ᔭᑦᑎ ᑎᐟᒍᑎᐢᓴ

PRIÈRES, CATÉCHISME, CANTIQUES

Par le Rév. Père Pénard. O.M.I.

À l'usage des Montagnais du Vicariat Ap. du Keewatin.



1923

IMPRIMERIE DU JOURNAL CRIS, HOBBEMA, ALTA.



10076

APPROBATION

Legoff, Alta. 4 Mars 1923

Monseigneur,

J'ai fait un examen consciencieux du livre de «Prières, Catéchisme, Cantiques,» et des opuscules du Rév. Père Pénard O. M. I. sur la «Confession, la Communion et la Passion.»

Tous ces ouvrages sont écrits en très bon montagnais, dans un style clair et simple. La doctrine n'y est autre que la doctrine catholique. Il n'y a rien à reprendre, rien non plus à ajouter. C'est parfait.

Je ne regrette qu'une chose: c'est que ces ouvrages ne soient pas depuis longtemps déjà entre les mains de tous les chrétiens de langue montagnaise.

Respectueusement vôtre en N.S. et M.I.

L. Balter O.M.I.

IMPRIMATUR

† Ovide. O.M.I. Évêque de Bérénice,

Vic. Apost. du Keewatin

et

Vicaire des missions.



Prière du Matin

ᑲ`ᐱ ᑕᓃ` ᔭᑦᑎ

✝ ᐁᑦᑕᐅ ᐱ`ᔦᘛʹᕒ ᔦᑕᑎᔦ ᓃᘚ`ʹᕒ
ᐱ`ᘛᑕˑ … ᐅᑦᑎᔦ ᐁᑲᐧᐅ`ᑌ`ᓂ`ᑌ …

ᓂᐅˢʹᓯᓂ ᐁᑏᐅᐧˢᓂ

ᓴᔦᑕᑎᓯᐁ ʹᕮ` ᓴˢ ᓃᐅˢ"ᐊ` ᐃ\ʹᕒ …
ᐁᑯ ᓃᑕˑ ᑌᓃᐢᑏᐅ` ᓴᒐ`ˑᑲᐅ`ˢᒉᑐ ᑕ꞉
ᐢᓯ ᐅᑌˢᕙ` ᒐ`ˑᑲᐅ`ˢᒉʹ ᐅᔕ` ᑯ ·· ᐁᔕᑕˑ
ᓴʹᘛᔦᑕˑ ᓃᒐ`ᔦᓂᕋᑦᑕ` ᑦᐁᴮ ʾᓃᒐᓴ`ᐅ꞉
ᑌᐢᓂ …

ᓴᗕᑕᑎᗕᐁ ᑐᐅ` ᐟᘓᑗᑫᑊ ᐅᐟᓴᐣ ᑗᐅ`=
ᘔᐁ` ᐳ` ᐊᑕᑊ ᒋᐢᗩ ᐅᐳ` ᑘ` ᐃ`ᐟᗱ ..
ᐁᑯ ᐁᐳ ᐅᑌᐧᐸ` ᐅᗩ ᒪᐧᓯ ᑗᗕᑗᐢᒋᐣ ..
ᑕᑊᐢᓯ ᐁᐢᘉ` ᐃᐧᓓ ᐅᐢᘉᑘ ᐳ` ᐁᐢᘉ` ᑯᓓ
ᑫᐧᗩᒉ ᑗᐅ`ᘔᐁ` ᐅᑌᐢ"ᐃ` ᑯ ... ᓴᘓᐟᗱ
ᓯᑕ`ᐳᑗ`ᐟᗱ ᐸ ᑕᑊᑗᐧᑌᑊ ᐁᑎᗩᐢᑦᑎ ᓯ` ᐅ=
ᑌᐧᐸ` ᓴᒐᑘ`ᑗ ᓓ` .. ᐅᑦᑎᗕ ᐁᑲᐧᐅ`ᑌᑊ
ᑘ` ᑌ ...

ᓴᓯᐢ ᐯᐟᘓᗕ ᐟᓴᐣ ᓓᐅᐧᑦᑎ

ᓴᓯᐢ ᐟᘓᗕ ᓴ`ᗕᑘ`ᒉᑘ ᑗᐧᓯ` ᐁᐢᘉᐅ`
ᓴᐟᘓᗕ ᒐ`ᑲᐅ`ᐧᒉᐟ .. ᓯᑘᐅ ᓴᓓᑦᑎᐸ
ᓴᐟᕮᑘᐅ ᓴᘓᐅ ᓴᑕ`ᐳᗩ` ᓴᒋᗩᐅ "ᐊ`=
ᑌᑊᑎ ᑗᒐᑗᐢᑗ ... ᑐᐅ` ᐟᘓᑗᑫᑊ ᑗᐣ ᐳ`
ᑗᐸ ᒍᐢᗩ ᐅᐳ` ᐊᐧᘉ .. ᐁᐳᑕᑊ ᐅᑦᑎᗕ
ᓴᑫᑊᑗᐧᑘ ᓓ` .. ᐅᑦᑎᗕ ᐁᑲᐧᐅ`ᑌᑊ ᑘ`ᑌ

· ᑗᑦᑕ ᓓᑫᑊ ᑎ`ᑕ+ ᑘ`ᘓ ᑌᑦᑲᗕ ᐟᓴᑎ`ᑊ
ᑘ` ᑌ ᗩᑊᑲᐅ`ᒉᑎ ᗩᒐ` ᑘᐅᑘᒉᐟ ᑘ`ᑌ
ᓓᑫᑊ ᑘᑘ ᑊᑲᐅ`ᑌᑊ ᐅᑫᑊᓯ` ᐟᕮ` ᑘᑘ`ᑫᑊ
ᑎ ᑘ` ᑌ ...
ᐅᑕ ᐟᘓ` ᐁᑕᐅᑗᐢᑐᑊ ᐁᒋᗩ+ ᑐᐅ` ᐟᘓᑗ=
ᑫᑊ ᗩᒐᑘ`ᐟᗱ · ᑕᑊ ᗩᑦᐃᑘᑫᑊᐟᕮ ᑕᒋᗩ

ᐅᐯᓕᐠᓇᐅᓂᔅᔭ ᐅᑫᐣᓯᒧᐠ ᓇᐨᐁᐅᐣᓇᓀ ᓇ=
ᓕᐠᓇᐅᓂᐠᑏ · ᓇᐨᐁᐅᐃᐧᐠᔅᓂ ᐅᐣᓇᓂ ᓇᑕ=
ᓴᐅᑐᑌᑊ ᐟᕮ ·· ᓇᓕᐠ ᔦᐦᐊᓀᐠ ᐊᓀᔅᑏ ᑕᑊ
ᐅᓂᔅᑯ ··· ᐅᐨᐃᔭ ᐅᑲᐧᐅᐠᑌᑊ ᓂᐠ ᑌ ···

ᓀᑕᑊ ᔭᓂᒋᓯᐟ ᒪᓯ ᐅᐠᕗᐠ ᓀᓀᔅᑌᑊᐅ
ᓂᐅᔅᐟᒧᓂ ᓀᔅ ᐯᐅᔅᐦᐊᐅᐠ ᐅᑌᔅᔦᐠ ᐟᓴᑭᐧ
ᓇᓯᐟᓴᐣ ᑯᓀᑌᑊᐅᐠ ᓀᐟᕮᐠᑕᑊ ᓯᑕ ᓂᐠ ᓴᒧᐣ
ᐅᐠᕗᐠ ᐊᐟᓴᑎ ᐅᔨᐠ ···

ᑎᐠᐨᑲᔭ ᒪᓯ ᔭᑕᑎᔭ ᐸᐠ ᓀᐠᓇᐅᐠ ᓇ=
ᐟᐍᑌ ᑯᑲ ᓇᐸ ᔮᓀᔅᐨᑎ ᑐᐅᐠ ᑎ ᐨᑏᓕ=
ᓂᑌ ᐅᑕᑊᕗᐠ ··· ᐅᐨᑎᔭ ᐁᑲᐧᐅᐠᑌᑊ ᓂᐠᑌ

ᑕᑊᑐᑊ ᐊᐅᑎ ᔭᓀᐣᓯᐣ ᔭᑕᑎᔭ ᐁᐨᑕᐅ
ᑕᐣᒧᐠ ᐅᑌᔅᔦᐠ ᐁᐅᑎᐠᔅᕮᐅᐠ ᔮᐟᕮ ᓂᐟᕮ
ᓯᔅᐟᒧᐠ ᓂᐠ ··· ᑕᑊᑐᑊ ᐊᐅᑎ ᔭᓀᐣᓯᐣ ᓴᒧᐣ
ᐨᑭ ᐃᐨᑯᐠᔅᑌᑊ+ ᐁᐨᑕᐅ ᐱᐠᔭᕗ ᓇᓕᐠᑊᑲ=
ᐅᔅᓯᑎ ᔭᑕᑎᔭ ᓀᕗᐠ ᔭᕗ ᓯᔅᐟᒧᐠ ᓇᐠ
ᑌᐨᑲᔭ ᒪᓯ ᐃᐨᑯᒥᐠ ᒧᔅᓯᓂ ᐟᒥᐠ ᐨᐊᑌᓯᐠ=
ᓯᑐ ᐳᐠᐣᐱᑯᐟ ᑕᓕᑌ ᑕᓯᐠᓯᑐ ᑌᐟᐍᐣ
ᐁᔅᐨᐊᐠᑕᑊ+ᑫᑊ ᑕᐅᑎᐠᔅᐟᓴᐨᐅ ᐨᑏᓕᓂᐠᓯᑐ ᐯ
ᓇᐅᑎᓀᓴᔅᓂᐅ ᐯᑕᐠᔨᓀᐠ ᓂᐅᔭ ᐯᐅᓯᔅ=
ᓯᑐ ᐨᑕ ᐟᕮᓀ ᐃᑕᑊ ᓇᓯᑕᐅ ᔮᑫᑊ ᐟᓴᐣ

ᑉᑌzhᔭᐅ ᐯᑦᑕ ᒐ` ᓇᑦsᑘ ᓱᑫ᾽ᒉ᾽ᓱ` ᑘzhᑕ:
ᐅ ᐁᐸ᾽ ᐅ᾽ᓱ` ᔭᑦᑯᓱ` ᑘ`᾽ᕮ ᐊ•sᑏ ᑌᕞ
ᐁᐢᓴᑘᔭᐊ•sᑦᑎ ᑉᑲ ᑕ᾽ ᑕᒉᓇ ᐃ᾽ᗱ ᑕ᾽
ᑉᑝᒐᑘᑌ ᐃ᾽ᗱ ...

ᑕ•ᑐ᾽ ᐊᐅᑎ ᐸᓇᐢᒉᐣ ᐸᑕᑎᐸ ᕞᘓ` ᑕ᾽
ᑐ᾽ ᐊᐅᑎ ᐸᕞᐢᒉᐣ ᑲᑐᑏ` ᐁsᑦᐊᐅ᾽ᘓᑏ`
ᐁs᾽ᓱᐣᐸᑘᑌᑎ ᑕ᾽ ᑌᕞ ᑌᑦᑲᐺ ᐅᐢᑏᑘ
ᐊ`ᐅᑌᓴsᑌᓴ ᓇᑌ᾽ᓴᕿᑕ ᐊ•sᑏᐅ ᐃᑦᑯ
ᓱ` ᐁᕿᓇ ᐅᐴ` ᐊ•sᑏ • ᐅᑦᑎᐸ ᐁᑲ•ᐁ`:
ᑌ᾽ ᑘ` ᑌ ...

ᑦᐊ`ᓱsᑘ ᔭᑦᑎᐸ

ᐯs ᑦᐊ`ᐅᐁ•ᐢᑘ ᐸᑕᑎᐸ ᑕᐢᓱ᾽ᐅᑌsᐺ`
ᐁᑌ`sᑌ᾽ ... ᐅ`ᑯᒉ ᑯ`ᑌ᾽ ᒪᕿ ᐃᑦᑯᓱ`
ᓱsᒉᑏ` ᑌᑦᑲᐸ ᒥᗯs ᔭᑫ᾽ᐅᑎ᾽ᑘ` ᕞᒍ
ᑌᑦᑲᐸ ᘓ`ᐸᑎᐢᑐ ᑌᑦᑲᐸ ᐱᐁ᾽ ᑎ ᑌᑦᑲᐸ
ᐳs ᓴᓱᐢ ᐯ᾽ᙏᒉᑭ•ᐸ ᕞᒍ ᑎ ᐅᑌsᔭ`
ᔭᑫ᾽ ᑕᒉᓇ+ ᐅᐯs ᑦᐊ`ᐅᐁ•ᐢᑘ ᕞᐣ᾽ᗱ ᓴ
ᑦᑕ+` ᕞs ᑦᐊ`ᐅᐁ•ᐢᑘ ᐅᐢᑏᑘ ᓇᐅᒋsᒉ•
ᐃᑕ᾽ ᓱᑘᑕ᾽ᐅ ᓴ᾽ᔭ`ᑎᐸᑕ᾽ᐅ ᓴ᾽ᕮᑘᐁ
ᑕ᾽ᐅ ...

ᓴᐅ`sᑐ᾽ ᓴᐅ`sᑐ᾽ ᐅ`ᑯᒉ ᓴᐅ`sᑌ᾽ ..
ᐁᐴᑕ᾽ ᕞᐅs᾽ᓱᑘ ᑏᑦᐁᐸᑌᑎᐸ ᐯ᾽ᓴᐣ

ᓭ ᕗᐊᐧᑦᑎ ᑦᑲ ᐃᑖᐧ ᐅ᙮ᒍᑏ ᒎᑌᐧ ᒫᔩ
ᐃᑦᒍᓯᐠ ᓯᔅᒉᓇᐠ ᑌᑦᑲᔦᒥᙡᔅ ᕗᑫᐧᐅᑎᐧᓇᐠ.
ᑍᒍ ᑌᑦᑲᔦ ᘄᐠᐸᑎᐣᑐ ᑌᑦᑲᔦ ᐱᐁᐟ ᑎ
ᑌᑦᑲᔦ ᐳᔅ ᔦᓯᐣ ᐯᐟᙏᒉᑭᐧᔦ ᑍᒍ ᑎᐅ᐀
ᑌᔅᔪᐠ ᕗᑫᐧ ᓚᒉᓇ+ ᐅᐯᓗᐠᓂᔭᑦᑎᑌᑍᐣᑕᐧᐠ
ᑍᐟᙏ ᔦᑦᑖ+ᐠ ᑍᓗᐠᓂᔭᑦᑎᑌᑍᐣᑕᐧᐠ ...

ᔦᑕᑎᔦ ᑕᐣᓯ ᐅᑌᔅᔪᐠ ᐁᑌᐠᔅᑌᐧ ᐁᐣᑦᑌ᐀
ᓇᑦᐊᑍᐦᐃᑍᐠ ᐅᑕᐧ ᐅᐣᓇᑎᓂ ᓇᓗᐠᓇᐅᑍᔅᒉᐅ
ᔭᑫᐧ ᔭᑕᐅᐧᑌᔅ ᐊᓇᑦᐅᔅᒉ ᔭᐠ · ᐅᑦᑎᔦ
ᐁᑲᐧᐅᐠᑌᐧ ᓂᐠ ᑌ ...

ᓇᓗᐠᑲᐅᔅᒉᑎ ᑕᐣᓯ ᐅᑌᔅᔪᐠ ᐁᑌᐠᔅᑌᐧᐅ
ᑎ ᐁᐣᑦᑌᑍᐦᐃᓇᐠ ᑍᐟᙎᑌᓗ᐀ ᓇᑫᐣᑌᐟᓇᐅ
ᓇᓗᐦᐊᐠᐅᑌᑦᑌᔅᑌᓴ ᐅᐣᓇᑎᓂ ᐅᑌᔅᔪᐠ ᓇᓗᐠ
ᓇᐅᑍᔅᒉ ᑕᐧ ᓂᐠ ᑌ ·· ᐅᑦᑎᔦ ᐁᑲᐧᐅᐠᑌᐧ
ᓂᐠ ᑌ ...

ᐅᑕᑫᐧᔦᓂᐅᑌᐅᐧᑕᐧ+

ᓯᔦᑕᑎᔦᐁ ᑲᑐᓇᐠ ᔭᑦᑎᔦ ᑍᔭᑦᑎᔦ
ᐅᕗᐠ ᐃᐠᙏ ;· ᐁᑯ ᐁᐣᑎᓂᔦ ᐊᑎᓂ ᐅᐠ᐀
ᓇᐠ ᐃᔅᒉ ᔦ · ᐁᕗᑕᐧ ᑍᑕᓗᑌ ᔭᔅᑦᑎ+
ᓗᓇᑦᐅᑍᔅᑦᑌᓇᐠ ᐅᑌᔅᔪᐠ ᐅᓗᐠ ᑕᐧᑐᐧ· ᐊᑎ
ᐯᔦᑍᐣᒉᐣ ...

ᐅᑌᐅᐧˢ"ᐃ`

ᓴᑌᑕᑎᔦᐁ ᑕᑊ ᐅᑕᑊ ᐟᕮ` ƱƱ`ᑭᑊ ᐁˢᑎ ᔨⁿᑲ ᐊᐧˢᒍ ᐅᐟᓱ"ᐊƱ` ᔦᑕᒉ ƱƱ`ᑫᑊ ᐃᶜᑯᓱ` ᒍⁿᑲ ᐅᒐ` ᓴᐟᓴƱσ ᶜᑲ Ʊᐅ`ᘒᐁ` ᓭ ᐅᑌσ`ᘏ σ` ᐃ`ᐟᕮ • ᐁᐳᑕᑊ ƱᑕᑌⁿÆ ᐟᑌʰ ᐃˢᑲ ᓴᓱᶜᑭ ᑲᒍᶜᐁᔨ`ˢᑲ+ ᐯᑕᑊ ᐁᐳ ᐅᑌˢᐸ` ᐅᒐ` ᒍᑌⁿ"ᐃ` •••

Ʊᐅˢᐟᓱσ ᒐ`ᔦσᐅᐧᶜᑕ`

ᓴᔦᑕᑎᔦᐁ ᐁᐟᒐ`ᓱ` ᐅˢᑌᐅ ᐅᐟᓴᐣ Ʊ- ᒐ`ᔦσᐅᒉᶻʰᶜᑕ` ᶜᑲ ᐅᑌᶻʰ"ᐊ` ᐃᑕᑊ `ᓴᐟᘏ= ᔦᑕᑊ ᑕⁱⁿᓱ ᐅᑌˢᐸ` "ᐊ`ᘐ Ʊᒐ`ᔦσᔨᶜᑕᐅ` ᑎ Ʊᐸᘏ` ᐁᑌᒐ`ᔦσᔨᶜᑕ` ᑫⁱⁿᓱ` ᓴˢᑲ= ᑎᑊƱ` ᐅᑌˢᐸ` ᐅᐯᒐ`ᔦσᔨᶜᑕ` •••

ᐅᑫᑊᐅᐧᐟᑌ+

ᐅᑫⁱⁿᒍ` ᓴᔦᑕᑎᔦ ᐁᒐ`ᓱ` ᐅˢᑌ ᐅᐟᓴᐣ σ`ᘒᐅ、 ᐁᒐ`ᓱ` ᐅˢᑌ ᐅᐟᓴᐣ Ʊᒐ`ᔦσᐅ= ᒉᶻᶜᑕ` ᶜᑲ ᐅᑌᶻʰ"ᐊᐅ` ᑎ ᐅⁿᒍσ ᐟᕮƱᑎ ᐃˢᑌ ᐁᑯᑊᑌⁿᑲ` ᶜᐁˢ ᑯᑲ σσᑫᑊᐟᕮ ᐅ= ᔨᑲ σ` ᑯᑯ ᐧᐁᐳᑕᑊ ᐅ`ᐟᑯᒉ ᐅᑫⁱⁿᒍ` • σᑊᔦᘐ ᓴᓱⁿ ᓭ ᐅ`ᘒ: ᐅƱˢσ σ` ᑎᑊσ

ᐯᑕᑊ ᓴᓚᐦᐊᐠᐅᑌᐨᑌᐅᐧᐣᔅᑌᔅ ᓭᐠ • ᓀᐅᐠᘛ-
ᐁᐠᑕᑊ ᓴᐟᓴᓀᓂ ᑌ ᐟᕮᐠᐅᐟᓕᐠ ᓂᓂ ᑫᐟᕮ
ᒍᐣᓇ ᐃᔅᑐᐨᑳᑎ ᓴᐅᐣᑐᑐ ᔦᔅᓚ ᑕᐁᑐᐣᐦᐊ
ᐅᔑᐠ ᐊᐧᐢᒧᑎ • ᐅᐨᑎᔦ ᐁᑳᐧᐅᐠᑌᑊᓂᐠ ᑌ •••

ᐊᐨᐁ ᐯᐅᔅᐦᐊᐅᐠ ᐁᐨᑕᐅ ᐱᐠᔦᘏᐟᕲ
ᔦᑕᑎᔦ ᓀᘛᐟᕮ •••
ᑕᐟᒉ ᑕᑊᐠᑌᑊ ᓇᐠ ᑐᐅᐠ ᑕᑊᐠᑐᑊ ᐅᑫᐟᒫ
ᐅᔅᑐ ᐅᐟᓴᐣ ᑕᑊ ᐊᐊᐧᑌᑊ ᐨᑳ+ •• ᐅᐨᑎᔦ
ᐁᑳᐧᐅᐠᑌᑊ ᓂᐠ ᑌ •••

Prière du Soir

ᓇᒋᐦᐊᐅᐠ ᘏᐨᑌ; ᐁᓂ ᓭᐨᑎ

† ᐁᐨᑕᐅ ᐱᐠᔦᓴᐟᕲ ᔦᑕᑎᔦ ᓀᘛᐟᕲ
ᐱᐠᘛᑕᑊ ••• ᐅᐨᑎᔦ ᐁᑳᐧᐅᐠᑌᑊ ᓂᐠ ᑌ •••

ᓂᐅᔅᐟᓕᓂ ᓚᓴᐠᐅᑎᐅᐧᔅᓂ

ᓴᔦᑕᑎᔦᐁ ᐟᕮᐠ ᓴᔅ ᓀᐅᔅᐦᐊᐠ ᓀᔦᓀᐣᒉᐣ
ᐃᑕᑊ ᐠᓀᓇᐨᑐ ᐁᑌᑕᐅᑌᐣᓂ ᐨᐁᔅ · ᓴᐟᘛᔦ
ᑕᑊ ᓀᓚᐠᔦᓂᒋᐨᑕᐠ ᑎ ᓀᓚᓴᐠᐅᑌᐣᓂ •••

ᑕᐦᓗ ᐁᐦᔾᑦ ᐃˢᑌ ᑯᑲ ᑕᑉ ᐅᐟᓗᑦ ᑌᑏ ᐁᐦ=
ᔾᑦ ᐅᐟᓗᑦ ᐟᘏᑦ ᐁᑕᐅᑏˢᑐᑉ ᑏᓇᖅᑲᐁ ᐱᑦᑕᑉ
ᒉᐦᓇ ᓄᑯ ··· ᐁᑯ ᐅᓇ ᐁᐟᓄᑏᑲᐦᓗᐅᑦ
ᑌᑏ ᑐᖅᑲᔪ ᐅᑌˢᔪᑦ ᓴᐟᓴᐅᐧᓂ ᔭᑦ ᐯᓇ=
ᖅᑲᐁ ᑫˢᓚ ᓴˢ ᓂᐅˢᐟᓗᓂ ᒪᶻᓗ ᐁᖅᑲᓂ
ᔭᑦ ··· ᐅᖅᑎᔦ ᐁᑲᐧᐅᑦᑌᑉ ᓂᑦ ᑌ ···

ᑎᑎ ᐟᘏᑏᑫᑉ ᑕᑉ ᐅᔑᑕ ᐅᓇᐅᑏᐅᐧˢᓂ

ᓴᔦᑕᑎᔦᐁ ᑐᐅᑦ ᐟᘏᑏᑫᑉ ᐅᑌˢᓄᑦ ᐆᑕᑉ
ᓂᓂᑫᐟᕮ ᐅᔑᓇ ᓱᓂ · ᐁᑯ ᐁᐱ ᓴᐅᐦ=
ᔾᑏ ᐅᑌˢᔪᑦ ᐅᐯᐟᕮᐋᐦᑎ ᐃˢᑌ ᖅᐁˢ ᐅᖅᑎᔦ
ᐅᐯᓇᐋᐦᓂ ᐊᓴᐅᐧᑦᑌ------------------

ᐁᑯ ᓴᔦᑕᑎᔦᐁ ᑏᐅᑦᘏᐁᐧᓇ ᓂᓂᑫᐧᐟᕮ
ᐅᔑᓇ ᐅᐱᑦ ᓂ ᑯᑲ ··· ᐅᑌᑏᐦᔭᑦ ᖅᐁˢ
ᐁᑲᐧᐦᐟᕮ ᐃˢᑌ ᓂᐅˢᔭᑦ ᔦᑏᐦᒉᑉ ᐅᐱᑦ ᑯᑲ
ᑊᑲᑌᑕᑏᑦ ᐊᐦᐟᕮ ᐟᓄᑦᔪ ᐅᑫᐦᔾᑦ ᐱᑦ ᓴᓚ=
ᐅᑦᑖᐠᑦ ᓄ · ᐁᑲᐧᓴᐟᐌᑌ ᑏˢᑌᑉ ᖅᐁˢ ᓴᐟᓴᑉ
ᐟᓯᖅᑎᑦᑕᐩ ᐊᐅᑏᐦᑎ ᐃˢᑌ ᑯᑲ ᓴᓗᐦ ᓇᔾ=
ᖅᐁᓯᑦˢᓇᐩ ᐯᑕᑉ ᓴᓚ"ᐊᑦᐅᑌᖅᑌᐅᐧᑦˢᑌˢ ᔭᑦ
ᐟᕮᑦ ᐅᐟᓴᑦ ᐁᑐᐅᑦ ᔪᐦᓇ ᐅᐱᑦ ᖅᑲ ᓴᑦ ···
ᐅᐦᔾᓂᐟᕮ ᐁᑌᐅᐧᐦᖅᑐᓂ ᖅᐁᑉ ᐅᑦᘏᑦ ᐟᓴᑉ ᔦ=
ᓂᐊᐧᐦᐟᑏᒍ ᐅᑌˢᔪᑦ ᐅᓚᑦ ᓂᔫ ᔪᐦᓇ ᐅᐱᑦ
ᐊᐧˢᔾ ··· ᐅᖅᑎᔦ ᐁᑲᐧᐅᑦᑌᑉ ᓂᑦ ᑌ ···

ᓇᕐᑕ ᔭᑫᑊ ᑭᐠᑕᐩ ᓂᐠᘓ ᑌᑦᑲᓴ ᐟᓴᑎᑊᐠ ᓂᐠ
ᑌ ᖑᑊᑲᐅᐠᔅᒣᑎ ᓇᒐᐠ ᓂᐅᓂᒣᐟ ᓂᐠ ᑌ ᔭ⁼
ᑫᑊ ᓂᓂᑊᑲᐅᐠᑌᑊ ᐅᑫᑊᓕᐠ ᐟᗴᐠ ᖑᖑᐠᑫᑊ ᑎ
ᓂᐠ ᑌ …

ᐅᑕᑊ ᐟᘓᐠ ᐁᑕᐅᖑᔅᑐᑊ ᐁᒉᓇᐩ ᑐᐅᐠ ᐟᘓ⁼
ᖑᑫᑊ ᓇᒐᓂᐠᔅᐟᗱ ᑕᑊ ᓇᕐᐃᓂᑫᑊᐟᗴ ᑕᒉᓇ
ᐅᐯᒐᐠᓇᐅᓂᔅᓴ ᐅᑫᑊᓐᓕᐠ ᓇᕐᐁᐅᐣᑦᖑ ᓇ⁼
ᒐᐠᓇᐅᓂᐠᖑ ᓇᕐᐁᐅᐃᔅᐧᐠᓂ ᐅᐣᑦᓂ ᓇᑕᒉ⁼
ᐅᑐᐠᑌᑊ ᐟᗴ ᓇᒐᐠ ᕓᐦᐊᖑᐠ ᐊᖑᔅᖑᐠ ᑕᑊᐅ⁼
ᓂᔅᑯ … ᐅᑦᑎᓴ ᐁᑳᐅᐠᑌᑊ ᓂᐠ ᑌ …

ᖑᑕᑊ ᓴᑭᒣᐟ ᒪᓱ ᐅᐠᘊᐠ ᖑᖑᔅᑌᑊᐅ ᓂ⁼
ᐅᔅᓐᓕᓂ ᖑᔅ ᐯᐅᔅᐦᐊᐅᐠ ᐅᑌᔅᕓᐠ ᐟᓴᑮ ᓇ⁼
ᒣᐟᓴᐣ ᑯᖑᑌᑊᐅ ᖑᐟᗴᐠᑕᑊ ᒉᑕ ᓂᐠ ᓴᓕᐣ
ᐅᐠᘊᐠ ᐊᐟᓴᑎ ᐅᔮᐠ …

ᑎᐠᑦᑲᓴ ᒪᓱ ᓴᑕᑎᓴ ᐸᐠ ᖑᐠᑦᐅᐠ ᓇ⁼
ᐟᐜᑌ ᑯᑲ ᓇᐸ ᔭᖑᔅᑦᑎ ᑐᐅᐠᑎ ᑦᖑᒐᓂᑌ
ᐅᑕᑊᘓᐠ … ᐅᑦᑎᓴ ᐁᑳᐅᐠᑌᑊ ᓂᐠ ᑌ …

ᑕᑊᑐᑊ ᐊᐅᑎ ᓴᖑᐣᒣᐣ ᓴᑕᑎᓴ ᐁᑦᑕᐅ !
ᑕᑊᓐᓕ ᐅᑌᔅᕓᐠ ᐁᐅᑎᐠᔅᗴᐅᐠ ᔭᐟᗱ ᓂᐟᗱ
ᒣᔅᐟᓕᐠ ᓂᐠ .. ᑕᑊᑐᑊ ᐊᐅᑎ ᓴᖑᐣᒣᐣ ᓴᓕ
ᑦᑭ ᐃᑦᑯᐠᔅᑌᑊ+ ᐁᑦᑕᐅ ᐱᐠᓴᘓ ᓇᒐᐠᑊᑲᐅᔅ⁼



ᒉᑎ ᐊᑕᑎᐊ ᐅᘛ` ᐊᘛ ᒉˢᐟᓯ` ᑦ` ᑌᑲᐊ
ᒪᔨ ᐃᶜᑯᓯ` ᓱˢᒉᓂ ᐟᓯ` ᶜᐊᑌᔨ`ᒉᑐ ᐳⁿ
ᐱᑯᐟ ᑕᔪᑌ ᑕᔨ`ᒉᑐ ᑌᐟᗝᐣ ᐯˢᶜᐊ`ᑕᐧᑫ
ᑕᐅᑎ`ᐟᓴᶜᐅ ᶜᐅᔪᓂᒉᑐ ᐯᓇᐅᑌᐅᔨˢ:
ᓂᐅ ᐯᑕ`ᐴᐅ`ᓂᐅᐊ ᐯᐅᔨ`ᒉᑐ ᶜᑕ ᐟᘛ
ᐅ ᐃᑖ ᓈᔨᑕᐅ ᔾᑫ ᐟᓴᐣ ᶜᑌᔾᐅ ᐯ:
ᶜᑕ ᔪ` ᓇ`ᓂ ᓱᑫᒉᐟᓯ` ᐅᑕᐅ ᐁᐊᐟ ᐅ:
ᐟᓯ` ᐋᶜᑯᘛ ᓂ`ᗕ ᐋˢᒍ ᑌᐅ ᐁⁿᓴᐅᔾᐋ
`ᑎ ᶜᑲ ᑖ ᑕᔨᓇ ᐃᐟᗕ ᑖ ᶜᐅᔪᓂᑌ ᐃᐟᗕ
ᑖᑐ, ᐊᐅᑎ ᐊᐅⁿᒉᐣ ᐊᑕᑎᐊ ᐅᘛ` ᑖ
ᑐ ᐊᐅᑎ ᐊᐅⁿᒉᐣ ᑲᑐᒍ` ᐁˢᶜᐊᐅᐟᘛᒍ`
ᐁˢᐟᓴ` ᐊᓂᑌᑎ ᑖ ᑌᐅ ᑌᶜᑲᐋ ᐅⁿᐅᓂ"ᐊ`
ᐅᑌᓴˢᑌᓭ ᓇᑕᐟᓴᔨᑕ ᐋˢᒍᑎᐅ ᐃᶜᑯᓯ`
ᐁᔨᓇ ᐋˢᒍ •• ᐅᶜᑎᐊ ᐁᑳᐅ`ᑌ ᓂ` ᑌ

ᐯˢ ᶜᐊᐅᐍⁿᓂ ᐊᑕᑎᐊ ᑕⁿᓯ ᐅᑌˢᐋ`
ᐁᑌ`ˢᑌ ••• ᐅ`ᑯᒉ ᑯᑌ ᒪᔨ ᐁᶜᑯᓯ`
ᓱˢᒉᒍ ᑌᶜᑲᐊ ᒥᗝˢ ᔾᑫᐅᑎᐅ ᐅᒧ ᑌ
ᶜᑲᐊ ᘛ`ᐸᑎⁿᑐ ᑌᶜᑲᐊ ᐱᐁ ᑎ ᑌᶜᑲᐊ ᐳˢ
ᓴᓱⁿ ᐯᐟᒧᐅᑭᐧᐊ ᐅᒧ ᑎ ᐅᑌˢᐋ` ᔾᑫ
ᑕᔨᓇ+ ᐅᐯˢ ᶜᐊ`ᐍⁿᓂ ᐅᐟᗕ ᓴᶜᑖ` ᓂˢ
ᶜᐊ`ᐅᐍⁿᓂ ᐅⁿᒍᓂ ᓇᐅᑎˢᒉᐟ ᐃᑖ ᓯᓂ
ᑖᐅ ᓴᔾᶜᑎᐊ ᑖᐅ ᓴᐟᗕᓂᐯᑖᐅ •••

ᓴᐅᔅᑐᑦ ᓴᐅᔅᑐᑦ ᐅᔾᓗᒋ ᓴᐅᔅᑌᑦ ᐧᐧ
ᐁᔾᑕᑦ ᓂᐆᔅᓱᓂ ᓄᖅᐁᔭᑕᑎᔭ ᐯᔅᓴᑉ
ᓴ ᔦᐙᖅᑎ ᖃ ᐃᑕᑦ ᐅᔾᓗᒋ ᓗᑌᑦ ᒪᕆ
ᐃᖅᓗᓯᒃ ᓱᔅᒋᓄᒃ ᑌᖅᑲᔭ ᒥᙰᔅ ᔦᑫᐅᑎᓃ
ᓃᒍ ᑌᖅᑲᔭ ᓐᓀᑭᐴ ᑌᖅᑲᔭ ᐱᐁᑦ ᑎ
ᑌᖅᑲᔭ ᐳᔅ ᓭᓱᓐ ᐯᑦᒥᓃᕈᐊ ᓃᒍ ᑎᐅᐦ
ᑌᔅᓛᒃ ᔦᑫᑦ ᑕᒉᓇᐩ ᐅᐯᓪᒃ ᓂᔦᖅᑎᑌᓃᓐᑕᒃ
ᓃᔅᕿ ᓭᖅᑕᐩ ᓃᓪᒃ ᓂᔦᖅᑎᑌᓃᓐᑕᒃ ᐧᐧᐧ
ᔭᑕᑎᔭ ᑕᐣᓱ ᐅᑌᔅᓚᒃ ᐁᑌᔅᑌᑦ ᐁᓐᖅᑌ
ᓄᖅᐅᓃᐦᐃᓃᒃ ᐅᑕᑦ ᐅᓐᓅᓂ ᓄᓪᒃ ᓇᐅᓃᔅᒍᐅ
ᔦᑫᑦ ᔭᑕᐆᑌᔾ ᐊᓄᖅᐅᔅᒍ ᔦᒃ ᐧᐧᐧ ᐅᖅᑎᔭ
ᐁᑳᐅᒃᑌᑦ ᓂᒃ ᑌ ᐧᐧᐧ

ᓄᓪᒃᑲᐅᔅᒋᑎ ᑕᐣᓱ ᐅᑌᔅᓚᒃ ᐁᑌᔅᑌᑦᐅ
ᑎ ᐁᓐᖅᑐᓃᐦᐃᓄᒃ ᓄᐧᐗᑌ ᓪᒃ ᓄᑫᐣᑌᐧᓄᐅ
ᓄᓪᒃᐦᐊᒃᐅᑌᖅᑌᔅᑌᔮ ᐅᓐᓅᓂ ᐅᑌᔅᓚᒃ ᓄᓪᒃ
ᓇᐅᓃᔅᒍᑕᑦ ᓂᒃ ᑌ ᐧᐧᐧ

ᐅᑕᑫᑦᐊᓂᐅᑌᐆᑕᑦᐩ.

ᓭᔭᑕᑎᐴᐁ ᑲᑐᓄᑦ ᔦᖅᑎᔭ ᓃᔦᖅᑎᔭ
ᐅᔭᒃ ᐃᔾᕙ · ᐁᑯ ᐁᓐᑎᓂᔭ ᐊᑎᓂ ᐅᒃ
ᓄᒃ ᐃᔅᒍ ᓚ · ᐁᔾᑕᑦ ᓃᑕᓪᑌ ᔦᔅᖅᑎᐩ ᓪ:
ᓄᖅᐅᓃᔅᖅᑌᓄᒃ ᐅᑌᔅᓚᒃ ᐅᓪᒃ ᑕᑐᑦ ᐊᑎ ᐯ
ᔭᓃᓐᒋᑉ ᐧᐧᐧ



ᐅᑌᐅᐧˢ"ᐃ·

ᓭᓴᑕᑎᓴᐁ ᑕᑊ ᐅᑕᑊ ᐟᕮᐠ ᑘᑗᐠᑫᑊ ᐁˢᑎ ᖕᐢᓇ ᐊᐧˢᒍ ᐅᐟᓱ"ᐊᑗᐠ ᓴᑕᖕ ᑗᑗᐠᑫᑊ ᐃᶜᑯᓱᐠ ᒍᐢᓇ ᐆᒐᐠ ᓭᐟᓭᑗᑗ ᶜᑲ ᑗᐅᐠᘛᐁᐠ ᓭ ᐅᑌᑗᐠᘛ ᑗᐠ ᐃᐟᗱ • ᐁᐳᑕᑊ ᑘᑕᑌⁿ= ᐟᒐʰ ᐃˢᑲ ᓭᓱᶜᑭ ᓇᒍᐁᓯˢᓇ+ ᐯᑕᑊ ᐁᐳ ᐅᑌˢᐸᐠ ᐅᒐᐠ ᒍᑌⁿ"ᐃ •••

ᑗᐅˢᐟᓱᑗ ᒐᐠᓴᑗᐅᐧᶜᑕᐠ

ᓭᓴᑕᑎᓴᐁ ᐁᒐᐠᓱᐠ ᐅˢᑘ ᐅᐟᓭᐣ ᑗᒐᐠ= ᓴᑗᐅᖕᶻʰᶜᑕᐠ ᶜᑲ ᐅᑌᶻʰ"ᐊᐠ ᐃᑕᑊ ᓭᐟᘛᓴᑕᑊ ᑕⁱⁿᓱ ᐅᑌˢᐸᐠ "ᐊᐠᘓ ᑗᒐᐠᓴᑗᓯᑕᐅᐠ ᑎ ᑗᐸᘛᐠ ᐁᑌᒐᐠᓴᑗᓯᑕᑊ ᐅᑫⁱⁿᓱᐠ ᓭˢᑲᑎ= ᑗᐠ ᐅᑌˢᐸᐠ ᐅᐯᒐᐠᓴᑗᓯᑕᐠ •••

ᐅᑫᑊᐅᐧᐟᑘ+

ᐅᑫⁱⁿᑘ ᓭᓴᑕᑎᓴ ᐁᒐᐠᓱᐠ ᐆˢᑘ ᐅᐟᓭᐣ ᑗᐠᘓᐅᐠ ᐁᒐᐠᓱᐠ ᐅᶻᑘ ᐅᐟᓭᐣ ᑗᒐᐠᓴᑗᐅᖕᶻʰ ᶜᑕᐠ ᶜᑲ ᐅᑌᶻʰ"ᐊᐅᐠ ᑎ ᐅⁿᒍᑗ ᐟᕮᑗᑎ ᐃˢᑘ ᐁᑯᑊᑌⁿᔕᐠ ᶜᐁˢ ᑯᔕ ᑗᑗᑫᑊᐟᕮ ᐅᓯᓇ ᑗᐠ ᑯᔕ •• ᐁᐳᑕᑊ ᐅᐟᑯᖕ ᐅᑫⁱⁿᒍᐠ ••• ᑗᐠ ᓴᘓ ᓭᓱⁿ ᓭ ᐅᐠᘓᐠ ᐅᑘˢᑗ ᑗᐠ ᑎᑊᑗ ᐯᑕᑊ

ᓴᒐ"ᐊ`ᐅᑌ⁼ᑌᐅ·`ˢᑌˢ ᔭ` ·· ᑐᐅ`ᘁᐁ`ᑕ'
ᓕ'ᓴᑐᑎ ᑌ 'ᕮ` ᐅ'ᓕ` ᑎᑎᑫ''ᕮ ᒍⁿᓇ ᐃˢ
ᒍ ᶜᑲ ᑎ ᓴᐅⁿᒍᑐ ᑫˢᒐ ᑕᐁᑐⁿ"ᐊ ᐅᔭ`
ᐊ·ˢᒍ ·· ᐅᶜᑎᔦ ᐁᑲ·ᐅ`ᑌ' ᑎ` ᑌ ···

ᐊ⁼ᐁ ᐯᐅˢ"ᐊᐅ` ᐁ⁼ᑕᐅ ᐱ`ᔦᘁ'ᕮ ᔦ
ᑕᑎᔦ ᑐᘁ`'ᕮ ···
ᑕ''ᒉ ᑕ'`ᑌ'ᐧᓇ` ᑐᐅ` ᑎᑕ'`ᑐ' ᐅᑫ'
'ᒫ ᐅˢᒍ ᐅ'ᓴᐣ ᑕ' ᐊᐊ·ᑌ' ᶜᑲ+ · ᐅᶜᑎᔦ
ᐁᑲ·ᐅ`ᑌ' ᑎ` ᑌ ···

ᑎᐅˢ'ᓕᑎ ᑕ' ᐅᒐ ᓇ⁼ᐁˢ"ᐊ

1 ᐃᶜᒫᒋ` ᔭ` ᔦᑕᑎᔦ ᒐᓴ`ᐅᑌᐅ·`ˢᑎ ᑐ
'ᘁᔦᑕ' ᐯᒐ`ᔦᑎᐅ·`ᶜᑕ` ···
2 ᐁⁿᑎᑎᔦ ᔦᑕᑎᔦ ᶜᐅᐅ·`ᘁˢ ᓴᓇ` ᑎᐅˢ
'ᓕᑎ ᐸᘁ` ᑕ'ⁿᓕ ᓇᑕᐅᑌᐅ·`ᑕ'ˢ ᓴᓇ` ···
3 'ᘁ`ᑫ' ᐁᒐᒫᒍ`ᓇ ᓴᓇ` 'ᓴᒋ`ᔦ ᔦᑕᑎ
ᔦ 'ᓴᐣ ᔭᑐˢᶜᑎ ···
4 ᒐ ᒍⁿᓇ ᔦᑎ`ᒉᐣᑌ ᑐ⁼ᑎᑭ· ᐁᑫⁿᑌᐅ·`⁼
'ᒍ ···
5 ᑌᑐ ᶜᒍᒐᐅ·`ˢᒋ ᓴᓇ` ᑌᑐᒋᔦ ᑎ` ᑌ
ᔦᑎᐅ·`ᒋ: ᓴᓇ` ··
6 ᐁᑌᑌᐅ·'ᒍ ᓴᓇ` ᐁ'ᒍᑌ ᒐ` ᓇᔦᑎ⁼



ᐅᐧᑊᒋ ᓴᓇᐠ ··
7 ᑕᐢᓱ ᐁᑌᐅᐧᐦᐃᐠ ᓴᓇᐠ ᑕᐢᓱ ᐅᑌᐟᓱᑊ
ᐅᓂᓂ ᑫᐟᕮ ᐯᑫᐅᐧᐢᓂ ᓴᓇᑊ ··
8 ᐁᐢᑎᓂᔭ ᐅᑌᓇᔮᐅᐧᐢᑦᑎ ᓴᓇᐠ ᑕᐢᓱ
ᐅᒐᐠ ᐅᐧᐠᐟᓱ ᐊᐧᐟᒉᐠᓴᓇᐠ ··
9 ᑦᐊᓂᐟᓴᐠᐅᒍ ᐸᘏᐠ ᐃᐢᒉ ᐊᐧᒉᐢᓱ ᑌᐠᐢᐅᑊ
ᐃᐢᒉ ᐅᑌ ᒐᐠ ᓇᔭᓂᐅᐧᐠᑫᐟ ᓴᓇᐠ ···
10 ᐅᑌ ᒐᐠ ᑕᐢᓱ : ᐁᑌᐢᐦᐃᐠ ᓂᐠ ᐅ ᔭᓂ:
ᐅᐧᐠᒋᐠ ᓴᓇᐠ ··

ᑲᑐᒍᑊ ᐁᐢᑦᐊᐅᐟᘏᑌᐠ ᑕᑊ ᐅᒐ
ᒍᑦᐁᐢᐦᐊ

1 ᐟᘏᑌᑫ ᓂᐅᓂᑫᐟ ᐁᑕᐅᑌᐢᑐᑊ ᐯᑫᑊᐢ:
ᐅᐅᐧᐠᐟᒍ ··
2 ᐟᘏᐠᑫᑊᐅ ᑎ ᐟᘏᑌᒍ ᑌᓇᑦᒉ ᒣᒣᐢ ᐅ-
ᑦᒉ ᐊᐧᐢᒍ ···
3 ᑌᐅᐢᒍᑎᑌ ᐅᐅᐢᒣᐠ ᔭᐢᑦᑎᐩ ᐯᐢ ᑦᐊᐠᐅᐧᐢᓂ
ᐃᑦᒣ ᘒᐠ ᑦᐊᔭ ᐁᑕᐅᑌᐢᑐᑊ ···
4 ᓇᔨᑕᐩ ᐟᘏᑌ ᐁᙆᒐ ᓂᐅᓂᑫᐟ ᐁᑕᐅᑌᐢ-
ᑐᑊ ᑌᐅᐊᐧᑕᑊᐢ ···
5 ᑕᘏᐢᑦᑲᐠ ᐟᘏᑌ ᓂᐅᓂᑫᐟ ᐅ ᑕᐅᐅᐠᐢᑦᑲᐠ
6 ᑦᓵᐁ ᐟᓴᐢᐅᒍ ᐟᘏᑌᑫᑊ ᐯᙆ ᐟ ᒐᐠᐌᐅᐧᐠᑦᑎ
ᓴᓇᐠ ···

7 ᔪˢᑦᑎ+ ᐅᑕᑊ ᒍᓇ+ ᐱᔅᑯᒡᔭᖏᐆᔅᓂˢ

ᖏᐅˢᐟᓱᓂᐟᕋ ᑌᖏᑌᑦᑲᔦᐟᕋ ᐅᑌᐆᑦᑫ

ᓴᔦᑕᑎᔦᐁ ᑎᑎᐦᑦᑌᒣᑫᑊ ᓴᐯᒎ ᔪᒡ
ᓴᑫᑊᐅᐧᔅˢᓂ • ᑲᔅᐱ ᐟᕆᖏᑫᑊ ᐅᑦᑎᔦ ᓇ
ᐁᒡᑯᒍᐢᓇ ᑦᑲ ᑎᑎ ᑦᑌᒣᑫᑊ ᐯˢ ᖏᕈᔅᑕᑊ
ᐊᐧᐢᑦᑌ • ᓴᐟᕮᔅᒡ ᐅᐢᒍᖏᓂ ᓴᑫᑊᐅᐧᔅˢᑎ ᓴᓇᔅ
ᑎ ᓴᓇᔅᑦᑕᔅᒡ ᓴᒋᔦ ᐊᐧˢᒍ ᓴᓇᔅ •••

ᑎᔅᑦᑲᔦ ᒪᒋ ᔦᑕᑎᔦ ᐸᔅ ᖏᔅᒍᐅᔅ ᐅᔅ-
ᐟᑯᒣ ᖏᑕᔦᖏᐢᒣᑦ • ᒍᑦᐁᔪᑦᑎᔦ ᐁᑌᐅᐧᔅˢ
"ᐃ: ᓴᓇᔅ ᒍᐸ ᔪᖏˢᑦᑎᔭ ᐅᓂˢᑯ ᒍᒡᔅ ᔭ
"ᐊᖏᔅ ᐊᖏˢᒎ •••

ᓴᑫᑊᖏˢᓂ+ ᔪᑫᑊᐅᑎᑊᖏᔅ ᑎᑎ ᑦᑌᒣᑫᑊ
ᐅᑦᑎᔦ ᓴᑦᐅᐃᐧᔅˢᓂᐅ ᐅᔅᕈᔅ ᐊᔦᖏᐢᒣᑦ ᐊ-
ᓴᐅᐧᔅᒎ •••

ᐁᑯ ᖏᑦ ᓂᔅᕆᑕᑊ ᓱᕆ ᑌᖏ ᑎᑦᑲᔦ
ᑎᑎ ᑦᑌᒣᑫᑊ ᓴᑫᑊᖏˢᓂᐅ ᑕᑊ ᐅᐟᓴᑦ ᒍᐢᓇ
ᐅᐟᓴᑦ ᖏᑫᑊᐢᓱᔅ ᐅᔅᕈᔅ ᒍᐢᓇ ᐊᓴᐅᐧᔅᒎᐅ
ᑎ ᓴᒋᔦ ᑕᑊᕆᔅ ᓂᐅᓂᒣᐟ ᑌ ᓴᔅᔪᐅᐧᔅˢᑦᑎ
ᐅᑦᑎᔦ ᐁᑳᐅᔅᑌᑊ ᓂᔅ ᑌ •••



ᑕᐧ ᑕᕙᓇ ᐃᐟᙣ ᑕᐧ ᑦᑘᒐᓂᑌ ᐃᐟᙣ
ᐅᐸ ᐅᑐᐅᐧᑦᑫ

ᓴᔭᑕᑎᔭᐁ ᔭˢᑦᑎ+ ᑘᒉᐟᙣᑦᐅ ᔭˢᑦᑎ+
ᑘᒍ ᔭˢᑦᑎ+ ᑕᐠᒋᐅᐠ ᐅᐠᘛᐠ ᐊᐅᐯᐅᐧᐠᑘ •
ᓴᐠᓵᑎᑊᑘᐠ ᐅᑌˣᕉᐠ ᑕᑊ ᐅᐠᘛ ᐊᑕᓱᐠˢᒉᓈᐠ
ᑕᑊ ᓴᒐᐠᑕᔭᓃᕙᶻʰᑯᐅ ᑕᑊ ᓴᐟᕮᐁᑎ ᐃˢᑘ
ᑕᐠᒋᐠ ᐃᐟᙣ ᐅᐯᓇᑦᑲᔭᓃᐅᐧᐠˢ"ᐊ •••
ᑕᑊ ᓴᐟᒉᑎ ᑕᐠᒋᐠ ᐅᑌˢᕉᐠ ᐅᐯᑫᑊᑘˢᓃ •
ᑕᑊ ᑌᑘ ᐁᐢᑦᑐᑘᑎᑊᑘᐠ ᐅᑌˢᕉᐠ ᑕᑊ ᓃᒐ
ᐟᓴᑦ ᐟᓴᑌᑎˢ ᑕᐠᒋᐅᐠ ᑕᑊ ᐁᔭᐅ ᐅᐯᒋᔭ
ᑕᑊᘛᐠ ᓃᐅᓃᒉᐟ ᐃᐟᙣ ᐅᑌʰᕉᐠ ᐅᐯᐟᓴᑘᓃ
ᑕᑊ ᑘᔭᑦᑎᔭ ᑦᐊᐠ ᐁˢᑎ ᐊᑕᔭᓃᒉᑦ ᐃˢᑘ
ᐁˢᑎ ᐊᑕᔭᓃᒉᑦ ᐊᐅᐯᐅᐧᐠᑘ ᑕᑊ ᑕᔭˢᑦᑎ
ᐃˢᑘ ᑘᔭᑦᑎᔭ ᐁᑯᑊᑕᑌˢᔭᐠ ᐊᐅᐯᐅᐧᐠᑘ
ᐁᑯ ᑎ ᓴᔭᑕᑎᔭᐁ ᓃᐠᘛᐅᐠ ᑎ ᐁⁿᑦᑐ-
ᓃᐠ"ᐃᓈᐠ ᑌᑘ. ᑕᐠᐳᑘᐠ ᐅⁿᒋᓃ ᑫᑊᓇᐠˢᑕ+
ᑦᑯᑘᐠ ᔭᕙ ᓇᑌ+ ᐁᐃˢᑌᐅᐳᓃᐠ"ᐃᑘᐠ ᔭᐠ •
ᐅᐯᒐᐠ ᑦᑯᑦ ᓃᐠˢᐟᒋᒍ ᔭᑕᕙ ᑘˢ ᓇᐊᐧᑌ ᐊ-
ᐅᐯᐅᐧᐠᑘ •• ᐅᑦᑎᔭ ᐁᑲᐧᐅᐠᑌᑊ ᓃᐠ ᑌ •

ᑌᑦᑲᔭ ᑯᐠᐁᐠ ᐟᓯᐠ ᑌᑘ ᐟᓴᑦ ᔭᑦᑎ

ᓴᐠᔭᓃᐠᒉᑦ ᓴᓯⁿ ᐟᕮᐠ ᑘᑘᐠᑫᑊ ᐃᑦᑯᕙ
ᑌᑘ ᑯᐠᐁᐠ ᐁᑌᒐ ᐅᑦᑎᐠˢ"ᐊ ᒍᐠ ᑘᐅᐠᘛᐁᐠ

ᑕᑊᐟᙾ ᑌᙀᶜᐊᐱᐠ ᙀᐟᕮᙁᐁᑕᑊᐟᙾ ᐁᔦᐟ ᐳᐠ-
ᓱᐠ ᐅᐠᐟᒧᒉ ᐅᑌᶜᑲᕙ ᐅzhᐦᐊᐠ ᐅᐳᐠ ᘁᐠ ••
ᐁᑯ ᐁᔦᐟ ᐅᑫᑊⁿᓱ ᘁᑯᐠᐁᐠ ᑊᑲᙁᐠˢᶜᑕ ᔭᐠ
ᑕᑊᙁˢᑌᑊ ᐟᕮᐠ ᐳᐠᓱᐠ ᘁᐃᑌ ᙀᔐᐠ ᙁᙁᑯᑊᑌ-
ᙁˢᔦᐅ ᘁᑫᑊᙀˢᙁ ᐅᔐ ᐅᐠᐟᒧᒉ ᘁᑌᓯˢᐦᐃ
ᒧ • ᑕᑊ ᘁᑯᐠᐁᐠ ᙀᐟᓱᐠ ᐊᐧˢᙀ ᶜᑲ ᑎᑎ ᙁᐠ
ᐃᐠᐟᙾ • ᐁᐳ ᐯᘁᙀˢᙁ • ᐅᑌˢᕙᐠ ᙀᐟᓱᐠ
ᐃᐟᒍᐠ ᑐᑊᐠᑌᑊ ᒧ • ᑯ ᙀᐣ ᘁᶜᐁᓴᓱᓴ ᐅᐠ-
ᐟᒧᒉ ᓴᐠᔦᙁᐠᒉᐣ ᐃᑕᑊ ᘁᑯᐠᐁᐠ ᐸ ᶜᐅᐃᐧᐠˢ-
ᙁᐅ ᑕᑊᙀˢᑌᑊ ᐅᙀᐟᐎᑎ ᑕᐠᒍᐠ ᘁᔐᐠ ᕙᐦᐊ-
ᙀᐠ ᐊᙀˢᙀ • ᐁᑯ ᑎ ᑐᕙ ᘁᑫᑊᐅᐠˢᑎ ᐅᐠ-
ᒍᐠ ᑌ ᘁᐟᓴᐅᐧᐠᙁ ᔭᐠ • ᙀᑯᐠᐁᐠ ᑌᶜᑲᔦ
ᐳᐠᓱᐠ ᑕᑊᐠᑐᑊ ᐁˢᑎ ᑕᒉᘁ ᙁᐠ ᐅᑫᑊⁿᓱᐠ ᘁ-
ᙁ ᑎ ᐟᕮᐠ ᐳᐠᓱᐠ ᘁᐃᑌ ᐅᑫᑊᐦᒧᐟᓴᐣ ᐅᐠᘔᐠ
ᐅᶜᐊ ᘁᐟᘓᔦ ᘁᐟᓴᐟ ᐊᙀˢᙀ • ᐁᑲᐧᘁᶜᐃᐠˢ-
ᒉᐣ ᐅᑕᑊ ᐟᕮᐠ ᙀᙀᐠᑫᑊ ᐃᶜᒧᓱᐠ ᙀᑊᑲᐃᑐᑊ
ᙀᔐᐠᔦᙁᓯᐨᑕᐅᐠ ᐅᐟᓱᐦᐊᙀᐠ ᐅᑫᑊᐟᒧ ᐅˢ-
ᙀ ᐅᐟᓴᐣ ᐅᔐ ᔦᑕᒉ ᙀᙀᐠᑫᑊ ᐎᐣ ᙀᘔᐠ
ᙀᐟᓴᐣ ᔭᐅᐧˢᶜᑎ ᙁᐠ ᐊᐧˢᙀ •••

ᐁᑯ ᘁᶜᐊᐠ ᓴᐠᔦᙁᐠᒉᙁ ᒪᓯ ᙀᐣ ᑎ ᘁ-
ᑌᓯˢᐦᐃᐠ ᒧ • ᙀᐣ ᘁᐸ ᐊᑎᙁ ᑌ ᙁᐠᔦᘓ
ᓴᓱⁿ ᙀᑕᑊᑲᐅˢᒉᐟ ᕹᑲ ᐅᶜᑎᔦ ᐁᶜᒧᐅᓯˢᑌᑊ
ᐅᐳᐠ ᐃᐠᐟᙾ •••

ᐁᑯ ᓂᐤ ᑎ ᑎᐦᑲᐊ ᓴᓴᕝ ᐅᐟᑯᑎ ᑯ-
ᓂᑌᐅ ᓂᐤ ᑎ ᓇᔾᓂᓂ ᔭᐠ • ᑌᐦᑲᐊ ᒪᕕ
ᑕ ᓴᑯᐣ ᓇᐁᔭᐦᑎᐊ ᐁᑌᕆᐠ ᐊᓂᐢᑐ ...
ᐅᐦᑎᐊ ᐁᑳᐅᐠᑌ ᓂᐠ ᑌ ...

ᑌᐦᑲᐊ ᒪᕕᐟᓴᐤ ᔭᐦᑎ ᒣᒧᕕᕐ ᐅᐢᐊ

ᐁᐣᐦᑐᓂᐦᐃᓂᐠ ᒪᕕ ᑐᐅᐠ ᐟᐆᓂᑫ ᐅᐟᓴᐤ
ᑕᓂᐢᑌᓂᐠ ᓂᑕᐊᓂᑐᓇᐠ ᓂᐟᓴᐠ ᑕᕕᐦᐊᐅ
ᐊᑕᑎᐊ ᓴᐸ ᐦᐊᐅᐧᐠᑳᐤ ᓂᐢᓂᐅ ᐃᐦᑯᕕᐠ
ᑯᑎ ᐅᕆᐢᕆᐠ ᐃᐠᑐ ᐣᓂ ᐅᐠᑐ ᑌ ᐃᐟᕙ
ᐁᐊᐟ ᐯᓇᓂᐢᓂ ... ᐁᑯ ᐅᑌᐢᐊᐠ ᑌᐦᑲᐊ
ᑕᔪᐟᓴᐤ ᑎᐦᑲᐊ ᓱ ᑎ ᓂᐦᐊᐊᓂᕕᐢᐦᐊ ᐦᐁᐢ
ᓂᓚᐠ ᓂᓂᑯᑌᓂᐣᑎᐅ ᑕᓂᐢᑌ ᐅᐣᓇᓂ ᓴ
ᕿᐅᑌᐦᑯ ᐅᕿᓇᐣᐟᓇᐠ ᐦᐁᐢ ᓂᓚᐠ ᐁᐣᐳᐣᑯ
ᐊᑕᑎᐊ ᐱᐠᐊᐤ ᐸᐠ ᓂᐠᓇᐅᐠ ᓴᔭᐦᑎᐊ ᐁᑌ-
ᐅᐧᐢᐦᐃᐠ ᓴᓇᐠ ... ᓱᑐᐅᐧᐢᕆᐠ ᔭᐠ ᑎ ᑕ
ᐅᑌᐣᐦᐃᐠ ᐅᕿᐣᓱᐠ ᐊᓴᐅᐧᐠᑌ • ᐅᐦᑎᐊ ᐁ-
ᑳᐅᐠᑌ ᓂᐠ ᑌ ...

ᑎᐠᑲᐊ ᒪᕕ ᐅᐣᓇᓂ ᐁᑎᐠ ᐁᐟᕓᐠᕕᐠᔭ ᓇᐠ
ᓇᑌᕕᐢᐦᐃᐠ ᐃᑕ ᓇᐸ ᔭᓂᐢᐦᑎ ᔭᐠ ...
ᓴᑯᐣᐆᐊ ᐅᐟᑯᑎ ᑎᐦᑲᐊ ᐁᐣᐦᑌᓇᐦᐅ-
ᓂᐦᐃᓂᐠ ᔭᐠ --ᐦᑕ--

ᒪᔨᐟᘓᐊ ᐅᐢᑎᓂ ᑏᓂ ᐃˢᑲ ᑎᐸ ᔭᑏˢ-
ᐦᑎ ᔭᐠ …
ᓴᓱᐢ ᒪᔨ ᓱᓴᶠ ᓴᑎᐊ ᑕᐧᘓᐠ ᓂᐅᓂ-
ᒉᐟ ᑌ ᓴᐟᓴᐅᐧᓂ ᔭᐠ …

Benedicite

ᙱᐟᓴˢᐊ ᐁᓂ ᔭᐦᑎ

† ᓴᐊᑕᑎᐊᐁ ᓴᕆᐦᑲᐊᓂᑎᐠˢᒉᐟ ᐟᕮᐠ
ᑕᑊ ᓴᒐᓂᐠˢᐟᙵ ᐅᐠᘓᐠ ᒐᐠᙱᐊᐧᐢᐦᑎ ᐁˢᑎ ᔪᐢ-
ᕆ ᐅᒐ ᐅᑕᑊᐅᑐᐢᑎ⁺ ᐧ ᐅᐦᑎᐊ ᐁᑲᐧᐅᐠ-
ᑌᑊ ᓂᐠ ᑌ …

Grâces

ᙱᐟᓴˢᐊ ᑫᑊᘓᐠ ᔭᐦᑎ

† ᓴᐦᑕ⁺ᐠ ᐅᑕᑊ ᔪᐢᕆ⁺ ᑊᑲᓂ ᓴᒐᓂᐠˢᙵ
ᑎ ᐟᘓᐠ ᐁᑕᐅᑏᐢᑐᑊ ᑏᕆᐦᑲᐁ ᐊᑏᐠᑌᑊ ᐅᑕᑊ
ᕆᐦᑲᓱᓂᐠˢᓂ ᐅᑌˢᐹᐠ ᐅᑫᑊˢᒐ ᒪᶻᓱ ᑏᐊ-
ᑏᐢᒉᐣ ᐧ ᐅᐦᑎᐊ ᐁᑲᐧᐅᐠᑌᑊ ᓂᐠ ᑌ …

Acclamations

ᓇᓯᐦᐊᐅᐠ ᔭᑦᑎ ᑫᐧᘉᐠ ᔭᑦᑎ

1 ᑎᐅˢᐟᓱᑎ ᐅᐠᘉᐠ ᐊᐟᓴᑐᑎ ...
2 ᐱᐠᘉ ᑌᐪᑲᐊ ᐅᐠᘉᐠ ᐊᐟᓴᑐᑎ ...
3 ᓴᓱᐪᑭᐧ ᑕᐧᑐᐧ ᑎᐅˢᐟᓱᓇᐠ ᑎ ᑕᐧᑐᐧ
ᐧᑌᓇᐠ ᐅᐠᘉᐠ ᐊᐟᓴᑐᑎ ...
4 ᓴᓱᐣ ᐱᐠᘉ ᐅᐠᘉᐠ ᐊᐟᓴᑐᑎ ..
5 ᐯᐟᘉᐊ ᑌᐪᑲᐊ ᐅᐠᘉᐠ ᐊᐟᓴᑐᑎ .
6 ᑎᐅˢᐟᓱᑎ ᑦᑐᐣᑌᐧᒉ ᔭᒋ ᓴᓱᐣ ᔭᑦᑎ
ᑯᐠᐁᐠ ᔨᐠᓱᐠ ᓇᒉᑎ ᐅᐠᘉᐠ ᐊᐟᓴᑐᑎ ...
7 ᑌᑦᑲᐊ ᒪᓯ ᑎᐅˢᐟᓱᑎ ᐸᐠ ᐅᐠᘉᐠ
ᐊᐟᓴᑐᑌ ...
8 ᑌᑦᑲᐊ ᒪᓯ ᐅᐣᓗᑎ ᐁᑎᐠ ᐁᐟᕮᐠᓯᔭ
ᓇᐠ ᐅᐠᘉᐠ ᐊᐟᓴᑐᑎ ...
9 ᒪᓯ ᐯᘉ ᓱˢᒉ ᑐᐧ ᓴᓱᐣ ᐸᐠ ᐁᒉ=
ᓗᐅᐠ ᐱᐠᘉ ᐅᐠᘉᐠ ᐊᐟᓴᑐᑎ ...
10 ᑌᑦᑲᐊ ᓱᓴᶠ ᒪᓯ ᐃᑦᑯᓱᐠ ᓱˢᒉᑎ
ᐯᑌᑌ ᑌᑦᑲᐸ ᐅᐠᘉᐠ ᐅᐟᓴᑐᑎ ...
11 ᐸᑫᐧᐅᑎᐧᑌᐠᕮ ᑌᑌ ᑌᑦᑲᐊᐟᕮᐸ=
ᐧᘉᐠ ᑎᐅˢᐟᓱᑎ ᐅᐠᘉᐠ ᐊᐟᓴᑐᑎ ...

Avant la Communion

ᑌᑏᒐˢᐊ ᐅᑕᑊᕗᐠ ᔨᑦᑎ

ᐁᑯ ᑎ̲ᒐᑕᐩ ᑲ ᑎᐅᑎᑫᐟ ᑌ ᐅᑦᑎᐊ ᐁᑌᑕᐅᑐˢᑎᐅ ᑕᑊ ᑎ̲ᐸ ᐅᶻʰᐦᐊᐠ ᑖᑏᐠ ᔨ-ᑦᑎ ᑯᐠᐁᐠ ᐊᑕᑎ̲ᑌᒃ ᑎ̲ᐟᕗᐊᑕᑊ ᑎᐅˢᐟᓕᑎ ᒍᓴᐠᐅᑐˢᑎ ᑦᐁˢ ᑐᐠ ᔨᐅᐧˢᑦᑎ :

ᐁᑯ ᓴᓴᓕᓴ ᐟᕮᐠ ᑎᐅˢᐟᓕᑎ ᑦᑏᐢᑌᑊᑫ, ᔦᖃ ᑦᑏᐢᑌᑊʰ ᐊᐅᑏᑎᐁ ᐦᐅᐠᕗᐠ ᑕᑊᑎᑊᑕᑊ ᑏᐅˢᐦᐊᐠ ᐃᐟᕮ · ᑎᐅˢᐟᓕᑎ ᑏᐠᑎ̲ᐅᐠ ᔨ-ᑫᑊᕗᐠ ᐁᐠᑕᐅ ᔭᑕᑎᐊᑏᕗᐅᐠ ᑦᐁˢ ᐊᑎ-ᐅᑎᔨᐅ ᐊᐁ ᑏᐅˢᐦᐊᐠ ᑯᑲ ᑎ̲ᒍᐠᐊᑎᕐᐠ-ᑦᑕᐠ ᐃᑕᑊ ᑐᐊ ᐟᕮ ᓇᑎ̲ᑦᐁᕐᐠˢᑎ ᑲ ᑎ̲-ᑫᑊᐢᓕᐠ ᑌᑏ ᐊᑎᐠˢᔨ ᑎ̲ᐠ ᑎ̲ᒍ ᑕᕐᐠᑫᑐ ᐊᑕᐅᑎᐊᐅ ᑎ̲ᒍ ᑦᑏᒍᑏᐠᑫᐟ ᑎᐠ ᑯᑲ ᐊᐠ ᑦᑯᐅᐠ ᓇ ᑯᑕᑊ ᐃˢᑲ ᑏᑦᐊ ᐟᑯᖃ ᔨᑫᑊᕗᐠ ᑎᐅˢᐟᓕᑎ ᐅᑦᑕᐅ ᒍᐠ ᓇᐠˢᑎ ᓕᑫᑊᑫᐟᓗ ᓇ-ᑏᑫᐟ ᑯᑲ ᑎ ᑐᔨᖃ ᐃᑦᑯᓕᐠ ᑎ̲ᑦᐁˢ ᓇᐅᐧᐠ-ᑫᑎ ᑦᑲ ᑎᑎ ᑎᐅˢᐟᓕᑎ ᑦᑏᐢᑌᑊᑫ ᑎ̲ᐸ ᕐᐠˢᐟᓕᐠ ᑎᐠ ᑯᑯ ...

ᐁᑯ ᑕᑊ ᐅᑕᑊ ᑎᐅˢᐟᓕᑎ ᑏᐠᑎ̲ᐠ ᑎ ᑕᑊ ᐅᑕᑊ ᑌᑏ ᑏᐠᑎ̲ᐠ ᑕᑊᑎᑊᑕᑊ ᐟᕮᐠ ᑏᐅˢᐦᐊᐠ ᐃᑕᑊ ᓴᐟᕗᐊᑕᑊ ᑏᒍᐠᐊᑎᕐᑦᑕᐠ ᑦᐁˢ ᑏᒍ-

ᓴ`ᐅᑌⁿƱ ᑯ • ᐟᗴ` ᐃᶜᑯᓯ` ᒍᶜᐁˢ ᓇƱᒉ'
ᐊᑎ`ˢᒉᐣ ᐃᑕᑊ ᒪᐟᓯ ƱᐸƱⁿᒉᐣ ••• ᑯᑲ
ᒍᶜᐁ` ᓇᐅ•`ᒉᑎ ᐱ` ᶜᑲ ᐃˢƱ ᐃ`ᐟᗱ ᑐᐅ-
ᐟᓯƱ `ƱⁿᑌᑊᒉᓂᐟᐟᓯNote ••• ᒍᑕ`ᐱƱ` ᐯƱ
ᐅ•`ᶜᒍ ᐁᐱ ᑎ ᐅ`ᶜᑲ ᑐᑊ`ᑌᑊ ᑯ ••• ᐁᑯ
ᓴᓴᓯᓴ ᓴᑕ`ᐱƱ` ᓇᑎ`ˢᶜᑲ+ ᶜᑲ ᓴᐟᘛᐸ
ᐸ ᑌᐅ•`ᓂ ᒐ ƱᐅƱᒉ' ᑯᑯ • ᐁᑯ ᑕᑊ-
ᓯ ᐁⁿᒍ` ᐃˢᑲ ᓴᐟᗯᑌ ᐅᐹ` ᓴᐸᑌᐅ•`ᓂ
ᐊᐅƱⁿᑎ ᐃˢƱ ᐃ`ᐟᗱ • ᓴᐸᑕᑎᐸ Ʊ`ᒍᑊ
ᐁᑯᑊᑌ~ᔭ` ᶜᐁ` ᑯᑲ Ʊᒐ` ᐁᑌᑕᐅᑌ~Ʊ
ᐃˢᑲ ᐟᘛ` ᐁᑕᐅƱ`ᑐᑊ ƱƱᕋᑊᐟᗴ ᐅᓱᓇᐅ
Ʊᐅ`ᘓᐁ` ᶜᐁ` ᓴ`ᶜᑕᓇᐅᓂ`ᒉ` ᐅᐱ` Ʊ`
ᓯƱ •• ᐁᑯ ᐁᐸ' ᐅᒐᐅ .Ʊ'ᗴᐅƱⁿ'ᗯ'
ᐱ` ᶜᑲ ᐅᑌʸʰ"ᐊ` ᑯᑲ Ʊᐣ ᑌ"ᐅ`ᘛ ᓴᒐ`-
ᐸƱᓱ`ᶜᑕ` ᐃᑕᑊ ᓴᑕ`ᐱƱ` Ʊ ᐁᑎ`ˢᐟᓯᐅ`
ᶜᐊᓯᑎ`ˢᔭᐅ` ᑎ ᓴᐸᑌᐅ•`ᓂ ᐅᒐ` ᐅ`ᐟᑯᒉ
ᐅᑎ`ˢ"ᐃ` ᐃ`ᐟᗱ •••

ᐁᑯ ᓴᓴᓯᓴ Ʊᒐ` ᐁᑌᑕᐅᑌⁿƱ ᶜᐁˢ
ᑯᑲ Ʊᒐ` ᑐƱᔭ ᑯᑯ • ᓴᑕ`ᐱƱ` ᓇᑌ-
ᐅ•`ˢᶜᑲ+ ᶜᑲ ᓴᐟᘛᐸ ᐟᓴᐣ ᐅ`ᐟᑯᒉ ᶜᐊ`ᐃ`ᶜᑎ
ᐃᑕᑊ ᓯ ᑎ ᐣƱᐟᓴᐣ ᶜᐊ`ᐁⁿᶜᑎ ᑯ •• ᐃᒐ`
ᓴᐟᘛᐸ ᐸᑌᐅ•`ᓂ Ʊ` ᑌ ƱᐸƱⁿᒉᐣ ᐅᐱ`
ᑯᑲ ᐁᑎ` ᓴᐟᘛᐸ Ʊᘓ` ᐃˢƱ ᑐᑊ ᓴᐸᑌ-

ᐅᐧᐠᒋ ᓴᓇᐠ ·· ᶜᐊᐠᐅᐁᐧᐣᒥ ᒥᐠ ᐅᑕᑊ ᑊᑲ-
ᒧᑕᒧᐠ ᓴᒐ"ᐊᐠᐅᑌᶜᑎᐠˢᑌˢ ᒥᐠ ᓱᒥ ᑯᑲ
ᐅᐣᒍᒥ ᐅᘛᒧᐠ ᐊᘛ ᶜᑯᐠ ᓴᑫᑊ ᐅᑌᶻʰᑯ
ᑌᑊ ᐃᐠᐟᕮ • ᐁᑲ ᓴᐸᑌᐅᐧᐠᒋ ᐅᐟᓴᐤ ᑐᑊ
ᐁᐱ ᐅᑌˢᐸ ᓴᒐᐠ ᓇᒥᐠᒧ ᔭᐠ ··

ᑭ ᓴᑌᐊᐧᑕˢ ᐁᒥ ᒧᒐᐠᐸᒥᓯᶜᑕ, ᐅᑕᑊ
ᒧᐟᓴᐤ ᓴᐟᘛᐸ ᶜᑯᐤ ᑯᐠᑌᑊ ᐊᐧˢᒍᒥᐠ ᑯᑲ
ᒧᐣᑊᑲʰ ᐅᐱᐠ ᐃᑕᑊ ᒐᐠᐟᓴᑲ ᓴᐟᘛᐸ ᐸᐟᓴᐠ-
ᐅᒧᑫˢ ᐅᔭᘛ ᐃᐠᐟᕭ • ᐁᑯ ᐁᑲᐧᐣᑌᑊ ᑐᑊ
ᓴᐟᘛᐸ ᐸᑌᐅᐧᐠᒋ ᓴᓇᐠ • ᐅᶜᑭᐸ ᓴᐟᘛᐸ
ᓇᒥᐠˢᒋᑲ ᑕᑊᑎᑊᑕᑊ ᒧᒐᐠᐸᒥᓯᶜᑕᐠ ᐊᓱᐠᒧ
ᒧᐤ ᑕᑊ ᓴᐸᒥᐠˢᑫᐤ ᐅᑫᑊᐣᓱᐠ ᐊᒧᐸᒍᐣᒋᐅᐠ
"ᐊᐠᑌᑊᑎ ᓴᒐᑌᒥᐠˢᶜᑎᐅᐠ ᓱ ᑭ "ᐊᐠᑌᑊᑎ
ᒧᒐᑐᐣᶜᑎᐠ ᐅᐸᐠ • ᓴᑌᐊᐧᑕᑊˢ ᐅᐟᓱᐠ ᓱ ᑫᐣ-
ᓇ ᑯᐊᐧᐣᑌᑊ ᐃˢᑲ ᒧᐤ ᐱᐠ ᓴᐟᘛᐸ ᐸ ᒍᐠ-
ᓇᐅ ᑕᑊ ᐟᓴᐤ ᐊᐧˢᒍ ᓴᐸᒥᐠˢᑫᐤ ᓱᐠ ᒧᐤ ᐱᐠ
ᓴᑕᐠᐱᒧᐠ ᓇᒍᐧᐠˢᓇᐠ •••

ᐁᑲ ᓴᓴᓱᓴ ᑕᣴ ᐅᑕᑊ ᓱᐟᘛᐸ ᔭᒐ
ᓇ ᐅᑌˢᔭᐠ ᐊᐊᐧᐣᒧ ᐁᑯᑊᑌᐣᔭᐠ ᐃˢᒧ ᑯ •
ᐊᐱᑕᑊ ᒧᐤ ᒐᑌ ᓴᐟᘛᐸ ᔭᓯ ᐁᑌᒐ ᓴ-
ᑌᐅᐧᐠᒋᐠ ᔭᐠ •••

ᐁᒧᐠ ᒪᓯ ᒧᐤ ᑭ ᐟᕮᐠ ᓴᐟᓴᒧᒥ • ᑕᑊ-
ᐟᑫ ᐃᐠᑐᑊ ᓴᓱᐣ ᒧᐤ ᒧᐸᑌᓯᐠᑫᐟ ᒥᐠ ᐟᕭ •

ᐁᑯ ᐁᔦᐟ ᘁᐠᔦᑕᑎᐟᑘ ᶜᑯᓀ̣ᐠᑕᑊ ᓀᐟᘜᔦ
ᓀᒣᓴ ᐅᐠᐟᑯᒉ ᓴᓕᐢ ᘁᐠᔦᓂᔑᐠᶜᑕᐠ ᓂᐠ ᐃᐠᐟᕒ
ᐁᑯ ᐁᔦᐟ ᑕᑊ ᐊᔦᓂᔑᐠᒋᐠ ᓂᐠ ᑎᑊᓂ ᓕ ᑎ
ᐁᑲᐧᔦᓀᐢᒣᐣ ᐊᓴᐅᐧᐠᑘ ᔭᐠ ·· ᑕᑊ ᓴᐟᗯᑌ
ᓂᐠ ᐅᐠᐟᑯᒉ ᐅᑫᑊᐢᒉᐅᐠ ᐟᕮᐠ ᐅᐟᓕᐠ ᓴᓕᐢ
ᔮᐠ ᐸ ᒍᐢᓇᐅ ᑕᑊ ᓴᐟᗯᑌ "ᐊᐠᶜᑐᐢᗯᓴ ᓴ-
ᓕᐢ ᔮᐠ ᓴᐟᘜᔦ ᘁᐠᑊᑲᐊᐧˢᒉᐟ ᑕᑊ ᐅᐟᓴᐣ ᒍᐢᓇ
ᐅᐟᓴᐣ ᐃᶜᑯᓕᐠ ᐯˢ ᒍᐢᓇᐅ ᐯˢ ᑐᑊ ᔭᑫᑊᘜᐠ
ᓂᐊᐧᐢᓴ ᓂᐠ ᐊᐧˢᑘ · ᐁᔦᐟ ᐅᘁᐠ ᓴᐟᓴᓀᓂ
ᐁᓀᐠ · ᐅᶜᑎᔦ ᐁᑲᐧᐅᐠᑌᑊ ᓂᐠ ᑌ ···

Action de Grâces

ᑌᓀᑌˢᔦ ᑫᑊᘜᐠ ᔭᶜᑎ

ᐁᑯ· ᓴᓴᓕᓴ ᓴᔦᑌᔑᐠᒉᐟ ᑯᑯ · ᔦ-
ᑕᑎᔦ ᓀᐠᒉᐅᐠ ᓀᘁᐠᓕᐠ ᐅᐠᒉ̣ᐠ ᐃˢᑘ ᑯᓴ
"ᐊᐠᑌᑊᑎ ᓴᐟᘜᔦ ᔦ ᓇᓀᒣᐟ ᑯᑯ · ᑕᑊᓕ
ᐅᑌˢᐸᐠ ᘁᐠᑊᑲᐅᐠˢᒣᑐ ᓀᐣ ᔮᐠ ᓀᑕᑊ ᐅᶻʰ"ᐊᐠ
ᓀᑕᑊ ᑌᓀᐢᒉᐅᐠ ᓀᑕᑊ ᒉᐢᓇᐅ ᓀᑎᐠ ᑌ
ᑕᑊᐢᓕ ᐁᐢᒉᐠ ᐃˢᓴ ᐅᐠᐟᑯᒉ ᐁᑌᑌᐢ"ᐃᐠ ᶜᐁˢ
ᓴᐟᘜᔦ ᔭᒉ ᒋᐠᑕᐅ ᓀᘁᓴᐠᐅᑌᐢᓂ ···
ᐁᑯ ᓴᓴᓕᓴ ᓴᐟᓴᐣ ᐟᒋᶜᑎᐠᑕᐩ ᐅᘁ ᑯᒉ

ᐊᐅᑘᐣᑎ ᐃˢᒉ ᓚ • ᑯ ᑦᐁˢ ᑯᑲ ᓭᒐ`-
ᑏᑏ`ᔭᐅ ᓭᔪᑌᔪ`ᒉᑐ "ᐊ`ᑌᑊᑎ ᓭᒐᑎ`-
ᑦᑎ` ᐃ`ᐟᗱ • ᑯ ᐊᑍ ᐁᐟᓚ ᑘᑲᐣᓱᐅ` •
ᒪᶻᓱ ᑘᔪᑘᐣᒉᐣ ᑐᑊ`ᑌᑊ ᑯᑲ ᑌᒐᑌ ᒪᶻᓱ
ᑘᑲᐣᓱ` ᑦᑲ ᐁᔪᐟ ᐅᑦᐊ ᑯᒍ ᐊᐅᑘᐣᑎ ᐃ-
ᑘ ᐃ`ᐟᗱ • ᑯᑲ ᓭᓭᓱᓭ "ᐊ`ᑌᑊᑎ ᓭᒐ-
ᑎ`ˢᑦᑎ` ᑐᑊ`ᑐᑊ ᑐᐅ` ᓭˢ ᐃᑦᓚᔪ` ᐁᑎ`ˢ-
ᒍ` •• ᐁᐳᑕᑊ ᓭᐟᘓᔪ ᔪ ᑎ`ᑕ ᐅᐟᓱ` ᑘᐣ
ᒐᑌ ᒪᶻᓱ ᐁᑌᑲᑏ ᔭ` • ᑕⁱ ᓭᑍᑦᑲᔪᑏ-
ᑎ`ˢ"ᐊ ᐅᒐᐅ ᑘᐣ ᑌ ᘒ` ᑌᒐᑌ ᒪᶻᓱ ᐁᑌ
ᑲ`ᑎ ᐊ•ˢᒍ ᑐᑊ`ᑌᑊ •••

ᐁᑘ` ᒧᔪ ᑘᐣ ᑎ ᓭᐟᓭᑘ`ᑍ • ᓭᐸ ᑘᓭ-
ᓱᓭ ᒪᶻᓱ ᐁᑲ`ᑏ ᔭ` •••

ᐁᑯ ᓭᓭᓱᓭ ᑕᑊᐣᓱ ᐁᐣᒍ` ᐃˢᑘ ᓭᑯᑊ
ᑎ`ˢᔭ` ᑦᐁˢ ᑯᑲ ᓭᒐ`ᑘᑘᔭ ᓚᑯ • ᑯ
ᐅᑍ ᐊᑘᓚᐣᓱ` ᐅˢᑘ ᑯᑲ ᑊᑲᑘᑕᑘ` ᓭ-
ᒐᑎ`ˢᑦᑎ` ᐟᓚ`ᒍ ᑫᑊᑍᒉ ᑘᐅ`ᘒᐁ` ᒐ`ᒍᑌᐣ
"ᐃ` ᓚ • ᐁᐣᑦᑐᑘᐣᑎᑊᑘ` ᓭᑯᑊᑎ`ˢᔭᐅ`ᑍᑦᑲ-
ᓱᑎ`ˢᑏ ᑦᑲ ᓭᔪᑌᔪ`ᒉᐟ ᑏ` ᑐᑊ`ᑌᑊ ᐃ`ᐟᗱ
ᐁᐳᑕᑊ ᓭᐟᘓᔪ ᑕᐳ` ᑐᑊ ᓭᐟᗱᘓ` ᑏᑐ`ᑎ
ᓭᑍ` • ᐅᑦᑎᔪ ᑯᑲ ᑘᐅ`ᘒᐁ` ᓭᒐᑏ`ᑘ
ᔭ` ••• ᑕᑊ ᐅ"ᐊ`ᘓ ᐯᑎᑍᐣᑦᑎ ᐁᑯᑊᑎ`ˢᔭ`
ᐃ`ᐟᗱ • ᐁᔪᐟ ᐅᒐᑌ ᑍᑦᑲᓭᔪᑏᐅ•`ˢᐊ ᔭ`

ᐟᕮᐠ ᑌᑌᐠᑫᑊ ᒉᐢᓇ ᐅᑦᐊ ᑌᓇᑦᑲᐁ ᐁᑎ
ᓇᐢᑦᑎ ᑏ ᐳᐡᐣᐦᐃᐠ ᑐᑊᐡᐡᑊ ᑯᓴ ᑕᑊ ᐅᒐᐠ
ᒍᐡᐣᐦᐃᐠ ᑌᒉ ᓯᐠ ᐁᔦᐟ ᐃᐢᑌ ᑯ • ᑕᑊ ᐅ-
ᑕᑊ ᑫᑊᓇᒉ ᑌᒐᐠᔦᑎᐅᐧᐣᐨᑕᐅᐠ ᑫᑊᓇᒉ ᑎ-
ᑎᐸ ᒍᐣᓇ ᐊᐧᐢᒋᐃ ᐁᔦᐟ ᑯ ᑕᑊ ᐅᒐᐠ ᑌ
ᐅᐠᘁᐁᐠ ᐅᐡᐣᐦᐃᐠ ᑌᒉ ...

ᐁᑯ ᑐᐅᐠ ᐟᘓᑌᑫᑊ ᐅᐟᓴᐣ ᑌᒐᐠᔦᑎᐟᕐ-
ᐨᑕᐠ ᐅᑫᐣᓯᐠ ᐅᕐᓇ ᐃᐢᑌ ᑎᐠ ᐃᐠᐟᕒ • ᐅᐣ-
ᒍᑎ ᓴᑕᒉᐅᐡᐡᑊ ᑎᐠ ᐃᑕᑊ ᓯᑎᑕᑊᐅ
ᓴᔭᐨᑎᔦᑕᑊᐅ ᓴᐟᕮᑎᐁᑕᑊᐅ ᓴᘂᑌᑕᑊᐅ
ᑕᑊᓯ ᐅᐡᐢᐸᐠ ᐅᑕᑊ ᑎᑎᑫᑊᐟᕮ ᐅᕐᓇ ᑎᐠ
ᐁᑯ ᑐᐅᐠ ᑌᒐᐠᔦᑎᕐᐨᑕᐠ ᓇᐟᒍᐠ ᐃᑕᑊ
ᐅᐠᑯᒉ ᐅᑫᐣᒍᐠ ᑯ ᒉ ᐟᕮᐠ ᐅᐟᓯᐠ ᑎᑎ-
ᑫᑊᐟᕮ ᒍᐣᓇ ᐃᐢᑌ ᐨᑲ ᔦᑌᐣᒉᐣ ᐅᓭᐠ ᑯᓴ
ᔦᓇᒉ ᐅᔭᘁ ᐡ ᓯᑎ ᘂᑌᑫᑊ ᓇᐟᒍᐅᐠ ᑏ
ᔦᑕᑎᔦ ᐣᒍᑎ ᓴᒐᐠ ᐅᑌᐢᓇᐠ ᐊᐧᐢᒍ ᐅᐟᕒ-
ᓯ ᑯᐅᓴᐠ •• ᐁᑯ ᓴᓴᓱᓴ ᐁᑲᐧᐊᐧᐡᑊ
ᓴᓇᐠ • ᐅᐨᑎᔦᑯᓴ ᓴᐟᘓᔦ ᐅᐅᐧᐠᐨᑐᐣ • ᑐᐅᐠ
ᐟᘓᑌᑫᑊ ᓴᐟᘓᔦ ᔦᐡᕐᐠᒉᐟ ᐅᑕᑊ ᓴᐟᘓᔦ
ᒐᐠᑊᑲᐅᐠᐢᒉᐟ ᐊᐧᑌᐣᑯ ᑯ ᐁᐨᑯᓯᐠ ᐯᒐᐠᑊᑲ-
ᐅᐧᐠᐢᒉᐟ ᓭᐠ • ᑏ ᑌᐟᕮᘓᐠ ᐅᐣᒍᑎ ᐟᓴᐣ ᐁ-
ᑎᑎ ᑊᑲᐅᐣᒉᐟ ᐅᑦᐊ ᓴᐡᐅᐧᑎ ᓴᓇᐠ • ᓴ-
ᐟᕮᑎᐁᐟᕒ ᓴᔭᐨᑎᔦᐟᕒ ᓯᑎᐟᕒ ᐁᑫᑊᑌᐢᑎ

ᑕᐧ ᑏˢᑌᐧ ᐅᑕᐧ ᑐᔦ ᒉᓐᓇ ᓂᐠ ᑎᐧᓂ ᐅᑌˢ-
ᔦᐠ ᐅᐧᕓᐣᑎ ᐃˢᑏ ᒍ • ᐅᐧᕓ ᐅᶜᑎᔪ ᐁᑌ-
ᑫᐧᐣᓂ ᐊᐧˢᔑ ᐅᔓᐠ ᓴᐧᓴᑏᓂ • ᑯ ᑕᐧ ᐅ-
ᑕᐧ ᐅ"ᐊᐠᘏ ᑐᔪ ᐁᐣᔑᐠ ᑎᐧᓂ ᑕᐧ ᐅᑕᐧ ᐅ
"ᐊᐠᘏ ᓂᓂ ᑫᐧᐧᕓ ᒉᓐᓇ ᓂᐠ ᐁᔕ ᐅ"ᐊᐠᘏ
ᐅᐧᕓᐣᑎ ᐃˢᑏ ᶜᐁˢ ᐧᕓᐠ ᐅᐧᓯᐠ ᐅ"ᐊᐠᘏ ᐅ-
ᐧᕓ ᐁᑌᑫᐧᐣᓂ ᐊᐧˢᔑ • ᐁᔪᐧ ᐅᶜᐊᐠ ᓴᐧᓴᑏ-
ᓂ ᶜᑲ ᓇᑌᐣ"ᐃᐠ ᒍ ᓴᓴᓯᓴ • ᐧᕓᐠ ᓴᔓᑕᐧᐠ
ᐅᑕᐧ ᓴˢ ᐃᶜᒍᔒᐠ ᐁᑎᐠˢᔑᐠ ᐃᐧᗕ • ᐁᑯ
ᐧᕓᐠ ᐅᐧᓯᐠ ᐃᶜᒍᓯᐠ· ᑏˢ ᐃᶜᒍᔒᐠᑯᐊᐧᐣᑌᐧ ᐧ
ᓂᓂ ᔕᐠ ᓯᓂ ᐊᐧˢᔑᐅ ᑏᓭᶜᑎᔪ ᓴᓭᶜᔪ
ᐊᐧˢᔑᐅ ᑎᐧ ᑏᐧᕓᓂᐁ ᓴᐧᕓᓂᐁ ᐊᐧˢᔑ ᓭᐠ
ᐧᕓᐠ ᑏᑏᐠᑫᐧ ᐃᶜᒍᓯᐠ ᑏˢ ᔖᓇ ᐅᐧᓯᐠ ᔪᑕ
ᒉ ᑏᑏᐠᑫᐧ ᐃᶜᒍᓯᐠ ᐅᶜᐊ ᑏˢ ᑌᑏ ᐊᐧᐣᑏ
ᓭᐠ •

ᐁᑯ ᓴᓴᓯᓴ ᐧᑲᑏᑕᑏᐠ "ᐊᐠᑌᐧᑎ ᑏ-
ᐅᐠᘐᐁᐠ ᶜᐁˢ ᓴᔓᑌᓂᐠˢᶜᑎᐠ ᐧᒍᐠᔑ ᓯ ᔕᐠ
ᐁᑌᶜᐊ ᓇᑐᐣᶜᑫᐧ ᐃˢᑏ ᒍ • ᐁˢᐸ ᓭᐅᐧˢᶜᑎ
ᓇᶜᐁᓇᐧᓂ ᓂᐠ ᑐᐧᑐᐧ ᓴˢᓱᑎᐧᑏᐠ ᑕᐠᔑᐠ ᑎᐧ
ᐅᐸ ᓇᑌᐣᶜᑫᒍ • ᐧᕓᐠ ᑏᑏᐠᑫᐧ ᐅᐸ ᓯᓱ
ᐊᐧˢᔑ ᐅᶜᐊ ᓇᶜᑲᐅᐯᓂᐠˢᓂ ᓭᐠ • ᑲ ᑎᐧ ᐊᐣ-
ᐠᔑᓂᐧᕓ ᐁᑌᑫᐧᑕˢᓂᐅ ᑫᐧᓇᒉ ᑏᓱᐠᑕᔪᓂ-
ᒉᶻʰᒐ ᐊᐧˢᔑ ᐅᶜᐊ ᑏᓇᶜᑲᐁ ᐅᐯᓱᓂᐠᑌᓭᐠ

ᓴˢᑲᑎᐧᓂᑦ ᐅᑌˢᔪᑦ ᐊᓗᐢᓯᑦ ᓯᑦ ᐟᙓᑦ • ᑯ
ᑕᐧ ᓴˢᑲᑎᐧᓂᑦ ᐟᓴᐤ ᓂˢᑐᐁ ᑕᑦᒧᑦ ᑕᐧ ᐅ-
″ᐊᑦᘛ ᐁˢᒐᑦᔭᓂᒋᑦᑕᑦ ᑕᑦᒧᑦ ᒧᓂᑦ ᐟᒣ ᐅ-
ᐸ ᐊᑌᐢᓯᑦ ᓗ …

ᑯ ᑏ ᓇᓂᑦ ᓯᓂᑫᐟᙓ ᑕᒉᓇᐅ ᓇᓂᑦ
ᑏ ᓴᐟᙓᐁᑎ ᐃˢᓗ ᑕᑦᒧᑦ ᓯᓂ • ᐁᑯ ᒧ-
ᓂᑦ ᑏ ᐅᐸ ᒧᑌᐢᑫ • ᐟᙓᑦ ᐅᐟᓯᑦ ᐅᑌˢᔪᑦ
ᐁˢ⁻ᐃᓂᔪ ᑕᒋᑕ ᑦᐁˢ ᐁˢᒐᑦᔭᓂᒋᑦᑕᑦ ᐊ-
ᒧᑦᐃᑦᓗ • ᑯ ᑏ ᓴˢᑲᑎᐧᓂᑦ ᓇᓂᑦ ᓯ ᓴ-
ᐅᑦˢᑌᐧ ᐃᑕᐧ ᐅᐢᒧᓂ ᔭ ᓂᓂᑦᑌˢ ᑕᑦᒧᑦ ᓯ-
ᓂ • ᐁᑯ ᒧᓂᑦ ᘛᑦ ᐅᐟᓗᒣ ᐅᐸ ᒧᑌᐢᑫ
ᐃᒐᑦ ᑯᑲ ᐅᐢᒧᓂ ᑌᔭᑦᐊᓂᑦᑌˢ ᐊᐅᐳᑦˢᓂ
ᓯ ᓴᐟᓯ″ᐊᓂᑦ ᑫᐧᓇᒣ ᐅᐢᒧᓂ ᓲᒉ ᓇᐊᐧ-
ᑌ⁻ᓴᓇᑦ …

ᑯ ᑏ ᐣᓲˢᑦᑎ ᓂᒣᐟᙣᐅ ᓲˢᑎ ᓂᓗ ᓲˢ-
ᑦᑎ ᑕᑦᒧᐅᑦ ᒧᓂᑦ ᑏ ᐅᑌˢᔪᑦ ᐅᐸ ᓂᐅᑦ-
ᘛᐁᑦ ᒧᑌᐢᑫ • ᐃᑦᓗᓯᑦ ᐊᐁ ᓂᓲᑦᑎᔭᑦᐊᑦ
ᑌᓂ ᑦᐊᑕᐅᓂˢᑌᒧᑦ ᐅᑌᑳᔪ ᓂᓇᑎᑌᑕᐧ
ᑌᓂᓇᑦᑳᐅᓂˢᓂ ᐊᐧˢᒧ ᐅᐸ ᐅᐯᐟᓴᓂᓂ ᓲᑦ

ᑏ ᑌᓂ ᑦᓗᑦ ᐊᑦᑦᓗᐅᑦ ᓂᓲᑦᑎᔭ ᐁᑯᐧᑕ-
ᑌˢᓲᑦ ᐃˢᑲ ᑏ ᑦᓗᑦ ᓂᒐᑦᑕᔭᓂᒉzhᑦᑕᑦ ᐃˢ-
ᓗ ᐃᑕᐧ ᓂᓂᑫᐟᙓ ᑕᒉᓇ ᐃᐟᙣ • ᐁᑯ ᒧ
ᓂᑦ ᑏ ᐅᐸ ᒧᑌᐢ⁻ᑯ = ᐅᑌˢᔪᑦ ᓂᓲᑦᑎᔭ

ᐁᑯᐧᑕᑌˢᔦᐅ ᑌᒐᐠᑕᔦᓂᕑᶻʰᒍᐅ ᑎ ᓂ-
ᓂᐧᑲ ᑕᕑᓇ ᐊᐅᐧᐠᐯᐅᐧᐠᑌ ·
ᑯ ᑎ ᓴˢᑲᑎᐧᑌᐠ ᑕᐧ ᶜᑌᒐᓂᑌ+ ᶜᒍᐠ
ᐊᐠᶜᒍᐅᐠ ᐅ~ᑎᓂ ᑫᐧᓇᐠˢᑕ+ ᶜᑯᑌᐠ ᔦᕑ ᐟᓴᐣ
ᑖᐠᑎᐠ ᑌᐧ ᒋᓂ · ᓇᑌᐠ ᑎ ᐅᐸ ᔦ~ᶜᑎ ᶜᑲ
ᑐᐠᑌᐧ ᒍ · ᐁᑯ ᓴᓴᒋᓴ ᐁ~ᶜᑌᐅᐳᓂᐠ
"ᐃᑌᐠ ᔦᐠ · ᑌᑌˢᑌᑕᐧ ᐅᐯᶜᐊᐠ ᶜᑯᐣ ᓂᐠˢᐟᒋ
ᒍ ᐃᒐᐠ ᐁᑌᐟᓴᐣ ᐅᐯᐅᐧᐠˢᐟᕒ ᔦᐠ · ᑕᐧᐁ-
ᔦᐟ ᓇᑌ+ ᐅᑌˢᔦᐠ ᐅᐸ ᐊᑌ~ᒋᐠ ᒍ. · ᑯᑲ
ᑕᐧ ᐅ"ᐊᐠᔪ ᓴˢᑲᑎᐧᑌᐠ ᐟᓴᐣ ᓂˢᑐᐁ ᑕᐠᑎᐠ
ᐁᐳ ᐟᑫ ᐅᐸ ᓇᑌ~ᶜᑫ · ᑎ ᓇᑌᐠ ᐅᐯˢ-
ᑲᑎᐧᑌᐠ ᐅˢᑌ ᐃᑕᐧ ᐅᐸ ᔦᶜᑎ ᐅˢᑌ ᑕᐠᑎᐠ
ᓇᑌᐠ ᑎ ᐅᐸ ᓇᑌ~ᶜᑫ ᒍ ᐟᕒᐠ · ᑯ ᑎ ᓇ
ᑌᐠ ᒋ ᓴᐅᐠˢᑌᐧ ᐁᔦᐟ ᶜᑯᐣ ᓇᐟᓴᑎ ᔦᕑ ᑕ-
ᑕᑫ"ᐊ+ ᑕᐠᑎᐠ ᒋᓂ · ᐁᑯ ᓴᓴᒋᓴ ᓇᑌᐠ
ᘁᐠ ᐅᐠᒍᑫ ᐅᐸ ᓇᑌ~"ᐃᐠ ·· ᒋ ᓴᐅᐠˢᑌᐧ
ᐃᑕᐧ ᑫᐧᓇᑫ ᓴˢᑲᑎᐧᑌᐠ ᑐᶻʰᶜᑲᐣ ᓴᓇᐠ ··
ᐃᒐᐠ ᐅᐯᑫᐧᓇᓂᐠˢᑌᐅ ᐃᒐᐠ ᓂˢ ᓇᐊᐧᑌ
ᐊᐅᐯᐅᐧᐠᑌ ·
ᐁᑯ ᓴᓴᒋᓴ "ᐊᐠᑌᐧᑎ ᓴᒐᑌᓂᐠˢᶜᑎᐠ ᶜᐁˢ
ᑎ ᐅᑌˢᒍᐠ ᐅᶜᐊᐠ ᓇᑌ~ᶜᑫ ᒍᑯ · ᑯ ᐁᐳ



ᐅᑌˢᔦᐠ ᐅᓇ ᐁᐟᑯ ᑎᐟᓴᑉ ᓇᒍᐣᑏᐅ • ᑌ-
ᶜᐊᑌ ᐅᑫᑊˢᶜᐊ ᓇᒍᐣᑏᐠ ᐅᐠᒋᐠ ᐃˢᑎ ᑐᑊᐠᑌᑊ
ᑯᑐ ᑕᑊ ᑎᐣᐦᐊᐠ ᐅᐟᓴᑉ ᘂᐠ ᐅᐣᐟᓯ ᶜᑲ ᑐᑊᐠ
ᑌᑊ • ᐁᑯ ᓴᓴᓯᓴ ᑕᑊᐣᓯ ᐁᐣᒋᐠ ᐃˢᑎ
ᑯᑐ ᓴᶜᐊᑎᐠˢᶜᑎᐠ ᐅᓇ ᓯ ᑎ ᐦᐊᐠᑌᑊᑎ ᑎ
ᶜᐊᑌᐣᶜᑎᐠ ᓯᐠ • ᓴᐟᘃᔦ ᓯᑏᐅ ᓴᖕᓇᐅ
ᐦᐊᐠᑌᑊᑎ ᑎᶜᐊᑎᐣᐦᐊ+ • ᐟᗴᐠ ᐅᐟᓯᐠ ᓴᔭᶜᑎ-
ᔦ ᓴᐟᗴᑏᐅ ᐅᑌˢᔦᐠ ᑎᐟᓯᐠ ᐊ•ˢᒋ • ᑎᑉ
ᐟᗴᐠ ᖃᓇ ᓇᐠ ᑎᔭᶜᑎᔪᑕᑊᐟᗱ ᑎᐟᗴᑏᐁᑕᑊ
ᐟᗱ ᑏᐅˢᐟᓯᑏ ᐁᶜᑕᐅ ᶜᐊᓴᐠᐅᑎᐠˢᑏ ᑏᐠᐃᐠ-
ᐟᗱ • ᐅᑫᑊᐣᓯᐠ ᓯ ᑎ ᑕᑊᑎˢᑌᑊ ᐁᐟᓴᓇᔭⁿ
ᶜᑎ ᐊ•ˢᒋᐅ ᑕᑊᑎˢᑌᑊ ᐅᑫᑊᓇᐊ•ᐣᒣᑐ ᐁ-
ᑕᐅᑎˢᑐᑊ ᑎᑉ ᐊᑎᑎᑊᐠ ᑏᐠ ᐅᑫᑊᐣᓯᐠ ᐅᑕᑊ
ᑏᐅˢᐟᓯᑏ ᶜᐊᓴᐠᐅᑐᐣᑏ ᐅᔮᐠ ᐊ•ˢᒋ • ᓴ
ᓯᒐ ᑌ ᐅᓇ ᒪᶻᓯ ᑎᔪᓇᐣᒋᐅᐠ ᑎᐸᘃᐠ
ᔮᐠ ᐁᑎᐣᒋᐠ ᐊ•ˢᒋ ᑯ ᑎ ᓴ ᑐᔮ ᐅᐠᒋᐠᑌ
ᑎᑉ ᑕᑊᐠᑐᑊ ᐟᓴᖃᐠᔪ ᑕᖃᐠᒣᐟ ᑏᐠ ᐁᓇᐣᑏᐅ
ᑎˢ ᑎ ᑎᕴᑊᐣᓯᐠ ᐟᓴᖃᐠᔪ ᑕᒍ•ᐣᐦᐊ ᐅᔮᐠ
ᐅ•ˢᒋ •••

ᐁᑯ ᓴᓴᓯᓴ ᔭᑏᘃᐠ ᑎ ᐅˢᑯᐠ ᓴᑌ-
ᑕᑊᐠ ᑏᐠ ᑯᑐ ᐅᐟᑯᐠᒍ ᑌ ᐯᓇᐣᑏ ᐃˢᑎ ᑏᐠ
ᐁᑯ ᑐᐅᐠ ᑎᐃᐁᑲ•ᐊ•ᐣᑌᑊ ᓴᓇᐠ • ᐟᗴᐠ ᑕᑊ

ᐊᓯᐠᑯ ᐃᑦᑯᓯᐠ ᐁᓇᐊᐧᐣᓂᐅ ᑕᑊ ᑊᑳᓂ ᐁ
ᑌᓂᔭᔑᐢᑦᑎ ᐯᑫᑊᐣᓂ ᐅᐹᐠ ᐊᐧᐢᔑ • ᐁᐹ-
ᑕᑊ ᐟᙓᐠ ᐅᐟᓯᐠ ᑊᑳᐅᐣᒉᐟ ᐅᑫᑊᐣᓯᐠ ᒍᐣᓇ
ᓴᓇᐠ • ᓴᒐᑕᑊᐠ ᐅᑕᑊ ᓴᐟᘏᔦ ᑘᑯᐠᐁᐠ ᐁ-
ᒉᐢᔑᐅᐠ ᓇ ᐅᑦᑎᔦ ᐯᑫᑊᐣᑐᐣᐟᔑ • ᑕᑊ ᐅ
ᑕᑊ ᓴᐟᗯᑌ ᓂᐠ ᓯᐠ ᐅᐟᙓ ᐁᑌᐅᐧᐣᑦᑐᓈᐠ
ᓯᓂᐟᙐ ᓴᔭᑦᑎᔦᐟᙐ ᓴᐟᙓᓂᐁᐟᙐ ᓴᘛᑘᐠ
ᐟᙐ ᐅᑌᐢᔦᐠ ᐁᑦᐅᐁᐧᐣᓂ ᐊᐧᐢᔑ • ᐁᑯ ᑕᑊ
ᐅᑕᑊ(ᐅᐦᐊᐠᘎ ᑐᔦ ᐁᐣᔑᐠ ᑎᑊᓂ ᐁᔦᐟ ᘛᐠ
ᐊᐠᑦᑯᓂ ᐊᐧᐢᑗ ᓴᓇᐠ • ᐅᐟᙓ ᐅᑦᑎᔦ ᐁᑐᐣ-
ᑦᑐᑉ ᐅᐹᐠ ᐊᐧᐢᔑ ...

ᐁᐹ ᐅᑌᐢᔦᐠ ᐅᑦᐊᐠ ᐅᑦᑎᔦ ᓴᐟᓴᑘᓂ
ᔭᐠ ᓴᓴᓯᑯᓴ • ᐟᙓᐠ ᓴᐢ ᐃᑦᑯᔑᐠ ᑯᐊᑎᐠᐢ
ᔭ ᑯᑯ • ᐁᑯ ᑕᑊ ᓴᑎᔦ ᐅᐟᓴᑉ ᐃᑦᑯᓯᐠ
ᑘᐢ ᒍᐣᓇ ᐊᓴᐅᐧᐠᑗ • ᑘᐢ ᑐᑊ ᓴᐹᐁ ᑯᐠ
ᒉ ᓂᐅᑎᔦ ᐅᑫᑊᐟᑯ ᐅᐢᑗᐁ ᐅᐟᓴᑉ ᔭᑫᑊ
ᘏᐠ ᑘᐢ ᑌᑘ ᐊᐧᐣᑗ ᔭᐠ • ᐅᑦᑎᔦ ᐤᐁ-
ᑳᐧᐅᐠᑌᑊ ᓂᐠ ᑌ ...



Mystères du Rosaire

ᐁᐟᓱᖏᑫᐟ ᔭᑦᑎ ᐅᐠᔭᒐ
ᑕᑊ ᐅᑦᐊᐠ ᓇᔦᓇᐅᒉᐟ ᐊᐧᔅᒋᐃ

I

1 ᒍᐅᐧᐟᓱᓂ ᐱᐠᔦᖏ ᑌᑦᑲᔦᒪᔑ ᐟᕮᐠ-
ᔑᐠᔭ ᒐᐠ ᑌᑏ ᐊᑎᐧᔭ ᓃᐠ ᐅᑦᐊᐠ ᓇᔦᓃ-
ᐅᐧᑌ ...

2 ᑌᑦᑲᔦ ᒪᔑ ᑌᑦᑲᔦ ᐁᒍᘛᐯᐟ ᑦᐊᐠ
ᑯᐠᑕ ᓇᒉᔭ ᓃᐧ ᐅᑦᐊᐠ ᓇᔦᓃᐅᐧᑌ ...

3 ᐁᐟᐙᑌ ᑯᐁᐠ ᐴᐠᓱᐠ ᓴᓱᐢ ᐳᑌᑎᑊ
ᓃᐠ ᐅᑦᐊᑊ ᓇᔦᓃᐅᐧᑌ ...

4 ᑌᑦᑲᔦ ᒪᔑ ᔭᑦᑎ ᑯᐠᐁᐠ ᐅᐟᙾᑦᐁ ᑦᐊᐠ
ᓴᓱᐢ ᐊᖏ ᓇᒉᑎᐠ ᓃᐠ ᐅᑦᐊᐠ ᓇᔦᓃᐅᐧᑌ

5 ᔭᑦᑎ ᑯᐠᐁᐧ ᐅᙾᑦᐁ ᐴᐠᓱᐠ ᑌᑦᑲᔦ
ᒪᔑ ᓴᓱᐢ ᐯᓇᐅᐧᐦᐊᐠ ᓃᐠ ᐅᑦᐊᐠ ᓇᔦᓃ-
ᐅᐧᑌ ...

II

1 ᐯᑎᔦ ᑕᐧᘛᐠ ᓴᓱᐢ ᐁᐢᑌᔦᓃᔑᑎᐠ
ᓃᐠ ᐅᑦᐊᑊ ᓇᔦᓃᐅᐧᑌ ...

2 ᓴᓱᐣ ᐯᐃᐠᑦᑌᔅᐟᑌᐦ ᓂᐠ ᐅᐠᐊᐠ ᓇᔭ-
ᓂᐅᐧᑌ ...

3 ᑕᒍᐧᘓᐟᙣᑦ ᓴᓱᐣ ᐯᓇᑌᑕᑊᐠ ᓂᐠ ᐅ-
ᑦᐊᐠ ᓇᔭᓂᐅᐧᑌ ...

4 ᓴᓱᐣ ᐯᑌᐟᙡᐣ ᐁᔅᑦᐊᐠᑕᑊ+ ᐁᑦᑌᐟᐦᑦᑕᐠ
ᓂᐠ ᐅᑦᐊᐠ ᓇᔭᓂᐅᐧᑌ ...

5 ᑌᐟᙡᐣ ᐁᔅᑦᐊᐠᑕᑊ+ᑫᑊ ᓴᓱᐣ ᒍᑦᐊ ᑦᑘ-
ᔐᓂᑫᐟ ᓂᐠ ᐅᑦᐊᐠ ᓇᔭᓂᐅᐧᑌ ...

III

1 ᓴᓱᐣ ᓇᔑᑕ ᓂᐠ ᐅᑦᐊᐠ ᓇᔭᓂᐅᐧᑌ

2 ᓴᓱᐣ ᔦᑫᑊᐟᓴᐣ ᑦᑌᐟᐦᔦ ᓂᐠ ᐅᑦᐊᐠ ᓇ
ᔭᓂᐅᐧᑌ ..

3 ᓴᓱᐣ ᐯᐟᙏᑘᑭᐧᔭ ᐟᓴᐣ ᔭᑕᑎᔭ-ᑘ-
ᘓᐠ ᑦᑌᔅᐦᐊ ᓂᐠ ᐅᑦᐊᐠ ᓇᔭᓂᐅᐧᑌ ...

4 ᑌᑦᑳᔭ ᒪᔑ ᑦᑘᔐᓂᑫᑐ ᓇᔑᑕᐅ
ᓂᐅᔅᐟᓗᓂ ᔦᑫᑊᘓᐠ ᓂᔭᓂᔅᑦᑎᐠ ᓂᐠ ᐅᑦᐊᐠ
ᓇᔭᓂᐅᐧᑌ ..

5 ᔦᑫᑊᘓᐠ ᓴᓱᐣ ᐯᔅ ᑌᑦᑳᔭ ᒪᔑ ᑊᑳᐅᔅ-
ᑫᐟ ᐊᐠᓚ ᓂᐠ ᐅᑦᐊᐠ ᓇᔭᓂᐅᐧᑌ .

Angelus

ᐊᑦᗯᔭᐞ ᑐᒥᓂ ᓄᑦᑎᐊᕐᐃᐟ ᒪᔨᐁ ...
ᐁᐟ ᑯᑦᗯᐱᐠ ᑌ ᐢᐱᔨᑐ ᓴᐠᑐ ..
ᕓᑕᑊ ᔦᓂᒋᒉᐟ ᒪᔨ..........
ᐁ·ᗯ ᐊᑦᗰᐢᑯ ᑐᒥᓂ ...
ᕐᐃᐊᐟ ᒥᑭ ᓴᑯᑦᑐᑦ ᕐᐁᕝᐳᑦ ᑐᐳᑦ ..
ᕓᑕᑊ ᔦᓂᒋᒉᐟ ᒪᔨ..........
ᐁᐟ ᕐᐁᕝᐳᑦ ᑲᔪ ᕐᐊᐠᑐᑦ ᐁᔅᐟ •
ᐁᐟ ᐊᐱᑕᕐᐃᐟ ᐃᑦ ᓄᐱᔅ ...
ᕓᑕᑊ ᔦᓂᒋᒉᐟ ᒪᔨ..........
·ᐅᕆ ᑉᐳ ᐟᓄᐱᔅ ᓴᐠᑕ ᑌᐃ ᗯᓂᑉᑎᐠᔅ •
ᐅᐟ ·ᑎᐠᓂ ᐁᕐᐃᗰᐊᒧᐦ ᑉᐳᒥᔨᐅᓂᐳᔅ
ᑉᑭᔅᑎ ...

ᐅᕆᒧᔅ

ᑉᑲᑎᐊᒻ ᑐᐊᑦ ᑭ·ᔪᒧᔅ ᑐᒥᓀ ᒣᑦᑎ- ᐳᔅ ᓄᔅᑉᑎᔅ ᐃᑦᕐᐅᑦᑌ ᐅᐟ ᑭ· ᐊᑦᗯᔭ ᓄᑦᑎᐊᑦᑌ ᑉᑭᔅᑎ ᕐᐃᓄᐃ ᑐᐃ ᐃᑦᑲᐟᓄ- ᑎᐅᓀᑦ ᑯᐟᓄᕐᐃᒧᔅ ᐯᐟ ᐸᔨᐅᓀᑦ ᐁᔪᔅ ᐁᐟ ᑉᑯᗯᑦ ᐊᐟ ᑰᔪᕐᕈᑎᐅᓂᐣ ᐟᔭᕈᐊᑦ ᐯᐧᑐᑲᒧᐧ • ᐯᐧ ᐁᐅᑦᑌᑦ ᑉᑭᔅᑐᑦ ᑐᒥ- ᓄᑦ ᓄᔅᑉᑐᑦ • ᐊᒣᑦ ..

Acte de Consécration au Sacré-Cœur

ᓴᓱᐢ ᐧᘁᔦ ᐧᐯᒐᑐˢᔦ
ᐁᑌᑎᔾᐅᐧˢᑦᑎ

ᓴᓱᐢ ᓴᐠᔦᑎᐠᒣᑎ ᕱᕳᐣᐁᕱᐢˢᕱ+ ᕳᑎ
+++++ ᐅᑎᑊᕲᐠ ᐟᗕᐠ ᕲᐣᐊᐠ ᑎᑎᑯᑊᑌᑎˢᔦᐅ
ᐅᑦᑎᔦ ᕳᑊᑲᑎᐠˢᑦᑕ ᔾᐠ • ᑎᐠᑰᒉ ᐃᐟᕳᐅᐠ
ᕳᐣᐊᐠᑊᑲᐅᐠˢᒉᐟ ᑐᑊᐠᑌᑊ ᑯᓀ ᑐᐅᐠ ᐧᘁᕲᑫᑊ
ᐅᐟᓴᐣ ᕲᐟᓱᐠ ᐃᐟᕳᐠ ᐅᑫᑊᐢᓱᐠ ᕱᑕᐟᗱᑦ ᐃˢ-
ᒑ ᑯᑯ • ᕳᐟᐎᑌ ᕳᑕᒉᐅᑌᐠᑌᑊ ᐃᑕᑊ ᕲ
ᑕᑎˢ"ᐃᐅᐠ ᑎᒍᑫᑊᐟᗕ ᐅᕱᑕ ᐅᔾᐠ ᑎᐠ ...

ᐁᑯ ᑐᐅᐠ ᐅᑫᑊᐃᐟᕳᐠ ᑦᐁˢ ᐟᗕᐠ ᐅᐟᓱᐠ
ᕲᑕᑊᑲᐃᑌᑊ ᑦᑲ ᕲᐟᘁᔦ ᑌᑦᑲᔦ ᐯᑦᐊᑎˢᔦ
ᐁᑌᑎᔾᐃˢᐣᑎ ᑯ ...

ᕲᐣ ᔾᐠ ᕳᑦᐁᐯᑊᑲᐅᒣᑎ ᕲᒣ ᐅᐧᑦᒑ ...
ᐟᗕᐠ ᕳᑦᐁᔾᑦᑎ ᑯᐠᐁᐠ ᔾᐠᓱᐠ ᑎᐠᑕ ᐅᐟᓱᐠ
ᕳᕲᕲᐠ "ᐊᐠᑌᑊᑎ ᑦᐊᐠᑊᑲᐅᐧᐠˢᒉᐟ ᑕᑊ ᕳᑯᐠ-
ᐁᐠ ᑕᐠᕳᐠ ᓱᐠ ᕲᐣ ᑦᐊᑌ ᕲᑯᐠᐁᐠ ᑯᐊᐧᑌᑊ
ᕳᐢᑦᑭᕳᐠ ᕳᘁᐅ ᕳᑦᐃᑎᐅ ᕳᑕᐠᔾᕳᐠ
ᑕᑊ ᕳᑦᐁᐅᑌˢ"ᐊ+ ᐅᑌˢᐸᐠ ᕲᐟᓱᐠ ᐊᐧˢᒑ ᕲᐣ
ᔾᐠ ᕱ ᕱᑕᐅ ᕲᐣ ᔾᐠ ᕱ ᐁᒍᑯᕱᑕ ᐅᔾᐠ

ᐊᐧᔅᔑ ᐟᕮᐠ ᐅᐟᓕᐠ ᐧ

ᐁᑯ ᓇᑦᐁᓴᓕᓴ ᐟᕮᐠ ᐅᑦᑎᓴ ᐊᑎᑎ ᑯᑲ ᑐᓴ ᐃᐟᔑᐠ ᓇᑯᑊᑎᐠᔅᔭᐠ ᓚ ᐧ ᑘᐣ ᑦᐊ- ᑌ ᓇᑫᑊᑘᐧᑘ ᐃᐠᑌ ᑌ ᑘᐟᕮᘓᐠ ᓇᑦᑎᑌᔅ ᐅᔨᐠ ᑦᐊ ᓕᑘ ᐧ ᐁᔨᕮᑊ ᐅᑦᑎᓴ ᑯᑲ ᓇ ᑦᐁᐅᐧᐠᑦᑐᐣ ᐧ ᓇᐨᐃᑘ ᐢᔑᓇᐠ ᓇᘓᑘᐠ ᐢᔑᓇᐠ ᓇᑦᐁᔭᑦᑎᓴ ᐢᔑᓇᐠ ᓇᐟᕮᑘᐁ ᐢᔑᓇᐠ ᐅ- ᐟᕮᘓᐠ ᓇᐨᐁᑦᑎᐠᔅᑘᐅ ᐟᘓᐠ ᐁᑕᐅᑘᔅᑐᑊ ᑫᑊ ᓇᒉ ᑘᑦᐊᐠᓴᑘᓯᑦᑕᐠ ᑦᐁᔅ ᑘᐟᘓᓴ ᑌᑦᑲᓴ ᐸᘓᐠ ᐁᒍᓚᓯᑕ ᐊᓇᐨᐃᐠᑌ ᐧ

ᐁᑯ ᐟᕮᐠ ᑘᑘᐠᑫᐃ ᑕᑊ ᐅᐟᓴᐣ ᓯᑕ ᐅᐟᓴᐣ ᑘᐸ ᐠᑎ ᑘᔅ ᐁᒍᓚᓯᑕ ᐟᓚᐠᒍ ᓴᑕᒉ ᑘ- ᓇᐩᑫᑊ ᐟᓴ ᑘᑊᑲᑘᔅᐨᑕᐅ ᐅᑫᑊᐟᓚ ᐅᔅᑌᐁ ᐅᐟᓴᐣ ᑕᑊᑎᑊᑕᑊ ᑘᒍᐠᓴᑘᓯᑦᑕᐠ ᑘᐠ ᐊᐧᔅᑌᐠ ᐅᑦᑎᓴ ᐁᑲᐧᐅᐠᑌᑊ ᑘᐠ ᑌ ᐧᐧ

Consécration des Familles

ᑕᑊ ᓇᑯᐠᐁᐠ ᓴᓕᐢ ᐟᘓᓴ
ᐯᒍᓇᐦᐊ ᑘᔭᐅᐧᔅᑦᑎ

ᓴᓕᐢ ᐟᘓᓴ ᓴᓴᑘᐠᑎᑘ ᐟᕮᐠ ᑘᐨᐊᐠ ᑘ- ᑘᑯᑊᑌᑘᔅᓴᐅ ᐅᑦᑎᓴ ᓇᑊᑲᑘᐠᔅᐨᑕ ᔭᐠ ᐧᐧᐧ

ᑖᓂˢᑌ ᐧᕮᐠ ᔭᐧᓯᐠ ᓇᐃᑍ ᐅᑍˢᕙᐠ ᓃ-
ᐧᓯᐠ ᐃᐧᓗᐠ ᐁᑌᓂᔮᐃˢᶜᑎ ᓗ • ᓗᑖᔭᓗᐠ
ᓗᕿᐅ ᓗᐧᕿᕙ ᑕᐧ ᑌᓃ ᐃᐧᓗᐠ "ᐊᑌᐧᑎ ᓃ
ᒐᓂˢᒍ ᐅᔭᐠ ᓯᐠ • ᐧᕮᐠ ᐅᐧᓯᐠ ᓃᐣ ᔭᐠ.
ᓗᐊᐠᐧᑳᐅᐧᐠˢᒉᐧ • ᑎᑎ ᓗᑯᐠᐁᐠ ᶜᐊᑌ ᓃ
ᑯᐧᐁᐠ ᐅᐧˢᓗ • ᐅᑌˢᕙᐠ ᓃᐧᒥᑦᒍᑭᐧᔭ ᐃ-
ᐧᓗᐠ ᑐᐧᑐᐧ ᑕᐧᓃˢᑌᐧ ᑕᐧᓯ ᐅᶜᐊ ᓗᶜᐃᐠˢ
"ᐊ ᐊᐧᒍᓯ ᐅᐅᐧˢᐧᓯ ᐅᔭᐠ ᐊᐧˢᓗ ᑎ
ᑕᐧᓃˢᑌᐧ ᐅᐧᕮ ᓇᓗᶜᐁᓂᐠ"ᐁᐣ ᓯᐠ ᐅᐧᕮ
ᐁᑌᐅᐧᶜᑐᐣ ᐊᐧˢᓗ •
ᐁᔭᑕᐧ ᐧᕮᐠ ᔭᐠᓯᐠ ᐁᐧᒍᒍ ᔭᶜᑎᔭ ᐨᓗᓂ
ᐆᐊᐧˢᒍ ᐧᕮᐠ ᐅᐧᓯᐠ ᑌᓃ ᔭᶜᑎᔭ ᐨᓗᓗᐠ
ᐧᕭᶜᐅᒉᓂ ᐣᓗᓗᐠ ᐧᓯˢᐧᕭᶜ ᔭᶜᑎᔭᐨᓗᓗᐠ ᓴᐠ
ᐨᓗᓂ ᑕᐠᓗᐅᐠ ᐅᑌˢᕙᐠ ᐅᐊᐧˢᒍ ᓯᐠ ᐧᕮᐠ
ᔭᐧᓯᐠ • ᐁᑯ ᐧᕮᐠ ᑕᐧ ᐊᑎᑎ ᐅᕴᐧᐣᓯᐠ
ᓱᑕ ᐅᶜᐊ ᓃᐣ ᶜᐊᑌ ᓗᐧᕿᔭ ᓇᐧᓴᐧ ᐊ-
ᓃˢᒍ …
ᑕᐧ ᑯᐧᐁᐠ ᔭᐧᓯᐧ ᓴᐧᕿᔭ ᑎᐧᓗᐨᓴ ᑕ-
ᒉˢᕭᐦ ᐊᐧᒍᐣᓯ ᐁᔭ ᑯᐧᐁᐠ ᓇᶜᑳᐯᓂᐅᐧ
"ᐊ -ᑎᓂ ᓂᐠ ᐃᐧᕭ • ᐁᔭ ᓃᔭᶜᑎᔭ
ᐯᓇᐃˢᓂ ᐅᶜᐊᑌ ᐧᕮᐠ ᓃᐧᕿᔭ ᑎᐧᓗᐣᓴ
ᐯᶜᐊᐠ ᓂᓂᑯᐧᑌᓂˢᔭᐅ ᑕᐠ ᐁᑎᓇᐃˢᶜᑎ
ᐅᶜᐊᐧ ᓗᑎˢᶜᕴ ᓗ • ᐧᕮᐠ ᓃᓃᐧᕴᐧ ᑕᐧ ᐅ-

ᑕᑊ ᘂᑦᐊ ᓱᒐ ᔪᑕ ᐃᐟᗱ ᐅᐠᘀ ᔪᑕ
ᐅᑦᐊ ᐃᐟᗱ ᑎ ᗩᐠᑌᘁᐅᐠ ᑕᑊ ᐅᑕᑊ ᔦ-
ᑕᒉ ᘃᘃᐠᑫᑊ ᔦᑕᘃᑌˢ ᐊᐧˢᘂ ᐅᑦᐊᐠ ᘂ
ᑌᔪˢ"ᐃᐠ ᒣ • ᐅᑦᑎᔦ ᐁᑳᐧᐅᐠᑌᑊ ᘃᐠ ᑌ



PETIT CATÉCHISME

ᑏᐅsᐟᔨᑏ ᐱᑦᑎᐊ ᑦᐊᐅᑌsᑦᑌᑏ
ᑎᐟᑍᐡᓴ ᐊᘁ

I

ᐁᐊᑏᐅᐧs"ᐊs ᐃsᑌᐁ ᑌᑭ
ᡐᐠ ᐊᐅᑎ

1 ᐃᑦᑍᔦᐠ ᐳᐠ ᑏᐅsᐟᔨᑍᐠ ᑎ ᐅ"ᐊᐠ-
ᑌsᑌᑊ ᐅᐠᑍᐠ ᐃsᑌ ...

ᑏᐅsᐟᔨᑏ ᐯᘁ ᐅᐧᑌᐅ ᑦᐃᑏ ᑌᑦᑲᐊ
ᐁᐠᑍᐠ ...

ᐁᐳ ᑦᐃᑏ ᑌᑦᑲᐊ ᐯᡐᐠᔨᐠ ᐅᐠᑍᐠᐃs-
ᑌ • ᐯᡐᐠᔨᐠ ᐅsᑌᐅ ᐅᐟᓴᑊ ᑌᘁᐅᐠ ᐯ-
ᡐᐠᔨᐠ ᐅsᑌᐅ ᐅᐟᓴᑊ ᑌᑦᑲᐸ ᐯᡐᐠᔨᐠ ᐅs
ᑌᐅ ᐅᐟᓴᑊ ᓴᐠᐊᑏᑭᑍᐠ ᐯᡐᐠᔨᐠ ᐅsᑌᐅ
ᐅᐟᓴᑊ ᓴᐅᑌᑏᐠs"ᐊᐅ ᐯᡐᐠᔨᐠ ᐅsᑌᐅ ᐅ
ᐟᓴᑊ ᐁᐊᑏᐅᑎᐠsᕮᐅᐠ ᑕᐣᔨ ᐅᑕᑊ ᐸᑐ-
ᐊ ᐅᐠᑍᐠ ᐃsᑌ ...

ᑏᐅsᐠᔨᑏ ᐅᑌsᐸᐠ ᐯᐅs"ᐊᐅᐠ ᑕᑊ ᐊ-
ᐟᔨᐠ ᐅᐟᔨᐠ ᐊᐅzh"ᐅᐠ ᐁᐠᑍᐅᐠ ᑎ ᐊᑍ-
ᑭ ᐅᕴᑊᐟᑯ ᐅsᑌ ᐅᐟᓴᑊ ᐊᐅzh"ᐊᐠ ᐁᐠᑍᐠ

ᐙᔅᓯ' : ᐁᐠᓯᐠᑕ' ᐁᐠᓯᐠ ᐅᔪᐠ •

ᐯᖁ ᐅᔅᓭ ᐃᑕ' ᑐᔭᕆ ᓭᓭᐠᑯ' ᑌ-
ᓭᓇᕆᑕ' ᐯ'ᑳᐅᓭᑦᑕ ᐅᔅᓭ ᑯᓱ ᐁᑎᒥ
ᑕᐟᓗ ᐅᑌᔅᔪᐠ 'ᑲᓭᔅᑦᑕᐅ ᑕᐟᓗ ᐅᑌᔅ
ᔪᐠ ᐁᑯᐠᑌᔅᔭᐅᐠ ᑌᒥᒥ ᑯᓯ ᐊᓇᐠᔅ"ᐅᐠ
ᐅᐠᓯᐠ ᐃᔅᓭ. •••

ᐁᑯ ᐃᑦᑯᕆᐠ ᔭᐠ ᒥᐅᔅᐟᓗᒥ ᑐ"ᑌ' ᑯ-
ᓱ ᑦᑕᐠᔅᑌ' ᑯ : ᐁᑦᑕᐅ ᐱᐠᐊᕙᐟᕋ ᐊ
ᑕᑎᐊ-ᓭᔑᐠᕋ •••

ᐁᑦᑕᐅ ᒥᐅᔅᐟᓗᒥ ᐁᐠᓯᐅᐠ ᐱᐠᐊᕙᐟᓯ
ᒥᐅᔅᐟᓗᓚᐠ ᐊᑕᑎᐊ- ᓭᔑᐠ ᑎ ᒥᐅᔅᐟᓗᒥ
ᑯ • ᑯ ᑦᐁᔅ ᑯᓱ ᑦᑕᕐ ᒥᐅᔅᐟᓗᒥ ᐃᔅ
ᓱ ᐃᑦᑯᕆᐠ ᔭᐠ ᒥᐅᔅᐟᓗᒥ ᑯᓱ ᒥᐅᔅᐟᓗ
ᒥ ᑦᑕᐠᔅᑌ' ••

ᐁᔭᑕ' ᐁᑦᑕᐅ ᐱᐠᐊᕙᐟᕋ ᐊᑕᑎᐊ-ᓭ
ᔑᐠᕋ ᑕᐟᓗ ᐅᑌᔅᔪᐠ ᐅᑦᐊᐠ ᐁᑦᓭᐁᐠᔅᑌ'
ᐅᔪᐠ : ᐠᐃᑦᑯᕆᐠ ᐟᒉᑎ ᐅᐠᓯᐠ ᐃᔅᓱ ᑎ
ᐃᑦᑯᕆᐠ ᓇᐠᑌᑎ ᐅᔅᓭᐅ : ᐁᑦᓭᐁᐠᔅᑌ'ᑕ'
ᐁᑦᓭᐁᐠᔅᑌ' ᐅᔭᐠ •• ᑯᑯ ᐃᑦᑯᕆᐠ ᒥᐅᔅ-
ᐟᓗᒥ ᐁᐁᐠᓯᐠ •••

ᐁᔭ ᑯ ᐃᑦᑯᕐ ᐁᐊᒥᐅ•ᔅ"ᐊᔅ ᐃᐢᓭᐁ
ᓭᒉ : ᑌᑦᑲᐊ ᑦᑕᐠᔅᑌ'+ ᐅᔅᐊ •••

2 ᑕᐟᒉᐅ ᓂᐅᔅᐟᓱᓂ ᓇⁿᓱᐠ ᑕⁿᓱ ᐅᔆ
ᑞᐅ ᓯ ᐁᑎᓂ ᐅᔮᐠ ᔫᐠ ᐃᑦᓗᔫᐠ ᑎ
ᑦᑕᐠᑌᐅ · ᐯᓇⁿᓱᐠ ᑕᑞᐢᑌ ᑕⁿᓱ ᑕᐠ
ᔫᐠ ᐁᑎᓂ ᐅᐯᔅᐟᓱᐠ ᐅᑕ ᑕᐠᔫᐠ ᓗ ..
ᔦᐟƷ ᓂᐟƷ ᑕⁿᓱ ᐅᑌᔅᕂᐟƷ ᒉᔅᐟᓱᐠ ᓂᐠ
ᑐᐦᑌ ᐃᐟƷ ᓂᐅᔅᐟᓱᓂ ·

ᐁᑯ ᐁᔮ ᐅᑌᔅᕂᐠ ᑕⁿᓱ ᐅᐟᓱᐠ ᐅ-
ᐯᔅᐟᓱᐠ ᐃᔅᑲ ᓯ ᐱᓂᑕ ᑕ ᐊᔭᓂᐠᑎᐠ
ᐅᑦᐊᑌ ᑕⁿᓱ ᑲᔦᔅᑦᑎᕂ ᐯᔦᑦᑎᔭ ᑦᐊ-
ᑌ ᑕⁿᓱ ᐅᑌᔅᕂᐠ ᑦᐅᑌᒋᑎᐦᔅ ᐅᔮᐠ ᓂᐠ
ᐁᑯ ᓂᐅᔅᐟᓱᓂ ᑕⁿᓱ ᐅᐟᓱᐅᐠ ᐅᑌᔅ
ᕂᐠ ᐅᐠᓃᐠ ᔭᔅᐟᓱᐠ ᓂᐠ ᑯᑲ ᔦᑫᐅᑎ-
ᑞᐟƷ ᑌᑞᐟƷ ᐁᔮ ᑦᑫ ᐅᐦᐊᐟᓃ ᑞᓃᐠ ᐊ-
ᐅᐱᐠᓗ ᓂᐠ ...

ᑯ ᔦᑫᐅᑎᑞᐠ ᐁᑎᓂ ᐯᑫⁿᓱᐠ ᐅ-
ᐯᓃ · ᐅᔅᑞᐅ ᑦᐃᓂ ᐅᔮᓂᐠ ᐅᐯᔅᐟᓱᐠ ..
ᑯᑲ ᓇᑞᐠ ᔭᑕᑌᔅᐦᐃᐅᐠ ᔭᒍᓴᐅᑌᔅᓂ
ᐃᔅᑲ ᐁᑎᓂ ᑦᐊᑌ ᐁᑌᒍᓴᐅᑌᔅᓂ . ᐁ-
ᐟᗴ ᓂᐠ · ᑯ ᐁᔭᐟ ᐅᓇ ᐟᑎᔭ ᑌᔅᑌᑲ
ᔭᑕᑎᔭ ⁿᔫᓂ ᐁᒋᔅᒍᐠ ...

ᑯ ᔦᑫᐅᑎᑞᐠ ᑕ ᓂᐅᔅᐟᓱᓂ ᑕᑲ-
ᒋᐠᑌ ᓂᐠ ᓱᐠ ᐊᐠᑦᓗᐅᐠ ᔭᔅ ᔦᑫᓃᐠ ᓇ-
ᑌᐅ ᑕⁿᓱ ᐅᑌᔅᕂᐠ ᐅᑕ ᐅᐸ ᓱᒍ ᐃ

ᑕᑦ ᐅᐸ ᓯᒐ ᐅᔨᐠ ...

ᑯ ᔭᑫᐧᐅᑎᐧᓀᐠ ᐢᒧᓀ ᐟᑎᔦ ᑌˢᑌᓴ
ᐅᐯᓇ ᔦ ᔭᑫᐧᖓᐠ ᓇᐊᐧᒉᐟ ᑦᑲ ᓀᐅˢ-
ᐟᓯᓀ ᑌᑌ ᒉᐦᓯᐠ ᓀᐠ ᓗ • ᐁᑯ ᑕᐦᒉ
ᑌᑌ ᒉᐦᓯ ᐁᐟᕵᐅ ᐊᑕᐦᕷ ᐁᐟᕷ ᒉˢ
ᐟᓯᐠ ᓀᐠ •ᑯ ᑕᒡ ᐅᐯᐢᐟᓯᐠ ᑕᑌᐠ ᓀᐅ-
ᑌᐢᒥᐁᑫᐧ ᑌᖕᐠ ᓀᐅᐯᓀˢᑦᑎᐅᐠ ᐁᔦᐟ ᑕᐦ-
ᓯ ᐅᑌˢᔦᐠ ᐅᑕᐧ ᐅᐸ ᓯᒐ ᐅᔨᐠ ᓀᐠ

ᑯᓴ ᒐ ᐁᔦᐟ ᓇᕕᐠᒉᐟ ᐃˢᑌ ᓀᐠ ...
ᓀᐅᐢᐟᓯᓀ ᑦᐃᓀ ᑫᐦᕵ ᓇᐅᕕˢᒉᐟ ᓀᐠ ᐅ-
ᓇ ᓀᐅᐢᐟᓯᓀ ᑦᑎᐅᐯᓀᐢᐦᐊᐅ ᐁᔦᐟ ᐅ-
ᐟᓯᐠ ᐊᑕᐦᕷ ᐁᐟᕷ ᐅᐯᐟᓯᐠᐦᐊᑌᐦᕷ ᐅᐠ-
ᐟᑯᒉ ᐁᐢᑦᑐᑌᑎᐧᒧᐠ ᐅᑌᐠᔦᐠ ᐅᐟᓯᐠ ᐅ-
ᓀᐢᓗ ᐅᐯᑫᐧᐅˢᑌᑐ ᐅᐦᓗᒉ ᐁᒐᓗᕷᓇ
ᐅᐦᑐᐠ ᑕᕷᓇᐅ ᓇᐠᑌᖓᐅᐠ ᐅᐯᕆᔦ ᐊᐧˢ
ᒧ ᐟᔨ ᓀᐅᐢᐟᓯᓀ ᐅᐯᓀᔭᕕˢᑦᑎ ᓀᐠ ᓗ •

ᑯ ᐁᔦᐟ ᐅᔨᐠ ᐃˢᓴ ᑌᑌᕆᔦ ᐟᓗᐠᕷ
ᔦᑕᑎᔦ ᐢᒧᓀ ᑦᑯᑌᐠ ᐁᔦᐟ ᐅᔨᐠ ᑌᑌᐸ
ᐅᓛᐦᐊᐠ ᐊᐧᒧᓀᐠ ᓗ ᐅᐢᒧᓀ ᐟᓯᐠᐦᐊᑌᐠ • ᑯ-
ᓴ ᓀᐅᐢᐟᓯᓀ ᐊᐠᑦᓗᐅᐠ ᑌᑌ ᐁᐢᑦᑐᑌᐦᐃᑌᐠ
ᑌᑊ ᓀᐠ ᑕᑊ ᐊᐅᐯˢᓀ = ᐁᑕᑊᑦᐊᐠ ᑕᑊ ᓇ-
ᓇᑦᐁᕕᐠˢᓇ+ ᒧᑦᐁˢ ᐳᑌᑎᐦ- ᐊᐧˢᒧ • ᐁᓀ
ᓀᐠ ᑕᑊ ᐱᐠᔦᐤ ᑌᑌ ᐊᑐˢᑌ ᐊˢᒧ ...

ᐁᔨᑕᐧ ᐊᑕᐠ ᐅᐣᒍᑎᓂ ᓇᐅˢᒉᐟ ᓂᐠ ᐅᐟᓱ
ᑎᐠᓯᐧ ᑐᒥˢ ᐨᐊᔭ ᐅᓯᐠᒉᑐ ᐅᐨᑲᔭᒪᓯ
ᐯᘛ ᓱˢᒉᐣ ᑐᐧ ᐨᐊᐅ ᓂᐅˢᐟᓱᓂ ᐱᐠᔭᘓ
ᔭᐟᕮᐠᕮᐧ ᐅᓯᐠᒉᑐ ᐅᑐ ᐊᑎˢᔾ ᓂᐠ ··
ᐁᔨ ᓓ ᑎ ᐃᐨᓗᒋ. ᐁᔭᓂᐅ·ˢ"ᐊˢ ᐃˢᑐ
ᑐᒉ ᓂᐅˢᐟᓱᓂᐱᐠᔭᘓ ᒍᐨᐊ ᐅᑐ ᐊᑎˢ-
ᔾ ᐅˢᔭ ···

3 ᑯ ᐁᔨ ᓂᐅˢᐟᓱᓂ ᐱᐠᔭᘓ ᐅᑐ ᐅ
ᑎˢᔾᐅ ᓴᓱᐨᑭ ᐅˢᔭᐅ ᐸᐠ ᐅᐨᑲᔭᒪᓯ
ᐅˢᔭ ···

ᐸᒋ· ᓱᑕ ᑐᑐᐠᑫᐧᘛᐠ ᐃᐨᓗᒋ ᐨᐊᔭᐅ-
ᐅᓯᐠᓗ+ ᐯᐟᑐᐁᐨ ᐅˢᔭ ᑎᐧᓂ ᐁᔭᐟ ᐨᐅ
ᐟᑐᒋ ᔾᐨᑎᔭ ᓗᐅᐠᑐᐧ ᐨᐅʰ ᐨᑕᐠᓂᘛᐅᐠ ᐅ
ᔭ ᐁᐟᐆᐅ ᑯᐧᐁᐠ ᔨᐠᓱᐠ ᓴᓱᐣ ᐳᐅᑎᐠ ᓂᐠ
ᑯ ᐁᔨ ᓂᐅˢᐟᓱᓂ ᐱᐠᔭᘓ ᐅᑐ ᐊᑎˢ-
ᔾᐅ ᐅᑐ ᐁᐣᐨᑐᑐᑎᐧᑐᐠ ᐊᑎˢᔾ ᓂᐠ ᓗ ··
ᑕᐣᓱ ᐅᐅˢᐸᐠ ᔅᐠᑲᐅˢᒉᐟ ᑯᐸ ᑕᐣᓱ ᐯ-
ᐟᓱᐠ ᐅˢᑐ ᐊᑎˢᔾᐅ ᐅᐠᓗᒉ ᐁᔅᓗᒋᓇ
ᐅᑕᐧ ᓯᓇ ᓂᐠ ᐃᐠᕮ ᐨᑕᐅᑐᶻʰᓇᐠ ᐯᐨᐊᔭ
ᐅᐟᓴᐣ · ᑯ ᐁᔭᐟ ᐅᐟᓱᐠ ᓂᐅˢᐟᓱᓂ ᔾᐨᑎ-
ᔭ ᐨᐊᐠ· ᐅᑐ ᐨᐊᐅᑐˢᐨᐅᐣ ᐁᐟᕮᐅ ᐅᐨᐊᐠ
ᔭᓂᐅᑎᔾ ᑐᒉ ᓇᐅˢᒉᐟ ᐅᐨᐊᐅ ᐯᔾᐨᑎᔭ

ᑌᑘ-ᐊ ᓇᐟᓴᐟ ᐊᐟᒍ ᓂᐠ •• ᐨᐁᐠ ᑎ ᔦᓂᐅ-
ᑎᔭᐅ ᑌᑘ ᓇᐨᑲᐅᒋᐧᓂ᙮ ᓂᐠ •• ᐨᑕᒋ ᐨᐊᔦ
ᑫᐦᒍ ᐅᐟᓴᐤ ᐁᑲᐧᑌᑘᐨᐊᐅᑘᐨᑕᐠ ᓂᐠ ••
ᐁᑯ ᓯᑕ ᐅᑎᑊᑘᐠ ᐟᓇᑘᐠ ᔦᐨᐊ ᐟᗱᐨᐅ-
ᑕᒋᐠᓂ ᐁᐟᗴᐅ ᓇᐨᑲᐅᐳᒋᐧᓂ ᐅᓇ ᔦᐟᗴ
ᐁᑎ ᐃᐠᑘ ᐁᒉᐠᒉᐅᐠ ᑕᐲᐦᐟᗴᐅ ᑕᑊᐨᐊ
ᔦᐅᑌᕂᐠᒍ+ ᐅᐟᗱᐨᐁ ᗯᒍᓴᑘᑦ ᐅᐠᔦ ᑎᑊᓂ
ᐁᔦᐟ ᓇᒋᑕ+ ᐟᘓᑘ ᑕᑊᘓᐠ ᐨᓴᐁ ᐟᓴᐠᑌᒉ
ᐟᘓᑘᑫᑊ ᑌᐟᗯᐣ ᐁᐨᐊᐠᑕ+ᑫᑊ ᑕᔦᑎᐢᓴᐨᐅ
ᐨᑘᒐᔦᓂᐢᒉᐟ ᓂᐠ •••

ᐁᑯ ᐁᔦᐟ ᓴᓯⁿ ᑌᑘ ᐁᐠᒉᐠ ᑐᐦᑐᑊ ᑌ
ᑘ ᑫⁿᓯᐠ ᑕᕂᐠᒉᐟ ᓂᐠ ᒍ •• ᑯᑎ ᓂᐅᐢ-
ᐟᓯᓂ ᐁᐠᒉᐠ ᐅᑕᑊ ᐯᑕᕂᐠᒉᑎ ᐯᒐᐠᓯᐠ ᐅᐢ
ᑘ ᐅᐟᓴᐤ ᑎᐢᐨᑎ ᐊᐲᐠᒍ ᓂᐠ ᐃᑕᑊ ᐯᑎᔦ
ᑕᑊ ᔦᑕᑎᔦ ⁿᒉᓂ ᐨᑯᑘᐟᗴ ᑌᑘ ᐅᑌᐢᔦᐠ
ᓇᕂˢᓂ᙮ ᓂᐠ •••

ᐁᐲ ᒍ ᑎ ᐃᐨᒍᒋ ·ᐁᔦᓂᐅ•ᐢᐦᐊᐠ ᐃᐢᑘᐁ
ᑘᒉ ᓴᓯⁿ ᓇᒉᐨᐁᒋᐢᓂᐃ ᐅᐠᔦ •••.

ᐁᑯ ᓴᓯⁿ ᐨᑘᒐᓂᒉᑐ ᐯᐟᗰᑘᑭ•ᔦ ᔦ-
ᘓ ᐁᓇᐅᑌᑘᒋᐢᓂᐅ ᓴᐁᐢᔭᐅ ᔦᑕᐠᐲᑘᐠ
ᓂᐅᔦ ᐯᐅᕂᐢᒉᐟ •••

ᑯᐨᑕ ᐟᘓᑘ ᐅᕂᐠᒉᑐ ᓴᓯⁿ ᔦᓂᐅᑎᔭᐅ
ᐯᑎᔦ ᐟᓯᐠ ᓂᓇᐁᐟᗴᐅ ᓇᕂᑕ ᓂᐠ •••

ᑯ ᓇᔨᑕ ᐟᓗᐠᕋ ᑎᐠᐅᕮᐟᒋᓇᐠ ᐟᘇᕮᕋᐠ
ᐯᐟᒥᕮᑭ•ᐊ ᐨᐁᐡ ᓇᓇᔨᐠᕋᑐ˙ ᑕᐠ ᑎᐠᐅᕮzh
ᓇᐠ ᐟᘇᕮ ᐃᑕᐠ ᐁᑌᑕᐠ ᔭᕋᐠ ᐟᓴᐣ ᑌzhᔭᐅ
ᐁᐊᐟ ᐯᐨᑕ ᐨᐊᐠ ᓇᐠᐨᒋ ᓓᕋᐠᕋᐟᓓᐠ ᕮzhᑕ •

ᐁᐊᐟ ᐅᐟᓓᐠ ᑎ ᐅᕮzhᓇᐠ ᐟᘇᕮ ᐅᔨᐠᕋᑐ
ᓴᓕᐣ ᐯᐟᒥᕮᑭ•ᐊ ᐟᓴᐣ ᐊᑕᑎᐊ-ᕮᘓᐠ ᐨᑌᐨ
"ᐊ ᒋᐠ ᐅᑕˣ ᐊᑕᑎᐊ-ᕮᘓᐠ ᐊᐯᐊᑌᔨᐠ-
ᕋᐟ ᒋᐠ …

ᑯ ᒋᓇᐅᐟᕮ ᑌ ᐁᐳᑌ+ ᓴᓕᐣ ᐟᓴ ᐋ-
ᐨᑯᘇᐠ ᒋᐠᐟᙵ ᐊ••ᔑ ᑌᕮ ᐅᑌˢᐋᐠ ᑕᐠ ᑕ-
ᕋᓇ ᐃᐟᙵ ᑕᐠ ᐨᕮᓚᒋᑌ ᐃᐟᙵ ᐁᐣᓓᒋᔭ-
ᐊ••ᐨᑎ ᐨᑲ ••

ᐁᐊᐟ ᑌ ᑌᕮ ᐅᑌˢᐋᐠ ᑕᓇᔨᑕᐅ ᓴ-
ᓕᐣ ᐅᐯᓴᒋᔭᐊ••ᐨᑎ ᐁᒋ ᐃᐨᓗ ᐅzhʺᐊᐠ
ᕋᐠ ᐅᑌˢᐋᐠ ᐁˢᐨᐊᐠᒋᘚᐠᑌᑲ ᑕᐠ ᐅᐠᘕᐠ
ᐨᐁᐡ ᐨᕮᓚᒋᑌ ᒋᐠ ᓓᐠ ᓴᓕᐣ ᕋᐠᒋᐊ ᔭ-
ᕋᐠ ᐟᓴᐣ ᐨᑌᑌᶜᑲ ᑕᐠ ᐅᐣᔑᒋ ᐨᐁˢ ᒋᐠ ᓓᐠ
ᐟᑎᐊ ᑌˢᑌᶜᑲ ᕋᐠᕮˢᑐᐠ ᐅᕋᐟᓗ ᐅˢᕮᐁ
ᐅᐟᓴᐣ ᐅᐨᐊ …

II

ᑲᑕᒍᐠ ᐁᔅᑦᐅᐅᐟᘏᑞᐠᕒ ᔭᑦᑎᐟᕒ
ᔪ ᐊᐅᑎ

1 ᑲᑕᒍᐠ ᐁᔅᑦᐊᐅᐟᘏᑞᐠ ᔪᐠ ᐊᐅᑎ
ᐁᑯ ᓴᓂᐣ ᔭᕿᐧ ᐟᓴᐤ ᑦᑌᔪ ᐁᓂ ᐯ-
ᐟᓓᐠᔨ ᑯᑲ ᐯᔭᑦᑎᔦᑦᐊᐠ ᐁᔅᑦᐊᐅᐟᘏᐤ ᐊᐧᔅ-
ᒍ ᔦᓂᒋᐠ ᓂᐠ ᑕᐧ ᐯᐟᙏᑞᑭᐧᔦ ᐟᓃᐠ ᐅ-
ᑞᐟᐦᓇᐠ ᓇᒉᐟᓴᐤ ᓇᑌᑞ ᐟᕒᔨᒉᔅ ᑌᑦᑕᑦᐊᕆᐠ
ᓀᐅ ᐯᔭᔅᑦᑎᔦ ᐅᐯᐟᓃᐠ ᓂᐠ ᓀ • ᑦᐁᔅ ᑎ
ᐯᔭᔅᑦᑎᔦ ᐅᑌᔅᔦᐠ ᐟᒉᑎ ᐅᐧᔅᑐ ᑦᑲ ᑌᑦᑲ-
ᔦ ᐱᐁᐟ ᐅᑦᑌᔅᐦᐊᓂᐠ • ᐁᑲᐧ ᐯᐁᔅᑦᐊᐅ-
ᐟᘏᑞᐠ ᒉᔅᐟᓃᐠ ᓂᐠ ᓀ ᓴᓂᐣ ••
ᑯ ᑕᐧᑞᔅᑌᐧᑞᐠ ᐅᐯᕿᐧᑦᑕᐃᐟᘏᑲ ᓴᓂᐣ
ᐯᔭᑦᑎᔦ ᐦᐊᐠᑌᐧᑎ ᑕᕿᐧᔦᓂᐅᑌᔅᐦᐊᔦ ᓂ-
ᐅᐟᓃᓂ ᓇᑎᑌ ᑕᐧᐅᑌᔅᕆᔦ ᔭᔅᑦᑎᐩ ᑎᑞ
ᑦᐊᐅᑞᔅᑦᑌᓂ ᑕᐧᑲᐅᔅᑌᐅ ᐁᔭ ᐅᑌᔅᔦᐠ ᓴ-
ᓂᐣ ᐯᐁᔅᑦᐊᐅᐟᘏᑞᐠ ᐟᓃᐠ ᑌᑞ ᑕᐠᒍᐠ ᓀ ••
ᑯ ᓴᓂᐣ ᐯᐁᔅᑦᐊᐅᐟᘏᑞᐠ ᑐᐠ ᐅᐦᐊᐠ ᓀ᐀
ᐃᑦᓀᐠᔅᑌᐧᐅ ᑌᑦᑲᔦ ᐅᑌᔅᔦᐠ ᑞᓂᐠᕿᐧ ᐅ᐀
ᐟᓃᐤ ᑞᔅᐦᐊᐅᐠ ᑕᐧᐟᒉ ᓴᓂᐣ ᐯᐟᙏᑞᑭᐧᔦ ᑕᐠ
ᒍᐠ ᓂᐠ ᐟᓃᐠ ᐅᑦᑌᒉᑐ ᐁᑲᐧᐯᐅᔅᐦᐊᐠ ᐊᔭᐠ
ᓀ ᓂᐠ ᓀ ᓴᓂᐣ •••

ᑯ ᑕᑊ ᑳᑐᒋᐠ ᐁˢᶜᐊᐅᐟᘏᕞᐠ ᑎᑊᕞ ᐁᓭ ᓭᐠ ᐅᑫᑊⁿᓱᐠ ᐯᐅˢ"ᐊᐠ ᐃᐠᐟᗷ • ᐁᓭᑕᑊ ᑳ-ᑐᒋᐠᐁˢᶜᐊᐅᐟᘏᕞᐠ ᓭᐠ ᓴᓱⁿ ᐯᔭᶜᑎᔪ ᐁᑫᑊ ˢᕞᐅ ᐁᓭ ᓭᐠ ᑕᑊᑎᑊᑕᑊ ᓴᓱⁿ ᐯᐁˢᶜᐊᐅ ᐟᘏᕞᐠ ᐁᐠᒋᐠ •••

ᐁᑯ ᓴᓱⁿ ᐁᑎᕞ ᶜᐊᑌ ᑳᑐᒋᐠ ᐁˢᶜᐊ ᐅᐟᘏᕞᐠ ᶜᐊᐠᑊᑳᐅˢᒣᑎ ᕞᒣ ᐁᐠᒋᐠ ᑐᑊᐠᑌᑊ ᑯᓵ ᑐᐅᐠ ᐟᓴ ᑌᕞ ᶜᐁˢ ᐳᑌᑎᑊᐠ ᐃˢᒍ ᐃᑕᑊ ᐁᓭᑕᑊ ᑌᶜᑳᔪ ᐱᐁᐟ ᐟᗷ ᑕᑊ ᕞᓇ-ᐅᐟᒍ ᐅᐟᓴᐣ ᑌᶜᑳᔪ ᐱᐁᐟ ᑫᑊᑌᑌˢ ᐊ•ˢᒋ ᔭˢᶜᑎ+ ᕞᒣᐟᗷᶜ ᐃᐟᗷ ᑐᔭᖕ ᕞᕞᐠᑫᑊ ᔪᓇ ᐟᓴ ᐯᐁˢᶜᐊᐅᐟᘏᕞᐠ ᐳᐁ•ˢᕞ ᐅᐯᒑᐅᕞᐠ- "ᐊᐠ ᕞᐠ • ᐁᓭᑕᑊ ᔭˢᶜᑎ+ ᕞᒣᐟᗷᶜ ᑕᑊ ᑐ ᐅᐠ ᖕᓇ ᓱᐠ ᑳᑐᒋᐠ ᐁˢᶜᐊᐅᐟᘏᕞᐠ ᒑᐠᑊᑳ-ᐅˢᒣᐟ ᓗ ᓴᓱⁿ ᑕᶜᐊᑌ •••

ᑯ ᐁᓭ ᔭˢᶜᑎ+ ᕞᒣᐟᗷᶜ ᐅᑌˢᔪᐠ ᕞᕞᐠ ᑫᑊ ᑕᑊᕞˢᑌᑊ ᔭˢᶜᑎ+ ᑕᐠᒋᐠ ᐅᑌˢᔪᐠ ᐠᐅᐯ-ᒑᐠᑊᑳᐅˢᒣᐟ ᓗ ᑯᓵ ᐅᑌˢᔪᐠ ᕞᕞᐠᑫᑊ ᐯᐅˢ "ᐊᐠ ᐃˢᒍ ᐃᑕᑊ ᔪᑕᶜᐊᑌ ᔭˢᶜᑎ+ ᕞᒣ ᑕᐠ-ᒋᐠ ᐅᑌˢᔪᐠ ᕞᕞᐠᑫᑊ ᐁˢᶜᑫᑌᑌᶜᓵ ᔪᑕ-ᶜᐊᑌ ᐃᐠᑐᑊ ᔭˢᶜᑎ+ ᐅᓭᕞᐠ ᑕᐁˢ"ᐊᐅ ᑯ ᐁᓭ ᔭˢᶜᑎ+ ᐅᓭᕞᐠ ᔭˢᶜᑎ+ ᕞᒣ ᑕᶜᐊᑌ ᑌᕞᶜᐊᑕᐅᕞˢᶜᑌᐣ ᑎ ᑌᕞ ᓇᶜᑳᑕᐅᕞˢᕞ



ᐃᐟᖤ • ᐁᐴᑕᑊ ᑎᐅᔅᐟᓯᑎ ᓴᑦᑎᔭ ᑦᐊᐠ ᓴᔅ-
ᑦᑎ+ ᑕᑊᑏᔅᑌᑊ ᐊᒍᑦᐁᔅᑎ ᓯᐠ ᐅᑌᔅᐸᐠ ᓴᔅ-
ᑦᑎ+ ᑏᒉᐟᖤᑦ ᐟᓯᐠ ᐅᑦᑌᑎ ᑳᑯᐠᑌᑊ …
ᑯ ᑲᑐᒍᐠ ᐁᔅᑦᐊᐅᐟᖏᑏᐠ ᐁᑳᐅᙳ"ᐊᐅᐠ
ᑕᑊ ᐅᑦᐊᐠ ᑌᑏ ᐁᔅ"ᐊ ᓯᐠ ᐯᑕᑊᑲᓯᔅᑌ ᐅ-
ᐲᐠ ᑦᑲ ᐟ ᑯᑯ ᓭᓯᓐ ᑕᑦᐊᑌ ᑌᑏ ᑦᐊᐅᑏᔅ
ᑦᑌᔾ ᐅᐲᐠ ᑦᐁᐠ ᑎ ᔭᑕᑎᔭ-ᑏᕗᐠ ᐃᑦᑯᓯᐠ
ᔭᑦᐅᐁᐧᑎ ᐃᑕᑊ ᑕᓐᓯ ᐅᑦᐊᐠ ᐁᑏᑕᑊᑦ ᐅᐠ
ᒍᐠ ᐃᔅᓱ ᑎ ᑌᑏ ᐁᑏ"ᐊ ᐅᐠᒍᐠ ᐃᔅᑏ …
ᑯ ᑏᐟᕝᐠ ᑲᑐᒍᐠ ᐁᔅᑦᐊᐅᐟᖏᑏᐠ ᐁᑏᑕᑊᑦ
ᐅᐠᒍᐠ ᐃᔅᑏ ᓐᑎᐅ ᓴᔅᑦᑎ+ ᑏᒉᐟᖤᑦ ᑌᑏᑦᐊ-
ᐅᑏᔅᑦᑌᒍᐠ ᑎ ᓴᔅᑦᑎ+ ᑏᒉ ᐅᑌᔅᐸᐠ ᓴᔅᑦᑎ+
ᑏᒉᐟᖤᑦ ᐯᔅ ᐊᐠᑦᑯ ᑕᓐᓯ ᐅᑦᐊᐠ ᒐᑕᓱᐁᔅ
ᑦᑎᐅ ᐁᐲ ᐊᑦᐅᐟᓭᑎ ᑯ ᐁᑏᑕᑊᑦ ᐅᐠᒍᐠ
ᐃᔅᑏ ᓐᑎ …
ᑯ ᑲᑐᒍᐠ ᐁᔅᑦᐊᐅᐟᖏᑏᐠ ᑦᑕ ᐅᑫᑊ ᐅzh-
"ᐊᐠ ᑯ = ᑐᓴᒋ ᑏᑏᐠᑫᑊ ᐃᐠᑎᑊᐠ ᑕᔅ ᓭᓯᓐ
ᐯᓴᑦᑎᔭᑕᑊ ᑕᓱᔅᑦᑎ+ ᐁᔅᑦᐊᐅᐟᖏᑏᐠ ᐅᐠᕗᐠ
ᑦᑲ ᐅᑌᔅᑦᑎ+ ᐅᔅᔭᐅ ᑕᑊ ᑌᑏ ᑌᑦᑲᔭ
ᔭᑕᒋ ᑏᑏᐠᑫᑊ ᒐᑌ+ ᐁᔅᑦᐊᐅᐟᖏᑏᐠ ᐅᑎ-
-ᐅᑎ ᓴᒋ ᐅzh"ᐊᐠ ᐅᐠᔭᐅ ᑕᑊ ᐅᓐᒍᑎ
ᑫᑊᒐᐠᔅᑕ+ ᑦᑯᑏᐠ ᓴᒋ ᒐᑌ+ ᐁᔅᑦᐊᐅᐟᖏᑏᐠ
ᑕᑎᐲ ᐅᔅᔭ ᑯ …

ᑯ ᑦᑕ ᐁˢᑦᐊᕐᑌᓂ ᐅzhʺᐊᕐ ᑯᐅᕐᑌᐧ ᑯᑲ
ᐃᑦᑯᕋ ᑌᐧ+ ᑲᑐᔪᐠ ᐅˢᑦᐊᐅᐟᖏᓕᕐ ᑳᑯᕐᑌᐧ
ᑯᑯ ᐁᐳ ᑦᑕᕋ ᐁˢᑦᐊᐅᐟᖏᓕᕐ ᐳᑦᑎ ᑖ
ᐁˢᐟᓴᐁᑎ ᐅᐳᕐ ᐃᐟᕓ ...

2 ᐳᑦᑎ ᔫᕐ ᐊᐅᑎ

ᐁᑯ ᐳᑦᑎ ᐢᓂᐅ ᑐᕐ ᐊᐅᑎ ᑯ = ᑌᓂ-
ᓂᐟᕓ ᑌᓕᐟᖏᓴᐟᕓ ᓂᐅˢᐟᔪᓂ ᐟᔪᑦ ᑕᕋ-
ᐊˢᒋᔪᕐ ᓂᐅˢᐟᔪᓂ ᔫᓴᕐᐅᑌᑎᐅ ᐯᐅᕐᓅ-
ᐁᕐ ᐅᖏᑦᑫᑐ ᑖᓕˢᑌᐧ ᑕᐢᔪ ᐁᑎᓇᐅˢᑦᑎ
ᐯˢ ᐆᑳᐳᑦᑎᐅ ᐁᐳ ᑯ ᑖ ᐳᑦᑎ ᐅˢᓴ •
ᕿᓇᒋ ᐁˢᑦᐊᓕ ᓂᐅˢᐟᔪᓂ ᐟᓴᑦ ᐳᑦᑎᐅ
ᕿᓇᒋ ᐁˢᑎ ᑯᑲ ᑲᕐᐱᐅ ᓇᕐʺᐊᐅᕐ ᓂ
ᐅˢᐟᔪᓂ ᓇᑎᑌ ᑦᑕ+ ᔪᕿᐅᓕᑎᐅ ᐁ̇ᓴᐟ ᑯ
ᑖ ᐅʺᐊᕐᖏ ᐳᑦᑎ ᑦᑲ ᐅᑌzhʺᐊᕐ • ᑯ ᑎ ᐅ
ᐢᔪᓂ ᑦᑲ ᓴᑕᑎᓴ ᐢᔪᓂ ᔪᕿᓇᓴᓂᐁˢᒋᐟ
ᐁᐟᕒ ᑌ ᔪᑕᕋᐅᑐᑌᐧ ᐟᕒ ᐅᐟᑯᒋ ᓃᐅˢ-
ᐟᔪᓂ ᐯᓇᑦᑲᐁ ᐅᑐˢᑦᕿ ᐅᐳᕐ ᑦᑲ • ᑎ ᔪ-
ᕆᓴ ᐟᓴᑦ ᓂˢᑐᐁ ᓂᐅᓂᒋᐟ ᐊᐅᓕᑎ ᑌ ᐁ-
ᓴᐟ ᑎ ᓂᐅˢᐟᔪᓂ ᔪᐟᓴᐋᓂ ᑦᑲ ᐅᐟᑯᒋ
ᐯᓇᑦᑲᐁ ᐅᑌᐆᑦᕿ ...

ᐁᑯ ᐳᐆˢᑦᑎ ᓴᔪᒋᑦ ᑌ ᔪᑦᐃᓂ ᓴᐅ-
ᑌᕐᑐᐧ ᔪᐟᖏᓴ ᓕᓅᕐ ᑦᐁˢ ᐳᐆˢᑦᑎ • ᑯ ᑎ

ᓂᐅᔅᓯᓐᖑᓂ ᓇᖕᖑ ᐁᑌᑕᐅᑐᔅᓂ ᖕᐁᔅ ᐅᓪᓛ
ᔮᓪᑲᔭᐅᔅᓴᑎᔦ ᑕᐃ ᐊᑐᓂ ᐅᑎᔦ ᐁᑌ
ᑐᕼᐅᓪ ᐅᓪᓗᒃ ᓂᐅᔅᓯᓐᖑᓂ ᐁᑕᐃᔦᓂᐅᑌᐅ
ᑎ ᐃᖕᓗ ᒍᓪ ᐊᑐᓂ ᓗᐊᓪᒍᐃ ᐅᑕᐃ ᔭᖕᑎ
ᔪᓪ ᐊᓇᔦᓂᐅᑌᐃ ᓴᓇ ᐁᔦ ᑌ ᕆᐃᓇᒃ
ᐊᓪᖕᓗᓂ ᐅᑌᐅᑫ ᐅᔮᓪ ᐁᑳᔭᐅᔅᖕᑎ ᑌ
ᓛᓪ ᓂᐅᔅᓯᓐᖑᓂ ᓯᓴ ᓇᔅᐁᔭᖕᑎᔦᓇ ᓯᓴ ᐊᔅᓇ
ᖕᐊᑌ ᓂᐅᔅᓯᓐᖑᓂ ᓯᓴ ᔭᐅᔅᑎ ᖕᐊ ᓂᓪᑌ
: ᓇᖕᑕ ᔭᕆᐃ ᑎᓪᑕ - ᔭᖕᑎᔦ ᑎᐃᓂ ᐁᔮ
ᓗ ᑕᐃ ᐅᐊᓪᖏ ᑐᓚᓪ ᓗᓗ ᓴᓐᖑ ᐁᑎᓂ
ᖕᐊᑌ ᓇᐸ ᔦᓯᓐᖑᓪ ᓂᓪ ᐃᓪᓯᓚ ... ᖕᐁᔅ ᑎ
ᑕᐃᑐᐅᐃ ᑕᓐᖑ ᐁᑎᓇᐅᔅᖕᑎ ᖑᓪ ᐁᔮ ᔭᖕᑎ
ᔦᑕᐃ ᐅᑌᔦᓪ ᐅᑎᖕᑫ ᑳᓗᓪᐅᐃ ...
ᑯᖕᐊᑌ ᓂᐅᔅᓯᓐᖑᓂ ᓯᓴ ᔭᖕᑎ ᓇᓐᖑᓪ ᑌ
ᖕᑲᔦ ᒪᔨᐅ ᔭᕆᐅᑎᐃᓇᓪ ᑐᑐ ᑌᖕᑳᔦ
ᐁᔮ ᑎ ᐅᑌᔦᓪ ᐅᐯᓯᓴ ᔭᖕᑎ ᖕᑲ ᐅᑌzh-
"ᐊᓪ ᑐᓪᐅᐃ ᑯᔭ ᓂᐅᔅᓯᓐᖑᓂ ᓯᓴ ᔭᖕᑎ ᐅ-
ᕆᓐᖑ ᐅᐯᓯᓴ. ᔭᖕᑎ ᖕᑲ ᐃᔅᑐ ᖑᓪ ᓇᑐᓪ
ᓗᓗ ᓂᐅᔅᓯᓐᖑᓂ ᓯᓴ ᔭᖕᑎ ᖑᓪ ᑕᓐᖑ ᐅᑌᔅ
ᔦᓪ ᖕᐊᓪᑳᐅᔅᕐᓯ ᐅᕆᓐᖑᓪ ᐳᖏᖕᕆ ᓗ .. ᓗ
ᑌᑐᑌᖕᑳᔦ ᔭᕆᐅᑎᐃᓇᓪ ᓇᖕᐊᓪᒪᔨ ᑯᓇ
ᓇᑐᓪ ᐯᓯᓴ ᖑᓪ ᐁᑎᓂ ᑕᓐᖑ ᖕᐊᓪᑳᐅᔅᑌ
ᕆᓐᖑᓪ ᐅᐳᖏᖕᕆ ᖕᐊ ᐅᔅᑐ ᖑᓪ . ᖑ ᓂᐅᔅ-

ᐟᓱᓂ ᐟᓴᐣ ᓄᐸ ᔭᐊᐧᔅᑦᑎ ᐁᔭᐟ ᐅᐲᐠ ᐅᑦᐊᐠ
ᐅᐳᓯᑦᑫ ᐃᐠᐤ ᓄᓀᐠ …

ᑯ ᑌᑦᑲᔭ ᒪᓯ ᐟᓴᐣ ᔭᑦᑎ ᑦᐊ ᓂᐠᑌ : ᓀ-
ᑕ· ᔭᓂᑭᒋᐟ ᒪᓯ -ᓂ ᔭᑦᑎᔭ ᑎ·ᓂ ᐁ-
ᐲ ᑯ ᑕ· ᐅ"ᐊᐠᓯ ᔭᑦᑎ ᓀᓭᐠ : ᐊᐤᐗᓵᐣ
ᔭᑦᑎᔭᐟᐤ. ᐁᐟᓱᓯ ᔭᑦᑎᔭᐟᐤ ᑎᑎ ᓀᑕ·
ᔭᓂᑭᒋᐟ ᒪᓯ - ᔭᑦᑎᔭᑕ· ᐅᐢᐦᓅᐠ· ᐅᐲᐠ
ᑐ·ᓀᑦᑲᐅᐠ …

ᐁᑯ ᑏ ·ᑕ·ᐅ ᔭᐅᐧᔅᑦᑎ ᑦᑲ ᓄᑦᐁᐟᓴᑎ ᑎ·
ᓂ ᐅᑦᐊᐠᑌᓂ ᐅᑦᑎᔭ ᐊᐧᔅᓅ ᔭᓄᒋᐤ ᑌ ᑐᐠ
ᒍᓇ ᐅᐲᐠ ᐊᐧᔅᓅ : ᐁᔅᑦᐊᓀ ᓂᐅᔅᐟᓱᓂ ᔭ-
ᑦᑎᔭ ·ᑦᐊᐠᓇᔭᓂᐅᐧᑌᐅ ᐟᓭᐠ ᐁᑕᐅᓀᔅᑐ·
ᓄᓇᑦᒉ ᑯᒉᐣ ᐅᑦᒉᐅ ᐁᔅᑦᐊᓀ ᑦᐊᐠᐅᐧᔅᓂᐅ
ᐁᔅᑦᐊᓀ ᓄᑌᑕ·ᔭ ᐁᔅᑦᐊᓀ ᑌᐟᐗᐤ ᐁᔅᑦᐊᐠᑕ·+
ᑦᑐᐠᓵᐁ ᔭᑦᑎᔭᑕ· ᔭᐅᐧᔅᑦᑎᐅ ᐟᓭᐠ ᐁᑕᐅ-
ᓀᐠᑐ· ᔭᑦᑎ ᑯᐠᐁᐠ ᐲᐟᓱᐠ ᓂᐅᔅᐟᓱᓂ ᑦᒉᐣᑌ·-
ᒉ ᔭᖨ ᓴᓱᐣ ᓇᒉᑎ ᐯᓚᓴᐠᐅᑐᔅᓂ ᑦᑲ ᐯ-
ᑦᐊᐠ ᓇᐅᐧᑌᑦᓵ ᐁᑎᐟᓅᐧᑫ·-ᓂᐅᔅᐟᓱᓂ ᔭᑦᑎ
ᔭ ·ᑳᔭᐅᐧᔅᑦᑎᐅ ᐁᒋᔭ ᑕᐠᓅᐠ ᐅᐯᑫ·ᐅᐧᔅ-
ᓂᐅ ᑌᓀ ᐁᐣᑦᑐᓀᑎ·ᓀᐠ ᓇᑦᑲᔭᓂᒍᔅ"ᐊᐅ
ᓅᔅᓵᑎ·ᓀᐠᓇᐱᐠ ᐁᔅᑏ ᒍᓇᐅ ᐅᐠᓭᐠ ᐟᓴᐣ ᐁ-
ᑦᒉᑦᑐᔅ"ᐊᐅ … ᐁᑳᐧᒍᓇ ᑌᓭᐠ ᓂᐅᔅᐟᓱ
ᓂ ᐱᓂᔦ ᒍᓇ ᐊᐧᔅᓅ …

III

ᑕᑉ ᐅᓚ ᑭᖕᐁᔅᓴᔅᐦᐊ ᑌᒉ
ᓚᔅ ᐊᐅᑐ

ᐁᑯ ᐅᑌᔅᐦᑲᔅ ᐅᑌᒉ ᖕᐊᔅ ᑎᐅᔅᓯᒍᑎ ᑭᖕᐁᔅᐦᐊ ᑯ ...

ᐁᔾ ᐅᑌᔅᐦᑲᔅ ᓯᒍᔅ ᖕᑕ ᐅᑕᑉ ᐁᑎᑎ ᖕᐊᑌ ᐯᔅᓴᔾ ᑕᑉ ᐊᑌᑎᔅᒉᔾ ᐊᔅᑭ ᐅᖕᐊ ᑭᖕᐁᔅᐦᐊᐅ ᐃᖕᑯᓴᑎᔅ ᐅᑕᑉ ᑭᔅᓵᑎᑉᑌᔅ ᔅᓴᔾ ᑕᑉ ᐅᕕᑕ ᐊᔅᑭ ᐅᖕᐊᔅ ᑭᖕᐁᔅᐦᐊ ...

ᑯ ᐁᔾ ᑎᐅᔅᓯᒍᑎ ᑭᖕᐁᔅᐦᐊ ᑌᒉ ᑎᑎ ᑯ ᑎᑎ :

1 ᐃᖕᑯᕕᔅ ᐲᔅ ᔦᑕᑎᔦ ᓚᓴᔅᐅᑐᐅᔅᔅᑎ ᑌᕙᔦᑕᑉ ᐯᓚᔅᔦᑎᐅᖕᑕᔅ ...

ᑯ ᑌᖤᔅ ᑕᑉ ᐅᖕᐊᔅ ᑭᖕᐁᔅᓴᔅᐦᐊ ᓯᒍᔅ ᑎᑎ ᑯ ᑎᑎ = ᑭᕙᔦᑕᑉ ᑕᖕᓯᒍ ᐅᑐᔅᑲᔅ ᐦᐊᔅ ᖏ ᑎᐅᔅᓯᒍᑎ ᓚᔅᔦᑎᐅᖕᑕᐅᔅ ᖕᐁᔅ ᑕᖕᓯᒍ ᐅᑐᔅᑲᔅ ᓚᔅᑲᐅᔅᒉ ᐯᔦᑭᔅᒉᔾ ᐅᑕᑉ ᐯᖕᐊᔅ ᐁᑐᑕᐅᑐᔅᑎᐅ ᑎ ᐯᓚᓴᔅᐅᑐᔅᑎ ..

ᑯᑎ ᑎᐅᔅᓯᒍᑎ ᓇᖕᓯᒍᔅ ᐊᔅᑭ ᐃᔅᑌ ᖕᑭᑎ ᐊᖏ ᐳᐅᔅᑎᖤ ᓇᑭᖕᐁᑌᐅᔾ ...

2 ᐁᖕᑎᑎᔦ ᔦᑕᑎᔦ ᖕᐳᐅᔅᕙᔅ ᓴᓇᔅ ᑎᐅᔅᓯᒍᑎ ᐸᕙᔅ ᑕᖕᓯᒍ ᓇᑕᐅᑐᐅᖕᑕᔅᓴᓇᔅ

ᑯ ᐟᗴᐠ ᐁⁿᑎᓂᓴ ᐅᑕᐧᐅᑌzh"ᐊ ᐠᑲ ᐃˢ-
ᒉ ᐅᐟƷᓯ ᐟᓯˢᐟƷᐡ ᔭᖸ ᐅᐟƷᓯ ᐟᓯᐟᓯ
ᐡᐁˢ ᐅᐟƷᓯ ᓂᐅˢᐟᓯᓂ ᐅᘏ ᐁᓇᑎᐧᐠ ᑎᐧᓂ
ᐁᓴᐟ ᐅᐟᗴ ᓇᒧᐡᐁᓃᑌᐣ ᓚ • ᑯ ᑏ ᑕᐧᓃˢ
ᑌᐧ ᑕⁱⁿᓯ ᑌᐡᑲᓴ ᓯᐠ ᑌᓂᓂ ⁿᒧᓂ ᐡᐁˢ ᓭ-
ᐟᘏ ᐁᐡᒧ ᑎᐧᓂ ᐁᓴᐟ ᑏ ᐅᐟᗴ ᓇᒧᐡᐁᓃᑌᐣ

3 ᐟᘏᐠᑫᐧ ᐁᖸᓚᒍᓇ ᓴᓇᐠ.

ᐟᓴᒋᐠᓴ ᓴᑕᑎᓴ ᐟᓴᐣ ᔭᐅᐧᐠˢᐡᑎ

ᑯ ᐟᗴᐅᐠ ᐃᐡᓚ ᐅᐟᗴ ᓇᒧᐡᐁᓃᑌᐧᒧᐠ ᑏ
ᐃᐡᓚ ᐅᐟᓴᐣ ᒧᐡᐁᐟᓴˢ"ᐊ • ᓴᓇᒣ ᐅᐸ ᓇ
ᐅᑐˢ"ᐃᐠ ᒧᐸ ᐅzh"ᐊᐠ ᐊᐧᒉⁿᓯ ᐟᘏᐠᑫᐧᐅ ᐟᗴᐠ
ᓃᓂᐠᑫᐧ ᐅᑕᐧᐅᑌᐅᐧˢᒋ ᐠᑲ ᑕⁱⁿᓯ ᐅᑫᐧᓇ-
ᐅᐧᑌ ᐠᑲ ᐃˢᒉ • ᑯ ᐟᗴᐠ ᓃᓂᐠᑫᐧ ᐅᐡᐊ ᐁ
ᖸᓚᒍᓇ ᐡᐊᐠ ᐊᓇᐅˢᒣᐣ ᐃᑕᐧ ᐁᔭ ᐟᘏᓃᑫᐧ
ᓴᑕᖸ ᓃᓂᐠᑫᐧ ᐅᐡᐊ ᐁᖸᓚᒍᓇ ᐅᔭᐠ ᐠᑲ
ᐁᔭᑕᐧ ᔭᐡᑎ ᐟᓴᐣ ᒧᐡᐁᐟᓴˢ"ᐊ ᐅᔭ ᓯᐠ ...

4 ᒐ ᒍⁿᓇ ᓴᓂᐠᒣᐣ ᑌ

ᐟᓃᐡᑎᑭᐧ ᐯᑫᐧⁿᑌᐅᐧᐠᐟᒧ ...

ᑯ ᐟᗴᐅᐠ ᓂᐅˢᐟᓯᓂ ᑌᓃ ᔭᘏ ᐁˢ"ᐊᐅ
ᐃᐡᓚᓯᐠ ᐅᐯᐡᑎᑭᐧ ᐁᑫᐧⁿᑕᑌᐟᒧᐅ ᑏ ᐅⁿ
ᒧᓂ ᐡᐊᐠ ᐃˢᒉ ᐊᐧᒉⁿᓯ ᑕⁱⁿᓯ ᐅᑌˢᓭᐠ ᐅ-
ᐡᐊᐠ ᐅᐯᑕᐧᑲᐊᐧᑌᐧ ᐠᑲ ᐅᐯˢ"ᐊᐅ • ᑌ-
ᓃᐡᑎᑭᐧ ᑏ ᐅᐡᑎᓴ ᐅᐯᔭᘏ ᐡᐊᑕᐅᓃˢᐡᑌ-

ᒥ` ᐅᑦᑎᔭ ᐅᐯᑫᑊᐁˢᓂ· ᐊ·ˢᒥ ᐅᑦᐊ ᐅᐯˢ
"ᐊ ᑲ·ᒧ`ᑌᑊ ...

5 ᑌᓀ ᑦᒉᓚᐅ·`ᒋ ᓴᓇ`

ᑌᓀᒋᔭ ᓂ` ᑌ ᔭᓂᐅ·`ᒋ` ᓴᓇ` ...
ᑌᓀˢᓴᑎᑊᓀ` ᑦᒉᓚ`·ᒋᔨ ᐯᒋᔭ ᑦᑲᐅᔦ-
ᑎᐅ ᐯᒋᔭ ᓂ` ᑌ ᐯᐅᓂ`ᒣᒥ` ᑕⁿᓯ ᐅ
ᑕᑊ ᐁᔨ ᐊᔾ`ᒣᒥ` ᐁᔾ ᐅᑌˢᔨ` ᐅᐟᕮ ᓇ
ᒥᑦᐁᓀᑌᐣ ᒧ ᐟᕮ` · ᑯ ᑌᓀ@ ᒋᔭ ᔾ` ᓚ`
ᐊᐅᑎ ᐃˢᒉ ᒧ · ᐅⁿᒥᓂ ᐟᓴᐣ ᐁᑦᒉᐟᓴˢ"ᐊ
ᐅᑕᑊ ᐁˢᑕᔾᓀ` ᑦᒉᓚˢᒋ ᐁᔭᐟ ᑎ ᐅᐟᕮ
ᓇᓀᑌᐣ ᒧ ᐟᕮ` ...

6 ᐁᑌᑌᐅ·`ᐟᒉ ᓴᓇ`

ᐁᐟᒉᒉ ᓚ` ᓇᔭᓂᐅ·`ᒣᐟ ᓴᓇ` ...
ᐟᕮᐅ` ᐁᐟᒉᒉ ᔾᑦᑎᔨₒ ᐁᐟᒉᒉ ᐟᕮᓂᐅ
ᐁᑦᒧᑐᓂ ᐟᓴᐣ ᐅᑦᑕᐅ ᐁᑎᓂ ᐁᑌᐟᓴᐣ ᐅ-
ᑦᑕᐅ ᐅᑌˢᔨ` ᐅᐟᕮ ᓇᒥᑦᒉ"ᐁᐣ ᒧ ᓂᐅˢ-
ᐟᓯᓂ · ᐁᔾ ᐁᐟᒉᒉ ⁿᒥᓂ ᑕᑊᑎᑊᑕᑊ ᐅᓚ`
ᓇᔭᓂᐅᒣᐟ ᑯᒥ ᐅⁿᒥᓂ ᐅᐟᕭᔦ ᐅᔾ` ᓯ`

7 ᑕⁿᓯ ᐁᓀᐅ·"ᐃ` ᓴᓇ`—

ᑕⁿᓯ ᑌᓀᐟᓯ` ᑌᓂᓂᑫᑊᐟᕮ ᐁᑫᑊᐅ·`ˢᓂᓴᓇ`
ᑕⁿᓯ ᑦᑕ+ ᒥᐟᓯ`ᐃ·ᓴ ᑕᑊ ᐯᐟᓯ` ᐁᓇ`-
ᑦᑕ`ᔦ ᐱᓂᑫᑊᐟᕮ ᐅᐟᕭᓯ ᐅ·ˢᐟᕭ ᑌ ᐯᐁⁿ
ᑎᑦᐅᐅ·ˢᐟᓯ ᐅᐟᕭᓯ ᐁᔭᐟ ᐅᐟᕮ ᓇᒥᑦᐁᓀ-

ᑌᐣ ᓓ ᐟᕮᐠ •. ᑯ ᑎ ᐁᘔᐦᐃᐠᑕᑊ ᐃˢᒉ ᑯᗷ
ᑕᐣᓂ ᗰˢᓶᑎᑊᒋᐠ ᐯᐟᓂᐠ ᗰᕂᐠ ᒥᶜᑫᑌᒥᐠᒣ
ᑌ ᐁᐳ ᑯᑍ ᐯᑫᑊᐅᐧˢᒥ ᶜᗷ ᐃˢᒉ • ᐃᕂ
ᑕᑊ ᐯᐟᓂᐠ ᓂᐠ ᐱᐠᓓᒉᗩᐸᒥᐅᐧᒥ •
8 ᐁᐣᑎᒥᕓ ᑌᒋᗩᔭᐅᐧᐠˢᶜᑎ ᓴᗩᐠ
ᑕᐣᓂ ᐅᕂᐠ ᐅᐧᐠᐟᓂ ᐊᐧˢᒉ ᓴᗩᐠ •
ᑯ ᒋᐟᕮᐠ ᑕᐣᓂ ᐅᑎᐟᕮ ᐅᶜᐊᐠ ᗩˢᓶᑎᑊᒋᐠ
ᐯᗩᔭᐅᐧˢᶜᑎ ᐅᐟᕮ ᗩᑍᶜᐁᒋᑌᐣ ᓂᐠ ᑕᑊᑐᑊ
ᐊᑐᒥ ᑌ ᑯᗷ • ᑯ ᐅᐧᐟᓂ ᶜᐁˢ ᑌᒋᗩᔭᐅˢ
ᶜᑎ ᑌ ᐅᐣᑍᒥ ᐅᐦᐊᐠᒉˢᔭᐠ ᑐᑊᐠᑌ! •••
9 ᶜᐊᒥᐟᓴ:ᑌᑍᐨᐸᘛᐠ ᐃˢᒉ ᐊᐧᒉᐣᓂ
ᒋˢᑌᑊ ᐃˢᒉ ᑌᒋ ᕂᐠ ᗩᕓᒥᐅᐧᒣᐟ ᓴᗩᐠ
ᑯ ᐟᕮᐅᐠ ᐁᐟᒉᒉᐨᐣᑍᒥ ᶜᗷ ᐁˢᶜᐊᐠᗩᕓ-
ᐅᑎ ᐅᐟᕮ ᗩᑍᶜᐁᒋᑌᐣ ᓂᐠ. •••
10 ᑌᒋ ᕂᐠ ᑕᐣᓂ ᐁᒋᐣᐦᐃᐠ ᒥᐠᑌ
ᕓᒥᐅᐧᐠᑎᐠ ᓴᗩᐠ
ᑯ ᒋᐟᕮᐠ ᗩˢᓶᑎᑊᒋᐠ ᶜᑕ+ ᐯᕂᐠ ᐁᒋᐣᐦᐃ
ᒥᐠᑌ ᐯᕂᐠ ᐅᔭᒍᐧᐣᐦᐊᶜ ᒥᐠ ᑌ ᕓᒥᐅᐧᑎ
ᐅᐟᕮ ᗩᑍᶜᐁᒋᑌᐣ •••
ᐁᐳ ᓓ ᐅᒋᶻʰᗩᐠ ᒋᒣ ᑕᑊ ᐅᕂᐠ ᒥᐅˢ-
ᐟᓂᒥ ᑍᶜᐁˢᐦᐊ •••



ᑯ ᐅᒐᑌᒋ ᑲᑐᓄᐠ ᐁᐢᐊᐅᐟᘛᒌᐠ ᐧᐁᔭ
ᑎ ᑕᐣᓱ ᐅᶜᐊᐠ ᓄᶜᐁᐢᐦᐊ ᐃᐠᕮ · ᑯ ᒌᐟᕮᐠ
ᶜᐊᑌ ᒋᐅᐢᐟᓱᒋ ᓄᶜᐁᐢᐦᐊ ᐃᐢᒍ ᑐᐧᑌᐧ ᑯ-
ᓴ ᔦᑕᶜᐊᑌᐠ ᑲᑐᓄᐠ ᐁᐢᶜᐊᐅᐟᘛᒌᐠ ᓄᶜᐁᐢ-
ᐦᐊ ᐃᑕᐧ ᐁᑎᒋ ᶜᐊᑌ ᓄᶜᐁᐢᐦᐊ ᒋᐠ ᐅᑫᐣ-
ᓱᐠ ᐅᑕᐧᑲᐃᑌᐧ ᔭᐠ ᶜᑲ ᐅᑌᐢᐦᐦᐊᐠ ᑲᐧᓓᐠᑌᐧ
ᑯ ᐁᔭ ᑲᑐᓄᐠ ᐁᐢᶜᐊᐅᐟᘛᒌᐠ ᒋᐅᐢᐟᓱ-
ᒋ ᑕᶜᐊᑌ ᐃᶜᓓᓴᑎᐠᔨᐠ ᐅᶜᐊ ᓄᶜᐁᐢᐦᐊᐅ
ᑎᑎ ᓓ ᑎᑎ ᐧ

1 ᐟᘛᐠᒌᒉ ᒋᐅᒋᒉᐟ ᐁᑕᐅᒌᐢᑐᐧ
ᐯᑫᐧᐣᑌᐅᐧᐠᐟᓄ ...

ᒋᐅᐢᐟᓱᒋ ᐟᘛᐠᑫᐧ ᐅᶜᐊᐠ ᓄᶜᐁᐢᐦᐊ ᐅᑫᐣ
ᓱᐠ ᑲᑐᓄᐠ ᐁᐢᶜᐊᐅᐟᘛᒌᐠ ᔦᑕᓚᑌ ᐟᘛᐠ
ᒌᒉ ᐅᶜᐊ ᓄᶜᐁᐢᐦᐊ ᓓ ·· ᐁᔭᑕᐧ ᐟᘛᐠᑫᐧ
ᐁᑫᐧᓱᑌᐟᓄ ᐊᑫᐣᓱᐠ ᐟᘛᐠᒌᒉ ᐯᑫᐧᓱᑌ-
ᐟᓄ ᶜᑲ ...

2 ᐟᘛᐠᑫᐧᐅ ᑎ ᐟᘛᐠᒋᒍ
ᒌᓇᶜᒍ ᓓᒣᐣ ᐅᶜᒍ ᐊᐧᐢᒍ ...

ᐟᘛᐠᑫᐧ ᒋᐅᒋᒉᐟ ᑌ ᔭᐅᐧᐢᶜᑎ ᓄᶜᐁᐢᒋᒋᐠ
ᓓ ᒋᐅᐢᐟᓱᒋ ᑯᓴ ᐁᑯᐧᑌᐟᕮᐠ ᔭᶜᑎᔦ ᐟᓴ
ᓄᶜᐁᐢᐦᐊ ᐃᐢᒍ ᒋᐠ ᓓ· ᑯ ᒌᐟᕮᐠ ᑲᑐᓄᐠ
ᐁᐢᶜᐊᐅᐟᘛᒌᐠ ᒋᐅᐢᐟᓱᒋ ᔭᶜᑎᔦ ᓄᐸ ᐅ-
ᐧᑲᔭᐢᶜᑎᐅ ᐊᓄᶜᐁᐢᒋ ᐧ ᐟᘛᐠᑫᐧᐅ ᑎ ᐟᘛᐠ

ᑘᒍ ᑏᓇᖅᑘ ᓱᒣᐤ ᐅᖅᑘ ᐅᑕᑊ ᔭᐅᐧᔅᖅᑎ •
ᐁᐳ ᘀᐤ ᐯᑎᐠ ᐊᐧᔅᑘ ᓴᓇᐠ …
3 ᑘᐅⁿᓂᑘ ᐅᑌᕽᕙᐠ ᔭᔅᖅᑎ+ ᐯᔅᖅᐊᐠᐅᐧᔅᑗ
ᐃᖅᓱ ᘀᐠ ᖅᐊᔦ ᐁᑕᐅᑘᔅᑐᑊ ••
ᐁᔅᖅᐊᑘ ᖅᐊᐠᓯᔅᑗ ᐁᔦᐟ ᐅᐳᐠ ᓯᓚ ᑯᓴ
ᐟᕮᐠ ᑕᑊ ᐊᓂᖅᐁᐟᓴᑎ ᐅᖅᐊᑌ ᖅᐊᔦ ᐁᑕᐅ-
ᑘᔅᑐᑊ ᐃᖅᓱ ᑯᓂ ᖅᐊᐠᓯᔅᑗ ᐃᔅᑘ ᑌ ᐅⁿᓂ
ᑗ ᐅᐟᗱᓭ ᐁᑘᖅᑘ …
4 ᓇᓯᑕ+ ᐟᘁᑘ ᐁᐟᓚ
ᑗᐅᑗᒉᐟ ᐁᑕᐅᑘᔅᑐᑊ ᑘᒐᐊᐧᑕᔅ •
ᐁᔅᖅᐊᑘ ᑌᑘᒐᑕᑊᕙ ᐁᔦᐟ ᐅᐳᐠ ᐁᔅᑚ
ᑯᓴ ᓇᓯᑕ+ ᐟᘁᑘ ᑗᐅᑎᕙ ᑌᑘᒐᐊᐧᑕᔅ
ᐠᑲᓯᔅᒉᐟ ᐃᔅᑘ ᑌ ᐁᔦᐟ ᑚ ᐅⁿᓂᑗ ᐅᐟᗱᓭ
ᐅᐳᐠ ᓱ … •
5 ᑕᘂᔅᖅᑲᐠ ᐟᘁᑘ·ᑗᐅᑗᒉᐟ ᑌ
ᑕᑌᐅᐧᐠᔅᖅᑲᐠ …
ᐟᕮᐠ ᑕᑊ ᐊᐅᑎ ᐅᖅᐊᑌ ᑕᑊᑘᔅᑌᑊᑘᐠ ᓇ
ᐅᑘzhᓇᐠᑚ ᐃᖅᓱᓭ ᐟᕮᓭᒉᔅ ᐅᐯᓚᔦ ᑘᔅᑌᑊ
ᐁᔅᑫᑊᖅᑕ ᐅᑘzhᑗᐠ ᐯᓚᔦᐅᐟᓴᐣ ᑕᑌᑘᔅᖅᑲᐠ
ᖅᑲ ᐅᐯᐟᓴᔅ"ᐊ ᓱ ᑕᑊ ᑕᘂᔅᖅᑲᐠ ᐟᘁᑘ ᑘᒉ
ᑗᐅᑏ ᐁᑕᐅᑘᔅᑐᑊ …
6 ᖅᑲᐁ ᐟᓴᔅᑌᓂ ᐟᘁᑘᑫᑊ
ᐯᶻ ᓚᐠᗯᐅᐧᐠᖅᑎ ᓴᓇᐠ …



ᐟᗴ` ᑕᑊ ᐣᐊᐅᑎ ᐅᑦᐊᑌ ᑦᑳᐁ ᐟᓴᐢᑌᒋ
ᐟᘓᑌᑫᐟᗱ ᑕᘓᑦᑲ` ᐟᘓᑌᑫᐟᗴ ᐯᙆ ᓕᐦᒋ
ᑌ` ᔪᐡᐎᐟᓴᐧᔦ ᑦᑲ ᐃᐢᑘ …

7 ᐳᐢᑎ+ ᐅᑕᑊ ᒍᐧᓇ+

ᐱ`ᓓᔪᔦᑌᐅᐧᑘᐢ ‥

ᐳᐢᑎ+ ᒐᑕ`ᐳᑌ` ᐸ ᐁᔪᓓᔪᓇ ᐅᓇ
ᒐᐅᑘ ᑎ ᐯᘓ ᐸ ᐁᔪᓓᒍᓇ ᑦᑲ ᐃᑕᑊ ᐊ-
ᐅᑎ ᓕ` ᐟᗴ` • ᐁᐳᑕᑊ ᐳᐢᑎ+ ᒐᑫᐢᑘ+
ᐅᑦᑎᔦ ᐸ ᑦᐅᐅᐧᑘ • ᐯᐟᗴ ᐟᓕᑐᑎᔦ ᐅᑕᑊ
ᑕᐣᓕ ᐁᑎ` ᐸ ᑐᔦ ᐊᐧᐢᑘ ᓴᓇ` …

ᐅᐣᒋᑘ ᔪ` ᐊᐅᑎ

ᑯ ᐁᔦᐟ ᑕᑊ ᐅᑦᐊ` ᒐᑦᐁᐟᓴᐢ"ᐊ ᑌᒣ ᓕ`
ᐃᑦᓓ ᑦᑕ+ ᑕᐣᓕ ᐅᑕᑊ ᐅᑫᐟᗴ ᐁᔪᓇ ᐅ`
ᒋ` ᑌ ᐅᐣᒋᑘ ᓕᑎᑊ` ᐅᐢᔦ ᓓ …

ᑯ ᑌᐟᗴ ᐅᐣᒋᑘ ᐣᑘᐅ ᓇ ᐊᑦᐅᐟᓴᑎ ᓓ
ᐊᑕ` ᐟᓕ` ᐅᐣᒋᑘ ᐅᑦᑌᒣᐟ ᐃᐟᗱ ᒐᑘ ᑦᐊ-
ᑌ ᓇᐅᒥᐧᑌ ᐃᐟᗱ …

ᑯ ᑕᑊ ᐊᑕ` ᐟᓕ` ᐅᑦᑌᒣᐟ ᓕ` ᑕᑊ ᑌᑘ
ᐃᐟᒋ` ᑕᑘ` ᐯᐠ ᑌᑘ ᐃᐟᒋ` ᐅᐳ` ᓓ • ᑯ-
ᑲ ᒐᑘ ᑦᐊᑌ ᒐᐟᗴᑘᐁ ᐟᓕ` ᐅᑦᑌᒥ ᐃᐢᑘ
ᓕ` ᐁᐳ • ᑕᐟᒣ ᒐᑦᑕ ᐊᑕ` ᐅᐣᒋᑘ ᓇ-
ᐅᐢᒣᐟ ᑘ` ᑎᑊᑘ ᐁᔦᐟ ᐅᐟᓕ` ᐅᑦᑌᒣᐟ ᐃ`ᗱ

ᑕᑊ ᐅᐟᓂᐠ ᐅᐟᓂᐠ ᑕᑊᑘˢᑌᑊ ᑌᑘ ᓂᐠ ᐅᑌˢ~
ᐊᐠ ᐁᐳ ᐅᐢᒍᑘ ᐅᐯᑫᑊᐅᑌzh"ᐊᐠ ᑦᐁˢ ᐟᕮᐠ
ᑘᑘᐠᑫᑊ ᐅᐳᑌᑎᑊᐠ ᓄ • ᓂ ᑌᑦᑲᐊᒪᓯ
ᐁᐳ ᐳᐠ ᐯᔭᐠ ᐅˢᒣ ᑘᐠ ᐃᐟᕮ …
ᑯ ᐅᐟᑎᐟᕮ ᐟᓄᔭ ᒍᑘᑦᐊᑌ ᐊᐃᑎᑊᐠ
ᐅᑕᑊ ᐅᐢᒍᑘ ᒍᑫᑊᐅᐠᐟᒍ ᓂᐠ ᓇᐁ ᐅᐢᒍᑘ
ᐅᐟᕮᔪ ᑎ ᓇᐁ ᐅᐢᒍᑘ ᐅᔭᑫ ᑕᐅˢᐊ ᓄ
ᐅᑎᐠᐟᕮ ᐅᑦᐊᐅᐠ ᐊᑦᐅᐁᑘᑦᒣ ᑘᐅˢᐟᓂᑘ
ᑕᑫᑊᐟᕮ ᐊᓇᐅᒉᑐ ᐁᐳ ᓄ ᑕᑊ ᐅᐢᒍᑘ ᐅ-
ᐟᕮᔪ ᐅˢᐊ • ᐁᐳ ᑌᑘᑫᑊᐅˢᑌᐟ ᑕᑘᐠ ᑘ-
ᐅᐠᐟᓂᑘ ᐯᐅᐠᑫᐁᐠ "ᐊᐠᑌᑊᑎ ᑌᑘᑦᐊᐠ ᐯᐁᐢ
ᑎ ᐅᑦᒣᐅ ᑌᑘᑕᐠᐳᑘᐠ ᑦᒣᔭᑘᒉᐟ ᓄᐅ-
ᐟᕮᐅ ᑕᑊ ᐅᐟᔪ ᐁᐳ ᐅᐢᒍᑘ ᑌᑘᑫᑊᐅᑌzh
"ᐊᐠ ᐅᐟᔪ ᔭᑫ ᑯᒍ ᐟᐊᑕᔪ ᑘᑘᐠᑫᑊᐅᐸ
ᑕᑊᐢᓂ ᐅᑌᑘˢᑘ ᑌᑘ ᐸ ᐅzh"ᐊᐠ ᐃˢᑲ ᐁᐳ
ᑌᑘᑫᑊᐅᑌzh"ᐊᐠ ᑦᐁˢ ᑐᑊ ᑦᒣᔭᐟᓂᐠᒉᐟᑌ ᐊᑕ
ᑎᐊ ᐢᒍᑘ ᑦᑯᑘᐠ ᐳᐠ ᑌᑘᐸ ᐅzh"ᐊᐠ …
ᑯ ᐅᑎᐠᐟᕮ ᐃˢᒣ ᐅᑦᐊᐠ ᑘᐅˢᐟᓂᑘ ᑕᑫᑊ
ᐟᕮ ᐊᓇᐅᒉᐟ ᑌ ᐅᐟᕮᓂ ᐅᑎᐠᐟᕮ ᐅᑦᐊᐠ ᑯˢ
ᓂᐠ ᐊᑦᐅᐁᑘᑦᒣ ᐊᐅᑎᑊᐠ ᐃˢᒣ ᑌ ᐁᐳ
ᐅᐢᒍᑘ ᐅᔭᑫ ᐅˢᐊ ᓄ …
ᐁᐳ ᐯᑕᑊ ᑕᑊᑎᑊᑕᑊ ᑌᑘᑕᐠᐳᑘᐠ ᑦᒣᔭᑘ
ᒉᐟ ᐃˢᒣ ᑯᑲ ᐯᐟᓂ"ᐊᑘᐠ ᑌᑘᐟᑫᐊ ᐅᐠ-

ᘛ` ᑦᐊ` ᓴᒉ᐀ᒉᐦ᐀ᙵᑦ ᐃᐧᒉ ᐁᒣˢᒧᐅ` ᑦᐁˢ
ᒉᐅˢ᐀ᓕᒉ ᐯᓇᑦᑲᐁ ᑫᐧ"ᐅ`ᘏ` ᑌᒉᑫᐧᐅ᐀ᒧ-
ᑐ ᑌᒉᑕ`ᔭᒉ` ᐁᔦ ᓗᐅ᐀ᕮᐅ ᐅᐣᒧᒉ ᐅ
᐀ᙵᔪ ᐟᕮᐅᒣᑎ ᑦᑲ ᓇ᐀ᓴ᐀ᓴ᐀ ᐃᐧᒉ ᐁᒉᑦᒉ
ᓗ ᐅᐣᒧᒉ ᐅᔦᘛ ᐟᓕ"ᐊᒉ` ...

ᐁᔭ ᔭ` ᑌᒉᑫᐧᐅᑌᐦ"ᐊ` ᑌ ᐅᓇ ᐅᑫᐧ
᐀ᓗ ᐅᐧᒉ ᐅ᐀ᓴᐣ ᓴᑕᑎᓴ ᐣᒧᒉ ᑦᑯᒉ` ᓴ
ᒉᑐᒋ ᐃᐧᒉ ᑐᐧᑌᐧ ᑯᑲ ᐟᕮ` ᐃᐧᑐᐧ ᐅᓇ
ᑕᐁᑌ᐀ᓴˢ"ᐊ ᐃᐧᒉ ᐊᐧᒉᐣᓕ ᐁᔭ ᐅᔦᘛ
ᐅᐧᓴ ᓇ ᑌᒉᑫᐧᓇ`ᑕ+ ᑦᑯᒉ` ᔦᔪ ᐅ`ᓗ-
ᒣ ᑕ᐀ᓴᒋ"ᐊ ᐊᐧᒧ ...

ᑯ ᐃᑦᓗᓴᑎ`ᒋ` ᐅᐣᒧᒉ ᒉᒣ ᐟᓕ` ᐅᑦᑌᐦ
"ᐊ ᓗ ᐅᑌᐧᔦ` ᐅᐣᒧᒉ ᐅ᐀ᓴᐣ · ᐁᔭᑕᐧ
ᐁᔭ ᐃᑦᓗᓴᑎ`ᒋ` ᐅᐣᒧᒉ = ᑕᐧ ᐅ᐀ᓕ` ᐅᐣ-
ᒧᒉ ᐅᑦᑌᒣᑎ ᐅᐧᓴ ᓗ ...

ᑎᑎ ᓗ ᑎᑎ = ᑦᐊᓕᑎᐅ ᐁᒐ`ᐅ`ᓴᓇ`
ᐁᑌᐅᑎ᐀ᒉᐅ ᐃ`ᑦᑲ᐀ᓕ`᐀ᕮᐅ` ᑌᒉᒣᔪᐅ-
ᑎᐧᐅ` ᐟᓕ᐀ᙵᑦᐅ ᐟᓴᓕᑌᑎᔦ · ᐁᔭ ᓗ
ᑕᐧ ᐅ᐀ᓕ` ᐅᐣᒧᒉ ᐅᑦᑌᒋ ...

ᐅ`ᘛ` ᐅᓇ᐀ᓴᑎ ᒐ` ᐊᐅᑎ

᐀ᕮ` ᒉᒉ`ᑫᐧ ᑕᐧ ᐅ᐀ᓴᐣ ᐁᔪᓇ ᐅ᐀ᓴᐣᐅᐣ
ᒧᒉ ᐟᕮᐅᒣ᐀ ᑦᑲ ᐅᑌᐦ"ᐊᐅ` ᑦᐁˢ ᑎ ᐅ`-

ᘇ` ᑫ·ᓇ′ᓭᒉ′ ᒼᑲ ᑐ·`ᑌ· • ᑯᑲ ᐅ`ᘇ` ᐅ-
ᓇ′ᓭᑎ ᐯᑎ` ᐊ·ᒍᐢᓱ ᐅ`ᘇ` ᐅᑫ·ᓇᐃᑌ
ᑦᐁᐃˢᑌ· ᐃˢᑲ ᑎ ᐅᑌˢᗕ` ᐅᐢᒧᒍ ′ᕮ ᐁ-
ᑌᑫ·ᐅ·ˢᓂ ᐅᑦᐊ ᒪᐸ ᐅᶻʰ"ᐊ` ᐃˢᒍ ᐃ`′ᗱ
ᑯ ᐅ`ᘇ` ᐅᓇ′ᓭᑎ ᐢᓂᐅ ᑕᐢᓱ ᒪ"ᐊ`ᘇ
ᓇ′ᓭ′ ᐅᑕ· ᐅ`ᘇ` ᐁᑎˢᑌᐣ ᒼᑲ ᓂᐅˢ′ᓱᓂ
ᒪᒐᓂ`"ᐊ •••

ᑯ ᐁᐳ ·ᐅ`ᘇ` ᐅᓇ′ᓭᑎ ᓱ` ·ᓇᐁ ᐯᑕ·
ᓂᐅ`′ᓱᓂ ′ᓭᐣ ᐁˢᑎ ᑦᐊᔦᓂᐅ·ˢ"ᐊ ᐅˢᔦᐅ
ᑎ ᓇᐁ ᐯᑕ· ᑌᒍ′ᕮᓂᐁ ᐁˢᑎ ᐅᑌᒍ′ᒉᐣ
ᐅ`ᔦ ᑯ •••

ᑯ ᑕ· ᐅᑕ· ᓂᐅˢ′ᓱᓂ ′ᓭᐣ ᐁ`ᑎ ᑦᐊᔦ
ᓂᐅ·ˢ"ᐊ+ ᓱ` ᑦᑕᒡ ᐅᓇ′ᓭᑎ ᒍᒉ ᑯ = ᐅ
ᑕ· ᐅᑕᑫ·ᔦᓂᐅᑐ"ᐊᗕ ᐅᑕ· ᓂᐅˢ′ᓱᓂ
ᐁ′ᓱᑌˢ"ᐃᐅ` `ᐅᑕ· ᓂᐅˢ′ᓱᓂ ᒡ`ᔦᓂᐅᒡ
ᶻʰᑦᑕᐅ` •••

ᑯ ᐅᑕ· ᑌᒍ′ᕮᒍᐁ ᐁˢᑎ ᐅᑌᒍ′ᒉᐣ ᓱ`
ᐅ`ᘇ` ᐅᓇ′ᓭᑎ ᑦᑯ` • ᑕⁱᒍˢᑌ· ᐅᑕ· ᐅ`-
ᘇ` ᐅᑫ·ᓇ′ᓭᒉ′ ᐅ`ᒧ` ᓱ` ᐁᑲ·ᒍˢᑌ· ᐅ`-
ᘇ` ᐅᓇ′ᓭᑎ ᑌᒍᐸ ᑌˢᑯ ᐁˢᑎ ′ᓭᐣ ᐅᒡ
ᑌᒍ′ᓭᐊ·ᓂ ᒼᑲ •••



IV

ᒋᐅᐢᓱᒋ ᐯᐅᐧᔓᐁᐧᔅ ᐯᓇᑎᐡᔅ ᐅᒐᐧ ᐊᐅᑎ

1 ᒋᐅᐢᓱᒋ ᐯᐅᐧᔓᐁ ᒐᐧ ᐊᐅᑎ

ᒋᐅᐢᓱᒋ ᐯᐅᐧᔓᐁᐧ ᐳᐧ ᑕᐠ ᐅᒋᑕᐧᐳᒋᐧ ᕐᓇ ᓂ • ᑯ ᐅᐣᔑᒋ ᐅᐟᔅᕐ ᐅᒋᑫᐠᐅᐢᐡᐟ ᑕᒋᐧ ᐅᒋᑕᐧᐳᒋᐧᑫᐠ ᐅᐧᔓᐧ ᓇᐅᐟᒍᐅ ᐅ-ᒋᑕᐧᐳᒋᐧ ᐨᒍᒐᒋᕐᐟ ᐅᐳᐧ ᐃᐧᔅ • ᐁᐳᑕᐠ ᐁᐳ ᐅᐧᔓᐧ ᑕᐠ ᔑᑕᐧᐳᒋᐧ ᕐᐢᔑᐩ ᐅᑫᐠᐃᐢ-ᒋ ᐨᑲ ᑕᐠ ᒋᐢᐦᐊᐧ ᐅᐟᔦ ᐅᐣᔑᒋ ᐟᕮ ᐁᐅᐅᐧ ᐨᑐᐣ ᐨᑲ ᐅᐅᙆᐦᐊᐧ ᑐᐠᐧᐅᐠ ••

ᑯ ᐯᐅᐧᔓᐁᐧ ᐁᐅᐅᐟᔑᒋ ᑕᐠ ᒋᐅᐢᓱᒋ ᔑᑕᐧᐳᒋᐧ ᕐᐢᓇᐅ ᐯᓇᐨᑲᐁᑕᐠ ᐟᕮᐧ ᐁᑕ-ᐅᒋᐢᑐᐠ ᐅᐧᔓᐧ ᐨᐊ ᐃᐟᔅ ᐅᐣᔑᒋ ᐟᕮ ᐃᐟᔅ ᔑᐟᔦᒋ ᓂ •••

ᑯ ᐯᓇᐨᑲᐁᑕᐠ ᒋᐅᐢᓱᒋ ᔑᐟᔦᒋ ᐃᐢᒍᐅ ᐁᐅᑕᐠ ᐅᐣᔑᒋᐟᕮ ᐁᐅᐅᐧᐨᑐᐣ ᐃᐢᒍ ᐃᐧᔅ ᐁᐳᑕᐠ ᐃᐨᓄᓱᐧ ᒋᐅᐢᓱᒋ ᐯᓇᐨᑲᐁ ᐅᑎᐢ ᐨᑫ ᐨᑲ ᐅᐅᙆᐦᐊᐧ • ᐨᐁᐢ ᑎ ᐅᐨᑎᐊ ᐅᑕᐠᐅ ᐅᐅᐧᐢᑎ ᐨᑲ ᐅᐨᑎᐊ ᐳᐅᐧᐢᒋᐅ ᑎ ᐅᐨᑎᐊ ᐅᐠᑲᐅᑎᐢᐅ ᐨᑲ ᑐᐠᐧᐅᐠ • ᓄᑯ ᒋᐅᐢᓱᒋ

ᐃᖅᑯᓯᑦ ᓇᖅᑲ+ ᓄᓗᐅᓂᐦᐊᑦ ᑯᑲ ᐳᐃᔅᓃ
ᐃᔅᑏ ᐃᑕᑊ ᐃᑎ ᖅᑕᖁᑦ ᐃᔅᑲ ᐅᐟᕓᐅᒋᔅᑌ
ᐅᐳᑦ …

ᐁᑯ ᐯᓇᑎᑌ ᑕᑦᓄᑦ ᐁᓴᐟ ᐅᑕᑊ ᓗ ᓂ-
ᐅᔅᐟᓯᓂ ᐯᐅᑦᖁᐁᐟᕙ ᐯᓇᖅᑲᐁᐟᕙ ᓄᓗᐅ-
ᓂᐦᐊᑦ ᓃᒉ …

2 ᓂᐅᔅᐟᓯᓂ ᓇᑎᑌ ᓚᑦ ᐊᐅᑎ

ᐁᑯ ᓂᐅᔅᐟᓯᓂ ᓇᑎᑌᑦ ᓐᓂᐅ ᑐᑦ ᐊᖅᐅ-
ᐟᔦᑎ ᓗ = ᑕᓐᓯ ᓇᖅᑲ+ ᐅᐟᓯᐅᑦ ᓄᑕᑦᐳᓃᑦ
ᓇᑌᖅᑲ+ ᖅᑲ ᔦᓯᓐ ᓴᔅᐟᓯᑦ …

ᔦᓯᓐ ᐯᑌᔅᑏᑕᑊ. ᓇᖅᑲ+ ᓄᐸ ᓃᔅᓂ ᓂᑦ
ᑎᑊᓂ ᐁᓴᐟ ᐅᐟᓯᑦ ᐅᖅᑌᒉᐟ ᓗ ᓂᐅᔅᐟᓯᓂ
ᓇᑎᑌ ᐯᓇᐟᔦᑎ …

ᑯ ᐅᑌᔅᓗᑦ ᐅᓚᑦ ᓂᐅᔅᐟᓯᓂ ᐯᓇᖅᑲᐁ ᐁ-
ᑎᓇᐃᔅᖅᑎ ᑐᑊᑐᑊ ᐁᐳᑕᑊ ᑕᑊ ᓇᖅᑲ+ ᐁᑎ-
ᓇᐃᔅᖅᑎ ᐅᖅᐊᑌ ᔦᓯᓐ ᐃᖅᑯᔦᑎᑦᒋᑦ ᓂᐅᔅ-
ᐟᓯᓂ ᓇᑎᑌ ᒉᔅᐟᓯ; ᓂᑦ ·ᑎᑎ ᓗ ᑎᑎ =
ᑌᓃᕿᑊᖅᑕᐃᐟᖁᑲ ᐅᑕᑊ ᑌᓃᐟᖁᓴ ᓇᐟᔦᑐ
ᓂᐅᔅᐟᓯᓂ ᖅᓃᓐᑌᑊᒍ ᖅᐊᐦᐊᑦᐅᑌᔦᔅᑌᑲ ᑕᑊ
ᓇᑦᑌ ᑌᓃᕿᑊᐃᔅᓴᐅ ᐅᑕᑊ ᔭᔅᖅᑎ+ ᐅᖅᓃᐅ
ᖅᐊᓂᐟᔦᑦᑌᑲ ᐁᑲ·ᓃᔅᑌᑊ …

ᑯ ᐁᐳ ᓂᐅᔅᐟᓯᓂ ᓇᑎᑌ ᐟᓯᑦ ᓇᖅᕿ ᐅᓐ-



ᒧᒥ ᓴᒉ ᐅᐟᓯᐟ ᑌƱᑕᐟᐳƱᐟ ᓇᒍᐧᓇ ᖃᑲ ᓇ̇
ᑎᑎ ᑕᐟᒧᐟ ᐃᑕᐧ ᑌƱ ᑕᐳƱᐟ ᐟƱᒐƱᒉᐟ
ᐸ ᓇᑎᑎ ᐅᐧᓱ = ᑌƱᑫᐧᐟᑕᐃᐟᓪᒧᐟᗱ ᐟᐊᐟ
"ᐊᐟᐅᑌᓴᐧᑌᒧᐟᗱ ᐁᐳ ᒐ • ᑯ ᐅᓇᐢᓯᐟ
ᓴᓯᐟᓚᒉ ᒥᐅᐧᐟᓯᒥ ᓇᑎᑌ ᑌƱᑕᐟᐳƱᐟ ᐟᓴ
ᐟᑕᒉ ᒥᐅᐧᐟᓯᒥ ᐯᐅᐟᓀᐁᐟᑕᐧ ᒉᓇ+ᐸ ᓇᑎᑎ
ᑕᐟᒧᐟ ᐃᑕᐧ • ᐁᐳᑕᐧ ᐅᐢᒧᒥ ᐅᐟᗱᒉ ᑌƱ-
ᑫᐧᐅᑌᐟᐦ"ᐊ ᐟᐁᐧ ᑌƱᑫᐧᐸƱᑎ ᐟᑲ ᐃˢƱ
ᒐ ᐁᐳ ᓴᓯᐟᒐᒉᐧᓇᑎᑎ …

ᑯ ᐟᑕᒉ ᒥᐅᐧᐟᓯᒥ ᓇᑎᑌ ᑕᐧ ᑌƱᑫᐧ-
ᐸƱᑎ ᐃᑕᐧ ᑌƱᑕᐟᐳƱᐟᑫᐧ ᐁᑌᒉᐟᒧᐢᓯᐟ
ᐟᐯᑎᐟᒧᐢᓴ ᓇᐟƱᐟᒧᐟ ᐅᐟᒧᐟ ᐃᐟƱ ᐃᑕᐧ ᐁᐳᑕᐧ
ᐁᐳ ᐟᑕᒉ ᓇᑎᑎ ᐯᑕᐅƱᐟᑐᐧ ᐃᐟᒐᐳᐟ ᑌ-
ƱᑫᐧᐸƱᑎ ᒐ = ᑌƱᑫᐧᐟᑕᐃᐟᓪᑲ ᐅᑕᐧᑌ-
Ʊᐧᓪᓱ ᓇᐟᓴᑐ ᐅᑕᐧ ᓴᐟᑎ+ᐧᐅᐟƱᐅ ᐁ-
ᐳ ᒐ ᐟᑕᒉ ᒥᐅᐧᐟᓯᒥ ᓇᑎᑌ ᓇ ᑌƱᑫᐧ-
ᐸƱᑎ ᐟᑲ ᐃᐧƱ …

1 ᑌƱᑫᐧᐟᑕᐃᐟᓪᒧ ᒐᐟ — ᑌ̇Ʊᑫᐧᐟᑕ-
ᐃᐟᓪᑲ ᐃᐟᒐᒉ ᒥᐅˢᐟᓯᒥ ᓇᑎᑌ ᒐ • ᐯ-
ᑕᐧ ᐊᑕᐟᐟᓯᐟ ᐅᐢᒧᒥ ᑌƱᒐᐟᓇƱᐟᒧᑐ ᐅᐟ
ᓀᐟ ᑌƱᑕᐟᐳƱᐟᑫᐧᐅᐟᒧᑐ ᑲᑐᒧᐠ ᐁˢᐟᐊᐅ
ᐟᓈƱᐟ ᐢᐟᑭƱᐟ ᐟᑕ ᑌᒥᐟᓪ ᐁᑌᒉᐟᒧᐢ …

ᑏᑎ ᓃᐅᐢᐧᓄᓃ ᓇᑎᑌ ᐯᑎᐠ ᑌ ᔭᑫᐧ ᓃ
ᑫᐠᑌ᙮ ᐅ ᒌᐠ ᐃᐢᒍ ...

ᔭᐢᑎ+ ᔕᐠ ᑌᑐᑫᐧᑦᑕᐊᐧᘒᐢ ᐯᔪᐅᐠᑕᐧᐠ ᑯ-
ᓴ ᔭᐢᑎ+ ᐅᐢᒍᐅ ᑐᔦ ᐁᑎᐧᐅᐠ ᑌᑐ ᐁ-
ᑕᐅᑐᐢᑐ ᐧᐁᐢᑫᐧᑦᑕᐟᓭᐟᘒᐢ ᑦᓵ ᐅᑌᐦᐊᐠ ..

ᑯ ᑌᑐᑫᐧᑦᑕᐅᐟᘒᐢ ᑦᐊ ᓃᐠᑌ ᑐᐠ ᑌᑐᑫᐧ
ᑦᑕᐅᐧᘒᐢ ᐦ ᑌᑐᐟᓭᑌᑐᐠᑫᐧ ᑦᑐ ᑦᐃᑎᑦᓴ ᑐᐠ
ᐊᑐᓃ ᐦ ᓄ . ᑐᑫᐧᑦᑕᐢᓄᐢ ᐁᑦᑕᐅ ᐱᐠᔦᘏ-
ᐟᙣ ᔦᑕᑎᔦ-ᑐᘓᐠᐟᙣ ᐱᐠᘒᑕᐧ • ᐁᓵ• ᑌ-
ᑐᑫᐧᑦᑕᐅᘒᐢ ᑯ ...

ᑯ ᑌᑐᑫᐧᑦᑕᐃᐟᘒᒌ ᑎᐟᒌᐢᓭ ᓇᑐᐟᒌ ᐅᐠ
ᒌᐠ ᐃᐢᒍ ᐃᑕᐧ ᓇ ᑌᑐᑫᐧᑦᑕᐊᐧᐟᘒᐢ ᑦᓵ ᐃᐢ
ᒍ ᐃᑦᑯ ᔕᐠ ᑌᑐᑫᐧᑦᑕᐅᐟᘒᐢ ...

2 ᐅᑕᐧ ᑌᑐᐟᘒᔦ ᓇᐟᓭᑎ ᔫᐠ — ᐅᑕᐧ
ᑌᑐᐟᘒᔦ ᓇᐟᓭᑎ ᐁᔕ ᑏ ᐃᑦᑯᔾ ᓃᐅᐢᐟᓄ
ᓃ ᓇᑎᑌ ᑯ • ᐯᑕᐧ ᔦᑕᑎᔦ-ᑐᘓᐠ ᑌᑐ
ᐟᘒᔦ ᔦᑌᒋᔦ ᐯᐅᐠᘓᐁᐠ ᑫᐧᐦᑯ ᑌᑐᐟᘒᔦ
ᔦᐅᐦᐊᔦ ᓃᐅᐢᐟᓄᓃ ᔭᑦᑎᔦᔫᐠ ᑌᑐᐟᘒᔦ
ᓇᐟᓭᐟ ᐊᐠᐢᒉᑉ ...

ᐁᔕ ᓃᐅᐢᐟᓄᓃ ᓇᑎᑌ ᔭᐢᑦᑎ+ ᑐᒉ ᔕᐠ
ᑌᑐᑫᐧᔦᑐᑎ ᑯᓴ ᓇᐁᑫᐧ ᔭᐢᑦᑎ+ ᑐᒉ ᐅᐢ
ᒍᐅ ᔭᐢᑦᑎ+ ᑐᒉᐟᙣᑦ ᑕᑦᐊᑌ ᔭᐢᑦᑎ+ ᐅᔕ-



ᓂ` ᑌᓂᑫᐧᐸᓂᑎ ᐁᓇᑎᐧ` …

ᑎᑎ ᑎ̣ ᐯᑎᐟᒋᐢᓴ ᓇᓂᐟᒋ ᐅ`ᒋ` ᐃᐣᒍ ᐃ ᑕᐧ ᐃᑦᓓ ᕗ` ᑌᓂᑫᐧᐸᓂᑎ …

ᑯ ᑎ̣ ᐯᑕᐧ ᑌᓂᑕ`ᕗᓂ` ᔕᓇ ᓈᑎᑎ ᐁ`-ᒋ` ᐃᑕᐧ ᐅᐢᒋᓂ ᐅᐟᙰᐁ ᐟᓗ` ᑌᓂ ᓇᒍᐢᓇ ᑦᑲ ᓇᑎᑎ ᐁ`ᒋ` ᐃᐢᑲ ᐅᐢᒋᓂ ᐅᐟᙰᔕ ᑌ-ᓂᑫᐧᐅᑌ"ᐊ` ᑦᐁᐧ ᑌᓂᑫᐧᐸᓂᑎ ᑌ ᐅ`ᓓ ᒉ ᐅᐢᒋᓂ ᓗ` …

3 ᓂᐅᐢᓗᓂ ᑦᕿᑌᐧᒉ ᔪ` — ᓂᐅᐢᓗ-ᓂ ᑦᕿᑌᐧᒉ ᐁᕗ ᑎ̣ ᓂᐅᐢᓗᓂ ᓇᑎᑌ ᐁ`-ᒋᐅ` ᑎ̣ ᑦᐊᑌ ᓴᓗᑦᑭ ᒋᔪ`ᑲᐅᐢᒉᑎᐧ ᐁ`-ᒋ` • ᑦᕿᑌᐧᙰ ᒥᐁ ᑦᑐᐁᐟᙰ ᐊᐅᓂᑎᐁ ᕗᔕ ᓴᓗ"ᐊ`ᑌᐧᑎ ᐯᕓᐅ ᐯᑌᐢᓓ ᐯᑕ` ᕗᒋ` ᑕᐧᐅᑕᐧ ᓂᐅᐢᓗᓂ ᐁ`ᒋ` ᑦᐁᐢ ᑕᐧᑎᐧ ᑕᐧ ᐯᐅᐢ"ᐊᐅ` ᐁᕗ ᓓ ᑕᐧ ᓂᐅᐢᓗᓂ ᑦᕿ-ᑌᐧᒉ ᐅᐢᔦ •

ᑯ ᐁᕗ ᑎ̣ ᒋᑕ`ᕗᓂ` ᔕᐢᓇ ᑦᑲ ᓇᑎᑎ ᐁ` ᒋ` ᐃᑕᐧ ᐅᐢᒋᓂ ᐅᐟᙰᐁ ᑦᐁᐢ ᑌᓂᒐᐊᐧ-ᑕᐢ ᓴᓇ` • ᒋᒐᐊᐧᑕᐢ ᑦᐊ ᓂ`ᑌ ᐟᓴᑦᑕᔕ ᒋᐟᕓᔦ ᑫᐧ`ᒋ` ᑦᐁᐢ ᐅᑦᑎᔦ ᑦᐊ`ᐅᐅᐧᐢᓂᐅ ᑦᑌᐢ ᑦᑕ`ᓂᕓ` ᐅᐟᓗ` ᑕᐢᓗ ᒋᒐᐅᓂ ᐃᐢᓓ ᐅᑦᑎᔦ ᒋᐟᕓᔦ ᓴᐅᑌ`ᑌᐧᐅ` ᓂᐅᐢᓗᓂ ᔪ-

ᓴᐠᐅᑐˢᑎᐅ ᗣᐠᘁᔪ ᑫᐦᓗ ᓴᓱⁿ ᕐᐠᔪᑎᒍ
ᑦᑕᐅᐠ ᑦᐁᐧ ᗣᑌᐊᐧᑕˢ ᐅᕑᐠ ᐊᐧˢᒋ . ...

ᑫᐧᓇᒋ ᐁˢᑦᐊᑌ ᗣᑌᑕᐧᔦ ᑫᐧᓇᒉ ᐁˢᑎ
ᘁᐠ ᐁᑕᐅᑌˢᑐᐧ ᑌ ᐁᔪᐠ ᐅᕑᐠ ᓱᓚ • ᓗᑯ
ᑎᐅᐠᓱᑎ ᑦᑌⁿᑌᐧᒉ ᗣᑕᐠᕑᑌᐠ ᐯᑎ ᐁᐠᒋᐅᐠ
ᗣᑕᐠᕑᑌᐠ ᒍᓇ ᔪᑎᐠᒉᐣ ᑌ ᐁˢᑦᐊᑌ ᐯᑎᑕᐧ
ᗣᑌᑕᐧᐠ ᑦᑲ ᑐᐧᐠᑌᐧ. • ᑯᑲ ᓇᒋᑕ+ ᐠᘁᑌ
ᐁᐠᓚᐅ ᑎ ᑌᑌᒋᔪ ᐠᓴᐣ ᑎˢᑐᐁ ᑎᐅᑎᒉᐠ
ᐊᐅᑌᑎᑌ ᐁᔪᐠ ᘂᐠ ᑌᑌᒐᐊᐧᑕˢ ᑦᑲ ᐅ-
ᑌᐠᐦ"ᐊᐠ ᓱᐠ • ᐁᔪᐠ ᐁᑌᑦᐊᐅᐠˢᑌᐧ ᐃᑕ ᑌ-
ᑌᒐᑕᐧᐠ ᐃˢᑌ ᑌ ᐅⁿᒋᑎ ᐅᐠᕒᕐ ᐅᕑᐠ ᑲᐧ
ᓗᐠᑌᐧ ...

ᓗᒣⁿᑕᐧ ᑎᐅˢᐠᓱᑎ ᑦᑌⁿᑌᐧᒉ ᐅᑦᑌ ᐃᐠᕒ
ᐁᑯ ᓗᒣⁿ ᐅᑦᑌ ᐁᑕᐅᑌˢᑐᐧ ᑕᐧᐠᒉ ᑌᐠᗯᐣ
ᐁˢᑦᐊᐠᑕᐧ+ᑫᐧ ᓴᓱⁿ ᗣᑦᐊ ᑦᑌᓚᑎᒉᐠ ᑎᐠ ᒋᐧ-
ᑎ ᐁᔪᐠ ᓗᐊᓇᐅᒉᐠ ᐅᕑᐠ ᓱᐠ • ᓱ ᐠᕒᐅᐠ
ᓗᒣⁿ ᐅᐠᔭᕐ ᑕᐧᑎᐧᑕᐧ ᓴᓱⁿ ᑌˢᑌ ᑎᐠᒋᐠ
ᐃˢᑌ ᐁᔪᐠ ᐅᑕᐧᐠᕑᐠ ᐁˢᑫᐧᐠᕒ ᐅᔭᘁ •

ᓗᒣⁿ ᐅᑦᑌᐅ ᑎᐠᕐᐠ ᐅᐠᑦᑲ ᐅᑦᑌ : ᑎᐅˢ-
ᐠᓱᑎ ᓚᓴᐠᐅᑌᑎ ᑦᑲᐅ ᐯᐅᐠᘂᐁᐠᗣ ᒪᐣᓱ
ᐊᔪᐠᓴᑎ ᑦᑲᐅ ᐅⁿᒋᑎ ᑫˢᑦᐊ ᔪᐠᓴᐣ ᓇᐅ-
ᕐᐧᑎ ᑦᑲᐅ ᐯᓇᑦᑲᐁ ᐯᐠᓱᑌᑦᑫ ᑦᑲᐅ • ᐁ
ᑲᐧᑌˢᑌᐧ ᐅᐠᑦᑲ ᓗᒣⁿ ᐅᑦᑌ ᓗ ...

4 ᶜᐊᐦᐋᐅᑌᓴˢᑌᑎ ᔪᐠ — ᑯ ᶜᐊᐦᐊᐠ-
ᐅᑌᓴᐠᑌᑎ ᐁᐳ ᑎ ᐃᶜᑯᖕ ᓂᐅᔅᓯᓂ ᓇ-
ᑎᑌ ᐃᐟᕙ ᑌᑏᑫᶜᑕᐃᐟᕚ ᐟᑯᖕ ᐅᓐᔨᓂ
ᓴ ᓇᐟᓭᔅᑍᐟᑌ ᐁᐳ ᓇᑎᑎᑖ ᑌᑏᶜᐊᐦᐊᐠ-
ᐅᑌᓭᐠᑌᐠ ...
ᐁᑯ ᐁᐠᑎ ᐦᐋᐅᑌᶜᑐˢᑌᐠ ᐋᔅᔨ ᓴᓇᖕᑌ
ᑐᐠ ᐊᐅᐧᑏ : ᑖᐟᖑᐳ ᐁᑌᐟᕙᓂᐁ ᶜᑕᓇ-
ᓴᓂᐅᶜᑐᑕᐸ ᑖ ᓇᐠᑌ ᶜᐋᐅᔅᑏ ᓂᐠ ᐅᐟᓯ
ᑖᑏˢᑍ ᐅᶜᐋ ᓂᐅᔅᓯᓂ ᐱᓂ ᕿᐟᕙ ᔫᓇ
ᓂ ᓯᐠ ᐅᶜᑎᓴ ᐁᓇᐅᔨᓂ ᐋᔅᔨ • ᑯ ᑖ
ᑏᐠᑍ ᐅᓐᔨᓂ ᔨᕿᐅᑌᐦᑯ ᐅᶜᑎᓴ ᐁᓇᐅ
ᓂᑌ ᶜᐋᐅᔅᓂ ᐟᖑ ᐃᐠᑐ ᐅᕿᐅᐧᶜᑏ ...
ᑯᐴ ᐁᓴᐟ ᐅᶜᐋᐠ ᓂᐅᔅᓯᓂ ᑌᑏᐟᓭᓂ ᐃᐠ
ᑏ ᑌ ᑖᑎᑖ ᐅᕿᐅᐠᔨᐠ ᑌᑏ ᐸ ᐅᐦᐋᐠ
ᐃᔅᑏ ᓯᐠ ᐁᐳᑖ ᑖ ᐅᐠᑲ ᐅᕿᐅᐟᑏ
ᐋᔅᔨ+ ᐅᶜᐋᐠᓇᓴᓂᐅᐧᑌ ᶜᐁᐠ ᓂᐅᔅᓯᓂ
ᐯᓇᶜᑲᐁ ᐅᑌᐅᐧᶜᕿ ...
ᑯ ᐅᶜᑎᓴ ᐅᕿᐅᐟᔨᐠ ᑌ ᐅᔅᑐᐠ ᔭˢᶜᑎ+
ᐯᶜᑲ ᓂᓂᑯᑌᔨˢᓴᐅ ᑖ ᐅᓐᔨᓂ ᐅᐟᕙᖕ
ᔨᕿᐅᑌᐦᑯ ᓐᐁ ᐃᶜᑯᖕ ᑯᔨ ᐯᑎᐠ ᐃˢᑲ
ᐅᑌˢᑕᐠ ᔭˢᶜᑎ+ ᐯ ᐅᑲᔭᐅᔅᶜᑎ ...
ᑯ ᶜᐋᐅˢᓂᐅ ᑐᐠ ᐊᓴᓂᐅᐧᕆᐠ : ᐟᕙᐠ ᐅ-
ᐟᓯᐠ ᐅᓐᔨᓂ ᐁᑎᐠ ᔫᓇ ᶜᑲ ᑎ ᑖᑏˢᑍ

ᐅᑖᑉ ᐅᓐᑎᑎ ᕿᓐᑎ ᓂᒃ ᐃᐟᒣ ᑖᑏᔅᑌᑉ ᐆ-
ᓯᓪ"ᐊᑏᒃ ᐅᓐᑎᓂ ᓴᑫᑉᐅᔅᑌᐟ ᓂᒃ ᐃᐟᒣ, ᐅ-
ᑌᔫᒃ ᐅᐟᒣ ᐅᑦᑎᓴ ᐁᑌᑫᑉᐊᐧᓐᓂ ᓴᓃᐅᐧᕆᒃ

ᑯ ᑎ ᑕᐟᓯ ᐅᒃᑲ ᑎᔅᓴᑎᑉᑏᒃ ᑦᑕ+ ᐯᐟᒣ
ᐅᑎ ᐃᔅᑏᑌ ᐁᐴ ᑎᑦᐃᓂ ᓐᑎᓂ ᑦᐊᒃ ᐊᑎ-
ᓴᓂᐅᐧᑌᑉ • ᑦᐁᔅ ᑎ ᐃᑦᑯᕆᒃ ᑦᑕ+ ᐯᐟᓴᐤ ᐁᔅ
ᑎ ᐊᑎᐟᒣᔪᓂ ᐃᔅᑏ ᐊᐧᑏᓐᓯ : ᑦᐊᑌ ᐯ[illegible]
ᑕᐧᓐᓯᒃ ᐊᐅᑦᑯ ᓂᒃᑖᑉ ᐅᑦᑕᐅ ᐯᑦᐊᒃ ᑕᐧᓐᓯ
᐀ᑎ"ᐃᒃ ᓂᒃᑖᑉ ᐅᑦᑕᐅ ᐯᑦᐊᒃ ᑕᐧᓐᓯ ᐁᓐᑎ-
ᐅᔪᔅᓯ ᓂᒃᑖᑉ ᐅᑦᑕᐅ ᐯᓇᔭᔫᔅᑦᑎ ᓂᒃ ᑖᑉ
ᐅᑦᑕᐅ ᑌ ᐍᓴᐟ ᑎ ᐃᔫᒃ ᐅᓇ ᑌᑏᐟᓴᐤ ᓇ-
ᔪᓂ, ᐅᐴᒃ ᐊᐧᔅᑎ •••

ᑯ ᓂᐅᐧᓯᓂ ᑎ ᐯᐟᓴᐤ ᓇᔫᔅᓂ ᑦᑲ ᐅᑌᖅ
"ᐊᒃ ᑐᑉᑌᑉ ᐅᓐᑎᑎ ᔫᓈ ᓂᒃ ᑫᑉᔅᑦᐊ • ᐁᓴᐟ
ᐅᒃᑲ ᑯ ᑦᐊᒃᐅᔅᓂ ᐟᑯᒃᔪ ᔭᔅᑦᑎ+ ᑕᐧᓐᓯᐅ ᐅ
ᑦᐊᒃ ᑎᑦᐁᔅ"ᐊ • ᐁᐴᑖᑉ ᐁᓴᐟ ᐅᑦᐊᒃ ᐅᑦᑎ-
ᓴ ᑯᑲ ᔭᔅᑦᑎ+ ᑖᑲᐅᐧᑌᑉ ••

ᑯᑲ ᐁᓴᐟ ᑖᑉ ᐅᑦᐊᒃ ᔭᔅᑦᑎ+ ᑎᑦᐁᔅ"ᐊ ᐅ
ᑦᑎᓴ ᐅᑦᐅᔅᓯ ᑌ ᑯᑲ ᑯᑖᑉ ᓴᓂᐅᐧᕆᒃ
ᓴᓇᒃ • ᐅᓐᑎᓂ ᑫᑉᓇᒃᔅᑕ+ ᑦᑯᑏᒃ ᔭᕐ ᒐ ᑕ
ᔫ"ᐊ ᓴᑎᕐᑉ ᐃᔅᑏᑌ ᔭᔅᑦᑎ+ ᑖᑉ ᐅᑦᐊ ᑎ
ᑦᐁᔅ"ᐊ ᓇᕐᐟᓴᐤ ᐁᔅᑦᐊᑏ ᔭᐆᔅᑦᑎᐅ ᑕᐁ-
ᑐᐧᔅ"ᐊᐅ ᑖᑉ ᐅᑫᑉ ᑎᑦᐊ ᑐᓴ ᓴᕆᒃᓴ ᑕ-



ᒍᐧᐦᐊᐅ ᑕᐧ ᑌᓀᑕᐠᔭᓀᐠ ᑫᐧᐁᑕᐧᑦᐃ ᑕᐠᔫᐠ ᐁᑌᓇᔅᓀ ᑦᑲᐅᐅᐧᔅᒉᑐ ᐁᔭ ᐅᑌᔅᔦᐠ ᐅᑕᐧ ᐅᑫᐧᐟᑯᐟᓴᐣ ᐁᑌᓇᒍᐨᓀ ᑫᐧᓇᐅᐧᑌ ᐅᔭᐠ ··

ᑯ ᑌᓀᑫᐧᑦᑕᐃᐟᘓᔅ ᐟᑯᐠᒋ ᑦᐊᐦᐊᐠᐅᑌᓴᔅ-ᑌᒋ ᐁᑎᐠ ᐅᐣᒋᑎᓀ ᐅᐟᕲᑦᐁ ᑌᓀᑦᐊᐠ ᓇᓀᐟᒋ ᐅᐠᒋᐠ ᐃᐨᒉ ᓕᐠ · ᐁᔭᑕᐧ ᑦᐊᐅᔅᓀ ᐅᑦᐊ ᒋᐸ ᐅᶻʰᐦᐊᐠ ᐃᐨᒉ ᑌ ᒋᐟᘓᔪᑕᐧ ᐅᐠᐟᑯᒉ ᐅᑫᐧᐅᑦᒋᐠ ᑦᐁᔅ ᐃᔫᐠ ᑦᐊᐠᐅᐣᓀ ᓀᐠ ᑌ ᔪ-ᓀᐅᐧᒋᐠ ᐅᔭᐠ ᐊᐧᐨᒋ ···

5 ᑕᐧ ᓇᐠᑌ ᑌᓀᑫᐧᐃᔅᔪ ᔫᐠ — ᑕᐧ ᓇᐠᑌ ᑌᓀᑫᐧᐃᔅᔪ ᐁᔭ ᑎ ᐃᑦᑯᒋ ᓀᐅᔅᐟᓕᓀ ᓇᑎᑌ ᑯ · ᐁᔦᐅ ᑐᔪ ᐊᐧᒋ ᐊᐅᓀᑎ ᑌ ᑌᓀᑫᐧᔦᓀᑎ ᑦᑲ ᐅᑌᶻʰᐦᐊᐠ · ᐯᑕᐧ ᑌᓀᘓᐟᕲ ᑌᓀᑕᐠᔭᓀᐟᕲ ᐸ ᐧᑲᒉ ᐊᐧᔅᒋ ᑦᑲ ᔪᔅᐟᓕᐠ ᓀᐨ ᓴᓕᐣ ···

ᑌᓀᑫᐧᐃᔅᔪ ᐅᓇᐟᒉ ᑦᐊᐠᓕᔅᓀ ᑦᑲ ᐅᑌᶻʰ-ᐦᐊᐠ ᑯᑲ ᐅᐦᐊᐠᘓ ᐁᔦ ᐃᑕᐧ ᑦᐊᐠᓕᔅᓀ ᑦᐊ ᐊᐅᐧᓀ ᐅᔅᒉ ᑌ ᑌᓀᐟᘓᔪᑕᐧ ᐅᑫᐧᐅᐠ-ᒋᐠ ᘓᐠ ᐊᐧᐨᒋ ᑌᓀᑫᐧᐅᔅᔪ ᐅᐟᓴᐣ ᑐᐧ ···

6 ᐅᑕᐧ ᔦᔅᑦᑎ+ ᐅᑦᒉ ᔫᐠ — ᐁᔭ ᑎ ᐃ-ᑦᑯᒋ ᓀᐅᔅᐟᓕᓀ ᓇᑎᑌ ᑯ · ᐯᑕᐧ ᑌᓀᐅ-ᔭᓀᐠ ᔦᔅᑦᑎ+ ᐁᓀᑦᒉᐅ ᐁᔪᐟ ᐅᐟᓕᐠ ᐅᑌ

ᶜᑲᐊ ᒍᓇ ᶜᑲ ᐃᐟᗱ ᓂᐅˢᐟᓯᓂ ᐳᐠ ᐸ ᒋᓇ
ᶜᑲ ᐃᐟᕮ ᐅᐠᘛᐠ ᓃᒣ ᔭᑫᐧᐅᐟᒋᐟ ᶜᐁˢ ᑎ
ᓂᐅˢᐟᓯᓂ ᓇᑎᑌ ᑌᓃᑫᐧᐅᓃᑎ ᐯᔪᐅᐠᑕᐧᐠ.

7 ᶜᐊᒎᐟᓴᐠᑌᒋ ᔪᐠ — ᐁᐳ ᑎ ᐃᶜᑯᒋ
ᓂᐅˢᐟᓯᓂ ᓇᑎᑌᐅ ᐯᑕᐧ ᐧᐃᶜᑯᑦᐠ ᑌᓃᐊ
ᑎ ᐃᶜᑯᑦᐠ ᐟᓴᑭᐧ ᐊᐠᶜᑯ ᐅᐱᐠᘛ ᑌᒋᐟᒋⁿᓯ
ᐃᶜᑯᒋ ᐅᐯᑌᐣ ᐁᒣˢᒋᐅᐠ ᑕᐧ ᐅᐟᓴᐣ ᐳᓃˢ-
ᑐᐧ ᒋᓇ ᐅᐟᓴᐣ ᐊᐠᶜᑯ ᐅᐠᘛᐠ ᐁᒋᓇ ᐅᶜᐊᐅ
ᐯⁿᶜᑭᓃᐠ ᐅᐠᘛᐠ ᓃᘛᐁ ᐅᶜᐊᐅ ᑎ ᐅᶜᑎᔭ
ᶜᐊᐅᐳᓃˢ⁻ᑌᐣ ᐅᶜᐊ ᓂᐅˢᐟᓯᓂ ᐯᓇᶜᑲᐁ
ᐅᐯᶜᐊᐅᓂᑊᐊᐠ •••

ᐅⁿᒋᓂ ᐅᐟᗱᶜᐁ ᑌᓃᑫᐧᐅᑌzh"ᐊᐠ ᶜᐁˢ ᶜᐊ-
ᓂᐟᓴᐠᑌˢ ᶜᑲ ᐃˢᓃ ᐃᑕᐧ ᐁᐳᑕᐧ ᐅᐟᓴᐣ ᑐᐧ
ᐅᶜᑎᔭ ᶜᐊᐠᓯˢᓂ ᐊᐧˢᒋ •••

ᑎ ᔦˢᶜᑎ⁺ ᐯᓇᶜᓃ ᐅᐠˢᑐᐠ ᶜᐊᓂᐟᓴᐠᑌˢ ᶜᑲ
ᐅᑌzh"ᐊᐠ ᐯᓇᶜᓃ ᐃˢᔮ ᓂᐅˢᐟᓯᓂ ᓇᑎᑌ
ᑌᓃᑫᐧᐅᓃᑎ ᐅˢᓃ ᐃᐠᐟᗱ • ᐁᑯ ᓂᐅˢᐟᓯ
ᓂ ᓇᑎᑌ ᐯᑎᐠ ᐊᐧᓃⁿᓯ ᐅⁿᒋᓂ ᐳᐠ ᶜᑲ
ᐊᐠᶜᑯ ᐟᓴᶜᑫ •••





CANTIQUES

ᗯᑦ ᑎ ᐟᔪᓐᓴ

1 Air: Minuit chrétiens

ᑦᑌᑊ ᑦᑕᑦᓂᓐᐊᐠ ᐁᑯ ᐁᑲᐧᐅzh"ᐊᐠ ᓇᐠ
ᐅᑦᐊᐠᔦᓂᐅᑎᔭ ᐊᐅᐠᕮ
ᓂᐅᔅᐟᓱᓂ-ᑌᓂ ᓇᑦᐊᐠ ᓂᓂᔭ
ᑦᑯᑦ ᐢᓀᓂ ᐟᕮ ᓇᓇᑦᐁᓭᔅᓂ ᑦᑲ ·
ᐁᐧᑫᐟᕮ ᑌᓂ ᐁᑕᓇᑦᑐ ᐅᐊᐠ
ᑎᑎ ᑦᑌᒣᑫᑊ ᓴᓱᐢ ᐳᑌᑎᑊᐠ ··

ᑌᓂ ᐯᐸ ᓂᓂᑯᑊᑌᓇᔅᔦ ᔭᐠ
ᓱᓚᐅ -3- ᐟᕮᐠ ᓇᓇᑦᐁᔪᐠᔅᓇ+
ᓱᓚᐅᐠ-2- ᐠᕮᐠ ᓇᓇᑦᐁᔪᐠᔅᓇ+ ··

ᓂᐅᔅᐟᓱᓂ.. ᑌᓂ ᐊᑎᔅᔭ ᑯᑯ
ᐁᐠᓇᐠᑕᑊ ᓇᑦᐁᔦᑕᑎᔦᐅ
ᑎᑎ ᑦᑌᒣᑫᑊ ᓇᓇᐁ ᐁᒣᔅᓇᐠ ·
ᐁᑯ ᑌᓂ ᐯᓚᐠᔦᓂᐅ·ᑦᑕᐤᐠ
ᑦᑎᐠᕮᓇᑌ ᐁᑫᑊᑕᔅᓂ ᓂᐠ ᑫᐢᓱᐠ
ᓇᐟᓐᐊᔦᑕᑊ ᐯᓚᓴᐠᐅᑐᔅᓂ ···



2 Air; Cœur - Sacré de Jésus.j'ai.....

ᓭᓱᒼ ᐟᘀᐊ ᓭᑦᑕ+ᐠ ᑎ ᓭᐊᑕᑎᐊᐅ
ᓭᒐᐠᑲᐅᐠᒉᑐ ᓭᐱᐠ ᐁᑌᑎᐢ"ᐃᐠ
ᕓᐣ ᕈᐠ ᕓᐸ ᕉᒼᓇᐤ ᕓᐣ ᕈᐠ ᕓᐟᓱᐠ ᐅᑌᒼ"ᐃᐠ
ᓭᓱᒼ ᐟᘀᐊ ᑎᐠᑲᐹ ᕓᑕᑊ ᐊᓂᒋ"ᐊ ...

ᓭᓱᒼ ᐟᘀᐊ ᑎᐠᑲᐹ
ᕓᑕᑊ ᐊᓂᒋ"ᐊ ...

ᕓᐣ ᕈᐠ ᓭᓭᓱᓭ ᕓᒐᐠᐊᓂᐅᒼᑕᐠ ᑲ
ᐊᕓᒼᒉᐣ ᐅᕈᐠ ᓱᐠ ᑯᑲ ᓇᒼᐟᓭᐟ ᐃᑲ
ᐅᑦᐊᐠ ᓭᐟᓭᕓᓂ ᓭᐟᘀᐊ ᓇᐅᒋᐢ ᑲ
ᓭᓱᒼ ᐟᘀᐊ ᑎᐠᑲᐹ ᕓᑕᑊᐊᕓᒋ"ᐊ ...

ᓂᓂᐹ ᒍᒼᓇ ᑲ ᑌᒼᑲ+ ᐅᕈᐠᑕᑊ ᓂᐠ ᑌ
ᐊᕓᒼᒉᐣ ᕈᐠ ᑯᑲ ᐅᒼᒎᓂ ᕈᐠ ᐁᒼᒎᐅᐠ
ᓭᐊᑕᑎᐊᐁ ᓭᐟᘀᐊ ᓇᐅᐢᑲ+ ᑲ
ᓭᓱᒼ ᐟᘀᐊ ᑎᐠᑲᐹ ᕓᑕᑊᐊᓂᒋ"ᐊ

ᐅᑌᐢᐹᐠ ᕓᕓᐠᑫᑊ ᕓᒐᐠᐊᓂᐅᕉᑕᐤᐠ
ᐅᑌᐢᐹᐠ ᓂᓂᑊᑲ ᑕᕉᓇᑕᑊ ᓂᐠ ᑌ
ᐁᐊᐟ ᐅᐟᓭᐣ ᐅᑌᐢᐹᐠ ᓇᓇᑦᐁᑦᑎᐢᓂ ᑲ
ᓭᓱᒼ ᐟᘀᐊ ᑎᐠᑲᐹ ᕓᑕᑊᐊᓂᒋ"ᐊ ...

ᑖᐢᓂᔾ ᐁᐢᔑᐠ ᐃᔆᕓ ᐅᘅᔆᒍ ᘅᘏᐠ ᒉᐢᓇᐤ
ᐁᑌᑕᑊ ᕗᐠ ᘅᐠ ᑌ ᐊᐋᐢᘄ ᐅᔆᑌ ᒍ
ᐗᑕᒉ ᘄᘄᐠᐟᓭᐣ ᐁᔆᑎ ᓇᓭᐆᐠᕓᔆ ᑳ
ᓭᔾᐢ ᐟᘏᐗ ᑎᐠᑳᕂ ᘄᑕᑊᐗᘅᒋᐦᐊ ··

ᐅᑌᔆᕂᐠ ᘄᘄᐠᑫᑊ ᑕᑊ ᘄᒐᐠᐗᘅᒉzhᒍ
ᐅᐯᑫᑊᘄᔆᘅ ᔾᐠ ᓭᐗᑕᑎᐗᐁ
ᘄᔆ ᑌᘄ ᐆᑦᑌ ᑳ ᐗᑕᒉ ᘄᘄᐠᑫᑊᘏᐠ
ᓭᔾᐢ ᐟᘏᐗ ᑎᐠᑳᕂ ᘄᑕᑊᐗᘅᒋᐦᐊ ··

---

3 Jésus doux et humble de cœur.

ᓭᔾᐢ ᘄᐟᘏᐗ ᐅᘄᐟᕮᐤ
ᑎ ᐁᑌᑌᔆᐦᐃᐤ
ᘄᐟᘏᐗ ᒍ ᓭᐟᘏᐗ ᐊᘄᔆᑌ

ᓭᔾᐢ ᘄᐟᘏᐗ ᐅᘄᐟᕮᐤ
ᑎ ᐁᑌᑌᔆᐦᐃᐤ
ᓭᐟᘏᐗ ᐆᐠᔆᐟᕒ ᘄᐟᔾᐠ ᐋᔆᑌ ···

ᓭᔾᐢ ᘄᐟᘏᐗ ᐅᘄᐟᕮᐤ
ᑎ ᐁᑌᑌᔆᐦᐃᐤ
ᘄᐟᘏᐗ ᑦᒍᘄᐠᑕ ᓭᐟᘏᐗ ᑎᐠᔆᑦᑳᐣ ···



4 Ut Queant laxis.

ᒪᐟᓯ ᐊᑌᐣᒉᐣ ᓯᐊᑕᑎᐊᐁ
ᑐᐅ ᐟᘁᑌᑫᑊ ᓴᒑᓂ"ᐊᐠ ᑲ ᒍ
ᑌᓇ ᐋᐣᓂ ᐨᑲ ᓴᐊᑕᑎᐊᐁ
ᒪᐟᓯ ᐊᑌᐣᒉᐣ ...

ᓴᐟᓴᑌᓂ ᔭᐠ ᐊᑕᑎᐊ ᓴᐨᑕ+ᐠ
ᑐᐅ ᐟᘁᑌᑫᑊ ᑌᑕᑊᑲᐋᐣᑌᑊ ᐨᑲ
ᐁᑐᑌᐋᐣᐟᘃ+ ᐅᒑᐠ ᓴᐟᓴᑌᓂ
ᓴᐊᑕᑎᐊ ...

ᐟᘁᐠ ᑕᐅᑌᐢᑐᑊ ᓂᐅᐢᐟᓯᓂ ᓇᐨᑕ
ᓴ°ᐊᓂ ᒉᓇᐠ ᓇᐨᐁᒉᐢᓇ ᐃᑕᑊ
ᑲ ᐱ ᑌᑊᑕᑌ ᐯᓇᐣᓂ ᐋᐢᑌᐨᑲ
ᐟᘁᐠ ᑕᐅᑌᐢᑐᑊ ...

ᐯᒑᐠᑕᑐᗢ ᐊᑕᑎᐊ ᓇᐨᑕ
ᑎ ᐃᐨᒍᒉ ᐟᘁᐠ ᓇᒑᓂ"ᐋᐠ ᐃᑕᑊ
ᐯᐟᓴᐣ ᓇᐟᘁᐊ ᓂᑐᐢᐊ ᐋᐢᑌ ᐨᐁᐢ
ᐯᒉᐠ ᑕᑐᗢ ...

ᐯᑕᑊ ᓂ ᐅᐟh"ᐊᐠ ᐟᘁᐠ ᐁᑕᐅᑌˢᑐᑊ
ᐯᑕᑊᑲᐅᐧᑌᑊ ᒍ ᐅᓇ ᑕᑊ ᓇᐠᑌ
ᓇᐸ ᐟᘁᐠ ᑌᐟh"ᐊᐠ ᓇᐨᐊᐠ ᓂᑌᐠˢᑌᐟ ᑌ
ᐊᐟᓴᐣ ᐨᑌᐅᐧᑌˢ ...

5 In manus tuas,

ᓭᐊᑕᑎᐊᐁ
ᓭᑕᐠᐳᑌᐠ ᐁᑫᑊᑌˢᑎ ᔦᐠ ...

ᑕᑊ ᐊᑎᑎ ᑎᐠ ᑫᑊᐢᔪᐠ
ᑭᒀᐪᐁᔨᐠᑎ ᑎᐠ ᑕᑊ
ᓭᑕᐠᐳᑌᐠ ᐁᑫᑊᑌˢᑎ ᔦᐠ ...

ᐊᐪᐁ ᐯᐅˢ"ᐋᐤᐠ ᐁᐪᑕᐤ
ᐱᐠᐊᙙᐟᗱ ᐊᑕᑎᐊ ᑌᙋᐟᗱ
ᓭᐊᑕᑎᐊᐁ ᓭᑕᐠᐳᑌᐠ ᐁᑫᑊᑌˢᑎ ᔦᐠ .

---

6 Le Ciel en est le prix.

ᔦᑫᑊᐟᓭᐤ ᐪᑐᐢᓭ ᐪᑳ ᐁᐊᐟ ᐅᐴᐠᐅᑌᐢᔦᐤ
ᐅᑭᐢᔪᐠ ᑕᑊᐢᔪ ᑕᐠᒉᐠ ᐪᑳ ᐅᑌᐢ"ᐃᐠ ᐅˢᑓ ..

ᔦᑫᑊ ᔦᑫᑊ ᔦᑫᑊ ᐟᓭᐤ ᐪᑐᐢᓭ ᐪᑳ ...

ᔦᑫᑊᐟᓭᐤ ᐪᑐᐢᓭ ᐪᑳ ᓭᐟᙓᐊ ᑭᐊᐧᐟᓭᐟ ᔦᐠ
ᐟᗲᐠ ᓭ ᑐᐊ ᐅ ᑯᑲ ᑭᐠᐅᙓᐟ ᐅ ᐅᐸ ..

ᔦᑫᑊᐟᓭᐤ ᐪᑐᐢᓭ ᐪᑳ ᑖᑊᐢᔪ ᐅᐅˢᐸᐠ"ᐊᐠᙙ
ᓭᐟᙓᐊᑕᑊ ᑎᐅˢᐟᔪ ᑦᐠᐊᑎᐅᐢᐪᑕᐠ ᐪᑳ ...

ᔭᑫᐟᓴᐅ ᑦᑐᓐᓴ ᖃ ᓂᐅᔅᓯᓂ ᑕᑯᓐᑌ
ᐅᓐᔫᓂ ᘏᓃ ᐟᕮᘔ ᐁᑌᑫᓐᓂ ᐊᔅᔫ ...

ᔭᑫᐟᓴᐅ ᑦᑐᓐᓴ ᖃ ᓂᐅᔅᓯᓂ ᓴᔅᐊ ᑌ
ᑕᓐᓯ ᐅᑌᕙ ᐅᑦᐊ ᕓᑕᑯᓐᑌ ᐊᔅᔫ ..

ᔭᑫᐟᓴᐅ ᑦᑐᓐᓴ ᖃ ᑕᓐᓯ ᐅᑫᓇᓐᒣ ᑌ
ᓂᐅᔅᓯᓂ ᐸ ᑐᓐᓰ ᑯᓯᑯᔦ ᑫᔅᐊ ..

ᔭᑫᐟᓴᐅ ᑦᑐᓐᓴ ᖃ ᐁᑌᓫᐊᓂᓯᑦᑕ
ᐅᑫᓐᓯ ᓴᔅᓵᑎᓃ ᓫᐊᓂᐅᓐᑦᑕ ᖃ ...

---

7 Air Grégorien au St—Esprit.

ᐁᑯ ᕙᑕᑎᕙᓂᘎ
ᑦᐊᕙᑕᑎᐗ ᓃᔫ
ᔭᑦᑎ ᑦᐊ ᑦᐊᔪᑦᐅᓂᔅᑦᑌ
ᑕᓴ ᐁᔅᑎ ᐅᑦᑌᔅᐊ
ᐁᑯᑎᔅᔭ ᐊᔪᑦᐃᓅ
ᓃᑦᑯᓃᑕ ᔪᘔᕙ
ᓂᔅᑎᔮ ᐅᑕ ᓂᐅᔅᓯ
ᓫᐊᓂᓯᑦᑕ ᐊᔅᔫ —ᓇ—

ᐁᑯ ᓃ ᑎ ᔪᑦᐊ ᒪᓯ
ᑕ ᕙᑕᑎᕙᓃᘎ

ᑘᒑᐠᐊᓂᒉzhᶜᑕᐠ ᐃᑕᑊ
ᐅᐠᘒᐠ ᓴ ᐳᑌᐅ•ᐠsᶜᑫ
ᓴᐅᘒᑎᑘ "ᐊᐠᶜᑐⁿᗯᓭ
ᐅᐠᘒᐠ ᑫᑊᓇᐊ•ⁿᒣᑐ
ᓂᐅsᐟᓱᓂ ᐯᔦᶜᑎᔦ
ᐁᔮ ᔮᐠ ᓴᓇᐊ•ᐟᓴᐟ —ᓇ—

---

8 O Filii et filiae.

ᓴᓱⁿ ᓂᐅᔦᒉsᶜᑎᐠ ᓂᐤ
ᶜᑕ ᐟᘓᓂ ᓂᐅᓂᒣᑐ
ᐅⁿᒍᓂ ᑕᒉᐅᑌᐠᑌᐤ
ᓇᔨᑕ

ᓂᐅsᐟᓱᓂ ᑕⁿᓯ ᐅsᐟᓱᐤ
ᔦᓂᐅᑎᔦ ᓂᐠ ᑯᓭ
ᐁᔦᐟ ᐅ"ᐊᐠ ᐊᐟᕮ ᓴᓱⁿ
ᓇᔨᑕᐤ

ᓴᓱⁿ ᶜᑌᒐᓀᒣᐟ"ᑯᓭ
ᒪᔨ ᐁᑕᑊᔦᓂᒋᐠᒣᐟ
ᓂᐠᔦᘏ ᐊᶜᐁ ᓇᓂᐠᑎᐤ
ᓇᔨᑕᐤ

ᒥᓂ ᑎ ᑌᓃ ᐅᑌˢᐘ`
ᐁᑖᑊᔦᓂᕆᑌ ᐊ•ˢᒥ
ᑕᑊ ᓇᒥᐨᐁᒉˢᒥ+ ᐁ`ᒥ`
ᓇᕆᑕᐤ

ᓴᓕᓐ ᑫᑊᓐᓕᐟ` ᕆᑕ ᑌ ᓀ`
ᐯˢ ᔮᑫᑊ ᓃᓂᑌˢ ᐊ•ˢᒥ
ᐁᑳ•ᒥᐨᐁ•ᓂ ᑐᑊ`ᑌᑊ ᓘ
ᓇᕆᑕᐤ

---

9 **Mon doux Jésus enfin....**

ᒥᐨᐁᓴᓗᓴ ᓴ`ᔦᓂ`ᒉᒥ`
ᐅᐢᒥᓂ ᒥᐨᐊ` ᓇᐅᓂ`ᑏ ᔮ`
ᑏᑕᑫᑊᐟᕮ ᓇᐅᕆᑊᑌᑕᑊ
ᐅ`ᐟᓘᒉ ᐅᑫᑊᐃᐟᒥ`
ᒥᐨᑕ ᓂ`ᓀ+`

ᑌᑏᐟᗯᑌ ᐸ ᐨᑏᒐᓂ`ᒉᐟ ᑕᑊ
ᐅᐢᒥᓂ ᒥᐨᐊ` ᓇᐅᓂ`ᑏ ᔮ`
ᐅᓇ ᑏᒐ`ᔦᓂᕆᐨᑕᐤ`
ᑎ ᐅ`ᓀ` ᕆᑕ ᐊ•ˢᒥ
ᑐᐅ` ᐅᐟᓘ`

ᐁᐣᑌᑏᐅᓂᐦᐃᑏᐠ ᔭᐠ ᓴᓕᐣ
ᐟᗴᐠ ᑏᓇᑦᒍ ᓂᓂᑯᑌᓂᐢᔦᐤ
ᑏᐊᐠ ᓂᔭᑦᑎᑌᓂᑕᐧ
ᓗᐟᘛᔦ ᓇᑌᐅᐧᐠᑳᐩ
ᑏᑌᐢᒍᑕᑊ

L. Balter. O. M. I.

---

10 Nearer my God.

ᓴᔦᑕᑎᔦᐁ ᑏᐅᑏᐠᒋᐤ
ᑎ ᐅᐠᐟᑯᒉ ᓂᐠᘛᐤ ᓴᑦᑕ ᑏᐠᒋ
ᑦᐁᐢ ᑯᑲ ᓂᓂᔨ
ᓇᐟᗴᐣᓂ ᐃᐢᒍ ᑕᑊ
ᐅᐠᐟᑯᒉ ᐅᖃᐣᒋᐠ
ᓴᑦᑕ ᓂᘛᐠ

ᐅᐠᐟᑯᒉ ᑎᐠᑲᔨ ᑕᑊ ᐅᐣᒋᓂ
ᐅᐟᗴᑏᑎ ᐃᐢᒍ ᐁᑯᑌᐣᔭᐠ
ᑯ ᐁᔮ ᑦᐁᐢ ᑯᑲ
ᐅᐣᒋᓂ ᐅᑎᐢᐟᓓᐠ
ᐅᐠᐟᑯᒉ ᐅᖃᐣᒋᐠ
ᓴᐟᘛᔮᑕᑊ



ᑯ ᓂ`ᗕᘁ ᓴᓱⁿ ᐯᓇ ᑌˢᓂ
ᓴ ᓱᑌˢ"ᐊᒍ ᑳ ᑦᑌᒐᓂᒉ'
ᓴ'ᗔᑌ ᓂ` ᑯᑲ
ᐅ`ᑯᒉ ᐅᑫⁿᒍ'`
ᓴᒐ` ᓇᐅᓂ`ᑌ
ᐯᑌ·ᑌᑕ'

ᑌᒐ`ᗕᓂ ᔨᑦᑕ`- ᐊ•ˢᒍᓂ` ᑯ
ᐁᑲ•ⁿ'ᕮ ᐃ·ᑌᑕ' ᐅᑫⁿᒍ` ᓱ`
ᐁᑯ ᑐᐅ` ᐅ'ᓱ`
ᓂᓂᔦ ᐊᓈⁿᑌ
ᓴ'ᓴᑌᓂ ᓂ` ᑌ
ᑕᐁᑐⁿ"ᐊ

ᑯ ᑌᐣ ᐁᑌ` ᒪᔨ ᓂᐅ'ᓱᓂ
ᐱ`ᗕᘁ ᐸ` ᑌ`ᒍ'` ᓴᑌᐅ•`ᕦ'`
ᐁⁿᑦᑌᓱᓂ"ᐃ.ᑌ`
ᐁᑌ` ᑌ`ᒍ` ᐃᑕ'.
ᐅⁿᒍᓂ ᐅ'ᕮᘁ`
ᓴᑫ'ᑌ·ᓂ

L. Baller. O. M. I.

11 O l'auguste sacrement.

ᘁᐅˢᐟᓯᘁ ᑦᘔⁿᑌᑊᘃ
ᓴᓯᑦᑭ ᘐᘈ ᐋˢᐟᓯᐠ
ᘐᑕᐠᐴᘗᐠ ᘁ ᐊᐧⁿᘔ
ᐋᘁᘃᐣ ᐃᑕᑊ ᐋˢᐟᓯᐠ

ᑦᘔⁿᑌᑊʰ ᐊᐅᘗᑎᐅ
ᐁᑌˢᐟᓯᐠ ᘁᐠ ᓓ ᓴᓯⁿ
ᐅᘈᐠᐋᘁᐅᑎᔦ
ᘐᘈ ᐁᑲᐧᐊᑎˢᔦ

ᑕᑊ ᐯᑋᐋ ᐅᑕᑊᘚᐠ
ᐯᔦˢᑦᑎᐋ ᑦᐁˢ ᗯᑦᑎᐤ
ᘐᑦᐁˢ ᘍᐊᐧᘃᑎ ᑦᑲ
ᘐᑦᐊ ᐋˢᐟᓯᐠ ᘁᐠ ᐃᐠᐟᕮ

ᐅᐧˢᐟᕒ ᐯᘈᐠᗯᐅᐧˢᐋ
ᑎᑎ_ᓴᘚ ᓓ ᑎᑎ
ᑎᑎ ᘃᑲ: ᑎ ᐅᐧᑕᐠ
ᐁᐴ ᑦᐊᑌ ᓴᑌˢᘔ

ᐯᘚᐟᕒ ᐯᑌˢᘔᐟᕒ
ᐁᑦᘔᑎᐠ ᐅᘚ-ᑯᑲ
ᐅᐠᔦᘃ ᘃᘍ ᐃᑕᒧ
ᐁᑦᓓᑎᐠ ᐅᶻʰ"ᐊᐠ ᐃˢᘔ

ᐁᑎᓂ ᐊᑎ ᐃᑕᑊ
ᐆᑌᔅᔦᐠ ᐸ ᐅᑌᓂᐤ
ᐨᐁᐧ ᑕᑊᑐᑊ ᐊᑎ ᐅᔦᐠ
ᐁᐠ ᐯᔦᓗᔅᑫᑦ ᐋᐧᐠᓗ

ᑕᑊ ᐊᑎ ᓂᐠ ᐅᐨᐊᑌ
ᑕᑊᑏᔅᑌᑊ ᔪᐧᐨᑎᐩ ᑕᐠᓗᐠ
ᓚᒣᓐ ᐨᐊᐠ ᓇᑌᔅᔪ ᓕᐠ
ᓴᓕᓐ ᑫᔨᐠ ᑌᑊ ᐅᔨᐠ

ᐁᔨᑕᑊ ᓚᒣᓐ ᐅᐨᒍᐤ
ᔪᕽᐨᒋᐩ ᓚᒣᓐ ᐨᐊᐠ ᑫᔨᐤ
ᐨᒍᓐᑌᑊᑊ ᑫᑊᑵᐠ ᔪᐧᐨᑎ ᑕᑊ
ᓴᓕᓐ ᐨᒍᓐᑌᑊᑊ ᓇ ᑌᒋ

ᐅᒍᐠᓴᓂᐅᑎᔪ
ᔪᑫᑊ ᐁᑏᐠᓗᐠ ᐅᔦᐠ
ᐨᐁᐧ ᐅᐠᐨᑲ ᐃᐧᓗᐠ ᐃᐧᑲ
ᓗᐨᐁᔅ ᐯᐅᐦᐊᐠ ᓚᓚ

ᓴᓕᓐ ᐨᒍᓐᑌᑊᑊ ᓇᑌᒋᐤ
ᐨᒍᓐᑌᑊᑊ ᓇᐅᐧᒍ ᐅᔦᐠ
ᑕᑊ ᓚᐅᑏᑎ ᔪᔾ
ᓴᓕᓐ ᐁᐁᐨᓗᐠ ᐅᔨᐠ

ᗅᑌᐊᐧᑕᐧˢ ᑦᐊ ᘏ` ᑌ
ᐅᙆᐊ` ᗩᐩᘏᐅᐧᑌ
ᐅⁿᒉᘏ ᑦᐁˢ ᐊᐧᒣⁿᓱ
ᑦᑯᐣ ᕗ` ᐁᘏ ᐊᐅᑎ`
ᑯ ᓴᓯⁿ ᐯᘛ ᐁᘏ
ᐅ`ᘔ` ᒍᗩ ᘏ` ᐊᐧˢᒣ
ᑫᐧᗩᒣ ᗅᑌᑕᐧᐸ
ᑫᐧᗩᒣ ᐅ`ᘔ` ᒍᐧᗩ ...

12 Travaillez à votre salut,

ᐸᑦᑯᘛ` ᓴᓴᓯᓴ
ᓴ,ᘛᐩᑕᐧ ᗅᑌⁿ"ᐃ`
ᑕᐧ ᑕᐧⁿᓱ ᒎ`ᐧᑲᐅˢᒣ,
ᓴᑦᐊ` ᘏᑌ`ᑎ ᑦᐊ ᑯᑯ
ᓴ,ᘛᐩ ᐩᑐᑎᑕᐧ
ᗩᑦᑲᓯᒣᘏ ᐊᐧˢᒉ ᑯ
ᘏᐅˢ,ᓱᘏ ᐱ`ᐩᘜ
ᑕᐧⁿᓱ ᐁᑎᗩˢᑦᑎ ᐃˢᓭ
ᑦᐁˢ ᓴᒎ`ᐩᘏᒣᶻʰᑦᑕᐡ`
ᓴᗩˢᘏ ᑎ ᓱ`ᑦᑲᓭˢᑦᑎ

ᓴᓂᐣ ᓃᒋᐣ"ᐃ` ᐃˢᒉ
ᑯᑲ ᐧᕮ` ᓴᕙᐤ ᓴᑌˢᑲ
ᒍᶜᐁᒍᓂ ᓂ` ᑐᐧᑐᐧ
ᑕᐧᑐᐧ ᐊᑎᓂ ᔦᓃᐣᒋᐤ

ᑯ ᐁᐟᑯ ᐊᓃᑲᐣᓂᐤ`
ᑕᐧᐣᓂ ᐁᑎᓇᐣᑦᑎ ᐅᔦ`
ᑦᐁᐧ ᑎ ᐅᐟᒉᐣ ᔨ` ᐁᐣᒍᐤ`
ᑦᐁᐧ ᑯᑲ ᓴᑎ`ˢ"ᐃ` ᐃˢᒉ

ᔦᑦᑯᕙ` ᓴᓴᓂᓴ
ᓴᐟᕙᔦ ᓇᐟᓴᐟ ᐊᓃˢᒉ
ᓇᐣᐟᓴᐟ ᐊᓂ`ᒋᐤ ᑌ ᕗ`
ᐅ`ᕗ` ᒍᐣᓇ ᓴᐸ ᐅᐧ"ᐊ

ᔦᑦᑯᕙ` ᓴᓴᓂᓴ
ᐅ`ᑯᒋ ᓃᑕᓂᐅᐣᓂ
ᓃᐤ ᔨ` ᓃᒐ`ᑕᑌᐣᐎ
ᓃᐤ ᔨ` ᓃᑕᐧᔦᓂᑎ"ᐊ ...

L. Balter. O.M.I.

———⊰∞⊱———

13 Je me complais.

ᒪᐟᓯ ᓴᓴᓯᓴ ᓴᔦᑌᔨᐠᒉᐟ
ᓴᐠ ᔦ ᘎᐠᒉᑦ ᓴᒐᐠᔦᘎᔨᐨᑕᐣᐠ
ᓴᓯᐣ ᘐᑦ ᕗᐠ ᐁᐣᐨᑌᓯᘎᐦᐃᘐᐠᑕᑊ
ᐅᓇ ᘐᑦᕗᐠ ᘐᒐᐠᔦᘎᐅᐧᐣᐨᑕᐠ.

ᓴᔦᑕᑎᔦ ᓇᓴᔨᐠᐢᕓ+
ᑕᑊ ᘐᐣᐦᐊᐠ ᐅᐟᓴᑦ ᘐᒐᐠᔦᘎᔨᐨᑕᐠ

ᒪᐟᓯ ᓴᓯᐣ ᓴᐟᘓᔦ ᐨᐊᐠ ᘐᐅᑫᐦᐊᐣᐠ
ᐅᘎᐠᐟᕮᐠᑕᑊ ᘐᑕᑊ ᔦᘎᑎᐦᐊ
ᓴᑕᐠᕗᘐᑊ ᓇᐨᑳᔦᘎᐅᐧᐠᐢᐦᐊ
ᓴᐟᘓᔦᑕᑊ ᘐᒐᓴᐠᐅᑌᐣᘎ

ᒪᐟᓯ ᓴᓴᓯᓴ ᘐᘓᐤ ᘐᑌᐢᑲ
ᓴᒐᘎᐠᐢᐟᕮ ᘐᐟᘓᔦ ᑌᐨᑳᐸ
ᓴᒐᘎᐠᐢᐨᑎᐤᐠ ᐅᓇ ᓯ ᑎ ᓴᐟᘓᔦ
ᘐᒐᘐᐣᐦᐊ+ ᐅᐧᐠᐢᐟᕮ ᘐᐟᓯᐠ ᐊᐧᐢᑌᐧ

ᒪᐟᓯ ᓴᓴᓯᓴ ᐟᕮᐠ ᘐᐢ ᓇᐣᒉᑐ
ᘐᔭᐨᑎ ᑯᐠᐁᐠ ᕗᐠᓯᐠ ᐅᑌᐢᔭᐠᑕᑊ
ᐟᕮᐠ ᐁᐢᐨᐊᘐ ᘐᒐᐠ ᑯᐠᐨᑕ ᓇᐊᐧᐣᓴ
ᔭᑫᑊᘓᐠ ᘐᒉᐣᐦᐃᐠ ᐊᐧᐢᑍ ᐅᐟᓴᑦ

L. Balter. O.M.I.



14 Vierge Marie.

ᒍᑦᐊᐠ ᒪᕆ ᓂᐠᖓ ᒋᖎ
ᒋᓚᐠᔭᓂᕆᑦᑕᐠ ᐃᑕᑊ
ᒋᐣ ᐳᐠ ᒋᑕᑊ ᒍᑦᐊ ᓱᓚ

ᑕᑊ ᓴ ᑐᔪ ᓂᐠᑦᑲᔭᓐᑦᑎᐤ
ᑕᑊ ᓴ ᓱᓚᐤ ᒋᓇᓐᓂᐅ
ᒋᑕᑊ ᓴᐟᖓᔭ ᐁᒋᐠᒍᐠ

ᑌᓂᐠ ᒪᕆ ᒍᑦᐊᐠ ᐁᐠᒍᐠ
ᓴᑭᐧ ᐸᐠ ᑕᐠ ᐊᔅᐦᐃᐠ ᑫᓐᓱᐠ
ᒍᑦᐊ ᑐᔪ ᐯᐟᓴᐣ ᑦᑐᑌᔅ

ᑕᓐᓱ ᐅᑫᑊᓇᐅᑌ ᑌ
ᐅᐠᖏᐠ ᐁᓚᑯᔪᓇ ᑦᑲ
ᒍᑦᐊᐠ ᒪᕆ ᑦᑲᔭᐅᐧᔅᑦᑎ

ᓴᓱᐤ ᔦᑕᑊᑲᐅᔅᑫᐟ, ᑕᑊ
ᒍᑦᐁᔅ ᐁᓚᑯᑫᓇ ᑌ
ᐯᑕᑊ ᒍᑦᐊ ᓱᓚ ᐊᐧᔅᒍ

ᑕᓐᓱ ᓚᐠᐎᐅᐧᔅᔦ ᐅᔅᑲ
ᑕᐠᑫᑊ ᒍᑦᐊ ᑐᔦ ᐁᑦᒍᐤ
ᒍᑦᐊᐠ ᒪᕆ ᐅᑌᐅᐧᑦᑫ

ᓴᓱᐣ ᐊᘛ ᐸᐠ ᐁᐠᒋᐠᑕᑊ
ᔭᑕᔪᑌ ᓂᐅᔅᐟᓱᓂ
ᐅᑕᑊ ᒍᓇᐩ ᒋᔪᐅᐧᔅᐟᗕ

ᑦᑐ ᐗᒉᑫᑊ ᓂᔅᐟᓱ ᐗᐟᕮᐤ
ᐅᐗᐟᐘᑎ ᔦᔾ ᒍᑦᑫᔅ
ᒋᑦᐊᐠ ᒪᓯ ᐁᓇᐅᐧᔅᓂ •

ᐟᒣᐣ ᐯᑦᐊᑌ ᐟᓴᑦᑫᔅ ᐁᑦᒋ
ᐁᔦ ᐁᐠᒋᐠ ᑐᑊᑌᑊ ᒪᓯ
ᐯᑕᑊ ᒋᑦᐁᔅ ᑌᙆᔅ ᐊᐧᔅᒋ •

ᑖᑕ ᐯᑕᑊ ᒋᘛ ᑐᔦ
ᒋᑦᐃᓂ ᑎᐧᓇᐟᓴᐟ ᐃᔅᓴ
ᒋᑦᐊᐠ ᒪᓯ ᐅᑌᐅᐧᔅᐦᐃᐠ

ᐁᐣᑦᑌᒋᑦᐅ ᐗᐦᐃᐗᐠ ᑕᑊ
ᐯᐟᘛᔭ ᓴᐠᔭᓂᒣᒋᐠ
ᑐᔦ ᔦᔾ ᒋᐟᓴᐊᐧᓂ •

ᔭᑕᑎᔭ ᐣᒋᓂ ᓇᐟᓴᐟ
ᒋᑕᔾᐅᑐᑌᑊ ᐅᐟᕮ
ᒋᑦᐊᐠ ᒪᓯ ᑐᓂ ᐅᔦᐠ •

ᒪᓯ ᔭᑕᔾᐅᑌᐠᑌᐤ
ᒋᑫᑊᔅᓂ ᑌ ᑕᑊᐯᐣᒋᓂ .
ᐊᒋᑦᐅᔅᐗ ᐅᔅᐗ ᑐᑊᑌᑊ



ᓂᑦᐃᓀ ᖓᓀˋᑫᐧ ᒍᓇᐤ
ᓯᐅᐧsᑦᑎ ᑦᐊ ᓂᑦᐊ ᑐᔭ
ᓂᑦᐊˋ ᒪᒋ ᐊᓇᑐᓀ

ᓂʹᖏᓴᑕᐧ ᐳᑐsʺᐃˋ ᑌ
ᓯᑦᑎ ᐅᑦᐊˋ ᓂʹᓴᓀᐅ
ᐯᑕᐧ ᓂᑦᐃᓀ ᓇᐊᐧʹᓴʹ .

ᓀᐅsʹᓱᓀ ᐯᓇᑦᑲᐁ
ᐃᑦᑯᓱˋ ᐯᑎᓇᐅsᑦᑎ
ᒪᒋ ᓂᐸ ᔭᑌᐊᐧsᑦᑫ .

ᓴᑕᑦᐊᑌ ᓀᐅsʹᓱᓀ
ᑌᓀᓇᑦᑲᓴᓀᒣsʺᐊ
ᐁᓴʹ ᐅʹᕓᔭᑕ ᓴᓇˋ .

ᑕᐧ ᓂᒋᓴ ᑕᐧᖏˋ ᐊᐧsᓂ
ᓂʹᖏᓴᑕᐧ ᐳᑐsʺᐃˋ ᑦᐁs
ᓂᐊˋ ᒪᒋ ᐁᓇᐅᐧsᓀ .

ᓴᑕᑎᓴ ⁿᓂᓀ ᐯʹᕓ
ᓂᑕˋᔭᑌˋ ᐁᑫᐧsᓀᐅ
ᓴs ᓯᑫᐧᖏˋ ᓀᑌᐅᐧᑌs ...

15 Laudate Mariam.

ᗐᐣ ᕓᘉᐠ ᑕᐅᐧᗐᐣ
ᑌᑦᑲᔦ ᒪᔑ ᐟᔪᐣ ·

ᐦᐊᐠᑌᐧᑎ ᑌᑦᑲᔦ
ᐅᐢᔓᓂ ᐅᓂᘉᐠ
ᐃᐠᐸ ᕓᘉᐠ ᑫᐧᐢᔓᐠ
ᒪᔑ ᐳᑌᑎᐧᐠ ᓂᐠ ·

ᐊᑕᐠ ᐯᐅᐢᔓᕓ
ᔦᑫᐧ ᐅˢᕓ ᐅᔦᐠ
ᐁᐧᕮᐠᔑᔮ ᑕᕓᐠ
ᐯᐧᘉᔦ ᑌᑦᑲᔦ ·

ᑌᕓ ᐁᐠᔓᐠ ᑕᕓᐠ
ᔮᒋᐧᑎᐧᕓᐠ ᒋᔓ
ᐦᐊᐠᘉ ᐅᐠᘉᐠ ᕓᒉ
ᒪᔑ ᑫᐧ ᐅᑌzhᐦᐊᐠ ·

ᐁᐧᕓᐠ ᔓᓂ ᑌᕓ
ᓇᐧᗐᑌ ᔮᐠ ᒋᑲ
ᔓᑦᐁᑎᐠˢᐦᐃᐠ ᐃˢᑲ
ᔓᑦᐊᐠ ᐁᑐᐠᑎᐧᐠ ᔮᐠ ,

ᐁᑯ ᑎ̲ᐨᐊᐠ ᒪᔨ
ᑌ̅ᐟᓴᐣ ᑕᔨᑕᑊ ᑯ
ᑌ̅ᐠᐊᑎᘓ ᓴᓕᐢ ᐟᓴᐣ
ᑎ̲ᐸ ᔭᑌ̅ᔆᐨᑎ ᔭᐠ ...

---

16 Laudate Mariam.

ᑌ̅ᐢᐨᑭᑌ̅ᐠ ᑌ̅ᐢᐨᑭᑌ̅ᐠ ᑌ̅ᐢᐨᑭᑌ̅ᐠ ᐟᓴ.ᑌ̅ᑌ̅
ᑌ̅ᐟᘓᐊ ᑌ̅ᐟᘓᐊ ᑌ̅ᐟᘓᐊ ᑌ̅ᘔᐠᑕᑊ •

ᒪᔨ ᑎ̲ᐨᐊᐠ ᑌ̅ᐠᑎ̲ᐤᐠ
ᑌ̅ᐢᐨᑭᑌ̅ᐠ ᐟᓴᑌ̅ᑌ̅
ᑌ̅ᐟᘓᐊ ᑌ̅ᘔᐠᑕᑊ
ᑎ̲ᐨᐁᑌᐅᐧᐠᑖᐠ ᔭᐠ •

ᑐᔭᕐ ᑌ̅ᑌ̅ᐠᑫᑊ
ᐨᐃᔆ ᑎᐦᐊᐠ ᔨᐠ ᑯᔭ
ᐁᑌ̅ᐠ ᒪᔨ ᑎ̲ᐨᐊ
ᐟᒉᐣ ᑌ̅ᘔᐠ ᑯᑌ̅ᑌᑊ •

ᐅᐠᘔᐠ ᑌ̅ᑌ̅ᔆᑌᑊ ᑕᑊ
ᐅᐨᑎᔦ ᑌ̅ᐅᔆᐟᓕ
ᑌ̅ᒐᐠᐊᑌ̅ᕐzhᐨᑕᐤᐠ
ᑌ̅ᐟᘓᐊᒐᐠ ᓇᒉᐟ •

ᓀᐅˢᐟᒧ ᐱ`ᑯᓯ
ᐟᒉᑎ ᓀ`ᒥ` ᐅᔦ`
ᓀᐅˢᐟᒧ ᐱ`ᓴᘏ
ᑎ ᓀ`ᓴᘏ ᐁ`ᒥ` ·

ᑐᐳᓯ ᓀᓀ`ᑫᑊ
ᐅᑌˢᔦ` ᐟᒧ"ᐊᓀ
ᒥᑦᐊ ᐅᓀˢᑯ ᔭᐤ`
ᒥᐟᓭᓀᓀ ᐁᓀ` ·

ᒥᒋᓴ ᑕᑊᘏ` ᑌ
ᑕᑊ ᐯ^ᒥᓀ ᒥᓗ`,
ᔦ"ᐊᓀ` ᐊᓀˢᑌ
ᐅᓗ` ᒥᑎˢ"ᐃ` ᑯ ···

L. Balter. O.M.I.

---

17 Nous venons encor.

ᐅᑌˢᔦ` ᑌᓀ ᓀᔭᘏ ᐃᐟᒥᐤ`
ᑎ`ᶜᑲᓴ ᒪᓯ ᒥᑌᓯˢ"ᐃ` ᑯ
ᑕᑊ ᐯⁿᒥᓀᐟᕮ ᒥᐟᓭᓀᓀ ᔭ`
ᐅᑌˢᔦ` ᓀᔭᘏ ᐃᐟᒥ` ·



ᐁˢᒐ`ᓀ ᒧᑌᔭ
ᐅᑌˢᔦ` ᑌᓀ
ᗯᐣ ᓀᓯ` ᑕᐅᐧᐟᗯᐣ
ᒧᑦᐊ` ᒪᔨᐟᓴᐣ •

"ᐊ`ᑌᑎ ᑌᑦᑲᔦ
ᐅᐢᒧᓂ ᓂᓱ`
ᐃ`ᐸ ᓀᓯ` ᑫᐢᓗ`
ᒪᔨ ᐳᑌᑎ` •

ᐊᑕ` ᐯᐅᐢᒧᓀ
ᔦᑫ ᐅˢᒣᐅ
ᐁᐟᕮ`ᔨᔭ ᑕᓀ`
ᐯᐟᓱᔦ ᓀᓯ` •

ᑌᓀ ᐁ`ᒧ` ᑕᓀ`
ᔭᑫᐅᑎᓀ`
ᑯᒧ "ᐊ`ᓭ ᐅ`ᓯ`
ᔦᑫ ᐅᑌᐞ"ᐊ` •

ᑌᓀ ᐁ`ᒧ` ᑯᔭ
ᔦᓂᐅᑎᔭ
ᑦᐊᑌ ᓂᐅˢᐟᓗᒧ`
ᐁᐣᓀ` ᔦˢᓂ ᑯ •

ᑯ ᓇᐅᓂ ᑏᓀ
ᓇᐧᙎᑌ ᑯᑲ
ᓇᐨᐁᑌˢ"ᐃᐠ ᐃˢᑲ
ᓇᐨᐊᐠ ᐁᑌᑎᐧᐠ .

ᐁᑯ ᓇᐨᐊᐠ ᒪᓯ
ᓀᐧᓴᐣ ᑕᓯᑕᐤ
ᓂᐠᓴᕓ ᓴᓗᐣ ᐧᓴᐣ
ᓇᐸ ᔭᓀˢᐨᑎ .

ᐁᐣᓀᐠ ᓇᑫᐧᓀˢᓀ
ᐅᐢᓇᑎᓂ ᐧᕮᐧᕒᐠ
ᓴᑕᖃ ᓀᓀᐠᑫᐧ
ᓀˢ ᑌᓀ ᐅᐨᓇᐠ .

---

18 Catholiques et Bretons.

ᒪᓯ ᓇᐨᐊᐠ ᓴᐠᓴᓂᐠᖋᓂ
ᐅᐨᑎᓴ ᔭᐅ·ˢᐨᑎ ᐅᐸ ᓇᑫᐧᓀˢᓂ
ᓀᐧᓴᐣ ᑕᐃᐧᕮᐨᑲ ᑐᐠ ᐊᑌᓇᑎ ᓓ
ᑲᑐᓇᐠ ᕱ ᑌᓀ ᐃᐧᓇᐠ
ᑲᑐᓇᐠ ᕱ ᑌᓀ ᐃᐧᓇᐠ .



ᒪᔪ ᐯᘏ ᑎᐟᑐᐢᓴ ᓇᑦᒍ
ᓂᓂᑯᐧᑌᓇᐢᓭ ᑌᓃ
ᑎ ᐅᑦᐊᐠ ᑕᓇᐅᐧᑦᑭᐢ ᐃᐢᓵ
ᐱᐠᘏ ᑌᑦᑳᓭ ᓇᑐᑎ ·

ᐟᕮᐠ ᐅᓂᐢᑯ ᓂᘏᐠ ᓇᐃᑌᐤ
ᐅᑌᐢᔦᐠᑕᑊ ᓄᑦᐊ ᑐᔦ
ᓄᑌᔪᐢᐦᐃᐠ ᑎᐠᑦᑳᓭ ᒪᔪ
ᓃᑎᐠ ᑌ ᐊᐅᐧᑌ ᐅᐢᒍ ·

ᒪᔪ ᓃᐢᑦᑭᓃᐠ ᐃᐟᓄᐠ ᑯᓵ
ᑕᑊᐯᐢᓄᓂ ᓄᑫᑊᓇᒉᐟ
ᓄᐣᐊᑊ ᐅᓃᐢᓇᐠ ᐊᐧᐢᒍ ᓴᓇᐠ
ᐯᐟᕮ ᓄᑫᑊᓃᐢᓂ ᐁᐤᓃᐠ ·

ᒪᔪ ᐟᕮᐠ ᓃᓃᐠᑫᑊ ᔪᓇ ᑐᑊ
ᐅ ᘕᐠ ᔾ ᐅᐸᓂᐠᐢᑦᑕᐢ ᓄᐠ
ᓃᑫᑊᐢᔪᐠ ᐅᐠᘕᐠ ᐸᑦᑌᑎᑌᐤ
ᓭᓂᓂᐟᒍᐦ ᐊᓄᐅᐢᓃ ·

ᓃᑫᑊᐢᔪᐠ ᐁᑌᑕᐅᑎᐢᓂᐤ
ᐅᐢᓄᓂ ᐟᕮᐃᑎ ᐃᐢᓵ
ᓄᘏ ᑎ ᓇᐟᘐᓭ ᑌᐦᑳᔦ
ᐅᐢᓄᓂ ᓄᑫᑊ ᐅᐊᐧᐢᒍ ·

ˉᑕᑊ ᘃᑎᐊ ᓂᐅᓂᒉᐟ ᑌ ·
ᘃᐟᓴᐅᐧᐠᓂ ᐁᐣᑘᐠ ᒪᕆ
ᓂᐠᑯᔪᐠ ᘃᐹᐁ ᒉᐢᑕᐦᓴ
ᑘᐢ ᑐᑊ ᔮᑫᑊᐟᓴᐣ ᐦᑌᐅᐧᑌˢ …

---

19 Au secours Vierge Marie.

ᘃᑌᐢ"ᐃᐠ ᐁᐣᑘᐠ ᒪᕆ
ᐃᒐᐠ ᑯᓴ ᓴᐟᓴᑘᓂ
ᑘᔮ⑩ ᐁᐢᘃᐠ ᑐᑊᐠᑌᑊ ᑯᓴ
ᓴᐟᐆᑌ ᓴᑕᒉᐅᑌᐠᑌᑊ
ᐁᐣᑘᐠ ᒪᕆ ᓴᐟᓴᑘᓂ—ᓴᐟᓴᑘᓂ

ᐅᐠ᧐ᐠ ᒍᐢᓇ ᓂᐠ ᑌ, ᐊᑘᐢᒉᐣ
ᑯᓴ ᑕᑊᐯᐢᘃᓂ ᓇᐟᓴᐟ
ᓴᑕᒉᐅᑌᐠᑌᑊ ᐋˢᘃ ᐟᕮ
ᐁᐣᑘᐠ ᓴᐟᓴᐣ ᐊᓂᑎᓂ ·

ᘃᓂ ᐟᕮᐠ ᑘᑘᐠᑫᑊ ᑕᕆᑕ᧐
ᐅᐠ᧐ᐠ ᐸᐦᑌᑎᑌ ᐦᐁˢ ᑐᑊ
ᐅᐢᘃᓂ ᐊ ᓂᓂᑌˢ ᐅˢᑯᐠ
ᑘᐣ ᐁᑳᑘᐟᕮ ᐃˢᑞ ᑯ ·



ᑕᐧᑎ ᓂᐧᗴ ᐃᐢᓂ ᑌᑊᑕᓂᐠ
ᓂᐅᐢᐧᔪ ᐯᐢ ᑐᐠ ᐊᑎᓂ
ᑌᓂ ᓴᓇᐊᐧᐧᓴᐧ ᐃᐧᓂ,ᐨᑲ
ᓂᐅᐧᐧᔪ ᔭᐠ ᐯᐧᔪᐠ ᐊᐧᐨᓂ •

ᐁᑯ ᐱᓂᔦ ᐊᑎᓂ ᑕᑊ
ᓂᐅᐧᐧᔪᓂ ᓂᑊᑲᓂᐢᑕᐤ
ᓂᐨᑲ ᑌᓂ ᐁᐨᑐᓂᐦᐃᓇᐠ
ᐱᐠᐁᘏ ᓇᐧᓴᐤ ᐨᑌᐢᐦᐊ ᓂᐠ •

ᒪᒋ ᓇᐁ ᑌᓂ ᓂᐠᓇᐠ ᐨᐁᐢ
ᑎ ᓂᐅᐢᐧᔪᓂ ᐸᐠ ᓂᐠᓇᐠ
ᐁᐨᑌᓇᐨᐅᓂᐦᐃᓂᐠ ᐃᑕᑊ
ᓴᓱᐨ ᐧᓴᐤ ᓇᐸ ᔭᓂᐢᐨᑎ •

---

20 L'ombre s'étend.

ᓂᐅᑫᑊ ᐨᐃᐢ ᑎᐦᐊᐠ ᐁᐧᗴᐤ
ᐁᐤᓂᐠ ᓂᐨᐊᐠ ᓂᓂᑌᐢ
ᐧᘏᐠᑫᐧᐧᑯ ᓂᓇᐃᐢᓂ ᓇᐠ
ᑐᐅᐠ ᑎ ᓇᑌᒋᐢᐦᐃᐠ •

ᓇᐨᐊᐠ ᓴᐠᓭᓂᐠᒣᓂ
ᓂᐤ ᔭᐠ ᓇᑌᒋᐢᐦᐃᐠ

ᐟᕮ` ᓇᑦᐁᑌᐅᐧ`ᕦ` ᔭ
ᓇᔑ"ᐊ`ᑕᑊ ᓃᐟᓴᐣ ᐃᐟᗯᐣ •

ᓇᑦᐊ` ᓂ`ᘒ+` ᓇᐟᓴᓃᐣᓂ
ᓇᒐ ᐅᓃᐟᗯᐟ ᐃᑕᑊ
ᐯ⌢ᓗᓂᓇᐟᕮᑎ ᐃˢᓓ
ᐃᑦᑯᓯ: ᓇᐸ` ᑦᑌᶻᒐ •

ᑦᑌᒣ ᑫ"ᑯ ᓇᑦᐅᐅᐧ`ˢᓂ
ᐯˢ ᓃᘒ`ᑕᑊ ᐅᐧᑦᑌᒋ ᑦᑲ.
ᔭᑯᑊᑎᑊᓃ` ᓇᐟᓴᐣ ᑦᑎ`ˢ"ᐊ
ᓇᐟᕮ`ᔐ ᓇᑫˢᓃ ᑦᑲ •

---

21 Souvenez-vous.

ᐁᓇ ᓃˢᓂ ᐁᐣᓃ` ᒪᔑ
ᑕᑊᓃˢᑌᑊᓃ` ᓇᑌˢᑦᑫ ᓇ`
ᒍ` ᓇᑌˢ"ᐃ` ᐅ`ᓗ` ᐃˢᓓ
ᓃᒐ` ᓂᔭᑦᑎᑌᓃⁿᑕᑊ`
ᓯ ᑎ ᓇᑌⁿ"ᐃ` ᐅᔮ` ᑯ •

ᑕᑊ ᐅᐟᓯ` ᓂᐅᑫ ᓇᘓᑦᑫ ᐁᐟᕮ ᓯ`
ᐃᑦᑯᔑ` ᑦᑕ+ ᑯᓗ ᓃᑕᐗᓂᒣᓇ`
ᓃᐟᓴᐣ ᑕᔑ"ᐊᵒ ᐯᑕᑎ"ᐃ` ᐃˢᑘ ᑕᑊ
ᐅ`ᑯᒣ ᓇᑌⁿ"ᐃᵒ` ᐁⁿᑦᑌᓯᓂ"ᐃᓃ` •

ᒪᔨ ᐁᐣᑌᐠ ᑌᐠᒍᐠ ᑐᐠᑐᑊ
ᑌᐅᐟᓕᑌ ᑎ ᐸᐠ ᑌᐠᒍᐡ
ᐅᐣᒍᑌ ᓴᑫᑊᐅᑌᐟᓓᐣ
ᐅᐟᓓᒉ ᐁᐣᑐᑌᐣᑎᑊᑌᐠ
ᐟᕮᐠ ᐅᔦᐊᓴᔨᐠᓇ ᔭᐠ .

ᓴᐅᐣᒍᑌ ᐁᓇᐣᑌᐅ
ᓴᐟᘓᔦ ᐁᐟᓴᑦ ᐁᓇᑎᑊ
ᓕᑌ ᑎ ᑫᑊᑕᐦᐅᐠ ᒉᒉᐢ
ᑯ ᑌᐣ ᐁᐣᑌᐠ ᑌᓇᐣᑌ ᑌᐠ
ᓴᐟᘓᔦ ᑕᒉᓇᑌᐦᐊ .

L.Balter O.M.I.

22 Chaste époux d'une Vierge.

ᓕᓴᑊ ᐟᕮᐠ ᑌᑌᐠᑫᑊ ᒉᓇ ᑐᑊ
ᐟᓴᐠᐸ ᑦᓓᐠ ᐯᐟᓕᐠ ᐃᐣᑌ ᑌᐠ
ᑯᓵ ᐁᐠᑎ ᒉᓇ ᑌᐠ ᐃᑕᑊ
ᓇᑦᑲᐩ ᑦᓓᐠ ᐯᐟᓕᐠ ᑌᐠ ᐃᐠᐟᙁ .

ᓕᓴᑊ ᓴᓕᐣ ᐁᑫᑊᑌᐢᑌ ᒍᐠ
ᒍᑌ ᑎ ᒍᑫᑊᑌᐣᑌ ᔭᐠ
ᒪᔨ ᐯᑕᑊ ᒍᑦᘓ ᑌᐠᒍᐠᑕᑊ
ᒍᑦᐁᑕᑌᐅᐧᐠᐦᐃᐠ ᓴᓇᐠ .

ᓱᓴᶠ ᐁᑌᑌˢ"ᐃ` ᓂ` ᑯᓵ
ᒍᐨᑕ ᔦᑌˢ"ᐃ· ᐃˢᑐ ᒍ`
ᐯ·ᑳᐅᒣᑎ ᶜᓗ` ᓂ` ᑯᑲ
ᓱᓴᶠ ᔭ` ᐅᶜᑌᐨˢ"ᐊ ᓂ`ᓗ •

ᓲ`ᔦᓭ ᑌᓃ ᐊᑎᔾᔭ ᑌ
ᐧᕮ` ᐅᶜᐊ ᐯᶜᑕ ᐅˢᑐᐅ
ᓱᓴᶠ ᑐᑦ ᐯᶜᑕ ᓗᐅ·`ᑌ ᔭ`
ᐁᑦᓂ ᓂ` ᓗ ᓂᐅ"ᓲᓂ •

ᓱᓴᶠ ᓂᐅ"ᓲᓂ ᑕ·ᑳ`ᑌᐤ
ᓴᓱᐢ ᐊᓭ ᑫˢᓂ ᐁ·ᕮᐤ
ᐯᔭᓭ ᑫᐢᓲ` ᐅᔮ`ˢᒣᒍ`
ᐅ`·ᓗᒣ ᔦᶜᐊ` ᓇˢᑎ ᓂ` •

ᑯ ᐅᓇ ᐯᶜᑕ ᓗᔮ`ˢᒣᒍ`
ᓴᑭ· ᐯᶜᑕ ·ᑳ`ᑌ· ᑫᐢᓲ`
ᑕᐢᓲ ᐅᑌˢᔦ` ᐅᶜᐊ` ᓴᓱᐢ
ᓱᓴᶠ ᑕ·ᑳᐅˢᒣ· ᓂ` ᓗ •

ᓱᓴᶠ ᐅ`ᕹ` ᔭ` ᑫ· ᒉᓇ ᒍ`
ᑕ· ᶜᑐᖠ`ᖃ ᓂᐅᓂᒣ·
ᓴᓱᐢᕙ ᒪᖏᕙ ᔦˢ ᐃ`ᑐ·
ᐯᔮᐁ ᑫ·ᐅᖏ`ᒣ· ᓂ` •

ᑯ ᑐᐅ` ᔭᑫ·ᘛ` ᘇᒣᑐ
ᐟᕮ` ᐯᒐ` ᘇ-ᑦᑎ ᘏ` ᐅᘇ·
ᑕᐣᓱ ᐅᑌ-ᗕ` ᐅᒐ ᓭᓱᐢ
ᓱᒐ ᐊᗒ`ᒉᐣ ᐅᗒ` ᓂ •

ᑯ ᘃᘏ ᑎ ᘃᑦᑕ ᘎ`ᘃ`ᑕ·
ᓱᓭᑊ ᐟᕮ` ᘃᑌᔪ``ᐃ` ᓂ
ᓭᓱᐢ ᐸ ᑦᐅᐃ·`ᘏ ᘏ` ᑫᐣᓱ`
ᘃᘏ ᑎ ᘃᐸ ᑦᐅᐃ·`ᘏ •

ᘎᑫ·ᐣᓱ` ᐁ-ᑎ ᔪᑕ ᐟᓂ·ᔑ
ᑕ· ᘃᒋᔦ ᘏᐅᒋ ᑌ
ᐅ`ᘛ` ᑦᐁ· ᑦᘎᒐᘏᑌ ᐊ·ᐧᘃ
ᐁᔦ` ᐅᑦᐊ` ᘃ`ᓭᐅ·`ᘏ •••

---

23 Te Joseph cælebrent.

ᘃᑫ·ᘎᘏ+ ᓱᓭᑊ ᔦᑕᒉ ᘎᘎ`ᑫ·
ᑕᘎ-ᑌ·ᘎ` ᘇᑌ+ ᐅ`ᘛ` ᐊᘎ-ᘎᑎ
ᑎ ᑎᑎ ᘎᘎ`ᑫ· ᑕ· ᑌᘎ ᑕᔭˢᑎ
ᘎᑕ· ᔦᘎᒣᑌ ᑐ·`ᑌ· •

ᑐᔭᒉ ᘎᘎ`ᑫ· ᘃᑦᐁᔦᑕᑎᔦ
ᑌᘎᑦᐁˢ ᐳᑌᑎ¹⁰` ᘎᐣ ᐯᑫ·ᔪ`ˢᘏ ᘏ·

ᓂᐅˢᐟᓱ ᐱᐠᐊᘔ ᓀᐟᓴᐣ ᐁᑌᑎᐅ
ᓀᑕᑲᒋᐠᑌ ᓂᐠ ᐃᐟᙵ

ᐯᑫᐧᓀˢᓂ ᐁᑫᐧ ᐅˢᓗᓀ ᓇ ᑐᓯ
ᑌᓀ ᑯᐠᐁᐠ ᐳᐠᓱᐠ ᓇᐸ ᐅᐦᐊᐠ ᐃˢᑲ
ᐁᐟᐗᑎ ᑯᐠᐁᐠ ᓴ ᓭᓱᐢ ᐳᑌᑎᐠ ᓇᐠ
ᐁᓴᐟ ᐅᐠᐟᓗᒉ ᓇ ᑐᓴ •

ᓭᓱⁿ ᐳᑌᑎᐅᐠ ᐁᒍᐟ ᓭᑭᐧ ᑎᓴ
ᑲᓴᓂᒉ ᓂᐠ ᑕᐧ ᐸᐠ ᐁˢ ᓭᑭᐧ ᐃᐠˢᐟᙵ
ᐁᓱᐧ ᓀᓀᑫᐟᓭ ᓇᐟᑎᐠᑐᑌˢ ᐅᐳᐠ
ᐁᓴᐟ ᑎ ᓇ ᑐᓴ ᓂᐠ ᐃᐠᐟᙵ •

ᑯ ᐁᓕᓗᒋᓇ ᑕᐧᐁᑫᐧ ᓇ ᑐᓯ
ᓂᓂ ᑫᐟᙴ ᑯˢ ᓱᐠ ᐅᑎᐠᑎ ᑌ ᑯᑲ
ᐅᓂᐠᐟᙴᐠ ᐅᐳᐠ ᓇᐠ ᑕᐧ ᓇᐅᑎˢᐅ ᓱᐠ
ᐅᐠᘔᐠ ᐟᓭ ᐁᑌᓂᒋᐠˢᑎᐠ •

ᐅᐠᘔᐠ ᒋᓇ ᐟᓗᐠᒍ ᒪᒋ ᓀˢ ᓇᒉᑐ
ᓭᓱⁿ ᑎ ᐱᐠᐟᓗᓱᐠ ᐅᐠᘔᐠ ᓀᓕᓂᐠᒉᐟ
ᓇᓂ ᑎ ᓀᑫᐦᓱᐠ ᐅᐠᘔᐠ ᒋᑕ ᐟᓗᐠᒍ
ᐅᐠᘔᐠ ᓀᓕᓂᑌ ᓂᐠ ᑌ •

L.Balter O.M.I.

24 Chantons les combats

ᑌᑘ ᑌᑫᑲᔭ ᐟᓭᐤ ᐅᐟᗯᘉ`
ᑕᑊ ᐁᔨᘉ ᐁᘉᐅ•ᐠᓀ
ᐅ`ᘛ` ᑫᑲ ᑕᐅᑌᑫᑎ ᓀ`ᑕᑊ
ᑐᐅ` ᐅᐸ ᓱᒐ ᑯᑯ •

ᐟᗴ` ᐁᐢᑌᑕᐅᑘᑎᑊᑘ` ᘉ`
ᐅᐸ ᑐᔭ ᐅᐧᑯ` ᓀ`ᐟᗱ
ᑯᑲ ᑐᐅ` ᔦᑫᑊᘛ` ᘉᑌᐤ
ᐁᔭᐟ ᐁᑕᘉᐠᓀ ᐃᐢᒍ •

ᐯᑊᑲᐅᒉᑎ ᐢᒋᓀ ᑕ`ᒋ`
ᔦᑫᑎᐟᗴ ᑕᘉᑘ"ᐁᘉ`
ᔦᐅᐠᑫᑎᑌ ᘉᔨᔭ ᐊ•ᐢᒋ
ᑌᑘ ᑌᑫᑲᔭ ᑫᐁᐠᓀ ᓀ` •

ᐅ`ᑫᑲ ᘉᔨᔭᑫᐊ ᑌ ᑯᑲ
ᔦᐃᐠᑫᑎ ᐊ•ᐢᒋ ᑐᑊ`ᑌᑊ ᓯ`
ᑌᑘ ᑌᑫᑲᔭ ᐁᐁᑎ ᘉ`
ᔦᑫᑎ ᑫᑲ ᐅᐯᔨᔭᓀ` •

ᐟᗴ` ᑘᑘ`ᑫᑊ ᐁᑕᑌᐢ"ᐃ` ᘉ`
ᓀᐅᐢᐟᓯᓀ ᐯᔦᑫᑎᔭ
ᐁᔭᐟ ᐅᔦ` ᐅᑫᑊᘉᑌ ᓀ`
ᔭᑕᒋ ᑘᑘ`ᑫᑊ ᐁ̇ᓀ •

ᐅᐯ'ᘛᔦ ᑫ"ᒧ ᓂᐅˢ'ᓱ
ᒐ`ᑕᔦᓂᓴzhᶜᑕ` ᐅᔪ`
ᐱᒍᔪ ᑕᓴᓇ ᐊ•ˢᒍᑎ ᶜᑲ
ᐅ`'ᒧᒣ ᑕᐅᑌˢᶜᑎ ᓂ` •

ᐅ⁀ᒍᑎᓂ ᓴ` 'ᕮᑕᑔˢ'ᗯᑐ
ᐅ⁀ᒍᑎᓂ 'ᓭᐣ ᐅᶜᐊ ᐯᘛ
ᐅᐯᑕᓴᐅᑐᑌᑊ ᐅ'ᕮ
ᐅᐯᘛ ᑕᑕᓴˢ"ᐊ ᓂ` •

ᑌᑔᑎᔦ ᑕᐢᓱ ᐃˢᒉ ᒧ
ᐅⁿᒍᑎᓂ ᓴ` ᑐᔦ ᐃᑕᑊ
ᐅ⁀ᒍᑎᓂ 'ᒣ ᒍᑎᔦ ᓂ` ᑌ
ᑕᑎ ᓂ` ᑌᑔ ᑌᶜᑲᔦ •

ᐁᑯ ᑐᐅ` ᓵᑫᑊᘛ`ᓇᑌᐤ
ᐅᐯᒐ` ᑕᒍˢᓂ ᒧᑯ
ᐅᐯˢ ᐊ•ˢᒉ ᔦᒍᒣᐣᑕᑊ ᑌ
ᐅᐯᑫᑊ⁀ᓱ` ᒍᓇ ᐅᔪ` •

ᑯ ᒍᐅᓂ ᑌᑔ ᑐᶜᑲᔪ
ᐅ`'ᒧᒣ ᒍᶜᐅᑌᔑˢ"ᐃ`
ᓵᑫᑊ ᒍᶜᐁˢ ᑌᑔ ᐅ•ᶜᒉ ᶜᑲ
ᐅ`ᘓ` ᐅᶜᐊ ᒍ'ᓭᐅ•ᓂ •

25 La Marseillaise.

ᓴᔭᑕᑎᔭᐁ ᐅᶜᐊᐠ ᓴᐟᓴᑌᑌ
ᶜᑯᐣ ᶜᑐᐁ ᐊᐧⁿᑕᐠ ᐃᐢᑌ ᶜᑲ
ᶜᑌᒐᐊᐧᐨᑎ ᐅᐟᓴᐣ •

ᐟƐᐠ ᑌᑌᐠᑫᑊ ᑌᑌ ᐅᑌˢᔪᐠ
ᐅᐸ ᑐᔭ ᐅˢᒧᐠ ᐃᐠᐟ3
ᑯᒐ ᑕᑊ ᶜᑯᐣ ᶜᑐᐁ ᑌᑎ ᓂᐠ
ᐅ"ᐊᐠᘏ ᐁⁿᶜᑐᑌᑎᑊᑌᐠ —ᕋ—
ᑌᐅᐠᐟᓂᑌ ᐁᕋˢᑌ ᐃˢᒐ
ᐅᐨᒍᑌ ᔭ ᐁᑎˢᶜᑎᐅᐠ ·
ᐁᑯ ᐯᑎᔭ ᐟᒧᐠᒉ ᑌ
ᶜᑯᐣ ⁿᒍᑌ ᔭ ᑌᶻˡᶜᑲᐣ ᐊᐧˢᒍ •

ᶜᑯᐣ ᶜᑐᐁ ᐟᓴˢᑌᒍ ᐟᓂ"ᐊᑌᐠ
ᑌᑌ ᶜᒧᐠ ᐁᑌᐨᑌᐅˢᐟᓂᐠ
ᐁᔭᐟ ᐅᐟᓂᐠ ᑌᑌᐟƐᑌᐁ
ᐅᐨᒍᑌ ᐁᒉˢᒍᐠ ᐅᐳᐠ ᓂᐠ —ᕋ—
ᐅᑕᑊ ᐁᑌᑯᑊᑌˢᔨᐠ ᐃˢᒐ
ᐁᑌᑕᐅᑌᑎ ᐃᵇᒐ
ᶜᐊᑌ ᔭᑕᑎᔭ ᐨᒍᑌ
ᑌᑌᐟᘏᔭ ᔭ ᑌᑎ ᓂᐠ •

ᓴᓱᐣ ᑌᐟᗐᑦ ᐁˢᑦᐊ ᑕᑊᐃᑫᑊ
ᑦᑐᐸᐃᒣᐟ ᐁᑦᑎ ᑯᑲ
ᑌᑘ ᐢᒍᑎ ᔦᑕᑴˢᒣᑐ
ᐁᐟᑘᘓ ᔦᑕᑎᑦᑲᐠ ᑎᐠ —ᓇ—
ᐁᔦᐟ ᑦᑯᑦ ᑦᑐᐁ ᐟᓴˢᑌᒋ ᓇ
ᐊᐠᑦᑯᐤᐠ ᐅᐸᑦᑐᑌ ᐅᓴᐠ
ᐃˢᑘ ᑯᑕᑊ ᓴᓴᓯᓴ
ᑎ ᑦᑯᑦ ᑦᑐᐁ ᐊᐧᐢᑕᐠ ᐃˢᑘ ᑦᑲ .

---

26 Cœur transpercé pour nous.

ᐟᕮᐠ ᐅᐟᓴᑦ ᒍᐟᗐᑐ ᑘᐟᕮᘓᐠ ᐅᓯᑕ ᑎᐠ
ᐯᓇᐅᐧᐠˢᑎ ᓴᓇᐠ —ᓇ—
ᑯ ᑐᐅᐠ ᑎᑎᔪ ᓯᑕ ᑦᑲ ᔦᑎᐟᒣᑦᑕᑊ
ᐯᓇᑘˢᑎ. ᐯᓇᑘˢᑎ ᓴᓯᐣ
ᑘᓇᑦᑲᐅ ᑘᓇᐟᓴᑐ ᑎ ᒍᑫᑊᐅᐧᐠˢᒋ ᔭᐠ

ᐅᐢᒍᑎ ᓇᐅᒋˢᑌ+ ᐅᑕᑊ ᒍᑫᑊᐃˢᐯᑦ
ᐯᓇᐅᐧᐠˢᑎ ᓴᓇᐠ —ᓇ—
ᓇᒍᑦᐁᓯᐠˢᑎ ᑦᑲ ᑘᑌˢᑘ ᑎᓯᑦᑘˢ ᑎᐠ
ᐯᓇᑘˢᑎ ᐯᓇᑘˢᑎ ᓴᓯᐣ
ᑘᓇᑦᑲᐅ ᑘᓇᐟᓴᑐ ᑎ ᒍᑫᑊᐅᐧᐠˢᒋ ᔭᐠ

I

ᑌᑌᐟᑌ ᐁᐟ ᑯᑎ ᐅᐢᒍᐠ ᓴᐢᑕᐅᑎᐟᑌ
ᐯᓇᐅᐧᐠᑐ ᓴᓇᐠ —ᓇ—
ᑐᐅᐠ ᓇᐟᓚᐊᑕᐧ ᑌᐳᑎᐊ ᕿᐃᑌᐢ
ᐯᓇᑌᐟᑐ ᐯᓇᑌᐟᑐ ᓴᒍᐣ
ᑌᓇᐢᑲᐅ ᑌᓇᐟᓴᑐ ᑎ ᓇᕿᐅᐧᐢᑎ ᔭᐠ

ᐊᑕᑎᐊ ᐣᓱᑐ ᓇᑕᕑᐅᑌᐠᑌᐧ ᑐᐠ
ᐯᓇᐅᐧᐠᑐ ᓴᓇᐠ —ᓇ—
ᐁᐢ ᑯᔭᐁᐢᐊᑌ ᓇ ᓇᐟᐁᑎᐠᑲ ᑎᐧᑐ
ᐯᓇᑌᐟᑐ ᐯᓇᑌᐟᑐ ᓴᒍᐣ
ᑌᓇᐢᑲᐅ ᑌᓇᐟᓴᑐ ᑎ ᓇᕿᐅᐧᐢᑎ ᔭᐠ

ᓇᐟᐁᐅᐣᓱᑌᑕᐧ ᑯᐅ ᔭᐠ ᐅᑌᑐᐢᑐ ᑐᐠ
ᐯᓇᐅᐧᐠᑌ ᓴᓇᐠ —ᓇ—
ᑌᐅ ᑌᑌᐟᑌ ᕿᐢᐊ ᐊᑕᕑ ᓇᐸ ᑐᐢᑐ
ᐯᓇᑌᐟᑐ ᐯᓇᑌᐢᑐ ᓴᒍᐣ
ᑌᓇᐢᑲᐅ ᑌᓇᐟᓴᑐ ᑎ ᓇᕿᐅᐧᐢᑎ ᔭᐠ

ᓇᑎᐊ ᑕᐧᓚᐠᑌ ᑕᐧ ᓇᐟᐁᐅᐣᓱᑌ ᒍᐠ
ᐯᑌᐅᐧᐠᑐ ᓴᓇᐠ —ᓇ—
ᓇᐟᓴᑌᑐ ᐅᑕᐧ ᐅᐠᓚᐠ ᐅᑎᐢᐟᒍᐠ ᑐᐠ ᒍᐠ
ᐯᓇᐅᐧᐢᑐ ᐯᓇᐅᐧᐢᑐ ᓴᒍᐣ
ᑌᓇᐢᑲᐅ ᑌᓇᐟᓴᑐ ᑎ ᓇᕿᐅᐧᐢᑎ ᔭᐠ

A.Turquetil,O.M.I.

27 Laudate Dominum.

ᓇᑦᑕ ᔭᑫ· ᑎᑦᑕ+ ᓂᑦᖓ ᑌᑦᑲᓴ ᐟᓴᑎᐧ`
ᓂ` ᑌ ··· ᓀ·ᑲᐅ`ˢᒣᑎ ᓇᑦᐊ` ᓂᐅᓂᒣᐟ ᓂ`
ᑌ ···

ᔭᑫ· ᓂᓂ ·ᑲᐅ`ᑌ· ᐅᑫ·ᐢᓗ` ··· ᐟᕮ` ᓀ-
ᓀ`ᑫ· ᑎ ᓂ` ᑌ ···

ᐅᑕ· ᐟᖓ` ᐁᑕᐅᓀˢᑐ· ᐁᒉᓇ+ ··· ᑐᐅ`
ᐟᖓᓀᑫ· ᓇᒍᓂ`ˢᐟᕮ ···

ᑕ· ᓇᑦᐃᓂ ᑫ·ᐟᕮ ᑕᒉᓇ ᐅᐯᓗ`ᓇᐊᓂˢ-
ᓴ ··· ᐅᑫ·ᐢᓗ` ᓇᑦᐁᐅⁿᒍᓀ ᓇᓗ` ᓇᐅᓂ`ᒉ

ᓇᑦᐁᐅᐃ·`ˢᓂ ᐅⁿᒍᓂ ᓇᑕᒉᐅᑐᑌ· ᐟᕮ ···
ᓇᑦᐊ` ᐸ"ᐊᓀ` ᐊᓀˢᒉ ᑕ· ᐅᓂˢᑯ · ᐅᑦᑎᓴ
ᐁᑲ·ᐅ`ᑌ· ᒍ` ᑌ ···

ᓀᑕ· ᓴᓂᑎᒣᐟ ᒪᕐ ᐅ`ᖔ` ᓀᓀˢᑌᐣ ···
ᓂᐅˢᐟᓗᒍ ᓀˢ ᐯᐅˢ"ᐊᐣ` ···

ᐅᑌˢᐸ` ᐟᓴᑭ· ᓇᒣᐟᓴᐣ ᑯᓀᑌᐣ ··· ᓀᐟᕮ`
ᑕ· ᕐᑕ ᓂ` ᓴᓗⁿ ᐅ`ᖔ` ᐊᐟᓴᑎ ᐅᓯ` ···

ᑎ`ᑦᑲᓯᒪᕐ ᓴᑕᑎᓴ ᐸ` ᓀ`ᒍᐤ` ᓇᐟᐗ·
ᑌ ᑯᓯ ᓇᐸ ᔭᓀˢᑦᑎ ··· ᑐᐅ` ᑎ ᑦᒉᓗᓂᑌ
ᐅᑕ·ᖓ` ᐅᑦᑎᓴ ᐁᑲ·ᐅ`ᑌ· ᓂ` ᑌ ···

ᐊᐨᐁ ᐯᐅᐟᐦᐊ ᐁᐨᑕᐅ … ᐱᐠᔦᘁᐟᗱ ᔦ ᑕᑎᔦ-ᕓᘛᐟᗱ …

ᑕᐢᑫ ᑕᐠᐌ ᑏᐠ ᑐᐅᐠ ᑕᐠᑐ … ᐅᑫ-ᐟᑯ ᐅᐠᑌ ᐅᐟᔅ ᑕ ᐊᐊᐧᐌ ᐨᑲ+ ᐅᐨᑎᔦ ᐁᑲᐧᐅᐠᐌ ᓂᐠ ᐌ …

Anciennes prières.

ᑏᐨᑕ ᔾᑫ ᒋᐠᑕ+ ᐁᑯᑯ+ᐠ ᐌᓂᓂᔦ ᓂᐠ-ᘛᑕ … ᐁᑯᑯ+ᐠ ᑏᔑᐠᑲᐅᐠᑫᐟ …

ᔾᑫ ᑏᑫᐟᘂ … ᐁᑯᑯ+ᐠ ᑎᑎ ᕓᕓᐠᑫ ᑎ ᓂᐠ ᐌ …

ᑐᐅᐠ ᐟᘛᕓᑫ ᑏᔑᒍᐠᗱ … ᑎ ᐟᘛᐠ ᐁᑕ-ᐅᕓᐢᑐ …

ᐯᔑᐠᑐᐅᓂᐨᔦ ᑏᓂᐠ ᑏᐨᐊ ᐅᐢᑏᒍ ᐅᐢᐟᔪᐠ … ᐅᑫᐢᔪᐠ ᑏᔑᐠᑐᐅᓂᐠᑌ ᑕ ᐅᐢᑏᓂ ᐅᒋᐢ ᐟᔪᐠ …

ᑏᐨᐁᐅᐃᐧᐠᓂ … ᐅᐢᑏᑏ ᐊᔦᓂᐅᐧᐟᒋᐠᐟᗴ· ᑏᐨᐊᐠ ᐸᐦᐊᕓᐠ ᐊᕓᐢᑌ ᑕ ᐯᐢᑏᓂ … ᐅᐨᑎ ᔦ ᐁᑲᐧᐅᐠᐌ ᓂᐠ ᐌ …

ᕓᑕ ᔦᓂᒋᑫᐟ ᒪᔑ ᐅᐨᑎᐸ ᓂᐅᐢᐟᔪᓂ ᕓᔑᐠᔦᓂᑫ ᐨᑕᐠ … ᑎ ᕓᐟᘛᔦ ᔑᐠ ᐯᐅᐢᐦᐊᐠ·

ᐅ̣ᑌˢᐘᐠ ᐟᓴᑭᐧ ᕠᒉᐟᓴᐣ ᓚᕦᑌᑊ ··· ᕦᐟᕓᐠ
ᐟᑕᑊ ᒉᑕ+ ᓴᓂᐢ ᐁᐳ ᐳᐠ ᓚᐠᑌᑊ ···

ᐅᐟᓚᒉ ᓚᕦᑌᑊ ᒪᔦ ··· ᗉᑕᑎᗉ ᐸᐠ ᕦ-
ᒧᐠ ···

ᗭᐟᗯᑌ ᑯ̣ᑲ ᗭᑦᐊ ᔭᕦᐨᑎ ᑊᑲᓂ ᒉ ᑦᕦᔭ
ᓂᑌ ᐅᑕᑊᘏᐠ ··· ᐅᑦᑎᗉ ᐁ̇ᑲᐧᐅᐠᑌᑊ ᓂᐠᑌ ··

ᐅᕠᒉᐟᓴᐣ ᐊᐟᓴᑎ ᓂᐠ ᑌ ᐁᑦᑕᐤ ᐱᐠᗉᘏ
ᐟᕒ ··· ᗉᑕᑎᐳ ᕦᘕᐠᐟᕒ ···

ᑕᑊᐟᒉ ᑕᑊᐠᑌᑊ ᗭᐠ ᑊᑲᓂ ᑕᑊᐠᑐᑊ ᐅᑫᑊᐟᓚ
ᐅˢᕦ ᐅᐟᓴᐣ ᑕᑊ ᐊᐊᐧᑌᑊ ᑦᑲ ··· ᐅᑦᑎᗉ
ᐁᑲᐧᐅᐠᑌᑊ ᓂᐠ ᑌ ···



CHANTS DE LA MESSE.

ᑯ ᒣᐣ ᕤᑌ`

ᑌᑦᑲᕤ ᑦᑐᐁ ᕤᑌ`

ᐊᐣᐯᐟᙡᐣ ᒣ ᑐᒥᑌ ᐃᓱᐳ ᐁ' ᒍᐣᑕᐳᙆ •
ᑯᶠᐊᐱᐣ ᒣ ᐁ' ᓱᐯᙆ ᑌᶠᐁᑦ ᑌᐊˢᐸᐳᙆ …
ᒥᓴᕋᕋ ᒣᐃ ᑌᐅᐣ … ᓴᑯᐣᑐᑦ ᒪ'ᕇᑦ ᒥᓴ
ᕕᑯᐟᑎᐊᑦ ᑐᐊᑦ … 'ᑲᕕᐊ ᐸᑦᑎ ᐁ' ᶠᐃ-
ᒍᑎᐅ ᐁ' ᐣᐱᕕᑐᐃ ᓴᐣ.ᑐ … ᓱᑯ' ᐁᒐ'
ᐃᐣ ᑦᐱᐣᙏᐱᐅ ᐁ' ᒍᑎᐣ ᐁ' ᓴᑦᐯᙆ ᐁ' ᐃᐣ
ᓴᑯᑯ ᓴᑯᑲᒍᑦ • ᐊᒣᐣ …

ᕇᕕᑕ+ 'ᘁᑌ ᐁᙆᒐ

ⁱᐃᑎ ᐊᑲᐧᑦ ᐁᑦᑫᑎᐁᐣᑌᑦ ᑌ ᑌᑦᑲ ᐊ ᑯᑌ
ᕋ ᑌ'ᐣᑦᑐ … ᐁ' ᐅᑦᑌᐣ ᐊ' ᑯᐣ ᐯᙆᶠᐁᑌ'
ᐊᑲᐧ ᐃᐣᑕ ᓴ'ᶠᐃ ᶠᐊ'ᑎ ᓱᐣ' ᐁ' ᑎᙡᐣ' :
ᐊˢᑌᑲᕗ ᐊˢᑌᑲᕗ … ᑯᐣᶠᐃᑌᒥᑌ ᑐᒥ
ᒍᑎ ᑯᑌᐊᑦ ᐳᒍᑎᐣ … ᑯᑌᐊᑦ ᐃᐣ ᓴᑯᑲᑦ
ᒥᓴᕕᑯᙆᑎᐊ ᐁᕙᐣ … 'ᑲᕕᐊ ᐸᑦᑎ ᐁ'
ᶠᐃᒍᑎᐅ ᐁ' ᐣᐱᕕᑐᐃ ᓴ'.ᑐ … ᓱᑯ' ᐁ-
ᒐ' ᐃᐣ ᑦᐱᐣᙏᐱᐅ ᐁ' ᒍᑎᐣ ᐁ' ᓴᑦᐯᙆ ᐁ'
ᐃᐣ ᓴᑯᑯ ᓴᑯᑲᒍᑦ ᐊᒣᐣ …

ᐅᓐᑌᑉᑌ ᓂᐱᓐ· ᑐᒥᕗ ᒥᓴᕆᑯᖅᑎᐊᑦ ᑐ-
ᐊᑦ ... ᐁᐟ ᓴᓵᑕᖃ ᑐᐅᑦ ᑕ ᓂᐱᓐ ...
ᑐᒥᕗ ᐁᐧᓱᑎ ᐅᔪᑎᐅᕗᑦ ᒣᐊᑦ ... ᐁᐟ
ᐧᑯᓗᐟ ᒣᐅᓐ ᐊᐟ ᑌ ᐁᕙᐊᐟ ...
ᑐᒥᓂᓐ ᐅᐱᓐᑯᑦ ... ᐁᐟ ᑯᑦ ᓐᐱᕆᑐ ᑐᐅ·

ᑭᕆᐁ

ᑭᕆᐁ ᐁᕞᐃᓱᑉ ...ᑦᑕ
ᑦᑭᓐᑌ ᐁᕞᐃᓱᑉ ...ᑦᑕ
ᑭᕆᐁ· ᐁᕞᐃᓱᑉ ...ᑦᑕ

ᐧᓵᕆᐊ ᐃᑉ ᐁᐧᗘᔅᓱᓐ

ᐧᓵᕆᐊ ᐃᑉ ᐁᐧᗘᔅᓱᓐ ᑌᐅ · ᐁᐟ ᐃᑉ ᑌᔪ ᐸᐧᓐ ᐅᒥᕙᐳ ᐳᕗ ᐅᓵᑉᑕᑎᓐ · ᓵᑕᓗᓐ ᑌ · ᐯᕙᑎᗰᓗᓐᑌ · ᐊᑐᔪᓗᓐᑌ · ᐧᓵᕆᐃᑲᓗᓐ ᑌ · ᖃᑎᐊᓐ ᐊᗰᓗ ᑎᐱ ᑦᐳ ᑌᐟ ᒪᐧᓇᑦ ᐧᓵᕆᐊᑦ ᑐᐊᑦ · ᑐᒥᕗ ᑌᐅᓐ ᕿᐧᓐ ᗘᕞᓐᑎᓐ ᑌᐅ ᐸᑌᐟ ᐅᑦᕙ ᐳᑌᑉᓐ · ᑐᒥᕗ ᐃᓂ·ᐅᕙᗘᕙᑌ ᓭᓱ-ᑦᑭᓐᑌ · ᑐᒥᕗ ᑌ ᐅᓐ ᐊᐧᓇᓐ ᑌᐃ ᐃᓄᑎᐅ ᐸᑦᑎᓐ · ᑭᐧ ᑐᔅᓄᓐ ᕓᑲᑕ ᓘᑉᑎ ᒥᓴᖃᖃ ᓂᐱᓐ · ᑭᐧ ᑐᔅᓄᓐ ᕓᑲᑕ ᓘᑉᑎ ᓱᓐᗰᕓ ᑌᑦᕓᑲᑎᐅᕗᑦ ᓄᓐ ᑦᑕᑦ · ᑭᐧ ᓴᑌ ᐊᐟ ᑌᓐᑌᔪᑦ ᐸᑦᑎ ᒥ-

ᓴᒋᒋ ᓇᐱᐣ • ᑯᓂᐊᑦ ᑐ ᓱᑲᐣ ᓴᐤᐟᑐᐣ •
ᑐ ᓱᑲᐣ ᑐᒥᓇᐣ • ᑐ ᓱᑲᐣ ᐊˢᑎᐣᓯᓗᐣ
ᔦᓱ-ᑦᑭᐣᑌ • ᑯᑦ ᓴᐤᑐ ᐣᐱᒋᑐ ᐃᐤ ᐠᑲ-
ᒋᐊ ᑌᐃ ᐸᑦᑎᐣ • ᐊᒣᐤ ...

ᑐᒥᓇᐣ ᐟᐅᐱᐣᑯᑦ ... ᐁᐟ ᑯᑦ ᐣᐱᒋᑐ ᑐᐅ
ᓴᑫᐤᑎᐊ ᓴᐤᐠᑎ ᐁᐟᐊᐤᐗᓇᐟᐃ ᓴᑯᐤᑐᑦ ....
ᐠᑲᒋᐊ ᑎᐱ ᑐᒥᓀ ...

ᑦᑫᑐ

ᑦᑫᑐ ᐃᐤ ᐅᓇᑦ ᑌᐅᐢ ᐸᑦᑌᑦ ᐅᑦᓂᐳᑌᐤᑌᑦ
ᐟᐊᐠᑐᒋᑦ ᐗᓇ ᐁᐟ ᑌᐟᒋ ᐟᐃᓯᐱᓇᐅᑦ ᐅᑦᓂ-
ᐅᑦ ᐁᐟ ᐃᐟᐃᓯᐱᓇᐅᑦ • ᐁᐟ ᐃᐤ ᐅᓇᑦ ᑐ
ᒥᓇᑦ ᔦᓱᑦ-ᑦᑭᐣᑐᑦ ᐟᐃᓇᐅᑦ ᑌᐃ ᐅᓂᐗ-
ᓂᑐᑦ • ᐁ ᐁᐠᐣ ᐸᑦᑌ ᓀᑐᑦ ᐊᐤᑌ ᐅᑦᓂᐊ
ᓴᑯᑲ • ᑌᐅᑦ ᑌ ᑌᐅ ᓵᒣᐤ ᑌ ᓵᒥᓀ
ᑌᐅᑦ ᐟᐁᔪᑦ ᑌ ᑌᐅ ᐟᐁᔪ • ᐗᓂᑐᑦ ᓇᐤ
ᐟᐊᐠᑐᑦ ᑯᐤᓱᐣᑕᐤᑎᐊᑏᑦ ᐸᑦᑎ ᐯᐟ ᑫᑦ ᐅᑦ-
ᓂᐊ ᐟᐊᐠᑕ ᓱᐤᐟ • ᑭ ᐸᐠᑌᐟ ᓇ ᐅᒥᓀᐣ
ᐁᐟ ᐸᐠᑌᐟ ᓇᐣᑦᑕᑦ ᓴᓴᑌᑦ ᑌᐣᐗᐦᑎᐟ ᑌ ᐗ-
ᓇᐣ • ᐁᐟ ᐃᐤᑲᐟᓀᑐᐣ ᐁᐣᐟ ᑌ ᐣᐱᒋᑐ ᓴᐤᑐ
ᐁᐠᐣ ᒪᒋᐊ ᐟᐃᙯᓀ ᐁᐟ ᐅᒧ ᐟᐊᐠᑐᐣ ᐁᐦᐟ •
ᑦᑯᙯᐟᐃᐠᓱᐦ ᐁᓯᐊᑦ ᑦᐸ ᓇᐱᐣ ᓱᐠ ᐸᐤᑎᐅ

ᐱᑯᑐ ᐸᐢᓱᐣ ᐁᐟ ᓴᐳˢᑐᐣ ᐁᐢᐟ • ᐁᐟ ᕋ-
ᓱᕋᑊᓯᐟ ᑌᐟᓯᐊ ᑎᐁ ᓴᑯᐣᑐᑦ ᐣᑭᑊᑐᒐᐣ •
ᐁᐟ ᐊᐣᕓᐣᑎᐟ ᐃᐣ ᕓᓵᑦ ᓴᑌᐟ ᐊᐟ ᑌᐠᐣᑌᒐᑦ
ᐸᑦᑎᐣ • ᐁᐟ ᐃᑌᑑᑦ ᶠᐁᐣᑐᑑᐣ ᐁᐢᐟ ᑯᑦ ᐠᓵ-
ᓯᐊ ᐹᑎᑲᕋ ᶠᐃᶠᐅᐣ ᐁᐟᒍᐟᑐᐅᐣ ᑯᐹᐣ ᕋ-
ᐠᓂ ᑎᐣ ᐁᓯᐟ ᶠᐃᓂᐢ • ᐁᐟ ᐃᐣ ᐣᐱᓯᑐᐣ ᓴᐣ
ᐠᑐᑦ ᑐᒥᑎᑦ ᐁᐟ ᶠᐃᶠᐃᶠᐃᑲᐣᑌᑦ ᑭᐧ ᐁᐠᐣ ᐸᐢ
ᑦᑌ ᶠᐃᑎᐅᑫᐧ ᑦᐳᕓᑎᐟ • ᑭᐧ ᑯᑦ ᐸᑦᑌ ᐁᐟ
ᶠᐃᑎᐅ ᓯᒍˢ ᐊᑐᒐᑐᐟ ᐁᐟ ᑯᐣᐠᓵᓯᶠᐃᑲᑐᐟ
ᑭᐧ ᓴᑯᑐᐣ ᐁᐢᐟ ᐯᐟ ᑦᐳᶠᐁᑕᐢ • ᐁᐟ ᐅᑎᑦ
ᓴᐣᐠᑕᑦ ᑲᑐᑎᑲᑦ ᐁᐟ ᐊᐳᐣᑐᑎᑲᑦ ᐁᐠᑑᓯᐊᑦ
ᑯᐣᶠᐃᑌᐅᐟ ᐅᑎᑦ ᐸᐠᑎᐣᒪ ᐃᐣ ᕋᒥᐣᓯᐅᓂᑦ
ᐯᑲᑐᑑᑦ • ᐁᐟ ᐁᐠᐢᐯᐠᑐ ᕋᓱᐟᕋᐠᑎᐅᓂᑦ
ᒍᐟᑐᐅᑑᑦ • ᐁᐟ ᶠᐃᑕᑦ ᶠᐁᐣᑐᓯ ᓴᑯᑎ •
ᐊᒣᐣ ...

ᐯᐟ ᐅᑦᓂᐊ ᓴᑯᑰ ᓴᑯᓵᑑᑦ • ᐊᒣᐣ •
ᑐᒥᑎᐢ ᶠᐅᐱᐣᑯᑦ • ᐁᐟ ᑯᑦ ᐢᐱᓯᑐ ᑐᐅ
ᓱᐟᓱᑦ ᑯᐟᑕ • ᐊᐯᒍᐢ ᐊᐟ ᑐᒥᑎᑦ •
ᑦᑲᓯᐊᐣ ᐅᑳᒍᐢ ᑐᒥᑎ ᑌᐅ ᑎᐣᑦᑐ • ᑎ-
ᐠᑎᑦ ᐁᐟ ᐹᐣᑐᑦ ᐁᐢᐟ ...

ᓴᐤᑐᐣ

ᓴᐤᑐᐣ • ᓴᐤᑐᐣ • ᓴᐤᑐᐣ ᑐᒥ ᑯᐣ ᑌ-
ᐅᐣ ᓴᐸᐅᐟ • ᐟᑘᑝ ᓕᐤᐟ ᐘᒍ ᐁᐟ ᑌᐧᓚ ᐟᑲ
ᔨᐊᑐᐊ ᐅᐢᓴᐤᓇ ᐃᐤ ᐁᐧᐛᐢᓴᐣ •
ᐯᑞᑎᐧᑐᐣ ᑭᐧ ᐟᐁᑝᐟ ᐃᐤ ᑯᒥᑞ ᑐᒥᑝ
ᐅᓴᐤᓇ ᐃᐤ ᐁᐧᐛᐢᓕᐣ ...

ᐯᐟ ᐅᑦᑝᐊ ᓴᑯᑰ ᓴᑯᑳᒍᑦ • ᐋᒣᐤ •
ᐅᕈᒍᐣ .... ᐁᐟ ᑞ ᑯᐣ ᐃᐤᑐᑲᐣ ᐃᐤ ᑌᐤ-
ᑕᑎᐅᑞᑦ • ᓴᐟ ᒋᐯᓚ ᑯᐣ ᐊᒪᑲ ...

ᐊᐧᑯᐣ ᑌᐃ

ᐊᐧᑯᐣ ᑌᐃ ᑭᐧ ᑐᐢᑯᐣ ᐯᑲᑕ ᒍᐤᑎ ᒥ-
ᓴᕈᕈ ᑯᐱᐣ •
ᐊᐧᑯᐣ ᑌᐃ ᑭᐧ ᑐᐢᑯᐣ ᐯᑲᑕ ᒍᐤᑎ ᒥ-
ᓴᕈᕈ ᑯᐱᐣ •
ᐊᐧᑯᐣ ᑌᐃ ᑭᐧ ᑐᑦᑯᐣ ᐯᑲᑐ ᒍᐤᑎ ᑐ-
ᓇ ᑯᐱᐣ ᐸᐛᑦ ...

ᔭᐢᑦᑎᐩ ᑞᑎ ᐸ ᐛᐤ ᔭᑦᑎ

ᑐᒥᑞ ᓴᐦᐅᑦ ᐦᐊᐢ ᐱᐅᑦ ᐁᐟ ᐁᐧᓕᑎ
ᑯᐣ ᐃᐤ ᑎᐁ ᑳᐧ ᐃᐤᐦᐅᑳᐦᐁᔨᒍᐣ ᑌ •
ᐟᑲᔨᐊ ᐸᑦᑎ ᐁᐟ........

ᐅᕋᒧᐦ‐ ᑦᐳ ᐳᐣᑎᕒᐃᐗ ᓇᐦᑦᑐ ᐱᐅ •
ᑐᒥᓇᐦ ᑯᐣᓴzᕒᐁᐟ ᐁᐅᑦ .ᐁᐟ ᕒᐃᕒᐃᕒᐃᐗᐟ ᐁ
ᐅᑦ ᐁᐟ ᐯᐊᑐᑦ ᕒᐊᗰᐊᐟ ᐁᐅᑦ ᐃᐣ ᑌzᔪ ᐁᐟ
ᓇᐣ ᑦᑕᑕᐟ ᐁᐅᑦ ᐃᐣ ᐊᓀᒪᑦ ᐃᓀᒥᑯᒍᑦ ᐁᐸᐦ



BENEDICTION DU St-SACREMENT

ᑨᐅᐟᓯᑨ ᑦᑌᐢᑌᐧᒉ ᓇᑦᑌ ᐗᐣ ᔭᑦᑎ

ᐅ ᓴᓵᑕᔨᐢ

ᐅ ᓴᓵᑕᔨᐢ ᐅᐢᑎᐊ ᑫᐧ ᐗᑏ ᐸᐣᑎᐢ ᐅᐢ ᑎᐅᑦ ᐯᐧᓓ ᑦᐯᒎᐟ ᐅᐢᑎᑏᐊ ᑕ ᔪᐳᙆ ᵼᐁᐟ ᐅᐠᓯᑏᐅᑦ ... ᐅᑨ ᑦᑎᑏᑫᐧ ᑐᒥᑏ ᓯᐟ ᓭᑦ ᐱᑌᐟᓇ ᐠᓵᔨᐊ ᑭᐧ ᐃᑕᑦ ᓯᑨ ᑌᐟᒥᑏ ᑏ- ᐱᐢ ᑐᑨᐟ ᐃᐣ ᐸᑦᑎᐊ · ᐊᒉᐣ ...

ᐊᑊᐁ ᑊᐁᔪᑦ

ᐊᑊᐁ ᑊᐁᔪᑦ ᑯᐟᐳᐢ ᓇᑐᑦ ᑌ ᒪᔨᐊ ᑊᐃᐟᙏ- ᑨ · ᑊᐁᔾ ᐸᐢᓯᑦ ᐃᑦᒎᑐᑦ ᐃᐣ ᑦᑯᐗ ᑦᐳ ᐅᒥᑨ · ᑯᔦᐢ ᓃᑐᐣ ᐯᐟᑊᐅᔾᑐᑦ ᐅᐣᑕ ᑊᓵ ᐟᓯᐟ ᑯᑦ ᓭᐣᑭᐧᑨ · ᐁᐣᑐ ᑏᐱᐢ ᑦᐯᑯᐢᑕᑐᑦ ᒎᐟᑎᐢ ᐃᐣ ᐁᐟᓭᒥᑨ · ᐅ ᑐᐢᙏᐢ · ᐅ ᐱᐁ ᐅ ᓱᓯ ᑊᐃᑏᐧᒪᔨᐁ · ᐊᒉᐣ ...

ᐊᑐᔪ ᑌ

ᐊᑐᔪ ᑌ ᑌᑊᐅᑌ ᓃᑌᐣ ᑌᐃᑕᐢ ᑫᐧ ᓱᑊ ᐃᐣ ᑊᐃᑯᔨᐣ ᑊᐁᔾ ᓃᑎᑕᐢ ᑎᐱ ᓭ ᑯᙆ ᒉᐅᑦ ᑐᑐᑦ ᓱᑊᐷᙏᐟ ᑭᐧᐊ ᑌ ᑰᐣᑌᑦᑊ ᓃᐣᐢ ᑐᑐᐣ ᑌ

ᶠᐃᗰᐟ ••• ᔦᓱ ᑫ•ᶜ ᶠᐁᓫᑐᶜ ᑎ̱ᐣᐠ ᐊᐣᐱᗰᐅ
ᐅᒍ ᶠᐃᐊᐟ ᐃˢᒉᐟ ᑯᐟ ᑕᶜ ᓱᐟᓱᐅ ᐅᐟ ᑌ
ᖹᑊᐁᓫᑕ ᗯᶻᑘᐣ ᶠᐊᗰᐁ ᶠᐃᓱ ᓱᶜ ᐯᐊᑐᐣ
ᑐᐁ ˋᒉᔑᐁ • ᐊᒣᐣ •••

ᐸᑘᐣ ᐊᐣᗯᑎ̱ᑯᐣ

ᐸᑘᐣ ᐊᐣᗯᑎ̱ᑯᐣ ᶠᐃᐟ ᐸᑘᐣ ᐅᒥᑎ̱ᶜ ᑕᐟ
ᐸᑘᐣ ᗯᑎ̱ᑯⁿ ᶠᐃᑯᔑᐣ ᑌᐟᒥᑎ̱ᶜ ᐅ ᖹⁿ ᒥ
ᖸᐱᑎ̱ᐣ ᒪᐣᑐᑲᐟ ᑐᒥᑎ̱ᶜ ᐳᐯᐟ ᓴᶠᐅᐣ ᐁᐟ
ᐅᒥᑎ̱ᐣ ••• ᑌ ᶜᑎᓇ ᑌᐃᑕᐣ ᐅᓇᑫ• ᐳᐣ
ᗰᒧᐣ ᓱᐠ ᑎ̱ᐣ ᑐ ᶠᐃᓱᑕᐣ ᓱᑯᐟ ᑌ ᑯᑎ̱ᐣ
ᒧᐣ ᐯᐟ ᑐᐊᐣ ᓴᒥᑕᐣ ᑐᐠ ᑎ̱ᐣ ᑯ ᑌᐣᑎᒧⁿ
ᐊᐟ ᒉᗯᶜ ᑲ•ᶜ ᐃᓇᐱᑕᐣ • ᐊᒣᐣ •••

ᓱᑊ ᑐᐅᶜ

ᓱᑊ ᑐᐅᶜ ᶜᐯᓱᑎᐅᶜ ᑯᐣᶠᐅᗰᒧⁿ ᓴᐣᐠᑕ ᑌ
ᐃ ᗯᑘᶜᑎᐠᐣ ᑎ̱ᐣᶜᑕᐣ ᑌᶜᐯᑲᐟᓱᐅᑘᐣ ᑘ ᑌᵘ
ᐱᗰᐊⁿ ᐃᐣ ᑘᗯⁿᓱᑕᑎᐸⁿ ᑎ̱ᐣᶜᑎⁿ ᓴᐟ ᐊ
ᐯᔑᑯᑎ̱ᐣ ᑯᐣᐠᑎⁿ ᑎ̱ᐯᖸ ᑎ̱ⁿ ᓴᶜᐯᐟ ᶠᐃᶻᑯ
ˋᒉᔑᐅᓴ ᐁᐟ ᐯᑘᑎᐠᑕ • ᐊᒣᐣ •••

ᐃᐣᶠᐃᐅᓫᑕ

ᐃᐣᶠᐃᐅᓫᑕ ᐃᐣᑌᶜᑲ ᐁᐟ ᑲⁿᑕ ᐁⁿ ᒪᔑᐊ
ᑫ• ᐁⁿ ᐁᶠᐁᐠᑕ ᶠᐅˢᗰᑕ ᗯᑎ̱ ᐳᶻᑕ • ᐅ

ᒪᑌ ᐊᒪ ᑭᑎ ᑲᒋᓱᒪ • ᓱᙏᐯ ᐱ-
ᐊ ᓴᑐ ᐯᑯᓀᐊ • ᓇᑕ ᐅ ᐳᒐ ᐯ-
ᑐᒐ ᓱ ᐁ ᑯᐳᒐ • ᑌ ᓇ ᑯᙏᑕ
ᑌᐅᑕ ᑯᑕ ᐁ ᐅᒐ • ᑐᐊ ᐯ ᐯᑲᑕ
ᑐᙏᓱᓇ • ᓇᐱ ᑯᐘᑕ ᐁᓀᐊ ᐯ
ᓭᑯᑯ • ᐅ ᐯᓀᓇ • ᐅ ᒉᙏᓇ • ᐅ
ᒪᒋᐊ ...

ᐊᐁ ᒪᒋ ᑌᑯ

ᐊᐁ ᒪᒋ ᑌᑯ ᑌᐃ ᒪᑌ ᐊᒪ ᐊ-
ᑫ ᓭᐯ ᐃᑯ ᐁᓇ ᐘᓇ ᐳᑕ • ᓱ-
ᒣ ᐃᓴ ᐊᐁ ᑲᐱᔦᓇ ᐅᒉ ᐅᑕ ᓇ
ᐃ ᐸᐘ ᒍᑕ ᐁᐁ ᓇᒣ • ᓱ ᓴ ᑌ-
ᐅ ᐸᑎ ᓱᒍ ᑭᑐ ᑌᑯ ᐱᒋᑐᐃ ᓭ
ᑐ ᑎᐳ ᐅᓇ ᐅᓇ • ᐊᒣ ...

ᑐᑕ ᐳᑲ ᐁ

ᑐᑕ ᐳᑲ ᐁ ᒪᒋᐊ ᐁ ᒪᑯᑯ ᐅᒋ-
ᙏᓇᓇ ᓇ ᐁ ᐃ ᑌ ᑐ ᓴᒋᐊ ᐘᒍᓭ-
ᒍ ᑐ ᒍᑎᓱᐊ ᐃᒐᐁ ᑐᐅᓇᒋᐃ-
ᐘᓱᐊ ᐳᐳᓇ ᓇᑎ ᑐ ᐊᐅᑲᑕ ᐯ-
ᑲᑐᒍ ᐅ ᒪᒋᐊ ᐃᑯ ᐳᑌᑎᓱᒪ
ᒪᑌ ᒍᒣᑎᓱᒪ ᐅᒐ ᐳ ᓇᐱ ᐃᑌ

ᐌᑌ ᑦᐳ ᓇᐱᐣ ᐊᐟ ᑐᒥᓇᑦ ᓭᓯᑦ ᑦᑭᓐᑐᑦ •
ᐊᒣᐅ •••

ᖕᗰᓇ ᐌᓇ

ᖕᗰᓇ ᐌᓇ ᒍᑕᖕ ᐊˢᒍᑲᔭ • ᑭᐧᐊ ᑫᐧᑦ ᒣᒍᐃᐣᑎ ᐳᐟᑕᖕ ᐊˢᒍᑲᔭ • ᖕᓯ-ᖕᐠᓯᐟ ᓯᑯᐟ ᑎᐠᓯᐟ ᐊˢᒍᑲᔭ • ᐅᒐ ᑦᐳ ᓇᐱᐣ ᑌᐅᑦ ᐊˢᒍᑲᔭ •••

ᐁᐠᐌ ᶠᐃᑌᓇᐣ

ᐁᐠᐌ ᶠᐃᑌᓇᐣ ᓴᶻᶠᐅᐣ ᐁᐟ ᑦᐳᑌᐅᐣ ᑫᐧᑦ ᑯᐅᐣᑎᑐᐃᐟ ᑐᒥᓇᐣ ᓯᐯᶻ ᶠᐊᒥᓇᐊᑦ ᓯᐊᑦ •

ᐸᐟᐌ ᑐᒥᑏ
ᐸᶻᐌ ᑐᒥᑏ ᐸᶻᐌ ᐳᐳᑲ ᑐᐅ ᑏ ᐃᐅ ᐁᑌᶻᓇᑦ ᐃᒐᐣᑲᔪᐣ ᓇᐱᐣ ••• ᑦᑕ

ᖕᶠᐅᗰᐅᑦ ᐯᑲᑐᔪᑦ • ᐅᒐ ᑦᐳ ᓇᐱᐣ •

ᐊᑌᐣᑌ ᶠᐃᑌᒍᐣ

ᐊᑌᐣᑌ ᶠᐃᑌᒍᐣ ᒍᑎ ᑦᑎᐅᑦᶠᐊᐅᑌᐣ ᶠᐁᑏ-ᑌ ᶠᐁᑏᑌ ᐃᐅ ᐯᐟᒍᐁᑦ • ᓇᑐᑦ ᶠᐃᑌᑌ ᖕᐌᑦ ᐊᐅᐌᓴᔪᑦ • ᶠᐁᑏᑌ ᐊᑐᖕᒧᐣ ᑐ-ᒥᓇᑦ •••

ᒍᔭᑌ ᗯᑎ

ᒍᔭᑌ ᗯᑎ ᑌᓱᐯᐟ ᐁᐟ ᑎᐯᐣ ᑳᐊᐤᐟ
ᔦᐣᑐᐨ …

ᐊᐟᑌᐤᑌ ᑐᒥᑜ

ᐊᐟᑌᐤᑌ ᑐᒥᑜ ᐁᐟ ᒥᓴᒋᒋ ᑭᐧᔐ ᐯᐠ-
ᑳᐃᒧᐣ ᑎᐱ …

ᑕᐤᑐᐨ ᐁᐟᑯ

ᑕᐤᑐᐨ ᐁᐟᑯ ᓴᑳᒉᐤᑐᐨ ᐁᑫᒋᒧᐟ ᗯᐟᑎ-
ᐃ · ᐁᐟ ᐊᐤᑎᑯᐨ ᑐᑯᒉᐤᑐᐨ ᑎᐅ ᗯᑕᐟ
ᓯᑐᐃ · ᐯᐣᑌᐟ ᐃᑌᐣ ᓱᑫᒉᐤᑐᐨ ᓴᐤᓱᐅᐨ
ᑌᐁᐠᑐᐃ …

ᗯᑭᑐᓯ ᗯᑭᑐᑫᐧ ᔓᐣ ᐁᐟ ᔦᐱᑰᐟᓱᐅ
ᓴᔓᐣ ᐅᑎᐟ ᐃᐟᑐᐣ ᑯᑫᐧ ᓲᐟ ᐁᐟ ᐯᑫᑎᐠᓱ
ᐅ · ᐳᗯᑌᐤᑎ ᐊᐠ ᐅᑐᑫᐧ ᑯᐨᐸᐟ ᓲᐟ
ᔓᑕᐟᓱᐅ · ᐊᒉᐤ …

ᔓᑕᑌ ᑐᒥᑎᐨ

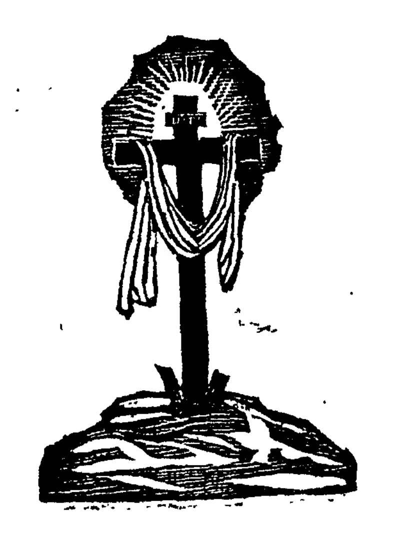
ᔓᑕᑌ ᑐᒥᑎᐨ ᐅᐨᑫᐣ ᗯᐤᑌᐣ ᔓᑐᑌ ᐁ
ᐅᐨ ᐅᐨᑫᐣ ᐳᐳᑎ ·

ᑯᑭᐊᐨ ᑯᐤᐃᐟᒪᑕ ᐁᐣᐟ ᓱᐯᐟ ᑎᐣ ᒥᓴᓯ
ᑯᐟᑎᐊ ᐁᔦᐣ ᐁᐟ ᐁᓯᑕᐣ ᑐᒥᑭ ᒪᑫᐟ

ᐃᑦ ᐁᑌᙆᓇᐨ ...

ᑊᓴᔑᐊ ᐸᐨᑎ ᐁᐟ ᶠᐃᒍᐅ ᐁᐟ ᐣᐱᔑ-
ᑐᐃ ᓭᑦᑊᑐ ·

ᓯᑯᐟ ᐁᓓᐟ ᐃᑦ ᐨᐱᑦᒥᐱᐅ ᐁᐟ ᓇᑦᑊ ᐁᐟ ᓭᐨ
ᐯᐞ ᐁᐟ ᐃᑦ ᓭᑯᑰ ᓭᑯᓵᔪᐨ · ᐊᒣᑦ ··



ᑌᑞ ᐨᑰᓓᑞᑌ ᐸ ᑰᒣᐣ

ᑫᑭᐧᐊᐨ ᐁᑌᙆᓇᐨ ᑐᓇ ᐁᐃᐣ ᑐᒥᑞ ᐁᐟ
ᓴᑊᐣ ᐯᙆᐯᑐᐊ ᓴᐎᐊᐟ ᐁᐃᐣ · ᑌ ᑌᐎᐟ ᐃᐨ
ᓇᐣ ᑌᐅᐣ ᐃᑦ ᓯᐅᑦ ᐁᐟ ᑎᐱ ᑫᐟᑍᑐᙆ ᶠᐅ

ᑐᶜ ᐃᐣ ᔦᔫᓴᕞᶜ ᐁᐠᓱᑎ ᐅᒐᐟᓱᐅᕞᶜ ᒣ-
ᐊᶜ ᐊᐟ ᑌ ᐅᶜᑏᐢ ᑳᔫ ᶠᐁᑏᐁᐟ • ᕦᑭᐧᔦᶜ
ᐁᑌᐥᕒᶜ ᑐᕒ ᐁᐃᐢ ᑐᒥᕞ ᐁᐟ ᕫᐢ ᐯᙆᐯ-
ᑐᐊ ᕫᙎᐊᐟ ᐁᐃᐢ ...

ᒍᐯᓚ

ᒍᐯᓚ ᒣ ᑐᒥᕞ ᑌ ᒧᙆᑌ ᐁᑌᙆᕒ ᐃᐣ
ᑎᐁ ᐃᐢᑯ ᶜᑌᒣᐣᑕ • ᑳᐧᐣᑐ ᙎᒍ ᒧᶠᐁᐣ-
ᑎ ᓱᒍᐣᐟ ᐁᐟ ᑌᙆᓚ • ᑐᶜ ᶠᐁᕞᔑᐢ ᐊᑎᑲᕦ
ᓴᑯᕫᶜ ᐯᐟ ᐃᐠᕞᶜ · ...

ᶜᑌᒣᐣᐢ ᶠᐊᐠᑐᐢ ᓱᒍᶜ ᐁᑯ ᐁᐟ ᑎᒣᐅ ᑐᶜ ᑎᐢ
ᑯᐢᓱᐅ ᶠᐁᕞᕦᐟ ᐊᐟᑫᐧ ᶠᐁᐣᑐᓚ ᐃᓚ •
ᑳᐧᐣᑐ ᙎᒍ ᒧᶠᐁᐣᑎ ᓱᒍᐣᐟ ᐁᐟ ᑌᐥᓚ • ᑎᐁᐢ
ᐃᐢᑯ ᑎᐁᐢ ᐃᕦ ᑳᑯᒥᑕᑎᐢ ᐁᐟ ᒥᓴᔑ-
ᐁ ᑎᐁᐢ ᒪᐠᕒ ᐁᐟ ᐊᒪᓚ ᶠᐊˢᑌ • ᑐᶜ
ᶠᐁᕞᔑᐢ ᐊᑎᑲᕦ ᓴᑯᕫᶜ ᐯᙆ ᐃᐠᕞᶜ • ᕦ
ᑭᐧᔦᶜ ᐁᑌᙆᕒᶜ ᑐᕒ ᐁᐃᐢ ᑐᒥᕞ ᐁᐟ ᕫᐢ
ᐯᐥᐯᑐᐊ ᕫᙎᐊᐟ ᐁᐃᐢ ... ᒍᐯᓚ ᒣ....

Fin.

Anciennes Prières.

ᑕᑊᑐᑊ ᐊᐅᑎ ᓭᓂᐢᑫᐣ ᓭᑕᑎᓭ ᐁᑦᑕᐅ
ᑕᐢᓱ ᐅᑌᐢᐸᐠ ᐁᐅᑎᐠᙓᐠ ᔭ ᓂᐟᙐ ᐅᐢᐟᓱᐠ
ᓂᐠ • ᑕᑊᑐᑊ ᐊᐅᑎ ᓭᓂᐢᑫᐣ ᓴᓱᑭ ᐃᑦᑯᐠᐢ-
ᑌᑊ ᐁᑦᑕᐅ ᐱᐠᓭᑫ ᓇᓄᐠᑲᐅᐢᑫᑎ • ᓭᑕ-
ᑎᓭ ᓂᑯᐠ ᓭᑫ ᑫᐢᐟᓱᓂ ᑌᑲᓭ ᒪᓯ ᓭᓂᐢ
ᙓᐠ ᐳᐠᐱᑯᐟ ᑕᓄᑌ ᑕᓯᐢᑫᑐ ᑌᐟᙌᐣ ᐁᐢ-
ᐊᐠᑕᑊᑫᑊ ᑕᐅᑎᐠᐢᐟᓴᐅ ᑌᓄᓂᑫᑐ ᐯᓇ
ᐅᑌᓂᓯᐢᒍᐅ ᓂᐅᓭ ᐯᐅᓯᐠᑫᑐ ᑕ ᐟᑫ
ᓂᐅᓯᐠᑫᑐ ᓇᓯᑕᐅ ᔭᐟᓴᐣ ᑌᐟᔭᐅ ᐯ-
ᑕ ᓄᐠ ᓇᐢᓂ ᓱᑫᑊᑫᐟᓱᐠ ᓂᐟᓇᑕ ᐁᓭᐟ ᐅ-
ᐟᓱᐠ ᐸᑯᐢᓯ ᓂᐠᙓ ᐋᓇ ᑌᓂ ᐁᓴᓂᔭᐋᐢ-
ᑎ ᑲ ᑕᑊ ᑕᑫᓇᐟᙐ ᑕᑊ ᓂᓄᓂᑌᐟᙐ •
ᑕᑊᑐᑊ ᐊᐅᑎ ᓭᓂᑊᑫᐣ ᓭᑕᑎᓭ ᓂᑯᐠ ᑲ-
ᑐᓇᑊ ᔭᑎᓭ ᐁᐟᓴᐣ ᓭᓂ ᐁᑌᑎ ᑕᑊ ᑕᔭᐢ-
ᑎ ᐅᐣᓇᓇ ᓇᐅᑌ ᐋᐠᐅᑌᑌᓇ ᓇᑕᐟᓴ
ᓯᑕ ᐋᓇ ᐃᑦᑯᓱᐠ ᐁᑫᓇ ᐅᐳᐠ ᐋᓇ •
ᐅᑎᐸ ᐁᑳᐅᐠᑌᑊ ᓂᐠ ᑌ •

ᐯᐢ ᐊᐠᐅᐁᐣᓂ ᓭᑕᑎᓭ ᑕᑊ ᐸᑐᓭᐃᐢᑌ
ᑕᑊᓱ ᐅᑌᐢᐸᐠ ᐅᐟᓀᑫ ᑯᐠᑌᑊ ᒪᓯ ᐃᑦᑯᓱᐠ
ᑌᑲᓭ ᐅᐠᑯᑫ ᑯᐠᑌᑊ ᒥᙌᐢ ᔭᑫᑊᐅᑎᑊᓂᐠ

ᖏᒋ ᐅᐟᑯᒋ ᑯᐦᑌᑊ ᓈᐸᑎᐥ ᐅᐟᑯᒌ ᑯᐦ-
ᑌᑊ ᐱᐁᙆ ᐅᐟᑯᒋ ᑯᑌᑊ ᐳᐤ ᑏ ᐅᑌᔅᕙᐟ
ᓯᑫᑊ ᑕᒉᓇ+ ᖏᐣᙵ ᐢᕐᑕ+ᐟ ᖏᔅ ᐤᐊᐠᐅᐁᓐ-
ᓂ ᐅᓐᔨᓂ ᓇᐅᓐᒋ ᐃᑕᑊ ᒧᓂᑕᑊ ᓴᓯᐤᑎ-
ᔦᑕᑊ ᓇᐅᓐᒉᑎᑕᑊ ᓴᐅᔅᑐᑊ ᓴᐅᐟᑐᑊ ᐅᐟ
ᐟᑯᒋ ᓴᐅᐠᑌᑊ •

ᐁᐳᑕᑊ ᐅᐯᒍᐟ ᑕᐟᓯᐤᑎᑌᖏᓐᑕᑊ ᐅᐟᑯᒉ
ᑯᐦᑌᑊ ᒪᒋ ᐃᐤᑯᒧᐟ ᑌᐤᑲᔦ ᐅᐟᑯᒋ ᑯᐦᑌᑊ
ᒥᙯᔅ ᓯᕄᐅᑎᑊᖏᐟ ᖏᒋ ᐅᐟᑯᒋ ᑯᐦᑌᑊ ᓈ
ᐸᑎᐥ ᐅᐟᑯᒋ ᑯᐦᑌᑊ ᐱᐁᙆ ᐅᐟᑯᒋ ᑯᐦᑌᑊ
ᐳᐠ ᑏ ᐅᑌᐠᕙᐟ ᓯᕄ ᑕᒉᓇ+ ᖏᐣᙵ ᓴᐤᑕ+ᐟ
ᖏᒍᐟ ᓂᓯᐤᑎᑊᒍᖏᓐᑕᑊᐟ ᓴ ᓯᐅᐧᔅᐤᑎ ᐤᑲ ᐃᑕᑊ
ᔨᐦᕿᔅᓂ ᔨᐁᔦᑕᑎᔦ • ᐁᑯ ᑯ+ᐟ ᐁᓐᐤᑌ-
ᔨᐅᙴᐃᖏ ᑌ ᑕᑊᒧ ᐅᑌᔅᕙᐟ ᐁᐅᑎᔅᕓᐟ
ᔦᑕᑎᔦ • ᔨᒍᐟᓇᐅᓂᐟᒍ ᐅᓐᔨᓂ ᓇᐅᕆ-
ᒉᑎ. ᓯᕄ ᔦᑕᐅᐧᑌᐤᔨ • ᐅᐤᑎᔦ ᐁᑳᐅᐧ-
ᑌᑊ ᓂᐟ ᑌ •

ᓂᐅᐠᒧᒎ ᑕᑊ ᐅᒍ ᑌᖏᐠᐦᐊ+

1 ᐃᐤᑯᕆᐟ ᐹᐟ ᔦᑕᑎᔦ ᖏᔦᑕᑎᔦ ᐊᐧᔨ
ᖏᐟᐋᔦᑕᑊ ᐯᒍᐤᔦᓂᐅᐧᐤᑕᐟ ᐤᑲ •
2 ᐁᓐᒋᓂᔦ ᔦᑕᑎᔦ ᐤᐅᐅᐧᐟᙯᔅ ᓴᓇᐟ •

ᑕᐧ ᒣᐢᑌᐧ ᐅᔅᓯᒍᐠ ᓂᐠ ᓴᑕᑎᓴ ᐯᓇᐅᑌᐅᐧᐢ-
ᑕᐧ ᓴᓇᐠ ·

3 ᑕᐧᒍ ᐅᐧᔅᓯᒍ ᓴᓇᐠ ᓴᑕᑎᓴ ᐟᕓᒣᑫᐧ
ᑌ ᐟᓴᒋᐠᓴ ᓴᑕᑎᓴᐟᓴᐤ ᔭᓂᐢᑎ ·

4 ᒣᐨᑎᑭᐧ ᐯᑫᐣᑌᐅᐧᐟᐢᒍ ᒐ ᐁᑯᓇ+ ·

5 ᑌᒣ ᐨᒉᒐᐅᐧᐢᒋ ᓴᓇᐠ ᑌᒣ ᐨᒉᒐᐊᐧᐣ=
ᒋ ᓴᓂᐅᐧᐠᒋᐠ ᓴᓇᐠ ·

6 ᐁᑌᑌᐅᐧᐟᐢᒉ ᓴᓇᐠ ᐅᐣᒍᓇ ᐊᓴᓂᐅᐧ-
ᒋᐠ ᓴᓇᐠ ·

7 ᑕᐧᒍ ᐁᒣᐅᐧᐦᐃᐠ ᓴᓇᐠ ᓂᐦᐃᐠ ᐊᐧᒉᐣ-
ᒍ ᐁᑫᐧᐅᐧᐢᓂ ᓴᓇᐠ ·

8 ᐅᐧᐟᒍ ᐊᐧᐢᒉ ᓴᓇᐠ ᐅᐣᒍᓇ ᐊᐨᒉᐅᐧᐠ-
ᓂ ᓴᓇᐠ ᑌᒣ ·

9 ᑕᐧ ᐯᒐᒋᐠᑕ+ ᔕᐠ ᓴᓂᐅᐧᐠᒋᐠ ᐁᐨᒫᑐ-
ᓂ ᒐᐠ ᓇᓴᓂᐅᐧᐠᒉᐟ ᓴᓇᐠ ·

10 ᑌᒣᐟᒍᐠ ᑕᓂᐅᐧᓂ ᐨᐁᐢ ᑌᒣ ᒣᐅᐧᐦᐊ
ᓴᓇᐠ ·

1 ᐁᑫᐣᒋᐠᐟᒍ ᐟᕓᒣᒣᑫᐧ ᑌ ·

2 ᓴᑕᑎᓴ ᐟᕓᒣᑫᐧ ᑌ ᑎ ᐟᕓᒣᒣᑫᐧ ᑌ
ᒫᒣᐣ ᒣᓇᐨᒉ ᐊᐧᐢᒉ ᔭᐠ ·

3 ᐅᑌᐢᔦᐠ ᐅᐣᒍᓂ ᑕᐧ ᓇᐅᒋᐠᐢᒣᑎ ᐯᐢ
ᐨᐊᐠᐅᐅᐧᐠᐢᓂ ᔭᐢᐨᑎ+ ᐃᐨᒫ ᐨᑕ+ ᐨᐊᓴ ᐁᑕ-

ᐅᑌᐣᑐᑊ •

4 ᓇᔾᑕ+ ᐟᘝƱᑫᑊ ᐁᑕᐅƱᐢᑐᑊ Ʊᐟᘝᔭ
ᔭ ᐯᐅᔾᐢᒉᐟ ᐊᐧᒍ ᑕᑊ Ʊᐢᓯᐠ ᔭᑕᑎᔭᑊ •

5 ᑦᐊ+ᑕᑊᘜ ᑦᐊᔨ ᑦᓴᑯᑊ ᓯᓇᐠ ƱᐅƱ
Ʊᒉᐟᑌᑕᑌᐅᐧᐢᑦᑲᐠ ᑎ ᓇᐁ ᐟᘝƱᒉ ᑕᑊᘝᐟ
ᑎ ᑎᐠ ᐅƱᐟᑊᓇᐠ ᐟᘝƱᑫᑊ ᓇᔾᑕ+ ᐟᘝƱᐟᓴᐣ
ᑕᑌᐅᐧᐢᑦᑲᐠ •

6 ᑌᐟᗯᐣᐁᐢᑦᐊᐠᑕᑊ+ ᐟᘝƱᑫᑊ ᑌ ᐯᐦ ᔕᐠᗯ
ᐅᐧᐢᑦᑎ ᓴᓇᐠ •

7 ᔮᐢᑦᑎ+ ᔕᐅᐧᐟᙾ ᑕᑊᓯ Ʊᐟᓯᐠ ᑌ •

ᐯᑫᑊᐣᑌᐅᐧᐟᒍ ᔭᑕᑎᔭ •

Ʊᐣ ᐳᐠ ᔭᑕᑎᔭ ƱᔭƱᐣᒉᐣ Ʊᐣ ᐳᐠ Ʊᑫᑊᐣ
ᑌᐣᐟᒍ • ᐁᑯᑊᑌᐣᔮᐠ ᓴᑎᐠᐢᐟᓯᐠ • ᐅᐠᐟᑯᒉ
ᓴᑫᑊƱᐣƱ ᑕᑊᓯ ᐅᑌᐢᔨᐠ ᐁᑫᑊƱᐧƱ •

ᐯᑕᑫᑊᐅᑌᐅᐧᑌ ᔭᑕᑎᔭ

ᓴᑦᑕ+ᐠ ᑕᑊᐟ ᐁᐢᑎ ᑕᔮᐢᑎ+ ᐁᑫᑊᔭƱᐅ-
ᑎᐦᐊ+ ᑎ ƱᑕᔕᑌᑌƱ ᑦᐊᑕᐅƱᐢᑫᑌƱ ᓴ
ᐟᘝᔭᑕᑊ ᐁᐠ ᔭƱᐣᒉᐣ ᐁᑦƱᑦᑕ ᐊᑎƱ ᐅᐠᒍᐠ
ᐃᐢᓴ ᑫᑊᒉ ᐊᑊᓇᑦᐁᒍᒎ ᐃᐢᑌ ᑖᐟᙾ •

ᓂᐅᔅᓯᓂ ᐯᑕᐧ ᔭᓂᐅᐧᑕᐧ

ᐅᐟᑯᒋ ᒥᑕᐧᔭᓂᐊᐧᐣᐦᐊ ᒥᐣ ᓴᐟᔭᓂᐟᒋᓂ ᓴᔭᑕᑎᔭᐁ ᓴᐟᕓᔭ ᓇᐟᓴᐟ ᐊᒥᔅᑯ ᑌ ᒥ ᑕᑫᐧᔭᓂᑐᐣᐦᐊᐅ ᑎᑎ ᒥᓂᐟᑫᐧ ᔮᑫᐧ ᔭᑕ-ᐊᐧᐣᓴ •

ᔭᑕᑎᔭ ᒐᐟᔭᓂᐅᐧᑦᑕᐟ

ᓴᔭᑕᑎᔭᐁ ᒥᐣ ᐳᐟ ᑯᒥᐅᐧ ᑎ ᐅᐟᑯᒋ ᒥ ᒐᐟᔭᓂᐅᒋᙆᑦᑕᐟ • ᒥᒐᐟᔭᓂᐅᐣᑦᑕᐟ ᑦᑲ ᑕᐧ ᓂᐅᔅᓯᓂ ᐟᓴᐣ ᐁᑌᒐᐟᔭᓂᒋᑦᑕᐟ ᐅᑫᐣᓱᐟ ᐅᑌᔅᔦᐟ ᑌᒥ ᒐᐟᔭᓂᔑᑦᑕᐟ •

ᐅᑫᐧᐅᐧᐟᒍ+

ᐅᐟᑯᒋ ᐅᑫᐣᔑᐟ ᔭᑕᑎᔭ ᓴᑦᑕ+ᐟ ᓂᓂ-ᔭ ᐊᐣᐟᕮ ᐃˢᒍ ᐃᑕᐧ • ᒥᐣ ᓴᐟᔭᓂᐟᒋᓂ ᑎ ᒥᒐᐟᔭᓂᐅᒋᙆᑦᑕᐟ ᐅᐟᑯᒋ ᐅᐣᔑᓂᐣᐅᐟᕮ-ᒥᑎ ᐃˢᒍ ᐁᑯᐧᑌᐣᔮᐟ • ᐁᑯ ᐯᓇᒥˢᓂ ᓂᐟ ᔭᕓ ᓴᓱᐣ ᐁᐣᑦᑐᒥᑎᐧᒥᐟ ᐊᔭᓂᔑᑎᐟ ᓯᓴ ᓱᒥˢᐦᐊᔑ ᑦᐊ • ᐅᑫˢᑦᐊ ᐁᐣᑦᑌᓱᓂᐦᐃᒥᐟ ᓴᐟᓴᐣ ᔭᓂᑎᓂ ᑌ ᐅᐟᑯᒋ ᓂᓂᔦ ᐊᐊᐧᐣᒥ ᑎ ᐁᐣᑦᑐᒥᐣᑎᐧᒥᐟ ᐊᑐᐣᒥ ᑦᑲ •

ᒉᐅᐦᓱᒉ ᐅᑌᐅᐧᑫ

ᔭᑕᑎᔭ ᓴᑦᑕ+ᐠ ᒉᑕᑊ ᑌᒉᐦᒧᐠ ᓴᒪᑳ-
ᔭᒉᒉᒉᐟ ᐅᑕᑊ ᒍᐦᒪ+ ᐁᔪ ᐋᐦᒉ ᐃˢᒉ+
ᒉᔪᑦᑎᔭ ᐳᐠ ᒪᒉᐟᓴᐣ ᑊᑳᐅᐦᒉᐟ ᐊᓴᐅᐧᒉ
ᑦᑳ · ᐁᐳ ᓴᑌᐟᑎᔭ ᓴᓱᑭ ᒪᒉᐠᑊᑳᐅᐢᒉ
ᑎ ᐯᑕᑊ ᒪᑌᐦᑦᑫ ·

ᒉᐅᐟᓱᒉ ᐅᒪᒉᐟᓴᐣ ᐊᐟᓴᑎ

ᐅᒪᒉᐟᓴᐣ ᐊᐟᓴᑎ ᒉᐠᑌ ᐁᑦᑕᐅ ᐱᐠᔭᐤ
ᐟᐤ ᔭᑕᑎᔭ ᒉᐤᐠᐟᐤ ·
ᑕᐦᒉ ᑕᑊᑌᑊ ᒪᐠ ᑊᑲᒉ ᑕᑊᑐᑊ ᐅᑫᐦᒍ
ᐅᐢᒉ ᐅᐟᓴᐣ ᑕᑊ ᐊᐋᐧᑌᑊ ᑦᑲ · ᐅᑦᑎᔭ ᐁ-
ᑲᐧᐅᐠᑌᑊ ᒍᐠᑌ ·

ᔪᑫᑊᐅᑎᑊᒉᐠ ᐅᑌᐅᐧᑦᑫ

ᓴᔭᑕᑎᔭ ᓱᒉᔭ ᐊᓱᐠᒍ ᐃᑦᒍᔪ ᔪᑫᑊ
ᐅᑎᑊᒉᐠ ᒉᐦᐊ ᐃᑕᑊ ᓴᑫᑊˢᒉ ᑦᐊ · ᐁᒍ
ᒉᐣ ᓴᑫᑊᒉˢᒉ ᔪᑫᑊᐅᑎᑊᒉᐠ ᑦᐊᓱᒉᐠˢᑦᑌᐣ
ᓴᑦᐅᐃᐧᐠˢᒉ ᓴᒉᐠᑊᑲᐅᐠˢᒉᐟ ᑎᑎ ᐟᐤᒉᑫᑊ ᑎ
ᐃᑦᒍᓱᐠ ᑕᑊ ᐅᐟᓴᐣ ᒍᐦᒪ+ · ᐅᑦᑎᔭ ᐁᑲ-
ᐅᐠᑌᑊ ᒉᐠᑌ ·

ᑌᐨᑲᓴ ᒪᕆ ᐅᑌᐆᐢᑫ

ᑎᐦᑲᓴ ᒪᕆ ᓴᑕᑎᓴ ᐸᐠ ᓀᐠᔑᐠ ᐅᐢᑎ-
ᔭ ᓀᑕᓴᓀᓐᑯᑊ ᓇᐨᐁᔾᐢᑎᓴ ᐁᑌᐆᐠs"ᐃᐠ
ᓵᓇᐠ . ᐅᐟᒍᒣ ᒍᓀᑌᑊ ᑎ ᐅᐢᑎᔪ ᑎᐠᑲ
ᓴ ᓀᐠᔑᐠ . ᐃᐢᒍᔫᐠ ᓇᐨᐊᐠ ᔪᐦᐊᓀᐠ ᐊᓀᐢᑐ
ᑕᑊ ᐯᑕᑊ ᐁᓐᐨᑐᓀᔨᑎᑊᓀᐠ . ᐅᐢᑎᓴ ᐁᑲᐧ-
ᐅᐠᑌᑊ ᓂᐠ ᑌ .



Angelus.

v ᔭᑫᐧ ᐅᐟᓱᐠ ᔭᑯᐧᑎᐧᑌᐠ
ᑍᐟᑕ ᐨᐊᑌ ᐟᕮᐠ ᑍᑍᔭᐤ
r ᒪᕆ ᓴᓱᐢ ᐸᐠ ᐅᐧᐨᑌ ᔭᐠ
ᐁᐧᑍ ᐨᑲ ᐊᑎᐧᐠᑕᐧ ᐃᐠᐟᕮ •

v ᑯ ᑌᐧᑕᑌᐠ ᒪᕆ ᐊᑎᐤ
ᑍᐟᑕ ᐯᐃᐦᐊᐁ ᐁᐢᑍᐠ ᑯ
r ᐊᐯᑫᐧᐟᕮᐤ ᑐᓱᐠ ᐅᑌ
ᐯᑕᑫᐧᓱᐠ ᐊᓱᐤᑌ ᔭᐠ •

v ᑌᐧᑕᑌ ᐨᐊᐩᑕᑎᐠᐢᑌᑲ
ᐫᐟᑬᐟᓱᐠᑳ ᑌᐟᑲᑐ
r ᐁᐳ ᐟᑕᑎᐟ ᑌᑬ
ᑍᐟᐁᐢᐅᐨᐊ ᐟᑯ ᑲᐢᐟᓱᐠ •

v ᐟᑕᑎᐟ ᐸᐠ ᑌᐠᑍᐅᐠ
ᐁᐣᑌ ᑍᐟᐊ ᐅᑎᐠᑲᐣᔭᐠ
r ᓴᓱᐢ ᐅᐠᑬᐠ ᑍᐸ ᐅᐨᑯᐩ
ᐨᐅᑌᐅᐧᑎ ᐊᑍᐟᐅᑌ •

v ᐁᐧᑕᐩᐠ ᑌᑍᐨᑲᐁ ᑌᑬᐠ
ᔭᑫᐧ ᐅᐟᓱᐠ ᑍᐟᑌᐢᐱᐠᐢ
r ᑍᐠᐟᑯ ᑌᐟᑌ ᐊᑎᐢᔭᐩ
ᐅᑕᐧᐅᑌᐅᐧᐢᕿ ᐁᐨᑕᐩᐠ •

v ᑌᑌ̅ ᐊᑎˢᔭ ᔨ` ᐃˢᑲ
`ᑌ̅ᒐᑌ̅ᒣᑐ ᑲᔪᑕ°
r ᐁᔨ ᐟᓄ` ᑭᑫ·ᐅ`ᑌ̅ᐅ
ᑭᑌ̅ ᑎ ᐅ`ᘛ` ᑲᒍ·ᑕ+ •

O Jésus doux et humble...

ᑌ̅ᑦ ᓭᓄᐣ ᑌ̅ᑦ ᓭᓄᐣ ᑌ̅·ᘛᔦ ᑌ̅ᘛ` ᒧ
ᓭ·ᘛᔦ ᑎ ᓭ·ᘛᔦ ᑎ ᑌ̅ᘛ` ᐊᑌ̅ˢᑌ •

ᑌ̅ᑦ ᓭᓄᐣ ᑌ̅ᑦ ᓭᓄᐤ ᑌ̅·ᘛᔨ ᑌᑭ· ᒧ
ᓭ·ᘛᔦ ᑎ ᓭ·ᘛᔦ ᑎ ᑌᑭ· ᐊᑌ̅ˢᑌ •

ᑌ̅ᑦ ᓭᓄᐣ ᑌ̅ᑦ ᓭᓄᐣ ᑌ̅·ᘛᔦ ᑌᑳ+ ᒧ
ᓭ·ᘛᔦ ᑎ ᓭ·ᘛᔦ ᑎ ᑌᑳ+ ᐊᑌ̅ˢᑌ •

Cœur Sacré de Jésus, j'ai...

ᓭᓄᐣ ᑌ̅`ᘛ` ᑌ̅·ᘛᔦ ᓭᓄᐣ ᑌ̅`ᘛ` ᑌ̅·ᘛᔨ
ᒐᓭ ᐅᑌᐣᑌ̅ ᒐᓭ`ᐅᑌᐣᑌ̅ •

In manus tuas ..

ᓂᐟᑯᓯᐠ ᓴᐸᑕᑎᐸᐁ
ᐅᐠᘞᐠ ᑦᐁˢ ᑦᑌᓚᐊᐧᐣᒋ ᔭᐠ ....ᓇ

ᓇ ᓀᑦᐁᒋᐟᓂ ᓀᑦᐁᓴᓯᓴ
ᐸᑕᑎᐸ ᑕᑊᑐᐩ ᓂᐠᓀᐠ
ᐅᐠᘞᐠ ᑦᐁᐧ ᑦᑌᓚᐊᐧᐣᒋ ᔭᐠ ·

ᐅᓇᒉᐟᓴᐣ ᐊᐟᓴᑎ ᓂᐠ ᑌ ᐁᑦᑕᐅ
ᐱᐠᐸᘞᐟᕒ ᐸᑕᑎᐸ ᓂᘞᐠᐟᕒ ·
ᓂᐟᑯᓯᐠ ᓴᐸᑕᑎᐸᐁ
ᐅ ᘞᐠ ᑦᐁᐧ ᑦᑌᓚᐊᐧᐣᒋ ᔭᐠ ·

Quel beau jour.

ᓇᑦᐁᐸᑐᑎᐸᐁ ᓴᓯᐣ
ᐯᒋᐸ ᐅᑕᑊᘞᐠ ᐟᘞᓂ
ᓀᑦᐊ ᓇᑎᑎ ᓂᒉ ᒉᐡᐟᓯᐠ
ᓀᑕᐠᔭᓂᐠ ᐸᑕᑊ ᒍᓇᐩ ·

ᓇᑦᐁᓴᓯᓴ ᓀᐟᘞ ᑦᐃᓂᐸ
ᓀᑦᐁˢ ᓂᐅᑌˢ"ᐊᐠ ᑯᑯ
ᓇᑦᑳᓀᑦᐃᐠᑌᐤ ᓀᑫᑊᓂˢᓂ ᔭᐠ
ᑕᑊ ᐅᐟᓴᐣ ᒋᑕ ᐊᐧˢᓀᐃ ·

ᑦᐊᑌ ᓂᐅˢᐟᓱᓂ ᐱᐠᔦᘓ
ᑏᑦᐁˢ ᐯᐅˢ"ᐊᐠ ᑐᑊᐠᑌᑊ ᑯ
ᐅᑦᑎᔦᑊᐯᔐᓴᐠᐅᑐˢᓂ
ᑎ ᐸ ᐁᔐᑯᒍᑏ ᔓᐠ •

ᐟᕮᐠ ᑕᑊ ᐅᐟᓴᐣ ᒍᑏ ᐊᐧˢᑏᐃ
ᓴᓱⁿ ᐯᕴᑊᓂᔦ ᒍᑌˢ
ᐁᑯ ᑌ ᘒᐠ ᔦᑕᒉ ᔓᕴᑊ
ᐯˢ ᑏᐃᓂᔦ ᑏ ᐊᐧˢᑌ •

ᐁᔦᐟ ᐅᐠˢᑐᐠ ᔦᓂᐅᑎᔓ
ᑏᑦᐊ ᐅᑌˢᔓᐠ ᐊᐧˢᑏᐅ
ᑎ ᑕᑊᓂˢᑌᑊ ᐊᑏᑦᐁᐟᓴᑎ
ᑏᑦᐊ ᐟᓴ ᐳᑌᑎᑊᐠ ᐊᐧˢᑏ •

Tibi Christe..:

ᐁᑯ ᑏᔑ"ᐊᐠ ᐅᐟᓴᐣ ᑐᑊ
ᑏᑦᑕ ᐸ ᑕᐅᐧᐟᗯᐣ ᔓᐠ
ᐟᘒᑌᕴᑊᐟᑯ ᑏᕴᑊˢᓂ ᑏᐠ
ᐅᑏ ᒪᶻᓱ ᐊᑦᔭᓂ
ᑎ ᑦᑌᐟᑌᒉ ᑏᐟᕮᐠᒉ ᑌ
ᑏᕴᑊᐊᐧˢᓂ ᐳᑐˢᑦᕴ •

ᖃᒣᑕᓂᑦ ᖓᓂᑫᖅᓗ
ᓄᐁᕐ ᐅᒋᑉ ᓇᑉᓄᑦ ᓗ
ᐅᒍᑦ ᓇᓴᓂᐆᑌ ᔭᑦ
ᐅᐅᑦᓚ ᖓᓂ ᐃᒍᑦ
ᐁᒣᒍᑌᕐᒣᕐ ᐅᔮᑦ ᑕᑉ
ᑌ ᐁᒋᓇ ᐃᕐᒣ ᓕᑦ .

ᖃᓂ ᓗᑦᑐᑉ ᓯᑭᐧ ᐊᖓ
ᕓᑦ ᓃᓂᑫᑉ ᐳᑌᑎᑉ ᓄᑦ
ᖃᒣᑕᓂᑦ ᓂᐅᓂᕐᑎᐤ
ᖃᒣᑕᓂᑦ ᒣᒍᑦᑎ+
ᓇᑉᓯᑌ ᓗᐅᑦᑌᑉ ᓗᑯ
ᕓᑦ ᓃᓂᑫᑉ ᐁᒋᓇ+ .

ᐁᔮᑕᑉ ᕓᑦ ᓃᓂᑫᑉ ᑐᑉ
ᑕᕐᓕ ᐅᑦᓄᑦ ᑌᐦᐊᖓ
ᐅᒍᑦᓴᓂᐆᑕᑦ ᓵᓇᑦ
ᐅᕓᖓᑦ ᑌᓄᐦᐊ ᑕᑉ
ᔭᑫᑉ ᐁᑌᐊᑐᕐᓴ ᖄ
ᐁᑌᓇᑦᐅᑐᕐᑌ ᔭᑦ .

ᓅᑌᕐᑫ ᓯᓴᑕᑎᓴ
ᓯᓇᖄᓴᓂᓂᒉᑉ
ᑐᐅᑦ ᑌᒉᑫᑉ ᐯᕐᓄᓂ

ᓴᑫᑊᗣᐊᐧᒉᐟ ᓴᗣᐠ
ᐅᐢᒍᘁ ᗣᐅᐢᒉᐟ ᐅᐟᗴ
ᓴᐟᗴᐠᔑ ᓴᑫᑊᘂᐤᘁ •

ᓴᓱᐢ ᓴᐡᑕᐩᐠ ᓴᑕᐠᐳᘂᐠ
ᐟᗴᐠ ᘁᐠᐟᓱᘓᐠ ᐯᑌᐢᘁ •
ᘂᐣ ᕰ ᓴᔭᑫᑊᐅᑎᑊᘂᑊ
ᘃᐡᑕ ᓴᐟᓴᐣ ᘂᐤᐦᐊ ᑕᑊ
ᓴᐟᗴᐠᔑ ᓴᐡᑳ ᗣᐠᘂᒉᐟ
ᘂᐧ ᓱᘁ ᐅᐠᘒᐠ ᑐᐦᐊ •

ᐁᐣᘂᑊ ᒪᔨ ᓴᑫᑊᘂᐤᘁ
ᘂᔭᑮ ᐁᐢᒍᐠ ᐃᑕᑊ
ᓴᐟᘓᔪ ᘂᒐᘂᐢᐦᐊᐩ ᓱ
ᐟᗴᐠ ᐅᐠᘒᐠ ᐊᐧᐢᐡᑌ ᐟᓱᐠᔑ
ᑳᐠᐱ ᕰ ᐅᐠᘒᐠ ᘁᐅᐧᐢᓴᐩ
ᐅᐡᐊᐠ ᓴᑫᑊᘂᐤᘁ ᔭᐠ •



Cœlestis Urbs Jerusalem.

ᕷᑕᕱ ᑌᑌᑫᐧ ᐅᐦᐊᐩ
ᐁᕷᐟ ᐅᐦᑲ ᑌᑌ ᐃᐟᑎ
ᐟᗴ ᑎᐁᐅᑌᐦᐊ ᑯᑲ
ᐃᑯᐅᐟᓴᑌ ᐅᔭ ᑲ
ᕷᑕᕱ ᑌᑌᑫᐧ ᐅᑐ
ᐃᑯᓯ ᐁᕱᓇ ᐊᐧᑎ •

ᑎᐊ ᑐᕷ ᐁᓇᑎᐧ ᑌ
ᓭᑫᐧ ᐁᓇᐅᐧᑌ ᐅᕷ
ᐟᗴ ᑕᐧᑌᑌᐧ ᐅᑌᑯᐁ
ᐁᕷᐟ ᐅᐊᐧᑌ ᐅᔭ ᓯ
ᓭᑫᐧ ᑌᓇᑌ ᐅᑎ ᑌ
ᑎᐊ ᓯᒐ ᐅᔭ ᐊᐧᑎ •

ᑐᓭᕱ ᐁᑐᑌᑎᐧᑎ
ᐅᑌᕷᑕᐧ ᑎᐊ ᑐᕷ
ᐅᒐᕷᑌᐅᐧᑕ ᓴᓇ
ᑎᐊ ᓯᒐ ᐅᐸᐃᑌ
ᑯᑲ ᐟᗴ ᐅᐅᐧᑎᐧ ᐃᓵ
ᐅᑌᑯ ᔭ ᑎᒐᐅᑕᐧ •

ᓴᑕᓯ ᑌᑌᐠᑫᐧ ᐅᐠᔅᑐᐠ
ᓂᓚ ᒥᐸ ᐅᔅᕼᐦᐊᐠ ᐊᐧᔅᒧ
ᐁᓴᐟ ᐅᑏᐅᑏ ᔭᓯ
ᐅᑌᔅᔦᐠᑕᐧ ᒥᐣᐃᑏᔦ
ᑏᐅᔅᐟᓃᑏ ᐯᔅ ᒪᐃᑌᐤ
ᒥᐟᕓᓴᐟ ᐁᑌᐠᒧᐠ ᐊᐧᔅᒧ •

ᔭᑫᐧ ᐨᑌᐟᑐᓯ ᐅᔅᑐᐅ
ᑏᐅᔅᐟᓃᑏ ᐯᐨᐃᐠᑎᐠᑕᐧ
ᐃᐨᑯᓃᐠ ᐟᕓᐠ ᑌᕗᐠ ᐅᐦᐊᐤ
ᐟᘂᐠᐟᘁ ᐟᓃᔅ ᐟᘁᐅᔅᑐ ᐅᔦᐠ
ᑕᑕ ᐁᑯᐧᑌᐟᘂᐠ ᐃᔅᑲ
ᐟᓃᑌᔅᑎ ᑎ ᐅᐠᒧᐠ ᐃᔅᑐ •

ᔭᑫᐧᕓᐠ ᐅᑌᔅᔮᐠ ᑐᐧᐠᑌᐧ
ᐅᐠᑯᒉ ᐅᓚᐠ ᑕᒪᔅᑏᐤ
ᒥᐟᓂᐠ ᐊᐧᔅᑐ ᓴᒪᒉᑕᐧ ᑌ
ᐅᐠᐨᑲ ᐅᑌᐅᐧᔅᑎ ᐅᔦᐠ
ᐅᐣᒧᑏᐟᘂ ᐁᑌᐅᐧᔅᑏᐤ
ᐅᐠᘁᐠ ᔪᒪ ᐅᔾᐠ ᐊᐧᔅᑐ •



CHEMIN DE LA CROIX

ᑌᐧᐘᐣ ᐁᔅᐨᐊᐧᑕᐧᔭᐩ ᑐᐠᓴᐁ

ᔮᐨᑎᐧᔕ



ᑕᐧᒉ ᒐᐠᔮᐨᑎᐩ

ᓇᐨᐁᓴᓱᓴ ᓇᓇᐨᐁᐧᓯᐢᓇᐩ ᓀᓇᐨᑌ ᐁᑌ-
ᑎᔅᐦᐃᐠ ᐨᐁᔅ ᓇᑎᐨᑰᐣ ᒍ · ᓚᓂᐧᓭ ᑕᐧᐅᐠᘏᐠ
ᐨᐁᔅ ᐨᑑᒐᓂᑌ ᐃᐧᓭ ᐁᐢᐨᑌ ᓇᐨᐅᓂᐦᐱᓃ ᔮ
ᑕᐧ ᐊᓇᓚᒉᑎᐠ ᓂᐠ ᒍᐠ ᐅᐧᑲᔮᐃᔅᐨᑎ ᐨᐁᔅ
ᐅᐨᐊᐧᓇᐊᓂᐅᐧᑌ ᖃ ᐊᐃᑎᐧ ᒍ ᐧᓭᐠ · ᐅᐧ
ᐨᐊᐠ ᓇᐧᓴᑑᓂ ·

ᑭᶜᐁᓴᓱᓴ ᑕᑊ ᐅᑫᑊ ᑌᐟᗐᐣ ᐁˢᶜᐊᐠᑕᑊ.
ᶜᐁˢ ᐅᑎᐡᔭ ᐁᓇᐃˢᒋ ᶜᐁˢ ᑏᶜᑌᑏᐠᑫᑊ ᓇ-
ᒋᑌˢ ᓚᐅᐧˢᑏᐅ ᐅᐠᔭᔪ ᐅᑫᑊᐃᐟᒧᐠ ᐅᑕᑊ
ᑭᐟᘛᓴ ᒉˢᶜᑕˢ ᓚᑭᶜᐃᐠᑘ • ᓴᓇᒉ ᑌ ᐅᐠ
ᐟᓚᒉ ᑭᶜᐊ ᑐᓴ ᑌ ᑯᖃ ᑏᓇᐃˢᒋ ᐅᑕᑊ
ᑏᑫᐣᓯᐠ ᑭᐣᐃᒋ ᑏᘓᐠ ᶜᐁᐧ ᑕᔨᑕᑊ ᐅᐳᐠ
ᐊˢᑘ ·•

ᐁᐣᑏᐠ ᒪᔨ ᑕᐦᒉ ᐃᐠᑐᑊ ᑏᐣ ᒋᐠᓴᘓ ᑫᑊ
ᒋᓴ ᓇᶜᑌᔨᐠᐟᕮ ᑭᐠ ᑭᶜᐊᐱᐠ ᐊᑏᑎᑊᐠ ᒋᐠ
ᐃᐠᐟᕮ • ᐁᑯ ᐟᕮᐠ ᒋᐅˢᐟᓱᒋ ᐅᶜᑎᓴ ᑭ-
ᶜᐊ ᐅᑎᐠˢᶜᑳᐣ ᔭᐠ • ᐟᕮᐠ ᐅᐠᔭᔪ ᑕᑊ ᐅᑫᑊ
ᐃᐟᒧᐠ ᐃᐟᕮ ᑕᑊ ᒋᐅᐟᓱᒋᐟᓴᐣ ᐅᐠᘓᐠ ᶜᐊᓴ-
ᒋᐅᐧᑕᑊ ᐃᐟᕮ ᐁᐳ ᐅᑌˢᐸᐠ ᐅᑕᑊ ᑭᶜᐁᐅᐣ
ᒧᑏ ᑫˢᶜᐊ ᓇᔫˢᒋ ᐅᐳᐠ ᐊˢᒧ ᐁᓴ ᐅ
ᶜᐊᐠ ᑭᐟᓴᑏᒋ ᐁᐣᑏᐠ •

ᓴᐣᑕ ᒪᑌᙆ ᐃᐣᑐᐟ ᐊᑳᐣ
ᶜᑯᙢᶠᐃᐠᓯ ᶠᐃᗐ ᑊᓚᑳᐣ
ᑯᐟᑎ ᒣᐅ ᶠᐊᒧᑌ •

I

—ᕂᑦᐁᓴᓱᓴ ᕞᒐᓴᐅᑎˢᓂ ᑦᐁˢ ᐅᘏ
ᐊᕞᔑᑎ ·

ᕞᑌᐡᐂᐣ ᐁˢᑦᐊᐨᑕᐩ ᑌᑦᑲᔦᑕᑊ ᑌᕞᓇᔪᐢ
ᓂ ᓂ ᑕᑊ ·

ᓴᓱᐣ ᐯᑎᔦᐠᓴᐣ ᐯᓂᔭᐃᑦᑎ

ᐁᑯ ᓴᓱᐣ ᐯᒐᓇᔦᓂᐅᐧᑌ ᔭᐠ · ᐅᐨᑲ
ᐅᐢᕞ ᑯᓭ ᐯᑎᔦ ᐠᓴᐣ ᐯᓂᔭᐃᑦᑎᐅ ᐯ-
ᐠᘁᔦ ᓇᒡᑕᐠ ᐃˢᓭ ᑎ ᐯᑎᔦ ᐠᕵᔭˢᑦᑎ ᐃˢ
ᓭ ᔦᓂᐅᑎᔭᐅ ᓴᐠᔦᓂᒡᐣ ᐅᔾᐠ ᓂᐠ ᐃᐠᙆ
ᐁᑯ ᐳᐣᐱᑯᐠ ᔦᑎᔦ ᐠᓴᐣ ᔦᓂᔭᔪᐠˢᑦᑎ
ᓂᐠ ᑐᐠᑌᑊ ᑯᓭ ᐁᔾ ᔾᐠ ᐊᔦˢᐃᐠ ᔦᓂᐅᐧ
ᑎᐠ ᓴᓇᐠ · ᕂᓂ ᐅᑌˢᔦᐠ. ᕂᑦᐁᐅᐣᔑᕞᑕᑊ
ᓴᓱᐣ ᐯᑎᔦᐠᓴᐣ ᐯᓂᔭᔪˢᑎ ᓂᐠ ᑐᐠᑌᑊᑯ ·
ᐁᑯ ᕂᑦᐁᓴᓱᓴ ᕂᑦᐁᐅᐣᔑᕞ ᕞᑎᔦᐠᓴᐣ
ᕞᕞˢᓂ, ᑯᑯ · ᐁᔾᑕᑊ ᕂᑦᐁᐅᐣᔑᕞ ᐅᑌˢ
ᔦᐠ ᐅᐠᕵᐃᑎ ᐃˢᓭ ᐅᑦᐊᐠ ᕂᐠᘁᔦᑕᑊ ᐅᑫ-
ᐃᐠᔑᐠ ᐊᕂᑦᐃᐠᕞ ᔭᐠ · ᐠᕵᐠ ᐅᐠᔪᐠ ᕞˢ ᕂ-
ᐠᐂᑌ ᑫˢᑦᐊ ᑕᐁᑎˢᐊ ᐊᐧˢᔑ ᐅᓇ ᐁᐣᑫᑌ
ᕂᑦᐅᓂᐃᕂᐠ ᕂᑦᐊᐊᐠᐅᑌᑦᑌᐅᐧᐠˢᑌˢ ᔭᐠ ·
ᕂᑦᑕ ᔭᑫᑊ ᑎᐠᑕᐩ ·······

ᓃᑕᐧ ᓭᓃᑎᒉᐟ ᒪᓯ ......

ᐊᐟ ᐁ ᐯᐅᐧᐦᐊᐸᐠ ....

—ᓇᐣᐁᓭᑕᑎᓭ ᐁᐢᑌᓇᐣᐅᓂᐦᐃᓃᐠ ᓴᐠ·

ᐁᐢᑌᓇᐣᐅᓂᐦᐃᓃᐠ·

—ᑎ ᑕᐧ ᑕᓴᐢᑎ ᓂᐠ ᓂᐅᐧᓯᓂ ᐁᐢᑌᐅ
ᐳᓃᐦᐃᓃᐠ ᐅᑕᐧ ᐅᐯᑕᐟᓴᓃᐠ ᑫᐟᒉᓃᐠ ᐅ-
ᐯᐅᑐᐦᐊ ·

ᐅᐢᑎᓭ ᐁᑲᐤᐅᐟᑌᐧ ᓂᐠ ᑌ ·



II

—ᒣᐁᓴᓱᓴ ᑌᒐᓴᐅᑎᐢᓂ ᐁᐢ ᐅᐧᓀ
ᐊᑌᒧᑎ ·

ᑌᑌᐧᐤᐢ ᐁᐢᐊᐧᑕᐩ ᑌᑲᔭᑕᑊ ᑌᑌᒪᓯᐢ
ᓂ ᓂᐧ ᑕᑊ ·

ᑌᐧᐤᐢ ᐁᐢᐊᐧᑕᐩ ᓴᓱᐣ ᐯᑕᑊᑕᐧ

ᐁᑯ ᐧᕓ ᑎ ᓴᓱᐣ ᐅᑎᔭ ᐳᐅᐢᓂ · ᐯ
ᑎᔭ ᐁᓂ ᑌᐧᐤᐢ ᐁᐢᐊᐧᑕᐩ ᔭᑕᑊᑕᐧ ᑯᑲ
ᐅᐧᕓᐅᐢᒉᐧ ᐃᐢᑌ ᒍᑯ · ᑕᐳᐧᑌᐢᐧᑌ ᓂᐧ
ᐅᑕᑊ ᐯᑕᑊᐧ ᐊᐧᑌᑎ ᑲᒋᐧᕒ ᐁᒉᐢᒧᐅᐧ
ᐁᔭᐧ ᐅᑫ ᑌᐧᐤᐢᐁᐢᐊᐧᑕᐩ ᑕᑕᐅᐧ ᐅᐧᒍ
ᒉ ᐸ ᑐᔭ ᑯᑲ ᐁᔦ ᐁᓂ ᑕᓀᐧ ᐃᐢᑲ :
ᓴᐧᔭᓂᒉ ᐅᔦᐧ ᑕᓗ ᐅᒐᐧᔭᓂᐅᒋᐧᑕᐧ
ᐅᑫᓗᐧ ᑌᐧᐤᐢ ᐁᐢᐊᐧᑕᐩ ᑎᐢᐧᕒᐅ ᒪᐊ
ᔭᑌᐧᑕᐧ ᓂᐧ ·

ᐁᑯ ᒪᓂ ᑎ ᑕᓗ ᐅᑕ ᒪᐊ ᑐᔭ ᒍᐧ
ᓴᓱᐣ ᐯᑌᐧᐤᐢᐁᐢᐊᐧᑕᐩ ᐸᐧ ᒍ ᐁᔭᐧ ·
ᑐᔦ ᒪᑫᐅᐧᑎ ᐅᐧᔕᒋ ᐧᓴᑎᐧᔭ ᐊᔭᓂᐧᒉ
ᐊᐢᒧ ᐅᐧᑲ ᒪᐊᐱᐧ ᐊᑎᐧ ᓂᐧ ᒍ ᓴᓱᐣ ᑕᑊ
ᐯᑌᐧᐤᐢᐁᐢᐊᐧᑕᐩ ᐁᑌᐧᑕᐧ ᓂᐧ ·

ᓴᓱᐣ ᓴᐧᔭᓂᐧᒉᓂ ᑌᐢ ᐅᐣᒧᓂ ᑌᑫ ᐅ-

ᖁ ᓂᐟᑕᑊ ᑏᐣ ᑌᐟᐎᐣᐁᐢᐊᐟᑕᑊ+ ᑏᑕᑊᑎᐟ ᑲ
ᐃᖁ ᓂᐟ ᐃᐟᗱ • ᓇᓂ ᓇᐟᐎᓐ "ᐊᐟᑌᑊᑎ
ᐅᐣᓇᓂ ᐃᐟᓇ ᓇᓂ ᓇᑕᑊᑎᐟ ᐋᐢᓇᓂᐟ ᑯᑲ
ᑏᐣ ᓇᓇ ᐁᑌᑫᑊᘁᐟ ᑎᐟᐢᗱ ᓂᐟ ᑯᑯ • ᐁ
ᑯ ᐁᓴᐟ ᑕᑊ ᑕᐅᓯᐟᒉᐟ ᓂᐟ ᐅᐊᐅ ᐟᗴᐟ ᑕᑊ
ᓈᐊ ᑐᓴ+ ᑕᐣᓕ ᐃᐢᖁ ᑐᑊᐟᑌᑊ ᓕ • ᐁᔨ
ᑕᑊ ᐅᐟᑎᓴ ᑏᓇᐃᐢᓂᐅ ᐁᐣᑐᓂᑎᑊᑏᐟ ᐅᐟ
ᓱᔪ ᑏᑫᐣᓕᐟ ᐟᓴᓯᐟᓴ ᐊᓴᓂᐟᒉᐣ ᐋᐢᓇ •
ᐁᓴᐟᐅᐊ ᓇᐟᘁᓴ ᓇᐟᓴᐟ ᐊᑏᐢᖁ •

ᓇᑕ ᓱᑫᑊ ᑎᐟᑕ+ ....
ᑏᑕᑊ ᓴᓂᑎᒉᐟ ᒪᓯ ......
ᐊᐁ ᐯᐅᐢ"ᐊᐅᐟ ......

—ᓇᐁᓴᑕᑎᓴ ᐁᐣᑌᓇᐅᓂ"ᐃᑏᐟ ᓱᐟ •
ᐁᐣᑌᓇᐅᓂ"ᐃᑏᐟ •

—ᑎ ᑕᑊ ᑕᓱᐢᑎ ᓂᐟ ᓂᐅᐢᓕᓂ ᐁᐣᑌᐅ-
ᐳᑏᐃᑏᐟ ᐅᑕᑊ ᐅᐯᑕᐟᔨᑏᐟ ᑫᑊᒉᑏᐟ ᐅ-
ᐯᐅᑐᐟ ᐊ •

ᐅᑎᓴ ᐁᑲᐅᐟᑌᑊ ᓂᐟ ᑌ •

III

— ᘚᐁᓭᓂᓴ ᘔᓚᓭ`ᐅᑎᘔ ᐁs ᐅ`ᘕ
ᐊᘔᘚᑎ •

ᘔᑌ'ᗯᐁsᐊ ᑕ ᑌᑲᐊᑕ ᑌᘔᓇᔨ`-
ᘔ ᘔ`ᑕ •

ᑌ'ᗯᐁsᐊ`ᑕ ᐊ ᓭᓂ ᐁsᑫᐁsᑌ'

ᐁᑯ ᓭᓂ ᑌ'ᗯᐁsᐊ`ᑕ ᑌzhᑕ` ᐁs
ᐯᑎᐊ'ᓭ ᓄᑲs ᓗᑯ • ᑯᓵ ᑌs'ᒐᑎᑫ
'ᗱ ᑕᒍ•ᘕᑫ'ᗱ ᐯᑌsᑌ ᓗ` ᘔ'ᘚ ᘔ`ᑕ
ᐯᑎ ᑫᑐᒍ ᑌ'ᗯᐁsᐊ`ᑕ ᐊ ᐁsᑫsᑌ'

ᓗᑯ • ᑯ ᐁᐊ' ᑌ'ᗯᐁsᐊ'ᑕ ᐊ ᓄ-
ᑎᐅ` ᐊᐊ•ᘔ ᐅsᑌ ᑯᓵ ᑌᘔ ᘚᘔ ᑕᓇ
ᐊᑌ'ᒐᒍ ᑕᐊs"ᐁᒍ ᑎ ᐊᓇᑕᐅᑌᑕ
ᘔ` • ᐁs ᑯᓵ ᐅ`ᑲ ᐃs'ᗯ ᐃsᓵ ᓚᓴs
ᑎ ᑕᘕ` ᐃsᓵ ᐅ`ᓗᓄ ᐅᑌsᑎ ᐅᑕ ᑌ
'ᗯᐁsᐊ`ᑕ ᐅᑐ ᑐ ᓚ`ᓭᓵ ᑯᓵ ᘔ-
ᓇᐁ'ᗱᐅ ᗯ ᓗᐊ'ᓭ ᓇᓇᓄᑕ ᐁ'ᗱ ᘔ` •

ᑯ 'ᗱᐅ` ᐊᑕᑎᐊ ᘚᘔ ᐅᘚᘔ ᐊ ᐁs-
ᑫᘚᐁᓇ` ᓂ` ᐁᐊ' ᐅᓇ ᐊᑎ` ᘔ` ᓗ ᐁ
ᐊ' ᓭᓂ • ᑯ ᐁᑎᘔ ᐁsᑫsᑌᑐ ᐸᑐ
ᐊ ᑯᓵ ᐃᓚ` ᘔᓇᐁ'ᗱ ᘔ` • ᐅᐊᑌ ᘚ
ᘔ ᑎ ᐅᘚᘔ ᐊ ᓇᐃsᑎᐅ ᑫᐃ'ᘚ` ᐁs

ᑕᐁᑎᐢᐦᐊᐅ ᐅᑕᐧ ᐃᒐᐠ ᐅᐣᒪᓂ ᐅᐟᓱᐠ ᓂ-
ᓇᐃᑌᐠ ᐊᐧᐢᒧ ᒪᐢᐁᔭᓂᕽᑯᐣᓂᐠᑕᐧ ᐊᑎᐧ
ᓂᐠ ᒐ ᐧ

ᒪᐢᐁᓴᓯᓴ ᐟᕮᐅᐠ ᐅᓃᐧᐎᑎ ᓂᓐᐠ ᒪᐃ
ᑌᐅ ᒪᐟᓴᐣ ᓂᑎᐠᓂ ᔭᐠ ᐧ ᒪᐟᓐᔭ ᓇᐟᓴᐟ
ᐊᓃᐢᑌᐅ ᒪᐢᐊ ᑐᔭ ᐅᐠᔭᒍ ᓃᑫᐧᓂᔭ ᐟᓴ
ᒋᐠᔭ ᐊᔭᓂᐟᑯᒪᐠ ᓇᐠᑌᓐᐅᐠ ᓃᐢ ᔭᑕᕐ
ᓃᓃᑫᐧ ᓂᓂᑌᐢᑲ ᐁᔭᐟ ᐅᑫᐧᐟᒐ ᐅᐢᑐ ᐅ-
ᐟᓴᐣ ᒪᐟᐊ ᓯᒐ ᐊᐧᐢᑐ ᐧ

ᒪᐢᑕ ᔭᑫᐧ ᒋᐠᑕ+ ·······
ᓃᑕᐧ ᔭᓂᒋᑯᐟ ·······
ᐊᐢᐁ ᐯᐅᐢᐦᐊᐅᐠ ······
—ᒪᐢᐁᔭᑕᑎᔭ ᐁᐣᑌᒪᐢᐅᓂᐦᐃᓃᐠ ᔭᐠ ᐧ
ᐁᐣᑌᒪᐢᐅᓂᐦᐃᓃᐠ ᐧ
—ᐲ ᑕᐧ ᑕᔭᐢᑎ ᓂᐠ ᓂᐅᐢᐟᓱᓂ ᐁᐣᑌᐅ
ᐸᓃᐦᐃᓃᐠ ᐅᑕᐧ ᐅᐯᑕᐠᐹᓃᐠ ᑫᐧᐟᑯᓃᐠ ᐅ-
ᐯᐅᐢᑐᐢᐦᐊ ᐧ

ᐅᐢᑎᔭ ᐁᑳᐅᐠᑌᐧ ᓂᐠ ᑌ ᐧ

IV

—ᕈᑦᐁᓴᓱᓴ ᑌᒐᓴᐟᐅᑎᓂ ᑦᐁˢ ᐅᐟᘓ
ᐊᑌᒍᑎ :
ᑌᑌᐟᗐᐣ ᐁˢᑦᐊᐠᑕᑊ+ ᑌᑦᑲᔪᑕᑊ ᑌᑌᕆᔑᐟˢ
ᑎ ᑎᐠ ᑕᑊ .

ᓴᓱⁿ ᐸᐠ ᒐᐠ ᑎᑎᔭ

ᐁᑯ ᓴᓱⁿ ᑌᐟᗐᐣ ᐁˢᑦᐊᐠᑕᑊ+ ᔪ ᒐᐠᐟᓴᓵ
ᕆᒉᑕᓵ ᑦᑐᓵᐁᑫ! ᐸᐠ ᑕᑊᕆᐠᔭ . ᐁᑯ
ᐁᔪᐟ ᐁ⁼ᑌᑌˢ"ᐃᐅᐠ ᑫᑊᕆᒉ ᐁˢᑫᑊᘓᐟ "ᐊᐠ
ᔪᑎᑦᑌ"ᐊⁿ ᑎᐟ ᐃᐠᐟᗱ . ᐁᔪᐟ ᕈᑦᐊᐠ ᒪᔑ
ᐯᐟᘓᔪ ᐁᐟᒧ ᐊᐟᗴ ᑎᐠ ᓱᕈ . ᑕᑊ ᐳᐠ ᐯ-
ᔭᘓ ᑕᑊ ᐳᐠ ᒐᐠᔪᑎᒉᶻˡᑦᑕᐅᐠ ᐁᑲ•ᐯᐅˢ-
"ᐊᐠ ᔪᑊᑲᑌˢᑦᑕᐅ ᐯⁿᑕᑊ ᐯᐟᘓᔪ ᐁᑯ•ᐟ ᒧ
ᐅᐟᗴᐅ : ᓱᐠᔪᘓ ᑌᑎᐠᐟᒧᒉᑦᐊᐊ•ⁿᑦᑌˢ ᔪ
ᑎᕆᐠ ᑎᐠ ᑯᓵ ᐁᑲ•ᑕᒍ•"ᐊ ᐅᑕᑊ ᐅᐠˢᑐᐠ
ᕆᕈᑦᐁᒉˢᑎ ᐊ•ˢᒍ ᔪᑯᑊᑌˢᔭᐠ ᑎᐠ ᐃᑕ+
ᐱᐠᔪᘓ ᑊᑲᔪᑎᐠˢᕆᐅᐠ : ᓱᑎ ᑌᑌᑦᐊ ᑕᒍ•ⁿ
"ᐊ ᐊ•ˢᒍ ᔪᑎᕆᐠ ᑎᐠ .

ᐁᑌᐠ ᒪᔑ ᑌᐟᘓᔪ ᑦᑌᒐᐠᕆ ᒧᐠᑌᑊ ᑦᐁˢ
ᑯᓵ ᐅᑫᑊᐟᒧᐟᓴᐣ ᑎᐠᔪᘓ ᑫᑊᑎᔪ ᔑ•ᑲˢ ᕈᐠ
ᑎ ᐯᐳᐁ ᒉˢᑦᑕˢ ᐅᐟᓴᐣ ᐯᑌᐟᗐᐣ ᐁˢᑦᐊᐠᑕᑊ+

ᖃ ᒉᔕᐠ ᓂᐠ ᐃᐟᔦ · ᐁᑯ ᔪ ᑏ ᓂᐠᔭᖏ
ᐁᓇᐣᓂᐅ ᐯᔅ ᑫᐣᓴᔅ ᑯᐣᑌᐧᐅ ᑊᐁᔅ ᓴᐧᑐᔭ
ᑌ ᑯᓭ ᐅᑌᔅᔭᑐ ᐯᔅ ᐯᑌᐟᐌᐣᐁᔅᐞᐊᐟᑕᐩ
ᐅᐊᐧᐣᐞᑐᐣ ᐅᐞᐊᐠ ᓴᐟᓴᓃᓂ ·

ᓇᐞᑕ ᔕᑫᐧ ᒋᐠᑕᐩ ....

ᓃᑕᐧ ᔭᓂᑎᒉᐟ .....

ᐊᐞᐁ ᐯᐅᐠᐦᐊᐅᐠ ......

— ᓇᐞᐁᔭᑕᑎᔭ ᐁᐣᐞᑌᓇᐞᐅᓂᐦᐃᓃᐠ ᔕᐠ ·
ᐁᐣᐞᑌᓇᐞᐅᓂᐦᐃᓃᐠ ·

— ᑏ ᑕᐧ ᑕᔕᔅᐞᑎ ᓂᐠ ᓂᐅᔅᐟᔪᓂ ᐁᐣᐞᑌᐅ
ᐳᓃᐦᐃᓃ ᐅᑕᐧ ᐅᐯᑕᐠᔒᓃᐠ ᕿᐟᒉᓃᐠ ᐅ-
ᐯᐅᑐᐠᐦᐊ ·

ᐅᐞᑎᔭ ᐁᑲᐧᐅᐠᑌᐧ ᓂᐠ ᑌ ·

V

— ᓇᐨᐁᓴᓯᓴ. ᑘᒐᓴᐠᐅᑎˢᑘ ᐨᐁˣ ᐅᐠᘔᐠ
ᐊᑘᔭᑎ •

ᑘᑌᐟᗯᐣᐁˢᐨᐊᐠᑕᐧ+ ᑌᐨᑲᔦᑕᐧ ᑌᑘ ᓇᔪᐠˢ
ᑘ ᑘᐠ ᑕᐧ •

ᓯᒍᐠ ᐅˢᔦ ᓴᓯⁿ ᐟᓴᑘ ᑘᐠ

ᐁᑯ ᑌᐟᗯᐣᐁˢᐨᐊᐠᑕᐧ+ ᐨᐁˢ ᓴᓯⁿ ᒍᐠ ᕤ-
ᑲᐡ ᐁᐟᕮᐅ ᐃᐨᑯᔪᐠ ᓯᒍᐠ ᐅˢᔦ ᑘᐠ ᐁᐳ
~~ᓴᓯⁿ ᐯᐡ ᑌᐟᗯᐣᐁˢᐨᐊᐠᑕᐧ+ ᕤᐨᑎᐠˢ ᐊᐁˢᓓ~~ •
ᑯ ᐟᕮᐠ ᓴᓯⁿ ᐟᓴᐠᑎ ᑯᓓ ᑌᐟᗯᐣᐁˢᐨᐊᐠᑕᐧ+
ᐁᑌˢᑌᐧ ᐃˢᑘᑕᐧ ᐃˢᑘ ᑘᐠ • ᑯᑯ ᐁᑎᑘ
ᐯᑕᐧ ᐅᐞᐦᐊᐠ ᐅᐳᐠ ᑯ ᑕⁿᓯ ᐅᑌˢᔦᐠ • ᑯ
ᓓ ᐨᐊᓇᐨᐅᑘˢᐨᑌᑘ ᐨᑲ ᐊᑎᐧᐠ ᑘᐠ ᑯ = ᓇ
ᐨᐊ ᑐᔦ ᓯᐠ ᐯᓇᐃˢᑘᐅ ᐯˢ ᑎ ᐯᑫⁿᓯᐠ
ᐟᓴᔪᐠᔦ ᑕᔪᑕᐧ ᑌ ᐁᔦᑐ ᓴᓯⁿ ᐯˢ ᑌ-
ᐟᗯᐣᐁˢᐨᐊᐠᑕᐧ+ ᔪᐨᑎᐠᐨᓓ ᐯᐟᓴᐃᑎ ᐅᑫⁿᓯᐠ
ᐊᐃᑎᐧᐠ ᑯ • ᐁᔦᐟ ᐅᐸᘔᐠ ᑘᐠ ᐃᐠᐟᕮ ᓯ-
ᒍᐠ ᓴᓯⁿ ᐟᓴᑘ ᑘᐠ •

ᐁᑯ ᓴᓴᓯᓴ ᑘᐣ ᐅᐦᐊᐠᘔ ᑕᔪᐦᐊᐅ ᓇ
ᑘ ᒐᐠᐟᓴᓓ ᑯᐅᑘᑎ ᑕᔪᑕᐧ ᐅᐳᐠ ᐃᐠᐟᕮ •
ᓇᑘ ᐁᑌᐨᐊ ᑯᓓ ᑯ • ᐁᐳᑕᐧ ᐟᕮᐠ ᐅᐟᓯᐠ

ᓇᑦᐊ ᑐᔭ ᐊᐧᑌᐣᓯ ᓇᐨᐃᓂ ᑫᐟᒣ ᐋᐧᔅᑌ
ᓴᓇᐠ · ᓭᑫᐧᘓᐠ ᓂᐤ ᓇᐨᐃᓂᔭ ᐊᐧᔅᓇ ᐅᐸ
ᐟᒣᐅᐠ ᓂᐡ ᑕᔑᑐ ᐅᔓᐠᔭᓂᔑᑕ ᐅᔾᐠ ᐊᐧᔅ
ᓇ ·

ᓇᐨᑕ ᓭᑫ ᑎᐠᑕ ·······

ᓂᑕ ᔭᓂᑎᑭᐟ ·······

ᐊᐨᐁ ᐯᐅᐢᐦᐊᐅᐠ ······

— ᓇᐁᔭᑕᑎᔭ ᐁᐣᑌᓇᐨᐅᓂᐦᐃᓃᐠ ᓭᐠ ·
ᐁᐣᑌᓇᐨᐅᓂᐦᐃᓃᐠ ·

— ᑎ ᑕ ᑖᓭᐢᑎ ᓂᐠ ᓂᐅᐢᓯᓂ ᐁᐣᑌᐅ
ᐳᓂᐦᐃᓂ ᐅᑕ ᐅᐯᑐᔨᓃᐠ ᑫᐟᑭᓃᐠ ᐅᐯ
ᐅᑐᐢᐦᐊ ·

ᐅᐢᑎᔭ ᐁᑲᐧᐅᐠᑌ ᓂᐠ ᑌ ·

VI

— ᓇᕐᐁᓴᓕᓴ ᑌᒐᓴᐅᑎᔅᑌ ᑦᐁᔅ ᐅᕝᓂ
ᐊᑌᒍᑎ •

ᑌᑌᐧᐎᐣᐁᔅᑦᐊᑕ+ ᑌᑦᑲᐊᑕ ᑌᑌ ᓇᓯᔅ
ᑌ ᑌ ᑕ •

ᐃᑦᓚᓯ ᐧᓴᑭ• ᓴᓕᓐ ᑫᓇᓯᔅᑌ

ᑯ ᓴᓕᓐ ᒋᑲᔅ ᐁᑫ ᐃᑦᓚᓯ ᐧᓴᑭ• ᓇ ᐊᓐᑎ ᐊᐊᑌᒋᓇ ᐸ ᐅᑌᐎ ᑯᓭ ᑌ ᐎ ᐃᓭ ᑌᑌᐁᔅᒋᒍ ᑌᑌ ᑌᘏ ᑌᑌᐳᐅ ᐁᑦᓚᐅᐯᑎᔅᑌᐅ ᐅᐯᑦᑕᐊᓯᐅ ᓴ ᓕᓐ ᒐ ᑌᑌᐳᐅ ᐊᒐ ᑌᑯᑌᐳᐅ = ᑌ ᐧᐅ ᓴᐅ ᐧᓴᐅ ᐳᒋ ᐹᑌ ᑦᐅᑌᑎ ᐃᔅ ᑌ ᐊᑲᑌᔅᑦᑕᐅ ᐅᓚᒉ ᐁᓐᑌᐸᑌᐃ- ᓇ ᑯᓯᐎᓯ ᑌᘏᑕ ᐊᑫᓇᓯᔅᑌᐅ ᓴ- ᓕᓐ ᐱᑌ ᑎᒍᓐᓴ ᑯᓯᐎᓯᑫ ᐳᑌᑎ ᑌ
ᐁᑯ ᓇᑦᐁᓴᓕᓴ ᑌᑫᓐᓗ ᑌᑌ ᐊᑦᐁᑌ- ᑎ ᐅᔅᑌ ᑌ ᑯᓭ ᓇᒐᐊᑌᓯᑦᑕ ᐅᑕ ᑌᑌ ᑌᑌᑌ ᐊᐅᑎ ᑦᑕᘏ ᐃᔅᑌ ᐁᒉᔅᒍ ᑌ ᓚᑯ •• ᑯ ᑌᐅᑦᑌᔅᒉ ᑌ ᑯᓭ ᑌᑌ ᘏᒋ ᐳᒋ ᑌ ᑯᓭ ᓇᘏᐊᑕ ᑌᒐᐊᑌᓯ- ᑦᑕ ᑦᐁᔅ ᑌᒐᓴᐅᑎᔅᑌ ᓚ • ᑌᑌᔅᑌ ᑌ-

ᖃᓴᑕᐟ ᓃᑉ ᑎ ᓇᑕᔾᔪᓂᐢ ᑫᓇᐅᔾᔨᔅᓯᔅ ᔪᐢ

ᓇᖅᑕ ᔪᑫᐟ ᑎᐠᑕᐩ ......

ᓂᑕᐟ ᓴᓂᑎᒉᐟ ....

ᐊᖅᐁ ᐯᐅᔅᐦᐊᐅᐠ ......

—ᓇᖅᐁᓴᑕᑎᓴ ᐁᓐᖅᑌᓇᖅᐅᓂᐢᐦᐃᓂᐢ ᔪᐠ.

ᐁᓐᖅᑌᓇᖅᐅᓂᐢᐦᐃᓂ.

— ᑎ ᑕᐟ ᑕᔪᔅᖅᑎ ᓂᐠ ᓂᐅᔅᔨᓂ ᐁᓐᖅᑌᐅ
ᔪᐠᑌᐦᐃᓂ ᐅᑕᐟ ᐅᐯᑕᐠᔪᓂᐢ ᑫᐢᒉᓃᐠ ᐊ-
ᐯᐅᑐᔅᐦᐊ.

ᐅ ᑎᓴ ᐁᑳᐅᐧᑌᐟ ᓂᐢ ᑌ.

VII

— ᓄᑦᐁᓴᓯᓴ ᓀᒍᓴᐅᑎˢᓂ ᑦᐁˢ ᐅᐧᖏᐧ
ᐊᓀᒍᑎ ·

ᓀᑌᐟᗺᐅᐁ ᑦᐊᐧᑕᐩ ᑌᑉᑲᐸᑕᑊ ᑌᓀᓇᕆᐧˢ
ᓂ ᓂᐠ ᑕᑊ ·

ᓴᓯᐣ ᑌᐟᗺᐅᐁˢᑦᐊᐧᑕᐩ ᐸ ᐁˢᑦᑫᓇᐁˢᑌᐟ

ᐁᑯ ᓯᒧᐠ ᐸᐟᓴᓂ ᑦᐁˢ ᑯᑲ. ᑌᐟᗺᐅ ᐁˢ-
ᑦᐊᐠᑕᐩ ᐸ ᓴᓯᐣ ᐁˢᑦᑫˢᑌᐟ ᓇᐟᒍᐅᐠ ᐸᑫᑊ-
ᐟᓴᑌᑲ ᐅ"ᐊᐠᖏ ᐊᓇᑕᔦᒋᐧᑎ ᐟᓱᐠᒋ ᐅᐠˢ-
ᑐᐠ ᒍᐠᓴᑲ ᓂᓇᐁᐟᔦ ᓂᐠ ·

ᐁᑯ ᐟᔦᐠ ᑎ ᓴᓯᐣ ᐅᓄˢ"ᐃᐠ ᔭᐠ · ᐁ-
ᑲᐧᑕᔦᒋˢ"ᐊᐅ ᐅᑕᑊ ᓄᑦᐁᐅᐣᒍᓀ ᑫᑊˢᑦᐊ
ᓇᒋˢᓂ. ᑦᑲ ᐊᑎᑊᐠ ᓂᐠ ᑐᑊᐠᑌᑊ · ᑯᑲ ᑎ
ᐟᔦᐠ ᐁˢᑦᑫᓇˢᑌᑐ ᓄᑦᐊᐱᐠ ᐊᑎᑊᐠ ᓂᐠ ᐃᐠᐟᔦ
ᓄᐅᓂ ᑎ ᐅᐣᒍᓂ ᐸ ᐁˢᑦᑫᓇᐅˢᑎ ᐅˢᓱᐅᐠ
ᐅᐣᒍᓂ ᔭᒋ = ᐸᑦᐁ ᐅˢᓀ ᐅᐠᑦᑲ ᔭᐊᐧᐣᑦᑎ
ᐅˢᓀ ᐸᓂᐅᐧᕆᐠ ᐅᐟᔦ ᐊᑎᑊᐠ.ᓱ ᐟᔦᐠ · ᐅᐣ
ᒍᓂ ᐸ ᐅᐟᓯᐠ ᓂᓇᐅᑌᑲ ᑫᑊᓇᒉ ᐅᐠᖏᐠ ᐁ
ᑌᓇᐠᐅᑐˢᑌᐅ ᐁᑎᓂ ᐃᐠᑎᑊ ᐯᑕᕆᐠᒉᑎ
ᑕᑊ ᐸᑕᒋ ᓀᓀᐟᓴ ᓇᒍᐧᑌˢ ᐊᓄᑦᐅˢᓀ ᐅ

ᐨᐊᐠ ᐳᑐᐦᐃᐠ ᐊᐧᐢᒋ ᒫᐟᐁᔮᓂᐢᒉᐤ ᐃᑖᐟ ᐋ
ᑎᐟ ᓂ ᐃᐟᒥ ·

ᒫᐟᐁᓴᓱᓴ ᓃᐤ ᕓᐠ ᓃᑖᐟ ᒫᐟᐤᔮ ᒪᐟᓴᐟ
ᐃᐟᒣ · ᐁᑯ ᐅᐢᒋᓂ ᔮ ᐁᐢᑫᒪᐅᐧᐢᑎ
ᐅᐟᒣ ᒫᐟᐁᓂᐠᓂ ᔦᐠ · ᐁᑳᐧᓂᐢᒐ ᐅᐟᓴᐤ
ᒫᐟᐊ ᑕᔑᐟᒉᑐ ᐁᐢᑎᓂᔮᐟ ᐊᐧᐢᑑ ᓴᒪᐠ ·
ᓃᑕᔑᐟᒉᑎ ᑕᑌᐦ ᒫᓂ ᐊᑎᐦᐃᐠ ᐃᑖᐟ ᔮ
ᑕᑎᔮ ᐢᒍᓂ ᐠᑯᓃᐠ ᔮᑐᑌᐢ ᐊᐧᐢᑑ ᓴᒪᐠ ·

ᒫᑕ ᔦᑫ ᑎᑕ+ ....
ᓃᑖᐟ ᔮᓂᑎᒉᐟ ....
ᐊᐁ ᐯᐅᐦᐊᐅᐠ ......

— ᒫᐁᔮᑕᑎᔮ ᐁᐢᑌᒫᐅᓂᐦᐃᓃᐠ ᔦᐠ ·
ᐯᐢᑌᒫᐅᓅᐦᐃᓂᐠ ·

— ᑎ ᑖᐟ ᑕᔦᐢᑎ ᓂᐠ ᓂᐅᐟᓱᓂ ᐁᐢᑌᐅ-
ᐳᓃᐦᐃᓃᐠ ᐅᑖᐟ ᐅᐯᑕᐠᐹᓃᐠ ᑫᐟᒉᓃᐠ ᐅ-
ᐯᐅᑐᐦᐊ ·

ᐅᐟᑎᔮ ᐁᑳᐧᐅᐠᑌᐟ ᓂᐠ ᑌ ·

VIII

— ᒧᑦᐁᓴᓱᓴ ᑌᒐᓴᐤᐅᑎᐢᓂ ᑦᐁ: ᐅᐤᓀᐤ
ᐊᑌᒧᑎ .
ᑌᐅᐟᐛᐣᐁᐢᑦᐊᐠᑕᐧ ᐅᑦᑲᔦᑕᐧ ᐅᑌᓇᔨᐤᐢ-
ᓂ ᓂᐠ ᑕᐧ .

ᓇᑌᐠ ᐟᓴᑭᐧ ᔦᕿᐧᓂᔦ ᑕᐟᓴᑦᐃ
ᓴᓱᐣ ᓱᐅᐳᕒᐢᐦᐊᐢ

ᐁᑯ ᓴᓱᐣ ᐅᐠᓱᖃ ᐸᑐᔦ ᑯᓴ ᔦᕿᐧ
ᓂᔦ ᓇᑌᐠ ᐟᓴᑭᐧ ᑕᐟᓴᑦᐃ ᐁᐅᑕᐅᐠ ᐁᑎᓂ
ᐁᐅᑦᐊᐠ ᓇᔦᓂᐁᖃᐟ ᐃᐢᓴ ᒧᑌᐠ ᓱᐅᐳᕒᐢ-
ᐦᐊᐢ ᕿᐧᓇᔨᐠᖃᐟ ᐅᐳᐠ ᓂᐠ . ᔦᓂᐅᑎᔭᐅ
ᓴᐠᔦᓂᖃᐣ ᓱᑯ . ᓴᐠᔦᓂᖃᐣ ᑐᐧᐅᐧ ᑯᓴ
ᑎ ᑦᐊᒧᑦᐅᑌᐢᐅᓂ ᑦᑲ ᐊᐅᐯᐢᓂ ᓂᐠ ᐃᐠᐟᕒ
ᓱ ᓴᕿᐧᓫᐠ ᐅᐧᐟᓴᑦ ᐃᐢᑐ ᑯᓴ ᐁᐅᕿᐧᓫᐠ
ᐟᕒ ᒧᑦᐱᑌᐠᐟᕒ ᕿᐧᓫᐠ ᐅᐧᐟᓴᑦ ᐅᐯᐢᓂ ᓂᐠ
ᑎᐧᓂ . ᒧᓂ ᑦᐊᐅ ᒧᑦᐁᐅᐣᒍᑌᑕᐧ ᑕᔨᐢ
ᐦᐊ ᑐᐧᑐᐧ ᒧᑦᐁᐅᐣᒍᑌ ᕿᐧᐃᐟᒍᐠ ᐃᐢᓴ ᑎ
ᐅᑦᐊᐠ ᐊᓇᐃᐢᖃᐣ ᐃᐢᑐ ᐊᐧᑐᐣᓱ ᐁᐣᑎᓂᔦ
ᐯᑕᔨᐠᖃᑎ ᕿᐧᓫᐠ ᐁᐣᑦᐅᔦᓂᔨᑕᐧ ᐊᐧᐢᒍ ᒧ
ᑦᐁᐢᓂ ᑕᐧ ᐊᑎ ᓂᐠ ᓗ ᐁᔦᐟ .
ᒧᑦᐁᓴᓱᓴ ᐅᐠᓱᖃ ᐅᓂᐠᕓᐟ ᐁᐣᑦᐅᒧ-

ᐦᐅᓂᐦᐃᓃᐟ ᐦᐁᐢ ᓇᐦᐁᓂᐟᐢᓂ ᔭᐟ • ᓇᓃᐟ
ᐟᓴᑭᐧ ᑫᐣᓯᐟ ᐃᐦᑯᓯᐟ ᓃᑕᔨᐟᒉᑎ ᐁᓇᐃᐢ-
ᓂ ᐦᐁᐢ ᓃᑌᐟᙕᐣᐁᐢᐦᐊᐟᑕᐩ ᐦᑐᓴᐁᑫᑊ ᓇᐃ-
ᑌᓴ ᓇᓃᐟ ᑖᑊ ᐊᐅᐯᒍᓂ ᑫᐣᓯᐟ ᓇᓂ ᑎ
ᓇᐟᘛᐸ ᔭᔪ ᐅᐟᘚᐟ ᐊᓇᐦᐁᒍᓂ ᐅᑖᑊ ᐅᑫᑊ
ᐟᑯ ᐅᐢᑌ ᐅᐟᓴᐣ ᐅᐦᐊ ᓇᑕᐟᐴᓃᐟ ᓃᐢ ᒍᓇᐩ

ᓇᐦᑕ ᔭᑫᑊ ᒋᐟᑕᐩ ....

ᓃᑖᑊ ᐸᓂᒋᒉᐟ ᒪᔨ ......

ᐊᐦᐁ ᐯᐅᐢᐦᐊᐅᐟ ......

— ᓇᐦᐁᐸᑕᑎᐸ ᐁᐣᐦᑌᓇᐦᐅᓂᐦᐃᓃᐟ ᔭᐟ •
ᐁᐣᐦᑌᓇᐦᐅᓂᐦᐃᓃᐟ •

— ᑎ ᑖᑊ ᑕᔭᐢᐦᑎ ᓂᐟ ᓂᐅᐢᐟᓯᓂ ᐁᐣᐦᑌᐅ-
ᐳᓃᐦᐃᓃᐟ ᐅᑖᑊ ᐅᐯᑕᐟᐴᓃᐟ ᑫᑊᐟᒉᓃᐟ ᐅᐯ
ᐅᑐᐢᐦᐊ •

ᐅᐦᑎᐸ ᐁᑳᐧᐅᐟᑌᑊ ᓂᐟ ᑌ •



IX

— ᓄᑦᐁᓴᓯᓴ ᓀᓫᓴᐤᐅᑎᔅᓂ ᑦᐁᔅ ᐅᐤᘓᐤ
ᐊᓀᒍᑎ ·

ᓀᑌᐟᐌᐣᐁᔅᑦᐊᐤᑕᐧ+ ᑌᑦᑲᔭᑕᐧ ᑌᓀᓇᓯᐤᔅ
ᓂ ᓂᐤ ᑕᐧ ·

ᑦᑕ ᐃᑕᐧ ᓴᓯᐢ ᐁᔅᑦᑫᓇᔅᑌᐟ

ᐁᑯ ᓴᓯᐢ ᑕᐧ ᐁᑫᐧ ᐯᒋᔭ ᐊᐧᔅᒍ ᐌᐦ ᓱᔭ ᓂᓂᔦᐅ ᑕᐧ ᐅᑫᐧ ᑦᑌᓫᐋᒋ ᓀᔅ"ᐃᐤ ᐅᑦᐊᑌ ᔭᓇᒣ ᓂᓇᐅᐟᑌ ᐅᐟᓴᐣ ᓂᐅᑫᐧ ᑕᐧ ᐅᐟᐦ"ᐊᐤ ᐊᐧᔅᒍ+ ᓇᐟᒣ ᐅᓀᔅ"ᐃᐅᐤ = ᐁᑳᑌ ᓀᑦᐊ ᑕᐅᓯᐧᐤᒣᐟ ᐟᓱᐤᒉ ᑯᒍ ᐅᐢᒍᓂ ᑫᐧᓇ-ᒣ ᑌᓀᑦᐊ ᓇᐟᓴᐟ ᐃᑕᐧ ᑌᓀ ᑦᓱᐤ ᑫᐧᓇᒣ ᔭᑕᑎᔭ ᐢᒍᓂ ᑫᐧᓂᔭ ᑦᑌᑌᔅ ᐃᑕᐧ ᐁᐢᑎ-ᓂᔭ ᐅᐸ ᐯᑌᔅᑌ ᓂᐃᓀᔅ ᐊᐧᔅᒍ+ ᐁᔭᐟ ᐅ ᓀᔅ"ᐃᐤ ᐃᑕᐧ ᐯᐟᘓᔭ ᓇᔅᑌᑐ ᐯᑌᐧ+ ᐅᔅᑌ ᐁᒣᔅᒍᐅᐤ ᑌᐟᐌᐣ ᐁᔅᑦᐊᐤᑕᐧ+ ᑦᐁᔅ ᓂᓇᔅᑌᐟ ᓇᐟᒍᐤ ·

ᓄᑦᐁᓴᓯᓴ ᐁᑯ ᑕᐧ ᓄᑦᐊ ᑦᑌᓫᐅᐧᐤᒋ ᓂ ᐅᓂᒣᐟ ᓱᑯ · ᓀᒋᔭᑕᐧ ᓄᑦᐊ ᐅᐤᘓᐤ ᐅ-ᓂᐤᔅᓂ ᓯᐤ "ᐊᐤᑌᐧᑎ ᓄᓫᓂᐤᑌ ᔦᐤ · ᐟᕂᐤ ᓯᑕ ᑐᐧ ᐁᔦ ᓀᐅᐤᘓᐁᐤ ᑕᐧᐅᑌᐅᐧᔅᒋ ᐟᓯᐤ

"ᐊᑌᐠ ᐅᑫᐦᒍ ᐅˢᑌ ᐅᐟᓴᐣ ᔦᑕᓯ ᑌᑌᐠ-
ᑫᐧ ᐅᐠᓀ ᐊᑌᒍᑎ ᓂᐠ ᐊᐧˢᑌ ·

ᒍᐨᑕ ᔭᑫᐧ ᒋᐠᑖ+ ·······

ᑌᑕᐧ ᔦᓂᒋᒉᐟ. ·····

ᐊᐨᐁ ᐯᐅˢ"ᐊᐅᐠ ······

— ᒍᐨᐁᔦᑕᑎᔦ ᐁᐢᐨᑌᒍᐨᐅᓂᐠ'ᐃᑌᐠ ᔭᐠ ·

ᐁᐢᐨᑌᒍᐨᐅᓂᐠ"ᐃᑌᐠ ·

— ᑎ ᑕᐧ ᑖᔭˢᐨᑎ ᓂᐠ ᓂᐅˢᐟᓱᓂ ᐁᐢᐨᑌᐅ
ᐳᑌ"ᐃᑌᐠ ᐅᑕᐧ ᐅᐯᑕᐧᐳᑌᐠ ᑫᐧᐟᒉᑌᐠ ᐅ-
ᐯᐅᑐˢ"ᐊ ·

ᐅᐨᑎᔦ ᐁᑲᐧᐅᐠᑌᐧ ᓂᐠ ᑌ ·

X

— ᒍᑦᐁᓴᓱᓴ ᑞᔫᓴᐠᐅᑎˢᓂ ᑦᐁˢ ᐅᐠᘔᐠ ᐊᑞᒉᑎ ·

ᑞᑌᐟᙺᐣ ᐁˢᑦᐊᐠᑕᑊ+ ᑘᑦᑲᐋᑕᑊ ᑌᑞ ᑭᔨᐠˢ-ᓂ ᓂᐠ ᑕᑊ ·

ᓴᓱⁿ ᐯᑭᕙᔾˢᔕ

ᐁᒧ˚ ᑌᐟᙺᐣᐁˢᑦᐊᐠᑕᑊ+ᑫ! ᑕᕙᑌˢᐟᓴᑦ ᐁᓂ ᓴᓱⁿ ᐯᑭᕙᔾˢᐋᐅ ᐅᐠᐟᓱᒉ ᐸ ᑐᐋ ᓂᐠ ᓱᒧ ᐯᑦᑲᔾ ᐯᕙᐁ ᐯᒉˢᑦᑲᐣ ᒍᐠ ᒧ ᔫᐠ-ᓴᐠᐁ ᐯᕙᐁ ᐯᑭᐁˢᔕ ᐅᑕᑊ ᐯᑦᑲᔾ ᑭˢ-ᐟᙺᓭ ᐯᑭᐃᐠᑦᑌˢᐟᑘʰ ᓱᐅᐟᗴᐅ ᐅᐠᐟᓱᒉ ᐸ ᐁᔕ ᑦᐁˢ ᐯᑌˢᑞ ᑦᓱᐠ ᓂᐟᒍ ᑭᐟᒍᐠ ·

ᒍᑦᐁᓴᓱᓴ ᑫᑊᑌᔨᐠᑎ ᐃˢᑞ ᑐᑊ ᑕᑊ ᑞ-ᑎᐳ ᐊ·ˢᒍ·ᓂᓂᐠᔕ ᓱᒧ · ᐁ·ᒧ ᐁᐋᐟ ᑎᐠˢ ᑎ ᐅᑦᐊᑌ ᒍᑦᐁᐟᓱˢᐟᗱᑦ ᔕᑦᑎᐋᐟᗴ ᐅᐠᐟᓱ-ᒉ ᑭᒍᑦᐁᓂ''ᐁᐣ ᓱᒧ ·

ᒧ ᑎ ᐅᐠᘔᐠ ''ᐊᐠᐅᑦᑌᑎˢᑌˢ ᓂᐠ ᐅᑭ ᐊ-ᑞᑎᐠ ᓂᐠ ᓱ ᑞᕙᐁ· ᑞᑭᐁˢᔕ · ᐁᒧᐅᐠ ᘔᐠ ᐋ· ᑭᒍᑦᐃᐠᑞᐅ ᑕᑊ ᐅⁿᒍᑎᓂ ᕙ ᐟᙺᑌ ᑫⁿᓱᐠ ᑭᑭᐅˢᐋᐅ ''ᐊᑦᑘᐃˢᑌˢ ᐊᒍᑦᐃᐠᑞ · ᐟᗴᐠ ᐅᐟᓱᐠ ᑞᐟᘓᐋ ᑘᑦᑲᐋ ᑕᑊ ᒍᑦᐁᐋᓂˢᒉᐣ

ᐅᑫᐣᓗᐠ ᔨᑕ ᐅᐳᐠ ᐊᐧᔅᒋ .

ᒋᑦᑕ ᔭᑫᑊ ᑎᐠᑕ+ ....

ᑑᑕᑊ ᓴᒎᑎᒣᐟ .....

ᐊ⁼ᐁ ᐯᐅᔅ"ᐊᐅᐠ ......

-- ᒋᑦᐁᓴᑕᑎᓴ ᐁᐣᑦᑌᒋᑦᐅᓂ"ᐃᑑᐠ ᔭᐠ .

ᐁᐣᑌᒋᑦᐅᓂ"ᐃᑑᐠ .

-- ᑎ ᑕᑊ ᑕᔭᐢᑦᑎ ᒍᐠ ᓂᐅᐟᓗᓂ ᐁᐣᑦᑌᐅ
ᐳᑑ"ᐃᑑᐠ ᐅᑕᑊ ᐅᐯᑖᐳᑑᐠ ᑫᐟᒣᑑ ᐅ-
ᐯᐅᑐᔅ"ᐊ .

ᐅᐢᑎᓴ ᐁᑳᐅᐠᑌᑊ ᓂᐠ ᑌ .



XI

-- ᓇᐟᐁᓴᓱᓴ ᑌ̄ᒐᓴᐠᐅᑎᐢᑌ̄ ᐟᐁᐢ ᐊᐠᘏᐠ
ᐊᑌ̄ᓇᑎ- •

ᑌ̄ᑌᐟᗯᐣᐁᐢᐟᐊᐠᑕᑊ ᑌᐟᑳᔦᑕᑊ ᑌᑌ̄ᓇᓱᐠᐢ-
ᑌ̄ ᑌ̄ᐠ ᑕᑊ •

ᑌᐟᗯᐣᐁᐢᐟᐊᐠᑕᑊᕿᑊ ᓴᓱᐣ ᐯᑕᐅᑎᐠᐢᐟᓴᐟ

ᐁᑯ ᐅᓇᐢ"ᐃᐠ ᓯᘏ ᑯᓇ ᐯᑎᔦᐟᕮᐅᐢᒣᐟ ᐃᐢᓗ ᓴᓱᐣ ᐁᑎᑌ̄ ᐃᐠᑎᑊᐠ ᑌᐟᗯᐣᐁᐢᐟᐊᐠᑕᑊ ᕿᑊ ᑕᒣᓇᐢ"ᐊᐅ ᐅᐟᓴᐢᐟᕒᐟᑕᑊ ᐱᐠᑯᐟᕒ ᐯ ᐟᕿᐟᕒ ᑌᐟᗯᐣᕿᑊ ᑕᐅᑎᐢᐟᓴ • ᐁᑯ ᐁᔦᐟ ᐅᐟᓴᐢ ᔦᔦᑕᐁᐢᔦᓚ ᐁᑳᐧᑕᐅᓱᐠᒣᐟ ᘏᑌ̄ ᐃᐢᒉ • ᐅᐟᓴᐢ ᑕᑊᘏᐠ ᑕᐢᐟᑎᐠ ᐅᑕᑊ ᐯᐟᒣᐣ ᑕᐁᐢᐟᗯᓚ ᐯᐟᗯᑌ ᑕᐁᐢᑐᐟᐅ ᐯᐟᕒᘏ ᑕ-ᐁᐢᐟᑕᓚ ᐯᑌᐢᒉ ᐁᐢᐟᕿᑕᘏᐢᓇᐅᐠ ᐯᘏ "ᐊᐠ ᑌᑎ ᐁᐢᕮᔪ ᐯᒣᒣ ᒣᐟᑲᓇᐠ ᐟᐁᐢ ᐅᐠᐟᑯᒣ ᐟᑐ ᐸᐟᑌᑎ ᐁᐢᕮᐅ ᐅᑌᐢᔪᐠ ᐅᑕᑊ ᑕᐅᐟᓱᐠ-
ᒣᐟ ᑌ̄ᐠ ᑯᑯ •

ᐁᑯ ᑌᑌ̄ᐠ ᓇᐟᐁᐅᐣᓇᑌ̄ ᐊᔦᐢ"ᐃᐠ ᑯ ᐁᑳᐧ ᑕᐅᓱᐠᒣᐟ • ᓇᒐᐠᔦᑌ̄ᒣᐟᑕᐠ ᐅᓇ ᐟᑌ̄ᒐ-
ᐅᐢᑎ ᕿᑊᓇᐅᑌ ᐅᓯᐠ ᑐᑊᐠᑌᑊ ᑯ ᐅᐣᓇᓇ ᒍ
ᓇ ᐁᑕᐅᑌ̄ᐢᑐᑊ • ᐁᑯ ᑐᐅᐠ ᐅᕿᑊᐅᐟᓇᐠ •

ᕳᐟᘛᕂᑕᑊ ᓴᓯᐣ ᒡᐠᕂᓂᐅᐧᑦᑕᐅᐠ ᑌᐟᙀᐣ ᐁᙾ-
ᐨᐊᐠᑕᐩ ᑎᐟᕳᐣᓴ ᑊᑲᕳˢᑦᑕ ᐅᐪᐊᑌ ᐅᐣᕳᓃ
ᐟᙣ ᓴᐠ ᐣᕳᓃᐟᙣ ᐟᙤᐅᑎ ᐃˢᒐ ᓴᓯᐣ ᑦᐁˢ
ᑕᒍᐧᐦᐊ ᐅᐸᑦᑐᑌᐅ ᐟᘛᐠᒉᐟᙣ ᑦᑌᒉᐟᙣ ᕳ
ᑦᐁᐅᐣᕳᑎ ᑫᑊᘛᐠ ᕳᕳᒋ ᑦᑐᑌˢᒍᐣ ᐅᐳᐠ ᐊᐧᐠ
ᒍ .

ᕳᑦᑕ ᓵᑫᑊ ᑎᐠᑕᐩ ....

ᓃᑕᑊ ᕂᓂᑎᒉᐟ ....

ᐊᐪᐁ ᐯᐅˢᐦᐊᐅᐠ ......

— ᕳᑦᐁᕂᑕᑎᕂ ᐁᐣᑦᑌᕳᑦᐅᓂᐦᐃᓃᐠ ᓵᐠ .

ᐁᐣᑦᑌᕳᐪᐅᓂᐦᐃᓃᐠ .

-- ᑎ ᑕᑊ ᑕᓵˢᐪᑎ ᓂᐠ ᓂᐅᐟᓱᓂ ᐁᐣᑦᑌᐅ
ᐳᓃᐦᐃᓃᐠ ᐅᑕᑊ ᐅᐯᑕᐠᐳᓃᐠ ᑫᑊᐟᒉᓃᐠ ᐅ
ᐯᐅᑐˢᐦᐊ .

ᐅᑦᑎᕂ ᐁᑲᐧᐅᐠᑌᑊ ᓂᐠ ᑌ .

XII

-- ᑐᐨᐁᓴᓱᓴ ᒉᒐᓴᑦᐅᑎˢᒋ ᐨᐁˢ ᐅᑦᖁᑦ
ᐊᒉᑐᑎ •

ᒉᑌᐤᗍᐁˢᐨᐊ ᑕᑊ ᑌᐨᑲᔦᑕᑊ ᑌᒉᕆᓱᑦˢ-
ᒋ ᒋᑦ ᑕᑊ •

ᑌᐤᗍᐁˢᐨᐊᑦᑕᑊᑫᑊ ᓴᓱⁿ ᐨᒍᒐᑦᑎ+

ᐁᑯ ᑐˣ"ᐃᑦ : ᓴᓱⁿ ᑐᐨᐁᔦᑕᑎᔦ ᑌᐨᑲ-
ᔦ ᐁᑐ"ᐃᑦ ᑌᒉ ᐨᑫ ᑕᐨᑕᖂ ᑕˢᐨᑎᐅᑦ ᔦ-
ᑕᐅᑎᔦᐅ ᑕᑎ ᐨᐁˢᑊ ᐨᒍᒐᑦᑎ ᓚᑯ • ᑯᑲ
ᐊᑦᐨᓚᐅᑊ ᐅᒉᐤᗕᐅᑦ ᓴᑦᔦᒋᖂᐣ ᑌᑊ ᐃᑦᐤᗱ •
ᑕᑊ ᔦᑎᔦ ᐨᑲᑕᐅᖂᑎ+ ᑐᒉᑦ ᑯᑐ ᐅᐸ ᐅᑦ
ᖁᑦ ᐅᑌˢᐨᑫᑐ ᐁᑐ"ᐃᑦ ᑌᒉ ᔦˢ ᐨᒍᒐᑦᑎ+
ᐤᓱᑦ ᐃᐨᓚᕆᑦ ᐊˣᑐ = "ᑎᑎ ᐤᖌᒉᑫᑊ ᑐᑊ ᓴˢ
ᔾᑫᑊ ᒉᐅˢ"ᐊᑦ ᐊ•ˢᑐ" ᐁᑐ ᐸᑦ ᐁᑫˢᒋ ᐨᐅ
ᑌᐨᑲᔦ ᖁᑦ ᒐᔾᐨᑎᒋ"ᐊᐅᑦ = "ᐁᑯ ᐅᑫ"ᓚ
ᐅᖂ" ᐁᑐ ᐨᒍᒐᒋᖂᐤ •

ᐁᑯ ᐨᒍᒐᒋᖂᐤ ᑕᒉᑦ ᑕⁿᓱ ᐅᑌˢᐸᑦ ᑕ
ᐅᖂᑕᐅᑦ ᑕᑊᒉˢᑌᑊ ᑕⁿᓱ ᑕᑦᑐᑦ ᑕᐤᓴᐨ ᓚ-
ᐤᗕᐅ ᑕᑊ ᐯᑕᑊ ᐅᶻʰ"ᐊ+ᑦ ᐨᒍᒐᒋᖂᑐ ᑕⁿ-
ᓱ ᐅᑌˢᐸᑦ ᑕᐅᐤᒍ ᐊ•ˢᑐ ᓚᐅᐤᗕᐅ ᐤᖂ ᑯ
ᑐ ᑕᑕᐁˢᐨᑕᐨᓴ ᑌᒉᕆᔦ ᑯᑐ ᑌᒉ ᒋᖌᑦ
ᐤᖌᑌᑎˢ ᐁᐤᗕ ᒋᑦ ?

ᐁᑯ ᓇᐅᓂ ᐅᐢᓇᓇ ᑕᒍᓇ ᓇᐅᓂ ᔨᐠ
ᓇᐟᘐᔪ ᓇᒍᑕ ᐃᐢᑏ ᐅᓴᐠ · ᓇᔅᐦᐃᐠ ᑕ ᓇ
ᑦᐁᓴᓱᓴ ᓇᐅᓂ ᑦᐊᑌ ᐊᐅᔅᐦᐃᐠ ᓱ · ᑦᐁᔅ
ᑯᑲ ᑕᑎᑕ ᐅᑫᐅᑦᓇᐠ ᑌ ᓇᑦᐊᐦᐊᐅ-
ᑌᑦᑌᔅᑌᐢ ᐊᐧᔅᓇ ; ᓇᐸ ᓇᐅᑌᔅᐦᐃᐠ ᐃᑕ ᐯ
ᑦᑫ ᑕᐅᑎᔅᓴᑦᐅ ᐅᘐᐠ ᓇᑫᐅᐟᓇ ᐊᐊᐧ-
ᑏ ᓇᐁᔪᓂᐢᒋ ᐃᑕ ᐯᐟᘐᔪ ᑦᑲᒋ ᐅᐦ-
ᐦᐊᐅᐠ ᑯ ᑎ · ᓇᑦᐊᐦᐊᐅᑌᑦᑌᔅᑌ ᐟᓱᒍ
ᓇᑕᔨᑏᐠ ᐊᐧᓱ ᔪᓂᒋ ᐃᑕ ᓇᐟᓴ ᓇ-
ᐟᒋᑦᑌᐢᑌᐟ ᓱᑯ · ᐁᑯ ᑫᓇᒉ ᒍᐠ ᑦᐊᓇ-
ᑦᐅᑌᔭᐠ ᐊᐧᑏ ᓴᓇᐠ · ᐁᑎᓇᐠ ᐯᒋᔪ
ᐅᐟᓴ ᓇᓗᔪᓂ ᒋᑦᑕᐅᐠ ᓇᐅᓂ ᑎ ᓇᒋᔪ
ᐅᐟᓴ ᐯᓗᔪᓂᐅᐧᑦᑕᐠ ᐅᔨᐠ ᐊᐧᑏ ·

ᓇᑕ ᔭᑫ ᒋᑕ ......

ᑏᑕ ᔪᒍᒋᒉ ......

ᐊᐁ ᐯᐅᐢᐦᐊᐅᐠ ......

-- ᓇᐁᔪᑕᑎᔪ ᐁᐢᑦᑌᓇᐅᓂᐦᐃᑏᐠ ᔭᐠ ·

ᐁᐢᑦᑌᓇᐅᑏᐦᐃᑏᐠ ·

-- ᑎ ᑕ ᑕᔭᔅᑦᑎ ᓂᐠ ᓂᐅᔅᓱᓂ ᐁᐢᑦᑌᐅ-
ᐳᑏᐦᐃᑏᐠ ᐅᑕ ᐅᐯᑕᔨᑏᐠ ᑫᐟᒉᑏᐠ ᐊ-
ᐯᐅᑐᔅᐦᐊ ·

ᐅᑦᑎᔪ ᐁᑲᐧᐅᐠᑌ ᓂᐠ ᑌ...

XIII

– ᑹ ᐁᓴᓱᓴ · ᑌᒐᓴᐅᐅᑎˢᑎ ᑦᐁˢ ᐅᐅᘐᐟ
ᐊᑌᒍᑎ ·

ᑌᑌᐟᗯᐅᐁˢᑦᐊᐟᑕᑊ+ ᑌᑦᑲᐊᑕᑊ ᑌᑌᓇᔨᐟˢ
ᑎ ᑎᐟ ᑕᑊ ·

ᓴᓱⁿ ᘐ ᓇᔪˢᑦᑎᐟ

ᐁᑯ ᓴᓱⁿ ᑦᑌᒐᑎᒉᑐ · ᑌᐟᗯᐅᐁˢᑦᐊᐟᑕᑊ+
ᑫᑊ ᐅᐟᓱᐟ ᐊᘐ ᓇᔪˢᑦᑎᐅᐟ ᐸᐟ ᐱᐟᑰᐊᔪˢ
ᑦᑎᐟ ᑎᐟ · ᑯ ᐁᐊᐟ ᑌᑦᑲᐊ ᒪᔨ ᐁᐟᑰ ᑕ
ᐊᑎᔨᐟᒉᐟ ᑎᐟ ᓱᓇ · ᓴᓱⁿ ᘐ ᑎˢᐟᗱᐅ · ᐊ
ᑌˢᐟᐃᐅᐟ ᐁᑐᐅᐟ ᐅᐟᗱᑦᐁ ᐊᐅᑌᑎ ᑰᑯ :
ᑌᑎᐟᑦᑲᐸ ᑌˢᒐᐟᑦᐊᑌˢᐟᐊ ᐃˢᑲ ᐊᓇᔪ ᑕ
ᑌᐟᒉᒍ ᐊᒐ ᓇᔪᑕᐟ ᐃˢᑲ ᐊᐟᗴᐅᐟᑫᑊᒉ
ᐁᑰᑐ ᔨᐟᑰᐟᗱ ᐊᑦᑫᐟᗱ ᐅᐟᓴˢᑕᑊ ᒐᑕˢᐟᗯ
ᑦᑲ : ᒪᔨ ᐁᔨ ᐅᑌˢᐸᐟ ᐅᑌˢᐟᐃᐅᐟ ᐁᑳ-
ᑕᐅᔨᐟᒉᐟ ᐅᓇᔨᐟ ᐃˢᑌ ᑌᐅˢᐟᓱᑎ ᔨᐟ ᐊ-
ᑯᑊᑌˢᔭᐟ ᐃᐟᗱ ·

ᓇᑦᐊᐟ ᒪᔨ ᐁᑯ ᓇᑎ ᐊᑎˢᐟᐃᐟ ᑰ · ᓇ
ᑦᐁᐅⁿᓇᑌᑕᑊ ᓴᓱⁿ ᑦᑌᒐᑎˢᒉᐟ ᐅᑕᑊ ᑌᐟᘐ-
ᐊ ᐃᑰᐟ ᑎᐟ ᑐᑊᑌᑊ · ᑯᑲ ᓇᑦᐊᐟ ᓴᐟᐊ-
ᑎᐟᒉᑎ ᐁⁿᑦᑌᓇᑦᐅᑎᐟᐃᑌᐟ ᔭᐟ · ᑎᐅˢᐟᓱ

ᑏ ᒣᑦᐊᐦᐊᐟᐅᑌᐟᑌᔅᑌᔅ ᐊᐧᔅᑘ ᑦᑳ ᐯᐟᓴᐣ ᒣ
ᐸ ᔦᑘᔅᐟᑎ • ᑎ ᑏᐟᑯᓯᐠ ᑏᐠᔦᐥ ᓱᓴᐠᐅ-
ᑌᐅᐧᔅᑏ ᒣᑦᐊᐅᑏᐦᐊ ᔦᐠ • ᑦᐁᔅ ᑎ ᑌᐟᐌᐣ
ᐁᔅᑦᐊᐠᑕᐩ ᐟᒥᐠᓴ ᑎᐠᐳᐠ ᑕᑊ ᐁᐢᑦᑌᓴᑏ ᔨᐠ
ᑎᐠ ᑏᐠ ᓯᐠ* ᐃᑦᑯᓯᐠ ᐯᓇᐃᔅᑏ ᐊᒣᑦᐃᐠᑘ •
ᐅᑦᐊᑌ ᑫᑊᓇᒉ ᐅᐢᒣᑏ ᐟᕮᐃᑎ ᐃᔅᑘ ᐅᐳᐠ
ᐊᐧᔅᑘ •

ᒣᑦᑕ ᔦᑫᑊ ᑎᐠᑕᐩ ....

ᑘᑕᑊ ᓴᑏᑎᒉᐟ ....

ᐊᑦᐁ ᐯᐅᔅᐦᐊᐅᐠ ....

— ᒣᑦᐁᓴᑕᑎᓴ ᐁᐢᑦᑌᒣᑦᐅᑏᐦᐃᑘᐠ ᔦᐠ •
ᐁᐢᑦᑌᒣᑦᐅᑏᐦᐃᑘᐠ •

— ᑎ ᑕᑊ ᑕᔦᔅᑦᑎ ᑏᐠ ᑏᐅᔅᐟᓯᑏ ᐁᐢᑦᑌᐅ
ᐳᑘᐦᐃᑘᐠ ᐅᑕᑊ ᐅᐯᑕᐠᐳᑘ ᑫᑊᐟᒉᑘᐠ ᐅᐯ
ᐅᑐᔅᐦᐊ •

ᐅᑦᑎᓴ ᐁᑳᐧᐅᐠᑌᑊ ᑏᐠ ᑌ •

XIV

-- ᓄᐦᐁᓴᓱᓴ ᓀᒐᓴᐅᑎᔅᓂ ᐦᐁᔅ ᐅᕿ
ᐊᓀᓄᑎ .

ᓀᑌᐧᗯᐅᐁᔅᐊᑕᐧ ᑌᐦᑲᔦᑕᐧ ᑌᓀᓇᔨᔅ-
ᓂ ᓂᐠ ᑕᐧ .

ᓴᓱᐤ ᕿ ᓂᐅᔦ ᒉᔅᑎᐠ

ᐁᑯ ᓄᐁᓴᓱᓴ ᓀᕿ ᓂᐅᔦ ᒉᔅᑎᐠ ᓂᐠ ᓱᑯ . ᐁᔦᐧ ᐅᐦᐊᑌ ᐃᐦᓱᓯᐠ ᓀᑕᔨᐠᒉᑎ ᐧᕓ ᓀᒥᔦᐧᕓ ᐁᓇᐃᔅᓂᐅ ᕋᐧᓇᒉ ᐅᐤᓄᓂ ᐧᕓᐃᑎᐧᐃᔅᑌ ᐊᓄᐃᐠᑌ .

ᓀᕿ ᓂᐅᔦ ᒉᔅᑎᐠ ᐁᔦᐧ ᐅᐸᕿᐠ ᓱ ᓂ ᐅᔅᐧᓯᓂ ᐦᒉᓐᑌᑎ ᔦ ᐅᐧᓯᐠ ᓄᐧᕿᔦ ᔦᑎᐠᒥ ᐃᐠᐧᕓ . ᐁᑯ ᓂᐅᔾᒉ ᐅᑌᑯᒍ ᐅᑌᔅ-ᔾᐅᐠ ᓀᕿ ᒉᔅᑎᐠ ᓂᐠ ᐅᕋᐧᐤᓯᐠ ᓄᓂ ᑎ ᐃᐦᓱᓯᐠ ᓀᐸ ᓄᐧᕿᔦ ᐅᐦᑎᔦ ᓴᐅᐧᔅᓀ ᐁ ᔦᐧ ᐅᐦᐊᐠ ᓄᐧᓴᓀᓂ .

ᑯ ᑎ ᓀᕿ ᓂᐅᔦ ᓂᔅᐦᑎᐠ ᓂᐠ ᐅᕋᐧᐤᓯᐠ ᑕᐧ ᓄᐧᗯᑌᓯᐠ ᐅᑌᔅᔭᐠ ᓂᐅᔦ ᓂᓂᐠᑌ . ᑕᐧᓀᔅᑌᐧ ᓴᐠᓄᓂ ᑕᐠᓄᐠ ᐅᐸ ᐦᑌᒐᓂᑌ ᓱ ᐅᐧᑌᐧᐅ ᕓ ᓀᓀᐠᕋᐧ ᓀᔅ ᔨᑕᐅ ᐅᑕᐧ ᓂ-ᐅᔅᐧᓯᓂ ᔾᐠ ᐸ ᔨᑕ ᐊᐧᔅᑌ . ᑯ ᑕᐧ ᓄᒥ-

ᓭᑦᐊ ᓂᐅᓂᒉᐟ ᑌ ᐅᑦᑎᓭ ᐅᐠᓃᐠ ᑦᑏᓚᐅᐧ
ᑌᐅ ᐅᐟᓯᐧ ᓭᑕᒋ ᑏᑏᐠᑫᐧ ᐅᑫᐦᓓ ᐅᐧᑏ
ᐅᐟᓴᐣ ᐅᓂᐅᓂ ᑏᒉ ᔦᒋ ᑏᔆ ᑌᑏ ᐃᐟᓅᐠ
ᐅᔮᐠ ᐊᐧᓐᑏ ·

ᓇᶜᑕ ᔦᑫ ᑎᐠᑖ ....
ᑏᑕᐧ ᓭᓂᑎᒉᐟ ....
ᐊᶜᐁ ᐯᐅᔆᐦᐊᐅᐠ ....

— ᓇᶜᐁᓭᑕᑎᓭ ᐁᓐᶜᑌᓇᶜᐅᓂᐦᐃᑏᐠ ᔦᐠ ·
ᐁᓐᶜᑌᓇᶜᐅᓂᐦᐃᑏᐠ ·

— ᑎ ᑕᐧ ᑕᔦᐢᶜᑎ ᓂᐠ ᓂᐅᔆᐟᓯᓂ ᐁᓐᶜᑌᐅ-
ᐳᑏᐦᐃᑏᐠ ᐅᑕᐧ ᐅᐯᑖᔮᑏᐠ ᑫᐧᐟᒉᑏᐠ ᐅ-
ᐯᐅᑐᔆᐦᐊ ·

ᐅᶜᑎᓭ ᐁᑳᐧᐅᐠᑌᐧ ᓂᐠ ᑌ ·



– ᐊᑐᒐᒧᓐ ᑌ ᕿᓐᑌ ᐁᐟ ᐯᑞᑎᙵᒧᓐᑎᐱ
ᑮᔾ ᐯᙆ ᓴᐅᑦᑕᑦ ᖁᐗᑦ ᑐᐊᑦ ᕝᑌᒥᓐᑎ
ᒧᐅᑐᑦ •

– ᐅᒐ ᑉᐳ ᓇᐱᓐ ᓴᐅᑕ ᑌᐃ ᐗᑏᕐᑎᔅ •
ᐅᐟ ᑎᑏ ᐁᕐᐃᙵᐊᒧᙆ ᑉᐳᒥᓱᐅᑏᐳᓐ ᕿᓐ
ᑎ •

– ᓱᑊᓇᓐᑎ ᑐᒥᑞ ᑐᐅᑦ ᓴᐤᐅᑦ ᕆᒐᐅᙵᓐᑯᑦ
ᓱᑏᓐ ᕝᑌᑦᐟᓱᐅᑏᓐ ᓇᓐᑉᑌ •

– ᐅᕝᒧᓐ ᑉᐳ ᐳᐅᑎᕆᐃᐗ ᓇᓐᑉᑐ .....
ᑐᒥᓇᓐ ᑯᐅᓴᙆᕆᐁᐟ ᐁᐅᑦ ᐁᐟ ᕆᐃᕆᐃᕆᐃᐗᐟ
ᐁᐅᑦ ᐁᐟ ᐯᐊᑐᑦ ᕆᐊᙵᐊᐟ ᐁᐅᑦ ᐃᐅ ᑌᐤᒐ
ᐁᐟ ᓇᐅ ᑉᑕᑕᐟ ᐁᐅᑦ ᐃᐅ ᐊᑏᒪᑦ ᐃᑏᒥᑯᒍᑦ
ᐁᔦᓐ •

– ᐅᕝᒧᓐ ᑉᐳ ᕆᐃᑌᑎᐳᓐ ᑌᕆᐅᐅᑦᑎᓐ •
ᕝᑮᔦᑦ ᐁᒍᙆᓇᑦ ᑐᓇ ᐁᐃᓐ ᑐᒥᑞ ᐁᐟ
ᓵᔅ ᐯᙆᐯᑐᐊ ᓵᐗᐊᐟ ᐁᐃᓐ •

– ᑐᒥᓇᓐ ᕆᐅᐱᓐᑯᑦ •
ᐁᐟ ᑯᑦ ᐢᐱᔑᑐ ᑐᐅ •



IMPRIMATUR

† Ovide O.M.I. Évêque de Bérénice

Vic. Apost. du Keewatin

et

Vicaire des missions.

ᑦᐚᔪᐢᓂ ᑎᐟᒥᐣᓴ

LE SACREMENT DE PÉNITENCE

Par le Rév. Père Pénard. O.M.I.



1923

IMPRIMERIE DU JOURNAL CRIS, HOBBEMA, ALTA.

APPROBATION

Legoff, Alta. 4 Mars 1923

Monseigneur,

J'ai fait un examen consciencieux du livre de «Prières, Catéchisme, Cantiques,» et des opuscules du Rév. Père Pénard O. M. I. sur la «Confession, la Communion et la Passion.»

Tous ces ouvrages sont écrits en très bon montagnais, dans un style clair et simple. La doctrine n'y est autre que la doctrine catholique. Il n'y a rien à reprendre, rien non plus à ajouter. C'est parfait.

Je ne regrette qu'une chose: c'est que ces ouvrages ne soient pas depuis longtemps déjà entre les mains de tous les chrétiens de langue montagnaise.

Respectueusement vôtre en N.S. et M.I.

L. Balter O.M.I.

IMPRIMATUR

† Ovide. O.M.I. Évêque de Bérénice

Vic. Apost. du Keewatin

et

Vicaire des missions.



ᐟᓴᑦᑕᕐ

ᑎᑏ ᐁᑎᐟᔑⁿ ᒐᐠ ᐊᐅᑎ

ᑕᑊᓀˢᑌᑊ ᓂᐅˢᐟᓯᓂ ᓇᑎᑌ ᑕᐠᔑᐠ. ᑕᑊ ᑦᐊᐥᐊᐠᐅᑌᓴˢᑌᔑ ᐅˢᔦ ᑎᑊᓂ ᐁᐱ ᐁˢᑦᐊ-ᓀ ᑌᓂᑫᑊᐹᓀᑎ ᐃᐠᐟ3 • ᑯᓴ ᐁˢᑦᐊᓀ ᐃ-ᑕᑊ ᐁᐟᓯᓇᒉ ᑕᑊⁿᓯ ᒍᑌᓀᒐᐅᐟᕮᑊ ᐃˢᓴ ᑕᑊⁿᓯ ᓴᐠᓀᑎ ᐃˢᓀ ᐯᑭᕼˢᐦᐃᐠ ᐁᑦᔑ ᑎᑊᓂ ᐅᑫᑊⁿᓯᐠ ᐅᒐᐠ ᐌᑌᑕᐅᑌᑎ ᐃˢᓴ · ᑕᑊ ᐅ-ᑕᑊ ᐁˢᑏ ᑦᐊᐥᐊᐠᐅᑌᓴˢᑌˢ ᐋˢᔑᐃ ᐅᑫᑊ-ᓇᐟᓴᒉᐟ ᐠᐃˢᓀ ᑐᑊ ᑦᐊᐠᓯˢᓂ ᐅˢᒍᐠ ᐃᑕᑊ : ᐁᔦᐟ ᐅᐟᓯᐥᐊᓂᐠ ᐃᐠᐟ3 ᐁˢᑦᐊᓀ ᑦᐊᐠᓯˢᓂ ᑯᓴ ᐅᑕᑊᐅᑐᑭ ᐃˢᓀ ᓂᑌᐠˢᑏ ᐅᐲᐠ •

ᐁᑯ ᑦᐊᐦᐊᐠᐅᑌᓭᔅᑌᒋ ᑖᑊ ᐅᐠᑦᒋᐠ ᑕᑊ
ᐅᑎᐟᕓᐁ ᐁᑯᑊᑌᐟᕓᐠ ᐃᔅᑲ ᐁᑯᑊᑌᐟᕓᐠ ᑯᐧᔅ
ᓯᐠ ᐅᒐᐠ ᓇᓴᓂᐅᒣᐟ ᐃᔅᒎᐁ = ᐁᓴᐟ ᐅᑕᑊ
ᐊᐅᐠᑌᑊ ᓯᓂ ᐯᑭᐨᐦᐃᐠ ᐅᑫᐣᓯᐠ ᐯᒐᐠ ᐁ-
ᑌᑕᐅᑌᑎ ᐃᐨᒎ ·

ᐁᑯ ᑌᓂᐠ ᓴᓇᒣ ᑌ ᑫᑊᓇᒣ ᑦᐊᐦᐊᐠᐅ
ᑌᓭᔅᑌᒋ ᐁᑐᐦᐃᐠ ᐊᐧᐨᒋ ᐅᐟᕓ ᑎᑎ ᐁᑎ-
ᐟᒋᐣ ᒋᐨᐟᓯᐠ · ᑎᑎ ᐁᑎᐟᒋᐣ ᑦᐊᑌ ᐁᐟᐳ ᓂ-
ᐅᔅᓯᓂ ᓇᑎᑌ ᒎᒣ ᑕᑊ ᐅᐠᑦᒋᐠ ᐅᑦᑎᓴ
ᐁᑯᑊᑐᐨᔭᐅᐠ ᐅᒐᐠ ᐁᑌᑕᐅᑐᔅᓂ ᑦᐁᔅ ᑕᑊ
ᐊᓇᕓᐁᐟᓭᑎ ᐅᑦᐊᑌ ᐁᔅᑎ ᑦᐊᐠᐅᔅᓂ ᑕᑊ ᓂᐠ
ᑌ ᑎ ᐁᐨᑦᐊᒎ ᑦᐊᐠᐅᐨᓂ ᐊᐧᒎᐣᓯ = ᐁᑯ
ᑌ ᘏᐠ ᑦᐊᐦᐊᐠᐅᑌᓭᐨᑌᒋ ᑕᑊᐅᑐᔅᑭ ᐊᐧᔅᒋ



I

ᶜᐊ"ᐊᐠᐅᑌᓭˢᑌᒧ ᑕᑊ ᐅᐠᶜᒧᐠ

ᐅᒐᐠ ᐊᐅᑎ

ᐁᑯ ᶜᐊ"ᐊᐠᐅᑌᓭˢᑌᒧ ⁿᓂᐅ ᐃᶜᑯᕐ-
ᑏᐅˢᐟᓕᓂ ᓇᑎᑌ ᐊᐟᓭᑎ ᑯ • ᑌᓃᑫᑊᶜᑕ-
ᐃᐟᑴˢ ᐟᑯᐠᔾ ᐅⁿᒧᓂ ᓴ ᓇᐟᓭˢᑏᐟ ᑌ ᑎᑎ
ᓇᑎᑎᑕᑊ ᑌᓃᒐᐠ "ᐊᐠᐅᑌᓭˢᑌˢ ᐊ•ˢᒧ ᶜᑲ
ᓴᐠᐟᓕᐠ ᓂᐠ ᑯ ᓭᓕⁿ •

ᐁᑯ ᑕᑊ ᓴˢᐟᓕᐠ ᐃᑕᑊ ᓭᓕⁿ ᐯᔭˢᶜᑎᓴᐠ
ᐊᐠᒪ ᐊᑎ ᓂᐠ = ᑐᔭᕐ ᓃᓃᐠᑫᑊ ᑕᑊᐟᑌᓃ
ᒐᐠ "ᐊᐠᐅᑌᶜᑐˢᑌˢ ᐊ•ᒍⁿᓕ ᔭᑫᑊᑴᐠ ᑎ ᑌ-
ᓃ ᒐᐠ "ᐊᐠᐅᑌᓭˢᑌˢ ᐊ•ˢᒧ • ᑯ ᑎ ᑕⁿᓕ
ᐅᑊᶜᐊᐠ ᑌᓃᒐᐠ "ᐊᐠᐅᑌᶜᑐˢᑌˢ ᐃˢᒍ ᐊ•ᒍⁿᓕ
ᔭᑫᑊᑴᐠ ᑎ ᑌᓃᒐᐠ "ᐊᐠᐅᑌᓭˢᑌˢ ᐃˢⁿᒍ ᐊ•ˢ-
ᒧ = ᐁᓂ ᓂᐠ ᑯ ᓭᓕⁿ ᶜᐊ"ᐊᐠᐅᑌᓭˢᑌᒧ
ᕐˢᐟᓕᐅᐠ • ᑯ ᑎᑎ ᶜᐊ"ᐊᐠᐅᑌᓭˢᑌᒧ ᒐᐠ
ᑕᑊ ᐅᶻʰ"ᐊᐠ ᐅᶜᑎᓴ ᐁᑯᑊᑐˢᔭᐠ ᓴᒪᕐᑦ ᑌ
ᐁᓴᐟ ᓭᓕⁿ ᑕᑊ ᐊᑎ ᓂᐠ ᐯᔭᶜᑏᓴ ᐅᑌˢᐸᐠ
ᐅᶜᑎᓴ ᐳᐅ•ˢᓂ •

ᐁᑯ ᐁᔪᐠ ᓴᓖᓐ ᑕᐧ ᐊᑎ ᐅᑦᐊᐠ ᓇᔪᓂ-
ᐅᒍᐟ ᐅᑦᐊ ᓂᐠ ᑌ ᓂᐅᔅᐟᓕᓂ ᐯᓴᐠᔪᓂᐠᒍ-
ᓀᐠ ᔫᐠ ᔪᓂᐅᑎᔭ ᐃᐠᐟᗱ • ᓗᑯ ᐅᔫᐠ ᔪᓂ-
ᐅᑎᔭ ᐃᐠᑌ ᐅᓴᐠ = ᐅᐠᑦᑲ ᐃᐟᓄᐠ ᐃᔅᑲ ᑎ
ᔭᖏ ᑯᓄ ᓂᐅᐠᐟᓕᓂ ᓄᑕᐧᐅᑐᔅᑭ ᑦᑲ ᐃᔅᑲ
ᓕ ᐁᓐᑦᑌᓄᑉᐅᓀ"ᐃᓀᐠ ᑕᐧ ᐅᔮᓂᐠ ᐁᑳᐧ ᓄ-
ᑦᑲᓄᑉᐁᔪᓂᒍᐢᒍᐟ ᓕᐠ • ᑕᐟᐧᒍᐅ ᓄᓂ ᐯ
ᐟᗱᖏᐠ ᔪᑖᑎᔪᐣᓄᓂ ᖁᐧᓂᔪ ᓇᑦᑌᑭᑌᔅ ᓄᐠ
ᔪᑕᑎᔪ ᐣᓄᓂ ᑦᑯᓀᐠ ᐟᗱ ᓇᓄᑦᐁᒡᔅᓂ ᑦᑲ
ᑦᐊᑌ ᓂᐅᔅᐟᓕᓂ ᐱᐠᔪᖏ ᓄᑦᐊ ᑌᓀ ᐊᑎᔅ-
ᔭᐅ ᓄᑦᐊ ᑕᑭᐠᒍᑐ ᑌᐟᗯᔾ ᐁᔅᑦᐊᐠᑕᐧ+ᖁᐧ
ᓄᑦᐊ ᑦᑫᔫᓂᒍᑐ ᐯᑭᔪᑕᐧ ᓇᓄᑦᐁᒡᔅᓂᐧ
ᓂᐠ ᓖ • ᑯ ᐁᔮ ᑕᐧ ᐅᑕᐧ ᓇᓄᑦᐁᒡᔅᓂᐧ
ᓂᐠ ᓕᐠ ᓄᖁᐧᑦᑕᐃᐟᖏᔅ ᐅᑖᐧ ᓄᐟᓕᐠ ᐁᒍᔅᓄᐠ
ᓂᐠ ᐃᐠᐟᗱ • ᐁᔪᐟ ᑕᐧ ᐠᓄᖁᐧᑦᑕᐃᐟᖏᔅ ᓂᐠ ᓴ-
ᓖᓐ ᐯᑌᔅᑌ ᓄᖁᐧᐃᐟᓄᑐ ᔪᑕᑎᔪᐣᓄᓂ ᑎ-
ᐟᓄᓐᓴ ᓄᑦᐊᐠ ᓇᓀᐟᓄᑐ ᓂᐅᔅᐟᓕᓂ ᐣᑦᑭᓀᐟ
ᑦᑕ ᓄᑦᐃᐠᗯ ᑎᐟᓄᓐᓕ ᐁᔪᐟ ᐅᐟᓕᐠ ᓂᐅᔅᐟᓕ-
ᓂ ᐣᑦᑭᓀᐠ ᐃᐟᓄᐠ ᓖ • ᑰ ᐃᑦᓖ ᐁᑳᐧᓄᑦᐃᐠᔅ
ᒍᓂ ᑦᑲ ᓂᐅᔅᐟᓕᓂ ᐅᐠᐟᓗᒍ ᓄᑦᐊᐠ ᓇᔅᑦᑎ
ᓂᐠ ᓗᑯ = ᑕ! ᑦᐊᑌ ᐱᐠᔪᖏ ᑌᔅᑌ "ᐊᐠᑌᑎ
ᓄᑦᐊ ᓂᔩᓀᔅ ᐅᑕᐧ ᐅᐠᔅᑐᐠ ᐁᑳᐧᓄᑦᐃᐠᓖ ᓂᐠ
ᐃᐠᐟᗱ •

ᐁᑯ ᓇᒉ) ᔦᑕᑎᔦᐢᓇᒉ ᑦᑯᒉ`ᐟᕮ ᐊᓇ
ᑌᐅ•ˢᒉ ᐅˢᒉ ᐟᓗ`ᒍ ᒉᐅˢᐟᓗᒉ ᐁᑲ•ᓇᖶ`
ᓇˢᑦᑎ ᐅᑕᑊ ᑊᑲᒣ ᐃᑦᓗ ᓇᓇᑦᐁᒣˢᒉ, ᓇ`
ᐅᓇ ᒪᶻᓗᐟᕮᑦ ᔦᒉᐟᒣᓇ` ᐁᔦᐟ ᐅᐟᓗ` ᐁᔭ
ᑦᑯᐣ ᒉᐟᑎᑎ ᐅ`ᒍ` ᐃˢᒉ ᐟᕮᒉˢᐟᐎᑐ ᐅᐢᒍ-
ᒉ ᐟᕮ ᐁᑌᐅᒉᓯˢᒉ ᐊ•ˢᒍᒉ` • ᑯᑲ ᐁᑲ•
ᐃᐟᕮ ᐃˢᒉ ᒉ` ᓗᑯ • ᓇᑫᑊᑦᑕᐃᐟᘁˢ ᐟᓗ`ᒍ
ᒉᐅˢᐟᓗᒉ ᐟᗰᒉᑭ•ᔦ ᑦᑕ ᓇᑦᐃ`ᘁ ᑌᒣᐟᒍᐢ
ᐟᓗᒣ ᑯᑲ ᒉᐅˢᐟᓗᒉ ᐃˢᑲ ᔦᑕᑎᔦᐢᒍ-
ᒉ ᑫᑊᒉᔦ ᓇᑦᑌᑎᑌˢ ᐅᔭ` ᑐᑊᒉᑦᑲ` ᒉ` ᓗ
ᒉ ᐅᐢᒍᓇ ᓯᑕ ᐅᑕᑊ •

ᑯ ᐁᔦᐟ ᒉᐅˢᐟᓗᒉ ᐁᐟᓗ ᐊᓇᑦᐅˢᒉᐅ •
ᓇ ᓇᑫᑊᑦᑕᐊ•ᐟᘁˢ ᐃˢᒉ ᓗ • ᑦᐁˢ ᑎ ᐅ`-
ᑦᑲ ᐅˢᒉ ᐢᒍᒉ ᐊᘁ ᐃᐟᒍ` ᐅᑦᐊᐅ ᒉᐅˢᐟᓗ
ᒉ ᓇ ᐁᑲ•ᓇᑦᐊ`ᓇᐊ•ˢᑦᑎ ᐊᐅᒉᑎ ᐃˢᒉ ᐃ`
ᐟᕮ • ᑊᑲᒣ ᐃᑦᓗ ᔦᑕᑎᔦᐢᓇᒉ ᑦᑯᒉ`ᐟᕮ
ᓇᓇᑦᐁᒣˢᒉ, ᒉ` ᑦᐁˢ ᑯᑲ ᑎ ᔦᑕᑎᔦᐢᒍ
ᒉ ᐟᓭ ᓇᑦᑌᑎᑌᑲ = ᑯᑕᑊ ᒉᐅˢᐟᓗᒉ ᓇ-
ᑦᐊᑦᐁᓇ ᐃˢᑲ ᔦᑕᑎᔦᐢᒍᒉ ᐯᐟᓗˣ ᐃᐟᒍ`
ᔭ` ᑦᑲ ᐅᑌᶻʰ"ᐊ` ᓗᐅ ᑌᑊ •

ᑯᑲ ᐅᒐ`ᔦᒉᐅᑎᔭ ᓗ` • ᓇᐟᐎᑌ ᓇ-
ᐟᓭᐟ ᑯᑲ ᒉᐅˢᐟᓗᒉ ᐯᐁᐢᑦᑐᒉ"ᐃᒉ` ᐅ"ᐊ`
ᘁ ᓇᐟᓭᐟ ᑌᑊ ᐃᑫᑊᓗ • ᐁᑲ•ᓇᐟᐎᑐ ᓯᑕ

ᐟᓱᐠᕐ ᑯᑲ ᓂᐅᔅᓯᓂ ᐊᐦᑦᓱᐅᐠ ᐁᓐᑦᑌᒋᑦᐅ
ᓃ7h"ᐃᓃᐠ ᐅᔭᐠ ᑕᑊ ᐅᑕᑊ ᐯᓐᑦᑭᓃᐠ ᑦᑕ ᑌ
ᐟᓃ ᓇᐃᐟᒋᐠ ᐊᐧᒋ+ ᑎ ᐃᑦᓱᕐ ᓇᑎᑎ ᒋ
ᑦᐊ ᓇᐟᒐᐠ : ᑦᐊ"ᐊᐠᐅᑌᓴᔅᑌᒋ ᐅᔅᓴ ᐁᔨ
ᓱ ᐁᔨ .

ᑯ ᑎᑎ ᑌᓃᑫᑦᑕᐃᐟᖏᒋ ᑫᓐᒐᐠ ᐃᑦᓱ
ᔨᐠ ᑌᓃᑫᐧᔭᓃᑎ ᑦᐊ ᐃᐧᓄ ᒐᐠ . ᑕᐅᓃᔅ
ᑌ ᓂᐅᔅᓯᓂ ᐟᕮᐅᑦᑌᔅ ᐊᐧᓄᓐᒐ ᐁᑕᐅᓃᔅ
ᑐ ᑦᐊ"ᐊᐠᐅᑌᓴᐠᑌᒋᑕ ᓂᐅᔅᓯᓂ ᓇᒋ-
ᑦᐃᐠᔅᕿ ᑦᑲ ᐅᑌ"ᐊᐠ ᐊᐅᐠᓱ ᓂᐠ ᐃᐟᕿ .

ᐁᑯ ᐅᓗᐠᓴᓂᐅᑎᔭ ᐃᐧᓄ ᐅᓴᐠ ᐟᕮᐠ ᓂ
ᐅᔅᓯᓂ ᐯᐁᓐᑦᑌᐅᓃ"ᐃᓃᐠ . ᒋᓂ ᒋᓐᒋᓂ
ᑕᓐᒐ ᐃᐟᒋᐠ ᐃᐧᓄ ᑦᐁᔅ ᑯᑲ ᓂᐅᔅᓯᓂ ᑯ-
ᒋ ᓗᐠ ᐁᑌᑕᐅᑎᔅᓂ ᐃᔅᑲ ᐯᐟᓴᐤ ᑐᔭ ᓯᑕ
ᐅᔨᐠ ᑯᑲ ᐁᑎᓂ ᒋᓗ"ᐊᐠᐅᑌᑌᔅᑌᔅ ᑦᑲ
ᑦᐊᒋᐅᑌᔅᔭᐅᐠ ᐁᓴᐟ ᐅᐸ ᐟᓴᑦᑕᕐ ᐃᑦᓱ
ᕐ ᓇᑎᑎ ᓃᓇ ᒋᐸ ᓇᔅᒐᐠ ᓂᐠ ᓱᑯ .

ᐁᑯ ᑲᓄᑕᓃᐠ ᐅᐠᓱᓇ ᐅᓗᐠᓴᓂᐅᑎᔭ
ᓱᑯ . ᑯᑲ ᑕᐅᐠᑐ ᑎᑎ ᓇᑎᑎ ᓇᔅᒐᐠ
ᐁᓴᐟ ᑎ ᐅᓗᐠᓇᓴᓂᐅᓇᐟ ᐅᑦᐊ ᓂᐠ ᑌ ᑎ
ᐅ"ᐊᐠᖏ. ᐅᓗᐠᓴᓂᐅᑎᔭ ᑌ ᐃᐟᕿ . ᓱᑯ
ᓴᒐᓐ ᑦᐊ"ᐊᐠᐅᑌᓴᔅᑌᒋ ᓇᔅᒐᐅᐠ ᐯᔭᔅᑦᑎ
ᓴ ᑐᐠ ᐊᔅᓂ ᓂᐠ : ᐟᕮᐠ ᓃᓃᐠᑫ ᑕᓃᔅᑌ

ᑕᐣᓯ ᑌᓂᓕ`"ᐊ`ᐅᑌᑦᑐᔅᑌᔅ ᐊᐧᒍᐣᓯ ᔭᑫᐧ
ᕿ` ᑎ ᑌᓂᑦᐊ"ᐊ`ᐅᑌᓴᔅᑌᔅ ᐅᔨ` ᐊᐧᔅᒧ •
ᐁᓂ ᓂ` ᓚ ᐯᔭᔅᑦᑎᔪ ᐊᔅᒧ • ᐁᑯ ᐅ-
ᓕ`ᔪᓂᐅᑎᔭ ᑐᐧ ᐊᐅᑎ ᓚᑯ = ᓂᐅᔅᐟᓯᓂ
ᔨ` ᐯᐟᓴᐣ ᐅᐣᒧᒧ ᒋᑕ ᑯᑲ ᐟᕼᐅ` ᒧᑦᐊ`
"ᐊ`ᐅᑌᓴᔅᑌᒧ ᑦᑲ ᒧᑦᐁ`ᔅᑌᐧ ᑌᓂ ᑌᐧ+ ᐁ-
ᔪᐟ ᐅᓕ`ᐧᑲᐅᔅᒋ′ ᐊ`ᓚ ᓂ` ᓚᑯ •

ᒧᑦᐁᐅᐣᒧᓂ ᑫᐧᔅᑦᐊ ᒐ ᑕᐁᑐᔅ"ᐊ ᑌ ᐅ`ᔅ-
ᑐ` ᐁᑕᐧᑦᐊ` ᒧᑦᐊ`"ᐊ`ᐅᑌᑦᑐᐣᑌᔅ ᐅᐟᖓᓯ
ᓚᐅᓴ` ᒧᑦᐁᔅᓂ. ᐅᔨ` ᑕᐧ ᓂ` ᑌ ᓂᐅᔅᐟᓯ
ᓂ ᐁᑯ ᐧᑲᒍᑕᓂ` ᒪᐟᓯᐟᖓᑦ ᐯᔪᓂᔅᒋᐣ
ᐊᐧᔅᒧᓂ` • ᓚᑯ ᔪᑕᑎᔪᐣᒧᓂ ᑦᑯᓂ` ᐅ
ᑦᐊᐅ ᑕᐣᓯ ᐃᔅᒍ ᑐᐧ`ᑌᐧ ᓚ ᑐᔭᒋ ᑕᑕ-
ᒋᔅ"ᐊ+ • ᑯᑲ ᐁᔪᑐ ᑕᐧᐅ ᓂᐅᔅᐟᓯᓂ
ᐸ ᑯᑕᐧ ᑕᐁᑌᒋᔅ"ᐊ ᐊᐧᔅᒧᐃ ᐅᑦᐊᑌ ᐅ`
ᒧ` ᐁᑯᐧᑌᐅᐧᔅᔭ` ᐃᔅᓴ ᐃᑦᓚᓯ` ᒧᑦᐁᐅᐣᒧ
ᓂ ᓕ` ᐃᐟᒐᑊ ᐊᐧᔅᒧᓂ` ᐃ`ᐟᖓ •

ᑯ ᓂᐟᕼ` ᒍᐣᓴ` ᑫᐧ ᐊᒧᑦᐃ`ᓚ ᐃᔅᓴ ᒧ
ᑦᐊ"ᐊ`ᐅᑌᑦᑌᔅᑌᔅ ᑦᑲ ᐯᔭᔅᑦᑎᔨ ᒧᓕ`ᐧᑲ-
ᐅᔅᒋ′ ᐊ`ᓚᐅ ᒧᑦᐊ ᓯᓕ ᐅᐟᖓᑦᐁ ᐊᐅ`ᓚ
ᑲᐧᓚ`ᑌᐧ • ᓚᑯ ᔭᔅᑦᑎ+ ᑕ`ᒧ` ᓂᐅᔅᐟᓯᓂ
ᐟᙏᒍᑭᐧᔪ ᑐᐧ`ᑌᐧ ᑯᑲ ᐁᑎᓂ ᑎ ᑌᓂ ᑕ`-
ᒧ` ᐃᑕᐧ ᐁᑌᐟᕿᔪ ᑦᐊᑌ ᑯᒧ ᑌᓂᐟᕿᔪ

ᓇᐟᓴᐟ ᐃˢᑌ ᐁᑯᐦᑕᑌˢᔦᐠ ᐃᐠᕮ • ᑯ ᐁᐧ-
ᔦᐟ ᐅᑦᐊᑌ ᑌᑐᐟᐍᑌ ᑦᐊᐠ ᑌᑐ ᐁᐣᑦᑌᑕᐅᐧ-
ᑐᶻʰᐦᐃᑐᐠ ᐊᐧˢᔑ ᓱᑎ •
ᑯ ᑎ ᑎᐅˢᐟᓱᑎ ᔨᐠ ᐯᐟᓴᐣ ᐅᐣᔑᓇ ᐁᔪ-
ᓇ ᓘ ᔦˢᑦᑎ+ ᐁᑎᑎ ᐯᐟᓴᐣ ᐃˢᑌ ᐃᐠᕮ •
ᐁᔨᑕᐧ ᐅᐣᔑᑎ ᑦᐊᐠ ᑎᐅˢᐟᓱᑎ ᑫᐧᐣᓱᐠ ᔦˢ
ᑦᑎ+ ᑕᐅᐧᐟᒐʰ ᐃˢᑌ ᓘ • ᐁᑳᐧᐊᐧᑌᐧ ᔦ-
ᑎᒋᐠ ᑎᐠ ᑐᐧᐠᑌᐧ ᓘ ᓴᓱᐣ ᑦᐊᐦᐊᐠᐅᑌᓴˢ-
ᑌᔑ ᐁᑳᐧᐅᐠᓘ ᑎᐠ ᓱᐠ • ᐁᑯ ᑕᐧ ᐯᐟᓴᐣ
ᔑᐟᐍᑐ ᓯᑕ ᐅᑦᐊᐅ ᑌᐦᐊᐠᕍ ᓗᐅᐠᑌᐧ ᔑᔪᐠ
ᔦᑎᔪᶻʰᑦᑕᐠ ᓗᑯ ᐟᕮᐠ •
ᑌᐦᐊᐠᕍ ᓗᐅᐠᑌᐧ ᑐᐧᐠᑌᐧ • ᓗᑯ ᔑˢᐦᐃᐠ
ᑕ = ᑕᐧ ᐅᐟᓱᐠ ᐁᔪᓇ ᐅᐟᓱᐠ ᐅᐣᔑᑎ ᔨᐠ ᑫᐧ
ᓇᐟᓴᐣᐟ ᑌ ᑯᔑ ᑦᑐᐟᕮᑦ ᑦᑕᐸᐠᔪ ᒐ+ ᑌˢᓘ
ᐦᐊᐠᑐˢᑌᐧ ᐅᐣᔑᑎ ᐅᐟᕮᑦᐁ ᑌᑐᑫᐧ ᐅᑌᶻʰᓘ
ᑌ ᑯᔑ ᐁᔪᓇ ᑐᐧ ᐁᑕᐧᑦᐊᐠ ᐅᑫᐧᐅᐠᔑᐠ
ᑦᐁˢ ᔦˢᑦᑎ+ ᐯˢ ᐅᑦᑎᔦ ᑦᐊᐠᓱˢᑎᐅ ᔦˢᑦᑎ+
ᑌᑐᑦᐊᐦᐊᐠᐅᑌᑦᑌˢᑌˢ ᑌ ᑕᐧ ᑌᑐᑦᐊᐦᐊᐠᐅ
ᑌᑦᑌˢᑌˢ ᐃᑕᐧ ᐅᐣᔑᑎ ᐅᑌˢᓘᐠ ᑌᑐᑦᐊᐠ ᐊᐠ
ᐟᔑᑐ ᐯᓇ ᑎᐅˢᐟᓱᑎ ᐯᐅᐠᐁᐠ ᑌᑐᑫᐧ
ᐅᐟᔑᑐ ᐧᑳᑌᑕᑐᐠ ᔦᑕᑎᔦᐣᔑᑎ ᑦᑯᑐ: ᔦ
ᔪ ᐃˢᑲ ᔦᑫᐧᐁᐠ ᔦᑫᐧᐅᑎᐧᑐᐠ ᑦᑕ ᑌᑐᐸ
ᐅᶻʰᐦᐊᐠ ᓇᐟᔑᐠ ᐃᐠᕮ ᔦˢᑦᑎ+ ᑌᑐᑦᐊᐦᐊᐠᐅ-

ᑌᑦᑌᔅᑌᔅ ᐅᑕᑊ •

ᑯᑯ ᒪᐁ ᔭᐠ ᐅᐣᒧᑎᓂ ᑌᒉᑦᐊᐦᐊᐠᐅᑌᑫᑌ ᐅᐧᔅᑌᔅ ᐁᐣᓂ ᐃᔅᑐ ᓂᐠ ᐃᐠᐟƷ ᓴᓱᐣ • ᑕᑊ ᒉᔅᑌᑊ ᑕᑊᐣᓱ ᐅᑦᐊᐠ ᑌᒉᑦᐊᐦᐊᐠᐅᑌᑦᑌᐅᐧᔅᑌᔅ ᐊᐧᑐᐣᓱ ᔭᑫᑊᘓᐠ ᑎ ᐁᐸᐟ ᐅᑦᐊᐠ ᑌᒉᑦᐊᐠ ᐦᐊᐠᐅᑌᓴᔅᑌᔅ ᐊᐧᔅᒧ ᐁᐣᓂ ᓂᐠ ᒐ • ᐁ-ᔭᑕᑊ ᐟᓴ ᐅᐣᒧᑎᓂ ᐅᑎᐠᐟƐ ᑌ ᑯᑲ ᑎ ᑦᒐᐠ ᑌ ᑯᑲ ᐅᑌᔅᐸᐠ ᑌᒉᑦᐊᐦᐊᐠᐁᔅᑌᔅ ᐯᐟᓱᐠ ᐅᐠᒧᐠ ᐃᐠᐟƷ ᔭᔅᑦᑎᐩ ᐅᑫᑊᐅᐠᒧᐠ ᑦᐁᔅ ᐁᔅ-ᑎ ᐯᔅ ᑦᐊᐠᓱᔅᓂᐟ ᑌ • ᐁᑯ ᐅᑦᐊᐠᐸᓂᐅᑎᔭ ᑐᑊ ᐊᐅᑎ ᑯᑯ • ᓂᐅᔅᐟᓱᓂ ᐟᓴᐣ ᐁᑲᐧᒧᐟᗯ ᑌ ᒉᔅᑌᑊ ᑦᐁᔅ ᑯᑲ ᐅᑌᔅᐸᐠ ᒧᑦᐊᐠᒪᐸᒉᔅᑐ ᑦᑲ ᒧᑦᐁᐠᔅᑌᑊ ᑌᒉ ᐅᒍᐠ ᑊᑲᐅᔅᓯᐟ ᐊᐠᒐ ᓂᐠ ᓱᐠ •

ᑯ ᑦᐊᐦᐊᐠᐅᑌᓴᔅᑌᒧ ᒧᑦᐊᓂᐦᐊᐠ ᐅᑕᑊ ᓂᐅᔅᐟᓱᓂ ᐸᓂᐅᑎᔭᐅ ᐁᐣᑦᑌᒧᑦᐅᒉᐦᐃᒉᐠ ᑐᑊᐠᑌᑊ ᑯᑲ ᐯᐁᐣᑦᑐᒉᐦᐃᒉᐠ ᑦᐁᔅ ᓴᐠᒪ-ᐅᐧᑌ ᓴᒪᐠ • ᐅᑕᑊ ᐦᐊᐠᐅᑌᑦᑎᔅᑌᔅ ᐊᐧᔅᒧ ᒧᑦᐊ ᐅᑌᐣᓂ ᐊᐅᐠᔅᒋᐣ ᑐᑊᐠᑌᑊ ᑯᑲ ᒧᐟᗯ-ᑌ ᑦᐊᐠ ᐊᒪᐸᓂᐅᑌᑊ ᐃᔅᑐ ᑐᑊ ᑎ ᑕᑊᑎᑊᑕᑊ ᐅᑫᑊᐅᐟᒧᐠ ᐃᔅᑐ ᑌᑊ ᐊᐧᑐᐣᓱ ᓂᐅᔅᐟᓱᓂ ᒧ ᑦᐊᐦᐊᐠᐅᑌᑦᑐᔅᑌᔅ ᐃᔅᑐ ᓱᐠ • ᒧᐟᗯᑌ ᑫᑊ-ᐅᑦᒧᐅᐠ ᑯᑕᑊ ᐟƐᐠ ᐅᐟᓱᐠ ᐁᑐᐅᐠ ᒍᐣᒪᐅ

ᐅᐠᕍᐠ ᐟᓴᐣ ᐁᑌᓇᐠᐅᑐᐢᒋ ᐊᐧsᒍ ᐁᑌᔦᓇs-
ᒣᒍᐠ ᑦᐁs ᑕᑊ ᒍᐟᐎᑌ ᑫᐦᒐ ᐟᓴᐣ ᓭsᑦᑎ+
ᐯs ᑦᐊᐠᐅsᓂᐅ ᑎ ᒍᐟᐎᑌ ᓇ ᓂᐅsᐟᓗᓂᐟᓴᐣ
ᓇᒍsᓂ ᑦᑲ ᑕᐁᑌᐅᐧsᐦᐊ ᓂᓂᒍᐦᐊ ᑌ ᐅᐠs-
ᑐᐠ ᓭsᑦᑎ+ ᒍᑦᐊᐦᐊᐠᐅᑌᑦᑌsᑌs ᐅᑦᐊᑌ ᓂ-
ᐅsᐟᓗᓂ ᑎ ᒍᑦᐊᐦᐊᐠᐅᑌᑦᑌsᑌs ᐊᐧsᒍ •

ᑯ ᐁᐳ ᐅᑌsᐸᐠ ᐁᕍᐠᔦ ᐅᑫᑊᓇᐟᓴᒣᐟ
ᑦᐊ ᐃsᒉ ᐃᐠᐟᗱ • ᐁᐳᑕᑊ ᑕᑊ ᐅᑕᑊ ᐁsᑎ
ᑦᐊᐦᐊᐠᐅᑌᓴsᑌs ᐊᐧsᒍ+ ᐁsᑫᑊᑕᑦᑲ ᐅᑦᐊᐠ
ᐊᐅᑎ ᐊᐧsᒍ ᑯ ᐟᗴᐠ ᐅᐟᓗᐠ •

II

ᑦᐊᐠᓗsᓂᑊ ᐅᐸ ᐟᓴᑦᑕᒋ
ᐁᑌᐟᗴᓂᐁ ᑦᑕᓇᔦᓂᐅᑦᑌᐟᒋ
ᐅᒐᐠ ᐊᐅᑎ

ᐁᑯ ᑦᐊᐠᐅsᓂ ᐅᑕᑊ ᓂᐅsᐟᓗᓂ ᒍᒐᐦᐊᐠ
ᐅᑌᑦᑌsᑌs ᐊᐧsᒍ ᔦᒍᒣᐣ ᑌ ᑕᑊ ᒍᑦᐁᐅⁿ-
ᒍᒉ ᐅᑌsᐸᐠ ᓭsᑦᑎ+ ᐯs ᐅᑊᑲᓭᐅsᑦᑎ ᑦᑲ
ᐅᐳᐠ ᐃᐠᐟᗱ • ᐁᑯ ᐟᓴᑦᑕᒋ ᑕᑊ ᐅᒍᓇ
ᓂᐠ ᓗᐠ ᐅᑦᐊᐠᓇᔦᓂᐅᑌ ᐃsᒉ ᐊᐧᒉⁿᓗ. ᐁ

ᐟᓚ ᑦᐊᐠᐅᔅᓂ ᐊᐧᔅᒍᑎᐅ • ᐅᑌᔅᓚᐠ ᐅᑕᑊ ᓂ-
ᐅᔅᐟᓱᓂ ᑕᑫᑊᐟᕮ ᒍᓇ ᓱᓂ ᐅᑦᑎᐸ ᐁᑌᑕ
ᐅᑐᔅᒍ ᐃᔅᑘ ᑌ • ᐁᑯ ᐁᑌᑕᐅᑐᔅᓂ ᑌ
ᑘ ᐅᑦᒍᑎᐠ ᐃᔅᑘ ᓚ • ᓇᐟᕮᓂᐅ ᓇᑦᐁᔭᑦᑎ
ᐸ ᓇᐦᐃᑉᓂᐅ ᓇᘛᓇᐠ ᓇᐟᘜᐸ ᓇᐟᘛᒍ
ᒍᓇᒍ ᑕᑊ ᐅᑫᑊᓇᒍᑌᐅ ᑕᑊ ᑦᐅᐅᐧᔅᐟᓱ ᐊᐧ
ᔅᒍᑎᓂᐠ ᑯᑲ ᐅᐟᕮ ᐟᓱᑐᑎᐸ ᐃᑕᑊ ᐅᒍᔅᐟᓱ
ᐃᔅᑲ ᐅᑌᔅᐸᐠ ᐅᐟᓱᐠ ᐅᓐᒍᑎᓂ ᓇᑫᑊᐅᐠᐟᒍᑎ
ᐅᔭᐠ ᐃᐠᐟᕲ • ᑦᐁᔅ ᑎ ᐁᔅᑦᐊᑘ ᑦᐊᐠᐅᔅᓂ
ᐟᕲᑦ ᐃᔅᑘ ᓱᑉᓂ •

ᐁᑯ ᐁᔅᑎ ᑦᐊᐠᐅᐧᔅᓂ ᐸᓇᒉᑉ ᑌ ᐁᔭ ᐁ
ᑕᐅᑘᔅᑐᑊ ᐟᓱᐠ ᑕᑊᑘᔅᑌᑊ ᐅᓐᒍᑎᓂ ᓇᑫᑊᐅᑌzh
ᓚ ᓱᐠ ᓱᑌᐟᑎᐸ ᐅᑌᔅᐸᐠ ᔭᔅᑦᑎ+ ᐯᔅ ᐅᑊᑲᔭ-
ᐅᔅᑦᑎ ᑦᑲ ᐅᑌzh"ᐊᐠ ᐅᔭᐠ ᑐᑊᐠᑌ+ ᓱᐠ • ᐊ-
ᑦᐅᐁᓂᑦᑘ ᐃᑦᓚᖅ ᐅᓐᒍᑎᓂ ᐅᐟᕲᑦᐁ ᑦᐊᐠ ᐅ
ᑘᐟᒉᑉ ᑌ ᐸᑦᐁ ᑦᐊᐠᓱᔅᓂ ᐃᔅᑘ ᓇᑦᐁᐟᓴᑎ
ᐅᔅᓚᐠ ᐃᐠᐟᕲ • ᑯ ᑘᐟᕮ ᐅᑦᑎᐸ ᐊᑦᐅᐁ-
ᓂᑦᑘ ᐃᔅᑘ ᓱᑉᓂ ᑯᑲ ᑕᑊ ᐅᖅᓇ ᓂᐠ ᐟᓴ-
ᑦᑕᖅ ᐅᑦᐊᐠᓇᐸᓂᐅᒉᐟ ᐃᔅᑘ ᐟᓱ"ᐊᑘᐠ ᓇᐁ
ᐅᓐᒍᑎᓂ ᐅᐟᕲᑦᐁ ᐁᑎᐠ ᑦᐊᐠᓱᔅᓂ ᐊᐧᑘᓐᓱ ᐊ
ᑦᐅᐁᓂᑦᑘ ᐅᑘᐟᒉᑉ ᐃᐟᕲ ᐁᑦᑘᔅᑌᑊ ᐅᔭᐠ ᓱᐠ
ᐁᔭᑕᑊ ᐟᓴᑦᑕᖅ ᐅᑦᑎᐸ ᑯᑲ ᐁᑌᐟᕮᓂᐁ
ᑦᑕᓇᐸᓂᑦᑌᐅᐧᑕᑊ+ ᑦᐊᐠᐅᐧᔅᓂ ᐸᓇᒉᑉ ᑌ •

ᑯ ᐅᑦᑎᔪ ᑦᐊ ᓂᐠ ᑌ ᐟᕙᐠ ᐁᑕᐅᕚᔅᑐᑉ
ᒍᔅᑦᑌᓐ ᐁᓂ ᔭᐅᔅᑦᑎᐅ ᐁᔾ ᐟᕙᕚᑫᑉ ᑕᑉ
ᐅᔪᓇ ᓂᐠ ᓕᐠ ᒍᑦᐃᑐᓂᐅ ᒍᐟᕙᔦ ᒍᑦᐁ
ᔭᑦᑎᔦ ᒍᐟᕓᓂᐅ ᒍᐟᕗᔪ ᒍᓇᔪ ᒍᕗ-
ᒍᐠ ᐅᑌᔅᔦᐠ ᐅᑦᑕᓇᔪᓂᑦᑌᐅᑕᑉ ᐅᑦᐊᑌ
ᑕᑉᕚᔅᑌᑉ ᐁᔅᑎ ᐃᔅᕚ ᓂᐠ ᓕᐠ ᐅᑦᑎᔪ ᐅᐅᔅ
ᑦᑕᑦ ᔪᓇᒉ ᑦᐊᐠᐅᔅᓂ ᑌ ᐅᐸ • ᑯ ᐟᕙᐠ
ᐁᑕᐅᕚᔅᑐᑉ ᒍᑦᐁᓇᐅᔅᒉᑌ ᐁᑲᐅᔅᑦᑕ ᑕᑉ
ᓂᐠ ᑌ ᑦᐊᐠᐅᐅᔅᓂ ᑦᑲ ᓂᐅᓂᒉᐟ ᑌ ᒍᑦᐁ
ᐅᓐᒍᑎᕚ ᒍᐠ ᐁᓇᐅᕚᐅᔅᓂ ᐃᔅᕚ ᓕᓂ •
ᐟᕙᐠ ᐁᑕᐅᕚᔅᑐᑉ ᒍᑦᐁᐅᓐᒍᑎᕚ ᐁᑲᐅᐅᔅ
ᑦᑕᑐ ᐁᔪᐟ ᐅᔾᐠ ᐁᔅᑎ ᑐᑉᑌᑉ • ᑯᑯ ᑦᐊᐠ
ᐅᔅᓂᐅ ᒍᑦᐁᐅᓐᒍᑎᕚ ᐅᑌᔅᔦᐠ ᔭᔅᑦᑎᐩ ᐁᔅᐅ
ᑉᑲᔭᐅᔅᑦᑎ ᑦᑲ ᐅᔾᐠ ᐃᐠᗷ • ᑯᑲ ᐁᔪᑐ
ᐁᕙᐠᔪ ᕿᓐᓕᐠ ᐁᑌᑦᐊᐠᓇᔪᓂᐅᑌ ᐅᔭᕚ
ᐅᑕᑉ ᐅᑌᔅᔦᐠ ᒍᑦᐁᐅᓐᒍᑎᕚ ᐁᓇᐅᔅᓂ ᐃᔅᕚ
ᓕᐠ • ᐁᔪᐟ ᐅᐸ ᐟᓴᑦᑕᕐ ᐟᕙᐠ ᐁᑕᐅᕚᔅ
ᑐᑉ ᒍᑦᐁᐅᓐᒍᑎᕚ ᐅᐅᔅᑦᑕ ᑕᑉ ᓂᐠ ᑌ ᑌᕗᐠ
ᑉᑲᒉ ᒍᑦᐊ ᐅᑌᑐᓂ ᐅᔭᕚ ᐊᔅᒍ ᑯ •
ᑯᑲ ᒐ ᐅᐟᓕᐠ ᑦᐊᐠᐅᔪᔅᓂ ᐃᔅᕚ ᐊᕚᓐᓕᐠ
ᐁᑦᑯᐅᐟᓴᕚ ᐅᑦᐊᐠᓇᔪᓂᐅᑌ ᐅᑕᑉ ᒍᑦᐁ-
ᐅᓐᒍᑎᕚ ᐅᑌᔅᔦᐠ ᐅᐁᓇᐅᔅᓂ ᐃᔅᕚ ᓕᓂ •
ᐅᑌᔅᑯᐠ ᒍᕿᑉᐅᑌᑯ ᑌ ᒐ ᐅᑦᐊᐠᓇᔪᓂᐅ

ᑌ ᑌ ᐅᔅᑐᐧ ᐃᑲᒋ ᐅᑌᔅᓯᐧ ᐁᓇᐅᔅᓂ ᐅ-
ᐟᕓᓱ ᑯᐅᓴᐧ • ᐁᑯ ᒐ ᐅᑫᑎᐅᐧᑌ ᑦᐊ
ᓂᐧ ᑌ ᑯᓴ ᐁᑌᓇᐅᔅᒋᑌ ᐅᑦᑎᔭ ᐁᓇᐅᔅ-
ᓂ ᐃᔅᒍ ᑌᐧ ᐊᐧᒍᓐᓱ ᐅᑦᐊᐧ ᐊᓇᐅᐧᔅᒋᐧ ᓴ-
ᓇᐧ • ᑯᑯ ᓗᑕᐧᐳᒍᐧ ᐁᓂ ᐊᐅᑎᐧ ᐃᐟᕓ
ᐁᔭᐟ • ᐁᐳᑕᐧ ᐁᓐᑎ ᑦᐊᐧᐅᐧᔅᓂ ᐅᐟᕓ ᓗ-
ᑦᐁᐅᓐᓗᑎᒍ ᐅᑌᔅᓯᐧ ᐅᑦᑎᔭ ᐅᐯᓇᐅᐧᔅᓂ ᑌ
ᐅᐧᔅᑐᐧ ᐯᔅ ᑦᐊᐧᐅᐧᔅᓂ ᑦᑲ ᔮᔅᑦᑎ+ ᐯᑦᑲ ᓂ-
ᓂᑯᐧᑌᓇᔅᔭ ᐅᐳᐧ ᐊᐧᔅᒍ •

ᑯᓴ ᐁᔭᐟ ᐁᓇᐅᒍᐅᐧᔅᓂ ᐅᑦᐊᐧ ᓂᐅᔅ-
ᐟᓱᓂ ᓗᐟᓴᐣᓂ ᐃᔅᒍ ᑌ ᐊᐅᐧᒍ ᐅᔅᒍ ᐃᐟᕓ
ᐁᐳᑕᐧ ᐅᓇᐟᒋ ᓂᐅᔅᐟᓱᓂ ᐯᑦᐊᔭᓂᐅᐧᔅᐦᐊ
ᑦᐁᔅ ᐯᓇᑦᒍ ᐁᑌᑐᔅᐦᐃᐅᐧ ᑐᐧ ᔮᐅᐧᔅᑦᑎ =

ᐁᑯ ᓴᔭᑕᑎᔭᐁ ᐅᑌᔅᓯᐧ ᐅᑕᐧ ᐅᓐᓗ-
ᓗ ᒋᓐᓇ ᐅᐳᐧ ᐃᐟᕓ • ᑕᐧ ᓇᐧᑌ ᑦᐊᐧᐅᓐᓂ
ᓂᐧ ᐅᐟᓱᐧ ᐅᔅᑯᐧ ᓂᐣᓂᑫᐧᐟᕓ ᓇᐅᒋᔅᒋᐟ ᓂᐧ
ᓱᓂ • ᑦᐁᔅ ᑯᓴ ᐟᕓᐧ ᓴᑦᐅᐦᐊᐧᐅᑌᑦᑌᐅᐧᐧᔅ
ᑌᔅ ᑦᑲ ᓗᑌᓐᐦᐃᐅᐧ ᐅᑦᑎᔭ ᑦᐊᐧᐅᓐᓂ ᓂᐧ ᑌ
ᔭᒍᓐᒋᐣ • ᑯᓴ ᐅᓐᓂ ᐃᔅᒍ ᐃᑕᐧ ᓱ ᐳᐧ
ᐅᑫᐧᓇᔭᓂᐁᓐᒋᐟ ᐅᑦᐊ ᓂᐧ ᑌ ᓴᐅᓐᓗᑎᒍ
ᐅᑌᔅᓯᐧ ᐁᓇᐊᐧᓐᓂ ᐃᔅᒍ ᓱᓂ • ᐁᐳᑕᐧ
ᒍᐣ ᑦᐊᑌ ᐅᑦᐊᐧ ᓴᐟᓴᒍᐣᓂ ᔮᐧ • ᐅᑦᑎᔭ
ᐁᑌᑯᐧᑌᓐᔮᐧ ᐊᓴᐅᐧᐧᒍᐅ = ᓴᐟᕓᓂᐁᑕᐧᐅ

ᓭᔭᑦᑎᔦᑕᑊᐅ ᒧᐣᓂᑕᑊᐅ ᓭᘏᓂᑕᑊᐅ
ᑕᑊᓂsᑌᑊ ᐁsᑎ ᐃsᓂ ᓭᑫᑊᐅᑌzhᒐ ᒧᐠ ᐅᑦᑎ
ᔦ ᐅᑫnᒍᐠ ᑦᐁs ᐅᑌsᔦᐠ ᐯᓇᐊ•nᓂ · ᐊᓭ-
ᐅ•ᐠᓂ • ᑯ ᐅᑦᑎᔦ ᓭᐅᒍᓂ ᐁᓇnᓂ ᑌ
ᑎ ᐅᑫᐟᒐᐟᓭᐣ ᔭsᑦᑎ+ ᐯs ᐅᑦᑎᔦ ᑦᐊᐠᐅᐁ•n
ᓂ ᐅᑦᐊ ᓭᐟᘏᔦ ᓇᐟᓭᐟ ᐊᓂsᓂ •

ᐁᐣᓂᐠ ᒪᑯ ᓂᐣ ᑎ ᐅᑦᐊ ᓭᐟᓭᓂᐣᓂ •
ᓭᔭᑫᑊᐅᑎᑊᓂᐠ ᓂᐣ ᑎ ᐅᑦᐊᐠ ᒍᑌn"ᐃᐠ ᒐ
ᐟᕮᐠ •

ᒍᐟᘏᔦᑕᑊ ᐁᑲ•ᔭᒨsᑦᑎ ᑌ ᐅᐠsᑐᐠ ᒍᑦᐁ-
ᐅnᒍᓂ ᐁᓇᐅᒍsᓂ ᑦᑲ ᐁᑌᐟᕮᓂᐁ ᑦᑕᓇ-
ᔦᓂᑦᑌᐅ•ᑕᑊ+ •

ᑯ ᐅᑦᑎᔦ ᐊ•sᒍ ᔦᒍᒉᐣ ᑌ ᑕᑊᐟᒉ ᐃᐠ-
ᑐᑊ ᔭᓂᘏᐠ ᑕᑊᐠᑐᑊ ᑦᐊᐠᐅᒨsᓂ ᓂᐠ ᒧᐠ ᐁ
ᔦᐟ ᐅᑦᐊᐠ ᓇᔦᓂᐅᑌ ᐊ•sᒍ ᒐ • ᒐᑯᔭ-
ᓂᘏᐠ ᓇᐁ ᐅnᒍᓂ ᑕᑦᑌh ᑦᐊᐠᐅsᓂ ᓂᐠ ᐊ•-
ᓂnᒧ ᐁᐶ ᐟᒉ ᔭsᑦᑎ+ ᐯs ᐁᑲ•ᑐᓂ ᑦᑲ ᒐ
ᐁᐶᑕᑊ ᑕᑊᐠᑐᑊ ᑦᐊᐠᐅsᓂ ᓂᐠ ᒧᐠ ᐁsᑎ ᓂᐠ
ᐅᑦᑕᐅ ᐁsᑎ ᐃsᓂ ᓂᐠ ᐅᑦᑕᐅ ᔭᘏ ᐅᑦᐊᐠ
ᓇᔦᓂᐅᑌ ᑦᑲ ᐅᑌzh"ᐊᐠ ᒐ ᑊᑲᓂ ᑦᐊᐠᓇᐅs
ᓂ ᐁᓂ •

ᑯ ᐅᐠsᑐᐠ ᑕᑊ ᓇᐠᑌ ᑦᐊᐠᐅsᓂ ᓂᐠ ᐅᐟᒧᐠ
ᒍᑦᐁᓇᐅsᒉᑌ ᑦᑕᓇᔦᓂᑦᑌᐅ•ᑕᑊᔦ ᑕᑊᐅ-

ᔪᓇ ᓂᐤ ᓯᐤ ᐅᑌˢᔦᐤ ᐅᶜᐊᐤ ᓇᔭᓂᐅᐧᑌ •
ᑯ ᐅᶜᑎᔭ ᐅᶜᐊ ᓂᐤ ᑌ ᓄᶜᐃᑦᓂ ᓴᑌᐤᑌᑊ
ᶜᐁˢ ᐅᶜᑕᓇᔭᓂᶜᑌᐅᑕᑊ+ ᐊᐧˢᓄ ᒧ • ᐁᔨ-
ᑕᑊ ᑕᑊ ᐅᑫᑊ ᑎ ᑕᑊ ᐯˢ ᐟᕂᔪᓂ ᓂᐤ ᓯᐤ
ᐅᶜᑎᔭ ᐁᓇᐅᓄᓂᐅ ᐁᔭᐟ ᐁᑕᐅᓃˢᑐᑊ ᑕᑊ
ᐊᓇᐟᕂᐅᔪᓂᐅ ᑕᑊ ᐁᐟᓴᓇᔨᔪˢᶜᑎᐅ ᑕᑊ
ᶜᐊᔭᓂᔪˢ"ᐊ ᓂᐤ ᑯᓄ ᐅᑌˢᔦᐤ ᐅᶜᑕᓇᔭᓂ
ᶜᑌᐅᑕᑊ+ ᐅᶜᐊᑌ ᑕᑊᐅᓃˢᑌᑊ ᐁˢᑎ ᐊᐅᐟᕂ
ᐃˢᓃ ᓯᐤ ᓂᐅˢᐟᓯᓂ ᐟᓴᑦ ᐅᶜᑕᐅ ᓅˢᓭᑎᑊ-
ᓃᐤ ᐟᓴᑦ ᐅᶜᑕᐅ ᐁᑌᐟᓴᑦ. ᐅᶜᑕᐅ ᐅᑌˢᔦᐤ
ᐅᶜᑎᔭ ᐅᐅᐧˢᶜᑕ •

I — ᐁᑯ ᓂᐅˢᐟᓯᓂ ᐟᓴᑦ ᐅᶜᐊ ᓂᐤ ᑌ
ᐅᑌˢᑯᐤ ᐅᑕᑊ ᐁˢᑎ ᔪᓇ ᐃˢᓃ ᓄᐟᓯᐤ ᐅᐤᓄᐤ
ᐃᐤᐟᕋ •. ᓂᐅˢᐟᓯᓂ ᖁᓴᐤᐅᑐˢᓂ ᶜᐊᐤᓇᔭᓂ
ᐅᑌ ᶜᑕᕗᐤ ᐃˢᓃ ᐁᶜᓄᐅ - ᓂᐅˢᐟᓯᓂ ᖁᐤᔭ
ᓂᔪᶜᑕᐤ ᐃˢᓭ - ᐯᓇᶜᑲᐁ ᓄᶜᐁˢ ᐁᐢᑎ ᓂᑌᐤˢ
ᑎ ᐊᐅˢᒉᓄᐤ - ᐯᐅᐤᕗᐁᐤ ᓇ ᒪᶻᓯ ᐯᔭᓄˢ-
ᒉᑦ ᐃˢᓭ - ᓂᐅˢᐟᓯᓂ ᐯᓇᐤᶜᑕᐤᒋ ᔪᓇ ᔭᓄ
ᒉᑦ ᐅᑫᐢᓯᐤ ᐁˢᶜᐊᓃ ᐯᓇᐅˢᓂ ᐃˢᓭ - ᓂᐅˢ
ᐟᓯᓂ ᔨᶜᑎᔭ ᶜᐊᐤ ᔨˢᶜᑎ+ ᶜᐊᓄᶜᐅᓃˢᶜᑌᓄᐤ
ᓃᐢᓭᐤ ᔭᓄᒉᑦ ᐅᑫᐢᓯᐤ ᐯᑕᑊᑲᐅᑌᑊ ᐃˢᓭ -
ᓂᐅˢᐟᓯᓃ ᔨᶜᑎᔭ ᶜᐊᐤ ᑌᓃ ᶜᐊᐱᐤ ᐅᑐᐟᑯᐤ
ᐁᐟᓴᓇᔨᔪˢᶜᑎᐅ - ᓂᐅˢᐟᓯᓂ ᔨᶜᑎᔭ ᐁᑯᑊ

ᑐˢᔭᐠ ᐃˢᒍ ᑯᓭ ᐯᑯᑌᒋᐟᕮ ᐅᶜᐊ ᐟᓱᑐᑎ.
ᔪ - ᒋᶜᐁˢ ᑐᔪ ᑎᑌˢᑎ ᓱᐠ ᑎᐅˢᐟᓱᑎ ᒋ
ᑳᑏˢᶜᑕ ᐃˢᒍ ᔪᒋᒉᐣ ᐅᕋᐢᓱᐠ ᐁᑌᒋˢᐟᕮᶜ
ᐁᑎᑶᐠ - ᓇᐁᕋ ᐟᓱᑎᑐ ᑎᐁˢᐟᓱᑎ ᶜᐊᐠ ᓇ
ᑕᐅᑐᑕᔪ - ᑎᐅˢᐟᓱᑎ ᔖᐠᑌᑎ ᑳᐅˢᑌ ᐁ
ᑌᔪᒋᒉᐣ ᐅᕋᐢᓱᐠ ᑕᐢᓱ ᐅᶜᐊᐠ ᐳᐅˢᑎ
ᐃˢᓭ - ᔭᐅˢᶜᑎ ᐅᶜᐊ ᐟᓱᑐᑎᔪ - ᔭᐅˢᶜᑎ
ᑯˢ ᓱᐠ ᔭᶜᑎ ᶜᐊᐠ ᒋᐃᐣᑎ ᓇᒉ ᐃˢᓭ - ᔭ
ᐅˢᶜᑎ ᐅᐠᔭᔖ ᐅᑎᐠᔪᐠ ᐃˢᒍ ᐟᓴᐣ ᒋᶜᐃᐣᑎ
ᐟᓴᑌᑭᐢ ᐅᔪᐠ - ᐁᐣᓇ ᐢᒋᑏ ᕋᐢᓱᐠ ᐃᐠᑳᐠ-
ᖂ ᑎᐠ ᑕᶜᐊᑌ ᐁᐢᑎᑎᔪ ᑕᐢᓱ ᔖᓴᐠᐅᑐˢ-
ᑎᐅ - ᐊˢᒋ ᐃˢᒍ ᶜᐊᐠ ᑎᐠᕮᓇᑌᐟᕮ ᑌᑕ
ᑏᐟᕮ ᐳᐅˢᑎᐅ - ᓴᐠ ᐢᒋᑎ ᶜᑕ ᐅᑕ ᓴᐠ
ᓇᑕᒍᑌᐅ - ᑎᐅˢᐟᓱᑎ ᓇᑎᑌ ᶜᑕ ᶜᐁˢ ᓴˢ
ᶜᑕᓇᐅˢᑌᐅ - ᶜᐊᐠᐅˢᑎ ᑎᐠ ᑯᓭ ᐅᶜᑎᔪ ᶜᐊᐠ
ᐅˢᑎ ᐃˢᓭ - ᒋᒐᑕ ᑎᐠ ᑯᓭ ᒋᐟᘁᔪ ᑏ-
ᘂ ᐃˢᒍ ᶜᐁˢ ᒋᒐᕐᐊᐅᐠ - ᐟᘁᐠᕋ ᒋᓇᶜᒍ
ᑰᒉᐣ ᐊˢᒋᑎᐠ ᑯᓭ ᐟᓱᑐᑎᔪ ᐃᑕ ᒋᑎᐠ
ᔭᶜᑎ ᐅᔪᐠ - ᐟᘁᐠᕋ ᐁᔖᑰᒍᓇᐅ ᐟᘁᒍᑎ-
ᐅ ᓇᐅˢᖂᐅ ᐟᓴᒉ ᶜᑲᔪᒋᒉᒋᐠ ᑕ ᒋ-
ᓇᐠᑌᑎ ᑕᐠᒋᐠ ᐟᘁᐠᕋ ᐁᔖᑰᕐᓇ ᐟᓴ ᑕᐅ-
ᐳˢᐊᐅ - ᶜᓭᐁ ᐟᓴˢᑌᒋ ᐟᘁᑏᕋᐟᕮ ᑕᖂˢ-
ᶜᑲᐠ ᐟᘁᑏᕋᐟᕮ ᶜᐅᐅˢᑎ ᐃˢᓭ - ᔭᶜᑎ ᑯᐠᔅ

ᐳᐠᓯᐠ ᐁᑌᑕᐅᑐᔅᓂ ᐃᔅᓴ ᐟᓴᑦ ᑯᐠᐁᐠ ᐅᑎᑊᐠ
ᐅᕙᐠ ᓇᑦᐃᑦᓂ ᘛᓃᐠᑫᑊ ᐳᐠᓯᐠ ᐁᔅᑦᐁᔅ ᔮᐅᔅ
ᑦᑎᐅ •

ᐁᑳᓃᔅᑌᑊ ᐳᐠ ᐃᔅᒍ ᓱᓂ ᑯᓴ ᑕᑊ ᐅᑦᐊᐠ
ᓂᐅᔅᐟᓯᓂ ᐟᕮᘏᐠ ᐅᐦᐊᐠᘏ ᑐᕙ ᐅᑫᓈᐟᓴᒉᐟ
ᐁᐳ ᑯ ᑊᑲᓂ ᐅᑊᑲᔭᕆᔅᑦᑎ • ᐁᐳᑕᑊ ᐁ-
ᐳ ᐅᑌᔅᕙᐠ ᐅᑦᐊᐠ ᑕᑊ ᐊᐅᑌᑊ ᓂᐠ ᓯᐠ ᐅ-
ᑦᑎᔦ ᐅᑦᑕᓇᔦᓂᑦᑌᐅᐧᑕᑊ ᑦᐊᐠᐅᐅᐧᔅᓂ ᑦᑲ
ᓂᐅᓂᒉᐟ ᑌ •

II — ᑯ ᑎ ᓈᔅᓴᑎᑊᓃᐠ ᐸᘏᐠ ᐅᐢᓐᓇ ᔪ-
ᓇ ᐅᔅᑯᐠ ᐃᐠᐟᕮ • ᑯ ᐁᔦᐟ ᓈᔅᓴᑎᑊᓃᐠᐟᓴ
ᓈᐟᐌᑌ ᓱᓂ ᑯᓴ ᑎ ᓂᐅᔅᐟᓯᓂ ᑕᑫᑊᐟᕮ
ᐊᐅᑎᑊᐠ ᑐᑊᐠᑐᑊ ᑦᐊᑌ ᓂᐅᔅᐟᓯᓂ ᐸᘏᐠ ᓂ-
ᑌᐠᔅᑌᐟ ᑳᑯᐠᑌᑊ ᓯᐠ • ᐁᐳᑕᑊ ᑕᑊᓃᔅᑌᑊ
ᑕᐢᓯ ᐅᑦᐊᐠ ᓈᔅᓴᑎᑊᓃᐠ ᐟᓴ ᐅᐢᓐᓇ ᔪᓇ
ᓂᐠ ᓯᐠ ᐁᔦᐟ ᑎ ᐅᑦᑎᔦ ᐁᓇᐅᓃᐅᐧᔅᓂ •
1 ᓇᐟᒉᑎ ᑕᐠᓐᐠ ᐟᓴ ᑕᑊ ᐅᔪᓇ ᓯ ᐁᐳ
ᐟᒉ ᐅᑦᐊᐠ ᐊᐧᔅᓐ •
ᐁᑯ ᑦᐊᑌ ᓇᑦᑎᑭᐧ ᐅᐟᕮᓯ ᑕᑊ ᓇᑦᑎᑭᐧ
ᓇ ᓇᑫᑊᔅᓂ ᑕᐠᓐᐠ ᐅᐟᕮᓯ ᐅᑦᑎᔦ ᐅᐯᑫᐢ
ᑐᐟᓐᐅ ᑕᐢᓯ ᐅᑌᔅᕙᐠ ᐅᑦᐊᐠ ᐅᐯᑕᑊᑲᐅ-
ᑌᑊ ᐊᐧᔅᓐᓂᐠ ᑯᓴ ᐁᑳᐅᐟᕮ ᐃᔅᓴ - ᐅᐯ-

ᶜᐊ` ᐁᑌᑕᐅᑐˢᑏ ᐃˢᑘ ᐅᔦ` - ᐅᐯᔭᶜᑎᔦ
ᓇᶜᐊ ᑕᐣᓗ ᐃˢᓴ - ᐅᐯᑕᑐ"ᐃᐅ` - ᑕᐣᓗ`
ᐊᑕᓇᶜᐁˢᑏ ᑕᑘ` ᓭᑭᐧ ᔭᶜᑎᔦ ᑫᐣᓗ` ᐅ
ᐯᔭᶜᑎᔦ ᐁᑐˢ"ᐃᐅ` ᐅᐯᑕᘓ` ᶜᐊᔭᒍˢᶜᑎ
ᐅᔦ` ᐅᐯᓇˢᶜᑲᔦ ᐅᐯᓇᑕᐅᑐᑕ`ᔦ ᑕᑊ
ᐊᑕᓇᐁˢᑏ ᐟᓭᐣᔦᑏᑏ ᓇ"ᐊ ᐃˢᓴ ᐅᐯᑫᑊ-
ᒋᔦ ᐅᑎᑊ` ᐅᑫᐣᓗ` ᐅᐯᶜᐊ`ᓇᑕᐅᐟᓴᶜᐅ
ᐅᐸ ᐁᒑᒐᒍᓇ ᐅᶜᐊ ᐟᓗᑐᑎᔦ ᓇᶜᑎᑭᐧ
ᑏᐅᑏˢᒉᐟ ᓗ` ᐅᶜᑎᔦ ᐯᑫᑊᐅˢᑏ ᐃˢᓴ •
ᐁᑲᐧᑘˢᑌᑊ ᐳ` ᐃˢᑘ ᑯᓴ ᐁᐳ ᐅᑌˢᔦ`
ᐅᑕᑊ ᑌᑘᶜᑎᑭᐧ ᐟᓭ ᐁˢᑎ ᐁᒉᓇ ᐃˢᑘ ᐅˢ
ᒐ` ᐃ`ᐟᗱ •
ᑯ ᓇᐟᒉᑎ ᐣᑏᐅ ᓇᶜᑎᑭᐧ ᐳ` ᐊᐟᓭᑎ ᐃˢ
ᑘ ᒐ • ᔭˢᶜᑎ+ ᑕᑊ ᓇᶜᐁˢ ᓇᒉᑎ ᐁᐳ ᑎ
ᐊᐟᓭᑎ ᑲᐧᒐ`ᑌᑊ • ᐅ`ᘓ` ᐅᶜᐊ ᓇᑕ`ᐳᑘ`
ᐯᶜᑕ ᐁ`ᓇᐅ` ᑏᐅˢᐟᓗᑏ ᐸ ᓇᶜᐁˢ ᒉᑕ ᐅ
ᐳ` ᒐ ᐁᐳ • ᑯ ᶜᐁ ᑯᓴ ᐯᑕᑊᑲᐅᑌᑊ
ᐃˢᓴ ᓇᶜᐊ ᐁˢᑎ ᐊᑎ ᐅ`ᓇ` ᐃˢᓴ ᐯᑕ-
ᑐ"ᐃᐅ` ᐁᐣᑎᑏᔦ ᑌᑘ ᑫᐣᓗ` ᐯᓇᔭᒍˢ-
ᶜᑎᔦ ᓇˢᓴᑎᑊᑘ` ᓇᐱ` ᔦᑕᑫᑊᐟᗱ ᔭᐅˢᶜᑎ
ᐁᓇᑎᑊᐅ` ᐟᗱ` ᑘᑘ`ᑫᑊ ᐅᑕᑊ ᒍᓇ+ ᐅᶜᐊ`
ᐯᐟᓭᑐᑏ ᐃˢᓴ • ᐁᐳ ᐅᑌˢᔦ` ᐅᐣᓇᑏ
ᑐᑊ`ᑌᑊᓗ` • ᐁᐳᑕᑊ ᔭˢᶜᑎ+ ᐟᓭ ᐁᑲᐧᒍᓇ

ᒋ` ᐊ•ᑘᓐᓕ ᐅᑦᐊ` ᒼᐊ`ᐅˢᒋ ᐳᕓ` ᑦᑲ ·•·
2 ᑯ ᑦᐊ`ᐅᑎᑊ` ᑌ ᑕᑊ ᐯᒐᒪzhᑕ ᓂ`
ᐯᐟᓴᐣ ᑕᑊ ᐅᒍᓇ ᐁᔦᐟ ᑎ ᐅᑦᐊ` ᐅᑦᑎᔦ
ᑦᐊ`ᐅᐅ•ˢᒋ ᑦᑲ ᐃ`ᐟᕒ • ᑯ ᐟᕃᐅ` ᑕᑊ ᐊ
ᒪᑦᐁᐟᓴᑎ ᐅᑦᑎᔦ ᐁᑌᐅ•ᑖ` ᔮ` = ᒪᐅᒋ
ᑦᐊᑘ ᑕᑊ ᐅᒍᓇ ᓂ` ᐁᔦᐟ ᐅᑦᐊ` ᑦᐊ`ᐅ•ˢᒋ
ᒪᑦᐁᐟᓴᑎ ᑰ • ᑯ ᑕᑊ ᐯᒐᒪzhᑕ ᒪᐟᓴᐣ
ᑕᑊ ᐅᕤᓇ ᓂ` ᐁᑎᒋ ᐅᑦᐊ` ᑦᐊ`ᐅˢᒋ ᐯᐟᓂ`
ᐅ`ᒍ` ᑯᑲ ᒪᐅᒋ ᒪᑦᐁᑌᒋˢ ᐃˢᑘ ᓂ` ᑦᐊ`
ᐅˢᒋ ᐅ`ᔭᕤ • ᑕᑊ ᑦᐊᑌ ᒪᑦᐁᐅᐣᒍᑘ ᐁ-
ᕓ ᕓ` ᐅᑦᐊ` ᑦᐊ`ᐅᐅ•ˢᒋ ᑦᑲ ᑐᑊ`ᑐᑊ ᐁᕓ
ᕓ` ᐅᑦᑕᓇᔦᒋᑦᑌᐅ•ᑕᑊ+ ᑦᐊ`ᐅ•ˢᒋ ᑌ ᐅᐸ
ᐁᑯ ᑕᑊ ᐁˢᐟᓴᐊ`ᑦᑫ ᑕ`ᒍ` ᑐ` ᐊᑘˢᑌᑊ
ᐅᑕᑊ ᐁˢᐟᓴᐣ ᐅᐣᒍᒪ ᕤᓇ ᐅᐯᐟᓂ` ᐅ`ᒍ` :
ᑕᑊ ᐯᒐᒪzhᑕ ᐯᒐ`ᔦᒋᒍᑦᑕ` ᐃˢᑲ ᐯᐟᕃ-
ᘛ` ᐁᑦᑰᑐᒋ ᑦᐁˢ ᐅᐣᒍᒪ ᒍᓇᐅ ᐁᑦᑰᑐᒋ
ᐟᓴᐣ ᐅᐣᒍᒋ ᑦᑲᔦᒋ ᒪ"ᐊᐅ ᐅᐣᒍᒋ ᑦᑲᐅˢ-
ᕤᑐ ᐟᕒᑦᐅᒍˢᒋᐅ ᐟᕒᑦᐅᒍˢᒋ ᐟᓂ`"ᐊᑘ`
ᑕᑊ ᐯᒐᒪzhᑕ ᐟᓴᐣ ᐅˢᐟᕒᑦᐅ ᒪᓇᕤ ᐣᒍᒋ
ᑕᑊ ᐳᐅ•ˢᒋᐅ ᔭᑦᑎ ᐣᒍᒋ ᑕᑊ ᐯᐟᓴᐣ ᔭᐅˢ-
ᑦᑎᐅ ᑕᑊ ᐊᑐˢᕤ ᐅᑫᑊᐣᓂ`ᐊᐅˢᕤ ᐃˢᑲ
ᑕᑊ ᐁᑌᔦᒪˢᕤ ᑫᑊᑕ"ᐅ` ᐊᐯᔦᒪˢᕤᒪ` ᐯ-
ᑐˢ"ᐃᐅ` ᐯᑫᑊᑦᔦ ᐅᑎᑊᐅ` ᐁᑐᒋ ᐅᑎᑊ`

ᐅᑫᐣᓱᐠ ᐯᓇᔮᐅᐢᑎᔪ ᐯᓇᔦᓂᒍ"ᐊᐅ
ᐯᐟᗴᘓᐠ ᓇᔮᘜ ᐟᓴᐣᑐᓂᐅ ᓇᔮᘜ ᐢᐊᐅᓇᐢ-
ᐢᑌᐣ ᐅᐢᐊᐠ ᔦᐟᓴᐣᑐᓂ ᐅᐢᓚ ᓇᔮᘜ ᐁᐢᐅ-
ᐅᐧᐢᓂ ᐃᐢᓚ ᓇᔮᘜᐟᗱ ᑕᑊ ᐯᒐᓇzhᑕᐟᗱ ᓇ
ᐱᐠ ᐅᐣᓈᓇ ᒍᓇᐅ ᓇᐢᐁ̇ᐢ ᑯᓚ ᓇᔮᘜ ᑊᑲ-
ᐅᐢᑌ ᐊᐅᐢᒉᓇᐠ ᐯᒐᓇzhᑕᐟᗱ ᑕᑊ ᐅᑕᑊ ᐁᐢ
ᐟᓱᐠ ᐅᐢᓈᐠ ᓱᐠ ᐁᔦᐟ ᐅᐢᐊᐠ ᐁᐢᐟᓴᐣ ᐅᐢᑎᔦ
ᐁᐢᑎ ᒍᓇ ᐃᐢᓚ ᐁᐢᐟᗴ ᓇᘓᐧᒐᐠᔦᓂᒍᐢᑕᐠ
ᐁᓇᑎᑊᐅᐠ ᐁᑲᐧᐢᓚᐢᒉᐣ ᐅᐟᓱᐠ"ᐊᑐᐠ ᐁᐢᑯᑐ
ᓂᐟᓴᐣ ᐅᐣᓈᓂ ᐢᑲ ᐁᐢᑌᐢᑐᐢᓂᐅ ᓇᑯᐠᐁᐠ ᐅ
zh"ᐊᐠ ᐅᐢᐊᐠ ᓂᐅᐢᐟᓱᓂ ᐳᐅᐢᓂ ᐃᐢᓚ ᓂᐅᐢ
ᐟᓱᓂ ᔨᐠ ᐯᑕᑊ ᓇᑯᐠᐁᐠ ᐅzh"ᐊᐠ ᑯᓚ ᔦᐟᗴ-
ᘓᐠ ᐅᑌᐢᔪᐠ ᐅᐢᐊᐠ ᑊᑲᐅᐢᑌ ᐣᓈᓂ ᐁᑐᑎᑊᐅᐠ
ᓇᑯᐠᐁᐠ ᐅᐢᐁᐢ ᓴᐢᐢᑕᓇᐅᐢᑌᐅ • ᐁᑲᐧᑐᐢ-
ᑌᑊ ᔨᐠ ᐃᐢᑐ ᑯᓚ ᐁᑲᐧᑐᐢᑌᑊ ᐅᑕᑊ ᑐᔪ
ᓂᑌᐠᐢᑎ ᐅᐢᓗᐠ ᓗ •

ᑯ ᓇᐅᓂ ᑌᑐᔪ ᐅᐢᓈᐠ ᓈᐟᓴᔭᑐᐠᐟᗱ ᓇ
ᐣᐢᑭᑐᐠᐟᗱ ᐅᐸ ᐢᐅᐅᐧᐢᓂ ᐃᐢᓚ ᐅᐸ ᐁᒐᓗ
ᒍᓇ ᐅᐢᐊ ᐟᓱᑐᑎᔪ ᓈᐢᐊᐅᐠᐢᑌᑊ ᐃᑕᑊ ᑕᑊ
ᐣᓱ ᐁᑎᐠ ᑕᐅᐯᒍᐢ"ᐊᐅ ᐟᓴᑭᐧ ᑫᐣᑐᐟᓈ
ᐃᐢᓚ ᐸᑐᔦ ᑯᓚ ᐁᐣᐢᑐᓇ"ᐃᑐᐠ ᐃᐢᓚ ᐁᐢ
ᓇᑎ ᐅᑎᑊᐅᐠ ᐯᑕᔨᐠ ᐃᐢᑐ ᑯᓚ ᐅᐠᐟᓗᒉ
ᐁᒐᓗᒉᓇ ᐊᐅᐢᒉᓇᐠ ᐢᓈᐠ ᑫᐣᓱᐠ ᔭᐢᑎᐣᓈ

ᓂᑕᑦ ᐯᔅᓴᕐ ᔭᐅᔅᑎᐅ ᐅᔅᐊᑦᓴ ᐯᔅᓴᕐ ᐊ-
ᓂᒍᐊ ᐃᔅᑐ ᐅᑫᓐᓯ ᐃᑦᓗ ᑯᒋ ᒍᓇᔾ ᓴ
ᐊᓂᒉᓂᑕᑦ ᐯᑲᒍᔅᑕ ᐃᔅᓴ ᔭᑎ ᓴᐊᓂ
ᒉᓂᑕ ᐯᔅ ᔭᐅᔅᑎ ᐃᔅᓴ ᑕᓐᓯ ᐊᒍᑦᐁᔅ-
ᓂ ᑎᔅᓴᕐ ᐯᔅᓴᕐ ᐅᔅᔪᑦᐅ ᐃᑦᓗ ᑯᒋ ᑕᓐᓯ
ᐅᑦᐊ ᐯᑕᑦᐅᐅᓂ ᐃᔅᓴ ᑕᓐᓯ ᑦᑲ ᐃᔅᑐ
ᑰᓴ ᔭᑎ ᒋᓂᑕᑦ ᐯᔅᓴᕐ ᔭᐅᔅᑎᐅ ᓯᑲ
ᐅᔅᑌ ᐁᑐᑎᔅ ᐹᔅᑲ ᐊᐅᐁᓃᑌ ᔅᓴᑭ ᐃ
ᓂᑫᔪ ᐊᓇᔪᔫᓂᐅ ᐊᐅᑎᔅ ᐃᔅᑐ ᐅ-
ᑫᓐᓯ ᑕᑦ ᒍᔭᔾ ᐁᑯᑐᔅᔮᔅ ᐃᔅᓴ ᑌᒉ ᑯ
ᒋ ᑯᑕ ᐹᔅ ᐅᑫᓇᐅᑌᐅ ᐊᐅᐁᓂᑦᑐ ᔅᓴ
ᑭ ᒍᔪᑦᐅ · ᐁᑲᓃᔅᑌᑦ ᐹᔅ ᐃᔅᑐ ᑯᓴ
ᐁᑲᓃᔅᑌᑦ ᐅᑕᑦ ᐅᔅᓗᔅ ᓇᔅᓴᔭᓃᔅ ᔅᓴᕐ ᓯᔅ
ᑦᑕ ᔪᓇ ᑳᓗᔅᑌᑦ ᓯᔅ ·

ᑯ ᒍᐅᓂ ᔅᓴᑭ ᐅᑦᒋᔅ : ᑌᓃᔦ ᐁᑐ-
ᐃᐅᔅ ᐯᑲᐅᑌᑦ ᐃᔅᓴ ᑲᐅᔅᑌ ᐁᑐᑎᐅᔅ
ᒍᔭᔾ ᐁᑫᐅᓂ ᐃᔅᓴ ᒍᔭᕗᔅᔪ ᒍᑌᓃ
ᔅᔪ ᐅᑦᑎᐊ ᐊᐅᒉᕐ ᐃᔅᓴ ᑌᓃᔦ ᔅᓴᕐ ᒍᐗ
ᑐ ᐊᐅᐁᓂᑦᑐ ᑌᓃᔦ ᐱᓂ ᑫᔪ ᔪᓇᐅ
ᑌᓃᔦ ᒍᑦᐁᔅᐊ ᓯᔅ ᔅᓯᑐᑎᐊ ᐅᔦᔅ ᑌᓃᔦ
ᑕᓐᓯ ᐅᔪ ᓇᒍᑦᐁᓃᐁᕐ ᓯᔅ ᐯᑕᑦᐅᐅᓂ
ᐃᔅᓴ ᑲᐊᓂᐅᔅᑌ ᐅᔦᔅ ᐁᑦᓗᑐᓂ ᑦᐁ ᑌ
ᓃᔦ ᐯᓇᔭᐅᔅᑎᐅ ᐯᑕᕗᔅ ᔭᐅᔅᑎ ᐅᑦᐊ

ᐁᑌᑕᐅᑐᔅᓂ. ᐃᔅᓴ ᐯᒥᐠᑌᑎ ᐅᑦᒋᐠ ᑯᓴ
ᑕᑊᓐᓯ ᐅᑌᔅᐸᐠ ᐅᑦᐊᐠ ᐟᒣᑎ ᐁᑐᑎᑊᐅᐠ ᑌ-
ᓀᐸ ᒋᑊᑲᐠᑌᑊ ᐃᔅᒉ ᐊᐧᒉᓐᓯ ᐯᐟᓭᐣ ᐅᔅᐟᕋᑦ
ᐅᐸᐠ ᒋᑦᐃᓂᐸ ᔭᑦᑎ ᓀᘚᐠᑕᑊ ᐁᑦᓗᑐᓂᑦᐁᔅ
ᔭᐅᔅᑦᑎ ᓯᓂ ᑯᓴ ᒋᑌᓀ ᐯᔅ ᓯᐠ ᔭᑦᑎ ᓀ-
ᘚᐠᑕᑊ ᔭᐅᔅᑦᑎ ᐁᑯᑊᑐᔅᔭᐠ ᐃᔅᓴ ᐁᑦᓗᑐᓂ
ᑌᓀᐸ ᑦᐁᔅ ᐁᑌᑕᐅᑐᔅᓂ ᐃᔅᓴ ᒋᑦᐁᔭᑦᑎ
ᓭᑕᑊᐅ ᒋᐟᓴᑦᐁᑕᑊᐅ ᒋᘚᓀᐠᑕᑊᐅ ᒋᒥᒉ-
ᑕᑊᐅ ᐅᓐᒋᓂ ᑲᒋᔅᑦᑕ ᓗᑐᔅᒣᒋᐠ ᐟᓭᑭᐧᐅ
ᑦᒋᐠ ᑯᓴ ᑦᑌᒣ ᑯᒋ ᑕᑊ ᐊᓭᒋᒣᐣ ᐁᑫᑊ ᑯᐠ
ᑦᑕ ᐟᓭᑐᑎᓴ ᐸ ᑯᑕᑊ ᒋᐟᓯᐠ ᑯᓴ ᐸ ᓀᘚᐠ
ᑦᑲ ᑌᓀᐸ ᐅᑕᑦ ᐅᐸᐠ ᐁᑦᓗᑐᓂ ᑌᓀᐸ ᐸ
ᒋᑦᐃᐠᐟᓗᐅᓀᓂ ᐊᐅᔅᒣᒋᐠ ᐸ ᑫᑊᔅᑦᐊ ᐅᓐᒋ
ᓂ ᑦᑲ ᒋᘚ ᒥᒍᔅᓂ ᐁᒥᑎᑊᐅᐠ • ᐁᑲᐧᓀᔅ-
ᑌᑊ ᐳᐠ ᐃᔅᒉ ᓯᓂ ᑯᓴ ᐁᑲᐧᐅᐠᑌᑊ ᐅᑕᑊ
ᑐᐸ ᒍᒥ ᐅᔅᓗᐠ ᑐᑊᐠᑌᑊ ᓯᐠ ᒋᐅᓂ ᐟᓭᑭᐧ
ᑕᐅᑦᒋᐠ :

3 ᑯ ᐅᒥᓐᓯᐠ ᒋᔅᓴᑎᑊᓀᐠ ᑕᐠᒋᐠ ᐟᓭᐣ ᑕᑊ
ᐅᒍᒥ ᓯᐠ ᐁᓭᐟ ᑎ ᐅᑦᑕᒥᓭᓂᑦᑌᐅᐧᑕᑊ+ :
ᑌᒥᐟᓭᐣ ᐅᔅᐟᕋᑦᐅ ᔭᑦᑎ ᓐᒋᓂᑕᑊ ᑌᓀᑦᐊᐠᔭ
ᐅᔅᑦᑎᐸ ᐅᓐᒋᓂ ᐊᑌᓀᓴᓂᐅ ᐅᓂᐅᓂᑦᑲ
ᐃᔅᒉ ᑯᒋ ᔭᑦᑎ ᓀᔅᐟᒉᓐ ᐃᑕᑊ ᒋᔅᓴᑎᑊᓀᐠᓭᐣ
ᔭᐅᔅᑦᑎᐅ ᐅᔅᐟᕋᑦ ᐃᑕᑊ ᑌᓀᑫᑊᒥᒍᑌᐅ

ᒥᔅᓴᑎᑎᒃ ᑦᑕ+ ᑕᐢᓄᒃ ᐊᒥᑦᐁᔅᑎ ᓄᒃ ᑖᐢᓄ
ᐅᑕᐧ ᒥᑦᐃᐣᑎ ᑫᐧᕓ ᐊᒪᐧᕓᐅᔑᑎ ᐅᐧᕓᓄ
ᑌ ᐅᐦᑲ ᑌᑏᐧᓭᐣ ᒪᐧᘁᐸ ᐢᒥᑎ ᐁᑎᐧᐅᒃ ᑌ
ᑯᓴ ᒥᒪᔪ ᑏᕍᒃᑕᐧ ᑌᑏᐧᑲᒥᔅᑦᑕ ᐃᔅᓴ ᑎ
ᔭᑦᑎ ᑏᕍᒃᑕᐧ ᑌᑎᑦᐁᔅ ᔭᐅᔅᑦᑎ ᐃᔅᓴ ᑌᑎ
ᒪᑦᓴ ᑕᐢᓄᒃ ᐊᑐᑎ ᐃᔅᑏ ᑯᐧᔅ ᓄᒃ ᑌᑏᒪᑦᑕᒃ
ᔪ ᐁᐸᐧ ᐅᑦᐊᒃ ᑌᑏᒪᔭᐅᔅᑦᑎᐹ : ᓭᐧᓭᐣ ᑐᒃ
ᐅᔪᒪ ᑯ ᑐᒃ ᐊᓭᔅᑎ ᑎᒃ ᑯ ᑐᑎᐅ ᔭᘁ
ᑐᐅᐦᓄ ᑦᐁᔅ ᐅᐧᕓᓄ ᑯ ᑎ ᒥᑦᐁᑌᑎᑦᑏ
ᐃᔅᑏ ᑯᒧ ᐅᑦᐊᒃ ᑌᑏᒪᔭᐅᔅᑦᑎ ᐅᑕᐧ ᐁᔅ-
ᐧᓭᐣ ᑌᑎᐣᑎ ᐢᒥᑎ ᐅᔅᐧᓄᐅᒃ ᑌᑏᔭᑦᑎᐸ ᐅ
ᓄᐅ ᐁᔅᑦᐁᔅ ᒥᔅᓴᑎᑎᒃ ᑦᐊᒃᐅᔅᑎᐅ : ᒥᔑᐧᒃ
ᑎᑎ ᑐᒃ ᐊᑏᔅᑎ ᓄᒃ ᑏᐧᓭᐣ ᑐᒃ ᔪᒪᐅ ᑐᒃ
ᐯᐧᕓᑎᐁ ᐁᒃᑌᐧ ᓄᒃ ᓄ ᑎᒃ ᑌ ᑕᐢᓄᒃ ᐊᐢ-
ᑯ ᐊᐧᔅᒧᑎᒃ ᑐᑎᐊ ᑌᐦᐊ ᘁ ᑯᒧ ᐊᑐᑎ ᑦᐁᔅ
ᐅᐧᕓᓄ ᐁᔅᐧᓭᐊᐦᑫ ᑕᒃᒧᒃ ᐁᑦᑏᔅ ᐅᐯᑦᐊᒃ
ᐅᔅᑎ ᐅᐧᓄᐦᐊᑏᒃ ᑌᑏ ᑯᒃᐁᒃ ᐅᑌᔅᔭᒃ ᐅzh-
ᐦᐊᒃ ᐃᔅᑏ ᐊᐅᔅᒉᒧᒃ ᑦᐊᐅᑎ ᐃᑕᐧ ᒥᔅᓴ-
ᑎᑏᒃ ᐁᑐᔅᐦᐃᒃ ᑦᐁᔅ ᐯᒪᐸᑎᑑᐦᐊᐅ ᑎ ᐯ-
ᒪᔭᐅᔅᑦᑎᐅ ᑯ ᑎ ᒥᑦᐁᑌᑎᑦᑏ ᐃᔅᑏ ᑯᒧ
ᐅᑦᐊᒃ ᒥᔅᓴᑎᑏᒃ ᐯᒪᐸᑎᑑᐦᐊᐅ ᑌᑏᐧᘁ-
ᐸ ᐧᑲᒥᔅᑦᑕ ᐃᔅᑏ ᑯᓴ ᑌᑏᐧᘁᐸ ᐧᑲᒥᔅᑦᑕ
ᐅᑫᐢᓄᒃ ᒥᔅᓴᑎᑏᒃ ᐯᐧᐗᑐ ᐯᒪᐸᑎᔪᔅᐦᐊ

ᐅᔨᐠ ᑖᑊ ᐅᑕᑊ ᓇᑦᐊ ᓯᓚ ᐊᐧᔅᓇᐃ ᐁᓴᐟ
ᐅᐳᐠ ᐅᐠᑦᑲᓴᓂᒧᐦᐊ ᐃᑕᑊ ᓇᔅᓭᑎᑊᓄᐠ ᐸ
ᑐᓴ ᑌ ᑯᓭ ᐁᓴᐟ ᐅᑦᐊᐠ ᐸ ᑦᐅᐅᐧᔅᓂ ᐃᔅᓭ
ᓇᔅᓭᑎᑊᓄᐠ ᐸ ᑐᓴ ᑌ ᑯᓭ ᐯᐟᓴᐅᐧᓂ ᐅᑦᐊ
ᐟᓯᑐᑎᔨ ᓇᔅᓭᑎᑊᓄᐠ ᑦᑕᐩ ᐯᒋᓴᓂᐠ ᑌ ᓴ
ᓇᒉᓇᐠ ᐅᑕᑊ ᐯᒋᓴ ᐊᐧᔅᓇ ᐅᐠᑦᑲᓴᓇᒉᓇᐠ
ᐅᓂᔅᓚ ᐯᔅ ᑦᐊᐅᑌᔅᑎ ᓂᐠ ᑌ ᓴᓇᒉᓇᐠ ᑌ-
ᓄᑦᐊᐠ ᑕᐣᓯ ᐁᓇᐦᐃᐠ ᓂᐠ ᐅᐟᔪᓯ ᑌᓄᑦᐊᐠ
ᑕᐣᓯ ᐁᐣᑎ ᐅᔅᓚᐠ ᓂᐠ ᐅᐟᔪᓯ ᑯᓭ ᐅᓇ ᓇ
ᒧᔅᓂ ᐃᔅᓭ ᓇᑦᐁᑎᐟᓇᐣᓴ ᑦᓚᐠ ᑯᓭ ᐯᓇᐅᔅ
ᓂ ᓚᐅᑌᑊ ᐃᔅᓭ ᑕᐣᓯ ᐅᑦᐊᐠ ᑌᓄᑦᐊᐠ ᐅ-
ᔭᒧᐦᐊ ᐅᑫᑊᓇᐅᑌᐅ ᑌᓄ ᑦᐁᔅ ᐅᐧᐟᓯ ᑯᓇ
ᐅᑦᐊᐠ ᐁᑌᑕᐅᑐᔅᓂ ᐃᔅᓭ ᐁᓄᐣᐦᐃᐠ ᓂᐠ ᑌ
ᓴᓇᒉᓇᐠ ᐃᐠᑦᑲᐟᓯᐠᐟᔦᐠᐣᓇᓂ ᐟᓯᐦᐊᓄᐠ ᓇᔅᓭ
ᑎᑊᓄᐠ ᐅᔅᑌᔅ ᓚᐅᑌᑊᐅ ᐁᐟᒉᑌ ᐣᓇᓂ ᑫᑊ-
ᐅᑌᔅ ᐃᑕᑊ ᐯᓚᓇzhᑕ ᐃᔅᒉ ᑦᑕᐩ ᐯᔅ ᐅᐣᓇ-
ᓂ ᓇᐅᒧᔅᑌᐅ ᐁᐟᒉᑌ ᐣᓇᓂ ᑦᑲ ᑌᓄᓚᐠᓇ
ᓴᓂᐅᑌ ᑦᐁᔅ ᑌᓄ ᓇᔅᐦᐃᐅᐠ ᐁᐟᒉᑌ ᑦᑲᐟᓴ
ᑐᑎᑦᓭ ᐁᑌᑊᑌᑦᑫ ᑦᑕᐅᐠᓭᐠ ᐯᑌ ᐅᔅᓚᐠ ᐅ
ᑕᑊ ᐅᑦᑕᐅ ᐯᐟᓭᑦᐁ ᐅᑕᑊ ᐅᑦᑕᐅ ᐯᘏᓄᐠ
ᐅᑕᑊ ᐅᑦᑕᐅ ᐅᐣᓇᓂ ᐅᑌᔅᐦᐃᐠ ᓚᑎᐠᔅᒉᓇᐠ
ᐱᐤᓂᔨ ᐟᗰᒉᑭᐧ ᑦᐁᔅ ᔭᔅᑦᑎᐅ ᑌᓂ ᐟᗰᒉᑭᐧ
ᑦᐁᔅ ᑌᐟᗯᐤ ᔭᒉ ᑦᑌᓚᔨ ᐟᗰᒉᑭᐧ ᑖᐣᓯ ᐳ-

ᑌˢᑫᑐ ᐟᗰᒣᑭ• ᑕᐢᓭ ᐳᐠᑯᒉᐸƱᓂ ᓭᐠ
ᐅᑫᐢˢᓂ.ᐅ ᐟᗰᒣᑭ• ᐅᑦᑕᐅ ᐁᑌᑊᑌᑦᑫ ᐅ-
ᑦᑕᐅ ᑦᑌᒉ ᑯᐠᑦᑕ ᐟᓴᑌᶻᒍᐸ ᐁˢᑕᑊ ᐟᓴᑦᑌ-
ᓭ ᐅᐢᒍᓂ ᑦᑲ ᑌƱ ᑦᐊᐅᑐˢᓴᐅᐠ ᐅᐢᒍᓂ
ᑦᑲ ᐁᑦƱᐟᓭᑦᑲ ᓭᐠ ᐁˢᐟᓴᐣ ᑌƱᐸᑦᑎᐱ ᐅᐟᗱ
ᓭ ᑌƱᑎᐟᒍᐢᓴ ᐅᐟᗱᓭ ᐟᓴᑐˢᐱᐅ ᒍˢᓓᑎᑊ
Ʊᐠ ᑦᑕ+ ᑌƱᑦᐊᐠᐅᑎᑊᐠ ᑦᑕ+ ᐅᐟᗱᓭ ᐯˢ ᐅᐢᒍ
ᓂ ᑭᐅᒍˢᑌᐅ ᒍᑦᐁᓴᑦᑎᐱᑕᑊ ᐅᐟᗱᓭ ᒍ-
ᑭᒉᑕᑊ ᐅᐟᗱᓭ ᐅᐢᒍᓂ ᑦᑲ ᑌƱᑊᑲᐱᓂᐅᒍˢ
ᑌᐅ ᑌƱ ᑦᐊᐱᐠ ᐅᐢᒍᑭ ᒍᑭᐅ ᒍᑭᐠᑌ-
ᑎ ᑦᑕ+ ᓴᑭ• ᑦᑕ+ ᐅᐢᒍᓂ ᐁᑯᑊᑌˢᓴᐠ ᐊᐅˢ
ᒉᒍᐠ ᓴᑭ• ᑦᑕ+ ᐅᐢᒍᓂ ᐊᑭᐅᒍᑎᐅ ᑕᑊᐢ
ᓭ ᐅᑕᑊ ᒍᑦᐁᓴᑦᑎᐱᑕᑊ ᐅᐟᗱ ᒍᐟᗴᓂᐁ ᑕᑊ
ᐅᐟᗱ ᒍᘏƱᐠᑕᑊ ᐅᐟᗱᓭ ᐅᐢᒍᓂᐟᓴ ᑌƱ ᐅˢ
ᐦᐊ ᑯᐅˢᒉᒍᐠ ᓴᐠᑭᑕᒍᑌ ᑦᑲ ᑌƱ ᑭᑦƱ
ᐅᐢᒍᑭ ᓴᐅˢᑦᑎᐅ ᑌᐦᐊᐠᘓ ᑕᐢᓭ ᒍᐠᐱᓂ-
ᒍᑦᑕᐠ ᐃᑕᑊ ᒍˢᓓᑎᑊƱᐠ ᐁᐢᑦᑐƱᑎᑊƱᐠ ᑯᓓ
ᐯᐟᓴᑐᓂ ᐃˢᓓ ᓂᐅˢᐟᓭᒣ ᑭᑎᑌ ᑌƱᑫᑊ-
ᐅƱᑎ ᐸᘎᐠ ᑯᒍ ᑌƱᑭᐱᓂᒍᐦᐊᐅ ᐁᐱᐟ
ᐅᐸᘎᐠ ᑌƱᑭᓴᐅˢᑦᑎᐅ ᒍˢᓓᑎᑊƱᐠ ᑦᑕ+
ᓴˢᑦᑎ+ ᐯˢ ᑦᐊᐠᐅˢᓂ ᓭᐠ ᑕᑊᐅᑦᐊᐠᓭˢᓂ ᐁᑯᑊ
ᑌᒍᐟᗴᐠ ᑦᑲᐱᒍᒉᒍᐠ ᑦᐊᐠᓭˢᓂ ᐸᘎᐠ ᑯᒍ
ᑌƱᒐˢᐱ ᐸᘎᐠ ᑯᒍ ᑌƱᑭᓴᐅˢᑦᑎᐅ • ᑎ

ᐅᓇᓐᓯᐠ ᐅᑌᔅᓱᐠ ᐅᑕᑉ ᓈᔅᔭᑎᑉᑏᐟᓴᔾ ᓯᐠᔅᑦᑕ
ᔪᓇ ᓈᐟᓯᐠ ᐅᐠᓐᐠ ᓱᑑ ᑯᔭ ᑕᑉᑉᑳᓂ ᐅᑦᑕ
ᓇᔦᑦᑎ ᓯᐠ ᐁᔨ ᐅᓐᓱᐠ ᐅᕿᑉᓇᐟᓴᑌ ᐃᑕᑉ
ᐁᔨᑕᑉ ᐁᑦᑎᓴ ᑯᔭ ᐅᑦᑕᓇᓴᓂᑦᑌᐅᐧᑕᑉ
ᑦᐊᐠᐆᓂ ᑦᑳ ᓂᐅᓂᒉᐟ ᑌ •

III — ᑯ ᑕᑉ ᐅᑕᑉ ᐁᑌᔅᑦᑕᓱᑎ ᓯᐠ -ᐁ-
ᓴᐟ ᑎ ᐅᑦᐊᐠᓇᓴᓂᐅᒉᐟ ᑦᑳ ᑐᑉᑌᑉ • ᑯᑯ
ᐁᓴᐟ ᐅᑦᐊᐅᐠ ᑎ ᐅᓐᓐᓈ ᐁᒋᓇ ᐅᔅᓱᐠ ᐃᐠ
ᐟᕒ : ᑦᐊᐅᑎ ᐅᑕᑉ ᑌᑏ ᐅᑌᔅᓴᐠ ᐦᐊᐠᖅ
ᐁᑌᓴᓈᔅᒉᔾ ᐃᑕᑉ ᓈᔅᔭᑎᑉᑏᐠ ᐁᑐᔅᐦᐃᐅᐠ
ᑌᐦᐊᐠᖅ ᐁᑌᓚᐠᓴᓂᔪᑦᑕᐠ ᐅᑕᑉ ᓯ ᔨᐠ ᓭ
ᓱᓚ ᓂᐠ ᑌ ᓴᓈᒉᓈᐠ ᐟᕓᐠ ᑏᑏᐠᕿᑉ ᔪᓇ ᐁ
ᓴᐟ ᐅᔨᐠ ᓚᐠᓴᒍᔪᑦᑕᐅᐠ ᓴᑕᒋ ᑏᑏᐠᕿᑉ ᐅ
ᓈᔅᓂ ᑦᑳ ᓴᓂᓈᐟᑐᐦ ᐃᔅᔭ ᓈᕕ ᔨᐠ ᐸ ᑦᐅ-
ᐅᐧᔅᓂᐅ ᓈᑕᐠᔨᑏᐠ ᐟᓴᔾᓴᓂᓈᐦᐊ ᐃᔅᔭ ᕓ
ᑦᑐᑦᑳᔾ ᓈᐟᓯᐅᐠ ᐁᑌᓇᒉ ᑯᓈ ᐗᐅᐧᑦᑎᐅᐠ
ᑦᑯᔾᑦᑐᐁ ᓈᔅᑌᔅ ᐅᑕᑉ ᑦᑎᐠᐟᕓᓇᑌ ᓐᓈᓂ ᕿᓐ
ᓯᐠ ᐁᑌᔅᐅᑎ ᐃᔅᑐ ᐊᑐᒉᓈᐠ ᐁᐟᑐᑐᑕᑉ
ᐁᑌᕕ ᑦᐁᔅ ᓴᔅᑦᑕᓇᐅᔅᑌᐅ ᐟᓱᑐᑎᓴ ᐟᓯᐠ
ᐦᐊᑏᐠ ᑌᐦᐊᐠᖅ ᓈᕕ ᐁᕿᓐᑐᐟᓈᐅᐟ ᑦᐊᐅᑎ
ᐟᓯᐦᐊᑏᐠ ᑌᐦᐊᖅ ᐅᑐᔅᑦᑎ ᐅᑕᑉ ᐁᑌᑎᓴ
ᑦᑳᐅᔪᑎᑉ ᐅᕿᓐᓯᐠ ᐊᐅᑎᑉᐅᐠ ᐃᐠᔅᑌᑉᑎ ᐁ

ᑌᘓ ᓀˢ"ᐃᐅ` ᑕᑊ ᐃˢᓂᐁ ᐁᑌᒍᑐˢᓂᐅ
ᐁᶜᒍᑐᓂ ᓀᘓ ᓂˢ"ᐃ` ᐊᐅˢᒉᓀ` •

ᑯ ᓂᐟᕮ` ᐅᑌˢᐸ` ᐃˢᓂ ᓗᓂ ᑯᓴ ᑕᑊ
ᐅᑕᑊ ᐅˢᒍᓂ ᐅⁿᓀᓂ ᑌᓂᑫᑊᐅˢᑎ ᐁᐸᐟ ᒍ
ᐁᐳᑕᑊ ᶜᐊ`ᐅˢᓂ ᐅᑕᑊᘓ` ᓂᐅᓂᒉᐟ ᑌ ᑎ
ᑎ ᐁᑎᐟᓀⁿ ᶜᑕᓴᐅˢᶜᑎ ᐅᶜᐊᑌ ᓀᶜᐁᐅⁿᓀ-
ᓂ ᐁᓇᐅᓂᐅ•ˢᓂ • ᑯ ᓇᐁᑫᑊ ᑕᑊ ᐅᶜᐊ`
ᐊᐅᑎ ᓗ` ᐅᶜᑎᐸ ᐁᑐᕮ` ᐱˢᓂ ᑌ̇ ᶜᐊ`ᐅˢ
ᓂ ᐅ`ᓴᒉ ᐁᐸᐟ ᐅᶜᐊ` ᓴˢᶜᑎ+ ᐳᑐᶜᑫ ᐊ•ˢ-
ᓀ ᒍ •

III

ᐅᑫᑊᐅ`ᓀ`
ᐅᒐ` ᐊᐅᑎ

ᐁᑯ ᑕᑊ ᓇ`ᑌ ᶜᐊ`ᐅˢᓂ ᓂ` ᐅᐟᓗ` ᑕᑊ
ᓂˢᑌᑊ ᐅⁿᓀᓂ ᓀᑫᑊᐅˢᑌᑊᐟ ᓂ` ᓗ` ᐁᐸᐟ ᐅ-
ᶜᑎᐸ ᐁᓇᐅˢᓂ ᑌ ᐁᐸᐟ ᐃ`ᑎᑊ` ᑕᑊ ᐅᑕᑊ
ᓀᐟᘓᐸ ᑫᑊ`ᓀ` ᐊ•ˢᓀ ᐅ`ᶜᑲᐅᐅ•ˢᒉᐟ ᶜᑲ ᐅ-
ᑌzh"ᐊ` ᓴˢᶜᑎ+ ᐯˢ ᶜᐊ`ᐅˢᓂ ᐅᐟᓭᐣ ᑐᑊ •

ᶜᐊᐧᓱˢᒥ ᑫᑊ ᑌ ᑕᑊ ᓯˢᶜᑎ+ ᑌᒥᶜᐊᐦᐊᐧᐅ
ᐅᑌᶜᑌˢᑌˢ ᐅᐧᓯᖕ ᐁᔭ ᐅᑫᑊᐅᐧᒍᐧ ᓯᶜᑎ-
ᔭ ᑫᑊᓚ ᓯᶜᑎ ᶜᐁˢ ᐅᐦᐊᐧᖏ ᑌᒥᐧᖕᔭᑕᑊ
ᐅᑫᑊᐅᐧᒍᐧ ᶜᑲ ᑐᑊᐧᑌᑊ • ᑯᑲ ᐅᑫᑊᐅᶜᒍᐧ
ᶜᑲᐅᔪᑎᑊ ᐅᶜᐊ ᐁᔭ ᐅᐸ ᓇᐅᑐˢᐦᐃᐧᓴ-
ᓇᐧ • ᐁᔭ ᒥᐅᒥᒉ ᑌ ᐅᐧˢᑐᐧ ᑫᑊᐅᶜᒍᐧ
ᐅᶜᐊᐧᓇᔭᒥᐅᑌ ᶜᐊ ᒥᐧ ᑌ ᒥᐅˢᓱᒥ ᒍ-
ᶜᐊᐦᐊᐧᐅᑌᶜᑌˢᑌˢ ᐊᐧˢᒍ ᐅᶜᐊ ᑯᑕᑊ ᐅᑫᑊ
ᐅᶜᒍᐧ ᐃˢᑘ ᓱᒥ •

ᑯ ᐁᔭᑐ ᶜᐊᐧᐅˢᒥ ᐃˢᑘ ᐃᐧᕗ ᐁᶜᑘˢ-
ᑌᑊ ᐅᔨᐧ ᓚ • ᐁᔭᑕᑊ ᶜᐊᐧᐅˢᒥ ᐅᓇᐧᒉ
ᑐᑊ ᑕᑊ ᐅᑕᑊ ᒍᐧᖕᔭ ᑫᑊᐧᒍᐧ ᐊᐧˢᒍ+ ᐅᶜᐊᐧ
ᓇᔭᒥᐅᑌ ᶜᐁˢ ᑎᒥᐅˢᓱᒥ ᐯᓇᶜᑲᐁ ᐅ
ᑌᐅᐧᶜᑫ ᑫᑊᐅᶜᒍᐧ ᐅᶜᐊᐧ ᒍᐧᓴᒥ ᶜᑲ •

ᐅᑫᑊᐅᐧᒍᐧ ᐁᑎᐧ ᶜᐊᐧᓱˢᒥᐅ ᑐᔭ ᑐᑊᐧᑌᑊ
ᓱᐧ • ᓚᑯ ᐅᑫᑊᐅᶜᒍᐧ ᐃˢᑘ ᐊᐧᑘⁿᓱ ᒥ
ᐅˢᓱᒥ ᐁᐧᓚ ᒍᶜᐊᐦᐊᐧᐅᑌᶜᑌˢᑌˢ ᐊᐧˢᒍᐅ
ᓇᐁᑫᑊ ᶜᐊᐧᓱˢᒥ ᐅᶜᐊ ᐊᐅᐧᑌ ᐅˢᑘᐅ ᶜᐊᐧ
ᓱˢᒥ ᐁᑎᐧ ᑯᑲ ᒥᐅˢᓱᒥ ᑌᒥᶜᐊᐦᐊᐧᐅ-
ᑌᶜᑌˢᑌˢ ᐁᓇᑎᑊᐧ ᓚ = ᐅᐧᓚᒉ ᐅᑫᑊᐅᐧᒍᐧ
ᐅᑕᑊ • ᑯ ᶜᐊᐧᓱˢᒥ ᶜᐁˢ ᑯᑲ ᐅᑫᑊᐅᐧᒍᐧ
ᐁᑎᐧ ᐊᐧᑘⁿᓱ ᐃᶜᓚ ᑯᒍ ᑌᒥᶜᐊᐦᐊᐧᐅᑌ-
ᓴˢᑌˢ ᐅᐧᒍᐧ ᐃˢᑘ ᓱᐧ •

ᐅᑫᐧᐅᒃᓇᒃ ᐁᑎᒃ ᑦᐊᒃᓯᔅᓂᐅ ᐠ ᓂᐅᔅᐟᓯᓂ
ᑦᐊᒃ ᓀᐟᓴᐟᓵᑦ ᔪᒃ ᑦᑳ ᐊᐅᑎᐧᒃ ᑐᐧᒃᑌᐧ • ᓚᑯ
ᔭᔅᑦᑎ+ ᐯᔅ ᑦᐊᒃᓯᔅᓂ ᑯᓴ ᐁᓭᐟ ᔭᔅᑦᑎ+ ᓂ
ᐅᔅᐟᓯᓂ ᓀ ᒉᑕᐅ ᑦᐊᑌ ᓂᐅᔅᐟᓯᓂ ᐯᔅ
ᑦᐊᒃᓯᔅᓂ ᐃᐟᕙ ᐁᑦᒉᔅᑌᐧ ᐅᔪᒃ ᓚ • ᑯ ᓀ·
ᐟᗯᑌ ᑦᐊᒃ ᑦᐊᒃᐅᔅᓂᐅ ᑐᒃ ᐊᑐᓂ ᐃᒃᐟᕙ =
ᑐᒃ ᐊᓀᐟᕙᐅᒋᓂᐅ ᑐᒃ ᐅᕕᓀ ᓂᒃᓚ ᐁᔪ
ᐅᑌᔅᔨᒃ ᐅᑦᐊᒃ ᓴᑦᐊᐦᐊᒃᐅᑌᑦᑌᐅᐧᒃᔅᑌᔅ ᔭᒃ
ᓴᑦᑕ+ᒃ ᑐᓂ ᓚᑯ •

ᐁᑯ ᓀᐟᗯᑌ ᓂᒃ ᐅᑫᐧᐅᑦᓇᐅᒃ ᐅᐣᓇᓀ
ᔪᓀ ᑦᐊᒃ ᐊᓀᓴᓂᐅᑌᐧ ᑦᐁᔅ ᐊᑐᓂ ᑕᐧ ᓂᒃ
ᑌ ᐊᐅᒃᑐᐧ ᐊᑐᓂ ᐋᔅᓇᓂᒃ ᑐᐧᒃᑐᐧ ᐅᑦᐊ-
ᑌ ᓂᐅᔅᐟᓯᓂ ᓇᑦᐊᐦᐊᒃᐅᑌᑦᑌᔅᑌᔅ ᐋᔅᓇᓂᒃ
ᓯᓂ • ᑯᓴ ᔭᕗ ᓚᓇ ᐅᑫᐧᐅᑦᓇᒃ ᐃᔅᒉ
ᑌ ᑎ ᔭᕗ ᓚᓇ· ᐁᑐᐅᒃ ᔪᓀ ᓴᓂᓂᓇᐦᐊ
ᐃᔅᒉ ᑦᐁᔅ ᐊᑐᓂ ᑌ ᓂᐅᔅᐟᓯᓂ ᐁᑐᔅᐦᐃᒃ
ᔪᒃ ᑕᐧ ᐊᑐᓂ ᓯᒃ • ᐁᑳᐧᑦᐊᒃᐅᔅᓂ ᐅᑕᐧ
ᓂᐅᔅᐟᓯᓂ ᓇᑦᐊᐦᐊᒃᐅᑌᑦᑐᔅᑌᔅ ᐅᒃᓇᒃ ᐃᔅᒉ
ᑐᐧᒃᑌᐧ •

ᓴᒃᓴᓂᒉᐣ ᑐᐧᒃᑌᐧ ᓚ ᓂᐅᔅᐟᓯᓂ • ᓴᒃᓴ-
ᓂᒉᐣ ᑌᔭᐁ ᐯᐟᓴᐣ ᐁᑳᐧᓀᐟᗯᑐ ᔪᓀ ᐟᓚᒃ
ᕐ ᑯᓴ ᓇᑦᐊᐦᐊᒃᐅᑌᑦᑌᔅᑌᓇ ᑦᑳ ᐊᒃᑦᓚᐅᒃ

ᑦᐊᓇᑦᐅᑌˢᔭᐠ ᑌᐧ ᐃᐠᐟᕓ • ᑦᐊᓇᑦᐅᑌˢᔭᐠ
ᑯᑲ ᓇᐟᗯᑌ ᔪᐠᔦᓂᒍᑦᑕᐠ ᑐᐧ ᐅᓐᑎᓇ ᒍ-
ᓇ ᐅᐠᔭᕆ ᑐᐧ ᓇᑦᐊᐦᐊᐠᐅᑌᑦᑐˢᑌˢ ᐃˢᑗ
ᓕᐠ • ᐁᑯ ᓇᐟᗯᑌ ᓂᐠ ᐅᑫᐧᐅᑦᓇᐠ ᐃˢᑗ ᑌ
ᑎ ᔦᓇᕆ ᐁᑐᐅᐠ ᐅᒍᓇ ᓂᓂᓇᐦᐊ ᐃˢᑗ ᑌ
ᑕᐧ ᓇᐟᗯᑌ ᔪᐠᔦᓂᒍᑦᑕᐠ ᐃᑕᐧ ᐊᐅᑎᐧᐠ ᑯ •
ᑯᑯ ᐁᔦᑐ ᑦᐊᐠᐅˢᓂ ᐅᑕᐧ ᓂᐅˢᐟᓕᓂ
ᐯˢ ᑐᐠ ᐊᑐᓂ ᑯ = ᓴᔦᑐᑎᔦᐁ ᐟᐅᐠ ᐁᑕ
ᐅᑗˢᑐᐧ ᓂᐣᓂ ᑫᐧᐟᕓ ᐅᕆᓇ ᓂᐠ ᐃᑕᐧ ᓕᓂ
ᔦ ᓕᐠ ᑎ ᐟᕓᐠ ᐅᐟᓕᐠ ᑫᐧᓇᕆ ᓂᐣᓂ ᑫᐧᐟᕓᐅ
ᒍᓐᓇ ᐅᐳᐠ ᐊᐧˢᓇ • ᑯᑲ ᑕᐣᓕᐠ ᐊᓴᔦᐧ
ᓇˢᑎᐠ ᓴᓇ: ᓂᓂᔦ ᐅᕆᓇ ᓂᐠ ᐅᑫᐣᓕᐠ ᑗ
ᐅᐠᐅᐁᐠᑕᐧ ᓇᑦᑲᓕᓂᐠˢᓂᐧ ᐅᐳᐠ ᔭᐠ • ᐁᑯ
ᓂᐅˢᐟᓕᓂ ᑦᐊᐠ ᓇᐅᐟᔭᑦ ᐣᓇᓂ ᐃˢᑗ ᐅᓴᐠ ᐁ
ᔦᐟ • ᐁᑲᐧᑦᐊᐠᐅˢᓂ ᐅᑕᐧ ᑗᐅˢᐟᓕᓂ ᓇ-
ᑦᐊᐦᐊᐠᐅᑌᑦᑐˢᑌˢ ᐃˢᑗ ᑲᐧᑯᐠᑌᐧ • ᓇᑦᐊᐠ
ᐦᐊᐠᐅᑌᑦᑌˢᑌˢ ᐊᐧˢᓇ ᔦᓇᕆᐣ ᑌ ᐅᑫᐧᐅᑦᑗ
ᐅᑕᐧ ᓇᐅᓂ ᐟᕆ ᓇᑦᐁᐅᐣᓇᑗ ᐁᑐᓂᐧ ᐅᑯᐠ
ᐁᔦᐟ ᐅᐠˢᑐᐠ ᓂᐅˢᐟᓕᓂ ᓇᑦᐊᐠᐦᐊᐠᐅᑌᑦᑌˢᑌˢ
ᐊᐧˢᓇ •

ᑯ ᑎ ᐁᐅᐠᔦ ᑫᐣᓕᐠ ᐅᑫᐧᐅᐧᐟᑗ ᓇᑦᐟᓴᑎ
ᐃˢᑗ ᓕᐠ ᐟᕓᐠ • ᐅᑕᐧ ᓂᐅˢᐟᓕᓂ ᓇᑦᐊᐠ
ᐦᐊᐠᐅᑌᑦᑌˢᑌˢ ᐊᐧᓇ ᔦᓇᕆᐣ ᑌ ᑐᐠ ᐅᑫ-

ᐅᐧᑦᑌ : ᓇᐘᔦᑕᐤ ᓂᐅᔅᓯᓂ ᐸᐙᐠ ᑖᐣ-
ᓯ ᐅᑌᔅᔦᐠ "ᐊᐠᑰ ᓇᑦᐁᐅᓐᓇᑎ ᐅᑌᔅᔦᐠ ᐅ-
ᕓᐅᑎ ᐃᔅᑲ ᑎ ᔦᓇᒉ ᐅᑦᐊ ᐁᐳ ᐅᓐᓇᑎ
ᐅᑌᐠᔦᐠ ᐅᑦᐊᐠ ᐊᓇᔦᓂᐅᐧᑌᐧ ᓂᓂ ᓇᐦᐊ •
ᐁᑲᐧᐅᑫᐧᐅᐨᓇᐠᑌ ᘁᐠ ᐁᔅᑎ ᐊᐧᔅᓇ ᓓ •

I — ᐁᑯ ᑖᐦᒉ ᐃᐠᑐᐧ ᓇᐘᔦᑕᐧ ᐅᑫᐧ
ᐅᐧᑦᑌ ᓇᑦᐁᐨᓴᑎ ᓓᓛ • ᓇᑲ ᐳᐠ ᐅᑖᐧ
ᐊᐧᐠᑌ ᓇᑦᐁᐨᓴᑎ ᐃᔅᑌ ᐃᐠᐨᕒ • ᑌᑌᑲ.
ᐅᑖᐧ ᐊᐅᑎᐅ : ᐅᐠᓓᒉ ᐅᑫᐧᓐᓇᐠ ᓐᓂ ᑌ
ᑯᑲ ᑌᑌᐘᔦ ᑫᐧᐠᓇᐠ ᑖᐧ ᐊᐅᑎ ᐃᔅᑌ ᐊᐧ-
ᑌᐧᓯ ᔦᑦᐁ ᐅᔅᑌ ᓯᐠ •

ᑌᑌᐘᔦ ᐅᓐᓇᑎ ᐅᐨᓴᐤ ᒉᐤᓂᑦᑲ ᐁᔦᐨ
ᐅᑖᐧ ᐃᐠᐨᕒ ᐅᓐᓇᑎ ᔦᓂᐨᓴᐠᑌᔅ • ᑌᑌᐨᕓ
ᓂᐁᑖᐧ ᐅᑦᑕᐅ ᑌᑌᐳᑦᑎᔦᑖᐧ ᐅᑦᑕᐅ ᐅᓐ
ᓇᑎ ᓯᑎᐠ ᑌ ᑯᑲ ᑌᑌᕓᓂᐅ ᑌᑌᐳ
ᑦᑎᐸ ᐨᒉ ᐃᐠᑐᐧ ᐅᐨᓴᐤ ᑌᑌᐘᔦ ᒉᐤᓂᔅ ᓂᐠ
ᐃᑖᐧ ᐊᐅᑎᐠ ᐃᐠᐨᕒ • ᐁᐳᑖᐧ ᑌᑌᐘᔦ
ᐨᓯᐠ ᐅᓐᓇᑎ ᐅᑦᑌᑎᐸ ᐁᐳ ᐅᓐᓇᑎ ᑌᑌᐘ
ᔦ ᔦᐨᕓᑎ ᐃᔅᑌ ᐁᒉᔅᓇᐠ ᑌ ᐅᐠᔅᑐᐠ ᓂᐅᔅ-
ᐨᓯᓂ ᑌᑌᐦᐊᐦᐊᐠᔦᔅᑌᔅ ᐊᐧᔅᓇ ᑐᐠᑌᐧ •
ᐁᑯ ᑌᑌᐘᔦ ᓇᒋᑖᐠ ᐃᔅᑲ ᑌᑌᐘᔦ
ᐊᐦᑯᐅ ᐅᓐᓇᑎ ᔪᐠᔦᓂᒋᑦᑖᐠ ᑌᐧ ᓇᑲ ᑌ
ᑌᑲ ᐅᑖᐧ ᐊᐅᑎᐅ : ᐅᐠᓓᒉ ᐅᑫᐧᓐᓇᐠ ᓐᓂ

ᑌ ᓯᓚᓯᒐᐧ ᐊᐅᑎ ᐅᐳᐠ ᓯᐠ • ᓯᓚᓯ ᓚ-
ᑯ ᐅᑫᐧᐅᐠᒧᐠ ᐃᐢᒧ ᑯᑲ ᐊᐅᑎ ᐃᐠᐟᔕ ᐁ
ᔭᐟ • ᑌᐳᐁ ᐅᐣᒧᒪ ᐁᒉᒪ ᒎᐠᔭᓂᐅᒉzh
ᑦᑕᐠ ᑌᐧ ᓯᐠ ᐁᐟᓚ ᐅᑫᐧᐅᐠᒧᐠ ᓯᒪ •

ᓯᓚᓯ ᑯᑲ ᐅᑕᐧ ᓂᐅᐢᐟᓯᓂ ᐯᑦᐊᐠ ᐅᔭ-
ᐅᐧᐦᐊᑦ ᐃᐢᑏ ᑳᐧᓚᐠᑌᐧ • ᓚᑯ ᓂᐅᐢᐟᓯᓂ
ᐧᑌᑏᒐ ᑦᐅᐁᐧᐢᓂ ᐃᐢᑲ ᑌᑏᐟᖓᔭ ᐳᐠ ᑦᐅᐁᐧᐢ
ᓂ ᐃᐠᐟᔕ • ᐁᐳᑕᐧ ᑌᑏᐟᖓᔭ ᑫᐧᐠᒧᐠ ᑦᐁᐢ
ᐅᐠᐟᓚᒉ ᐅᑫᐧᐣᒧᐠ ᐣᓂ ᑌ ᐅᐠᐢᑐᐠ ᓂᐅᐢᐟᓯᓂ
ᐸ ᑕᐧᑐᐧ ᐊᐅᑎᐅ ᐁᔭᐟ ᐅᐠᐢᑐᐠ ᑌᑏᑦᐊᐦᐊᐠ
ᐅᑌᑦᑌᐢᑌᐢ ᐊᐧᐢᒧ ᓚ •

II -- ᐁᑯ ᒪᐟᖓᔭ ᑫᐧᐠᒧᐠ ᑦᐁᐢ ᓂᐅᐢᐟᓯ
ᓂ ᐸᖓᐠ ᐅᑫᐧᐅᐧᐟᑏ ᒪᑦᐁᐟᓴᑎ ᑎ ᓚ • ᑕᐧ
ᐊᒪᑦᐁᐟᓴᑎ ᐊᐧᐢᒧ ᑐᐧᐠᑌᐧ • ᓚᑯ ᑕᐧ ᐅ-
ᑕᐧ ᓂᐅᐢᐟᓯᓂ ᑦᐃᐣᓂ ᑫᐧᐟᔐ ᒍᒪ ᓂᐠᓯᐠ ᐁ
ᔭᐟ ᐅᑦᐊᐠ ᐅᑫᐧᐅᐧᑦᑏ ᑦᑲ ᑐᐧᐠᑌᐧ ᐅᑦᐊᑌ ᓂ
ᐅᐢᐟᓯᓂ ᒪᑦᐊᐦᐊᐠᐅᑌᑦᑌᐢᑌᐢ ᐊᐧᐢᒧ ᔭᒪᒉᐣ
ᑌ •

ᐁᑯ ᐅᐣᒧᒪ ᐁᒉᒪ ᐅᐟᓯᐦᐊᑏᐠ ᒍᔭᒉ
ᐅᑦᐊ ᑯᒧ ᐅᓂᐢᓚ ᑌᑏᑫᐧᐅᐢᑎ ᐅᐢᓚᐠ ᓚ-
ᓂ • ᐁᑯ ᐟᔐᐠ ᒍᒪ ᐅᑦᐊ ᒪᑦᐁᐅᐣᒧᑏ
ᐟᓯᐦᐊᑏᐠ ᒪᑦᐊ ᑐᔭ ᐁᒉᐢᒧᐅᐠ ᐁᔭᑐ ᒍᐠ
ᐅᑫᐧᐅᑦᑏ ᐃᐢᑏ ᐃᐠᐟᔕ • ᐁᑳᐧᐣᐟᔐ ᐃᐢᑏ

ᓂᐅˢᔭ` ᐅᑫᐢᖏ` ᓚ ᑐᓂᐅ ᑎ ᑕᑎᑕ
ᒍᘓᔦᑕ ᐊᑐᓂ ᓯᓂ. ᐁᔦ • ᑯᑲ ᓂ-
ᐅˢᓯᓂ ᐸᘓ` ᐃˢᑌ ᓚ • ᕓ` ᑌᑌᑫ ᒍ-
ᓇ ` ᐁᔦ ᐅᔾ` ᐅᐸᘓ` ᐊᑐᓂ ᑐᑌ ᐃᑕ
ᐅᶜᐊᑌ ᓂᐅˢᓯᓂ ᒍᶜᐊ"ᐊ`ᐅᑌᶜᑐˢᑌˢ ᐃˢᑌ
ᓯ` • ᓚᓚ ᐱᐣᓂ ᑫᕓ ᒍᓇ ᓂ` ᐁᔦᐅ
ᶜᐊ` ᐅᑫᐅᶜᒍ` ᐃˢᑲ ᓯ ᕓ` ᑌᑌᑫ ᒍᑌ
ᐅᶜᐊ ᐅᐢᒍᓂᑕ ᐁᑌᒍᑕ ᐁᔦ ᐅᔾ` ᐅ-
ᑫᐅᶜᒍ` ᓯ` •
ᐅᐢᒍᓇ ᐁᔪᓇ ᓂ` ᐅᓯ"ᐊᑌ` ᑐᔭᔪ ᑌ
ᑌᶜᐊ ᐅᑌˢᔭ` ᐃˢᑌ ᓂᑌ`ˢᑎᐅ ᐁˢᑎ ᐅᑫ
ᐅ`ᒍ` ᐅᶜᐊ ᔭᘓ ᐅᑕᐅᑌzh"ᐊ ᑯᑲ ᓯᓂ •
ᓚᓚ ᐅᶜᐊᑌ ᐅᐢᒍᓂ ᕓᐅᑎ ᐃˢᑌ ᶜᐊᔦᓂ
ᐅᑎ ᐳᑌᐣᓂ ᓯᓂ • ᑯᑲ ᐁᔦ ᐅᔾ` ᐅ-
ᐸᘓ` ᐅᑫᐅ`ᒍ` ᑕ ᓂ`ᑌ ᔦᑕᔪ ᑌᑌ`ᔪ
ᐅᶜᐊ ᐅᑕᐅᑌzh"ᐊ ᐃˢᑌ ᑲᓚ`ᑌ •
ᐁᔾᑕ ᓂᶜᐁᐅᐢᒍᑌ ᒍᶜᐊ"ᐊ`ᐅᑌᶜᑌˢᑌˢ
ᐅᶜᐊ ᓂ` ᑌ ᓂᐅˢᓯᓂ ᐸᘓ` ᐅᑫᐅᶜᑌ ᶜᑲ
ᐅᑌzh"ᐊ` ᑐᑌ • ᑯᑲ ᕓ` ᓇ ᐊᐅᑎ
ᐃ`ᗱ : ᐃᶜᓚ ᓂᐅˢᓯᓂ ᐸᘓ` ᐅᶜᑎᔦ ᐅ-
ᑫᐅ`ᒍ` ᐅˢᔦᐅ ᑎ ᐃᶜᓚ ᓂᐅˢᓯᓂ ᐸ-
ᘓ` ᐅᑫᐅ`ᒍ` ᑯᑲ ᐅᶜᑎᔦᗱᶜ ᐃˢᑌ ᐅˢᔦ
ᓚ •

1 ᐁᑯ ᑕᐧ ᐅᑦᑎᓴ ᐅᑫᐧᐅ`ᒥ` ᐅsᓴ ᐁ
ᔓᑫᐧ ᐊᐧsᒣ ᓴᓇᒋᐤ ᑌ ᑐ` ᐅᑫᐧᐅᐧᑦᒣ :
ᓇᐧᘓᓴᑕᐧ ᓂᐅsᐟᓯᓂ ᔑ`ᓴᓂᒍᑦᑕ` ᑦᐊᓴᓂ-
ᐅᐧ`"ᐊᐅ ᐱᐤᓂᑫᐧᐟᕮ ᒍᓇ ᓂ` ᐃᑕᐧ ᓇᐧᘓ-
ᓴ ᑕᓴᓂᐁᑕᐧ+ ᓓᑐsᒉᓇ` ᓂᐅsᓯᓂ ᐅᐢᒥ
ᓂ ᐟᕮᑎ ᐃᒣ ᐃᑕᐧ ᓇᐅᓂ ᑎ· ᐁᓴᐟ ᐅ`ᑦᑲ
ᓇᑦᐁᐅᐢᒥᒣ ᐟᕮᐅᑎ ᐃsᒣ ᑦᐊᓴᓂᐅ·s"ᐊ •
ᑯ ᐁᑲᐧᐅᑫᐧᐅᐧᑦᒣ ᐅᑦᐊ ᐁᑌᑕᐧ ᐅᔓ`
ᓂ`ᑌ ᐊᐅᐧᒣ ᐅ`ᒣ ᐃᐟᗱ • ᐁᔓᑕᐧ ᑕᐧ-
ᐟᒉ ᐃ`ᑐᐧ ᓂᐅsᐟᓯᓂ ᓇᑦᒣ· ᐁᑌᑐs"ᐃᐅ`
ᐁᑎᓂ ᑦᐊᑌ· ᐅᑦᑎᓴ ᐅᑫᐧᐅᑦᒣ ᐊᓇᑦᐅsᒣ
ᑦᑲ ᐯᓇᑦᑲᐁ ᐅᑐᑦᑫ ᐊᐧsᒥ ᓓ •
ᑯ ᐅ`ᑐ` ᑕᐧ ᐅᑕᐧ ᐅᑦᑎᓴ ᐅᑫᐧᐅᑦᒥ` ᐊᐧ
ᒥ ᐅᑦᐊ`ᓇᓴᓂᐅᑌᐅ ᑐ` ᑦᐊᓴᓂᐅ·s"ᐊ :
ᐁᔑ`ᓯ` ᐅsᒣ ᐅᐟᓭᐤ ᓂᐅsᐟᓯᓂ ᒣᘓᐅ` ᑎ
ᐁᔑ`ᓯ` ᐅsᒣ ᐅᐟᓭᐤ ᐯᔑ`ᓴᒣᐅᒉzhᑦᑕ` ᑲ
ᐅᑌzh"ᐊ` ᑯᑲ ᓇᐅᓂ ᐯᔑ`ᓴᓂᒍᑦᑕ` ᐃs
ᒣ ᓇ` ᐅᐢᒥᓇ ᒍᓇ ᓂ` ᐅᑕᐧ ᐯᐟᕮᐅᑎ ᐃs
ᒣ ᓓᑐ`ᒉᐤ ᐅᔦ` ᐯᐟᕮᘓ` ᓴᑕᑎᓴ ᐢᒥᓂ
ᑫᐧᓂᓴ ᒍᑌ` ᐅᔓ` ᓂ` ᐃ`ᗱ • ᑯ ᐁᑲᐧ
ᒍᓇ ᓂ` ᐅᑕᐧ ᓂᐅsᐟᓯᓂ ᐸ ᐅ`ᓓᒉ ᐟᓯᓂ
ᑐ ᒍᓇ ᓂ` ᑯᑲ ᐁᑎᓂ ᐁᔑ`ᓯ` ᐅsᒣ ᐅ-
ᐟᓭᐤ ᓭ`ᔓᓂᒉᐤ ᐃᑕᐧ ᐁᑲᐧᓇᐟᗯᑐ ᑦᐁs ᑯ-

ᓵ ᐟᘛᐠ ᐁᑕᐅᕓˢᑐᑊ ᓇᑦᑲᓇᐨᐁᐊᓂᒉˢ"ᐊ ᑌᑊ
ᐅᐳᐠ ᑯᑯ •

ᑯ ᑎ ᑕᐢᓂᓗ ᐅᑦᓀᐠ ᐃˢᓵ ᑦᐁˢ ᓇᐟᗯᑌ
ᑦᐊᐠ ᐁᑳᐧᐁᑌᓚᓇᐅᐟᔭᐟ ᐅᑦᐊᐅ ᒐ ᑕᕓᐠ
ᓇᕙᑊᑯᕂˢᐡᐟ ᐋˢᓀᓂᐠ ᑯᓵ ᐁᑕᑊᑦᐊᐠ ᐁᑐ-
ᐅᐠ ᐊᑕᔦᓇᒉᑦ ᐋˢᓀ ᐅᔭᐠ ᓇᑦᐁᔦᓂˢᒉᓇᐠ
ᑐᐅᐠ ᐟᘛᕓᕙᑊ ᐅᐟᔭᑦ ᓇᐸ ᓇᐅᑌˢ"ᐃᐠ ᑯᑯ •

ᓇᐸ ᓇᐅᑌˢ"ᐃᐠ ᑌᔮᐁ • ᐁᑳᐧᓇᐟᗯᑌ
ᕓᐠᑌᑊ ᑯᓵ ᑕᑊᑎᑊᑕᑊ ᐅᕙᑊᐅᑦᓀᐠ ᑦᐁˢ , ᔮˢ-
ᑦᑎ+ ᐯˢ ᐁˢᑎ ᑦᐊᐠᐅˢᓂ ᑕᑊ ᓂᐠ ᑌ ᐁᐳ ᓇ
ᑦᐅᐢᓀᕓ ᐅᑌˢᐸᐠ ᓇᑦᐊ"ᐊᐠᐁˢᑌˢ ᐅᓚᐠ ᑦᐊ-
ᓇᑦᐅᑌˢᔮᐠ ᐃᐠᐟᗱ •

ᐁᑯ ᐁᐳ ᐅᑌˢᐸᐠ ᐅᑦᐊᐠᓇᔦᓂᐅᐧᑌ ᐅ
ᑊᐊᑌ ᓂᐅˢᐟᓗᓂ ᐟᔭᑦ ᓇᐟᘛᐳ ᑕᒉ ᐊᐅˢᒉ-
ᓇᐠ ᑕᑊᑎᑊᑕᑊ ᓇᐟᘛᔦ ᕙᑊᐟᑯ ᐅᐟᔭᑦ ᓂᐅˢ-
ᐟᓗᓂ ᓚᐠᔦᓂᐅᑦᑕᐠ ᑦᐊᔦᓂᐅᐧˢ"ᐊ ᐅᐟᓗ"ᐊ-
ᕓᐠ ᓇᐟᗯᑌ ᑦᐊᐠ ᓇᐟᘛᔦ ᑕᔦᓂᐁᑕᑊ+ ᑯᑐˢ
ᒉᑦ ᐅᐳᐠ ᐋˢᓀ •

ᑯ ᑎ ᔭᓗᐢ ᐯᓇᐅᐧᐢᓂ • ᐁᐳ ᓂᐅˢᐟᓗ
ᓂ ᐱᐠᔦᘓ ᓇᐨᐁᑎᓇˢᑦᑎ ᐃˢᕓ ᓂᐠ ᑯᓵ ᐁᐢ
ᑦᑌᓇᑦᐅᕓzh"ᐃᕓᐠ ᐃᑕᑊ ᑦᑯᑦ ᕓᐟᑎᑎ ᐅᐠᓀᐠ
ᐃˢᕓ ᐟᗱ ᓇᓇᑉᐁᒋˢᓂ ᑦᑲ ᐅᑎᓂ ᐃᐠᑎᑊᐠ
ᓇᓇ ᓇᒋˢᓂᐠ ᐊᑎˢᔮᐅ ᐯᑌˢᕓ "ᐊᐠᑌᑊᑎ

ᓇᑦᐁᐅᐣᓄᑎᓀ ᑫᑊsᑦᐊ ᑎᔑᓀᑦᑲ ᐯᒋᔦ ᑕᑊ
ᔦᑕᑎᔦᐣᓄᑎ ᐟƐ ᓇᓇᑦᐁᒣsᑎᐠ ᑎ` ᑯ ᐧ
ᑯ ᑦᐁs ᑯᑲ ᒪᐟᓯ ᐊᐯᔦᓇsᒣᐣ ᐃsᑲ ᑌ
"ᐊ`ᘛ ᓇᓗ`ᔦᑎᒣᐢᐦᑦᑕ` ᐅᓇ ᐯᐟƐᐅᑎ ᐃsᓂ
ᐅᐸ` ᐟᘛ` ᐁᑕᐅᓀsᑐᑊ ᐅᐣᓄᓇ ᒍᓇ ᐅᑕᑊ
ᐊᑦᐅᐁᑎᑦᓂ ᑫᑊᓇᒣ ᑕᔦᒍs"ᐊᐅ ᓇᑦᐁᐅᐣ-
ᓄᓀᑕᑊ ᓯᑕ ᐅᑎᑊᓀ` ᑦᐁs ᐯᐃ`ᑦᑐsᐟᑌᒍ ᑎᑊ
ᐅᐯs ᔦᒋᔦ ᑦᑲᔭᒍsᑦᑎ ᑎ` ᐃ`ᐟƷ ᐧ
ᑯ ᐁᐳ ᐅᑌsᐸ` ᐁᓇᐅsᑎ ᐅᑦᐊᑌ ᓇᑦᐁ
ᐅᐣᓄᓀ ᑯᑊᑐᑕᐸ ᓴᓯᐣ ᑕᒋ`ᒣᑎ ᐁᐣᑦᑐᓇ-
"ᐃᓀ` ᓗᔦᑎᐅᐧs"ᐊᐅ ᓇᐅᑎ ᑦᐊᑌ ᑕᔦᒍs
"ᐊ ᑎ` ᐃᑕᑊ ᐅ`ᐟᑯᒣ ᑕᔦᑎᐅᐧᑕᑊᐸ ᓇᐟᘛ
ᔦᑕᑊ ᓇᑦᐁᐅᐣᓄᓀ ᑫᑊᐅᐧᑦᓂ ᐧ
ᐁᑯ ᐁᔦᐟ ᑎᐅsᐟᓯᑎ ᓗ`ᔦᑎᒍᑦᑕᐅ` ᓴ
ᓯᐣ ᑕᒋ`ᒣᑎ ᐁᐣᑦᑐᓇ"ᐃᓇ` ᐁᔦᐟ ᐅᐸᘛ`
ᐅᑫᑊᐅᑦᓄ`ᑕᑊ ᑎ` ᑌ ᑕᑊ ᐅᑦᒋᔦ ᐅᑫᑊᐅ`ᓄ`
ᐅsᔦ ᑯ ᐁᐳ ᐧ ᐁᑲᐧᐅᑫᑊᐅ`ᓄ` ᐊᐧᓂᐣᓯ
ᑦᐊ`ᓯsᑎ ᐅᑦᐊ ᑌᓀᐸ ᐅzh"ᐊ` ᐃsᓂ ᑌ ᑦᐊ`
ᓯsᑎ ᐁᑎ` ᑯᑲ ᑎᐅsᐟᓯᑎ ᑌᓀᑦᐊ"ᐊ`ᐅ-
ᑌᑦᑌsᑌs ᐅᐳ` ᓯ` ᐧ ᐁᐳᑕᑊ ᐁᑕᑊᑦᐊ` ᓇ
ᑦᐁs ᔭsᑦᑎ+ ᐅsᓂᐅ ᐅ`ᐟᑯᒣ ᓇᑦᐊᑊᑐᔦ ᐁ-
ᑎᑊᐅ` ᐅᐟᙏ ᑐᑊ ᔭsᑦᑎ+ ᐅᐧ"ᐃ` ᐃsᓂ ᐊᐅ-
ᓀᑎ ᑌ ᐁᑲᐧᐅᑫᑊᐅᑦᓂ ᐅᐳ` ᐊᐧsᓄ ᐧ ᐁ

ᕗ ᐱᐟ ᐅᑕᑊᐅᑌzhᐦᐊ ᑐᑊᐟᑌᑊ ᓯᐟ ᐨᐊᐟᓯsᓂ
ᐅᐨᐊ ᑌᓂᐸ ᐅzhᐦᐊᐟ ᐃᓄ ᑌ •

2 ᑯᓴ ᓇᐟᘚᔭ ᐅᐦᐊᐟᘚ ᑌᔭᐟ ᐃᑕᑊ ᑊᑲᐣ
ᑎ ᓂᐅsᐟᓯᓂ ᔪᐟᔭᓂᒍᐨᑕᐟ ᐨᐊᔭᓂᐅsᐦᐊᐅ
ᑏ ᒍᐟ ᓴᓯᐣ ᑕᔨᐟᒉᑎ ᐁᐣᐨᑐᓇᐦᐃᓄᐟ ᐨᐊᔭᓂ
ᐅᒋ ᐅᑕᑊ ᐁᔭᐟ ᐅᐸᘚᐟ ᐅᐨᑎᔭ ᓇᐨᐁᐅᐣ-
ᒋᓄ ᑫᑊᐅᐧᐨᒋᐟ ᐃsᓄ ᐊᐅᓄᑎ ᑌ ። ᐁᑯ ᐅᐣ
ᒋᓇ ᒍᓇ ᓂᐟ ᐅᐟᓯᐦᐊᓄᐟ ᔭᓇᒉ ᑕᑊ ᓇᐨᐊ
ᐅᐟᑕᐟ ᓯᐟ ᐁᔭᐟ ᐅᐨᐊᐟ ᓇᔭᓂᐅᐧᑌ •

ᐅᐣᒋᓂ ᓇᐅᒍsᑌ ᐅᑕᑊ ᐅᐟᐟᑯᒉ ᓂᐅsᐟᓯ
ᓂ ᐱᐣᒍ ᑫᑊᐟE ᒎᓇᐅ ᑏ ᐅᐟᐟᑯᒉ ᓴᓯᐣ ᑕ
ᒍᐟᐦᐊ ᓂᐟ ᑐᑊᐟᑌᑊ ᑯᓴ ᐁᔭᐟ ᐅᐱᐟ ᐃsᓄ ᐃᐟ-
ᐟᗱ • ᓇᐨᐁᐅᐣᒋᓄᑕᑊ ᓇᐅᓂ ᑏ ᐅᐟᐟᑯᒉ
ᐁᐣᐨᑐᓇᑎᑊᓄᐟ ᐊᑐsᔦ ᑲᐧᑯᐟᑌᑊ ᓯᐟ •

ᑯᑯ ᐯᒋᔮᑕᑊ ᓴᓯᐣ ᔭᑕᔫ ᓄᓄᐟᑫᑊ ᓇ-
ᐸ ᓄsᓂ ᓂᐟ ᐃᑕᑊ ᐅᐣᒋᓂ ᓇᐅᒍsᑌ ᐃᐟᓄ
ᑕᑊ ᓂᐟᑌ ᐁᔭᐟ ᓇᐸ ᐅzhᐦᐊᐟ ᐊᐧsᒋᓂᐟ ᑯ
ᓴ ᐅᐣᒋᓂ ᔭᓇᑐᐧᑌᐟ ᐅᑕᑊ ᐁᐱ ᐅᓂᐅᓂ
ᓄᓄᐟᑫᑊ· ᑕᑊ ᐱᐟ ᐅᑌsᔦᐅᐟ ᐦᐊᐟᐅᐨᑐsᗯs ᐅ
ᐱᐟ • ᑯᑯ ᐅᐣᒋᓂ ᐅᐟᗱᐨᐁ ᔭᓇᑐsᑌᐟ ᐅ
ᐟᓯᐟ ᔦᘚ ᑯᒋ ᐁᔭᐟ ᓇᐸ ᐅzhᐦᐊᐟ ᐃsᓄ
ᑐᑊᐟᑌᑊ ᓯᐟ •

ᐨᐁs ᑏ ᐁᔭᐟ ᐅᐱᐟ ᐃsᓴ ። ᐅᐣᒋᓇ ᒍ

ᑏ ᐅᑕᑊ ᑘᐅˢᐟᓕᑘ ᐟᕒᘓᐅᐠ ᕌᑕᑎᕌᐣᒍ-
ᑘ ᑫᑊᑘᕌ ᑏᑦᑐᑌˢ ᑘᐠ ᑐᑊᐠᑐᑊ ᐁᕌᐟ ᐅᐟᓕᐠ
ᕌᑕᑎᕌᐣᒍᑘ ᐯˢ ᑦᑯᑉ ᑘᐟᑎᑎ ᐅᐠᒍᐠ ᐃˢᑘ
ᑫᑊᔭᕐ ᒍᐸ ᐅᕑᐦᐊᐠ ᐁᒉˢᒍᐠ ᐅᐳᐠ ᐃᐠᐟᕒ •
ᐁᑯ ᐅᐣᒍᑘ ᐸᑦᑐᑌ ᑘᐠ ᑯᓴ ᐅᐣᒍᑘ
ᐟᓕᐦᐊᑘᐠ ᒍᑦᐊ ᐅᑘ-ᔭᐠ ᑘᑌᐠᑎ ᐃˢᑘ ᓓᑯ
ᑌᔭᐁ ᐅᐣᒍᑏ ᒍᑏ ᑘᐠ ᐅᑕᑊ ᐅᑘᐅᑘ ᑘ
ᒉ ᑕᑊ ᐳᐠ ᐅᐠᑦᑲ ᑘᐅˢᐟᓕᒍ ᑌᑘ ᒍᑦᐁˢᐟᓕᐠ
ᑘᐠ ᐁᕌᐟ ᐦᐊᐠᐅᑦᑐ-ᗐᓴ ᐅᑏ ᑕᑊ ᐳᐠ ᐅ-
ᐟᕒᐅᑘᐟᗐᑎ ᑘᒉ ᕌᑕᑎᕌᐣᒍᑘ ᑦᑯᑘᐠ ᐁ
ᐳ ᐳᐠ ᐅᑫᑊᐟᓓ ᐅˢᑘ ᐅᐟᓭᑉ ᒍᑘᑘᐠ ᐁᒉˢᒍᐠ
ᓓᑯ •

ᐁᑯ ᑕᑊᑎᑊᑕᑊ ᐁᐳ ᐅᑌˢᕂᐠ ᐅᑦᐊᐠ ᑏᕌ-
ᑘᐅᑌ ᑌ ᒍᐁᐅᐣᒍᑘ ᐟᕒᐅᑎ ᐃˢᑘ ᑦᐁˢ
ᐅᑫᑊᐅᑦᑘ ᐊᐧˢᒍ ᑐᑊᐠᑌᑊ • ᓓᑯ ᐁᕌᑐ
ᑘᐅˢᐟᓕᑘ ᑰᐠᕌᑘᒍᑦᑕˢ ᑕᑊ ᐃˢᑘ ᓕᑘ ᑯᓴ
ᑦᑯᑉ ᐁᑘᐟᑎᐦ ᐅᐠᒍᐠ ᐃˢᑘ ᐟᕒ ᐁᑌᑰᐠᕌᑘᒍ
ᑦᑕᐠ ᐃᑕᑊ ᐅᐣᒍᒍ ᑦᐊᐠ ᐁᑐᐳᐠ ᐊᕌᒍᒉᑉ ᐊᐧ
ˢᒍ ᑐᑊᐠᑌᑊ •

ᑯ ᐁᑲᐧᐅᑫᑊᐅᐠᒍᐠ ᓕᐠ ᐅᑦᑎᕌ ᐃˢᑘ ᑐᑊ
ᑌᑊ • ᓓᑯ ᑘᐅˢᐟᓕᑘ ᑰᐠᕌᑘᐅᕐzhᑦᑕᐠᐟᕒᑦ
ᐃˢᓴ ᐁᑌᑕᐠᐳᑘᐠ ᐳᐠ ᑰᐠᕌᑘᐅᕐzhᑦᑕᐠ ᐃ-
ᑕᑊ ᐊᐅᑎᑊᐠ ᐃᐠᐟᕒ ᐁᕌᐟ • ᐁᐳᑕᑊ ᑦᐊᐠᐟᓕˢ

ᓂ ᐁᑎᐟ ᐊᐧᑏᐣᓯ ᐅᑕᐧᐅᑌzhʼᐊ ᐃˢᑏ ᒐ
ᐁᔾ ᓴᑕᔨ ᑏᓂᐟᑫᐧ ᐅᐸᑲᐅᐟ ᓴᑕᑎᓴ
ᐣᒍᓂ ᑦᑯᑏᐟ ᐟᒣᑲᐅᐟ ᐅᑫᐧᐅᐟᒍᐟ ᓯᐟ •
ᑯᑲ ᓴᓇᒉ ᑕᐧ ᓇᐸ ᐅzh"ᐊ+ᐟ ᐅᐸᑲᐟ ᐅ
ᑫᐧᐅᐟᒍᐟ ᐃᑕᐧ ᓂᐅˢᐟᓯᓂ ᐸᑲᐟ ᐅᔮᑲ ᐁ-
ᑏᑏ ᑌᐧ ᐃᐟᒣ • ᒐᑯ ᐁᑌᑕᐟᔾᑏ-ᔾᐟ
ᔫᐟᓴᓂᐅᔨzhᑦᑕᐟ ᒐᐅᐟᑌᐧ ᑯᑲ ᓂᐅˢᐟᓯᓂ
ᑦᐁᐟ ᑌᑏ ᐅᐧᑦᑏ ᑳ ᐁᑌᔫᐟᓴᓂᐅᔨzhᑦᑕᐟ ᐃ
ᑕᐧ ᓂᐅˢᐟᓯᓂ ᐯᐸᑲᐟ ᐅᑦᑌzh"ᐊᐟ ᑌᐧ ᑐᐧᑌᐧ
ᐁᔾᑕᐧ ᐅᑦᐁᐟ ᑎ ᓂᐅˢᐟᓯᓂ ᔫᐟᓴᓂᐅᔨzh-
ᑦᑕᐟ ᐅᔮᑲ ᒐᐅᑏᑎ ᑌ ᑦᐊᐟᓯˢᓂ ᐅᐟᔮᔨ
ᓯᐟ ᐁᑳᐧᐅᑫᐧᐅᐟᒍᐟ ᐅᑦᐊᑌ ᓂᐅˢᐟᓯᓂ ᑌ
ᑏᑦᐊ"ᐊᐟᐅᑌᑦᑌˢᑌˢ ᐊᐧˢᒍ ᓯᓂ •
ᑯᑲ ᐅᑦᑎᓴ ᓂᐅˢᐟᓯᓂ ᔫᐟᓴᓂᐅᔨzhᑦᑕᐟ
ᐅᑕᐧ ᐅᑫᐧᐅᐟᒍᐅᐟ ᐁᓴᐟ ᐅᔾᐟ ᐁˢᑎ • ᒐᑯ
ᐁᓴᐟ ᐅᐟˢᑐᐟ ᐅᑦᑎᓴ ᐁᑦᒐᐅᐟˢᑐᐧ ᓂᐅˢᐟᓯ-
ᓂ ᑌᑏᑦᐊ"ᐊᐟᐅᑌᑦᑌˢᑌˢ ᐃᑕᐧ ᐁᓴᐟ •

III — ᑯ ᑎ ᑕᐣᓯ ᐅᑌˢᑫᐟ "ᐊᐟᔮ ᐅᐣᒍ-
ᓂ ᐟᒣᐅᑎ ᐃˢᑏ ᑳ ᓇᑦᐁᐟᓴᑎ ᐃᐟᒣ •
ᐁᔾᑕᐧ ᒐᐅᑏᑎ ᐅᔮᑲ ᐅᑫᐧᐅᐧᑦᑏ ᓴᓇᐟ
ᐟᒣᐟ ᑏᓂᐟᑫᐧ ᑕᐧᑏˢᑌᐧ ᐅᓂˢᒐ ᑕᐟᒍᐟ ᐅᑌˢ-
ᑫᐟ "ᐊᐟᔮ ᐅᐣᒍᓂ ᐟᒣᐅᑎ ᐃˢᑏ ᑳ ᓇᑦᐁ-
ᐟᓴᑎ ᓯᐟ • ᑕᐧ ᐅ"ᐊᐟᔮ ᐅᓂˢᒐ ᑌᑏᑦᐊᐅ-

ᑌᐠᐟᓄ ᑯᓄ ᐅᓐᓄᓂ ᐅᑦᐊᐅ ᑕᑊᓐᓕ ᐃᔅᓂ ᑐᑊᐠ
ᑌᑊ • ᐦᑌᓂᑎᔭ ᑕᑕᐅ ᑕᑊᓂᔅᑌᑊ ᐅᑕᑊ ᑕ
ᐟᓴᓯᐦᐊᐩ ᑕᐠᓄᐅᐠ ᐁᔨ ᐅᑌᔅᔭᐠ ᐅᓂᔅᓗ ᐁ
ᑌᑌᐟᓄᓂ ᐃᔅᓂ ᓕᐠ • ᓗᑯ ᐁᔨ ᐅᑌᔅᔭᐠ
ᐅᑖᑊ ᓇᓂ ᑌᓂ ᐃᐟᓄᐠ ᔨᐠ ᓇᑦᐊ ᑐᓱ ᓗ
ᑕᑊ ᐅᐟᓴᐤ ᐟᓭᐠ ᓂᓂᐠᑫᑊ ᓯᑕ ᐅᐟᓴᐤ • ᐁᑯ
ᒐ ᐟᓭᐠ ᓯᑕ ᑦᐊ ᐃᔅᓂ ᓕᓂ • ᐁᔨᑕᑊ ᐁᔨ
ᐅᑌᔅᔭᐠ ᐊᐠᑦᓗ ᓇᑫᑊᐅᐠᐟᓄ ᑕᑊ ᓂᐠᑌ ᑯᑲ ᐁ
ᑦᓗᐅᐟᓴᓂ ᓗᐅᐠᑐᑊ ᐅᑕᑊ ᑕᓯᑕᑊᐅ ᑯ ᒐ
ᐃᐨᓂ ᑐᑊ ᓇᑎᓱ ᓂᐅᓇᑎ ᐅᑕᑊ ᐁᔨ ᐅᐨ
ᓂᐨᓗ ᐅᑌᔅᔭᐠ ᓇᑦᐊᐠ ᐊᓇᐊᐧᔅᑎᐠ ᑦᑲ ᐃᐠᐟᓭ •
ᑯ ᑕᑊ ᐅᓐᓄᓂ ᓕᐠ ᐁᔨ ᓗ ᑕᑊ ᐅᓂᔅᓗ
ᓂᒣ • ᓗᑯ ᐅᑕᑊ ᑌᓂ ᐁᐠᓄᐠ ᔨᐠ ᐸ ᐅ
ᓂᔅᓗ ᐃᔅᑲ ᑦᐊᑌ ᓂᐅᔅᐟᓕᓂ ᐅᑕᑊ ᐸ ᐅᓂᔅ
ᓗ ᓕᐠ ᐁᔨ • ᐦᐊᐠᔅᑫᑊᐅ ᐅᑦᐊᐠᓇᓱᓂᐅᑌ
ᐅᐠᓄᐠ ᓂᐠ ᐅᓴᐠ ᑌᓂᐠ ᐅᓐᓄᓂ ᐅᑦᐊᐠ ᐁᑌᐨ
ᑕᐅᑐᐨᓂ ᐃᔅᓂ ᓂᐠ ᑎᑊᓂ • ᓂᐅᔅᐟᓕᓂ ᐁᐠ
ᓄᐠᑕᑊ ᐁᓂᐠᓄᐠ ᐅᔭᐠ ᑕᑊᓐᓕ ᐅᑕᑊ ᐸ ᑐᓱ
ᐅᐠᓄᐠ ᐃᐨᓂ ᑯᑲ ᐁᔨ ᑯᓄ ᐅᓐᓄᓂᑕᑊ ᐸ
ᑐᓱ ᓗᑯ •

ᐅᑕᑊ ᐸ ᐅᓂᔅᓗ. ᑌᔦᐁ • ᐅᓐᓄᓂ ᓇᓄᓐ
ᓂᔅ ᓱᓂᑎᐠ ᓂᐠᑕᑊ ᑦᐊᑌ ᐱᐠᓱᖕ ᐯᑎᓱᐟᓴᐤ
ᐁᑌᓯᓂᑊ ᐅᔨᐠ ᓂᐠ ᓗ • ᐁᑯ ᐁᑐᐠᓕᐠ ᐅᔅ

ᑘᐁ ᐅᐟᓴᐣ ᐱᐠᐊᙏ ᑏᐠᐊᓂᕆzhᶜᑕᐠ ᑯᑲ ᑯ
ᐁᔨᑕᑊ ᐁᑏᐠᓯᐠ ᐅˢᒉ "ᐊᐠᙏ ᑯᒋ ᐅᐟᓴᐣ ᐅⁿ
ᒍᓂ ᐟᕮᑎ ᐃˢᒉ ᑯ ᓂᐅˢᐟᓯᓂ •

ᐁᑯ ᓂᐅˢᐟᓯᓂ ᐁᑳ• ᐅⁿᒍᓂ ᐟᕮᑎ ᐃˢ-
ᑲ ᐁᙎᐠᔦ ᑯᐅᐠᑐᑊ ᐅᕴᑊᐅᶜᒍᐅᐠ ᐅᶜᐊᐡ
ᒌᶜᐁᐅⁿᒍᒣ ᒌᶜᐊᐠᓇᐅᒣˢᒉ ᐊ•ˢᒍ ᔦᒌᕆᐣ
ᐅᓴᐠ • ᐁᑎᓂ ᐁᑏᐠᓯᐠ ᐅˢᒉ ᐅᐟᓴᐣ ᔦᐟᕮ-
ᑎ ᐃˢᑲ ᒌᐅᓂ ᑎ ᒌᐟᙎᔦ ᕴᑊᑯᐟᓴᐣ ᑕᑊⁿ
ᓯ ᐅᐡˢᐸᐠ "ᐊᐠᙏ ᒌᶜᐁᐅⁿᒍᒣ ᑯᑊᑐᑕ⁺ ᐡ
ᘛᐠ ᒌᶜᐊ"ᐊᐠᔦᐁˢᐡˢ ᐊ•ˢᒍ ᑯ •

ᑕᑊⁿᓯ ᐅᐡˢᐸᐠ "ᐊᐠᙏ ᐅⁿᒍᓂ ᑯᑊᑐᑕ⁺ ᐊ•ˢ
ᒍ ᑐᑊᐠᐡᑊ • ᑯᑯ ᐅⁿᒍᓂ ᐟᓯ"ᐊᒣᐠ ᓂᐅˢ
ᐟᓯᓂ ᔨᐠ ᐸ ᐅᓂˢᑯ ᐃˢᒉ ᓯᐠ • ᒌᓂ ᑎ
ᐅⁿᒍᓂ "ᐊᐠᙏ ᐅᓂˢᑯ ᒣᕆ ᒌᕴᑊᐅˢᐡᐟ ᐅᐠᒍᐠ
ᐃˢᒉ ᑳ•ᑯᐠᐡᑊ • ᐟᕮᐠ ᐁᕆᓇ ᑐᑊ ᐁᑳ•ᑯ-
ᐡᒣᶜᐊᐅᐠᐡᑊ ᐃˢᒉ ᓯᓂ • ᐡᔭᐁ ᶜᐁᐅ-
ᒣᐠᒍᐅᐠ ᐅⁿᒍᓂ ᕴᑊᓇᐟᓴᕆᐟ ᐃᐠᐟᙵ • ᑯᑲ
ᐅⁿᒍᓂ ᐟᓯ"ᐊᒣᐠ ᐅᕴᑊᐟᑯ ᐅˢᒉ ᐅᐟᓴᐣ ᐅ-
ᶜᐊ ᶜᑯᐣ ᒣᐟᑎᑎ ᐅᐠᒍᐠ ᐃˢᒉ ᒌᶜᐊᐅᐠᑕᑊᐠ ᐅ
ᔨᐠ ᓯᐠ • ᐁᔦᐠ ᐅᶜᐊᐠ ᓇᔦᓂᐅᐡ ᐃˢᒉ ᐅ
ᓴᐠ • ᐁᑯ ᐁᔨ ᔦᑕᑎᔦⁿᒍᓂ ᶜᑯᒣᐠ ᐅ-
ᶜᐊᐅ ᐁᐟᑯᕆ ᐅᓂˢᑯ ᐅᐠᒍᐅᐠ ᑐᔭᕆ ᒣ-
ᒣᐠᕴᑊ •

ᐁᐹᑕᐧ ᑎᐅᔅᐟᓂᑎ ᑕᐣᓂ ᐅᑌᔅᐸ ᐦᐊᐧᑯ
ᐅᐣᔑᑎ ᐟᐍᑎ ᐃᔅᑲ ᑎ ᐅᐣᔑᑎ ᐦᐊᐧᑯ ᐅᑎᐣ
ᓚ ᔓᑫᐧᐅᐧᔅᑌᐟ ᐅᐧᔑᐧ ᐃᔅᑐ ᑐᐧᑌᐧ ᐃᑕᐧ ᔓ
ᐅᑎ ᑎ ᑕᐣᓂ ᐅᑌᔅᐸ ᐦᐊᐧᑯ ᐅᐣᔑᑎ ᑯᐧᑐ
ᑕᐸ ᑎ ᔦᓇᒋ ᐅᑦᐊ ᔓᕆᔦ ᑯᔑ ᐦᐊᐧᑯ ᐅ
ᐣᔑᑎ ᐟᐍᑐᐅᐧᔅᐟᐗᐟ •

IV — ᐁᑯ ᓇᐁ ᐅᐣᔑᑎ ᐹᐧ ᐁᑲᐧᐅᐯᐟᐍ-
ᐅᑎ ᐃᔅᑐ ᔓᑦᐁᐟᓴᑎ ᐃᔅᑐ ᓂᐧ • ᑕᐧᑐᔅᑌᐧ
ᐅᐣᔑᑎ ᐅᐟᐯᑦᐁ ᔓᑫᐧᐅᑌzhᓚ ᐁᐹ ᒥᐧ ᐃ
ᑦᓗᔾ ᑯᔑ ᐯᑎᐧ ᐃᔅᑲ ᐅᑌᔅᐸ ᐁᑲᐧᐅᐯᑯᐧ
ᑐᑕ+ ᐅᐹᐧ ᑦᑲ •

ᑯᑯ ᑎᐅᔅᐟᓂᑎ ᐅᐣᔑᑎ ᐅᑌᔅᐸ ᐁᑦᑐ ᐅ
ᐯᐟᐍᑎ ᐃᔅᑐ ᐃᐧᐯ • ᑦᐁᐧ ᑎ ᐅᐣᔑᑎ ᐅ
ᐟᐯᑦᐁ ᐁᑕᐅᑐᔅᑐᐧ ᐟᓂᐦᐊᑎᐧ ᐁᑦᑐ ᔦᑕᑎᔦ
ᐣᔑᑎ ᑦᑯᑎᐧ ᓇᐸ ᐅzhᐦᐊᐧ ᐅᐹᐧ ᓚ • ᐁᐹ-
ᑕᐧ ᑎᐅᔅᐟᓂᑎ ᐸᑯᐧ ᐅᑫᐧᐅᑦᔑᐧ ᑕᐧ ᑎᐧ ᑌ
ᓇᐁ ᐹᐧ ᐃᔅᑲ ᑕᐧᑐᔅᑌᐧ ᐅᐣᔑᑎ ᐅᐟᐯᑦᐁ
ᔓᑫᐧᐅᑌzhᓚ ᓂᐧ ᓴᑐᐟᕆᔦ ᐅᑌᔅᐸ ᐅᑦᐊᐧ
ᐅᑫᐧᐅᐧᑦᑐ •

ᑯᑯ ᐅᑦᐊᐧ ᐁᑐᐅᐧᑕᐧᑦ ᓴᓇᐧ • ᑕᐧ ᐅᐣ-
ᔑᑎ ᐅᐟᐯᑦᐁ ᔓᑫᐧᐅᑌzhᓚ ᓂᐧ ᑎᐅᔅᐟᓂᑎ
ᐁᑦᑐᑎᐧ ᔓᑦᐊᐦᐊᐧᔦᑦᑐᔅᑌᔅ ᐃᔅᑐ ᓂᐧ • ᐅᐣ
ᔑᓇ ᔖᓇ ᑎᐧ ᐅᑕᐧ ᑎᐅᔅᐟᓂᑎ ᔓᐟᐍᑎ ᐃᔅ-

ᒉ ᐁᓯˢᒋ' ᐅᔭ' ᒥ' ᐃ'ᐟᗱ • ᑯ ᐟᗴᐅ' ᐅ
ᑫᐧᐅᑦᒋ' ᐅᑦᐊᑌ ᒥᐅˢᐟᓕᒥ ᓂᒡ'ᔪᒥᓯzh-
ᑦᑕ' ᓇᐟᒋ' ᐅᑕᐧ ᐅⁿᒋᑎᒥ ᓂᑦᐊ'ᓇᐅᒥˢᒉ ᑦᑲ
ᐃ'ᐟᗱ • ᑯ ᑦᑕ'ᒥᘓ'ᐟᓴ ᓂᐟᗴᑎ ᐃˢᓴ ᑎ
ᑦᑕ'ᒥᘓ'ᐟᓴ ᓂᒡ'ᔪᒥᓯzhᑦᑕᐅ' ᐊᐧˢᒋ ᐃˢ-
ᒉ ᑐᐧ'ᑌᐧ ᓚ •

ᐁᑯ ᐃᑦᓚᓯ ᐅⁿᒋᑎᒥ ᐅᐟᗱᑦᐁ ᒡ'ᔪᒥᒍ-
ᑦᑕ' ᑌᐧ ᐊᐧᒉⁿᓕ ᒥᐅˢᐟᓕᒥ ᓂᐟᗴᑎ ᐃˢᒉ
ᐅᔭ' ᐃ'ᐟᗱ ᓇᐁ ᐅⁿᒋᑎᒥ ᐅᑦᐊ' ᑫᐧᐅᑦᒋ'ᑌ
ᑯᓴ • ᐁᔭᑕᐧ ᐁᔪᑐ ᑕᐧ ᐅᑫᐧᐅᑦᒋ' ᑯ
ᒋ ᒥᐅˢᐟᓕᒥ ᓂᑦᐊ"ᐊ'ᐅᑦᑐˢᑌˢ ᐅ'ᒋ' ᐃˢ
ᒉ ᑐᐧ'ᑌᐧ • ᓂᑦᐊ"ᐊ'ᐅᑌᑦᑌˢᑌˢ ᑦᐊ ᒥ'ᑌ
ᑕᐧᒥˢᑌᐧ ᐅⁿᒋᑎᒥ ᐅᐟᗱᑦᐁ ᓂᑫᐧᐅᑌzhᓚ ᓕ'
ᐅᑌˢᔨ' ᐊ'ᑦᓚ ᓂᑦᐊ"ᐊ'ᐁˢᑌˢ ᐅᔭ' ᐊᐧˢᒋ
ᓕ' • ᐁᔭᑕᐧ ᐅᑌˢᔨ' ᓂ-ᐁᐅⁿᒋᒥ ᑦᐊ'
ᑕᐧᑎᐧᑕᐧ ᐅᑫᐧᐅᐧᑦᒉ ᐊᐧˢᒉ ᐃᑦᓚᓯ ᑯᒋ
ᐯᑎ' ᐊᐧˢᒉ ᓴᓇ' • ᐃᑦᓚᓯ ᑦᑕ+ ᐯᑎ' ᑕᐧ
ᒥ'ᑌ ᔪᑦᐁ ᐃˢᒉ ᑐᐧ'ᑌᐧ ᓕ' •

ᐁ — ᐁᑯ ᓴᒥᘓ' ᐅⁿᒋᓇ ᒍᓇ ᒥ' ᐅᑦᐊ'
ᐅᑫᐧᐅᐧᑦᒉ ᑦᑲ ᑐᐧ'ᑌᐧ • ᑯᓴ ᒥᐅˢᐟᓕᒥ
ᓂᑦᐊ"ᐊ'ᐅᑌᑦᑐˢᑌˢ ᐅᑦᐊ ᐊ'ᑦᓚᐅ' ᑯᑕᐧ
ᐃˢᒉ ᓚ • ᓚᑯ ᓴᒥᘓ' ᐅⁿᒋᓇ ᒍᓇᒥ'
ᐅᑦᐊ' ᐅᑫᐧᐅᑦᒉ ᔪᓇᑎᐣ ᓕᒥ ᑯᓴ ᔪᓇᓯ

ᐅᑦᐊ ᐅᓐᒍᑎᓂ ᔪᐠ ᐊᓇᔭᓂᐅᑌ· ᐃᔅᒍ ᐊᐧᒍᓐ
ᓕ ᐁᐟᓚ ᐅᕋ·ᐅᑦᒍ ᐅᐠᒍᑎᐅᐠ · ᑎ ᓂᐅᔅ-
ᐟᓕᓂ ᐁᐟᓚ ᓇᑦᐊᐦᐊᐠᐅᑌᑦᑌᔅᑌᔅ ᐊᐧᔅᒍᑎᐅ ·

ᑯᑕ· ᐟᕮᐠ ᐅᐟᓕᐠ ᐅᓐᒍᑎᐟᕮ ᐁᑌᐅᐧᓐᑦᑐᑊ
ᐅᔨᐠ ᐊᐧᔅᒍᑎ- ᐟᕮᐠ ᐅᐟᓕᐠ ᓴᐟᐌᑌ ᓴᑕᕐᐅᑐ-
ᑌ· ᐃᔅᒍ ᑦᑲ+ᐠ ᑎ ᕋ·ᓇᒋ ᓂᐅᔅᐟᓕᓂ ᐱᑊᓂ
ᕋ·ᐟᕂ ᔪᓐᓇ ᐃᔅᒍ ᑦᑲ+ᐠ ᔭᓇᒋᓇᐠ ᑕ·ᑎ·ᑕ·
ᐊᔭᓇᒋᑊᑕ· ᓂᐠᑌ ᐁᑯ ᑌᕍᐠ ᓂᐅᔅᐟᓕᓂ
ᓇᑦᐊᐦᐊᐠᐅᑌᑦᑌᔅᑌᔅ ᐊᐧᔅᒍᑎ · ᑯ ᐁᑲᐧᔭ-
ᓇᒋᑊ ᐃᔅᒍ ᑌ ᑕ·ᑎ·ᑕ· ᐅᕋ·ᐅᐟᒍᑎᐠ ᐃᔅᒍ
ᑐᐠᑐ· ᓂᐅᐟᓕᓂ ᓇᑦᐊᐦᐊᐠᐅᑌᑦᑐᔅᑌᔅ ᐃᔅᒍ
ᑐ·ᐠᑌ· ·

ᔭᓇᒋ ᐅᑦᐊᐠ ᐁᑲᐧ ᐅᑌᔅᔭᑐ ᐁᑌᓂᔮᐅᔅ-
ᑦᑎ ᑦᑲ ᑐᔭ ᔭᓂᐅᐧᕆᐠ ᓴᓇᐠ · ᑐᐅᐠ ᐟᕮ-
ᒍᕋ· ᐅᐟᓴᑊ ᔪᐠ ᓇᐟᐌᑌ "ᐊᐠᑦᑐᔅᐌᔅ ᓂᐠ ᑐ·ᐠ-
ᑌ· ᑯᔮ ᑕ· ᑦᐊᐠᐅᔪᔅᓂ ᐁᑕᐅᒍᔅᑐ· ᐁᑲᐧ
ᐅᑌᔅᔭᑐ ᐅᓐᒍᑎ ᐟᕮᕮᐠ ᐁᑌᓂᔮᔪᔅᑦᑎ ᐃᔅ-
ᒍ ᓂᐠ ᐁᔭᐟ ᐅᑕ· ᐊᐅᐠᑌ· ᓕᓂ ᑦᐊᐠᐅᔅᓂ
ᑦᐁᔅ ᑯᔮ ᐊᐠᑦᓚᓂ ᓇᐟᐌᑌ ᐅᔨᐠ ᓂᐠ · ᑕ·
ᑦᐊᐠᐅᔅᓂ ᐁᑕᐅᒍᔅᑐ· ᐅᑦᑎᔭ ᐅᕋ·ᐅᐟᒍᐠ
ᑦᐁᔅ ᑕ·ᑎ·ᑕ· ᐅᐠᕍᐠ ᐟᓴᑊ ᐁᑌᓇᐠᐅᑐᐟᒋᑐ
ᐅᓐᒍᑎᐟᕮ ᐁᑌᓂᔮᐅᔅᑦᑎ ᑕ· ᓂᐠᑌ ᐁᑯ ᑐ
ᐅᐠ ᐟᕮᒍᕋ· ·ᑲᒍᑕᒍᐠ ᐅᓐᒍᑎ ᕋ·ᑕ"ᐅᐠᒍᔅ

ᑌᐧ ᔑᑫᐧᐅᑌᙆᓓ ᐊᐧᔑᓂᐠ ᓱᓂ • ᑯᑲ ᓵ
ᓇᒉ ᐅᐨᐊ ᔭᑫ ᑯᑎ ᐁᑐᐅᐠ ᔪᐧᓇ ᓂᓂᓇ=
"ᐊ ᐃᔅᑐ ᓂᐠ ᐁᐳᑕᐧ ᓓ ᐨᐊᐠᐅᔅᓂ ᓃᐠ ᑯᑲ
ᑎᐧᓭᐣ ᐊᐨᓓᓂ ᔕᐧᐗᑌ ᓴᔑᑐᔅᐅᐧ ᐅᐳᐠ ᓂᐠ
ᐁᑯ ᐊᐨᓓᓂ ᐅᓐᔑᓇ ᔪᓇ ᐨᐊ ᓂᐠᑌ ᐁᐧᓓ
ᒉ ᐨᑲ ᐨᐊᐠᐅᔅᓂᐅ • ᓂᐅᔅᐧᓱᓂ ᐁᐧᓓ ᐊᐊᐧ
ᑐ ᐃᑕᐧ ᔑᐨᐊ"ᐊᐠᐅᑌᐨᑌᔅᑌᔅ ᐊᐧᔅᔑᐅ • ᓴ-
ᓇᒉ ᐅᐨᐊ ᔑᐧᐗᑌ ᓚᐠᓴᓂᔪᐨᑕᐠ ᑐᐧ ᓂᐅᔅ-
ᐧᓱᓂ ᐯᓇᒉ ᓭᐠᓴᓂᒉᓂᑕᐧ ᔑᐧᑳᑐᔅᐨᑕ ᐅᐠ-
ᔑᐠ ᐅᓭᐠ • ᓴᓇᒉ ᐅᐸ ᑫᐧᓇᒉ ᐱᐣᓂᑫᐧ-
ᐧᕓ ᔪᐧᓇ ᐨᐊᓴᓂᐅᔅ"ᐊ ᐅᐩ ᐁᑎᓂ ᐯᐅᐠ-
ᘚᐁᐠ ᔑᐨᐊᐩᑐᓂ ᐅᑕᐧ ᔑᐨᐊ"ᐊᐠᐅᑌᐨᑌᔅᑌᔅ
ᐊᐧᔅᔑ ᐃᔅᑐ ᑐᐧᐠᑌᐧ • ᐁᐳᑕᐧ ᐧᕓᐠ ᐅᐧᓱᐠ
ᑕᐧ ᐨᐊᐠᐊᐊᐧᔅᓂ ᐁᑕᐅᑐᔅᑐᐧ ᓴᓇᒉ ᐅᐸ
ᐅᐨᑎᓴ ᑯᑲ ᔑᐧᐗᑌ ᐨᐊᐠ ᐊᓇᓴᓂᐅᐧᑌᐧ ᓂ-
ᓂᔑ"ᐊ ᐅᐳᐠ ᐊᐧᔅᑐ • ᐁᓴᐧ ᐅᐠᔅᑐᐠ ᓂᐅᔅ-
ᐧᓱᓂ ᔑᐨᐊ"ᐊᐠᐅᑌᐨᑌᔅᑌᔅ ᐊᐧᔅᔑ ᓱᐠ •

ᑯ ᔑᐧᑲᓴ ᓇᐧᓭᐧ ᐃᔅᑐ ᐃᑕᐧ ᓴᓇᒉ ᐊ
ᐨᐊ ᐅᐧᑌᐦ ᐊᐧᔅᔑ ᑐᐧᐠᑌᐧ • ᑯᑲ ᐅᐧᑌᐦ ᐃ
ᑕᐧ ᓂᐅᔅᐧᓱᓂ ᐯᓇᐨᑲᐁ ᐅᑐᔅ"ᐃᐠ ᐨᐁᔅ ᑫᐧ
ᓇᒉ ᐅᐠᘚᐠ ᐧᓭ ᐁᑌᓇᐧᐅᑐᐧᒉᑐ ᑎ ᑫᐧᓇᒉ
ᐅᑘᔅᓴᑐ ᐅᓐᔑᓂ ᐧᕓ ᐁᑌᓂᔭᐅᔅᐨᑎ ᐨᑳ ᐅ-
ᑌᙆ"ᐊᐠ ᐅᐳᐠ ᓱᐠ • ᐁᑳᐧᑐᓂ ᐧᓓᒉ ᑯᑲ



ᐁᑕᐦᐊᐠ ᓇᐟᐗᐅ ᓇᑕᒣᐅᑌᐤᑌᐧ ᐊᐧˢᒍ ᓇ
ᐟᒍᐠ ᐅᐟᗱᓱ ᑯᐅᓴᐠ ᐧ

ᑯᓴ ᐁᐟᑯᒍᐠ ᐧ ᔦᓇᒣ ᑕᐧ ᐅᒍᓇ ᐊᐧˢᒍ+
ᐁᔦᐟ ᐊᑐᓂ ᐃˢᑘ ᐃᐠᐟᗱ ∶ ᑕᐧ ᐅᒍᐧᓇ ᓂᓂ
ᓇᐦᐊ ᐁᔦᐟ ᐊᓴᓂ ᒧ ᐧ ᐁᐳᑕᐧ ᐧᑲᑘᑕ
ᑘᐠ ᔮᓂᕬᐠ ᐅᐣᒍᓂ ᐦᐊᐠᐨᑐᐧᐗᒍ ᑲ ᐅˢᒧᐠ
ᒍᐠ ᐁᑌᓂᔮᒍˢᒋ ᓂᐠ ᕃᓂ ᑯᓴ ᐁᔦᐟ ᐅ
ᐨᐊᐠ ᐅᑫᐧᐅᐧᐟᑘ ᐅᔦᐠ ᐧ ᑯᓴ ᐁᔦᐟ ᐅᐨᐊ
ᑌ ∶ ᔦᐨᐁ ᐃˢᑘ ᐃᑫᐧᒧ ᔦᓂᐅᐧᒋᐠ ᓴᓇᐠ ᐧ
ᐁᔦᐟ ᐅᐨᐊᑌ ᐅᐦᐊᐠᕬ ᐅᐣᒍᓂ ᐟᗱᐅᑎ ᐃˢᑘ
ᐨᐊᔦᓂᐅᐧˢᐦᐊᐅ ᑎ ᔦᓇᒣ ᐅᐨᐊ ᐅᐦᐊᐠᕬ
ᐅᐟᗱᐨᐊᔦᓂᐅᐧᒋ ᐅᐳᐠ ᐧ ᐁᐟᓱᓇᒣ ᓇᐟᐗ
ᑌ ᑫᐦᐅ ᓇᐊᐧᐟᓴᐟ ᐁᑘᐨᑘ ᐊᐧˢᒍ ᑲᐧᒧᐠᑌᐧ
ᒧᐅᓴᐠ ᐧ

ᑯ ᐁᑲᐧᐅᑫᐧᐅᐨᑘ ᐅᐨᐊ ᐁᑌᑕᐧ ᐊᐅᐧᑘ
ᐅˢᑘ ᓱᐠ ᐧ ᓂᐅˢᐟᓱᓂ ᓇᐟᓴᐣᓂᐅ ᐁᑎᓂ
ᐨᐊᑌ ᐅᐟᓴᐣ ᓇᐟᕬᔦ ᐅᐨᑌˢᓂ ᑌ ᕹᐠ ᐊᐧˢᒍ
ᒧ ᐧ ᐁᐳᑕᐧ ᐁᔦᐟ ᐅᐸ ᐅᐠᒧᒣ ᑯᓴ
ᓂᐅˢᐟᓱᓂ ᐯᓇᐨᑲᐁ ᐅᑌᐅᐧᐨᑫ ᐧ

ᑯᓴ ᓇᐅᓂ ᑎ ᐅᐟᓴᐣ ᔦᓂᓇᐟᑘᐦ ᐃˢᑘ ᑌ
ᓇᒐᐤᑌᓂ ᓂᐅˢᐟᓱᓂ ᓇᐟᕬᔦ ᑫᐧᓇᒣᐟ ᐳᑕᐧ
ᐳᑫᐧᐅᐟᑘ ᐊᓇᐨᐅˢᑘ ᐃˢᑘ ᐃᐠᗱ ᐧ ᐁᐳᑕᐧ
ᓇᐟᕬᔦᑕᐧ ᐅᑫᐧᐅᐧᐨᑘ ᐅᐟᓴᐣ ᔦᓂᐅᐧᐟᑘᒋ

ᐨᐁᐢ ᐁᐢᑎ ᐅᑫᐧᐅᐟᑌ ᐨᑲ ᓂᐅᐢᔨᓂ ᐯᓇᐧ
ᐨᑳᐁ ᐅᑌᐅᐧᐢᐦᐃᐠ : ᐁᔮᐟ ᐅᐨᑫ ᐁᐢᐟᓴᑎ
ᑌ ᓀᐠ ᐁᐢᑎ ᐅᑫᐧᐅᐨᑌ ᐊᐧᐢᒋ ᒐ ·

ᐁᐳᑕᐧ ᐅᐠᒐᒉ ᐁᑌᑐᐢᐦᐃᐠ ᐨᐁᐢ ᓇᐟᓇᔭ
ᑕᐧ ᑐᐠ ᔦᐅᐢᐨᑎ ᐅᐴᐠ ᐊᐧᐢᒋ :

ᐅᑫᐧᐅᐠᒋᐠ ᔦᐨᑎᔭ

ᓴᔭᑕᑎᔭᐁ ᐅᐠᒐᒉ ᐅᑌᑏᐣᐟᒣᐠ ᐨᐁᐢ ᑏ
ᓇᐨᑌ ᐁᑌᑌᐣᐦᐃᐠ ᒐ · ᐁᑳᐧᓂᐢᓚ ᐅᐟᓴᐤ ᓂ
ᓂᑫᐣᐟᒣ ᐅᒋᓇ ᐟᒐᐠᒍ ᑕᐧ ᐁᑌᑌᐣᐦᐃᐠ ᐊᐧᐢ-
ᒋ ᑐᐧᐠᑌᐧ ·

ᐁᔓᐠᔨᐠ ᐅᐢᑌ ᐅᐟᓴᐤ ᓂᐠᓅᐅᐠ ᑏᑕᐧ ᐴᐠ ᑌ
ᑏᐣᒋᐅᐠ ᑏᑕᐧ ᐴᐠ ᑫᐣᓇᐅ ᑲᐧ ᐅᐟᔨᐠ ᑌᑏ
ᐁᐣᒋᐠ ᐅᐟᔨᐠ ᑏᓇᐨᑳᐁ ᐁᑎᐠ ᓴᐢ ᐅᒋᐦᐊᐠ
ᐅᐢᑌ ᓂᐠ ᐃᐟᒣ · ᐁᒐ ᐁᔮᐟ ᐅᓇ ᓴᐟᓇ
ᔭᑕᐧ ᑏᓓᐠᔭᓂᒋᐨᑕᐠ ᐊᐧᐢᒋᓂᐠ ᒍᔪ ᐁᑳᐧᐣ-
ᐟᒣ ᐃᐢᑌ ᒐᒍ · ᑏᓓᐠᔭᓂᒋᐨᑕᐠ ᒐᐊᑌᐣᐟᒣ
ᐃᐢᔪ ᓂᐤᓂᑫᐟᒣ ᐅᒋᓇ ᐅᐴᐠ ᓂᐠ ᒐᒍ ·

ᒍ ᑎ ᓂᐠᔭᓇ ᓴᒐᐣ ᑌᐟᐙᐤ ᐁᐢᐨᐊᐠᑕᐧ+ᑫᐧ
ᐨᑌᓓᓂᐣᐟ ᓂᐠ ᑎᐧᓂ ᐅᐣᒋᓂ ᓇ ᔭᑕᐅᑎᔭ
ᐅ ᑕᒋᐠᐣᐟ ᐯᒍᐧᑌᐣᔪᐠ ᒍᔪ ᐅᐦᐊᐠᓇ ᑕᓓᐧ
ᐦᐊ ᐯᔭᑏᐣᐣᐤ ᐅᑫᐧᐣᒐᐠ ᑫᐧᓇᐣ ᐅᐣᒋᓇ ᐅ
ᒋᓇ ᐅᐴᐠ ᓂᐠ ᒐᒍ ·

ᐊᐨᐅᐁᓂᐨᑌ ᒐᐊᐣᐟᒣ ᓂᐠ ᑐᐧᐠᑌᐧ · ᑌᔪᐁ

ᐅᐣᒍᓇ ᐅᔪᓇ ᐅᑕᑊ ᑐᔭᕐ ᑏᑏˋᑫᑊ ᑯᒍ
ᐅᑦᐊ ᐁˊᓚᕐ ᐅᓂᐢᓇˋ ᓕᓇ • ᐅᐣᒍᓇ ᐅ-
ᔪᓇ ᐅᑕᑊ ˊᕓˋ ᑏᑏˋᑫᑊ ᐅᑦᐊ ᑯᒍ ᐅᓂᐢ-
ᓚ ᐳˋ ᐁᑌᓂᐢᓇˋ ᓂˋ ᐃˋˊᕒ • ᑯ ᑎ ᐁᑲᐧ
ᐅᔪᓇ ᐅᑕᑊ ᓴᑕᕐ ᑏᑏˋᑫᑊ "ᐊˋᐅᑦᑌᐣᙯᑲ
ᐅᑫᑊˊᓚ ᐅᐢᑏᐁ ᐅˊᓴᐤ ᐅᑦᐊ ᓴᑕᑎᓴ ᐣᒍᓂ
ᑦᑯᑏˋ ᐳˋ ᐁᑌᓂᐢᓇˋ ᓂˋ • ᐁᑯ ᓂᐤᓂ ᑫᑊ-
ˊᕓ ᕐᐣᓇ ᐅᐸᑏᕐᐣᑦᑕᐢ ᓂˋ ᑯᑲ ᐅᑕᑊ ᓴ
ᓕᓗ ᓂᑌˋᐢᑌˊ ᐃᐢᑏ ᓚᑯ •

ᐁᑯ ᓴᓴᑕᑎᓴᐁ ᓴˊᙯᑌ ᐅˋᔭᕐ ᐅˊᓕˋ
ᑯᑲ ᑏˊᓴᐤ ᑕᓴᓂᕐᐣᑕᑊ ᓚ • ᓴˊᓴᐤ ˊᒋ-
ᑦᑎˋᑕᑊ+ ᐊᐅᑏᐣᑎ ᐃᐢᑏ ᑯᑲ ᐁᓗˋᓕˋ ᐅᐢᑏ
ᐅˊᓴᐤ ᓴˋᐳᓂˋᒡᐤ ᐃᑕᑊ ᐁᐣᑦᑌᓕᓂ"ᐃᑏˋ ᔭˋ
ᓴˊᙯᑌ ᓇ ᑏˊᓴᐤ ᓇᕐᐢᓂ ᑦᑲ ᓂˋᓴᖓ ᓴ-
ᓕᐣ ᓴᑕᐅᑎᓴᐅ ᑕᔪˋᒡˊ ᓂˋ ᑎᑊᓂ ᐁᐳ ᐯ
ᓇᑏᐢᓂ. ᐅᓇ ᓴᑦᐊ"ᐊˋᑌᑦᑌᐅᐧᐢᑌᐢ • ᐅ-
"ᐊˋᖓ ᐅᐣᒍᓇ ᐅᔪᓇ ᓂˋ ᑐᑊˋᑌᑊ ᑯᑲ ᑐᐅˋ
ᐅˋˊᓚᒡ ᐅᑫᑊᐣᒍᐅˋ ᓴ ᑐᓴ ᑕᑊ ᓂˋᑌ ᑯᑲ
ᐁᑲᐧᐣˊᕓ ᐃᐢᑏ ᓂᐅᐢᔭˋ ᓴᑏᐣᒡᐤ ᐅᐳˋᓕˊ •

ᐁᑯ ᑕᑊ ᐅᑕᑊ ᐅ"ᐊˋᖓ ᐅᐣᒍᓂ ˊᕓᐣᑎ ᐃᐢ
ᑏ ᐊᐧᐢᒍ+ ᑏᐤ ᑦᐊᑌ ᓴˊᖓᓴ ᓇᔪˋᐢᓇˋ ᔭˋ •
ᓇᐣˊᓴˊ ᐃᐢᑏ ᐁᑌᓈᑊᑌᐣᔭᐅˋ ᓴᓇᒡ ᐅᑦᐊ
ᐁᐣˊᑌh ᑌᑊ ᑯᑲ ᑐᐅˋ ᑕᑊ ᐊᓴᑏᐣᒡᐤ ᐃᑦᓚ

ᓯᐠ ᐁᑲᐧᔪᘄᐣᒉᐣ ᐅᔖᐠ ᑕᑊ ᓂᐠᑌ ᐟᕮᐠ ᐅᐟᓯᐠ
ᐃᑦᓱ ᑯᑎ ᓂᐣᓂᕿᐟᕮ ᒍᐣᓇ ᐃˢᕞ ᖿ ᑐᐅᐠ
ᐅᐣᑦᑎᓂ ᐟᕮᐣᑎ ᐃˢᕞ ᐃᑕᑊ ᐅᐟᕮᐣᑎ ᐃˢᕞ ᓯᐠ
ᐁᔖᑕᑊ ᐟᕮᐠ ᐅᐟᓯᐠ ᐅᐣᑦᑎᓂ ᐅᑌˢᓫᐠ ᐅᐟᕮ-
ᐅᐣᒉᐟ ᐅᔖᐠ ᐊᐧˢᑦ •

ᐁᑯ ᑕᑊ ᐅᑕᑊ ᐅᐦᐊᐠᘛ ᑐᓫ ᐁᐣᑦᐠ ᑎᑊᓂ
ᐁᔪᐟ ᐅᐦᐊᐠᘛ ᐅᐟᕮᐣᑎ ᐃˢᕞ ᑦᐁˢ ᐟᕮᐠ ᐅᐟᓯᐠ
ᐅᐦᐊᐠᘛ ᐅᐟᕮ ᐁᑌᕿᑊᐣᓂ ᐊᐧˢᑦ •

ᐁᔖᑕᑊ ᐅᑦᑎᔪ ᑯᓵ ᓭᑦᐊᐦᐊᐠᐅᑌᑦᑎᐠˢ
ᑌˢ ᔭᐠ ᓭᔪᑕᑎᔪᐁ • ᑯ ᑎ ᔪᓇᒉ ᓂᐣ
ᓂᓫ ᒍᐣᓇ ᖿ ᐃᐟᗱ ᓭᐟᗯᑌ ᕿᑊˢᑦᐊ ᑕᐁᑐᐣ
ᐦᐊ ᖿ ᐃᐟᗱ ᕞᐅᐠᘏᐁᐠ ᑕᑊ ᓭᐟᘛᔪ ᓇᐟᓭᐟ
ᐊᓂˢᕞ • ᕞᐣ ᑦᐊᑌ ᓭᐟᓭᕞᓂ ᑌᘏᐠ ᐅᐠ-
ᘏᐠ ᒍᐣᓇ ᖿ ᓭ ᐅᑌzk"ᐊᐠ ᐊᐧˢᑦ ᑐᑊᐠᑌᑊ •
ᐅᑦᑎᔪ ᐁᑲᐧᐅᐠᑌᑊ ᓂᐠᑌ •



IV

ᔭˢᑦᑎ+ ᐯˢ ᑦᐊ`ᓯˢᓂ .

ᐅ̈ᒐ` ᐊᐅᑎ

ᐁᑯ ᐁᑌᐟᕂᓂᐁ ᑦᑕᓇᔦᓂᐅᑦᑌᐟᒋ ᐅᑕᑊ ᑕᑊᓃˢᑌᑊ ᐅᐢᔪᓂ ᐁᑌᑫᑊᐅᑌᶻʰᓚ ᐅᑦᑎᔦ ᐁᑯᑊᑌᐟᕂ` ᓯ` ᑏ ᐅᑦᐊ` ᐅᑦᑎᔦ ᑌᓃᐟᓒᔦ ᑫᑊ`ᔪ` ᑌ ᐅ`ˢᑐ` ᔭˢᑦᑎ+ ᐯˢ ᑦᐊ`ᓯˢᓂ ᐊ•ˢ- ᔪ ᓚ • ᐁᐳ ᑏ ᐯᑎ` ᑦᐊ ᐃˢᑧ ᑐᑊ`ᑌᑊ •

ᓚᑯ ᓴᓯⁿ ᑦᐊ"ᐊ`ᐅᑌᓴˢᑌᔪ ᒉˢᐟᓯ` ᐅ-ᐟᓯ` ᔭˢᑦᑎ+ ᐯˢ ᑦᐊ`ᓯˢᓂ ᐅᑦᐊᑌ ᑌᓃᑦᐊ"- -"ᐊ`ᐅᑌᓴˢᑌˢ ᐅᐳ` ᐃ`ᐟᕃ • ᐁᐳᑕᑊ ᐟᕂ` ᐅᐟᓴᐣ ᑕᑊᓃˢᑌᑊ ᐅᑦᐊ` ᐊᐅᑎ ᓂ` ᓯ` ᐁˢᑏ ᑦᐊ`ᓯˢᓂ ᐊ•ˢᔪ ᐅᐸ ᐊᐅᑎ ᓂ` ᐃ`ᐟᕃ • ᓚ- ᑯ ᐅᑦᑎᔦ ᐁᑌᐟᕂᓂᐁ ᐁᓇᐅᓃᓂ ᑌ ᑏ ᐅᑦᑎᔦ ᐅᑫᑊᐅ`ᔪ` ᑌ ᑯᑲ ᑦᐊ`ᓯˢᓂ ᑦᐊ` ᓂᐅᓂᒉᑐ ᐁˢᑏ ᑦᐊ`ᓯˢᓂ ᐃˢᑧ ᐊ•ᑧⁿᓯ ᔦᑦᐁ ᐅˢᑧ ᑐᑊ`ᑌᑊ •

ᓚᑯ ᑌᓃᑦᐊ"ᐊ`ᐅᑌᓴˢᑌᔪ ᑳ ᓴᓯⁿ ᐯ ᔭˢᑦᑎᔦ ᑌᓃᒐ`ᑊᑲᐃᵍᑌ ᐊᐅᐱ`ᓚ ᓂ` ᓚ • "ᑕᑊ ᑌᓃᑦᐊ"ᐊ`ᑌᑦᑐˢᑌˢ ᐊ•ᑧⁿᓯ ᐁᔦᐟ ᐅ-

ᑦᐊᑉ ᔭᑫᐧᓗᑉ ᑏ ᑌᓂᐊᐦᐊᑉᐅᑌᓭᔆᑌᔆ ᐅᐳᑉ-
ᐊᐧᔆᒍ ᐁᐣᓂ ᓂᑉ ᒐ ᓭᓯᓐ ᐯᔭᔆᑦᑎᔪ ᐊᔆᒐ
ᐁᑯ ᐯᔆ ᑦᐊᑉᓯᔆᓂ ᐅᑦᐊᑌ ᐅᑉᔆᑐᑉ ᔭᔆᑦᑎᔆ
ᑌᓂᑦᐁᓇᐅᔆᒉᑌ ᐁᑯᐧᑌᔆᔭᑉ ᑐᐧᑐᐧ ᐁᔪᐟ
ᑏ ᐅᑦᐊᑌ ᐅᑉᔆᑐᑉ ᑌᓂᐊᐦᐊᑉᐅᑌᑦᑌᔆᑌᔆ ᐯ-
ᐟᓯᑉ ᐅᑉᒍᑉ •

ᐁᐳᑕᐧ ᐯᔆ ᐅᑦᑎᔪ ᑦᐊᑉᐅᔆᓂ ᐃᔆᓃ ᑌ
ᔭᔆᑦᑎ+ ᒍᑦᐊᐦᐊᑉᐅᑌᑦᑌᔆᑌᔆ ᓂᓂᓂᐦᐊ ᑌ ᑯ-
ᑲ ᒍᑦᐁᐅᐣᒍᓃ ᑕᐧ ᐅᐟᓭᐣ ᓃᔆᐦᐊᑉ ᓯᑉ ᐁᑯᐧ
ᑌᔆᔭᑉ ᑦᐊᑌ ᐊᑎᐧᑉ ᐃᔆᓃ ᐃᑕᐧ ᒍᑦᐊᑉᐦᐊᑉᐅ
ᑌᑦᑌᔆᑌᔆ ᐃᔆᓃ ᐃᐟᙵ ᐁᑦᓃᔆᑌᐧ ᐅᐳᑉ ᒐ •
ᐁᑦᓃᔆᑌᐧ ᐃᔆᓃ : ᐅᒍᒉᓂ ᑦᐁᔆ ᑦᐊᑉᐅᔆᓂ
ᐅᑕᐧ ᐁᐣᑎᓂᔦ ᑦᐊᐦᐊᑉᐅᑌᓭᔆᑌᒍ ᔭᑦᑎᔪᐧ
ᑕᐧ ᔭᔆᑦᑎ+ ᒍᑫᐧᓗᑉ ᔭᔆᑦᑎ ᐊᐅᔆᒉᐣ ᐃᑕᐧ
ᑫᐧᓇᒉ ᐅᐣᒍᓂ ᒍᑫᐧᐅᔆᑌᐟ ᐅᐳᑉ ᓯᑉ • ᒐ
ᑯ ᓂᐅᔆᐟᓯᓂ ᓇᑎᑌ ᑦᐁᔆ ᓭᔆᑦᑕᓇᐅᔆᒉᐟ ᐅ
ᐳᑉ ᓯᑉ ᐁᔪᐟ •

ᐁᑯ ᐁᔆᑎ ᑦᐊᑉᐅᐧᔆᓂ ᔪᒍᒉᐣ ᑌ ᑐᑉ ᑦᐊᑉ
ᐅᐅᐧᔆᓂ : ᐅᑫᐧᐅᑦᒍᐅᑉ ᐅᐟᑯᒉ ᐁᑌᑕ-
ᐅᑐᔆᓂ ᑦᐁᔆ ᔭᔆᑦᑎ+ ᐯᑦᑲ ᓂᓂᑯᐧᑌᒍᔆᔪᐅ
ᐧᑲᑐᔆᓂᐅ ᑐᑉ ᐊᑐᓂ : ᓭᓇᑦᑲᔪᓂᒋᑉᒉᐟ
ᓭᑦᑕ+ᑉ ᐅᐣᒍᓂ ᓇᐅᒋᔆᒉᐟ ᐃᑕᐧ : ᑐᓂᐅ
ᑏ ᑦᐊᑉᓯᔆᓂ ᔭᑦᑎᔪᑕᐧ ᔭᐅᐧᔆᑦᑎ ᑕᐧ ᓴᐅᑉᔆ

ᑐᐧ ᓈᓂ ᑎᐧᓂ ᐅᐟᓴᐣ • ᐁᑯ ᑖᐧ ᒪᐠᑌ
ᶜᐊᐠᐅsᓂ ᓂᐠ ᐅᐟᒧᐠ ᑕᐧ ᐊᓂsᒐ ᒧᐠ ᔭsᶜᑎ+
ᐯs ᐁᑲ•ᑐᓂ ᐊ•sᓇ • ᑯ ᑎ ᐁᔦᐟ ᑕᐧ
ᶜᐊᐠᐅᒍsᓂ ᓂᐠ ᔭsᶜᑎ+ ᓇᶜᐊ"ᐊᐠᐅᑌᶜᑌsᑌs
ᐃsᒉ.ᑌ ᑎ ᐁᑲ•ᑐᓂ ᐊ•sᓇ • ᑯᑎ ᔭs
ᶜᑎ+ ᑕᐧ ᐅᶜᐊ ᓇᶜᐁs"ᐊ ᓂᐠ ᒧᐠ ᐅᒍsᐟᒧ ᐃs
ᒉ ᑌ ᑎ ᐁᑲ•ᑐᓂ ᐊ•sᓇ •
ᑯᑎ ᔭᓂ@ᐠ ᒪᐁ ᐅᐣᓇᓂ ᐅᐟᕒᶜᐁ ᑕ-
ᶜᑌh ᶜᐊᐠᐅsᓂ ᓂᐠ ᐊ•ᒉᐣᒧ ᐁᐱ ᐟᒋ ᐅᶜᐊᐠ
ᶜᐊᐠᐅsᓂ ᶜᑲ ᐅᑌzh"ᐊᐠ • ᒧ ᐯᒪᐅsᓂ ᐃs
ᒉ ᐅᑕᐧ ᐠᒪᐁ ᐅᐣᓇᓂ ᐯᑎᐠ ᶜᐊᐠᐅᒍsᓂ ᑕᐧ
ᓂᐠᑌ ᑕᐧ ᐯᒪᐅsᓂ ᐃsᒉ ᓂᐠ ᒧᐠ ᐁᐱ ᐱᐠ
ᔭsᶜᑎ+ ᐯs ᐅᐧᑲᔭᐅ•sᶜᑎᐅ = ᐁᐱ ᐯᑎᐠ ᶜᐊᐠ
ᐅᐣᓂ ᓂᐠ ᑯᑲ ᐯᒪᐣᓂ ᐃsᒉ ᓂᐠᑕᐧ ᒐ ᑐ-
ᓂ ᐅᐱᐠ ᐊ•sᓇ •
ᑯ ᐊᶜᐅᐁᓂᶜᒉ ᐅᓇᒋᐤᓂᐠ ᐅᑕᐧ ᒪᐁ
ᐅᐣᓇᓂ ᑕᶜᑌh ᶜᐊᐠᐅᒍsᓂ ᑕᐧ ᑌ = ᐅᶜᐊᐠ ᐅ
ᒌᓱᒋᐠ ᓂᐠᑕᐧ ᐁᐱ ᐯᑎᐠ ᶜᐊᐠᐅᐣᓂ ᓂᐠ ᒐ •
ᑐᓂ ᐅᐱᐠ ᐊ•sᓇ • ᑯ ᐁᔦᑐ ᑕᐧ ᐅᶜᐊᐠ
ᐅᒌᒍᒋᐠ ᓂᐠ ᒧᐠ ᐁᐱ ᐱᐠ ᐃsᑲ ᐁᔦᐟ ᐅ-
ᐟᒧᐠ ᑕᐧᒌsᑌᐧ ᓇᶜᐁᐅᐣᓇᒌ ᓂᐠ ᒧᐠ ᐅᑌsᔦᐠ
ᐅᶜᐊᐠ ᶜᐊᐠᒪᐅ•sᓂ ᐱᐠ ᶜᑲ ᐅᑌzh"ᐊᐠ ᐃᐠᐟᕒ •
ᒐᑯ ᑕᐧᐟᒋ ᐅᒌᒍᒋᐠ ᶜᐁs ᶜᐊᐠᐅsᓂ ᓂᐠ ᒧᐠ

ᐃᑦᓚᒉ ᑯᒧ ᐅᐣᒧᓂ ᒧᑦᐊ"ᐊᐠᐅᑌᓭˢᑌˢ ᐃˢ
ᓴ ᓱ ᓂᐅˢᐟᓱᓂ ᒪᑎᑌ ᑦᐁᐧ ᓭˢᑦᑕᒪᐠᐅᒍˢ
ᑎ ᔭ` ᑦᑲ ᑦᐊᐠᐅˢᓂ ᓂ` ᐃᑕᑊ ᑦᐊᐠᐅˢᓂ ᐅ-
ᐟᓭᐣ ᑕᑊᓀˢᑌᑊ ᐅᐣᒧᓂ ᒧᑫᑊᐅᑌᶻʰᓚ ᓂ` ᐁ
ᔭ ᒪᒉᑕ` ᐃˢᓴ ᐅᒪᒣᐟᓭᐣ ᑎ ᐃᑦᓚᒉ ᐅᐣ
ᒧᓂ ᐅᐟƐᑦᐁ ᒧᑫᑊᐅˢᑌᐟ ᐅᔭ` ᓚ ᓱ`ˢᑦᑕ
ᑦᐊᐠᐅˢᓂ ᓂ` ᐅᑕᑊ • ᑯ ᐁᓭᐟ ᐅᐟᓱ` ᐅˢ
ᓚᓀ ᑦᐊᐠᐅˢᓂ ᓂ` ᓱᓂ ᑌ ᑯᓴ ᒧᑦᐁᐅᓀᐟᒣ
ᓂ ᑕᑦᑌʰ ᐊᐧᓀᐣᓱ ᐃᑦᓚ ᑯᒧ ᑕᑊᐣᓱ ᐅᑦᐊ`
ᓂᐅˢᐟᓱᓂ ᒧᑦᐊ"ᐊᐠᐅᑌᑦᑌˢᑌˢ ᐅ`ᒧ` ᐃˢᓴ
ᑕᑊ ᑦᐊᐠᐅᒍᑊᓂ ᐁᑕᐅᓀˢᑐᑊ ᓂᐅˢᐟᓱᓂ ᒪ-
ᑎᑌ ᑦᐁˢ ᒪᒉᐠᐅᒍˢᑌ ᒪᐟᒧ` ᐅᔦ` ᐁᑕᐅ-
ᓀˢᑐᑊ ᐅᑕᑊ ᑫᑊᒪᒣ ᐅᐣᒧᓂ ᒧᑫᑊᐅᑌᑦᑕ`
ᐅᔭ` ᓂ` ᑐᑊ`ᑌᑊ •

ᐁᔭᑕᑊ ᐁᐟᓱᒪᒣ ᐁᑌᐅᒧᐟᓚᑦ ᐃᑕᑊ ᐁ
ˢᑎ ᑦᐊᐠᐅᐅᐧˢᓂ ᓭᒧᒣᑦ ᑌ ᑕᑊ ᐅᓀᒍᑎ` ᓂ`
ᐅᐟᒣ ᑕᑊ ᒪ`ᑌ ᐁˢᑎ ᑦᐊᐠᐅˢᓂ ᓂ` ᐁᓭᐟ ᐅ
ᐟᓱ` ᐃᑦᓚ ᑯᒧ ᑦᐊᐠᐅˢᓂ ᐃˢᑌ ᓂ` ᐅᑫᑊᐣᓱ`
ᒧᑦᐁᐅᐣᒧᓀ ᐅᑌˢᔦ` ᔭˢᑦᑎ+ ᐯˢ ᐅᑊᑲᒪᔭ-
ᐅᐧˢᑦᑎ ᑦᑲ ᐅᑌᶻʰ"ᐊ` ᐅᔭ` ᓱ` • ᑯᑎ ᐁ
ᓭᐟ ᐅᑕᑦᑕᒉ ᑕᑊᓀˢᑌᑊ ᓂᐅˢᐟᓱᓂ ᒪᑎᑌ
ᒧᑫᑊᐅᓀᑎ ᐅ`ᒧ` ᓂᑊ ᓱ` ᐁᓭᐟᑎ ᐅᑦᐊ`
ᑦᐊ`ᐅᐧˢᓂ ᑦᑲ ᐅᑌᶻʰ"ᐊ` ᓱ` • ᓚᑯ ᐁᐧ

ᔦᐟ ᐁᑕᐅᑏˢᑐᐧ ᐅᐣᒍᑎ ᒎᑫᐧᐅᑌzh"ᐊᐠ ᑕ-
ᑦᑌʰ ᒎᑦᑲᐅᒍᐧᑎ ᑦᑲᐅᒍˢᑌ ᑎᐠᑕᐧ ᐁᑕᐅ-
ᑏˢᑐᐧ ᐅᐣᒍᑎ ᒎᑫᐧᐅˢᑘᐟ ᑎᐠ ᑐᐧᐠᑌᐧ •
ᐁᑯ ᔭᑎᓬᐠ ᑕᐧ ᐅᑦᐊᐠ ᐁˢᑎ ᑦᐊᐠᐅˢᑎ ᐃ
ˢᑏ ᑎᐠ ᔭˢᑦᑎ+ ᐯˢ ᐅᑦᑎᔦ ᐅᐧᑲᔭᒍˢᑦᑎ ᑌ
ᐅᐠˢᑐᐠ ᑕᐧ ᒎᐠᑌ ᑦᐊᐠᐅˢᑎ ᑎᐠ ᐅᐟᓯᐠ ᑕᐧᑏˢ
ᑌᐧ ᐅᐣᒍᑎ ᒎᑫᐧᐅᐟᒍ ᑎᐠ ᓯᐠ ᐅᑦᐊᐠ ᑦᐊᐠ-
ᐅˢᑎ ᐊᐧˢᒍ ᓓ • ᑯ ᐁᔦᐟ ᑕᐧᑏˢᑌᐧ ᑕᐣᓯ
ᐅᑕᐧ ᑎᐅˢᐟᓯᑎ ᐱᐣᑎᑫᐧᕮ ᒍᒎ ᓯᐠ ᐃᑦᓓ-
ᒋ ᑯᒍ ᐯᑎᐠ ᐃˢᑲ ᐅᑌˢᐸᐠ ᔭˢᑦᑎ+ ᐯˢ ᐅ
ᐧᑲᔭᐅᐧˢᑦᑎ •
ᑯ ᑕᐧ ᐅᑦᐊᐠ ᑎᐅˢᐟᓯᑎ ᐱᐣᑎᑫᐧᕮ ᒍᒎ
ᑎᐠ ᓯᐠ ᔭˢᑦᑎ+ ᐯˢ ᐅᑦᑕᒎᐅᐟᓬ ᑯᑕᐧ ᐃˢ-
ᑏ ᓯᐠ • ᐁᑕᐅᑏˢᑐᐧ ᑕᐧᐊᑏˢᑌᐧ ᐅᑫᐧᒎ
ᐅᑌ ᑎᐠ ᐁᔾ ᑎ ᐅᑦᑎᐸ ᐅᐧᑲᔭᐅᐧˢᑦᑎ ᑦᑲ
ᐅᑌzh"ᐊᐠ ᐃᐠᐟᕒ • ᓓᑯ ᐊᐠᑦᓓᑎ ᐅᐣᒍᑎ
ᓯᑎ ᑯᑲ ᑕᐧ ᐅᑫᐧᒎᐟᓴᒋᐟ ᐁᑕᐅᑏˢᑐᐧ
ᐁˢᒐᐠᑌᑎ ᑌᑏᑫᐧᐅˢᑘᐟ ᐃᑕᐧ • ᐁᔾᑕᐧ ᐊᐠ
ᑦᓓᑎ ᐅᐣᒍᑎ ᐟᓯᐠ ᓯᑎ ᑯᑲ ᐅᑌˢᓓᐠ ᒎᑫᐧ
ᐅᑌzhᓓ ᐁᒎᑎᐧᐠ ᐃᐠᐟᕒ • ᑯ ᐁᔾ ᑊᐁˢ ᑯ
ᑲ = ᐁᑲᐧᑏˢᑌᐧ ᐁᔾ ᐅᑫᐧᒎᔨᒋᐟ ᓓ ᑐᑎ
ᐃˢᑏ ᐊᐧᑏᐣᓯ ᐅᑦᐊᑌ ᐅᐠᒍᐠ ᑕᐧᑏˢᑌᐧ ᐅᐣ
ᒍᑎ ᒎᑫᐧᐅᑌzhᓓ ᔭˢᑦᑎ+ ᔦᑯᐧᑌˢᔭᐠ ᐃˢᑲ

ᑎ ᐅᑦᐊᑌ ᐅᐠᒋᐠ ᒍᑦᐊ"ᐊᐅᑌᑦᑐᔅᑌᔅ ᐃᔅᑏ
ᑐ"ᑌ • ᐁᐳᑕ ᑕ ᐅᑦᐊ ᑦᐊᐅᔅᑎ ᓯ`
ᐁᑕᐅᑏᔅᑐ ᑕᐅᑏᔅᑌ ᐅᖁᓇᔪᒋ` ᑎ`
ᐅᑦᑎᔭ ᔭᔅᑦᑎ+ ᐯᔅ ᐁᑲᐧᑐᑎ : ᐃᑦᓚ ᑌ ᑎ
ᐃᑦᓚ ᑐᑎᐅ - ᓇ ᑌ ᑎ ᓇ ᑐᑎᐅ - ᑎ
ᐅᑏᐟʰᓇ` ᑌ ᐅᑏᶻʰᓇ` ᑐᑎᐅ • ᑯ ᐅᑦᑎ
ᔭ ᐁᑦᓚᐅᔅᑌᐅ ᐁᑲᐧᑏᔅᑌ ᔭᒍᒋᑉ ᐃᔅᑏ
ᑌ ᑕᑏᔅᑌ ᐊᐅᑏᑎ ᔭᒍᒋᑉ ᓯ` : ᐁᑲᐧ-
ᑏᔅᑌ ᐊᐅᑏᑎ ᓚ ᔭᙳ ᑌ"ᐊᙳ ᐅᐟᕼᓯ
ᑌᖁᑕ"ᐅ` ᐅᐟᕼᓯ ᐅᑦᑎᔭ ᐁᑦᓚᐅⁿᑌ ᐃᔅ-
ᑏ ᑯᑲ ᐁᑲᐧᑏᔅᑌ ᑦᑕ+ ᐊᐅᑏᑎ ᓚ ᑐᑎ
ᐅᐳ` ᐊᐧᔅᒍ • ᐁᑯ ᐁᔭ` ᐅᔅᑐ` ᐁᔅᑎ
ᑦᐊᐅᔅᑎ ᐊᐧᔅᒍ ᓚ •

ᑯ ᑎ ᔭᙳ ᑯᒍ ᔭᔅᑦᑎ+ ᐯᔅ ᐅᑏᐅᐧᒋ` ᓴ
ᓇ` • ᒍᑦᐊ"ᐊᐅᑌᑦᑌᔅᑌᔅ ᐊᐧᔅᒍ+ ᐁᔭ`
ᐅᐳ` ᐅ`ᑲ ᔭᔅᑦᑎ+ ᐯᔅ ᑦᐊᐅᔅᑎ ᐃ`ᕼ •
ᐁᑯ `ᓴᐅᑎᔭᑕ ᐊᐅᑎ"ᐅᓴ` • ᔭᔅᑦᑎ+
ᐯᔅ ᑦᐊᐅᔅᑎᐅ ᒍᑦᐁᐅⁿᒍᑏ ᓇᐁ ᐳ` ᐯᔅ
ᐅᑲᔭᐅᔅᑦᑎᐅ ᐃᑦᓚᔪ ᓇᑦᖁᐅ ᐅᑦᐊ ᐅᐤ
ᒍᒋᑉ ᑌ ᐁᑯ ᑲᑏᑕᑏ ᐁⁿᑎᑎᔭ ᓇᐁ
ᐅᑦᐊ ᑦᐊᐅᔅᑎ ᐃᐟᕼ • ᓚᑯ ᓇᐁ ᐅᑦᐊ
ᐅᑏᔪᒋ ᑎᑕ ᑕ ᐅᑦᐊ ᑦᐊᐅᔅᑎ ᓯ` ᐁ
ᐳ ᑯᒍ ᒍᑦᐊ"ᐊᐅᑌᓴᔅᑌᔅ ᑦᑲ ᐅᑌᶻʰ"ᐊ

ᐃˢᒣ ᓚ •

ᐅᓂᐟᒉᓂ ᶜᐁˢ ᶜᐊᐠᓯˢᓂ ᓯᐠ ᐁᓴᐟ ᐅᶜᐊᐠ
ᔭˢᶜᑎ+ ᑌᓂᑯᐧᑌˢᔭᐠ ᐃˢᒣ ᑐᐦᑐᐧ = ᓂᶜᐊᐠ
"ᐊᐠᐅᑌᶜᑐᐢᑌˢ ᑌᓂˢᓂ ᐊ•ˢᒍ ᓯᓂ • ᑯᑲ
ᐁᓴᑐ ᐅ"ᐊᐠᘛ ᑐᓴ ᓯᐠ • ᓚᑯ ᶜᐊᐠ"ᐊᐠ
ᐅᑌᓭˢᑌᒍ ᔭᶜᑎᓴ ᐅᓂᐟᒉᓂ ᑫᐧᘛᐠ ᓂˢᑌ-
ᑐ ᐁᐢᑎᓂᑌᐠˢᑎ ᐅᔭᐠ ᐅᑕᐧ ᐃᶜᓚᒋ ᑯᒍ
ᐅᐢᒍᓂ ᑌᓂᶜᐊᐠᓇᓂᐟᒍ ᐅᐠᒍᐠ ᐃˢᑲ ᓯ ᑎ
ᐃᶜᓚᒋ ᐅᐢᒍᓂ ᑌᓂᑫᐧᐅˢᑌᐟ ᐅᐳᐠ ᓯᐠ •

ᑯ ᐁᓴᐟ ᐅᐟᓯᐠ ᐅᓂᐟᒉᓂ ᶜᐊᐠ ᶜᐊᐠᓯˢᓂ
ᐃˢᒣ ᐊ•ᒣᐢᓯ ᐅᓇᓯᐠ ᐅᑌˢᔭᐠ ᐅᶜᐊᐠ ᐁˢ
ᑎ ᶜᐊᐠᓯˢᓂ ᓯᓂ ᑌ ᑯᑲ ᑊᑲᐢᑎ ᐅᔭᐠ •
ᐅᓂᐟᒉᓂ ᑕᶜᑌʰ ᶜᐊᐠᓯˢᓂ ᐃᑕᐧ ᓂᐅˢᐟᓯᓂ
ᑌᓂᶜᐊᐠ"ᐊᐠᐅᑌᶜᑌˢᑌˢ ᐅᐠᒍᐠ ᐃˢᑲ ᶜᐊᐠᓯˢ
ᓂ ᐁᑕᐅᓂˢᑐᐧ ᓂᐅˢᐟᓯᓂ ᓇᑎᑌ ᑌᓂᑫᐧ-
ᐅᓂᑎ ᐁᑕᐅᓂˢᑐᐧ ᐅᑕᐧ ᑫᐧᓇᒉ ᐅᐢᒍᓂ
ᒋᒉˢ ᐅᔭᐠ ᐁᐟᓯᓇᒉ ᶜᑕᐸᐠᒋ ᑌ+ ᑌˢᓚ
"ᐊᐠᓂˢᑌᐧ ᐅᐢᒍᓂ ᑌᓂᑫᐧᐅᑌˢᓚ ᐁᓂᶜᒣ ᐊ•
ˢᒍ ᓯᓂ •

ᑯ ᐁᐳ ᐅᑌˢᔭᐠ ᒍᑫᐧᐅᑌᶻʰᓚ ᶜᐁˢ ᒍᒋ
ᓴ ᐊ•ˢᒍ ᐃˢᒣ ᓴᒍᒉᵓ ᑌ ᑕᐟᒉ ᑕᐧ ᐅᶜᐊᐠ
ᐅᓂᔪᒋᐠ ᓂᐠ ᐃᐳᐟ3 ᐁᓴᐟ ᐅᐟᓯᐠ ᑕᐧᓂˢ-
ᑌᐧ ᐅᐢᒍᓂ ᓇᐅᔪˢᑌ ᓂᐠ ᐁᐳᐟ3 ᐅᑌˢᔭᐠ

ᐊᐠᑦᓗ ᔭsᑦᑎ+ ᐯs ᐅᑊᑲᔭᐅ•sᑦᑎ ᑦᑲ ᐅᑌzh
"ᐊᐠ ᐅᐲᐠ ᓂᐠ • ᐁᑯ ᑕᐡᒣ ᓂᐠ ᐅᑦᐊᐅ
ᑐᔪ ᓯᓂ ᑌᓃᓇᐅsᒣᑌ ᐁᑳ•ᓃsᑌᐟ ᐊᐠᑦᓗ
ᑌᓃᑫᐟᐅᑌzhᓗ ᐟᓗᐠᖏ •

ᐁᐴᑕᐟ ᓄᐟᕿᓂᐁ ᑐᔪ ᓯᓂ ᑌ ᑯᑲ ᓄ-
ᐟᖁᔪ ᓇᐟᓴᐟ ᐊᐅsᒣᓄᐠ ᐅᑦᐊᐠ ᓂᐅsᐟᓯᓂ ᓄ
ᐟᓴᐊ•ᓂ ᑦᑲ ᐯᓇᑦᑲᐁ ᐅᑐsᑦᑫᑐ ᑕᐡᒣ ᑕ
ᓃᐠ ᐅᑦᑎᔪ ᐅᑌsᔮᐠ ᓄᑦᐁᐅᐢᒍᓃ ᑦᐊᐟᐅ•sᓂ
ᐅᔮᐠ • ᐅᑦᐊᐠ ᐅᓄᐟᒣᐣ ᐊᐅᐟᕿ ᐟᓗᐠᖏ ᑌ
ᑫᐟᓇᒣ ᐅᑦᐊᐠ ᐅᑌᓄᐟᕿᐅᐠ ᒍᐠ ᔭsᑦᑎ+ ᐯs
ᐅᑊᑲᔭᐅsᑦᑎ ᑐᐟ ᐁᐟᓯᓇᒣ ᓄᑦᐁᐅᐢᒍᓃ
ᑦᐁs ᑐᐟ ᔪᑕᑎᔪ ᐢᒍᓂ ᑦᑯᓃᐠ ᔪᑌᐅ•ᑌs
ᓯᓂ • ᐁᔪᐟ ᐅᓃᐟᐎᐟ ᓗ •

ᑯ ᑎ ᐁᐟᓗᖏ ᑦᑳ ᐅᓃᐟᒣᐣ ᓯᓄ ᔭsᑦᑎ+
ᐯs ᑦᐊᐠᓯsᓂᐅ • ᔪᑕᑎᔪ ᐢᒍᓂ ᑌᓃ ᓃ-
"ᐊ ᐲᐠ ᑫᐟ ᐊᐅᑎᐡ ᐃᐡᙵ • ᓗᑯ ᔭsᑦᑎ+
ᐯs ᑦᐊᐠᐅsᓂ ᓯᐠ ᑕᐟ ᐅᑦᐊᐠᐅsᓂ ᓯᐠ ᐅᐟᓗᐠ
ᒍ ᐅᑦᐊᐠ ᑌᓃᑦᐁs ᓄᑦᐁᓇᔭsᑦᑎ ᐊ•sᒍ ᐃs
ᒉ ᓗ • ᑦᐊᐠᓯsᓂ ᐅᐠᔫᖏ ᐯs ᑕᐟ ᐊᐅᑎ
ᓯᐠ ᐅᑦᐊᐠ ᐯᑌᑕᑌᐠsᑌh ᐅᔮᐠ ᐯᑎᔪ ᑦᐊ
ᓂᐠᑌ ᑯᑲ ᐃᑦᓗ ᐁᐟᓴᓇᔭᑦᑎ ᐅᑕᐟ ᑯᒍ
ᐅᐸᖁᐠ ᐊᐅᓃᑎ ᑌᓃᑦᐁs ᑕᐢᓯᐠ ᐊᑐᓂ ᐅᐠ
ᒍᐠ ᐃsᒉ ᓯᐠ • ᐯs ᑦᐊᐠᓯsᓂ ᐅᑦᐊᑌ ᔭ-

ᑦᑎ+ ᑕᐣᓗ ᐁᑯᑌᔅᔭᐠ ᓗᐠ ᔦᑯᑌᔅᔭᐠ ᐃᔅᑝ-
ᐦᐊᐧᖏ ᐅᑦᐊᐠ ᑕᐅᑎ ᐃᐧᕒ • ᐁᔮᑕᐠ ᐁ-
ᔦᐟ ᐅᑦᐊᐠ ᔭᔅᑦᑎ+ ᑕᐅᐧᐸᐦ ᓴᓇᐠ ᐟᕒᐠ ᐅᐟᓗᐠ

ᑫ ᐟᕒ ᐠᐃᑦᓓ ᐅᑦᑎᔦ ᐳᐅᐧᔅᑎ ᐁᔦᐟ ᐅᑦᐊᐠ
ᓈᔅᑲᑎᐠᑏᐠ ᑦᑕ+ ᔭᔅᑦᑎ+ ᕓᔅ ᑦᐊᐧᐅᔅᑎ ᓗᐠ
ᐅᑌᓇᕒᐠ ᑦᑲ ᐃᔅᑝ ᑯᑲ ᑕᐠ ᐅᑦᐊᐧᓗᔅᑎ ᐁ
ᑐᕒᐠ ᑌ ᐁᔦᐟ ᐅᐟᓗᐠ ᔭᔅᑦᑎ+ ᑫᐣᓗᐠ ᑦᐊᐠ
ᓗᔅᑎᑕᐠ ᑕᐅᐟᑲᐅᐠ ᔭᖏ ᑯᑎ ᐅᐸᕗᐠ ᐁᐟᓴ
ᓇᔭᐅᔅᑦᑎ ᑦᑲ ᓇᐸ ᐅᙾᐦᐊᐠ ᐃᔅᑝ ᓗᐠ • ᐅ-
ᑦᐊᐠ ᑕᐣᓗᐠ ᐊᑐᑎ ᑌ ᐅᐣᑎᑎ ᐅᐟᕒᑦᐁ ᑏ-
ᒉ ᓗᐠ • ᐁᔦᐟ ᐅᐟᕒᔦᐅᐧᑕ ᓴᓇᐠ •

ᑯ ᑕᐠ ᐅᑦᐊᐠ ᕓᔅ ᑦᐊᐧᐁᐧᐣᑎ ᔭᔅᑦᑎ+ ᐅᑦᐊᐠ
ᓴᓇᔭᔅᑦᑎ ᐸ ᐅᙾᐦᐊᐠ ᐃᔅᑝ ᓗᑎ ᑌᑯᑲ ᑕᐠ
ᓴᐟᐓᑌ ᑫᐦᓓ ᕓᔅ ᑦᐊᐧᐅᐣᑎ ᑌ ᐅᑦᐊᑌ ᓴ
ᑌᔅᐦᐃᐅᐠ ᐅᐟᒉ ᑕᐠ ᐊᓴᔦᑎᔅᒉᐣ ᑎᐠ ᐅᑫᐣ
ᓗᐠ ᐊᓴᔦᑎᔅᒉᐣ ᐃᔅᔭ ᓴᓇᔦᑎᒉᐦᐊ ᐊᐧᔅᑐ
ᑦᑕᑯᔅ ᓓᐅᓴᐠ ᔦᓈᒉᐣ ᑝᐣᓴᐠ • ᐁᔦᐟ ᑎ
ᔦᑕᑎᔦᐣᑐᑎ ᓇᑦᐁᑏᐦᐊ ᔮᐠ ᑫᐠ ᐊᐅᑎᐠ ᓗ
ᐁᑲᐧᔦᓈᒉᐣ ᑌ • ᓗᑯ ᓈᐅᑎ ᑌᑏ ᑕᐠ
ᐁᑦᑝᔦᓈᔅᒉᐣ ᓗᐠ ᐅᑫᐣᓗᐠ ᐱᐣᑎ ᐁᐠᑌᐠ ᐃᔅ
ᑝ ᓓ ᔭᔅᑦᑎ+ • ᕓᔅ ᑦᐊᐧᐅᔅᑎ ᐅᑦᐊ ᓇᐸ
ᒉᑕᐅ ᐃᑦᓓ ᔮᐠ ᐅᑦᐊᐠ ᓇᑦᐅᑌᔅᐦᐃᐠ ᓗᐠ ᓇ
ᐟᐓᑌ ᑫᐦᓓᐟᓴ ᐅᑦᑎᔦ ᕓᔅ ᐅᔅᔭᐅᐧᔅᑦᑎ

ᐅᑦᐊᑌ ᓇᑦᐁᐅᐣᔪᑎᒍ ᓇᑦᐊᐠ "ᐊᐠᐅᑌᑦᑌᔅᑌᔅ
ᐯᐸ ᐅᐧ"ᐊ • ᐁᐲᑖᑊ ᐅᑦᑎᔭ ᑦᐊᑊᐅᔅᒍ
ᐊᐅᑎᑎ ᓇᑦᐁᔭᒍᔅᒋᐅ ᑌ ᓇᑦᐁᓇᔭᒍᒋ"ᐊ
ᐅᑦᐊᐠ ᐱᐅᒍ ᓇᒋᐟ ᑦᑕᓂᐠ ᐃᔅᑲ ᓇᑦᐁᑎᑊᔪᑊ
ᐃᑖᑊ ᓇᑦᐁᑎᑊᔪᑊ ᐅᐲᑊ ᓯᑊ • ᑖᑊ ᐅ"ᐊᑊᓄ
ᐅᐣᔪᑎᒍ ᑎᒋ ᑦᐊᑊ ᐯᔅ ᑦᐊᑊᐅᔅᒍ ᑌ ᑰᑲ ᐅᐠ
ᑦᑲ ᓇᑦᐁᑐ"ᐃᑊ ᐃᔅᑐ ᓯᑊ •

(1) ᐁᐟᑯ ᓇᑦᐁᑐ"ᐃᐠ ᐋᔅᔪ ᓯᓇ ᐁᔭᐟ •
ᐅᐠᑯᒋ ᓇᐟᐗᑌ ᓯᒍ ᑌ ᑰᑲ ᑊᑲᒍ ᐅᑦᐊᐠ
ᐯᔅ ᑦᐊᐠᐅᔅᒍ ᐅᑦᐊᑌ ᐁᑎᒍ ᐃ ᑎᑊ ᓇᑦᐊᐠ
"ᐊᐠᐅᑦᑌᔅᑌᑦᑲ ᑊᑲᑐᑖᑎᐠ ᓇᐟᐗᑌ ᓇᑫᑊᐅ-
ᑌᖅ"ᐊᐠ ᐃᔅᑲ ᓯ ᒍᐅᔅᐟᓯᒍ ᐯᐅᐠᓀᐁᐠ ᑖᑊ
ᓄᑕᐠᐲᑎᐠ ᓇᑌᔅᑲᔦ ᓄᑕᐠᐲᑎᐠ ᑦᑐᔪᒍᒋᐟ
ᓇᐠ ᐁᑎᒍ ᐃᐠᑎᑊ ᒍᐅᔅᐟᓯᒍ ᓇᑎᑌᑖᑊ ᔭ
ᓇᒋᔅᓇᐅᐠ = ᐅᑦᐊᑌ ᐅᐠᓄᐠ ᓇᑦᐁᑐ"ᐃᐠ ᐃᔅᑐ
ᑐᐠᑌᑊ ᓯᐠ ᓴᔅᑦᑭᐟ • ᑦᐊᐠᐅᔅᒍ ᐅᐟᓴᐅ ᑐᑊ
ᓇᐟᐗᑐ ᔪᓇ ᒍᐠ ᐁᔭᐟ ᐅᑦᐊᐠ ᓇᑯᑊᑌᔅᓴᐠ
ᑐᑊᑌᑊ • ᑯ ᐁᐟᑯᔪᐠ • ᐅᒃᑲ ᓇᑦᐁᓇᔭ
ᒍᑭ"ᐊ ᐊᑊᔅᓄ ᐃᔅᑐ ᑲᐧᑯᐠᑌᑊ • ᑯᑯ ᑖᑊ
ᑦᐊᐠᐅᐧᔅᒍ ᑦᑲ ᐯᑦᑲ ᒍᒍᑯᑊᑌᓄᔅᔭ ᐁᔭᐟ ᑕ
ᑎᐠ ᐅᐣᓄᓇ ᔪᓇ ᒍᐠᑖᑊ ᐊᐅᑭᑊᐠ ᓇᑯᑊᑌᔅᓴᐠ
ᒍᐠ ᐃᐟᐺ • ᑯ ᑦᐁᔅ ᑰᑲ ᑦᐊᐠᐅᔅᒍ ᐅᐠᓴ-
ᔪ ᐟᓴᑭᐠᔭ ᐅᔪᓇ ᐲᐠ ᐅᑫᑊᓐᓯᐠ ᐯᔅ ᑦᐊᐠᐅᔅ

ᓂ ᑌ ᐁᓴᑐ ᓇᒼᐊᐠᓴᓂᐅᑌᔅᕮᒍ ᒼᐁᔅ ᓇ
ᒼᐁᑕᑯᐟᑌᔅᔭᐠ ᐃᔅᑏ ᐊᐧᔅᒍ ᑐᐟᐠᑌᐟ ᐧ

ᑯᑯ ᓇᔕᐠ ᐁᑌᒼᓗᑎ ᐅᒼᐊᐠ ᓇᒼᐅᑌᔅᐦᐃᐠ
ᐃᔅᑏ ᓕᐠ ᒼᐊᐠᐅᔅᓂ ᐅᐠᔭᖓ ᐧ ᑯ ᓇᐟᐗᑌ
ᐁᑌᒼᓗᑎ ᓕᐠ ᐁᓴᐟ ᐅᒼᐊᐠᓴᓂᐅᑐᔅᕮᔅ ᐃᔅ-
ᑏ ᑲᐧᑯᐠᑌᐟ ᐧ ᑯᑯ ᐁᑲᐧᑌᒼᓗᑎ ᔮᐠ ᔪᐠ
ᓇᒼᐅᑌᔅᐦᐃᐠ ᓕᐠ ᐧ

ᐁᔮᑕᐟ ᐟᓴ ᓇᐟᐗᑌ ᐅᑌᔅᑯᐠ ᓕᓂ ᑌ ᑯᓗ
ᐅᑫᐟᐦᑯᐟᓴᐣ ᔭᔅᒼᑎᐩ ᐯᔅ ᐅᐟᑲᔭᐅᐧᔅᒼᑎ ᐧ ᐅ
ᒼᐊᐠ ᑏᐅᐧᔅᐟᐗᐟ ᓴᓇᐠ ᐧ ᐅᐠᒼᑲ ᔭᔅᒼᑎᐩ ᓇᒼᐁ
ᑐᔅᐦᐃᐠ ᐃᔅᓗ ᑎ ᒼᐊᐠᐅᔅᓂ ᑫᐟᓯᐠ ᐅᒼᐊᐠ ᓇ-
ᓴᓂᐅᒉᐟ ᒼᑕᔕᐠ ᐃᔅᑏ ᓕᐠ ᐧ

ᐁᑯ ᓇᔕᐠ ᐁᑌᒼᓗᑎ ᒼᑲ ᒼᐊᐠᐅᔅᓂ ᐃᔅᑏ
ᑐᐟᐠᑐᐟ ᐁᔮᑕᐟ ᐟᓴᐣᑐᑎ ᐊᐧᔅᑏ ᓴᓇᐠ ᐧ ᑕᐟ
ᓇᐟᐗᑌ ᐦᐊᐠᓯ ᐊᑐᓂ ᒼᑲ ᐃᔅᑏ ᑐᐟᐠᑌᐟ ᑯᓗ
ᑎ ᑌᑫᐟᑕᐦᐅᐠ ᐊᑐᓂ ᓴᓇᐠ ᐧ ᑕᐟ ᐊᓇᐟᕮᒍ
ᓂᐅ ᑕᐟ ᐁᐟᓴᓇᔭᒍᔅᒼᑎᐅ ᑕᐟ ᒼᐊᓴᓂᒍ
ᐦᐊᐅ ᐁᔮ ᐅᑌᔅᔪᐠ ᐁᓇᐅᐧᔅᓂ ᐅᒼᐊᑌ ᔭᔅ
ᒼᑎᐩ ᐯᔅ ᐅᐟᑲᔭᐅᐧᔅᒼᑎ ᓴᑭᐧ ᐊᓯ ᐟᓴᐣᑌᑎ
ᐁᑯᐟᑌᔅᔭᐠ ᐃᔅᑏ ᐁᒼᒍ ᑎᐟᓂ ᐅᑫᐟᐣᓕᐠ ᐧ
ᐟᓴᓯᑎ ᒼᐁᔅ ᒼᐊᓕᔅᓂ ᐅᔮᐠ ᑐᐟᓂᒼᑲᐠ ᐃᑕᐟ ᑐ
ᓴ ᐃᐠᐟᙣ ᐧ

ᑐᓴ ᑯᑯ ᐟᓴᐣᑐᑎ ᒼᐁᔅ ᒼᐊᐠᐅᔅᓂ ᑌ ᑕᐟ

ᒑᐟᗯᑌ ᕓˢ"ᐊ` ᐅ"ᐅ` ᐊᑐᑏ ᐃᑕᑊ ᐅᒑᐟᒉᐣ
ᑦᐁˢ ᑦᐊ`ᐅˢᑏ ᐃᐟƷ ᐁᐟᒎᑏ ᐁˢᑫᑊᐟᕮᐅ .
ᐁᑯ ᐟᓴᐣᑐᑎᐅ ᔭˢᑦᑎ+ ᐸ ᑕᑊᑐᑊ ᐊᑐᑏ
ᑌᑯᔭ ᑏᐅˢᐟᓯᑏ ᑎ ᐸ ᑕᑊᑐᑊ ᐊᑐᑏ ᐋˢ
ᒍ ᔦᒑᒉᐣ ᐅᓭ` . ᐸ ᑕᑊᑐᑊ ᐊᑐᑏ ᐃˢᕓ
ᑳᒧ`ᑌᑊ ᓯ` ᐁᕗ . ᑕᑊ ᐊᐅᑌᑊᐅ ᑕᑊ ᐊ
ᑌᒑˢᒉᒑ` ᐅᑦᑎᔦ ᒑᑯᑊᑌˢᔭ` ᐃ`ᐟƷ ᑏᐅˢᐟᓯ
ᐁᕗᑕᑊ ᐅᑌ:ᐸ` ᐅᑦᐊ` ᐅᑦᑎᔦ ᑦᐊᐅ:ᑏ ᑌ
ᐁᔦᐟ ᐅ`:ᑐ` ᒑᑦᐊ"ᐊ`ᐅᑌᑊᒍ:ᑌ: ᐋᒍ ᓯ`
ᑯ ᒑᐟᗯᑌ ᑦᐊ` ᐟᓴᐣᑐᑎ ᑦᐁˢ ᑦᐊ`ᐅˢᑏ ᑌ
ᒑᐟᓴᐣ ᐟᑎ`ᑌᑕᑊ+ ᑦᑕᘓ` ᐃˢᓭ ᐅ"ᐊᐧᘓ ᒑ
ᐟᕮᑎ`ᐃˢᕓ ᐁᕓ⁼ᕓ ᐅᕗ` ᐋˢᒍ ᓵᒧ`ᑌᑊ .
ᐁᕗᑕᑊ ᐟᕮ` ᐅᐟᓯ` ᔭᘓ ᑯᒍ ᐟᓴᐣᑐᑎ ᑦᐁˢ
ᑦᐊ`ᐅˢᑏ ᐋˢᕓ ᓴᒐ` . ᑕᑊ ᐁᑌᕷᑊᑐˢᔭ`
ᐅᑦᐊᑌ ᑦᐊ`ᐅᐆˢᑏ . ᒑ⁼ᐁᐅⁿᒍᕓ "ᐊᑊᘓ
ᐊᑐᑏ ᐃˢᓭ ᑎ ᑌᑫᑊᑕ"ᐅ` ᐃˢᓭ ᐅᑦᑎᔦ
ᑕᑊ ᐅᒍᑲ ᑏ` ᓯ` ᔭˢᑦᑎ+ ᐯˢ ᐅᑊᓵᔭᐆˢᑦᑎ
ᐅᕗ` ᐋˢᕓ .

ᐁᑯ ᔭᑦᑎ ᑫᑊᑌᒐ ᐃᑕᑊ ᑦᐊ`ᓯˢᑏᐅ ᑕᑊ
ᕓ:ᑌᑊ ᐁᐟᓴᑲᔭᑦᑎ ᐁᑕᐅᕓˢᑐᑊ ᑎ ᑕᑊᕓˢ-
ᑌᑊ ᐊᑲᑦᕓᐟᓴᑎ ᐁᑕᐅᕓˢᑐᑊ ᓴᑌᐟᒋᔦ ᔭˢ
ᑦᑎ+ ᐯˢ ᐅᐟᘓ ᑦᓵᐅᓭ` . ᐃˢᕓ ᐃ`ᐟƷ . ᔭ

3 Pénitence

ᑦᑎ ᑫᑊᑌᒐ ᐃᑕᑊ ᑦᐊᐠᓯᐢᘎᐅ ᐟᓭᐣᘛᑎ ᐱᐠ
ᑦᑲ ᐊᐅᑎᑊᐠ ᓯᘎ •

ᐁᐢᑎ ᑦᐊᐠᓯᐢᘎ ᐅᑦᐊ ᘎᐠᑌ ᑐᐠ ᐊᐅᑎ ᐅ
ᐱᐠ ᐊᐧᐢᒉ = ᑐᐠ ᐊᒪᐟᕮᐅᒋᘎ ᐅᐱᐠ ᘎᐠ ᓗ
ᑐᐠ ᐊᑌᒋᘎ ᘎᐠ ᓗ ᑐᐧ ᑦᐊᔦᘎᒋᐦᐊ ᘎᐠ ᓗ
ᐣᘎ ᐅᐱᐠ ᐊᐧᐢᒉ • ᑯ ᑎ ᐧᐁᑕᐅᒉᕽᑐᑊ =
ᐁᑲᐧᒉᐢᑌᑊ ᐁᑲᐧᐣᐟᕮ ᘎᐠ ᐃᐠᐟᕒ = ᑎ ᐣᘎ ᐊᐧᕽ
ᒉ ᓗ • ᑯ ᐁᑎᒍ ᐟᒣ ᐊᐅᑎᑊ ᑌ = ᓯ
ᐟᒣ ᐊᐣᑎᑊᐠ ᘎᐠ ᐃᐠᐟᕒ - ᓯ ᓭᐟᓯᐦᐊᒉᐠ ᐅᑦᑌ-
ᒣᐟ ᘎᐠ - ᓯ ᐁᔦᐟ ᐅᐠᑦᑲ ᑌᒉᑫᑊᒪᒋᒣᐟ ᐅ-
ᐟᓯᐦᐊᒉᐠ ᐊᐅᐟᕮ ᓗ = ᐣᘎ ᐊᐧᐢᒍ ᓗ ᐁᔦᐟᑌ

ᑯ ᐁᑎᘎ ᐟᒣ ᐊᐅᑎᑊ ᐃᐢᒉ ᑐᑊᐠᑌᑊ ᑌ =
ᑕᑊᐟᒣᐅ ᓯ ᐁᑲᐧᔦᒉᐣᒣᐅ ᐃᐢᒉ ᘎᐠ ᑯᑲ ᒪᐠ
ᑌᘛᐅᐠ ᐁᐠ ᑌᒉᑦᐁᔦᘎᐢᒋᐠ ᘎᐠ ᑕᑊ ᐊᐣᐟᕮ
ᘎᐠ ᓗ - ᒪᐠᑌᘛᐅᐠ ᓯ ᑎ ᑌᒉᐨᐁᑕᑌᐣᐟᒍ ᘎᐠ
ᐃᐠᐟᕒ = ᐣᘎ ᐊᐧᐢᒉ ᓗ •

ᑯ ᐁᑌᘛᐟᒉ ᒉᒣ ᑦᑕᐩ ᐅᑦᐊᐠ ᑦᐊᐠᓯᐢᘎ ᑌ
ᕮᑊ ᐯᐢ ᐅᐣᒍᘎ ᒪᐅᒣᐟ ᘎᐠ ᓯᐠ ᐁᐱ ᐅᐟᘛ
ᑦᑲ ᐃᐢᒉ ᑐᑊᐠᑌᑊ • ᑯᑲ ᑕᑊ ᑌᒉ ᐅᐠᐨᒍᐅᐠ
ᒪᑦᐁᐠᐢᑌᑊ ᑌᒉ ᐅᐟᕒᓯ ᒪᐨᐁᐠᐢᑌᑊ ᐃᐢᒉ ᐅ-
ᕒᓯ ᑦᐊᐠᐅᑎᑊᐠ ᐅᐟᕒᓯ ᒪᐢᓴᑎᑊᒉᐠ ᐅᐟᕒᓯ
ᐁᐱ ᑎ ᓴᐢᑦᑎᐩ ᐯᐢ ᐁᑲᐧᑐᘎ ᐧᐊᐧᐢᒉ • ᓗᑯ
ᐁᑲᐧᐅᐠᑌᑊ ᐅᐟᓯᐦᐊᒉᐠ ᐁᐢᑫᑊᐟᕮ ᐅᐣᒍᘎ ᒪ

ᐧᓂᓪ ᐅᐧᑎᐧ ᐃᐧᔦ • ᑯᑎ ᑌᑏᑕᔨᐅᑐᑌᑉ
ᐅᑕᑉ ᑌᑎᐣᑎᑫᐧᔦ ᐅᓐᑎᑎ ᐊᑌᑏᓇᐅᒍᑎ
ᑌ ᐁᔾ ᑎ ᐯᑎᐧ ᖊᐊᐧᐅᔅᑎ ᐊᐧᔅᒍ ᓴᓇᐧ •
ᑯᓭ ᑕᑉ ᐯᔅ ᐊᐅᑎᑉᐧ ᑎᐧ ᓂᓪᐧ ᑌᑏ ᐅᓇᓪ
ᓴᓇᐧ ᖊᐊᐧᐅᔅᑎ ᐅᐧᔭᔨ • ᓚᑯ ᖊᐊᐧᓂᓪᔅᑎᐅ
ᐁᑌᐞᐊᐧᓂᓪᔅᑎ ᐅᔾᐧ ᓚ ᐅᐧᔦᔦᐅᐧᑕ ᓴᓇᐧ •
ᐁᔾᑕᑉ ᖊᐊᐧᓂᓪᔅᑎ ᑌᑏ ᐁᓇᓴᖕᑎ ᐣᒍᑎ
ᓚᓇᐞᐊᐊᐧᑌᑉ ᓴᓇᐧ • ᐁᑌᐧᔦᑎᐁ ᔾᐧ ᓴᔅ-
ᐞᑎ+ ᐯᔅ ᐅᑉᑲᓴᐅᐧᔅᖕᑎ : ᒍᔅᓴᑎᑉᑏᐧ ᐧᔦᑎᐁ
ᐞᐊᐧ ᓇᓴᐅᐧᔅᖕᑎ ᓴᓇᐧ ᐁᔦᐧ • ᓇᐁᑫᑉ ᐅ
ᐞᑎᔦ ᐁᑌᐧᔦᑎᐁ ᑉᑲᓴᐧᓴᔅᖕᑎ ᖿ ᓴᓐ ᐁ-
ᐧᓚᑐᑎ ᐧᔦᑎᐁ ᐸᐧᑦ ᐁᐧᓴᓇᓴᖕᑎ ᖿ ᐅᑌᶻʰ
ᐦᐊᐧ ᑐᑉᑌᑉ ᓂᑎ • ᑯᓭ ᐁᔦᐧ ᑌ : ᒍᒋᐧᐧ
ᑎᑉᑎ ᐣᑎ ᖿ ᐃᔅᒍ ᓂᓪᐧ • ᑯᑎ ᑕᑉᐅᑕᑉ
ᐁᑌᓇᐅᔅᒉᑌ ᐅᖕᑎᔦ ᑉᑲᓴᐅᔅᖕᑎ ᐊᐧᔅᒍ ᐁ-
ᔦᐧ ᐅᐧᓴᐣ ᐅᔾᐧ ᐁᖊᓚᑐᑎ ᐧᔦᑎᐁ ᖊᐊᐧ ᓴᐅᐧ
ᐨᑎ ᐅᐦᐊᐧᓐ ᐅᖊᐊᐧ ᐁᐧᓴᓇᓴᐅᐧᔅᖕᑎ ᓴᓇᐧ •
ᑯ ᓇᐁᑫᑉᐅ ᐅᑏᔅᓴᐧ ᐃᔅᒍ ᑎᐅᑌᐧᔅᑎᐅ
ᑕᐣᓂᓪ ᐅᖊᐊᐧ ᓴᔅᖕᑎ+ ᐯᔅ ᒍᔅᓴᑎᑉᑏᐧ ᖊᐊᐧᐅᔅ
ᑎ ᔦᒍᒣᑦ ᑌ ᖊᐊᐧᓂᓪᔅᑎᑕᑉ ᐃᔅᒍ ᓴᔅᖕᑎ+ᖊᐊᐧ
ᑎᒍᑌᖿ ᑕᑉ ᐅᑕᑉ ᒍᔅᓴᑎᑉᑏᐧ ᒍᖊᐊ ᐁᔅᑎ
ᐊᐧᑌᑉ ᐃᔅᒍ ᓴᔅᖕᑎ+ ᐯᔅ ᐁᑲᐧᑐᑎ ᐊᐧᔅᒍ ᓚ
ᑯᓭ ᖊᐊᐧᐅᔅᑎ ᖿ ᓴᔅᖕᑎ+ ᐯᖿ ᑎᑎᑯᑉᑌᒍ

ᔭ ᐟᑯᐢᓭ ᐋᐧᐦᑌᓯᐣ ᒪᔅᓴᑎᐦᑌᐤ ᐊᐤ ᓇᔕᐅᐧ
ᐣᑎ ᓴᓇᐤ · ᓂᐤᐟᑕ ᓂᐤ ᐁᔭᐟ ·

ᑯ ᑎ ᐅᑫᐅᐧᑌ ᐁᐧ ᐊᐤᐅᐧᑌ ᒪᐁᐟᓴ
ᑎ ᐃᐟᗢ · ᐁᔭᐟ ᑎ ᐅᐟᗴᔭᐅᐧᑕ ᓴᓇᐤ ·
ᐁᐡᑕᐅᑐᐢᑌ ᐁᐧ ᒪ ᐁᐅᐣᒋᑌ ᔕᐢᑎ+ ᐯᐧ
ᐅᐦᑳᔕᐅᐧᐢᑎ · ᒪᐁᐅᐣᒋᑌ ᐊᐤ ᐊᐅᑎ
ᐅᑫᐦᓂᐤ ᐊᐤᐅᐧᑌ ᓴᓇᐤ · ᓇᑌᐤ ᐁᐣᑎᑌ
ᔭ ᐅᑌᔭ ᐊᐤ ᐁᐢᐁᐧ ᓂᐢᒍ ᐅᑫᐦᓂᐤ ᐯᐡ
ᓂᐅᑎ ᐁᐧ ᑐᐦᑌᑳᐅᐤ ᐊᐤᑕᐅᐢᑌ ᐁᓇᑎᐦ
ᑯ ᐁᔭᑐ ᐅᑫᐦᐅᐤᒋᐤ ᐁᐧ ᐊᐤᓂᐧᑌ ᐊᐅᑌ
ᑎ ᐅᓴᐤ · ᐁᐡᐅᐣᒋᑌ ᐊᐤ ᓂᐅᑎ ᐁᐧ ᐊᐤ-
ᓂᐢᑌ ᐋᐧᐦᑌᓯᐣ ᑕᐦ ᐅᑕᐦ ᑌᐅᐧᓂᑌ ᐡᑌᐊᐤ
ᐦᐊᐤᐅᐡᐡᐢᐡ ᐊᐧᒋ+ ᐁᔭᐟ ᐃᐧᑌ ᑐᐦᐡᐦ ·

ᐯᑯ ᐟᗴᐤ ᑕᐦ ᐊᒪᐁᐟ ᑎ ᐅᑫᐦᓂᐤ ᐊᐤ
ᐅᑌ ᐡ ᐊᐤᐅᐧᒍ ᑯᐢᓭ ᔕᐢᑎ+ ᒪᐟᓴᔕ-
ᐣᑎ ᐁᐟᗴᐅ ᑕᐦ ᐊᒪᐁᐢᑌ ᓂᐤ ᐅᐣᑎᔭ ᐯᐡ-
ᐅᐧᗴᐤ · ᑕᐦᑌᐡᐦ ᐅᐊᐤ ᒪᐊᔕᐣᑎᐦᐊᐅᐤ
ᐁᐤ ᐯᔭᒪᐢᑎᐤ ᐅᐧᑫᐤ · ᑎ ᐁᔭᐟ ᐅᐟᓂᐤ ᔕ-
ᐣᑎ+ ᑕᐦ ᐊᒪᐁᐢᒍ ᐅᑫᐦᓂᐤ ᒍᐧᓇ ᓀᓀᒪᐦᐊ
ᐅᐳᐤ ᐊᐧᑌ ·

ᑯ ᐁᔭᐟ ᔕᐢᑎ+ ᑕ ᐅᐊ ᒪᐁᐢᐦᐊ ᐅᐊᐤ
ᐁᐤ ᐯᔭᒪᐢᑎᐤ ᐃᐢᓴ ᑎ ᒪᐟᗯᐡ ᒋᐤ ᑫᐅ-
ᒋᐤ ᐃᐢᑌ ᐡ ᐊᐦᐊᐤᐅᐡᓴᐢᐡᒋ ᔕᐣᑎᔭᑕᐦ

ᔭˢᑦᑎ+ ᓄᑫ᐀ᖏᐠ ᔭˢᑦᑎ ᐊᐅ•ˢᑗ ᓴᓇᐠ = ᐧᑳᑌ
ᑌ᐀ ᓴᑦᑕ+ᐠ ᐅᑦᑎᔪ ᐅᑫⁿᓗᐠ ᐃˢᑗ ᓱᐠ ᑦᐁˢ
ᑎ ᑕ᐀ ᐊᓴᓗᑎᓂ ᐅᑦᑎᔪ ᐅ•ⁿᓱ ᐊᑎᓂ ᓚ
ᓴ ᐊᑎᓂ ᐃˢᑗ ᓱᐠ • ᐁᔾᑕ᐀ ᑐᐅᐠ ᓴᑦᐊᐠ
"ᐊᐠᐅᑌᑦᑎᐠˢᑌˢ ᐃˢᑗ ᑯᑲ ᔪᓇᒉ ᑦᐊᐠᓇ-
ᐅ•ⁿᓂ ᐅᐸ ᓇᐅᑐⁿ"ᐃᐠ = ᑐᓂ ᐅᔾᐠ ᐊ•ˢᓗ
ᓚ ᐁᔪᐟ ᑌ •

ᑯ ᔭˢᑦᑎ+ ᓄᑦᐊ"ᐊᐠᐅᑌᑦᑌᐠᑌˢ ᑦᐊᐠ ᓂᐅ-
ᓂᒉᐟ ᑌ ᐁᔪᑐ ᐅ"ᐊᐠᖏ ᓄᐟᖏᔪ ᑫ᐀ᐠᓗᐅᐠ
ᔭᑦᑎ+ ᓄᑫ᐀ᖏᐠ ᑕᓚᒉˢ᐀ᑲˢ ᐅᐠᔭᒉ ᑦᐊ"ᐊᐠ
ᐅᑌᓴˢᑌᓗ ᔭᑦᑎᔪᑕ ᔭˢᑦᑎᐅ ᐅᑫ᐀ᐅᐠᓗᐠ
ᔭᑦᑎᔪ ᑫ"ᓚ ᔭᐅ•ˢᑦᑎ • ᐁᔪᐟ ᓚ ᑕ᐀ ᓄ
ᑦᐁᐅⁿᓗᑗ ᓄᑦᐊᐠ ᓇᑗᐟᓗ • ᐁᔾᑕ᐀ ᐁᔪᐟ
ᓂᐅᓂᒉᐟ ᑌ ᐅᑦᑎᔪ ᓄᑦᐊᐠ "ᐊᐠᐅᑌᓴˢᑌˢ
ᐊ•ˢᓗ ᑦᑲ ᓄᐟᖏᔪᑕ᐀ ᓂᐅˢᐟᓱᓂ ᐯᐅᐠᖐᐁ
ᐅᑌᐅ•ᑦᑫ •



V

ᐅⁿᒋᒍ ᒥ ᒥᐅᒉ·ᒣ+

ᐅᒐ` ᐊᐅᑎ

ᐁᑯ ᑌᒣᐟᘁᔦᑕᑊ ᐅᑦᑎᔦ ᐅᑫᑊᐅ`ᒋᐅ``
ᑦᐁᐢ ᔭᐢᑎ+ ᐯᐢ ᐅᑦᑎᔦ ᑦᐊ`ᓱᐢᒍ ᑌ ᑕᑊᐅ
ᔭᐢᑎ+ ᑌᒣᑦᐊ"ᐊ`ᐅᑌᑌᐢᑌᐢ ᓱ` ᒣᐅᐢᐟᓱ-
ᒣ ᑎ ᑌᒣᑦᐊ"ᐊ`ᐅᑌᑌᐢᑌᐢ ᑐᑊ`ᑌᑊ • ᑯᒑ
ᑌᒣᑫᑊᑦᑕᐃᐟᘁᐢ ᐅᑕᑊ ᑌᒣᑦᐊ"ᐊ`ᐅᑌᑌᐢᑌᐢ
ᑎᑊᒣ ᐅᑫᑊⁿᓱ` ᐃᐢᒣ ᐃ`ᐟᗕ ᐟᗒ` • ᑌᒣᑫᑊ-
ᑦᑕᐃᐟᘁᒑ ᑕᑊⁿᓱ ᒥ ᐃ`ᒣ ᒣᐅᐟᓱᒣ ᑌᒣ
ᑦᐊ"ᐊ`ᐅᑌᑌ`ᑌ` ᐃᑕᑊ ᑌᒣᑦᐊ"ᐊ`ᐅᑌᑌ-
ᑌᐢ ᐅᔐ` • ᑯᒑ ᒥ ᐁᑲ·ᑌᒣᐊᐊ·`ᒣ ᐃᐢ
ᒣ • ᒋᒉᑊᑦᑕᐃᐟᘁ· ᐟᑕᒉ· ᐅⁿᒋᒣ ᔦᒥᑎᐢ-
ᑌᐟ ᑌ ᑦᐊ"ᐊ`ᐅᑌᓭ`ᑌᒋᑕᑊ ᒥᑦᐊ"ᐊ`ᐅᑌ
ᑫᑌᐢᑌᐢ ᑳ ᐅᑌᐢ"ᐊ` ᑌᑊ ᑐᑊ`ᑌᑊ ᑯᒑ ᔭᘁ
ᐯᐟᓭᐣ ᒥᒍ·ᐢᒣ, ᑌ ᐅ`ᐢᑐ` ᐊ·ᐢᒋ ᑯ ᐁᔦᐟ •
ᐁᔐᑕᑊ ᑕᑊ ᐊᐳ·ᑌᑊᐅ ᒥᐁᐅⁿᒋᒣ ᑫᑊᐢᑦᐊ
ᒣᐅᐢ`ᓱᒍ ᐟᓭᐣ ᒥᒍᐢᒣ ᐊ·ᐢᒋ+ ᔭᘁ ᐅᑊᑲᔭ
ᑦᑎ ᐊ·ᐢᒋ ᑯ ᐟᗒ` •

ᐁᑯ ᑦᐊ`ᐅᐢᒣ ᑦᐊ` ᐊᒥᐅᐢᒉᐣ ᓱ` ᒥᑦᐊ`
"ᐊ`ᐅᑌᑌᐢᑌᐢ ᐅᐟᓭᐣ ᑐᑊ ᔭᐢᑦᑎ+ ᑕᑊⁿᓱ ᐅ-

ᑦᐊ ᒥᐨᐁᐢᐦᐊ ᑎᑊᒣ ᐁᔪ ᘛᐠ ᐅᑦᑎᔭ ᐅᐅᐧᐢ-
ᐟᓱ · ᑯᑯ ᑦᐊᐦᐊᐠᐅᑌᔭᐢᑌᒥ ᑌᑊ ᐅᔪᐠ ᑯ
ᐁᔪ : ᐁᔪ ᑕᑊ ᐅᑦᐊ ᔭᐢᐨᑎᐩ ᒥᐨᐁᐢᐦᐊ ᓱᐠ
ᒣᐅᐟᐟᓱᒣ ᓇᑎᑌ ᐯᓇᐁ ᐃᐠᐟᗱ ·

ᐅᐣᒥᓇ ᒧᓇ ᒣᐠ ᐅᑕᑊ ᔭᑕᑎᔭ ᐣᒥᒣ ᑦᑯᐟ
ᒉᐠ ᔪᐠ ᒥᑦᐊᐅᐠᑕᐠ ᐁᒉᐢᒥᐠ ᒣᐠ ᑯᑯ ·ᐁᑯ
ᐟᐊᐠᐅᐠᒣ ᐅᑕᑊ ᒣᐅᐢᐟᓱᒣ ᒥᑦᐊᐦᐊᐠᐅᑌᐨᑌᐢ
ᑌᑲ ᔭᑕᑎᔭ ᐣᒥᒣ ᑦᑯᒉᐠ ᐟᗱ̀ ᒥᐨᐁᒉᐢᒣ
ᑐᑊᑌᑊ ᑯᑲ ᐠᐅᓇ ᔭᘛ ᐯᐟᔭᐣ ᓇᒧᐧᐢᒣ ᑦᑲ
ᐅᑌzhᐦᐊᐠ ᓱᐠ · ᐁᔭᐟ ᐅᔪᐠ ᐅᐠᑦᑲ ᐃᐠᐟᗱ
ᒥᐨᐊᐦᐊᐠᐅᑌᐨᑌᐢᑌᐢ ᐁᒉ ᔭᐢᐨᑎᐩ ᐯᑌ ᐅᑕᑊ
ᒣᐅᐢᐟᓱᒣ ᑕᐣᓱ ᐅᑦᐊ ᒥᐨᐁᐢᐦᐊ ·

ᑯ ᐁᔭᐟ ᔭᐠᑦᑎᐠ ᑕᑊ ᐅᑦᐊ ᒥᑦᐁᐢᐦᐊ ᓱᐠ
ᐁᐠ ᐯᔭᒥᐠᒉᐣ ᑦᑲ ᑐᑊᐠᑌᑊ · ᐁᐠ ᐯᔭᒥᐢᒉᐣ
ᐃᐠᑲ : ᔭᐢᐨᑎᐩ ᐅᑦᐊ ᔭᐢᐦᐊ ᑯᑲ ᐅᐣᐟᓱ ᐃᐢ
ᒉ ᐅᔪᐠ ᐊᐧᐢᒥ ᔭᒥᒉᐣ ᑌ : ᑯ ᒣᐅᐢᐟᓱᒣ
ᒥᐨᐊᐠ ᐦᐊᐠᐅᑌᐨᑐᐢᑌᐢ ᐃᐢᒉ ᓱᐠ · ᑯᑯ ᑕᑊ
ᐅᑦᐊ ᔭᐢᐨᑎᐩ ᒥᑦᐁᐢᐦᐊ ᓱᐠ ᐁᔭᐟ ᐅᑫᑊᐢᐨᐊ
ᒣᐅᐟᐟᓱᒣ ᒥᐨᐊᐦᐊᐠᐅᑌᑦᑌᐢᑌᐢ ᐊᐧᐢᒥᒣᐠ ᑯ-
ᑲ ᐅᐅᐧᐢᐟᓱ ᐃᐢᒉ ᑦᐊᔭᒣᐅᐢᐦᐊ_ᐅᔪᐠ : ᐁ
ᑯ ᐅᑫᑊᐢᐨᐊ ᐊᐧᐢᒥᐩ ᒥᑦᐊᐦᐊᐠᐅᑌᐨᑐᐢᑌᐢ ᒣ
ᑌᐠᐢᑌᐟ ᐃᐢᒉ ᑯᑯ ·

ᑯ ᐁᔭᐟ ᔭᐢᐨᑎᐩ ᒥᑦᐁᐢᐦᐊᐅ ᐁᐠ ᐯᔭᒥᐢ

ᒋᐣ ᐅ ᑎᐅᔅᓯᑎ ᒍᑦᐊᐦᐊᐅᑌᑌᔅᑌ ᐊᐧᔅ-
ᒍ ᑯᓴ ᐅᔅᑯᔅᒍ ᐅᑦᐊᐧ ᓯᑐᑎᔨ ᓇᔅᒍᐅᐧ
ᑦᐅᐅᐧᔅᓯ ᐃᐧᑘ ᐅ ᐅᑕ ᐅᓐᒍᑎ ᐅᔅᕓᑦᐁ
ᒍᑫᐅᔅᑌ ᐊᐧᒍ ᓇᔅᒍᐧ ᓯᐧ • ᓱᑯ ᑎᐅᔅ
ᓯᑎ ᐯᔪᐧᐅᔭᐅᐧᔅᑎ ᔨᒍᒋᐣ ᐅᑫᐣᓯᐧ ᐊ-
ᐅᑎᐧ ᓯᐧ ᐁᔨ •

ᐁᐳᑕ ᑕ ᐅᑦᐊ ᔭᔅᑎ ᒍᑦᐁᔅᐦᐊ ᐃᔪᐧ
ᐅᐅᐧᔅᓯ ᐅᐳᐧ • ᐅᔅᕓᔨᐅᐧᑕ ᐅᔅᕓ ᔨᓇᒋ
ᐅᐸ ᓇᐅᑌᐅᐧᐦᐃᐧ ᓴᓇᐧ • ᐅᑦᐊᐧ ᓯᑐᑎ-
ᔨ ᑦᑲ ᐃᐧᑘ ᑐᑌ • ᓱᑯ ᔨᑕᑎᔨ ᐣᒍ-
ᑎ ᑦᑯᑏᐧ ᒍᐊᐅᐧᑕ ᑏᐧ ᐅᑦᐊᐅ ᑕᔅᓯ ᐃᔅ
ᑘ ᑐᑌ ᓱ ᑕ ᐅᑦᐊ ᔭᔅᑎ ᒍᑦᐁᔅᐦᐊ •

ᑯ ᓇᓴᑎᑏᐧ ᓴᐣ ᐅᓐᒍᓇ [illegible] ᔪᓇᑏᐧ ᐊᐧ
ᑘᐣᓯ ᐁᔨᑐ ᑎ ᑎᐅᔅᓯᑎ ᐯᓴᐣ ᓇᔪᔅᑎ
ᑲ ᑐᑌ • ᑯᓴ ᑎᐅᔅᓯᑎ ᐳᐧ ᐯᓴᐣ ᑦᐊ
ᐃᔅᑘ ᓯᐧ ᐁᔨ • ᑕ ᐯᓴᐣ ᐅᓐᒍᓇ ᔪᓇ
ᑏᐧ ᐁᐳ ᑎ ᐯᓴᐣ ᓇᔪᐧᔅᑎ ᑲ ᐃᐧᕓ •

ᒍᔅᓴᑎᑏᐧ ᑦᑕ ᐯᓴᐣ ᒍᐁᔨ ᐣᒍᒍᐧ ᐯ
ᓇᔭᔪᔅᑎᐅ ᐯᑦᐊᐧ ᑕᐣᓯ ᐁᒍᐦᐃᐅᐧ ᐯᔪᐧ
ᑕᐣᓯ ᐁᐣᑎ ᐅᔪᔅᔪᐅᐧ ᐯᑦᐊᐧ ᐅᐧᓯᐅ ᒍ
ᑦᐊᐅᐧᔅᑌ ᐃᑕ ᐅᑎᔅᓱ ᐯᑫᐅᔅᑌᑐ ᒍᑦᐁ
ᑎᐧᒍᐣᓴ ᑦᓱᐧ ᑯᓴ ᐅᐧᓴᐣ ᔨᑎᒍᐦᐊ ᐃᔅᓴ •
ᐁᐳ ᐅᑌᔅᓲᐧ ᐅᑦᐊᐧ ᑦᐊᐅᐧᔅᑎ ᑦᑲ ᑐᑌ ᑯ

ᓚ ᐅᑦᐊᒃ ᑦᐊᒃᐅᒍᔅᓂ ᑌ ᑯᑕᑉ ᔭᓂᐅᐧᕆᒃ
ᓴᓇᒃ • ᐁᑲᐧᐅᒃᑌᑉ ᐅᑦᐊᒃ ᓇᔅᓴᑎᑉᑭᒃ ᐯᔅ
ᓴᓇᐅᐧᕐᑫ ᓂᓂᓇᐦᐊ ᐃᔅᑫ ᐊᐧᑫᕐᓯ ᐅᑦᐊᒃ
ᑦᐊᒃᐅᔅᓂ ᑌ ᑯᓵ ᓂᐅᔅᐟᓯᓂ ᓇᑦᐊᐦᐊᒃᔭᐁᔅ
ᑌᔅ ᐊᐧᔅᓄ ᐃᔅᑫ ᓯᒃ •

ᑯᑯ ᓇᔅᓴᑎᑉᑭᒃ ᐟᓴᑦ ᓇᐟᘁᔭ ᑭᘉᒃ ᐃᔅᑫ
ᓯᒃ ᐅᑦᐊᒃ ᑦᐊᒃᐅᔅᑫ ᓯᓂ ᑌ ᑯᓵ, ᐊᒃᑦᑯᐅᒃ
ᑌᑭᐟᓴᑦ ᓇᐟᘁᔭ ᐢᓄᓂ ᑌᑉ ᐊᐧᑫᕐᓯ ᓂᐅᔅᐟᓯ
ᓂ ᐁᐟᑯ ᓇᑦᐊᐦᐊᒃᐅᑌᑦᑌᔅᑌᔅ ᐊᐧᔅᓄᐅ • ᐁ
ᐲᑕᑉ ᑌᑭᐟᓴᑦ ᓇᐟᘁᔭ ᑭᘉᒃ ᐃᔅᑫ ᐊᐧᑫᕐᓯ
ᔫᔅᑎ+ ᓇᑦᐊᐦᐊᒃᐅᑌᑦᑌᔅᑌᔅ ᐊᐅᔅᑫ ᓴᓇᒃ •
ᑦᐊᒃᐅᔅᓂ ᐅᓇᐟᖃᒃᑐᑉ ᓇᐟᘁᔭ ᐢᓄᓂ ᑦᐊᒃ ᐊ-
ᓇᔭᓂᐅᐧᑌᑉᐅ ᓇᔅᓴᑎᑉᑭᒃ, ᐯᔅ ᓴᐅᑐᔅᕆᒃ
ᐅᐲᒃ ᐊᐧᔅᑫ •

ᐃᑯ ᐁᑲᐧᐅᐟᕮ ᐃᔅᑫ ᓯᒃ ᑕᕐᓯ ᐅᑕᑉ
ᓇᔅᓴᑎᑉᑭᒃᐟᕮ ᐁᔅᐟᓴᑦ ᐅᑌᓇᑦ ᑐᑉ ᑦᐊᒃᐅᔅᓂ
ᑦᑲ ᓂᐅᓂᖃᐟ ᑌ ᑦᐊᒃᐅᔅᓂ ᐅᒃᔫᕐ ᐁᐲ
ᓇᔅᓴᑎᑉᑭᒃ ᐯᔅ ᓴᓂᐅᐧᐦᐊᔅ ᓂᔫᐅᐧᔅᑦᑎ • ᑯ
ᑦᐊᒃᐅᔅᓂ ᐟᑯᒃᒍ ᑕᑉ ᓇᐸ ᐅᔅᕼᐦᐊᒃ ᑕᑭᒃ ᐁ-
ᐲ ᐯᑦᐊᒃ ᓂᓇᑌᑦᓵ ᐟᓴᕆᒃᔭ ᐯᔅᔫᐅᐧᔅᑦᑎᐅ
ᑕᑉ ᐅᑕᑉ ᐁᔅᐟᓴᑦ ᐅᑌᓇᑦ ᓯᒃ ᐅᑦᐊᒃ ᐁᔅᑦᐊᒃ
ᓇᐅᓇᔅᔭ ᐅᐲᒃ ᐊᐧᔅᑫ •

ᑯ ᑭᐟᕮᒃ ᑕᑉ ᐅᑕᑉ ᐁᔅᐟᓴᑦ ᐅᑌᓇᑦ ᓯᒃ =

ᒧ ᐟᒉ ᐊᐣᑎᑊ ᐃᔆᑘ ᓂᐠᑕᑊ ᒧ ᐟᒉ ᐯᔉᐊᑊ ᓈ
ᐊᐧᐣᓴ ᐃᔆᑘ ᒧᐠ ᑌᐅᐧᓂ ᓴᓇᐠ · ᓇᔆᓭᑎᑊ-
ᑘᐠ ᑕᐠᔦᑘᐠ ᐁᓂ ᐊᐅᑎᑊᐠᑕᑊ ᓂᐧᑌ ᑕᑊ ᐊ-
ᑐᓂ ᐊᐧᔆᒍᓂᐠ ᑐᑊᐠᑌᑊ · ᑯᓭ ᐟᕓᐠ ᐨᐊᑌ ᐁ
ᑌᑕᐠᔦᑘᐠ ᐁᓂ ᐊᓇᐧᐁᐟᓴᑎ ᒧ · ᐧᐁᔦᑕᑊ
ᓇᐅᓂ ᐟᒉ ᓇᐧᐊᐅᐠᔆᑌᑊ ᐃᔆᑘ ᒧᓂ ᑌ ᑯᓭ
ᓇᐅᓂ ᐟᒉ ᑌᑘ ᐨᐊᑊ ᓂᓇᑌᒍ ᐨᑳ ᐅᑌzh"ᐊᐠ
ᑳᐧᒧᐠᑌᑊ ·

ᑯᑎ ᑌᑘᓇᔭᐅᐧᐨᑎ ᐟᒧ"ᐊᑘᐠ ᓇᔆᓭᑎᑊ
ᑘᐠ ᐸ ᐅᓂᐠᒧ ᐅᔆᒧᐠ ᐃᐠᐟᕓ · ᑌᑘᓇᔭᒍᐢ
ᐨᑎ ᐟᒧ"ᐊᑘᐠ ᓇᔆᓭᑎᑊᑘᐠ ᐁᔆᐟᓴᐣ ᑕᐅᐱᓂᓴ
ᐃᔆᑘ ᐅᐟᕓᒧ ᐯᓇᔭᒍᐢᐨᑎ ᓇᑯᑊᑌᐢᔭᐠᐃᑕᑊ
ᐨᐊᑌ ᓇᐟᓴᐣ ᐃᔆᐟᗯ ᐅᐟᕓᒧ = ᐅᐢᒧᑘ ᐁᑳᐧ
ᐅᐟᕓ ᒧᓂ · ᑰ ᐁᓴᐟ ᔭᔆᐨᑎᐩ ᐯᔆ ᐨᐊᐠᐅᐢ-
ᓂᐅ = ᑌᑘᓇᔭᐨᑎ ᓂᐠ ᑐᒍᐅ ᑯᑕᑊ ᐊᐧᐢᒍ
ᐅᓴᐠ · ᑯᑕᑊ ᐃᔆᑘ · ᓇᐨᐁᓇᔭᐨᑎᓴ ᐣᒍ
ᓂ ᓂᐅᔆᐟᒧᓂ ᓇᐨᐊ"ᐊᐠᓴᐁᔆᑌᐢ ᐊᐧᐢᒍ ᓴᓇ
ᒉᐣᑌ ᓇᐨᐁᔭᐨᑎᓴ ᐟᒧ"ᐊᑘᐠ ᐣᒍᓂ ᐅᑌᐢᒧᐠ
ᓇᐅᓇᔆᓴ ᐨᑳᐅᐅᐧᕽᒉᐟ ᐨᑳ ᐅᑌzh"ᐊᐠ ᒧᐠ ·

ᐁᔦᑕᑊ ᑌᑘᓇᔭᒍᔆᐨᑎ ᐅᐨᐁᔆ ᐅᐧᐟᒧ ᓂᐠ
ᐅᐟᕓᒧ ᑌ"ᐊᐠᘊ ᐊᑐᓂ ᓂᐠ ᐅᐟᕓᒧ ᑌ =
ᑕᑊ ᐅᐯᓇᐨᑘ ᐊᑐᓂ ᒧᐠ ᐅᐯᔆ ᐊᓇᑐᓂᐅ =
ᑐᐠ ᐊᑌᐣᒧᐠ ᓂᐠ ᑎᑊᓂ · ᐁᐣᑎᓂᓴ ᐊᑌᐣᒧᐠ ᓂᐠ

ᐃᐟᖤ ᐁᖃᐧᐅᐟᑌᑊ ᐃᔅᓂ ᑯᓗ ᐊᑌᓐᓱᒃ ᓂᐟ ᒧ
ᑐᓂ ᐅᐳᐟ ᐊᐧᔅᓂ · ᐁᑲᐧᑐᓂ ᐅᑦᐊ ᑐᓴ ᓴ-
ᖏᕐ ᑌ ᑯᓗ ᑕᐟᐟᕐᐅ ᑌᓂᓇᔭᐅᔅᑦᑎ ᐅ-
ᑦᐊ ᐁᐟᓗᓯᐟ ᖏᑦᐁᔅᐦᐊ ᖏᐟ · ᖏᐅᓂ ᑦᐊᑌ
ᖏᐁᔭᑎᓴ ᐟᓱᐟ ᐅᓂᔅᓗ ᐅᑦᑌᕐᐟ ᑐᑊᑐᑊ
ᖏᐅᓂ ᑦᐊᑌ ᓴᓇᐅᐧᑦᓂ ᑦᑲ ᐅᑌᖤᐦᐊᐟ ᑲᐧᓗᐟ
ᑌᑊ · ᓴᓇᐅᐧᑦᓗ ᐃᔅᓂ ᐊᐧᓂᓐᓱ ᖏᑦᐁᔭᑦᑎ
ᓴ ᓐᖏᓂ ᖏᑦᐊᐦᐊᐟᑌᐁᐧᑌᔅ ᐅᐟᖏᐟ ᐃᔅᓗ ᐅ-
ᑦᐁᔅ ᑐᑊ ᓴᑕᑎᓴ ᓐᖏᓂ ᑦᑯᓂᐟ ᓴᑐᔅᑌᑦᓗ
ᐁᓴᐟ ᖏᑦᐊ ᓱᒐ ᐊᐧᔅᖏ ᓴᖏᕐ ᐅᓴᐟ ·
ᑯ ᑌᓂᓇᔭᒍᔅᑦᑎ ᓂᐟ ᑐᑊᑌᑊ ᑯᓗ ᑕᑊᑐᑊ
ᐊᑐᓂ ᐅᐳᐟᑕᑊ ᓂᐟᑌ ᐁᑯ : ᐊᐧᓐᐟᓱ ᓂᐟ ᒧ
ᐁᑌᑦᓗᑎ ᑦᑲ ᐃᔅᓂ ᑐᑊᐟᑌᑊ ᐁᓴᐟ · ᑯᓗ
ᑌᓂᑦᐊᐟ ᐅᔅᓂ ᓂᐟ ᐅᐟᓱᐦᐊᓂᐟ ᖏᔅᓗᑎᑊᓂᐟ
ᐁᔅᐟᓴᕐ ᐅᐱᓂ ᓂᖤᐟ ᐃᔅᓂ ᐁᕐᔅᖏᐟ ᑌ ᐁᓴᐟ
ᑎ ᐅᓐᖏᓂ ᑲᐧᓗᐟᑌᑊ ᑕᑊᑐᑊ ᐊᑐᓂᑕᑊ ᓂᐟᑌ
ᑯᓗ · ᑯ ᐁᓴᑐ ᑕᑊᐅᑕᑊ ᖏᔅᓗᑎᑊᓂᐟ ᐁᔅ
ᐟᓴᕐ ᐅᐱᓂ ᓂᖤᐟ ᐊᐧᔅᖏ ᑕᑊᐅᑕᑊ ᐅᑦᑎᓴ
ᐁᐟᑊᑲᐟᓂᔅᑦᑕ ᓇᐟᖏᐟ ᐊᐧᔅᖏ+ ᐁᓴᐟ ᐅᑦᐊᐟ ᐟᓴ
ᑎᐟᓴ ᐅᐯᔅ ᔭᐅᔅᑦᑎ ·
ᐁᑲᐧᐅᐧᓂ ᑦᐊ ᐃᔅᓂ ᑌ ᐁᓐᑎᓂᓴ ᖏᑦᐁᓇ
ᔭᑦᑎᓴ ᑦᐊᐟ ᑦᐊᐟᐅᔅᓂ ᓱᐟ · ᖏᑦᐁᔭᑦᑎᓴ
ᐟᓱᐟ ᑕᑊᓂᔅᑌᑊ ᐅᓂᔅᓗ ᐅᑦᑌᕐᐟ ᓱᐟ ᐅᑌᔅᐊᐟ

ᓴᒉᐅᐧᒫ ᐅᐦᐊᒧ ᐅᐢᑐᐤ ᓂᐅᐢᓯᓂ ᓇᐦᐊᐤ
"ᐊᐤᐸᐁᐢᑌᐢ ᐊᐧᐢᓇ ᑲᐧᒫᑌᐤ ᓯᐤ .
ᑯ ᑎ ᓇᐢᑐᑎᐧᒐᐤ ᐦᑕ+ ᐯᐦᐊᐤ ᑕᐢᓯ ᐁᓇ
"ᐃᐤ ᑌ ᐁᐸ ᑎ ᐅᐦᐊᐤ ᐦᐊᐤᐅᐢᓂ ᐦᑲ ᑐᐧᑌ
ᑯᑲ ᑯᑕ ᐃᐢᒐ ᐃᐤᒣ . ᑕ ᐁᓇ"ᐃᐤ ᓂᐤ
ᓯᐤ ᐊᐦᒫᐅᐤ ᐅᑫᐅᐢᓂ ᑌ ᑌ ᐃᓕᐤ ᑌᓄᐤ
ᒫᓇᐸᓂᐅᐧᓂᐢ . ᑯ ᑲᒐᑕᒐᐤ ᐯᑫᐅᒧᐢ
ᒉ ᑌ ᐯᒐᐢᑌ ᐊᐢᓇ+ ᑕᐢᓯ ᑌᓂᐤᒫᓇᐅ
ᒐᐅᐧᓂᐢ . ᑯ ᐁᓇ"ᐃᐤᑕ ᐃᐢᒐ ᑯᑲ ᓇ-
ᐦᐊᐅᐢᑌ ᐃᑕ ᑕᐢᓯ ᑌᒐ ᐦᐊᐤ ᐁᐢᑎ ᐅᐦᒐ
ᐅᐤᓇᐤ ᑌ ᐅᓇ ᑌᒐᐤᓴ ᓇᒧᐢᓂ ᐦᑲ ᐅᑌᐢ
"ᐊᐤ ᐁᓇ'ᐃᐤ ᓂᐤ ᐅᑫᐢᓯᐤ .

ᑯ ᑎ ᓇᐦᐁᑎᐤᓇᐤᓴ ᑕᐤᓇᐤ ᒐ ᐅᐤᓯᐤ ᑌᐢ
ᒫ ᑯᑲ ᐊᐦᐅᐁᒧᐦᒐ ᒫᐳᐤᑐ ᐯᓕᐅᓇ ᐃᐢ
ᒐ ᐅᐲᐤ ᓂᐤ = ᐁᐲ ᐃᓕᐤ ᓇᐅᓇᐦᒐ ᓂᓂᓇ-
"ᐊ ᐦᐊᐤᐅᐢᒧ ᐅᐤᔦᒉ . ᒐ ᑌᐢᒫ ᐊᐅᐢᒉ
ᐁᐸ ᑎ ᐅᐢᓇᓂ ᐅᒣᐦᐁ ᑐᐧᑌ ᓯᐤ

ᑯ ᒐᒣᐤ ᐁᒐᐳᐧᑕ ᓴᓇᐤ . ᐅᐢᓇᓂ ᑫᐢ
ᐦᐊ ᓇᐅᒉᐧᓂ ᐦᐊᐤ ᒣᐤ ᐅᓴ ᑕ ᐊᐅᑎ ᓯᐤ
ᐅᐦᑎᐸ ᐊᐧᐢᓇ ᐦᑲ ᐅᐦᐊᐤ ᐊᐅᑎ ᐃᐢᒐ ᓯᐤ =
ᑕ ᐯᑎ ᐦᑲ ᐃᐢᒐ ᐲᐤ ᐅᐦᐊᐤ ᐊᐅᑎ ᓂᐤ ᐃᐤ
ᒣ . ᐁᐲᑕ ᑕᐤᑐ ᓇᐦᐁᐅᐢᓇᒐ ᑫᐢᐦᐊ
ᓇᒧᐧᐢᓂ ᓇᐦᐁᓴᑎ ᓯᐤ ᐅᑕᑲᐅᑌ ᐃᐢᒐ

ᑌ ᓴᐁ ᑦᐊᐅᐳᔅᑏ ᐃᔅᑞ ᓕᐟ •

ᐁᑯ ᖃᔅᓵᑎᑉᑏᐟ ᐟᓭᐟ ᐳᐢᑍᖃ ᔫᓇ ᓃᐟ ᐅ
ᓇ ᐳᑦᑎᓴ ᓇᔫᔅᓃᐳ ᑎ ᑦᐊᐅᐳᔅᓃ ᐳᐟᓭᕐ
ᑕᑦ ᐳᑦᐊ ᓭᔅᑎ+ ᖃᑦᐁᔅᐦᐊ ᐁᐲ ᑎ ᐳᑦᑎᓴ
ᐳᔫᔅᓕ ᑌ ᑯᑕᑦ ᐊᐧᔅᖂ ᓴᖃᕐ ᐳᓭᐟ • ᐁ
ᓴᑕᑎᓴ ᐢᖂᓃ ᑦᑯᑏᐟ ᐟ[illegible] ᐁᓴᐟ ᐳᐹᐟ ᐳ
ᑦᐊ ᓃᐟ ᑌ ᑯᑕᑦ ᑐᑦᐟᑌᑦ • ᑯᓵ ᐳᐢᖂᓃ ᖃ
ᑦᐊᐦᐊᐟᐳᑌᓭᔅᑌᔅ ᐟᓚᐟᕐ ᐳᐢᖂᓃ. ᑦᐊ[illegible] ᓚᐟ-
ᑌᑦ ᖃᕿᑦᐳᑌᐦᓚ ᑌᑦ ᐃᐟᕙ • ᐁᑯ ᐁᐲ ᑎ
ᐳᓇ ᓃᐳᔅᓕᓃ ᐟᓭᐟ ᓇᔫᔅᓃ ᑦᑲ ᐳᑌᐦᐊᐟ
ᑳᓚᐟᑌᑦ • ᐟᕮᐟ ᑞᑏᐟᕿᑦ ᔫᓇ ᑐᑦ ᐳᐟᕙᓕ
ᖃᑎᓴ ᐟᓚᐟᕐ ᐳᐢᖂᓃ ᕿᑦᓇᐟᑕ+ ᑦᑯᑏ ᓭᕐ
ᐳᐟᕙᓕ ᐳᓇ ᓇᔫᔅᓃ, ᐊᐧᔅᖂ ᑳᓚᐟᑌᑦ •

ᑯ ᐳᐢᖂᓃ ᕿᑦᓇᐟᑕ+ ᑦᑯᑏᐟ ᓭᕐ ᐳᔅᑐᐟ
ᐳᓇ ᓇᔫᔅᓃ, ᐊᐧᔅᖂ ᓴᖃᕐ ᑌ ᖃᐳᓃ ᓚ
ᖃᐳᓃ • ᑯᓵ ᐁᓴᐟ ᑌ ᑐᓴ ᓕᓃ • ᓚᑯ
ᐁᓴᑌ ᑦᑯᐟᓇᐟᓯᑎᑕᑦ ᓴᑕᐳᑎᓴᐳ ᖃᕿᑦ-
ᑌᐦᑳᐟ ᐳᑕᑦ ᓃᐳᔅᓕᓃ ᐟᓭᐟ ᓇᔫᔅᓃ, ᐊᐧᔅᖂ
ᓕ • ᐁᑯ ᐟᕮᐟ ᑯᖂ ᐁᑦᓚᐳᐟᓭᑞ ᖃᕿᑦᑌᐦ
ᑦᑳᐟ ᐳᑦᐊ ᓃᐟ ᑌ ᑐᓴ ᐃᐟᕙ • ᑯ ᐳᐢᖂ-
ᓃ ᕿᑦᓇᐟᑕ+ ᑦᑯᑏᐟ ᐳᑦᐊᐳ ᑦᑐᑦᑳᐦ ᓚᐟᑌᑦ
ᐳᐹᐟ ᓚ ᑐᓭᕐ ᐳᑦᓗᑏᐟ • ᑯ ᐁᓴᐟ ᑌ ᐁ
ᑦᓚᐳᐟᓭᑞ ᐹᐟ ᑐᐦᑳᐦ ᑦᐊ ᐃᔅᓵ • ᑕᑦ ᐳᐟᓭᐟ

ᓇᐦᐁᐅᓐᓇᑎᓂ ᑫᐦᓚ ᓇᒍᔅᓂ ᐅᐟᓴᐤ ᐁᐳ ᑦᑯᐤ
ᓇᐟᓴᑎ ᔭᒐ ᑐᐡᐦᑲᐤ ᐅᐳᐠ ᐊᐧᔅᔪ • ᐅᑦᐊᐠ
ᓇᓴᓂᐅᒉᐟ ᑯᔪ ᐅᑦᐊᐅ ᓴᑕᐅᑎᓴ ᐃᐠᐟᕆ
ᐁᐳᑕᐧ ᐁᓴᐟ ᐅᐸ ᓇᐅᑐᔅᐦᐃᐠ ᓴᓇᐠ • ᐟᕋᐠ
ᒍᓇ ᑐᐧ ᐅᑫᐦᓚᐟᓴ ᓇᐦᐁᐅᓐᓇᑎᓂ ᑫᐧᔅᑦᐊ ᓇ·
ᒍᐧᔅᓂ ᑦᑲᐅᐅᐧᔅᑌ ᐅᐳᐠᐠ • ᐟᕋᐠ ᐳᐠ ᓇᑦᐊ ᐅ
ᑌᓂ ᐃᐠᐟᕆ • ᐁᓴᐟ ᐅᐸ ᑕᐧ ᐅᑦᐊ ᔭᔅᑦᑎ+
ᓇᐟᐁᔅᐦᐊ ᐅᓇᒉᐟᓴᐤ : ᐁᐠᑦᐊᓂ ᔭᐅᐧᔅᑦᑎᐅ
ᓂᐅᔅᐟᓕᓂ ᐯᐁᓐᑦᑐᓂᐦᐃᓂᐠ ᐅᑐᔅᑦᑫᑐ ᑕᐧ
ᐅᑕᐧ ᓇᑕᐠᐳᓂᐠ ᑫᐧᐅᑕᐧᑦ ᐊᐧᔅᔪ+ ᐅᐠᖏᐠ ᐁ-
ᑌᓇᐠᓂ ᑦᑲᐅᐅᐧᔅᑌᐅ ᐟᑕᓐᓕ ᐅᔭᖏ ᐅᑕᐧ
ᖏᐠ ᐁᔅᑦᐊᓂ ᑕᑌᐅᐧᔅᐦᐊᐅ ᑕᐧᑏᐠᑌᐧ ᐅᑕᐧ
ᓇᐧᑦᐊ ᑐᓴ+ ·ᑕᑕ ᑕᐠᔪᐅᐠ ᑕᓐᓕ ᐁᑎᐠ ᓇ-
ᑦᐊ ᑐᔦ ᓇᔅᑲᑎᐧᓂᐠ ᓇᑦᐃᓂ ᑫᐧᐟᕋ ᑕᒐᓇᐅ
ᓇᑦᐁᓇᔭᑦᑎᐅ ᓇᐡᐠᔭᑦᑎ ᐁᓇᑎᐧᐅᐠ ᐅᓐᔪ
ᓂ ᐊᓇᐦᐁᐟᓴᑎᐅ ᑕᓐᓕ ᓇᑦᐊᐠ ᐁᓐᑎ ᐅᑦᑌ
ᐁᑦᔪᐅ : ᐁᑳᐅᐠᑌᐧ ᐅᑌᐠᔦᐠ ᓇᐦᐁᔅ ᑦᐊᐅ-
ᑌᐠᔅᑎ ᐧᒍ ᑯᑳ ᐟᓴᒋᐠᓴ ᐊᓴᓂᐅᐧᒋᐅᐠ ᓂ-
ᐅᔅᐟᓕᓂ ᐟᓴᐤ ᑕᓴᓂᐅᐧᑕᐧᐅ : ᓇᐦᐁᐅᓐᓇᑎᓂ
ᑫᐧᐦᐊ ᐊᐧᐠᑌ ᓴᓇᒉᓇᐠ ᓇᑦᐃᓂᔦ ᑕᒍᐧᐦᐊ
ᐅᐳᐠ ᐊᐧᔅᔪ • ᐁᑲᐧᐟᓴᒋᐠᓴ ᑕᒍᐧᐦᐊ ᐅᑦᐊ
ᑐᓴ ᓴᓂᐅᐧᒋᐠ ᓴᓇᐠ • ᑌᑏᑫᐧᓇᐠᔅᑕ+ ᑦᑯ-
ᑏᐠ ᓇᑦᐊᐅᐠᑕᐧᐠ ᑎᐧᓂ ᐅᑦᐊᐅ ᑕᓐᓕ ᐃᔅᑌ
ᑐᐧᐠᑌᐧ ᓕᐠ ᐁᐳ ᐅᑌᔅᔦᐠ • ᐁᐳᑕᐧ ᐅᑦᐊᐠ
ᐟᓕᑌᐅᐧᑎᓴ ᓴᓇᐠ •

VI

ᶜᐊᐠᓱˢᑎ ᑖᶜᑕᔪ ᑖᑊ ᔪᓇ+

ᐅᒐᐠ ᐊᐅᑎ

ᐁᑯ ᶜᐊᐠᐅˢᑎ ᐟᑯᐠᔪ ᑎᐅˢᐟᓱᑎ ᓇᶜᐊᐠ ᐦᐊᐠᐅᑌᶜᑌˢᑌˢ ᐅᓇ ᒪᶻᓱᐟᕓᶜ ᐯᔭᓇˢᒋᑉ ᐊᐧ ˢᓇ ᑐ:ᐠᑌᐠ • ᑯᑯ ᑲᑎ ᔭᑕᑎᔭ ᐢᓇᑎ ᶜᑯᑏᐠ ᔭᒋ ᓇᐸ ᐅᶻʰᐦᐊ ᐅᔨᐠ ᓇᐠ ᑯ ᑐᐅᐠ ᔭᑕᒋ ᑏᑏᐠᕿ ᔭᕿᐅᑎᑏᐠ ᶜᑕ ᓇᐸ ᐅᶻʰ ᐦᐊᐠ ᓇᐟᓇᐠ ᑯᑯ • ᐁᑯ ᶜᐊᐠᐅˢᑎ ᐅᑖ ᓇ ᶜᐊ ᓱᒐ ᐊᐅᐟᕓ ᑳᑯᐠᑌ •

ᓱᒐ ᑐᐠᑌ ᐅᐢᓇᑎ ᓇᐊᐠ ᓇᐅᐟᑏᐅ ᐯ ᓇ ᑎᐅˢᐟᓱᑎ ᐯᐅᐠᕙᐁᐠ ᓇᕿᐅᐟᓇᑐ ᐅᑖ ᓇᑕᐠᔨᑏᐠ ᕿ ᐅᑌˢᑳˢ ᓇᐟᓇᐠ ᓱᐠ • ᑯᑲ ᐅᶜᑎᔭ ᐁᑌᑕᐅᑐˢᑎ ᐃˢᑏ ᑌ ᐁᔨ ᑎᐅˢ- ᐟᓱᑎ ᐯᐅᐠᕙᐁᐠ ᒐ ᐯᕿᐅˢᑎ ᐃˢᑏ ᓱᑎ • ᐅᶜᑎᔭ ᐁᑌᶜᐅᐅˢᑎ ᐃˢᑏ ᑌ ᐃᒐᐠ ᑐᑊ ᐅᐢᓇᑎ ᔭᓇᑐˢᑎᔨ ᔭᑕᒋ ᑏᑏᐠᕿ ᐦᐊᐠᐅ- ᶜᑐˢᙀˢ ᓇᐟᓇᐅᐠ ᔭᑕᑎᔭ ᐢᓇᑎ ᶜᑯᑏᐠ ᑎ ᓇ ᐸ ᓇᐅᐦᐊ ᓱᑎ •

ᔭᑎᕙᐅᐠ ᑎ ᐅˢᑯᑏ ᶜᐊᐠᐅˢᑎ ᑎᐠ ᐃᐟᕓ ᑯ ᶜᐊᐠᐅᔪˢᑎ ᐟᑯᐠᔪ ᐁᐟᑯᑎ ᐅᐟᓴᑉ ᐅᐢ

ᒎᓂ ᐁᑎᐠ ᒍᓇ ᓂᐠ ᓯᓗ • ᓈᐁᑫᐅ ᐃ-
ᐨᒫᔾ ᐟᘏᑌ ᑫᐦᒫᐅᐟᓴ ᐨᑕᘒᐠ ᐃᐧᒉ ᓂᐠ ᓯ-
ᓂ • ᐁᑯ ᐟᓯᓂᑌ ᐃᐨᒉ ᐅᓴᐠ • ᑳᓂ
ᐨᐊᐅᐧᓂᐅ ᔭᐟᗯᑌ ᑫᘏᐠ ᐅᐟᓴᐨ ᒫᑐᐧᒣᓇᐠ
ᓂᐅᐟᓯᓂ ᐯᐁᐢᑐᓀᐦᐃᓀᐠ ᐨᑲᔮᐅᐧᐨᑎ ᓂᐠ •
ᑯ ᑕᑊ ᐅᑐᐧᐨᑫᐟ ᐅᐨᐊᑌ ᓂᐅᐟᓯᓂ ᐁᐢᐨᑌᓇ
ᐨᐅᓀᐦᐃᓇᐠ ᐯᔾᐧᐨᑎᐸᑕᑊ ᐟᐅᐢᔫᓂ ᔭᐨᐊᐦᐊᐠ
ᐁᐧᑌᔭ ᐯᐅᐠᘏᐁᐠ ᓇᓕᐅᓀᒍ ᓂᐠ • ᐁᑯ
ᑊᔭᑍᑕᓀᐠ ᐅᐠᘏᐠᑕᑊ ᓂᓂᓇᐟᓴᐠ ᒫᐅᑌᑊᐅ
ᐅᐢᔫᓂ ᐨᑲ ᐦᐊᐠᐸᓂᐨᑐᐦᐊ ᐅᑫᑊᐢᓯᐠ ᐁᐸᐟ
ᐃᐠᑎᑊᐠ ᐅᐢᔫᓂ ᐸᓀᔭᑌᐨᔭ ᐅᐠᘏᐠ ᐦᐊᐠᐅ-
ᐨᑐᐧᔾᐢ ᐅᐳᐠ ᓇᐠᓇᐠ • ᐁᑎᐠ ᑌᐦᐊᐠᘓ ᓂᐅᐢ
ᐟᓯᓂ ᐯᑐᐧᐦᐃᐠ ᓯᐠ ᐁᐸᐟ •

ᐁᑯ ᐟᗴᐠ ᐅᐟᓯᐠ ᑎ ᐁᑳᐧᓈᐅᐧᑌᑊ ᓴᓈᐠ
ᐨᐊᐅᐧᓂ ᐅᐠᔦᔾ ᐅᑫᑊᐅᐨᔫᐠ ᐅᑕᑊ ᔭᐨᐁ-
ᐅᐢᔫᑌ ᐯᓈᒍᐢᑭᐧ ᓯᐠ ᑎ ᐱᐠᐨᑲᓈᐅᐧᐟᑌᐨᓴ
ᓈᐠ • ᐠᐊᐠᐅᐧᓂ ᐅᑕᑊ ᔭᐟᗯᑌ ᐦᐊᐨᐧᑐᐧᗯᕽᑌ
ᑯᑕᑊ ᐁᐸᐟ ᐅᐟᓯᐠ ᐯᑎᐠ ᒍᓇ ᐆᐳᐠ ᐊᐧᔅᒉ •
ᑯ ᐅᐢᔫᓂ ᐁᑎᐠ ᒍᐧᓇ ᐸᔭᒣᐤ ᑌ ᐨᐊᐠ-
ᐅᐧᓂ ᐅᐠᔦᔾ ᐅᑫᑊᐅᐨᔫᐅᐠ ᑕᑊ ᐨᐊᐸᓂᒍᐦ
ᐦᐊ ᓯᐠ ᐅᐟᒫᔾ ᐅᐟᗴᐸᐅᐧᑕ ᓴᓈᐠ : ᐟᗴᐠ
ᐅᐟᓯᐠ ᐅᐢᔫᓂ ᐁᑎᐠ ᒍᐢᓇ ᐨᑲ ᐁᐳᑕᑊ ᐅ-
ᐨᑎᐸ ᐁᑌᑫᑊᐊᐧᐢᓂ ᓴᐟᗴᓂᐅ ᓭᔾᑎᐹ

ᓯᒋ ᑯᔑ ᐅᑦᑎᔦ ᐁᐅᐁᓂᒋ ᐋᐧᔑ ᓴ-
ᓇᐦᑕᔾ ᑯᐅᐦᑌ ᐅᐣᔑᒋ ᓴᑫᐅᐧᔑ ᐊᐧᑌ
ᓴᓇᐦ ᑐᒋ ᒋᐦ ᓯᒍ ᑕᑎᑕ ᐅᑫᐅᐧᔑᐦ
ᑕ ᒋᐦᑌ · ᐁᑯ ᑕᑎᑕ ᐊᑐᒋ ᑐᐦᑌ
ᑌ ᐅᐧᑯᐦᒍ ᔑᐁᔦᑦᑎᔦ ᐁᓇᐅᐢᒋᐅ ᐅ-
ᑫᓯᐦ ᒍᐧᓇ ᐱᐦ ᑳᐅᑌᐦᐊᐧᐦ ᑐᐦᑌ ᑯ ··
ᑯ ᑎ ᐊᐧᐦᐅᐧᒋ ᐁᑕᐅᑏᐢᑐ ᑕᐅᑕ ᓴ
ᑭᐦᔦ ᒍᓇ ᐊᐧᔑ ᔦᐢᑦᑎ+ ᔑᐊᐧᐦ ᔦᑦᑎᑫᐢᐦᐊᐧᐦ
ᓯᒋ · ᑯ ᐁᔦᐧ ᔦᐢᑦᑎ+ ᑕ ᐊᔑᐁᐢᒋ ᓯᐦ
ᐅᑦᑎᔦ ᐯᑕᑦᐅᐅᐧᐢᒋᐅ ᐅᐧᑯᐦᔾ ᐯᓇᐅᐧᐢᒋ
ᑎ ᐅᑦᐊᑌ ᒍᓇ ᑳᐅᐅᐧᐢᑫᐧ ᐅᐱᐦ ᐊᐧᐢᑏ ·
ᐁᑯ ᐅᑌᐢᑯᐦ ᐅᑕ ᑐᔦ ᐅᑦᔑᐦ ᑐᑌ ᑯ
ᓵ ᐃᑦᑯᔾ ᐅᑦᐊᐧᐦ ᔑᐧᐌᑌ ᐅᐦᐊᐧᐦ ᓇᐧᓴᐧ ᐯ-
ᑎᐦ ᐃᐢᑏ ᓯᒋ · ᑯ ᐁᐱ ᑕᐅᑦᐊᐧᐦ ᐅᐦᐊᐧᐦ-
ᑯ ᑐᔦ ᐅᑦᔑᐦ ᓯᐦ ᐅᐦᐊᐧᐦᑯ ᐅᑦᐊᐧᐦ ᐁᑌᑦᐅ-
ᐅᐧᒋ ᐊᐧᐢᔑ ᑯ ·
ᑯ ᑎ ᑕᐣᓯ ᐅᑌᐢᔦᐧᐦ ᐅᑦᐊᐧᐦ ᔑᑐ ᐅᑦᑎ-
ᔦ ᑦᐅᐅᐧᐢᒋᐅ ᐁᐢᑎ ᐃᐢᑏᐧᓴᐤ ᔑᐧᑯᔦ ᒍ-
ᒋᐧ ᐆᐧᐍ ᐅᑦᑎᔦ ᔑᐧᑯᔦ ᐅᐧᑦᑐᔑᐦ ᔑᐃᐤ-
ᒋ ᑯᔑ ᐅᑦᑎᔦ ᐳᐅᐧᐢᒋ ᐁᐣᑭᒋᔦ ᐅᒋᐦᔦᐧᐦ
ᐃᐢᑏ ᐣᔑᒋ ᑦᐊᐧᐦ ᐧᑯᑌᐊᐧᑊᐱᐣ ᐅᐧᐍ · ᑯ ᑎ
ᔦᑦᑎ ᑏᑰᐦ ᐱᐦ ᔑᑐ ᑦᐊᑌᑌᑦ ᐊᐅᐢᑫᔑᐦ
ᔑᐢᓵᑎᑏᐦ ᐅᑌᐢᔦᐧᐦ ᐅᐯᑦᐊᐧᐦ ᓴᐦᔦᔑᐤᔑᐦ

ᐅᐯᒣᐧ ᓀᐨᐊ ᑑᔦ ᑌ ᑯᑲ ᐅᑦᐊᐠ ᓯᓂᐠᔦ
ᐊᔦᓂᐅᐧᒋᐠ ᐅᔪᐠ ᓀᔅᑲᑎᐧᑎᐠ ᑦᑕ+ ᓀᐟᓴᐣ
ᓂᐠᔅᑦᑕ ᔓᓇ ᑌ ᑯᑲ ᐯᑫᐣᓂᐠ ᐊᐁᐧᐣᑐ ᔦᓂ
ᐅᐧᒋᐠ ᓴᓇᐠ ᐁᑲᐧᔓᓇ ᑦᐁᐧ ᑯᑲ ᐯᑫᐣᑐᐟᒍ
ᑎ ᓂᐅᔅᐟᓂᓂ ᐸᐤᐠ ᐯᓚᐠᔦᓂᐅᐧᑦᑕᐠ ᐅᔮᐠ ᐧ
ᑏᐅᔅᐟᓂᓂ ᓚᐠᔦᓂᔐᑦᑕᐠ ᑌ ᐁᑲᐧᔐᓀ ᐅ-
ᑦᐊ ᑐᔦ ᐃᔅᑐ ᓂᐠ ᐧ ᑯᑯ ᐟᒣᐠ ᑏᑎᑫᐧ ᐅ
ᑌᔅᑯᐠ ᐅᑕᐧ ᓀᐨᐊ ᐅᑌᓇᑦ ᑌ ᑯᑲ ᑕᐣᓂ ᐃᔅ
ᑐ ᑯ ᐁᔮ ᐧ ᓂᐅᔅᐟᓂᓂ ᐱᓂ ᕃᐟᒣ ᐁᔓ-
ᓇ ᐁᔮ ᔮᐠ ᐅᓂᔅᑯ ᑏᑭ ᓂᐠ ᐧ ᐁᔮᑕᐧ ᐁ
ᔮ ᔮᐠ ᐅᐟᒣᑏᐅᐧᔅᐟᐒᐟ ᐧ

ᐁᑯ ᑎ ᑦᐊᐠᐅᔅᓂ ᐅᑦᐊᑌ ᓂᐅᔅᐟᓂᓂ ᐁᐣ
ᑦᑌᓀᑦᐅᑏzh"ᐃᑏᐠ ᐅᑕᐧ ᓀᑦᐁᐅᐣᓃᑏ ᓀᑦᐊᐠ
"ᐊᐠᐁᔅᑌᑲ ᐯᐣᑦᑭᑏᐠ ᑦᑕ ᓇᓀᑦᐃᐠᔅᐟᒣ ᑯᑯ ᐧ
ᐁᔦᐟ ᐁᓇᐅᔅᓂ ᐅᑦᐊᑌ ᓀᐅᓂ ᑎ ᓀᔅᑲᑎᐧ
ᑏᐠ ᐁᐣᑦᑐᓀ"ᐃᓀᐠ ᑕᐧ ᓀᑦᐃᓂ ᕃᐟᒣ ᑕᔓᓇ
ᐅᐯᑦᐊᐠ ᓇᐅᓀᔅᔦᐅ ᑎ ᓀᑦᐊᐅᐠᔅᑌᐧ ᐃᑕᐧ
ᐅᐯᔅ ᑐᔪ ᑦᐊᐅᑐᔅᑎ ᓴᓇᐠ ᐧ

ᐁᑲᐧᔐᓇ ᐊᐧᑐ ᑯ ᑦᐊᐠᐅᔅᓂ ᐅᑕᐧᐅᑌᐅᐧᔅ
ᒋ ᔦᓀᔓᐣ ᑌ ᐧ ᐁᑯ ᑦᐊᐠᐅᔅᓂᐟᑕᑦᑕᔓ ᑕᐧ
ᑎᐧᑕᐧ ᐅᐟᓴᐣ ᐁᑌᓇᐠᐅᑐᐟᔓᐟ ᑌ ᑕᐟᔓ ᐃᐠ-
ᑎᐠ ᗸᐠ ᔦᑕᑎᔦᐣᓃᓂ ᓀᓇᑕᔓᐅᑐᑌᐧ ᐃᔅ
ᑐ ᓂᓂ ᐧ ᑯᑲ ᑌ ᐅᔭᐧ ᐁᐟᒣ ᑌ ᐅᑦᑎ

ᔭ ᐁᑌᐅᐅᔅᑎ ᐃᔅᑐ ᓂᐟ ᐁᑕᑦᐊᐟ ᐁᑌ-
ᓇᑦᑕᐟᔾ ᑯᐅᐟᑐᐧ ᑎ ᓄᐟᗯᑌ ᓄᑕᔾᐅᑌᐟᑌᐧ
ᓇᐟᓱᐟ ᐅᐟᕲᓯ ᑯᐅᓴᐟ • ᐁᑯ ᐁᔭᐟ ᑌ :
ᐁᑯ ᔭᑦᐁ ᐅᔅᑐ ᓇᐟᓱᐟ ᐃᕋᐧᑯ ᔭᑎᐅᐧᑭᐟ
ᓴᓇᐟ •

ᑦᐊᐟᐅᔅᑎ ᐅᐟᔾᔾ ᑎᐅᔅᐟᓂᑎ ᐯᔅ ᑕᐧ ᐊᑐᑎ
ᑎᐟ ᐅᐟᕵᐅᔪᔅᕋᐟ ᓇᐟᓱᐟ ᑌ ᑐᔭ ᑐᐟᑌᐧ •
ᑯᓴ ᐁᐟᑯᔪᐟ • ᐅᑦᐊᐟ ᐅᐟᑯᕋ ᐅᕋᐧᐅᐧ
ᑦᓱᐅᕈ ᑎᐅᔅᐟᓂᑎ ᓇᑦᑐ ᐁᑌᑐᔅᐃᐅᐟ ᑎ ᔭ
ᓇᕋ ᐁᓴᐧᓈᐅᐧᑌᐧ ᐃᔅᑐ ᑦᓴ ᐅᐦᐊᐟᕗ ᐅᑌᔅ-
ᔭᑐ ᐁᑌᑎᔾᐅᐧᔅᑦᑎ ᑦᐁᔅ ᓄᐟᕘᔭᑕᐧ ᑎᐅᔅ-
ᐟᓂᑎ ᐯᓇᐟᓴᑎ ᐅᑌᐅᐧᑦᕋ ᐅᔨᐟ ᐊᐧᔅᑐ •

ᑯᑎ ᐧᓴᑐᑕᑑᐟ ᐃᑦᑯ ᐅᓐᓱᑎ ᔭᓇᑐᔅᑑᐟ
ᐅᑦᐊᑌ ᐁᔭᐟ ᐅᐟᓂᐟ ᐅᐦᐊᐟᕗ ᐁᑌᑦᐅᐅᐧᔅᑎ
ᐅᔨᐟ ᐊᐧᔅᑐ ᑕᐧ ᔭᓇᕋ ᑦᐊᐟᓇᐅᐧᔅᑎ ᐅᐟᓴᐤ •
ᐅᑦᑎᔭ ᐁᓴᐧᐁᑌᐅᐅᐧᔅᑎ ᐊᐧᑐᐣᓂ ᑦᐊᐟᓇ
ᐅᐧᔅᑎ ᑦᓴ ᑎᐅᑎᕋᐟ ᑌ ᐅᑦᑎᔭ ᐅᐣᓱᑎ ᓄ-
ᕋᐧ ᐅᔅᑐ ᐃᔅᑐ ᓂᑎ ᑯᓴ ᔾᑎᕘᐟ ᑎᐟ ᐅᑦᐊᐅ
ᐧᓴᕋ ᐅᔾᕗ ᐊᐧᔅᓱ ᑯᐅᓴᐟ • ᑯᑯ ᓇᐁᕋᐧ
ᐁᔅᑎ ᑦᐊᐟᓂᔅᑎ ᐃᔅᑐ ᑐᐟᑌᐧ ᑯᓴ ᐁᔭᐟ ᐅ-
ᔨᐟ ᑦᐊᐅ ᔅᑌᐧ ᐃᔅᑐ ᓂᑎ ᐊᑦᑯᑎ ᑌᑑᐟᙨᑌ
ᑌᑑᑕᔾᐅᑌᐟᑌᐧ ᓂᐟ • ᐅᔅᑯᐅᐟ ᐁᔅᑎ ᑦᐊᐟ
ᓂᔅᑎ ᑯᐧᔅ ᓂᐟ ᑦᐊᓂᔅᑎ ᐟᑯᐟᔪ ᐅᐣᓱᑎ ᐟᕵ

ᐁᑌᐟᓯᐦᑐᐤ ᐅᐦᐊᐠ ᔭᓂᐟᓴᐟᑔᐦ ᐃˢᑔ ᐁᔦ ᐦᐊᐅᐢᑌᐟ ᐅᐟƷᐦᐁ ᓯᐠ ᐦᐊᐠᓯˢᓂ ᑯᓵ ᑌᑔ ᐟƐᓂᐁ ᐟᑳᐅᑔᐦᑕ ᐅᐦᐊᐅ ᐁⁿᑎ ᓂᑌᐢᑎ ᐅᔦᐠ ·

ᐁᔦᑕᐟ ᐟƐᐠᐅᐟᓯᐠ ᑕᐟ ᐦᐊᐅ·ᐢᓂ ᐁᑕᐅ ᑔˢᑐᐟ ᐅᐦᑎᔭ ᐅᑫᐟᐅ·ᐟᑔ ᐦᐁˢ ᓈᐦᐁᐅⁿᓇ-ᑔ ᑫᐟᐟᓵᐟᓴᐤ ᐦᐊᐠᐅ·ᐢᓂ · ᑯ ᐁᔭᐟ ᐅᐟᓯᐠ ᐊᐠᐦᑯᓂ ᐅⁿᓇᓈ ᒍᓇ ᐊ·ˢᓇᐟƐ ᑕᐟⁿᓯ ᐅᑌˢ ᔦᐠ ᐅᐦᐊᐠ ᐅᐦᑎᔭ ᐁᑌᐦᐅᐅ·ᐢᓂ ·

ᐁᑯ ᐁᑳ·ᐁᑌᐦᐅᐅ·ᐢᓂ ᐅᐦᐊ ᑐᔭ ᔭᓂ ᐅ·ᑦᐠ ᓴᓇᐠ · ᑐᔭ ᔭᓈᒉᐤ ᐁᔭᐟ ᐅᑕᐟᔦᐠ ᑐᔭ ᐃ ᐟƷ · ᓂᐅˢᐟᓯᓂ ᐯᓇᐦᑳᐁ ᐅᑐˢ"ᐃᐠ ᐦᐁᐠ ᐅᐠᓵᒉ ᐅᐠᘏᐟᓴᐤ ᔭᓂ ᓈᐟᑔᐦᑕᐟ ᓂᐠ ᑌ ᐅᑌᓂ ᑳ·ᓵᐠᑌᐟ ᓯᐠ · ᓇᐁᑫᐟ ᐅⁿᓈᓂᐟƐ ᐁᑌᑫᐟᐅˢᓂ ᐦᑳ ᐅᑐˢᐦᑎ ᐊ·ˢᓈᑐᐟᐠᑌᐟ ᑯᓵ ᐁᐟᓵᒍᐠ · ᔭᑕᓭ ᑔᑔᐠᑫᐟ ᐁᓂ ᐊᐅᑎᐟᐠᓵ ᐁᔭᐟ ᐅᐟƐᔭᐅ·ᑕ ᓴᓇᐠ ᐅᐠᓵᒉ ᑯᓵ ᓈ-ᐟᘏᔭ ᑫᐟᓵ ᐅᐟᓴᐤ ᔭᓂ ᓈᐟᑔᐦ ᐅᔦᐠ ᐊ·ˢᑔ ·

ᔭᓂ ᓈᐟᑔᑎ ᐦᐁˢ ᑎ ᓂᐅˢᐟᓯᓂ ᐅᐦᐊᐠ ᓈ-ᐟᓴᐊ·ᓂ ᐦᑳ ᐟᘏᐠ ᐁᑕᐅᑔˢᑐᐟ ᐯᓇᐦᑳᐁ ᐅ ᑌᐅ·ᐦᑫ · ᓵᑯ ᓂᐢᐟᓯᒍ ᐯᓇᐦᑳᐁ ᑕᐟᘏᐠ ᐅᐢᑐᐠ ᑌᑔᐟᘏᔭ ᓇ ᐦᐟ ᓵ · ᐁᔭᐟ ᑎ ᐅᐟƐ ᔭᐅ·ᑕ ᓴᓇᐠ ·

ᐁᑯ ᑦᐊᐠᐅˢƱ ᐅᑕᑦᑕᕆ ᐅᐣᔨᒍᐟᕮ ᐁᑲᐧ
ᐁᑌᑫᐧᐅˢƱ ᑌ ᑕᐧ ᑦᐊᐠᐅˢƱ ᐁᑕᐅƱˢᑐᐧ
ᐅᐣᔨƱ ᑫᐧᐦᐅᐠ ᕆᒉᓚ ᐁᑕᐅƱˢᑐᐧ ᐁˢᑎ
ᑦᐊᐠᐅᐧˢƱ ᐅᑦᐊ ᑫᐧᓇᒉ ᒍᐠᐊ ᐅᑌƱᐅ ᑎ
ᑦᐊᐠᐅᐧƱ ᐁᑕᐅƱˢᑐᐧ ᑫᐧᓇᒉ ᑦᐊᐦᐊᐠᐅᑌ-
ᓴˢᑌᔨ ᑕᐧᐅᑐˢᑎ ᐊᐧˢᔨ ᑲᐧᓗᐠᑌᐧ ᐧ

VII

ᑕᐧᐅ ᑦᐊᐠᓱˢƱ ᐊᐧˢᔨ+

ᐅᒐᐠ ᐊᐅᑐ

ᐁᑯ ᑦᐊᐠᓱˢƱ ᐅᑕᑦᑕᕆ ᐅᐣᔨƱ ᐟᕮ ᐁ-
ᑌᐟᓱᐣᑐᐤ ᑦᑲ ᑐᐧᐠᑌᐧ ᐧ ᑯᓚ ᑦᐊᐠᓱˢƱ ᑕ-
ᑦᑕᕆ ᒐ ᐅᐟᐦᐊᐅᐠ ᐅᑫᐧᐟᓗᐟᓴᐤ ᐅᑦᑎᐸ ᐁ-
ᑌᑫᐧᓱᑌᐟᔨ ᑦᐊ ᑐᐸ ᓱƱ ᐧ ᓗᑯ ᑦᐊᐠᓱˢ
ᒍ ᐁᑕᐅƱˢᑐᐧ ᔭˢᑦᑎ+ ᑌƱᑦᐊᐠᐦᐊᐠᐅᑌᑦᑌˢ
ᑌˢ ᐅᑦᐊᑌ ᐅᐣᔨᒍ ᑌƱᑦᐊᐠ ᓇƱᐟᔨ ᑦᐁˢ
ᑎ ᑦᐊᐦᐊᐠᐅᑌᓴˢᑌᔨ ᑦᐁᐅᐠᘒᐁᐠ ᑌƱᑕᐠᐳ-
Ʊᐠᑫᐧ ᐅᐣᔨƱ ᑫᐧᑌᐧᔨᐟ ᐃᐠɜ ᐧ ᑯ ᐁᐳ
ᐅᐠᘒᐠ Ʊᒉ ᑕᐧ ᐅᐟᓴᐧ ᑌƱᐟᘒᐸ ᐸ ᑌᐟᐦᐊᐠ
ᐅᐟᓴᐤ ᐯᑕᐧ ᑌƱᐟᘒᐸ ᓇᐟᓴᐟ ᐃᐠɜ ᐧ ᑯ

ᶜᐊᐠᓱᓂ ᐅᐟᓱᐠ ᒐ ᐃᔅᑌ ᑐᑊ ᐅᑌᐟᘏᔭ ᔾᔨ
ᐁᕗ ᶜᐊᐦᐊᐠᐅᐅᔭᔅᐅᑎ ᶜᐁᐅᐠᘛᐁᐠ ᓱᔅᒉᒡ
ᑐᑊ ᐯᑕᑊ ᐅᑌᐟᘏᔭ ᐁᐅᔅᐅᑊ ᑐᑊᐠᐅᑊ · ᑯ-
ᓴ ᒐ ᐁᒉ-ᑎᐅᐠ ᐅᓂᐠᔪᐠ ᐃᔅᑌ ᓂᘏᐠ ᔨᑕ
ᑎᑊᓂ ᐟᘏᐠ ᐁᑕᐅᑌᐧᑐᑊ ᑎᶜᐁᒋᑎᔅᑎᑊ ᐃᑕᑊ
ᐅᑕᑊ ᓂᐅᔅᐟᓱᓂ ᐯᐅᐠᘛᐁᐠ ᑎᐟᘏᔭ ᔭ ᒋᑌ-
ᑐᐠᒍ ᐁᐟᓱᒋᒉ ᑎᐟᘏᔭ ᔭᓂᐟᗱᶜ ᐃᔅᑌ ᐁ-
ᒉᔅᑎᐅᐠ ᔭᑕᑎᔭᐤᑎᓂ ᑎᶜᐅᐅᓂ ᒋᐟᑎᐠ ᐃᐠ
ᐟᗱ · ᐁᕗᑕᑊ ᐁᑲᐧᐊᐧᐅᑊ ᐅᐟᗴ ᐁᔅᶜᐊᑌ
ᶜᐊᐠᓱᓂ ᐅ ᐁᔭᐟ ᐅᕗᐠ ᓱᓚ ·
ᑯ ᶜᐊᔭ ᐁᑕᐅᑌᔅᑐᑊ ᐃᶜᓗ ᘛᐠ ᶜᐊᐠᐅᐅᐧˢ
ᓂ ᑎᐁᐟᔭᑎ ᐃᐠᐟᗱ · ᑯ ᐁᔭᐟ ᑕᑊ ᐯᑎᐠ
ᶜᑲ ᐃᔅᑌ ᐊᐟᔭᑎ ᓗ · ᐁᕗᑕᑊ ᶜᐊᐠᐅᐠᓂ
ᓂᐠ ᐅᐟᓱᐠ ᶜᐊᔭ ᑫᐦᓗ ᑎ ᓱᑌ ᑫᐦᓗ ᐅᒉ-
ᑐ ᶜᐊᐠᒋᐅᔅᓂ ᐃᔅᑌ ᐅ ᐅᑕᑊ ᐅᐤᑎᓂ ᐅᐟ-
ᗱᶜᐁ ᑎᑫᑊᐅᐠᐅᐟ ᐅᕗᐠ ᐊᐧᔅᑎ · ᑯᓴ ᑕ-
ᐅᐧᑎ ᐅᐟᗴ ᕗᐠ ᐊᑎᐁᐟᔭᑎ ᓗ ᐟᗴᐠ · ᐁᐠ
ᑎ ᐅᶜᐊ ᓂᐠ ᐅ ᶜᐊᔭ ᐁᑕᐅᑌᐠᑐᑊ ᐃᶜᓗ
ᕗᐠ ᶜᐊᐠᐅᔅᓂᐅ ᑯᑕᑊ ᔭᓂᐅᐧᒋᐠ ᶜᑲ ᐊᐅᑎ
ᐃᔅᑌ ᓱᐠ · ᶜᐊᐦᐊᐠᐅᐅᔭᔅᐅᑎ ᑕᑊᐅᐅᐅᐧˢ
ᒋ ᔭᑎᒉᒡ ᐅ ᐁᔅᶜᐊ ᑌ ᶜᐊᐠᐅᔅᓂ ᐅ ᘛᐠ ᐊᐧˢ
ᑎ ᓗ ·
· ᶜᐊᐠᐅᔅᓂ ᐟᓗᐠᔨ ᑕᐤᓱ ᐅᑎᐠᐟᗴ ᐅᶜᐊᐠ ᓂ

ᐅˢᐟᓄᓂ ᐱᓂ ᑫᐦᐟᐁ ᐊᓇᐟᐁᒍᓂ ᓈᐟᒍᐠ ᑌ
ᐁᔦᐟ ᓁᐠ ᐃᓕᐠ ᐨᐊᐠᓇᐅˢᓂ ᐨᑲᐅᐅˢᒣᐟ ᐨᑲ
ᑐᐧᐠᑌᐧ • ᑯᑯ ᐁᔦᑐ ᐅᐢᒧᓂ ᐅᐟᐁᐨᐁ ᗩ
ᑫᐧᐅᑌzh"ᐊᐠ ᐁᐧᒣˢᒧᐠ ᓇᐟᒧᐅᐠ ᐅᐠᐨᑲ ᓂᐆˢ-
ᐟᓄᓂ ᒧᐟᐁᑎ ᐃˢᒉ ᓇᐟᒧᐅᐠ ᒧᑕᐠᐳᓀᐠ ᐨᒉ-
ᓕᓂᒣᐟ ᑯᓇᐟᐁᐅ : ᐁᑆ ᐅᐢᒧᓂ ᒧᑫᐧᐅ-
ᑌzh"ᐊᐠ ᐨᐁˢ ᑐᐧ ᒧᒋᔦ ᑌ ᔦᑕᑎᔦ ᐢᒧᓂ
ᐨᑯᓀᐠ ᓯᒣ ᐹᐠ ᒧᐸ ᐅzh"ᐊᐠ ᐊᐧˢᒧ ᐃᐠᐟᐁ •
ᐁᑯ ᑕᐧᐅ ᒧᒋᔦ ᐨᐊ ᓄᐠ ᓂᐅᐧᐟᓄᓂ ᐹᐠ
ᐅᓕᐠᐧᑲᐅˢᒣᐟ ᐅᐹᐠ ᓄᐠ • ᐁᑯ ᐟᐁᐠ ᒉᐅᐧˢ
ᐟᐎᐟ ᐃˢᒉ ᐅᓴᐠ ᑌᓂᐠ : ᑕᐧ ᒧᒋᔦ ᓕᐠᐧᑲ
ᐅˢᒣᐟ ᓄᐠ ᒧᐟᐁᑎ ᐃᐧˢᒉ ᐃᑕᐧ ᒧᐟᐁᑎ ᐃˢ
ᒉ ᓄᐠ ᑕᐧ ᐅᐟᓴᐣ ᐅᐢᒧᓂ ᐅᐟᐁᐨᐁ ᒧᑫᐧ-
ᐅᑌzh"ᐊᐠ ᐅᐟᓴᐣ • ᐅᒉᐟᐎᐟ ᑐᐧᐠᑌᐧ • ᐁ-
ᐹᑕᐧ ᐃᐨᑯᒋᐠ ᑌᒉᑌᐨᑲᔦ ᐊᑐ : "ᑕᐧ ᐅᐢ
ᒧᓂ ᐅᐟᐁᐨᐁ ᐯᑫᐧᐅᑌzh"ᐊᐠ ᐨᐁˢ ᒉzhᐨᑎᐠ ᓄᐠ
ᐁᐸᒉᐠ ᓂᒣ ᓄᐠ ᐁᐹ ᑌᒉ ᐯᐯᒉ ᓯᒣ ᐨᒉ
ᓕᓂᒣᐟ ᑌ ᔦᑕᑎᔦ ᐢᒧᓂ ᐨᑯᒉᐠ ᓯᒣ ᐅᐠˢᑐᐠ
ᐟᓴᓂᒣᐟ ᐊᐧˢᒧᓂᐠ ᑯᑲ ᑕᐢᓄᐠ ᐊᐠᑌᐧ ᐃˢᒉ
ᐅᑫᐧᐢᓄᐠ ᐯˢ ᒉᓅᐠᑕᐧ ᒣᐨᑎᐠ ᓄᐠ ᐁᐸᒉᐠ
ᑐᐧᐠᑌᐧ ᑯ" ᐁᓂ ᓂᐠ ᐃᐠᐟᐁ ᐁᑆ ᑌᒉᑌᐨᑲ
ᔦ ᐃᐨᑯ ᐨᑌᒣᑫᐧ ᐅᐢᒧᓂ ᐅᐟᐁᐨᐁ ᑌᒉᑫᐧ-
ᐅᑌzh"ᐊᐠ ᐨᐁˢ ᑌᒉ ᐨᐁˢ ᐨᑌᒣᐆᒋ ᐊˢᒧ •

ᐁᑯ ᐅᐢᑯᑌ ᐆᐁᑯᐧ ᐅᐢᑯᑌ ᐊᔦᑯᐧ ᐁ
ᑲᐧᑌᓂ ᐁᐅᐦᐊ ᓯ ᐁᔦ ᐅᐢᐊ ᐁᑯ ᐊ-
ᑎ ᐊᐧᐢᓱᓂ ᓯᓱ •

ᑯ ᐁᔦ ᐅᔮ ᐃᑏᒐ • ᐅᑌᐢᔪ ᐅᑕ
ᐅᐢᓱᓂ ᐅᒣᐁ ᓱᐁ ᓇᔨᐅᔨᒋ ᐅᔮ
ᐃᒣ • ᑕᐅᓇᒋ ᐅᐆ ᐅᑌᑏᑎᓂ ᓂ
ᓯ ᐅᐢᓱᓂ ᓱᑫᐅᑎ ᐅᑕ ᐁᔮ ᐅᑌᔪ
ᓱᐊ ᐯᑎᐳᑏᐳ ᑌᑏᑌᑲᔦ ᑏᒋ ᐊᔫ
ᐅᐆ ᑫᓇᔨᑌᑕ ᓂ ᑌ ᑯᑲ ᐁᔮ ᐃᑯᔨ
ᐅᐢᓱᓂ ᐅᒣᐁ ᔦᓇᔨᑌ ᐅᑕ ᐁᔮ ᐅᐆ
ᑏᒋ ᐊᑌᑎ ᓱᐊ ᓇᐅᑏ ᐅᔪ : ᑕ ᐅ-
ᔭᐤ ᐅᐢᓱᓂ ᓱᑫᐅᑌ ᐊ ᐊᐧᓱ ᐅᔭᐤ ᔭ-
ᔫ ᑯᓱ ᐅᐆ ᑕᐅᑌᐅᐧᒋ ᐃᑏ ᓯ • ᐁ-
ᔮ ᐅᐢᓱᓂ ᓱᐊ ᓇᑏᓱ ᑌ ᐅᒍ ᑕ ᓱ
ᐁᐅᐆᐁ ᓂ ᓇᓇᔨᑕᐅ ᐁᔦ ᐅᓯ ᐅ
ᒍ ᔦᑕᔨ ᑏᑏᑫ ᐅᐊ ᓂᐅᓯᓂ ᓱᐸ
ᔪᑕ ᐊᐧᓱ ᓇᓱ ᐃᒣ •

ᑯ ᑎ ᐅᐢᓱᓂ ᐅᒣᐁ ᓱᑫᐅᑌ ᐊ ᐁ
ᒍ ᐅᑯᒋ ᔭᐅᑎ ᑌ ᑯᑲ ᑎ ᐅᑯᒋ
ᐅᐆ ᑫᓇᐅᑌ ᑌ ᑯᑲ ᑎ ᐅᑯᒋ ᑕᑌᒎ
ᐊ ᑌ ᑯᑲ ᔭᔫ ᑯᓱ ᔦᑕᔨ ᑏᑏᑫ ᐅᐊ
ᐅᑕᐅᑌᐅᐧᒋ ᐃᑏ ᐃᒣ • ᔦᑕᔨ ᑏᑏ
ᑫ ᐅᐸ ᐁᔨᑯᔨᑕ ᑲ ᐁᔦ ᐅᔮ ᐅᑲ

ᑌᑞ ᐃᐟᑎᐠ ᑯᑲ ᐅᓐᑎᓂ ᐅᐟᓭᑦᐁ ᑦᐁᕽᐠᑌᑉ
ᐊᐧᑏᓐᓕ ᐁᔦᐟ ᐅᐸ ᑕᑉᓐᓕ ᐁᑌᓇᔅᑞ ᓇᐸ
ᐅᶻʰ"ᐊᐠ ᐃᔅᑏ ᓕᐠ • ᓚᑯ ᐅᓐᑎᓂ ᐅᐟᓭᑦᐁ
ᑦᐁᔅ ᓕᐠ ᓇᑕᐠᐹᑞᐠ ᒡᓇ ᑦᑕᓓᐠ ᐃᔅᑲ ᐁᐟᓚ
ᑕᑉᓐᓕ ᐁᑌᓇᔅᓂ ᓕᓇ • ᐅᓐᑎᓂ ᐅᐟᓭᑦᐁ ᓇ
ᑫᑉᐅᑌᶻʰ"ᐊᐠ ᓕᐠ ᑕᑉᓐᓕ ᐃᐟᑎᐠ ᐃᔅᑏ ᓇᒉᐟᓯᑦ
ᑕᑉᓐᓕ ᐃᐟᑎᐠ ᐃᔅᑏ ᓕᐠ ᓂᐅᔅᐟᓕᓂ ᓇᑉᑲᑞᔅ
ᑦᑕ ᐅᑦᐊᐅ •

ᐁᐹᑕᑉ ᐅᓐᑎᓂ ᐅᐟᓭᑦᐁ ᔦᓇᑐᔅᑌᐟ ᑌ
ᐅᑦᑎᔦ ᐅᑫᑉᐅᐧᐟᑏᑉ ᑦᐁᔅ ᐃᖁᐠ ᑦᐊᐠᐅᐧᔅᓂ •
ᔦᓇᒉ ᐅᐸ ᓇᐅᑌᐅᐧᔅ"ᐃᐠ ᓴᓇᐠ • ᐁᔦᐟ ᐅᓐ
ᑎᓂ ᐅᐟᓭᑦᐁ ᓇᑫᑉᐅᑌᶻʰ"ᐊᐅᐠ ᑕᑉ ᓇᒥᔦ
ᖁᐠᑉᑲᐅᔅᒉᐟ ᓇᐟᕓᑎ ᐃᔅᑏ ᐃᑕᑉ ᔦᓇᒉ ᑌ
ᓇᐸ ᓇᐅᑐᔅ"ᐃᐠ ᑦᐊ ᐁᑯᑉᑌᐟᕓᐠ ᐃᔅᑏ ᓕᐠ •

ᐁᑯ ᐅᓐᑎᓂ ᐅᐟᓭᑦᐁ ᑌᑞᑫᑉ ᐅᔅᑏ ᓕᒌ
ᑌᑯᑲ ᐁᔅᑦᐊᑞ ᑦᐊᐠᓕᔅᓂ ᐹᐠ ᓕᖁ ᓕᐠ • ᓚ
ᑯ ᐅᐹᕕ ᐅᐠᑎᐠ ᐁᐹ ᓓᐠ ᓇᑫᑉ ᐅᔅᑏ ᐃᔅᑏ
ᓚ • ᐟᕕᐠ ᐁᑕᐅᑞᔅᑐᑉ ᐅᔅᓚᑞ ᐅᑫᑉᓇᐃᑌ
ᐁᐠᐟᓭ ᐁᐹ • ᑯᑉ ᐅᐹᕕ ᐅᐠᑎᐠ ᑫᑉᔅᑦᐊ
ᐅᑫᑉᐟᓚ ᐅᔅᓚ ᐅᐟᓯᑦ ᐅᑦᐊ ᔦᑕᑎᔦ ᓐᑎᓂ
ᑦᑯᑞᐠ ᓇᖁᐅᐠᑕᐠ ᐃᔅᑏ ᑐᐠᑌᑉ ᑯᑲ ᐅᓇ
ᑌᑞᑫᑉᓇᐠᔅᑕ+ ᑦᑯᑞᐠ ᓴᒡ ᑕᓱᑕᑉ ᐊᐧᔅᑎ ᓕ₊
ᓂ • ᑯ ᐁᔦᐟ ᑎ ᑐᔦ ᐃᐠᐟᓭ •

ᑯ ᑎ ᐅᔭᘛ ᐅᐠᒋᐠᑕᑊ ᒋᐅᔅᐟᓯᒋ ᕓᐅᐠᘘ
ᐁᑦ ᐦᐊᐠᑌᑊᑎ ᒋᐨᐊᐠ ᕓᐣᑎᐅᐨᑘ ᐃᔅᑘ ᑐᑊᑌᑊ
ᑯᑲ ᐅᑕᑊ ᐅᐠᘘᐠ ᒋᐨᐊᐠ ᑫᑊᑌᑐᐦ ᑯᐅᐠᑐᑊ
ᐁᐟᓯᓇᒣ ᒋᐟᘛᔦ ᓇᐟᔦᐟ ᐃᐠᑘ ᐁᒣᐠᒋᐅᐠ
ᐅᐣᒋᒋ ᐅᐟᕒᐨᐁᐟᔦᑦ ᐅᐨᐊ ᔦᑕᑎᔦ ᐣᒋᒋ
ᐊᒋᐨᐅᑌᒋ ᐊᐧᐢᒋ ᓯᒋ • ᐁᑯ ᐅᔭᘛ ᐅᐠᒋᐠ
ᒋᑕᐠᐳᑘᐠᑫᑊ ᐅᑌᐨᑕᒋᐠ ᐁᐟᓯᓇᒣ ᐅᑕᑊ
ᒋᐟᘛᔦ ᐅᐠᘘ ᐁᒋ ᐨᑕᘘᐠ ᐃᐢᑲ ᔭᐨᑎ ᑯᒋ
ᐟᕒ ᐟᓯᑐᑎᔦ ᕓᒣᐢᒋᐅᐠ ᑌ ᐃᐢᑘ ᑑᑊ ᐅ-
ᑌᐢᑴᐠ ᐟᔦᑦ ᐅᐨᐊ ᔦᑕᑎᔦᐣᒋᒋ ᒋᒡᐠᑲᐅᐢ
ᒣᐟ ᐊᐧᐢᒋ ᓯᒋ • ᐁᐳᑕᑊ ᐁᑲᐧᐊᐧᑌᑊ ᐅ-
ᐟᕒ ᐁᐢᐨᐊᑘ ᐨᐊᐅᐧᐢᒋ •

ᐁᐳ ᐅᔭᘛ ᐅᐠᒋᐠ ᐣᒋᒋ ᕓᑕᑊ ᒋᑕᐠᐳᑘᐠ
ᐁᔭ ᐅᐳᐠ ᐃᐠᕒ • ᑯ ᐁᐢᐨᐊᑘ ᐨᐊᐠᐅᐢᒋ
ᐅᑕᑊ ᐁᐳ ᑕᑕ ᐣᒋᒋ ᐊᘛ ᐅᑌᐢᑴᐠ ᒋᐨᐊᐠ
ᓇᑘᐟᒋᑐ ᒋᑕᐠᐳᑘᐠ ᑫᑊᐦᐊᐠᘛ ᓇᑌᐢᐨᑲᑴ ᑫᑊ
ᐦᐊᐠᘛ ᒋᐅᔅᐟᓯᒋ ᕓᐅᐠᘘᐁᐠ ᒋᑫᑊ ᐅᑌᐨᑕᒋᐠ
ᐅᑕᑊ ᑫᑊᐦᐊᐠᘛ ᐅᐠᘘᐠ ᐅᐨᐊ ᒋᐟᘛᔦ ᐁᑐᐢᑌᑊ
ᐊᐧᐣᒋ ᐃᐠᐟᕒ •

ᐁᑯ ᑌᑘᑌᐨᑲᔦ ᑘᒣ ᑫᐣᓯᐠ ᑑᓇᑕᑊᒋᐠ
ᑌ ᑯᑲ ᐅᔭᘛ ᐅᐠᒋᐠ ᑯᒋ ᒋᑫᑊ ᐅᑌᐨᑯᐠ
ᐃᔅᑘ ᑌ ᑯᑲ : ᐁᔦᐟ ᑯᒋ ᐁᔅᐨᐊᑘ ᐨᐊᐠ-
ᐅᐧᔅᒋ ᐨᑲ ᐅᑌzhᐦᐊᐠ ᐊᐧᐣᒋᒋᐠ ᑌᑊ ᐃᐠᐟᕒ •

ᑯᑯ ᐨᐊᐧᓱᔅᓂᐅ ᐅᐢᒍᓂ ᑌᑎᐨᐊᐦᐊᐧᐅᑌ•
ᓴᑌ• ᑐᐟᑌ• ᑯᑲ ᐁᔦ ᐅᔮ ᐃᐦᑏ ᑰ :
ᑎ ᓂᐅᐦᓱᓂ ᐯᐅᐧᓀᐁᐧ ᑏᒉ ᐨᐊᐦᐊᐧᐅᑌᓴᔆ
ᑌᒋ ᓱᐧ ᑌᑏᐧᓇᔦ ᔦᓂᐧᒋ ᑐᐟᑌ• • ᑯ
ᐁᔮ ᓂᐅᐦᓱᓂ ᓇᑎᑌ ᐯᐅᐧᓀᐁᐧ ᑏᒉ ᓱᐧ
ᐁᔮ ᐯᑕ• ᐃᐧᒣ ᔦᓇᒉ ᐅᐨᐊ ᐅᐢᒍᓂ ᐧᒣ
ᑌᑏᐧᓇᔦ ᓇᐧᓴᐧ ᐁᑏᐨᑐ •
ᑯ ᐨᐊᐧᓱᐧᓂ ᑕᐨᑕᔫ ᐅᐢᒍᓂ ᐅᐧᒣᐨᐁ ᕋ•
ᓇᐧᓴᒉᐧ ᓱᐧ ᐨᐊᐦᐊᐧᐅᑌᓴᐧᑌᒋ ᐨᐁᐅᐧᓀᐁᐧ
ᐦᐊᐧᑌ•ᑎ ᑌᑏᐨᐊᐧ ᐯᐢᑎᐅᐧᑐᐅ ᑌᑏᑕᐧᔮᑏᐧ
ᐅᐧᓀᐧ ᐁᑌᓂᐧᒉᐧ ᓇᐧᒍᐅᐧ ᐅᐢᒍᓂ ᔭᔫ ᐨᑐ-
ᔫᓂᒉᐧ ᓇᐧᒍᐧ ᐨᐁᐧ ᐨᐊᐧᓇᓱᐧᓂ ᐨᑲ ᓂᐅᓂᒉᐧ
ᐋᐧᒍ ᐃᐧᒣ • ᑯ ᐁᔦ ᐁᐧᑎ ᐦᐊᐧᐅᑌᓴᐧ
ᐦᑌᐧ ᓱᓂ ᑌ ᑯᑲ ᐨᐊᐦᐊᐧᐅᑌᓴᐧᑌᒋ ᐨᐁᐅᐧ-
ᓀᐁ ᑕ• ᑌᑏᑕᐧᔮᑏᐧ ᐅᐢᒍᓂ ᔦ ᐅᐧᓱᐧ ᓇᔫ
ᑕ ᐋᐧᒍ ᑐᐟᑌ• ᑯᑲ ᔦᓇᒉ ᐅᐨᐊ ᐅᐧᓀᐧ
ᑌᑏᐨᐊᐅᒍᐦᐊᐧᒣᐨ ᐃᐧᑏ ᓱᓂ ᐁᔦ •
ᑯ ᐁᑲ•ᐅᐧᑌ• ᐃᐧᑲ ᐨᐊᐧᓱᐧᓂ ᑕᐨᑕᔫ
ᐅᐢᒍᓂ ᐅᐧᒣᐨᐁ ᑌᑏᕋ•ᐅᐧᑌᐧ ᐃᐧᑏ ᑐ• ᐨᐊᐧ
ᓇᓱᐧᓂ ᑌ ᐁᔦᑐ ᑕᐧᒉ ᐨᐊᐧᓱᐧᓂ ᓂᐧ ᐅ-
ᐧᓱᐧ ᐨᐊᐦᐊᐧᐅᑌᓴᐧᑌᒋ ᐨᐁᐅᐧᓀᐁᐧ ᐊᐨᑰᐅᐧ
ᑌᑏᕋ•ᐅᑌᐦᐊᐧ ᑐ• ᑎ ᐧᑲᓂ ᔭᐧᑎ+ ᑌᑏ
ᐨᐊᐦᐊᐧᐅᑌᐨᑌᐧᑌᐧ ᐅᑕ• ᐅᐧᓀᐧ ᑏᒉ ᑌᑏᕋ•

ᐅᐟᔪ ᓇᐟᔫᐅᐠ ᐟᑌᓀᐟᖓᐸ ᔪᒋ ᐅᐠᖑᐠ ᐁᔆᑫᑊ-
ᑎᐟᔪ ᐁᒉᔆᔪᐅᐠ ᑌᓀᑕᐠᔪᓀᐠᑫᑊ ᐁᑲᐧᐅᐠᖑᐠ
ᐅᖢᐦᐊᐠ ᐅᔪᑎᐠ ᐃᔆᑘ ᐧ

ᐁᔪᑕᑊᒍ ᑌᓀᑌᑦᑲᐸ ᑕᐠᔪᐠ ᐅᔪᖏ ᐅᐠ-
ᔪᐠ ᑯᔪ ᐅᐯᑫᑊ ᐅᔆᑘ ᑐᑊᓀᑦᑲᐠ ᑦᐁᔆ ᑯᑲ
ᓇᓀᐠ ᐟᖓᐠ ᐁᑕᐅᓀᔆᑐᑊ ᑦᐊᐠᑕᐅᔆᓂ ᐃᐠᕿ
ᑦᐊᐦᐊᐠᐅᑌᓴᔆᑌᔪ ᑦᐁᐅᐠᖑᐁᐠ ᐁᑌᔫᔆᓂ ᑦᑲ
ᑕᐸᓂᒉᑊ ᐃᑕᑊ ᐧ

ᐁᔪᑕᑊ ᔫᐅᓂ ᑎ ᐁᔆᑦᐊᓀ ᑦᐊᐠᐅᐅᐧᔆᓂ
ᑦᑲᐅᔪᐧᑎᐠ ᔪᐠ ᐧ ᑫᑊᓇᒉ ᐁᔆᑦᐊᓀ ᑦᐊᐠᐅᔆ-
ᓂᐅ ᑫᑊᓇᒉ ᐁᐠᑎ ᐊᐧᔆᔪ ᑲᐧᒍᐠᑌᑊ ᐧ ᑯᑲ
ᐁᐸᐟ ᐅᑦᐊᐠ ᐃᑦᒍᕕ ᑕᐦᓯ ᐅᑦᑎᐸ ᐳᐅᐧᔆᓂ
ᑦᐊᐠᐅᔆᓂ ᐁᑕᐅᓀᔆᑐᑊ ᐃᑦᒍᕕ ᐅᐣᔪᓂ ᖑᐠ
ᔪᔆᑦᑎᐩ ᐯᔆ ᐅᑊᑲᔪᐅᔆᑦᑎ ᑦᑲ ᓯᐠ ᐧ ᐃᑦᒍᕕ
ᑯᔪ ᐅᐣᔪᓂ ᐯᔆ ᐅᑊᑲᔪᐅᔆᑦᑎ ᐃᔆᑘ ᑌ ᐅ
ᑦᐊᑌ ᐅᐠᔪᐠ ᔪᔆᑦᑎᐩ ᔫᑦᐊᐦᐊᐠᐅᑌᑦᑐᔆᑌᔆ ᐃᔆ
ᑘ ᑐᑊᐠᑌᑊ ᐧ ᐁᔪᑕᑊ ᐁᐣᑎ ᑦᐊᐠᐅᐧᔆᓂ ᐅᐟᕓ
ᑕᑊ ᓇᐠᑌ ᑦᐊᐠᐅᔆᓂ ᓂᐠ ᐅᐟᓯᐠ ᐃᑦᒍᕕ ᑯᔪ
ᐅᐣᔪᓂ ᐁᓇᐅᔆᓂ ᐃᔆᑘ ᑌ ᑕᑊ ᔪᓂᖓᐠ ᐅ-
ᐟᓯᐠ ᔫᑦᐁᐅᐣᔪᓀ ᑕᐠᔪᐠ ᓂᐠ ᓯᐠ ᐅᐟᓯᐠ ᐃᑦᒍ
ᕕ ᑦᑕᐩ ᐅᑦᑎᐸ ᐅᑦᐊᐠ ᐅᑫᑊᐅᑦᔪᐠ ᑦᐁᔆ ᔪᔆ
ᑦᑎᐩ ᐯᔆ ᐅᑊᑲᔪᐅᔆᑦᑎ ᐊᐧᔆᔪ ᒍ ᐧ ᑊᑲᑘᑕ-
ᑘᐠ ᐅᑦᐊᐠ ᑦᐊᐠᐅᔆᓂ ᓂᐠ ᓯᓂ ᑎ ᑊᑲᑘᑕᑘᐠ

ᔮˢᑦᑎ+ ᑏᐊᐦᐊᐠᔦˢᑌˢ ᑏᐠ ᑌ ᑰᑲ ᐊᐠᑦᑯᐤ
ᐯᔫᑮ ᑏᑫᐅᑌᶻʰᑯ ᑌᐧ ᐃᐠᔦ · ᑯ ᐅᑦᐊᐠ
ᐊᓇᐅᑏ ᐅᑦᐊᑌ ᑫᓇᒋ ᑏᐊᐠ ᓇᑏᐠᑏ-
ᑐ ᑫᓇᒋ ᑏᑕᐠᔦᑏᐠ ᑦᑲᖠ ᓇᖠᒧ ᐊᐧˢᑏᑯ
ᐁᐧᐸᑕ ᑕ ᔮˢᑎ+ ᓇᐅᐧᑎᐠ ᑦᐊ ᑏᐸ ᐅᶻʰ
ᐦᐊᐠ ᐁᑕᐅᑏˢᑐ ᑦᐊᐠᐅᐧˢᑏ · ᐁˢᑦᐊᑏ ᔮˢ
ᑦᑎ+ ᑲᑏᑦᑕ ᐃˢᑲ ᑕ ᐯᑲᑏˢᑦᑕ ᓀᐠ ᐯˢ
ᑦᐊᐠᐅᐧˢᑏ · ᐯˢ ᑦᐊᐠᐅˢᑏ ᐃˢᑐ ᑐ ᐯᑦᐊᐠ
ᓇᐅᑌˢ ᐊᐧˢᑐ ᓴᓇᐠ ᓀᐠ ᐅᔨᐠ ·
ᑯ ᔮˢᑎ+ ᓴᐤ ᑏˢᑐᐁ ᑏᑦᐁᐅᑌˢᐦᐊ ᑌ
ᑦᐊᐠᐅˢᑏ ᑕᑦᑕᖠ ᐃᑦᑯᖠ ᓴ ᐦᐊᐠᑮ ᐊᐧˢᑐ
ᓴᓇᐠ ·ᐅᐠᑎᐸ ᐁᑌᑕᐅᑐˢᑏ ᐃˢᑐ ᐅᑦᐊᐅ
ᐃᑦᑯᖠ ᓴ ᑲᑯᑕᑏᐠ ᑏᑦᐊ ᑌ ᔪᑏ · ᐁᐳ-
ᑕ ᐁˢᑎ ᐅᑦᐊ ᑏᐠ ᑌ ᑦᐊᐠᐅˢᑏ ᐅᔨᐠ ᐃ
ᑦᑯ ᓀᐠ ᑕᑦᑕᔪ ᓇ ᓀᐠ ᑕᑦᑕᔪ ᑦᑕᐅᒥ ᐁ-
ᐁᑕᐅᑏˢᑐ ᑦᐊᐠᐅᐅᐧˢᑏ ·
ᐁᑯ ᑕ ᑦᐊᐠᐅˢᑏ ᐁᑕᐅᑏˢᑐ ᐁˢᑎ ᑦᐊᐠ
ᐅˢᑏᐅᐸᐠ ᑦᐊᐠᐅˢᑏ ᑕᑦᑕᖠ ᐅᑦᑎᐸ ᐁᑌᑕ
ᐅᑐˢᑏᐅ ᑎ ᐁˢᑦᐊᑏ ᑦᐊᐠᐅˢᑏ ᑌ ᐁᑯ
ᑦᐊᐦᐊᐠᐅᑌᓴˢᑌᑏ ᑕᐅᑐˢᒋ ᐊᐧˢᑎ · ᑎ
ᐅᔨᐠᐦᐊᑏᐠ ᑏᐅˢᔪᑏ ᐯᐅᐠᓀᐁ ᑫᓇᒋ ᑏ
ᓀᐸ ᐸ ᑏᐠᑏᑐ ᑫᓇᒋ ᑏᑕᐠᔦᑏᐠ ᑫ ᐅ-
ᒐˢᔮᐅᐠ ᑎ ᐅᑌᑦᑲᐸ ᔪᐧᓇ ᐅᑦᐊ ᑫᐦᐊᑏᐠ

ᑏᑊᘏᐊ ᑭᑊᓭᑐ ᐋᑕᔪ ᗢᗢᐠ ᐟᓭᐣ ᑦᑐᑲ ᗢ
ᘏᐠ ᑏᐸ ᑦᑌᐣᑊ"ᐊ ᐊᐧᐢᑎ ᑲᐧᒍᐠᑌᑊ .

Fin.



ᑕᑊ ᐅᖑᐠ ᐊᐅᑎ ᑎᐟᔪᓐᓴ



ᒣᐅᐢᐟᓭᒣ ᐨᒣᐣᑌᑊᒋ

ᑎᐟᒥᐣᓯ

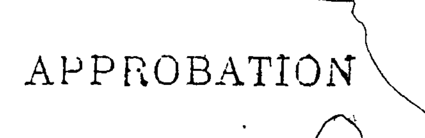
L'EUCHARISTIE

Par le Rév. Père Pénard. O.M.I.



1923

IMPRIMERIE DU JOURNAL CRIS, HOBBEMA, ALTA.



APPROBATION

Legoff, Alta. 4 Mars 1923

Monseigneur,

J'ai fait un examen consciencieux du livre de Prières, Catéchisme, Cantiques,» et des opuscules du Rév. Père Pénard O. M. I. sur la «Confession, la Communion et la Passion.»

Tous ces ouvrages sont écrits en très bon montagnais, dans un style clair et simple. La doctrine n'y est autre que la doctrine catholique. Il n'y a rien à reprendre, rien non plus à ajouter. C'est parfait.

Je ne regrette qu'une chose: c'est que ces ouvrages ne soient pas depuis longtemps déjà entre les mains de tous les chrétiens de langue montagnaise.

Respectueusement vôtre en N.S. et M.I.

L. Balter O.M.I.

IMPRIMATUR

✝ Ovide, O.M.I. Évêque de Bérénice
Vic. Apost. du Keewatin
et
Vicaire des missions.



ᐧᓭᑦᑕᓇ ᐊᐅᑎ

ᐁᑯ ᑌᒍᐠ ᐅᑎᐟᗴ ᐅᑦᐊᐠ ᒍᐨᐁᐣ ᐅᑎ ᐊᐧ
ˢᒍᑎ ᐟᗴᐠ ᙮ ᒐᑯ ᑘᐅˢᐟᒧᑘ ᑦᑑᐣᑌᑊᑋ ᐅ-
ᑦᐊᐅ ᐟᗴᐠ ᑘᑘᐠᑫᑊ ᑕᑊᐣᒧ ᐅᑎᐟᗴ ᐅᐠᒍᐠ ᐃ
ᐧᑌ ᐃᐠᐟᗱ ᙮ ᔦᑕᓇ ᑘᑘᐠᑫᑊ ᒐᒍ ᐯ"ᐊᐠᓚ
ᑕᑊᐣᒧ ᐅᑎᐟᗴ ᐅᐠᒍᐠ ᐃˢᑌ ᐧᒐᐠᑌᑊ ᒧᐠ ᙮
ᒐᑯ ᑘᐅˢᐟᒧᑘ ᑦᑑᐣᑌᑊᑋ ᑦᐊᑌ ᑘᐅˢᐟᒧᑘ
ᐁᐠᒍᐠ ᒧᐠ ᙮

ᐨᐁ· ᑯᓵ ᐅᐨᐊ ᓇᔭᒥᐅᕐ ᐃᔅᑌ ᐃᑕᑊ
ᐯᖑ ᐁᑌᑕᐅᑌᑎᐟᕓᐨ ᐃᔅᑌ ᓯᒥ • ᐁᑯ
ᐟᕓ ᐅᐟᓯ ᐅᐨᑎᔪ ᐯᖑ ᐁᑌᑕᐅᑐᔅᒥ ᐊᐧ-
ᒍ ᐨᑲ ᑎᑎ ᐁᑎᐟᒍ ᐅᔅᒍ • ᐁᔮᑕᑊ ᐅ-
ᐨᑎᔪ ᑯᓵ ᒍᐃᒥ ᑌᓭ ᐨᐁᔅ ᐅᑊᑲᔭᐅᐧᐨᑎ
ᑎᑎ ᐁᑎᐟᒍ •

ᐟᕓ ᐅᑕᑊᐅ ᒥᐅᔅᓯᒥ ᐨᑌᑌᑊᑫ ᑫᐟᓗ-
ᐟᓴ ᐅᑊᑲᔭᐊᐧᐨᑎ ᔭᑌᑫ ᑕᑊ ᐃᔅᑌ ᓯ •
ᒥᐅᔅᓯᒥ ᐁᒍᐅ ᐯᖑᓯ ᐅᔅᑌ ᑐᑊᑐᑊ ᐯ
ᑫᐟᓗ ᔭᐊᐧᐨᑎ ᐅᒍ ᐃᔅᑌ • ᒥᓇᐅᐟᑌ ᐅ-
ᐟᓴ ᐅᐨᐊ ᔭᐨᑎ ᑕᑊ ᒥᑌ ᑯᓵ ᐊᐨᓗᐅ
ᐅᑊᐅ ᐅᐟᕓᐁ ᐊᐧᔅᒍᒥ ᐃᐟᕓ • ᓗᑯᐧ ᑌ
ᑌ ᔭᐨᑎᔪ ᔪᐦᐅ ᑌᐦᐊ ᐅᔮ •

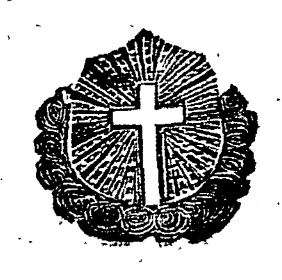
ᐁᔮᑕᑊ ᑕᑊᑐᑊ ᐅᑎᐟᕓᐅ ᑕᑊᑐᑊ ᑌᑲᔪ
ᑕᑊ ᑐᑊ ᐯᖑ ᔪᒥᐅᖏᑕᐅ ᑕᑊᑐᑊ ᐯᖑ
ᐁᑌᑕᐅᑐᑎᑊᐅ ᑕᑊᑐᑊ ᐯᖑ ᔪᒥᐅᑎᔭᐅ
ᐁᔮ ᐸᑌᔅᐹ ᐅᐨᐊ ᒍᐁᔅ ᐅᑎ ᐊᐧᔅᒍ ᑯᓵ
ᔭᐨᑎ ᓴᑌᑎ ᐃᔅᑌ ᑕᑊ ᓗᐅᑌᑊ ᐅᔮ ᐊᐧᔅᒍ
ᑌᓯ • ᐯᑫᐟᓗ ᔭᐅᔅᐨᑎ ᐅᐨᐊ ᐯᐦᐅ ᒥ-
ᐦᐊ ᐅᔮ ᐃᑕᑊ •

ᐁᑯ ᔭᐨᑎ ᓴᑌᑎ ᐃᔅᑌᑕᑊ ᓗᐅᑌᑊ ᑯᓵ
ᐟᕓ ᑕᑊᐊᓇᐁᐟᓴᑎ ᐅᐨᐊᑌ ᐁᔅᐨᐊᑌ ᒥᐅ
ᓯᒥ ᐨᑌᑌᑊᑫ ᖑ ᓇᔭᒥᐅᑌᑕᑊ ᒥᑌ ᖓ

ᐃᐧᑌ ᑐᐧ ᔭᘏ ᐱᓂᑐᓂ ᐁᐟƐᐅ ᐟᘏᐠ ᐁᑕ-
ᐅᓂᔅᑐᐧ ᑫᐧᓇᒣ ᐯᖕᐠᔦᓂᐅᐧᑦᑕᐅᐠ ᑎ ᑫᐧ-
ᓇᒣ ᐯᑦᐊᐠ ᐁᑌᑕᐅᑐᔅᓂ ᐊᐧᐢᓗ ᑲᐧᑯᐠᑌᐧ .
ᐁᑯ ᐟƐᐠ ᐅᑌᔅᑯᐠ ᐅᑦᐊᐠ ᐊᐅᑎ ᑦᑲ ᐃᐠ-
ᐟƷ . ᐁᐳᑕᐧ ᐅᑌᔅᑯᐠ ᓴ ᐅᐧᑲᔭᐊᐧᑦᑎ ᐅ
ᑦᐊ ᑦᑕᖕ ᐁᑎᐟᓗᐢᑕᐧ ᐅᐠᔅᑐᐠ ᐅᑫᐧᐟᑯ ᔭ-
ᐠᑎ ᐊᐧᐢᓗ .

1 ᑕᐧᐟᒣᐅ ᑕᐧᐅᐠᑐᐧ ᓂᐅᔅᐟᒧᓂ ᑦᑌᐢᑌᐧ-
ᒣ ᔭᖕ ᓴᒥᐢ ᓗᐸ ᓇᒣᑎ . ᐁᐳ ᐃᑦᑯᒍᐠ .
2 ᑯ ᑎ ᑌᓂᑌᔅᔦ ᐅᑕᐧ ᑕᐧᐅᐠᑐᐧ ᓴᒥᐢ
ᓗᐟᘏᔦ ᔦᑌᓯ+ . ᐁᐳ ᑎ ᐃᑦᑯᒍᐠ .
3 ᑯ ᓇᐠᑌᘏᐅᐠ ᑯᒣᐢ ᐅᑦᑌ+ ᐅᑦᐊᐠ ᐊ-
ᐅᑎ ᐊᐧᐢᓗ .

ᐁᑯ ᐁᐳ ᐅᑌᔅᑯᐠ ᐅᑦᑎᔦ ᐅᐧᑲᔭᐅᐧᔅᑦᑎ
ᑦᑲ ᐃᐟƷ ᑎ ᑕᐧ ᐊᐅᑎ ᒋᖕ ᐁᑌᐅᐧƐᐅᐠ
ᐅᑕᐧᐅᑌᐅᐧᔅᓯ ᐅᑦᐊᐠ ᓂᐅᔅᐟᒧᓂ ᐅᑫᐧᑯ
ᓗᐟᓴᐊᐧᓂ ᔭᐠ .






Suffer
to come to Me,
and forbid them not.
Luke XVIII, 16

ᐁᑎᓪᓗᑎᓐ I

ᓂᐅᔅᓯᓂ ᑦᑐᓐᑌᑫᔾ ᓴᓯᓐ ᓇᒋᑎ

ᐅᒍᐠ ᐊᐅᑎ

I

ᓂᐅᔅᓯᓂ ᑦᑐᓐᑌᑫ ᑕᐧ ᐅᑦᓗᐠ

ᐅᒍᐠ ᐊᐅᑎ

ᓂᐅᔅᓯᓂ ᑦᑐᓐᑌᑫ ᐃᑦᓱᕆ ᓂᐅᔅᓯᓂ ᓇᑎᑌ ᐁᐠᓗᐠ : ᑦᑐᓐᑌᑉ ᐊᐅᑑᑎᐅ ᐧᒥᐁ ᑦᑐᐁ ᐊᐅᑑᑎᐅ ᓭᕆ ᓴᓯᓐ ᑕᐧ ᓂᐅᔅᓯᓗᐠ ᑕᐧ ᑌᓗᐠ ᑕᑎᑕ ᐯᐅᔅ"ᐊᐅᐠ • ᐁᕗᓱ ᑕᐧ ᓂᐅᔅᓯᓂ ᑦᑐᓐᑌᑫ ᐅᔅᐊ •

ᐁᕗᑕᐧ ᓂᐅᔅᓯᓂ ᑦᑐᓐᑌᒍ ᓂᐅᔅᓯᓂ ᓇᑎᑌ ᐅᑌᔅᐸᐠ ᐧᑫᑎ ᓱ .• ᓱᑯ ᐯᓇᓐᓯᐠ ᓂᐅᔅᓯᓂ ᓇᑎᑌ ᐧᓯᐠ ᓇᑦᑲ+ ᐅᑦᑌᑭ ᐃᐠᕙ ᑯ ᑎᑎ ᑎ ᐯᐧᓯᐠ ᓇᑦᑲ+ ᐅᑦᑌᑭ ᑐᐧᑌᐧ ᑯᑲ ᑦᐁᔅ ᑎ ᑕᐧ ᓇᑦᑲ+ ᒍᐠᑲᐅᔅᑫᑎ ᑑᑫ

ᐁᔦ ᑦᐊᑌ ᐁᐠᔫᐠ • ᐁᐠ ᓴᓂᖕ ᑦᐊᑌ ᓂᐅ
ᔅᔪᓂ ᐱᐠᓴᖏ ᓈᐊ ᑌᒣ ᐊᑎᔅᓯ ᑦᐊᑌ ᓂ-
ᐅᔅᔪᓈᐠ ᑦᐊᑌ ᑌᓈᐠ ᐁᔦ ᐦᐊᐠᑐᐧᐅ ᓂᐅᔅ-
ᐟᔪᓂ ᑦᒉᖕᑌᐧᒉ ᓯᒃ ᐯᐅᔅᐦᐊᐅᐠ ᐁᔦ ᑦᐊᑌ
ᓂᐅᔅᔪᓂ ᑦᒉᖕᑌᐧᒉ ᐁᐠᔫᐠ •

ᐁᑯ ᑦᒉᖕᑌᐦ ᓯᒃ ᓴᓂᖕ ᐯᐅᔅᐦᐊᐠ ᓴᓂ-
ᐅᐧᒋᐠ ᓴᓈᐠ • ᓗᒡᖕᑕᐧ ᓴᓂᖕ ᓯᑦᑎᓴᑕᐧ
ᓯᔅᑦᑎ+ ᑦᒉᖕᑌᐦ ᑫᐧᖒᐠ ᓯᔅᑦᑎᐅ = ᓴᖒ ᔪᐠ
ᑎᑎ ᐁᓈ = ᑎᐟᓴᑉ ᑦᒉᖕᑌᐦ ᓇᐅᐟᒉᐅ ᓴ-
ᓂᖕ ᑦᒉᖕᑌᐦ ᓇᑌᒋᔮ = ᒣᑎᐧᐠ ᐅᑦᐊᐅ ᑦᒉᖕ
ᑌᐦ ᐊᐅᒣᑎ ᑌᐧ ᑯᓵ ᐊᐅᒣᑎ ᐅᔮᐠ =
ᑦᒉᖕᑌᐦ ᐅᔅᒉᐅ ᐅᑦᑎᓴ ᑕᐅᑎᐅ ᔪ ᓴᓂᖕ
ᖒ ᐅᔦᓂᐠ ᐁᐅᔅᐦᐊᐠ •

ᑯ ᑎ ᓴᓂᖕ ᓯᑦᑎᓴᑕᐧ ᓯᔅᑦᑎ+ ᐟᒧᐁ ᑦᑐᐁ
ᑫᐧᖒᐠ ᓯᔅᑦᑎᐅ = „ᓴᑌᔅᒉ ᔪᐠ ᑎᑎ„ ᐁᓈ •
ᑎᐟᓴᑉ ᒥᒧᐁ ᑦᑐᐁ ᐦᐊᐠᑌᐧᑎ ᓇᐅᐟᒉᐅ ᓴ-
ᓂᖕ ᑌᔅᒉ ᐯᓇᑌᒋᔮ = ᐟᒧᐁ ᑦᑐ ᓗᐅᒣᑎ
ᑌᐧ ᑯᓵ ᐊᐅᒣᑎ ᐅᔮᐠ ᐧᓵᒉᑕᒣᐠ ᐟᒧᐁ
ᑦᑐᐁ ᐅᔅᒉᐅ ᐅᑦᑎᓴ ᑕᐅᑎᐅ ᔪ ᓴᓂᑦ
ᑌᔅᒉ ᐅᔦᓂᐠ ᑦᑎᓈ ᑦᓵᓴ ᓴ ᒋᑦᓵᐠ •

ᐁᑯ ᐅᒡᐠᓴᓂᐅᑎᓯ ᓗᑯ • ᓗᒡᖕ ᐅᐟᓴᑉ
ᑐᐧ ᑦᒉᖕᑌᐦ ᑦᓵᔮ ᐟᒧᐁ ᑦᑐᐅ ᐁᔦ ᐅᔦᓂᐠ
ᐅᑦᑐᑉ ᓂᐠ ᓗᓯᔅᑦᑎ+ • ᑯ ᓗᒡᓐ ᓯᑦᑎᓴᑕᐧ

ᐅᑫᐧᘛᐠ ᔭˢᑦᑎᐅ ᑦᒉⁿᑌᒍᐠ ᐟᗰᐁᑦᑐᐅ ᓇᕐ-
ᑕᐠ ᓚᐅᐠᑌᐧ ᐃˢᒉ ᓀᖃ ᐁᔾ "ᐊᐠᑌᐧᑎ ᓇᐅ-
ᐟᒉᐅ ᑦᒉ~ᑌᐧᑊ ᓚᐅᒋᑎᐅ ᑍ ᐟᗰᐁ ᑦᑐ ᓚᐅ
ᒋᑎ ᑌᐧ ᓀᖃ ᓴᓯ^ ᐅᔾᓂᐠ ᓇᒉᐟ •ᐅᔫᐠᔦᓂ
ᐅᑎᔭ ᑐᐧᐠᑌᐧ ᓀᖃ. ᓂᐅˢᐟᓯᓂ ᐁᑲ•ᐊ•ᒋ
ᐅᑦᐊ ᐸ ᑐᔦ ᐃˢᒉ ᐃᐠᐟᕒ • ᓚᑯ ᑕᐧᐟᒉᐅ
ᐃᑦᓚ ᐊᑎ ᐅᑕᐧ ᑕᐧⁿᓯ ᐅᑌˢᐸᐠ ᒉˢᐟᓯᐠ ᐃˢ-
ᒉ ᓅᐠ • ᐁᑯ ᑕⁿᓯ ᐅˢᒉ ᑯᒎ ᐅᐟᓯᐠ ᑕⁿ
ᓯ ᐅᑌˢᐸᐠ ᐅˢᐟᓯᐠ ᐅᑦᐊ ᐸ ᑐᔦ ᐃˢᒉ ᓂᐠ
ᓚᑯ • ᐁᑯ ᒋᐟᕮᐠ ᑦᒉ~ᑌᐧᐟᕒ ᐟᗰᐁᑦᑐᐟᕒ
ᓇ ᐱᐠᔦᘛ ᘛ ᐁˢᐟᓯ ᑦᐊ ᐅ"ᐊᐠᘛ ᐸ ᑐᔦ
ᐃᐠᒉ ᑳᓚᐠᑌᐧ ᓯᐠ •

ᑯ ᑍ ᒍᐅˢᐟᓯᓂ ᑦᒉⁿᑌᐧᒉ ᔭᕐ ᓴᓯⁿ ᐅ-
ᔾᓂᐠ ᐯᐅˢ"ᐊᐠ ᓀᖃ ᓴᓯⁿ ᐳᑌᑎᐧᐠ ᐃˢᔭ •
ᐧᖃᒉᑕᒋᐠ ᑦᒉ~ᑌᐧᑊ ᐅˢᒉ ᐟᓛᕐ ᓀᖃ ᑦᒉ~
ᑌᐧᑊ ᐊᐅᒋᑎ-ᑌᐧ ᐅᐸᐠ = ᐁᔦᐟ ᑍ ᐅᔫᐠᔦᓂ
ᐅᑎᔭ ᒋᒉ ᐃᐠᐟᕒ • ᐟᓴ ᐁᑌᐅᑌˢ"ᐃᐠ ᑦᐊ
ᓂᐠᑌ ᓴᓯⁿ ᐸ ᑐᔦ ᐊ•ˢᒎᓂᐠ ᐃˢᒉ ᓀᖃ ᐊ
ᑦᐅ.ᐁᓂᑦᒉ ᐳᑌᑎᐧᐠ ᐃˢᒉ ᐊᑎᐠˢᒉᐣ ᐃᐠᐟᕒ •
ᐯᐧᖃᓂˢᑦᑕ ᐃˢᒉ ᓀᖃ ᐁᑎᓂ ᐊᑎ ᐅᑕᐧ
ᐁᔦᐟ ᐯᐅˢ"ᐊᐠ ᐯᔦᓂˢᒉᐣ ᐅᑦᐊᑌ ᐯᔭᑦᑎ
ᔦ ᓅᑦᐊ.ᓇᐟᓴᐟ ᓅᑯᐧᑌˢᔭᐠ ᑦᖃ ᐊᑎᐧᐠ ᓚ •
ᑯ ᑍ ᓅᑫᐧ~ᑌᐟᒎ ᐃᑕᐧ ᓚ ᐳᑌᑎᐧᐠ ᐃˢ

ᑍ ᐊᑎᐢᑫᐤ • ᑯᑯ ᐧᓴ ᐯᐟᑲᐅᑏᑦᑕᑕᐟᑏᐠ
ᑌ ᐯᐟᕓ ᓴᐢᑫᒍ" ᒐᐠᐧᓴᑲ ᐯᒐᐠ ᑏᐳᐠᑎ ᐊ·
ᐢᒋᑏᐠ ᓂᑏ • ᐁᑯ ᐯᐟᕓ ᓂᐢᕆʰ ᑌᑏᑦᐁ-
ᔦᑏᐢᑫᐣ ᐃᐢᑍ ᓀ ᐁᔦᐟ • ᐁᐳᑕᐟ ᓇᑫᐟ
ᑯᑲ ᐯᐟᕓ ᓂᐢᕆʰ ᐅᐟᕓ ᐁᑐᑏᐟᑫᐣ ᐅᐳᐠ •
ᐅᒐᐠᔦᒋᐅᑎᑲ ᑐᐟᑌᐟ ᑯᑲ ᓴᓂᐢ ᐯᓴᐠᔦ-
ᑏᑫᑏᐠ ᐳᐠ ᒐᐠᔦᑏᐅᑎᑲ ᓂᐠ ᐟᕓᐠ •

ᑯ ᑎ ᐃᑦᓀ ᐅᒐᐠᔦᑏᐅᑎᑲ ᑏᑫ ᐅᶻʰ"ᐊᐠ
ᑌᐟ ᓀ ᑏᐅᐢᐟᓂᑏ ᑦᑍᐢᑌᐟᑫᐢᒐᐠ • ᐯᑕᐟ ᐅᶻʰ
ᒍᐠ ᔭᑦᑎᔦ ᑦᐊᑌ ᓴᓂᐢ ᘛ ᑦᑍᐢᑌᐟʰ ᓇ ᑌᒋ-
ᔦ ᑎ ᐯᑌᐢᑍ ᐟᒥᐁ ᑦᑐᐁ ᓇᑌᒋ ᑯᑲ ᐯ
ᘛᐟᕓ ᐯᑌᐢᑍᐟᕓ ᐁᐢᑦᐊᐠᑌᑏ ᐁᐅᐢ"ᐊᐠ ᔦᑏ-
ᐅ·ᒋᐠ ᓴᓇᐠ • ᑏᐅᐢᐟᓂᑏ ᑦᑍᐢᑌᐟᑫ ᔭᕆ
ᓴᓂᐢ ᕆᓇ ᐃᑕᐟ ᐯᘛᐟᕓ ᐯᑌᐢᑍᐟᕓ ᐁᐢᑦᐊᐠ
ᑌᑏ ᐁᐅᑌᐢ"ᐊᐠ ᑦᑲ ᐃᐢᑍ ᓂᐠ • ᐁᐳᑕᐟ ᑕᐟ
ᑦᑍᐢᑌᐟʰ ᑏᐠ ᓂᐠ ᓴᓂᐢ ᘛ ᐳᐠ ᐁᐁᑦᒍ ᑐᐟᑌᐟ
ᑯᑲ ᓴᓂᐢ ᘛ ᕆᓇ ᐃᑕᐟ ᐯᐢ ᐃᐠᑎᐟᐠ ᐯᑌᐢ
ᑍᐟᕓ ᐯᑕᐠᐳᑏᐟᕓ ᑕᐟ ᐅᑕᐟ ᑏᐅᐢᐟᓂᑏ ᐁᐠ
ᒍᐠᐟᕓ ᐁᐳ ᐅᑌᐢᔦᐠ ᐯᘛ ᑦᐁᐢ ᑦᑍᐢᑌᐟʰ ᓇ-
ᑌᒋ ᐅᐳᐠ • ᔭᑦᑫ ᑦᐊᑌ ᓴᓂᐢ ᘛ ᐳᐠ ᐊ-
ᐟᓴᑎ ᑯᑲ ᐯᘛ ᐟᐳ ᐅᑌᐢᔦᐠ ᐁᑌᐢ ᐅᑦᑐᐣ
ᐃᑕᐟ ᑦᑍᐢᑌᐟʰ ᐊᐣ ᑏᑎᐁ ᔭᕆ ᓴᓂᐢ "ᐊᐠ-
ᑐᐟᐅ ᐯᐅᐢ"ᐊᐠ ᑲ·ᓚᐠᑌᐟ ᓂᐠ • ᑯ ᑎ ᐯᑕᐟ

ᐅᶻʰᔗᐠ ᔭᶜᑎᐹ ᶜᐊᑌ ᑕᑊ ᐟᙏᐁ ᶜᑐ ᓂᐠ ᓱᐠ
ᓴᓱ ᑌˢᑗ ᐹᐠ ᐁᒉˢᔗ ᑐᑊᐠᑌᑊ ᑯᑲ ᓴᓱ
ᑌˢᑗ ᒉᓇ ᐃᑕᑊ ᐯᘓᐟᙣ ᐯᑕᐠᐹᑗᐠᐟᙣ ᑕᑊ
ᓂᐅˢᐟᓱᓂ ᐁᐠᔗᐠᐟᙣ ᐁᑌˢ ᐅᶜᑐᑦ ᐃᑕᑊ ᐟᙏᐁ
ᶜᑐ ᐊᐅᑗᑎᐁ ᔭᒉ ᑎ ᓴᓱ"ᐊᐠᑐᑊᐅ ᐯᐅˢ
"ᐊᐠ ᑲᐧᑯᐠᑌᑊ • ᐁᐹᑕᑊ ᶜᑗᓐᑌᑊʰ ᐊᐅᑗ-
ᑎᐁ ᔭᒉᐟᙣ ᐟᙏᐧᒉᶜᑐ ᐊᐅᑗᑎᐁ ᔭᒉᐟᙣ
ᐁᶜᑗ ᓴᓱ ᔗᒉᐟ ᐅᐹᐠ •

ᑯ ᑎ ᓂᐅˢᐟᓱᓂ ᶜᑗᓐᑌᑊᒉ ᔭᒉ ᓴᓱ
ᶜᑗᓐᑌᑊʰ ᓇᑌᑦᐹ ᐁᶜᑯᐅᐟᓴᑗ ᐯᐅᑌˢ"ᐊᐠ
ᶜᑲ ᐊᑎᑊᐠ ᐃˢᑗ ᓱᐠ • ᶜᑗᓐᑌᑊʰ ᐊᐅᑗᑎᐅ
ᐟᙏᐁ ᶜᑐ ᐊᐳᑗᑎᐳ ᔭᒉ ᓴᓱ ᐯᐅˢ"ᐊᐠ
ᐟᑯᐠᒍ ᑕᑊ ᐅᐟᓴᑦ ᐁᐹ ᐊᐅᑗᑎᐁ ᓱˢᒉᑦ ᐅ
ᐟᓴᑦ ᐁᐸᐟ ᓇᒉᐟ ᐅᐹᐠ ᓱᐠ ; ᐯˢ ᑌᑗ ᐅˢ-
ᑗ ᑌ ᑯᑲ ᑌᓂ ᔭᶜᑎ ᑯᐠᐁᐠ ᐹᐠᓱᐠ ᐟᘓᐠᒉ
ᐟᙣ ᶜᑌᒉᐟᙣ ᓂᐅˢᐟᓱᓂ ᶜᑗᓐᑌᑊᒉ ᔭᒉ ᓴ-
ᓱ ᔗᐸ ᓇᒉᐟ ᐅᐹᐠ •

ᐁᑯ ᑎ ᐃᶜᑯ ᐅᒐᐠᐸᓂᐅᑎᔭ ᑗᒉ ᐅᶻʰ-
"ᐊᐠ ᓱᐠ ᓂᐅˢᐟᓱᓂ ᶜᑗᓐᑌᑊᒉ ᒐᐠ • ᓴᓱ
ᐃᶜᑯᐠˢᑌᑊᐅ ᑎ ᐯᘓ ᐃᶜᑯᐠˢᑌᑊ ᑯᑲ ᑕᑊᑗˢᑌᑊ
ᶜᑗᓐᑌʰ ᐊᐳᑗᑎᐁ ᐁˢᶜᐊᐠᑌᓂ ᑌˢᑯ ᐁᑕᐅ-
ᑗˢᑐᑊ ᓴᓱ"ᐊᐠᑐᑊᐅ ᐸᔭᒉ ᓇᒉᐟ • ᶜᐁˢ
ᑯᑲ ᓴᓱ ᑌˢᑯᐠ ᐁᒉˢᔗᐠ ᐃˢᑲᑊ ᐃᶜᑯᔑᐠ

ᑌᐩ ᓴᓕᐣ ᑯᔭ ᶜᑏᐣᑌᐦ ᐊᐁᑏᑎᐁ ᐁᑕᐅ
ᑏˢᑐᑊ ᓭ ᓴᓕⁿ "ᐊᐠᑐᐅ ᓇᒋᐟ • ᐁᓭᐟ ᑎ
ᐅᒡᓭᑏᐅᑎᔭ •

ᐁᑯ ᐁᓭᐟ ᐅᐳᐠ ᐃˢᔭ ᐃᶜᓗᔅ ᶜᑕᐩ ᶜᑏᐣ
ᑌᐦ ᐊᐅᑏᑎᐁ ᓇᐟᒥⁿ ᐅᐠᒉᐠ ᑌ ᓴᓕⁿ ᐯᕓ
ᓇᑌᐟᒥᐣ ᐃˢᑏ ᐃᐠᐟᕣ • ᑕᑊ ᶜᑏᐣᑌᐦ ᐊᐅᑏ
ᑎᐁ ᐁᐳ ᐳᐠ ᓇᑌᐟᒥᓕ ᑕᑊ ᐯᑌᓭ ᐁˢᶜᐊᐠ
ᑌᑏ ᑌˢᓗ ᐁᑕᐅᑏˢᑐᑊ ᓴᓕⁿ "ᐊᐠᑐᑊᐅ ᓭ-
ᔭᔅ ᓇᒋᐟ ᐅᐳᐠ ᓕᐠ • ᐯᑌᓭ ᐊᕗ ᑏᐟᕣ
ᐃˢᑏ ᑌᑯᔭ ᑏᑎᑊᐠ ᐋˢᒍ ᐊᔅˢᔭᐠ ᑌ ᑯ-
ᑕᑊ ᓴᓕⁿ "ᐊᐠᑐᑊᐅ ᐅᓭ ᐯᐅˢ"ᐊᐠ ᑳᓗᐠᑌᑊ
ᓕᐠ • ᐁᐳᑕᑊ ᶜᑏⁿᑌᐦ ᐊᐅᑏᑎᐁ ᑏᐟᕣ
ᐅᑕᑊ ᑌᑏᑌˢᓭ ᐅᐟᕣᓕ ᐟᓕᑊᑲᑐ ᒡᐠᐟᓴᔭ
ᐳᑌᑎᑊᐠ ᐅᑕᑊ ᐅᐟᕣᓕ ᐁᶜᑏ ᑌᑏᑌᑕᑊ ᐅ-
ᐳᔅ ᐃᐠᐟᕣ • ᓗᑯ ᐳᑏˢᑐᑊ ᐅᑕᑊ ᓴᓕⁿ
"ᐊᐠᑐᑊᐅ ᑌᑏᐟᕓᓭ ᓭ ᑌᒋ •

ᐁᑯ ᐅᑌˢᓗᐠ ᐧᐅᑕᑊ ᑐᐅˢᐟᓕᑐ ᶜᑏⁿᑌᑊᕿ
ᒡᐠ ᓭᑐᐅᑎᔭ ᓗᑯ • ᐅᶜᐊᐠᓇᓭᑐᐅᑌᑕᑊ
ᑐᐠᑌ ᐟᕓᐠ ᐁᑕᐅᑏˢᑐᑊ ᕿᑊᓇᒉ ᐅᶜᐊᐠᓭᑐ-
ᐅᑐˢᕣᒍ ᶜᐁˢ ᑎ ᕿᓇᒉ ᐯᒡᐠᓭᑐᒍᶜᑕᐠ
ᐋˢᒍᑐ •

II

ᑕᑊᐟᒉ ᓴᓱᐣ ᓂᐅᔅᐟᓱᓂ ᑦᒍᓐᑌᑊᒉ ᒉᔅᐟᓱᐠᓂᐠ

ᐅᒐᐠ ᐊᐅᑎ

ᐁᑯ ᓂᐅᔅᐟᓱᓂ ᑦᒍᓐᑌᑊᒉ ᑕᑊ ᐅᐠᑦᔑᐠ ᐅ-
ᑊᑲᔭᔦᔅᑦᑎ ᐟᑯᐠᒍ ᑕᐟᒉ ᑕᑊᐅᐠᑐᑊ ᓴᓱᓐ ᔦᔅ
ᐟᓱᐠ ᓂᐠ ᐁᔦᐟ ᐅᑦᐊᐠ ᐊᐅᑎ ᐊᐧᔅᔑ ᑯᐟᗱᐠ ᐧ
ᐯᑭᔦ ᑕᑊᘛᐅᐠ ᓴᓱᐣ ᐯᐟᙏᒍᑭᐧᔦ ᑦᐁᔅ
ᙡᑦᑎᐅ ᙡᐁᔅᔦ ᐁᑫᑊ ᑦᒍᓐᑌᑊᐦ ᐃᐠᔅᐟᗱᐅ
ᐅᑫᑊᘛᐠ ᔭᔅᑦᑎᐅ ᐯᐟᙏᒍᑭᐧᔦ ᐊᔅᓇ ᐊᑎ
ᓂᐠ = ᑎᑎ ᐅᔅᐟᗱ ᐯᒐᙡᐅᔅᔦ ᓴᘛ ᓱᐠ
ᑎᑎ ᐧ ᑯ ᑎ ᐟᙏᐁ ᑦᑐ ᐃᐠᔅᐟᗱᐅ ᐅᑫᑊᘛᐠ
ᔭᔅᑦᑎᐅ ᐊᑎ ᓂᐠ = ᑎᑎ ᒉᑦᑲᐠ ᑎ ᐅᐧᑕᐠ =
ᓴᑌᔅᒍ ᓱᐠ ᑎᑎ ᐧ ᓴᑌᔅᒍ ᑕᑊ ᑌᒍᑦᐁᐅ-
ᔑᒍ ᒉᑊᔅᑦᐊ ᓂᐃᒍᔅ ᐅᐧᔅᔑ ᐁᓂ ᓂᐠ ᐧ ᑯ
ᐁᑲᐧᐊᑎ ᐆᑕᑊ ᐁᑎᓂ ᑦᐊᑌ ᐯᐟᙏᒍᑭᐧᔦ
ᐸ ᓂᐅᔅᐟᓱᓂ ᑦᒍᓐᑌᑊᒉ ᒉᔅᐟᓱᐅᐠ ᑎ ᐁᑎᓂ
ᑦᐊᑌ ᐱᐠᑯᑕᑊ ᐯᐟᙏᒍᑭᐧᔦ ᑌᔦᐦᐊᐠ ᓂᐠ ᐧ
ᐁᑯ ᐁᔮ ᐟᘛᒍᑫᑊ ᔮᐠ ᐅᑦᐊ ᐊᑎᑊᐠ ᐃᔅᒍ
ᓂᐠ ᐃᐠᗱ ᐧ ᐁᔮᑕᑊ ᐯᐟᙏᒍᑭᐧᔦ ᓇᑦᒍ
ᓂᐅᔅᐟᓱᓂ ᑦᒍᓐᑌᒉ ᒉᔅᐟᓱᐅᐠ ᐅᑕᑊ ᐅᐯᑯ
ᒉᔅᔭᐅ ᑎ ᐊᐅᐯᔅᓂ = ᑲᓂ ᓇᑦᐊᐱᐠ ᐊᓐ

ᐃᐟ ᓯᐟ • ᐁᔮᑕᐧ ᓴᓇᐆᔑ ᐧᐁᐢ ᑳᓂ
ᑕᐧ ᐊᓐᑲ ᐅᑫᐣᓯᐟ ᐊᐅᐧᑭ ᓂᓇᐅᐟᑭ ᐅᐟᓴᐣ
ᐁᓂ ᓂᐟ ᓴᓯᐣ • ᑯ ᐁᑳᐧᑎ ᐅᑕᐧ ᓂᓇ-
ᐅᐟᑭ ᐅᐟᓴᐣ ᐯᐟᒥᑭᑭᐧᔭ ᓂᐅᐢᓯᓂ ᐨᑭᓐᑌᐧ
ᒉ ᐁᐅᐢᓯ ᐅᐯᐟᒐᐅᓂᐦᐊᐟ ᓂᐟ • ᐁᑳᐧᐅᐟᑫ
ᓂᐟ ᑯ ᑕᐧᒉ ᓴᓯᐣ ᓂᐅᐢᓯᓂ ᐨᑭᓐᑌᐧᒉ ᒉᐣ
ᐟᓯᐟ ᓂᐟ •

ᐁᑯ ᐅᐨᐊᐟ ᓇᔭᓂᐅᒉᐟ ᐅᐨᐊ ᓂᐟ ᑌ ᐅᒐᐟ
ᔭᓂᐅᑎᔮ ᓯᐟ ᐁᔭᐟ ᑕᐧ ᐊᐅᐟᑫ • ᑯᑯ
ᐁᔭᐟ ᐅᐟᓴᐣ ᑌᑭ ᑕᐧ ᑕᐅᒋᓇ ᓂᐟ ᐁᓇᐅᐢ-
ᓂ ᔮᐟ • ᐊᑖᐟ ᐅᐣᔑᓂ ᓇᐅᐢᒉᐟ ᓂᐟ ᐅᐟᓯᐟ
ᓂᐅᐢᓯᒍ ᐱᓂ ᑫᐟᑫ ᑕᒋᓇ ᓂᐟ ᑕᐧ ᑌᑭ
ᐅᑌᐢᔦᐟ ᔭᑕᑎᔭᐣᔑᓂ ᐯᐁᐢᓇᑎ ᐁᑕᒋᐢᒐᐟ
ᔑᐟ ᐅᐟᑫ ᓇᐅᐯᒋᐢᒍ ᐨᑲ ᐨᐊᑌ ᓂᐅᐢᓯᓂ
ᐸᐟᔭᑯ ᑌᑭ ᐊᑎᐢᔮ ᔑᐟ ᐅᐟᓯᐟ ᐨᑕ ᐅᑭᐟᑭᐟ
ᓇᒉᐟᓴᐣ ᐨᑕᒋ ᐟᑫᒋᒉᐢ ᐨᐊᔭᑫᐧ ᑌᑭ ᐨᐁᐢ
ᔐᓇ ᓂᐟ • ᐁᑯ ᑕᐧ ᐅᐟᓯᐟ ᑌᑭ ᐨᐁᐢ ᓇᒉᐟ
ᐁᐟᑫ ᐅᐟᓯᐟ ᐯᐟᑫᓂᐁᑕᐧᒣ ᐯᔮᐨᑎᔭᑕᐧ
ᐟᒣᐟ ᑌᑭ ᐨᐊᐅᑭᐢᐨᑌᔑᐟ ᑎ ᐟᒪᐟ ᐁᑕᐅᑭᐢᑐᐧ
ᑌᑭᓇᐨᑳᑕᑭᐢᓂ ᓂᐟ ᐃᐟᒣ • ᑯ ᐨᐁᐢ ᑯᑲ
ᑕᐧ ᑌᑭ ᓯᐟ ᓫᐣᓯ ᐊᔭᔭᓂᐢᒉᐣ ᐃᐢᑲ ᔭᓇ
ᐨᑳᐁ ᑫᐧᐢᐨᐊ ᔭᐟᑫᐅᑎ ᐃᐢᑭ ᔮᐟ ᐁᑎᐢᔑᐟ
ᓂᐟ • ᑕᐧ ᐨᐊᑌ ᐯᐟᒥᑭᑭᐧᔭ ᑕᐟᔑᐟ ᓂᐟ ᑯᔑ

ᔫᐠᔭᓵ ᑕᐧᑐᐧ ᐊᑎ ᑕᐧᔦᔦᓂˢᒉᑉ ᐅᔮᐠ ᓂᐠ •
ᐁᑳᐧᐅᔦᐦᐊᐠ ᐅᔮᐠ ᑐᐧ ᐁᔮ ᐧᑳᑌᐧᑫᐧ ᓂᐅᓂ
ᒉᐟ ᓂᐠ •

ᑯ ᐁᔦᑐ ᐧᑎ ᐅᐦᐊᐠᑲ ᐊᐁᐟᒣ ᓂᐠ • ᐁ-
ᔮ ᑦᑌᒉᑫᐧ ᐃᐠᑎᐧᐠ ᑕᐧ ᓯᑕ ᐅᑎᐧᑌᐠ ᐦᐊᐠˢᑌ
ᒉ ᑕᐟᓴᑎᐧᐠ ᓂᐠ ᐅᑌᐧᔦᐠ ᓴᓯᐣ ᐱᐠᑳ ᐁˢ
ᔫᓂᓴᐠᑌᔑ ᐁᔦᐟ ᑕᐧᐅ ᓴᓯᐣ ᐯᐟᒥᑏᑭ-
ᔦ ᑦᐁˢ ᒣᑦᑎ ᐃᐠᑎᐠ ᔦᒉᔦ ᔫ ᔦᓂᔾᐃᐠˢᑦᑎ
ᓂᐠ ᐃᐠᐟᒣ • ᑯ ᐁᑦᑰᑐᓂ ᔮᐠ ᐁᑳᐧᔦᔦᓂˢ
ᒉᑉ ᐃˢᑌ ᓂᐠ ᑰ • ᑕᐧ ᑦᐊᑌ ᐯᐟᒥᑏᑭᐧᔦ
ᐟᓰᐠ ᑯᔑ ᐃᑦᑰᔑᐠ ᓯᑕ ᐣᔑᓂ ᐅˢᔦ ᓂᐠ ᑎᐧ
ᓂ ᐅᔦᐟ ᓴᓯᐣ ᑦᐁˢ ᒣᑦᑎ ᐅᐠᔭᒋ ᑐᐧ ᔦᒉ
ᔦ ᑦᑳ ᑕᐧ ᔦᐟᒣᐁᑎ ᐃˢᑌ ᐃᐠᐟᑰᓇᔦˢᑌˢ
ᐅᑦᐊᐠᓇᔦᓂᐁᒉᐟ ᓂᐠ ᐃᐠᐟᒣ •

ᐁᑯ ᓴᓯᐣ ᒍᐅˢᐟᓯᓂ ᐁᐠᔑᐅᐠ ᑕᐣᓯ ᐅ
ᑌˢᔦᐠ ᐸ ᐟᓴᐅᑌᐦᐊᐠ ᐃᐠᐟᒣ • ᐁᔮᑕᐧ ᐁ-
ᔮ ᐅᑌˢᔦᐠ ᐅᑦᑎᔦ ᐁᑰᐧᑌˢᔭᐠ ᓂᐠ • ᔑᑌᐠ
ᐣᔑᓂ ᔦᑎᔦ ᔫᐠ ᓇᑕᔭᐁˢᑦᑎᐅ ᔦᓇᐠᑦᑕᐠᒋ
ᑕᔦᓂᒉᑉ ᓂᐠ ᑯᓵ ᐯᓇᐠᑦᑕᐠᒋ ᐃˢᑌ ᓂᐠ •
ᑯ ᓯᑕ ᐣᔑᓂ ᐁᔮ ᐧᑎ ᐱᓂ ᑕᐧᐠᑌᐧ ᓴᓯᐣ
ᐅᑦᑎᔦ ᔦᑰᐧᑌˢᔮᐠ ᓂᐠ ᐃᐠᐟᒣ • ᑯ ᐁᔦᐟ
ᐅᔮᐠ ᐃˢᔖ : ᓇᐟᓴᓇᐅᑌˢᐦᐃᐠ ᐅᑕᐧ ᔦᓇᐠᒉ
ᑕᐧ ᐊᐅᐟᒣ ᐊᐧˢᔑ+ ᐁᔦᐟ ᑕᑌᐠ ᐅᑦᑎᔦ ᐁ-

ᑯᑌᔭᓪᓂ • ᐁᔦ ᕐᑌᒉᕙᑉ ᑐᒃ ᓱᑕ ᓐᔑ
ᓂ ᑌᓂᔪᐊᔅᑎᓪ ᐋᔅᔑ ᐃᑕᑉ ᑌᓂ ᓐᔑᓂ
ᔦᒐᓪᑳᐅᑌᐅ ᐅᓐᔑᓂ ᐊᑕᔦᕐᔅᑎ ᕐᐁᔅ ᐁᓐ
ᕐᑐᑏᑎᑏᓪ ᐊᑕᔨᔅᒉᙲᓪ ᑳᓪᐱ ᐟᙳᑏᕙᐅ
ᔦᑕᐅᑎᔦᐅ ᑕᔨᕐᑌᐟᑌ ᐟᔪᓪᔾ ᑌᐟᙺᐁᔅ-
ᕐᐛᑕᕙ ᑕᔾᑎᓪᔅᐟᓴᕐᐅ ᐁᔦᐟ ᔦᑕᐅᑎᔦ-
ᐅ ᕐᑏᒐᐁᔨᓪᔅᒉᐟ ᐊᓐᔑ ᐁᔦᐟ ᑕᑏᓪ ᐁᔨᐅ
ᑌᔅᔾᓪ ᐅᕐᑎᔦ ᐁᑯᑌᔅᔭᐅᓪ ᐅᑌᔾᓪ ᐸ ᐟᓴ
ᐅᑏ"ᐊᐅᓪ ᐅᓪᔪᒉ ᐅᕐᐊ ᓇᔦᓂᐅᔅᕐᑎᐅ
ᑌᑏ ᐁᑳᔦᓴᓪᔦᓂᒉᑏᓪ ᑕᐁᑌ"ᐃᓪ ᓂᓪ ᐃ-
ᑕ ᐅᓪᔪᒉ ᐁᓐᕐᑌᔦᓂᔕᑦᓪ ᓂᓪ ᐃᓪᙵ ᓴᔪᓐ
ᐁᓐᕐᑌᔦᓂᑦᓪ ᓂ ᑐᑐ ᑎ ᐅᓪᔪᒉ ᐯᙳ
ᔦ ᐁᐟᓴᕐ ᓂ ᑯᓴ ᐁᑎᓂ ᐁᑌᕙᙳᓪ ᐃᔅᑏ
ᓂ • ᔦᑕᑎᔦᓐᔑᓂᐟᙱ ᑌᑏᓇᕚᓂ ᕐᓴ ᑌ
ᑏᕐᐊ ᕐᑏᒐᐋᑦ ᐯᒐᐅᓪᑕ ᒐ ᑕᑏᓪ ᔦᑯ-
ᑌᔅᔭᓪᓂᓪ ᐃᓪᙵ ᕼᑎ ᒐ ᑕᑏᓪ ᐅᐟᔾ ᐁᔦᐟ
ᐅᕐᐊᓪ ᐁᓪ ᔦᓂᒉ ᓂ ᑳᔪᑌ : ᔦᑕᐅ-
ᑎᔦᐅ ᑕᔾᓐ"ᐊ ᕐᑲ ᑐᑌ ᑯᓴ ᐅᑖ ᕐᑯ
ᑏᑦᑦ ᐅᔑ ᐃᔅᑏ ᐟᙱ ᑌᑏ ᓇᔾᓐᓂ ᐋᔅᔑ
ᔦᓂᒉ ᓂ ᐃᑕ ᐯᙳᔦ ᓇᐟᓴᑎ ᕐᐁᔅᐅᒐ
ᓇᔦᓂᐁᒉᐟ ᓂ • ᑯᓴ ᑌᑏ ᐯᐟᙺᑌ ᕐᐊ
ᐁᑌᕐᐊᓇᐟᓴᐟ ᐃᑕ ᔦᔅ ᑯᓴ ᑌᑏ ᕐᑯᔦ
ᑕᑎᔦᓐᔑᓂ ᕙᓂᔦ ᓇᓴᑌᕐᔅ ᔦᑌᔅᑏ ᑖ-

ᒡᑌᓪ ᒡᑯᑦ ᓐᔪᓂ ᐊᑌᑌᔅ ᐊᔅᔪ ᑌᑊ ᐃᑕᑊ :
ᐁᔦ ᐅᔅᑲ ᓂᔅ ᑯ ᓴᓕᓐ ᐯᐧᕙᐊ ᓇᔅᑌᐟ ᓂᔅ
ᑯ ᐁᔦ ᐅᓴᑦ ᑲᑐᑕᑐᔅ ᓴᓕᓐ ᐅᔅᑯᕋ
ᑌᑐᔾᓇᔅᑎ ᓂᔅ ᐃᔅᕙ ᑯᑲ ᒍᔅ ᐅᐳᔅ ᓂᔅ
ᑯᑯ • ᐁᑯ ᑌᑐᐧᐗᑌᑕᑊ ᐊᐧᕙᐊ ᑎᓂᓴᔅ
ᐃᑕᑊ ᐅᓐᔪᓂ ᔭᕐ ᑌᑐᐦᐊᔅᐁᔾᓇᒡ ᐊᔅᔪᓂᔅ
ᑯᐅᔅᑌᑊ : ᔪᐅᓂ ᑯ ᔪᐅᓂ ᒍᔅ ᓴᑦ ᐊᔪ
ᒡᐅᓐᑐ ᐃᑕᑊ ᓴᒡᑕ ᐯᓴᑦ ᒡᑐᓐᓴ ᐅᔦᔅ = ᓴ
ᑯᕐ ᑌ ᑕᑊ ᐊᐅᐧᑌᑊ ᐊᔪᕋᑦ ᓯᔅ ᐁᑲᐧᐅ-
ᑌᑊ ᓯ ᑕᑊ ᔪᒡᐊ ᒡᑐᓚᐊᐧᓐᒋ ᐁᔦ ᓂᐅᓂᕋ
ᑯᑯ. ᑎ ᐅᐦᐊᔅᕙ ᐁᑯ ᐊᔪᒡᐅᓐᑐᐅ ᓴᑌᔅ-
ᑐ ᑕᐅᑌᐅᐧᔅᒋ ᐊᔪᕋᑦ ᑌ ᐊᑕᐅᑐᔅᒋ ᑯ
ᑎ ᓴᑌᓐᑐ ᐁᑐᔅᐦᐃᔅ ᐃᑕᑊ ᐅᒡᐁᔅ ᑯᑲ ᖁᓇ-
ᕋ ᐊᑕᑎᐊ ᓐᔪᓂ ᓴᑦ ᓇᒡᑌᐅᐧᑌᔅ ᐊᔪᕋᑦᑌ
ᔪᐅᓂ ᑯ ᔪᐅᓂ ᓇᔅᑌᕙᐅᔅ ᐊᑕᑎᐊ ᓐᔪ-
ᓂ ᒡᑯᑐᔅ ᐊᑐᑌᔅ ᑌ ᑯᑲ ᓯ ᓵᐅᔅᑌᑊ ᐊᔅᔪ
ᐃᔅᑐ • ᓴᓕᓐ ᐁᑲᐧᔪᒡᐁᔅᓂ ᐊᔅᔪᓂᔅ ᑯ •
ᐁᑲᐧᔪᒡᐁᔅᓂ ᐳᔅ ᒡᑲ ᐅᑌᐦᐊᔅ ᑯᐅᔅᑌᑊ ᓂᔅ
ᐃᔅᕙ • ᑯᑯ ᔪᒡᐊ ᒡᑐᓚᐊᐧᓐᒋ ᓂᐅᓂᕋ
ᔪᔅ ᑯᑕᑊ ᑎ ᐅᐦᐊᔅᕙ ᐊᔪᒡᐅᔅᑐ ᐅᔅᑐ ᑐᔅ
ᑌᑊ ᑯ •

ᑯᑲ ᐊᓂᐅᑎᔭᐅ ᔪᓚᐊᓂᕐᒡᑕ ᐃᑕᑊ
ᐁᑎᓂ ᐊᒡᑯᐅᔅ ᐹ ᑯᑕᑊ ᐃᔅᑐ ᓂᔅ • ᔪᓐᔪ

ᓂ ᐯᐟƐᐃᑎ ᐃᐢᓀ ᑯᑲ ᐁᑎᓂ ᐯᒋᔭ ᐦᐊᐠ
ᑬ ᐅᐟᓴᐤ ᑯᓄ ᓄᒍᐠᔭᓂᑭzhᐨᑕᐠ ᒐᑯ • ᐯ
ᒋᔭ ᐟᒐᐠᔑ ᐃᐨᒐᓯᐠ ᓄᐨᐁᐢ ᐟᓴ ᓇᐊᐧᑭᐟ ᐨᑲ
ᐃᐢᓀ ᓂᐠ ᑐᐧᐠᑌᐧ • ᐯᒋᔭᑕᐧ ᐟᔭᑕᑎᔭ ᐣᓄ
ᓂ ᑕᑭᐅᑌᐠᑌᐧ ᑌ ᔐᑫᐧᑵᐠ ᓂᐅᐢᐟᓯᓂ ᐁ-
ᐨᑕᐅ ᒍᐠ ᓇᐠᐢᓂ ᓯᑫᐧᑭᐟᓯᐠ ᓀzhᑕ ᐨᑲ ᓂᐠ ᑯ
ᔕ ᐃᐨᒐᓯᐠ ᓄᐨᐁᐢ ᓇᐊᐧᑭᐟ ᐅᐸᓀᐢᐨᑕᐢ ᐃᑕᐧ
ᐟᓴ ᐃᐢᔕ ᐨᓀᐣᑌᐧᐦ ᐊᐅᓀᑎᐁ- ᐦᐅᐠᑵᐠ ᑌᓀ
ᐨᐁᐢ ᓇᐊᐧᐣᑭᐟ ᔭᓂᒋᐠ ᐃᑕᐧ ᓂᐅᐢᐟᓯᓂ ᐨᓀᐣ
ᑌᐧᑭ ᑭᐢᐟᓯᐠ ᓂᐠ ᒐᑯ •

ᑯ ᑎ ᐟᓴ ᑌᓀ ᐨᐁᐢ ᑭᓇ ᓄᐠ ᐃᐨᒐ ᐅzh-
ᐦᐊᐠ ᐁᑫᐧ ᐅᔑᓂᐠ ᑌᓀᐨᐁᐢ ᐯᐅᑌᐢᐦᐊᐠ ᓂᐠ
ᐃᐠᐟƷ • ᐁᑯ ᓂᐅᐢᐟᓯᓂ ᐨᓀᐣᑌᐧᑭ ᔐᑭ
ᐃᐨᒐ ᔑᐠ ᐃᐢᔕ ᑕᐧ ᐁᑫᐧ ᐯᔕᐢᐨᑎᔭ ᐨᑕ+ ᑌ
ᓀᐨᐁᐢ ᐯᐅᑌᐢᐦᐊᐠ ᐁᑫᐧ ᐁᔭᐟ ᐁᑕᐅᓀᐢᑐᐧ
ᓂᐅᐢᐟᓯᓂ ᐨᓀᐣᑌᐧᑭ ᔐᑭ ᓴᓯᐣ ᐁᑎᓂ ᑎ
ᑌᓀ ᐨᐁᐢ ᓇᐊᐧᑭᐟ ᐊᐅᐠᒐ •

ᑯ ᐁᑲᐧᐊᐧᓀ ᐅᐨᐊ ᐅᑫᐧᐟᒐᐟᓴᐤ ᐅᒍᐠᔭ
ᓂᐅᑎᔕ ᓀᑭ ᓇᐅᐢᑭᐟ ᐅᑕᐧ ᐅᐠᐢᑐᐠ ᐁᑲᐧᐅᐠ
ᒐᐅ ᑕᐧ ᐅzhᐦᐊᐠ ᑫᐧᐟƐ ᓇᐅzhᐦᐊᐠ ᐊᓇᔑᐠ
ᒐᐅᑕᐧ ᐅᐠᐢᑐᐠ ᐁᔭᐟ ᓂᐅᐢᐟᓯᓂ ᐨᓀᐣᑌᐧᑭ
ᔐᑭ ᓄᐨᐁᐢ ᓇᐊᐧᑭ· ᐊᑎᐢᔕ ᓂᐠ ᐃᐠᐟƷ • ᐁ
ᑯ ᐯᓴᐠᔭᓂᑭᓀᐠ ᑕᐣᓯ ᐅᑌᐢᔭᐠ ᑕᑭᐅᑌ

ᑌᑊ ᓚᑯ ᐁᔨ ᐅᒐᐠᓴᓂᐅᑎᔭ ᓃᒉ. ᐁᑲ•
ᓃsᑌᑊ ᒍᐸ ᒉsᓯᒍᐠ ᓂᐠ ᒥᐠ • ᐅᒐᐠᓴᓂᐅᑎ
ᔭ ᑐᑊᐠᑌᑊ ᑯᔭ ᓴᐧ ᐯᓴᐠᓴᓂᒉᓃᐠ ᔨᐠ ᒐᐠ
ᓴᓂᐅᑎᔭ ᑲ•ᓗᐠᑌ ᒥᐠᐃᐧᐁᐠ • ᓚᑯ ᑕᑊ
ᐅᐦᐊᐠᐧ ᐯᑊᓴ ᑌᓃᑊᐧᓴ ᐣᒧᓂ ᐁᓴᑊ ᓂᐠ ᐃᐠ
ᑊᐣ ᑕᑊ ᑌᓂᓇᑦᑲᐅᓃsᓂ ᑦᑲ ᐁᑲ•ᓴᓂᐅᑎ-
ᔭᐅ ᓇᐅᔑsᒉᑊ •
ᓴᓇᒉᑌ ᑕᑊ ᐊᐅᑊᐁ ᐊ•sᒧ+ ᐁᑯᑊᑌᑊᐁs
ᑕᑊ ᐃsᒎ ᓂᐠ ᑯᔭ ᓚ • ᓂᐅsᑊᒥᓂ ᑦᒎⁿᑌᑊ-
ᒉ ᔭᕙ ᑯᒧ ᑌᓃ ᑦᓚᐠ ᓴᑫⁿᑕᑌᑊᒧ ᐃsᔭ
ᑌᓃ ᑦᓚᐠ ᑫᑊᓇᒉ ᓴᓴᐠᓴᓂᒉᓃᐠ ᐁᑕᑌs"ᐃᐠ
ᐃᑕᑊ ᓂᐅsᑊᒥᓂ ᑦᒎⁿᑌᑊᒉ ᐃᐠᑎᑊᐠ ᐅᑦᐁs
ᓴsᑦᑕᓇᐅsᑌ ᐊ•sᒧ ᐁᓴᑊ ᑕᓃᐠ ᐁᔨ ᐅᑌs
ᔦᐠ ᐅᑦᑎᓴ ᐁᑯᑊᑌsᔭᐠ ᓂᐠ • ᑯᔭ ᑌᓃᒐᐠ
ᓴᓂᕙzhᑦᑕᐠ ᐅᑦᐊᐠ ᐁᑌᒐᓇᑊᓴᑊ ᐅᑫⁿᒥᐠ :
ᐯᑊᐅᑌᑕᑊ ᑌᓃ ᓴᓴᐠᓴᓂᒉᓃᐠ ᒐᐠ ᐅᒧsᓇᐠ
ᐃsᒎ ᑊᑲ ᓴᓂᒉᒧᐠ ᑫᑊᓇᒉ ᑌᓃ ᑊᐍᑐ ᑎ
ᑫᑊᓇᒉ ᓴᒥⁿ ᐯᓴᐠᓴᓂᒉᓃᐠ ᑊᓴ ᐳᑌᑎᑊᐠ ᐊᐠ
ᓚ ᓂᐠ •
ᑌᓃ ᑦᓚᐠ ᐅⁿᒧᓂ ᑦᐊᐠ ᐁᑌᑦᐊᑕᓇᑊᓴᑊ ⁿᒧ-
ᓂ ᑐᑊᐠᑌᑊ • ᑯᔭ ᒉ ᑌᓃᑊᓴ ᓇᑊᓴᑊ ᐃs
ᒎ ᐃᐠᑊᐣ • ᐁᔨᑕᑊ ᑕᑊ ᑊᓴᑎᐠᓴ ᐊᑕᓴᓂ
ᕙ ᑕᐠᒧᐠ ᑯᒧ ᓂᐅsᑊᒥᓂ ᑦᒎⁿᑌᑊᒉ ᐁᑎᐠ



ᐊᐧᗜᐣᓱ ᐅᑫᐟᓚᐟᓴᐣ ᐁᐢᑎ ᑕᐅᒉᓇ ᐅᐨᐊ
ᐊᑕᐊᐧᗜ ᐅᐢᗜ ᓱᗜ · ᐁᔦᐟ ᑎ ᓴᓱᐣ ᐅ
ᐨᑎᔦ ᔦᑯᑌᐠᔭᐠ ᗜᐠ ᐃᐟᗱ · ᐁᑯ ᓇᗜᐠ
ᗜᐅᐟᓱᗜ ᐨᗜᐣᑌᑉ ᐨᐁᐢ ᓇᒐᐠᐅᒉᐢᑌ ᐊᐧᐢᒍ
ᑐᑌ ᑯᑲ ᑎ ᑌᗜ ᐨᓚᐠ ᔦᑕᔦᗜᐁᐧᑌ
ᐊᐧᐢᒍ ᓱᒍ · ᓇᗜᐠ ᔦᐢ ᓴᐢᑕᓇᐅᐢᑌ ᐃᑕ
ᑫᓇᑉ ᐅᐣᒍᗜ ᐅᐯᑫᐅᑌᐨᑕᐠ ᐊᐧᐢᒍ ᑐᑌ
ᑯᑲ ᑎᑌᗜ ᐨᓚᐠ ᔦᑕ ᐅᐯᐟ@ᔦ ᓇᐟᓴᑐ
ᗜᐅᐟᓱᗜ ᐨᗜᑌᑉ ᔭᒉ ᓴᓱᐣ ᒐᐠᑕᔦᗜᒉᐟ
ᓚᐅ ᔦᑕ ᔦᑕᒉ ᗜᗜᑫ ᗜᓴᐠᑌᐢ ᐊᐧᐢᒍ ·
ᐁᔦᐟ ᑎ ᐅᐨᑎᔦ ᔦᑯᑌᐠᔭᐠ ᗜᐠ ᐃᐟᗱ ᓴᓱᐣ

ᐁᐳᑕ ᗜᐅᐟᓱᗜ ᐨᗜᐣᑌᑉ ᔭᒉ ᑯᒍ
ᑌᗜᐣᒍᗜᑕ ᐅᐟᓚᑉ ᐸ ᑐᔦ ᐨᐊ ᐁᑯᑌᐢ-
ᔭ ᑯᑲ ᒍᗜᐠ ᐣᒍᑫ ᑕᐨᑌ ᑕ ᗜᐅᐟᓱᗜ
ᐨᗜᐣᑌᑉ ᑕᐅᑌᒋ ᐊᐧᐢᒍ+ ᐁᐳ ᐳ ᐳᐁᐧᐢ-
ᗜ ᓚᐅᐠᑐ ᐁᐳ ᗜᐅᐟᓱᗜ ᓇᑎᑌ ᗜᑉ ᒍ
ᐸ ᑉᐢᓱᐠ ᗜᐠ ᓚᑯ ·

ᐁᑯ ᐯᒋᔦ ᐟᓚᐠᒉ ᑯᑲ ᗜᐅᐟᓱᗜ ᐨᗜᐣ-
ᑌᑉ ᔭᒉ ᒍᐨᐁᐠ ᓇ ᑉᐟ ᐊᑎᐢᑉ ᐅᓇ ᓴᓱᐣ
ᒪᓱ ᐁᐨᓴᗜ ᐅᓴᐠ ᒍᐅᗜ ᑌᗜ ᐅᐨᒍᐠ ·
ᓇᗜᐠ ᗜᐅᐟᓱᗜ ᐨᗜᐣᑌᑉ ᑕᐅᑌᐢᒋᐅ ᓇᗜᐠ
ᔦ ᓇᒐᐠᐅᒉᐢᑌ ᐣᗜ ᐃᐟᗱ ᑯ ᒍᐅᗜ
ᐁᓚ ᐊᐅᐢᑫᒍᐠ · ᗱᐠ ᐅᐟᓴ ᘓᐠ ᐅᐨᑎᔦ

ᐟᕿᶜ ᐃˢᑌ ᐅᐟᕿᓯ ᑯᐅᓴ` • ᐁᑯ ᐟᕵ` ᐅ-
ᐟᓯ ᐅᶜᑎᔦ ᐊ•ˢᑌ • ᓇᶜᐊᐅ`ᑌᑊ ᐃᑕᑊ ᐁ-
ᔭ ᐅ`ᘎ` ᑌᒉ ᓇᶜᐊ` ᐁⁿᑎ ᓇᐅᐟᓇ ᐊ•ˢᑌ ᓴ
ᓇ` • ᑕᑊ ᓴᓯⁿ ᓇᐸ ᔦˢᐟᓯ` ᓂ` ᐁᓇᐅˢᓂᐅ
ᐅᓇ ᒪᐟᓯ ᔦᓇᒉᓇ ᐅᶜᑎᔦ ᑯᑲ ᓂᐅˢᐟᓯ-
ᓂ ᐟᑌᑌᑊᒉ ᑕᑊᐅᑌᐅ•ˢᒋ • ᐯᑕᑊ ᔦᑕᕈ
ᑌᑌ`ᑫᑊ ᓂᓇᑌˢ ᐅᔭ` ᐊ•ᐟᑌ •

III

ᓂᐅˢᐟᓯᓂ ᐟᑌⁿᑌᑊᒉ ᔭᕈ

ᓴᓯⁿ ᐯᓴ`ᔦᓂᒉᑌ`

ᐅᓚ` ᐊᐅᑎ

ᑯ ᓴᓯⁿ ᑕᑊᐟᒉ ᓂᐅˢᐟᓯᓂ ᐟᑌⁿᑌᑊᒉ ᒉˢ-
ᐟᓯᐅ` ᐅ`ᐟᑯᒉ ᓇᓚ`ᔦᓂᕈzhᶜᑕ` ᓂ` ᐃᑕᑊ
ᔦˢᐟᓯ` ᓂ` ᑯᑯ • ᑯᑲ ᐁᑯ ᓂ` ᑎᑊᓂ ᐁ
ᔦᑊ ᐅᔭ` ᐃˢᑌ ᑯ ᑕᑊ ᓇᓚ`ᔦᓂᕈzhᶜᑕ` •
ᑐᐅ` ᐊ`ᑯᐅ` ᐁᑲ•ᓇᶜᐁᔦᓂˢᒉ ᑌᑊ ᐃ`ᕿ •
ᓂᐅˢᐟᓯᓂ ᐟᑌⁿᑌᑊᒉ ᔭᕈ ᓇᐸ ᓇᒉᑐ ᓇᓚ`
ᓴ`ᔦᓂᒉ ᐅᔭ` ᑲ•ᑯ`ᑌᑊ • ᓂᐅˢᐟᓯᓂ ᐁ`
ᓇᐅ` ᓇᐟᗯᑌ ᐟᕵᑎ ᐃˢᑌ ᑐᑊ`ᑌᑊ ᑯᑲ. ᓂ-
ᐅˢᐟᓯᓂ ᐟᑌⁿᑌᑊᒉ ᔭᕈ ᐅᐟᓯ` ᓇᐟᗯᑌ ᶜᐊ`



ᐁᐣᑌ ᓇᐅᓂᶻʰ"ᐃᓂ` ᐳᔦ` ᓇᐧᗯᑌ ᑲ ᓇ·
ᑫᐧᒐᒍˢᑎ ᓂ`ᑌ ᐸᓂᒉ ᐃˢᑌ ᓯᓂ • ᓇ
ᐧᗯᑌᑕ ᓇᑕ`ᔮᓂ` ᐯᐣᑐᓂᑎᐧᓂ` ᐊᐅˢᒉ
ᐃᑕ ᓴᓯⁿ ᓇᑕ`ᔮᓂ` ᐁᐣᓂᶻʰ"ᐃᓇ` ᐁᐢᑎ
ᐧᓴ ᐅᐣᐊ ᐣᐊᓇᐅᑌᐧᔭᐅ` ᐅⁿᒧᓂ ᑌᔦᐣᐊ
ᓇᐅˢᑌᒧ ᑲ ᐯᒋ ᐁᑕ ᓇᐧᐍᔦ ᑫᐧᓇ-
ᒉᐧ ᐅᔮ` ᓯ` •

ᐁᑯ ᒍ` ᐧᓴ ᐊᓇᐅˢᑌ ᓯ` ᑫᐧᓇᒉ ᓇ
ᐣᐊ` ᓴ`ᔦᓂᒉᓇ` : ᑫᐧᓇᒉ ᐯᓇᑲᐁ ᐁᑐ`
"ᐃ` ᑌ ᓇᑫᐧᐍ` ᐯᐧᐍᔦ ᐁᐧᓴᐣ ᒐᐅ ᑌᐧ ᐣᐁ
ᑯᑲ ᐊ`ᐣᒐᐅ` ᓇᐣᐊ` ᓴ`ᔦᓂᒉ ᑌᐧ ᐅᔦ` ᐁ
ᑐᐅ` ᐊᔦᓂᐧᒉ ᐊ·ˢᒧ ᐅᐸ ᓇᐅᑌˢ"ᐃ` ᑌᐧ
ᐃ`ᐧᕒ •

ᓂᐅˢᐧᓯᓂ ᐣᑌⁿᑌᐧᒉ ᔭᕒ ᓴᓯⁿ ᓇᒉᑎ ᐁ
ᐧᒐ ᐯᓴ`ᔦᓂᒉᓂ` ᑫᐧᒐ ᔭᐊ·ᐣᑎ ᓯᓇ • ᓂ
ᐅˢᐧᓯᓂ ᐁ`ᒧ` ᐃᑕ ᐯᓴ`ᔦᒍᒉᓂ` ᒐ`ᕒ
ᐅ`ᒧ` ᐃˢᑌ ᑐᐧ`ᑌᐧ ᒐᑲ ᐧᕒᐅ` ᓂᐅˢᐧᓯᓂ
ᐣᑌⁿᑌᐧᒉ ᔭᕒ ᐧᑲᐧᒥᓂ ᐯˢᒐ`ᕒ ᐧᓴ ᓂˢᑐᐁ
ᐊᔮ`ᒐ ᓂ` ᓯᓂ • ᓂᐅˢᐧᓯᓂ ᐁ`ᒧᐅ` ᑕᐧ
ⁿᓯ ᐸᑐᔦ ᐅ`ᒧ` ᐃˢᑌ ᑐᐧ`ᑌᐧ ᑯᑲ ᓂᐅˢ-
ᐧᓯᓂ ᐣᑌⁿᑌᐧᒉ ᔭᕒ ᑕᐧ ᓇᒐ`ᔦᓂᕒᶻʰᐣᑕ` ᐅ
ᐣᐊᐅ ᒋ ᐅ"ᐊ`ᐧᐣᒍ ᒍ`ᑌ ᐁᑯ ᐧᑲᐧᒥᓂ
ᐸᑐᔦ ᐅᐧᕒᓯ ᒐᐅᓴ` •

ᓓᑯ ᒍᐢᐦᐃᐠ ᐃᔅᑲ · ᓴᐠᔦᓂᕋᑊ ᐅᑕᐧ
ᓴᓕᐣ ᐁᑌᐣᑎ ᐅᔅᐧᓕᐠ ᑐᐧᑘᑦᑳᐠ ᓓ ᓂᐅᔅᐧᓕ-
ᓂ ᑦᑘᐣᑌᐧᕋ ᓭᕑ · ᑌᓭᐁ ᓂᐅᔅᐧᓕᓂ ᐁᐠ
ᒋᐅᐠ ᓭᕃᐧᘚᐠ ᐯᑦᑕ ᔫᐠ ᓇᐠᔅᓂ ᓕᕃᐧᕋᐧᓕᐠ
ᑘᐦᑕᐅ ᓴᐦᐊᐠᘚ ᐯᐁᐃᐠᑎᐠ ᑐᐧᐠᑌ ᑯᑲ
ᓂᐅᔅᐧᓕᓂ ᑦᑘᐣᑌᐧᕋ ᓭᕑ ᐁᐶ ᐯᑦᐁᐃᐠᑎᔦᐠ
ᐳᑌᑎᐧᐠᑕᐧ ᓂᐠᑌ ᒍᑕ ᐯᐧᕮᑦᑌᐃᔅᕑᐦ ᐊᐧᔅ-
ᒋᓂᐠ ᓕᓂᐠ · ᐁᐶᑕᐧ ᒍᐧᐊᐠᓴᐠᔦᓂᕋᑊ ᐃ-
ᑕᐧ ᐯᐁᐃᐠᑎᐠ ᑦᐅᑌᑎᐧᐠ ᐊᐠᔅᕋᑊ ᐃᔅᑲ ᑦᑘ-
ᑌᐧᐦ ᐊᐅᑘᑎ ᐊᑎᐠᔅᕋᑊ ᐅᐶᐠ ·
ᑯ ᑎ ᓭᕃᐧᘚᐅᐠ ᑕᐣᓕ ᐅᑌᔅᔦᐠ ᔫᐠᐧᑳ-
ᐅᔅᕋᑐ ᓭᕃᐧᐅᑎᐧᑘᐠ ᐅᑌᔅᔦᐠ ᔦᑕᐧᑳᐠᑌᐧᐅ
ᑕᐣᓕ ᐅᑦᐊ ᐅᐯᔅᐦᐊ ᐊᐧᔅᒋ ᐅᑦᐊᐠ ᑕᔦᑌᔅ-
ᐦᐃᐠ · ᑯᑲ ᓂᐅᔅᐧᓕᓂ ᑦᑘᐣᑌᐧᕋ ᓭᕑ ᓇ-
ᕋᑐ ᑕᐣᓕ ᐅᑌᔅᔦᐠ ᔫᐠᐧᑳᐅᔅᕋᐟ ᑌᐧ ᑐᐧᐠᑌᐧ
ᑯᑲ ᑕᐧᐅᑕᐧ ᐧᑳᐅᔅᑎᐟ ᓕᐠ ᐯᑦᐊᐠ ᑦᐅᑌᑎᐧᐠ
ᐃᔅᑘ ᐃᐠᐟᕒ · ᐁᔦᐟ ᒍᔫᐠᓴᐠᔦᓂᕋᑊ ᐃᑕᐧ
ᐁᔅᓇᑎ ᓓᑎᐠᔅᕋᑊ ᐅᔦᐠ ᑕᐧᐅᑕᐧ ᑌᑘ ᐁᐠᒋᐠ
ᑯᒋ ᑦᑘᐣᑌᐧᐦ ᐊᐅᑘᑎᐁ ᐦᐅᐠᘚᐠᐟᓴᑊ ᐁᐠᒋᐅᐠ
ᑌᓂ ᓇᑌᒧᔅᓇᐠ ᑦᑕᘝᐠ ᐃᔅᑲ ᓭᔅᑦᑎ+ ᐶᐠ ᒍ-
ᔦᕑᔅᓇᐠ ᓓᑯ ·
ᐁᐠ ᓴᓕᐣ ᓂᐅᔅᐧᓕᓂ ᑦᑘᐣᑌᐧᕋ ᓭᕑ ᓇᕋ-
ᑐ ᔦᑕᐧ ᑕᐣᓕ ᐅᑌᔅᔦᐠ ᐅᐡᐦᐊᐠ ᑯᑲ ᓭᔅ-



ᕐᑎ+ ᓕᒻᒪᓂ ᓇᖏᑕᒃ ᕐᑕᘓᒃ ᐃᔅᑲ ᔭᔅᕐᑎ+ ᐟᘓ
ᑌᔦᓃᔅᓂᐅ ᑕᑊ ᐊᐊᐧⁿᒍ ᓴᓴᓂᔅᑫᐣ ᓱᒃ ᓴ
ᓕᒻᑊᑲᐅᔅᑫᐟ ᐅᔦᒃ ᑌᐟᙡᐣ ᕐᑌᒍ ᐊᘓ ᑌᓴ
ᕐᐊᓴᔅᕐᑎᐅᐠ ᐅᐟᗴᐅᔅᑫᐟ ᐃᔅᑲ ᑏ ᐅᓴᓂ-
ᓴᓃᔅᕐᑎᒃ ᓇᐟᒍᐅᒃ ᐅᐟᗴ ᔭᔅᕐᑎ ᐃᔅᑲ ᐁᓴᐟ
ᐳᒃᓱᒃ ᓇᑫᐟ ᐅᔦᒃ • ᒐ ᑌ ᑯᑲ ᐁᓴᐟ ᐅ-
ᐟᓱᒃ ᔭᔅᕐᑎ+ ᓇᐳᒃᔅᐟᗴ ᐃᔅᓃ ᐊᐧᓃⁿᓱ ᒐᓂ
ᑦᑎᒻᓕ ᐃᔅᓃ ᐃᐟᗴ • ᑏ ᑌᓃᒐᑊᓴ ᑦᐊ ᓂ-
ᐅᑎᔦ ᐁᓴᑐ ᑏ ᔭᔅᕐᑎ+ ᐅᑦᑎᓴ ᓴᓱⁿ ᓕ-
ᑊᑲᐅᔅᑫᐟ ᐅᔦ ᑕᑊ ᑌᓃᒐᐊᐧⁿ"ᐊᔅ ᓴᓂᑫᐣ ᓱᒃ
ᐁᑎᓂ ᓚ ᐁᑎᓂ • ᐟᓴ ᑌᓃ ⁿᒍᓂ ᒐᑕᑊ
ᕐᐊ ᓂᒃᑌ ᑯᑲ ᓴᓱⁿ ᐅᐟᗴᐅᔅᑫᐟ ᐃᔅᓃ ᐃᒃ-
ᐟᗴ •

ᐁᑯ ᐯᔭᔅᕐᑎᓴ ᑕᒻᒍᒃ ᐟᘓᑌᔦᓃᔅᓂ ᐅᕐᐊ
ᐁᑲᐧᓴᓕᒻᑊᑲᐅᔅᑌ ᐊᐅᒻᓚᐅ ᑊᑲᓃᑕᓃᒃ ᐅ=
ᓕᒻᓴᓂᐅᑎᔭ ᑐᑊᒻᑌᑊ • ᑯᑲ ᐊᒻᕐᓚᐅᒃ ᑊᑲ
ᑫ ᓚ • ᑯ ᑌᓃ ⁿᒍᓂ ᓴᔅ ᓇᓕᒻᐅᖏᔅᑌ
ᕐᑲ ᑕᐳᒃᔅᗴ ᕐᐊ ᓂᒃ ᑌ ᑯᑲ ᐁᓴᐟ ᑯᒍ
ᑌᓃᐟᗴᐅᔅᒋ ᕐᐊ ᐃᔅᓃ ᓱᓂ • ᐅᐟᗴᐅᔅᑫᐟ
ᕐᐊ ᓂᒃ ᑌ ᐸ ᑐᓴ ᐸᐧᔅᒍᓂᒃ ᐃᔅᓃ • ᓚᑯ
ᐯᓇᐟᓴᑎ ᐯᓕᒻᓱᒃ ᐅᒻᒍᒃ ᐃᔅᓃ ᓱᒃ • ᑯᑲ
ᐟᗴᐅᒃ ᓂᐅᔅᐟᓱᓂ ᕐᓃⁿᑌᑊᑫ ᔭᖏ ᐯᓴᒻᓴᓂ
ᑫᓃᒃ ᐯᓈᐟᓴᑏ ᑖᖏᐅᑌᒻᑌᑊᐅ ᐯᓴᒻᓴᓂᑫ-

ᒉ' ᐹ ᐳᑌᑎᐧᐅ' ᐯᓇᐟᓴᑎ· ᐳᑌᑎ' ᐊᐢᓇᐲ
ᐃᐢᒉ ·

ᓯᑦᑎ ᑯᐠᐁ' ᐁᑕᐅᒉᐠᑐᐧ ᐹ'ᔪ' ᓴᔪᐣ ᐁ-
ᑲ·ᑌᓂᒐ'ᓴ'ᔦᓂᒣᓇ' ᐨᒉᐣᑌᐦ ᐊᐅᒉᑎᐁ
ᓯᒋ ᑌᒉᐸ ᓇᒣᐟ ᐅᐹ' · ᐁᔦᐟ ᐅᐟᔪ ᑌᒉ
ᐸ ᐨᐅᐁ·ᐢᓂᐅ ᐃᐨᔪᑭ' ᐨᑕ+ ᐁᐣᐨᑐᒉᑎᐧᒉ'
ᔪ' ᐁᐣᐨᑌᔦᒉ"ᐃᓇ' ᑌᒉᐁᐢ ᑕᒋ"ᐊ ᐅ-
ᐹ' ᐃ'ᐟ3 · ᑎ ᑐᔦ ᓯᒋ ᑌᒉᐟ@ᔦ ᓇᐟᓴᐟ
ᐃᐢᒉ ᐁᒣᐢᓇᑎᐅ' ᐁᐢᑎᐟᓴᐣ ᐅᐨᐊ ᑌᒉᐟᓴᓂᐅ
ᐯᐨᑕ ᒐ' ᑌᒉᐸ ᓇᐨᑲ+ ᐨᑲᓯᐢᐨᑎ ·

ᐁᑯ ᐁᔦᐟ ᓂᐅᐢᐟᔪᓂ ᐨᒉᐣᑌᐧᒣ ᓯᒋ ᐅᐟᔪ'
ᐅᐢᔪᒉ ᑌᒉᐨᐊ' ᐅᐣᓇᒋᓂ ᐧᑲᒉᐢᐨᑕᐅ ᑌᒉᐟᐌ
ᑌ ᑫᐧ@ᐟ' ᔦᐟ@ᔦ ᐁᐟᓴᐨ ᔪᐅ'ᑌᐧ ᐨᐁᐢ ᐅᐣᓇ
ᓂ ᑌᒉᒐ' "ᐊ'ᐁᐢᑌᐢ ᐊ·ᐢᓇ ᐨᑲ ᐯᐨᑕᐟᓴᐣ ᑌ
ᒉᐸ ᓯᐢᐨᑎ ᐅᐹ' · ᑌᒉᐟᐌᑌ ᑯᑲ ᐯᐟ@ᐟ-
ᔦᑕᐧ ᓴᔪᐣ ᑌᒉᒐ'ᔦᓂᒋᙆᐨᑕ'. ᐃ'ᐟ3 · ᐁᐹ
ᑕᐧ ᓂᐅᐢᐟᔪᓂ ᐨᒉᐣᑌᐧᒣ ᓯᒋ ᓇᒣᐟ ᐅᐟᔪ'
ᑕᐧ ᐅᑕᐧ ᑌᒉ ᓇᐨᑲᔦᓂᒣᐢ"ᐊ ᐊ·ᐢᓇ+ ᑕᐧ ᐅ
ᑕᐧ ᐅᐣᓇᒋᓂ ᒐ' ᐊᓇᔦᓂᐅ·ᑌᐧ ᐊᓇᐨᐃ'ᐢᒣᐣ
ᐊ·ᐢᓇ+ ᐁᔦᐟ ᐅᐹ' ᐅᒐ' ᓇᔦᓂᐁᒣᐟ ᑲ·ᔪ'
ᑌᐧ ·

ᐁᑯ ᐁᑎᓂ ᐅ'ᔪᒣ ᓇᒐ'ᔦᓂᒋᙆᐨᑕᐅ'
ᓇᐅᓂ ᑎ ᐁᑲ·ᐯᔦᓇᐢᑭ' ᐅᒐ' ᐅ'ᔪᒣ ᓇ

ᑦᐅᑌᔅ"ᐃᐠ ᐃ ᐟᙏ • ᐁᐠ ᔭᑦᑎᐧ ᑯᐡᐁᐠᐠ ᐳᐠᓱᐠ
ᕆᒉᐟ ᐅᐟᓱᐠ ᓴᓱᐣ ᐅᑌᔅᐸᐠ ᕆᑊᑲᑏᔅᑦᑕᐅ ᐯ
ᐟᘛᐸ ᓴᐠᐸᓂᒉᑏ ᑦᐁᔅ ᕆᐟᓴᐣ ᑕᒡ"ᐊᐅ : ᓴ
ᒡᐠᐸᒍᐅᐧᑦᑕᐠ ᔭᐠ ᓴᐣᑦᑭᑏᐠ ᓱ ᑕᑊ ᕆᑦᐁᐸ
ᑏᐣᒉᐣ ᐅᑫᑊᐣᓱᐠ ᐊᓴᐸᑊᕆᔅᒋᐠ ᔭᐠ • ᕆᑦᐁᔅ-
ᓂ ᐅᐳᐠ ᑐᑊᐠᑌᑊ ᓱᐠ ᓴᓱᐣ ᕆᐟᘛᐸ ᒡᐠ ᕆᑦᐅ
ᑌᔅ"ᐃᐅᐠ •

ᑯ ᑎ ᑕᑊᐣᓱ ᐅᑕᑊ ᕆᑦᐊ ᑐᐸ ᓱᐠ ᐁᐣᑦᑌ
ᔭᒡ ᕆᐟᘛᐸ ᕆᔅᑌᑐ ᐁᐸᐟ ᑎ ᓴᓱᐣ ᓴᐠᐸ-
ᓂᒉᕆᐠ ᓂᐅᔅᐟᓱᓂ ᑦᒉᐣᑌᑊᒉ ᔭᒡ ᐅᐟᓱᐠ ᕆ-
ᑊᑲᑏᔅᑦᑕᐅ : ᐃᒡᐠ ᓴᒡᐠᓂᕆᑌᔅ ᔭᐠ ᓴᐣᑦᑭ-
ᑏᐠ ᕆᐟᘛᐸ ᓱᐊᐧᐣ"ᐊᒍ ᑦᑲ ᑎ ᕆᑦᐁᔅᓂ ᓱ
ᓂ • ᕆᐁᑫᑊ ᑎ ᐅᐠᘛᐟᓴᐣ ᐊᕆᑌᐅᔅᑏ ᐅᔅ
ᒉᐅ ᕆᐟᗐᑌ ᕆᑕᒡᐅᑌᐠᑌᑊᐅ ᒍᐠ ᐅᐣᒍᓂ
ᐟᙓᐅᔅᒉᑐ ᐅᐣᒍᒍ ᐸ ᐁᔅᑦᑫᕆᐅᔅᑎ ᑐᑊᑏ-
ᑦᑲᐅᐠ : ᐁᐸᐟ ᓚ ᑕᑊ ᓴᓱᐣ ᐁᐣᑦᑌᕆᑦᐅᑏ-
"ᐃᑏᐠ ᐅᐟᙏᑦᐅ ᐯᒡᐠᓂᕆᑌᔅ ᐅᑦᐊ ᕆᑦᐅᑌᔅ-
"ᐃᐠ : ᓴᐣᑦᑭᑏᐠ ᕆᐅᓂ ᒪᓂ ᐁᑌᑕᑊ ᐅᐳ-
ᓂᐠ ᑌ ᐁᐟᓚ ᐅᐣᒍᓂ ᐟᙓᐅᒍᔅᑌ ᐊᐧᔅᒍᐅ :
ᒪᓂ ᑌ ᐁᐟᓚ ᐅᐠᘛᐠ ᐅᑫᑊᕆᐅᐧᑌᐅ : ᐃ-
ᒡᐠ ᓴᒡᐠ ᓂᕆᑌᔅ ᔭᐠ ᓱ ᓴᑕᑊ ᑌᘛᐠ ᐊᐧᔅᒍ
ᓚ : ᓴᐅᐠᘛᐁᐠᑕᑊ ᕆᑕᐠᐳᑏᐠ ᑌᑦᑲ+ ᐁᒉᔅ-
ᒍᐅᐠ ᓴᕆᐟᓴᑎᑕᑊ ᕆᐟᘛᐸ ᕆᐟᓴᑐ ᐅᐣᒍᓂ

ᑖᔨᐅᑐᑌᐧ ᐊᐧᔑᓂᒃ ᓀ = ᔑᐟᓴᐊᐧᓂ ᑳ
ᐃᓚᐠ ᓴᓚᐠ ᓂᔑᑌˢ ᔦᐠ = ᑎ ᐁᐟᓀᔨ ᐅᐸ
ᓇᐅᑐ"ᐃᐅᐠ • ᔑᐨᐁˢᓂ ᐃᐟᕒ ᓴᓃⁿ •
ᑯᔭ ᐠᑲⁿᑎ ᓀᐅᐠᑌᐧ ᐅᐺᐠ • ᐯᐟᓴᐳᐊᓂ-
ᓂᔑ"ᐊ ᐃˢᔭ ᐯᓴᐠᐊᓂᒉᓃᐠ ᐁᑐˢ"ᐃᐠ ᐅᑫᐧ
ᓃᐠ ᐁᐊᐟ ᔑᐸ ᓇᒉᐟ ᑯᔭ ᐯᓚᐠᓇᐊᓃᐅᑌ
ᐨᑕᐠ ᐃˢᑌ ᓃᓂ • ᑕⁿᓃ ᐅᑕᐧ ᔑᐨᐊ ᓃᓚ
ᓃᐠ ᓴᓃⁿ ᓇᐨᑲᔑᐨᐁᐊᓂᒉᐢ"ᐊ ᐅᑕᐧ ᐹᐠ ᔑᓚ
ᓃᓚ ᑯᔭ ᐯᐸᐠ ᐃˢᔭ ᐯᓇᐅˢᓂ ᐨᑕᐠ
ᐃˢᔭ ᐅᓂᐠᑌᐠ ᐃˢᑌ ᐹᐠ ᐅᐨᐊᐠ ᐁᑕᔑᶻʰᔑᐠ
ᐅᑌᐠ • ᑎ ᔑᐨᐊ ᑐᐊ ᐁᑎᐧᐅᐠ ᓃᔑᐨᐁˢ-
"ᐊᔑ ᐨᑲ ᓴᓃⁿ ᐳᑐˢ"ᐃᐠ ᐃˢᑌ ᑐᐧ ᐁᑌˢᓇ=
ᐊᓂᑐˢᐧᐎ ᐅᐹᐠ ᓃᓂ • ᑎ ᐁᐢᑎᐟᓴᐣ ᐅᐨᐊ
ᓇᐅᐟᓴᐟ ᐃˢᔭ ᐅᐣᔑᑎᓂᐟᕒ ᐊᓇᑌᐅᐧˢᑌ ᐅˢ-
ᑌ ᑯᔭ ᓂᐅˢᐟᓃᓂ ᐨᑌⁿᑌᐧᒉ ᔦᔨ ᓴᓃⁿ ᓇ-
ᒉᑎ ᔑᐟᓴᐊᐧᓂ ᐅᐨᐊ ᐳᑐˢ"ᐃᐠ ᐃˢᑌ ᑐᐧ
ᔑᐟᐎᑌ ᔑᑕᔨᐅᑌᐠᑌᐧ ᐅᐹᐠ • ᐁᑯ ᓴᓃⁿ
ᐯˢ ᑯᔭ ᐯᐟᕒᔪᐳᐠ ᐊᑕᑎᐊ ⁿᔑᓂ ᑫᐧᓂᐊ
ᓇᐨᑐᑌˢ ᐅᐹᐠ ᓀᑯ •
ᐁᑯ ᐁᑳᐧᐯᓴᐠᐊᓂᒉᓃᐠ ᐁᑐˢ"ᐃᐠ ᐅᑕᐧ
ᓴᓃⁿ ᐅᐟᓀᒉ ᐸ ᑐᐊ ᐃᐟᕒ • ᐸ ᑐᐊ ᐊᐧˢ
ᔑ ᑐᐟᑌᐧ • ᓀᑯ ᑏᐟᕒᐠ ᑌᑏᐨᑎᑭᐧ ᐨᑕ+
ᐯᔦ⑩ ᓚᐠᐊᓂᒉᶻʰᐨᑕᐅᐠ = ᓴᔦ⑩ ᓃᓚ ᐊᐊᐧ



ᓇᐡ ᔭᓂᐧᑫᓇᐟ • ᐁᑯ ᑕᐧ ᑌᓂᔑᘏ • ᐯᐧcᑎ-
ᑭᐧ ᐧᓴᐣᔭᓂᓂ"ᐊ ᐃsᑲ ᐯcᑎᑭᐧ ᒋᐟᔭᓂᒉzh
cᑕᐟ ᐃsᑲ ᐯcᑎᑭᐧ ᐧᑲᐟᑌᐧ ᐃsᑲ ; ᐯcᑎᑭᐧ
cᐁs ᑯᑲ ᐁncᑐᓄᑎᐧᓄᐟ ᐊᑎᐟsᒉᐣ: ᐅᔑᐟ ᑕᐧ
ᓂᐟᑌ ᐁᑯ ᑌᓄᑎᑭ; ᐸ ᑐᔭ ᐊᐧsᒍ ᐃsᓄ
ᐅᓴᐟ • ᐸ ᑐᔭ ᐊᐧsᒍ ᑰᑯ • ᑎsᑫᐧᓇᒉ
ᐯᔑᘏ ᒋᐟᔭᓂᒉzhcᑕᐅᐟ ᑎ ᑫᐧᓇᒉ ᐸ ᑐᔭ
ᐊᐧsᒍ ᐃᐟᐟ3 ᐯᔑᘏ ᐁᑲᐧᔭᑌs"ᐃᐅᐟ. •

ᐁᑯ ᑕᐧ ᓴᓱn ᓇᒋᐟᔭᓂᒉzhcᑕᐟ ᐅcᐊᐅ-
ᑌᓄᑎᑭᐧ ᐁᐟᒍᐟ ᐯᔑᘏ ᒋᐟᔭᓂᒉzhcᑕᐟ ᐅᐟ-
ᒍᐟ ᐃsᓄ ᓱᐟ • ᐁᔑᑕᐧ ᐯᓴᐟᔭᓂᒉᓄᐟ ᐁ
ᑐs"ᐃᐅᐟ ᐧᐯ ᑯᑲ ᔭᑕᑎᔭ ᐣᒍᓂ ᐯᐁsᓇ-
ᑎ ᐁᑐᑎᐧᐅᐟ ᐁᑯ ᓂᐅsᓱᓂ. cᓄnᑌᐧᒉ ᔑ
ᒋ ᓴᓱn ᘏᐅᔭ ᓇᑫᐧᘏᐟ ᐁᓴc-ᑰᐅᐟᑌᐧ ᑯᑲ
"ᐊ ᓇcᐁzhᓇc ᐃsᓄ ᑌᐧ • ᓇcᐃcᑲ "ᐊᐟᔭ-
ᓂcᑌzh"ᐊ ᑰᐅ:ᑐᐧ ᐁᑐᐅᐟ:ᐊᔭᒍᒉᐣ ᐊᐧsᒍ
ᐅcᐊ ᒍᐸ ᓇᐅᑌs"ᐃᐟ ᐅᔑ: • ᐁᑯ ᐅᐟ-
ᑰᒉ ᓇᐤᐌᑌ ᑰᐟᒋ ᑯᑲ ᐁᑕᐧcᐊᐟ ᓚᐧᑎᐧ-
ᑕᐧ ᐅᑫᐧᐅcᒍᐅᐟ ᐯᒋᐟᔭᓂᒧcᑕᐟ ᓂᓂᒍ"ᐊ
cᐁs ᐯᓇcᑲᐁ ᐅᑐscᑫ cᐊ ᐯᒋᐟᓂᓇᑌs ᑌ
ᑌᐧᑕᓄᐟ ᑕᐧ ᓇᐤᐌᑌ ᓂᐟ ᐁᓇsᓂ ᑰᐅᐟᑌᐧ
ᐃsᑲ ᓇᒋᓇᔭᓂᒉzhcᑕᐟ ᐅᔑᐟ ᐁncᑌᒍcᐅ
ᓄzh"ᐃᓄᐟ cᐁs ᒍcᐁᔑcᑎᔭ ᐁᑌᑕᐅᐟ ᐱᓂ

ᐸ ᓇᖅᑲᓇᐦᐁᓴᓂᒉˢ"ᐊ ᐅᔮᐠ ᐃᐟᗺ •
ᐁᑯ ᓴᓂᐅᑎᔭᐅ ᓴᓯⁿ ᓇᒐᐠᓴᓂᒉᐤᐦᑕᐠ
ᑯᑯ ᓂᐅˢᐟᓯᓂ ᐡᒥⁿᑌᑊᒉ ᔭᒉ •

IV

ᓂᐅˢᐟᓯᓂ ᐡᒥⁿᑌᑊᒉ

ᑖᑊ ᐊᐯᓴᓇˢᒉᐣ ᐋˢᓇ

ᐅᒐᐠ ᐊᐅᑎ

ᐁᑯ • ᓴᓯⁿ ᓂᐅˢᐟᓯᓂ ᐡᒥⁿᑌᑊᒉ ᓴ ᓇᒉᑐ ᐁᑎᓂ ᑊᒉ ᐅᐠᑯᒉ ᓇᒐᐠᓴᓂᒉᐤᐦᑕᐅᐠ ᓇᓂ ᑎ ᓇᐟᘉᓴ ᕋᑊᑯᐟᓴᐣ ᐯᒐᐠᓴᓂᕌᖅᑕᐠ ᐅᐡᐊ ᓇᐡᐅᑌˢ"ᐃᐠ ᑯᑯ • ᑯᐣ ᓇᐟᗺᒉ ᐅᔮ ᑐᑊ ᒦᖅᑲᐡ ᓯᓂ ᓇᐅᓂ ᑌᓂ ; ᐁᓴᐟ ᓇᐸ ᓇ: ᒉᐟ ᑯᑲ ᑐᐅᐠ ᐟᘉᒦᕋᑊ ᐅᐟᓴᐣ ᐯᐟᓴᐣᓴᓂ: ᓂ ᓇ"ᐊ ᐃˢᒣᐃᐟᗺ • ᐯᒐᐠᓇᓴᒍᐅᑌᐡᑕ ᘓᐠ ᐃˢᑲ ᔭᐡᑎ ᑯᐁᐠ ᐡᐊ ᐁᐟᓴᓇᐅᑌˢ ᐅᔦᐠ ᑕᑊ ᔭᐡᑎ ᑯᐁᐠ ᓴᑕᓇᑌˢ ᑯᓇ • ᔮᐠᓯᐠ ᐅᓂᐠ ᔦᐠ ᐃˢᒣᐡᐊᐠ ᓇᐡᐃᓂ ᐟᘓᑌᐱⁿ ᐅᔦᐠ ᓴᓯⁿ ᐯˢᔭᐅˢᐡᑎ ᐃˢᑲ ᐯᐡᐊᐠ ᓇᐡᐃᓂ ᓇᒉᐟ ᐡᑕ- ᘓᐠ ᐃˢᒣ ᐅˢᑯᐠ ᐃᐟᗺ • ᐁᑯ ᐟᗺᐠ ᐅᐟᓯᐠ ᑎ ᐁᑲᐧᓇᐅᐧᑌᑊ ᐅᐟᗺ ᓂᐅˢᐟᓯᓂ ᐡᒥⁿᑌᑊᒉ

ᑕᑊ ᐊᐯᔦᑦᐢᑫᐣ ᑳ ᔾᘚ ᐅᐨᐊᐠ ᔾᐨᑎ ᐊᐧ-
ᑦᑯ ᐟᕮᐠ ·

ᐁᑯ ᑕᐦᑫᐳ ᑎᑎ ᐅᐨᑎᔦ ᐯᓇᐅᐧᓂ :
ᓂᐅᐢᐟᓱᓂ ᐨᑐᐣᑌᑊᑫ ᐨᐊᑌ ᓂᐅᐢᐟᓱᓂ ᐁᐠᑦᐠ
ᑯ · ᐁᔩᑕᑊ ᓂᐅᐢᐟᓱᓂ ᑯᐯᔦᑦᐢᑫᐣ ᑳ
ᐅᑌᙾᐦᐊᐠ ᐅᔩᐠ ᓱᐠ · ᑕᑊ ᐅᑕᑊ ᓂᐅᐢᐟᓱᓂ
ᐁᐠᑦᐠ ᐯᐨᐊᐠ ᐳᑌᑎᑊᐠ ᐃᐣ ᑐ ᑐᑊᐠᑌᑊ = ᐨᑐᐣᑌᑊᐦ
ᑯᐅᑐᑎ ᔩᐠ ᐳᑌᑎᑊᐠ ᑰᓴ ᐨᑐᐣᑌᑊᐦ ᐃᓴ ᓂ
ᐅᐢᐟᓱᓂ ᔩᐠ ᑳᐧᑯᑌᑊ ᓱᐠ · ᓇᑌᔾᐢᓇᐠ ᐃᐢ-
ᑐ ᐊᑎᐢᐢᑫᐣ ᑰᓴ ᐯᑕᑊ ᑕᑊᓱ ᐅᑌᐢᔪᐠ ᐅᙾ
ᐦᐊᐠ ᐁᐠᑦᐠ ᑐᑊᐠᑌᑊ ᓱᐠ · ᐯᐢ ᓴᐢᐨᑕᓇᐅᑫᑐ
ᐅᐟᕮᐅᐢᑫᐟ ᐃᐢᑐ ᑰᓴ ᔦᑕᑎᔦ ᑕᑊᓱ ᐅ-
ᑌᐢᔪᐠ ᔪᐠᑊᑲᐅᐢᑫᑐ ᐁᔩ ᑳᐧᑯᐠᑌᑊ ᓱᐠ ᓂ-
ᐅᐢᐟᓱᓂ ᐨᑐᐣᑌᑊᑫ · ᐁᔩᑕᑊ ᑕᑊ ᐊᐅᑐᑎ
ᐅᐨᐊᑌ ᐯᑌᐅᐧᐢᐦᐃᐠ ᓴᓇᐠ · ᐟᕮᐅᐠ ᓂᐅᐢ-
ᐟᓱᓂ ᐨᑐᐣᑌᑊᑫ ᔾᕈ ᓴᓱᐣ ᓴᐠᔦᓂᑫᓂ ᐁᑐᐢ
ᐦᐃᐠᑌ ᓇᐠᑌᕗᐅᐠ ᓴᐠᔦᓂᑫᐣ ᐃᐢᓴ ᑦᐨᐁ-
ᓴᓂᔾᐊᐧᐢᐨᑎ ᑳ ᑦᔪᐠᓂᓂᔾ ᐊᐧᐢᑦ ᓱᐠ ·
ᑯ ᐁᔦᑐ ᓂᐅᐢᐟᓱᓂ ᐨᑐᐣᑌᑊᑫ ᐁᑐᐢᐦᐃᐠ ᓂᐠ
ᐅᑕᑊ ᑦᐨᐊ ᓱᔪ ᐊᐧᐢᑦ ᐃᐢᑐ · ᑯᑯ ᐁᔦᐟ
ᑌ ᕴᐧᓇᑫ ᓴᓱᐣ ᐯᘚᐢᐦᐃᐠ ᑳ ᐅᑌᙾᐦᐊᐠ ᐊᐧ-
ᐢᑦ ᐃᐢᑐ ᓱᐠ · ᐁᔦᑐ ᐟᕮᐠ ᓂᐅᐢᐟᓱᓂ ᐨᑐᐣ
ᑌᑊᑫ ᔾᕈ ᐅᕴᑊᓱᐠ ᓴᐠᔦᓂᐊᐧᒋᐠ ᐃᐢᓴ :

ᓴ "ᐊᑫ ᐯᑦᐁᐃᐠᑎᔪᐠ ᔪᑕᐅᑎᔪᐅ ᑲᐟᓴ-
ᑐ ᐅᑊᒍˢᔪᐠ ᐅᑕᑊ ᐊᐨᐁ ᐯᐳˢ"ᐊᐳᐠ ᐟᕮᐅᐠ
ᐯᓴᐠᔪᒥᒉᒣᐠ ᐁᑐˢ"ᐃᐠ ᒧᐠ ᐅᑲ ᑦᑯᐟ ᒣᐟᑎ
ᑎ ᐅᐠᒋᐠ ᐃˢᑌ ᐟᓴᐟ ᑯᐨᐁᒍᐟᐳᕐˢᐨᑎ ᐁᐟᕮᑌ
ᐁᑯ ᐯᑐ"ᐃᐠ ᐊᐧᐟᒋ ᐃᐨᑌ ᓱᒍ · ᐯᐟᕮ
ᑦᑐˢᕐᒍ ᐅᐠᐟᒎᒉ ᐅᑫᐟᐅᐨᒋᐠ ᑦᐁᐟ ᐁᐟᐨᑌᑯ
ᑦᐅᒣᔭh"ᐃᒣᐠ ᑦᓇ ᐳᑐᐨᑳ ᐊᐧᐟᒋ ᑯᑲ ᒍᐠ
ᐅᐹᐠ ᐊᐧˢᒋ ᓱᐠ ᐁᔪᐟ ᑌ ·

ᐁᑳᐧᐊᐧᑌᑊ ᐃᐨᑌ ᑦᓇ ᔪᑲᒉᐟᑌ : ᑕᑊ ᑲ-
ᑦᐁᓭᒥᐳᐊᐧˢᐨᑎ ᑦᓇ ᓭᐨᐟ ᑲᐟᐠᒧᒍᐳ ᐊᐟ
ᒋ+ ᒥᐅˢᐟᓱᒍ ᑦᒣᑊᑌᑊᒉ ᐳᕐ ᐅᑫᐟᓱᐠ ᑲ-
ᑦᐊᐠ ᓴᐠᔪᒍᒉᐟ ᐊᐧᐟᒋ ᔪᑲᒉᐟᑌ : ᐁᑯ ᐟᕮᐠ
ᐃᐠᑐᑊ ᒥᐅˢᐟᓱᒍ ᐨᒣᑊᒍᑊᒉ ᐳᕐ ᐯᓇᐠᔪᒥ-
ᒉᒣᐠ ᐁᑫᐟᑌᐳᐧᐟᒋ · ᕮᐳᐠ ᑕᑊ ᐯᓴᐠᔪ-
ᒥᒉᒣᐠ ᐁᑫᐟᑐᐟᒋ ᐅᐨᐊᒍ ᐯᑯᐳ ᐁᑎᒧ
ᑎ ᑲᑫᐟᑌᐟᒋ ᐊᐧˢᒋ ᓱᐠ ·

ᐁᐹᑕᑊ ᐳᐨᑎᑯᐁᐠ ᑕᑊ ᓭᐨ ᐹᐠᓱᐠ ᑲ-
ᒉᑎ ᐁᔪᐟ ᔪᑕᑲᒍˢ ᐁᑕᐅᒣˢᑐᑊ ᐁᐟᑎᒧ
ᔪ ᑌᒣᑯᐁᐠ ᒎᑲᐨᐊᐊᐧᒍᑊ ᓴᒐᐠ · ᑕᑊ ᑦᐊ
ᑌ ᒥᐅˢᐟᓱᒍ ᑯᐠᐁ ᐃᑕᑊ ᐹᐠᓱ ᐁᑌᑕᐅ-
ᑐˢᒥ · ᐅᐯᑊᑳᑲᐨᑕ ᐃˢᑌ ᑯᑐ ᐳᑫᑊᐅ-
ᑎᑊᒣᐠ ᑦᒎ ᐹᐠᓱᐠ ᑌᕐᑎ ᑳᒎᑌᑊᓱᐠ · ᑯ

2 Euch.

ᖏᓂᑦ ᔭᕋᐅᑎᓂᑦ ᓂᐅᔅᓯᓂ ᑦᓄᓐᑌᑦᒉ ᐸ-
ᓂᑦ ᓂᓂᑯᑌᔅᓴᐅ ᓴᓯᓐ ᑴᑖᓴᑦᐅᑌᔅᓂ ᑦᐁᔅ
ᐅᐯᐯᑲᐅᕐᑎ ᑯᑦᐁᑦ ᐹᑦᓯᑦ ᐅᑦᓗᒉ ᐁᑌ-
ᑖᐅᑌᔅᓂ ᐃᑦᔅ ᑯ ᖏᐅᓂ ᑌᓂ ᓴᑦᖏᑎ
ᐃᔅᓄ ᑯᑲ ᔭᑦᑎ ᑯᑦᐁᑦ ᓴᑖᖏᑌᑲ ᓴᓯᓐ
ᐯᑦᐊᑦ ᐁᑌᑕᐅᑐᔅᓂ ᑦᑕᑦ ᐃᔅᑲ ᓇᐅᔅᑲᑦᐅ
ᐅᑌᔅᐸᑦ ᔅᓴ ᔅᑏᑦᑐᑕᔅᐸ ᓴᑦᓇᐅᑌᐅ ᐁᑦᓄᔅ
ᔭᐅᔅᑦᑎᐅ ᐅᓂᐸᑦ ᐃᔅᓄ ᐹᑦ ᑦᐊᑦ ᖏᑦᐃᓂ
ᓇᒉᑐ ᐁᑯ ᐁᓴᔅ ᔭᕋᐅᑎᓂᑦ ᑕᔅ ᐹᑦ-
ᓯᑦ ᑌᔅᑎ ᓯᑦ ᐅᑦᓗᒉ ᐅᐸᔅᓯᓂᑌ ᐃᑕᔅ
ᓂᐅᔅᓯᓂ ᑦᓄᓐᑌᑦᒉ ᐸᑦᓇᑌᔅᔭᐅ ᖏᔅᓴ ᑕ
ᐃᔅᐗ ᑦᐁᔅ ᓴᓯᓐ ᑐᑦ ᐊᑦᓄᑎ ᓯᓂ : ᖏᐁ
ᓴᑕᑎᓴᐁ ᐁᔅᓗᓂᔅᒐ ᐅᔅᓴ ᑌᐊᑦᓭ ᑌᓂ
ᐁᕋᓐᑌᐅᑦᔅᖏᐅ • ᓂᑦᐃᑦ ᐃᔅᑲ • ᓄᓴᑦ-
ᓴᓂᒉᓄᑦ ᑕᐁᑌᔅᐃᑦ ᑯᑯ • ᔅᕆᑦ ᓄᑦᐊᑦ ᓴ
ᑖᑦᑌᔅ ᑯᑎ ᓄᔅᓴ ᑕᓴᓂᓂᐊ ᐃᔅᑲ ᔅᕆᑦ
ᐹᑦᓯᑦ ᑯᑎ ᓄᑦᐊᑦᓇᑕᔅᑲᑦ ᐅᐹᑦ • ᐅᑦᑲ ᑖᓐ
ᓯᑦ ᐊᐅᐯᐅᑦᓄ ᔭᑦ • ᑕᐁᑎ ᐅᐹᑦ ᓯᑦ ᔭ-
ᕋᐅᑎᓂᑦ ᑕᔅ ᔭᑦᑎ ᑯᑦᐁᑦ ᐹᑦᓯᑦ ᑌᔅᑎ ᓴ-
ᓯᓐ ᐯᑦᐊᑦ ᐁᑌᑕᐅᑐᔅᓂ ᐃᔅᓄ ᖏᔅᑲᑕᓂᔅᑕ
ᐁᑕᐅᓂᔅᑐᔅ •

ᑯᑯ ᔭᕋᐅᑎᓂᑦ ᔅᓴ ᓴᓯᓐ ᔅᑲᑕᓂᔅᑕᐅ
ᑖᑦᑐᔅ ᓂᓀᐅᑦ ᑕᑦᑐᔅ ᓇᔅᓴᑐ ᑖᑦᑐᔅ ᐯᑴᑦ

ᐁᑌᑖᐅᑑᑎᐅ ᑕᑊᑐᑊ ᐯᒐᐠᐊᑗᐅᕋᶻʰᶜᑕᐅᐠ
ᐅᑊᑎᐊ ᐊᑯᑊᑕᑌˢᔕᐠ ᐃᐠᐟᗱ • ᓱ ᑌᑗᶜᐋᐠ
ᓴᐠᐊᑗᕋᐣ ᐃᑕᑊ ᓴᓱⁿ ᑗᐅˢᐟᓱᑗ ᶜᑗⁿᑌᑊᕆ
ᔕᕋ ᑌᑗᐸ ᐁᑌᑫᑊᑕᐦᐅᐠ ᐊᑎᐠˢᕋᐣ ᔕᑫᑊᐅ
ᑎᑊᑗᐠ ᐊᑯᑊᑕᑌˢᔕᐠ ᑯ • ᑯ ᶜᐁˢ ᑯᑲ ᑍ
ᐅᑗ ᑌᑗ ᐅᓇ ᒪᶻᓱ ᐯᐊᑍˢᕋᐣ ᐃˢᑲ ᓴ
ᓱⁿ ᐯᓴᐠᐊᑗᕋᑗᐠ ᑗᕋ ᐁᑐˢᐦᐃᐠ ᐅᑫᑊⁿᓱᐠ
ᐅᐟᓴᐣ ᐊᑗᑗᑍᐦᐊ ᐃˢᑗ ᑍᑊᑲᑕᑗˢᶜᑕᐅ
ᐁᑯ ᔕᑫᑊᐅᑎᑊᑗᐠ ᐸ ᐟᓱᑗᑌ ᐋˢᑍ ᑐᑊᐠᑌᑊ
ᐁᑯ ᐟᗴᐠ ᐅᐟᓱᐠ ᑎ ᔕᶜᑎ ᑯᐠᐁᐠ ᐊᐠᓱᐠ ᑗ
ᐅˢᐟᓱᑗ ᶜᑗⁿᑌᑊᕆ ᐯᶜᐊᐠ ᐁᑌᑕᐅᑐˢᑗ ᐃˢᑗ
ᐅᑕᑊ ᑫᑊᓇᕆ ᔕᑫᑊᐅᑎᑊᑗᐠ ᓇᑐˢᐟᐎ ᐋˢᑗ
ᓴᓇᐠ • ᑕᑊ ᔕᶜᑎ ᑯᐠᐁᐠ ᐊᑕᑍᑌˢ ᐁᑕᐅ-
ᑗˢᑐᑊ ᐁᐊᐟ ᐳᐠᓱᐠ ᑗᐅˢᐟᓱᑗ ᶜᑗⁿᑌᑊᕆ ᔕ
ᕋ· ᓴᓱⁿ ᓇᕆᑎ ᐯᓇᐆˢᑗᐅ ᑕᑊ ᐊᑕᑍᑌˢ
ᐃᑕᑊ ᐯᐊᐠ ᐁᑌᑕᐅᑐˢᑗᐅ ᐟᓴᑎᐠᐊ ᑗᑗ
ᑯᑌᑍˢᐊᐅ ᑍᐟᘓᐊ ᑫᐟᓑ ᐅᐟᓴᐣ ᐯᑗᔕᐅ
ᑌᐆˢᑗ • ᑕᑊ ᐅᐟᓴᐣ ᐳᐠᓱᐠ ᑌᐆˢᑎ ᐅᐟᓴᐣ
ᐯᐟᗴᘓᐠ ᑍᶜᐃᑗ ᐟᘏᑌᐚᑭⁿ ᓴᓇᐠ • ᐁᐊᐟ
ᐳᐠᓱᐠ ᶜᐊᑌ ᑗᐅˢᐟᓱᑗ ᓇᶜᑗ ᑌᒍˢᑎ ᐃᐠᐟᗱ •
ᐁᐳᑕᑊ ᑕᑊ ᑍᶜᐁˢ ᐳᐠᓱᐠ ᑌˢᑎ ᓱᐠ ᐅᐯᐟᓴᐣ
ᐟᘏᑌᐟᑋᐆˢᐊ ᓴᓇᐠ • ᐯᑫᑊᔕᶜᑎ ᐁᑫᑊ ᑌ-
ᐟᐎᐣᶜᑎᑍ ᐊᘏ ᐊ ᓴᓱⁿ ᓇᕋᐟ ᓱᐠ ᐁᐳ ᐳᐠ

ᒐᐠᑌᐧ ᑐᐠᑌᐧ ᓯᐠ ᐁᓴ ᐹᐠᓯᐠ : ᐁᐹ ᐹᐠ
ᐳᐅᐧᔅᓂ • ᓇᐟᘛᓴᑕᐧ ᐯᖕᓭᐠᐅᑐᔅᓂ ᐨᐁᔅ
ᑕᐧ ᐅᐟᓭᑉ ᐹᐠᓯᐠ ᓇᐅᑌ ᐅᐟᓭᑉ ᓭᓯᓐ ᐹᐠ ᓴ
ᓂᐅᐧᑎᐅᐠ ᐯᐅᐠᘏᐁᐟᕒ ᐯᓇᖅᐁᐟᕒ ᐅᑌ-
ᐅᐧᐨᑫ • ᐯᓇᐨᕓ ᑯᖃ ᐯᑐᔅᐦᐃᐠ ᐅᑫᐣᓯᐠ
ᐯᐟᓭᑉᓴᓂᓂ ᓇᐦᐊ ᐃᔅᖃ ᐁᓴ ᓇᐨᐁᐅᑐᔅᐦᐊ
ᓭᓇᐠ : ᑌᕓ ᐃᔅᕓ ᓯᐠ ᐨᐊᑌ ᓂᐅᔅᐟᓯᓂ ᑳᐧ
ᒐᐠᑌᐧ ᓯᐠ ᐯᓇᐨᕓ ᑌᒍᔅᑎ •

ᐁᑯ ᓂᐅᔅᐟᓯᓂ ᐨᕓᓐᑌᐧᑫ ᔦᕙ ᓭᓯᓐ ᐨᐊᐠ
ᐁᑌᑕᐅᑐᔅᓂᐅ ᑎ ᐯᖕᓭᐠᐅᑐᔅᓂ ᐊᐧᐠᒍ
ᑐᐠᑌᐧ ᑯᖃ ᐁᓴ ᐅᐹᐠ ᐅᐨᐊᐠ ᓇᐨᐅᑌᔅᐦᐃᐠ
ᐃᔅᕓ ᓯᐠ ᐁᓴ ᓇᐸ ᓇᑫᑎ • ᐁᑎᓂ ᓂ
ᐅᔅᐟᓯᓂ ᐨᕓᐣᑌᐧᑫ ᔦᕙᐧᐅᐟᓯᐠ ᐅᐠᒐᑫ ᓇᖕ
ᓴᓂᕙᶻʰᐨᑕᐠ ᐃᑕᐧ ᓇᓂ ᑎ ᓇᐟᘛᓴ ᑫᐟᒐ ᐯ
ᖕᐠᓴᓂᑎᐨᑕᐠ ᐁᓴ ᐟᑫ ᐅᐨᐊᐠ ᓇᐨᐅᑌᔅᐦᐃᐠ
ᐃᐟᕒ •

ᐁᐠ ᓇᐟᘛᓴ ᓭᐠᕓᑎ ᐃᔅᖃ ᑎ ᔦᘚ ᑯᒍ
ᓭᓯ ᓴᑕᐧᐅᑐᔅᑎ ᐃᔅᕓ ᑯᖃ ᓇᐟᘛᓴ ᐨᐊᐠ
ᐅᑌᔅᐦᐃᐅᐠ = ᓇᐟᘛᓴ ᑫᐟᒐᐟᓭᑉ ᓭᖕᐠᓴᓂ-
ᒍᐨᑕᐠ ᓂᐠᑌ ᓇᐨᐁᓴᓂᔅᑫᑉ ᐅᐹᐠᓯᐠ • ᓂ
ᐅᔅᐟᓯᓂ ᐁᐠᒍᐠ ᐃᑕᐧ ᐃᐨᒐᓯᐠ ᐯᐨᐊᐠ ᐁᑌᑕ
ᐅᑐᔅᓂ ᖃ ᐅᑌᶻʰᐦᐊᐠ ᑐᐠᑌᐧ ᑯᖃ ᐁᓴ ᓂ
ᐅᔅᐟᓯᓂ ᐨᕓᐣᑌᐧᑫ ᔦᕙ ᑌᐦᐊᘚ ᓇᖕᐠᓴᓂ-

ᒋᶻʰᶜᑕ` ᑯᐅ`ᑌᐧ ᐃᑕᐧ ᑕᐧᐅᑕᐧ ᐁᶻᒐ`ᓯ`
ᐅˢᑐ ᐅᐟᓴᑊ ᓇ"ᐊ`ᑌᐧ ᓯ` ᐁᔭᐟ ᔭᓇˢᑎ ᑯ-
ᐅ`ᑌᐧ ᐃˢᓚ : ᐯᒐ`ᔭᑎᐅ•ᶜᑕᐅ` ᐁᔭᐟ ᐅ-
ᔨ` ᐅ`ᶜᑲ ᐅᐟᑯᒉ ᓇᶜᐅᑌˢ"ᐃᐅ` ᐁᔭᐟ ᐅ-
ᐸᑐˢᶜᑕˢ ᐃ`ᐟᗱ •

ᐁᑯ ᐁᔭᐟ ᐅᶜᐊ` ᓴᓯⁿ ᒍ` ᓇᶜᐅᑌˢ"ᐃ`
ᐋˢᑐ ᓴᓇ` • ᑐᐅ` ᐟᖓᑐᖁᐧ ᐅᐟᓴᑊ ᐅᶜᑎ-
ᔭᐟᗱᶜ ᐃˢᑐ ᓯᑎ • ᓇᐁᖁᐧ ᑯᑕᐧ ᐯᒐ` ᐁ
ᑌᑕᐅᑐˢᑎ ᐃˢᑐ ᑐᐧ`ᑌᐧ ᑯᓚ ᐁᔭᐟ ᐅᶜᐊ`
ᐧᑲᒉ ᓯᑎ • ᐅᶜᑎᔭ ᐃˢᑐ ᑯᓚ ᔾᖓ ᑎ-
ᐅˢᐟᓯᑎ ᶜᑐⁿᑌᒉ ᶜᐊ` ᐁᑌᑕᐅᑐˢᑎ ᑌᐧ ᐃ`-
ᐟᗱ • ᑯ ᐯᒐ`ᔭᑎᒍᶜᑕ` ᐅᶜᐊ ᑎ`ᑌ ᑕ-
ᐅᑎ ᐅᔨ` ᑐᐧᑐᶜᑲ` ᓯᑎ • ᐁᑯ ᐯᶜᐊ`ᐁ
ᑌᑕᐅᑐˢᑎ ᐅᶜᐊᐅ ᐯᒐ`ᔭᑎᒍᶜᑕᐅ ᐁᔨ
ᐸ ᐟᒉᑎ ᑯᓚ ᑯ • ᑯᑯ ᓇᶜᐁᔭᑕᑎᔭ ᐁ`
ᓇ` ᑐᐧ`ᑌᐧ ᑯᓚ ᑎ ᓇᶜᑕ ᐁ`ᓇ` ᑯ • ᐁᑯ
ᑐᐟᗱ+` ᑌᑐᔾᖓ ᐯᐟᑕ ᶜᐊ` ᐁᑌᑕᐅᑌˢᑎ
ᶜᑲ ᑐᐧ`ᑌᐧ ᑯᓚ ᔭᶜᐊ` ᐁᑌᑕᐅᑌˢᑎ "ᐊ`ᖓ
ᔭᒐ`ᔭᑎᒋᶻʰᶜᑕ` ᶜᑲ ᐃ`ᐟᗱ • ᐁᔨᑕᐧ ᑌ-
ᑐᔾᖓ ᐯᶜᑕ ᒐ`ᔭᑎᒋᶻʰᶜᑕ` ᐅᖁⁿᓯ` ᑎ-
ᐅˢᐟᓯᑎ ᶜᑐⁿᑌᐧᒉ ᔾᒋ` ᓴᓯⁿ ᒐ`ᔭᑎᒍᶜᑕ`
ᐅᔨ` ᐋˢᑐ ᐟᗱ`ᒥᐟᓯ` •

ᐁᑯ ᐯᒐ`ᔭᑎᒍᶜᑕ`ᑌ ᐯᐟᗱ ᶜᑌᐅ•ˢᒋʰ

ᓴᓇᒃ • ᔪᓇᒉ ᑌ ᓄᐟᐌᑌ ᑦᐊᒃ ᓄᑦᐁᓴᓂ-
ᔭᐊᐧᔅᑎ ᐁᓂ ᑐᑦᑐ ᐁᔪᐟ ᐅᑦᐊᒃ ᑏᐅᐧᔅᐟᐌᐟ
ᑦᑲ ᑐᑦᑌ • ᑯᑲ ᐟᕓᐅᒃ ᓂᐅᔅᐟᓱᓂ ᑦᑏ-
ᑌᒉ ᔭᕆ ᓄᑦᐁᓴᓂᔭᐧᑦᑎ ᑦᑲ ᐊᑎᑦ ᐃᑦᑏ
ᐃᑦᐟᕒ • "ᐊᒃᑌᑎ ᓴᒃᔪᓂᒃᒉᓄᒃ "ᐊᒃᑌᑎ
ᐁᐢᑦᑐᑑ"ᐃᓄᒃ ᐁᐟᒍ ᐯᐟᕓᑦᑌᐅᐧᔅᕆᒍ • ᓄ
ᐟᐌᑌ ᓱᓂ ᑌ ᑯᑲ ᓄᐟᐌᑌ ᑦᐊᒃ ᐅᑫᐅᐟᑏᐅ
ᓴᓱⁿ ᒐᒃᔪᒍᒍᑦᑕᒃ ᑦᐁᔅ ᔪᓇᒉ ᐅⁿᔑᓂᐟᕓ
ᐁᑌᑫᐅᐧᔅᓂ ᐅᐸ ᐯᓇᐟᓴᑎᐟᕒ ᐯᓇᑦᑲᐁ
ᐟᕒ ᐳᑌᐅᐧᑦᑫ • ᐁᑲᐧᑦᐊᔪᓂᐅᔅ"ᐊ ᑦᐁᐠ ᐯ
ᒐᒃᓂᔑᑌᔅ ᑌ ᓄᐟᐌᑌ ᐁᓇᔅᒍ ᐃᔅᑯ ᐱᓂᕙ
ᓇᑦᑲᓄᑦᐁᔪᒍᒉᔅ"ᐊ ᐊᐧᔅᔑ ᑲᐧᒍᒃᑌ ᓱᒃ •
ᐁᔾᑕ ᐟᕓᒃ ᐅᐟᓱᒃ ᓂᐅᔅᐟᓱᓂ ᑦᑏⁿᑌᒉ
ᔭᕆ ᓴᓱⁿ ᓄᒉᑎ ᐅᑦᑎᔪ ᓄᑦᑕ ᒍᐯᔪᓄᔅ-
ᑎᐅᒃ ᓄᐟ?ᔪ ᑫᐟᒍ ᐯᒐᒃᔪᒍᐅᐧᑦᑕᐅᒃ ᑌ-
ᑏᔭᑦᑫ ᐟᓱᑕᐁ ᑕⁿᓱ ᐅᑌᔅᕙᒃ ᐅᑦᐊᒃ ᐯᑦᑕ
ᐅᑌᔅ"ᐃᐳᒃ ᐯᑦᑕ ᐁᑕᔪᓂᑎ"ᐊ ᐁᑦᔑ ᑎ-
ᓂ = ᐅᑫⁿᓱᒃ ᑕⁿᓱ ᐅᑌᔅᕙᒃ ᐅᑦᐊᒃ ᓴᓱⁿ
ᐅᑌᐅᐧᔅ"ᐃᐅᒃ ᐯᑕᔪᒍᐅᐧᑌ ᐅᔾᒃ •
ᐁᔾᑕ ᑐᒃ ᐊᔪᓂᐅᐧᒋᒃ ᓂᐅᔅᐟᓱᓂ ᑦᑏ-
ᑌᒉ ᑦᐊᒃ = ᓄᑦᐁᐯᑲᐅᒉᑎ ᐁᒃᔑᒃ ᐃᑕ
ᐯᒐᒃᐁᑌᑕᐅᑐᔅᓂ • ᓄᑦᐁᔪᑕᑎᔪ ᐁᒃᔑᒃ
ᐃᑕ ᐯᒐᓴᒃᐅᑐᔅᓂ • ᓄᑦᑕ ᐁᒃᔑᒃ ᐃᑕᒃ

ᑌᐟᘓᐊᔦ ᑫᐦᓓᐟᓴᐣ ᐯᒐᐠᔦᑏᒍᑦᑕᐠ • ᑌᑦᐊᐠ
ᓴᐠᔦᑏᕐᐣ ᐃᑕᑊ ᑕᐦᓂ ᐅᑌᐢᐌᐠ ᐅᑦᐊᐠ ᐳᑌ
ᐅᐧᐢᐦᐃᐠ • ᐁᔦᐟ ᓴᓂᐣ ᑌᐸ ᓇᕐᐟ ᐃᑕ ᐁᐢ
ᑦᐊᑏ ᐯᓇᐅᐢᑏ •

V

ᑏᐅᐢᐟᓂᑏ ᑦᕑᐢᑌᑊᕐ ᔭᕐ
ᓴᓂᐣ ᐯᒐᐠ ᑯᐠᑦᑕᓇᓴᑌᑦᑎ
ᐅᒐᐠ ᐊᐅᑎ

ᐁᑯ ᑏᐅᐢᐟᓂᑏ ᑦᕑᐢᑌᑊᕐ ᑦᐊᐠ ᑕᑊ ᐊᔦ-
ᑌᕐᐣ ᐊᐧᐢᑎ ᑊᑲᕑᑕᕑᐠ ᐅᑦᐊᐠ ᐊᐅᑎ ᑏᐠ ᑯ
ᕧ ᐊᐠᑦᓓᐳᐠ ᐃᑦᓓ ᐅᑦᐊᐠ ᐊᐅᑎ ᐃᐢᕑ ᑌᑊ
ᓓ : ᐯᒐᐠ ᑯᐠᑦᑕᓇᓴᑌᑎ ᑦᐊᐠ • ᐁᔮᑕᑊ
ᔭᑊᘓ ᐅᑦᐊᐠ ᐊᐅᑎ ᐊᐧᐢᑎ ᐟᕮᐠ •
ᐁᐢᒐᐠᔦᑏᐅᕐzhᑦᑕᐠ ᓂᐠ ᐁᐢᑦᐊᐠᑯᐠᑦᑕᓇᓴ-
ᑌᑊ ᐯᑊᕐᐠ ᐃᐢᕑ ᐃᐠᐟᕒ • ᐁᑯ ᑏᐅᐢᐟᓂᒎ
ᑦᕑᐢᑌᑊᕐ ᔭᕐ ᓴᓂᐣ ᐅᐠᐟᓓᕐ ᑌᒐᐠᔦᑏᕐzh-
ᑦᑕᐅᐠ ᑌᐳᑏ ᑎ ᑌᐟᘓᐊᔦ ᑫᐦᓓᐟᓴᐣ ᐯᒐᐠᔦ-
ᑏᐅᐧᑦᑕᐠ ᑦᑲ ᑌᑦᐁᐟᓴᑎ ᑏᐠ • ᐯᒐᐠᔦᑏᒍᐠ
ᑦᑕᐠᑦᑲ ᑐᑊᐠᑌᑊ • ᑯᑲ ᑕᑊᑎᑊᑕ

ᒋᒍᑦᑕᑦᑕᑉ ᒋᑦ ᑌ ᐁᔅᑦᐊᑎ ᐯᑦᐊᑦᑯᑦᑕᓇᐅ-
ᑌᔅ ᐊᔅᒍᑎᒋᑦ ᓚ • ᑯ ᑐᐅᑦ ᑲᐊᑎᑫᑉ ᐅᔅᓴᑉ
ᐅᑦᑎᔦᔅᕚ ᐃᔅᑎ ᓯᒋ 7ᔦᔅ ᐅᑦᐊᑦ • ᓴ-
ᓯᓐ ᐁᑎᒋ ᐅᔅᓚᒥ ᓇᔪᑦᔦᒋᕿzhᑦᑕᐅᑦ ᒋ-
ᐅᔅᓯᒋ ᑦᑎᓐᑌᑉᒥ ᔭᕿ ᒧᐸ ᓇᒥᔅ ᐅᔅᓯᑦ ᐯ
ᔪᑦᑯᑦᑕᓇᐅᑌᔅ ᐅᑦᐊ ᒧᑦᐅᑌᔅᐃᐅᑦ ᔭᑦᑎ
ᑯᑦᐁᑦ ᐱᑦᓯᑦ ᐅᔅᓯᑦ ᓄᑦᐃᑦᑳᐅᒋᒥᑉ ᑯᑲ ᑉᑲᓐ
ᑎ ᐅᕝᑦ • ᐯᑯᑦᐁᑦ ᔪᑦ ᐁᔅᓴᓇᐅᑎᔅ ᑯᑲ
ᐱᑦᓯᑦᔅᓴᑉ ᐅᑦᐊ ᓴᓯᓐ ᒍᑦ ᓄᑦᐅᑌᔅᐃᑦ ᐅᐱᑦ
ᓚᑯ •

ᓯ ᔭᑦᑎ ᑦᑲ ᔅᓴᑦᔅᓴᑦᑌᔅᔅᓴᑎ ᐁᑐᕈᐅᑦ
ᐁᔦᔅ ᐅᑦᐊᑌ ᐅᑦᔅᑐᑦ ᔪᑦᔅᓴᑲ ᔭᑦᑎ ᑯᑦᐁ
ᔦᑕᓄᑌᔅ ᓯᒋ • ᑯ ᐁᔦᔅ ᑯᓄ ᔭᑦᑎ ᕿᑉ
ᔅᓚᔅᓴᑉ ᓴᓯᓐ ᐯᑦᐊᑦ ᓄᑦᐃᒍ ᓇᒥᔅ ᑦᑕᕚᑦ ᐃᔅ
ᑎ ᓯᒋ • ᑕᑉ ᓄᑦᐁᔅ ᐱᑦᓯᑦ ᑌᔅᑎ ᐅᐯᔅᓴᑉ
ᔅᕚᑌᔅᕆᑦᑐᔅᔦᐅ ᑌᑎᑦᐊᑦᓇᔦᒋᒍᐦᐊᐅ ᐅ-
ᒋᑦᕝᑦ ᐃᔅᑎ ᑦᐊᑦ ᓄᑦᐃᒋ ᔅᕚᑌᑦᐲᓯ ᐁᑦᑎᔅ
ᔭᐅᔅᑦᑎᐅ ᓇᑕᐅᔅᔭᑦᐅ ᐁᔅᑎ ᐃᔅᑎ ᑦᐊᑦᓇ
ᔦᒋᑉᐅᑌ ᑦᑕᑯᔅ ᐅᔅᕚᓯ • ᔭᑦᑎ ᕿᔅᔅᓚᐅ-
ᔅ ᐃᑦᑎ ᑐᑉ ᐃᑦᓚ ᐅᔭᑫ ᓴᓯᓐ ᐯᓇᐅᔅᒋ
ᐅᑦᓄᑦ ᑌ ᑉᑲᒥ • ᐁᑯᑦᑉ ᐃᔪᑦ ᐯᔅᕙᑫᑦ
ᑦᑎᓄᑌᔅ ᐅᐱᑦ •

ᐁᑯ ᑌᒋᑦ ᐁᔅᑎ ᐃᔅᑎ ᓯᑦ ᓴᓯᓐ ᐁᑲᐅᔅ

ᒋᐣ • ᑦᒍᓐᑌᐦ ᐊᐅᒡᒋᐁ ᔭᒋ ᐅᐟᓂᓪ ᓈᑦᐁᓴ
ᓂᓴ ᓈᑦᐃᐠᑳᔭsᑦᑎ ᐯᑌᐅᐧᕮᐠ ᐃᐢᒍ ᐅᓴᐠ •
ᓴᐣᑦᑭᒎᐠ ᐁᐟᓃᒋ ᑦᑳ ᐊᓂsᐦᐃᐅᐠ • ᓈᑯᐠ-
ᔦᓃᓱᑦᑕᐠ ᐃᑕᑊ ᐟᕮᐠ ᓈᐸ ᓇᐣᒉᐟ ᓴᑯᑊᑐs-
ᔭᐠ ᐃsᒍ ᐅᓴᐠ • ᓈᑦᑕ ᐁᐣᓐᑎᐅᐠ ᓴᔭᕓ
ᑫᐣᓃᐠ ᓈᑯᐠᔦᓃᓱᑦᑕᐠ ᐃᐠᐟᕙ • ᐁᐧᓃᐅᐠᑌᑊ
ᐃᑕᑊ ᐁᑦᓃᑐᓃ ᓃᐊᓂsᒋᐣ ᐅᐳᐠ ᓈᐅᓃ •
ᐁᐟᓃᒋ ᑦᑳ ᓴᑦᐊᐠ ᑯᐠᑦᑕᓇᐅᑌs ᑦᑕᕬᐠ ᐃsᑲ
ᐁᑕᑊᑦᐊᐠ ᐁᑦᓃᐅᐟᓯᒍ ᓴᑦᐊᐠ ᐳᐠᓂᐠ ᔦᑕᓈ-
ᑌs ᓂᐠ ᓴs ᓈᐟᕮᐅᑦᑌᓪᐦᐊ ᐅᑫᐣᓃᐠ ᐃᑯᐠ
ᓴᐟᕮ ᑦᑎᓈᑌs ᐅᔦᐠ • ᑕᑊ ᓴᑦᐊᐠ ᐳᐠᓂᐠ ᑐs
ᑏ ᑯᓈ ᓴᓇᐅsᓃ ᑦᑕᕬᐠ ᐃsᑲ ᓴᑦᐊᐠ ᓈ
ᑦᐃᓃ ᓇᑏ ᐅᐠᓈᐠ ᐃsᒍ ᑐᑊ ᑦᑎᓈᑌs ᐅsᓃᐠ
ᐃᐠᐟᕙ • ᐁᐟᓃᒋ ᑦᑳ ᐊᓂsᒋᐣ ᐃᑕᑊᐅ •

ᓴᓂᐣ ᐁᑳᐧᓈᑦᐁᐢᓃ ᐅᐳᐠ ᐟᓂᐠ ᓃᐅsᐟᓂᓃ
ᑦᒍᐣᑌᑊᒉ ᔭᒋ ᐯᑦᑦᐊᐠ ᑯᐠᑦᑕ ᓇᐅᐧᑎs ᐅᑦᐊᐠ
ᒍᐠ ᓈᑦᐅᑌsᐦᐃᐅᐠ

ᐁᑯ ᐟᕮᐠ ᐅᐟᓂᐠ ᑏ ᒍᐠ ᓈᑦᐅᑌsᐦᐃᐠ ᐊᐧsᒍ
ᓴᓇᐠ • ᔭᑦᑎ ᑯᐠᐟᓴᐣ ᓃsᑐᐁ ᓈᑦᐁᐅᑌs
ᐦᐊ ᐊᐧᒍᐣᓂ ᐁsᑦᐊ ᒎ ᓴᓂᐣ ᐯᑦᐊᐠ ᓇᐅᐧᑎs
ᐅᔦᐠ • ᐁᔦᐟ ᐅᑦᐊᐠ ᐅᐟᓃᒉ ᑦᐊᓈᑦᐅᑌsᔭᐠ
ᑐᐠᑌᑊ ᐃᑕᑊ ᐸ ᑌᐊᐠᕓ ᐊᐧsᓈ ᐃsᒍ ᓂᐠ •
ᑫᐧᓇᒉ ᐯᑦᐊᐠ ᑯᐠᑦᕮᓇᐅᐧᑌᑦᑲ ᑏ ᑫᐧᓇᒉ

ᐱᓀᔦ ᐊᐧᔅᔑ ᑳᐧᓗᐠᑌᑊ • ᓘᑯ ᐠᔑᓀ ᐹᐠ
ᔑᐸ ᓇᒋᐟ ᐃᐟᗱ ᔭᑦᑎ ᑯᐠᐁᐠ ᐹᐠᓯᐠ • ᐁ
ᐹᑕᑊ ᐃᑦᓘᓯᐠ ᔑᑦᐃᐠᑦᑲᔦᓀᒋᐣ ᐅᐹᐠ ᓗ •
ᐁᐹᑕᑊ ᓴᓯᐣ ᐯᑦᐊᐠ ᔦᑕᔑᑌᔅ ᐁᑎᐠ ᔭ-
ᑦᑎ ᑯᐠᐁᐠ ᓄᐠ ᐁᐟᓴᓇᐅᐧᑌᔅ ᓴᓇᐠ ᐟᗴᐠ ᐅᐟᓯᐠ
ᑎ ᐅᐟᗴ ᑦᐊᐠᐁᐣᑦᑎ ᓯᐠ ᐅᐟᓗᒋ ᔑᐠᒉᐣᑎᔅ
ᓯᐠ ᓇᑐᑎ ᓴᓇᐠ • ᑦᐊᐠᐅᑦᑎ ᑌ ᑯᑲ ᓴ-
ᓯᐣ ᐯᑦᐊᐠᔦᑕᔑᑌᔅ • ᐁᔦᑐ ᒐ ᐹᐠᓯᐠ ᐯ
ᑦᐊᐠ ᑌᐅᐧᔅᑎ ᐅᑦᐊᐠ ᔑᑦᐅᑌᔅᐦᐃᐠ ᐃᔅᕓ ᑐᑊᐠᑌᑊ
ᐁᑦᓗᐅᐟᓴᕓ ᐯᑦᐊᐠ ᐹᐠᓯᐠ ᓇᐅᑌ ᑌ ᐸ ᑯ-
ᑕᑊ ᐊᐧᔅᔑ ᓗ ᐁᔦᐟ • ᓘᑯ ᐅᑦᐊᑌ ᐯᓇ
ᐅᔅᓀ ᔑᑯᑊᑌᔅᔭᐅᐠ ᐸ ᑯᑕᑊ ᑐᑊᐠᑌᑊ •
ᐁᑯ ᓴᓯᐣ ᐁᐟᓗ ᐊᑦᑲᐣᓯᐅᐠ ᐁᐠᑦᐊᕓ ᐯ
ᑦᐊᐠ ᑯᐠᑦᑕᓇᐠᐣᑕ+ᑕᑊ ᓀᐠ ᑌ ᔦᔑᒋᐅ.ᕓᐣᓴᐠ •
ᐁᐟᓗᐊᑲᐣᓯᐅᐠ ᑐᓀ ᐅᓴᐠ ᔑᔅᑲᑎᑊᕓᐠ ᑕᑊ
ᐅᐦᐊᐠᑯ ᐁᔅᓄᐠᔦᓀᒍᑦᑕᐠ ᑦᑕ+ ᐯᑦᐊᐠ ᑯᐠᑦᑕ
ᓇᐅᑌᔅ ᓯᐠ • ᐁᐹ ᐯᑦᐊᐠ ᑯᐠᑦᑕᑐᔅᑎᐅ ᒍᐠ
ᐯᔅ ᔭᐅᔅᑦᑎ ᐅᓴᐠ • ᐃᔅᕓ ᓯᓀ • ᐁᔅᓄᐠ
ᔦᓀᒍᑦᑕᐠ ᐃᑕᑊ ᒍᐠ ᐁᑦᕓᔅᔭᐅᔅᑦᑎ ᐃᔅᕓ ᐃᐠ
ᐟᗱ • ᐁᑯ ᑎ ᑕᑊᑎᑊᑕᑊ ᓴᓯᐣ ᓄᐠᔦᓀᒍ-
ᑦᑕᐠᑕᑊ ᓀᐠ ᑌ ᒍᐠ ᐯᔅ ᔭᐅᐧᔅᑦᑎ ᐃᔅᕓ ᑳᐧᓗ-
ᑌᑊ • ᑕᑊᑎᑊᑕᑊ ᐯᓄᐠᔦᓀᒍᑦᑕᐠ ᐃᔅᕓ ᐁᐹ
ᐹᐠ ᑦᐊᐅᐠᔅᑌᑊ ᓯᐠ ᐊᑐᓀ ᐅᔅᕓᐅ ᓴᓯᐣ ᐯ-

ᶜᐊᒃ ᔭᑕᓇᑌᔅ •

ᐁᐳᑕᑊ ᐟᕋᒃ ᐅᐟᓯᒃ ᓗᐟᖓᔭᑕᑊ ᐯᓕᒃᔭᓂ-
ᐅᐧᶜᑕᒃ ᶜᐁᔅ ᐁᔅᶜᐊᓂ ᐯᓕᒃ ᑯᒃᶜᑕ ᓇᐅᐧᑌᶜᑲ
ᑐᒃ ᐊᶜᑲᓂ : ᓴᓴᓯᓴ ᐅᒃᶜᑲ ᑌᓂ ᐁᐢᓗᒃ
ᐃᔅᓂ ᑯᑲ ᑌ"ᐊᒃᖓ ᓴᓕᒃᔭᓂᕆᶜᑕᒃ ᐃᑕᑊ
ᐃᶜᑯᓯᒃ ᐟᕋᒃ ᐳᒃᓯᒃ ᓴᐸ ᓇᓂᒉᐟ ᑯᑯ • ᐅ-
ᓇ ᒪᐟᓯᐟᕈᶜ ᓂᔭᓂᐢᒉᐳ • ᑯ ᑎ ᓴᔭᑕᑎ-
ᔭ ᓂᒃᓗᒃ ᐃᑕᑊ ᐅᒃᑯᒉ ᓂᐨᐊᒃ ᐁᑌᑕᐅᑌᐢ-
ᓂ ᶜᐁᔅ ᓂᓕᓴᒃᐅᑌᐢᓂ ᶜᑲ ᐟᕋᒃ ᓂᐨᐊᒃᔭᑕ-
ᓂᐳ ᓯᒃ • ᓂᐨᐊᒃᐁᑌᑕᐅᑌᐢᓂ ᐳᒃ ᶜᑲ ᐅ-
ᑌᶻʰ'ᐊᒃ ᑐᑊᒃᑌᑊ ᑯᑲ ᑎ ᓂᓕᒃᔭᓂᐅᐧᐢᶜᑕᒃ ᐅ
ᶜᐊ ᐅᒃᑯᒉ ᓯᑎᒃˢ"ᐃᒃ ᓂᑯᑊᑌᐢᐳᒃ ᐃᑕᑊ ᓂ
ᶜᐊᒃᐁᑌᑕᐅᑌᐢᓂ ᶜᐁᔅ ᑎ ᓴᐟᖓᔭᑕᑊ ᓂᓕᒃ-
ᔭᓂᕆᶜᑕᒃ ᑯ ᐟᕋᒃ ᓂᶜᐊᒃ ᓂᓂᑯᑌᓂᐢᐳ •
ᑕᑊ ᓂᓕᒃᔭᓂᐅᒉᶻʰᶜᑕᒃ ᶜᑲ ᐅᑌᶻʰ"ᐊᒃ ᐅᶜᐊᐅ
ᑯᑕᑊ ᓂᓕᒃᔭᓂᕆᶜᑕᒃ ᐃᔅᓂ ᑐᑊᒃᑌᑊ ᑯᑲ ᓴ-
ᐟᖓᔭ ᓴᒃᓂᑎ ᐃᔅᓂ ᑕᑊ ᐊᐢᑎᑊᐅᒃ ᑌᶜᐊᑌ ᓂ
ᓕᒃᔭᓂᐅᐢᶜᑕᒃ ᐅᶜᐊ.. ᐅ"ᐅᒃ ᓂᐢ"ᐊᒃ ᐅᐳᒃ ᓯᒃ
ᐁᐳᑕᑊ ᓂᑊ ᶜᐊᑌ ᐅᶜᐊᒃ ᓴᐟᓴᓂᓂ • ᑕᑊ
ᐅᐟᓴᑊ ᒍᐢᓇ ᐅᐟᓴᑊ ᐃᶜᑯᓯᒃ ᑫᑊ"ᐊᓂᒃ ᓂᓕᒃ
ᔭᓂᐅᐧᐢᶜᑕᒃ ᐊᓴᐅᐧᒃᑌ • ᑫᑊ"ᐊᒃ ᓂᓕᒃᔭᓂ-
ᕆᶜᑕᒃ ᑐᑊ ᓴᐳᐁ ᑯᒃᒉ ᓂᐅᕆ ᓯᒃ • ᐁᑯ
ᐁᔭᐟ ᐅᐟᓯᒃ ᔭᑕᒉ ᓂᓂᔅᑫᑊ ᐟᓴ ᓂᑊᑲᓗ-

ᑦᑕᐅ ᐅᑫᐟᓱ ᐅᔅᑌ ᐅᐟᓴᐤ ᑎ ᑫᐧᓇᒉ ᑌ-
ᖠᐠᔦᒎᐅᐧᓐᑦᑕᐠ ᑏᐠ ᐊᐧᔅᑌ ᐧ

ᓴᓱᐣ ᐁᑳᐧᑦᓵᑎ ᐊᐧᐢᒋ ᓘ ᑕᐧ ᐯᑦᐊᐠ ᔦᑕ
ᒋᑌᐢ ᐁᑕᐅᑌᐢᑐᐧ • ᓘ ᑎ ᐅᓇᒉᐟᓴᐤ ᑕᐧ
ᐅᑦᐊᐠ ᑎ ᑕᐧ ᐅᐟᓴᐤ ᐯᐢ ᔥᐅᐧᐢᑦᑎ ᔦᒋᒉᐤ
ᓱᐠ ᐯᐢ ᔥᐅᐢᑦᑎ ᐅᐳᐠ · ᐅᑌᐤᓘᐠ ᐅᑦᐊᐠ ᓴ
ᓱᐣ ᐯᐢ ᔥᐅᐢᑦᑎ ᑦᑳᐅᑌ ᐊᐠ ᑳᐧᓘᐠᑌᐧ • ᒋ
@ᐟᐯ ᒋᑕᐠᐳᑌᐟᐯ ᑦᐊ ᑏᐅᐢᐟᓱᑎ ᐯᓇᑦᑳ
ᐁ ᐁᑎᓇᐅᐢᑦᑎ ᐃᐠᐟᐯ • ᑦᐁᐢ ᑎ ᐅᑌᐢᓘᐠ
ᐅᑕᐧ ᐁᐣᑦᑐᒋᑎᐧᑌ ᐃᐠᐟᐯ ᐟᕓᐠ ᑌᑌᐠᑫᐧ ᒍ-
ᓇ • ᐁᑯ ᑕᐧ ᑕᐧᐣᓱ ᐅᑌᐢᔪᐠ ᖠᐠᐧᑳᐅᐢᒉᐟ
ᑏᐅᐢᐟᓱᑎ ᑦᑐᐣᑌᐧᒉ ᔥᕋ ᒋᐸ ᓇᒉᐟ ᓘ ᐯᐢ
ᔥᐅᐧᐢᑦᑎ ᑦᑳ •

ᑕᐧᐣᓱ ᐅᑌᐢᔪᐠ ᖠᐠᐧᑳᐅ ᒉᑎ ᑦᐁᐢ ᑎ ᒋᑦᑕ
ᐁᐠᒋᐅᐠ ᐦᐊᐠᑌᐧᑎ ᓴᔦᑏᒉᒋᐠ ᐯᑕᑌᐅᐧᐟᒍᐦ
ᓴᓇᐠ • ᒋᑦᑕ ᓴᐠᔦᑏᒉᑏ ᐁᐠᒋᐠ ᐃᑕᐧ ᒋ
ᑦᐁᑕᑐᐦᐃᐠ ᐃᐢᑌ ᑳᐧᓘᐠᑌᐧ ᓱᐠ • ᐁᐳᑕᐧ ᓴ
ᑭᐧ ᐊᐧ@ ᐯᑦᑕ ᑦᐁᐢ ᔥᐢᑦᑎ ᐅᑫᐧᐣᓱᐠ ᓴᓱᐣ
ᐯᐢ ᔥᐅᐧᐢᑦᑎ • ᑕᐧᑌᐧᑌᐧ ᑕᐧᐣᓱ ᑦᑳᐅᑐᐢᐦᐃ
ᓴᑌᐟᑎᔦ ᐳᑐᐢᑦᑫ ᐅᔪᐠ • ᑕᐧ ᐅᑕᐧ ᒋᑦᐊ
ᑐᔪ ᑕᐧ ᐅᑕᐧ ᐁᐣᑦᑐᒋᑎ ᒍᐠ ᑕᐧ ᐅᐠᑦᑳ ᐦᐊᐠ
ᔦᑏᑦᑐᐦᐊᐅ ᑕᐧ ᐅᑦᐊᐠ ᑊ ᑌᒍ ᑕᐧ ᐅᑦᐊᐠ
ᐅᐦᐊ@ ᑐᔪ ᐅᑦᒋᐠ ᐃᑕᐧ ᐅᐣᒋᒋᒍᓇ ᑯᒋ,

ᐁᔨ ᐅᑌˢᔦᐠ ᓴᓯⁿ ᐯˢ ᐅᑳᔭᐅ•ˢᑦᑎ •

ᐅᑳᔭᐅˢᑦᑎ ᐃˢᑘ ᑐᐧ ᐁᔨ ᐅᑌˢᔦᐠ ᐅ-ᑦᐊᐠ ᑕᐧ ᐊᐅᑌᐧ. ᓯᐠ ᑳᑘᑕᑙᐠ ᓇᑯᐧᑊˢᔭᐠ ᓂᐠ ᑐᐧᐠᑌᐧ • ᑯᓴ ᐯᓘᐠ ᑯᐠᑕᑐˢᑎ ᐁᑫᐧ ᐯˢ ᐅᑳᔭᐅˢᑦᑎ ᐅᑦᐊᑌ ᓇᐁˢ ᓴᓂᐅᓂ "ᐊᐠ ᐊ•ˢᓐ ᑲ•ᑯᐠᑌᐧ •. ᑕᐧ ᐅᑐˢ"ᐃᐠ ᐅᑫⁿ-ᓯᐠ ᐅᓂˢᓗ ᐅᑌˢᔦᐠ ᓇᐊᐠ ᐅˢᑘ ᐊᓇᑦᐅˢ-ᑙ ᐃˢᑘ ᑯᓴ ᓯᓂ • ᑯᓴ ᓇᐧᕗᔦ ᓯᖏˢ-"ᐊᓴ ᐅᑕᐧᐅᑌᐅ•ᒉ. ᑦᑲ ᐧᓴᑎᐠᔦ ᑕᔫ•"ᐊ ᐅᑦᐊ ᓇᐧᕗᔦ ᓇᐧᓴᐧ ᐊᐊ•ˢᑙ ᑲ•ᑯᐠᑌᐧ ᓯᐠ •

ᐁᑯ ᑎ- ᓇᐅᓂ ᔨᐠ ᐃˢᑘ ᓗ • ᓇᑎᑭ•-ᔦ ᓇᔭᘒ ᓇˢᓴᑎᐧᑙᐠ ᐅᑌˢᔦᐅᐠ ᑕᐧ ᑕᖓ ᓈ+ᐧᕓ ᑕᐧ ᑦᑘᒐᓂᑎ+ᐧᕓ ᐅᑌᔦᐠ ᐅᐸ ᔭ-ᐅ•ˢᑦᑎ ᑦᑲᐅᑌᶻʰ"ᐊᐠ ᐃᐠᐧᕓ ᐁᔦᐧ ˢᓂᐅˢᐧᓯ-ᓂ ᑦᑘⁿᑌᐧᒉ ᓘᐠ • ᓴˢᓱᑎᐧᑙᐠ ᐁⁿᑦᑐᑙᐧ"ᐃ-ᑙᐠ ᑯᓴ ᐊᐅᔮⁿᑘ ᐅˢᑘᑕᐧ ᓯᐠ ᑐᓂ. ᐅˢ-ᓗᐅᐠ • ᐁᑯ ᓇˢᓱᑎᐧᑙᐠ ᐅᑌˢᔦᐠ ᐅᐯᐧᓴ ᐅ•ᓂ ᐅᑦᐊ ᓇᐸ ᐅᶻʰ"ᐊᐠ ᓗᑯ ᐧᓫ ᓂᐅ-ᐧᓯᓂ ᑦᑘⁿᑌᐧᒉ ᑦᐊᐠ ᐅᐸ ᔭᐅˢᑦᑎ ᐅᑕᐧ •

ᑯᑎ ᑕᐧ ᓇᐧᕓᐁᑎ ᐃˢᑘ ᑐᓐᐠ ᓇᑙᐠ ᑎ ᐅᑌˢᔦᐠ ᐅᐸ ᔭᐅˢᑦᑎ ᐸ ᑎ ᓛ ᐅᑦᑎᔦ ᓴ ᓯⁿ ᐱᓂᔦ ᐊᐅ•ˢᑙ ᔦᓇ ᑌ • ᑎ ᐅᑦᑎ-ᔦ ᐁˢᐧᕓᐅᑎ ᐃˢᑘᑕᐧ ᐃˢᑘ ᓯᓂ ᑯᓴ ᑕⁿ

ᓂ ᐅᑦᐊᐠ ᐁᔅᓯᓪᓗ ᑐᓇᑦ ᑯᐅᒃᑌᐅ ᐁᔅᓯᓪᓗ ᐅᔅ
ᓯᕼᑦᐅ ᐅᑦᑎᔭ ᐁᔅᑲᓇᔅᑦᑕ ᐃᔅᓴ ᓴᑦᑎ ᑏ-
ᘔᑦᑕ ᐁᑦᑌᔅ ᓴᐅᔅᑦᑎ ᐃᔅᑌ ᐁᓇᑎᐠ ᐅᔅᑯᐠ
ᓂᑎ • ᐁᑯ ᓈᔅᓴᑎᑏᐠᓯᓪᓗ ᑌ ᐁᑳᓈ-
ᓯᘓᔭ ᑐᓇᑦ ᐋᔅᑌ ᓴᓇᐠ • ᐃᓚᐡ ᓴᓂᓐ ᐯ-
ᓚᐠ ᑎᓈᑌᖃ ᑕ ᐅᑦᐊᐠ ᐁᑕ ᓈᑦᐊ ᓂᓚ
ᐃᔅᑌ ᓂᐠ ᓯᓴᑦᐠᔭ ᐯᔅ ᐅᑲᓴᐆᔅᑦᑎ • ᐁ
ᑯᑌ ᐁᑦᑯᓯᓂᐠ ᓴᓂᓐ ᓈᓯᘓᔭ ᑫᓇᐋᒋᐠᐅ
ᑕ ᐃᓚᐠ ᑐ ᐅᑦᑎᔭ ᐁᔅᑲᓇᓈᔅᑦᑕ ᐊᓈ-
ᑦᐃᐠᔅᒋ ᐋᔅᓊ ᓂᑎ • ᓴᑎᘓᐠ ᐁᑳ ᓴᓂᓐ
ᐯᓚᐠᓇᔫᑌᔅᑕ ᑎᐠ ᑌ ᐅᔅᑯᐠ ᓈᑦᐊ ᑐᔭ ᑎᐠ
ᑎᑎ ᑦᑯᐠ ᐯᑎᐠ ᐋᔅᓊᑎᐠ ᐃᐠᕼ • ᐁᐳᑕ
ᓯᕿᐠ ᐅᓂᐠ ᔭᓇᒋ ᓴᓂᓐ ᓯᕿᘓᐠ ᑎ ᑐᔦ ᓴ-
ᒋ ᐁᔅᑫᓇᐆᑌᔅ ᓴᓇᐠ • ᓇᑲᓈᑦᐅᒋᐧᑎ
ᑲ ᓈᐸ ᓇᐅᑌᔅᐃᐠ ᐃ ᓯᕼ • ᐁᐳᑕ ᐯᓚᐠ
ᓇᐆᑌᔅ ᐃᓚᐠ •

ᐁᑯ ᓴᑦᑎ ᑯᐠᐁᐠᓯᓪᓗ ᑎᑌ ᓈᐁᐅᑌᔅᐊᐅ
ᓯᘓᐠ ᐁᑕᐅᑏᔅᑐ ᑕᑎᑕ ᐳᐠᓂᐠ ᓴᓂᓐ ᐯ
ᑦᐊᐠ ᔭᑕᓈᑌᔅ ᐅᑦᐊ ᓈᐸ ᐅᖁᐊᐠ ᐃᔅᑌ ᑐᐠ-
ᑌ • ᑯᓴ ᐅᑦᑎᔭ ᓴᓂᓐ ᓚᐠᔭᑎᔫᑦᑕᐠ ᑌ
ᐁᔭ ᑯᓊ ᑕᐆᑎ ᐃᔅᑌ ᑳᑯᐠᑌ ᓂᐠ • ᐁ-
ᔭᑐ ᓴᑦᑎ ᑯᐠᐁᐠᓯᓪᓗ ᑎᑌ ᐃᑕ ᓈᘓᑕ
ᓴᓂᓐ ᐯᑦᐊᐠ ᑯᐠᑕᐆᑌᔅ ᐃᔅᑌ ᑌ ᑯᓴ ᓈᑦᐃ

ᓃᑖᐧ ᓴᐨᑎ ᑯᐠᐁᐠ ᐁᓇᐅᔅᓂᐅ ᐁᔦᐟ ᐹᐟᓯᐠ
ᓴᓯᐣ ᓇᒉᑎ ᐯᒡᓴᐠᐅᑐᔅᓂ ᓂᓂᓇᐦᐊᐅ ᐯᔅ
ᔦᐅᔅᐨᑎᐅ ᑎ ᑕᐧ ᐁᑎᓇᐅᔅᐨᑎ ᓯᐠ ᐅᐨᐊᐠ
ᐳᑐᔅᐨᑫ ᐅᐧᔅᔑ ᑯ • ᐁᓂᓂᑕᐧ ᓴᓯᐣ ᐯᒡᐠ
ᑯᐠᐨᑕ ᓴᐅᔑ ᐅᔅᔦ ᓯᐠ ᐁᐹ • ᐁᓃᕿᑕᐧᐟᕒ
ᐸ ᐁᐨᓀᔅᐅᐧ ᐅᐹᐠ ᓯᐠ • ᑯᑯ ᐁᓃᕿ ᐨᐅ-
ᐁᐧᔅᓂᐟᕒᐨ ᐃᔅᓴ ᐁᓂᓂᐟᕒ ᐁᓃᐟᕿᔦᐟᕒ ᐁ
ᐹ ᐨᑫ ᐹᐠ ᐅᐨᑎᔦ ᐨᐅᐁᐧᔅᓂ ᐃᐠᐟᕒ •

ᐁᐹᑕᐧ ᐋᐅᑫᐧ ᓂᓚ ᐁᐟᐜᐣ ᓴᒋ ᓇᐨᐁᐅ-
ᐅᐁᔅᐦᐊ ᐁ ᑯᓴ ᑕᐧ ᐅᑫᐧ ᓇᐨᐁᐅᐁᔅᐦᐊ ᐅ-
ᐟᓯᐠ ᓴᐨᑎ ᑯᐠᐁᐠ ᐁᓇᐅᔅᓂᐅ ᓇᐨᐃᓂᑕᐧ ᐁ
ᔦᐟ ᓴᓯᐣ ᐯᐨᐊᐠ ᑯᐠᐨᑕ ᑐᔅᑎ ᐨᐊᔦᓂᐅᔅᐦᐊ
ᐁ ᓇᕿᑕᐧ ᑕᐧᑎᐧᑕ ᐯᐨᐊᐠᓂ ᓇᐁᔅ ᑯᐸᐅᐟᕒ
ᐊᐧᔅᔑ ᐃᑕᐧ ᑕᐧᑎᐧᑕᐧ ᓴᐨᑎ ᑯᐠᐁᐠ ᐹᐠᓯᐠ ᐅ
ᐟᓯᐠ ᐳᑐᔅᐨᑫ ᓂᐠ ᐅᑫᐧᓐᓯᐠ ᓇᐨᑲᓇᐨᐁᔦᓂ-
ᐊᐧᐦᐊ ᑲᐧᑯᐠᐁᐧ ᓯᐠ •

ᐁᐹᑕᐧ ᐅᐨᑎᔦ ᐊᐧᔅᐁ ᐟᕒᐠ ᐅᐟᓯᐠ • ᓴ-
ᐨᑎ ᑯᐠᐁᐠᐟᓴᐣ ᓂᔅᑐᐁ ᐁ ᐁᔅᐨᐊᐁ ᔦᑕᓇᐅ-
ᐨᓴ ᐹᐠᓯᐠ ᐅᐟᓯᐠ ᓴᓯᐣ ᓚᓴᐠᐅᐅᐅᐧᔅᓂ • ᓴ-
ᐨᑎ ᑯᐠᐁᐠᐟᓴᐣ ᓂᓚ ᐁ ᓇᐨᐃᓂᑕᐧ ᔦᑕᓇᐅᔅ
ᐨᐊᔦᓂᐅᔅᐦᐊᐅ ᑕᐧ ᐅᑫᐧ ᓇᐨᐁᐅᐁᔅᐦᐊ ᐅ-
ᐟᓯᐠ ᓴᓯᐣ ᓚᓴᐠᐅᐅᐅᐧᔅᓂ ᐨᐁᔅ ᑎ ᐯᐅᐠᓵ-
ᐁᐠ ᐅᐅᐅᐧᐨᑫ • ᓂᐅᔅᐟᓯᓂ ᐨᐁᐣᐁᐧᒉ ᐅᐨᑎ

ᓴ ᐯᒑ ᓴᓂ ᒍᐢᑕᐠ ᐠᐁᐧ ·ᐃᑳᐧᐅᔅᑫᐡᑖᐧ ᓂᐠᑌ
ᓭᐟᐣ ᑎ ᑫᐧᓇᑫ ᒎᒐᐠᓴᓂᒉᐦᐢᑕᐅᐠ ᓴᑕ-
ᐠᔦ ᑌᑎᐠᑫᐧ ᐯᐦ-ᑌᑐ ᐅᐧᐢᑌ ᐊᓈᐢᐃᐡᑫᔅ ᐊᐧ-
ᓈᔦᐧᒍᐠᑌᐧ .



ᐁᑎᓪᓕᓐ II

ᑌᑏᒐsᓴ

ᐅᒍ` ᐊᐅᑎ

ᐁᑯ ᓴᓂᓐ ᑐᐅsᓂᑐ ᑦᑌᓐᑌᑫ ᔭᕋ ᕇ-
ᕋᑐ ᑕᑐ ᕈᒍ`ᓴᑐᕋzhᑕᐅ` ᕈᑐ ᑎ
ᑕᑐ ᐯᒍ`ᓴᑐᑎᑕ` ᐁs ᐯᐊ` ᐁᑌᑕᐅ-
ᑎsᑐ ᑲᐅᑌzh"ᐊ` ᓴᑌᑕᑐ` ᐃᑯᕋ ᐁᑎ-
ᕈᓐᑕ ᕈᐁs ᐅᑎ ᑕ` ᑯᑯ • ᑯᓴ ᐅᔭ-
ᕋ ᕈᐸ ᕈᐊᕋ ᑲ ᐃsᑌ ᐃ`ᗸ ᓴᓂᓐ
ᑐᐅsᓂᑐ ᑦᑌᓐᑌ ᕋsᓂ` • ᕈᑕᔭᑌ`ᑐ
ᐊsᕈ ᑲ ᐁᓴ ᑎ ᐅ`ᑲ ᐊᑎ` ᑐ` ᑐ`ᑌ
ᐁᑯ ᕈᑌsᓴᐅ ᐁᓴ ᐅᑕ ᑯ ᓴᓂᓐ ᕈᑕ`
ᔭᑌ` ᑐ ᐁᕋsᕈ` •

ᐁᑯ ᐯ` ᑎ [illegible] ᑌ ᐁsᑎ ᑌᑏᒐsᓴ ᐃs
ᑌ ᑕ`ᕈ` ᓂᑐ • [illegible] ᑌᑏᒐsᓴ ᐊ` ᑌᑏ
ᑯ` ᐁsᑎ ᐊᑕᓴ [illegible] ᐃsᑌ ᑕ`ᕈ` ᐃ`ᗸ •
ᐁᔭᑕ ᓴᕇᕋᒐ ᐅᑎᓴ ᐊsᑌ ᑲ ᑌᑏ
ᒐsᓴ ᑕᐅ`ᕈ` ᐃᗸ ᑕᐅ`ᑐ ᐁsᑎ ᑌ-
ᑏᒐᐊᑕs ᐃᗸ ᕈᐁs ᐅᑲᔭᑎ ᐊsᕈ
ᑯ ᐯ` •

I

ᑌᑘᒐᔅᓴ ᑕᑊ ᐅᔅᑦᔑ`

ᐅᒡ` ᐊᐅᑎ

ᑌᑘᒐᔅᓴ ᐅᑕᑊ ᕐᐊᑌ ᓭᓯᐣ ᑌᑘᑕ`ᐸᑘ`
ᐯᑘ ᐁᒉᔅᔑ` ᑐᑊ`ᑌᑊ • ᑎ ᑌᑘᑕ`ᐸᑘ` ᐯ
ᑘ` ᐊᐧᔅᔑ ᕐᑲ ᑘᐅᔅᐟᓱᑘ ᕐᒍᐣᑌᑊᒉ ᒉᔅᐟᓱ`ᑘ`
ᑯᑯ ᑘᐅᔅᐟᓱᑘ ᕐᒍᐣᑌᑊᒉ ᓭᓯᐣ ᐟᒉᔓ` ᑎ
ᓭᓯᐣ ᑌᔅᒍ ᐁ`ᔑ` ᑯ • ᐁᑯ ᓭᓯᐣ ᑐ` ᐊ-
ᔓᕐᐁᔅᑘ ᐯᐟᒉᐳᐟᗱ ᐯᑌᔅᒍᐟᗱ ᕐᐊ` = ᓭᐟᒉᐳ
ᕐᐊᑌ ᐯᐟ ᐁ`ᔑ` ᓭᑌᔅᒍ ᑎ ᕐᐊᑌ ᑕᐣᓱ ᐟᓭ
ᑕ` ᐁ`ᔑ` ᐁᑘ ᑘ` ᑯ ᓭᓯᐣ • ᐁᐸᑕᑊ
ᑘᐅᔅᐟᓱᑘ ᕐᒍᐣᑌᑊᒉᑕᑊ ᓄᒐᑕᑊ ᐁᑕᐅᑘᔅᑐᑊ
ᕐᐊᑌ ᓭᓯᐣ ᐯᐟᒉᐳ-ᐅᑕᕐᐅ ᑎ ᕐᐊᑌ ᐯᑌᔅᒍ
ᐅᑕ` ᐅᐸ` ᓱ` • ᑯᑯ ᑘᐅᔅᐟᓱᑘ ᕐᒍᐣᑌᑊᒉ
ᒐᐅᑕᑊᔦ ᓭᓯᐣ ᐯᐟᒉᐳᐟᗱ ᐯᑌᔅᒍᐟᗱ ᒐᐅ-
ᑕᑊ ᐅᐸ` ᐃ`ᗱ •

ᐁᑯ ᐯᓇᐟᗱ ᐯᑌᔅᒍᐟᗱ ᐁᐸ ᐸ` ᓄᒐ-
ᐅᑘ ᐃᔅᒍ ᓱ` ᑕᑊ ᓄᒐᔅᓴ • ᑘᐅᔅᐟᓱᑘ
ᕐᒍᐣᑌᑊᒉ ᓯᒍ ᓭᓯᐣ ᒍᓇ ᓄᕐᐁᐟᓭᑎᑘ` ᐃ`
ᐟᗱ ᑕᑊᐟᒉ ᐁᑎᐟᔑᐣᕿ • ᐁᐸᑕᑊ ᐯᑕ`ᐸ-
ᑘ`ᐟᗱ ᑕᑊ ᐅᑕᑊ ᑘᐅᔅᐟᓱᑘ ᐁ`ᔑ`ᐟᗱ ᐁᐸ

ᑏ ᓂᐅᔅᓯᓂ ᐦᒍᓐᑌᑭ ᔭᕆᔅᓴᒃ ᐁᐧᖏᐅᐧ ᑖ
ᓂᐅᔅᓯᓂ ᐦᒍᓐᑌᑭ ᒪᐅᑖ+ ᐁᑕᐅᓃᔅᑐ ᓴ
ᓯⁿ ᕆᓇᐁ ᐦᐊᐧᑌᑎ ᓇᔭᑌᒋᐅᔮᐧ ᓯᐧ •
ᐁᐧ ᓴᓯⁿ ᓂᐅᔅᓯᓂ ᐱ ᔭᓅ ᐯᑕ ᑫⁿ-
ᓯᐧ ᓂᐅᔅᓯᓇᐧ ᐊᑌ ᑕⁿᓯ ᐅᑌᔅᔦᐧ ᔪᐧᑳ-
ᐅᔅᑭᑐ ᐁᔮ ᐊᑌ ᓇᔭᑌᒋ ᓯᐧ ᑖ ᓇᑌᔅ
ᔭ ᐁᑕᐅᓃᔅᑑ • ᓇᒪᑖ+ ᐅᑖ ᓇᖕᔭ
ᐊᑌ ᓂᐅᔅᓯᓂ ᑯᐧᐁᐧ ᐁᑭᔅᖏᐧ ᐅᔮᐧ ᓯᐧ •
ᓇᒪᑖᐧ ᓱᐧᔪ ᓴᓯⁿ ᑖᐅᐧᑑ ᔭᐦᑎ ᑯᐧᐁᐧ
ᔮᐧᓯᐧ ᓇᑭ ᑖᐅᐧᑑ ᔭᑫᖕᐧ ᐯᐅᔅᐊᐧ ᐅ
ᑫⁿᓯᐧ ᑎ ᓇᖕᔭ ᔭᓇᑭ ᐅᔮᐧ ᐃᐧᕙ •
ᓇᒪᑖᐧ ᓱᐧᔪ ᔭᑫᐅᑏᓃᐧ ᓇᐦᐊᐧᑕᓇᔅᓂ
ᐁᔅ ᐅᐯᐯᑳᐅᑭᑎ ᓇᖕᔭ ᔭᓇᑭᑎ ᔪ-
ᓴᐧᐅᑌᐁᔅᓂ ᐦᑲ ᓇᐸᐧ ᓇᑌᔅᔭ ᐅᔮᐧ ᓯᐧ •
ᓇᒪᑖᐧ ᓱᐧᔪ ᓇᐅᓂ ᔪᓇ ᓱᐅᑌ ᐃᔅᑲ
ᐊᑌ ᓴᓯⁿ ᓇᔭᕆ ᕆᓇ ᐅᔮᐧ ᓯᐧ • ᓱᑯ
ᐁᔭᑐ ᓴᓯⁿᐧᕙ ᐃᐦᓱᕆᐧ ᐅᐦᖏᐧ ᓱᐅᑌ ᐅ-
ᔮᐧ ᐃᐧᕙ •

ᐁᑯ ᑌᓂᐧ ᐁᔮ ᐅᑌᔅᔦᐧ ᐅᐦᐊᐧᓇᔭᓂᐅ-
ᑌ ᐅᓴᐧ ᓂᐅᔅᓯᓂ ᐦᒍᓐᑌᑭ ᐦᐊᐧ ᐁᑌᑖ-
ᑐᔅᓂ ᐃᔅᑲ ᓯ ᐁᖏᑭᓂᔭ ᐦᒍᓐᑌᑳ ᐁᑫⁿᓯᐧ
ᓂᐅᔅᓯᓂ ᐦᒍᓐᑌᑭ ᐅᔅᑌ ᐁᐦᖏ ᑎᓂ = ᐦᐊ
ᑌ ᓂᐅᔅᓯᓂ ᔅᑭᔅ ᐅᑕᐦ ᔭᖏᑭᔅ ᑯᕙ ᐊᐅᑎᐧ

ᐅᓴᒃ • ᐟᓴᶜᑕᕐ ᑎᐟ@ᐊᔦ ᓴᕓᐅᑎ ᐃˢᑌ ᑯ-
ᑎ ᑎᒐᑕ+ ᐊᐅˢᒉᐣ ᑎ᛬ᒥ. ᑎᐟ@ᐊᔦ ᐢᑎᓂ
ᔾᕐ ᶜᐊᐅ ᓂᐅˢᐟᓯᓂ ᑐᐟᕒ ᔦᑎᒉᐣ. ᑯᓴ
ᐅᓴᒃ • ᐟᕒᒃ ᓂᐅˢᐟᓯᓂ ᶜᑌᐅᐅᐟᒉ ᶜᐊᒃ ᑕᐟ
ᐊᑎᶜᐁᐟᓴᑎ ᓯᒃ ᑕᐟᑐᐟ ᐊᐅᑎ ᔦᑎᒉᐣ ᑯ-
ᐅᐅᐟ ᐃˢᑌ ᓯᒃ • ᐅᔾᐁ ᛬ ᑕᐟᑐᐟ ᐊᐅᑎ
ᔦᑎᒉᐣ ᑐᐟᐅᐟ ᑕᐟ ᓂᒃ ᐅ ᑎᒐᐋᑕˢ ᐅᶜᐊᒃ
ᐅ"ᐊᐟ@ ᐁᐅᑕᐅᑐˢᓂ ᐋˢᑎᓂᒃ •
ᑯᑯ ᑎᒐᑕ+ ᐅᑕᐟ ᶜᐊᐅ ᓂᐅˢᐟᓯᓂ ᑎ
ᐟ@ᐊᔦ ᔦᐅᑎᔪ ᑎᐟ@ᐊᔦ ᶜᐊᐅ ᓂᐅˢᐟᓯᓂᒃ ᑯᒃ
ᐁᒃ ᐁᒉˢᑎᒃ ᑎᶜᐁᐟᓴᑎ ᐃᐟᕒ • ᐁᑯ ᑌ-
ᐟᕒᐅᒃ ᐯᐟᑲᐅᒉᑎ ᑌᒉ ᶜᑕ+ ᐸ ᔦ ᐅᶜᑌᐅ
ᐅᐅˢᔪᒃ ᐅᑕᐟ ᕗᒃᓯᒃ ᐅᐅˢᔾᒃ ᐊᐅˢ"ᐃᒃ ᐃˢᑌ
ᑕᐟ ᐅᓴᒃ • ᐯᐟᑲᐅᒉᑎ ᑌᒉᐟᕒᶜ ᶜᑕ+ ᕗᒃ
ᓯᒃ ᑲᐋᒉᑎ ᶜᑲ ᐸ ᔦ ᐅᶜᑌ ᓯᒃ ᐊᶜᐅᐁ-
ᓂᶜᑌ ᕗᒃᓯᒃ ᐅᐅˢᔾᒃ ᐃˢᑌ ᐊᐅᐢᒉᐣ ᑕᐟ ᓂᒃ
ᐅ ᛬ ᐁᑯ ᓴ@ˢ"ᐃᒃ ᑕᐟ ᐊᐅᑎᐟᒃ ᔦᓂᒉᐣ
ᐱᑕᐟ ᐯᐟᑲᐅᒉᑎ ᑌᒉ ᐃˢᐡ ᐋˢᑎᒍᒃ ᐃᒃ-
ᐟᕒ •

ᐁᑯ ᐅᓂᒃ ᑕᐟ ᑎᒐᑕ+ ᐁᑕᐅᑌˢᑐᐟ ᓂ
ᐅˢᐟᓯᓂ ᑎᐟ@ᐊᔦ ᔦ ᑲᒉᐟ ᐊᐅˢᒉᑎᒃ ᑎᐟ@-
ᔦ ᓂᐅˢᐟᓯᓂ ᑯᒃᐁᒃ ᐁᒉ ᑎᒃ ᐅᕗᒃ ᑯᑯ
ᑯ ᶜᐁˢ ᑯᑐ ᐟᓴᶜᑕᕐ ᑎᐟ@ᐊᔦ ᔾᕐ ᓂᐅˢ

ᐟᓱᓂ ᐸ ᐅᑌˢᔪᐠ ᐊᐅˢᕿᑉ ᐱˢᑲ ᓃᐅˢᐟᓱᓂ
ᐸ ᓇᐟᕙᔭ ᓴᑐˢᕿᑉ ᐃˢ ᐁᑯ ᓃᐅˢᐟᓱ
ᓂ ᐯᑐˢ"ᐃᐠ ᐅᐟᕓᑦᐁ ᑕᑉ ᐊᐳᑎᑉ ᐃˢᒌ ᐅᓴᐠ
ᔪˢᑦᑎ ᓃᕿᐟᕓᑦ ᓇᑦᐊᐠ ᑖᑦ ᓇᐠᑖ ᑦᐊ ᓂᐠ
ᑌ ᐯᐸ ᐟᓴᑦᑕᕐ ᓇᑯᐠᐁ ᐹᐠᓱᐠ ᓴᑐˢᕿᑉ ᐋ
ˢᓇᓂᐠ ᓱᓂ • ᐁᑯ ᓃᐟᕓᐳᐠ ᓇᒐᑕᐠ ᐅᑕᑉ
ᔪˢᑦᑎ ᓃᕿᐟᕓᑦ ᐹᐠ ᐃˢᒌ ᓱᐠ : ᑦᐊᑌ ᓃᐅˢ-
ᐟᓱᓂ ᓇᑦᐊᐠ ᓇᐠᑖ ᑳᑯᐠᑌ • ᐁᑯ ᑎ ᓇ
ᑯᐠᐁᐠ ᐹᐠᓱᐠ ᐹᐠ ᓇᐠᑖ ᐃˢᒌ ᑯ ᑦᐊᑌ ᓇᐟᕙ
ᔭ ᔭᑌᑎ ᐃᐠᐟᕓ •
ᐁᑯ ᑌᓂᐠ ᐁᐟᑯ ᐊᔭᓇᕿᑉ ᐃᑕᑉ ᐁᐹ ᑯ
ᓇ ᐅᑎᐠᐟᕓ ᑯᓇᑦᐊᐅᐠᑌ ᐃˢᒌ ᓱᐠ • ᓃᐅˢ-
ᐟᓱᓂ ᐸᐅ ᐁᐟᑯ ᐅᑦᓇᐠ ᔭᓇᕿᓇᐠ • ᐹᕐ
ᑯ ⁿᓇᓂ ᐊᕙ ᓃᐅᕴᑉ ᓇᕐᑐᐠᑎ ᐁᐹ ᑦᑕᕗᐠ
ᑯᐅᑌᑉ ᐃˢᑲ ᑕⁿᓱ ᐅᑦᓇᐠ ᐃˢᒌ ᑯᑲ ᓃ-
ᐅˢᐟᓱᓃ ᓇᐠᐁᑌˢ"ᐃᐠ ᐃˢᑲ ᓇᑦᐊᐠᓴᐠᔭᓂᕿᑉ
ᐃᑕᑉ ᐁᑌᕿᑉᑖ"ᐅᐠ ᑯ ᐊᑎˢᕿᓇᐠ ᓇᐟᕙᔭ
ᔭᑌᑎ ᑯᑯ • ᑎ ᐅ"ᐊᐠᕗ ᐁᐟᑯ ᐊᓇᑦᐅˢ
ᒌᐅ • ᐁᑎᓂ "ᐊᐠᑌᑉᑎ ᓇᖁᑎᐠˢᑦᑎᐅᐠ ᐅᐠ
ᑦᑲ ᐅᑦᓇᐠ ᐃˢᒌ ᑯᑲ ᓇᑌᑖᐠ ᐅᑕᑉ ᓃᐅˢ-
ᐟᓱᓂᐟᕓ ᐃᑦᑯᕐᐠ ᐁᒍˢᓇᐳ ᐅ"ᐊᐠᕗ ᑕⁿᓱ
ᐅᑎᐟᕓ ᓇᐟᓱᐠ ᐊˢᓇ ᐃˢᒌ ᑐᐠᑌᑉ ᓱᐠ •
ᐁᐹᑕᑉ ᐟᕓᐠ ᐅᐟᓱᐠ ᑌᒌᑌˢᔭ ᑦᐊᐠ ᐊᐅᐠ

ᑐᑦ ᐊᒎᐅᕆᑦ • ᑎ ᐃᖅᑯ ᑯᑎ ᓯᑦᔅᖅᑕ ᓇ-
ᒐᐙᑕᑦᔅ ᓴᓇᑦ •

II

ᐁᔅᑎ ᑌᑏᑌᔅᐊ

ᐅᒡᑦ ᐊᐅᑎ

ᓇᒐᑕᑦᐩ ᐅᑕᑦ ᓴᓯⁿ ᖅᐊᑌ ᒍᐅᔅᓯᒍ ᐱᑦ ᐊᑦᔕ ᓇᑦᔕᐊ ᐊᑌᕆᐸ ᐯᖁᐁᑦ ᐳᑦᓯᑦ ᐅ-ᑫᑦⁿᓯᑦ ᓇᑦᔕᐊ ᐊ ᓇᒉᑦ ᑯ ᓇᐁᑦᓴᑏ ᒍᑦ ᐃᑦᔐ • ᑕᑦ ᐊᐅᑦᑌᑦ ᑐᑦᑌᑦ • ᑯᑲ ᐁⁿ-ᑎᒍᐊ ᑯᑦᑕ ᐅᑫᑦⁿᓯᑦ ᓇᑦᔕᐊ ᐊᑌᕆ ᐃᑦ-ᒉ ᑯ • ᐁᑎᒍ ᐸᐅ ᑕᑦⁿᓯ ᐃᑦᓇᑦ ᐃᔅᑲ ᐅᑌᔅᐸᑦ ᐅᑕᑦ ᐁⁿᑐᒍᑎᑦᑏᑦ ᓇᖁᑦᑌᔅᑲᐅᑦ ᓇᑦᔕᐊ ᐊᑌᕆ ᓯᑦ ᓇᖄᓇᐅᒉᔅᒍ ᖄ ᐊ-ᑎᑦ ᐅᐳᑦ ᓯᑦ •

ᑕᑦ ᐁᔨᑕ ᐅᑫᑦᖁᑦᓴ ᑦᔕᑦ ᐁᑕᐅᑏᔅᑐᑦ ᒍᐅᔅᓯᒍ ᐯᓇᖄᐁ ᑕᑦᔕᑦ ᐳᑦ ᑌᑏ ᐃᑦᓇᑦ ᑐᑦᑌᑦ ᑯᑲ ᑕᑦ ᓇᒐᑕᑦ ᐅᑕᑦ ᓴᓯⁿ ᓇᑦᔕ ᐊ ᐊᑌᕆ ᓯᑦ ᐁᐊᑦ ᑯ ᑕᑦ ᐅᐦᐊᑦᔕ ᓇᖄ-ᓇᐅᒉᔅᒍ • ᑯᓂ ᓇᒐᑕᐩ ᐯᐅᑦᔐᑦ ᓈᐁ ᐳᑦ ᓇᒡᐩᑏᒍ ᐃᔅᑌ ᑯ • ᐯᐅᑦᔐᑦ

ᐦᐊᐠᑐᐧᐅ ᑕᐧ ᐅᐟᓂᐠ ᐅᐠᘚᐠ ᐅᑦᑌᒉᑎ ᑦᐁᒌ
ᐅᑌᐧᐸᐠ ᒋᒐᐸᑌᑎ ᐃᐠᐳ · ᑯᑯ ᑎᐅˢ-
ᐟᓂᑎ ᐟᓂᐠ ᐅᑦᑌᑎ ᐅᐳᐠ ᑐᐧᐠᑌᐧ ᑯᐦ ᑕᐧᑌˢᑌᐧ
ᐅᐠᘚᐩᐠ · ᐁᑯ ᒋᑌˢᐸ ᐅᑕᐧ ᑎᐅˢᐟᓂᑎ
ᐁᐠᒌᐠ ᑦᐊᑌ ᒋᒐᑎᐠˢᑦᑎᐅᐠ ᑎ ᐅᐦᐊᐠᘛ ᐁ-
ᐟᑯ ᐅᐠᘚᐠ ᒋᑦᐊᐸᑌᑎ ᐊᐧᑌᐅ ·

ᐁᐠ ᒋᑌᑕᐧᐠ ᐅᑕᐧ ᓴᓂᐢ ᒋᐟᘚᐸ ᐸᑌᒌᐠ
ᑫᑐ ᐁᑦᑯᐅᐟᓴᑌ ᒋᑦᐊᐠ ᑯᐠᑦᑕᐊᐧᑕ ᑦᑲ ᐊ-
ᑎᐧᐠ ᐃˢᑌ ᑐᐧᐠᑌᐧ ᓂᐠ · ᐯᐟᘚᐸ ᓴᐠᐸᑎᑫᑎ
ᑦᐁˢ ᒋᐸᑌᑎ ᐃᐸᐠ ᑕᐧ ᒋᑦᐊᑎᐠˢᑦᑎᐠ ᐃᑕᐧ
ᒋᑦᐊᑎᐠˢᑦᑎᐠ ᐅᐳᐠ ᓂᐠ · ᐦᐊᐠᑌᐧᑎ ᓴᐅᐠᘚ
ᐁᐠ ᑦᐁˢ ᑌᑌᑦᐊᑐⁿᑦᑌˢ ᐸᑎᑫᐣ ᐅᐳᐠ ᑐᐧᐠᑌᐧ
ᑌᑌᑌᐠᐸᐅ ᑌᑌᐟᘚᐸ ᐸᑌᑎᐩ ·

ᐁᑯ ᓴᓂᐢ ᐁᑲᐧᑌᑌᑦᐁᐸᑎˢᑫᑎ ᑦᐁˢ ᑌ-
ᑌᐟᘚᐸ ᐸᑌᑎᐸ ᐟᓴᑦᑕᒋ ᐸᐸ ᑌᑌᐟᘚᐸ
ᐅᐠᘚᐠ ᓴᑌᐠᑌᐧ ᑎᐠᑌ ᐁᑯ ᐅᒐᐠᐸᑎᐅᑎᔦ
ᓂᐠ ᑕᐧ ᑌᑌᑦᐁˢ ᐅᶻʰᐦᐊᐩᐠ · ᑯᑯ ᑌᑌᑌˢ
ᐸᐅ ᓴᓂᐢ ᑌᑌᑦᐊᐠ ᓴᐠᐸᑎᑫᑎ ᑦᐁˢ ᑌᑌ-
ᐟᘚᐸᐟᓴᐳ ᑦᐊᐠᑦᑎᐅ ᑌᑌᒐᐠᐸᑎᒋᶻʰᑦᑕᐅ ᑕᐧ
ᑌᑌᐸᑌᑎ ᐃᑕᐧ = ᐅᑌˢᐸᐠ ᐅᑕᐧ ᐅᐠᘚᐠ ᐊ-
ᐋᐧᑌ ᑌᑌᑦᐁᐸᑎˢᑫᒋᐠ = ᑎ ᑌᑌᑌᑕᐧᐠ
ᐟᑯᐠᒍ ᐁᑲᐧᐸᑎᑫᐣ ᐅᐳᐠ ᑐᐧ ᑌᑌᐟᘚᐸ ᐸ
ᑲᑫᐟ ᐃᐠᐳ ·

ᐁᑯ ᑕᐧ ᑌᑏ · ᑕᐧ ᓴᐧᘛᓴ ᔭᕐ ᓴᓪᐦ
ᓇᒉᐧ ᐁᑎᑏ ᑎ ᐯᐧᘛᓴ ᕋᐧᓗᐧᓴᐣ ᓴᓪᐦ ᒑ
ᓴᑏᕐzhᶜᑕ ᑌ ᐁᓴᑐ ᓴᓪᐦ ᑌᑏᐧᘛᓴ ᓴ
ᐁᑏᐠᒧᐅᐠ ᐅᐠᓗᒉ ᐱᑏᐸ ᐁᓴᐧ ᓇᒉᑐ ᑌ
ᑏ ᕐᓇ ᓗᐅᐠᑌᐧ ᐃˢᒣ ᑌᑏᐧᘛᓴ ᔭᕐ ᕐᓇ
ᐅᐧᓕᐠ ᓴᓪᐦ ᐹᐠ ᑌᑏᕐˢᓇ ᐅᐹᐠ ᐃᐠᕓ ·
ᐁᑯ ᓴᓪᐦᑌᑏᕐˢᓇ ᓕᐠ ᐅᐠᘛᐠ ᓴᕐˢᓇ
ᑐᐠᑌ ᑏᐦᓴᐠ · ᐁᐹᑕ ᑌᑏᐧᘛᓴ ᔭᕐ ᒉᑕ
ᐅᐧᓕᐠ ᑕᐧ ᐁᑎᓇ ᑎ ᐅᐠᶜᑲᑏˢᶜᑕᐅ ᑕᐧ
ᐯᑎᐠ ᑌᑏᶜᐊ ᑐ ᐁᐹ ᑌᑏᒑᐅᒧᐦᑏ ᓴ-
ᑏᒉᐣ ᐅᐹᐠ ᓕᐠ · ᑯᑎ ᕋᐧᓇᒉᐯ
ᒑᐠᓴᑏᐅᕐzhᶜᑕᐠ ᑌ ᐁᑎᑏ ᑎ ᕋᐧᓇᒉ
ᑌᑏᒑᐠᓴᑏᕐzhᶜ - ᕋᐧᓇᒉ ᑌᑏᐧᘛᓴ
ᑏᘛᐅᐠ ᑎ ᕋᐧᓇᒉ ᑏᘛᐠ ᐊᐋᐦᑌ ᓴᑏᒉᐣ
ᐅᐹᐠ ᐃᐠᕓ ᓴᓪᐦ ᑌᑏᐧᘛᓴ ᔭᕐ ᒉᑕᐅ ·
ᐁᑯ ᓴᓪᐦ ᑌᑏᓇᶜᑲᐅᕐᑏ ᐅᐧᓴᐣ ᐁᑳ
ᶜᐊᐠᶜᑎᐅ ᑌᑏ ᒍ ᐋˢᑏ ᐃˢᑌ ᑳᓗᐠᑌᐧ ·
ᓗᑯ ᑕᐦᓕ ᐅᐧ ᓇᶜᑲ ᶜᐁᒧ ᒑᐠᑲ-
ᐅˢᒉᑎ ᑏᒉ ᐁᐠ · ᶜᐁˢ ᑎ ᓴᓪᐦ ᐹᐠ
ᐃˢᒣ · ᑏᐅˢᐧᒥ . ᐁᶜᑕᐅ ᐱᐠᓴᘛ ᑌᑏᐧᘛ
ᓴ ᓴᕐᓇ ᐧᑲᑏˢᶜᑕᐅ ᐃᑎᑏ ᑎ ᐱᐠᓴᘛ
ᶜᑲ ᐅᐠᓗᒉ ᑌᑏᒑᐠᓴᑏᕐzhᶜᑕᐠ ᐅᐹᐠ ᓕᐠ ·
ᐁᐹᑕᐧ ᒧᒐˢᓴᕋᐧ ᑌ ᒧᐅᑏ ᶜᐊᑌ ᐅᐧᕮ-

ᐅᑐˢᑦᑎ ᑌ ᐁᔪᐟ ᐅᐠˢᑐᐠ ᓴᓯⁿᒍᐠ ᐟᓴᕐ ᐊ
ᕘᑦᐅˢᑘ ᐊᐧˢᕘᓂᐠ •

ᐅᑦᑎᔦ ᑌᑘᐟᘏᔦ ᑘᘒᐳᐠ ᕂ ᐅᑦᑎᔦ ᓴ
ᓯⁿ ᒡᐠᔦᒧᐅᒉᑦᑖᐠ ᑦᐁ ᐟᒍᑘᒍᑖᐟ ᑌ ᐁ-
ᑕᐅᑘˢᑐᑊ ᑫᑊᓇᒉ ᓴᓯᑊ ᒍᑘᐟᘏᔦ ᓇᑌˢᑦᓀ+
ᑦᐁˢ ᕂ ᑫᑊᓇᒉ ᐅᐠᘔᐟᓴᑉ ᒉᒧˢ ᐊᔾᐠˢᒉᑉ ᐅ
ᔾᐠ ᐃᐠᐟᙵ • ᕂ ᐅᐠᐟᑖᒉ ᒍᑘᐟᙵᒍ ᑌᑘᐊ
ᓇᐟᓴᐟ ᓯᓂ ᑌ ᑯᓵ ᑌᑘᒐᐊᐧᑖˢ ᐁᓂ ᐅᐠ-
ᐟᑯᒉ ᑌᑘᐟᘏᔦ ᑫᑊᐠᕘᐠ ᑦᐁˢ ᑦᐊᐠᓯˢᓂ ᑌ ᐁ
ᔦᐟ ᐁˢᕂ ᑌᑘᒐᑖᑊᐠ ᐅᑊᓯ"ᐊᑘᐠ ᑌᑘᐟᙵᑌ-
ᑫᑊ"ᐅᐠ ᒉᒉˢ ᐊᐧˢᕘ ᑳᐧᑯᐠᑌᑊ ᓯᐠ •

ᑯᑯ ᓴᓯⁿ ᕘᐟᘏᔦ ᔦᒍᑎᐸ ᑖᑊ ᕘᒐᑖᑊᐠ
ᐟᘏᑘᑫᑊ ᔾᐠ ᐅᐸ ᓇᑦᑲ.ᕘᐅᒉˢᒧ ᑦᑲ ᐊᑎᑊᐠ
ᐃˢᑗ ᑐᑊᐠᑌᑊ ᑯ • ᔦᕘ ᒉ ᐅᑦᐊ ᐯᓇᑦᑲᐁ
ᑖᑊᐅᑌᐅᐧˢᒋ ᕘᐁᔦᒧˢᒉᑉ ᐃᑖᑊ ᐊᑎᑊᐠ ᐃᐠ-
ᐟᙵ • ᐁᔾᑖᑊ ᐅᑦᑎᔦ ᑌᑘᐟᘏᔦ ᑘᘕᐠ ᑦᐁˢ
ᑌᑘᒐᑖᑊᐠ ᑌ ᔦᒭᒉ ᐟᓴᒋᐠᔦ ᐁᒉᓇ ᐅᑦᐊ
ᐅᑖᑊᐅᑐᒋ ᐅᔾᐠ ᑦᑲ ᓯᐠ •

ᑯ ᐁᔦᐟ ᐅᑦᐊᒍ ᔭᓂᘏᐠ ᕘᒐᑖᑊᐠ ᓂᐠ ᓯᐠ
ᐁᐟᑯ ᕘᒐᒋ"ᐊᐠ ᓂᐠ ᑯ • ᐁˢᑦᐊᑘ ᕘᒐˢᔦ
ᓂᐠ ᑯᓵᑊ ᐁˢᕂ ᒍᓇ ᐅᑦ ᐊᐳᑖᑊᐅᑌᒍˢᒋ ᐃˢ-
ᑗ ᓂᐠ ᐊᐧᑗⁿᓯ ᐅᑦᐊᒐ ᐁˢᕂ ᕘᒐˢᔦ ᐃˢ-
ᑗ ᐁᑯᑊᑐˢᔭᐠ ᐊᐧˢᕘ ᑯ • ᑯᑯ ᐁˢᕂ ᑖᑊ

ᑌ̄` ᑌ ᓴᓄⁿ ᑕ' ᑎ̱ᒐᑎ`ˢᶜᑎ` ᐅᑫⁿᓱ` ᐯᒐ
ᑐ`ᐸᑕ' ᑌ̄` ᑌ ᐁᑯ ᑎ̱ᑌᑕ'` ᐅᑕ' ᓴᓄ^
'ᗱ ᐃᶜᑯᔨ` ᐁᑎ̱ᶜᑌ̄ᐅ ᑎ̱ᑌᑕ'` 'ᑯ`ᒍ ᑎ̱-
ᐅᑌ̄ ᒍᑎ̱ ᑯᐅᑌ' ᐃˢᑲ ᓴᓄⁿ ᐳ` ᑎ̱ᐳᔪ
ᔪᑎ̱ ᐊ•ˢᑎᑌ̄` ᑯ • ᐁᑯ ᐁᐸᑐ ᐅ`ᘛ`ᓴ
ᑎ̱'ᘛᐸ ᔪᑌ̄ᶜᑲ ᑎ ᐅⁿᑎᑌ̄'ᗴ ᶜᐊᐅᑐᶜᑎ ᐊ'
ᑎ̱ᶜᐃ`ˢᒉ ᐯᑎ` ᐊ•ˢᑎᑌ̄` ᐃˢᑌ̄ ᐃ`'ᗱ • ᑯ
ᐁᑲ•ᐅ`ᑌ' ᐃˢᑲ ᑎ̱ᑌˢᐸ ᶜᐁ ᑯᑲ ᐊᶜᑯ-
ᑌ̄ ᑎ̱'ᘛᐸ ᒉ"ᐊ' ᐅᐸ` ᐊ"ᑯᑌ̄ ᑎ̱'ᗯᑐ ᐊ`
ᶜᑯᑌ̄ ᐅ`ᘛ`ᓴ ᑎ̱ᶜᐊ ᐅᑌᑎ̱ᶜ ᐊᐳ` ᑌ ᐁ-
ᑯ ᑕ' ᑎ̱ᑌᑕ'` ᑌ̄` ᓱ` ᓴᓄⁿ ᐯ'ᗴᐅᒍˢᒉ'
ᑌ̄` ᐅᑕ' ᐊᐅ`ᑌ' ᓱ` • ᐅⁿᑎᑌ̄ ᐅ'ᗱᶜᐁ
ᶜᐁˢ ᐃˢᑌ̄ ᑌ̄` ᓄᑌ̄ ᑌ ᑯᑲ ᑎ̱'ᘛᐸ ᐸ'ᓴ`ᐅ
ᑌ̄ᒉᑎ ᶜᐁˢ ᑌ̄` ᐃᑕ' ᓴᓄⁿ ᒐ`ᐸᑌ̄ᒍᶜᑕ` ᐃ
ˢᑲ ᐁᑎᑌ̄ ᑕ' ᑎ̱ᶜᐊᑎ`ˢᶜᑎ` ᐅᑫⁿᓱ` ᐯᶜᐊ
ᑐˢᐸ ᐃˢᑌ̄ ᑌ̄` ᐁᐸ' ᐳᑕ' ᐊᐅ`ᑌ' ᓱ`. ᑎ̱
ᑌˢᐸ ᑌ̄` ᑯᑲ 'ᑲⁿᑎ ᐅᑕ'ᐅᑌᒍˢᒋ ᐅᐳ`
ᐁᑯ 'ᗴ` ᐅ'ᓱ` ᑕ' ᑎ̱ᑌᑕ'` ᐊ•ᑌ̄ⁿᓱ ᐅ
ᶜᑎᐸ ᑎ̱'ᘛᐸ ᑌ̄ᘛ` ᶜᐁˢ ᐅ`ˢᑐ` ᑎ̱ᑌᐊ•ᑕˢ •
ᑌᑌ̄'ᘛᐸ ᑌ̄ᘛ` ᶜᐁˢ ᑌᑌ̄ᑌˢᐸᐅ ᐅ'ᓱ"ᐊᑌ̄`
ᐅ`ᘛ` ᑌ̄ᒉ ᑌᑌ̄ᑫ'ᐅ`'ᑎ ᑎ'ᑌ̄ ᑎ ᑎ̱ᶜᐊᐅ`ˢ
ᑌ' ᐃᑕ' ᑫ'ᑎ̱ᒉ ᑎ̱ᶜᐊ` ᐅᐊ•ˢᑌ̄ ᓴᑎ̱` •
ᓴᓄⁿ ᑎ̱'ᘛᐸ ᐸᑌᑎᐸ ᐯ 'ᓴ ᑎ̱'ᘛᐸ ᑕ'`

ᑌᑊ ᓛᐠ ᐅᐧᐊᑌ ᐊᓇᓄᔨᐧᑎ ᐊᐧᐢᔑ ᓄᑦᐁᐟᓭ
ᑎᐟ ᐃᐟᗱ • ᐁᔦᐟ ᐅᐟᗴᔦᐅᐧᑕ ᓴᓇᐠ • ᑫᑊ
ᓇᒉ ᐯᒍᐠᔦᓂᐅᐧᑦᑕᐅᐠ ᐁᑎᓂ ᑎ ᑫᑊᓇᒉ
ᓇᒍᐠᔦᓂᔨᐟᑊᐨᑕᐠ ᐊᐧᐢᔑ • ᑫᑊᓇᒉ ᓇᐟᘚᔦ
ᓃᘝᐅᐠ ᑎ ᑫᑊᓇᒉ ᐅᐠᘝᐠ ᓃᒉ ᓄᑦᐊᓂᐦᐊᐠ
ᐊᐧᐢᔑ ᐃᐟᗱ • ᐁᐴᑕᑊ ᓇᓓᐊᐧᑕᐢ ᐅᐠᔮ-
ᔨ ᓴᓯᐤ ᐦᐊᐠᑌᑊᑎ ᓄᑦᐊᑎᐠᐢᑦᑎᐠ ᐅᑫᑊᐤᓯᐠ
ᓄᐅᓂ ᑎ ᐦᐊᐠᑌᑊᑎ ᐯ᛬ ᐊᑐᐢᔦ ᐅᐹᐠ ᐊᐧᐢᒎ •
ᐯᒍᐠᔦᓂᐅᐧᑦᑕᐅᐠ ᐯᒍᓴᐠᐅᑌᐅᐧᐢᓂᐅ ᐱᓂ
ᑫᐟᗴ ᒍᓇ ᓂᐠ ᐅᑦᐊᐠ ᐅᑫᑊᐅᐧᑦᓇᐅᐠ ᐁᔦᐟ
ᐅᐟᓯᐠ ᐱᓂᐸ ᒍᓇ ᑦᐊᔦᓂᐅᐧᐢᐦᐊᐅ ᑎ ᐁ-
ᔦᐟ ᐅᐸ ᐯᓇᑦᑲᐁ ᐅᑌᐅᐧᑦᑫ • ᐅᑦᑎᔦ
ᓇᐟᘚᔦ ᓃᘝᐠ ᑦᐁᐢ ᓇᓓᑕᐟ ᑐᐟᑌᑊᑕᑊ ᓂᐠ ᑌ
ᐁᔦᐟ ᐅᑦᐊᐠ ᒍᐠ ᐅᑌᐅᐧᑦᑫ ᐃᐢᒎ ᑳᓛᐠᑌᑊ
ᓯᐠ • ᓛᑲ ᓇᑦᑲᓄᑦᐁᓂᔨᐢᐦᐊ ᐹᐠ ᑦᑳ ᓄ-
ᐟᘚᔦ ᔦᑌᑎ ᐃᐟᗱ • ᐁᐹᑕᑊ ᐯᓇᑦᑲᐁᐟᗱ
ᐯᓇᐟᓴᑎᐟᗱ ᐅᐟᓛᒉ ᑲᑲ ᐳᑌᐅᐧᐢᐦᐃᐠ • ᐳ
ᑌᐅᐧᐢᐦᐃᐠ ᐁᔦᐟ ᐅᐹᐠ ᐅᐸ ᓇᐅᑌᐢᐦᐃᐠ ᓯᐠ
ᓄᑦᐊᔪᐢᒎ ᑦᐊ •

ᓇᐟᘚᔦ ᓃᘝᐠ ᑦᐁᐢ ᓇᓓᑕᐟ ᑌ ᑕᑊ ᓇᓓᐅ-
ᑕᐢ ᐁᑕᐅᓃᐢᑐᑊ ᔮᑫᑊᘚᐟ ᓴᓯᐤ ᐱᓂᔦ ᓇ-
ᒉᐟ ᑎᑊᓂ ᐅᑫᑊᐤᓯᐠ ᓇᐟᘚᔦ ᔦ ᐱᓂᔦ ᓇ-
ᐊᐧᒉᐟ ᐅᑕᑊ ᓇᐟᘚᔦ ᔮᔨ ᔮᑫᑊ ᓛᐅᐟᗴᐅ



ᔭᑫ·ᘓᐠ ᓭᓱᐣ ᐯᑕ· ᐅᑌˢᔭᐠ ᐅzhʺᐊᐅᐠ ᐅ-
ᑫᐣᓱᐅᐠ ᐁᑎᓂ ᐃᐠᑎ·ᐠ ᐯᑕ· ᒌ·ᘓᔦ ᔭᕈ
ᐅᑌˢᔭᐠ ᐅzhʺᐊ· ᐊ·ˢᒍ • ᑕ· ᒌᒐᐅᑕˢ ᐁ
ᑕᐅᓀˢᑐ· ᐁˢᑎ ᒌᒐᑕʺ ᐅᔕᐠ ᑕ· ᓂᐠ ᑌ
ᐁᑕᐅᓀˢᑐ· ᑫ·ᒌᒣ ᒌ·ᘓᔦ ᔭᕈ ᐅᐠᘓᐠ
ᐅzhʺᐊᐅ· ᐁᑕᐅᓀˢᑐ· ᑫ·ᒌᒣ ᓭᓱᐣ ᒌ·ᘓ
ᔦ ᐁᓀ·ᒍᐅ· ᑫ·ᒌᒣ ᒌ·ᘓᔦ·ᓭ ᐨᐊᐨᑎᐅ
ᒌ·ᘓᔦ ᔦ ᐱᓂᔦ ᒋᒣ· ᐅ·ᓱ· ᔦᑕᕈ ᓀᓂᐠ
·ᓭ ᒌᐨᐁᐨᑐˢᑎᐅ ·ᕦᐠ ᐁˢᐨᐊᓀ ᐁˢᑎ ᓭᓱᐣ
ᒌ·ᘓᔦ ᔦ ᑐˢ·ᒥ ᐅ·ᓱʺᐊᓀᐠ ᒣᐠᑌᘓᐅ· ᐁ
ᑎᓂ ᑎ ᔦᑕᕈ ᓂᐠᓂᐠᑫ· ᐅᑫ·ᓱ ᐅˢᒍ ᐅ
·ᓭ ᐅᐨᐊ ᐁᑌ·ᓭ ᒌᐨᐃᐠˢ·ᕣ ᐅᔕᐠ ᐊ·ˢᒍ •

III

ᐅᐣᒍᓂ ᐅ·ᕣᕈ ᐨᐁˢ ᑌᓀᒐᑕ·+

ᐅᒐᐠ ᐊᐅᑎ

ᐁᑯ ᐁˢᑎ ᑌᓀᒐᑕ·ᔦ ᑕ·ᑐ· ᐅᓂᐅᓂ
ᓀᒣ ᓱ· ·ᑲᓂ ᒌᐨᐁˢ ᐅᑎ ᓂ· ᑯᑯ • ᐁᐠ
ᐁˢᑎ ᑌᓀᒐˢᔦᐅ ᒌ·ᓂᐅᓂ ᓀᒣ ᑐ·ᑌ· •
ᑯᓴ ᑎ ᓱᐠˢᐨᑕ ᑌᓀᒐᑕ·ᐠ ᐅᐠᒍᐠ ᐊ·ᓀᐣᓱ
ᐅ·ᕦᐅᓀ·ᐗ· ᐃᑕ· ᐅ·ᕦᐅᓀ·ᐗ· ᓱᐠ • ᐁ

ᓴᐤ ᑎ ᐅᑦᐊᓇᓴᑎᐅᐧᑌ ᔭᐠ ᐧ ᐅᑦᐊᓇᓴ-
ᑏᐅᒡ ᐃᔅᑌ ᐃᑕᐧ ᐊᐅᐠᑌᐧ ᓯᑏ ᐅᔅᓚᐠ ᓯᐠ
ᐧᑦᑕ ᑌᑏᑌᔅᓴ ᐧ

ᐁᑯ ᑏᐅᔅᐟᓯᑏ ᑎᐟᑎᓐᓴᕋᐧ ᑐᐠ ᐊᓂᑦᐁ-
ᐟᓴᑎ ᓯᐠ ᐁᓴᐟ ᐅᑦᐊᐠ ᐦᓴᓯᓐ ᐯᑰᐅ ᐯ
ᑌᔅᔭ ᓯᐠᔅᑦᑕ ᑌᑏᒐᐅᑏ ᐊᐧᑏᓐᓯ ᐅᑕᐧ ᑐ
ᓴᐟᓴᐤ ᑌᑏ ᑦᐁᑏᔭᐃᐠᑦᑎ ᑌᑏᒐᐅᑏ ᐅᔮᐠ
ᓯᐠ ᐁᓴᐟ ᓇᑦᐁᐟᓴᑎ ᐃᐟᐣ ᐧ

ᐁᐠ ᐁᔅᑎ ᑌᑏᑌᔅᓴᐅ ᐅᑕᐧ ᓴᓯᓐ ᑌᑏ-
ᐟᑰᓴ ᓴᑌᕆᐠᒉᑐ ᐅᑌᔅᔦᐠ ᐅᑕᐧ ᓇᑦᑲᑌᑏ-
ᐅᕐᔅᑏᐅ ᑌᑏᐟᑰᓴ ᔭᕐ ᒉᑕ ᐅᐟᓯᐠ ᓴᑕ
ᕐ ᑏᑏᐠ ᐟᓴᐤ ᑌᑏᑦᐁᑏᔅᑏ ᐅᔮᐠ ᑐᐦᑌᐧ ᐧ
ᑯ ᐁᓴᐟ ᐃᔅᔭ ᓯᐠᔅᑦᑕ ᑌᑏᒐᑕᐧ+ ᐊᐧᑏᓐᓯ
ᐧᑲᑏᑕᑏᐠ ᓇᑦᑲᑌᑏᐅᕐᐧᑎ ᑦᑲ ᐃᔅᔭ ᑌᑏ
ᐟᐎᑌ ᓇ ᑌᑏ ᑕᐦᓯᐠ ᐊᐊᐧᑏ ᐁᓴᐟ ᐅᔮᐠ
ᐅᐠᑦᑲ ᑌᑏᐟᑰᓴ ᓴᑌᕆ ᓯᐠ ᐁᓴᐟ ᐧ

ᑕᐧ ᐊᐅᐠᑌᐧ ᐊᐧᔅᓇ ᑐᐦᑌᐧ ᐧ ᓚᑯ ᐅᓐᓇ
ᑏ ᐅᐟᕓᑦᐁ ᑌᑏᕋᐧᐅᑌzh"ᐊᐠ ᑦᐁᔅ ᑌᑏᒐᑕᐧ+
ᓯᐠ ᐁᐟᓚ ᐊᓇᐅᒡᐟ ᓯᓇ ᐧ ᑐᐠ ᐊᓇᐅᒡᐟ
ᐅᔮᐠ ᓯᐠ ᐦᓴᓯᓐ ᑏᐅᔅᐟᓯᑏ ᐁᐠᓇᐅᐠ ᑌ-
ᑦᑲ+ ᐃᑕᐧ ᑌᑦᑲᓴ ᐅᔦᐠ ᐅᓐᓈᑏ ᐊᐅᑏᑎ
ᑯᓇ ᐅᐟᕮᕋ ᐃᔅᑌᓯᐠ ᐧ ᑯ ᐅᓐᓇᑏ ᐅᐟᕓ-
ᑦᐁ ᑌᑏᕋᐧᐅᑌzh"ᐊᐠ ᓯᐠ ᑌᑏᑕᐠᔮᑏᐠ ᐦᐊ-

ᑌᑊᑎ ᐅᐢᔑᓂ ᐁᒉˢᔑᐅᐠ ᔦᑕᑎᔦ ᐢᔑᓂ ᑌ
ᑏᐟᘓᔦ ᔪᐦᑲᐅˢᒉᑐ ᑌᑏᐟᘓᔦ ᔦᑕᑎᔦ
ᐢᔑᓂ ᑯᐧᐁᐠ ᐁᒉˢᔑᐧ ᐅᔕᐠ ᐃᐟᗱ • ᑯ ᑌᑏ
ᐟᘓᔦ ᔭᒋ ᐁᑲ•ᐅzhʺᐊᐧ ᑦᐁˢ ᑯᑲ ᑌᑏᒐ
ᑕᑊ+ ᐅᐠᔑᐧ ᑌ ᓴᓱᐢ ᑌᑏᐟᘓᔦ ᔦᑌᑏᔪ ᑦᐊ
ᑌ ᔦᑕᑎᔦ ᐢᔑᓂ ᑯᐧᐁ: ᔦᑌᑎ ᐅᔕᐠ ᑯᑯ•
ᐁᑯ ᑌᓂᐠ ᐟᓱᓂᑌ ᐃˢᑏ ᐅᓴᐧ ᓴᓱᐢᐟᗱ
ᔦᑕᑎᔦ ᐢᔑᓂᐟᗱ ᐊᑦᑯ ᔑᐟᘓᔦ ᔭᒋᐟᓇᐁ•
ᒉᐧ ᐊᐅˢᒉᐣ ᓱᐠ • ᓂᐅˢᐟᓱᓂ ᑎᐟᔑᐢᓴ ᐊᑐ
„ᑕᐢᓱ ᑌᑦᑲᔦ ᑦᔑᐠ ᒐᐅ•ᓂ ᓴᓇᐧ „ ᔑᑦᐁᐟᓴ
ᑎ ᑯ • ᑯ ᑏᐟᕮᐧ ᓱᐠˢᑦᑕ ᑌᑏᒐᑕᑊᔪ ᑕᑊ
ᐢᓱ ᑌᑦᑲᔦ ᔕᐧ ᐃˢᑲ ᑦᐊᑌ ᓂᐅˢᐟᓱᓂ ᘓ
ᐟᓱᐠˢᐟᗱᐅ ᐯᑕᑊ ᑦᔑᐠ ᑦᑕᘔᐧ ᐃˢᑲ ᑦᐊᑌ ᔦ
ᑕᑎᔦ ᐢᔑᓂ ᒐᒋᑎ ᑯᑯ •

ᐁᐠ ᔑᓇᑦᑏ ᐃᑦᑯᔨᐧ ᑦᑕ+ ᓂᐅˢᐟᓱᓂ ᑦᑏᐢ
ᑌᑊᒉ ᐃᑊˢᐟᗱᐅ ᔦᑕᑊ ᑦᔑᐧ ᒐᒋᓂ ᑕᑊ ᓂᐧ ᑌ
ᐁᑯ ᐁᑎᐠ ᐅʺᐊᐧᘚ ᐟᓱᓂᑌ ᑯ ᔦᔑᒉᐣ ᐊ•
ˢᔑᓂᐠ ᓱᓂ • ᐅʺᐊᐧᘚ ᐟᓱᓂᑌ ᐊ•ˢᔑᓂᐠ ᑐᐧ
ᑌᑊ ᑯᑲ ᐅᐢᔑᓂ ᐅᐟᗱᑦᐁ ᔑᒌᐧᐅᑌzhʺᐊᐠ ᑦᐁˢ
ᔑᒐᐁᑕᑊˢ ᑦᑲᐅᔫᑎ ᓱᐠ ᑎᑊ ᐅʺᐊᐠᘚ ᐟᓱᓂ-
ᑌ ᑌᑊ ᐃᐠᗱ • ᑯᑯ ᐅᐢᔑᓂ ᐅᐟᗱᑦᐁ ᔑ-
ᒌᐧᐅᑌzhʺᐊᐠ ᓱᐠ ᔑᒐᐅᑕᑊˢ ᐅᑦᐊᐅ ᑦᔑᐧ
ᑦᑕᘔᐧ ᑯᐅᑌᑊ ᐃˢᑲ ᑦᐊᑌ ᔦᑕᑎᔦ ᐢᔑᓂ

ᓓᐅᑌᐧ ᐅᕗᐠ ᓱᐠ ᓴᓱᐣ ᐸᐅ •

ᐅᒉᐧᓱᐠ ᐳᐧᑎᒥᐳ ᒍ: ᒘ ᒨᒥ ᒂᑐ, ᕮᐠ
ᓱᐢᑦᑕ ᑌᑏᒍᔦ ᐅᑦᐊᐳ ᐅᐧᔑᑏ ᐅᐠᔑᐧ ᓓ
ᐅᐧᑌᐧ ᐃᐢᓵ ᐁᕗ ᐅᒍ:ᐹᐠ ᐅᐧᔑᒌ ᓇᒉᐧ
ᐟᓴᐅ ᐅᐣᔑᑏ ᑏᒉ ᑐᐧᑌᐧ ᓱᐠ • ᓓᑯ ᐁᔦᐟ
ᐅᑦᐊᐧ ᑐᐠ ᐊᓇ:ᐁᐟᓴᒉ ᐃᐠᕒᐠ ᑏᐅᐢᐟᓱᑏ
ᑎᐟᔑᐣᓴᑫᐧ =„ᑕᐧ ᓱᐢᑦᑕ ᑏᐅᐢᐟᓱᑏ ᑦᑘᐧᑌᐧ,
ᒉ ᐯᓚᐅᑏ ᓱᐠ ᑦᐊᑌ ᓴᓱᐧ ᒋᔦ ᑦᑳᐅᕐᑎ
ᐅᑫᐣᓱᐠ ᐅᐣᔑᑏ ᐯᐟᓱᐠ ᐅᐧᔑᐠ„ ᔑ:ᐁᐟᓴᑎ
ᓓ • ᐁᕗᑕᐧ ᓱᑕ ᐅᑎᐧᑏᐧ ᐣᔑᒌ ᑫᐣᓱᐠ
ᐊᓇᐟᕮᐅᕐᐧᑏ ᓓ ᑕᐧ ᓱᐢᑦᑕ ᐯᓚᑕᐧᐠ •

ᑯ ᐅᑦᑎᔦ ᐅ=ᐊᐧᓇᔦᒌᐅᒉᐟ ᐅᑦᐊᐅ ᓱ
ᑕ ᐅᑎᐧᑏᐧ ᑯᔑ "ᐊᐧᑴ ᐅᐣᔑᒌ ᐅᑎᐧᐠ ᓓ
ᑕᐧ ᓱᐢᑦᑕ ᐯᓚᑕᐧᐠ • ᓓᑯ ᓱᑕ ᐅᑎᐧᑏᐠ
ᓴᓱᐣ ᑦᑘᓚᐁᑏᐢᒉᐟ ᑐᐧᑌᐧ ᑯᓵ ᐅᑦᑎᐹ ᔦ
ᑯᐧᐁᑌᐢᕗᐠ ᐃᐢᑘ ᑐᐧ ᐊᐁᑎᐧᐠ ᑏᐠ ᓓ • ᑏ-
ᐅᐢᐟᓱᑏ ᑎᐟᔑᐧᓴ ᐊᑐ =„ᑏᐅᐢᐟᓱᑏ ᔑ:ᐁ-
ᔦᑕᑎᔦ ᐅᑦᑎᔦ ᔦᑯᐧᑕᑌᐢᕗᐠ ᑕᐧ ᑏᐠ ᑌ
ᑦᑘ:ᓚᐁᔦᑏᐢᒉᐟ ᐊᐧᐢᔑᑏᐠ ᐃᐢᑘ ᓓ„ ᐅᐯᐟᓴ-
ᑎ ᐃᐧᕒ. ᑏᐅᐢᐟᓱᑏ ᑎᐟᔑᐧᓴᑫᐧ • ᐁᕗᑕᐧ
ᔑᑏ ᓴᓱᐣ ᑦᑘᓚᐁᑏᐢᒉᐟ ᑐᐧᑌᐧ ᑯᓵ ᑏᐅᐢ
ᐟᓱᑏ ᐱᐠᔦᑴ ᔦᑕᔦᑏᐢᒉᐤ ᐃᐢᑘ ᑏᐠ ᐃᑕᐧ
ᐊᐁᑎᐧ ᑏᔾ ᐃᐧᕒ • ᑯ ᑘᐟᕮᐅᐠ ᔑᐅᑏ

ᐅⁿᒍᓂ ᐅᐟƎᐨᐁ ᓇᕋᐅᒧzh"ᐊᐠ ᑦᐁˢ ᓈᒐᑕᐩ
ᐊᑐˢᒣᓇᐠ ᓱᑕᐅᑎᑦᓃᐠ ᕋᓂᓱᐠ ᓴᓱⁿ ᘓᐅ
ᓴᓱⁿ ᐅˢᕗ ᑦᐁˢ ᓴˢᑕᓇᐅˢᒍᐅ ᑏ ᐅᐯᕋᐃⁿ
ᓱᐠ ᓴᓱⁿ ᒋᔪ ᖃᐅᔪᒣ ᐱᐟƎ • ᑯ ᑦᐁˢ
ᑯᕗ ᓂᐅˢᐟᓱᓂ ᐁᐠᒍᐠ ᐅᑎᔪ ᐯᑯᑐˢᔭᐠ
ᑯᕗ ᐊᐅᑎᐠ ᓗ ᓇᐅᓂ •

ᑯ ᑏ ᓱᑕᐅᑎᑦᓃᐠ ᑕᐅ ᐅᐟᐍᐧ ᐁˢᑦᐊᐠ-
ᑕᐩᕋ ᓴᓱⁿ ᑕᐅᐅˢᐟᓴᑦ ᓂᐠ ᓱᐠ ᐅᐱᓂ ⁿᒍ
ᓂᑕ ᐊᐁᑎᐠ ᓂᐠ ᑐᐅ ᑯᕗ ᓴᓱⁿ ᐁᑎ-
ᓂ ᐱᓂᕋᐟƎ ᐊᑕᔨᐠˢᒣ ᐃˢᑐ ᓂᐠ ᐃᐠƎ ᐁ
ᔪᐟ • ᑯᑯ ᑕᔪᕙˢ"ᐊᐅ ᔪᑕᐅᑎᔪᐅ ᑦᑐ
ᓚᑕᔪᔫᐠˢᒋ ᐅᑕ ᔪᑕᑎᔪⁿᒍᓂ ᐟƎᘓᐠ ᓇ
ᓇᑦᐃᐠˢᐟƎᐅ ᐯᒋᔪᑕ ᓇᐁᐅⁿᒍᓃ ᕋˢᐊ
ᓇᕙˢᒎ ᓂᐠ ᑐᐅ ᐃᑕ ᕋᓇᒣ ᑕᔪᕙˢ-
"ᐊᐅ ᑏ ᕋᓇᒣ ᔪᑕᑎᔪⁿᒍᓂ ᑕᕙᐅᐅᐅ
ᓂᐠ ᐃᐠƎ • ᐁᔭᑕ ᑕᔪᕙˢ"ᐊ ᑯᕗ ᐱᓂ
ᔫ ᐊᑕᔪˢ"ᐃᐠ ᓂᐠ ᐁᔪᐟ • ᑯᐟƎᐅᐠ ᐅ-
ᒍᓂ ᐅᐟƎᐨᐁᑕ ᔪᑕᑎᔪⁿᒍᓂ ᓇᘓᔪ ᓚᐠ-
ᖃᐅˢᒣᐟ ᑦᐁˢ ᑯᕗ ᓴᓱⁿ ᓇᐟᘓᔪ ᔪᐅᒋ ᐊ
ᐅˢᒣᓈᐠ ᐁᔪᑐ ᓴᓱⁿ ᐌᐠ ᓇᐁᔪᓂˢᒣ
ᐃˢᑐᐁ • ᐱᓂ ᕋᐟƎ ᐃᑕ ᐱᓂ ᕋᐟƎ ᓱᐠ
ᐁᔪᐟ •

ᐅᐟᐍ ᐁˢᑦᐊᑕᐩᕋ ᑦᑐᖂᓂᒍ ᓂᐠ ᐅᑦᐊᐅ

ᑌƱᐟᘜᔭ ᐣᒍᑎƱ ᔭᑌᒋ ᐅᐟᗴᑎ ᐃᔆƱ ᑐᑊᐠᑌᑊ
ᓯᐠ ᓴᓯᐣ • ᑯᑯ ᑌᐟᗯᐅᐁᔆᑦᐊᐠᑕᑊᐩᑫᑊ ᑦƱ-
ᒐƱᒉᐟ ᐅᑕᑊ ᔭᑕᑎᔭ ᐟᐣᒍᑎƱ ᑕᕈᐅᑌᐠᑌᑊ
Ʊᐠ • ᑯ Ʊᐟᗴᐠ ᑌƱᐟᘜᔭ ᐣᒍᑎƱ ᔭᑌᒋᐸ
ᔭᑕᑎᔭᐣᒍᑎƱ ᑕᕈᐅᑐᑌᑊ ᑦᑲ ᐃᔆᓭ ᔭᑕ-
ᑎᔭᐣᒍᑎƱ ᔭᑦᐊᐠᓇᐟᓭᑦᐅ ᔭᑕᑎᔭᐣᒍᑎƱ ᔭᔆ
ᓴᔆᑦᑕᓇᐅᒋ ᐅᔪᐠ ᑦᑲ ᐊᑎᐦ ᑯᑯ • ᐁᔪ-
ᑕᑊ ᐅᑌᔆᐸᐠ ᐅᑦᐊᐠ ᓇᔭƱᐅᒉᐟ ᐅᑦᐊᐅ ᑕᑊ
ᐅᐣᒍᑎƱ ᐅᐟᗱᑦᐁ ᑦᐁᔆ ᐯᑌᑕᑊᐠ ᓯᐠ ᓯᑕ ᐅ-
ᑎᑊƱᐠᐣ ᒍᑎƱ ᑯᒍ ᐦᐊ ᘜ ᐅᐣᒍᑎƱ ᐯᐟᓯᐠ ᐅᐠᒍᐟ
ᐁᑯ ƱᐅᔆᐟᓯƱ ᑦƱᐣᑌᑊᒉ ᑦᐁᔆ ᓴᔆᑦᑕᐅᒋ
ᐅᐣᒍᑎƱ ᐁᑲᐧᐅᑎᐠᐟᗴ ᓯᐠ ᐅᓇ ᐁᐟᑯ ᑌƱ-
ᑦᐊᐅᐠᑕᑊᐠ ᓯᒍ • ᐁᑯ ᑌƱᐠ ᐟᗴᐠ ᑫᑌᐅᐧᔆ-
ᕈᐦ • ᓴᓯᐣᑌᔆƱ ᑦᐁᔆ ᓴᔆᑦᑕᐅᒋ ᐅᐟᑯᒉ
ᐅᐣᒍᑎƱ ᑐᑊᐠᑌᑊ ᑯᓭ ᐅᐟᓯᐦᐊƱᐠ ᑕᑊ ᑌƱ-
ᑦᐊᐅᐠᑕᑊᐠ ᔭᑕᐅᑎᔭᑕᑊ ᔭᑕᐅᑎᔭ ᓯᐠ •
ᐦ ᐁᔪ ƱᐅᔆᐟᓯƱ ᓇᑎᑌᐩ ᑕᑊ ᓯᐠᔆᑦᑕ ᔪᐠᔆᐟᗱ
ᓯᐠ ᑦᑯᐅ ᐣᒍᑎƱ ᓭᕈ ᐟᓴᐅ ᐅᑦᐊ ᐯᐁƱᓭᐃᐠ-
ᑦᑎᐁᐧ ᑦᑌᔆᓇᑦ ᐅᔪᐠ ᓯᐠ ᐦ ᐠ ᒍᑦᐁᐟᓴᑎ ᑯ Ʊ-
ᐅᐠᐟᓯƱ ᑎᐟᒍᐣᓴᑫᑊ • ᓴᓯᐣ ᑌᔆƱ ᑕᑊ ᐅ-
ᐟᓯᐠ ᓇᑦᑲᐩ ᑫᑌᔆᐦᒍᐠ Ʊᒉ ᐁᐠᒍᐠ ᑯᓭ ᐯᑕᑊ
ᓯᐠᔆᑦᑕ ᓇᑌᒋᐦᐊᐠ ᐊᑊƱᐣᓯ ᐯᐟᓯᐠ ᐅᐠᘜᐠ ᐅ-

3 Euch.

ᓂᑦᑲᐁ ᓄᐟᘛᓴ ᓴᒌᐟᓗ ᐃˢᑲ ᓄᑦᐊ ᓂᑎ-
ᑏ ᐢᓗᒉ ᓛᐅᐟᗴᐅ ᑦᓛᐢᓗᒉᐟᓴ ᓄᑦᐁᒉᔭ-
ᒉᐠᑦᑎ ᐅᔮ ᓛᓚ • ᓚ ᑕᑊ ᐯᑦᑐˢᓂᑦ ᐃᑕᑊ
ᐁᑲᐧᓄᐁᒉᔭᐃᑦᑎᐅ ᐅᐟᓕᐠ ᓄᑌˣᒍ ᑦᑕ
ᒉᐟᓄᑐ ᐊᐠᑦᓛᐅᑊ ᐁᑲᐧᓄᐁᒉᔭᐃˢᑎ ᑌᑊ
ᐅᔨᐠ ᓕᐠ • ᐁᔨᑕᑊ ᐁᓴᐟ ᐅᐟᓕᐠᐦᐊᒌᑊ ᓄ
ᘛᐟᗱ ᓄᑖᐠᔨᒌᐟᗱ ᐦᐊᑊᑌᑊᑎ ᓴᑕᑎᓴᐢᓗᒉ
ᑏᐟᓗᐢᓴᐟᐯᕿᑊ ᐁᑌᕐᐟᓗᐢᐅᐸᐠ ᐁᓴᐟ ᐅᐟᓕᐠ
ᐦᐊᑊᑌᑊᑎ ᓴᑕᑎᓴ ᐢᓗᒉ ᐯᐁˢᓂᑎ ᐄᓄᑦᒍ
ᐅᐸᐠ • ᓴᑕᑎᓴ ᐢᓗᒉ ᕿᑊᐢᓕᐠ ᓴᓕᐢ ᑌˢᒍ
ᑦᐁ ᓴˢᑦᑕᓂᐅᒍˢᑌ ᐃᑕᑊ ᐟᗴᐠ ᒍᓂ ᑌᑊ ᓛ-
ᑲ ᒍᐠ ᐅᐠᘛᐠ ᓂᐅˢᐟᗱ ᐅᐸᐠ • ᐟᗴᐠ ᒍᓂ
ᑌᑊ ᓚᑲ ᒉᐅˢᐟᓕᒉ ᐸᐅ ᑊᑲᒍᑕᒌᐠ ᐸᐦᐊᐠ
ᑦᓛ ᓛᐅᑌᑊ ᐅᔨᐠ ᓕᐠ • ᑎ ᐟᗴᐠ ᒍᓄ ᑐᑊ
ᐅᓂ ᒉᐅˢᐟᓕᒉ ᒉᕿᑊᓛᔅᑌᐟ ᐯᑎᐠ ᐊᐧˢᓗ
ᐅˢᒍ ᓕᒉ •

ᓂᐁᕿᑊᐅ ᐅᐢᓗᒉ ᐅᐟᗱᕐ ᑦᐁˢ ᑌᒌᑌᑕᑊᐸ
ᐁᓴᐟ ᐃᐠᑎᐠᑌᒌᕆᓴ ᐁᓂᑎᑊᐠ ᐃᐠᐟᗱ • ᓚ
ᐦᐊᐠˢᕿᑊᐅ ᐁᑲᐧᑌᒌᕿᑊᓛᕐˢᑎ ᐅᑦᐊᑌ ᓕᐠ
ᑦᑕ ᑌᒌᑌˢᓴᐅ ᐅᐟᗴᐅᒌᐟᐌᐟ ᐅᐟᗱᑦᐁ ᐁ-
ᓚᑊᑌᐟᗴᐠ ᑦᑲ ᐊᑎᐦ ᓛ ᒉᐅˢᐟᓕᒉ • ᐃᑦᓛ
ᓕᐠ ᐁᓴᐟ ᐃᐠᑎᐦ ᐟᓴ ᑌᒌᕿᑊᓛᕐˢᑎ ᐃˢᒍ
ᓛᑲ ᓕᐠˢᑦᑕ ᑌᒌᑌˢᓴ ᐅᓂ ᐟᗴᐠ ᒌᒌᐠᕿᑊ

ᐃ`ᑎ'` ᐅᓂˢᓗ ᑏᒣ ᑌᑏᑫ·ᐅˢᑎ ᐯᑎ` ᐃˢᑏ
ᓯᓂ = ᑕᑕ ᑕ`ᒧᐅ` ᑕ'ᐣᓯ ᒧᑦᐊ· ᐁⁿᑎ
ᐅᑦᑏᐅ ᑕ'ᐣᓯ ᐅᑦᑏ ᐅᓂᒣᒧ` ᒍ` ᐅᑫ·ᓇ
'ᓴᒣ' ᐁᐨᒧᐅ ᐅᑌˢᔭ` ᐅᑕ' ᒧᑦᐊ ᑐᔦ ᐁ
ᓇᑎ'` ᑎ'ᒍ = ᓇᐁᑫ·ᐅ ᐅᑕ' ᓂᐅˢ'ᓯᓂ·ᑌ
ᑏᐅᑌᐊ·ˢ'ᘏ+ ᔭ` ᑲ ᐊᑎ'` ᑐ'`ᑌ' ᑯᑲ ᑎ
ᐅˢᑯᐅ` ·ᓯ`ˢᑦᑕ ᑌᑏᒐˢᔦ ᓂ` ᐅ'ᓯ"ᐊᑏ`
ᐅᑦᑌᒋ ᐃ'ᗕ • ᑯᑯ ᓂᐅˢ'ᓯᓂ ᑦᑏⁿᑌ'ᒣ
ᔭᔨ ᓴᓯⁿ ᑦᐁˢ ᓴˢᑦᑕᐅᒋ ᓯ` ᐅᓇ ᐁᑎ-
ᓂ ᑎ ᑌᑏᑫ·ᑯᒍˢᑎ ᑲ ᑐ'`ᑌ' •

ᑯᑲ ᑕ'ᐣᓯ ᐅˢᑏ ᑯ ᐁᔭ ᐅᑌˢᔭ` = ᑌ-
ᑏᒋᔦ 'ᑯ`ᒍ ᔦᑕᑎᔦⁿᒧᓂ ᑦᑯᑏ` ᔭᔨ ᐁ
ᔦ' ᑯ ᑕ' ᓂᐅˢ'ᓯᓂ ᑌᑏᑫ·ᑯᔨˢᑎ ᑏᒣ
ᓯ`ˢᑦᑕ ᑌᑏᒐˢᔦ ᐅᓇ • ᔦᑕᐅᑎᔦ ᐃᑕ'
ᔦᑕᐅᑎᔦ ᓯ` ᐁᔦ' ᑕ' ᑌᑏᑦᐊᐅ`ᑕ'` •
ᑌᑏᒐᑕ" ᐅᑕ' ᓴᓯⁿ ᑌˢᑏ ᑌᑏᑌ³ᑏ ᑦᑕ
ᓂ'ᒧᑐ ᓴᓯⁿ ᐯ'ᒣᐣ ᑌᑏ'ᒣᐣ ᐁᒣˢᒧᐅ ᐅ
'ᓯ` ᐅ`ᘏ` ᐅᓇᑦᑲᐁ ᑌᑏᐸ ᑦᑲᔭˢᑦᑎᐊ·ˢᒧ
ᓂ` ᑯᑲ ·ᐅⁿᒧᓂ ᑦᐁˢ ᐊᐅᑎ'` ᑌ ᐅ`ᘏ`
ᑌᑏᐸ ᑦᑲᔭˢᑦᑎ ᐃˢᑲ ᓴᓯⁿ ᑌˢᑏ ᑌᑏᐨᐁ-
"ᐊ`ᑐ'ᐅ ᑦᑕᓂ'ᒧ ᐅ'ᓯ` ᑦᑯᐣ ᓇ'ᓴᑎ ᑌᑏ
ᐸ ᑦᑲᔭˢᑦᑎ ᐅᔭ` ᓯ` 'ᗕ` ᐁᔨᓇ ᑐ' • ᑯ
ᑌ'ᑏᐨᐁˢ ᐁᑲ·ᐅzh"ᐊ` ᑐ' ᑦᑏᒐ'ᓯ`ᒣ' ᑌ =

ᐁᔦ ᖁᐅ ᔭᕗ ᓂᑌᔅᑌᐤ ᓱᐠ· ᑕᐧᐅᑫᐧ ᓴ-
ᓯᓐᑌᔅᑎ ᓱᔅᑕ ᑌᑎᑕᓂᐟᑎ ᓂᐠ ᓱᐡ ᐅᐟᓱᐡ
ᐅᑌᔅᔭᑎᐟᕒ ᑌᑎ ᐅᐗᐧ ᐯᑕᐧ ᑌᑎᐁᐦᐊᑐᐧ
ᐅ ᑌᶻʰᐸᐤ ᐊᐧᔅᑎ ᐅᑫᐟᓗ ᐅᔅᑎ ᐅᐟᓴᐤ ᐅ-
ᐊ · ᐁᔦᑐ ᐟᕒᐠ ᐯᑌᔅᑎ ᐁᐨ ᓴᔅᑕᐅᑎ
ᓂᐠ ᐅᓇ ᑕᐧ ᑎᔅᐦᐊᐠ ᐅᐟᓴᐤ ᓴᓯᓐ ᑌᑎ ᑕᕗᔅ
ᐦᐊ ᐊᐧᔅᑎ · ᐁᑯ ᐁᒍᐠᓱᐡ ᐅᔅᑎ ᐅᐟᓴᐤ ᓇ
ᐟᓴᐟ ᓗ · ᑕᐧ ᑎᔅᐦᐊᐅᐠ ᑌᑎ ᑕᕗᔅᕐᐟ ᑌ
ᐁᐟᓗ ᑌᑎᐊᐅᐠᑕᐧ ᐊᐧᔅᑎᐅ · ᐅᐊᐠᓇᔦ-
ᓂᐅᕐᐟ ᐅᐊᐅ ᑌᓂᓂ ᐅᔅᑎ ᓗᐅᐠᑌᐧ ᐅᐳᐠ
ᐃᐟᕒ ·

ᐁᑯ ᑌᓂᐠ ᐟᕒᐠ ᐅᐟᓴᐤ ᐅᔅᓗᑎ ᓇᑌᔨᐦᐊᐠ
ᓂᐠ ᓯᓂ · ᐁᑕᐅᑎᐧᑐᐧ ᐅᑎᔦ ᐅᐊᐠ ᐁ
ᑌᑕᐅᑐᓂ ᐃᔅᑎ ᓂᐠ ᑕᑯᐧᔅ ᓗᐅᓴᐠ · ᐃ-
ᓗ ᑕ+ ᐅᓐᑎᓂ ᐅᐟᕒᐁ ᐁᔅ ᑕᐧ ᑌ ᐁᑯ
ᔦᑕᐅᑎᔦ ᓗᑯ · ᑯᓵ ᐊᐧᓗᐅᐠ ᐟᕒᐠ ᑎ
ᑎᐠᑫᐧ ᓇᐸ ᐅᶻʰᐦᐊᐠ ᑌᐧ ᓗ · ᓂᐅᔅᐟᓯᓂ
ᐦᐅᐠ ᔦᓂᑌᐅᐧᕐ ᓴᓇᐠ · ᐅᑎᔦ ᓇᐟᐅᔦᑕᐧ
ᐅᑫᐧᐅᑎᐠ ᐁᔅ ᔭᔅᑎ+ ᐯᔅ ᐅᐊᐠ ᐊᐧᐅᐧᔅ
ᓂ ᑌ ᐁᐳ ᑯᑎ ᓴᓯᓐ ᓇᐊᐦᐊᐧᔦᔅᑌᔅ ᐊᐧᔅ
ᑎ ᐃᐟᕒ · ᑯᓵ ᑕᐧ ᐅᐦᐊᐧᐆ ᐅᓐᑎᓂ ᑎᕐ
ᑐᐧᑌᐧ ᐃᑕᐧ ᐃᓗ ᐅᐊᐠ ᐊᐧᐅᔅᓂᐅ ᑯᑕᐧ
ᔦᓂᐅᐧᕐᐠ ᓴᓇᐠ · ᓴᓯᓐ ᑌᔅᑎ ᐁᔅ ᓇᐊᐧᐅ

ᒍᔅᑌ ᓂᐠᑕᑊ ᑕᑊ ᐅᐟᓴᑦ ᒍᐧᓀ ᐅᐟᓴᑦ ᐆᑦᐊᐠ
ᐅᑫᑊᐅᐧᑦᓀᐅᐠ ᑏ ᐅᓀ ᑕᑌᐅᐧᔅᐦᐊ ᑦᑲᐅᒍ
ᑎ ᐅᔨᐠ ᐊᐧᔅᒧ ᓴᓀᒉ ᑦᑯᑦ ᐣᓀᓂ ᔭᒉ ᓴ-
ᓯᐣ ᑕᓀᑦᐁᒍᔅᐦᐊ ᐃᔅᒧ ᑦᑲ ᓴᓀᒉᑦ ᑌ •
ᑯ ᐟƐᐠ ᐅᐟᓯᐠ ᘐᐠ ᐅᑦᑎᓴ ᓂᐅᔅᐟᓯᓂ ᑦᒧᐣ
ᑌᑊᒉ ᑦᐊᐠ ᐁᑌᑕᐅᑐᔅᒍ ᐃᑕᑊ ᑏ ᐃᑦᑰ ᑯ-
ᓀ ᓯᐠᔅᑦᑕ ᓀᑌᐊᐧᑕᑊ ᐊᑌᐅᐧᔅᒧ ᓴᓇᐠ •
ᐟƐᐠ ᒧᒧᐠᑫᑊ ᑕᑊᐣᓯ ᑕᐧᓀᐠ ᐅᑦᐊᐅ ᑌᒧᑌ-
ᑕᑊ ᐁᔨ ᑰ ᑕᑊ ᐅᐦᐊᐠᘐ ᐅᓂᐅᓂ ᒧᒉ
ᑐᑊᐠᑌᑊ • ᑯᑲ ᓯᐠᔅᑦᑕ ᑌᒧᑌᐅᑕᑊᔅ ᐊᑦᐊ
ᓂᐠ ᑌ ᑕᑊ ᐅᐟᓴᑦ ᐁᒉᓇ ᐅᐟᓴᑦ ᓂᐅᔅᐟᓯᓂ
ᑦᒧᐣᑌᑊᒉ ᑌᒧᑌ ᐅᔅᒧ ᐁᓴᐟ ᐅᔨᐠ ᑊᑲᒉ
ᑐᑊᐠᑌᑊ ᓯᐠ •

ᐁᔨᑕᑊ ᓀᑌᐊᐧᑕᑊᔅ ᐁᓂ ᐅᑦᑎᓴ ᑯᑲ
ᑦᐊᐠᐅᐅᐧᔅᓂ • ᑯ ᑦᐊᐠᐅᔅᓂ ᓂᐠ ᑯᑲ ᐅ-
ᑦᑎᓴ ᑦᐊᐠᐅᒍᔅᓂ ᐃᔅᑲ ᑏ ᐅᑦᑎᓴ ᐅᑫᑊᐅ-
ᐟᒧ ᐃᔅᒧ ᐊᐧᒧᐣᓯ = ᐁᓴᑐ ᓀᑌᐅᑕᑊᔅ ᑦᑲ
ᔭᔅᑦᑎᐩ ᓀᑦᐁᔅᐦᐊ ᑕᑊ ᓂᐠ ᑌ ᑯᑲ ᓀᑌᐊᐧᑕᑊᔅ
ᐊᑌᐅᐧᔅᒧ ᓴᓇᐠ • ᐁᔅᑏ ᑦᐊᐠᐅᒍᔅᓂ ᐃᔅᒧ
ᓂᐠ ᐃᑕᑊ ᑊᑲᒧᑕᒧᐠ ᐃᑦᑰᒉ ᓂᐅᔅᐟᓯᓂ ᓇ
ᑎᑌ ᑦᐁᔅ ᓇᓫᐠᐅᒍᔅᑌ ᓃᐠ ᑯᑕᑊ ᑏ ᑫᑊᓇᒉ
ᓴᓯᐣ ᑌᔅᒧ ᓴᑕᑎᓴ ᐣᓀᓂ ᒐᐅᐧᑎ ᓴᓇᐠ •
ᑌᒧᑌᐅᑕᑊᔅ ᐅᑦᐊ ᓂᐠ ᑌ ᑌᒧ ᐁᑕᐅᒧᔅ-

ᑐᑊ ᐁᑎᓂ ᔪᐠ ᐁᑌᑦᐅᐁᐧᔅᓂ ᑦᑲ ᐅᑌzhʺᐊᐠ
ᓱᐠ • ᒧᐟ@ᔦ ᔭᕝ ᐅᐨᑎᔦ ᓴᑐᔅᔭ ᐅᑦᐊᑌ
ᐅᐠᔅᑐᐠ ᒧᑌᐅᑕᐠᔅ ᐊᑌᐅᐧᔅᓃ • ᐁᔦᐟ ᐅ-
ᑦᐊᐠ ᒧᔅᓵᑎᑊᓃᐠ ᑕᑊ ᐊᒧᑦᐁᔦᒧᔅᒋᐅᐠ ᑎ ᑕᑊ
ᐊᒧᑦᐁᐠᓂ ᐊᐧᐠᒍ ᐁᔦᐟ ᐅᐳᐅᐧᔅᓂ ᓴᒪᐠ •
ᑌᓃᐁ ᓱᑊᐃᐠ ᔦᒧᕝ ᐃᑕᑊ ᓱᐠᔅᑦᑕ ᑦᐁᐠ
ᑯᓵ ᒧᑌᐊᐧᑕᐠᔅ ᓴᒪᐠ • ᐁᑲᐧᐅᑎᐠᗴ ᐅ
ᐸ@ᐅᐠ ᐁᔅᑦᐃᓂᐅ ᐁᔅᔭᑦᑎᔦ ᑦᐅᐁᐧᑎ ᑦᑲ
ᐅᑌzhʺᐊᐠ ᐃᔅᒣ ᑳᒍᐠᑌᑊ ᓱᐠ •

ᑯ ᓀᐟᗴᐠ ᔦᑕᑎᔦ ᐢᒍᓂ ᐅᐢᒍᓂ ᓀᒉ
ᑦᑲ ᑌᓀ ᑫᑊᓇᔦᓂᕝᔅᒉᐟ ᑎᑊᓂ ᐁᔪ ᒍᑕᐠᑌᑊ
ᐃᐟᗱ ᓇᓀᐠ • ᐯᔅᓵᑎᑊᓀᐠ ᑦᑕ+ ᑦᐊᐠᐅᔅᓂ
ᓂᐠ ᑯᓵ ᐯᑌᑕᑊᐠ ᐃᔅᒣ ᓱᐠ = ᐁᑯ ᒧᓯᐧᐠ
ᐁᐟᒍ ᐊᓇᐠᐅᔅᒉᐟ ᓂᐠ ᒍ • ᐁᐟᒍᕝ ᑦᑲ ᐯᑌ
ᓯᐠʺᐊᐠ ᐃᔅᒣ ᒍ ᐁᔪ ᑦᐊᐠᐅᔅᓂ ᓂᐠ ᑯᓵ ᒍ
ᑕᑎᐅ • ᑯ ᐁᔦᐟ ᐅᐟᓱᐠ ᐁᔦᐟ ᐅᑦᐊᑌ ᑌ
ᓀ ᑕᓇᔦᓂᒉʺᐊᐅ ᑌᓀᓇᑕᔭᐁᔅᑦᑎᐅ ᑎ
ᑌᓀᐟᗴᓂᐁ ᑦᑕᓇᑕᓀᔅᑦᑕ ᐊᐧᔅᒍ ᓱᓂ • ᑌ
ᓀ ᐟᓴᐊᐠᑦᑫ ᑦᐊᐠᐅᔅᓂ ᑯᓵ ᐯᑌᑕᑊᐠ ᐃᔅᒣ
ᓱᐠ ᐅᑦᐊᑌ ᐟᗱᑦᐅᕝᓂ ᔭᑦᑎᔦ ᔪᐠ ᑌᓀᑯᐠ
ᐁᐠ ᔪᐠᓱᐠ ᑌzhʺᐊᐠ ᐅᔪᐠ ᐊᐧᔅᒍ ᓱᓂ •

ᐁᑯ ᑌᓂᐠ ᐁᑲᐧᐅᑌᑊ ᐅᗴᑊ ᒍ ᑕᐢᓱ ᐅ
ᑦᐊᐠ ᐁᑌᑕᐅᑐᔅᓂ ᐃᔅᒣ ᒧᑦᐁᐟᓴᑎ ᑎᑊᓂ •

ᑕᐣᓯᐟ ᐅᑦᐊᐠ ᐁᑌᑕᐅᑐˢᑏ ᐃˢᑗ ᑌᔭᐁ •
ᐟᕓᐅᐠ ᑕᑊ ᐅᐦᐊᐧᘁ ᐅᑌᑦᑲᔦ ᑏᒉ ᓀᑯ •
ᑯ ᐁᔨ ᑯᒋ ᑕᑊ ᐟᓯᐠ ᔭᑦᑎ ᐣᒋᑏ ᐅᑦᑌᒉᑎ
ᐅᑎᑊᐅᐠ ᓴᓱᐣ ᑌˢᑗ ᑦᐁˢ ᑦᑕᓱˢᑌ ᐅᐟᓴᐣ
ᐁᑦᑗᑐˢᐦᐊ ᐅᔨᐠ ᓀᑯ • ᐁᑲᐧᒍᓇ ᐅˢᓀᐠ
ᑐᑊᑌᑊ ᐃᑕᑊ ᐁᔨᑕᑊ ᓀ ᑐᔦ ᑏᒉ ᓇᑦᐁˢ
ᐅᙆᐦᐊᐠ • ᐁᔦᐟ ᐅᑦᐊᐅ ᑌᑏ ᑦᓀᐠ ᔦᑕᑎ-
ᔦ ᐣᒋᑏ ᓀᑕᐠᑌᑊᐅ ᓴᓱᐣ ᑌˢᑗ ᑦᐁˢ ᑦᑕᐅᒋ
ᐅᐟᓴᐣ ᐅᐯˢᓴᑎᑊᑏᐠ ᑕᐁˢᐦᐊ ᐅᑦᐊᐠ ᐊᑕᓇˢ-
ᒉᐣ ᐃᐠᑗ •

ᐁᑯ ᐟᕓᐠ ᐅᐟᓯᐠ ᑎ ᐁᑲᐧᓇᐅᐧᑌᑊ ᓴᓇᐠ •
ᑏᐅˢᐟᓯᑏ ᐯᘁ ᘂᐠ ᐯᑦᐊᐠ ᐁᑌᑕᐅᑐˢᑏ •
ᑦᐊᑌ ᓇᐟᘁᔦ ᐅᑦᑎᔦ ᓴᑌᐠᑌᑊ ᑌ ᐅᐠˢᑐᐠ
ᒉᑌᑕᑊ ᐊᑌᐅᐧˢᑏ • ᑯ ᑕᑊ ᓇˢᓴᑎᑊᑏᐠ
ᑕᐠᒋᐠ ᓯᐠ ᐁᑎᑏ ᑎ ᐁᑲᐧᐊᑌᐊᐧˢᑏ ᐅᐸ
ᐅᑌᙆᐦᐊᐠ ᐅᔨᐠ ᑐᑊᑐᑊ ᐁᔨᑕᑊ ᑕᑊᐅ ᐅᐠᘂᐠ
ᐅᐯᑌᐊᐧˢᔦ ᓯᐠ ᐁᑎᑏ ᓀ ᐁᑎᑏ ᐅᔨᐠ ᓯᐠ
ᒉᐅᑏ ᓇᑦᐁᑌᑏᑦᑗ ᐃˢᑗ ᓯᐠ ᐁᔦᐟ •

ᐁᔨᑕᑊ ᓇˢᓴᑎᑊᑏᐠ ᓇᑦᐁᑕᑌᐟᑌᐦ ᐃᑕ
ᐯᐟᘁᔦ ᓴᑎᐠˢᒉᐣ ᐃˢᑗ ᑯᑲ ᐯᑌᐊᐧᑕᑊˢ ᐅ-
ᐟᓴᐣ ᐯᑦᑐˢᐦᐊ ᐅᐟᕓ ᔭᘁ ᑯᒋ ᐁᔦᐟ ᐅᑦᐊᐠ
ᓇˢᓴᑎᑊᑏᐠ ᐯᑦᐅᐅᐧˢᑏᐟ ᓴᓇᐠ ᑎ ᐅᐸᘁᐠ
ᑌᑏᓇᔦᒑᒍᐦᐊ ᓴᓇᐠ ᑎ ᐅᑦᐊᐠ ᔭᘁ ᑯ-

ᖽ ᑌᖷᖽᔭᐅ·ˢᑦᑎ ᓴᖽᐠ • ᖽᔭᘁ ᑌ ᑯ-
ᓭ ᖽᐟᓴᐊᐠᑦᑫ ᑌ ᑯᓭ ᐁᐸᐟ ᐅᑦᐊᐠ ᐅᐯ-
ᑦᐅᐅ·ˢᖷ ᑦᑲ ᖽᐸ ᐅᶻʰ"ᐊᐠ ᐃˢᒉ ᑐᐠᑌᐠ ᓱᐠ
ᖽᐅᖷ ᑦᐊᑌ ᑕᐠ ᐅᑕᐠ ᐅᘁᐠ ᑦᐁˢ ᖽᑌᐊ·-
ᑕˢ ᓱᐠ ᖽᐅᖷ ᐳᐠ ᐅᑦᐊᐠ ᐁᑌᑦᐅᐅ·ˢᖷ •

IV

ᑌᖷᐟᘁᐸ ᐸ ᐟᓴᐠᐅᖷᒉᖽ

ᑦᐁˣ ᑌᖷᒪᑕᐠ,

ᐅᒐᐠ ᐊᐅᑎ

ᐁᑯ ᖽᖷᐠ ᐅᐯᐟᘁᐸ ᖷᘁᐅᐠ ᐅᐟᑯᑎ
ᓴᓱⁿ ᒐᐠᑕᐸᖷᒉᶻʰᑦᑕᐅᐠ ᑦᐊᐠᐸᑕᑎᐟᗯ ᑦᑯ-
ᖷᐠᑕᐠ ᐅᐯᐟᘁᐸ ᖷᒉᐠᑐ ᑦᐁˢ ᐅᐯᒪˢᐸ ᐃ-
ᑕᐠ ᐸᖷᐅᑎᔭᐅ ᐅᐠ ᘁᐸ ᔭᒉ ᐅᐠᘁᐠ ᐅᶻʰ
"ᐊᐠ ᐁᒉˢᖽᐠ ᐃᐟᗱ • ᑯ ᖽᖷᐠ ᐅᑦᐊᐠ ᐁ
ᑌᑕᐅᑌˢᖷ ᐃˢᓭ ᐅᐠᖽᖷ ᐅᐟᗱᑦᐁ ᐅᐯᑫᐠ
ᐅᑌᶻʰ"ᐊᐠ ᑐᐠ ᖷᐅˢᐟ ᖷ ᑦᒉⁿᑌᐠᒉ ᑕᑫᑌˢᖽ
ᐃᑕᐠ ᓴᓱⁿᑌˢᒉ ᑦᐁˢ ᖽᒐᐠᐅᒉˢᑌ ᐅᐟᓱᐠ
"ᐊᖷᐠ ᐸᑕᐅᑎᐸ ᐅ ᐟᒐᐅᐠᑕᐠ ᑯᑯ • ᑯ
ᖽᖷᐠ ᐅᐯᒪᐊ·ˢᐸ ᐯ ᒎ ᐠᑲᒉ ᐅⁿᖽᖷ ᐅ-
ᐟᗱᑦᐁ ᐅᐯᑦᐊᐠ ᐅˢᒉ ᐊᐁᑎᐠˢᒉ ᑯᓭ ᐅᔭ

ᘚ ᐅᐧᑏᐧ ᐁᑲᐧᓂˢᑌᑊ ᐅᑏᒉᑉ ᐃˢᒍ ᐅᐯᑫᐟ
ᐅᑌᶻʰᔦ ᶜᐁˢ ᐅᓂᐧᔦᐧ ᐃˢᒍ ᶜᐊᐧ ᐅᐱᓂ ᓇ-
ᒉᑐ ᓴᓄⁿ ᒉᐧᑕᐊᓂ ᑊᓪᶻʰᔦᐟᕫᶜ ᐃˢᑲ ᒉᐧᓴ
ᑕᑎᐟᗯ ᶜᑯᓂᐧᑕᑊ ᐅᐯᐟᘚᓴ ᓂᒉˢ ᐃˢᑲ ᒉᐧ-
ᐟᓴᑲ ᐅᐯᐟᘚᓴ ᓴ ᐟᓴᐧᐅᓂᒉˢ ᐅᔭᘚ ᔦᐅ-
ᓂᑎ ᶜᐁˢ ᐅᐯᑌˢᓴ ᑊᓂ ᓇᓂᐠ ·
ᑯ ᐁᓴᐟ ᑎ ᓄᒉᐟᕮᶜ ᐃˢᒍ ᐃᐟᕫ · ᓄᒉ
ᐃˢᒍ ᑐᑊᑌᑊ ᑯᑲ ᐅˢᔦᐧ ᐁᑲᐧᑌᓂᓕᐅᑕᑊ⁺
ᓄᓂ · ᐁᔭᑕᑊ ᓴᓇᒉ ᑌ ᑫᓇᒉ ᐁᑲᐧ-
ᓇᓕᐊᐧᑕᐨ ᐅᐟᕮ ᑕᐦᑐᑊ ᐅᐟᕮᐅᓂᐟᗯᐟ ᓄᐠ
ᔭᘚ ᓇᶜᐁˢ ᐅᑊᑲᔭᶜᑎ ᐊᐧˢᑏ ᔦ ᐟᕮᐠ ·
ᑕᑊ ᓇᓕᑕᑊ⁺ ᐅᑕᑊ ᓴᓄⁿ ᓇᐟᘚᓴ ᓴᑌᒋ ᓄᐠ
ᐁᐟᔦᒉ ᶜᑲ ᓇᓴᑌᒋᒉᐟ ᓴᓇᒉᓇᐠ ·ᐅᶜᐊ-
ᑌ ᶜᐊᐅᑎ ᐊᐧˢᑏ⁺ ᐁᓴᐟ ᐅᐠᶜᑲ ᐃˢᒍᔦ ·
ᓄᑎ ᑌᓂ ᶜᐁ ᓴᓕᑕᐦ ᐅᶜᐊᑌ ᓂⁿᓄᐠ ᓴ
ᐅᓇˢᒋᐠ ᓴᓇᒉᓂ ᶜᑲ ᐁᓴᐟᑎ ᐅᐠᶜᑲ ᐃˢ-
ᒍ ᔦ · ᓴᓄⁿ ᐅᐠᔦᒉ ᓇᒉᐠᓴᓂᒉᶻʰᶜᑕᐅᑊ
ᑎ ᐅᐠᔦᒉ ᐁⁿᶜᑌᓇᶜᐅᓂᐦᐃᓂᐠ ᶜᐁʰ ᓇᐟᘚᓴ
ᓴᑌᒋᐸ ᓇᐅᓂ ᑎ ᓇᐟᘚᓴ ᑫᐦᔦ ᐯᒉᐠᓴ
ᓂᐅ ᶜᑕᐅᐠ ᐯᒉᓴᐠᐅᑐˢᓂᐅ ᐯᓇᶜᑲᐁ ᐅ-
ᑐᶜᑫᑐ ᐅᶜᐊᑌ ᓇᐟᘚᓴ ᓴᓇᒉᐟ ᐅᐟᓄᐠ ᓇ
ᶜᑲᓇᶜᐁᓴᓂᐊᐧᐦᐊᐅ ᐅⁿᓇᓂᐟᕮ ᓇᐟᘚᓴ ᐁ-
ᓂˢᓂᐅ ᐁˢᑎ ᒍᓇ ᐅᶜᐊᐠ ᓇᐟᓴᐊᐧᓂ ᓇᶜᐁ



ᔭᒍᐟᑫᐣ ᐃᑕᑊ ᐁᔭᐟ ᐅᐠᑳ ᓇᐟᘛᔭ ᔭ ᑌ-
ᕐᐠᑫᐟ ᐃᐠᐟᕒ • ᐁᔭᐟ ᐅᐠᑳ ᐳᐠ ᓇᑌᑕᐠ ᓗ
ᑕ! ᓇᑌᑕᐠ ᐁᑕᐅᑘᔅᑐᑊ ᓴᓱᐣ ᐁᑳᐧ ᓇᐠᐁ-
ᔭᓂᔅᑫᐣ ᐃᑕᑊ ᓇᐟᘛᔭ ᔭᑌᕐ ᑐᐟᑌᑊ •
ᑯ ᓇᐅᓂ ᓇᑌᑕᐟᐸ ᐁᐟᓗ ᓇᐠᐃᓂ ᐁᐠᑌ
ᓱᓇ ᓴᓱᐣ ᐯᓚᐠ • ᓇᑘᐠ ᑐᔭ ᓱᓂ •
ᓴᓱᐣ ᐅᐯᐟᘛᔭ ᔭᑌᕐᐠᑫᐟ ᑯᑲ ᔭᐟᓴᐣ ᑕ-
ᔭᓂᓂᐦᐊ ᐃᔅᑲ ᐅᐯᐧᘛᔭ ᔨᕐ ᓴᓱᐣ ᐅᐠᐟᓗ
ᑫ ᐅᐯᓚᐠᔭᓂᕐᐟᐦᐠᑕᐠ ᑯᑲ ᐁᑎᓂ ᔨᘝ ᑯᒋ
ᓴᓱᐣ ᓚᐠᔭᓂᒍᐦᑕᐠ ᐅᐠᐊᐠ ᓇᔭᓂᐁᑌ ᐃᔅᑲ
ᑎ.ᓴᓱᐣ ᓂᐅᔅᐟᓱᓇᐠ ᐅᐯᐟᘛᔭ ᔨᕐ ᑫᑕ
ᑯᑲ ᔭᓚᓴᐠᐅᑌᐁᔅᒍ ᐅᐠᐊᐠ ᐅᐱᓂ ᓇᑫᐟ
ᐠᑕᘛᐠ ᐃᔅᑲ ᔨᘝ ᑯᒋ ᔭᐠᐊᐠ ᐁᑌᑕᐅᑌᔅᓂ
ᐃᐠᑘ ᐠᐁᐠ ᐅᐯᑌᔅᔭ ᓱᓂ ᓇᑘᐠ • ᑎ ᔨ-
ᒍᘛᐠ ᐅᑌᔅᓗᐠ ᐅᑕᑊ ᓴᓱᐣ ᐱᓂ ᑫᐟᕒ ᑕᕐ
ᓇ ᓂᐠ ᐟᓗᐠᕐ ᑯᑲ ᓴᓱᐣ ᐅᐯᐅᐣᒋᑘ ᐅᑌ-
ᐸᐠ ᐅᐯᐠᐊᐠ ᓇᐅᑘᔅᔭ ᐠᐁᐠ ᑊᑳᒋ ᐯᓇᐠᑳᐁ
ᐊᑘᔅᑌᑊ ᐠᐁᐠ ᐅᐯᓚᑎᐠᐠᑎᐠ ᓱᐠ ᐁᔭᐟ ᑯᒋ
ᐅᐠᐊᐠ ᓇᔭᓂᐁᑌ ᐃᔅᑲ ᐅᐯᐅᐣᒋᑘ ᑫᑊᐁ-
ᐟᒋᐠ ᐠᑕᘛᐠ ᐃᔅᑲ ᑎ ᐁᔭᐟ ᐅᐟᓱᐠ ᐅᐣᒋᓂ
ᐟᕒ ᐅᐯᐟᓴᐊᐧᓂ ᐠᑳ ᓴᓱᐣ ᑕᐅᑌᔅᐠᑫ ᐃᔅᑲ
ᓴᓱᐣ ᐱᓂᐸ ᑕᕐᓇ ᐅᐟᕒᓱ ᐯᓂᑫᐟᕒ ᐅ-
ᐟᕒᓱ ᐅᐸ ᐁᐠᑘᔅᑌᑊ ᐅᐳᐠ • ᑊᑳᓂ ᐅᐯᑌ

ᐧᔦᓂᐠ ᐁᔦᐟ ᑯᒍ ᐅᐦᐊᐠ ᐅᐱᓂ ᓇᑫᐟ ᐃᔅ-
ᑌ ᓯᓂ ·

ᑎ ᓂᐅᔕᓯᓂ ᐯᓇᐦᑲᐁ ᐅᐧᔓᑫ ᔦᑎᓇ-
ᐁᐦᑎᐅ ᐁᔦᐟ ᑲᐧᑫ ᓴᓯᐣ ᐅᐯᐧᐅᔦ ᔓᕝ
ᑫᑕᐅ ᔦᓇᑫ ᐅᐦᐊ ᐯᓇᐦᑲᐁ ᓇᔦᐡᑫ ᐊᐧ
ᐧᔑᓂᐠ ᑯᔓ ᐁᔦᐟ ᑎ ᐅᐦᐊᐠ ᓇᔦᓂᐁᐡ ᐃᔅᑌ
ᓯᓂ · ᑯ ᑎ ᐁᔅᑎ ᑕᕝᓇ ᐃᔅᑌ ᐦᐁᔅ ᑯᔓ
ᐧᐅ ᐁᑕᐅᑌᔅᑐ ᓂᐅᔕᓯᓂ ᔕᐠ ᐯᑕ ᑕᕝ-
ᓇᐅ ᑎ ᑲᓂ ᓴᓯᐣ ᐊᐧᑌᑎᐧ ᐅᐯᑫᑎᐡᑎ
ᓱ · ᐁᔕ ᐅᑌᔦᐠ ᐅᓇ ᒪᓰ ᐅᐧᔖᐁ ᑕ
ᔦᓂᕝ ᐊᐧᔑᓂᐠ ᑯᔓ ᑕᐅᑎ ᐅᔦᐠ : ᐅ-
ᐦᐊᐠ ᓇᔦᓂᐁᐡ ᐦᑕᐡ ᐃᔅᑌ ᓯᓂ ·

ᐁᑯ ᔑᑌᐠ ᐁᐧᓱᕝ ᐅᐦᐊᐠ ᐅᐱᓂ ᓇᑫ
ᓯᔑ ᐅᐯᑫᔦ ᐅᐡᔓᕝ · ᐁᐧᓱᕝ ᐅᐦᐊᐅᐠ
ᑕᓰ ᐅᐦᐊᐠ ᐃᔅᑌ ᓯᓂ · ᑌᑌ ᐦᐁ ᓯᐃ
ᑕᔦᓂᕝ ᐅᑕ ᔕᐠ ᐅᐯᑫᔦ ᐊᑕᑎᐠᕝ
ᐅᔦᐠ : ᐅᓱᓂ ᐅᔖᐁ ᑕ ᐅᐯᐧᐅᔦ ᑌᔥ-
ᑲᔥ ᐃᔅᑌ ᓯᓂ ᑯᔓ ᑲᐧᓴᔓ ᐃᐧᔦᐧᓴᐅᑌ-
ᕝ ᐅᔓᐆ ᓱᐅᑌᑎ ᐅᔦ : ᕴᓯᐣ ᑲᑕᔦᓂ
ᕝᔥᑕᐧᔖ ᐃᔅᑌ ᐃᑕ ᐁᔕᑕ ᓴᓯᐣ ᐃᔅ-
ᔓ ᑕᓰ ᐅᓂᐠᔦ ᐃᔅᑌ ᐣᔑᓂ ᔕᐠ ᑲᐠ ᑕᔦ-
ᐁᔥᑌ ᐦᐁᔅ ᐅᐯᑫᔦ ᐅᔕᐠ · ᑌᑌ ᐦᓱᐠ ᐁ-
ᑳᐅᐯᑫᑕ ᓯᓂ ·

ᐁᑯ ᓀᐟᗴᐠ ᐅᓚᐠᓯᓀᐅᑎᔭ ᐃᔅᓀ ᐅᓴᐠ
ᓴᓕᓐ ᓀᐅᔅᐟᓕᓀ ᐯᐠᐠᒧᐅᐠ ᔭᑫᐧᖓᐠ ᐯᑦᑕ
ᓚᐠ ᒪᐠᔅᓀ ᓕᑫᐧᒉᐟᓕᐠ ᓀᙆᐧᑕᐅ ᒧᑦᐁᑎᒪᔅᑦᑎ
ᐃᔅᓀ ᐃᐟᗱ • ᑎ ᐁᑎᓀ ᐸᐅ ᑕᐢᓕ ᐃ-
ᐟᒧᐠ ᐃᔅᓀ ᐃᑕᐧ ᑕᐢᓕ ᐃᐟᒧᐠ ᐃᔅᓀ ᐅᔨᐠ
ᑯᓗ ᐅᑌᔅᐋᐠ ᐅᑕᐧ ᐁᐢᑦᑐᓀᑎᐧᓀᐠ ᒧᐧᓗᓀᔅ-
ᑦᑕᐅ ᑎ ᒧᐟᖓᓯ ᓴᐠᓀᑎ ᐃᔅᓀ ᐃᑕᐧ ᐅᐢᒧ
ᓀ ᒧᑕᒉᐅᑌᐠᑌᐧ ᒧᑯᐧᑌᔅᔭᐅᐠ : ᐅᐯᐟᓴᐊᐧ
ᐢᓀ ᒧᐁᓯᓀᔅᒉᒧᐠ ᑕᐢᓕ ᐃᐟᒧᐠ ᐃᔅᓀ ᑯ
ᓗ ᑌᐦᐊᐠᖓ ᒧᓚᐠᓯᓀᒉᑦᑕᐠ ᐃᑕᐧ ᑫᐧᑕ-
ᐦᐅᐠ ᐊᑎᐠᔅᒉᒧᐠ ᑦᓀᐢᑌᐦ ᐊᐅᓀᑎᐁ ᐦᐅᐠ ᑌ-
ᑎᐋ ᒧᑌᑕᐧᐠ ᐅᑕᐧ ᒧᐟᖓᓯ ᓯᑌᒋᐠᒉᐟ ᓕᑯ
ᑯ ᒧᓀ ᑦᓗ ᑌᓀ ᐃᐟᒧᐠ ᐃᔅᓀ ᑯᓗ ᓀᐅᔅ-
ᐟᓕᓀ ᐁᐠᒧᐠ ᐁᓗᐧᒧᐊᐠᒪᔅᑦᑎ ᐅᑕᐧ ᒧᐟᖓᓯ
ᓯᑌᒋᐠᒉᑐ ᐅᒪ ᐊᑐᓀ ᐅᔅᓀ ᓕᒧᐊᐅᐠᑐᐧ
ᐯᓚᐠᓯᓀᒋᑦᑕᐠ ᐅᑕᐧ ᐯᐟᓴᐣ ᒧᐟᖓᓯ ᑌᔅᔭᐦ
ᓕ ᐊᑎᔅᒉᐣ ᐊᐧᔅᒧᓀᐠ ᑯᓗ ᑕᐧ ᐯᐟᖓᓯ ᓯ
ᐟᓴᐠᐅᓀᒉᔅ ᑦᐁᔅ ᐯᑌᑕᐧᐠ ᓕᐠ ᐁᓗᐧᓯᓀᒉᐣ
ᐃᔅᓀ ᓕᑯ • ᐁᒉᓀ ᓀᐅᔅᐟᓕᓀ ᓯᑌᔅᐦᐃᐠ
ᐊᐧᔅᒧᓀᐠ ᑯᓗ ᓀᐅᔅᐟᓕᓀ ᐅᐟᓕᒉ ᐊᔨᐠᔅᒉᐣ
ᐅᒪ ᐁᑎᓀ ᐃᐠᑎᐧ ᓀᐅᔅᐟᓕᓀ ᐁᑌᔅᐦᐃᐠ ᓕ-
ᑯ ᐟᗴᐠ • ᐅᑦᐊᐟᓯᓀᐅᑎᔭ ᑐᐧᐠᑌᐧ : ᑦᐊᑌ
ᓀᐅᔅᐟᓕᓀ ᑌᓀᑦᐊᐠᓴᐠᓯᓀᒉᓀ ᑦᐁᔅ ᑌᓀᑦᐊᐠ

ᒥᐠᒐᕑ ᑎᑐ ᐃᐠᑎᐟ ᒥᐅˢᐟᓱᒥ ᐟᓴᐣ ᐊᒥᒥ-
"ᐊ ᐃˢᑐ ᓱᐠ ·

ᐁᑯ ᐁᔭᐟ ᐅⁿᒋᑎᒥ ᐅᐟᗴᶜᐁ ᶜᐁˢ ᐃˢᑐ ᓱ
ᒥ ᑯᓭ ᐁᑳᑌᒥᒥ ᘏᑐᐠ ᶜᐁˢ ᑌᑐᒐᑕᐩ
ᓱᐠ ᐅᐠᑯᒉ ᑐᔭ ᑐᐠᑌᐧ · ᑯᑯ ᓴᓱⁿ
ᐅᐠᑯᒉ ᑌᑐᶜᐊᐠ ᓴᐠᔭᒥᒉᑐᒥ ᶜᐁˢ ᓇᶜᑳᐯᒥ
ᐋⁿᐊ ᑌᑐᶜᐁᔭᒥˢᒉ ᐃᑕᐧ ᑌᑐᐟᘏᔭ ᔭ
ᑌᑎ ᑯᓭ ᐯᓇᶜᑳᐯ ᐅᘏᶜᑫ ᶜᑕᘏᐠ ᐃˢᓭ ᑯ
ᑌᑐ ᐊᐆˢᑐ ᐅˢᑐ ᑯᑯ · ᐁᑎᓈᐠ ᐅᐠᑯ
ᒉ ᑌᑐᒐᐠᔭᒥᒉᶻʰᶜᑕᐠ ᶜᐁˢ ᑌᑐᐟᘏᔭ ᔭ ᓈ-
ᒉᐟ ᑯᓭ ᑕᐧ ᑌᑐ ᓱᐠ ᔭᑌˢ"ᐃᐠ ᐅᑫⁿᓱᐠ
ᔭᶜᐊᐠᓇᔭᒥᐁᒉᐟ ᶜᑕᘏᐠ ᐃˢᓭ · ᐁᑯ ᑌ-
ᑐᘏᔭ ᓭᒉ ᓴᓱⁿ "ᐊᐠᔭᒥᐁᒉᐟ ᑯᐅᐠᑐᐧ
ᐃᒐᐠ ᑌᑐᐟᘏᔭᕒ ᒥᑐᑎ ᓭᐠ ᐸ ᐅᑌᶻʰ"ᐊᐠ ·
ᑯ ᑎ ᐯᐅᐠᘏᐁᐠ ᑐᒉ ᐁᘏˢ"ᐃᐠ ᐅᐟᓱ"ᐊᑐᐠ
ᔭᓇᒉ ᐅᶜᐊ ᑌᑐᐟᕒ ᐯᐅᐠᘏᐁᐠ ᒐᐠᔭᒥᒉᶻʰ
ᶜᑕᐠ ᐊˢᓈ ᓱᒥ ·

ᐁᑳᑌᒥᒥ ᘏᓈᐠ ᐁᑳᑌᑐᐟᘏᔭ ᔭ ᐟᓴᐠ-
ᐅᑐᒉᓭ ᶜᐁˢ ᑌᑐᑌˢᔭ ᓱᐠ ᓴᓱⁿ ᐸ ᔭᑕ
ᐅᑎᔭ ᐃᐠᗴ · ᑌᓭᐁ ᐁᔭᐟ ᐅᐸᘏᐠ ᐊ
ᑎ ᐃˢᑐ ᒥᐠᑕᐧ ᐯᑎᐟᓈⁿᓴᑫᐧ = ᓈᐟᘏᔭ
ᑐᒉˢ ᑕᐧᒥᐠᑌ ᐅᶜᑎᔭ ᑐᶻʰᐧᓭʰ ᐅᶜᑕᐅ ᑌ
ᑯᓭ ᐊˢᓈᒥᐠ · ᑯᓭ ᓈᐟᘏᔭ ᔭ ᐟᓴᐠᐅᐠᑐ-

ᖽˢ ᐅᐳᐠ ᐃᑕᑊ ᒍᐦᐁᓇᒉᐢᑭᐧ ᐟᓭᑦ ᒥˢᑐᐁ
ᒥᐅᒥᒉᐟ ᓱᐠ " • ᓇᐦᐁᐟᓭᑎ ᑯ ᒥᐅˢᐟᓱᒥ
ᑎᐟᒍᐢᓭᑫᑊ • ᑯᑯ ᐅᐢᒍᒥ ᐅᐟƷᐁᑕᑊ ᑌ
ᑘᐟᘛᔦ ᐅᐦᑎᔦ ᑘᶻˡˡᑲˡ ᑕᑊ ᒥᐠ ᑌ ᑯᑲ ᒥ-
ᐅˢᐟᓱᒥ ᐯᓇᐦᑲᐁ ᑘᒉᑕᑊ ᓇᔦᑘˢᒋˢ ᐊᐧ-
ᒍᒥᐠ ᐅᐟƷᓱ ᑯᐅᓭᐠ • ᑯᑲ ᑌᑘᐟᘛᔦᔦ
ᐟᓭᐠᐅᑘᒉˢ ᐅᐳᐠ ᓱᐠ ᒥᐅˢᐟᓱᒥ ᑯᒍ ᑌᑘ
ᐊᐊᐧˢᑘ ᐅˢᑗ ᑯᐅᐠᑐᑊ ᑌᑘ ᐦᐁᓇᒉˢᑭᐧ ᐳᐠ
ᐸ ᐅᶻˡ"ᐊᐠ ᑯᐅᐠᑌᑊ • ᑯ ᑘᐟᕮᐠ ᒥᐅˢᐟᓱᒥ
ᑌᑘ ᐁᓇˢᑭᐧᐁᒧ ᓱᐠ ᐅᐢᒍᒧ ᐅᐟƷᐁ ᔭ-
ᒋ ᐟᓭᑦ ᑌᑘ ᐁᓇᑌᑎᐅ ᐁᔦᐟ ᐅᐟᓱᐠ ᒍᐠᓇ
ᑕᐟᓭᒋᑕ ᐊˢᒥ ᓱᐠ •

ᑕᑊ ᐊᐅᐠᑌᑊ ᐊᐧˢᒍ ᑐᑊᐠᑌᑊ • ᑯᑯ ᒥᐅˢ
ᐟᓱᒧ ᐯᓇᐦᑲᐁ ᐁᐢᑎ ᒍᑫᑊᐅᐠᐟᒍ ᐅˢᑗ ᐃᐠ-
ᐟƷ • ᐅᑕᑊ ᑫᑊᓇᒉ ᒍᐟᘛᔦ ᒋᘚᐠˢ ᐊᐧˢᒍ
ᐁᔦᐟ ᐅᐸ ᒍᐦᐊᔦˢᑗ ᑯ ᒥᐅˢᐟᓱᒧ • ᑯᑲ
ᐅᑕᑊ ᓇᐟᘛᔦ ᑫᑊᓇᒉ ᒎᘚᐠ ᐅᐦᐊ ᓇᐦᑲ+ ᑕᑊ
ᐅᑐˢᒋ ᐃˢᑗ ᑌ ᐅᑕᑊ ᒍᐟᘛᔦ ᑫᑊ"ᐊᐠᘘ ᑌ
ᔦᐟ ᐁᒉˢᒍᐅᐠ ᔦᓇᒉ ᐅᐠᘚᐠ ᐦᐊᔦᒥᐅᐧᒋ
ᑯᒍ ᐅᐦᐊ ᒍᐦᐊ ᑐᔦ ᐊᐧˢᒍ ᐃᐠᐟƷ • ᑯ
ᑘᐟᕮᐠ ᑌᑘᒐᑕᑊᐨ ᑕᑊ ᐅ"ᐊᐠᘘ ᒥᐅˢᐟᓱᒥ
ᐯᐅᐠᘚᐁᐠ ᑘᒉ ᑐᑊᐠᑌᑊ ᑯᐠ • ᑌᔭᐁ = ᐦᐊ-
ᑌ ᒥᐅˢᐟᓱᒧ ᒍᐟᘛᔦ ᔦᑌᒋ ᓱᐠ • ᑯ ᒍ-

ᐧᘛᔭ ᔭ ᐧᓴᐅᒉᒉᔅ ᐅᑕᐧ ᐁᔨ ᑯᒋ ᐁᔅᑎ
ᐧᓴᐤ ᐅᐨᐊ ᒍᐠ ᒋᐧᘛᔭ ᑫᐧᓇᒉᐠ ᐅᔨᐟ ᑕᐧ ᑌ
ᐁᔭᐠ ᐅᐧᓯᐠ ᓂᐅᔅᐧᓯᓂ ᐯᓇᐨᑲᐁ ᒋᐨᐊᐠ ᓇ-
ᐨᑕᐁᑐᐦ ᒧᑐᐧ ᑫᐧᓇᒉ ᐅᐢᒋᑎᓂᐧᓴᐤ ᒋᐧᘛᔭ
ᔨᓂᐨᓴ ᑎ ᑫᐧᓇᒉ ᐅᐠᘛᐠᓴᐤ ᒋᐨᐊ ᐅᑌᓇᐨ
ᐊᐧᒋᓯᓂ ᐧ

ᑯ ᑎ ᐁᑲᐧᑌᓂᓂ ᘛᒉᐠ ᐨᐁᔅ ᐁᔅᐨᐊᒉ
ᑌᒉᒪᑕᐧᐠ ᑌ ᐁᐧᓯᓇᒉ ᐅᐢᒋᓂ ᐅᐧᒣᐨᐁ ᑌ
ᒉᑫᐧᐅᑌzh"ᐊᐠ ᐨᐁᔅ ᑐᐧ ᑌᒉᒪᐊᐧᑕᐧᔅ ᓯᓂ ᐧ
ᒧᑯ ᑌᓂᓂ ᘛᒉᐠ ᐅᔨᐠ ᐨᐁᔅ ᑌᒉᒪᑕᐧᐠ ᓯᐠ
ᐅᐠᒧᒉ ᓂᐅᔅᐧᓯᓂ ᐨᒉᐢᑌᐧᒉ ᐨᐊᐠ ᐁᑌᑕᐅᑌ-
ᑎ ᑕᐧ ᐊᐅᑎᐧᐠ ᐃᔅᒉ ᐃᐠᐧᒣ ᐧ ᑌᔨᐁ ᐟ ᐯ-
ᐨᐊᐠ ᐁᑕᐅᑌᑎᑕᐧ ᓂᐠᑌ ᐅᐠᒧᒉ ᐅᐨᐊᐠ ᐧᓇ
ᔭᓂᐅᒉᐧ ᐨᐁᔅ ᑌᒉᒪᑕᐧᐠ ᐊᐧᔅᒋᓂᐠ ᐧ ᑯ ᐯ
ᐨᐊᐠ ᐁᑌᑕᐅᑌᑎᐧᒣᐨ ᐃᔅᓴ ᐯᘛᔅ"ᐃᐠ ᒧᐅᐠ-
ᑐᐧ ᐨᐁᔅ ᐅᔅᒧᒉ ᑌᒉᒪᑕᐧᐠ ᑌ ᑫᐧᓇᒉ ᑕᐧᐢ-
ᓯ ᒧᑌᒉᐨᐊᐅᐧᒣ ᐃᔅᓴ ᑫᐧᓇᒉ ᐯᘛᔅ"ᐃᐅᐠ
ᐁᐧᓯᓇᒉ ᐅᐢᒋᓂ ᐅᐧᒣᐨᐁ ᑌᒉᑫᐧᐅᑌzh"ᐊᐠ
ᐨᐁᔅ ᑯᓴ ᑌᒉᒪᑕᐧᐠ ᐊᐧᔅᒋ ᓯᓂ ᐧ ᐁᔨ
ᑯᒋ ᐅᑎᐠᐧᒣ ᒧᑌᒉᐨᐊᐊᐧᑌᐧ ᐃᔅᒉ ᓯᓂ ᐧ
ᒧᑯ ᐅᐧᒉ ᑕᒉᐠ ᒉᐅᔅᐧᓯᓂ ᐨᒉᐢᑌᐧᒉ ᐯᐨᐊᐠ
ᐁᑌᑕᐅᑌᑎ ᐃᔅᒉ ᓯᐠ ᐧ

ᐁᑯᐧᐁᔭᐧ ᐅᐢᒋᓂ ᐅᐧᒣᐨᐁ ᐨᐁᔅ ᑌᒉᒪᑕᐧᐠ

ᓯᐠ ᑕᐧ ᐅᑐᐧ ᐅᐟᕓᐅᑏᐟᐎᑎ ᑏᒉ ᐧᑲᑏᑕ-
ᑏ ᓂᑦᐁˢ ᐅᐧᑲᓴᑦᑎ ᓂᐦ ᐃᐠᐟᕓ • ᐁᐠ ᑌ-
ᓂᐠ ᐅᓐᔪᓂ ᐅᐟᕓᑦᐁ ᑌᑏᑫᐧᐅᑌzh"ᐊᐠ ᑦᐁˢ
ᑌᑏᒐᑕᐧᐠ ᑌ ᐊᐅᐠᑐᐧ ᓴᑕᐅᑎᓴ ᑐᐧᐠᑌᐧ •
ᑯᑲ ᐟᓭᑦᑕᕐ ᑌᑏᐟᕚᓴ ᓴᐟᓭᐠᐅᑏᒉˢ ᐅᐟᓯᐠ
"ᐊᑏᐠ ᐊᐅᑎᐧᐠ ᑌ ᐁᓴᐟ ᒍ ᑕᐧ ᐅ"ᐊᐠᕓ
ᑐᓴ⁺ •

ᑯᑯ · ᓂᐅˢᐟᓯᓂ ᑦᑏᐠᑌᐧᒉ ᑦᐊᐠ ᐁᑌᑕᐅᑌ-
ᑎᑐᐧ ᐁᑕᐧᑦᐊᐠ ᑕᐧ ᐟᓭᐤ ᐃˢᑏ ᑦᐊᓴᓂᐅᒋ
ᐅᑕᐧ ᐃᑦᒍ ᐅᓐᔪᓂ ᐅᐟᕓᑦᐁ ᑌᑏᑫᐧᐅᑌzh
"ᐊᐠ ᑦᐁˢ ᑌᑏᒐᑕᐧᐠ ᐁᓇᑎᐧᐠ ᑌ ᐁᑯᑐᓴ
ᑐᐧᐠᑌᐧ • ᑯᑲ ᐁᓴᐟ ᐅᐟᓭᐤ ᐅᑦᑎᓴ ᓂᐅ-
ᐟᓯᓂ ᑦᑏᐣᑌᐧᒉ ᑦᐊᐠ ᐁᑌᑕᐅᑌᑎᑕᐧ ᓂᐠ ᑌ
ᐁᓴᐟ ᑕᐧ ᓯᐠˢᑦᑕ ᑌᑏᒐᑕᐧᐠ ᓯᐠ ᐅᐠᒍᒉ ᐅ
ᑎᐟᕓ ᒍᑌᑏᑦᐊᐅᐠᑐᐧ ᐅᐠᒍᒉ ᐅᑦᐊᐠᓇᓴᓂ
ᐅᒉᑐ ᐅᐠᓴᕐ ᑐᐧ ᑫᐧᐟᒉᑏᐠ ᑌᓂᓂ ᐯᐅ-
ᑐˢ"ᐊ ᐃˢᑏ ᓯᓂ • ᑯ ᐁᓴᐟ ᐅᑫᐧᐅᐠᔪᐠ
ᑦᐁˢ ᐃᒡᐠ ᐅᑦᐊ ᑦᐊᓯˢᓂ ᐊᐧˢᔪ ᓯᓂ •
ᑯᑏᕓᐠ ᑌᑏᐟᕚᓴ ᓴᐟᓭᐠᐅᓂᒉˢ ᐅᐟᓯ"ᐊ
ᑏᐠ ᐅᑦᐊᐠᓇᓴᓂᐅᒉᐟ ᐃˢᑏ ᑦᐁˢ ᐅˢᒍᐧ ᑌᑏ
ᑌᔨ"ᐊᐠ ᓂᐠ ᐟᒍᐧᔾ ᐁᐟᓯᓇᒉ ᐅᓐᔪᓂ ᐅᐟᕓ
ᑦᐁ ᑌᑏᑫᐧᐅᑌzh"ᐊᐠ ᑦᐁˢ ᑌᑏᒐᑕᐧᐠ ᐁᓇᑎᐧᐠ
ᑌ ᐁᓴᐟ ᑯᔪ ᐅᑎᐟᕓ ᒍᑌᑏᑦᐊᐅᐠᑌᐧ ᐊᐧ

ᔅᒋ ᐃᔅᑌ ᓯᓂ • ᐅᑦᐊᐠᓇᔭᓂᐅᒉᐟ ᑦᑕᘛᐠ ᐃᔅᓚ ᐅᑫᐅᐠᒋᐠ ᑎ ᐃᔅᓚ ᑎ ᐅᑦᐊᐠ ᑦᐊᐠ-ᓯᔅᓂ ᑦᑕᘛᐠ ᐊᐧᔅᒋ ᐃᑌ ᓯᓂ • ᓴᓯⁿ ᑌ-ᑌ ᑦᐁᔅ ᑦᑕᐅᕆ ᐃᑕᑊ ᑊᑲᑌᑕᑌᐠ ᔭᑕᑎᔭ ⁿᒋᓂ ᑦᑯᑌᐠ ᔨᕿ ᐅᑌᔅᔨᕿᐟᗱᑦ ᑌᑌᐸ ᑌzh-ᑊᑲᐠ ᑯᓚ ᑌᓂᓂ ᘛᒉᑊᑫᑊ ᐁᕿᓇ ᐅᔾᐠᑕᑊ ᐅᑦᐊᐠᓇᔭᓂᐅᒉᐟ ᐃᔅᓚ ᔨᘛ ᑯᒋ ᑌᓂᓂ ᑌᔅᐟᗯᐟ ᐃᔅᑌ ᓯᓂ •

ᑯ ᑎ ᑌᑌᐟᘛᔭ ᔭ ᐟᓴᐠᐅᑌᒉᒋ ᑦᐁᔅ ᐃ-ᑦᓛ ᓭᐠᔅᑦᑕ ᑌᑌᒐᑕᐠ ᐟᓛᐠᕿ ᐊᐧᑌⁿᓭ ᐅᑕ-ᑦᑌh ᑐᑊ ᑫᑊᓇᒉ ᑌᑌᒐᐊᐧᑕᑊᔅ ᐅᔪᐠ ᑫᑊᓇ-ᒉ ᓂᐅᔅᐟᓯᓂ ᑦᑌⁿᑌᑊᒉ ᑦᐁᔅ ᓇᑦᐊᐠᐅᕿᔅᒉᑐ ᐅᐟᓭ"ᐊᑌᐠ ᑌᑌᐟᘛᔭ ᔨᕿ ᐁᑲᐧᓭᐠᔅᑦᑕ ᐅzh"ᐊᐠ ᐅᒌᕆᐠ ᐃᔅᑌ ᑯᓚ ᐟᓴᑎ ᐃᔅᑌ ᐅᔪᐠ ᐁ ᐟᓯᓇᒉ ᐟᓴᑎ ᐃᔅᑌ ᑐᑊ ᔭᑕᑎᔭ ⁿᒌᓂ ᑦᑯ ᑌᐠ ᑫᑊᔨᕿ ᑌᑌᘛᑊᒉᐟ ᐅᔾᐠ ᐊᐧᔅᒋ ᐃᐠᗱ ᑌ ᑌᐟᘛᔭ ᔭ ᐟᓴᐠᐅᑌᒉᒋ ᑦᐁᔅ ᐅᔅᓛᑌ ᑌᑌᒐ ᑕᑊᐠ ᓂᐠ ᐟᓭ"ᐊᑌᐠ •

ᐁᑯ ᑌᓂᐠ ᔨᓂᘛᐠ ᑕᑊ ᒌᒐᕴ"ᐊᐠ ᐁᑕᐅ ᑌᔅᑐᑊ ᐅᑦᑎᔭ ᓴᓯⁿ ᔫᐠᔭᓂᔪᑦᑕᐠ ᓂᐠ ᐅᑕᑊ ᒌᐟᘛᔭ ᑌᒉᓚ ᔫᐠᔭᑕᑎᐟᗯ ᑦᑯᑌᐠᑕᑊ ᓴᓯᐡ ᐟᓴᐣ ᒌᐟᘛᔭ ᑌᔅᔨh ᓛᐳᑌᑊ ᑦᐁᔅ ᒌᒐᕴ"ᐊᐠ ᓂᐠ ᐅᓴᐠ • ᑊᑲᒉ ᑦᐊᐠᐅᔅᓂ ᐅᑕᑊ ᐅⁿᒋᓂ



ᐅᐟᗱᑦᐁ ᓇᑫᐠ ᐅˢᒥ ᐊᑐˢᔭ ᑕᐧ ᓂᐠ ᑌ ᑯ-
ᑕᐧ ᓗᓇᑦᐊᐅᐠᑌᐧ ᓂᐠ ᓯᓂ • ᐅᓇᓯ ᐅᐠᓗ
ᒉ ᓴᓯᐢ ᓵᐠᔦᓂᒍᑦᑕᐠ ᐊᑐˢᒥᐅ ᑎ ᐯᐅᐠᘛ
ᐁᐠ ᐳᑐˢᑦᑫ ᐅᑕᐧ ᓇᐟᘛᔦ ᔭᒋ ᔭ ᐅᑌˢᔭᐠ
ᐊᐅᐧˢᒥ ᑦᑲ ᓯᐠ ᐅᑦᐊᐠ ᓇᑦᐃᓂ ᓇᒉᐟ ᑦᑕᘛᐠ
ᐃˢᒥ ᓂᐠ ᓯᓂ • ᐅᓵᐠᓇᔦᓂᐅᑌ ᓗᐅᐠᑌᐧ
ᐃˢᒥ ᑐᐧ ᓇᒐᑕᐧᔫ ᑎ ᓇᒐᑕᐧᐠᐟᓗᒍ ᓴ
ᓯᐢ ᓇᐟᘛᔦ ᔦ ᓇᒉᐟ ᓂᐠ ᑯᑲ ᐯᓵᐠ ᓇᑦᐃᓂ
ᐅˢᒥ ᓂᐠ ᓯᓂ • ᐅᐢᒍᓂ ᐅᐟᗱᑦᐁᑕᐧ ᐅᑦᑎ-
ᔦ ᓇᐟᘛᔦ ᐁᐟᑦᑌᐣ ᐃˢᒥ ᓂᐠ ᓯᓂ ᑯᑲ ᑎᐠᓵᐠ
ᔦᑕᑎᐟᐊ ᑦᑯᒥᐠᑕᐧ ᒥᒉˢ ᐃˢᑲ ᐯᔦ ᐟᓴᐠᐅ-
ᒥᒉˢ ᓗᐅᐠᑌᐧ ᐅᔫᐠ ᐁᑲᐅᐅᑌᐧᐅ ᐅˢᓗᒥ
ᓇᒐᒋᐥᐊᐠ ᓂᐠ ᓯᓂ •

ᐁᑯ ᐅᒥᐟᐊᐟ ᓯᐠ ᑫᐧᓇᒉ ᐁᑲᐅ ᓇᒐᐊᐅ-
ᑕᐧˢ ᐅᑦᐊ ᓂ ᑌ • ᑫᐠᓇᒉ ᓇᐟᘛᔦ ᔦ ᐟᓴᐠ-
ᐅᒥᒉᒍ ᔭᒋ ᓴᓯᐢ ᓂᑌᒋ ᐊᐅᐧˢᒥ ᑦᐊ ᓂᐠ
ᑌ ᐁᐟᓯᓇᒉ ᓇᐟᘛᔦ ᑦᐊᐠ ᑦᐅᒥˢᑦᑌᐣ ᐁᒉˢ-
ᒍᐅᐠ ᓇᑦᐁᓇˢᑭᐅ ᓗᓇᑦᐃᐠˢᒉᐣ ᐁᒉˢᒍᐅᐠ ᐁ
ᑌᑯᐠᑐˢᔭᐠ ᐃˢᒥ ᑐᐧ ᑦᑯᐣ ᐁᒥᐟᒋᒋ ᐅᐠᒍᐠ
ᐃˢᒥ ᔦᑐˢᑌˢ ᐅᐟᗱᓯ ᓗᐅᓴᐠ ᓂᐅˢᐟᓯᓂ
ᑦᒥᐢᑌᐠᒉ ᑦᐊᐠ ᐊᑌᑕᐅᑐˢᓂ ᐃˢᒥ ᑦᐁᐧ ᓇᒍ
ᑕᐧᐠ ᐅᐟᓯᐥᐊᒥᐠ •

ᐁᐸᑕᐧ ᔭᓂᘛᐠ ᐁᑲᐅᓇᒐᒋᐥᐊᐠ ᐅᐠᒍᐠᑌ

ᐅᑫᐅ·ᑦᑘ · ᑯ ᐟᕮᐠ ᐅᐟᓱᐠ ᐅᑦᑎᔦ ᓴᓱⁿ
ᒞᐠᔦᑡᐅ·ᑦᑕᐅᐠ ᐯᐟᓴᑋ ᘃᐟᘏᔦ ᑘᒉᒋ ᑦᐁs
ᐅᐠᑐᐠ ᘃᒐᐊ·ᑕᑊs · ᐁᔦᐟ ᐅᐠsᑐᐠ ᐁsᑎ··
ᐊ·ᐣᒋ ·

V

ᑌᑘᒐᐊ·ᑕᑊs ᐅᐸ

ᐟᓴᑦᑕᔾ ᑌᑘᐟᘏᔦ ᓴᐅ·sᑘ

ᐅᒞᐠ ᐊᐅᑎ

ᐁᑯ ᐟᕮᐠ ᐅᐟᓴᑋ ᑕᑊ ᐊᘃᑦᐁᐟᓴᑎ ᐅᑦᐊᑌ
ᓴᓱⁿ ᐸ ᘃᐟᘏᔦ ᔭᔾ ᐅᑌsᔭᐟ ᐅzh"ᐊᐠ ᑌ
ᐅᐠsᑐᐠ ᘃᒐᐊ·ᑕᑊs ᑦᑲ ᐅᑌzh"ᐊᐠ ᐁᑯᑐs-
ᔭᐠ ᐃᐠᕓ · ᑯᔭ ᘃᐟᘏᔦ ᑘᘐᐟᕓᑦ ᐃsᑘ
ᑐᑊᐠᑐᑊ ᐟᓴᑦᑕᔾ ᐯᔦ ᓴᐅᑐsᒉᑋ ᐃsᑘ ᑌ
ᓴᓱⁿ ᘃᐁᑘᐠᒋᐅᐠ ᘃᐟᘏᔦ ᔦᘃᐊ·ᒉᐟ ᐊ-
ᐅᑘᑎ ᐃᐣᑘ ᓚ · ᐁᐳᑕᑊ ᘃᒐᐊ·ᑕᑊs ᐅ
ᐸ ᑕᑊ ᐅᑕᑊ ᘃᐟᘏᔦ ᔭᔾ ᓴᐅᑐsᒉᑋ ᐊ·sᒋ
ᐅᑲᔭᑦᑎ ᐊ·sᒋ ᓚ ᐟᕮᐠ ·

ᐁᑯ ᑡᐅsᐟᓱᑡ ᑦᑘⁿᑌᑊᒉ ᐸ ᘃᐟᘏᔦ ᓴ-
ᐅ·sᑘ ᔦᘃᒉᑋ ᑌ ᑕᑊᐟᒉ ᐃᐠᑐᑊ ᐅⁿᒋᑡ ᐅ
ᐟᕓᑦᐁ ᘃᑫᑊ ᐅsᑘ ᐊᑌᐅ·sᑘ ᑦᑲ ᐃᐠᐟᕓ ·

ᒐᑯ ᐅᐣᒍᒋ ᐅᐟᕓᐨᐁ ᑌᑏᕿᐅᑌzh"ᐊᐠ ᐨᐁs
ᑌᑏᒐᑕ+ ᑕᐠᑐᑊ ᐟᔦᑕᐅᑎᔦ ᓯᐠ ᑲᑐᑕᑏᐠ
ᒍᐨᐁs ᐅᑲᔭᐨᑎ ᓂᐠ ᒐ • ᐁᔨᑕᑊ ᑕᐣᓯ
ᐅᑎᐟᕓ ᐅᐨᐊᐠ ᓂᐅsᐟᓯᓂ ᐱᓂ ᕿᐟᕓ ᔪᓇ
ᓂᐠ ᐊᐧᑐᐣᓯ ᐅᐨᑎᔦ ᐅᕿᐅᐧᐟᑐ ᐨᐁs ᐅᐨᐊᐠ
ᐨᐊᐠᐅᐧsᓂ ᐅᑕᑊ ᐅᐣᒍᒋ ᐅᑌsᐸᐠ ᒍᕿ ᐅsᑐ
ᐊᐅᐨᒐ ᑌ ᐅᐠsᑐᐠ ᒋᒐᐊᐧᑕᑊs ᐊᑌᐅᐧsᑐ •
ᐅᐣᒍᒋ ᐅᐟᕓᐨᐁ ᑌᒐᕿᐅᑌzh"ᐊᐠ ᐨᐁs ᑐᑊ ᑌ
ᑐᒐᐊᐧᑕᑊs ᐅᐨᐊᐠ ᓇᔨᐨᑎ ᐨᑲ ᐅᑌzh"ᐊᐠ ᐨᑕ-
ᓃᐠ ᐃᐠᑐ ᑐᑊᐠᑌᑊ ᓯᐠ •

ᑯᑎ ᐅᑎᐟᕓ ᐅᐨᐊᐠ ᓂᐅsᐟᓯᓂ ᐱᓂ ᕿ
ᐟᕓ ᐊᓇᐅᔪsᒉᐟ ᐟᒐᐠᔪ ᓴᐠᑕᑊᒐᐅᐠᑐᑊ ᐅᓐ
ᒍᓂ ᒍᐨᐊᐠ ᓇᒍᐟᒍ ᔦᓂᐅᐧᒋᐠ ᓴᓇᐠ • ᐅᓐ
ᒍᓂ ᔦᓇᑐᐧᑎ ᒍᐨᐊ ᐅᑌᓂ ᑐᑊᐠᑌᑊ ᑯᑲ
ᐅᐣᒍᒋ ᒍᕿᐅsᑌᐟ ᐟᒐᐠᔪ ᐅsᑐ ᐊᓇᐅᐧsᑐ
ᐁᔨ ᐳᑐᓂ ᐃsᑐ ᓯᐠ • ᑕᑊᑎᑊᑕᑊ ᒍᐟᓭᔦ
ᕿᐠᒍᐅᐠ ᑎ ᐟᕓᐠ ᐅᐟᓯᐠ ᐁᑲᐧᓇᐊᐧᐣᑌᑊ ᐃsᑐ
ᐨᑲ ᔦᒍᒉᓂ ᐨᐁs ᒍᐨᐁᐅᐣᒍᑐ ᕿᐟᒐᐟᓴ
ᔭsᐨᑎ+ ᕓs ᐨᐊᐠᐅsᓂ ᑌ ᐅᐠsᑐᐠ ᒍᐨᐊ"ᐊᐠ-
ᐅᑌᓴsᑌs ᐊᐧsᒍ ᒍᐨᐁᐟᓴᑎ ᓂᐠ ᐃᐠᐟᕓ •

ᐁᔨᑕᑊ ᐨᐊᐠᐅsᓂ ᒎᐠ ᑯᑲ ᒍᐨᐁᐅᐣᒍᑐ
ᕿᐟᒐ ᔭsᐨᑎ+ ᕓs ᐅ ᑲᔭᔪsᐨᑎ ᐃsᑐ ᓂᐠ ᐅ-
ᐨᑕᐅ ᓇᐨᐁᐅᐣᒍᑐ ᐅᑌsᐸᑊ ᐅᐨᐊᐠ ᐨᐊᐠᐅsᓂ

ᒋᐠ ᐅᐟᕙᓯ ᑯᓴ ᑕᑎᑕ ᐅᑫᐅᐟᔨᐠ ᑦᐁᐧ
ᑦᐊᐠᐅᔅᒋ ᐃᔅᒍ ᐅᑦᑕᓭ ᑌ : ᐁᑯ ᑦᐊᐠᐅᔅ-
ᒋ ᐃᔅᒍ ᐃᐟᕙ ᐁᑦᒍᐧᑌ ᐅᔦᐠ ᓗ . ᐁᑲᐧ
ᑦᐊᐅᔪᔅᒋ ᐅᑕ ᐃᑦᓗᖕ ᑯᔨ ᐅᓐᔨᒋ ᓇ-
ᑦᐊᐦᐊᐠᐅᐟᔨ ᐃᔅᒍᒋ ᐃᐠᕙ . ᐁᑲᐧᑦᐊᐠᐅ
ᔪᔅᒋ ᐅᑕ ᓇᐟᖁᔦ ᔦᖕ ᓴᐅᑌᔪᔅᕆᐠ ᐃᔅ-
ᓵ ᐅᑕ ᑫᓇᕐ ᒥᐧᔨᒋ ᐅᑌᑦᑕᐠ ᐁᒍᑦᒍ
ᐅᔦᐠ ᓗ ᓇᐟᖁᔦ ᔦ . ᐁᔦᑕ, ᓯᐠᔅᑦᑕ
ᑦᐊᐠᐅᔪᔅᒋ ᑯᓴ ᐁᔦᐟ ᐅᑦᐊ ᔦᔅᑦᑎ ᓇᑯ-
ᑌᔅᔦᐠ ᐃᔅᒍ ᒋᐠ ᑐᐧᑐ ᐁᔅᑎ ᑦᐊᐠᐅᔪᔅᒋ ᓇ
ᑦᐁᔦᒋᔅᕐ ᐃᑕ = ᓇᓗᐊᐧᑕᔅ ᓇᑦᐁᔅᒋ
ᑌ ᑯᓴ ᓇᓗᐊᐧᑕᔅ ᐊᑌᐅᐧᔅᒍ ᓴᓇᐠ ᐁᔦᐟ
ᓯᐠᔅᑦᑕ ᑦᐊᐠᐅᔅᒋ ᒋᐠ ᐅᑕ ᐦᑲᒍᑕᒍᐠ ᐃᑦᓗ-
ᖕ ᒋᐅᔅᐟᓯᒋ ᓇᑎᑌ ᑦᐁᔅ ᓇᔾᐠᐅᔪᔅᕐᐟ ᓗᑯ
ᐁᑯ ᐅᑫ ᑌ ᑎ ᑦᑫᓇᕐ ᓴᓯᓐ ᑌᔅᒍ ᑦᐁᔅ
ᓇᔾᐠᐅᐅᐧᔅᕆ ᓴᓇᐠ . ᐅᑦᑎᔦ ᑕᑎᑕ ᓇ-
ᐟᖁᔦ ᐅᑫᐦᔨᐠ ᑦᐁᔅ ᑕ ᐅᐟᓴ ᓇᐟᐎᑌ ᒍᔅ-
ᐦᐊᐠ ᐅᑫᐟᓗᐟᓴ ᔦᔅᑎ+ ᐯᔅ ᐅᑲᔦᔪᔅᑦᑎ ᑌ
ᐅᐠᔅᑐᐠ ᑎ = ᓇᓗᐊᐧᑕᔅ ᔦᔅᑦᑎ+ ᓇᑦᐁᔅᒋ ᑌ
ᐁᔦᐟ ᐅᐠᔅᑐᐠ ᐯᑕᑦᐊᑌ ᓇᓗᐊᐧᑕᔅ ᐊᑌᐅᐧᔅ
ᒍ .

ᑯ ᑎ ᑕ ᑦᐊᐠᐅᔪᒋ ᐁᔅᑎ ᑦᐊᐠᐅᔅᒋ ᒋᐠ
ᑯᐧᔅ ᓯᐠ ᓇᓗᐅᑕᔅ ᓱᐟᓴᑐ ᐅᓐᔨᒋ ᐅ-

ᐟᘔᑦᐁ ᔦᕱᑐᐡᑌᐟ ᑌ ᐁᑯ ᕱᑌᐊ·ᑕᐢ ᖃ ᐅ-
ᑌᐟᐦᐊᐠ ᐃᐢᑘ ᕱᐟᕱᐠ ᑐᐠᘔ • ᑯᑯ ᐅⁿᕱ-
ᑗ ᐅᐟᘔᑦᐁ ᕱᑫᐅᑌ ᐦᐊᐠ ᕱᐟᕱᐠ ᐃᑕᑊ ᑯ
ᐁᔦᐟ • ᐁᐲᑕᑊ ᐁ ᐅ·ᐅᐟᙓ ᑌ ᕱᑌᐊ·ᑕᐢ
ᐅᐟᓭ ᑐᑊ ᔭᐢᑎᐩ ᐯ· ᑦᐊᐠᕱᐊ·ᐢᑗ • ᑯ ᑦᐊᐠ
ᕱᐅᐢᑗ ᐅᑦᐊ ᕱᐸ ᐅᐟᐦᐊᐠ ᐃᐢᑘ ᑌ ᕱᑌ-
ᐊ·ᑕᐢ ᓴᕱᐠ • ᑯᑯ ᐅⁿᕱᑗ ᐅᐟᘔᑦᐁ ᕱ-
ᑦᐊᐠ ᐅᐢᑘ ᑌ ᐅᐠᐢᑐᐠ ᕱᑌᑕᐩ ᑦᑲᐅᑌᐦᐊᐠ
ᐁᔦᐟ ᘚᐠ ᐅᐟᙓᔦᐅ·ᑕ ᓴᕱᐠ •

ᑯ ᑕᑊ ᐅⁿᕱᑗ ᐅᐟᘔᑦᐁ ᐁᐲ ᘚᐠ ᕱᑦᐊᐠ
ᐅᐢᑘ ᐊᐅᐢᔭ ᑌ ᐅᑦᑎᔦ ᐁᐢᑎ ᕱᑌᐊ·ᑕᐢ
ᐅᑦᐊ ᑯᑕᑊ ᔦᑗᐅ·ᒋᐠ ᓴᕱᐠ • ᑘᐟᙓᐠ ᐯ-
ᑲᐅᒉᑎ ᑘᒉ ᑦᑕᐩ ᐃᑦᑯᒋ ᑯᐠᐁᐠ ᔦᑕᓘᐩ
ᐁᑗ ᓱᐠ ᐁᔦᐟ ᐲᐠᓱᐠ ᐯᶻ ᐟᙡᑌᐟᘔ ᑦᓭᐁ ᐟᙡ
ᑌᐟᘔ ᑦᐁᐧ ᐊᑘᐢᑌᑊ ᑕⁱⁿᓱ ᐟᙡᑌ ᐦᐊᐠᑌᑊᑎ
ᐲᐠᓱᐠ ᑕᑘᐢᐦᐊᐅᐠ ᐅᑕᑊ ᐲᐠᓱᐠ ᐅᐟᐦᐊᐠ ᑯᐅᐠ
ᑌᑊ ᐃᐢᓭ ᑦᐁᐢ ᑎ ᐯᐟᓱᐠ ᐟᙡᑌᑕᑊ ᐲᐠᓱᐠ ᐅ
ᒪᐅᐠ ᐟᓭᐟᕱ ᑯᕱ ᑦᐊ ᐅᐟᐦᐊᐠ ᑯᐅᐠᑌᑊ ᐃ-
ᓭ : ᐁᑯ ᐁᑲ·ᐅᐟᐦᐊᐠ ᑐᑊ ᐯᑲᐅᒉᑎ
ᑘᒉ ᔦᑕᑗᔭ ᑌ ᐟᓗᐠ ᑦᑎᓗᔦ ᐃᐢᐟᙡᐅ
ᐅᕱ ᑌᑘ ᑕⁱⁿᓱᐠ ᐸᐢᑘ ᐯᑎᐠ ᐊ·ᐢᕱ ᐃᐢᑘ
ᐃᐠᘔ • ᑯᑯ ᑌᐦ ᐠᘏ ᐯᘏᐢᐦᐃᐠ ᑕᑊ ᐊᐅ-
ᑎᐠ ᐊ·ᐢᕱᑗᐠ ᑐᑊᑌᑊ ᑯ ᐁᔦᐟ • ᐁᑯ ᐅⁿ

ᔪᓃ ᐅᖃᕐᐁ ᕐᐁᔅ ᐅᑎᒐᓚᑖᕝ ᑖᑉ ᓇᖕᓚᕙ
ᓱᐠ ᐁᐹ ᑯ ᑯᐠᐁ ᐅᐧᐅ ᐹᐠᓱᐠ ᑖᖕᓱ ᒪᐠ
ᑕᒋᔅᐦᐊᐅᐠ ᐅᑖᑉ ᐯᐦᓗᐅᒉᑎ ᒋᒉ ᐸ ᐅᕝ-
ᐦᐊᐠ ᕐᑖᙱᐠ ᐃᔅᒍ •
ᑯ ᑳᒉ ᐯᑳᐅᒉᒉ ᒋᒉ ᐸ ᐹᐠᓱᐠ ᓴᐅ•
ᔅᒍ ᐅᐳᙲ ᐅᒋᒉᓇᐠ ᕐᓵᐁ ᐅᐧᐅᖃ ᐯᕝ
ᐅᐧᐅᖃ ᓴᕐᑖᖅ ᕐᑎ ᔪᔅ ᓱᐠ = ᐁᕙ ᑯ ᕐᐊᐠ
ᓱᔅᒋ ᐅᑖᑉ ᐅᓐᔪᒋ ᐅᖃᕐᐁ ᐅᒋᕐᐊᐦᐊᐅ-
ᐅᓴᔅᐅᔅ • ᑯ ᐯᑳᐅᒉᑎ ᐸ ᕙ ᓴᐅᔅᒍ
ᐅᒋᒉᓇᐠ ᐁᐹ ᐅᐧᐅᖃᕐ ᕐᑎᐁᔅᐅᕐᓵ ᑯᑖᑉ
ᐊᐧᔪ ᐅᓴᐠ • ᓴᕝ ᑖᐠᔪᐅᐠ ᐯᕝ ᐅᐧᐅ ᓱᐠ
ᓴᒃ ᓐᔪᒋᑖᑉ ᐅᐧᐅᒃ ᕐᐅᔅ ᐁᐳᐅ ᕿᓇ+ ᓐᔪᒋ
ᓇᖅᑐᐠᑎ ᑖᐠᔪᐅᐠ ᐁᐹ ᐅᐅᔅᑖᐠ ᑖᖕᓱ ᐊ
ᐅᐳ ᐃᒍ ᑐᑉ ᐯᑳᐅᒉᑎ ᕙᑖᐊᐧᐳ ᐊᐅ-
ᒋᑎ ᐅᓴᐠ • ᐁᑳᐅᐦᐊᐠ ᐅᐹᐠ ᑐᑉ ᕙᑖᐠ
ᓅ ᕐᐊ ᒋᐠᐅ = ᐁᑯ ᐹᐠᓱᐠ ᐅᕐᑎᕙ ᓴ ᓴ
ᐅᑎᐠ ᒋᐠᑫᑯ ᕙᓇᑎᐠᖃᕐ ᐃᔅᒍ ᐅᖃᓱ ᑯ
ᐅᓴᐠ ᑖᑉ ᐯᑳᐅᒉᑎ •
ᓴᓱᓐ ᑖᑉ ᐊᐅᔅᒉᓪ ᑯᓵ ᑯ ᓅᐠᓴᓵ ᐅᓐ-
ᔪᒋ ᑖᑉ ᐅᐦᐊᐠᖅᔅᐳᐠ ᐦᐊᕐᐅᐅᔅᐅᔅ ᑯᐠᖅ
ᓇᓚᑖᐠ ᐊᑐᔅᒉᓪ ᑎᒋ • ᐅᓐᔪᒋ ᑖᑉ ᐅᐦᐊᐠ
ᖅᔅᐳᐠ ᓅᐠᐅᒋ ᓴᐠ ᓐᔪᒋ ᑯᐠᐅᒋ ᐅᓐᔪᒋ ᐅ
ᐳᙲ ᑖᐠᔪᐠ ᓇᖕᓚᕙ ᕙ ᑕᒋᔅᐦᐊᐅᐠ ᑎ ᑖᑉ

ᐅᓐᔪᑦ ᐅᐟᗢᑦᐁ ᑲᒻᑕᒍᐟ ᐊᑦᑌᐅᔅᑌᔅ ᓂ-
ᑦ ᑯᑲ ᐯᐟᓂᐦᐊᑕ ᒋᓐ ᐟᗐᑌ ᓗᐅᑦᑐᐟ ᐊᐟ
ᑦᓗᐅᐟ ᔪᐟᗢᔦ ᑕᒍᐦᐟ ᑌᐟ · ᐁᐳ ᐅᑌᔅᔦᐟ
ᐟᓂᐟ ᐅᓐᔪᑦ ᐅᒪᐟᐁ ᔪᐟᗢᔦ ᑕᒍᐦᐊᐟ ᑌᐟ ᓂ
ᑦ · ᐁᑯ ᐁᑲᐧᐅᐟ ᒍᐟ ᑌᐟ ᐊᐧᒍᓐᓂ ᓴᓂᓐ
ᐅᑦᑎᔦ ᔪᑦᐁᑕᐟᔪᐅ ᔪᐟᗢᔦ ᔦ ᓇᐊᐧᒉᐟ
ᐊᐅᑕᑎ ᐃᔅᑐ ᓂᐟ ·

ᐁᐳᑕᐟ ᑕᐟ ᑦᐊᐟᐅ ᔅᑦ ᓂᐟ ᐅᓐᔪᑦ ᐅ-
ᐟᗢᑦᐁ ᐳᐟ ᐅᑦᐊᐟ ᐊᐧᔅᒍᐟ ᔦᑦᐅᐧᕆᐟ ᓴᓇᐟ ·
ᐅᔮᘁ ᐅᐟᔪᐟ ᑕᐟ ᐅᐟᓴ ᐁᑌᓇᐅᔅᑦ ᐅᐟᓴ
ᐁᐳ ᑎ ᐅᑦᐊᐟ ᑦᐊᐟᐅᐧᑦ ᐅᑦᑎᔦ ᔪᐟᗢᔦ ᑫᐟ
ᔪᐟ ᑦᐁᔅ · ᐁᑲᐧᑦᐊᐟᐅᐧᔅᑦᑕᐟ ᑌ ᗣᐟ ᑕᓐᓂ
ᐟᗐᑌᐟᗢᑦ ᑦᐁᔅ ᑎ ᐟᓴᐟ ᓐᔪᑦ ᑦᓗᐟ ᑦᑎᐅᔅᑌᔅ
ᐊᐧᔅᔪ ᑲᐧᓗᐟᑌᐟ ·

ᐁᑯ ᐅᑦᑎᔦ ᐅᑫᐟᐅᑦᔪᐟ ᑦᐁᔅ ᐅᓐᔪᑦ ᐅ-
ᐟᗢᑦᐁ ᐅᑌᔅᔦᐅᐟ ᑎ ᐅᓐᔪᑦ ᐅᔮᘁ ᐟᓗᐅᐟ
ᐅᑦᐊᐟ ᑦᐊᐟᐅᔅᑦ ᑦᐟ ᓂᑦ ᑯᑲ ᐅᑕᐟ ᔪᐟᗢᔦ
ᔮᕐ ᓴᓂᓐ ᐸ ᐅᐟᓗᕐ ᐅᑌᔅᔮᐟ ᐊᐅᑦᓗ ᔦ
ᑦᐅᐧᕆᐟ ᓴᓇᐟ · ᐅᔮᘁ ᐅᔅᔦ ᑌᔅᓗᐟ ᐃᐟᗢ
ᐅᑌᔅᔦᐟ ᐅᑦᐊᐟ ᑦᐊᐟᓂᑦ ᐅᐟᔪᐟ ᐃᔅᑐ ᓂᑦ ·
ᑯ ᑎ ᐅᓐᔪᑦ ᐅᐟᗢ ᐟᓂᐟ ᒋᓐ ᐟᗐᑌ ᓗᐟᑌᐟ
ᐊᐟᑦᓗᐅᐟ ᑌᑦᑕᐟᐳᑦ ᒍᐟ ᐅᑦᕐᑦ ᑌᐟ ᐃᐟᗢ
ᑦᐊᐟᓂᔅᑦ ᑫᐟᘁᐟ ·

ᐁᑯ ᑊᕮᐅᒃ ᐹᒃᓂᒃ ᐅᑦᑎᓴ ᓴᐅ·ᔅᑐ ᐊᓂ-
ᕈᑦ ᓂᒃ ᑊᓴᕽᕭᑦ ᖃ ᐊᐅᑫᑊ ᑦᑌᑦᑎᒃ ᑊᓗᒃᔪ
ᐊᐅᑫᓇᔾᓂᔅ ᐁᐟᓐ ᑎᑊᓂ ᐟ ᐁᐊᑊ ᑎ ᓗᐅ·
ᔅᑐ ᓇᑊᙱᐊ ᑦᐊᒃ • ᑦᐊᒃᐅᔪᔅᓂ ᐅᑊᓂᒃ ᓇᓗ
ᐙᑕᔅ ᐅᑊᓴᑦ ᓇᑦᐁᐅ··ᓐᑐ ᐁᓇᐅᔅᓂ ᐅᑦᐊ-
ᑌ ᑫᓇᕈ ᐅᑫᐅᑊᓐᐆᒃ ᑎ ᐅᓇ ᑕᐁᑐᔅ-
ᐦᐊᐅ ᐊᓇᕈ ᐅᑦᐊ ᐅᕐᓐᓂᑊᕭ ᐅᕐᓐᓂ ᑊᓂᒃ
ᐦᐊᑐᒃᑊᕭ ᐅᑊᕮ ᐁᑌᑌ ᐹᐅᔅᑦᑎ ᐅᐹᒃ ᐙᔅᑑ
ᑯᓵ ᓇᐅᓂ ᐁᑌᑕᑊ ᐅᐹᒃ ᑕᑊ ᓂᒃᑌ ᐊᐅ·
ᑐ ᐅᔅᑑ ᑐᑊᒃᑐᑊ • ᐁᐹᑕᑊ ᓴᓂᓐ ᐁᑎᓂ
ᑦᐊᑌ ᐅᑦᐊᒃ ᓇᑊᓴᐚᓂ ᑦᐊ ᐸᑌᐅ·ᔅᑦᑫᑐ ᑐᒃ
ᐊᑦᓵᓂ ᐟ

ᐦᓴᓴᓂᓴ ᓂᓂᑫᑊᕮ ᐅᕝᓇ ᐅᔅᓗᒃ ᓂᒃ
ᓗᑯ • ᓴᑫᑦᑕᐃᑊᙱᔅ ᓂᒃ ᐅᑕᑊ ᓴᑊᙱᐊ ᑐ-
ᙱᒃ ᐊᓂᒃᓗ ᑯᓵ ᓴᑊᑐ ᕈᓐᓇ ᓂᒃ ᐅᑕᑊ ᓂᒃ
ᑦᐊᑌ ᓴᑊᙱᐊ ᓵᕈ ᓐᓇᒃ ᐅᒪᐅᒃ ᐊᓇᓐ-
ᓗᓂᒃ ᓗᑯ • ᐁᑯ ᑐᐹᒃ ᓴᑌᐙᑕᔅ ᑦᐊ
ᓂᐅᓂᕈᑐ ᓴᑊᙱᐊ ᑌᐆᒃᕆ ᖃ ᐃᑕᑊ ᓂ
ᓂᐊ ᐃᑕᑊ ᓂᓂᐊ ᑯᑊ ᐁᑎᒃ ᐁᑳᓂᓂ ᙱ
ᑐᒃ ᑐᑊ ᐅᓐᓐᓂ ᑊᓂᒃᐦᑑᒃ ᓴᑊᙱᐊ ᓵᕈ ᐁ-
ᑳᐅᒪᒃ ᑐᑊ ᓴᑊᙱᐊ ᐊᑌᐆᒃᕆ ᐊᐅᑐᓐᑎ
ᐃᔅᑑ ᓗ • ᐁᐹᑕᑊ ᑐᐸ ᓴᑊᙱᐊ ᑐᙱᒃᐊ
ᐙᓐᑑ ᐊᑐᓐᕈᑦ ᑯᓵ ᐁᑌᑕᑊ ᐅᐹᒃ ᓂᒃᑌ

ᐊᐊᐧᐢᑌ ᐅˢᑌ ᓚ · ᐁᑯ ᑌᐣ ᶜᐊᑌ ᐅᶜᐊᐠ
ᓴᐟᓴᑌᑎ ᔭᐠ ᓴᓴᓕᓴᑊ · ᓴᐅᐢᒍᑌ ᐅᑌᐠ
ᐛᐠ ᑫᐢᒍᐠ ᶜᐁˢ ᐅᓇ ᑕᐁᑐᐢᐦᐊ ᐅᑕᑊ ᐅⁿᒍ
ᑎ ᐅᘚᑌᐠ ᐊᘚ ᑯᒍ ᓴᐟᘛᐊ ᑐᐠ ᐅˢᑌ ᐊ-
ᐊᐧⁿᑌ ᐅᶜᐊ ᓴᐟᘛᐊ ᓇᐟᓴᐟ ᐊᑌˢᑌ · ᑯ ᑕᑊ
ᐅᐦᐅᐠᑌⁿᐦᐊᐠ ᓕᐠ ᑌᑌˢᑌ ᐁᑐᐠᓕᐠ ᐅˢᑌ ᐅ
ᐟᓴᐣ ᑎᐠˢᶜᑎ⁺ ᐯᑕᑊ ᓴᐟ ᘛᐊ ᑫᓇᑌˢᑌ ᔭᐠ" ·
ᑕᑊ ᶜᐊᐠᐅˢᑎ ᐅᐟᓕᐠ ᐁᑲᐧᐊᑎᐅᐧᒋᐅᐠ ᑎ
ᐁᑲᐧᔭᐅᐧˢᶜᑎᐆ ᐅᶜᐊᐠ ᐊᓇᐆᐧˢᒋ ᓴᓇᐠ ᑕᑊ
ᒍᑌᐊᐧᑕˢ ᐅᐟᓴᐣ · ᐁᔨᑕᑊ ᶜᐊᐠᐅˢᑎ ᐅ-
ᐟᓕᐠ ᑎᓇᐅᑌᶜᓵ ᐅᑎᐠᐛᐠ ᐃˢᑌ ᶜᐊᐠᓇᐊᑎ-
ᐅᐧᑌ ᓴᓇᐠ · ᑎ ᔭᶜᑎ ᘚᘚ ᐊᘚ ᶜᐊᐠ ᐁⁿ-
ᑎ ᒍᶜᐁˢ ᐟᘛᐠ ᐅᶜᑐᒋ ᓴᓇᐠ · ᑲᐠᐱ ᐟᘛᑌ-
ᑫᑊ ᐅᶜᑕᐅ ᐁᔨ ᐟᘛᑌᑫᑊ ᐃᐠᑎᑊᐠ ᐅᶜᑕᐅ
ᓴᓕⁿ ᒍᐟᘛᐊ ᐊᑌᒋ ᐁᑎ ᓚ · ᐯᐸ ᐅᶜᑎ
ᐊ ᓴᐅᐧˢᑌ ᐅᶜᐊ ᑌ ᐃˢᑌ ᐃᐠᗴ · ᐁᔨᑕᑊ
ᐅᶜᑎᐊ ᐅᑫᓇᐅᑌ ᐃ ᑌ ᑌ ᐅᐦᐅᐠ ᒍˢᐦᐊᐠ
ᐊᐧˢᒍ ᓕᑎ ·

ᑯ ᐁᐊᐟ ᐅᶜᐊᐠ ᓇ ᑌᐠ ᑐᐛ ᑕᐅᒉᓇ ᐃᐠ-
ᐟᗴ · ᑲᐠᐱ ᐟᘛᑌᑫ ᐅᐯᑌᐊᐧᑕˢ ᐁᑎ ᑯ-
ᓵ ᐅᶜᐊᐠᓇᐊᑎᐁᑌ ᓗᑕᐠᑌᑊ ᐃˢᓵ ᐅᑎᐟᗴ
ᐅᐯᑐᐅᐠᑕᑊᐠ ᐃˢᑌ ᐅᑫᐢᓕ ᐁᐢᑎ ᑯᶜᑕ
ᑌˢᑎ ᐅᐛᐠ ᐅᐯᑌ ᐅᓗᐅ ᐅᐯᐟᓵᶜᐁ ᑌ-

ᐟᕮᐅ ᐅᑌᐢᔦᐤ ᐟᓴᐣ ᑕᐠᐢᑌᐢᐦᐃᐅᐤ ᑕᐅᑘ-
ᓂᐤᑘᒍᐤ ᐁᐢᑎ ᐃᐢᑏ ᒋᒍ ᐟᓴᐣ ᐟᓀᑌᐟᑭᐠᑌᐢ
ᐊᐅ • ᑫ ᒍᑏᐤ ᓃᐤ ᐅᐠᑎᔭᐅᐯᐟᓀᔭ ᓴ
ᑌᐤᑌᐧ ᐠᐁᐢ ᓴᓯᐣ ᐅᐯᔭᑌᑎ ᐋᐢᒍ ᓯᒍ • ᐁ
ᑳ• ᐅᐯ ᐟᓀᐤ ᐅᐠᑌᑎ ᓯᐤ ᐅᑕᐧ ᐅᐣᒍᑎ ᐠᓱᐤ
ᐦᐊᐤᐅᐠᑌᐢᑌᐢ ᐋᐢᒍ ᓯᒍ •

ᐁᑫ ᒍᐠᐁᐅᐣᒍᑏ ᐅᑌᐢᔦᐤ ᐦᐊᐤᐠᑐᐢᑌᑲ
ᐁᐳ ᐟᑯᑎ ᑐᐟᑓᑯ ᒍᑌᐋᑕᐢ ᐁᑎ • ᑫ
ᑲ ᒍᐟᓀᔭ ᔭᑰ ᓴᓯᐣ ᐸ ᐅᐠᑎᔭ ᐅᑌᐢᔮᐤ
ᐊᐆᑏ ᐅᐠᐊᐅ ᐊᐤᐠᓱᐅᐤ ᑯᑕᐧ ᐃᐢᑏ ᓱ •
ᓱᑯ ᐯᐤᑳᐅᑰᑎ ᑏᑰ ᐠᑖ ᐸ ᐳᐤᓰᐤ ᓴᐆᐢ-
ᑏ ᐠᐊ ᑎᐤ ᑌ ᐟᓴᐟ ᐅᑌᐢᔦᐤ ᐠᑎᐁᐢᑌᑲ ᔭ
ᐅᐠᑎᔭ ᑫᐧᓇᐢᐟᓯᑲ ᑯ ᐅᐤᐢᑐᐤ ᐳᐤᓰᐤ ᐊᐠᐁ-
ᐅᑏᑎᐧᐤ ᐠᑳ ᑕᐧᐣᓰ ᑏᓃᐤ ᔭᑕᐤᐢᔭ ᐃᐤᕲ •
ᒍᐟᓀᔭ ᔭᑰ ᑎ ᐁᑳ•ᐅ•ᑎ ᐠᑳ ᐅᑌzhᐦᐊᐤ ᑐᐦ
ᑌᐧ ᓲ ᓴᓯᐣ ᐸ • ᑕᐧᐅᐟᕮᑎ ᐃᐢᑏ ᐅ-
ᒍᑎ ᐁᐳ ᐅᑌᐢᔦᐤ ᐦᐊᐤᐠᑐᐢᑌᐢ ᐟᓲᐤᔑ ᑕᐧᐅ
ᑌᐢᐦᐃᐤ ᑎᐅᐢᐟᓯᑎ ᐯᐅᐤᓃᐁᐤ ᐁᐳ ᒍᐟᓀᔭ
ᔭᑕᒍᐢᔭ ᐠᑳ ᐃᐤᕲ ᒍᐟᓀᔭ ᔭ ᓴᓯᐣ ᐱᑎ
ᔦ ᓇᐋᑰᐟ ᔭᒍᑰᐣ ᑌ •

ᑫ ᐟᕮᐤᑭ ᒍᐅᑎ ᑌᑎ ᑌ ᐁᑌᑕᐧ ᐊᐅ-
ᑏ ᐅᐢᑏ ᓇᐟᒍᐤ ᐃᑕᐧ ᐠᐊᑌ ᓴᓯᐣ ᒍᐟᓴᐋ-
ᑎ ᐅᐠᐊ ᓇᐳᑌᐅᐧᐢᐠᑫ ᐠᑳᐅᑌzhᐦᐊᐤ ᑌᐧ ᓲ •

ᐁᐳᑕ ᑲᐧᘚᔭᑕ ᓴᐊᓂᔪᑦᑕ ᑦᐁᔅ ᑐ`
ᐊᓴᓂ =

„ᓴᓴᓕᓴ ᓴᐧᘚᔭ ᔭᑌᐅ·ᒋ ᐅᑦᐊ ᓴᐧᘚ
ᔭ ᓯᖃ ᓇ ᐊᑦᐁ ᐅ ᔮ ᐃᔅᑐ ᓚᑯ · ᑐ-
ᐅ` ᐧᘚᑏᕿ ᐅᐧᓴ ᑐ ᓐᑎ ᐃᔅᑐ ᓂ` ᐅᕿ-
ᓐᓕ` ᐅᓐᒍᓂ ᐳ` ᕿᑕ ᒋᒋ ᑲ` ᑕ ᐅᘛ`
ᓕ` ᐯᑌᓐᒍ` ᐃᑕ ᒍᓐᒍ` ᐅᐳ` ᓚᑯ ·
ᐁᑳ·ᓴᐧᐗᑐ ᔪᓇ ᐧᓚ ᑯᓴ ᑳᓂ ᓴᓚ"ᐊ`
ᐅᑌᑦᑎᔅᑌᔅ ᑲ` ᑎ ᐅ ᐧᓚᒉ ᓴᓚ`ᔭᓂᔪ`ᑦᑕ`
ᑦᐁᔅ ᓴᐧᘚᔭ ᔭᑌᐅ·ᒋ ᑦᐊ ᓂᐅᓂᒉ ᓚᑯ·
ᐁᑯ ᓴᓚ`ᔭᓂᐅᖃ ᑦᑕ` ᐊᐅᑏᓐᑎ ᐃᔅᑐ ᑯ
ᓴ ᑏ ᔭᓂᐅᑎᓴᐅ ᓴᓚ`ᔭᓂᔪ`ᑦᑕ` ᐃᕿ
ᓚ · ᑯ ᑏ ᐁᓚ`ᓕ` ᐅᔅᑐ ᐅᐧᓴ ᓂ`ᘛᐅ`
ᐁᓚ`ᓕ` ᐅᔅᑐ ᐅᐧᓴ ᓴ`ᔭᓂ`ᒉᑲ` ᑏ ᘛ`
ᐅ`ᐧᓚᒉ ᑏᓚ`ᔭᓂᐅᖃ ᑕ` ᑦᑳᐅᑌ"ᐊ` ᑯ-
ᓴ ᑏᓚ`ᔭᓂᔪᑦᑕ` ᑦᑕᘛ` ᐃᔅᑐ ᓂ`ᕿᓚ ᓕ
ᑐᐅ` ᐧᘚᑏᕿ ᐅᐧᓴ · ᐁᑯ ᑏᓚ`ᔭᓂᔪ-
ᑦᑕ` ᐃᔅᑐ ᑐ ᓴᐧᘚᔭ ᔭᑌᐅ·ᒋ ᓴᓇ` · ᑏ
ᐅ`ᘛᐁ`ᐧᗱ ᑏᓴ`ᔭᓂᒉᑏ`ᗱ ᐅᑌᔅᐸ` ᐯ-
ᓇᓐᓂ ᐊᓕ`ᑐ ᐅᑦᐊᑌ ᓚ`ᔭᑕᑎᐧᐗ ᑦᑯᑏᑕ
ᑏᐧᓴ ᓴᐧᘚᔭ ᑌᔅᓯ ᓛ ᐊᑏᔅᑐ · ᓴᐧᘚᔭ
ᔭᑎ`ᒋᐸ ᑏᓚ`ᔭᓂᐅᑦᑕ` ᑦᑳ ᑐ`ᑌ ·

„ᐁᑯ ᑕ ᐅᑕ ᓴᐧᘚᔭ ᓯᖃ ᓇ ᐅᑌᔅᓯ`

ᐊⁿᓭ ᐊᐧˢᑎ ᐅ`ᘐ` ᐁᑌⁿ'ᑎ` ᑌⁿᓯ` ᓭ ᑯ
ᑲ ᑌᐣ ᓴᓴᓯᓴ ᑌᑦᐳˢ'ᓯᑌ ᑌ`ᑎ` ᐅᑕᑊ
ᑕⁿᓯ ᐅᑌˢᔪ` ᔫ"ᑲᐅ`ˢᒣᑐ ᑕᑊᑌˢᑌᑊ ᐅ`-
ᘐ⁺` ᓴᑌ'ᑎᓴ ᑌ'ᓯ`ᐃ`'ᗱ · ᐁᐳᑕᑊ ᑕᑊ
ᐅᑕᑊ ᓴ'ᘓᓴ ᔭᒉ·ᑎ ᐅᑌˢᔭ` ᐊᐧˢᑎ ᑌᐣ ᶜᐊ
ᑌ ᐅ`ᘐ` ᓴ'ᘓᓴ ᓴ ᑕᑌ`ᑌ ·
"ᐁᐣᑌ` ᒪᔨ· ᑌᐣ ᑎ ᒣ'ᓴᑌᑌ ᔭ` · ᑌᐣ
ᑕᒉᑎ ᓴᓯⁿ ᑌᓴᑌᔨ`ᒣ' ᑎ` ᐅ`ᓭᒣ ᐯᔫ`
ᓴᑌᔨᶜᑕ` ᶜᐁˢ ᐅ`ᘐ` ᑌᑌˢᑌᑊᐅ ᓴᑌᐅᑎ
ᔭᐅ ᑌ'ᘓᓴ ᔭᒉ ᐊᶜᐁᐅᑌˢᔭ` ᑌ` ᐃ`'ᗱ ·
ᐅᶜᐊᑌ ᐅ`ᘐ` ᓴ·ᐅᑌᐅ·ᶜᑫ ᔭ` · ᑌᓴᓯᓴ
ᓯ ᑎ ᓴ'ᘓᓴ ᓴᑌᑎ`·ᐁᑌ·ᓭ 'ᗴ` · ᑯᑲ
ᑕᑊᑐᑊ ᑌ'ᘓᓴ ᔭᒉ ·ᐊᐁ ᔭ ᐅᑌˢᔭ` ᐅᶻʰ-
"ᐊ` ᑌ` ᑎᑊᑌ . ᐅ'ᓴᐣ ᑌᑌ ᓭᑯ ᓴ'ᘓᓴ ᔭ
ᒉ ᐅᶻʰ"ᐊ` · ᐁᑯ· ᓴᓯⁿ ᐸ ᐅᑌˢᔭ` ᐊᐊ·
ⁿᑌ ᐅᶜᐊ` ᓴ'ᓴᑌᑌ · ᑕᑊ ᐅᑕᑊ ᑌᑫ'ⁿᓯ`
ᑎ·ᐁᓴᓯᓴ ᔫ`ᓴᑌᐅ·ⁿ ᑕ` ᶜᐁˢ' ᑕⁱⁿᓯ ᐅᑌˢ
ᔪ` ᐅᶜᐊ` ᐱᑌᔪ ᶜᐊᓴᑌᐅ·ⁿᑎ ·ᐅ'ᓴᐣ ᓯ-
ᑌ ᐁᑐ`ˢᑌ ᔭ` · ᐁᐣᑌ` " ·
ᑕᑊ ᶜᐊ`ᐅᒍˢᑌ ·'ᘓᑌᑫ' ᶜᐃˢ'ᓴᑎ` · ᐁˢᶜᐊ-
ᑌ ᐁᑲ·ᔭᐅ·ˢᶜᑎᔪ ·ᶜᑌᒣ ᑎᶻʰᶜᑌⁿ ·'ᓭᕓ
ᑯᑎ ᑕᑊ ᐅᗴ`ᐅᔭᘐ ᓯ` ᑲ·ᐱ ᑎᑌᐊ:ᑕᑊˢ
ᐁᑌ ᐁᑎᐅ·ˢᑌᐅ ᓴᓯⁿᗱ ᒪᔨ'ᗱ ᑎ ᐁ

ᑳᐧᓈᐢᓵᑎ ᐅᐳᐠ · ᐅᐟᗴᘛᐠ ᐅᑎᐠᔦᐟᐃˢᑌ
ᐩᐊᐠ ᑕ̄ᐃᑎ ᐟᘛᑌᐊᐧᑭᐣ ᓴᓇᐠ ·

ᑯ ᑕᑊ ᓇᒐᐊᐧᑕˢ ᐟᘛᑌᑫᑊ ᑎᐅᑎᔦ ᑕᐣ
ᔪ ᐩᑐᐢᑌ ᓴᓇᐠ · ᐩᑌʰ ᐩᑕᐠᑎᘛᐠ ᐅᐟᔪᐠ ᑕᐣ
ᔪ ᓇᒐᐅᑎ ᐩᐊ ᐃˢᑌ ᑐᐟᑌᑊ ᑯ ᓇᒐᐊᐧᑕˢ
ᐁᑎ · ᑯ ᐁᑌᓇᐠᐩᑕᐠᔅ ᑕᐣᔪ ᐩᑐˢᑌ ᐅᐠ
ᓂᐠ ᑌ ᐅᑕᑊ ᐅᐣᓂᑎ ᐅˢᑌ ᔪᐠ ᑯᑲ ᐁᐳ
ᐟᘛᑌᑫᑊ ᓇᒐᐊᐧᑕˢ ᐊᑌᐅᐧˢᑌ ᓴᓇᐠ · ᑕᐣᔪ
ᐩᑐˢᓇᐩ ᐟᔪᐠᔅ ᑯᑲ ᓇᒐᔨ"ᐊᐠ ᑌ ᐅᐣᓂᑎ
ᐅᐟᕒᐩᐁ ᑐᐟᑌᑊ ᔪᐠ · ᐁᐳᑕᑊ ᑲᐠᐱ ᐟᘛᑌ
ᑫᑊ ᐅᐸ ᓇᐅᑌᐅᐧˢ"ᐃᐠ ᓇᒐᐊᐧᑕˢ ᐅᐩᐊ ·

ᐁᑯ ᔦˢᐩᑲᐠ ᑕᑌ ᐁᐳ ᐟᘛᑌᑫᑊ ᓇᒐᐊᐧ-
ᑕˢ ᐁᑎ ᐁᓇᐅᐧˢᑎᐅ ᑫᑊᓇᒉ ᓴᔪᐣ ᐸ ᓇ-
ᐟᘛᔦ ᓴᐅᐧˢᑌ ᐅᑫᑊᓇᐅᐧᑌ · ᑕᑊ ᓇᐸ ᐅᶻʰ
"ᐊᐠ ᑕᑌᐠ ᔭᐩᑎ ᑯᐠᐁᐠ ᔦᑕᓇᑌᐩᓵ ᐟᓴᐩᑕ-
ᒉ ᑎᐅᐟᔪᑎ ᐩᑌᐣᑌᑊᒉ ᔭᒉ ᓴᔪᐣ ᔅᓴᐠ-
ᐅᑌᐅᐧˢᑎ ·

ᓇᑌᐠ ᐅᐯᒐᐠᔦ ᐁᑎ ᑯᑲ ᔭᐩᑎ ᐩᑳᐟᓴᐠ
ᐟᓴᐠᑌᐠ ᑌˢᐟᓴᐟ ᐃˢᑌ ᐊᐧᑌᐣᔪ ᐟᓴᐩᑕᒉ ᔭᐩᑎ
ᑯᐠᐁᐠ ᔦᑕᐠᑌˢ ᐅᐩᐊ ᑎᐠ ᑌ ᐅᐣᓂᑎ ᑯᐅᐸ
ᐅᐠᑌᑊ ᐊᐅᑌᑎ · ᓇᒐᐊᐧᑕˢ ᐁᑎ ᑯᑯ ᐟᓴ
ᐩᑕᒉ ᔭᐩᑎ ᑯᐠᐁᐠ ᐳᐠᔪᐠ ᔭᐅᐧᐢᐩᑎ ᐅᔭᘛᐊᐧ
ᐢᓂ ᑕᔦᑎᒉᑊ ᐅᔭᘛ ᐃˢᑲ ᐅᐸ ᐅᶻʰ"ᐊᐠ

ᑕᑦ ᓂᐠ ᑌ ᑕᑦ ᔦᑕᐠᑌˢ ᐃᑕᑦ ᑕᑦᐅᕿᑊ ᑌᓃ
ᒐˣᔦ ᐅᐟᓴ ᑫᑌᑌᶜᔭ ᖌᑌˢ ᐃᐠᑐᑦ ᖂᐅˢᐟᓱ
ᓂ ᶜᖃⁿᑌᑦᒉ ᒐᐁᑕˢ ᐊ•ˢᒋᓂᐠ ᐃᐠᐟᗱ • ᕼ
ᓇᖂᐠ ᑊᖬᐟᗰᖂ ᐁᖬ•ᓇᐟᕮᐅᖌ•ᓂ, ᑕᐠᒋᐠ ᓱᖂ
ᓇᐁᕿᑦ •

ᐁᑯ ᐟᕮᐠ ᐅᐟᓱᐠ ᐁᖬ•ᓇᐅ•ᑌᑦ ᓴᓇᐠ •ᔦ
ᕒᒉ ᒐ ᐃˢᖃ ᑐᑦ ᒋᒐᐊ•ᑕᑦˢ ᐅᑕᑦ ᓴᓱⁿ
"ᐊᐠᑌᑦᑎ ᒋᐟ@ᔦ ᔦᑌᒋ ᐁᓂ ᒍᑯ • ᐁᑎ-
ᓂ" ᒋᐟᓴ ᶜᐊᐠᶜᑎ ᐃᑕᑦ "ᐊᐠᑌᑦᑎ ᒋᶜᐊᑎᐠˢᶜᑎ.
ᶜᐊ ᐃᐠᐟᗱ • ᐁᑯ ᐅᶜᐊᑌ ᒋᐅᓂ ᕼ ᐯᐟᓴ
ᑊᐊᐠᐅᶜᑎ ᒋᑯᐠᑐˢᔮᐠ ᶜᖬ ᔮᶜᑎ ᑯᐠᐁᐠ ᑕᑦ ᐹ
ᓱᐠ ᒋᐸᓇᒉᑎ ᐃᖁᐠ ᐯᖁᐠ ᔦᑕᒋᑌˢ • ᐁ
ᔦᐟ ᐅᐠᐟᒍᒉ ᒋᶜᐃᐠᶜᖬᔦᓂᒉᓂ ᶜᐁˢ ᒋᐸᓇ
ᐅᑌˢ"ᐃᐠ ᖬ•ᒍᐠᑌᑦ ᓱᐠ •

ᑯ ᐅᶜᑎᔦ ᒋᒐᐊ•ᑕᑦˢ ᐁᓂ ᓂᐅᓂᒉᐟ ᑌ
ᐁᔦᑐ ᐅ"ᐊᐠᖰ ᓴᓱ^ ᖁᐠᔦᓂᐅ•ᶜᑕᐅᐠ. ᓴ-
ᓱ^ ᐹᐠ ᒋᶜᐃᓂ ᐁᐠᒋᐅᐠ ᐯᓇ^ᓱᐠ ᑕⁱⁿᓱ ᓂ
ᐅᕿᑊ ᐅʰ"ᐊᐠ ᒍᒋᶜᐊᐅᐠᑌᑦ ᐃˢᔭ ᑐᐠ ᔮᐅ•ˢ
ᶠᑎ =

ᓴᓴᓱᓴ ᐁᑯ ᑕᑦ ᓴᔦᑌᐅ•ᐠᒋ ᓂᐅᓂᒉ
ᒍᑯ • ᐊᐅᖂ^ᑎ ᐃᐠᖃ ᑯᔭ ᖂᑦ ᓴᔦᑕ-
ᑎᔦ ᖂᐠᒋᐅᐠ ᓴᐟᗯᑌ ᑯᔭ ᓴᑎᐠˢ"ᐃᐠ ᐃˢᔭ
ᓴᐟᓴ ᶜᐊᐠᐃᐠᶜᑎᐅ "ᐊᐠᑌᑦᑎ ᓴᖁᑎᐠˢᶜᑎᐠ ᶜᐊ

ᑯᑯ · ᐁᑯ ᐸᑦᑯᘏ` ᓴᓴᓱᓴ ᐊᐅᕞ-
ᑎ ᐃˢᒍ ᑯᕱ ᕞᐅ ᐁᑳ•ᓴ`ᔭᓂ`ᒉᕉ` ᑫᕆ
ᒉ ᕞ·ᗕ ᑦᑐᐢᖖ" ᑦᑲ ᐃ`ᒍ ᑐ·`ᑌ· · ᐸᑦᑯ-
ᘏ` ᓯ ᑎ ᓴ·ᘏᔭ ᕞ·ᓴᐅ ᖖᓂˢ ᑲ•ᓓ`ᑌ· ᓯ`
ᑕ·ᐢᓯ ᐁᐢᕉ` ᐃˢᒍ ᑯᕱ ᓯ ᑎ "ᐊ`ᑌ·ᑎ
ᕞᒐᑌᐢᑦᑎ` ᑲ•ᓓ`ᑌ· ᓯ` · ᓴ·ᘏᔭ ᑦᐊ` ᒍ`
ᓱᑎ`ˢ"ᐃ` ᐅˢᓓ` ᓂ` ᐁᑯ ·ᗕ` ᓴ·ᘏᔭ "ᐊ`
ᑌ·ᑎ ᕞᒐᕞᐢ"ᐊ ᐅᔨ` ᓯ` · ·ᗕ` ᐅ·ᓯ` ᕞᐅ
ᔨ` ᓴ·ᘏᔭ ᒐ"ᑲᐅ•`ˢᒉ· ·

"ᑎ ᕞ·ᗕᘏ` ᐊᑌᕞᐊ•ᐢᒍ ᐅ·ᗕ ᐅᑦᑎᔭ
ᑯᕱ ᓴᐅ•ᑦᑐᐅ : ᐅᘏ` ·ᓴᐅ ᐃᑦᐊ ᓴ·ᘏᔭ
ᐁᑎ`ᐢᓂᐅ ᓴ·ᗯᑌ·ᗕ ᐁᑌᑫ·ᐢᓂ ᐊᓴᐅ•`ᒍ
·ᗕ ᓴ·ᘏᔭ ᔭᑎ`ᒋ ᑌ ᐆ·ᓯ` ·ᘏ` ᐁᑕᐅ-
ᕞˢᑐ· ᑫ`ᕉᒉ ᓂᓂᐸ ᒍᐢᕆᐅ ᑫ`ᕉᒉ ᕞᒐ`
ᔭᓂᐅ•ᐢᑦᑕ` ᐅᔨ`ᑐ· ᕆ`ᑘᘏᐅ` ᔭᑕᖖ ᕞ-
ᕞᑫ·ᘏ` ·ᓴ ᕞᑲᒣᐢᑦᑕ ·ᐊᓴᐅ•`ᒍ · ᑯ
ᐁᔭᑐ ᐅᑫ·ᓓ ᐅˢᒍ ᐆ·ᓴᐅ ᐅᑦᐊ ᑎ ᑫ`ᕉ
ᒉ ᕞᒐ`ᔭᓂᐅ•ᐢᑦᑕ`·ᐅ·ᔨ` ᐊ•ˢᒍ ·

ᐁᑲ•ᔭᓂᐅ•ᒋ` ᑦᐁ ᑕ· ᐅᑫ` ᑌᕞᑌˢᔭ
ᐅ·ᓴᐅ ᒍᑌˢ · ᐁᑌᑕᐅᑐˢᓂ ᑦᐁˢ ᒍᑌᑦᓵ
·ᓴᒋ`ᔭ ᐁᔭ·ᓂᓂᑯᒐ ᕉˢᔭᐅ ᔮˢᑦᑎ+ ᕉᑌ-
ᑕ·+ ᐅᑦᐊ ᓂᐅˢ·ᓯᓂ ᑦᑌᐢᑌ·ᒉ ᕉ·ᓴᐅ ᓂᑌˢ
ᓂᐅ ·ᓴᒋ`ᔭ ᕉᑘᒍ•ᑕˢ ᐅᔨ` ᐊ•ˢᒍ ·

ᐁᑯ ᔪᔅᑦᑎ+ ᓇᑌᔪ"ᐊᒃ ᐟᑯᒃᔪ ᐁᑌᑕᐅᑐᔅ-
ᓂ ᑌᓂᒉ ᑦᐁᐢ ᑐᐧ ᐟᓴᒋᒃᓴ ᓂᐅᔅᐟᓗᓂ ᑦᑌᓐᑌᐧ
ᒉ ᑦᑐᐢᑌ ᐅᔭᒃ ᐊᐧᔅᑌ •

VI

ᑌᑌᑌᔅᓴ ᑫᐧ ᑌ

ᓴᓗᐢ ᒪᙆᓗ ᐊᐟᓴᑐᓂ

ᐅᒍᒃ ᐊᐅᑎ

ᐁᑯ ᔪᔅᑦᑎ+ ᓇᑌᑕᐧᔦ ᓂᐅᔅᐟᓗᓂ ᑦᑌᐢᑌᐧ
ᒉ ᑦᑐᔅᑌᐅ ᐁᓴᐟ ᑯ ᑕᐧ ᓇᐟᕙᓴ ᔪᒉ ᔪ-
ᑫᑊ ᑯᐅᐟᕮᐅ ᓇᐟᕙᓴ ᑦᐊᑌ ᓂᐅᔅᐟᓗᓂ ᑯᒃᐁᒃ
ᐁᑌᑦᑌ • ᐅᑎᔅᑦᑎ ᓗᒃ ᐁᓴᐟ ᓇᑌᑕᐧᒃ ᐅᒃ
ᔪᒉ ᑕᐧ ᓇᑦᐁᔅ ᐅᐦ"ᐊᒃ • ᐅᑦᐊᒃ ᓇᓴᓂ-
ᐅᑌ ᐅᔪᕗ ᓂᒃ ᐅᓴᒃ ᔪᓂᕙᒃ ᓇᑌᔅᓴ ᓂᒃ
ᑎᐧᓂ • ᓇᐅᓂ ᑕᐧᓗ ᐅᑦᓇᒃ ᐃᔅᑲ ᓇᐟᐌ
ᑐ ᐟᕮᒃ ᑌᑌᑫᑊ ᐅᑦᐊ ᑯᓇ ᑕᐧᓗ ᐅᑦᐊᒃ ᓇ
ᑦᐅᐁ•ᑎᐟᕮᑦ ᐃᔅᑲ : ᓇᐅᓂ ᐃᒃᑎᐧᒃ ᑦᐊᑌ
ᓴᑕᑎᓴ ᓇᓴᑌᓯᒃᒉᐟ ᑯᑯ • ᐁᒃ ᑲᓂ ᔪᔅ
ᑦᑎ+ ᓇᑌᓯ"ᐊᐅᒃ ᑦᑌᓐᑌᐦ ᑦᑲᓴ ᐊᕗ ᐊᐅ-

4 Euch.

ᑞᑎ ᒪᐅᑕᐨ ᓂᐠ ᑎᑦᓂ ᑦᑌᓐᑌᓐ ᐃᔅᑌ ᑯ :
ᓴᓯᐢ ᑦᐊᑌ ᓂᐅᔅᓯᓂ ᐱᐠᔦᖏ ᓇᑦᐊ ᑌᑞ
ᐊᑎᔅᔭᐅ ᑕᑦᑐᑦ ᑌᓇᑦ ᑕᑦᑐᑦ ᓂᐅᔅᓯᓇᑦ
ᐁᔾ ᑦᐊᑌ ᓇᑦᐅᔦ ᔦᑌᓯᑦᑫᑦ ᐃᑦᕿ • ᑕᓐ
ᓯ ᐅᑌᔅᑴᑦ ᔪᐦᑲᐅᔅᑫᑐ ᐯᑕᑦ ᓂ ᐅᔅᐦᐊᐅᑦ
ᔭᑫᐅᑦ ᓴ ᐦᐋᐠᑯ ᐯᑦᐁᐃᑦᑎᑴᑦ ᐯᑦᑖ ᑦᐋᑦ
ᓇᔅᓂ ᓯᑫᑦᑫᑦᓯᑦ ᑞᐦᑖᐅ ᔭᑫᐅᑎᑦᑞᑦ ᐅ
ᑌᔅᑴᑦ ᔦᐸᑦ ᓂᓃᑯᑌᔅᔦᐅ ᔦᓵᑦᐅᑌᔅᓂᐅ
ᔦᔅᓴ ᐐ ᑕᔭᔅᑎ ᔪᑦ ᑕᓈᐁᑭ ᐃᔅᑲ ᔦ-
ᑖᑲᐅᔅᑌ ᐅᑦᐋ ᐯᔭᑦᑎᔦ ᐸ ᓇᑕᐅᑌᔅᐦᐃᐆᑦ
ᑕᓐᓯ ᐅᑦᐊ ᓇᑦᐁᐯᑦᑲᐅᑫᑎ ᓇᑦᐁᔅᐦᐊ ᑖᑦ
ᓂᑦᑌ ᑕᔦᑕᑫᓇᑦ : ᐁᔾ ᐃᑦᑎᑦ ᓇᐅᓂ
ᑕᓐᓯ ᐅᑦᓄᑦ ᐃᔅᑌ ᓇᐸ ᑦᑌᓐᑌᓐ ᐊᐅᑞᑎᐁ
ᐦᐅᑦ ᓂᑌᑦᑫᑐ ᑦᑌᓐᑌᓐ ᐊᐅᑞᑎ ᔭᖁ ᓇᑦᐅ
ᔦᑌᓯᑦᑫᑐ ᓇᑦᐅᔦ ᔦᓈᑫᑦ ᑯᑯ ᓄᓴᑕᑦ
ᑫᐅᑦ •

ᐁᑦ ᑕᑦᑐᑦ ᔭᑫᐅᑦ ᓇᑫᑦ ᐅᑫᓐᓯᑦ ᓇᑦᐅ
ᔦ ᓇᑫᑦ • ᑯᑲ ᑦᕿᐅᑦ ᔭᑫᐅᑎᑦᓇᑦ ᑌᑞ
ᑌᑦᑲᐸ ᐅᐸ ᓇᑫᑦ ᐃᔅᑌ ᑯ • ᓇᑞᑦ ᑌᑞ
ᑎ ᐅᐸ ᓇᑫᑦ ᐃᔅᑌᑦᕐᓯᑦ : ᓇᑦᐅᔦ ᔦᑌᓯᑦ-
ᑫᑐ ᑦᐊᑌ ᓇᑦᐃᑦᑲ ᐁᔦᑦ ᓂᑌᑦᓯ ᑐᑦᑐᑦ
ᓇᐅᓂ ᐅᔾᑦ ᓇᐸ ᓇᑫᑦ ᐃᑦᕿ ᐁᔦᑦ •

ᐁᑯ ᑌᓂᑦ ᐁᑦᑯ ᐅᑦᓄᑦ ᑯ ᔦᑕᑎᔦ ᓇ-

ᐤᘏᓴ ᓴᑌᐚᔨ ᐅᐨᐊᐅ • ᐁᐟᑯ ᐅᐨᒋᐠ ᑯ
ᑕᐧ ᑕᐣᓯ ᐅᑌᐨᔦᐠ ᓱᐦᑲᐅˢᓀᑎ ᐊᐨᐅᐁᓂᐨᑐ
ᒋᐟᐃᐨᑲ ᔭᑫᐠ ᐅᐟᓯᐠ ᑐᔭᕕ ᓂᐠᓱᔦ ᒋᐟᘏ
ᓴ ᐯᑯᐠᐁᐠ ᐅᑎᐟ ᐅᐨᐊᐅ • ᐁᐟᑯ ᐅᐨᒋᐠ ᑯ
ᑕᐧ ᐯᑕᐧ ᓂ ᐅzhᐦᐊᐠ ᐦᐊᐠᑌᐧᑎ ᒋᐨᐊᑎᐠˢᐨᑎᐠ
ᐅᐟᐊᐅ • ᐁᐟᑯ ᐅᐨᒋᐅᐠ • ᑕᐣᓯ ᐅᐨᒋᐠ
ᐃᐠᑐ ᓂᐠ ᑯᑲ ᐁᕱᓂ ᒋᐨᐊᐠᓭᐠᓴᓂᓀᐣ ᐃᑕᐟ
ᑌᐦᐊᐠᘏ ᑯᐠᑐᐧ ᒋᓱᐠᓴᓂᕕzhᐨᑕᐠ ᐃᑕᐧ ᐁᑌ
ᑫᐟᑕᐦᐅᐠ ᐊᑎᐠᓀᒋᐠ ᒋᐟᘏᓴ ᓴ ᑌᔨᐠᓀᑐ
ᐦᐊᐠᑌᐧᑎ ᒋᐨᐊᑎᐠˢᐨᑎᐅ ᒋᐨᐁˢ ᐃᐨᑯᔨᐠ ᐁ-
ᓀᐠᒋᐠ ᑯᑯ • ᐁᔭᑕ ᑕᐣᓯ ᐅᐨᒋᐠ ᐃˢᑐ
ᓂᐠ ᑯᑲ ᒋᑌᐢᓴ ᐅᐟᔭᒍ. ᓂᐅˢᐟᓯᓂ ᐁᐠᒋᐠ
ᒋ ᐯᐠ ᐃᐨᑯᔨᐠ ᐁᓀˢᒋᐠ ᐃᑕᐧ ᐁᓴᑐ ᑕᐣ-
ᓯ ᐅᐨᒋᐠ ᐃˢᑐ ᐃˢᑲ ᓴᓂᐅᑎᔭᐅ ᐅᑎᐟᕮ
ᒋᐟᓯᐠ ᐅᐠᒋᐠ ᑲᐧᑯᐠᑌᐧ ᓯᐠ ᒋᑌᑕᐠ ᐅᐟᔭᕕ
ᐁᑯ ᑌᓂᐠ ᓂᐅˢᐟᓯᓂ ᐁᐠᒋᐠ ᐁᑲᐧᐅᑐᐟᕮ
ᐊᒋᐨᐃᐠˢᓀᒋᐠ ᒋᐟᕮᐠᕕ ᑯᐊᐧᑌᐧ ᓭᒋᐠ • ᐟᕮᐠ
ᓭᓯᐣ ᐯᓭᐠᓴᓂᓀᑐᐧ ᓱᐠᓴᓂᐅᑎᔭ ᒋᓀᐟᓭᐣ
ᐅᓱᐧᓴᓂᐅᑎᔭ ᑐᐟᑌᐧ ᑯᑲ ᒋᐅᓂ ᐅᐨᐊᐠ
ᒋᐟᐃᓂ ᐅˢᑐ+ ᐁᓴᐟ ᑎ ᐅᐦᐊᐠᘏ ᐅᓱᐠᓴᓂ-
ᐅᑎᔭ ᐃᐟᕮ • ᑯᑯ ᑕᐧ ᐅᐯᐟᘏᓴ ᓴᓭᐠ-
ᑐᓀᒋ ᐨᐁˢ ᐅᐯᑌˢᓴ ᓯᐠ ᐁᐟᑯ ᐊᑕᐠᑌᐧ ᓯ
ᒋ ᐟᕮᐠ ᑕᐧ ᐊᐅᑎ ᐅᐨᐊᐠ • ᐅᐯᑌˢᓴ ᐅ-

ᑕᐧᘛᐠ ᐟᓭᑦᑕᒉ ᐅᑦᐊᐧᓇᔦᓂᐁᑌ ᑦᑕᘚᐠ ᐃˢ-
ᓴ ᐅᐸ ᐅzhᐦᐊᐠ ᑕᑊ ᓂᐠ ᑌ ᐟᓭᑦᑕᒉ ᓂᓂᑯ
ᑌᐠˢᔦ ᑦᑕᘚᐠ ᐃˢᒍ ᑐᑊ ᑕᑊ ᔭᑦᑎ ᑯᐠᐁᐠ ᔦ-
ᑕᐠᑎᐡ ᐧᐃᑕᑊ ᓂᐅˢᐟᓕᓂ ᑦᒍᐨᑌᑊᒉ ᐧᑌᐁᑕᑊ⁺
ᐊ•ˢᒧᓂᐠ ᐊᐅᒍᑎ ᐅᐯᐟᓭᕿᓂᐠ ᐃᐠᗱ ᐦᑲ
ᒍᑕᓂᐠ • ᑯ ᓂᐅˢᐟᓕᓂ ᑦᒍᐨᑌᑊᒉ ᑌᐁᑕᑊᐠ
ᐟᓓᐠᒍ ᑎ ᔭˢᑦᑎ⁺ ᓇᐅᐯᓂᐦᐁᐣ ᐃˢᒍ ᓂᐠ ᑌ
ᑕᑊ ᐁᐟᓭᓇᐁᑌˢ ᐃᑕᑊ ᑦᑎᓂᐧᑌˢ ᐊ•ˢᒧᓂᐠ ᓕ-
ᓂ • ᐃᒐᐠ ᑦᑎᓇᑌˢ ᓭᓇᐠ ᐅᐯᐟᓭᑎ ᐃᑕᑊ
ᐦᑲᒉ ᐅᐯᑌˢᔦ ᑫᐠᘛᐠ ᐁᑦᓓᐅᐟᓭᒍ ᔭᑦᑎ ᑯᐠ
ᐁᐠ ᐳᐠᓕᐠ ᐅᐯᐅᑌˢᐦᐊ ᐅᔭᘏ • ᑯᓴ ᑌ
ᐨᐊ ᐃˢᒍ ᓕᓂ • ᑕᑊ ᔭˢᑦᑎ⁺ ᐅᐯᑦᐅᐁ•ˢᓂ
ᐃˢᒍ ᐅᔭᘏ ᑕᓂᐠ ᑦᑎᐠᑌˢ ᐅᐳᐠ ᓕᓂ •

ᑯ ᑎ ᑕᑊ ᐅᐟᓭᐣ ᔭᑦᑎ ᑯᐠᐁᐠ ᐳᐠᓕᐠ ᐅᐯ-
ᐅᑌˢᐦᐊ ᐅᐟᓭᐣ ᘚᐠ ᐅᑦᑎᔦ ᐅᐯᐟᘛᔦ ᔭᒉ
ᓭᓕᐨ ᒐᑕᓭᐠᐅᑌᐨᓂᑕᑊ ᓂᐠ ᑌ ᐊᐠᑦᓓᐅᐠ ᐦᑲ
ᒉ ᐊ•ˢᒧᓂᐠ • ᑯᓴ ᐁᐳ ᑯᒧ ᑦᐅᐅ•ˢᐟᓕ
ᑦᐊ ᐃˢᒍ ᓕᓂ • ᐅᐯᒉᒉ ᓂᑎᑊ ᐁᐳ ᐳ
ᐅᐸ ᓇᐟᓭᑐ ᐃᒐᐠ ᗯᐁᐨᑦᑎ ᓂᐠ ᑌ ᑕᔦᓂ
ᒉᒧᐠ ᐁᔦᐟ ᐅᐳᐠ ᐅᐱᓂ ᐁᐠᒧᐠ • ᑕᑊ ᓭ-
ᓕᐨ ᓕᐠ ᔦᑦᐊᐠ ᐅᐱᓂ ᓇᒉᐟ ᑦᑕᘚᐠ ᐃˢᒍ ᓕ-
ᓂ • ᑌᔭᐁ ᓓᒣᐨ ᐅᐠᔭᒉ ᐅᐯᑌˢᔦ ᓕᐠ
ᒐᐟᓭᓴ ᔭᑦᑎ ᓓᐠᒉ ᐅᐟᓭᐣ ᐳᐠᓕᐠ ᓇᑌᐅ ᑕᑊ

ᔭᑦᑎ ᓓᑉᕐ ᐅᒉᐟ ᑕᑌ̄ᐠ   ᑕᑊ ᐅᐯᓘˢᔦ ᐃˢᑌ̄
ᐟᒉ ᐃᐠᑐᑊ ᑦᑎᑌˢ ᐁᓇᑎᑊᐠ ᓱᓂ • ᑯ ᓓ-
ᒉᐣ ᐅᐠᔭᕐ ᐃˢᑌ̄ ᐅᐯᓘˢᔦ ᐊᐧᑌ̄ᓐᓱ ᐁᐟᓓ
ᐅ ᑦᑎᓴᐠᑌˢ ᐊᐧˢᑏ ᓓ ᑕᔦᓂᒉᑉ ᐅᔦᐠ : ᐁ
ᑕᑊᑦᐊᐠ ᐃᑦᓗᓯᐠ ᓇᕐᑕᐠ ᑌ ᐁᔦᐟ ᐅᔩᐠ ᐅ-
ᐸ ᓇᐅᕿˢ"ᐃᐠ ᓂᐠ ᑐᑊᐠᑐᑊ ᐅᑌˢᔦᐠ ᐁˢᑫᑊᓂ-
ᓂᔦ ᐟᑎᑕᐟᓴᑉᑊ ᑦᑎᐸᐠᐁᑌˢ ᐅᔩᐠ ᑦᐊ ᓱᓂ •
ᑯ ᐅᑦᑎᔦ ᑌᑌ̄ᐟᕿᔦ ᔭᕐ ᓴᓱᐣ ᔪᓴᐠᐅᑌ-
ᑎᑕᑊᓂᐠᑌ ᓴᓱᐣ ᐯˢ ᔭᑦᑎᑕᑊᓂᐠᑌ ᓴ-
ᑌᐟᑎᔦ ᐅᑌˢᔦᐠ ᐁˢᑦᐊᑌ ᐊᓇᑕᐊᐧᑌᑊ ᐃˢᑌ̄
ᐃᐠᐟᕃ • ᓴᓱᐣ ᐯˢ ᐅᕿˢᑦᑌᑉ ᐅᔦᐠ ᐯᐟᕃᕿᐠ
ᑦᑎᓴᐠᑌᐠ ᐅᑦᐊᐠ ᑦᐊᐠᑕᐅᑦᑎ ᐅᑕᑊ ᐊᐅᑎᑊᐠ
ᐅᔩᐠ ᓱᐠ ᐁᔦᐟ •

ᐁᑯ ᑌᓂᐠ ᐁᐟᓓᕐ ᑦᑲ ᐊᐅᑎᑊᐠ ᐃᑕᑊᐅ •
ᑏᑌᐊᐧᑕᑊˢ ᐅᑦᐊᐠ ᑦᐊᐠᐅᑦᑎ ᓓᐅᑌᑊᐅ ᓇᐁ-
ᑫᑊᐅ ᑏᑌᐅᑕᑊˢ ᑦᑲ ᑐᓂᐅ ᓂᑌ ᐅᐟᓱᐠ ᓂ
ᑏᑌˢ ᐁᓇᑎᑊᐠ ᓓ • ᑕᑊ ᐊᐅᑌᑊ ᐊᐧˢᑏ ᑐᑊᐠ
ᑌᑊ ᐁᔦᐟ • ᐟᕃᐠ ᓂᐅᑫᑊ ᐧᑕᑊ ᔩᐠ ᐅᓂᐅᓂ
ᑌ̄ᒉ ᑐᑊᐠᑐᑊ ᐱᐠᑦᑲ ᓂᑌ ᑯᑲ ᐅᐟᓴᑉᐟᓴᑌˢ
ᐊᐧˢᑏ ᑐᑊᐠᑌᑊ • ᐁᔩᑕᑊ ᑏᑌᐅᑕᑊˢ ᐅᐟᓴᑉ
ᑦᐊᐠᐅᑦᑎᐅ ᐁˢᑎ ᓇᒉᐟᓴᑉ ᐁˢᑎ ᐅᔩᐠ ᓓ •
ᑯᑲ ᐁᐟᓓᔾᐠ • ᐁᔩ ᑕᑊ ᔩᐠ ᐯᓂᐅᓂ ᑌ̄
ᒉ ᓱᐠ ᐯᑐˢ"ᐃᐠ ᑦᑲ ᐃᑕᑊ ᐅᓴᐠ ᐯᐟᓴᑉᑦᐊᐠ

ᐅᶜᑎ • ᐊᑕᑎᐳ ᑕᐢᓱ ᐅᑌᐢᕂᐠ ᔪᐠᑳᐅˢ ᒉᑎ ᑮᐟᘏᐊ ᓂᘏᐠ ᒐᓂ "ᐋᐠᐅ•ˢᑌ ᐁᐊᐟ ᐅᐠᶜᑳ ᐅᓴᐠ ᔦᑫᐤ ᐅᐟᓱᐠ ᑮᐟᘏᐊ ᐊᓂᒐᐠᑭ ᐊᐅˢᒉᐳ ᓱᐠ ᐟᕮᐠ ᐅᐟᓱᐠ ᘏᐠ ᐁᑳ•ᓈᐅ•ᑌᑊ ᓴᓈᐠ • ᑮᐅᓂ ᑖᑊ ᐅᶜᑰᐅᐠ ᓴᓱᐢ ᑎ ᑕᑊ ᐅᐠᶜᑰᐠ ᐁᓈᐅ•ᓂᐅ ᑎ ᒐᓂ ᑮᐟᘏᐊ ᐊ "ᐊᐠ ᐅᓈᐨ ᒫᐅ•ˢᑌ ᓴᓈᐠ • ᑮᒐᑖᐠ ᐅᑫᐤᘏᐠ ᶜᑕᐠ ᓂᘏᐠ ᓴ ᑎᐟᑰᐢᓴ ᕓᶜᑕᐠᓂᘏᐠ ᐅᐟᓴᐳ ᘏᐠ ᓴ- ᓱᐢ ᐯˢ ᔦᐅ•ˢᶜᑎ ᶜᑳ ᐯˢ ᑌᐅ•ˢᑎ ᐅᐳᐠ ᐊ•ˢ ᑐ •

ᑯ ᐁᑳ•ᓂˢᒐ ᐅᐟᓴᐳ ᐅᶜᐊ ᓂᐠ ᑌ ᐁᐟᑯᕐ ᐅᶜᐊᐠ ᐯˢ ᔦᐃˢᶜᑎ ᐊ•ˢᑰ ᓱᑮ ᐊᑮᒉᐳ ᑐᐢ ᓴᐠ • ᐁᐟᑯᕐ ᐅᶜᐊᐠ ᐁᶜᑐˢ ᔦᐃˢᶜᑎ ᐊ•ˢᑰ ᑯ ᐊᑮᒉᐳ ᐅᓴᐠ ᐃᶜᑯᕐᐠ ᶜᑕ+ ᑮᶜᐁᐠᑳᑎᐠ- ᑌᐠ ᑕᑊ ᐅ"ᐊᐠᘏ ᐁˢᔪᐠᐊᓂᔫᶜᑕᐠ ᓂᒐ ᐅ- ᐟᓱᐠ ᐁᐨᑯᐅᐟᓴᑐ ᑮᶜᐊᐠ ᑯᐢᶜᑕ ᓈᐠᑕᕂ • ᐁ ᐊᑐ ᑖᑊ ᐅᶜᐊᐠ ᐁˢᶜᐁˢ ᔦᐅˢᶜᑎ ᐊ•ˢᑰ+ ᐅ- ᑫᐟᑯᐅᒉᐟ ᐃˢᑐ ᑐᑊ ᑊᑳᑐᑕᑌᐠ ᑕᑊ ᐁˢᐟᕮᘏᐊ ᓈᐅ•ᒐᐠ ᓂᐅᓂᒉᐟ ᐅᐳ ᓱᓂ • ᑯ ᑌᐟᕮᐠ ᑎ ᑕᑊᑎᑊᑕᑊ ᓴᓱᐢ ᔪᐠᐊᓂᔫᶜᑕᐠᑕᑊ ᓂᐠᒐ ᐯˢ ᔦᐅˢᶜᑎ ᐅᶜᐊ ᶜᑕᐠᓂᘏᐠᓴ ᑎᐟᑰᐢᓴ ᐯᶜᑕᐠᓂ ᘏᐠ ᐅᐟᓴᐳ ᑮᶜᐊ ᐅᑐᐁ ᐊ•ˢᑰᓂᐠ ᐃᐠᕳ • ᐯ ᔪᐠᐊᓂᔫᶜᑕᐠ ᐃˢᑐ ᐁᐳ ᶜᐊᐅᐠˢᒐᑊ ᑯ ᓴ-

ᓯᐢ ᖁ'ᖓᓴ 'ᓴᑌᓯ'ᕿᑐ ᖁ'ᖓᓴ ᔭᔪ ᖃᒉ'
ᑯᑲ ᐊᐨᑲᓂ ᐅᐢᑌᐅ ᐯᐢ ᔭᐅᐢᐨᑎ ᐃᐢᑌ ᑐ'
ᖁ'ᖓᓴ 'ᕓᖓ' ᓂᑌᓯ ᐅᔦ' • ᐁᑯ ᖁᒐᐢ-
ᓴ 'ᓚ'ᔫ 'ᓴᓯ ᖁ'ᖓᓴ ᔭᔪ ᒉᑕᐅ' ᐯᐢ
ᔭᐅᐢᐨᑎ ᐃᐢᑌ ᐊᐧᑌᓯ ᖁᒐᐢᓴ ᑖ'ᐅᑐᐢᑏ
ᐃᐢᑌᓯ' • ᐁᔦ ᐨᐊᐅᐢᑌ' ᐃᐢᑌ ᐅᓴ' ᔭ
ᓂᖓ' ᐅᐢᓚᑌ ᖁᒐᐢᓴ ᓂ' ᑯᑲ ᐅᑕ'ᐅᑌ-
ᔫ'ᒉ' ᐃᐢᑌ ᓂ' ᑎ'ᓂ •

ᐁᔦᑕ' 'ᕓ' ᐅ'ᓯ' ᖁᒐᐢᓴᑫ'ᑌ ᓴᓯ
ᐯᐢ ᔭᔫᐢᐨᑎ ᐃᐢᑌ ᑐ' ᔭᐨᑎ ᑯ'ᐁ' ᐅ'ᓯ'
ᐨᑎᖁᒐᐢ ᐊᐧᐢᑌ ᓴᖃ' • ᐁᑯ' ᐁᐢᑏ ᐯᐢᔭ
ᐅᐧᐢᐨᑎ ᓴᖁᖄᑌ ᑐ' ᐊᑏᐢᑌ' ᐅᐨᐊ' ᐯᐢ
ᔭᐅᐧᐢᐨᑎ : ᐯᔪᓴ'ᐅᑌᐅᐧᐢᓂᐅ ᒪᓯᐊᐧ
ᐨᑲᓂᐅ ᐯᐅᖓᐁ' ᐳᑐᐢᐨᑫᑐ ᐯᔪᑐᐢᐨᑎ'
ᓂᔭᐅᐧᐢᐨᑎᐅ ᑕ' ᐅᑕ' ᐱᓂᔦ ᔪᖃ ᐊᐧᐢᖁ+
ᐁᐨᐊᓴᓂᐅᐧᐢᐊᐅ • ᐁᑳᐧᑏᐢᑌ' ᐅᐨᐊ' ᓴ-
ᓯ ᐯᐢ ᔭᐅᐢᐨᑎ ᐊᐧᐢᖁ ᓚ. ᖁᒐᑕ' ᑫ'ᑌ
ᓴᓯ ᖁ'ᖓᓴ ᔭᔪ ᒉᑕ ᑐ' •

1 ᐁᑯ ᑕ' ᓴᓯ ᖁ'ᖓᓴ ᓴᑌᒉ ᑕᑏ
ᖁᐨᐃᓂᑕ' ᐯ'ᑳᖁᐢᐨᑕ ᓚᑐᐢᒉᖃ' : ᖁ'ᖓ-
ᓴ ᓂᖓ' ᑏᑕ ᐃ'ᕓ ᐁᓴ' ᐅᔪ'ᑳᐊᐧᐢᒉ'
ᐯᓂᔭᐅᐧᐢᐨᑎ ᐨᐁᐢ ᐯᔪᓴ'ᐅᑌᐅᐧᐢᓂ • ᐯ-
ᔪᓴ'ᐅᑐᐢᓂ ᐊᐧᐢᖁ ᑑ'ᑘ' • ᓚᑯ ᖁᐨᐊ'

ᓴᑦᔭᓂᒋᓂ ᑦᐁᔅ ᓇᓗᑦᓂᓂᔪᐅ ᑕᑦᐅᑕᑦ ᓂ
ᐅᔅᔨᓂ ᐁᑦᓇᑦ ᔨᑦ ᑦᒍᐣᑌᐦ ᐊᐅᓃᑎᐁ ᐦᐅᑦ
ᖏᑦ ᓇᔭᓃᐦᐃᑦ ᑐᑦᑌᑦ ᑯᑲ ᑕᑦ ᐅᑦᓇᑦ ᐅ-
ᕓᔭᐅᐧᑕ ᑦᑲ ᐃᔅᒍ ᑯ ᓇᐅᓂ • ᐁᐲᑕᑦ
ᔪᑫᖏᑦ ᑕᑦᑐᑦ ᔭᓂᐅᑎᔪᐅ ᐊᑦᐁ ᐯᐅᔅᐦᐊ-
ᐅᑦ ᔪᑫᐅᑎᑦᓃᑦ ᑕᑦᑐᑦ ᔭᓗᓴᑦᐅᑌᔅᓂ ᑦᐁᔅ
ᔭᑕᑲᐅᔅᐦᐃᐅᑦ ᑕᑦᑐᑦ ᑕᐣᔨ ᐅᑌᔅᔪᑦ ᓗᑦ-
ᑲᐅᔅᒋᑐ ᑕᐣᔨ ᐅᑌᔅᔪᑦ ᐁᑦᐅᐁᐧᔅᓂᐅ :
ᐁᐲ ᐅᑌᔅᔪᑦ ᐁᑦᐊᔭᓂᐅᐧᔅᐦᐊᐅ ᓴᔨᐣ ᓇᑦᖏ
ᔭᓂᖏᑦ ᒋᑕᐅ ᐯᓇᑦᒍ ᐁᑌᑐᔅᐦᐃᑦ ᑦᐁᔅ ᐯ
ᓗᓴᑦᐅᑌᐅᐧᔅᓂ • ᑯ ᓇᐅᓂ ᐁᑌᑕᑦ ᑌ-
ᑦᐊᑌ ᐯᓗᓴᑦᐅᑐᔅᓂ ᐅᑦᐊ ᐅᐦᐅᑦ ᓇᔅᐦᐊᑦ
ᑐᑦᑌᑦ ᐃᑕᑦ ᓇᓗᑕᑦ ᐅᑕᑦ ᐁᑎᓂᑦ ᓇᑦᐁᔅ
ᐃᑦᑯᓯᑦ ᐁᒋᔅᓇᑦ ᑐᑦᑐᑦ ᐁᑎᓂ ᑦᐊᑌ ᓇᐸ
ᐁᑌᓗᓴᑦᐅᑌᔅᓂ ᐊᐧᔅᓇ ᐅᑦᐊᑦ ᐳᑌᐅᐧᔅᑫ •

2 ᑯ ᐁᑌᑕᑦ ᒍᑦ ᑌᐊᑌ ᓴᔨᐣ ᓗᓴᑦ-
ᐅᑐᔅᓂ ᐅᑦᐊᑌ ᐁᑌᐊᑦᓇᔭᓂᐅᑌ ᐁᒋᔅ-
ᓇᐅᑦ ᑕᑦ ᓇᐍᑐ ᒍᓇ ᐅᑦᐊᐅ ᓂᐅᔅᔨᓂ
ᐁᑦᓇᑦ ᓇᐊᑦᓇᐊᐧᔪ ᐊᐅᓇᑎ ᐃᔅᒍ ᑯᑲ
ᓴᔨᐣ ᓇᑦᐊᑦᓂᓂᔪ ᑯᑯ ᓇᑦᐊᑦᓂᓂᔪ ᐲᑦᑫ
ᐃᔅᑲ ᑦᐊᑌ ᓇᖏᔭ ᔭᑌᓯᑦᒋᑐ ᐯᑦᒋᔅ ᓇ-
ᒋᔅ ᑦᑕᓃᑦ ᐁᒋᔅᓇᐅᑦ ᐯᑌᔅᒍ ᓇᑌᔅᒍ ᑦᑕᓂ
ᓇᑐ ᑕᑦᐅᑕᑦ ᑌᓇᑦ ᑕᑦᐅᑕᑦ ᓂᐅᔅᔨᓇᑦ

"ᐊᐧᑌᐧᑎ ᓇᑦᐊᑎᐧᔅᑦᑎᐅᐠ ᓇᑦᐁᔅ ᐃᑦᓗᕆᐠ ᐁ-
ᒋᔅᒍᐠ ᓗᑯ • ᐁᐳ ᐅᑌᔅᕙᐠ ᑦᑕᓇᔦᓂᐅᐧᔅ
"ᐊ ᐅᑦᐊᑌ ᒪᙆᕐᔅᙵᑦ ᐯᔦᓇᔅᒋᓇᐠ ᐯᕍᐧᔦ
ᓂᒍᑦᑕᐠ ᐅᑕᐧ ᐊᑐᓂ ᐅᔅᑘ ᓗᓇᑦᐊᐅᐟᙵᐅ
ᑦᐊᐠᔦᑕᑎᐟᗐ ᑦᑯᑘᐧᑕᐧ ᓇᐟᖁᔦ ᑌᐣᑲᐤ ᓗᐅᐧ
ᔅᑘ ᓴᓕᐢ ᐯᐟᓴᐤ •

ᑯ ᑎ ᑌᑦᐊᑌ ᒪᙆᕐ ᐊᑦᑲᓂ ᐅᑦᐊ ᓇᑦᐁ-
ᔭᑦᑎᔦ ᑌ"ᐅᐠᑘᔅ"ᐊᐠ ᑐᐧᐠᑐᐧ ᐁᑎᓂ ᑦᐊᑌ
ᓇᑦᐁᔅ ᐃᑦᓗᕆᐠ ᐁᒋᔅᒍᐠ ᐃᑕᐧ ᓇᓇ ᒪᙆᕐ
ᐊᑌᑦᑘᑎ ᐅᑦᐊᐠ ᐳᑌᐅᐧᔅᑦᕿ • ᑎ ᓂᐅᔅᐟᕐ
ᓂ ᐯᓇᑦᑲᐁ ᐅᑌᔅᕙᐠ ᐅᓇ ᓂᐅᔅᐟᕐᓂ ᐁ-
ᑦᑕᐅ ᐟᓴᐤ ᓴᓕᐢ ᓇᓇ ᒪᙆᕐ ᔭᐊᐧᔅᑦᑎ ᑦᑲ
ᐯᑦᐊᐠᓂᔭᑦᑎᑌᐅᐧᑕᐧᔅ •

3 ᑯ ᐁᔦᑐ ᓴᓕᐢ ᐯᔅ ᑐᔅᑎ ᐅᑦᐊᐁ
ᑕᐧᐣᕐ ᐁᑎᓇᐅᔅᑦᑎ ᐃᔅᑘ ᑐᐧᐠᑌᐧ • ᓗᑯ ᑕᐧ
ᑕᐧᐣᕐ ᐅᑌᔅᕙᐠ ᕍ"ᑲᐅᔅᒋᑎ ᓇᐟᖁᔦ ᔦ ᓇᒋ
ᑐ ᓇᑦᐁᔅ ᐃᑦᓗᕆᐠ ᐁᒋᔅᒍᐧ ᕐᐠ • ᑯᑲ ᐃ-
ᑦᓗᕐᐠ ᐁᔦᐟ ᐊᐧᔅᒍ ᐃᔅᑘ ᕐᓂ • ᑌ ᐃᔅᑘ
ᑐᐧ ᑦᑘᐢ ᑌᐧʰ ᑦᑲᔦ ᐊᖁ ᐊᐅᑘᑎᐁ ᑦᑐᔅᓇᑦ
ᓂᐠ ᑎᐧᓂ ᐁᐳ ᓇᐅᐟᑘᐅ ᓴᓕᐢ ᖁ ᑎ ᓇ-
ᔭᕍ ᓇᐅᐟᑘ ᐊᐧᔅᒍ ᐃᐠᐟᙵ • ᑯ ᑕᐧ ᐅᐟᓴᐤ
ᓴᓕᐢ ᐯᑦᐊᐠ ᓇᐟᖁᔦ ᑘᖁᐠ ᐅᐟᓴᐤ ᐯᐅᐠᖁᐁ:
ᑦᐁᔅ ᐯᓂᐅᔅᐟᕐᑘ ᖁᐠ ᓇᐟᖁᔦ ᔦ ᐯᐅᔅ"ᐊᐠ

ᐘᔅᑭ ᑐᐟᑌᐟ • ᑯᑲ ᐦᑲᓂ ᓇᑌᑕᐟᐠ ᐅᐠᔦ-
ᕐᕆ ᐁᔦᐟ ᓚᐘᑌᐟ ᐃᔅᑌ ᓯᓂ • ᑯ ᑎ ᑌ
ᐃᔅᑌ ᑐᐟ ᓇᐅᓂ ᐨᐊᑌ ᓴᓯᐢ ᐟᕮᘏᐠ ᐨᐊᔦᓂ
ᐆᒋ ᐅᑕᐟ ᐁᔨ ᓇᑌᔅᔦ ᐨᐁᐅᐠᘏᐁᐠ ᓇᐟᓴᐟ
ᐃᔅᑌ ᐊᓇᐆᐢᒋᐠ ᐨᐊ ᓯᓂ • ᐁᔨᑕᐟ ᐦᑲᓂ
ᓇᑌᑕᐟᐠ ᐅᑕᐟ ᓴᓯᐢ ᓇᐁᔅ ᐯᐅᔅᐦᐊᐠ ᑯᑲ
ᑌ ᐃᔅᑌ ᑐᐟ ᑕᐟᐅᑐᐟ ᐁᐢᐨᑐᓇᑎᐟᓇᐠ ᑕᐟᐢᒍ
ᐅᑌᔅᔦᐠ ᐁᑎᓇᐅᔅᐨᑎ ᑎᐟᓂ ᐁᔦᐟ ᐘᔅᑭ ᓇ
ᐟᑭᐠ ᐃᐠᐟᕮ • ᑯ ᐁᔦᐟ ᑌ ᐅᐸ ᐅᑐᐨᑫᐨᑲ
ᐅᑌzhᐦᐊᐠ ᓚ • ᓇᑌᑕᐟᐠ ᐟᓚᐠᒍ ᓴᓯᐢ ᓇᐟᘏ
ᔦ ᔦ ᑫᑕ ᑐᐟ ᒍᐠ ᐊᐨᑌᐆᒌ ᐃᔅᑌ ᐃᐠᐟᕮ •
ᓚᑯ ᑕᐟᑕᐟᐢᒍ ᐅᑌᔅᔦᐠ ᒍᐠᐦᑲᐅᔅᑫᑎ ᐦᐊᐠ-
ᑌᐟᑎ ᓇᐊᑎᐠᔅᐨᑎᐅᐠ ᑎ ᐁᐟᓚ ᑕᐟᐢᒍ ᓇᐟᕮ
ᒍᐠᔦᓂᕐᕆzhᐨᑕᐠ ᐘᑭᐅ • ᓇᐨᐊᑎᐠᔅᐨᑎᐠ ᐅᑕᐟ
ᐯᐅᐠᘏᐁᐠ ᐅᑌᔅᔦᐠ ᓇᐊᐚᔅᔦ ᓇᐨᐁᔦᓂᔅᕐᕆ
ᐃᑕᐟ ᐊᑎᐟᐠ ᓂ ᓚ • ᐁᔨᑕᐟ ᐦᑲᑌᑕᑌᐠ ᐯ
ᐅᐠᘏᐁᐠ ᐨᐁᔅ ᐟᐊᐠᑌᐟᑎ ᓇᐨᐊᑎᐠᔅᐨᑎᐠ ᓂᐠ ᑐᐟᐠ
ᑐᐟ ᓇᐟᘏᔦ ᔦ ᑫᑕᐅ ᐟᓴᐨᑕᕐᕆ ᐯᐅᐠᘏᐁᐠ
ᐅᐨᑐᐟ ᓚ : ᓇᐊᔦᔅᑌᐨᑲ ᐳᑌᐆᔅᐨᑫ ᐲᐠ
ᐅᐸ ᓇᐅᑌᔅᐦᐃᐠ ᓚ •: ᑯ ᐳᑐᔅᐨᑫ ᐃᔅᑌᑌ
ᐁᔦᑐ ᐊᓇᐨᐅᔅᑌ ᐅᔅᑌᐅ ᐯᐅᐠᘏᐁᐠ ᓇᐊ
ᓂᔅᓚ ᐃᔅᑌ ᐅᔦᐠ ᑕᐟ ᓇᐟᕮᘏᐠ ᓂᑐᒋ ᐃᑕᐟ
ᐯᐅᐠᘏᐁᐠ ᐅᑌᔅᔦᐠ ᓇᐟᕮᘏᐠ ᓇᔦᔅᑌ ᐅᐲᐠ

ᐊᐧᐢᒉ ᐃᐟᗱ · ᑎ ᔾᓂᑫᐟ ᒍᒐˢᔦ ᒍᐟ ᐅˢ
ᓂᑌ ᓴᓱᐢ ᑕᐢᓱ ᐳᑐˢᶜᑫ ᐃˢᑐ ᓂᐟᑕ· ᐁᐢ
ᑎᓂᔦ ᒍᐟᑫᔦ ᔦ ᓇᔩᐟᑦᑐ ᒍᐟᑫᔦ ᑕᔾᐟ
ᑐ· ᒍᐟᗱᑫᐟ ᓂᑌᑎ ᐅᔦᐟ ᒍᒐˢᔦ ᓂᐟ ᓂᓴ
ᐅᑕ·ᐅᑌᒎˢᑎ ᓂᐅᐟᗱ ᐃˢᑐ ᓂᓂ ·
ᐁᓂ ᑌᓂᐟ ᐅᑫᐅᐧᐟᑐ ᐅᐟᗝᐟ ᑐᒣ ᐁᑲᐧ
ᐅᑎᐟˢᶜᑎ ᐯᐁᐢᑎ ᐅᒍˢᒐᐟ ᓂᐟ ᓱᐟ · ᓂ ᐟᗱᐟ
ᐅᐟᓱᐟ ᑎ ᐁᑲᐧᓇᐅᐧᑌ· ᓴᓇᐟ · ᒍᒐˢᔦᐅ
ᓴᓱᐢ ᐯᐅᐟᗝᐁᐟ ᐅᑌˢᔦᐟ ᒐᐟᑲᐅˢᑌ ᒍᶜᐊᐅ
ᓂᐦᐊᐟ ᐃᐟᗱ · ᐁᓂ ᒐᐟᓴ ᑕ·ᑐˢᑌ· ᑕᐢ
ᐁᑎᓇᐅˢᶜᑎ ᓱᐟ ᐳᑌᐅᐧᶜᑫ · ᐟᗱᐟ ᑕ·ᐅᑕ·
ᒍᓇ+ᐟᗱ ᒍᑕᐟᔾᑐᐟ ᐅᑕ· ᐸ ᓱᒐ ᐊᐧˢᒍ+ᐟᗱ
ᐅᑕ· ᒍᐟᗯᑌ ᑕᔐᐅᑐᑌ·ᐅ ᐅᐢᒍᓂ ᐁᑎᐟ
ᒍᓇ ᐊᐧˢᒍ+ᐟᗱ ᐅᑕ· ᐅᐟᗝᐟᓴᐢ ᔦᓂᒍᐟᑐᒍ
ᒍᐅˢᐟᓱᒍ ᐱᓂᔦ ᒍᓇ ᐊᐧˢᒍ+ᐟᗱ ᐁᔾ ᐅᑌˢ
ᔦᐟ ᐅᶜᐊ ᓴᓱᐢ ᐯᒍᶜᑲᐁ ᐳᑌᐅᐧᶜᑫ ᒐᐟᓴ
ᒍᐟᑫᔦ ᔦ ᓇᒣᐟ ᑐ· ·
ᓂ ᒍᐅᓂ ᔾᐟ ᐃˢᓴ ᒍˢᓴᑎ·ᑐᐟ ᑎ ᑕᐟᒍᐟ
ᓱ · ᑕ· ᶜᑐᒐᓂᑌᐅ ᐅᐢᒍᓂ ᑫᓇᐟˢᑕ+ᶜᓂ
ᑐᐟ ᔾᒣ ᓇᑌ+ᐟᗱ ᐤ ᑕ· ᑕᒣᓇᐅ ᓂˢᑐᐁ
ᐅᐟᓱᐟ ᒍˢᓴᑎ·ᑐᐟ ᑕᐟᒍᐟ ᐃᐟᗱ ᑕ· ᒍᐟᗱᐁᑎ
ᐃˢᑐ ᑕᐟᒍᐟ ᐃᐟᗱ ᑕ· ᒍᓱᐟᑕᔦᓂᒣᶻʰᓱ+ᐟᗱ
ᑎ ᔾˢᶜᑎ+ ᑐᒣᐟᗱᶜᐅ ᔾˢᶜᑎ+ ᑐᒍ ᔾˢᶜᑎ+

ᑕᐤᔑᐅᐤ ᐅᑌˢᔦᐤ ᐅᐯᶜᑕᔭᐅᐧˢᶜᑎᐅ ᐅᐸ
ᓴᓯᐣ ᐯᐅᐤᘏᐁᐤ ᐅᑌᐅᐧᶜᑫ ᶜᑲ ᐅᑌzh"ᐊᐤ ᒐ
ᔑᑌˢᔦ ᑫ'ᘚᐤ •

ᒐ ᔑᐅᑦ ᑕᐧᑐᐧ ᐁᐧᑎ ᐅᑌᐅᐧᶜᑫ ᐁᒍ'
ᑐˢᔦᐤ ᐃᐧᑲ ᑎ ᑕᐧ ᐅ"ᐊᐤᘏ ᐁᑎᔒᐅˢᶜᑎ+
ᐁᐳ ᒍᔑ ᐁᒍ'ᑐᐧᔦᐤ ᐃˢᑦ ᑐᐧᐤᑐᐧ • ᐁᐳᑕᐧ
ᐁᔦᐟ ᑕᐧ ᓴᓯᐣ ᔑᶜᐁˢ ᐃᶜᒐᔨᐤ ᐁᒉˢᔑᐤ ᓂᐤ
ᐁᑎᑦ ᶜᐊᑌ ᔑᒍ'ᑌˢᔦᐤ ᐅᶜᐊᑌ ᑦᐅˢᐟᓂ-
ᑦ ᐯᐅᐤᘏᐁᐤ ᑕᐧ ᐅ"ᐊᐤᘏ ᐯᑎᔒᐅˢᐟᑎ ᔑ-
ᶜᐊᔦˢᑦ ᐅᶜᐊᐤ ᐳᑌᐅᐧᶜᑫ • ᒐ ᑎ ᐁᑎᑦ
ᐁᑌᐟᓴᐣᐟᕒ ᑦᐅˢᐟᓂᑦ ᐁᶜᑕᐅ ᐯᐟᓴᐣᐟᕒ ᔑ
ᐸ ᐅᐤᘏᐤ ᶜᑲᔦᐊᐧˢᶜᒉ ᐅᶜᐊ ᐯᐨᐊᐤᑦᔦᶜᑎᑌ
ᐅᐧᑕᐧˢ ᐊᐧᐣᔑ ᒐ' •

4 ᒐ ᐅᐤˢᑐᐤ ᐯᐅᐤᘏᐁᐤ ᶜᐁˢ ᐧ"ᐊᐤᑌᐧᑎ
ᓴᓯᐣ ᔑᐨᐊᑎᐤˢᶜᑎᐤ ᐅᔑ ᔑᐅᑦ ᑎ ᔑᘚᐟᕒ
ᔑᑕᐤᐳᑦᐤᕒ ᑕᐧ ᔑᐨᐁᐅᑌˢ"ᐊ+ "ᐊᐤᑌˢᑎ ᐯ
ᶜᐊᶜᑐˢᔦ ᑦᔭᐅᐧˢᶜᑎ • ᔑᑌᑕᐣ ᐅᑕᐧ ᔑᐟᘚ
ᔦᑌᔨᐤᒉᐟ ᐟᒐᐤᒍ ᐁᔦᐟ ᔑᐟᘚᔦ ᔭᕱ ᐃᶜᒐ
ᓂᐤ ᐯᒍᐧᐁᐤ ᐅᑎᐧᐤ ᶜᑲ ᔑᐟᘚᔦ ᐯᓵᔑˢᶜᑎᐤ •
ᐁᑎᑦ ᐳᐤ ᔑᓵ"ᒣ ᒉᐧᒉᑐ ᑕᐧᓂ ᐅᑌˢᔦᐤ
ᐅᶜᐊᐤ ᐳᐅᐧˢᑦᐅ ᒉᐟ≡ᑦᐅ ᔑᶜᐁᔭᶜᑎᐅ
ᔑᶜᐃᑦᐅ ᑕᐤ ᔑᶜᒋ ᐳᑌˢ"ᐊ+ "ᐊᐤᑌᐧᑐ ᑕᐧ
ᐅᑕᐧ ᔑᶜᐊ ᓯᓵᐅ ᑕᐧᐅᑕᐧ ᔑᶜᐊᐧᑐᔦ ᐅ

ᑌˢᕙᐦ ᐯᐟᓴᐣ ᐅᑦᑌzh"ᐊ ᐊᐅ•ˢᑏ •

5 ᑯ ᐁᓴᐟ ᐅᐟᓴᐣ ᑕᑊᑏˢᑌᑊ ᐅᑦᐊᐠ ᓴᓯⁿ
ᐱᓂ ᑫᐟᕮ ᐅᒍᓇ ᓂᐠ ᓯᐠ ᐁᓴᐟ ᐯᓇᐅˢᓂᐅ
ᑫᐅᐟᒐᐠ ᓇᐟᒐᐅᐠ ᐅᐟᕮ ᐁᑌᐅ•ᑦᑐᐣ ᓂᓂᓇ-
"ᐊ • ᑕᑊ ᐅᑕᑊ ᐅ"ᐊᐠᖏ ᑐᓴ ᐅᑦᒐᐠ ᑎᑊᓂ
ᐁᓴᐟ ᐅ"ᐊᐠᖏ ᐅᑌˢᓴᑐ ᐅᐟᕮᖑᐠ ᐁᑌᓂᔭ-
ᐅ•ˢᑦᑎᐅ ᑕᑊ ᐅᐟᓯᐠ ᒐᑦᐁᐅ⁓ᒐᓂ ᐅᑦᑌᒉᑎ
ᑕᑊ ᐅᑦᐊᐅᐠˢᑌᑊ ᐃᑕᑊ ᐅⁿᒐᓂ ᓇᑕᒉᐅᑌ̆ᐠᑌᑊ
ᑎᑊᓂ ᐁᐳ ᑎ ᐅᐟᕮ ᐅᑦᑎᓴ ᐁᑌᑦᐅᐅ•ˢᓂ
ᑦᐊᓴᓂᐅ•ˢ"ᐊ •

ᑯ ᐟᑲᓂ ᐅᑦᑎᓴ ᐊᑐᓂ ᑌ ᑯᑲ ᓇ̇ᐅᓂ
ᐁᑌᑕᑊ ᐅᐳᐠ ᓂᐠᑌ ᒐ ᓇᑦᐁᔭᑦᑎᓴ ᐁᓇᐅ•ˢ
ᓂ ᐃˢᒣ ᓯᓂ • ᐁᐳᑕᑊ ᔪᐠᓴ ᓴᓯⁿ ᓇ-
ᐟᖑᓴ ᓴ ᒉᑕᐅ ᐟᑲᓂ ᑕᑊ ᐊᑐᓂ ᐁᑎᓂ ᑦᐊ
ᑌ ᓇᑦᐁᔭᑦᑎᓴ-ᐃᐠˢᐟᕮᐅ ᐁᑎᓂ ᑦᐊᑌ ᓇᐸ
ᓴᑫᐟˢᓂᐅ ᐁᑎᓂ ᑦᐊᑌ ᑕᑊ ᐊᑐᓂ ᐅᑫⁿᓯᐠ
ᒍᓇ ᐊᓇ́ᑦᐅˢᑏ ᐅᑦᐊᐠ ᐯᑦᐊᐠᑏᔭᑦᑎᑌᐅ•ᑕᑊ+

ᑯ ᐁᐳ ᐅᑌˢᕙᐠ ᒐ ᐅᔭᖏ ᓴᓯ⁻ ᐯˢ ᐅ
ᑦᑕᓇᔭᒍˢᑦᑎ ᐟᓱᐠᒍ ᓇᐠᑌ ᐅᑕᑊ ᐯᔪᓴᐠᐅ-
ᑐˢᓂ ᑦᐊᓴᓂᐅ•ˢ"ᐊ ᓇ·ᒐᐅᐠ ᐟᓴᒉᐠᓴ ᑦᑎᓇ
ᑌˢ • ᑯ ᑦᑎᓇᑌˢ ᐟᓱᐠᒉ ᑯᑲ ᐁᓴᐟ ᐃ-
ᑎᑊ ᐅᓂᐠᕙᐠ ᐃˢᒣ ᔪ ᐁᑌˢ ᓴˢᑦᑕᓇᐅ•ˢᑌ
ᓴᓇᐠ • ᓴᓯⁿ ᐯᑌˢᒣᑕᑊ ᓇᐟᖑᓴ ᑌᑦᑲ+ ᐁ̇

ᒉᐟᒋᐅᐠ ᐁᔭ; ᐃᐠᑎᐟ ᐅᓂᐠᔦᐠ ᐃᐢᑌ ᐸ ᐅᐦ "ᐊᐠ ᐃᐢᑌ ᓂᐠ ᒋᐧᑭᔭ ᔭᒉ • ᐢᑎᒋᑌᐢ ᐟᓗᐠ ᒉ ᑯᔭ ᐦᑲᓂ ᓴᓂᐣ ᑕᐟ ᐊᒋᐢᐃᐠᓗ ᓂᐠ ᐯ-ᓇᐅᐢᓂ ᐅᔦᐠ • ᐱᐠᑕᐧᑭᐟ ᐅᐟᓂᐠ ᑌ ᑯᔭ ᓴᓂᐣ ᐯᒐᓴᐠᐅᑐᐢᓂᐅ ᐯᐸ ᒋᐧᑭᔭ ᐁᑫᐡᑐ-ᐟᒋ ᐅᔮᐠ ᐊᐧᐢᑌ •

ᐁᑎᐠ ᓇᑏᐠ ᑕᐟ ᐅᐯᑌᐢᔭ ᐟᑭᑏᑫ ᑯᒋ ᐅᐯᐟᒣᓂᐁ ᐦᑲᐅᑏᐟᑕᐅ ᐅᐯᔭᐢᑎᔭᑌᑕᐅᐠ ᐅᐠᐊᑌ ᑐᐅᐠ ᐟᑭᑏᑫ ᐅᐯᓚᐢᔭ ᐅᑕᐟ ᓴ-ᓂᐣ ᐢᐁᐢ ᐃᐢᓗᔑᐠ ᐁᑌᐢᐟᓂᐠ ᓂᐠᑫᓗ ᒋᑏᐠ ᐅ ᐯᔭᒋᐢᑭᐠᔐᐢ ᐃᐢᑌ ᐊᐅᑏᑎ • ᔭᓂᑭᐅᐠ ᒋᐅᓂ ᑎ ᐁᑳᐅᑌᐟ ᓂᐠ ᓂᓂ • ᐁᑯ ᐟᒣᐠ ᐅᐟᓂᐠ ᓀᐠ ᐁᑳᓇᐅᐁᐟ ᓴᓇᐠ • ᑕᐟ ᒋᓗ-ᔑ"ᐊᐠ ᐟᑭᑏᑫ ᓀᐠ ᐟᑭᐠ ᑫᐟᓗᐟᓵ ᓴᓂᐣ ᐸ ᐅᐢᑎᔭ ᐁᑌᑫᐅᐢᓂᐅ ᐦᑲᓂ ᐯᐢ ᑕᐟ ᐊᑐᓂ ᒋᐢᐁᔭᐢᑎᔭ ᐁᓇᐅᐢᓂ •

ᑯ ᑕᐟ ᐅᑫᓂᔭ ᐟᑭᑏᑫ ᐁᔭᐟ ᑎ ᑕᐟᒋ ᓗᔑ"ᐊᐠ ᐁᓇᐅᐢᓂ ᐢᑲ ᐅᑌᐦ"ᐊᐠ ᑐᐟᑌᐟ • ᑕᐟ ᔭᓇᒉ ᒋᓗᐋᑕᐢ ᓇᐟᒋᐠ ᐁᔭᐟ ᐅᐟᓵ ᐅᐢᑎᔭ ᐁᑌᑫᐅᐢᓂ ᑕᐟ ᓂᐠᑌ ᐁᔭᐟ ᐅᐠᐢᑐᐠ ᐁᐢᑎ ᐊᐢᒍᓂᐠ ᓗ • ᐁᔭᐟ ᐅᐠᐢᑐᐠ ᓚᓗᐢᔭ ᑕᐢᑕᒉ ᓂᐅᐢᐟᓂᓂ ᐢᒉᐠᓗᐟᑫ ᐢᐁᐅᐠᐁᐠ ᒋ-ᐟᑭᔭ ᔭᒉ ᐁᐢᐢᐊᐠᐅᑎᐠ"ᐊᐠ ᐃᑕᐟ ᑕᐟᑎᐟᑕᐟ

ᓭᑕᕆ ᓂᓂᖅᑫ ᐅᖅᐊ ᓂᐅᔅᓯᔪᓂ ᖅᑐᓐᑌᖅᕆ
ᒪᖅᐁᕆᔅᓇ ᐊᔅᒪᓂ ᓄ •

VII

ᑕᐅ ᑌᓂᒐᔅᓴ ᐊᔅᒋ+

ᐅᒐ ᐊᐅᑎ

ᐁᑯ ᓂᐅᔅᓯᔪᓂ ᖅᑐᓐᑌᖅᕆ ᖅᐊᑌ ᓂᐅᔅᓯᔪ-
ᓂ ᐁᒪᐅ ᐯᖅᐊ ᐁᑌᑕᐅᑐᔅᓂ ᖅᑲ ᑐᖅᑌ
ᓯᔅᖅᑕ ᒪᒐᑕ ᖅᐊ ᓂᑌ ᑕᐅᔅᓴ ᔪᓇ ᐅ
ᔅᓴ ᓂᐅᔅᓯᔪᓂ ᖅᑐᓐᑌᖅᕆ ᒪᒐ ᐅᔅᑐ ᐅᔾᓂ
ᑌ ᐁᓭ ᐅᔾ ᑲᕆ ᓯ ᒪᖅᐁᔅᓴᑎ ᓂ ᐃ
ᔅᕒ ᓯᔅᖅᑕ ᑌᓂᒐᑕ+ ᐅᖅᐊ ᐋᐅᑎᐅ • ᑕ
ᐅᑌ ᑐᑌ • ᑯᑲ ᒪᒐ ᐅᐋᔅᑐ ᖅᑲ ᓭᔅ
ᓯ ᐃᔅᑐ ᓂ ᐃᕒ ᓴᓯᓐ • ᐁᔾᑕ ᓯᔅ
ᖅᑕ ᑌᓂᒐᑕ+ ᐅᖅᐊᐅ ᑌᓂᒐᑕ ᐅᔅᑐᐅ
ᐁᓭ ᑲᕆ ᑐᑌ ᑯᑲ ᐁᔅᑎ ᐃᔅᑐ • ᐅᓐ
ᒪᓂ ᐅᕒᖅᐁ ᖅᐁᔅ ᑌᓂᒐᑖᔦ ᐅᓐᒪᓂ ᓂᕆ
ᓇᕆᔅᓴ ᐅᓐᒪᓂ ᓂᕆ ᓄ • ᑯ ᑌᓂᒐᑕ+
ᐅᔅᑐ ᐅᔦ ᐁᓭ ᐅᓐᒪᓂ ᑫᑕᐅ ᕆᔅᔭ
ᑯᑲ ᐁᔾ ᑎ ᐅᓐᒪᓂ ᓂᕆ ᑳᓅᑌ •



ᑯᑯ ᓭᓕᐢ ᐊᑐ ᐧ ᑕᑊ ᓭᐟᒉᐣ ᐁᑕᑦ ᐃᙆ-
ᓀ ᑎ ᓭᑌᐢᕞ ᐁᑕᐠ ᐃᐢᕞ ᐋᕞᓕ ᑕᑊᐅᑕᑊ
ᐁᒉᓇᐩ ᐯᔦ ᐅᐢᕞ ᐅᕗᐠ ᓕᐠ · ᑕᑊ ᓭᐟᒉᐣ
ᐁᑕᐅ ᑎ ᓭᑌᐢᕞ ᐁᑕᐅᐠ ᐁᕗ ᕗᐠ ᐁᒉ-
ᓇᐩ ᐯᐟᓕᐠ ᐅᐠᒋᐅᐠ ᐅᑫᐟᓗ ᐅᐢᕞᐁ ᐅᐟᓭᐣ
ᐯᑕᐠᕗᕞᐠ ᒉᓇ ᐋᐢᒋᐦ ᐁᓂ ᓂᐠ ᓗ ᓭᓕᐢ ·
ᑯ ᐁᑳᐊᑎ ᐅᑕᑊ ᐟᓭ ᒋᑌᐋᐢᔦ ᐅᐟᓭᐣ ᒋ
ᑦᐁᐢᐦᐊ ᓃᐠ ᐃᐠᐟᙵ · ᑯᑯ ᒋᑌᐢᔦ ᐅᑕᑊ ᐅᐠᐢ
ᑐᐠ ᐯᐟᒉᐣᐟᙵ ᐯᑌᐢᕞᐟᙵ ᐃᐢᑌᐢ ᐅᕗᐠ ᑐᑊᐠᑌᑊ
ᐁᑯ ᐁᔦᐟ ᓭᓕᐢ ᑕᑊ ᐊᑎ ᓂᐠ ᐅᑦᐊᑌ ᐦᐊᐠᐢ
ᑫᑊᐅ ᘏᐠ ᒋᑌᐢᔦ ᑦᑳᐅᑌzhᐦᐃᐠ ᑐᑊᐠᑌᑊ · ᓇ
ᘏᐠ ᐅᑦᑎᔦ ᐁᑯᑊᑌᐟᕮᐠ ᐅᐟᓭᐣ ᒋᑦᐁᐢᐦᐊ ᓗ :
ᑖᑊᐟᒉ ᐅᙆᕒᐟᕮ ᐁᐟᕮ ᐃᐟᙵ ᑕᑊ ᒋᕒᔦ ᑕᑊᘛᐠ
ᓂᐅᓂᒉᐟ ᐃᐟᙵ ᐧ ᐁᔦᐟ ᐅᑦᑫ ᓭᓕᐢ ᐁᑎᓂ
ᑦᐊᑌ ᒋᑌᐊᐢᔦ ᐅᐟᓭᐣ ᒋᑦᐁᐢᐦᐊ ᓗ ·
ᐁᕗᑕᑊ ᓭᑭᐧ ᐊᘚ ᐅᐠᓯᐠ ᐅᓯᘚ ᐁᐟᕮ
ᑕᕞᐠ ᐯᑌᐋᑕᐢ ᑦᑳᐅᑌzhᐦᐊᐠ ᑐᑊᐠᑌᑊ · ᐁ-
ᔦᐟ ᓭᓕᐢ ᑕᑊ ᐊᑎ ᐅᐟᓕᐠ ᐟᓭ ᐅᑦᑌzhᐦᐊ ᑯᓀ
ᑌ ᐅᓯᘚ ᐅᐟᓕᐠ ᐁᕗ ᓭᓕᐢ ᐯᓯᑦᑎᔦ ᑦᐊᐠ
ᓕᐠᐢᑦᑕ ᐊᐅᓂᒉᐣ ᐅᓯᘚ ᓂᐠᑕᑊ ᓭᑭᐧ ᐅᑦᑎ-
ᔦ ᐅᐠᓯᑊ ᐟᓗᐠᒍ ᑎ ᓂᐅᐢᐟᓕᓂ ᓯᑦᑎᔦ ᑫᐟᓗ
ᐅᑦᑎᔦ ᐁᑯᑊᑌᐢᓯᐠ ᑌ ᐅᐠᐢᑐᐠ ᐯᑌᑕᑊᐠ ᐊᐅᐢ
ᓯ ᓂᐠ ᐃᐠᐟᙵ ᑐᓯᒉ ᘏᐠ · ᕞᓀ ᓭᓕᐢ ᑕᑊ

ᐊᑎ ᓂᐠ ᐁᔪᐟ ᐃᔅᑌ ᓚ • ᑯᑎ ᑕᐦᒉ
ᐁᑲᐤᐅᐠᑌᐟ ᐃᔅᑌ ᓂᐠ ᐃᐠᕙ • ᓴᑭᐤ ᐊᖠ ᑯ-
ᒍ ᐦᐊᐠᔅᑌᒉ ᑫᐦᓯᐠ ᐅᐯᑌᔅᔪ ᓂᐠ ᑐᐟᑌᐟ
ᑕᐦᒉ ᓴᓯᐦ ᐯᔦᔅᐨᑎᔪ ᑕᐠᒍᐠ ᓂᐠ ᑕᐨᐊᑌ •
ᐁᑯ ᓴᑭᐤ ᑌᐟᕙ ᐟᓚᐠᒋ ᐅᐠᔅᑐᐠ ᐯᑌᑕᐟᐠ
ᓯᐠ ᐦᑲᑌᑕᑌᐠ ᐅᐦᒍᓂ ᔪ ᓂᓂᔦ ᐟᓚᐠᔾ ᐅ
ᐨᑎᔪ ᓂᐅᔅᐟᓯᓂ ᐨᑌᐦᑌᐟᒉ ᑕᐟᐅᑐᔅᒋ ᐃᔅᑌ
ᓯᓂ • ᐁᔾᑕᐟ ᐦᑲᓂ ᑌᐟᕙᐨ ᐃᔅᑌ ᔦᔅᐠᑎᐩ
ᑌᒉᐟᕙᐨ ᐠᐊᑌ ᓴᓯᐦ ᐯᔦᐨᑎᔪ ᐠᐁᓇ ᒐᐨᐁᓇᔅ
ᓂᐅ ᓴᑭᐤ ᐊᖠ ᑕᐦᒉ ᐱᓂ ᐅᐠᒍᐠ ᐅᔦᖠ
ᑕᑌᐠ ᐯᑌᐊᐤᑕᐟᔅ ᐦᐊᓇᐅᐠᓚ • ᓂᐅᔅᐟᓯᓂ
ᐅᐠᒍᐠ ᐁᑯᐠᑌᔅᔦᐠ ᐅᔦᖠ ᓴᓯᐦ ᑕᐟ ᐅᐠᐨᒍᐠ
ᐟᕙ ᓂᐅᔅᐟᓯᓂ ᐨᑌᐦᑌᐟᒉ ᑕᐟ ᐅᐠᐨᒍᐠᐟᕙ ᐨᐁᔅ
ᑎ ᐅᐦᒍᒐ ᐁᒋᓇ ᑫᐠᔅᐨᐊ ᐨᑯᐣ ᐦᒍᓂ ᔦᒋ
ᓂᐅᔅᐟᓯᓂ ᑌᑌᑫᐠᓚᒥᔅᒉᐟ ᐊᐤᔅᒍᐩ ᑎ ᐁᔅᑎ
ᐁᒉᓇ ᑫᐠᔅᐨᐊ ᔪᑕᒋ ᑌᑌᐠᑫᐠ ᑌᑌᐟᓴᐣ ᒐᐅ-
ᒋᐤᓂ ᐨᑲᐅᑌᐦᐊᐠ : ᐁᔾ ᐅᑌᔅᓛᐠ ᐁᑯᐠᑌᔅ
ᔦᐠ ᐅᔦᖠ ᑌ ᑯᑕᐟ ᐅᐦᒍᓂ ᔪ ᓂᓂᔦ ᐃᔅ
ᑌ ᑐᐟ ᓴᑭᐤ ᐊᖠ ᐯᑌᐅᐤᑕᐟᔅ ᒐᐨᐁᔅᓂ ᓚ
ᔦᔅᐨᑎᐩ ᑌᒉᐟᕙᐨ • ᑯ ᐁᔪᐟ ᐅᐟᓯᐠ ᐯᑌᑕᐟᐠ
ᐨᐁᔅ ᐃᐠᑐᐟ ᓂᐅᔅᐟᓯᓂ ᔦᐨᑎᔪ ᑫᐟᓚ ᐁᑯᐠᑌ
ᒐᐟᕙ ᐅᔾᐠ ᐊᐤᔅᒍ • ᑕᐟ ᓴᑭᐤ ᐊᖠ •
ᑯ ᐁᔪᐟ ᐅᐨᐊᑌ ᑌᓂᑎᑭᐤ ᑕᐠᒍᐠ ᐯᔦ

ᘐ ᑕᓂᐟᕮ ᐃˢᓂᐨᑕᓂᐠ ᓂᐅˢᐟᓱᓂ ᔭᐨᑎᓴ ᔫᐠ
ᐨᐊᐅᐳᓂˢᐨᑌᐣ ᐨᑲᐅᑌzh"ᐊᐠ ᐅᔕᐠ ᓱᐠ • ᑎ
ᐯᔭᘐ ᑕᐟᓱᑌᑊᑲᑌ ᑕᓂᐠ ᐅᐟᓱᐠ ᐁˢᐨᐊᓂᓂ
ᐅˢᐟᓱᓂ ᐨᓂᐢᑌᐧᒉ ᐨᐊᐠ ᐅᐯˢ ᑕᔭˢᐨᑎ ᐅᐯ-
ᐟᓱᐠ ᐅᐠᒍᐠ ᐯᔭᘐ ᓂᐅˢᐟᓱᓂ ᐨᓂᐢᑌᐧᒉ ᐨᐊᐠ-
ᑕᓂᐅˢᓂ ᐊᐅᐳˢᓂ ᐨᑲ • ᓴᑯ ᓴᑭ• ᐱ
ᓂ ᐅᐠᒍᐠ ᐅᔭᘐ ᑕᓂᐠ ᐯᑌᐘᐧᑕˢ ᐨᑲᐅᑌzh
"ᐊᐠ ᓇᐨᐁᐟᓴᑎ ᓴ • ᑯ ᓇᐅᓂ ᑌᓂᐨᑎ-
ᑭ• ᐅᐨᒍᐠ ᑕᐧᐅᑕᐧ ᓇᔭᘐ ᐯᑌᑕᐧᐠ ᐘˢᒍ+
ᐨᑲᐅᒍᑎ. ᐃˢᓂ ᐘᓂᐢᓱ ᐅᑕᐧ ᐅᐢᒍᓂ ᐅ
ᐟᕮᐨᐁ ᓇᐟᓱᐠ ᐅᔕᐠ ᓴ • ᐅᐨᐊᐠ ᐁᓂᐆᑕᐧ
ᓴᓇᐠ • ᐨᐁᐣ ᑎ ᑕᐧ ᐅᐟᓴᐣ ᓇᔭᘐ ᐯᑌᑕᐧᐠ
ᐘˢᒍ ᐅᐟᓴᐣ ᐊᐅᐠᑐᐧ ᐅᐢᒍᓂ ᐅᐟᕮᐨᐁ ᔭ
ᒉ ᒍᓇ ᐅᔕᐠ ᓱᐠ ᑎ ᐅᑫᐟᓴᐟᓴᐣ ᐃᐠᓴ ᑯᒍ
ᓂᐅˢᐟᓱᓂ ᓇᑎᑌᑕᐧ ᓇᐨᑲᒍᐨᐅᒉᐧᑎ ᐨᑲ ᐅ-
ᑌzh"ᐊᐠ ᐃˢᓂ ᓱᐠ • ᐁᓴᐟ ᐅᐟᕮᓴᐅᐧᑕ ᓴ-
ᓇᐠ ᑎ ᐟᕮᐠ ᐅᐟᓱᐠ ᐁᓴᐟ ᐅᐨᐊᐠ ᓱᐠˢᐨᑕ ᓴ-
ᓂᐆᒋᐠ ᓴᓇᐠ •

ᑯ ᑎ ᓴᒋᐢ ᑕᐧ ᐊᑎ ᐅᐨᐊᑌ ᑌᓂᒋᓴ
ᑕᐧᘐᐠ ᓂᐅᓂᒉᐟ ᑌ ᐁᓴᐟ ᑎ ᑌᓂᒪˢᓴ ᐨᑲ
ᐅᑌzh"ᐊᐠ ᑐᐠᑌᐧ • ᐁᔕᑕᐧ ᑌᓂᒋᓴ ᐟᓴᐣ
ᓂˢᑐᐁ ᓂᐅᓂᒉᐟ ᐊᐅᓂᑎ ᑯᑲ ᑌᓂᒪᐘ-
ᑕᐧˢ ᐨᑲᐅᒉᐟ ᐃˢᑲ ᑌᓂᐨᐊᐅᐠˢᑌᐧ ᐃᑕᐧ ᑌ

ᑘᒐᑕᐧ` ᐃˢᑘ ᑐᐧ ᶜᑘᒐᐟᓱ`ᒉᐟ ᑌ ᐁᔦᐟ ᑎ
ᐅᐢᒍᑎᓂ ᐅᐟƐᶜᐁ ᐃ`ᐟƐ •
ᐁᐳᑕᐧ ᑕᐦᒉ ᓱᶻʰᔾᐟƐ ᶜᑘᒐᐟᓱ`ᒋ ᐅ-
ᑕᐧᘓ`ᐟƐ ᐁᔦᐟ ᐅᶜᑫ ᘏ` ᑏᑘᒐᑕ+ ᶜᑳ ᐅ-
ᑌᶻʰ"ᐊ` • ᑯᑲ ᓴᓱᐢ ᑖᐧ ᐊᑎ ᐅᶜᐊᑏ ᐁ-
ᒉᓇ ᑫᐟᓗ ᐅᐟᓴᐣ ᓇ"ᐳ` ᑌᑘᒐᐋᑕˢ ᶜᑳ
ᐊᑎ ᐃˢᑘ ᐃ`ᐟƐ • ᐅ"ᐅ`ᑲ ᐁᒉᓇ ᐅ`ᔾ
ᒉ "ᐊ`ˢᑫᐟᐅ ᑌᑘᒐᐋᑕˢ ᶜᑳ ᐊᑎ ᓂ` ᑐᐧ`
ᑌᐧ • ᑌᔾᐁ ᑦ „ᓴᐟᒉᐣ ᶜᐊᑌ ᐯᶻ ᐁ`ᒍ`
ᐯᑕᐧ ᔦᑕᒉ ᑘᑘ`ᑫᐧ ᐅᶜᐊ ᐁᒉᓇ„ ᐁᓂ ᓂ`
ᓗ ᓴᓱ^ • ᐁᑯ ᑕᐧ ᐅᑕᐧ ᐁᒉᓇ+ ᑕᐧ
ᑌᑘ ᓂ ᐁ`ᒍ` ᓱ` ᐃᶜᓗ ᐳ`` ᐯᒐ`ᐗᐟᓴᶜᑎ
ᐅᑕᐧ ᐁᒉᓇ ᐃˢᑘ ᐃ`ᐟƐ • ᐁˢᶜᐊᑘ ᐗᐟᓴ
ᶜᑎ ᐳ` ᐅᑕᐧ ᐁᒉᓇ ᑐᐧ`ᑌᐧ ᓗ ᐟƐ` ᑘᑘ`ᑫᐧ
ᐁᑯ ᓴᓱ^ ᐯᘓ ᒍᑕ`ᐳᑘ` ᓂ ᐅˢᔦᐅ ᐁˢ
ᶜᐊᑘ ᐅᔾᘏ ᐯᒐ`ᐗᐅˢᔦ ᑌ ᐅ`ˢᑐ` ᔦᑕᐧ
ᒍᑕ`ᐳᑘ` ᒉᓇ, ᐋˢᒍ ᓗ • ᑯᑲ ᐁᑎᓂ
ᶜᐊᑌ ᐅᐟᓴᐣ ᒍᶜᐁˢ"ᐊ ᐅᑕᐧ : ᐁᑯ ᐁᐳ ᐟᘓ
ᑘᑫᐧ ᒍᒐᐋᑕˢ ᐁᓂ ᐃˢᑘ ᓂ`ᑐᐧ`ᑌᐧ • ᐯ
ᔾˢᶜᑎᔦ ᑕ`ᒍ` ᔾᶜᑎ ᐅᶜᐊ ᑌᑘᒐ"ᑳᐅˢᒍ
ᐊᐅᐱ`ᓗᐅ ᑕᐟᐅ ᑌᑘᒐᐋˢᔦ ᶜᑳ ᐁᔦᐟ ᑎ
ᐅᶜᐊ ᑌᑘᒐ"ᑳᐅˢᑌ ᐳᐯᶜᐊᐅᓂ"ᐊ` ᐃ`ᐟƐ
ᐁᑯ ᔾˢᶜᑎ+ ᑘᒉᐟƐᶜ ᐅᑌˢᔪ` ᑘᑘ`ᑫᐟ ᔾ

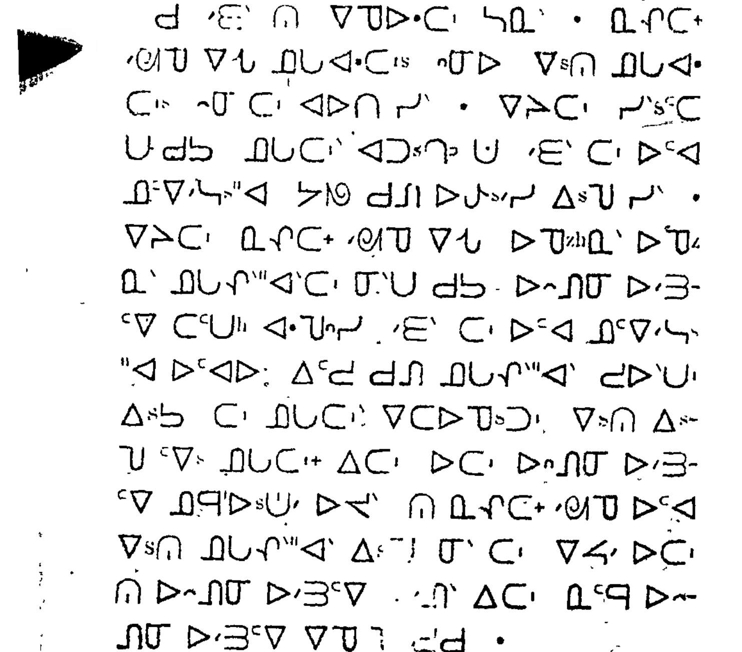
ᐨᑎ ᐅᐠᐊ ᑌᑏᓵᐦᑳᐅˢᒉᑐ ᐁᔦ ᐊᑐ : ᐦᓇ
ᔑᑕ+ ᐟᘛᑎ ᐁᓵ ᓇᑌᐋᑕˢ" ᐁᑎ ᓂ ᑌ
ᑏ ᐅᑌˢᔦᐠ ᑕᐧ ᓴᓱᐣ ᔦᐨᑎᐸᑕᐧ ᑕᔦˢᐨᑎ ᐊˢ
ᓇ • ᐁᔦᑕᐧ ᑕᐧ ᓇᔑᑕ+ ᐟᘛᑎ ᐁᓵ ᐯᑌ-
ᑕᐧᐠ ᐃˢᑏ ᐋᑏᓱ ᐅᓇᑎ ᐅᐟᗱᐨᐁ ᐯᐟᓱᐠ
ᐅᔦᐠ ᓱᐠ • ᑯ ᑏᐟᕓᐠ ᓇᔑᑕ+ ᐟᘛᑎ ᐁᓵ
ᐣᑎᐅ ᑕᘛˢᐨᑳᐠ ᐟᘛᑎ ᑎᐅᒋ ᐅᐟᓱᐠ ᓇᔑᑕ+
ᐟᘛᑎ "ᐊᐠᘛ ᓇᐨᑫ ᓴ ᐅᐟᓴᐣ ᐊᐨᐅᐟᓴᑎ ᓂ •
ᐁᔦᑕᐧ ᓇᔑᑕ+ ᐟᘛᑎ ᐁᓵ ᑌᑏᐋᑕᐧᐨᓇ
ᐨᑳᐅ ᐨᑕᔐ·ᘛᐁᑫ "ᐊᐠᘛ ᐅᔦᘛ ᐅᐟᓴᐣ ᑏˢ-
"ᐊᐠ ᓂ ᑐᔦᔐ • ᐁᑯ ᑌ ᓂᑯ ᐟᕓᐠ ᑕᐧ
ᐊᓇᐨᐁᐟᓴᑎ ᐅᑕᐠᑳᓱˢᑌ ᐅᐨᐊᐠ ᔦᑎᐟᓴᐟᑏʰ
ᐅᔦᘛᑕᐧ ᑎᐠᑌ ᐅᐨᑏ ᐋˢᓇᑎᐠ ᑐᐠᑌᐧ • ᓴ
ᐅᶻʰ"ᐊᐠ ᐃˢᑏ ᐣᑎ ᑌ ᑯᓵ ᐟᓱᐟᓱ ᐅᔦᐠ ᓱᐠ
ᔦᑎᐟᓴᐟᑏʰ ᐃˢᑏ ᐁᔦ ᔦᐠ ᐨᐊᐅᐠˢᑌᐧ ᓱᐠ ᐅ
ᐨᑏ ᐃˢᑏ ᑌ •

ᑯ ᐟᕓᐠ ᑎ ᑐᐅᐠ ᐟᘛᑎᑫ: ᐅᐟᓴ ᐅᐨᑎᔦ
ᐟᗱᐨ ᐃˢᑏ ᓱᑎ • ᐅᑎᐠᕓ ᐅᐨᐊᐠ ᓇᐨᐁᐟᓴˢ
"ᐊ ᑯᓵ ᓇᑏᐠ ᐅᐨᐊᐠ ᓇᔦᑎᐁᑌ ᐨᑕᔐᐠ ᐃˢ
ᑏ ᐃᐠᗱ • ᑕᐧ ᐟᘛᒍ ᐃᐠᑎᐧ ᐁᔦᐟ ᓴᑌ
ᑕᐦ ᑎᐠᑌ ᑕᐅᑎᐨ ᐅᔦᘛ ᑌᐧ ᓱᑎ • ᑯ
ᓵ ᐟᘛᑐ ᑌᑏᑌᐋᑕˢ ᐅᐨᐊ ᑌᑏᐸ ᐅᶻʰ
"ᐊᐠ ᐃˢᑏ ᑌ ᑯᑕᐧ ᐟᘛᑏᒉ ᐟᓴ ᐅᐨᑕᐅ

ᐟᘁᑌᒉ ᐟᑯᘃ ᐅᑦᑕᐅ ᑌᑌᒐᐧᑕˢ ᑦᑲᐅᒉᐟ
ᐊᐧˢᒍ ᐃˢᑘ ᓱᑎ • ᐅᑦᑎᔦ ᑕᑊ ᐟᘁᑌᒉ ᐁ
ᔨ ᐟᘁᑌᑫᑊ ᐃᐠᑎᑊᐠ ᒍᒐᐊᐧᑕˢ ᐡᑎ ᐃˢᑘ ᑯ
ᓭ ᑯ • ᐟᘁᑌᒉ ᐦᐅᐠ ᘁˢᐦᐊᐠ ᐅᐟᕮ ᒋᔑᑕ+
ᐟᘁᑌ ᐁᔪ ᐡᑎ ᑯ • ᐁᔨᑕᑊ ᐟᘁᑌᒉ ᒍᒐ
ᐊᐧᑕˢ ᐅᑦᐊ ᒍᐸ ᐅᶻʰᐦᐊᐠ ᐃˢᑘ ᑌ ᐟᘁᑌᒉ
ᐟᓴᐣ ᐅᔭᘁ ᐅᐟᕣᓱ ᐅᐟᑯᘃ ᐅᔭᘁ ᐅᐟᕣᓱ
ᒍᒐᐊᐧᑕˢ ᑦᑲᐅᐅᐧˢᒋ ᐡᑎ ᑕᑊ ᐊᐅᑎ ᓱᐠ •
ᐁᔦᐟ ᐅᐟᕮᔦᐅᐧᑕ ᓴᒍᐠ ᐟᕮᐠ ᐅᐟᓱᐠ • ᐅ-
ᑎᐠᕮ ᓱᐠ ᐟᕮᐠ ᑕᑊ ᐊᐅᑎ •

ᑯ ᑎ ᒍᐁᑫᑊᐅ ᐟᘁᑌᒉ ᐅᐸ ᑦᐊᐠᓱˢᑎ ᑯ
ᓭ ᔨˢᑦᑎ+ ᑌᑌᑦᐊᐦᐊᑊᐅᑌᑦᑌˢᑌˢ ᐃˢᓭ ᑌ
ᑘᒐᑕᑊᐠ ᐃˢᑘ ᐁᒍᑎᑊᐠ • ᑯ ᐁᔦᑐ ᒍᑌᐠ
ᐊᑕᑐ = ᑦᐊᐠᐅᐡᑎ ᑯᓭ ᔨˢᑦᑎ+ ᓴᒐᐅᑕˢ
ᓴᑦᐊᐅᑎᐦᐊᐠ ᐃˢᑘ ᐅᔨᐠ • ᐁᔨᑕᑊ ᒍᔑ-
ᑕ+ ᐟᘁᑌ ᐁᔪ ᓴᒐᔑᐦᐊᐠ ᐃˢᑘ ᑯᓭ ᓱ ᓴ
ᐅᐠˢᑌᑊ ᐃˢᑘ ᑕᐡᑎ • ᑯ ᐁᐟᑯ ᔨᑦᑎ ᐁᐠ
ᑌᑊ ᑯ ᐁᔦᐟ • ᐁᐟᑯ ᒍᑦᐊᐅ ˢᑌᑊ ᐃˢᓭ •
ᒍᒐᐊᐧᑕˢ ᑯᒍᒍᑕᑊ ᑎᐠᑌ ᒍᒐᑕᐦ ᐊᐧᒍᑎᐠ
ᑘᓴᐠ • ᐁᑯ ᒍᑦᑕ+ ᐟᘁᑌ ᐁᔪ ᒍᒐᐊᐧ-
ᑕˢ ᐡᑎᐅ ᐅᐣᒍᒍ ᓯᒍ ᑐᑊ ᐅᐣᒍᑎ ᑕᑦᑌᐦ
ᑐᑊ ᒍᒐᐊᐧᑕˢ ᐡᑕ ᑕᑊ ᐊᐅᑎ ᔦᒍᒉᑊ ᐅ-
ᓴᐠ • ᐁᑲᐧᐅᐠᑌᑊ ᐃˢᑘ ᐃᐠᕣ • ᒍᒐᐊᐧ-

ᑕᐢ ᐅᐟᓴᐤ ᓇᐦᐁᐟᓴᐢᐦᐊᐅ ᐅᐟᓴᐤ ᑐᐠ ᓇᑌᑕᐠ
ᐋᐢᔑ ᐅᕿᐣᓂᐠ ᒍᓇ ᐅᐟᓴᐤ ᓇᐦᐁᐟᓴᐢᐦᐊ ᑳ
ᓚᐅᐠ ᓂᐠ᙮ ᐁᔦᑕᐠ ᐦᐊᐅᐢᓂ ᑯᑲ ᓇᑌ-
ᐊᑕᐢ ᔭᐢᐦᑎᐩ ᓇᐦᐊᐅᓂᐦᐊᐠ ᐃᐢᑐ ᑌ ᑕᐠ
ᐅᐦᑲ ᓇᑌᑕᐠ ᐃᐢᑐ ᓂᐠ ᐁᔦ ᐦᐊᐦᑐᐢᒪᐦᑲ
ᐃᓓᐠ ᐦᐊᐠᓇᐅᐢᓂ ᐁᔦᐟ ᐅᔦᐠ ᐦᑲ ᐅᑌᐦᐊᐠ
ᓂᐠ᙮



ᑯ ᐟᕮᐠ ᑎ ᐁᑎᐅᑕᐠ ᓴᓇᐠ᙮ ᓇᔑᑕᐩ
ᐟᑫᑐ ᐁᓓ ᓇᑌᐋᑕᐢ ᐣᓂᐅ ᐁᐢᑎ ᓇᑌᐋ
ᑕᐢ ᐣᓂ ᑕᐠ ᐊᐅᑎ ᓂᐠ᙮ ᐁᔦᑕᐠ ᓂᐢᑕ
ᑌᑯᑲ ᓇᑌᑕᐠ ᐊᑐᐢᕐᐤ ᑌ ᐟᕮᐠ ᑕᐠ ᐅᐦᐊ
ᓇᐦᐁᐟᓴᐢᐦᐊ ᔭᐢᕮ ᑯᔑ ᐅᒍᐢᐟᓂ ᐃᐢᑐ ᓂᐠ᙮
ᐁᔦᑕᐠ ᓇᔑᑕᐩ ᐟᑫᑐ ᐁᓓ ᐅᑐᐦᓇᐠ ᐅᑐ
ᓇᐠ ᓇᑌᔑᐦᐊᐠᑕᐠ ᓂᐠᑌ ᑯᑲ ᐅᐣᔑᓂ ᐅᐟᕮ-
ᐦᐁ ᑕᐦᑌᐦ ᐋᑐᐣᓂ ᐟᕮᐠ ᑕᐠ ᐅᐦᐊ ᓇᐦᐁᐟᓴ
ᐦᐊ ᐅᐦᐊᐅ: ᐃᐦᓚ ᑯᔑ ᓇᑌᔑᐦᐊᐠ ᓚᐅᐠᑌᐠ
ᐃᐢᑲ ᑕᐠ ᓇᑌᑕᐠ ᐁᑕᐅᑐᐢᑐᐠ ᐁᐢᑎ ᐃᐢ-
ᑐ ᐦᐁᐢ ᓇᑌᑕᐩ ᐃᑕᐠ ᐅᑕᐠ ᐅᐣᔑᓂ ᐅᐟᕮ-
ᐦᐁ ᓇᕿᐅᐢᑌᐟ ᐅᓓᐠ ᑎ ᓇᔑᑕᐩ ᐟᑫᑐ ᐅᐦᐊ
ᐁᐢᑎ ᓇᑌᔑᐦᐊᐠ ᐃᐢᒍ ᓂᐠ ᑕᐠ ᐁᔦᐟ ᐅᑕᐠ
ᑎ ᐅᐣᔑᓂ ᐅᐟᕮᐦᐁ ᔑᐠ ᐃᑕᐠ ᓇᐦᕿ ᐅ-
ᔑᓂ ᐅᐟᕮᐦᐁ ᐁᑎ ᓚᑯ᙮

ᑯ ᑎ ᐟᕮᐠ ᑕᐠ ᐊᓀᐟᓴᑎ ᐅᒍᐢᐟᓂ ᐃᐢ-

ᑘ ᑐᑊ ᓇᓯᑕ+ ᐟᘏᑘ ᐁᔐ ᐅᑫᐟᒧ ᐅᒉᐟ ᑌ
ᑯᑕᑊ ᒧ ᔦᓂᐅᐧᒋᐠ ᓴᓇᐠ • ᑕᑊᐅ ᘉᒐᐊᐧ
ᑕᑊˢ ᘉᶜᐁᐟᓴᑎ ᐁᔦᐟ ᘉᒐᑕᑊᐠ ᐃˢᑘ ᐅᔨᐠᑕᑊ
ᐅᶜᑕᐅ ᘉᒐᓯ"ᐊᐠ ᑯᑲ ᐁˢᑎ ᘉᒐᓯ"ᐊᐠ
ᐃᐠᑘᑕᑊ ᐅᶜᑕᐅ ᑌ ᐅᑕᑊ ᐅⁿᘉᑘ ᐅᐟᙣᐁ
ᘉᑫᑊᐅˢᑌᐟ ᑐᑊᐠᑌᑊ • ᑯᑲ ᐁᔨ ᔨᐠ ᶜᐊ ᐃˢ
ᑘ ᒧᐠ • ᑕᑊ ᐅᐟᓴᐣ ᐁˢᑎ ᘉᒐᐊᐧᑕᑊˢ ᶜᑲᐅ-
ᐅᐧˢᒉᐟ ᐃˢᑘ ᐅᐟᓴᐣ ᐟᘏᐠ ᐁᑕᐅᑘˢᑐᑊ ᐁᔨ
ᐅⁿᘉᑘ ᘉᑫᑊᘏᐠ ᑘᶻʰᔭᐠ ᐅᔨᐠ ᐊᐧˢᘉ ᒧᐠ •

ᐁᔨᑕᑊ ᑕᑊ ᐅⁿᘉᑘ ᐸᑘˢᶜᑕˢ ᒧᐠ ᐸ ᒧ-
ᔐ ᐊᐅᑎ ᐃˢᑘ ᒧᐠ ᐟᙓᐠ • ᐸ ᒧᔐ ᐃˢᑘ
ᑯᑯ = ᐅᐣᘉᓇ ᒉᓇ ᑐᑊ ᐯᒐᑕᑊᐠ ᐊᑎᐠˢᒉᐣ
ᑌ ᑘᐅˢᐟᒧᑘ ᶜᑘⁿᑌᑊᒉ ᶜᐁˢ ᓇᔐᐠᐅᒍˢᒋ ᔨᐠ
ᶜᑲ ᐊᑎᑊᐠ ᑐᑊᐠᑐᑊ ᐅᑕᑊ ᐅⁿᘉᓇᐠ = ᑎ ᐁᑌ
ᒐᑕᑊᐠ ᐃˢᑘ ᐊᑎᐠˢᒉᐣ ᑌ ᑎ ᒐ ᐯᒐᓯ"ᐊᐠ
ᐃˢᑘ ᐅᑕᑊ ᐟᘏᐠ ᐁᑕᐅᑘˢᑐᑊ ᐯᐟᘏᔦ ᔭᒉ
ᐅⁿᘉᑘ ᐅᐟᙣᶜᐁ ᑘᶻʰᔭᐠ ᐅᔦᐠ = ᐳᑘˢᑐᑊ ᐅ
ᑕᑊ ᑐᔦ ᑯᑯ • ᑐᔦ ᐅᔨᐠ ᶜᐊ ᑐᑊᐠᑌᑊ ᑌ
ᑘ ᐁᑲᐧᐅᒉᓇ •

ᑯᑯ ᑕᑊ ᐅᐟᓴᐣ ᐊᐧˢᘉ ᔦᘉᒉᐣ ᒧᐠ ᐅⁿᘉ-
ᓇ ᒍᓇ ᐅᔐ"ᑲᐅᐅᐧˢᑌ ᘉᐁˢᑘ ᐃˢᑘ ᑘᐠ
ᐃᐠᙣ ᑘᐅˢᐟᒧᑘ • ᐅᑌˢᔦᑊ ᐅᶜᐊᐠ ᐁᑌᑕ
ᐅᑐˢᑘᐅ ᐅᐣᘉᑘ ᐟᙓ ᐁᑌᐅᐧᶜᑐᐣ ᘉᶜᐁˢᑘ

ᐅᔨᐠ ᑐᐦᑌᐟ · ᑯ ᐨᐁᐢ ᑯᑲ ᓃᐅᐢᐟᓱᓃ
ᑕᑫᐟᕓᐅ ᐅᐣᔑᓂᐧ ᐨᐊᐠ ᐁᑌᔼᓇᐅᐟᓴᐟ ᐁᑐ
ᒌᐅᐠ ᐅᐣᔑᓃ ᐸᐨᑐᑌ ᑐᐦᑌᐟ ᐃᑕᐟ ᐅᑌᐢ=
ᔦᐠ ᐅᐟᓱᐠ ᐁᐢᐟᓱᐦᐊᓀᐠ ᐅᐣᔑᓂ ᔕᑫᐅᐢᑌᐟ
ᐅᔨᐠ ᐨᑳ ᑐᐦᑌᐟ ·

ᐁᔨᑕᐟ ᐟᕓᐠ ᑕᐟ ᐊᔕᐨᐁᐟᓴᑎ ᐅᐨᐊᐅ ᓇ
ᔑᑕ+ ᐟᕙᓀ ᐁᓚ ᕒᐠ ᐁᐢᑎ ᔕᓗᐋᑕᐟᐢ ᐅᐠ-
ᐨᑳᐅᐅᐧᐢᒉᐟ ᐨᑳ ᑐᐦᑌᐟ · ᐁᔦᐟ ᓂᐅᕆ ᑌ
ᐅᐠᕒᐠ ᐨᐁᐢ ᔕᓗᐋᑕᐟᐢ ᐅᐸ ᐊᐅᐠᑐᐟ ᐃᐨᓗ
ᓱᐠ ᐅᐣᔑᓂᐟᕓ ᐁᑌᐅᐧᐨᑐᐟ ᐅᔨ · ᐁᔦᐟ ᐅᐠ
ᐢᑐᐠ ᐅᐨᑎᔦ ᐊᐨᓗᐅᐢᑌᐟᐅ ᐟᕓᐠ ᑕᐟ ᐊᔕᐨᐁ
ᐟᓴᑎ ᐨᐅᐅᐢᐟᓱ ᐋᐢᔑ ᓗ ·

ᑯ ᓇᔑᑕ+ ᐟᕙᓀ ᐁᓚ ᐅᐨᑎᔦ ᐁᐢᑎ ᔕ-
ᓗᑕᐟᐠ ᑌ ᐦᑳᒉ ᑐᐦᑌᐟ ᑯᑲ ᑯᑕᐟ ᔦᓂᐅᐧ-
ᕆᐠ ᐨᑳ ᐊᐅᑎ ᐃᓀ ᐃᐠᐟᕒ ᐟᕓᐠ · ᓗᑯ ᓴ-
ᓱᐣ ᓂᐅᐢᐟᓱᓃ ᐨᓀᐣᑌᐟᒉ ᒉᐢᐟᓱᐅᐠ ᔕᑕᐠᔨ-
ᓀᐠ ᓂ ᐋᐢᓀ ᐨᑳ ᔦᐢᐟᓱᐠ ᓂᐠ ᓗ · ᐁᑯ ᑕᐟ
ᑌᓀᑕᓀᐠ ᐁᐠᔑᐠ ᐨᐊᔦ ᐁᑕᐅᓀᐢᑐᐟ ᐃᐨᓗ
ᔨᐠ ᓴᐢᓇᐨ ᐅᑕᐟ ᐁᕋᓇ ᐅᐠᔑᐠ ᐃᐢᓀ ᐃᐠᐟᕒ ·
ᑯ ᐁᔦᐟ ᐅᐨᐊᑌ ᐟᕓᐠ ᑕᐟ ᔕᑕᐠᔨᓀᐠ ᓂ ᐁᐠ-
ᔑᐠ ᐨᐊᔦ ᐁᑕᐅᓀᐢᑐᐟ ᐃᐨᓗ ᔕᓗᔑᐦᐊᐠ ᐅ
ᑕᐟ ᔕᑕᐠᔨᓀᐠ ᐅᐠᕒᐠ ᐅᐨᐊ ᐁᑌᐢᑌᐟᐅ ᔪᓇ
ᐃᐢᓀ ᑐᐦᑌᐟ · ᐁᐢᐨᐊᓀ ᐅᔨᕗ ᔕᓗᔑᐦᐊᐠ

ᑌ ᐅᐠᔅᑐᐠ ᐅᑕᑊ ᓇᑕᐠᐳᑘᐠ ᐅᑦᑎᓴ ᓯᓇᐅ
ᐅᐠᓀᐟᓭᐢ ᐅᑦᐊᐟᕒ ᐅᐡᓇᑎᐟᕮ ᐁᑌᑫᑊᐅᐧᔅᑎ
ᐅᑦᐊᐟᕒ ᓇᐟᓂᓴ ᓇᐟᓭᐟ ᐊᐧᔅᓇᐦᓓ ·
ᑯ ᐅᐣᓇᓇ ᒍᓇ ᐅᐸᑦᑐᑌᐅ ᔭᓂ ᑯᓇ
ᐅᐡᓇᑎᐟᕮ ᐁᑌᐅᑦᑐᐣ ᐅᑦᐊᐠᓇᓴᑎᐅᑌ ᐃᔅᑘ
ᑌ ᐁᑯ ᐁᔅᑦᐊᑘ ᓇᒐᐅᑕᑊᔅ ᐊᐅᓇᑎ ᐃᔅ-
ᑘ ᑐᑊᐠᑌᑊ · ᑯᑲ ᐁᓴᑐ "ᐊᐠᔅᑫᑊᐅ ᐅᓀᐠ
ᓇᒐᐅᑕᑊᔅ ᓓᒍᓇ ᐃᔅᑘ ᐃᐠᐟᕒ · ᐁᓴᐟ "ᐊᐠ
ᔅᑫᑊᐅ ᐳᐠ ᑌᑘᒐᑕᑊᕀ ᐁᔅᑎ ᑌᑘᒐᐊᐧᑕᑊᔅ ᐅ
ᑦᐊ ᐳᑌᑎᐟᕒᑦ ᐃᔅᑘ ᑐᑊᐠᑌᑊ ᓯᑎ · ᓓᑯ
ᑎᐅᔅᐟᓯᑎ ᑦᑘᐣᑌᑊᒋ ᒐ ᑌᑘᒐ ᐅᔅᑘ ᐃᑕᑊ
ᐅᐡᓇᑎ ᑌᑘᑫᑊ ᐅᑌᑦᑕᐠ ᐁᒋᔅᓇᐅᐠ ᑎ ᑌᑘ
ᐟᓂᓴ ᐟᓭᑦᑕᓯ ᐅᑦᑎᓴ ᓭᐅᑌᐠᔅᒋᐣ ᐃᔅᑘ ᑐᑊ
ᑌᑘᒐᑕᑊᐩ ᐅᐳᐠ ᓯᑎ ᐁᓴᐟ : ᓯ ᔅᑦᑕ ᐅ-
ᑦᑕᐅ ᑘᐣᓭᐠ · ᐆᑦᑎᓴ ᓯᐠᔅᑦᑕ ᐃᔅᑙ ᑌ ᑯ-
ᑲ ᑌᑘᐟᓂᓴ ᓴᐟᓭᐠᐅᑘᒋᑲ ᐅᐡᓇᑎ ᐅᓂ-
ᑘᐠ ᑏᓂᐠ ᑎᐅᔅᐟᓯᑎ ᑦᒍᐣᑌᑊᒋ ᑎᑌᐠᔅᑎ ᐄᑕᑊ
ᐯᑕᑊ ᓫᐠᐟᓭᑲ ᑌᑘᑕᐠᐳᑘᐠ ᓇᓱᑕ ᐅᔭᓂ ᓓ
ᐅᐟᕮᐅ ᐅᑕᑊ ᒐ ᐅᐟᓭᐣ ᓇᐊᐧᐟᓭᐟ ᐃᔅᑘ ᐃᐠ-
ᐟᕒ · ᓓᑯ ᑕᑊ ᑌᑘᒐᑕᑊᐠ ᓯᐠ ᑌᑘᑕᐠᐳ-
ᑘᐠ ᓫᐠᐟᓭᑲ ᓯᓇᐅ ᐃᑦᓓ ᐍᑎ ᓴᒐᓱ"ᐊᐅᐠ
ᐅᑕᑊ ᐅᐠᓓᒋ ᐁᑌᐠᔅᑌᑊ ᐁᓇᑦᑘ ᐃᔅᑘ ᑐᑊᐠᑌᑊ
ᑯᑕᑊ ᓇᐠᑌ ᑌᑘᒐᓱ"ᐊᐠ ᐅᐟᓯᐠ ᐊᐠᑦᓓᐅᐠ



ᑌᑍᑕᐟᐳᑍᐠ ᐅᶜᑎᓭ ᐁᒍˢᑌᑊ ᑐᑊ ᑌᑍᒐᑕᑊ⁺
ᓇᐟᔑᐠ ᑕᑊ ᒥᐠᑌ ᐁᓭᑐ ᒥᐅˢᐟᓄᒥ ᶜᑏᐨᑌᑊᒉ
ᑕᑊ ᑌᑍᑕᐟᐳᑍᐠ ᕴᓇᒉ ᐁᑌˢᑌᑊ ᐁᑍᶜᑏᐅ
ᑌᑍᐟᘓᓭ ᔦᒋ ᐅᐠᘓᐠ ᐁᶜᑏᑍˢᓭ ᐊᐧˢᔑ ᒪ •
ᑯᒃ ᐁˢᶜᐊᑍ ᑌᑍᒐᑕᑊᐠ ᑌ ᘓᐠ ᐁᓭᐟ ᐅᐠˢ-
ᑐᐠ ᐁᑲᐧᐊᐧᑌᑊ ᐠᐃᐠᐟᙁ • ᒪᑯ ᐁˢᶜᐊᑍ ᑌ-
ᑍᒐᑕᑊ⁺ ᐅᑕᑊ ᑌᑍᒐᑕᑊᐠ ᑕᶜᑕᒋ ᒥᐅˢᐟᓄ-
ᒥ ᶜᑏᐨᑌᑊᒉ ᶜᐁᐅᐠᘓᐁᐠ ᑌᑍᐟᘓᓭ ᔦᒋ ᐁˢ
ᶜᐊᐠᑍˢ"ᐊᐅᐠ ᐁᓭᐟ ᐅᐠᐟᑐᐠ ᐁˢᑎ ᐁᒋᓇ ᐅ
ᶜᐊ ᑌᑍᒐᑕᑊ⁺ ᐅᑕᑊᐅᑌzh"ᐊ ᑍᒉ ᓄᐠ •

ᐁᐳᑕᑊ ᑌᑍᑌᶜᑲᓭ ᑍᒉ ᐅᑌˢᐸᐠ ᐟᘓᐠᐁ
ᑕᐅᑍˢᑐᑊ ᐅᐯᒐˢᓭ ᒥᐠ ᐃᐠᐟᙁ • ᐟᘓᐠ ᐁᑕ
ᐅᑍˢᑐᑊ ᑕᑊ ᐯᒥ ᐁᐠᔑᐠ ᐅᐯᑕᐟᐳᑍᐠ ᒐᒋ-
ᑎ ᐅᑕᑊ ᐅᐯᑕᐟᐳᑍᐠ ᐅᐠᘓᐠ ᑍᒉᑕᑊ ᐁᒋᓇ
ᐅᐳᐠ ᔑᐠ ᓭᒥᐅᑎᔦᐅ ᐊᶜᐁ ᑕᒋᓇ ᒥᐠ •
ᐁᐳᑕᑊ ᒪ ᑎ ᔦˢᶜᑎ⁺ ᑍᒉᐟᙁᶜ ᐁˢᶜᐊᑍ ᔑ
ᒐᐅᑕⁱˢ ᐅᐟᓴ ᔑᶜᐁˢ"ᐊᐅ = "ᐟᘓᐠ ᐁᑕᐅᑍˢ-
ᑐᑊ ᔑᒐᑕᑊᐠ ᑕᑊ ᒥᐠᑌ ᐁᓭᐟ ᐅᐳᐠᓄᒐ ᓄᐠ
ᔑᶜᐁˢᒥ ᐃᐠᐟᙁ •

ᑯ ᐟᘓᐠ ᐁᑕᐅᑍˢᑐᑊ ᐃˢᑏ ᑌ ᑯᒃ ᐟᘓᐠ
ᑕᶜᑕᒋ ᐁᑕᐅᑍˢᑐᑊ ᐃᶜᒪᐅ ᓇᐅ ᶜᑕᐅ
ᔑᒐᐊᐧᑕⁱˢ ᶜᑲᐅᒍᑎ ᐅᐳᐠ ᐊᐧˢᑏ ᔦᐠ ᔑᐸ
ᐅzh"ᐊᐠ ᑌ • ᑯ ᑕᑊᐅ ᐊᐧˢᔑ⁺ ᐅᶜᐊᐠ ᑲ

ᐅˢᑌ ᐁᑐᑎ' ᶜᑳ ᐃˢᑘ ᑐ'ᑌ' ᓀ • ᓴˢᶜᑎ+
ᑕ' ᐯˢ ᶜᐊ'ᐅˢᓃ ᐯᑕ'ᑳᐅˢᑫ' ᐅᔨ' ᶜᑲ ᑐ'
ᑌ' ᓀ ᐁᔦ' ᐅᶜᐊ' -

ᐁᑯ ᐁˢᶜᐊᑘ ᓗᑌᐅᑕ'ˢ ᐅᶜᐊ' ᑕᓗˢᓃ
ᐃᑕ' ᕿ'ᓇᑫ ᐅ~ᓗᓃ'ᕮ ᐁᑌᐅᐧᶜᑐᓗ'. ᕿ-
ᓇᑫ ᓴᓕ^ ᖅ'ᔦᓃᐅᐧᶜᑕᐅ' ᐁˢᶜᐊᑘ ᓃᐅˢ-
'ᓕᓃ ᶜᑘⁿᑌ'ᑫ ᓴᕋ ᓴᓕⁿ ᓇᑫᑎ ᐯᶜᐊ' ᑯ'-
ᶜᑕ ᓇᐅᐧᑌᶜᓴ ᑎ ᐁˢᶜᐊᑘ ᶜᐊ'ᐅᐧˢᓃ • ᑯ
ᐁᔦᑐ ᓴˢᶜᑎ+ ᑕ' ᐊᓗᶜᐁᶜᓃ ᐅᶜᐊᑌ ᓗᑌ
ᑕ'' ᐊᑐˢᑘ ᐊᐧˢᒍ ᓀ •

ᑯ ᐃᶜᑯᓕ' ᓴᶜᑎ ᑯ'ᐁ' ᐅᶜᑲ ᓗᶜᐁᐅᑌˢ
"ᐊ ᐃˢᑘ ᓕᓃ • ᐅˢᓀᑘ ᒐ ᐅ'ᓴ ᓃᒐ ᑌ
'ᙳ'ᔦ ᓇᐅᑌ ᐁᓇᑎ' ᐃ'ᕮ • ᑯ ᐁᔦᑐ
ᐅᶜᐊ'ᔦᓃᓗ'ᑘʰ ᑌ ᑯᓴ 'ᘓ' ᐁᑕᐅᑘˢᑐ'
ᓗᒐᐊᐧᑕ'ˢ ᶜᑲ ᓗᐸ ᐅᶻʰ"ᐊ' ᐃˢᑘ ᑐ'ᑌᶜ •
'ᘓ'ᑕᶜᑕᕋ ᐁᑕᐅᑘˢᑐ' ᑯᒍ ᐊᐧˢᒍ ᐃˢᑘ
ᐃ''ᕮ ᐁᔦ' : ᑯᓴ ᐅᶜᑎᔦ ᐊᐧˢᑘ ᔦᓗ
ᑫᐣ ᑌ ᐁᔦ' ᑯᒍ ᑕᐅᐧᑎ ᐃˢᑘ ᓀ : 'ᘓ'
ᐁᑕᐅᑘˢᑐ' ᐁˢᶜᐊᑘ ᓴᓕⁿ ᐯᓇᐅᐧˢᓃᐅ ᑎ
'ᘓ'ᕿ'ᓀ'ᓴᐣ ᐯᖅ'ᔦᓃᔪᶜᑕ' ᶜᐊᔦᓃᐅᐧˢ"ᐊᐅ
ᐅᑌˢᑦ' ᐅᶜᐊ' ᐁᑌᑕᐅᑐˢᓃᐅ ᓴᓕⁿ ᐸ ᐅ
ⁿᒍᓃ'ᕮ ᐁᑌᕿ'ᐅᐧˢᓃᐅ ᑳ'ᐱ ᑕ' ᓀᒣⁿ ᐅ
ᶜᑘ+ ᓗᶜᐃᓃᑕ' ᑌᑘᶜᐁˢ ᓴᶜᑎ ᑯ'ᐁ' ᔦᑕᓗ



ᑌˢ ᐁᶜᐊᔭᓂᐅ•ˢ"ᐊᐅ ᑕᐧᐅ ᑌᓂᑌˢᔭ ᓯᐠ
ᑌᓂᶜᐊᐠᑕᖃˢᓂ ᶜᐁˢ = ᓯ ᑎ ᓴᒪᑕᐧᐠ ᓂᐠ ᑌ
ᔭᖃᒣᖃᐠ ᐅᶜᐊᐠ ᑕᖃᐧᒍ ᐅᑕᐧ ᖃᶜᐃᓂᑕᐧ
ᖃᒪᐊ•ᑕᐧˢ ᓱᐊᑌᐅ•ˢᓂ • ᐁᔭᑐ ᑕᐧᑎᐠᑕᐧ
ᖃᒪᐊ•ᑕᐧˢ ᐃˢᓂ ᓯᓂ ᓱᑲ ᑕᐧᑎᐧᑕᐧ ᖃᒪ-
ᑕᐧᐠ ᓂᐠ ᐅᑫᐧⁿᓯᐠ ᓴᓯⁿ ᐯᐅᐠᓀᐁᐠ ᖃᓗᓂˢᓂ
ᐊ•ˢᖃ ᑳ•ᓱᐠᑌᐧ •

ᐁᑯ ᖃᒪᑕᐠ ᐁᑕᐅᓂˢᑐᐧ ᐅᶜᑎᔭ ᐅᐠᓀᐠ
ᶜᐁˢ ᖃᒪᑕᐧᔪ ᐁˢᶜᐊᓂ ᖃᒪᑕᐧᐠ ᐊᑐˢᒣᖃ
ᑕᐧ ᖃᒪᐊ•ᑕᐧˢ ᐅᶜᐊ ᖃᐸ ᐅzh"ᐊᐠ ᐃˢᓂ ᓯᐠ.
ᐅᶜᐊᐠ ᑕᖃˢᓂ ᐅᑕᐧ ᖃᶜᐃᓂᑕᐧ ᖃᒪᑕᐧᐠ ᓱ
ᐊᑐˢᓂᐅ • ᑎ ᖃᒪᑕᐧᐠ ᑕᶜᑕᕐ ᐅᶜᑎᔭ
ᓴᓯⁿ ᐸ ᖃᐧᓀᔭ ᐁᑫᐧᐅˢᓂ ᐅᑕᐧ ᖃᐧᓀᔭᔨ
ᕐ ᓂᐅˢᐧᓯᓂ· ᶜᓂⁿᑌᐧᒣ ᶜᐁᐅᐠᓀᐁᐠ ᐁˢᶜᐊᐠᓂˢ·
"ᐊᐠ ᐅᔨᐠ.ᑕᐧ ᓂᐠᑌ • ᐁᑯ ᐁᔭᐧ ᐅᐠˢᑐᐠ
ᐅᶜᑎᔭ ᓂᐅˢᐧᓯᓂ ᶜᓂⁿᑌᐧᒣ ᑕᐧ ᓴᓯ~ ᐯˢ ᔪ
ᖃᐅ ᐁᔭᐧ ᐅᐠˢᑐᐠ ᔭᑕᕐ ᓂᓂᐠᑫᐧ ᐅᶜᐊ ᓂ
ᐅˢᐧᓯᓂ ᶜᓂ~ᑌᐧᒣ ᑕᐧᑎᐧᑕᐧ ᖃᑕᐠᔨᓂ ᕐˢᖃ
ᐊ•ˢᖃ ᓱ •



ᐁᑎᔅᔑᓐ III

ᓱᒣ^ ᐅᑦᑌ

ᐅᓗᐠ ᐊᐅᑎ

ᐁᑯ ᐟᕮᐠ ᐅᐟᓴᐣ ᑕᐧ ᐊᐅᑎ ᐅᑦᐊᑌ ᓴ-
ᓯⁿ ᔭᓂᐅᑎᔾᐅ ᓂᓚᐠᔭᓂᒋᶻʰᶜᑕᐠ ᐃᑕᐧ ᓂ
ᐅˢᐟᓯᓂ ᶜᑘᑌᐧᑭ ᑭˢᐟᓯᐠ ᓂᐠ ᓱᑯ • ᐃᶜᓱᓯᐠ
ᓂ̄ᐁˢ ᓂᐋᑭᐟ ᶜᑲ. ᑎ ᓂᑕᐠᔨᓃᐠ ᐯᓂ ᐋˢ-
ᓃ ᶜᑲ ᐁᔭᐟ ᐅᐠᶜᑲ ᔭˢᐟᓯᐠ ᓂᐠ ᐃᐠᐟᕒ • ᑯ
ᔪ ᓂᐅˢᐟᓯᓂ ᶜᑘⁿᑌᐧᑭ ᔾᒋ ᓴᓯⁿ ᐯᓴᐠᔭ
ᓂᑭᓃᐠ ᓱᐠᒋ ᐃˢᑘ ᑌᐧ ᓱ ᐟᕮᐠ • ᓂᐅˢᐟᓯ
ᓂ ᶜᑘⁿᑌᐧᑭᑕᐧ ᓴᓯⁿ ᐃᶜᓱᓯᐠ ᓂᶜᐁˢ ᓇᑭᑐ
ᑎ ᓂᑕᐠᔨᓃᐠ ᐯᓂ ᐁᐠᓃᐅᐠ ᶜᐁˢ ᑎ ᓂᐸ
ᓂᐅˢᐟᓯᓂ ᐟᓭ ᓂᒋˢᓂ、 ᐃᐠᐟᕒ • ᑯ ᐁᔭᐟ
ᑕᐧ ᐅᑕᐧ ᓂᐸ ᓂᒋˢᓂ、 ᓯᐠ ᓱᒣ^ ᐅᶜᑘ⁺ ᐁ
ᔭᐟ ᐅᑕᐧ ᓱ • ᐁᑯ ᐟᕮᐠ ᐅᐟᓭ ᓱᒣⁿ ᐅ.
ᶜᐊᐠ ᐊᐅᑎ ᐃˢᑘ ᑌᐧ ᓂᐠ ᐃᐠᐟᕒ •

ᐁᔨᑕᐧ ᓱᒣⁿ ᐅᶜᓱ⁺ ᑕᐧ ᐊᶜᐅᐟᓴᑎ ᓇ
ᶜᐁˢ ᐅᐠᑲᔭᶜᑎ ᐋˢᓃ ᓱ ᐟᕮᐠ • ᑯ ᐁᔭᐟ

ᐅᑦᐊᑌ ᒫᒣᐣ ᐅᑦᑘᐅ ᑕᑊ ᐊᐅˢ"ᐃᐠ ᐃᓂ-
ᑐᓂ ᐅᕓᘓ ᐅᐟᓱ"ᐊᑞᐠ ᐁˢᑦᐊᑞ ᐅᑦᐊᑊᓇ-
ᔦᓂᐅᐧᑌᐅ ᑎ ᑫᑊᓇᒉ ᐁˢᑦᐊᑞ ᓗᓇᑦᑘ ᒫ
ᒣᐣ ᐅᑦᑘ ᐅᐠᑦᑲᐅᒍˢᑌ ᐅᕓᐠ ᐊᐧˢᑘ • ᐁᔦᐟ
ᐅᐠˢᑐᐠ ᓴᓱᐣ ᐯᓗᐅᒉᓂᐁ ᑘᒉ ᑕᑊᐅᑐˢᕒ
ᐊᐧˢᑎ ᒫ •

I

ᐟᓴᑦᑕᒉ

ᓂᐅˢᐟᓱᓂ ᐟᓴᐣ ᓇᐅᒉᐧᓂ+

ᐅᒐᐠ ᐊᐅᑎ

ᐁᑯ ᑕᑊᑞ:ᑌᑊ ᑕᑊᐣᓱ ᑕᐠᑐᐠ ᓴᑌᐟᕆᔦ ᓂ
ᐅˢᐟᓱᓂ ᐱᐠᒫᒉ ᐅᕓᐠ ᐃᐠᐟᙣ • ᐁᑯ ᑕᑊ
ᐱᐠᒫᒉ ᑕᐠᑐᐠ ᔦ"ᐅᐠ ᑞˢ"ᐊᐅᐠ ᐁᑎᓂ ᐁᶻ-
ᒐᐠᓱᐠ ᐅˢᑘ ᐅᐟᓴᐣ ᐅᐯ"ᐊᐠᑌᑊ ᑯᕓ ᑕᑊ ᐱᐠ
ᒫᒉ ᐅᕓᓂᐠ ᑯᑐ ᐅᒐᐠᔦᓂᐅᑎᕓ ᑘᒉ ᑕᑊ
ᐅᒐᐠᔦᓂᐅᑎᕓ ᑘᒉ ᐃᐠᐟᙣ • ᑯ ᐁᑎᒍ
ᐁᶻᒐᐠᓱᐠ ᐅˢᑘ ᐅᐟᓴᐣ ᐅᐯ"ᐊᐠᑌᑊ ᓱᐠ ᐁᐟᒫᐠ
ᑌᑊ ᓱᓗ •
ᑯ ᐁᕓ ᓂᐅˢᐟᓱᓂ ᐱᐠᒫᒉ ᐅᑌˢᐸᐠ ᐁˢ

ᑳᐅs"ᐃ` ᐅᑕᑊ ᗯᐣ ᑔᘒ` ᔦᐟᓴᐣ ᑕᔾᐊ·sᑦᑎ
ᑦᑲ ᐅᐯsᐟᓱ` ᑎ` ᑚᐢᓴ` ᑎᐅsᐟᓱᑎ • ᑯᑲ
ᑕᑊ ᐳᑌᑎᑊ` ᐅᑌsᐸ` ᐅᐱᑎ ᐅsᑚ ᑐᑊ`ᑌᑊ
ᐃᑕᑊ ᔦᑕ'ᑲᐅs"ᐃ` ᐃᑕᑊ ᔦᑕ'ᑲᐅs"ᐃ` ᑯ-
ᑲ ᐁᑲ·ᐃᑌᑊ ᓓ ᐁᑌᑕᔦᑎsᒉᐣ ᐃsᑲ ᑎ
ᐁᑌᔫ"ᑲᐅsᑌ ᐅᑕᑊ ᐊᑕᑎᑊ` ᐃsᑚ ᐃ`ᐟᗱ •
ᐁᔨᑕᑊ ᑎᐅsᐟᓱᑎ ᐱ`ᓓᒉ ᑦᑕ`ᑎᘛ` ᑌᑚ
ᒉ`ᐟᓱᐅ` ᑦᐁᘛᐟᗱ ᑦᐃᐣᑎᐟᗱ ᐊᔨ`ᓓᐅ ⁝ ᒉ
ᓇ ᐅᑦᐊᐅ ᓱ`ᓓᒉ ᐅᑌsᐸ` ᑕᑊᐅᑐsᒋᐸ
ᓱ`ᓓᒉ ᐅᑌsᐸ` ᔫ"ᑲᐅsᒉᑐ ᐱᑎ ᑦᐊᑌ ᓴ
ᑯ"ᑌᓇᐟᗴᐅ ᐅᑌsᐸ` ᓱ`ᓓᒉ ᓇ ᐯᐟᘛᔦᑕᑊ
ᓴᔫᓴ`ᐅᑐsᑎᐅ ᓱ`ᓓᒉ ᑕᑊᐅᑌzh"ᐊ ᐅ"ᓇ
ᒪzᓱ ᓴᔦᑎsᒉᓇ` ᑎ ᐅᓇ ᔾᘕ ᓴᐟᓴᐣ ᓇ
ᒉsᑎ、 ᐊ·sᒍ ᓓ ⁝ ᔦᑎᒋ` ᒍ` ᐃᑕᑊ ᑌᑚ
ᒉsᐟᓱ` ᓓ ᑎᐅsᐟᓱᑎ •

ᐁᔨᑕᑊ ᑌᑚ ᐅᐣᒍᑎ ᓇᐅsᒉᐟ ᐃsᑚ ᑌ
ᑯᑲ ᑎᐅsᐟᓱᑎ ᐱ`ᓓᒉᑕᑊ ᒉᓇ ᐅᓇ ᑎᐅs
ᐟᓱᑎᐟᓴᐣ ᓇᒉ·sᑎ ᑦᑲᐅᑌzh"ᐊ` ᐊ·sᒍᒍ` ᐃ`-
ᐟᗱ • ᓓᑯ ᑚᐟᗴ` ᐯ'ᑲᐅᒉᑎ ᑦᑕ+ ᑌᑚ
ᐁᐢᑦᑐᑚᑎᑊᑚ` ᐅᑦᑎᔦ ᐊsᒉᓇ` ᑕᑊᐢᓱ ᓇ
ᐃsᑚ ᐟᘛ` ᐁᑕᐅᑚsᑐᑊ ᐅᑕᑊ ᒍᓇ+ ᔦᔫ`s-
ᙏᐅ • ᐁᑯ ᐁᔨ ᑌᑚ ᒪzᓱ ᐯ'ᑲᐅᒉ-
ᑎ ᑦᐁᔦᑎsᒉᐣ ᑦᑲ ᑐᑊ`ᑌᑊ ᑯᑲ ᐱᑎᑕᑊ ᒪz-



ᓇ ᔦᔦᓂˢᒉᒍᐠ ᐯᑌᑕᑊ ᒪᶻᓇ ᐊᔦˢᓂᐅ ᑯ
ᑕᑊ ᐊᐧˢᒍ ᐃˢᖏ ᓕ • ᐯᑲᐅᒉᑎ ᐁᑲᐧᓇ-
ᶜᑲᔦᔦᓂᒉˢᒉᐟ ᐅᓇ ᑌᶜᐊᑌ ᓇᒧᐧˢᓂ ᐯᐟᓇᐠ
ᐅᐠᒍᐠ ᐃˢᖏ ᑐᑊᐠᑌᑊ ᓯᓂ • ᑯᑲ ᐅᶜᐊᑌ
ᔦᑕᑊᔦᒧᒉᒉᐟ ᐯᑲᐅᒉᑎ ᔦᑯᑌˢᓯᐠ ᶜᑲ
ᐦᐊᐠˢᑫᐅ ᐅᖏᐅᓂ ᐃˢᖏ ᑯᑲ ᑕᑊᓇ ᐊᖑ
ᶜᑕ+ ᔨᐠᓕᔭᖏᓂ ᐊᐧˢᒍ ᓯᓂ • ᑯ ᐁᔨ
ᓴᐠᖏᑌ ᐃˢᖏ ᐊᖑ ᐯᑲᐅᒉᑎ ᔦᑎᓇˢᶜᑎ
ᐃˢᑲ ᑎ ᔦᑕᑊᐅᑐˢᒋᐟᙵᶜ ᐃˢᖏ ᓯᓂ ᑯᑲ
ᐅᶜᐊᑌ : ᐟᓗᓯᐧᐠ ᐯᓇᶜᑲᔦᓂᒋˢᐦᐊ ᐅᓇ
ᒪᔦᓇ ᓴᔦᓂˢᒉᐳ ᐃᑫᓕ ᔦᓂᒉᓗᐠ ᐯᑲᐅ-
ᒉᑎ ᐱᓂᔦ ᐊᐧˢᒍᐠ ᶜᐁˢ ᑎᐠ ᐁᔦᐟ ᐅᶜᐊᑌ
ᐅᐦᐊᐠᖑ ᑌᖏ ᐁⁿᶜᑐᖏᑎᑊᖏᐠ ᶜᐊᐠ ᓴᐠᔦᓂᒉᐳ
ᐊᐧˢᒍ ᓯᓂ •

ᑯ ᖏᐟᕮᐠ ᑎ ᐁᑳᐧᐅᶻʰᐦᐊᐠ ᐅᔨᐠ ᓕ ᓂᐅˢ
ᐟᓇᓂ ᐯᐟᓴᐳ ᑕᑊ ᐊᐅᐧᑌᑊ ᐅᶜᐊ • ᑖᑊᖏˢᑌᑊ
ᑕⁱⁿᓇ ᐅᑖᑊ ᓯᑕ+ ᓂᐅˢᐟᓇᓂ ᐯᐟᓇᐠ ᐅᔨᐠ
ᑐᑊᐠᑌᑊ • ᑯ ᐁᑎᓂ ᑕⁱⁿᓇ ᓇ ᐃˢᖏ ᐱᐠ-
ᓕᕐ ᓗᶜᐊᔭᖏᓂ ᓕᑯ • ᑯ ᑎ ᐟᖕᐟ ᐁᑕᐅ
ᖏˢᑐᑊ ᐁᑲᐧᖏˢᑌᑊ ᐅᓗᒋᐠ ᐃˢᖏ ᐯᓇᶜᑲᐁ
ᓗᑕᐠᔦᖏᐠ ᑫᑊᐅᐟᒍᐟ ᐊˢᒉᓗᐠ ; ᶜᐁˢ ᑎ ᓗᓂ
ᑯᒍ ᐱᐠᓕᕐ ᐃᐟᒍᐠ ᐅᔨᐠ ᑐᑊᐠᑐᑊ • ᑯ ᐁ-
ᔨ ᐅᑌˢᔭᐠ ᐅᓇ- ᒪᶻᓇ ᐊᐁᔦᓗˢᒉᐳ, ᶜᑲ ᐅ-

ᑌzh"ᐊᐟ ᑐᐢᑌᐟ • ᒪzᓱ ᐊᐯᐋᓂsᑎᓂ ᑦᐁs
ᑎ ᕿᓇᑎ ᐯᐧᓱᐠ ᓇᑲ+ ᑲᔭᐃsᑎ ᑲ ᐅ-
ᔮᐠ ᐃᐠᕒ • ᑯ ᓃᐧᕓᐠ ᑕᐟ ᐅᑕᐟ ᒪzᓱ ᐊ-
ᐯᐋᓂsᑎᐤ ᐧᓴ ᐸᑌᑎᐦ ᐊᐅᐧsᓃ ᑦᐊ ᐁᔮ
ᑕᐟ ᑦᐊᑌ ᓂᐅsᐧᓱᓂ ᓄᔑᔦᓃᓂ ᐧᓱᐠ ᑕᐡᓱ
ᐊᑮ ᐯᐧᓴᐤ ᐁᑎᓂᐅ ᐯᐸ ᐁᔮ ᐁᐡᑎ ᐅᑎs
ᐧᓱᐅᐠ ᐅᑕᐟ ᑌᑦᐊᑌ ᐃsᑐ ᑯᓴ ᔭᑮ ᓂ-
ᐅsᐧᓱᓂ ᐧᓴᐤ ᓇᕕsᓂ ᓚᐅᐧsᓃ ᐅᔭᑮ ᓚ •
ᐁᑲᐧᐅᑌzh"ᐊᐠ ᐊᐧsᓅᓂᐠ ᓚ ᐅᕿᐧᓚᐧᓴᐤ ᓂ-
ᐅsᐧᓱᓂ ᐱᓂᔦ ᕕᑕ ᑕᐟᓂᐠ ᑌᐣ •

ᑯᓴ ᑌᓃ. ᓂᐅsᐧᓱᓂ ᐋsᐧᓱᐠ ᐧᓚᔾ ᑌ
ᓂᐅsᐧᓱᓂ ᐱᓂᑲ ᕕᓇ ᐃsᑐ ᓂᐠ ᐃᐠᕒ •
ᑕᐧᑎᐧᑕᓃᐠ ᐃᐡᑎᐟ ᐊᑐᐠᕒ ᐁᕒ ᓂᐅs-
ᐧᓱᓂ ᑕᕿᐧᕓ ᐊᓇᐅᕕsᑎᑐ ᐁᐋ ᐅᐧᓱ
ᑌᑐ ᐅᑌsᔦᐠ ᓂᐅsᐧᓱᓂ ᐱᓂ ᕿᐧᕓ ᑕᑎᓇ
ᐁᑎsᓅᐠ ᐅᔮᐠ ᓚᑯ • ᐱᓂᕿᐧᕓ ᕕᑕᐅᑕᐟ
ᐯᐧᕓᐃᑎ ᐃsᑐ ᓚᐊᑎsᑎᓅᐠ ᐅᐧᓱ"ᐊᑐᐠ ᐁ
ᑎᓂ ᑎ ᓅᐧᕓᑎ ᐃsᑐ ᐁᑎsᓅᐠ ᐅᔮᐠ ᓚᑯ •
ᑯ ᑦᐁs ᑯᓴ ᐯᔑᐠᑌᓂ ᑌ ᕕᑕ ᑯᓅ ᓇᐸ
ᐊzh"ᐊᐧ ᐃsᑐ ᑯᓴ ᐊᐃᑎᐟ ᓚ •

ᐁᑯ ᐅᐢᓅᑐᑲ ᓂᐅsᐧᓱᓂ ᓅᐧᕓᑎ ᐃs-
ᑐ ᐁᑎsᓅᐦ ᐧᓚᔾ ᑕᐧᑎ ᓂᐠ ᐅᕿᐧᓱᐠ ᑕᐣ

ᓯ ᓇ ᐃˢᑗ ᕴᓇᒉ ᓇᖅᑲᓇᑦᐅᕐᐧᑘ ᐊᐧˢᒍ
ᐊᐧˢᒍ ᐃˢᑗ ᓗ • ᐅ~ᒍᑘ ᐟᒉ ᐃ`ᑐʳ ᐯᓇ
ᖅᑲᐁ-ᓇ ᑌᑦᐊᑌ ᐃˢᑗ ᑯᑲ ᔭ⑨ ᓘᐅᑘᑎ
ᐯᐟᓴ ᓇᐅᕐᐧᑘ ᓗᐅ`ˢᕈ ᑌ ᐸ ᓘᑕʳ ᑘ` •
ᑯ ᐅⁿᒍᑘ ᐟᓗ`ᒍ ᓯ ᑌᑦᐊᑌ ᐯᐟᓴ ᓇᕕᐧˢ
ᑘ ᒍᐟᓯ` ᖅᑲᔭˢᑦᑎ ᐃ`ᐟᗱ • •

ᑯ ᑌᑘ ᐁ`ᒍ ᐃ`ᑎʳ` ᑌᑦᐊᑌ ᑘᐅˢᐟᓯᑘ
ᐟᓴ ᓇᕐᐧˢᑘ ᐅᑦᐊ ᐊᐊᐧᑘ ᐅˢᑗ ᓗ • ᐊ
ᐅᐧᑌ ᐅˢᑗ ᑯᑲ ᐅⁿᒍᑘ ᕴ'ˢᑦᐊ ᑘᐅˢᐟᓯ-
ᑘ ᓇᐅᕐᐧᑘᐁ ᖅᑲᔭˢᑦᑎ ᐁᑰ'ᑌᐧᗴ` ᑘʳ ᐃ-
ᑕʳ ᐁᔭᑕʳ ᑘ` ᐃ`ᐟᗱ ᑕ"ᒉ ᑕᑘ` ᐅᐟᓯ`
ᑘᐅˢᐟᓯᑘ ᐟᓴ ᓇᐅᕐᐧᑘ ᐅᕴ'ᓇᐟᓴᑌ ᑘ` • •
ᑌᔭᐁ ᑕ"ᒉ ᐊᑕ` ᐯ~ᑦᑭᑘ- ᑘ` ᐊᐯˢᐟᗱ
ᑲᐁ`ⁿᒍᑘ ᑎʳᑘᐟᗱ ᑘᐅˢᐟᓯᑘ ᐟᓴ ᓇᕐˢᑘ+
ᕴ'ᓇᐁᒉᐟ ᑘ` ᐅᐟᓯ"ᐊᑘ` ᑲᐁ` ᐯᐟᗜᑗ
ᑦᐊ` ᐟᗱᑦᐅᕐˢᑘ ᐁᐟᗴᐅ ᑦᑗᒐᓴᑘˢᒉᐟ ⁿᑘ
ᐃˢᑗ ᑘ`ᑕʳ • ᐊᐯˢ ᐯᐟᘛᓴ ᑘᘚ` ᑦᐁˢ ᐯ
ᐃ`ᒉᑘ` ᐟᓯ` ᑕʳ ᐅ"ᐊ`⑨ ᐯᓇᑎʳ` ᓇᐁᑘ
ᐅˢᐟᓯᑘ ᐟᓴ ᐁᑌᕕᑘᐅ ᑘᐅˢᐟᓯᑘ ᐱᑘᕉ
ᓴ'ᑲᑘˢᑦᑕ ᑘ` • ᑯ ᑲᐁ` ᑘᐅˢᐟᓯᑘ ᐟᗴ
ᑕʳⁿᓯ, ᒐ`ᓴᑘᕐzhᑦᑕ` ᑦᐁˢ ᑯᑲ ᓯ ᑎ ᑘᐅˢ
ᐟᓯᑘ ᐟᓴ ᓇᒍⁿᑘ ᓗᐊᐧⁿᑘ ᓴᑘ`ᒋᐅ` ᑕʳⁿ-
ᓯ ᐊᑦᐁ ᐃˢᑗ ᔭ` ᑘᐅˢᐟᓯᑘᐟᓴ ᐁᑌᕕᑘᐅ

ᒌᐅᔅᓱᒋ ᐊᐧᓭ ᐟᑎᑦᑌᑕᐧ ᑦᑕᓂᐧ ᐃᔅᑐ ᒌᐧ •
ᐁᐊᐧ ᐅᐦᑲ ᒌᐧ ᑯ ᑲᐁᐧ ᐯᐧᐎᑐ ᔪᐧ ᐟᕮᑦᐅ-
ᔪᑦᒌ ᐁᐧᕮᐅ ᐧᐯᐧᐎᑐ ᑦᑘᔪᒋᔅᒉᐧ •
ᐁᑯ ᐁᐊᐧ ᐅᐧᓱᐧ ᐅᐢᒍᒋ ᑫᐧᐦᐊᐧ ᔪᒉᑲ
ᐁᐧᓱᓇᒉ ᐦᑲᐧᒥᑐ ᑌᑐ ᐅᑌᔅᐸᐧ ᒌᐅᔅᐧᓱᒋ
ᔦᑦᑎᐊ ᐦᐊᑦᑌᔅᐎᑲ ᒌᐅᔅᐧᓱᒋ ᑕᐧ ᐅᐟᑦᒍᐧ
ᐁᑯᑦᑕᑌᔅᔦᐧ ᑦᑕᓂᐧ ᐃᔅᑐ ᐁᒉᔅᒍᐅᐧ ᒌᐅᔅ-
ᐧᓱᒋ ᐃᔅᑲ ᑕᐢᓱ ᐢᒍᒋ ᐊᓄ ᑦᑕ+ ᐅᐧᕮᓱ
ᑦᐊᑌ ᐊᑕᑎᐊᐢᒍᒋ ᐅᐧᕮᓱ ᐁᔑ ᔑᐧ ᐊᑕ-
ᑎᐊᐧᓭᑎᐧ ᐁᐧᕮ ᒌᐧ ᐃᐟᕮ • ᑯᐧ ᑦᐁᔅ ᑯ
ᑲ ᐟᕮᐧ ᐊᑕᑎᐊᐧᓭ ᓇᐅᔪᐧᒋ ᐦᑲᐅᑌzhᐦᐊᐧ
ᒍᐁᐧᓭᑎ ᑎᐧᒋ ᐁᔑ ᑕᐅᑐ ᐅᔑᐟ ᒌᐟ ᓱᐟ
ᐅᑌᔅᐸᐧ ᑐᑐᑫ • ᐊᑕᑎᐊ ᑕᐧ ᐅᐟᑦᒍᐧ ᐁ
ᑯᑕᑌᔅᔦᐧ ᐃᔅᑐ ᑯᑲ ᐊᑕᑎᐊ ᐅᐟᒍᐟ ᐁᑯ
ᑕᑌᔅᔦᐅᐧ ᑎ ᑕᐧ ᐊᑕᑎᐊ ᓱᐟ ᐁᔑ ᔑᐟ
ᐯᑕᐧ ᐁᔪᓇ ᐁᔑ ᑎ ᐁᑯᑕᑌᔅᔦᐟ ᒌᐧ • ᐁ
ᔑᑕᐧ ᑕᐢᓱ ᐅᑕᐧ ᐅᐸ ᑐᐊ ᓱᐟ = ᒌᐅᔅ-
ᐧᓱᒋ ᒍᐧᓭ ᐱᒋᐊ ᐃᔅᑐ ᐃᑕᐧ ᐊᐅᑎᐧ ᑕ
ᐊᒋᒉᒍᐧ ᐊᐧᓭ ᓇᑕᔪᔅᒋ ᑦᑲ ᑕᐢᓱ ᑦᑎᐟ
ᐟᕮᓇᑌ ᑦᑕ+ ᑦᑐᔪᐟᔅᒉᑐ ᒌᐅᔅᐧᓱᒋᐧᓭ ᐊᑫ
ᑕᑌᔅᑲᐟ ᒌᐧ ᐃᐟᕮ •
ᐁᐊᐧ ᐅᑫ ᐊᑕᑎᐟ ᒌᐟ ᐃᐟᕮ ᑐᔦᔪ ᑌ-
ᑐ ᒌᐧ ᑎᐧᒋ • ᒌᐅᔅᐧᓱᒋ ᔦᑦᑎᐊ ᐁᑯᑕ-



ᑌᔅᓭᐧ ᐃᔅᒍ ᑐᐧ ᐃᐦᑳᐧᖂ ᓂᐧ ᑕᑦᐊᑌ ᓇᓗ
ᐅᑦᒍ ᑦᑕᐅᐧᓴᐧ ᐁᑎᓂ ᗯᐁᔅᔭ ᐧᒋ ᐃᐧᑐᐧ
ᑦᑯᐟᓴᒃ ᐯᐟ ᐁᓇᑌᑎ ᓂᐧ ᐢᓂ ᑎᐧᓂ = ᑦᑯᒃ
ᔭᑕᑎᔭ ᐟᓴᑎᐧ ᓂᐧ ᐃᑕᐧ ᐯᐟᓴᒃ ᓇᐅᕗᓂ
ᐅᓂᕈᒃ ᓂᐧ ᐅᑕᐧ ᐅᐁᑎᐧ ᓂᐧ ᓗ •

ᑯᓭ ᐁᔭᐟ ᑌᑦᐊᑌ ᐃᔅᒍ ᓂᐧ ᑐᐧᑐᐧ ᑦᐁᔅ ᑎ ᑕᐧ ᐳᐧ ᓂᐅᔅᐟᓗᓂ ᐁᐳ ᐯᐟᓴᒃ ᑦᑕᘝᐧ ᐃᔅᓭ ᔭᑕᑎᔭᐢᔪᓂ ᐁᐳ ᐳᐧ ᐯᐟᓴᒃ ᐊᑕ ᑎᐧ ᓂᐧ ᑐᐧᑌᑊ ᐃᑕᐧ ᐅᑕᐧᐅᑌzh"ᐊ ᐃᔅᒍ ᓂᐧ ᑐᐧᑌᑊ ᒍᐢᓴ ᐁᔭᐟ • ᐅᑕᐧᐅᑌzh"ᐊ ᐃᔅᒍ ᓂᐧ ᑐᐧᑌᑊ ᑯᓭ ᐁᔭᐟ ᐅᑦᐊᑌ ᑕᐧ ᐅ ᐟᓗᐧ ᐅᐟᓗᐧ ᓂᐅᔅᐟᓗᓂᐟᓴᒃ ᓇᐅᕗᓂ ᑦᑲᐅᑌ zh"ᐊᐧ ᐁᑯᑌᐟᕮᐧ ᐃᐧᗱ •

ᐁᑯᐅ ᐅᑌᔅᐊᐧ ᒍᒍᐧᕿᑊ ᓂᐅᔅᐟᓗᓂ ᓭᑦᑎ ᔭ ᐦᐊᐧᐅᑦᑌᔅᗯᓭ ᓂᐅᔅᐟᓗᓂ ᐃᔅᓭ ᑕᐢᓗ ᐢᔪᓂ ᐳᐧ ᖠᑕᓴᐧᐅᑌᔅᓂᐅ ᓗ ᓗᑕ ᐅᑎᑊᒍᐧ ᐳᐧ ᓂᐅᔅᐟᓗᓂ ᓭᑦᑎᔭ ᐁᕿᑊᑕᔅᓂ ᑌᑊ ᓂᐧ • ᑯ ᐁᔭᐟ ᑎ ᓂᐅᔅᐟᓗᓂᐟᓴᒃ ᓇᐅᕗᓂ ᐅᑦᐊ- ᐅ ᐅᕿᐟᕮ ᐃᔅᒍ ᓂᐧ ᐃᐧᗱ • ᓇᐟᑭ ᓇᐅ- ᑌᔅ"ᐁᓂ ᐅᐯᑕᐧ ᓂᐅᔅᐟᓗᓂ ᓗᑕ ᐅᑎᑊᒍᐧ. ᐟᓴᒃ ᓭᔅᑦᑎᐅ ᔭᐟᓴᒃ ᓇᑕᐅᕗᔅᓂ ᑦᑲ ᐅᐦᓗ ᑭ ᐅᐯᔅ"ᐊᐅ ᑐᐧ ᐊᐅᐯᔅᓂ ᓂᐧ = ᑕᐧᒍᔅ- ᑌᑊ ᑕᐢᓗ ᐅᑕᐧ ᔪᓇ+ ᓈᑦᐊᐅᒍᐢᓂ ᐟᓗᐧ ᑕᐧ

ᐅ"ᐊᐧᔔ ᑏᓈᐧ ᓴ ᐅᑫ'ᐅᐧˢᓃ ᓴᶜᐊᐅᒪᓃ
ᶜᑲ ᓴᐟᓴᐣ ᐅᑫ'ᑐˢ'ᑲᐅᐧ ᓴᒐᓴᐧᐅᑐˢᓃ ᶜᑲ
ᐯⁿᑎᐅᐅᐧˢᒐᐧ : ᐅᶜᐊᑌ ᒪᒐᐧ'ᑲᐅⁿᒉᐟ ᓴ-
ᔦᒪˢᒉᐣ ᒪᑯ'ᑐⁿᔮᐧ • ᑯ ᑎ ᓯᓃᑫ'ᕒ ᒍ
ᓇ ᐃᑕᐧ ᒪᶜᐁᐅⁿᒧᑏ ᒪᶜᐊᐧ ᓇᒪⁿᑘᶜᒧ ᶜᑲ
ᒪᶜᐁᐃᐟᒉᑏᐧ ᐟᓯᐠ ᓇᐁ ᓴ ᶜᑘᒐᐅᐧˢᑌᐅ
ᓴᶜᐊᐅᓃᒪᓃᐅ ᓴᐟᓴᐣ ᐅᐯᑫ'ᑖᑐˢ'ᑳᐅᐧ
ᐅⁿᒧᑑ ᓇ ᐅᐯᒉᑎᐳᐅᐧˢᐟᓯ ᐅᔮᐧ ᐊᐧˢᑘ ‖ •
ᐁᑲᐧᑎ ᓃᐧ ᐃᐟᕒ ᓃᐅˢᐟᓯᓃ ᓯᑕ ᐅᑎ'ᑏᐧ
ᐊˢᒪ •

ᑯ ᐁᔦᐟ ᓯᑕ ᑏᑏᐧᑫ'ᐅ ᓃᐅˢᐟᓯᓃ ᒪ-
ᶜᐁᔦᑕᑎᔦ ᐯᐟᓴᐣ ᐊᐅᑎᐧ ᒪᐧ ᶜᐁˢ ᑎ ᐯ
ᑕᶜᐊᑌ ᐊᐅᑎᐧ ᓃᐧ ᑐᐧ'ᑌ' ᐃᑕᐧ ᐱᓃᔦᐅ
'ᑲᑏˢᶜᑕ ᓃᐧ ᑐᐧ'ᑌ' ᑘⁿᓴᐧ • ᑯᑲ ᐅᑕᐧ
ᑌᶜᐊᑌ ᐯᐟᓴᐣ ᓇᐅᕒᐧᓃ ᐃˢᑘ ᑌ' ᓃᐧ ᐃᐟᕒ
ᑯ ᑎ ᐁᔮ ᶜᑎᐟᕒᓇᑌ ᑌˢᑘᑕᐧ ᑌᑏᶜᐁᐅⁿ
ᒧᑏ ᑫ'ˢᶜᐊ ᑌᶜᐊᑌ ᓇᐅᕒᐧᒌ ᐊᐧˢᒧ ᐊᐅ-
ᑏᑎ ᐃˢᑘ ᑩ • ᑯᑲ ᔦᓇᒉ ᓃᐅˢᐟᓯᓃ
ᐱᐧᔦᔔ ᑌᑏ ᐊᑎˢᔮ ᑌ ᑌᑏᶜᐁᐅⁿᒪᑏ ᑫ'ˢ
ᶜᐊ ᐯᑌˢᑘ ᓃᐃᑏˢ ᐊᐧˢᒧ+ ᐁᔦᐟ ᐅᐸᕓ
ᓃᐧ ᐃᑕᐧ • ᐁᔮᑕᐧ ᐱᐧᔦᔔ ᑌˢᑘ ᐅᐸ
ᐟᓴᶜᑕᕒ ᶜᑎᐟᕒᓇᑌ ᑌˢᑘ ᑎˢᐟᕒᐅ ᐅᶜᐊᑌ
ᑌᑏ ᐁⁿᶜᑐᑏᶻʰ"ᐃᒪᐧ ᐅⁿᒧᓃ ᑌᑏᶜᐊᐧ"ᐊᐧᐅ



ᒍᑦᑌᐠᑌˢ ᓂᐠᑕᑊ ᐊᐠᑌᐟ ᓯᐠ ᑌᓃᐟᘚᔭ ᓃᘞᐠ
ᑦᐁˢ ᔭᐟᓴᐣ ᓇᐅᕑᐧᓂ ᑫᐣᓇᐟᓴᒉᐟ ᑕᑊ ᓂᐠᑌ ·
ᑯᓭ ᑕᑊ ᑦᐊᑌ ᓂᐅˢᐟᓯᓂ ᐱᐠᔭᘚ ᐯᑦᑕ
ᐟᓴᐣ ᑌᓃᐸ ᓇᕑᐢᓂ ᑦᑲ ᐯᑦᑕ ᑦᐊᑎᐠˢᑦᑎᐠ ᓂᐠ
ᐁᔭᐟ ᐅᐠˢᑐᐠ ᑌᑦᐊᑌ ᓃᐅˢᐟᓯᓃ ᐟᓴᐣ ᓇᐅᕑᐧ
ᒎ ᓂᐠ ᐃᐠᐟᙣ · ᐁᔭᐟ ᑕᑊᐟᒉ ᑌᐟᐛᐣᐁˢᑦᐊᐠ-
ᑕᑊ+ᑫᐦ ᓴᓱᐢ ᐯᑌˢᒌ ᓂᕱᓃˢ ᓂᐠ ᐃᐟᙣ ᑐᐅᐠ
ᓑᒣᐢ ᐅᑦᒌ ᐅᑕᑊ ᓈᑦᐊ ᐯᑦᑕᐟᓴᐣ ᓂᐁᑎˢᑦᑎᐠ
ᐃᐟᙣ ᐁᔮ ᔮᐠ ᓇᐅᕑᐧᓂ ᓃᒉ ᑐᑊᐠᑌᐟ ᓑ ᓂ
ᐅᐠᐟᓯᓂᐟᓴᐣ ᐅᑦᐊᐅ · ᐁᔭᐟ ᐅᐠˢᑐᐠ ᑌᑦᐊ
ᑌ ᑕᑊᐢᓯ ᐯᑦᐊᐅᓃᐠᑎ ᐃᐠᐟᙣ ·

II

ᑌᐟᐛᐣ ᐁˢᑦᐊᐠᑕᑊ+ ᑫᑊ

ᓴᓱᐢ ᓂᐅˢᐟᓯᓂ ᐟᓴᐣ ᓇᕑˢᓂ, ᓂᐠ

ᐅᒡᐠ ᐊᐅᑎ

ᐁᑯ ᓂᐅˢᐟᓯᓂ ᐱᐠᓑᕑ ᑦᑕᐠᓂᘚᐠ ᑌᓃ
ᒉᔮᐠ ᐊᐠᔭᐅ = ᐅᑌˢᔦᐠ ᓯᐠᓑᕑ ᓇ ᓴᒡᓴᐠ
ᐅᑌˢᒎᐅ ᓴᓇᑦᑲᐁ ᑫᐟˢᑦᐊ ᒪᶻᓯ ᐊᒣᑲᓂ-
ᐅ ᐯᑕᑊ ᓯ ᓑᕑ ᐅᑌˢᔦᐠ ᐅᐟᓯᐠ ᐛᐣ ᓃᘞᐠ
ᓴᐟᓴᐣ ᑌzh"ᐊ ᐊᐧˢᒋ ᑌᓃᑦᐁᔭᓂˢᒉᐣ ᓂᐠᑕᑊ

ᐅᑌ ᒉᔅᓯᓪ ᓂᐊ • ᑯᑲ ᑕᐃ ᐅᑌ ᐁᖅᑯᓇᐃ
ᓴᑦ ᐃᔅᑌ ᒍᓇ ᐊᑎᔅᓴᐅ ᑕᓐᓯᓪ ᐅᑌᔅᓭᐃ
ᐅᓯᓪᐃ ᐐᑦ ᑌᓀᐃ ᓂᐅᔅᓯᓪᓂᓴᑦ ᖅᑌzhᐦᐊ ᐊᔅᒉᑦ
ᐃᑲ ᓂᐅᔅᓯᓪᓂ ᑕᓇᐃ ᖅᐊᐅᑎ ᐁᐧᕮᐅ ᐅᓐ
ᒍᓂ ᐹᐃ ᑫᓇᔨᐃᒉᑦ ᑯᑯ •
ᑯ ᐅᑌ ᐁᑲᐧᕮ ᐅᑕᐃ ᐁᑌᔅ ᓴᔅᖅᑕᓇᐅ-
ᔨᔅᒉᑦ ᑐᐦᑌᑦ ᑯᑲ ᐁᑌᔅ ᐹᐃ ᐃᔅᑲ ᓂᐅᔅ
ᓯᓪᓂ ᐱᐊᑯᒍ ᐅᑌᔅᓭᐃ ᖅᐁᔅ ᓴᔅᖅᑕᓇᐅᔨᔅᒉᑦ
ᑳᑯᐃᑌᑦ • ᑯᑯ ᓂᐅᔅᓯᓪᓂ ᐱᐊᑯᒍ ᐅᑌᔅ-
ᓭᐃ ᓕᐃᑳᐅᔅᒉᑦ ᐊᐹᐃᑯᐅ ᐱᐊᑯᒍ ᐅᑌᔅᓭᐃ
ᓵᑕᐃᓇᐃ ᑌzhᐦᑯ ᑯᐊᐅᐊᑯᐅ ᐱᐊᑯᒍ ᐅᑌᔅᓭᐃ
ᓇ ᓵᓕᓴᐃᐅᑌᔅᓂ ᖄ ᐅᑌᖅᐊᐅᐅᓂᐦᐊᐃ ᓂᐊ
ᐃᐣᒣ ᓂᐅᔅᓯᓪᓂ • ᑯ ᐁᖅᑯᓇᐃ ᐃᔅᑲ ᐅ
ᑌ ᓂᐅᔅᓯᓪᓂᓴᑦ ᐅᓐᒍᓇ ᒍᓇ ᐁᐧᕮᐅ ᓂᐅᔅ
ᓯᓪᓂ ᐱᐊᑯᒍ ᐅᑌᔅᓭᐃ ᐅᓐᒍᓂ ᓴᒍ ᓂᓂᔅᑯ
ᑯᐅᐊᑯᐅ ᓂᐅᔅᓯᓪᓂ ᐱᐊᑯᒍ ᐅᑌᔅᓭᐃ ᖅᐁᔅ
ᓇᖅᐊᐃᐅᒍᔅᒉᑦ ᓂᐊ ᑐᐦᑌᑦ ᑕᐃ ᐅᑌ • ᐅᓐᒍ
ᓂ ᑦᒉ ᐃᐣᑐᐃ ᓂᐅᔅᓯᓪᓂ ᐱᐊᑯᒍ ᐅᑌᔅᓭᐃ ᓴ
ᓂᐅᑎᓴᐅ ᐁᔅᑳᐅᔅᐦᐃᐊ ᓂᐊ ᐃᑕᐃ, ᓂᐅᔅᓯᓪ-
ᓂ ᓴᑦ ᐐᑦ ᑌᓀᐃ ᑕᓴᔅᖅᑎ ᓂᐊ • ᑯ ᐅᐯᓂ
ᓇᐃ ᐅᑌ ᐅᓐᒍᓇ ᒍᓇ ᐁᐧᕮᐅ ᐁᐹ ᐐᑦ ᒉᔅ
ᖅᑕᑲ ᐁᓴᑦ ᐅᓯᓪᐃ ᐅᑌᖅᐊᐅᐃᔅᑌᑦ ᐃᑕᐃ ᑉᕮᐃ
ᑌᑌᐃᑫᑦ ᐅᓯᓪ ᑌᖅᐊᑌ ᓂᐅᔅᓯᓪᓂ ᓕᓴᐃᐅᑌ

ᑎ ᐅᐠᒍᐠ ᐃˢᑌ ᐅᐳᐠ •

ᑯ ᑐᐅᑫ' ᐁᑲ•ᐅzh"ᐊᐅᐠ ᑦᐁˢ ᑯᑲ ᑐᐅˢ ᐟᓂᑐᐟᓴ ᑥᐅᔐ•ᑐ ᑦᑲ ᐃᐟᗱ ᐯᔕᐠᐅᑌᑎ ᑦᑲ ᐃᐟᗱ "ᐊᐠˢᑫ'ᐅ ᑕⁿᓂ ᐯᐟᓴ ᐁᓇᑌᑎ ᐅ ᑕⁿᓂ ᔦᔕᐅᑌᐠᑎ ᑦᑲ ᐅᑐᒣᑥᐠ ᔦᐟᓴ ᑕⁿᓂ ᑫ'ᑕᑌˢ'ᑲᐠ ᑐᐠ ᑐ'ᐠᑌ' • ᑯᑲ ᐅⁿᒍ ᑐ ᑌᑌᑫ'ᐅᑌzh"ᐊᐠ ᑐ' ᐊᐁᑎ'ᐠ ᑐᐠ ᐃᑕ' ᑐᐅˢᐟᓂᑐᐸ ᑕⁿᓂ ᐃˢᑌ ᑐᐠ ᑐ'ᐠᑌ' ᐁᐳ • ᑌᑌᑫ' ᐅⁿᒍᑐ ᐅˢᑌᐅ ᐁᑯ ᑐᐅˢᐟᓂᑐ ᑕ' ⁿᓂ ᑦᐊᐅᑌᑎ ᑕ' ᑌᘔᐠ ᑐᐅˢᐟᓂᑐ ᐯᓇᑦᐁ ᑌᘔᐠᑕ' ᐅ'ᑲᑌˢᑦᑕ ᐊ•ˢᒍᑐᐠ • ᑯᑲ ᑌᑌ ᐅⁿᒍᑐ•ᔦ ᑐᑐᔭ ᐟᑰᐠᔑ ᐅⁿᒍᑐ ᑌᔦᑦᐊᐠᔕ⁺ ᐅᑦᐊ ᐊᐊ•ᑌ ᐅˢᑌ ᑐᐠ ᐃᐟᗱ • ᐁᐳᑕ' ᑌ ᑌ ᐊᑌˢ"ᐃᐠ ᐅᑕ' ᐁⁿᑦᑐᑌᑎ'ᑥᐠ ᑦᐁˢ ᐅʳᒍ- ᑐᐟᓴ ᐅᑦᐊ ᑐᐅˢᐟᓂᑐ ᐱᐠᑰᔐ ᐅᑌˢᐸᐠ ᐁ ᑌ"ᐃᐠ ᐅᐸᐠ : ᐁᑯ ᐅᑌˢᐸᐠ ᐅᑕ' ᓂᐠˢᑦᑕ ᐁᒣˢᒍᐠ ᐅᐳᐠ ᑰᑯ ᑐᐅᑫ' •

ᐁᑯ ᐁᑲ•ᐅᐠᑐ' ᑌᑌᑦᐊᐅᐠˢᑌ' ᐃᑕ' ᐅ- ᑌˢᐸᐠ ᑐᐅᑫ' ᓴˢᑦᑕ ᐅzh"ᐊᐠ ᐅᐸᐠ : ᐁᑕ'- ᑦᐊᐠ ᑕⁿᓂ ᐅᑌˢᐸᐠ ᓴᓇᐊ•ˢᑌ ᑦᑲ ᑦᐊᑌ ᑐᐅˢᐟᓂᑐ ᐱᐠᔦᘔ ᐯᑦᑕ ᑫ'ⁿᓂᐠ ᑐᐅˢᐟᓂᑥᐠ ᐁᐳ ᑌᑌ ᐊᑎˢᔭᐅ ᑌᑌᘔᐟᗱ ᑌᑌᑕᐠᐳ- ᑌᐟᗲ ᑎᐠˢᐟᗱᐅ ᑐᔭᔐ ᑌᑌᐠᑫ' ᑌᑌ ᑦᐁˢ

ᐳᑌᑎᐠ ᓂᐠ ᐦ ᓴᓗ ᕿ ᐅᐢᔭ ᑎᓂ ᐁᔮ ᓘ
ᐁᔮ • ᐁᑯ ᐁᔮ ᓴᓗᐣ ᑕᐠ ᑐᔭᒡ ᓀᓀᐠ
ᑫᐠ ᐳᑌᑎᐠ ᑕᓀᐠ ᑌᑲᔭ ᑕᐢᑌᐠ ᔪᓴᐠᐅ-
ᑌᐢᓂ ᐁᐟᕮᐅ ᑕᐠ ᐅᐟᓗᐠ ᐅᐟᓗᐠ ᐁᔭᐟ ᐅᐢ-
ᑐᐠ ᑌᐊᑌ ᓂᐅᐢᐟᓗᓂ ᔪᓴᐠᐅᑌᑎ ᓂᐠ ᓘ •
ᓘᑯ ᐁᔭᐟ ᐅᐢᑐᐠ ᑌᓀ ᓂᐅᐢᐟᓗᓀ ᐁᐠᒍᐅ
ᓂᐅᐢᐟᓗᓂ ᔪᓴᐠᐅᑌᐢᓂ ᓂᐠ • ᓴᓗᐣ ᐁᑎᓂ
ᐅᐢᑐᐠ ᑌᐊᑌ ᓂᐅᐢᐟᓗᓂ ᔪᓴᐠᐅᑌᐢᓂ ᐁᐢ
ᑎ ᐁᑎᓂ ᐅᐢᑐᐠ ᑌᐊᑌ ᐅᐣᒍᓂ ᑫᐢᐊ ᔭ
ᐟᓴᐤ ᓇᒡᐢᓂ. ᓂᐠ •

ᓘᑯ ᐯᐟᒉᐅ ᑕᐣᓗ ᓀᖕᐠ ᐅᓂᒉᐤ ᓂᐅᐢ
ᐟᓗᓂ ᐸᖕᐠ ᐁᐣᑎᑕᐅᐢᔪᐅᐠ ᐅᑕᐠ ᔭᐟᓴᐤ ᓇ-
ᑕᐅᒡᐧᓂ ᑫᐠᓇᐟᓴᑌ ᓂᐠ ᑯᑲ ᑲᐣᑎ ᐅᔮᐠ
ᓂᐠ • ᐁᔮᑕᐠ ᐯᒋᔭ ᑕᐠᖕᐠ ᓂᐅᓂᒉᑐ
ᓴᓗᐣ ᓂᐅᐢᐟᓗᓂ ᐁᑕᐅ ᐊᐢᒍ ᐊᑎ ᓂᐠ ᐦ
„ᓴᑕ+ᐠ ᐟᕮᐠ ᐅᐟᓴᐤ ᑕᐣᓗ ᓂᐊᐅᓀᑎᐅ ᓀ
ᐸᖕᐠ ᔭᑫᐠᑕᑌᐡᐦᑲᐠ ᐅᓂᒉᐤ ᓂᐠ ᑯᑲ ᐯᐅ-
ᓀᐠᒍᐠ ᐃᐢᒣ ᐅᔮᐠ ᓂᐠ • ᐁᑯ ᑌᓀᖕ ᓗ-
ᐊᓂᐢᑎᐠ ᓂᐠ ᐁᔮ ᐅᑌᐢᔪᐠ ᐅᓇ ᓴᖕ ᓀ-
ᐊᐅᓀᐣᓂ„ ᐁᓂ ᓂᐠ • ᐁᑯ ᑕᐠ ᑌᐟᐎᐤᐁᐢ
ᐊᐠᑕ+ᑫᐠᐧᓀᔪᓂᒉᐟ ᓂᐠ ᐁᔭᐟ ᓘ ᑕᐠ ᐯ-
ᑕᐟᓴᐤ ᓇᒡᐢᓂ ᑲ ᐯᖕ ᒍᓇ ᓂᐢᑎᐠ •

ᐁᑯ ᑌᓂᐠ ᐁᔭᐟ ᑌᐟᐎᐤ ᐁᐢᐊᐠᑕ+ᑫᐠ ᑕᐠ

ᐊᓇᐅᒣᐟ ᓂᐠ ᓯᓪ ᔭᘊ ᐅᑦᐊᐧᓇᔦᓂᐅᐧᑌᔭᐠ ᓴᓯᓐ ᓂᐅᔅᐟᓯᓂ ᐱᐠᔦᘊ ᐯᑦᑕ ᑦᐁ ᓂᐅᔅᐟᓯ ᓄᐠ ᓄᑫᑉᓐᓯᐠ ᑌᓃ ᐊᑎᔅᔭᐅ ᓂᐅᔅᐟᓯᓂ ᑏ ᑌᓄᐠ = ᐁᐳ ᐅᑌᔅᓱᐠ ᑌᓃᑦᐊ ᓂᐅᔅᐟᓯᓂ ᐟᓴᑦ ᓇᒉᔅᓂ ᑦᑲ ᑌᓃᑦᐁᐅᓐᓅᓃ ᐅᑌᔅᓱᐠ ᐁ ᑌᑫᐟᘊᐠ ᐃᐠᔅᐟᗱᐅ ᑌᓃᓇ ᐯᑦᑕᐟᓴᑦ ᑦᐊᑎᐠᔅ-ᑦᑎᐅᐠ ᑌᐟᗯᑦᐁᔅᑦᐊᐧᑕᐩᑫ ᑕᔅᑦᑎᐠ ᓱᑯ .

ᐁᑯ ᑕᐠ ᐅᐟᓯᐠ ᐅᐟᓯᐠ ᑌᑦᐊᑌ ᓂᐅᔅᐟᓯᓂ ᒐᓴᐠᐅᑌᑎ ᐅᐠᓅᐠ ᐃᔅᑗ ᓄᐠ ᑏ ᑌᑦᐊᑌ ᐅᓐ ᓅᓂ ᑫᔅᑦᐊ ᐯᐟᓴᑦ ᓇᐅᒉᐧᓂ ᐅᐠᓅᐠ ᐃᔅᑗᓂᐠ ᑎᑉᓂ . ᑯ ᐁᓴᐟ ᓴᓯᓪ ᑌᐟᗯᑦᐁᔅᑦᐊᐧᑕᐩᑫ ᑕᔅᑦᑎᐅᐠ ᐁᓴᐟ ᐅᔅᑐᐠ ᑯᑲ ᐁᓴᐟ ᐅᑦᑎᓴ ᑌᑦᐊᑌ ᓂᐅᔅᐟᓯᓂ ᒐᓴᐠᐅᑌᑎ ᑦᐁᔅ ᑏ ᑌ ᑦᐊᑌ "ᐊᐠᘊ ᑯᓅᐟ ᐅᓐᓅᓂ ᓇ ᓴᐟᓴᑦ ᓇᐅᒉ·ᓂ ᓂᐠ ᐃᐠᔅᐟᗱ .

ᓱᑯ ᓂᐅᔅᐟᓯᓂ ᑕᐠᓐᓯ ᐅᑌᔅᓱᐠ ᒐᐠᑲᐅᔅ-ᒣᐟ ᑯᑲ ᐁᓴᐟ ᐅᐟᓴᑦ ᑕᐠᓐᓯ ᐅᑌᔅᓱᐠ ᒐᐠᑲ ᐅᔅᒣᐟ ᓱᐯᐅᐠᔅᒣᑦ ᐃᔅᑲ = ᑌᓃ ᑕᐠ ᓴᒐ-ᓴᐠᐅᑌᔅᓂ ᐊᐧᔅᓅᓂᐠ ᓴᒐᓴᐠᐅᑌᔅᓂ ᐃᔅᑲ ᐳᓂ ᑫᐟᗴ ᒉᓇ ᐅᐟᓯᐠ "ᐊᐠᔅᑫᐅ ᒐᓴᐠᐅᑐᓐ ᓂ ᓴᓂᒣᑦ ᐅᑕᐠ ᓂᐅᔅᐟᓯᓂ ᑕᐠᓐᓯ ᑦᐊᐅᓃ-ᓂᐅ ᓴᐸᘊᐠ ᐅᑫᑌᙆᑲᐠ ᐁᓇᑎᐠ ᓂᐠ ᑯᑲ ᐅᑕᐠ ᑌᑦᐊᑌ ᓴᒐᓴᐠᐅᑌᔅᓂ ᐃᔅᑗ ᓂᐠ ᑐᐠ

ᑐᑊ ᶜᐁˢ ᑎ ᐅᑕᑊ ᐅᶜᑎᔦ ᑕᑊⁿᓯ ᐅᑌˢᔦᑊ
ᒐᑊᑲᐅˢᒉᐟ ᐅᑫⁿᓯᑊ ᐊᐳᑊˢᒉᐣ ᐃˢᑘ ᑏᑊ ᐃᑊ-
ᐟᙣ ·

ᑯ ᔪᓯⁿ ᑌᐟᙡᐣᐁˢᶜᐊᑊᑕᑊ+ᑫᑊ ᑕˢᶜᑎᐅᑊ ᑏ
ᐅˢᐟᓯᑏ ᒐᔪᑊᐅᑌˢᑏ ᶜᑲ ᐯᘛ ᐁⁿᑎ ᐅˢᐟᓯ
ᐅᑊ ᐁᔦᐟ ᐅᑊˢᑐᑊ ᑌᶜᐊᑌ ᑏᐅˢᐟᓯᑏ ᒐᔪᑊ-
ᐅᑌᑎ ᑲ·ᒍᑊᑌᑊ · ᒍᑯ ᐁᔦᐟ ᐅᑊˢᑐᑊ ᔦᑊˢ
ᑌᑊ ᑏᐅˢᐟᓯᑏ ᔦᒐᔪᑊᐅᑌˢᑏ ᶜᑲ ᐁᑌⁿᑎ
ᐅˢᐟᓯᐅᑊ ᐁᒐᑊᓯᑊ ᐅˢᑘ ᐅᐟᔪᐣ ᔦᒐᔪᑊᐅᑌˢ
ᑏ ᒍᑯ ᐁᔦᐟ · ᐁᔦᑐ ᑎ ᑕᑊⁿᓯ ᐅᑌˢ-
ᔦᑊ ᒐᑊᑲᐅˢᒉᐟ ᔦᔭᐊ·ˢᶜᑎ ᶜᑲ ᔦᑊˢᑌᑊ ᑏᐅˢ
ᐟᓯᑏ ᑌᑘᘛ ᑎᑊˢᐟᙣᐅ ᐁᐳ ᑌᑘ-ᑏᐅˢᐟᓯ-
ᓇᑊ ᐯᘛ "ᐊᑊᑌᑊᑎ ᒐᑊᑲᐅˢᒉᐟ ᔦᔭᐊ·ˢᶜᑎ
ᶜᑲ ᔦᐸᘛᑊ ᐯᘛ ᐁⁿᑎ ᐅˢᐟᓯᐅᑊ ᑕᑊᑎᑊᑕᑊ
ᑕᑊⁿᓯ ᐅᑌˢᔦᑊ ᒐᑊᑲᐅˢᒉᐟ ᑫⁿᓯᑊ ᐊᐳᑊˢᒉᐣ
ᑏᑊ ᒍᑯ ᐁᔦᐟ ·

ᐁᑯ ᓇˢ"ᐃᑊ ᑕ ᑌᑏᑊ · ᑏᐅˢᐟᓯᑏ ᒐᔪᑊ
ᐅᑐˢᑏ ᐅᶜᐊ ᐟᓯᑐᑎᔦ ᐅᔦᑊ ᔭᐅˢᶜᑎ ᔦ-
ᓇᒉᐣ ᐁᓇᑎᑊ ᑯᑲ ᓇᶜᐃᑏ ᘞᑘᑊ ᶜᐁˢ ᐁ
ᶜᒍᐅᐟᔪᑘ ᓈᑏᑯᑌᓇˢᔦᐅ ᑯᑕᑊ ᐅᶜᑎᔦ
ᑏᐅˢᐟᓯᑏ ᒐᔪᑊᐅᑌᔑˢᑏ ᒍ ᔦᓇᒉᐣ ᑘⁿᔪᑊ
ᐁᑯ ᑌᐟᙡᐣᐁˢᶜᐊᑊᑕᑊ+ᑫᑊ ᔦᑊˢᑌᑊ ᑏᐅˢᐟᓯᑏ
ᐯᘛ "ᐊᑊᑌᑊᑎ ᔦᐟᔪᐣ ᐁⁿᑎᐅˢᐟᓯᑊ ᑌ ᐅᑊˢᑐᑊ



ᑌᐨᐊᑌ ᔦᔪᓴᐠᐅᑌᔅᓂ ᓂᐠ ᒐᒐ • ᐁᑲ ᐁ
ᔦᐟ ᐅᐨᐊᑌ ᓴᐠᑕᐟ ᒐᐅᐠᑐᐟ ᐯᔪᓴᐠᐅᑌᑎ
ᒐᐅᐠᔅᑫᐣ ᓯᐠ ᓂᐅᔅᓯᓂ ᐸ ᑲᑕᐟ ᐊᐧᔅᒋ ᐃᔅ
ᑔ ᑐᐟᐠᑌ • ᑲ ᐨᐁᔅ ᑲᓭ ᒋᐅᓂ ᐅᐨᐊᐠᒪ
ᔦᓂᐅᑌ ᐃᔅᑔ ᐅᔦᐠ ᓂᐅᔅᓯᓂ ᔪᓴᐟᐅᑐᔅ-
ᓂ ᐃᔅᓭ ᑎ ᒋᔪᐠᑳᐅᔅᑫᐟ ᒐᐅᔅᑫᐣ ᐃᔅᓭ
ᐯᑕᑐ"ᐃᐅᐠ ᐯᐟᕓᐠ ᑳᐅᔅᑌ ᐁᑐᑎᐠᐅᐠ ᐅ
ᐣᒋᓂ ᔮᐟ ᒋᐨᐃᓂ ᐁᐠᒋᐅᐠ ᐅᐣᒋᓂ ᑎ ᒋᔪ
ᐁᐠᒋᐅᐟ ᐁᔮ ᔮᐟ ᒋᕒᑔᐠ ᐁᐠᒋᐅᐟ ᑎ ᐁᔮ
ᔮᐟ ᒋᕓᓂᐁ ᐁᐟᒋᐟ •

ᐁᑲ ᐁᔦᐟ ᑌᐟᐦᐅᐁᐨᐊᐠᑕᐟᑫᐠ ᑕᐟ ᐊᒪᐅ-
ᑫᐟ ᓂᐟ ᐅᐨᐊᐠᒪᔦᓂᐅᑌᑕᐟᓂᐟᑌ ᐅᐣᒋᓂ
ᑕᐟᑐᐟ ᔦᑕᐅᑎᔦ ᓯᐠ ᐃᓂᑐᓂ ᐊᐧᔅᒋᓂᐟ
ᑲᓭᒐ • ᒐᑲ ᑕᐟᑫ ᐅᐣᒋᓂ ᓂᐅᑫ ᐅᔅ
ᑌᐟᓂᐟ ᐅᐟᓯᐠ ᓂ "ᐊᐠᑌᑎ ᐅᐨᐁᔅ ᒪᔪᐠᐅᕐᔅ
ᑫᑐ ᓂᐅᔅᓯᓂ ᓂ ᐨᐁᔅ ᐃᔅᐧᐅ ᐨᐅᑌᕓᕐ
ᐣᒋᓂ ᑫᐣᓯᐠ ᐅᐣᒋᓂ ᓂ ᐅᑕᕐ ᑔᔅ"ᐊᐅᐟ
ᓂᐅᔅᓯᓂ ᓂ ᐅᐟᐨᑳᑔᔅᐨᑕᐅ ᓂ ᐅᐟᓯᐠᑫᐠᑫ
ᐅᐣᒋᓂᔮᐟ ᑳᑔᔅᐨᑕᐅ ᐃᐨᒐ ᑲᒋ ᐱᓂᔦᑔ
ᐅᑔᔅ"ᐃᐠ ᐃᔅᑔ ᓂᐟ • ᑲ ᐁᔦᐟ ᐅᐣᒋᓂ ᐨᐅ
ᑌᕓᕐ ᑔᐧᐅᐟ ᐅᐟᓯᐠ "ᐊᐟᔅᑫᐠᐅ ᒪᑔᐟ ᐅᐣᒋ
ᓂ ᒪ ᒪᑕᕐᔅᓂ ᑫᐠᐁᑌᓂᐟ ᑲᓭ ᓂᐅᔅᓯ-
ᓂ ᐸ ᑕᐣᓯᐠ ᐃᔅᑔ ᓂᐟ ᑕᐟ ᐅᐣᒋᓂ ᐟᕓᑎ ᐃᔅ

ᑘ ᐅᑦᐊᐅ • ᑎ ᐅᐦᐊᐠᘁ ᐅᑫᓇᐟᓴᑌᑕᑊ ᓂᐠ
ᑌ ᑯᑲ ᑎ ᔭᑫᐅᑎᐟᑘᐠ ᐅᑌˢᔦᐠ ᐁᔦᐟ ᐅ-
ᑦᐊᐠ ᑌᑘᐟᓴᐁᓂᑕᑊ ᓂᐠ ᑌ ᑯᑲ ᐃᑦᑯᖕ ᑯ-
ᒍ ᐅᐣᒍᓂ ᑫˢᑦᐊ ᓇᒍˢᓂ ᐅᐯᐟᓯᐠ ᐅᐠᒍᐠ ᐃˢ
ᑘ ᓂᐠ ᐃᐠᐟᗱ •

ᑯᑯ ᑕᑊ ᐅᐣᒍᓂ ᓯᐠ ᓂᐅˢᐟᓯᓂᐟᓴᐣ ᐅᑦᑌᶻʰ
ᐦᐊᐅ ᓂᐅˢᐟᓯᓂ ᑦᐯˢ ᓇᓫᐠᐅᖕˢᒉᐟ ᑯᐅᐠᑌᐟ
ᐃᑕᑊ ᐁᓫᐠᓯᐠ ᐅˢᑘ ᐅᐟᓴᐣ ᑘˢᐦᐊᐠ ᐅᔾᐠ ᑯ
ᐁᔾᑕᑊ ᓇᐅᖕᐧᓂᐁ ᐁᓫᐠᓯᐠ ᐅˢᑘ ᐅᐟᓴᐣ ᑎᐠˢ
ᑦᑎ⁺ ᐅᑕᑊ ᐅᐠˢᑐᐠ ᑌᑦᐊᑌ ᐅᐣᒍᓂ ᑫˢᑦᐊ
ᓇᐅᖕᐧᓂ ᐊᐧˢᒍ ᐃᐠᐟᗱ •

ᑯ ᑌᑘ ᐁᐠᒍᐠ ᐁᓫᐠᓯᐠ ᐅˢᑘ ᐅᐟᓴᐣ ᑎᐠˢ-
ᑦᑎ⁺ ᑕⁱⁿᓯ ᐯᐟᓯᐠ ᐃˢᑘ ᓂᐠ ᑐᐟᑌᐟ • ᑌᑘ
ᓂᐅˢᐟᓯᒍᐠ ᐁᔾ ᑌ ᘁᐠ ᐊᔾᐠᑯ ᐊᐧˢᒍᓂᐠ •
ᑯᑲ ᓴᓯⁿ ᐯᐟᒉ ᐃᐠᑐᐟ ᐁᔾ ᑌᑘ-ᓂᐅˢᐟᓯ-
ᒍᐠ ᐅˢᑘ ᓂᐠ ᑐᐟᑌᐟ ᓂᐅᑫᐟ • ᐁᔾᑕᑊ ᐅⁿ
ᒍᓂ ᑫᐟᐦᐊᐠ ᖕᒉᑲ ᑫᐟᐦᐊᐠ ᓂᐅᑫᐟ ᐅᑌᑦᑕᐠ
ᐅᔾᐠ ᑐᐟ ᑕᑊ ᓴᓯⁿ ᐟᗴᐠ ᑘᑘᐟᑫᐟ ᐳᑐᑎᐟᐠ ᓂ-
ᐅᓂᒉᐟ ᓂᐠ •

ᑯ ᓴᓯⁿ ᐁᔾ ᔾᐠ ᑌᑦᐊᑌ ᓂᐅˢᐟᓯᓂ ᓫ-
ᓴᐠᐅᑌˢᓂ ᑦᐯˢ ᑎ ᐁᑎᓂ ᔾᐠ ᑌᑦᐊᑌ ᐅⁿ-
ᒍᓂ ᑫˢᑦᐊ ᓇᖕᐧᓂ ᐯᐟᓯᐠ ᐅᐠᒍᐠ ᐃᐠᐟᗱ • ᑯ-
ᑯ ᑌᑘ ᐊᑎˢᔭ ᐅᑕᑊ ᒍᑫⁿᓯᐠ ᑌᑘ ᐁᐠᒍ-

ᐅᐠ ᓂᐢᐁᑎᐟᓂᐣᓴ ᑫᐢᐨᐊ ᓂᓇ ᓇᒋᐢᒍ ᐯ-
ᐟᓂ ᐅᐠᓂᐠ ᑐᐟᐠᑌᐟ ᓚ • ᑯ ᑌᓀ ᐁᐠᓂᐠ ᐨᐁᐢ
ᑎ ᓀᐅᐢᐟᓂᓀ ᐁᐠᓂᐠ ᐃᑕᐟ ᐯᓇᐅᒋᐧᓀᐁ ᐁ
ᔪᐠᓂᐠ ᐅᐢᒍ ᐅᐟᓴᐣ ᑎᐠᐢᐨᑎ ᐃᐠᐟᔪ • ᐁᔭ ᓚ
ᑌᓀ-ᓀᐅᐢᐟᓂᓇᐠ ᓇᐨᐁᐅᐣᓂᓀ ᑫᐢᐨᐊ ᓀᐅᐢ
ᐟᓂᓀᐟᓴᐣ ᓇᒋᐢᓀ ᐨᑲ ᐟᔦᐠ ᓀᓀᐠᑫᐟ ᐳᑌᑎᐦᓀᐠ
ᑯ ᐁᔭ ᑌᓀ-ᓀᐅᐢᐟᓂᓇᐠ ᐁᑎᓀ ᐅᐣᓇᓀ
ᓇᐅᐢᒋᐟ ᐃᐢᒍ ᓀᐠ ᑯᑲ ᑌᓀ ᐨᐁᐅᐣᓇᓀ ᐅ-
ᑌᐢᔦᐠ ᐁᑌᑫᐟᐠ ᐃᐠᐢᐟᔪᐅ ᐁᑎᓀ ᐨᐊᑌ ᓇ-
ᐅᐢᒋᐟ ᓀᐠ ᐅᑫᐟᐣᓂᐟ ᐅᑫᐟᐢᐨᐊ ᑕᒍᐧᐦᐊ ᐁᑌ-
ᓀᔭᓀᐠᐢᐨᑎᐅ ᐯᑎᔦ ᐁᓀ ᑌᓀᐣᓇᓀ ᔦᔪᐠ-
ᐟᑲᐅᐢᑌ ᐊᑎᐢᔭ ᓀᐠ ᓚ • ᑯ ᐁᔭ ᑌᓀᐣᓇ
ᓀ ᑕᔭᐠᐢᐟᔪᐅ ᐟᓴᐨᑕᒋ ᐅᑌᐢᔦᐠ ᐅᑕᐟ ᑕᔦ
ᒋᐢᐦᐊ ᓀᐠ ᐟᓚᐠᒍ ᓇᐠᑌᐅᐠ ᐟᑌᐟᗝᐣ ᐁᐢᐨᐊᐠ-
ᑕᐟᐩᑫᐟ ᑕᔦᑎᐠᐢᐟᓴᐨᓀᐠ • ᑯ ᓇᓀᐠ ᐅᐠᓚ-
ᒋ ᐅᐱᓀ ᐣᓇᓀ ᑕᐟ ᐊᑕᑎᐠ ᓀᐠ ᑐᐟᐠᑌᐟ ᑯᑲ
ᓴᓂᐣ ᐯᑎᔦ ᐨᐊᐠ ᐁᐠ ᔦᓀᒋᐣ ᐅᑕᐟ ᓀ ᐦᐊᐠ
ᑌᐟᑎ ᐅᐨᐁᐢ ᓴᓇ ᐊᐧᐢᒍ ᐨᑲ ᓀᐅᐢᐟᓂᓀ ᐟᓴᐣ ᓀ
ᑌᑎᐢᐨᑎᐠ ᐨᐸᔦᓀᓯᐢᐦᐸᐅ ᐁᔦᐟ ᑌᐟᗝᐣ ᐁᐢ-
ᐨᐊᐠᑕᐟᐩᑫᐟ ᓀᐟᔪ ᔭᐟᔪ ᑕᐨᑕᒋ ᐨᑕᒋ ᓴᑎ
ᐟᓇᐣᓴ ᐊᓀᐢᒐ ᑕᐢᐨᑎ ᓀᐠ •

ᑯ ᐁᔦᐟ ᑕᐢᐨᑎᐅᐠ ᐅᑫᐟᓚᐟᓴᐣ ᐧᐁᑲᐧᑕᐅ-
ᓯᐠᒋᐟ ᐅᓇᑎᐠ ᐃᐢᒍ ᐃᐠᐟᔪ • ᑯᑲ ᑎ ᐅ-

ᑫ'ᓱ'ᓴᕐ ᐯᑕᕆ'ᒋᑎ ᶜᐊ' ᐁ' ᔦᓂᒋᕐ ᐅ-
ᔨ' ᔪ' ᐯ'ᘛᔦᑕ' ᐯᑕᕆ'ᒋᑎ ᑕᕈ ᐊˢᒋᔪ'
ᐅᓂᶜᐁᐅⁿᔪᑎ ᓇ ᐊᐧˢᑌ ᔦᓂᒋᔪ' •ᐁᑲᐧ
ᔦᓂᒋᕐ ᐅᶜᐊ' ᐊᓇˢᕆ' ᐃˢᑌ ᓂ' ᐃ'ᕓ ᑕ'
ᐅ'ᓴᕐ ᑌ'ᗜᕐᐁˢᶜᐊ'ᑕ'+ᑫ' ᑕˢᶜᑎ' ᐅ'ᓴᕐ •

ᑯ ᶜᑕᕈ ᓴ ᑎ'ᔪⁿᓴ ᑫ'ᓱ ᐅ'ᓴᕐ ᑕᕈˢᶜᑎ
ᐅ' ᐁᑕ'ᶜᐊ' ᐁᘛᔪ ᶜᐁˢ ᐊᑎ "ᐁᑯ ᐅᑫ'
'ᓱ ᐅᒋ' ᓱᑯ "ᐁᔪ ᶜᑌᒐᓂᒋ' ᓂ' • ᐅ-
ᑫ'ᓱ ᐅᒋ' ᑐ' ᐊᑎ ᓂ' • ᐯᑕᕆ'ᒋᑎᑕ'
ᑌᓂᶜᐁᐅⁿᔪᑎ ᑫ'ˢᶜᐊ ᓇᕈˢᓂᐅ ᐁᔦ' ᑕ'
ᐯᔨᐁ ᒋˢᶜᑕˢ ᐅᑕ' ᐅᑫ'ᓱ ᓇᔦᕈˢᓂ' ᓂ'
ᑕ' ᑌᓂ ᔨ' ᐅⁿᔪᔪ ᕈᓇ ᐅᑕ' ᔦᑕᑎᔦ
ⁿᔪᓂ ᐯᐁˢᓇᑎ ᐊᑎˢᔮ ᔪ' ᓴᓱⁿ ᐯᕆᔦᑕ'
ᔦᑕᑎᔦ ⁿᔪᓂ'ᕮ ᓇᔦᕈˢᓂ' ᐅᔨ' • ᐅⁿᔪ
ᓂᑕ' ᓂ "ᐊᑌ'ᑎ ᐅᶜᐁˢ ᓴˢᶜᑕᓇᐅᒋ' ᐅᔨ'
ᔪ' ᓴᓱⁿ ᐯᑌˢᑌ ᓂᐅᑫ' ᓂᐃ'ᔪ ᐅᑕ' ᓂ
ᓇᑌˢᶜᑲ+ ᐅᔨ' • ᐅⁿᔪᓂᑕ' ᶜᑯᕐ ⁿᔪᓂ ᓂ
ᐅᑫ' ᑌᶻʰ'ᑲ' ᓱᐅ'ᑌ' ᐅ'ᓱ"ᐊᑌ' ᐅᑌˢᔦ'
ᑌᑌ'ᑫ' ᓂ ᑕᕈᶜᐅᑌ'ᑌ ᔪ' ᓴᓱⁿ ᐯᑌˢᑌ
ᑌᶜᑲᔦ ᓂᐅᑫ' ᓂᕆᑌˢ ᐅᑕ' ᐁᔨ ᶜᑯᕐ ⁿᔪ
ᓂ ᐁᑌ'ᕆᒍ ᐁᔦ' ᐅ'ᓱ' ᓂᐅˢ'ᓱᓂ ᐁᶜᑕ
ᐅ ᓂ ᐅ'ᶜᑲᑌˢᶜᑕᐅ ᐸ ᓂᐅᑫ' ᐅᑌˢ'ᑲˢ ᓇ'
'ᔪ' ᐃ'ᕓ • ᐅᑕᶜᑕᕈ ᑕ' ᐅⁿᔪᔪ ᑕᐅ-

ᔕᘇ ᑕᐧᒋᐧ ᓱᐠ ᐅᐢᒋᒉ ᐅᐯᑫᐅᑌᶻʰ"ᐊᐧ ᑌᑊ
ᑐ!ᐠᑐᑊ ᐅᐯᐟᓱᐠ ᑦᐅᑌᑌ ᑌᑊ ᓱᒉ ᑯᑲ ᔭᐣ-
ᒉᘓᐠ ᐅᑫᐢᓱᐠ ᐅᑌˢᐸᐠ ᒉ ᘏˢ"ᐊᐧ ᐃˢᘏ •
ᑯ ᘇᘏᐧ ᑯᒋ ᐅᐯᐟᘓᔦ ᑫᑊᐠᒋᐧ ᑦᐁˢ ᐅᐢᒋ
ᒉ ᑦᐊᐧ ᐊᘇᑕᐅᐧᑌᑊ ᑕᔦᒉᔕᐣ ᑌ ᓴᓱᐢ ᐯ
ᑌˢᘏᑕᑊ ᐅᐯᑕᐠᔨᘏᐧ ᑫᑊᘇˢᐟᓱᑲ ᐅᐯᑫᑊᘇ
ᐅᑌˢᑊᑲˢ ᐁᘏᑦᘏ ᐃᐠᐟᗱ •

ᐁᑲᐧᐅᐟᕮ ᒉᐧ ᓂ ᑕᑊ ᑌᐟᗯᐣ ᐁˢᑦᐊᐧᑕᐦᑫᑊ
ᓴᓱᐢ ᑦᘏᒐᒉᒣᑐ ᐅᑕᑊ ᘇᑦᐁᐅᐢᒋᘏ ᑫˢᑦᐊ
ᘇᔕˢᒉ ᒉᐧ ᑎᑊᒉ • ᐁᑯ ᑌᒉᐠ ᐟᕮᐧ ᐅᐟᓱᐠ
ᐁˢᑦᐊᘏ ᐅᑦᐊᐧᘇᔦᒉᐅᐧᑌ ᔭᐧ • ᑯ ᐁᔦᐟ
ᐁᘇᐅˢᒉ ᐅᑦᐊᑌ ᐅᐢᒋᒉᐟᕮ ᐁᑌᑫᑊᐅᐧˢᒉ •
ᘇᑦᐁᐅᐢᒋᘏ ᑫᑊˢᑦᐊ ᘇᔕˢᒉ ᑦᑲ ᒉᐅˢᐟᓱᒉ
ᐁᐠᒋᐠ ᐁᑲᐧᐅᑌᐠᑎ ᑌ ᐅᐠˢᑐᐠ ᐅᑫᑊˢᑦᐊ ᘇ
ᔕˢᒉ᙮ ᐅᑦᐊᑌ ᐅᐢᘇᒉ ᑕᑊᐠᑐᑊ ᔦᑕᐅᑎᔦ
ᘏᒣ ᓱᐠ ᐃᒉᑐᒉ ᐊᐧˢᒋ ᐃᐠᐟᗱ • ᐁᔨᑕᑊ
ᐟᕮᐧ ᐅᐟᓱᐠ ᑎ ᑫᑊᘇᒣ ᐅᐢᒋᒉ ᑦᐁˢ ᓴᐧᘇᑕ-
ᐅᐧᑌ ᓴᘇᐠ • ᓴᓱᐢ ᐯᑌˢᘏ"ᐊᑊᑌᑊᑎ ᒉᐅ-
ᑫᑊ ᒉᔨᘏˢ ᐅᑕᑊ ᑊᑲᒣ ᒉᐅᑫᑊ ᐅᑌˢᑊᑲˢ ᐊ-
ᘇˢᔭ ᐟᓂᐠᒍ ᒉ ᐅᒉᘓᐠ ᐅᐢᒋᘇ ᒍᘇ ᐅᑕᑊ
ᘇᐟᓱᐠ ᑦᐅᑌᑌ ᐢᒋᒉ ᒉᐅᑫᑊ ᐅᑌᶻʰ"ᐊᐧ ᐊᘇ-
ᐅᐧˢᘏ ᓴᘇᐠ ᐟᕮᐧ ᐅᐟᓱᐠ •

III

ᒧᒣᐢ ᑕᑊ ᐅᐠᶜᒋᐠ

ᐅᒐᐠ ᐊᐅᑎ

ᐁᑯ ᑌᐧᗘᐣᐁᔅᶜᐊᐠᑕᐟᑫᑊ ᓴᓱᐢ ᐯᶜᑕ ᶜᐋ-
ᑎᐠᔅᶜᑎᐅᐠ ᑌᶜᑳᔦ ᶜᑕᐠᔅᑌᑊ+ ᒐᓴᐠᐅᑌᔅᓂ ᶜᑳ
ᐃᐧᗱ ᐅᐢᒋᓂ ᑫᑊᔅᶜᐊ ᔦᐧᓴᐣ ᓇᔾᔅᓂ ᶜᑳ ᐃ-
ᐧᗱ ᐯᑌᔅᑘ ᓂᓯᑝᔭ ᐦᐊᐠᑌᑊᑎ ᐁᑌᐢᑏ ᐅᔅ-
ᐧᓱᐅᐠ : ᐅᑕᑊ ᐁᒐᐠᓱᐠ ᐅᔅᑘ ᐅᐧᓴᐣ ᓂᐅᔅ-
ᐧᓱᓂ ᒐᓴᐠᐅᑌᔅᓂ ᶜᐁᔅ ᑏ ᐁᒐᐠᓱᐠ ᐅᔅᑘ ᐅ
ᐧᓴᐣ ᐅᐢᒋᓂ ᑫᑊᔅᶜᐊ ᓇᔾᔅᓂ, ᓂᐠ ᐃᐠᐧᗱ • ᑯ
ᐯᒐᓴᑊᐅᑌᑎᐁᐧᗱ ᐯᓇᐅᔾᐧᓂᐁᐧᗱ ᐁᒐᐠ
ᓱᐠ ᐅᔅᑘ ᐅᐧᓴᐣ ᑎᐠᔅᶜᑎ ᐃᑕᑊ ᓂᓇᐅᐧᑘ ᐅ-
ᐧᓴᐣ ᑏ ᐅᑫᑊᐧᒧ ᐅᔅᑘ ᐅᐧᓴᐣ ᑘᔅᐦᐊᐠ ᐋᔅᒋ-
ᓂᐠ ᑘᐢᓴᐠ • ᐁᔾᑕᑊ ᐃᶜᒧ ᑌᐧᗘᐣᐁᔅᶜᐊᐠᑕᐟ
ᑫᑊ ᒍᐸ ᓂᐅᔅᐧᓱᓂᐧᓴᐣ ᓇᔾᔅᓂᐅ ᐁᔦᐧ ᐅ-
ᔾᑊᑕᑊ ᓂᐠᑌ ᑯᓴ ᐅᑫᑊᐧᒧᐧᓴᐣ ᐅᶜᐊ ᑯᑕᑊ
ᐋᔅᒋᓂᐠ ᑐᑊᐠᑌᑊ • ᑯᓴ ᐁᑎᓂ ᑕᑊ ᐯᶜᑕ
ᒐᐠᔦᓂᔾzhᶜᑕᐠ ᐅᶜᐊᐅ ᒍᓂ ᑏ ᑕᑊ ᒍᒐ-
ᔦᓂᔾzhᶜᑕᐅᐠ ᐁᐧᔦ ᐅᶜᐊᐅ ᐊᐠᶜᒧᐅᐠ ᐸ
ᑯᑕᑊ ᐃᔅᑘ ᓂᐠ •

ᒍᶜᐊ ᶜᑘᒐᓂᔾᐟ ᐅᑕᑊ ᐅᶜᑎᔦ ᓂᐅᔅᐧᓱᓂ

ᓴᐣ ᓈᓇ ᓇᒉᔅᓀ, ᓀᐠ ᑐᑊᑌᑊ ᑯᓴ ᐁᔦᐠ ᐅ-
ᓕᐠ ᑎ ᑌᓀ ᑦᓚᐠ ᓀᐅᔅᐟᓕᓀ ᓯᓴᐠᐅᑌᐁᔅᓀ
ᑦᐊᐠᓇᔦᓀᐅᐧᑌ ᐃᔅᓴ ᐅᐣᓂᓀᑕᑊ ᓀᐅᔅᐟᓕᓀ
ᑕᘁᐟ ᑦᐊᑕᐅᑎ ᐊᐧᔅᓂ ᓇᐟᓂᐠ ᐁᑯᑊᑌᔅᔭᐠ ᓀᐠ
ᐃᑕᑊ : ᐃᑦᓚᓕᐠ ᑌᓀ ᓇ ᓀᐅᔅᐟᓕᓀ ᓯᓴᐠᐅ
ᑐᐣᓀᐅ ᑎ ᐃᑦᓚᓕᐠ ᑌᓀ ᐸ ᓀᐅᔅᐟᓕᓀ ᐯ
ᓇᑦᑲᐁ ᐅᓇ ᒪᐟᓕ ᐊᓴᐣᓕᐅᐠ ᐃᑦᓚᓕᐠ ᑌ-
ᓀᑦᐁᐅᐣᓂᓀ ᑫᑊᔅᑦᐊ ᓀᐅᔅᐟᓕᓀ ᐟᓴᐣ ᓇᒍᐣᓀᐅ
ᑎᐟ ᐅᐯᐅᐣᓂᓀ ᑦᑲ ᓴᑦᑕ ᑌᓀ ᑕᐣᓕᐠ ᐊᐊᐧᔅ
ᓀᐟᕮ ᐃᑦᓚᓕᐠ ᓴᑦᑕ ᐯᐁᐣᑦᑐᓀᐦᐃᓀᐠ ᑌᓀ
ᐸ ᐅᑐᐣᑦᑫ : ᔦᓀᑎᐠ ᓀᐠᑕᑊ : ᑌᓀ ᐸ ᑕ-
ᒍᐣᐦᐊ ᑦᑲ ᓀᓇᐅᐟᑌ ᐅᐟᓴᐣ ᑌᐟᐌᐣᐁᔅᑦᐊᐠᑕᑊ
ᑫᑊ ᑕᐣᑦᑎᐠᑕᑊ ᓀᐠᑌ ᔦᓀᒉᐣ ᐅᔾᐠ ᓀᐠ ᓚᓴ
ᓕᐣ • ᑯᓴ ᓀᐅᔅᐟᓕᓀ ᐁᑦᑖᐅ ᐁᑲᐧᔦᔦ-
ᓀᔅᒉᐣ ᐃᔅᑌ ᓀᐠ •

ᐁᑯ ᑕᑊᐟᒉᐅ ᓀᐅᔅᐟᓕᓀ ᑦᑌᐣᑌᑊᒉ ᑦᐊᐅᐠ
ᑐᐠ ᐊᐅᑎ ᓀᐠ ᓚ : ᓴᓕᐣ ᐃᑦᓚᓕᐠ ᓇᑦᐁᔅ ᓇ
ᐊᐧᒉᐟ ᐅᐸᑌᔅᑦᑕ ᓀᐠ ᑯᓴ ᐃᑦᓚᓕᐠ ᐟᓴ ᓇ-
ᑦᐁᔅ ᓇᐊᐧᒉᐟ ᐯᑦᐊᐅᐠᑕᐟ ᐃᔅᓴ ᔭᑫᑊᘁᐠ ᐯᑦᑕ
ᑦᐊᐠ ᓇᐠᔅᓀ ᓕᑫᑊᒉᐟᓕᐠ ᑌzhᑕ ᑦᐁᔅ ᑎ ᓀᐅᔅ-
ᐟᓕᓀ ᑦᑌᐣᑌᑊᒉ ᔭᒋ ᑦᑌᐣᑌᑊh ᐊᐅᑌᑎᐁ ᐦᐅᐠ
ᘁᐠ ᐃᑦᓚᓕᐠ ᓇᑦᐁᔅ ᓇᒉᐟ ᐊᑎᐠᔅᒉᐣ ᐅᔾᐠ ᓚ
ᑯ ᐁᔦᐟ ᐅᑫᑊᐣᓕᐠ ᐟᕮᐠ ᑎ ᐃᑦᓚᓕᐠ ᓈᓇ

ᓂᐅˢᐟᓯᓂ ᔪᓴᐅᑌˢᓂ ᶜᑲ ᑎ ᐃᶜᓗᓯᐠ ᓇ
ᶜᐁᐅᐢᔪᑌ ᑫˢᶜᐊ ᓇᒋᐧˢᓂ ᶜᑲ ᓂᓇᐅᐟᑌ ᐅ
ᐟᓴᐣ ᓇᶜᐊ ᑌᐟᗐᐣᐁˢᶜᐊᐠᑕᐩᑫ ᑕᐊᐧˢᶜᑎᐅᐠ
ᐅᑫᐟᓗᐟᓴᐣ ᐯᑌˢᑌ ᓇᶜᐊ ᓂᐅᐧᓂˢ ᐅᐸᑌˢ-
ᶜᑕ ᓂᐠ ᑯᓴ ᐅᐟᕮ ᓂᐅˢᐟᓯᓂ ᐁᶜᑕᐅ ᔭᔪᐠ
ᔭᓂᒋᶻʰᶜᑕᐠ ᐃᑕᑊ = ᶜᐁˢ ᑯᓴ ᐯᓴᐠᔭᓂᒋ
ᑌᐠ ᔪᒋ ᐅᐟᓯᐠ ᐅᑕᑊ ᐅˢᐟᓯᐠ ᐊᐧˢᓇᐩ ᐯᐅˢ-
"ᐊᐠ ᓂᐠ ᐃᐠᐟᗱ ·

ᐦᑲᑌᑕᑌᐠ ᐯᑎᔭᐟᓯᐠ ᓇᔨᑕᐅ ᑎ ᔪᑫᓄᐟ
ᔭᓂᐅᑎᔪᐅ ᐯᶜᑕ ᶜᐊᐠ ᓇᐠˢᓂ ᓗᑫᒋ ᐟᓯᐠ
ᑌᶻʰᑕ ᐟᓗᐠᒍ ᑕᑊᑎᐟᑕᑊ ᐯᓄ ᑕᒍᐧᐊ ᶜᐁˢ ᑌ-
ᐟᗐᐣᐁˢᶜᐊᐠᑕᐩᑫ ᓇᐊᐧˢᶜᑎᐠ ᐅᐠᓇᐠ ᐃˢᑌᑐᐠ-
ᑌᐟ ᑎ ᑖᑊᑎᐟᑕᑊ ᐯᑌˢᑌ ᓂᓇᐅᓂˢ ᶜᑲ ᐃˢᑌ
ᑯᓴ ᐅᓇᐢᓯᐠ ᑌᐟᗐᐣᐁˢᶜᐊᐠᑕᐩᑫ ᑕᑊ ᐅᑕᑊ
ᓇᓇ ᓂᐅˢᐟᓯᓂ ᔪᓴᐅᑌˢᓂ ᓇᐠ ᑕᑊ ᐅᑕᑊ
ᑌᐅˢᐟᓯᓂ ᐯᐅᓄᐁᐠ ᓇᐸ ᑌˢᓂ ᓇᐠ ᑕᑊ ᐅ-
ᑕᑊ ᓇᶜᐁᐅᐢᔪᑌ ᑫˢᶜᐊ ᓇᒋˢᓂ ᓇᐠ ᑎ ᑕᑊ
ᐅᑕᑊ ᓇᐸ ᓂᐅˢᐟᓯᓂ ᶜᐊᑐᑌᓂᐧᓯ ᐅᑌˢᔭᐠ
ᐅᑕᑊ ᐊᐠᶜᓗᓂ ᐅᶻʰ"ᐊᐠ ᐊᐅᐠᓗ ᓂᐠ ᐃᐠᐟᗱ ·
ᓗᒣᐣ ᐅᶜᑌᐩ ᐁᔭᐟ ᐅᑕᑊ ᓗ ·

ᑯ ᑌᐟᗐᐣᐁˢᶜᐊᐠᑕᐩᑫ ᐃᶜᓗᐅ ᑎ ᐃᶜᓗ
ᐅᶻʰ"ᐊᐠᑫ ᓴᓗᐢ ᐯᑕ ᐟᓴᐣ ᓂᑌᑎˢᶜᑎᐠ ᓂᐠ
ᐃᐠᐟᗱ · ᑯ ᑌᐟᕮᐠ ᓗᒣᐢᑕᑊ ᐃᶜᓗᔪᐠ ᐃˢ ·

ᒉ ᓓ • ᑕᐧᐅᑫ' ᔮˢᑦᑎ+ ᓇᒐ' ᐁᑫ' ᐟᘁᐠ
ᐁᑕᐅᒌˢᑐ' ᐅᑦᐊᐠ ᐊᓇᐅˢᒐᐣ ᐃˢᑲ ᔮˢ-
ᑦᑎ+ ᓓᒣⁿ ᔪᐠ ᒐᐹᐅᐠ ᐁᑕᐅᒌˢᑐ' ᑌᐟᗯᐣ
ᐁˢᑦᐊᐧᑕ'+ᑫ' ᓂᐠ ᐅᑫ'ⁿᓱᐠ ᓴᓱⁿ ᔫᑦᐊ ᐁᑌⁿ
ᑎ ᐅˢᐟᓱᐅᐠ ᐯᓇᐅᒋᐧᓂᐁ ᐁᔪᐠᓱᐠ ᐅˢᒉ
ᐅᐟᓴᐣ ᑎ'ˢᑦᑎ+ ᔫᐸ ᐯᑦᑕ ᑦᐊᓂᐠᒉ ᐅᐹᐠ
ᓱᐠ ᔫᑦᐁᐅⁿᔫᑎᒉᓇ •

ᓓᑯ ᑕ'ᐟᒐ ᑌᐟᗯᐦᐁˢᑦᐊᐧᑕ'+ᑫ' ᑕᐠ ᐊᓇᐅ
ᒐᐟ ᓂᐠ ᑎ'ᓂ ᓓᒣⁿ ᐅᑦᒉ ᐁᑕᐅᒌˢᑐ' ᐊᐠ
ᑦᓓᓂ ᓇᐟᔫᐠ ᐅᐹᐠ ᓱᐠ •• ᐁᐹᑕ' ᔫᓇᑦᒉ
ᓓᒣⁿ ᐅᑦᒉ ᓱᐠ ᐅᑦᐊᑌ ᑌᐟᗯᐣᐁˢᑦᐊᐧᑕ'+ᑫ'
ᓴᓱⁿ ᔫᑦᐊ ᑦᒉᔪᐠᑭ+ ᐯᓇᐅˢᓂ ᑦᑲᐅᑌᶻʰ'ᐊᐠ
ᑐ'ᐠᑌ' • ᐯᓇᐅᐧˢᓂ ᑦᑲ ᓓᑯ ⁼ ᑕᐧᐅ ᓓᒣⁿ
ᐅᑦᒉ ᑦᑲ ᐊᐅᐠᓓ ᓂᐠ ᓱᐠ ᓴᓱⁿ ᐯᔮᑦᑎᔭ
ᐁᓇᐅˢᓂ ᔮᐠ • ᐯᑭᔭ ᑕᐧᘁᐅᐠ ᑕᐧᐅ ᓂ
ᐅˢᐟᓱᓂ ᑦᒉⁿᑌ'ᒐ ᒐˢᐟᓱᐠ ᓂᐠ ᑎ'ᓂ ᐁᔭᐟ ᓂᐠ
ᐃᐠᐟƐ • ᓓᑯ ᓂᐅˢᐟᓱᓂ ᑦᒉⁿᑌ'ᒐ ᐅᶻʰᔫᐠ
ᐅᑕᐧ ᓓᒣⁿ ᐅᑦᒉ ᑐ'ᐠᑌ' ᓓ • ᐁᐹᑕᐧ ᓴ-
ᓱⁿ ᐯᐟᗰᒉᑭᐧᔭ ᐸ ᓂᐅˢᐟᓱᓂ ᑦᒉⁿᑌ'ᒐ ᒐˢ
ᐟᓱᐅᐠ ᐁᑎᓂ ᐟᒐ ᐅᐯᓇᐱᐠ ᓓᒣⁿ ᒐˢᐟᓱᐠ
ᓂᐠ • ᑯ ᐯᐟᓓᐠᒋ ᑌ ᓓᒣⁿ ᐁᐁˢᐟᓱ ᐟᓴᐣ
ᐅᐯˢ"ᐊᐅ ᐊᑎ ᓂᐠ ⁼ " ᓴᐟᓓᐠᒋ ᑌ ᓴᓇ-
ᐅᐧˢᓂ ᑦᐁˢ ᐦᑲᓂ· ᑕᐧ ᐊⁿᓓ ᐅᑫ'ⁿᓱᐠ ᐊᐅᐧˢ

ᓂ" ᐁᓂ ᓂᐠ · ᒧ ᐁᔭᐟ = "ᓴᓇᐅᐧᐢᓂᐅ
ᒍᐅᓂ ᑎ ᐁᑲᐧᐅᐧᓂ" ᐁᓂ ᓂᐠ ᐅᑕᐧ ᑐᐠ ᐊ
ᑎ ᒫ : ᒧᒣᐣ ᐨᐅᐅᐧᐢᐟᓯ ᐁᑕᐅᓃᐢᑐᐠ ᑕᐠ
ᒍᐨᐊ ᐁᑌᐣᑎ ᐅᐧᐣᐟᓯ ᐁᓇᐅᐧᐢᓂᐅ ᑎ ᑕᐠ
ᐅᐯᓇᐨᑌ ᓯᐠ ᒍᓃᐠ ᑎ ᐁᔭᐟ ᐁᐨᐊᔭᓂᐅᐧᐢ-
"ᐊ ᐅᔓᐠ ᐊᐧᐢᑌ ᐁᓂ ᑕᐠ ᐊᑎ ᓂᐠ ᒧ ᐁᔭᐟ
ᓴᓯᐣ ·

ᐁᔓᑕᐠ ᔕᐢᐨᑎᐩ ᒧᒣᐣ ᑫᐢᐟᓯᐠ ᐁᑕᐅᓃᐢᑐᐟ
ᓴᓯᐣ ᑌᐟᐍᐅᐁᐢᐨᐊᐠᑕᐠ+ᑫᐟ ᐨᑌᓫᐠᑎᐅ ᐁᔭᐟ ᐁ
ᓇᐢᓂ ᐨᑲ ᑐᐠᑌᐠ ᒧ ᔕᐢᐨᑎᐩ · ᑯᑲ ᔕᐢᐨᑎᐩ
ᔓᐠ ᐃᐢᑌ ᒧ · ᒍᐅᓂ ᑎ ᑕᐠ ᒍᓇᐨᑌ ᒧᒣᐣ
ᐅᐨᑌ ᐁᑕᐅᓃᐢᑐᐠ ᑌᐟᐍᐅᐁᐢᐨᐊᐠᑕᐠ+ᑫᐟ ᓴᓯᐣ
ᑕᑎᐅ ᓴᓯᐣ ᐨᑌᓫᐠᑎᐅ ᐅᐨᑎᔭ ᐯᓇᐅᐧᐢᓂ
ᐨᑲᐅᑌzh"ᐊᐠ ᐃᐠᔭᐤ ᒍᐅᓂ ᑎ ·

ᐁᔭᐟ ᐯᓇᐅᐢᓂ ᐨᑲ ᑐᐠᑌᐟ ᒍᓇᐨᑌ ᐊᐠᐨᒧ
ᓂ ᐊᓇᐅᑫᐟ ᓯᐠ · ᐅᐨᑎᔭ ᐊᐠᐨᒧᓂ ᐊᓇᐅ
ᑫᐠ ᐃᐠᔭᐤ · ᔦᑫᐧ ᓴᓯᐣ ᑕᒋᐠᑫᑎ ᐯᐤ
ᑎᐟᒍᐣᓴ ᑕᐠᒍᐠ ᑎᐠᓂ ᐁᔭᐟ ᒧᐠᑌᐟ ᐃᐢᑌ ᒧ
ᐟᔦᐠ · ᒧᒣᐣ ᐅᐨᑌᐅ ᒧᐅᓃᑎ ᔓᐠ ᐃᐢᑌ
ᓯᐠ ᐁᔭᐟ ᑌᐟᐍᐅᐁᐢᐨᐊᐠᑕᐠ+ᑫᐤ ᐊᐠᐨᒧᓂ ᐃ
ᑕᐠ ᐊᐠᐨᒧᓂ ᐅᔓᐠ ·

ᐁᒧ ᑌᐟᐍᐅᐁᐢ ᐊᐠᑕᐠ+ᑫᐟ ᓴᓯᐣ ᒍᐨᐊ ᐨᑌ-
ᓫᐠᑎᐅ ᓯᑖᐅᑎᐠᑌ ᐣᒍᓂ ᑕᔭᑫᐢ"ᐊᐅ ᑌ

ᐟᙳᐅᐁᔅᑦᐊᑦᑕᑫ ᑕᕙᑎᔅᐟᓴᐟ ᓂᐠ ᑐᑦᑌᑦ • ᑯ
ᓵ ᑕᑦ ᐅᑕᑦ ᓂᐅᔅᐟᓱᓂᐟᓴᐅ ᒧᐸᓇᕐᔅᓂ, ᓂᐠ
ᓱᐠ ᐁᑎᓂ ᑦᐊᑌ ᐯᑕᕆᐠᒉᑎ ᑦᐊᐠ. ᐁᐠ ᔦ
ᓂᒉᒧᐠ ᐁᑎᓂ ᑦᐊᑌ ᐯᑕᕆᐠᒉᑎ ᐯᑦᑕᐟᓴᐅ
ᑕᕐ ᐊᔅᒉᒧᐠ ᐁᑎᓂ ᑦᐊᑌ ᒧᓇ ᐁᑌᓐᑎᐅᔅ
ᐟᓱ ᓃᔭᐃᐠᔅᑦᑎᐅ ᐁᑎᓂ ᑦᐊᑌ ᐯᑦᑲ ᔪᑎᐠᔅ
ᑦᑎᐠ ᓂᐠ ᐃᐠᐟᙵ • ᑯ ᐟᙵᐧ ᑰᒻ ᐅᑦᒎᐅ ᐊᐠ
ᑦᑯᓂ ᓱᐠ ᐁᕗ ᐅᑌᔅᑢᐠ ᐅᑦᐊᐠ • ᔭᔅᑦᑎ+ ᑰ
ᒻ ᑦᐊᐠ ᒉᕗᐧ ᑐᐧᑌᐧ ᑯᓵ ᓴᓱᓐ ᐯᓇ ᐟᓴ
ᒉᕗᐧ ᐅᕗᐧ ᓱᐠ • ᔭᔅᑦᑎ+ ᐱᐠᑰᑕᐧᐅ ᔭᔅᑦᑎ+
ᐯᑌᑕᐧᐅ ᑦᐊᑌ ᓴᓱᓐ ᑰᒻ ᐁᔅᐟᓱ ᐅᕗᐧ ᓱᐠ
ᑌᔭᐁ ᔭᔅᑦᑎ+ ᑰᒻ ᒉᔅᐟᓱᐅᐠ ᑕᐧᐟᒉ ᑦᐊᐠ
ᔭᑦᑎᐅ ᐁᑎᓂ ᐊᑎ ᑰᐊᑎ ᐅᕗᐧ ᐃᐠᐟᙵ :
ᓂᐅᔅᐟᓱᓂ ᐯᐅᐠᙳᐁᐠ ᐅᑌᑦᑫᑎ ᑦᑲ ᓴᓱᓐ ᑦᐁᔅ
ᐅᑌᔅᑦᑫ ᑰ ᓂᐅᔅᐟᓱᓂ ᐟᓴᐅ ᔭᔅᑦᑎ ᑐᐧᑌᐧ ᑰ
ᐁᔦᐟ • ᑯ ᑕᐧ ᐅ"ᐊᐠᙳ ᐅᑎᐠᔅᑦᑎ+ ᐅᑦᑎ-
ᔦ ᑕᐧ ᓴᓱᓐᙳ ᑦᒍᓐᑌᐦ ᓇᑌᕆ ᑦᐊᐅ ᑎ ᐯ
ᑌᔅᒍ ᐟᙴᐁ ᑦᑐ ᓇᑌᕆ ᑦᐊᐠ ᓂᐅᓂᒉᑐ ᐁᔦ
ᑐ ᔭᔅᑦᑎ+ ᐁᑎᓂ ᐊᑎ ᑰᐊᑎ ᐃᔅᓵ ᑦᐊᑌ
ᓴᓱᓐ ᔦᑌᑕᐧ ᔭᔅᑦᕆ: ᐅᑫᓐᓱᐠ ᐊᑐ = „ᓴᙳ
ᓱᐠ ᑎᑎ • ᓴᑌᔅ ᓱᐠ ᑎᑎ „ ᐁᓂ ᐅᕗᐧ
ᐃᐠᐟᙵ • ᑯ ᐁᔦᐟ ᔭᔅᑦᑎ+ ᐁᑎᓂ ᑰᒻ ᒉᐅ
ᐟᓱᐠ ᑰᐊᑎ ᐃᔅᒍ ᑰᑯ • ᑦᐊᑌ ᓴᓱᓐ ᑰᒻ

ᐁˢᐟᓯᓐ ᐅᑫᐤᓐᓯᓐ ᐊᐅᑎ ᐃᐟƷ ᐁᔪᐟ •
ᓴᓯᓐ ᐊᑎᐧᐟ ᑐᐧᐟᑌᐧ ᓚᒣᓐ ᐅᶜᑌ ᐁᑕᐅᑌˢ
ᑐᐧ • ᔭᓂᙳᐟ ᑌᐟᗰᐣᐁˢᶜᐊᐟᑕᐩᑫᐧ ᓯᑕ ᐅ
ᑎᐧᑌᐟ ᑕᐸᑎᐠᐢᓴᶜ ᓂᐟᐧᑯᓗ ᐁᑎᓂ ᶜᐊᑌ ᐯ
ᶜᑕ ᶜᐊᑎˢᶜᑎᐟ ᓂᐟ ᑎᐧᓂ ᐅᑫᐤᓐᓯᓐ ᐟᕮᐧ ᑎ ᔭˢ
ᶜᑎ+ ᐱᐟᓚᑕᐧ ᓂᔪᑎˢᶜᑎᐟ ᑯᓗ ᑕᐧ ᐅᑕᐧ ᓂ-
ᐅˢᐟᓯᓂᐟᓴᐣ ᓇᓇ ᓇᕐˢᓂ, ᓯᐟ ᐁᑎᓂ ᶜᐊᑌ
ᐯᶜᑕᐟ ᓴᐣ ᓂᑌᑎˢᶜᑎᐟ ᑲᐧᓚᐟᑌᐧ ᓚᒣᓐ ᐅᶜᑌ
ᐅᐟᔭᕐ •

ᔭᓂᙳᐟ ᐃᶜᓚᔨᐟ ᑌᑌᑌᶜᑲᔪ ᐊˢᶠᐅᓐ ᒍ-
ᶜᑎᑫᓐ ᐅˢᔪ ᓂᐟ • ᐯᓇᶜᑌ ᓚᒣᓐ ᐅᶜᑌ ᐁ-
ᕮᐅᑌˢᑐᐧ ᐅᶜᑎᔪ ᐯᐟᙳᔪ ᑫᐟᓚᐟᓴᐣ ᓴᓯᓐ
ᔪᐟᔪᓂᕐᶻʰᶜᑕᐟᶜᐁˢ ᓚᒣᓐ ᑫᐟᓚ ᓴᓯᓐ ᑕᔨᐟ
ᕿᑎᶜᐊᐟ ᐱᓂ ᓇᕿᐟ ᐊˢᕿᐣ ᐅᕗᐟ ᓂᐟ ᑐᐧᐟᑌᐧ
ᑌᓐᓴᐟ • ᑯ ᐊᐟᶜᓚᐅᐟ ᐅᐦᐊᐟᙳ ᐊᐊᐧᑌ ᓂ
ᐅˢᐟᓯᓂ ᔪᔪᓂˢᕿᐣ ᓂᐟ ᓯᐟ ᐃᶜᓚ ᔪᓇᶜᑌ
ᓚᒣᓐ ᐅᶜᑌᐅ ᑕᐧ ᐊᓇᐅᕿᐟ ᐟᓴ ᐅᐦᑲᑌˢᶜᑕ
ᓂᐅˢᐟᓯᓂ ᔪᶜᐊᐅᓂᐦᐊᐟ ᐁᔪᕮᐧ ᐁᔪᐟ ᓚ
ᒣᓐ ᐅᐟᔭᕐ ᐁᑕᶜᐊᐟ ᔭˢᶜᑎ+ ᑕᐧ ᓚᒣᓐ ᑎˢ
ᐟᓯᐟ ᐯᶜᑲ ᑌᶜᑲᔪ ᐊˢᶠᐅᐟᓐ ᓴᓯᓐ ᕿᕗᐟ ᐦᑲ-
ᑌˢᶜᑕ ᐃᑫᐧ • ᑯ ᐁᔪᐟ ᐅᐟᓯᐟ ᔭᶜᑎ ᓚᐟᕐ
ᐅᐟᓴᐣ ᑕᐧᐟᑐᐧ ᔭˢᶜᑎ+ ᐯˢ ᓴᓯᓐ ᓚᒣᓐ ᐁˢ-
ᐟᓯ ᐟᓴ ᐅᐦᑲᑌˢᶜᑕᐅ ᑌᶜᑲᔪ ᐊˢᶠᐅᐟᓐᐸ ᔭ

ᑫ' ᓱᐅ'ᕮ ᓂ' ᑐ'ᑌ' • ᑯ ᐁᔪ' ᐅ'ᓯ' ᑕ'
ᐅ'ᓴᐣ ᔨᓇ ᐅ'ᓴᐣ ᐁᔪ' ᐁᓇˢᓂ ᐅᶜᐊᑌ ᐯ
ᓇᶜᑘ ᓱᒣᐢ ᐅᶜᑘ ᐁᑕᐅᑛˢᑐ' ᔫ'ᔪᑕᑎ'ᐗ
ᶜᑯᑛ' ᑖ' ᑌᶜᑲᔪ ᐊˢᶠᐅ'ᐢ ᐯ'ᐍᔪ ᑌ''ᑳ'
ᓱ''ᑌ' ᐅᔾ' ᓂ' •

ᑯ ᓄᐅᓂ ᓄᓇᶜᑘ ᓱᒣᐢ ᐅᶜᑘ ᓯ' ᓴᓯᐢ
'ᓴ ᐯ'ᑲᓄˢᶜᑕ ᐃˢᑲ ᔭˢᶜᑎ+ ᔾ' ᐯ'ᑲᓄˢᶜᑕ
ᑯᑲ ᔭˢᶜᑎ+ ᔾ' ᐊᑎ'' ᔪᓂᐅ•ᔨ'' ᓴᓇ' •
ᔭˢᶜᑎ+ ᐯᑕ' ᓴᓯᐢ ᐊᑎ'' ᑲ•ᓱ''ᑌ' ᓯ' • ᐁ
ᔾᑕ' ᓄᓇᒉᑕ' ᐯ'ᑲᓄˢᶜᑕ ᐃˢᑘ ᑯᑲ ᓄ-
ᶜᐃᓂᑕ' ᐯᶜᐊᔪᓂᐅˢ''ᐊᐅ ᐯ'ᑲᓄˢᶜᑕ ᓱᑌ-
ᐅ•ˢᑘ ᑕ' ᓄᓇᶜᑘ ᓱᒣᐢ ᐅᶜᑘ ᐁᑕᐅᑛˢᑐ'

ᓱᒣᐢ ᐅ'ᔭᒍ ᔭˢᶜᑎ+ ᐯˢ ᓴᓯᐢ ᓄᐸ ᔭˢ
ᶜᑎᐅ ᓄᓇ ᓂᐅˢ'ᓯᓂ ᔫᓴ'ᐅᑌˢᓂᐅ ᓄᶜᐁ
ᐅᐢᔪᑘ ᑫ'ˢᶜᐊ ᓇᒉˢᓂᐅ ᑎ ᓄᐸ ᓂᐅˢ'ᓯ-
ᓂ ᐯᐅ'ᘏᐁ' ᶜᑲᔭˢᶜᑎ ᑐ'ᑌ' ᐃᑕ' ᐁᔾᑕ'
ᓄᐅᓂ ᑎ ᐯˢ ᔭᐅ•ˢᶜᑎ ᑕ' ᓄᓇᶜᑘ ᓱᒣᐢ
ᐅᶜᑘ ᓯ' • ᐯˢ ᓂᐅˢ'ᓯᓂ ᓄᶜᐁᔪᑕᑎᔪ
ᔫᓴ'ᐅᑌᐅ•ˢᓂᐅ ᑎ ᐅᐢᔪᓄ ᒍᓇ ᓂ' ᐅᶜᐊ'
ᓄ'ᐍᔪ ᑫ''ᔪ' ᶜᐁ' ᓴᓯᐢ ᐯˢ ᓂᐅˢ'ᓯᓂ ᐯ
ᐅ'ᘏᐁ' ᐅᑌᐅ•ᶜᑫ •

ᐁᑯ ᓱᒣᐢᑕ' ᓴᓯᐢ-ᓂᐅˢ'ᓯᓄ' ᐁᑎᓂ
ᶜᐊᓂᓇᐸ ᔭˢᶜᑎᐅ ᓄᓇ ᓇᒉˢᓂᐅ ᑳᑘᑕ

ᑏ` ᐅ`ᓗᒉ ᑐ`ᑌ' • ᑯᑲ ᑕ'ᐅᑕ' ᒍᐸ
ᓇᒡᓯᓂ ᓱ` ᐁᔭ' ᐅᖅᐊ` ᓇᔭᓂᐅᒥ' ᐅᖅᐊ
ᓂ`ᑌ ᐊᖅᓗᐅ` ᐅ"ᐊ`ᕗ ᐅᖅᐊ`ᔭᓂᐅᑎᔾ ᑌ'
ᓗ • ᓗᑯ ᑕⁿᓱ ᐊᕗ ᒍᐸ ᓂᐅᑏᓂ ᐅᑕ'
ᒍᐸ ᒍᒡᓯᓂ ᐃᔅᑐ ᐃ`ᔪ ᓗᒻⁿ ᐅ`ᔾᒡ •
ᑌᐅᒪᐁᔅᖅᐊ`ᑕ'ᕿ' ᑕ'ᑐ' "ᐊ`ᑌᑎ ᓂᐅᔅᓱ
ᓂ ᐁᖅᑕᐅ ᖅᐊᑎᔅᖅᑎ` ᐅᑕ' ᒍᓇ ᔭᔪᓴ`ᐅ-
ᑌᔅᓂ ᑎ ᒍᐸ ᔭ'ᓴ ᓇᒡᓯᓂ、ᓂ` ᑎ'ᓂ ᐅ
ᕿⁿᓱ` ᓗᒻⁿ ᐅ`ᔾᒡ ᒍᓇ' ᐯᖅᑕ ᔪᓴ`ᐅᑌᔅ-
ᓂ ᖅᑲ ᐯᖅᑕ ᖅᐊᑎᔅᖅᑎ` ᓇ'ᒋᐅ` ᑎ ᒍᖅᐁ-
ᐅⁿᒋᑐ ᕿ'ᔅᖅᐊ ᓇᒡᓯᓂ ᖅᑲ "ᐊ`ᑌᑎ ᐁᑌⁿ-
ᑎᐅᔅᓱ` ᓇ'ᒋ' ᐃ`ᔪ • ᑌᐅᒪ ᐁᔅᖅᐊ`ᑕ'ᕿ'
ᑕ'ᑐ' ᒍᖅᐊ`ᓇᔅᖅᑎᓂ` ᐊᖅᓗᓂ ᒍᖅᐊ`ᓇᔅᖅᑎ
ᑌ' ᓱ` ᓗᒻⁿ ᐅᖅᑐ ᐁᑕᐅᑐᔅᑐ' • ᑌᐅᒪ
ᐁᔅᖅᐊ`ᑕ'ᕿ' ᑕ'ᑐ' ᒍᐸ ᐅ`ᕚ` ᑐᔅᓂ ᓂ` =
ᐊᖅᓗᓂ ᒍᐸ ᐅ`ᕚ` ᑐᔅᓂ ᑌ' ᐃ`ᔪ ᓗᒻⁿ
ᐅᖅᑐ ᐅ`ᔾᒡ •

ᓗᒻⁿᔪ ᑌᐅᒪᐁᔅᖅᐊ`ᑕ'ᕿ'ᔪ ᐃᖅᓗᐅᑕ'
ᐁᔅᕿ'ᕆ ᐅzh"ᐊ` ᑯᑲ ᓱ` • ᑌᐅᒪᐁᔅᖅᐊ`-
ᑕ'ᕿᐅ ᓴᓱⁿ ᐯᑌᔅᑐ ᓴ ᓂᐃᒋ ᒍ` ᑯ
ᓗᒻⁿ ᐅᖅᑐ ᐅᑕ' ᑕᑎ'ᑕ' ᐯᑌᔅᑐ ᓂᐃᑐᔅ
ᐃᔅᑐ ᐁᔭ' ᐅᕙ` ᐅᑕ' ᐅᕿ'ᕆ ᐅzh"ᐊ` ᐅ-
ᔾᕗ • ᓗᒻⁿᑕ' ᓴᓱⁿ ᐯᑌᔅᑐ ᑕᑎ'ᑕ' ᓂ-

ᐃᓀˢ ᐃˢᒉ ᑐᑊᑌᑊ ᑯᑲ ᐯᑕᑊ ᐅzhᒍᐠ ᔭᶜᑎ
ᔦ ᶜᐊᑌ ᐯᓄᐟᕒ ᐯᑌˢᒉᐟᕒ ᐁˢᓱᐠᒪᓂ ᐅ-
ᐟᓄ ᐅᑕᑊ ᐯᒋᔦ ᐁᓂᔭᐃᐠᶜᑎ ᓚᐅᐠᑌᑊ ᓇᐟᒍᐠ
ᐃᐠᐟᕒ • ᑯᑎ ᓚᐅᐠᑌᑊ ᐴᑊ ᐃˢᒉ ᓚ • ᓚ
ᒣⁿ ᐅᑊᔭᔾ ·ᑕᑊᑎᐠᑕᑊ ᓴᓕⁿ ᒍᶜᐊ ᐁᑌⁿᑎᐅˢ
ᐟᓕ ᓇᐟᒍᐠ ᑐᑊᐠᑌᑊ • ᓚᑯ ᶜᒉⁿᑌᑊʰ ᐊᐅᓀ-
ᑎᐁ ᔭᔾ ᓂᑌᒋ ᐅᑕᑊ ᐁᑌⁿᑎᐅˢᐟᓕᑕᑊ ᐃˢ
ᒉ ᐅᓴᑊ • ᓂᐅˢᐟᓕᓂ ᶜᒉⁿᑌᑊᒣ ᔭᔾ ᓴᓕⁿ
ᔾᓇ ᑐᑊᑌᑊ ᑯᑲ ᔾᓇ ᓚᑎᐠˢᒣᐣ ᐃˢᑲ ᒐ-
ᓂ ᓇᑌᔾˢᓇᐠ ᶜᑕᓄᐠ ᐃˢᑲ ᒍᑕᐠᐴᓀᐠ. ᐯᓂ
ᐊᑎᐠˢᒣᐣ ᐅᑕᑊ ᑕᑊᐅᐟᓴᐣ ᐁᑌⁿᑎ ᐅˢᐟᓕ ᐸ
· ᐅzh"ᐊᐠ ᐅᐟᓴᐣ ᐁᑌⁿᑎᐅˢᐟᓕ ᑐᑊᐠᑌᑊ ᓚ •

ᐁᐴᑕᑊ ᐅᑌˢᐸᐠ ᐅᶜᐊᐠᓇᔦᓂᐅᒣᐟ ᐅᶜᐊᐅ
ᑌᐟᗯᐣᐁˢᶜᐊᐠᑕ'ᐩᑫ' "ᐊᑊᓄ ᑯᒍ ᐁᑌⁿᑎ ᐅˢᐟᓕ
ᓚ ᓚᒣⁿ ᐅᐠᔭᔾ • ᓚᑯ ᑌᐟᗯᐣᐁˢᶜᐊᐠᑕ'ᐩ
ᑫ'ᐅ ᑕᑊ ᐅᑕᑊ ᓂᐅˢᐟᓕᓂ ᐁᐠᒍᐠ ᐳᑌᑎᑊᐠ ᐃˢ
ᒉ ᐊᑎᐠˢᒣᐣ ᓂᐠ ᑐᑊᐠᑌᑊ ᑯᑲ ᑕᑊ ᐅᑕᑊ ᑌᓀ
ᐁᐠᒍᐠ ᐁᐴ ᓄᐠ ᐳᑌᑎᑊᐠ ᓂᐠ ᐃᐠᐟᕒ ᐁᔦᐟ •
ᑯ ᓀᐟᕮᐠ ᓚᒣⁿ ᔭᔾ ᐯᓂᐅˢᐟᓕᓀᐟᕒ ᐯ-
ᑌᓀᐁᐟᕒ ᐁᶜᒉ ᐳᑌᑎᑊᐠ ᐃˢᒉ ᐊᑎˢᔭ •

ᐁᐴᑕᑊ ᐅᑌˢᐸᐠ ᐅᶜᐊᐠ ᓇᔦᓂᐅᒣᐟ ᐅᶜᐊ
ᓂᐠ ᑌ ᓚᒣⁿ ᐅᶜᒉ ᐁᑕᐅᓀˢᑐᑊ ᑌᐟᗯᐣ ᐁˢ-
ᶜᐊᐠᑕ'ᐩᑫ' ᑕᑊ ᐊᓇᐅᒣᐟ ᓂᐠ ᐊᶜᓚᓂ ᐊᓇᓇ-

ᐅᒉᐟ ᐅᐳᐠ ᑐᑊᐠᑌᑊ • ᐁᔦᐟ ᐅᐟᕓᔦᐅ•ᑕ ᓴ
ᓇᐠ ᒍᓇᑦᑌ ᒣᒉᐣ ᐅᑦᑌ ᓇᐟᒍᐠ ᐊ•ᑌᐣᓗ •
ᐁᑳ•ᐅᑎᐟᕓ ᒍᓇᑦᑌ ᐅᑫᓇᐟᓴᒉᐟ ᓗᐠ ᒍ-
ᑦᐃᓂ ᘔᑏᐠ ᑦᐁᔅ ᐅᑦᐊᐠ ᑌᐅ•ᔅᑎ ᓴᓇᐠ •

IV

ᑕᑊ ᐅᐠᑦᑳ ᒣᒉᐣ ᐅᑦᑌ

ᐅᓚᐠ ᐊᐅᑎ

ᐁᒣ ᒣᒉᐣ ᑕᑊ ᐅᐠᑦᒍᐠ ᑊᑳᓂ ᒍᑦᐁᔅ ᐅᑎ
ᓂᐠ ᒣᒣ • ᐁᒣ ᒍᓇᑦᑌ ᒣᒉᐣ ᐅᑦᑌᐅ ᐅ
ᑕᑊᐅᑌᐅ•ᔅᑋ ᔦᒍᒉᐣᑌ ᑕᑊ ᐅᐠᑦᑳ ᒣᒉᐣ ᐅ
ᑦᑌ ᐁᐳ ᑎ ᐁᒣᑊᑐᔅᔾᐠ ᑦᑳ ᐃᐠᐟᕓ •

ᐁᒣ ᑎᐠᔾᐠ ᐅᑏᒉ ᑦᑳ ᐅᑦᑌ ᒣ ᒣᒉᐣ :
ᓂᐅᔅᐟᓗᓂ ᓚᓴᑊᐅᑌᑎ ᑦᑳᐅ - ᐯᐅᐠᘔᐁᐠ ᓇ
ᒪᐟᓗ ᐊᔦᐟᓴᑎ ᑦᑳᐅ - ᑌᑏᑦᐁᐅᐣᒍᑏ ᑫᑊᔅ-
ᑦᐊ ᔦᐟᓴᑊ ᓇᐅᒉ•ᓂ ᑦᑳᐅ ᑎ ᐯᐅᐠᘔᐁᐠ ᔦ
ᘔᑦᑫᑎ ᑦᑳ • ᒣ ᐁᔦᐟ ᐁᑕᐅᑏᔅᑐᑊ ᑕᑊ
ᐊᐅᑎ ᓗᐠ ᐁᔅᑫᑊᑕᑦᑳ· ᒍᑦᐁᔅ ᐅᑊᑳᔾᑦᑎ ᐊ•ᔅ
ᒍᒣ •

1 ᓂᐅᔅᐟᓗᓂ ᓚᓴᑊᐅᑌᑎ ᑦᑳ ᒣᒉᐣ ᐅᑦᒣ
ᐁᒣ ᓂᐅᔅᐟᓗᓂ ᐅᑌᔅᔦᐠ ᐯᐅᔅᐊᐅᐠ ᑕᑊ



ᐢᓱ ᐅᑌˢᐸᐠ ᖃ"ᑲᐅˢᒉᑐ ᐱᐠᓗᖃ ᐅᑌˢᐸᐠ
ᓴᖃᓴᑊᐅᑌˢᓂ ᑲ ᐅᑌᙆ"ᐊᐠ ᑯᓭ ᐱᐠᓗᒉ
ᓇᐁ ᐅᐱᓂ ᐅˢᒍ ᐃᑕᑊ ᐁᑌᑯᑊᑌˢᓭᐠ ᑫᐁˢ
ᓴᖃᓴᑊᐅᑌˢᓂ ᐅᐸ ᐅᙆ"ᐊᐠ ᐃˢᒍ • ᐁᐳᑕᑊ
ᓄᓂ ᑌᓃ ᐅᐯᓂᙯᐠ ᑌᓃ ᓄᑫᐁˢᐟᓱᐅᐠ ᐅ-
ᖃᑌˢᐸᐠ ᐱᐠᓗᒉ ᓇ ᐯᖃᓴᑊᐅᑌᐅᐧˢᓂ ᓄᖃᐅ-
ᓃᐠ"ᐊ ᑯᓭ ᑕᑊ ᓴᖃᓴᑊᐅᑌᑎ ᐊᐧˢᔪ ᐅ"ᐅᐠ
ᓂˢ"ᐊᐠ ᐅᐟᙯᑫᐁ ᑐᑊᑌᑊ • ᑫᐁˢ ᑎ ᑕᑊ ᐅᐟᓴᐣ
ᓂˢ"ᐊᐠ ᑯᔪ ᐅᑫᓇᐃᑌ ᑫᑕᙯᐠ ᐃˢᒍ ᐃᐠᐟᙯ
ᓂᐅˢᐟᓱᓂ ᖃᓴᑊᐅᑎˢᓂ ᐅᑫᐊ ᐟᓱᑎᑎᓴ ᐃ
ᑕᑊ ᐟᓱᑎᑎᓴ ᐃᐠᐟᙯ ᓄᓂ ᑌᓃ • ᐁᐳᑕᑊ
ᓄᓂ ᓄᑫᐊᐅᐠˢᑌᑊ ᐃᑕᑊ ᑌᑯᐊᑌ ᐱᐠᓗᒉ ᓴ-
ᖃᓴᑊᐅᑌˢᓂ ᐃˢᒍ ᐁᓃᑫᒎ ᐆᐳᑊ ᓗᑯ • ᐁ
ᑯ ᐱᐠᓗᒉ ᓴᖃᓴᑊᐅᑌˢᓂ ᑲ ᐅᑌˢ"ᐃᐠ ᑯ-
ᓭᐧᓱᐠ ᓂᐅˢᐟᓱᓂ •

ᐁᐳᑕᑊ. ᓂᐅˢᐟᓱᓂ· ᐁᐢᑎ ᐅᑐˢ"ᐃᐠ ᐅᐟᙯ
ᓴᖃᓴᑊᐅᑌˢᓂ ᑫᐊ ᑌᐟᐗᐣᐁˢᑫᐊᐠᑕᑊ+ᑫᑊ ᓴᓱᐢ
ᓴᐟᓴᐣ ᓂᑌᑎˢᑫᑎᐠ ᓂᐠ ᐃᐠᐟᙯ • ᑯ ᐁᓴᐟ ᓴ
ᓱᐢ ᓄᓇ ᐊᑎᑊᐠᓂᐠ ᑐᑊᐠᑐᑊ ᑫᐁˢ ᑎ ᐯᖃᓴᐠ
ᐅᑌᑏᐁ ᐁᖃᐠᓱᐠ ᐅˢᒍ ᐅᐟᓴᐣ ᑎᐠˢᑫᑎ ᐃᑕᑊ
ᓂᓇᐅᐟᒍ ᐅᐟᓴᐣ ᐅᑕᑊ ᐅᑫᑎᓴ ᖃᓴᑊᐅᑎˢᓂ
ᐊᐧˢᔪᓂᐠ ᖃᓴᑊᐅᑌᐅᐧˢᓂ ᓴᓂᐟᒉᐣᑕᑊ ᓂᐠᑑ •
ᑯᓭ ᓴᓱᐢ ᐯᑕᔐᐠᒉᑎ ᐟᓴᑫᑕᒉ ᑌˢᓗ ᑯᔪ

ᐅᑕᐧ ᓂᐅᔅᓱᓂ ᒍᓴᐅᑌᑎ ᐅᑦᐊᐠ ᓇᐊᓂ-
ᐅᑫᐟ ᑦᑕᓚᐠ ᐃᔅᑐ ᓱᓂ •

ᐁᐸᑕᐧ ᓴᓯᓐ ᑦᑐᒍᓂᑫᐟ ᐟᓱᕝ ᑯᑎ ᓇ-
ᓂ ᐅᐸᐠ ᑕᐧ ᓂᐠᑌ ᐟᒥᐠ ᓂᐅᑫᐟ ᓂᐅᔅᓱᓂ
ᒍᓴᐅᑌᑎ ᑕᑦᑕᕝ ᑌᐠ ᐅzh"ᐊᐠ ᐊᔅᔪᓂᐠ ᐃᐠ
ᐟᒥ • ᐁᑳᐊᐅᑌᐧ ᐅᐟᒥ ᐃᑕᐧᓱ ᓴᓯᓐ ᓱ
ᒣᓐ ᐅᑦᑐ ᐊᐅᐠᓱ ᓂᐠ • ᑕᐧ ᐅᐠᑳ ᓱᒣᓐ ᐅ
ᑦᑐ+ ᐁᐸ ᐟᑫᑎ ᑐᐧᑌᐧ ᓱ : ᓂᐅᔅᓱᓂ ᒍ
ᓴᐅᑌᑎ+ •

ᓱᒣᓐ ᐅᑦᑐ ᐁᑕᐅᑐᔅᑐᐧ ᑕᐧᑫ ᑌᐟᗐᑉᐁᔅ-
ᑦᐊᐠᑕ+ᑫᐟ ᑕᐧ ᐊᐟᒥ ᓂᐠ ᐅᑫᓐᓯᐠ ᑌᑦᑲᔦ
ᔅᑕᐠᔅᑌ+ ᒍᓴᐅᑌᔅᓂ ᑦᑲ ᓴᓯᓐ ᐁᑌᓐᑎ ᐅᔅ
ᐟᓯ ᓇᐟᔪᐠ ᐃᐠᐟᒥ • ᔪᓂ ᑌᑐ ᓂᐅᔅᓱᓂ ᒍ
ᓴᐅᑎᔅᓂ ᐊᔅᔪᓂᐠ ᑯᑲ ᐦᑲᓐᑎ ᐅᔦᐠ • ᑕᓐ
ᓯ ᐃᐟᔪᐠ ᐃᔅᑐ ᑯᔪ ᐅᐟᓯᐠ ᓂᐅᔅᓱᓂ ᑕᘓᐠ
ᑦᐊᐅᐃᐧᑎ ᐅᔦᐠ • ᑕᓐᓯᐠ ᐅᑌᔅᔦᐠ ᒍᐦᑲᐅᔅ
ᕿᑐ ᔪᓂ ᑎ ᔪᒍᐦᑲᐅᔅᕿᐟ ᑯᑲ ᔪᒍᐦᑲ-
ᐅᔅᕿᑎ ᓱᐃᔅᕿᑉ ᐃᔅᑲ ᐯᒍᐠᒐᓂ ᓂ ᐅᒍᐠ-
ᐦᑲᐅᐃᔅᑌ ᐁᑌᐊᓂᔅᕿᑉ ᐅᑫᓐᓯᐠ ᕴᑕ ᐅᐸᐧ
ᐃᐠᐟᒥ • ᐁᐊᐟ ᐅᑕᐧ ᓱ ᓯᐠᔅᑦᑕ ᐅᐟᒥᑦᐁ
ᕴᑕ ᓂᐅᔅᓱᓂᐟᓴᑉ • ᐁᑯ ᐁᐊᐟ ᐅᓇ ᐋ
ᑎᐧᐠ ᓱ ᓴᓯᓐ. ᓱᒣᓐ ᐅᑦᑐ ᐁᑕᐅᑐᔅᑐᐧ ᓂ
ᐅᔅᓱᓂ ᒍᓴᐅᑌᔅᓂ ᑦᑲ ᐁᑌᓐᑎᐅᔅᓯ ᓱᐊ

ᓇᑎᐠᔆᒋᐣ • ᐁᑯ ᐅᓇᐣᓯᐠ ᐅᑕᐧ ᑌᑦᐊᑌ
ᓂᐅᔆᐟᓯᓂ ᓭᓴᐠᐅᑌᑎ ᐅᐠᔑᐠ ᐃᔆᑑ ᑯᕋ ᐟᕓᐠ
ᓱᒉᐣᑕᐧ ᑌᑦᐊᑌ ᐯᓭᓴᐠᐅᑌᑎ ᑳᐧᓱᐠᑌᐧ •
ᓱᑯ ᓂᐅᔆᐟᓯᓂ ᓭᓴᐠᐅᑌᑎ ᐣᓂᐅ ᐁᐟᓱ
ᒋ ᐊᐟᓴᑎ ᓯᓇ • ᑎᑎ ᓱ ᑎᑎ = ᓂᐅᔆᐟᓯ
ᓂ ᑕᐧ ᐅᑕᐧ ᑕᐣᓯ ᐅᑌᔆᔪᐠ ᓭᐦᑲᐅᔆᒉᐟ ᐯ
ᑦᐊᔦᓂᐅᔆᐦᐊᐅ ᐯᓇᑦᑌ ᐁᑌᘏᐦᐃᐅᐠ ᑕᐣᓯ
ᐅᑌᔆᔪ ᓭᐦᑲᐅᔆᒉᐟ ᐯᔾᐊᐧᑦᑎ ᑦᑲ ᐯᓇᑦᑌ
ᐁᑌᑫᐟᑕᐦᐅᐠ ᐊᑌᐟᓯᐠᔆᒉᓂ • ᐁᔦᐟ ᐊᑦᐅᐟᓴ
ᑎ ᐃᐠᐟᕒ ᓂᐅᔆᐟᓯᓂ ᓭᓴᐠᐅᑌᑎ ᐣᓂᐅ • ᑯ
ᑕᐧ ᓂᐅᔆᐟᓯᓂ ᓭᓴᐠᐅᑌᔆᓂ ᑦᑲᐅᔆᒉᐟ ᓯᐠ ᑫ
ᐦᐊᐠᑐᐧ ᑎ ᑫᐧᐦᐊᐠᘏ ᐯᓭᓴᐠᐅᑌᑎᐁ ᑎᐠᔆᑦᑎ
ᓱ ᓂᐅᔆᐟᓯᓂ ᐸᐅ • ᑯᑎ ᑕᐧ ᓭᓴᐠᐅ-
ᑌᔆᓂ ᔦᓂᒉᐣ ᓯᐠ ᑫᐧᐦᐅᐠᘏᐠ ᐊᑎᔆᒉᔑᐠ ᑎ
ᑫᐟᓇᒉ ᐅᑦᑎᔦ ᓭᓴᐠᐅᑌᔆᓂ ᐅᔾᐠ ᑐᐧᑌᐧ •
ᑯᓵ ᓂᐅᔆᐟᓯᓂ ᐱᐠᓱᒋᐟᓯᐠ ᐃᑦᓱᕂᐠ ᑯᔑ
ᑌᑦᐊᑌ ᔦᓭᓴᐠᐅᑌᔆᓂ ᐯᐟᓯᐠ ᐅᐠᔑᐠ ᐃᔆᑑ •
ᓱᑯ ᓂᐅᔆᐟᓯᓂ ᐯᓭᐠᓯᐠ ᐅᐠᔑᐠ ᐃᔆᓵ ᑌᑦᐊᑌ
ᔦᓭᓴᐠᐅᑌᔆᓂ ᑦᐊ ᐁᓭᐠᓯᐠ ᐅᔆᑑ ᐅᐟᓴᐣ ᓭ-
ᓴᐠᐅᑌᑎ ᐊᐧᔆᔑᓂᐠ • ᑯ ᐁᔦᐟ ᐅᑦᐊᐅ ᑕᐣ
ᓯ ᓂᐅᔆᐟᓯᓂ ᐯᑫᐣᓯᐠ ᐊᐠᑌᐧᐅ ᐯᓭᐠᓯᐠ ᐅᐠ
ᔑᐠ ᐃᔆᓵ ᐁᔾ ᐃᐠᑎᐧᐠ ᓂᐅᔆᐟᓯᓂ ᓭᓴᐠᐅ-
ᑌᔆᓂ ᑦᐊ ᐦᐊᐠᑌᐧᑎ ᐁᑌᐣᑎᐅᔆᐟᓯᐠ ᑕᐧ ᓂᐠᑌ

ᐁᔪᐟ ᐅᔅᑐᑦ ᐁᖕᓯᑦ ᐅᔅᑌ ᐅᔅᓴᐳ ᖕᓴᐦᐅᑌ
ᑎᐅ ᑌᑦᐊᑌ ᓂᐅᔅᓯᓂ ᖕᓴᐦᐅᑌᑎ ᐊᔅᓃ
ᓂᑦ ᓚ •

ᑯ ᓃᓂ ᑌᓂ ᑕᕐᓯ ᐃᔅᓃᑦ ᐃᔅᑌ ᑐᔅᑐᐧ
ᑦᐁᐦ ᑎ ᖕᓴᐦᐅᑌᐅᔅᓂ ᔪᓂᔅᕿ ᑌ ᖕᔅᓴ-
ᓴ ᔭᓯ ᓚᐅᑏᑎ ᓂᐅᔅᓯᓂ ᐯᑦᐊᑦ ᐁᑌᑕ
ᐅᑎᔅᓂ ᑦᐊᔪᓂᕐᔅᐊ ᑌ ᑯᑕᐧ ᐅᔮᐧ ᓯᓂ •
ᐁᔮᑕᐧ ᓃᐁᖕᓴᐦᐅᑌᑎᐁ ᑎᔅᑦᑎᔅᕙᑦ ᐃᔅᑌ
ᓛ ᓂᐅᔅᓯᓂ ᐸᐅ • ᔭᕋᐅᑎᐧᑏ ᓃᐦᐊᑦ
ᓯ ᐅᔅᕙᑦᐁ ᐊᑕᑌᐧ ᑯᓴ ᐁᔪᑏᑦ ᑯᓃ ᑌ
ᑦᐊᑌ ᓂᐅᔅᓯᑏ ᖕᓴᐦᐅᑌᐁᔅᓂ ᐅᑦᐊᐅ ᐅ
ᐦᐅᑦ ᑏᔅᐦᐊᑦ ᐅᔅᕙᑦᐁ ᓚ ᓃᑏᑦ ᑎ • ᑌᑦᐊᑌ
ᐅᑦᐊ ᓂᑌ ᓂᐅᔅᓯᓂ ᑦᐁᔅᑌ+ ᐅᔅᑐᑦ ᐅᔅ
ᔅᓯ ᐊᔅᓃ ᓛ •

ᐁᑯ ᔅᕓᐅᑦ ᓚᒻ ᐅᑦᒍᐅ ᐁᔪ ᓚ ᑕᐧ
ᑌᑦᐊᑌ ᓂᐅᔅᓯᓂ ᖕᓴᐦᐅᑌᑎ • ᓚᑯ ᐁ
ᔪᑐ ᓴᓯᓐ ᓂᐅᔅᓯᓂ ᐱᔅᔪᓯ ᓃᑦᐊ ᑌᑏ
ᐊᑎᔅᔭᐅ ᐯᑦᑕ ᖁᓐᓯᑦ ᓂᐅᔅᓯᓃᑦ ᐁᔮ ᐃᑦ
ᑎᐧᑦ ᓂᐅᔅᓯᓂ ᑕᓐᓯ ᐅᑌᔅᕙᑦ ᖕᐦᑳᐅᔅᒋᑎ
ᐯᔭᐊᔅᑦᑎ ᖃ ᔪᓇᑦᒍ ᐁᑌᓐᑎᐅᔅᓯ ᓚᑯ •
ᐁᑯ ᐁᔪᐟ ᓂᐅᔅᓯᓂ ᐁᑦᓃᑦ ᐊᑎᐧᑦ ᐊᑦᐊᐅ
ᐁᖕᓯᑦ ᐅᔅᑌ.ᐅᔅᓴᐳ ᑌᑳᔪ ᑦᑕᔅᑌ+ ᖕᓴᐦᐅ
ᑌᔅᓂ ᑳᓛᑌ ᓯᑦ • ᐁᔮᑕᐧ ᓚᒻ ᐅᑦᑏ

ᐅᑕᐧ ᐅᐢᑐᐠ ᑌᐨᐊᑌ ᓂᑐᐢᐟᓯᓂ ᒋᓴᐧᐅᑌᑎ
ᐣᓂ ᑎᐧᓂ ᑕᐧᑐᐧ ᐊᐅᑎ ᑯᑯ = ᐅᔦᐟ ᐅᐠ-
ᑐᐠ ᐁᒋᐠᓯᐠ ᐅᐢᑑ ᐅᐟᓴᐤ ᐯᒋᓴᐧᐅᑌᑎ ᐃᑕᐧ
ᐁᑯ ᑌᓂᐠ ᓃᐅᓂ ᓂᐅᐢᐟᓯᓂ ᒋᓴᐧᐅᑐᐢᓂ
ᐨᑲ ᓃᐨᐊᐅᐠᑕᐧᐠ ᓂᐠ ᑯᑲ ᐅᐦᐅᐠ ᓃᐢᐦᐊᐠ ᑐᐧ
ᑐᐧ ᐨᐁᐢ ᑏ ᐅᐟᐯ ᐟᓯᑐᑎᔦ ᑐᐠᑌᐧ ᐃᑕᐧ
ᐁᐱᑕᐧ ᑌᐨᐊᑌ ᐯᒋᓴᐧᐅᑐᐢᓂ ᐃᐢᑑ ᐅᐱᐠ
ᐁᑯ ᐟᐯᐠ ᑯᒣᐣ ᐅᐨᑑ ᐅᐠᓭᔪ ᓴᓯᐣ ᓃᓇ
ᓂᐅᐢᐟᓯᓂ ᒋᓴᐧᐅᑌᐢᓂ ᐨᑲ ᐁᑌᐣᑎᐅᐢᐟᓯ ᑯ
ᑲ ᐁᔦᐟ ᑯᓃ ᐅᐨᐊᐠᓇᔦᓂᐅᑌ ᐨᑕᓀᐠ ᐃᐢ-
ᑑ ᓯᓂ • ᑯ ᐟᐯᐠ ᐅᐟᓯᐠ ᑏ ᐁᑲᐧᓇᐅᐧᑌᐧ
ᓴᓇᐠ • ᑕᐧ ᓃᓇᐨᑑ ᑯᒣᐣ ᐅᐨᑑ ᐁᑕᐅᑏᐢ
ᑐᐧ ᓴᓯᐣ ᓃᓇ ᓂᐅᐢᐟᓯᓂ ᒋᓴᐧᐅᑌᐢᓂ ᐨᑲ
ᐯᑫᐦᔭᐨᑎ ᐁᑫᐟ—ᐯᐨᑕ ᐟᓴᐤ ᓂᐁᑎᐢᐨᑎᐠ ᐁ-
ᔦᐟ ᐁᓇᐅᐧᐢᓂᐅ ᓃᐅᓂ ᑏ ᑕᐧ ᓃᐢᐦᐊᐠ ᐅ-
ᐟᓴᐤ ᐯᐢ ᓂᐅᐢᐟᓯᓂ ᒋᓴᐧᐅᑐᐢᓂ ᐨᐊᔦᓂᐅᐧᐢ
ᐦᐊᐅ = ᐁᑌᑕᐧ ᐅᐦᐅᐠ ᓃᐢᐦᐊᐠ ᐃᑕᐧ ᓴᓯᐣ
ᐯᒋᓴᐧᐅᑌᑎᐁ ᐃᐠᑎᐧᐠ ᓂᐅᐢᐟᓯᓂᐟᓴᐤ ᓂᓃᐢ
ᔦ ᐅᐱᐠ ᐊᐧᐢᑑ •

2 ᓂᐅᐢᐟᓯᓂ ᒪᙆᓯ ᐊᐧᓴᑐᓂ ᐨᑲ ᑯᒣᐣ
ᐅᐨᑑ+ — ᐁᑯ ᓂᐅᐢᐟᓯᓂ ᑕᐣᓯ ᐅᑌᐢᐸᐠ
ᒋᐦᑲᐅᐢᒉᐟ ᐃᑕᐧ ᐯᒋᓴᐧᐅᑌᑎ ᐨᑲ ᐅᑌᙆ-
ᐦᐊᐠ ᑐᐠᑌᐧ • ᑯᑲ ᐁᔦᐟ ᐅᐱᐠ ᐃᐢᑑᑯᐧ •

ᑎ ᐟᘎᐠ ᐁᑕᐅᑎᔅᑐᐧ ᐟᘎᐠ ᑫᐟᓗᐟᓴᑦ ᓇᖅᑲ-
ᓄᖅᐅᔪᐧᓂ ᐅᓇ ᒪᶻᓯ ᐊᐯᔦᓂᔅᔪᑦ ᖅᑲᐅ ᑎ
ᑕᐧ ᐅᑕᐧ ᓯᑕ ᓄᖅᐊᔩᑎᓂ ᑫᔅᖅᐊ ᑕᓐᓯ ᐱᐠ
ᐟᓗᔪᔩᓂᐅᐧᓂᔅ ᖅᑲᐅᑌᶻʰ"ᐊᐠ ᓄᖅᐁᐟᓴᑎ ᓂᐠ
ᐃᐠᐟᕒ ᑯᑲ ᓇᖅᐃᓂ ᘊᑎᐠ ᐳᐠᑫᐟ ᑌᑎ ᐃᐟᔪ
ᐅᐠ ᓂᐅᔅᐟᓯᓂ ᐯᓇᖅᑲᐁ ᐳᐠᑕᐧ ᓯᑕ ᑯᑲ
ᐅᖅᐊᐠᓇᔦᓂᐃᑌ ᖅᑕᘊᐠ ᐃᔅᑲ ᑎ ᒪᶻᓯ ᐊᐯ
ᔦᓂᔅᔪᐟᕒᕐ ᐃᔅᑐ ᓯᓂ • ᖅᐁᔅ ᑎ ᐯᐅᐠᘏ-
ᐁᐠ ᓇ ᑕᓐᓯ ᐱᐠᐟᓗᔩᑐᐅᐧᓂᔅ ᓄᐟᓯᐠ ᐃᔅᑐ•

ᑯ ᐁᔦᐟ ᐅᐸ ᓗ ᓗᒃᓐ ᐅᖅᑐᐅ ᓂᐅᔅ-
ᐟᓯᓂ ᐯᐅᐠᘏᐁᐠ ᐅᑌᔅᐸᐠ ᐅᓇ ᓴᓯᓐ ᓇᐸ
ᒪᶻᓯ ᐊᔦᔅᓂ • ᐁᔦᐟ ᑎ ᐅᐠᖃ ᓗᒃᓐ ᐅᖅᑐ •

ᑯ ᐁᔦᐟ ᓗᒃᓐ ᐅᐠᔭᔪ ᓴᓯᓐ ᐯᔭᖅᑎᔦ
ᐳᐠ ᐅᑕᐧ ᓂᐅᔅᐟᓯᓂ ᒪᶻᓯ ᐊᔅᓂ ᐃᔅᑐ ᐃᐠᐟᕒ
ᑌᐟᙴᐳᐁᔅᖅᐊᐠᑕᐟ+ᑫᐟ.ᓂᐠ ᐆᑫᐟᓐᓯᐠ ᐁᑌᓐᑎ ᐅᔅ-
ᐟᓯᐅᐠ ᓂᐅᔅᐟᓯᓂ ᓇᖅᑲᓄᖅᐅᔪᐧᓂ ᐅᓇ ᓴ-
ᓯᓐ ᐯᖅᑕ ᖅᐊᑎᔅᖅᑎᐠ ᐅᐳᐧ ᓯᐠ • ᑯ ᐁᔦᐟ ᑌ
ᖅᐊᑌ ᓂᐅᔅᐟᓯᓂ ᒪᶻᓯ ᐊᐟᓴᑎ ᓗᑯ ᑎ• ᑌ
ᖅᐊᑌ ᐯᐅᐠᘏᐁᐠ ᓇ ᔦᐟᓴᑦ ᓇᐅᔪᐧᓂ ᑳᓗᐠᑌᐧ
ᓗᑯ ᓗᒃᓐᑕᐧ ᔦᐠᔅᑌᐧ ᓂᐅᔅᐟᓯᓂ ᐯᐅᐠᘏᐁᐠ
ᑫᔅᖅᐊ ᔦᐟᓴᑦ ᓂᐁᑌᑎᔅᖅᑎᐠ ᓯᐠ •

ᐁᑯ ᑌᓂ ᓄᓇᖅᑐ ᓗᒃᓐ ᐅᖅᑐ ᓯᐠ ᐁᔦᐟ

6 **Euch.**

ᐅᘍ: ᐅᐦᐊᐟᓇᓴᓂᐅᑌ ᐅᔭᘏ ᓯᓈ • ᐟᘏ
ᐁᑕᐅᑦᐢᑐᐧ ᓂᐅᐢᐟᓯᓂ ᒍᓇ ᐊᓈᐦᐃᐟᐢᒉᐣ ᓚ
ᐅᓇ ᓈᐅᓂ ᐦᐊᑌ ᒪᐟᓯ ᐁᐦᔮᓂ ᐦᑲ ᐅᑌᐟᐦ-
ᐦᐊᐟ ᑯᑲ ᐅᐦᐊᐟᓇᓴᓂᐅᑌ ᐃᐢᑏ ᐃᑕᐧ ᐟᘊᐟ
ᓚᒣᐣ ᐅᐟᔭᒉ ᓴᓯᐣ ᓈᓇ ᓂᐅᐢᐟᓯᓂ ᐯᐅᐟ
ᘍᐁᐟ ᑫᐢᐦᐊ ᓇᒉᐢᓂ ᐦᑲ ᐁᑌᐣᑎᐅᐢᐟᓯ ᑯᑲ
ᐁᓴᐟ ᑯᓈ ᐅᐦᐊᐟ ᓈᐦᐃᓂ ᓇᒉᐟ ᐃᐢᑏ ᐅᔮᐟ
ᐁᑎᐟ ᐟᓯᓂᑌᓯᐟ • ᐟᘊᐟ ᐅᐟᓯᐟ ᑎ ᐁᑳ-
ᓇᐅᐧᑌᐧ ᓴᓇᐟ • ᓈᓇᐦᑏ ᓚᒣᐣ ᐅᐦᑏ ᓯᐟ ᓂ
ᐅᐢᐟᓯᓂ ᐯᐅᐟᘍᐁᐟ ᐁᓇᐅᐧᐢᓂ ᑯᐅᓇ ᓈ-
ᐟᘏᓴᑕᐧ ᒪᐟᓯ ᓴᓂᐅᐧᑎᐟ • ᑯᑲ ᓈᐅᓂ
ᐁᑌᑕᐧ ᑌᐦᐊᑌ ᒪᐟᓯ ᐊᑐᓂ ᐦᑲ ᐃᐟᙯ ᑎ
ᐅᓇ ᑌᐦᐊᑌ ᓇᒍᐢᓂ ᐦᑲ ᐃᐟᙯ ᐅᐦᐅᐟᓈᐢᐦᐊᐟ
ᑐᐧᐟᑌᐧ ᐃᑕᐧ ᐁᓴᐟ ᓚᒣᐣᑕᐧ ᓴᓯᐣ ᐯᐦᑕ
ᐟᓴᐢ ᓂᐁᑌᑎᐢᐦᑎᐅᐟ ᓈᐅᓂ ᑎ ᒪᐟᓯ ᓴᓈ-
ᒉᓂ ᐦᐁᐢ ᓂᐅᐢᐟᓯᓂ ᐯᐅᘍᐁᐟ ᓇ ᐯᐟᓴᐣ
ᓴᓯᐣ ᓂᑐᐢᐦᑎᐟ ᐦᐊᓴᓂᐅᐧᐢᐦᐊ • ᑯ ᐁᓴᐟ
ᓴᓯᐣ ᐯᑕᐧ ᓂᐅᐢᐟᓯᓂ ᐯᐅᐟᘍᐁᐟ ᑫᐢᐦᐊ ᐅ-
ᐦᑎᓴ ᓇᒍᐢᓂ ᐊᐧᐢᓈ ᑳᐧᓚᐟᑌᐧ •

3 ᐅᐣᓈᓂ ᑫᐢᓫᓇᐅᒉᐧᒎ ᐦᑲ ᓚᒣᐣ ᐅᐦᑏ
ᐁᑯ ᐯᓫᓴᐟᐅᑎᐢᓂ ᐦᑲ ᐃᐟᙯ ᐯᐅᐟᘍᐁᐟ
ᓇ ᒪᐟᓯ ᐊᐦᓈᑎ ᐦᑲ ᐃᐟᙯ ᐁᓴᐟ ᐅᐟᐦᑲ ᓂ-
ᐅᐢᐟᓯᓂ ᑌᑏ ᓈᐦᐁᐢᐟᓯᐟ ᓈᐟ ᐁᓴᐟ ᐅᐟᐦᑲ ᑌ

ᑏ ᐃᐟᒍᐠ • ᐁᑯ . ᑕᑊ ᐅᐠᶜᑳ ᑌᑏ ᐃᐟᒍᐠ ᓯᐠ
ᐁᔦᐟ ᐅᑫᑊᓇᐃᑌ ᐃˢᓴ ᑊᑳᒣᑕᑏᐠ ᓯᐠˢᶜᑕ
ᐅᐟᕒᐁ ᓛ • ᑯᓴ ᐁᔦᐟ ᐅᔭᐠ ᐃˢᒣ ᓯᓂ
ᑎ ᓂᐅˢᐟᓯᓂ ᑕᘏᐠ ᶜᐊᐅᐧᐃᑎᐅ ᐟᘏᐠ ᐁᑕ-
ᐅᑏˢᑐᑊ ᐯᐟᓴᐣ ᐅᐣᒍᓇ ᓱᑕ ᐃᐠᐟᕒ • ᐁ-
ᑯ ᐁᔭ ᑎ ᐅᑫᑊˢᶜᐊ ᓂᐅˢᐟᓯᓂᐟᓴᐣ ᓇᐅᕝᐧᓂ
ᶜᑳᐅᑌᐢʰᑊᐊᐠ ᑐᑊᐠᑌᑊ • ᑯᓴ ᓇᓂ ᑌᑏ ᐅⁿ
ᒍᒍ ᶜᐅᐅᐧˢᐟᓯ ᐅᐠᐊᐠ ᐁᑎˢᑌᑊᐅ ᐅᑫᑊˢᶜᐊ
ᓇᐅᓱᐧˢᒍ ᐅᶜᐊ . ᐊᐅᐧᑌ ᐅˢᒣ ᐃᑕᑊ • ᐁ
ᔭᑕᑊ ᑌᐟᗐᐣᐁᐟᐊᐠᑕᑫᑊ ᓴᓯⁿ ᓇᓇ ᓇᕝˢᓂ
ᓂᐠ ᐃᐠᐟᕒ •

ᑯᓴ ᐁᔦᐟ ᐅᐟᓛᐠᕝ ᑯᒍ· ᐅⁿᒍᓂ ᶜᐊᐠ ᐊ
ᓇᐅˢᒉᐣ ᐅˢᒣᐅ ᑎ ᐅⁿᒍᓂ ᓇ ᓴᓯⁿ ᐯᓇ-
ᐅᕝᐧᓂᐁ ᑌˢᓛ ᐁᔭ ᑰᒍ ᓂᐅˢᐟᓯᓂ ᐟᓴᐣ
ᓂᑐˢᔦ ᐅᶜᐊᑊᓇᔦᓂᐅᒉᐟ ᶜᑕᘏᐠ ᐃˢᓴ ᐟᘏᐠ
ᐁᑕᐅᑏˢᑐᑊ ᐅⁿᒍᓂ ᑫᑊ"ᐊᐠ ᕝᒉᓴ ᐟᘏᐠ ᐁ
ᑕᐅᑏˢᑐᑊ ᑫᑊ"ᐊᐠᘏ ᓂᐅˢᐟᓯᓂ ᐁᓂˢᐟᗐ ᑫᑊ
ᓇᐃᑌ ᐅᔭᐠ ᓛ • ᐁᑯ ᓴᓯⁿ ᑌᑏᶜᐊ ᶜᒣ
ᔫᓂᒉᐟ ᐟᓛᐠᕝ ᑯᓴ ᑌᑏ ᐁᑳᐧᐅᕝᓇᐅ· ᑌ
ᑕᑏᐠ ᐅᐟᓯᐠ ᐅⁿᒍᓂ ᑫᑊˢᶜᐊ ᓂᐅˢᐟᓯᓂ ᓂ
"ᐊᐠᑌᑊᑎ ᑕⁱⁿᓯᐠ ᐊᐠᓛ ᐊᐧˢᒍᓂᐠ ᓯᓂ ᓛᒣⁿ
ᐯᑎᐠ ᑕᑊ ᓂᐠ ᑌ • ᑯᓴ ᐟᘏ ᐁᑕᐅᑏˢᑐᑊ
ᓛᒣⁿ ᐅᐠᔮᒍ ᓴᓯⁿ ᑌᑏᶜᐁᐅⁿᒍᑏ ᑫᑊˢᶜᐊ

ᓂᐅᔅᐟᓯᓂᐟᓴᒡ ᓇᖏᔅᓂ ᑦᐊᐠ ᐊᓇᔅᖃᒡ ᐃᔅᑌ ᐃ
ᑕᑊ ᐁᔦᑕᑊ ᑲᖃ ᑐᐅᐠ ᐟᙯᑌᕿᑊ ᐅᐟᓴᒡ ᓂ
ᓯᔅᖃᒡ ᑌᑊ ᐃᐠᐟᗱ .

ᓱᓱ ᑌᑌᑦᐁᐅᓐᒍᑌ ᕿᐟᔅᑦᐊ ᓇᐅᖏᐧᓂ+ ᐁ
ᓵᐟ ᑎ ᐅᐠᑦᑲ ᓱᒻᓐ ᐅᑦᑌ ᑐᑊᐠᑌᑊ . ᐟᙯᐠ ᐁ
ᑕᐅᑌᔅᑐᑊ ᓱᒻᓐ ᐅᐠᔭᖏ ᓴᓯᓐ ᐁᑌᕿᑊᙯᐠ
ᒍᑦᐁᐅᓐᒍᑌ ᑎᐠᔅᐟᗱ ᓇᐟᒍᐅᐠ ᐅᓇ ᒍᐅᔅᐟᓯ
ᓂ ᓇᑦᑌ ᐁᓐᑦᑌᐊᑎᐠᔅᖃᒍᐠ ᐯᑦᑕᐟᓴᒡ ᐯᑌᔅᑌ
ᓂᑎᔅᑦᑎᐅᐠ ᑌᐟᗯᒡᐁᔅᑦᐊᐠᑕ+ᕿᑊ ᓂᐠ ᐅᕿᑊᓐᓯᐠ
ᒍᑦᐁᐅᓐᒍᑌ ᕿᐟᔅᑦᐊ ᓇᖏᔅᓂ ᓇᐟᒍᐠ ᐃᐠᐟᗱ .

ᐁᓱ ᑌᓂᐠ ᐅᑦᐊᐠᓇᓵᓂᐅᑌ ᐅᓴᐠ . ᐅᓐ
ᒍᓂ ᐆᑊ ᐅᐸᒍᔅᑦᑕᑦᓭ ᐅᓐᒍᒍ ᔪᓇ ᑦᐊᐠ ᐊ
ᓇᐅᔅᖃᒡ ᐃᔅᑌ ᑎᑊᓂ ᐅᑦᐊᐠᓇᓵᓂᐅᑌ ᐅᓴᐠ
ᒍᑦᐁᐅᓐᒍᑌ ᑦᑲ ᑊᑲᑌᑕᑌᐠ ᓂᐅᔅᐟᓯᓂ ᒍᕿᑊ
ᓱᑊᔅᖃᐟ ᐋᔅᒍᓂᐠ ᓱᑲ ᓱᒻᓐ ᐅᑦᑌ ᐁᑕᐅ-
ᑌᔅᑐᑊ ᓴᓯᓐ ᒍᐟᓯᐠᕿᖃ ᓂᐠᒐᔪ ᒍᑦᐁᐅ-
ᒍᑌ ᓇ ᐁᓐᑦᑌᐊᑎᐠᔅᖃᒍᐠ ᐯᑌᔅᑌ ᓂᐅᔅᐟᓯ-
ᓂᐟᓴᒡ ᓂᑎᔅᑦᑎᐠ ᐃᑕᑊ = ᐁᔦᑕᑊ ᓱ ᐅᓐᒍᒍ
ᔪᓇ ᐅᔦᑊ ᓱᑲ ᑐᐅᐠ ᐟᙯᑌᕿᑊ ᐅᐟᓴᒡ ᑊᑲᖃ
ᓂᐅᔅᐟᓯᓂ ᒍᕿᑊᓐᑌᐟᒍ ᑌᑊ . ᐅᑦᐊᐠᓇᓵᓂᐅ
ᑌ ᐅᓴᐠ ᒍᓇᑦᑌ ᓱᒻᓐ ᐅᑦᑌ ᐁᓇᑎᐧᐅᐠ .

ᐁᓱ ᐟᕒᐠ ᐅᐟᓯᐠ ᘓᐠ ᑕᑊ ᒍᓇᑦᑌ ᓱᒻᓐ ᐅ
ᑦᑌ ᐊᐧᔅᒍ+ ᐁᔦ ᐅᑌᔅᓭᐠ ᐅᑦᑎᓵ ᐯᓇᐅᐧᔅᓂ

ᑯ ᐁᓴ′ ᐁᓇᐅˢᓂ ᐅᶜᐊᑌ ᓭᓯⁿ ᐯˢ ᓇᶜᐁ
ᐅⁿᒍᒍ ᶜᐊ` ᑫ'ᐅ•′ᒍᐅ ᓭᓯⁿ ᑕ' ᐯᑌˢᒍ
ᓂᐅˢ′ᓯᓂ′ᓭᑦ ᓂᑎˢᶜᑎ` ᓯ` ᐁᐳ ᑌˢ ᑌᶜᑲᓴ
ᑕ' ᓇᶜᐁᐅⁿᒍᒍ ᑫ'ˢᶜᐊ ᓇᒍ•ˢᓂ ᶜᐊᓴᓂᐅ•ˢ
"ᐊ • ᑯᑎ ᓇᓇᶜᒍ ᓱᒣⁿ ᐅᶜᒍ ᐁᑕᐅᒍ˭
ᑐ' ᓭᓯⁿ ᓇᶜᐁᐅⁿᒍᒍ ᑫ'ˢᶜᐊ ᓇᒋˢᓂ ᶜᑲ
ᑕ' ᐅᑌˢᶜᑎ ᐁᓇᐅˢᓂ ᐅᶜᐊᑌ ᐅⁿᒍᓂ ᶜᐊ`
ᐁᑐᐅ` ᐊᓴᓇᒋᓇ` ᐅⁿᒍᓇ ᒍᓇ ᶜᐊ` ᐊᓇ-
ᐅ•ᑌ' ᓂᓂᓇ"ᐊ •

4 ᓂᐅˢ′ᓯᓂ ᐯᐅ`ᘏᐁ` ᐅᘚᶜᑫᑎ ᶜᑲ
ᓱᒣⁿ ᐅᶜᒍ – ᑯᑎ ′ᕮ` ᔨᑕ ᶜᑲ ᐃ′ᗱ
ᓇ`ᑌᘛ`ᑌ ᐅᐸ ᓴᑕᒋ ᒍᒍ·ᑫ' ᐁᑌᓂˢᓂ
ᶜᑲ ᐃ′ᗱ ᐅ`ᓱᒋ ᓂᐅˢ′ᓯᓂ ᐯᓇ'ᑲᐁ ᐁ-
ᑎᓇᐃˢᶜᑎ ᑐ'ᑌ' ᓱ • ᑯ ᓂᐅˢ′ᓯᓂ ᐊᑐ
"ᐅᑐᶜᑫ ᐅᶜᐊᑌ ᐅ`ᘏ` ᓇᶜᐊᐅᒍ`ᑎ ᐊ•ˢᒍ"
ᐁᓂ ᓂ` ᐃ`′ᗱ • ᑯᑲ ᓇᓂ ᑕ' ᐅᑎᶜᑫ
ᐁᓴ′ ᐅᶜᐊᑌ ᐅᔮ` ᑕ' ᓂ`ᑌ ᐅ`ᓱᒋ ᐅ`ᘏ`
ᒍᒋ ᓇᶜᐊᐅᒍ`ᑎ ᐊ•ˢᒍ ᐊᐅᒍᑎ ᐃˢᒍ ᓯᓂ
ᓱᑯ ᓂᐅˢ′ᓯᓂ′ᓭᑦ ᐁˢᑎ ᔨᑕ ᐅᶜᐊ ′ᓯᑎ-
ᑎᓴ ᐅᔪ` ᐯᒐ`ᒐᓂ ᔨᑕ ᐅᶜᐊ ᓇᐸ ᐅᖠ-
"ᐊ` ᐃ`ᒍ ᐁᑯ'ᑎˢᔭ` ᑯᑲ ᐯᐅ`ᘏᐁ` ᐳᑎˢ
ᶜᑫ ᑯᒍ ᐅᶜᐊ` ᓇᶜᐃᓂ.ᓇᒋ′ ᶜᑕᘏ` ᐃˢᒍ •
ᑯ ᐁᓴ′ ᐅᐸ ᑌ' ᐃ`′ᗱ ᓱᒣⁿ ᐅᶜᒍ+ •

ᓄᓂ ᓂᐅᔅᓯᓂ ᐯᓄᑉᑲᐁ ᐅᑎᑉᑫ ᐅᑉᐊ ᔅᓯ-
ᑎᑎᔪ ᑯᑲ ᒐᒣᓐᑕᐧ ᓴᓯᓐ ᓄᐸ ᓂᐅᔅᓯᓂ
ᐯᐅᔅᕿᐁᔅ ᐅᑌᑉᑫ ᐅᑉᐊᔅ ᐊᓄᔅᒋᑦ ᐃᔅᑌ ᐃ-
ᑕᐧ ᑲᒋ ᓂᐅᔅᓯᓂ ᓄᑉᑲᓄᐁᔪᓂᒋᔅᐊ
ᑌᐧ ᑲᐧᒐᔅᑌᐧ . ᐁᔭᑕᐧ ᐅᑕᐧ ᐅᕿᑫᑎ ᓂ
ᒋ ᐅᔅᔪ ᒐ ᒐᒣᓐ .

ᐁᑯ ᓄᓂ ᑌᓂ ᓴᔅᓂᑎ ᐃᔅᓂ, ᐅᔅᓯᔅ ᑯᑲ
ᓂᐅᔅᓯᓂ ᑕᓐᓯᔅ ᐳᑎᔅᑫᑐ ᐅᑉᑎᔪ ᓄᔅᕿ-
ᔪᑕᐧ ᐅᑎᑉᑫᑕᐧ ᓂᔅᑌ ᓄᓂ ᑯᓄ ᓄᐁᔭ-
ᔅᑎᔪ ᓄᔅᓴᔅ ᐃᔅᕙ ᓂᐅᔅᓯᓂᔅᓴᐧ . ᑯ ᓂ
ᔅᕕᔅ ᒐᒣᐧ ᐅᔅᔭᒍ ᑌᓂ ᓴᔅᓂᑎ ᐃᔅᓂ ᐁ-
ᔭ ᐊᒋᔅ ᐃᔅᓂ ᒐ : ᑉᐊᑌ ᓂᐅᔅᓯᓂ ᐱᔅᔪ
ᕿ ᐯᑉᑕ ᑫᓐᓯᔅ ᓂᐅᔅᓯᓄᔅ ᐁᔭ ᐃᔅᑎᔅ ᓄ
ᑉᐊ ᐅᔅᕿᔅ ᐅᑌᑫ ᐃᔅᕙ . ᑯᑎ ᐯᔭᑉᑎ-
ᔪ ᔭᔅᑕᐧ ᐅᑌᑫ ᐃᔅᓂ ᒐ . "ᐊᔅᑌᐧᑎ ᐯ-
ᑉᑕ ᑉᐊᑎᔅᑎᐅᔅ ᐯᑌᔅᓂ ᓂᒋᓂᔅ ᓂᔅ ᑫᔅᑉᐊ
ᓄᐸ ᐅᔅᕿᔅ ᐅᑌᑫ ᑲᐧᒐᔅᑌᐧ . ᑯ ᐁᔭᕿᔅ
ᒍᔅ ᐅᑌᐊᐧᑫ ᐃᔅᓂ ᐃᔅᕙ .

ᐁᑯ ᒐᒣᓐ ᐅᔅᔭᒍ ᓴᓯᓐ ᑌᑉᐊᑌ ᓄᐸ
ᐅᔅᕿᔅ ᑉᑲᔭᔅᑎ ᑐᔅᑌᐧ ᑯᑲ ᐯᐅᔅᕿᐁᔅ ᐅᑕᐧ
ᐅᑐᒋ ᐅᑉᐊᐅ ᑌᓂ ᐁᑕᐅᓂᔅᑐᐧ ᒐᒣᓐ ᐅᔅ
ᔭᕆ ᓴᓯᓐ ᐯᔅ ᐅᔅᕿᔅ ᐅᑌᑫᑐ ᐁᔪᔅ ᐅ-
ᑉᐊᑌ ᓴᓯᓐ ᐯᐅᔅᕿᐁᔅ ᐅᑕᐧᐅᑌᒋ ᐃᔅᕙ .

ᐁᐳᑕᑦ ᐱᕖᑦ ᐅᐱᓯᑦ ᑕᑦᐅ ᔪᓇᖅᑎ ᑯᒻᓐ ᐅ-
ᖅᑎ ᐊᐧᑎᓐᓯ ᐁᑕᐅᑏᔅᑐᑦ ᓴᓯᓐ ᐯᑌᔅᑎ ᑫᔅ
ᖅᐊ ᔪᐸ ᓂᐅᔅᓯᓂ ᐯᓇᖅᑳᐁ ᖃᐸᔅᖅᑎ ᐁ-
ᐊᑦ ᐯᓇᐅᐧᓂᐅ ᐅᖅᑎᐊ ᑯᑲ ᓴᓯᓐ ᐯᔅ ᓂ-
ᐅᔅᓯᓂ ᐅᑌᐅᐧᖅᑫ ᐅᐳᑦ ᐊᐧᔅᑎ • ᔪᐅᓂ ᐁ
ᑌᐊ ᐅᑌᐅᐧᖅᑫ ᖅᐊ ᑐᑦᑌᑦ ᑯᑲᑦ ᔪᐅᓂ ᐳᑦ
ᐃᑲ ᔪᔅᑲᑎᑦᑏᑦ ᐅᑌᔅᐹᑦ ᑕᑦ ᑕᕐᓇᖮ
ᑕᑦ ᖅᑎᒐᓂᑌᖮ ᑎ ᐅᐸ ᐅᑌᐅᐧᖅᑫ ᐅᐳᑦ•
ᑯᒻᓐ ᐅᑦᓴᔪ ᓴᓯᓐ ᐯᔅ ᐅᑐᖅᑫ ᖅᐊᐊᓂᐅᔅ-
"ᐊ ᑌ ᔪᐅᓂ ᐅᑐᖅᑫ ᑯᐅᑦᑌᑦ ᐃᔅᑲ ᖅᐊᑌ
ᓴᓯᓐ ᔪᐸ ᐅᑌᖅᑫ ᑳᐧᑯᑦᑌᑦ ᓯᑦ • ᐁᐳᑕᑦ
ᐁᐊᑦ ᐅᔅᑐᑦ ᔪᖅᐁᐸᖅᑎᐊ ᓇᑦᓴᑦ ᑯ • ᑯᑯ
ᖅᐊᑌ ᓴᓯᓐ ᐯᐸᖅᑎᐊ ᐁᑏᖅᑎ •

ᐁᑯ ᑌᓂᑦ ᐅᔅᑯᑏ ᔪᓇᖅᑎ ᑯᒻᓐ ᐅᙱᑦ
ᓂᑦ ᓯᓂ • ᑯᑲ ᑕᑦ ᐅᖅᑲ ᐊᐅᑎᑦ ᐁᑯ-
ᑐᔅᐸᑦ ᖅᑕᖏᑦ ᐃᔅᑲ ᔪᕖᑦᕆ ᑯᐅᑦᑐᑦ ᑯᒻᓐ
ᖅᐊᑦ ᑌᔪᔅᑎ ᓂᑦ ᓯᓂ • ᐁᑯ ᕖᑦ ᐅᐱᓯᑦ ᑎ
ᐁᑳᐧᓇᐅᐧᑌᑦ ᓴᓇᑦ • ᑕᑦ ᔪᓇᖅᑎ ᑯᒻᓐ ᐅ-
ᖅᑎ ᓯᑦ ᑕᑦ ᐅᖅᑲ ᐅᖅᑎ ᐁᓇᐊᔅᓂᐅ ᓴᓯᓐ
ᐯᔅ ᓂᐅᔅᓯᓂ ᒐᓴᑦᐅᑐᔅᓂᐅ ᐯᔅ ᓂᐅᔅᓯ-
ᓂ ᒪᓯ ᐊᑲᓂᐅ ᔪᖅᐁᐅᓐᔪᑏ ᖄᔅᖅᐊ ᓴ-
ᓯᓐ ᐯᓇᐅᕆᐧᓂᐁ ᓂᐅᔅᓯᓂ ᓴᑦ ᓂᔪᔅᐊᐅ
ᑎ ᓴᓯᓐ ᐯᑕᑦ ᐅᙳ ᐅᑐᖅᑫ ᐅᐳᑦ ᐊᐧᔅᑎ

ᐁᓭᐟ ᐅᔅᓱᐠ ᓇᓇᐨᒍ ᒧᒧᓐ ᐅᐨᒍ ᐅᑕᑊᐅᑐᔅ
ᑎ ᐊᐧᔅᓱ ᔪᐠ •

V

ᒧᒣᓐ ᐅᐨᒍᐩ ᑕᑊ ᐅᑎᔅᐨᑎᐩ

ᐅᔪᐠ ᐊᐅᑎ

ᐁᑯ ᐟᔦᑊ ᐅᐟᔭᔅ ᑕᑊ ᐊᐅᑎ ᐅᑦᐊᑌ ᒧᒣᓐ ᐅᐨᒍᐅ ᑕᓐᔪ ᐅᑎᐟᔦ ᐃᑫᒧ ᓭᓇᖏᔅ ᒍᓐ ᔭᑊ • ᑕᑊ ᐊᓭᓇᖏᔅ ᐊᐧᔅᓱ ᑐᑊᑌᑊ • ᒧᒣᓐ ᑕᓐᔪ ᐅᑎᐟᔦ ᐅᓇᖏᐟᔭᔅ ᑕᓐᔪ ᐅᑎᐟᔦ ᐃᐠ ᐟᔦ • ᐁᓭᐟ ᐅᑦᐊᐅ ᐟᔦᑊ ᓂᓂᐠᑫᐟ ᑕᑊᓂᔅᑌᐟ ᑕᓐᔪ ᑕᐠᓱᐠ ᔭᑊᓂᑎ ᐃᔅᒍ ᐅᔨᑊᔪᐠ • ᔭᐠ ᓂᑎ ᐃᔅᒍ ᒧᑯ • ᐟᔦᑊ ᓂᓂᐠᑫᐟ ᐁᐟᓱᓂ ᑕᓐ ᔪ ᐅᑎᐟᔦ ᐅᐠᓱᐅᐠ ᐁᐟᓱᓂ ᑕᓐᔪ ᐯᓂᐅ-ᓂ ᐅᐠᓱᐅᐠ • ᑌᓂᐟᔦᓂᐁ ᑕᑊ ᐅᐦᐊᐠᖕ ᐊᐨᐁ ᒧᐅᐠᑌᑊ ᐁᔨ ᑯᓱ ᓂᐅᔅᐟᔪᓂ ᐅᐠᑲᓂᔅ ᐨᑕ ᐅᐨᐊᐅ ᔭᑭᐧ ᖕᓂᐠ ᐊᖕ ᐯᐨᐊᐠ ᔪᑎ ᐁᐨᓱ ᑎᑊᓂ ᐁᔨ ᒧᐠᑌᑊ ᐅᔨᐠ ᐃᐠᔦ • ᓂᐅᔅ ᐟᔪᓂ ᐸᐅ ᑌᓂ ᐁᐠᓱᐠ ᑕᓐᔪ ᐅᔪᐠᓭᓂᐅ-ᑎᔮ ᐨᐅᐅᐧᔅᐟᔪ ᐅᔅᒍᑐᑊᑌᑊ • ᐟᔦᑊ ᓂᓂᐠᑫᐟ ᑕᓐᔪ ᑕᐠᓱᐠ ᓇᓂ ᓱᐨᐊᐅ ᐁᔅᐨᑕ ᑕᑎᔅᐨᑎ

ᑕ`ᔑ` ᑯᑲ ᓂᐅˢᐟᓯᓂ ᐆᶜᐁˢ ᓴ`ᓇᑕᔩ`ᔩ'
ᐅᑫᐣᓯ` ᐃᶜᓗ ᐁᐟᓴᓇᔭˢᶜᑎ ᐅᑕ' ᐅᑌˢᔦ`
ᐅᐯˢᐟᓯ` ᓂ` ᑎ'ᓃ ᐁᔫ ᐋᐅ ᑖᐣᓯ ᐆᑎ`ˢ
ᶜᑎ ᐅ`ᔑ` ᐃˢᑐ ᓗ ᑐᔭᔾ ᑐᓃ`ᑫ' •
ᐅᶜᑎᔦ ᑕᐅᑎ ᐃˢᑐ ᑯᑲ ᐃ`Ʒ • ᐟƸ`
ᑐᓃ`ᑫ' ᐃ`ᑎ' ᓂᐅˢᐟᓯᓂ ᕙ ᐃᶜᑯᔾ ᑕᐣ
ᓯ ᑎ`ˢᶜᑎ ᐃᶜᑯᔾ ᔮ' ᑯᑲ ᐁᔭ ᑕ' ᔮ`
ᓯ` ᐅ`ᑯᒋ ᔭ ᑎ`ˢᶜᑎ ᑳᑯ`ᐅ' : ᑯᒣᐣ
ᐅᶜᑐ+ ᐁᔭ ᓗ •
ᑯᒣᐣᑖ'ᐅ ᶜᐊᐅ ᐱ`ᔦᘛ ᔦᔃ`ᐅᑌˢᓂ
ᑲ ᐁᑌᐣᑎᐅˢᐟᓯᐅ` ᒪˣᓯ ᐊᔦˢᓂ ᶜᑲ "ᐊ`
ᑌ'ᑎ ᔦ`ᓴ ᓂᐁᐅᑎˢᶜᑎᐅ` ᐅᓃᶜᐁᐅᐣᔑᓃ
ᑫ`ˢᶜᐊ ᐯᑌˢᑐ ᔦ`ᓴ ᓂᑎˢᶜᑎᐅ` ᐯᑭᔦ ᑫ`ˢ
ᐊ ᐅᓃᶜᐊ ᐅ`ᘛ` ᔭᑌˢᶜᑫᑐ : ᐁᔭ ᓂᐅ'
ᓯᓂ ᐸ ᑎ`ˢᶜᑎ ᐊᐧˢᔑ ᑳᑯ`ᐅ' • ᔭᶜᑎ ᑯ`
ᐁ` ᐅᐟƷᶜᐁ ᑕ`ᔑ` ᔮ`ᓯ` ᐅ`ᑯᒋ ᐅᑌˢᔭ`
ᐯᔦ' ᔮ`ᓯ` ᑯᒣᐣ ᐅᶜᑐᐅ ᓂᐅˢᓯᓂ ᐸ ᐅ`
ᑯᒋ ᐅᑎ`ˢᶜᑎ ᑐ'`ᐅ' • ᑯᑲ ᐁᔦ' ᔮ`ᓯ`
ᐅᑌˢᔭ` ᐅᶻʰ"ᐊ` ᓯ` ᐁᔦ' ᐃˢᑐ ᓗ ᑕ' ᓂ
ᐅˢᐟᓯᓂ ᐸ ᐅᑎ`ˢᶜᑎ • ᑯᒣᐣ ᐅᶜᑐ ᐅ`ᔭᔾ
ᑕ' ᶜᐊᐅ ᐱ`ᔦᘛ ᔦ`ᓴ ᓂᐁᐅᑎˢᶜᑎᐅ` ᐁ
ᐊ ᔮ' ᑯᐸᐅ`ᐅ' ▲`Ʒ • ᐅᓇᐣᓯ` ᔮ`ᓯ`
ᑖᐣᓯ ᑕ`ᔑ` ᐁᶜᐅᐁᐧˢᓂ ᶜᑕᘛ` ᐃˢᑐ ᓯᓂ

ᐁᔨᑕᑊ ᔭᐦᑎ ᑯᐠᐁ: ᐅᐟᗱᐦᐁ ᔨᐠᓯᐠ ᐃᐟᗱ
ᗕᑦᐧ ᐌᐟᗰᐠᔦ ᐌᑌᑯᐠᐁᐠ ᓴᐠᑌᑎ ᐃˢᒍ ᔨᐠ-
ᓯᐠ ᐃᐟᗱ ᓀᐅᐟᓯᓀ ᐸ, ᐁ⁼ᒍᐧᐌᑊ ᐅᔨᐠ ᑯ
ᒣᐢ ᐅᐦᒍᐅ ᑯᑕᑊ ᐅᐠᑯᑎ ᗕ ᑌᘁᐠᑫᑊ ᐅ
ᐟᗱᓯ ᑕᑊᐢᓯ ᓴᐠᑌᑎ ᐃˢᒍᑫᑊ ᐅᐟᗱᓯ ᐁᐦᒍ
ᐸ ᐅᑎᐠˢ⁼ᑎ ᐅᔨᐠ ᓯᐠ = ᑕᑊ ᐱᐠᔦᘁ ᔦᐟᔕ
ᓀᐁᐌᑎˢ⁼ᑎᐅᐠ ᐁᔦᐟ ᐅᔨᐠ ᐅᑳᑌˢ⁼ᑕᐅ ᐁ
ᔨ ᔨᐠ ᐸ ᐅᑎᐠˢᐦᑎ ᑳᐧᑯᐠᐌᑊ ·

ᐅᒐᐠᔦᓀᐅᑎᔭ ᑌᒉ ᐊᓇᐅᒉᐟ ᑐᑊᐠᐌᑊ ᓯᐠ
ᑯᒣᐢ ᐅᐦᒍ ᐁᑕᐅᑌˢᑐᑊ · ᓀᐅˢᐟᓯᓀ ᐱᐠᔦ
ᘁ ᐯᐦᑕ ᑫᐢᓯᐠ ᓀᐅˢᐟᓯᓇᐠ ᐁᔨ ᐃᐠᑎᑊᐠ ᐯ
ᐦᑕ ᒐᓴᐠᐅᐌˢᓀ ᐦᑳ ᐁᐌᐢᑎᐅˢᐟᓯᐅᐠ ᐯᐅᐠ-
ᘁᐁᐠ ᐅᓇ ᓀᐅˢᐟᓯᓀ ᒪᐣᓯ ᐊˢᓀ ᐦᑳ ᔦᐟᔕ
ᓀᐁᐌᑎˢ⁼ᑎᐅᐠ ᓇᓀ ᐌᑌ ᓇᐦᐁᐅᐢᔓᑌ ᑫᐠˢ
ᐦᐊ ᓇᒉᐟˢᒍ ᐦ.. ᐯᐌˢᒍ ᓀᑎˢ⁼ᑎᐅᐠ ·ᐯᘁᐦᑳ
ᒉᑕᑊ ᓇᐸ ᓀᐅˢᐟᓯᓀ ᐯᓇᐦᑳᐁ ᐦᑳᔭˢ⁼ᑎᐅ
ᐅᒐᐠᔦᓀᐅᑎᔭ ᑌᒉ ᑐᑊᐠᐌᑊ ·

ᐅᒐᐠᔦᓀᐅᑎᔭ ᑌᒉ ᐌᔭᐁ ᓀᐅˢᐟᓯᓀ
ᑯᓇ ᐅᒐᐠᔦᓀᐅᐌˢ.. ᐃᐠᐟᗱ · ᑯᒣᐢ ᐅᐦᒍ
ᐁᑕᐅᑌˢᑐᑊ ᓀᐅˢᐟᓯᓀ ᐁ⁼ᑕᐅ ᐱᐠᔦᘁ ᔦ-
ᐟᔕ ᓀᐁᐌᑎˢ⁼ᑎᐠ ᐦᑳᑌˢ⁼ᑕᐅ ᐱᐠᔦᘁ ᐁᑳᐧ
ᔦᒐᐠᔦᓀᒉzhᐦᑕᐠ ᐦᐁs ᑎ ᐁᑳᐧᐌᑌᐦᐊᐠᓴᐠᔦ
ᓀᒉᓇᐠ ᐁᔦᐟ ᐅᑌˢ"ᐃᐠ ᐅᐦᐊᐌ ᓀᐅˢᐟᓯᓀ

ᐁᑦᑕᐅ ᓴᐠᕙᓂᒋᑉ ᐅᑕᑊ ᐯᐟᕗᕙ ᓇᔅᑦᐃᐠ ᓗᐟ
ᐅᐟᕮᐅ ᐅᐟᕮᕗᐠ ᐟᑎᐠᑐᑕᐩ ᓗᐸᐅᐠᑌᑊ ᐃᔅᒍ
ᐃᐠᕯ •

ᐃᑦᓗ ᓗᒣᓐ ᐅᑦᒍ ᑯᒧ ᐁᒐᐠᓕᐠ ᐅᔅᒍ ᐅ-
ᐟᓴᐤ ᑎᔅᑦᑎ ᑐᑊᐠᑌᑊ • ᓗᑯ ᓂᐅᔅᐟᓕᓂ ᐁᐠᒧᐠ
ᑕᑊ ᒍᔅᐦᐊᐠ ᐅᐟᓴᐤ ᐅᐠᔭᕗ ᓇᕗᔅᓂ ᑫᑊᓇᒋᐟ
ᓕᐠ • ᐁᐳᑕᑊ ᓂᐅᔅᐟᓕᓂ ᐁᒐᐠᓕᐠ ᐅᔅᒍ ᐅ
ᐟᓴᐤ ᒍᔅᐦᐊᐅᐠ ᑕᑊ ᒍᔅᐦᐊᐠ ᐅᓇᒋᐟᓴᐤ ᐊᕙᔅᒍ
ᐅᔅᒍ ᑐᑊᐠᑌᑊ ᑎ ᑕᑊ ᐅᐠᑦᒧᐠ ᐅᓇᒋᐟᓴᐤ ᐊ
ᐯᐟᓴᑐᓂ ᐅᐠᒧᐠ ᐃᔅᒍ ᑯᑲ ᓗᒣᓐ ᐅᑦᒍ ᐁ
ᑕᐅᒍᔅᑐᑊ ᐅᑦᑎᕙ ᐳᒍᑎᐅ ᐯᔭᐅᑦᑎ ᐃᑕᑊ
ᐯᓇᒋᐟᓴᐤ ᐊᕙᐟᓴᑎ ᓗᐸᐅᐠᑌᑊ ᐃᐠᕯ • ᑎ
ᐯᐅᐠᕗᐁᐠ ᓗᐠᕗ ᐅᐠᒧᐠ ᐃᔅᒍ ᑯᑲ ᓗᒣᓐ ᐅ-
ᑦᒍ ᐁᑕᐅᒍᔅᑐᑊ ᐯᐅᐠᕗᐁᐠ ᓇ ᐱᐠᕙᕗ ᕙ-
ᑦᐊᑎᔅᑦᑎᐠ ᐃᑕᑊ ᐯᐅᐠᕗᐁᐠ ᐦᐊᐠᕗ ᐅᓂᐅᓂ
ᒍᒋ ᐯᑦᐊᐅᒍᐠᑎ ᓗᐸᐅᐠᑌᑊ ᐅᐳᐠ • ᑎ ᐁ
ᒐᐠᓕᐠ ᐅᔅᒍ ᐅᐟᓴᐤ ᐅᓐᒧᓂ ᐟᕮᑎ ᐃᔅᒍ ᑯᑲ
ᓗᒣᓐ ᐅᑦᒍ ᐁᑕᐅᒍᔅᑐᑊ ᐅᓐᒧᓂ ᑫᑊᔅᑦᐊ ᐱᐠ
ᕙᕗ ᐯᑌᔅᒍ ᕙᐟᓴᐤ ᓂᑎᔅᑦᑎᐠ ᐅᑕᑊ ᑎ ᐅᓐᒧ-
ᓂ ᐦᐊᐠ ᕙᐟᓴᐤ ᓇᐅᕗ·ᓂ ᑐᑊᐠᑌᑊ ᒍᓐᓴᐠ • ᑯ
ᑎ ᐯᓇᑦᑲᐁ ᑦᐁᔅ ᓴᔅᑦᑕᓇᐅᒋᐟ ᐅᔅᓗᐠ ᑯᑲ
ᓗᒣᓐ ᐅᑦᒍᐅ ᑌᒍᐸ ᓇᑦᑲᐩ ᑦᑲᔭᔅᑦᑎ ᑦᑲ
ᐱᐠᕙᕗ ᕙᐟᓴᐤ ᓂᐁᑌᑎᔅᑦᑎᐠ ᐃᑕᑊ ᑎ ᑌᒍ



ᐧᓭ ᐯᓇᖅᑳᐁ ᐅᐊᐧᖅᑐᑉ ᓚᐸᐅᑦᑌᑉ ᐃᔅᑗ ·
ᐁᑯ ᐃᖅᓚ ᓚᒣᓐ ᐅᖅᑗ ᑯᒍ ᐁᑳᐧᐅᑎᔅ-
ᖅᑎᐅ ᐧᘓᑦ ᐁᑕᐅᑗᔅᑐᑉ · ᐧᘓᑦᑫᐧᓚᐧᓴᑉ ᐅᑌᔅ
ᔪᑦ ᑗᑗᑦᑫ ᐁᔅᑫᑕᖅᑳ ᓚᒣᓐ ᐅᖅᑗ ᖅᐊᑦ ᐊ-
ᓇᐅᔅᑏᑦ ᐅᑦᒍᑦ ᐃᔅᔮ ᓂᐅᔅᐧᓘᓂ ᐸ ᐁᐧᓚᑦᑌ
ᐊᐧᔅᒍ ᓗᓇ · ᐁᔭᑕᑉ ᐃᑦᐧᘓ ᑕᑉ ᑌᑗ ᖅᓚᑦ
ᓂᐅᔅᐧᓘᓂ ᐧᓴᑉ ᑕᔦᓂᓂᐦᐊ ᐃᔅᔮ ᔦᖅᐊᑦᓇ-
ᐧᔮᖅ ᐅᔪᑦ ᔦᐅᑦᘓᐁᑦ ᖅᐁᔅ ᓇᖅᐊᑦᐅᒋᔅᑌᐅ
ᐧᘓᑦ ᐁᑕᐅᑗᔅᑐᑉ ᔦᐧᓴᑉ ᐅᓐᒍᓇᐧᑕᐅᒋᓇ ᖅᐊᑦ
ᐊᑕᓇᔅᒉᑉ ᐃᔅᔮ ᐅᑦᖅᑳ ᓂᐅᔅᐧᓘᓂ ᑌᑗᐧᓴᑉ
ᐃᔅᐧᐌᐅ ᑌᑗᑫᓚᔑᔅᑌᐧ ᐊᐧᔅᒍ ᓚᑦᑌᑉ ᑯᔮ
ᑌᑗ ᑕᓐᓗᑦ ᐊᑦᔅᒉᑉ ᐃᔅᔮ ᑕᑉ ᐅᓐᒍᓇ ᑕᐅ-
ᒋᐧᓇ ᑯᒍ ᐧᘓᑦ ᐁᑕᐅᑗᔅᑐᑉ ᓇᖅᑳᐅᐯᓇᔦ-
ᓂᒉᔅᐦᐊ ᐅᔭᑦ · ᐧᘓᑦ ᐁᑕᐅᑗᔅᑐᑉ ᓂᐅᑫ
ᓚᒣᓐ ᐅᖅᑗ ᖅᐊᑦ ᐊᓇᐅᔅᒉᑉ ᐁᔅᑗ ᐃᑕᑉ ᓚᒣᓐ
ᑌᑗᐧᐌᑌ ᑕᒋᑗᔅᐦᐊᐅᑦ ᓚᒣᓐᔾᒋ ᓴᓗᓐ ᑌ
ᑗᐸ ᔾᔅᖅᑎᐅ ᓚᒣᓐᑕᑉ ᑌᑗᖅᐁᐅᓐᒍᑎᑗ ᑫᔅ-
ᖅᐊ ᓇᒋᔅᓂᐅ = ᓂᐅᔅᐧᓘᓂ ᐁᔦᐧ ᐱᑦᔦᘓ
ᔦᐧᓴᑉ ᓂᐁᑌᑎᔅᖅᑎᑦ ᑗᔅᐦᐃᐅᒡ ᔮᑦᖅᑳ ᑌᑗ
ᑫᓐᑌᐧᒍᑎᐅ ᑌᑗᐧᐌᑌ ᖅᐁᔅ ᑯᔮ ᐱᑦᔦᘓ ᐱᑦ
ᖅᑳ ᓇᖅᑳᑌᑗᐁᓂᒉᔅᐦᐊ ᐃᑦᐧᘓ · ᓂᐅᑫ
ᐅᓐᒍᑎᓂ ᐅᑌᔅᓚᑦ ᐅᑦᖅᑳ ᓂᐅᔅᐧᓘᓂ ᓂ ᐧᓭᒥ·
ᐃᔅᑗ ᐊᐧᔅᒍᑎᓂᑦ ᑯᔮ ᕱ ᓂᐅᑫ ᐃᑦᑎᑉ ᐃ

ᐨᒧᓯᐠ ᒧᒣᐣ ᐅᐨᒉ ᐃᑕᑊ ᒧᒣᐣ ᐨᑲ ᓂ ᓄᐠᓴ
ᓂᓭzhᐨᑕᐠ ᑲᐧᒧᐠᑌᑊ ᓯᐠ •

ᐁᔑᑕᑊ ᓇᓂᐠ ᑌᓂᑌᐨᑲᓴ ᐊᑕᑐ : ᒧᒣᐣ
ᑕᑊ⊚ᐠ ᓂ ᐅzhᐦᐊᐠ ᒧ ᑕᑎ ᐃᐠᔦ • ᒧᑯ
ᓂᐅᑫᐟ ᑕᑊ ᐅᐣᓇᓂ ᓂsᑌᑊ ᐅᐨᐊᐅ ᑌ ᐅᔭ⊚
ᒧᒣᐣ ᐯᑎᐠ ᐅzhᐦᐊᐠ ᑕᑊ ᓂᐠᑌ ᐅᐣᓇᓂ ᐅᐠᐨᑲ
ᓂᐅsᐟᓯᓂ ᓂ ᓇᓭsᒐ+ ᐊᐧsᓇᓂᐠ ᐃᐠᔦ • ᐁ
ᑯ ᓴᓇᒣ ᑕᑊ ᓂᓇᐅᐟᒉ ᐊᐧsᓇ ᐣᓂ ᑎᑊᓂ
ᐁᓴᐟ ᐅᐨᐊᐠ ᓇᓂᐠ ᐊᓇᑌᑐ : ᐁᐟᓯᓇᒣ ᓂ
ᐅᑫᐟ ᐅᐣᓇᓂ ᑫᑊᐦᐊᐠ ᓭᒣᑲ ᑌᓂᐣᓇᓂ ᑫᑊ-
ᐦᐊᐠᓂsᑌᑊᐅ ᔭᐊᐧᐨᑎᐟᗴ ᔭsᐨᑎ+ ᐨᒉᓄᐠsᑌ ᐁ
ᐟᗴᐅ ᓂᐅᑫᐟ ᔭsᐨᑎ+ ᐅsᒉ ᐁᒣsᓇᐅᐠ ᑯᑕᐟ
ᒧᒣᐣ ᐅᐧᐨᒉ ᐃsᒉ ᑐᑊᐠᑌᑊ • ᐁᑯ ᐁᓴᐟ ᓂ
ᐅᑫᐟ ᒧᒣᐣ ᐅsᒉ ᐁᐟᗴ ᓯᐠ ᓂᐅsᐟᓯᓂ ᐸᐅ
ᐨᑲ ᓂ ᐅzhᐦᐊᐠ ᐅsᒉ ᐃᑕᑊ ᓂᓇᐅᐟᒉ ᐊᐧs-
ᓇ ᑕᑎ ᒧ ᓇᓂᐠ • ᐁᑯ ᑊᑲᐟᗰᒉ ᐊᐅᐠ
ᑌᑊ ᐊᐅᑎ ᑐᑊᐠᑌᑊ ᒉᐣᓭᐠ •

ᐯᓄᐠᓯᐠ ᐅᐠᓇᐠ ᐃsᒉ ᐅᐟᓭ ᒧᒣᐣ ᑎᐠsᐨᑎ
ᑐᑊᐠᑐᑊ ᐁᔑᑕᑊ ᑕᑊ ᓂᐅᑫᐟ ᓇᑌ ᐅᑌsᐩᐠ
ᓴᑕᑊᐅᑌsᒋ ᐃᐠᔦ • ᑕᑊ ᑕᔭsᐨᑎ ᐃsᒉ ᑯ
ᓇ ᑕᑊ ᐅᐣᓇᓇ ᑕᐅᓭᓇ ᑯᓇ ᓴᑕᑊᐅᑌsᒋ
ᑲᐧᒧᐠᑌᑊ ᐟᗴᑊ ᑕᓭᓇ ᐅᐨᐊᐧ⊚ᐠ • ᓴᑕᑊᐅ-
ᑌsᒋ ᑌᔭᐁ ᒧᒣᐣ ᐯᑎᐠᑕᑊ ᓂᐠᑌ ᐅᐯs

ᑌ ᓱᐊᐧˢᑎ` ᶜᑕᘔ` ᐃˢᑌ ᑌ`ᑫ'ᒧ • ᑯᑲ ᑕ'
ᐅᶜᑎᔪ ᑌᐅˢ'ᓱᒍ ᔫ'ᑕᐊᑌᓴᶻʰᶜᑕᐅ` ᐅᐯ
'ᘓᐊ⁻ᑌᘔ` ᶜᐁˢ ᒧᒣⁿᑕ' ᔭᓱⁿ ᐯˢ ᑕᔾˢᶜᑎ
ᒍᑌ`ᐅ"ᐊ'ᘓ ᐅ'ᗱᶜᐁ ᒧᒣⁿᑕ'ᐅᑌˢᑎ ᑐ''ᑌ'
ᒧᒣⁿᐅᶜᑌ ᐅ'ᓱ` ᐁᐧᑲᐧᐅ`ᘔ` ᐅᶜᑌᶻʰ"ᐊ
ᐅᒍᑎ` ᐃˢᑌ ᐃ'ᗱ • ᑌᑌ ᐅⁿᒍᒍ ᓴᒍᐅ
ᒍ` ᐅⁿᒍᑌ ᑌᔦᶜᐊᔫᔪ ᐸ ᒧᒣⁿ ᐅᶜᑌ ᐅ-
ᑕ' ᐅⁿᒍᑌ "ᐊ`ᐅᶜᑌˢᗯˢ ᐁᒍᑎ'` ᐅˢᒧᐅ`
ᑎ 'ᘓ' ᐁᑕᐅᑌˢᑐ' ᑕ' ᐁˢᑎ ᑕᐅᓴᒍ ᒧ
ᒣⁿᑕ' ᑫ'ᒍᒉ ᐅ`ᘔ`'ᔭ ᑕᐊᑌᶜᑌᶻʰ"ᐊ ᐅᔨ`
ᓱ` • ᒧᒣⁿᐅᶜᑌ ᐁᑕᐅᑌˢᑐ' ᐅ'ᓱ` ᑌᐅˢ
'ᓱᑌ ᐯᐅ`ᘔᐁ` ᑕ' ᑌᐅᑫ' ᐅˢᐯ ᒧᐅ`ᑐ'
ᒧᒣⁿᑕ'ᘓ` ᑌᐅˢ'ᓱᑌ ᔾᶜᑎᔦ ᐅᶻʰ"ᐊ` ᐅᔨ`
ᐃ'ᗱ 'ᗴ` ᑌᑌ`ᑫ' •
ᑯ ᑕ' ᑕᓴᒍ ᔨ` ᒧᒣⁿ ᑕ'ᐅᑌˢᑎ ᐃˢᑌ
ᒧ • ᑌᑌᑕ`ᔨᑌ` ᐅⁿᒍᑌ ᑫ'ᒍ'ˢᑕ⁺ ᶜᒧᑌ`
ᔾᓴ ᒍᑌ⁺ ᒍᑌ` ᑎ ᐅ`ᒧᒉ ᐊᑕ'ᐅᑌˢᑎ
ᑲᐧᒧ'ᑌ' • ᒧᒣⁿ ᐅᶜᑌ ᐁᑕᐅᑌˢᑐ' ᐁᔨ
ᶜᒧᒍ'ᔭᑎ ᑌᘓ` ᶜᑐ.'ᑲʰ ᑌᐃᑎˢ ᒧᐅ'ᗴᐅ
ᑕ' ᐁᔦ' ᑕᑕᒉ"ᐊ⁺ ᑫ'ᑕ"ᐅ`ᘓ` ᐅᐯᑫ'ᑌᶻʰ
'ᑲ` ᐅᔨ` ᓱ` • ᐁᔨᑕ' ᒧᒣⁿᐅᶜᑌᐅ ᐅ-
'ᒧᒉ ᑕᐅᐱᑌ ᔪ ᑫ'ᒍᒉ ᐅᶻʰᒍ`ᑕ'ᑌ`ᑌ ᑎ
ᑕ' ᐅᶜᑌ' ᐁᑕᐅᑌˢᑐ' ᑫ'"ᐊ`ᑌˢᑌ'ᑌ` ᐅ-

ᐱᓂ ᓀᘚᒃ ᑦᐁᔅ ᐅᑦᐊᒃ ᑌᔅᑎᑕᑊ ᓂᑌ ᑕᓴ
ᓂᖕ ᐅᔦᒃ ᓯᒃ ᑕᑊ ᐅᓐᒧᓂ ᑫᓇᔅᑕ+ ᑦᑯᓀᒃ
ᓴᓯ ᓇᑌ+ •

ᑯ ᑕᑊ ᓴᑫᘚᒃ ᓇᑌ+ ᓴᑫᐅᑎᑊᒧᒃ ᑌ-
ᓀ ᑌᑦᑲᔦ ᒧᓀᒃ ᐅᐸ ᐅzhᒧᒃ ᐃᔅᓓ ᑯᓵ ᐅᒃ
ᑊᒍᖕ ᐅᑕᑊᓴᓂᐁzhᑌ ᐃᑕᑊ ᒍᒉᐢ ᐅᑦᓓ ᓯᒃ
ᓴᑕᓯ ᓀᓀᒃᑫᑊ ᑌᓂ ᐅzhᐦᐊᒃ ᒍ ᐅᐸᐅᒃᑐᑊ
ᑕᑊ ᐅᑫᑊ ᒍᒉᐢ ᐅᑦᓓ ᐁᓴᑊ ᐅᔦᒃ ᓴᑫᑊ ᒍ
ᐅᐸᐅᑊᕓᐅ : ᒧᑦᐊᒃ ᒪᔨᐅ ᓴᑫᐅᑎᑊᒧᒃ
ᑌᓀᑌᑦᑲᔦ ᐅᑌᔅᔦᒃ ᐅᑦᐊᒃᑕᓴᓂᐅᑌᔅᕓᒧ
ᑦᐁᔅ ᒍᒉᐢ ᑦᐊᒃᑌᔅᑎ ᑲᐧᒍᒃᑌᑊ ᓯᒃ •

ᑯ ᓴᑕᑎᓴᐢᒧᓂ ᐁᔦ ᑎ ᒍᒉᐢ ᑕᑊ ᐅ-
ᑎᔅᑦᑎ ᐁᑯᑌᔅᓴᒃ ᐃᑕᑊ ᐅᑊᕓᑎ ᐃᔅᓓᑊ ᑦᐁᔅ
ᐅᒃᑊᒍᖕ ᐅᑊᕓᓀᔅᑊᐌᑊ ᐃᒃᑊᗱ • ᒍᑯ ᑕᑊᑊᖕ
ᑌᑊᐌᐣᐁᔅᑦᐊᒃᑕ+ᑫᑊ ᓵᓯᐢ ᑕᑊ ᐊᔦᒃᒍ ᓂᒃ ᐅ-
ᑫᐢᓯᒃ ᑊᘚᒃ ᐁᑕᐅᓀᔅᑐᑊ ᒍᒉᐢᑕᑊ ᐁᑲᐧᓇ-
ᔦᒃᔅᖕᒧᒃ ᓴᑦᐊᒃᐅᓀᔅᓇᒃ ᓇᑊᒧᒃ ᑐᑊᑌᑊ • ᐁ
ᔦᑕᑊ ᑕᑊ ᐅᑦᑎᓴ ᓵᓯᐢ ᑦᐁᔅ ᓴᔅᑦᑎᐅ ᐁᔅ-
ᑦᐊᓀ ᒍᒉᐢ ᑦᐊᒃ ᓇᒃᑕ+ ᐊᐧᓓᐢᓯ ᓴᑕᑎᓴᐢᒧ
ᓂ ᔦᑐᓂ ᐃᔅᓓ ᓯᒃ ᐅᐢᒧᓂ ᓴᑦᐁ ᑊᓵᐤᐅᑦᐊ

ᐁᑯ ᒍᒉᐢ ᐁᑲᐧᐅᑎᒃᔅᑦᑎᐅ ᓂᐅᔅᑊᓯᓂ ᑯ
ᒧ ᑕᑊᐢᓯ ᐅᑌᔅᔦᒃ ᐦᐊᒃᘚ ᐊᐯᓴᓂᔅᖕᒧᒃ ᑌ-
ᓀ ᑌᑦᑲᔦ ᓴᑫᐅᑎᑊᒧᒃ ᐅᑕᑊᓴᓂᐁzhᑌᐅ

ᑌᑐᑕᐟᔨᑐ ᐅᐢᒍᑐ ᑫᓇᐟᐢᑕᐩ ᐨᑯᑐᐠ ᔦ ᓇ-
ᑌᐩ ᐅᐟᒐᒉ ᐅᐨᐊᐠ ᑕᓇᐢᑐ ᐨᐁᐢ ᑕᔦᑌᐢᐦᐃᐅᐠ
ᔦᑕᑎᔦᐢᒍᑐ ᐅᐟᕓ ᐨᑌᐢᒉᒍ ᐟᕓᐠ ᑐᑐᐠᑫ
ᑕᐢᓕ ᔦᐠᐢᑌᐠ ᐅᐠᒍᐠ ᐃᐢᓵ ᔦᑕᒉ ᑐᑐᐠᑫᐠ
ᑯᒍ ᑕᐢᓕ ᐅᐦᐊᐠᑌᐠ ᐅᐢᑑ ᓕᐠ · ᑯᓵ ᒍ-
ᐅᑐ ᑌᑐ ᐁᑳᐅᑎᐟᕓᐅ ᒍᐨᐁᐢ ᐅᐦᐊᐅᐠ
ᐁᑳᐅᑎᐟᐢᐨᑎ ᒍᐸ ᐅᐨᑑᐅ ᐅᐟᐨᑲ ᔭᑫᐅᑎᐠ
ᑐᐠ ᒍᐨᐊᐠ ᐟᕒᐢᐅᑕᒉᐢᑐ ᑯᓵ ᒍᐅᑐ ᔮᐠ ᐅ
ᑎᐟᕓ ᒐᒍᐨᐊᐅᐠᑌᐠ ᐃᐢᓵ ᑕᐢᓕ ᒐᐯᔦᒍᐢ
ᒉᐢ ᐃᐢᑑ ᐅᑫᐢᓕᐠ ᐅᐨᐊᐠ ᒍᐨᐃᑐ ᓇᒉᐟ ᐨᑕ
ᘏᐠ ᐃᐢᑑ ᓕᑐ · ᐅᐨᐊᐠᔦᑐᐅᑎᔭ ᑑᐟᑌᐠ ·
·ᐁᑯ ᐟᕓᐠ ᐅᐟᓕᐠ ᘏᐠ ᐁᑳᐅᓇᐅ·ᑌᐠ ᓴᓇᐠ ·
ᒐᒉᐢ ᑕᐠ ᐆᑎᐟᐢᐨᑎ ᐁᓇᐅᐢᑐᐅ ᐁᐢᐨᐊᑐ ᒍ
ᓇᐨᑑ ᐅᐨᑑ ᐅᐨᐊᐠ ᑕᑐᐅᐢᑐᐅ ᐅᐨᐊᐠ·ᓇᐅ·
ᑌᐢ ᐅᐨᐊ ᐟᓕᑌᐅ·ᑎᔦ ᓴᓇᐠ · ᑯ ᑎ ᐁᐢᑎ
ᒐᒉᐢ ᐨᐊᐠ ᑌᐅ·ᐢᑎ ᓴᓇᐠ ᐟᕓᐠ ᐅᐟᓕᐠ · ᑕᐠ
ᐅᑕᐠ ᒐᒉᐢ ᑕᐠᐅᑐᐢᑎ ᐊ·ᐢᒍᐩ ᐦᑲᑐ ᒍᐨᐁᐢ
ᐅᑎ ᐊ·ᐢᒍ ᐃᐟᕒ ᐁᑎᐟᒍᐢ ᒐᐠᒉ ᐅᐟᓴ ·
ᑯ ᐁᔦᐟ ᐅᐨᐊᑌ ᐅᐨᑎᔦ ᑯᓵ ᐅᑕᐠᐅᑌ-
ᐅ·ᐢᑎ ᐨᑲᐅᐅ·ᐢᑌ ᔭᐠ · ᐃᐨᒐ ᒐᒉᐢ ᐅᐨᑑᐅ.
ᑐ ᐦᐊᐠᑌᐠᑎ ᐦᐊᐠ ᑎᐟᐢᐨᑎ ᐅᐟᕒᐨᐁ ᓕᐠ · ᐁᑯ
ᐁᔮ ᑕᐠ ᔮᐠ ᐅᑎᐟᐢᐨᑎ ᑐᒉ ᓕᐠ ᐅᒍᐢᑐ ᐅ
ᐊ ᒍᐸ ᐅᑌᑐ ᐊᔮᐟᒐ ᐃᐟᕒ ᓴᓕᐢ · ᐁ

ᐹᑖᐧ ᐅᙵᓂ ᐅᑦᐊ ᑫᖃᒉ ᐟᓱᑌᐅᐧᑎᔦᐧ ᓴ
ᕆᐠ •

VI

ᑖᐧ ᐅᐸ ᓘᒣᐢ ᐅᑦᒍ

ᐅᒐᐠ ᐊᐅᑎ

ᐁᑯ ᓗᒣᐢ ᑖᐧ ᐅᑎᐠᑦᑎ ᐅᑦᐊᐅ ᑌᓃ ᐅ
ᑌᐢᐘᐠ ᔦᑖᐧᐅᑌᐢᒋ ᑑᐧᑌᐧ ᑯᔪ ᐅᑌᐢᐘᐠ ᐁ
ᑦᒍ ᔦᑖᐧᐅᑌᐢᒋ ᐃᐢᒍ ᓃᑦᐁᐧᓴᑎᓂᐠ ᐃᐟᙵ
ᑖᐧ ᑕᔦᐢᑦᑎ ᐃᐢᒍ ᑎ ᑖᐧ ᐅᐸ ᔦᑦᑎ ᐃᐢᒍ
ᐌᓃᐠ ᐁᔦᓃᐧ ᑯᓃ ᐟᐍᐠ ᓀᓀᐧᑫᐟ ᑕᕕᓈᐧ ᐅ
ᑦᐊ ᓗᒣᐢ ᑖᐧᐅᑌᐢᒋ ᑑᐧᑌᐧ ᑯᔪ ᑖᐧᐅᐠ
ᐍᐠ ᓀᒉ ᓗᒣᐢ ᐟᓱᐠ ᐅᑦᑌᐦᐊ ᓱᐠ ᐅᐸ ᐃᐢᒍ
ᑑᐧᑌᐧ ᓃᓀᐧ • ᑯ ᑖᐧ ᑕᔦᐢᑦᑎ ᐍᐧ ᑖᐧ
ᑕᕕᓇᐟᙵ ᑖᐧ ᑦᒍᒐᓂᑌᐅ ᐅᐢᓃᓂ ᑫᖃᐠᐢᑕᐟ
ᑦᑯᓀᐧ ᔦᑦᐁ ᓇᑌᐟᙵ ᐁᔦᓀᐧ ᐅᑌᐢᐘᐠ ᓗᒣᐢ
ᑖᐧᐅᑌᐢᒋ ᑯᔪ ᓃᓀᐠ ᑯᓃ ᓗᒣᐢ ᐅᑦᒍ ᐁ
ᑕᐅᓀᐢᑑᐧ ᐁᑦᒍ ᔦᑖᐧᐅᑌᐢᒋ ᐃᐢᒍ •

ᓗᑯ ᓗᒣᐢ ᑦᐁᐅᐠᐍᐁᐠ ᓇᐁ ᐅᑌᐢᐘᐠ ᑌᓀ
ᐸ ᑌᐢᓗᐅ ᓇᐁ ᓇᓀᐠ ᐹᐠ ᐸ ᑌᐢᓗ ᐃᐟᙵ •
ᑯ ᑖᐧ ᐅᑌᐢᐘᐠ ᑌᓀᑦᐊ ᑌᐢᓗ ᓱᐠ ᑌᓀ ᐁ

ᑕᐅᑘˢᑐᑊ ᐯᐟᘓᔦ ᑕᑊᐠᑌᑊ ᐅᶜᐊᑌ ᑗᐅˢᐟᓄ
ᑗ ᑌᑘᑉᑕᓇᔦˢᑌ ᐅᐷᐠ ᓄᐠ • ᑯ ᑕᑊᓇᑘᐠ
ᐷᐠ ᐸ ᑌˢᒋ ⁿᑗ ᓄᐠ : ᔭˢᶜᑎ+ ᑕᑊ ᒋᒣⁿ ᒉˢ
ᑊᓄ ᐁᐷ ᑎ ᐸ ᑌˢᒋᐅ ᑕᑊᑘˢᑌᑊᑘᐠ ᒋᒣⁿ
ᶜᐊᐠ ᑌˢᑎ ᐁᐷ ᑎᐅ ᑎ ᑕᑊ ᐸ ᒋᒣⁿ ᐆᶜᑌ
ᐁᐷ ᑎ ᐃᐡᕮ •

ᑯ ᔭˢᶜᑎ+ ᒋᒣⁿ ᒉˢᐟᓄᐠ ᐁᑕᐅᑘˢᑐᑊ ᐅᐠ
ᘓᐠ ᑘᒉ ᐁᑌᑘˢᑗ ᑐᑊᐠᑌᑊ ᑯᑲ ᔦᶜᐁ ᐁᔦᐟ
ᐅᶜᐊᐠ ᔭᐊ•ᶜᑎ ᐃˢᑌ ᒋ ᐟᕭᐠ • ᑯ ᑎ ᑕᑊ
ᐅᐯᓇᶜᑌ ᒋᒣⁿ ᐅᶜᑌ+ ᐅᐯᐟᘓᔦ ᑘᘓᐠ ᶜᐁˢ
ᐅᶜᐊᐠ ᑌˢᑎ ᑕᑊ ᑗᐠᑌ ᒍᑘᐠ ᑎ ᐅᐠᘓᐠ ᑘᒉ
ᐅᑌᑘˢᑗ ᑯᑲ ᔦᓇᒉ ᐅᐠˢᑐᐠ ᐅᶜᐊᐠ ᐊᐅᑎ
ᐊ•ˢᒍ ᐁᐷ •ᑯ ᐟᕭᐠ ᑕᑊ ᐸ ᒋᒣⁿ ᐅᶜᑌ ᶜᑲ
ᔭˢᶜᑎ+ ᐟᓴˢ"ᐊᐅ ᐸ ᒋᒣⁿ ᐅᶻʰ·ᒍᐠ ᐁᐷ ᐷᐠ
ᐯᶜᐊᐠ ᐊᐅᑎ ᐊ•ˢᒍ ᐟᕭᐠ •

ᐁᑯ ᐟᕭᐠ ᑕᑊ ᐊᐅᑎ ᐅᶜᑎᔦ ᐃᑗᑐᑗ ᔦ
ᒍᒉᑉ ᑌ- ᔭᑘ ᑕᑊ ᐊᐅᑎ ᐁᓇᐅ•ˢᑗ • ᑎᐠ
ᐅᐠᶜᑲ ᒋᒣⁿ ᐅᶜᑌ ᒍᶜᐁᐟᓴᑎ ᑗᐠ ᐃᐡᕮ :
ᑗᐅˢᐟᓄᑗ ᐠᓴᐠᐅᑌᑎ ᶜᑲᐅ ᐯᐅᐠᘓᐁᐠ ᓇ
ᒪᶻᓄ ᐊᔦᐟᓴᑎ ᶜᑲᐅ ᐅⁿᒍᑗ ᑫˢᶜᐊ ᔦᐟᓴᑉ
ᓇᐅᒉ•ᑗ ᶜᑲᐅ ᑎ ᐯᐅᐠᘓᐁᐠ ᐯᐟᓄᐠ ᶜᑲᔭ-
ᶜᑎ ᶜᑲ •

ᑯ ᐁᐷ ᑕᐟᒉ ᑕᑊ ᐊᐅᑎ ᶜᑫ : ᑗᐅˢᐟᓄ-



ᓂ ᓱᓴᐧᐅᑌᑎᐟƷ ᒪᶻᓯ ᐊᔦᐟᓴᑎᐟƷ ᐅᑌˢ
ᔦᐧ ᑌᓂᐸ ᑌˢᓚᑉ ᐃᐠᐟƷ • ᓚᒣᐣᐅᑦᒍ ᐁᑕ
ᐅᓂˢᑐ ᐅᑌˢᔦᐧ ᑌᓂᑦᐊ ᓴᓯᐣ ᐯᑦᑕ ᓱᓴᐧ
ᐅᑌˢᓂᐅ ᑎ ᐅᑌˢᔦᐧ ᑌᓂ ᐸ ᒪ ᓯ ᐊᔦˢ
ᓂ ᑐᐧᐠᑌᐧ • ᑕᐧ ᐅᑦᑎᔦ ᐯᐟᙳᔦᑕᐧ ᓴᓯᐣ
ᐯˢ ᓂᐅˢᐟᓯᓂ ᓱᓴᐧᐅᑌˢᓂᐅ ᑎ ᓴᓯᐣ ᐯˢ
ᒪᶻᓯ ᐊᔦˢᓂ ᐁᔮ ᐅ"ᐊᐠᙵ ᐅᑕᐧᐅᑌᶻʰ"ᐊ
ᑯᑲ ᐁᔦᐟ ᓴᓯᐣ ᐅᑌˢᔦᐧ ᑌᓂ ᑦᐊ ᐊᑎᐧᐠ
ᑲᐧᓚᐠᑌᐧ •

ᑯ ᑌᓂ ᐸ ᓚᒣᐣᐅᑦᒍ ᓯᐠ ᑕᐧ ᐸ ᐊᐅᑎᐧᐠ
ᓯᐠ : ᐯᐅᐣᒋᓂ ᑫᐧˢᑦᐊ ᓂᐅˢᐟᓯᓂ ᐟᓴᐣ ᓇᐅ
ᖏᐧᓂᐟƷ ᐸ ᐅᐠᙶᐧ ᐅᙵᑦᑫᑎᐟƷ ᐁᔦᐟ ᐅᑦᑫ
ᐅᑦᐊ ᓚᒣᐣ ᑕᐧᐅᑌᶻʰ"ᐊ ᓂᒉ ᓚ ᑕᐧ ᐸ ᓚ
ᒣᐣ ᐅᑦᒍ • ᐁᔮᑕᐧ ᐁᔦᐟ ᐅᑦᑫ ᔮᐧ ᐅᐸ-
ᙳᐧ ᐊᐅᑎ ᐊᐧˢᒋ ᓚ ᐟᕿᐠ •

ᐁᑯ ᐁᔦᐟ ᐅᑦᐊᑌ ᔭˢᑦᑎ+ ᐯᐟᓴᐣ ᓇᐅᖏ
ᓂ ᓯᐧ ᑌᓂᑦᐊ ᓚᒣᐣ ᐁˢᐟᓯ ᐅᐊ ᔦᐟᓴˢ"ᐊ-
ᐅ ᑕᐧ ᐸ ᔭᐊᐧᑦᑎ ᑦᑲ ᐣᓂ ᓯᐠ ᐊ ᐅᐠᙶᐧ ᐅ
ᙵᑦᑫᑎ ᑦᑲ ᐅᑦᑕᐅ ᐯᐅᐣᒋᓂ ᑫᐧˢᑦᐊ ᓂᐅˢ-
ᐟᓯᓂᐟᓴᐣ ᓇᐅᖏᐧᓂ ᑦᑲ ᐅᑦᑕᐅ ᐁᔦᐟ ᐅᐧᑦᑲ
ᐊᐅᑎᐧᐠ ᓚ • ᑯ ᐟᕿᐠ ᑎ ᑕᐧ ᐊᐅᐠᑌᐧ ᓯᐠ
ᑌᓂ ᑦᓚᐧ ᐅᒋ ᔦ ᐁᑯᐠᑕᑌˢᔭᐧ ᐃˢᒍ ᐃᑕᐧ
ᐅᑦᑎᔦ ᐅᑕᐧᐅᑐᒋ ᐊᐧˢᒋ ᐅᑫᐣᓯᐠ ᓚᒣᐣ

ᑦᑲ ᐟᓴᔅᐦᐊ ᐃᔅᓂ ᐁᓇᑎᐟᐠ •

ᑯ ᐁᔦᐟ ᐅᑦᐊᐠ ᑕᐟᒣ.ᐃᐠᑎᐟᐠ ᑎᑎ ᐅ-ᑦᑎᔦ ᐳᐅᐧᔅᓂ • ᒐᒣᐣ ᑦᐊ ᐅᔅᐦᐊ ᒋᐟ ᑕᐟ-ᓂᔅᑌᐟᓂᐠ ᐅᐸ ᐊᐧᔅᒧ ᔦᒧᒣᐤ ᒋᐠ ᐅᑦᐊᐠ ᐟᑲ-ᐅᔅᑌ ᐅᔭᐠ ᐃᐠᐟᔑ • ᐃᑦᒐᔪᐠ ᔭᐠ ᐸ ᐊᐧᔅᓂ ᑐᓂ ᑌ ᐁᔭ ᔭᐠ ᐸ ᒐᒣᐣ ᐅᑦᓂ ᐊᐧᔅᒧ ᑐᐟᐠ ᑌᐟ • ᑯᓴ ᑌᓂ ᑦᒐᐠ ᐅᐸ ᐊᐧᔅᓂ ᑐᓂ ᑌ ᑕᐟᓂᔅᑌᐟᓂᐠ ᐅᐸ ᐊᑐᓂ ᒋᐠ ᓴᑌᐟᒋᔦ ᐅ-ᑌᔅᐸᐠ ᒐᒣᐣ ᑕᐟᐅᑌᔅᒋ ᐊᐧᔅᒧ ᐃᐟᔑ • ᑯ ᑎ ᒐᒣᐣ ᐯᓕᐟᒋᐠ ᐅᐟᒧᐠ ᐃᔅᓂ ᐅᐟᓴᐤ ᑎᐟᔅᑦᑎ ᑯ ᐁᔭᑕᐟ ᐃᑦᒐᔪᐠ ᑌᐟ+ ᑌᓂ ᐯᑦᐊᐠ ᒐᒣᐣ ᐯ-ᓇᐟᓴᑌ ᑫᐟᒐ ᑫᐟᐅᒍᒋ ᐃᔅᓂ ᑲᐧᒐᐟᑌᐟ •

ᑯ ᐁᔦᐟ ᐅᑦᐊᑌ ᒐᒣᐣ ᑦᑲ ᐅᔅᐦᐊ ᒋᐠ ᑕᐟ ᐸ ᐊᐧᔅᒧ ᑦᑲ ᒋᐠ ᐅᑦᐊᐦᑲᐅᔅᑌ ᑐᐟᐠᑌᐟ ᑯᓴ ᐃᑦᒐᔪᐠ ᔭᐠ ᒧᔅᓴᑎᐟᓂᐠ ᐸ ᑐᓂ ᑌ ᑕᐟ ᐸ ᐊᑐᓂ ᒋ ᐁᔭ ᔭᐟ ᐯᐸ ᐊᐧᔅᒧ ᑐᐟᐠᑌᐟ ᒐ-ᒣᐣ ᐯᓇᑦᑲᐁ • ᑯ ᐁᔭ ᑕᐟ ᐸ ᐊᑐᓂ ᒋᐠ ᒐᒣᐣ ᑕᐟᐅᑐᔅᒋ ᐯᑦᐊᐅᐠᑕᐟᐠ ᐃᔅᓂ ᐅᐟᔑᒋ ᒐᐅᓴᐟ • ᒐᑯ ᑌᓂ ᑦᓂᓕᓂᒉᐟ ᑦᑕ+ ᐸ ᐊ ᑐᓂ ᑌ ᐁᑯ ᐟᑲᓂᑕᓂᐠ ᔦᑕᑦᐁ ᓂᓂᐠᑫᐟ ᐯᐟ ᐅᑌᔅᐦᐊᐠ ᑕᐟᓂᐠᑌ ᐁᑯ ᒐᒣᐣ ᐁᑎᓇᔅᑦᑎ ᐃ ᔅᓂ ᒐ • ᑯ ᐁᔦᐟ ᐃᔅᐟᑐ ᔦᑕᑎᔦ ᐣᒧᓂ ᑦᑯᓂᐠ ᓴᒣ ᐯᐅᑫᑌᔅᒣᐟ ᑌ ᐁᑯ ᓇᐟᑲ ᐅᔅᒍ

ᑐᑊᑐᐧ ᔭᑦᑎ ᑕᐧᐅᑐˢᒋ ᐯᑦᐊᐅᐠᑕᐦ ᐃˢᑘ
ᐟᓇ ᒍ ·ᓇᒣᐣᑕᐧ ᑌᑯᑲ ᔭᘁ ᑯᑏ ᐅᑕᐧ ᐸ
ᓕᒐ ᐊ·ˢᑏ ᐃˢᑌ • ᑯ ᐁᐳ ᐳᐠ ᐹ ᑐᓂ ᓂᐠ
ᑐᐦᑐᐧ ᐁᐳ ᐳᐠ ᐸ ᓇᒣᐣ ᐅᑦᑘ ᑐᐧᑌᑊ ᑯ
ᐁᐳ ᓈᒣᐣ ᑕᐧᐅᑐˢᒋ ᐃˢᑘ ᓂᑌᐠˢᑎᐅ ᐁ-
ᑯᑊᑌᐟᕮᐠ ᑌᑘᑦᐊ ᓇᒣᐣ ᐅᑦᑘ ᐃˢᑘ ᓇᐅᐟᕮ
ᐅᐳᐠ ᓇᑯ ᐁᔦᐟ •
ᑯ ᐁᑲ·ᐅᐠᑌᑊ ᐃˢᑲ ᓇᒣᐣ ᑦᐊ ᐅˢᑊᐊ ᓕᐠ
ᒍˢᑲᑎᑊᑘᐠ ᑦᓇᐠ ᐅᔭᘁ ᐅᐸ ᑐᓂ ᑌ ᑕᐧᑘˢ
ᑌᑊᑘᐠ ᐅᐸ ᐊᑐᓂ ᓕᐠ ᐅᑌˢᐸᐠ ᐁᑦᑘ ᓇᒣᐣ
ᑕᐧᐅᑌˢᒋ ᐊ·ˢᑏᓂᐠ ᑯᑲ ᐁˢᑦᑕ ᓈᑘᐠ ᔦ
ᑕᐧᐅᑐˢᒋ ᐅᐸ ᐅzhᑊᐊᐠ ᐃˢᑘ ᐅᐟᕮᓕ ᓈᐅ-
ᓴᐠ • ᑯᑲ ᐃᑦᓇᕂ ᑕᐠᑏᐠ ᔦᑎᓈˢᑦᑎ ᓕᓂ
ᑯ ᑕᐧ ᔦᑎᓈˢᑦᑎ ᓕᐠ ᓇᒣᐣ ᐯᓈᐟᓴᑎ ᔦ-
ᐟᓴᐣ ᑦᑌᒉᑐ ᐁᐳ ᓇᒣᐣ ᑕᐧᐅᑌzhᑊᐊ ᐊ·ˢᑏ •
ᑯ ᑎ ᐃᑦᓇ ᓇᒣᐣ ᐅᑦᑘ ᐅᑕᐧ ᑌᑘ ᑦᓇᐠ
ᐸᔭᑦᑎ ᑌ ᐁᑯ ᑌᑘ ᐁᑕᐅᑘˢᑐᐧ ᔦᑕᐧᐅᑐˢ
ᒋᐟᕮᑦ ᐃˢᑘ ᓈᐅᓴᐠ ᔦᑘᐅ·ᒋᐠ ᓴᓈᐠ • ᓇ
ᒣᐣ ᐯᒐᐧᓕᐠ ᐅᐠᑏᐠ ᐃˢᑌ ᐅᐟᓴᐣ ᑎᐠˢᑦᑎᐅ
ᐃᑦᓇᕂᐠ ᑌᑊ ᑌᑘ ᑦᐊᐠ ᐯᓈᐟᓴᑎ ᑫᑊᐅ·ᒋ
ᐃˢᑘ ᓇ ᒎᑦᐁᐟᓴᑎ ᓂᐠ ᐃᐠᐟᕮ • ᐁᐳᑕᐧ
ᑌᑘ ᑦᓇᐠ ᐅᐸ ᓇᒣᐣ ᐅᑦᑘᐅ ᑌᑘ ᐁᑕᐅ-
ᑘˢᑐᐧ ᑕᐧ ᑘˢᑊᐊᐠ ᐅᐟᓴᐣ ᓴᓕᐣ ᐯᓈᐅᕦ·ᓂ-

ᐁ ᐟᓱᐠ ᑎᐢᐟᙡ ᐟᓚᐠᒍ ᑎ ᐊᐠᑦᓗᐅᐠ ᐅᐦᐊᐠᑚᐢ
ᑌᐤ ᐅᐟᙡᑦᐁ ᑌᐢᓚ ᑌᐤᐃᐠᐟᙡ • ᐁᔨᑕᐤ ᑌ-
ᑚ ᑦᓚᐠ ᐊᐠᑦᓚ ᐅᐸ ᓚᒣᐣ ᐅᑦᑐ ᑌ ᒁ ᐁ-
ᑦᑐᐅᐢᐟᓴᑦ ᐃᐢᑐ ᑳᐧᓚᐠᑌᐤ ᓱᐠ •
ᐁᑯ ᓇᑚᐠ ᐯᐣᑯᑎᐤᑚᐠ ᑦᓚᐠ ᐸ ᓚᒣᐣ ᑦᑲ
ᑕᐁᐢᐦᐊᐅ ᐯᐣᑯᑎᐤᑚᐠ ᐁᑕᐅᑚᐢᑐᐤ ᐁᐢᓓᐠ-
ᑌᓂ ᐸᔭᑦᑎ ᑦᑲ ᑕᐁᐢᐦᐊ ᓱᓂ ᐧᑯ ᐁ-
ᔦᐟ ᐁᐢᑎ ᑐᐠᑌᐤ ᒁ ᑕᐤ ᐅᑕᐤ ᑌᑚᐢᑯ-
ᑎᐤᑚᐠ ᐅᑦᑎᔦ ᓚᒣᐣ ᑕᐤᐅᑌᐢᒋ ᐊᐧᐢᔑ ᐁᔦᐟ
ᐃᐢᑐ ᓚᐤ • ᐅᑦᑎᔦ ᐊᐧᐢᔑ ᔦᔓᒉᑉ ᑌ ᑐᐠ
ᔭᐢᑦᑎ+ ᐊᑦᑐᐳᐧᓂ : ᑐᐠ ᐊᑚᐢᑌᐤ ᓚᒣᐣ ᐅ-
ᐅᐢᐟᓱ ᓴᐢᑯᑎᐤᑚᐠ ᐁᑳᐧᑚᐢᑌᐤ ᐅᐯᐸ ᑐ
ᓂ ᐅᔨᐠ • ᑯ ᐁᔦᐟ ᓚᒣᐣ ᐅᑦᑐ ᐁᑕᐅᑚ
ᑐᐤ ᔓᐢᑯᑎᐤᑚᐠ ᑕᐤᑚᐢᑌᐤ ᐊᑯᓂ ᑕᐤ ᔦᑎᓇ
ᐁᐢᑦᑎ ᐅᑦᐊᑌ ᔦᑕᐤᐅᑌᐢᒋ ᐊᐧᐢᔑ ᓚᐤ •
ᑯ ᔓᐢᑯᑎᐤᑚᐠ ᑕᐠ ᑦᑐᓓᓂᑌ+ ᐅᑌᐢᐊᐠ
ᐅᐸ ᔭᐅᐧᐢᑦᑎ ᑦᑳᐅᑌᐦᐊᐠ ᑐᐠᑐᐤ ᐁᔨᑕᐤ
ᐁᐢᑦᐊᑚ ᐅᐸ ᓚᒣᐣ ᐅᑦᑐ ᑦᑲ ᔭᐢᑦᑎ+ ᐅᐧᐢᐤᐊ
ᓚᒣᐣ ᐁᔨ ᔨᐠ ᔭᑦᑎ ᓇᐟᓴᐟ ᐃᑕᐤ • ᓚᑯ
ᔓᐢᑯᑎᐤᑚᐠ ᐅᓐ ᔑᓂ ᑫᐤᓇᐢᐢᑕ+ ᑦᑯᑚᐠ ᔭᑦᐁ ᓇ-
ᑌ+ ᐅᐸ ᓚᒣᐣ ᐅᑦᑐ ᓱᐠ ᑦᐊᑌ ᓂᐅᐢᐟᓱᓂ
ᐱᐠᔦᘛ ᐅᐯᒋᐟᔑᐣᓴ ᑫᐢᑦᐊ ᓇᒉᐢᓂ, ᐅᔨᐠ
ᓱᐠ • ᐁᑯ ᐯᓇᐅᒉᐧᓂᐁ ᐁᓓᐠᓱᐠ ᐅᐢᒍ

ᐅᐟᓭᐤ ᑎᐢᑦᑎ ᑐᐧᐦᑌᐦ ᓂ ᐁᔮ ·

ᑦᐁᐢ ᑯᑲ ᐃᑦᓂ ᒍᐢᑲᑎᐦᑏᐧ ᐸ ᓂᒣᐣ ᑦᑲ ᐅᐢᐦᐊ ᑌ ᑯᑕᐧ ᔦᑏᐅᐧᒋᐧ ᓴᓇᐧ · ᓂᒣᐣ ᐯᒍᐧᓕᐧ ᐅᐧᒍᐧ ᐃᐢᑗ ᐅᐟᓭᐤ ᑎᐢᑦᑎ ᑐᐧᐦᑌᐧ ᑯᑲ ᑌᑏ ᐁᐧᒍᐧ ᓂᒣᐣ ᐁᓇᐟᓴᑎ ᐦᐊᐧᑌᑎ ᑐᐢᐟᔦ ᐃᐢᑗ ᐃᑕᐧ ᐁᔮᑕᐧ ᐃᑦᓂ ᓂᒣᐣ ᐅ-ᑦᑗ ᐅᑕᐧ ᑌᑏᑎᐟᒍᐣᓴ ᐅᑌᐢᔦᐧ ᓇᒍᐟᒍ ᐃᐢ-ᑗ ᑌᑏᑎᐟᒍᐣᓴ ᑦᓂᐧ ᐅᔭᒑᑕᐧ ᑌ ·

ᓂᑯ ᑐᔭᔪ ᑏᑏᐧᑫᐅ ᑌᑏ ᐁᐣᑦᑐᑏᑎᐧ-ᑏᐧ ᑦᑕ+ ᐯᑎᐟᒍᐣᓴ ᑦᓂᐧ ᑌᐢᓂᐅ ᐊᔦᐢᑏ ᐅᐢᑌᐅ ᐧ ᔦᔪᐧ ᑕᐣᓕ ᑦᓂᐧ ᑌᐢᓂ ᓕᐧ ᐁᔦᐟ ᓇᒋᐧᒍ+ ᐅᐟᓕᐦ ᑕᐣᓕ ᑌᐅᐧᐢᐟᔦ ᐅᑕᐧ ᑏᑎ ᐟᒍᐣᓴ ᓇᑏᐢᑌ ᐁᐟᓴᑎᑕᐧ ᒋᐧᑌ ᑯᑲ ᐁᔮ ᑕᐧ ᐯᑎᐟᒍᐣᓴ ᑦᓂᐧ ᐃᑦᓂᑎᐟᐦ ᐅᑕᐧ ᐯᑎᐟᒍᐣ ᓴ ᐁᑏᐢᑌᐡ ᑕᐣᓕ ᑦᑌᐅᐧᐢᔦ ᐃᐢᑌ ᓕᒋ · ᑕᐣ ᓕ ᐅᐢᑗᑕᐧ ᐃᐢᑗ ᑯᑲ ᐁᑎᒋ ᐅᐦᐅᐧ ᑏᐢᐦᐊᐢ ᐃᑕᐧ ᐅᐢᓂᑏ ᐅᐧᑦᑲ ᓇᐧᑕ+ ᑌᓃᐧ ᐯᑎᐟᒍᐣ ᓴ ᐁᑏᐢᑌᐡ ᑕᐣᓕ ᑎᐠᐢᐟᔦ ᐊᐧᐢᒍ ·

ᑯ ᐟᗴᐅᐧ ᓂᒣᐣ ᐅᑦᐊᐧ ᑎ ᐁᑳᐧᐅzhᐦᐊᐧ ᐅᔮᐧ ᓂ · ᓂᒣᐣ ᐁᓇᐟᓴᑎ ᑌᑏᑎᐟᒍᐣᓴ ᐟᐊᐧ ᑏᐢᐦᐊᐧ ᐅᐟᔦᑦᐁ ᑯᑲ ᑌᑏ ᐁᑕᐅᑏᑐᐧ ᐦᐊᐧ ᑌᑎ ᔦᑐᐢᐟᔦ ᐃᐢᑌ ᐃᑕᐧ ᐁᔮᑖᐧ ᐃᑦᓂᔮᐧ ᐸ ᓂᒣᐣ ᐅzhᒍᐧ ᐅᑕᐧ ᐯᑎᐟᒍᐣᓴ ᑫᐟᓃ ᓇ-

ᒍˢᓂ ᐃˢᑌ ᐃ`ᐟƐ • ᐁˢᶜᐊᑌ ᐸ ᓭᒣⁿ ᐅᶻʰ
ᒉ` ᑌᕹ` ᐃᔅᐧ ᐯᑎᐟᒉⁿᓴ ᑫᐟᓭᐅᑯᐟ ᐅᔾᐧ
ᐘˢᒉ •

ᐁᔾᑕᐧ ᓇˢᓴᑎᐟᑌᐧ ᶜᑕ+ ᶜᑌᔅᓂᑯᑐ ᐅ=
ᑫˢᶜᐊ ᐘˢᒉ ᓇᐟᓯ` ᑌ ᑕᐧ ᶜᑌᔅᓂᑯᐟ ᑕᑌ`
ᐃᔅᐧ ᑯᓴ ᐸ ᓭᒣⁿ ᶜᑲ ᐅˢ"ᐊ ᐅᔾᐧ ᐘˢᑌ •
ᔦᓇᑯ ᐅᐸ ᓇᐅᑌᐅᐧˢ"ᐃ` ᓴᓇᐧ • ᔅᐧᐁᶜᑎ
ᓯ` ᑕᐧ ᶜᑌᔅᓂᑯᐟ • ᔦᓇᑯ ᐅᐸ ᓇᐅᑐˢ-
"ᐃᐧ ᓯ` ᑐ` ᐊᑐᓂ ᓭᑐᓂ ᐅᔾᐧ ᓯ` ᓴˢ-
ᑐᑎᐟᑌᐧ ᐟᑲᓂ ᶜᑌᔅᓂᑯᐟ ᐯᔅᐧᔦᓂᔑᶜᑕᐧ ᐃ-
ᑐᐧ ᔦᓇᑯ ᑌ ᐯᐟᓴⁿᓂ ᑫᐟᓇᐘⁿᑯᐟ ᑯᓴ ᑌ
ᐳᓵᑯ ᶜᑯ ᓵᑯ ᑌᶻʰ"ᑲᐧ ᑌ ᐅᐧᶜᑐᐧ ᐯᶜᐊᐧ
ᑯ ᓇⁿᐟᑎʰ ᶜᑲᐅⁿᑯᐟ ᐅᔾᐧ ᐘˢᑌ ᑐᓂ ᓭ
ᑐᓂ ᐃ`ᐟƐ • ᐁᑯ ᐟᓯᓂᑌ ᐃˢᑌ ᐅᓴᐧ •
ᑯ ᑎ ᑕᐧ ᐟᑲᓂ ᶜᑌᔅᓂᑯᐟ ᐸ ᓭᒣⁿ ᶜᑲ
ˢ"ᐊ ᐁᑕᐅᑌˢᑐᐧ ᓇˢᓴᑎᐟᑌᐧ ᑕᐧ ᑌ ᐅᐟᓯ
ᑌᔅᓂᑌ ᓯ` ᑎ ᐅᐸ ᓵᐘᶜᑎ ᶜᑲ ᐊᑌᐅᐧ-
• ᑯ ᐁᔦᑐ ᑕᐧ ᐟᑲᓂ ᶜᑌᔅᓂᑯᐟ ᐃᐟƐ
ᑌ ᐅᐟᓯ` ᶜᑌᔅᓂᑌ ᐃᐟƐ ᐅᑌˢᔦᐧ ᑕᐧ
ᑎᓇᐁˢᶜᑎ ᐅᶜᐊᑌ ᓭᒣⁿ ᑕᐧᐅᑌˢᑎ ᐘˢ-
• ᓭᑯ ᓇˢᓴᑎᐟᑌᐧ ᓇᑌᐧ ᑌ ᐅᐟᓯ` ᶜᑌ
ᓂᑌ ᑯᓴ ᐊᐧᶜᓭᐅᐧ ᐅⁿᒉᓂ ᑫᐟᓇᐧˢᑕ+ ᶜᑯ
ᓵᑯ ᑕᑌᶻ"ᑲᐧ ᑌᐧ ᓯᓂ • ᑯ ᒉᑌᐧ ᑎ

ᐊᐯᐟᕮᔦᐅᐧᑕ ᖃ ᐃˢᒣ ᑐᑦᑌᑊ · ᐟᕙᐠ ᐁᑕ
ᐅᒣˢᑐᑊ ᐁˢᒐᑦᒐᓂ ᐅᐸ ᒍᒉⁿ ᖃ ᐅˢ"ᐊ ᓇ
ᐸ ᐅᶻʰ"ᐊᐠ ᐃˢᒣ ᑐᑦᑌᑊ ᑯᑲ ᑕᑊ ᐃᑦᑯᔨᐠ
ᐸ ᔭᐊᐧᑦᑎ ᖃ ᐅˢ"ᐊ ᐅᑦᐊᑌ ᕙᐠ ᐅᑌˢᔪᐠ
ᐅᐯᓄᐅˢᓂᐅ ᐅᑌˢᔪᐠ ᐊᑦᒍ ᐅᐸ ᔭᐊᐧᑦᑎ
ᐊᐅᐧᒣ ·

ᑯ ᑎ ᑦᐊᑌ ᓇˢᑲᑎᑊᒣᐠ ᐃˢᒣ ᒥᓂ ᑯᑲ
ᑌᒣ ᑦᒍᐠ ᐅᐯˢᑲᑎᑊᒣᐠ ᐅˢᒣᑕᑊ ᐅᐟᕮᒧ ᐅ
ᐯˢᑲᑎᑊᒣᐠ ᐅᐸ ᔭᐊᐧˢᑦᑎ ᐅᑦᐊᐠ ᓄᔦᓂᐁᑌ
ᐃˢᒣᑕᑊ ᐅᐟᕮᒧ ᐅᐯᐟᓴᑊᑎ ᐃˢᑲ ᒐ ᑦᑯ
ᔭᕐ ᓄᑌᐅ ᐅᐟᒍᒉ ᐁⁿᑦᑌᑕᐅᒣᑎᑊᒣᐠ ᑕᐠ-
ᓇᐠ · ᐁᑯ ᓇᒣᐠ ᑎ ᐅᐯᓄᐅˢᓂᐅ "ᐊˢ-
ᑫᑊᐅ ᐅᐸ ᒍᒉⁿ ᖃ ᐅᐧˢ"ᐊ · ᐁᑎᓂᔦ ᐊᐧˢ
ᓇ ᐃˢᒣ ᑲᐧᒍᑦᑌᑊ ᒥᐠ · ᓇᒣᐠ ᐅ"ᐊᕙ ᐁⁿ-
ᑦᑐᒣᑎᑊᒣᐠ ᐃᑕᑊ ᐅᐯᐟᓴᑐˢᓂ ᑌ ᐅ"ᐊᕙ
ᒪᐟᒧ ᐊᓇᑦᐁᔦᒍˢᒉᓇᐠ ᔦᑕᕐ ᒣᒣᐠᑫᑊ ᓂ-
ᒣᑦᑌˢ ᑌ ᐅᐟᒍᒉ ᓇᐟᓴᐁᑎ ᐊᐧˢᓇ ᑲᐧᒍᑦᑌᑊ

ᑯ ᑎ ᓇˢᑲᑎᑊᒣᐠ ᓂᐠ ᐅᐸ ᔭᑦᑎ ᖃ ᐅˢ
ᑊᐊ ᒥᐠ ᐟᕙᑦᒣᒉ ᐅᐸ ᓄᐅᑌᐅᐧˢ"ᐃᐠ ᓴᓄᐠ ·
ᐟᕙᑦᒣᒍ ᔭᑦᑎᑦᑲᐟᓴˢ"ᐊᐅ ᒥᒐ ᑐᑦᑌᑊ ᑯ
ᑲ ᐟᕙᒣᒉ ᐁˢᑦᐊᒣ ᓄᐅᑌᐠˢᑎ ᐃˢᒣ ᒍ ·
ᐁᐳᑕᑊ ᐁᔦᐟ ᐅᐸ ᓄᐅᑐˢ"ᐃᐠ ᑦᐊ ᓂᑦᑌ ᓇˢ
ᑲᑎᒣᐠ ᑦᑯ ᔭᕐ ᑕᑕᒉ"ᐊ+ ᐅᐸ ᒐ ᐊᐧˢᓇ

ᓂᐟ • ᐁᐸᑕᑦ ᑕᐦᑫ ᐃᐟᑐᑦ ᐁᓐᑎᑎᔦ ᐟᘚ
ᑏᑫᑦ ᑯᑎ ᑕᑦ ᑎᔅᐦᐊᐅᐠ ᐁᔅᑦᐊᑏ ᐅᐸ ᔭ-
ᑦᑎ ᑦᑲ ᐆᐦᐊ • ᑯ ᑎᑦᐊ ᐅᐢᐦᐊᐠ ᐅ ᐟᘚᐠ
ᑏᑫ ᑎᐅᑎᔭ ᑎ ᐅᐹᔭᑦᑎ ᑦᑲ ᓇᐆᔅᐦᐊ •
ᑯᑲ ᐦᐊᔅᑫᐅ ᐱᐠ ᔭᑦᑎ ᑦᑲ ᐅᔅᐦᐊᐅᑦᐊᑎ •
ᐅ ᐟᘚᐠᑏᑫ ᐅᔅᑐ, ᐋᑏ ᔦᑎᐆᑎᐠ ᓴᓇᐠ •
ᐁᔦᑐ ᐃᓪ ᑯᑲ ᑎᔅᓴᑎᑏᐠ ᐸ ᔭᑦᑎ ᐊ-
ᐆᑏ •
ᑯ ᑕᑦ ᑦᑏᓪᑎᐅ ᐱᐠ ᐸ ᑯᒣᓐ ᐅᑦᑏ ᐃᔅᑏ
ᐃᐟᑌ • ᑯᒣᓐ ᐅᑦᑏ ᐁᑕᐅᑏᔅᑐᑦ ᑕᑦ ᑕ-
ᖁᑎᐟᑌ ᑕᑦ ᑦᑏᓪᑐᐅᐟᑌ ᐅᐸ ᔭᑦᑎ ᐅᐱᐠ
ᓂᐟ • ᐁᐸᑕᑦ ᑎᐅᑎ ᐁᐅᑦᐊ ᐃᐟᑌ ᑎᔅᓴ-
ᑎᑏᐠ ᑕᑦ ᑕᖁᓇ ᐅᐸ ᐃᐟᑌ ᑯᒣᓐ ᑦᐊ ᐆᔅ
ᐦᐊ ᑦᑲᐅᐆᐢᐦᐊᐠ ᑳᑯᐅᑦ • ᑯ ᐁᔦᐟ ᐅ-
ᑦᐊᐅ ᑎᑎ ᑎ ᐅᑦᑎᔦ ᐳᐆᔅᑎ ᑯᒣᓐ ᐅ
ᑦᑏᐅ ᐅᐠᘚᐠ ᐅᘚᑦᑫᑎᐟᑌ ᐅᓐᑐᑎ ᑫᔅᑦᐊ
ᓇᐅᖁᑎᐟᑌ ᐁᔦᐟ ᐅᐠᑦᑐ ᔭᑦᑎ ᑯ •
ᑯ ᑕᑦ ᑦᑏᓪᑎᐅ ᑫᓇᑫ ᐅᐸ ᐅᐠᘚᐠ ᐅ
ᘚᑦᑫᑎ ᐁᑎᓇᐁᔅᑦᑎ ᐃᔅᑏ ᐃᐟᑌ • ᑲᑏᑕ
ᑏᐠ ᑐᔭᖁ ᑏᑏᐠᑫ ᐅᐯᐅᐅᔅᐦᐊ ᐃᔅᑏ ᐃᑕᑦ
ᑕᑦ ᐅᑦᐁᔅ ᑦᑏᓪᑎᐅ ᓂᐟ ᐁᐱ ᐱᐠ ᐅᐯᐟᓂᐅᐠ
ᑎ ᐅᐦᐊᐠᘚ ᐅᐠᘚᐠ ᐅᐯᑫᐅᐟᑎᐟ ᐅᐠᑎᐠ ᐃᔅ-
ᑏ ᐃᐟᑌ • ᐁᐸᑕᑦ ᐅᐯᐅᓐᑐᑏ ᑫᔅᑦᐊ

ᓈᐅᔪᐧᓂ+ ᐁᔭᐟ ᐅᔨᐠ ᐅᐠᑲ ᐅᐸ ᓗᒻᓐ ᐆ
ᑦᑌ ᓗ • ᐁᑯ ᑕᐟ ᑦᑌᓚᓂᑌ ᔨᐠ ᐸ ᓗᒻᓐ
ᐅᐦᒋᐠ ᑕᐟ ᓂᐠᑌ ᓗᒻᓐ ᐅᐠᔭᔪ ᑕᐟ ᐅᐠᑏᐠ
ᐅᔗᖅᑫ ᓱᐠ ᐁᑯᑌᐟᒣᐠ ᐸ ᐅᔗᖅᑫ ᐃᔅᑏ ᓂ
ᑌᐠᑎ ᓗᑯ •

ᐁᑯ ᒍᔅᓴᑎᑌᐠ ᑦᑌᓚᓂᑌ+ ᐅᐸ ᓗᒻᓐᑲ
ᐅᔅᐊ ᓱᐠ ᐁᐟᑯᔪ ᑲ ᑎ ᐊᐠᑦᓗ ᑕᐟ ᔪᓇ
ᑦᑕ+ ᐸ ᔭᐊᐧᑦᑎ ᑲ ᐅᔅᐊ ᐃᔅᓴ • ᐁᔭᑐ
ᑕᐟ ᑦᑌᓚᓂᑌ+ ᐅᐸ ᓗᒻᓐ ᐅᑦᑌ ᐅᑕᐟ ᐅᐯ-
ᐅᓐᒍᑏ ᑫᔅᐊ ᓇᐅᔪᐧᓂᐅ ᐅᑕᐟ ᐃᓚᐠ ᐅᓐ
ᒍᓂ ᑫᓇᔅᑕ+ ᑦᑯᑏᐠ ᐅᐯᐊᐠ ᑏᐟᑭᐦ ᐊᐧᔅᒍ-
ᓂᐠ • ᑯ ᑌᑏ ᔪᓇ+ ᑕᐟ ᑦᑌᓚᓂᑌ+ ᑦᐁᔅ
ᐸ ᔭᑦᑎ ᓱᐠ ᓂᐅᔅᓱᓂ ᐯᐅᐠᑑᐁᐠ ᔭ ᐅᔗ-
ᑦᑫ ᐅᑕᐟ ᐁᔅᑎ ᔪᓇ ᐅᑦᐊ ᐅᑕᐟᐅᑎᐠᔅᔪᐟ
ᐊᐧᔅᒍᓂᐠ • ᐁᑲᐧᐅᐠᑌᐟ ᐅᑕᐟ ᓗᒻᓐ ᐁᓇᐟᓴ
ᑎ ᑫᐟᓗ ᐅᑕᐟᐅᑌᑭ ᐊᐧᔅᒍᓂᐠ • ᑯᓴ ᐅ
ᑦᐊᐠᓇᔭᓂᐅᔪᐟ ᑦᑕᑑᐠ ᐃᔅᑌ ᓱᓂ •

ᑌᑏᔅᓴᑎᑌᐠ ᑦᑌᓚᓂᑌ+ ᐁᔨ ᐅᑑᐠ ᐅᔅᓗ
ᐃᔅᑌ ᑯᓴ ᐦᐊᔅᑫᐅ ᐅᐸ ᓗᒻᓐᑲ ᐟᓴᔅ-
ᐦᐊ ᑌᐟ ᓱᓂ • ᑯ ᐟᒣᐠ ᐁᔪᓇ ᐅᑦᐊᐅ ᐅᐠ
ᐟᓗᑐ ᓂᐅᔅᓱᓂ ᐯᓇᑲᐁ ᐁᑎᒍᐅᔅᑎ ᑯᓴ
ᓗᒻᓐᑕᐟ ᔮᔗᖅᑫ ᐅᑦᐊᐠ ᑌᓂᓂ ᓇᑐᐟ ᑦᑕᑑᐠ
ᐃᔅᑌ ᐃᐟᒣ • ᑯ ᐦᐅᑐᖅᑫ ᐆᑦᐊᑌ ᐅᑏᐠ

ᒋᑦᐊᐅ ᒋᐣᓂ ᓯᐠ „ ᒋᑦᐁˢᓂ ᓂᐠ ᑯᓗ ᓚ ᓂ-
ᐅᐧᓯᓂ • ᑯ ᒋᓂ ᑦᐊᑌ ᐅᑎᑦᑫ ᐅᑦᐊᐅ
ᓚᒣᐣᑕᑊ ᓴᓯᐣ ᒋᑦᐊ ᐅᑌᑦᑫ ᓯᐠ ᐁᐳ ᐳᐠᓯ
ᑯᓗ ᓚ •

ᐁᐳᑕᑊ ᐟᕮᐠ ᐅᐟᓯᐠ ᒋˢᓗᑎᐟᑌᐠ ᑦᑌᔐᓂᑌ+
ᑫᐟᓇᒉ ᐁˢᑦᐊᑌ ᐅᐸ ᓚᒣᐣ ᑦᑲ ᐅ•ˢ"ᐊ • ᐁ-
ᔦᐟ ᐅᐳᐠ ᐅᑕᑊ ᐅᑦᑎᔦ ᐊᐠᑦᓚᐅᑐˢᑌᐟᐅ ᐅ-
ᐯᐟᓴᐅ•ᓂ ᐃᐠᐟᙣ • ᑯᓗ ᑎ ᐊᐠᑦᓚᓂ ᒋ-
ᐅᓂ ᐁᑌᑦᐊ ᑦᐁᒍ ᒋˢᓗᑎᐟᑌᐠ ᑕᒉᓇ+ ᑦᐁ-
ᒍ ᑎ ᒋᑦᐊ ᔭᐊ•ᑦᑎ ᑦᑲ ᐅˢ"ᐊ ᐅᐳᐠ ᐊ•ˢ-
ᑌ • ᐸᒉ: ᑌᑌᐠᑫᐟ ᑕᑊ ᐁᑫᐟ ᐅᑦᑎᔦ ᑕ-
ᔭˢᑦᑎ ᓯᐠ ᐅᑌˢᐸᐠ ᐅᑦᐊᐠ ᓂᐅˢᐟᓯᓂ ᓇᑦᑲ
ᐅᐯᔦᓂᒉˢ"ᐊ ᐅᑦᐊ ᓂᐅˢᐟᓯᓂ ᑕᐅᑌˢ"ᐃᐠ
ᑐᐠᑐᑊ ᐁˢᑎ ᑕᐅᒉᓇ ᐊ•ˢᒍ ᑦᑲ ᐃᐟᙣ ᐟᕮᐠ
ᑌᑌᐠᑫᐟ ᑕᒉᓇ ᐅᑦᐊᐠ ᓂᐅˢᐟᓯᓂ ᐅᐯᐟᓴᐊ•-
ᓂ ᑦᑲ ᐃᐟᙣ ᐅᑌˢᐸᐠ ᐅᑦᐊᐠ ᐁˢᑦᐊᑌ ᓚᒣᐣ
ᑦᑲ ᑕᐁˢ"ᐊ ᑐᐠᑌᐟ • ᒋᐅᓂ ᑎ ᑕᐠᑎᐟᑕᑊ
ᒋᐟᘓᔦᑕᑊ ᔭᐅˢᑦᑎᑕᑊ ᓂᐠᑌ ᐁᑲ•ᐅᑌ ᐊ•ˢ-
ᒍᓂᐠ ᓚ •

ᑯ ᑎ ᓚᒣᐣ ᑌᒉᑕᑊ ᐅᐠˢᑐᐠ ᓚᒣᐣ ᓚ ᔦ
ᓂᐅ•ᒋᐠ ᓴᓇᐠ • ᐍᐣ ᐁᑎᐠ ᓚᒣᐣ ᐅᘓ ᑕᑊ
ᑌ ᑯᓗ° ᓚᒣᐣ ᑌᒉᑕᑊ ᐅᑫᐟᐣᓯᐠ ᓴᓯᐣ ᓂᐅˢ
ᐟᓯᓂᐟᓴᐣ ᐁᑌᑎˢᑦᑎᐅᐠ ᐯᑌˢᑌᑕᑊ ᓂᐅˢᐟᓯ-

ᓂᐧᓴᐅ ᓇᕐˢᓂᐅ ᑎ ᐅᐧᓀᐧ ᐅᑦᐊᐧ ᐸᑌˢᑦᑫ
ᑲᐧᓚᐧᑌ' ᓯᐧ • ᐁᐳᑕᐧ ᐅᑕᐧ ᓚᒥⁿ ᓀᕐ
ᑦᑲᐅᐧʰ"ᐊ ᐅᑦᐊ ᐟᓴᐧᐸ ᑯᑕᐧ ᓇᐟᓯᐧ ᐃˢᓀᑌ
ᓚᒥⁿ ᐅᘏ ᑦᑲᐅˢ"ᐊ ᐅᐳᐧ ᐋᐧˢᓀ •

ᑯ ᐟᕮᐧ ᐅᑦᐊᐧ ᑎ ᓯᐧˢᑦᑕ ᐊᓂᐅᐧᑎᐧ ᓴᓇᐧ
ᓚᒥⁿ ᑦᑲ ᔭˢᑦᑎ+ ᐅˢ"ᐊᐅ ᐯᐟᓴᐅ ᓇᒍˢᓂᐧ
ᑎ'ᓂ ᐅᑕᐧ ᓚᒥⁿ ᓇᒍˢᓂᐧ ᐊᓂᐅᐧᑎᐧ ᓴᓇᐧ •
ᓚᒥⁿ ᓇᒍˢᓂ ᐅᑦᐊ ᑯᑕᐧ ᑕⁿᓯ ᓇᕐᓯᐧ ᐃˢ-
ᓀ ᓯᐧ • ᐁᔪᐧᓯᐧ ᐅˢᓀᐅᐟᓴᐅ ᑎᐧˢᑦᑎ ᓇ-
ᐧᑦᐁᐟᓴᑎ ᐃˢᓀ ᓂᐧᑕᐧ • ᐁᐳᑕᐧ ᐃᑦᓚ ᓚ-
ᒥⁿ ᐅᑦᓀ ᑯᓇ ᑎᑎ ᓂ "ᐊᐧ ᑎᐧˢᑦᑎ ᐅᐟᕮᑦᐁ
ᓚ ᐅᕿˢᑦᐊ ᓇᒍˢᓂ ᐅᑦᐊ ᓂᐧᑌ ᐅ"ᐅᐧ ᓇˢ
"ᐊᐧ ᐅᐳᐧ ᑐᐧᑌ' •

ᐁᐳᑕᐧ ᔭˢᑦᑎ+ ᓇᑦᐊ ᓚᒥⁿ ᐅˢᐟᓯ ᑦᑲ ᑕⁿ
ᓯ ᐱᐧᓚᕐᐸᓇᓂᑦᓴ ᓚᒥⁿ ᓇᒍˢᓂ ᑕᐧ ᐊᐅ
ᑎᐧ ᐃˢᓀᓯᐧ • ᔭˢᑦᑎ+ ᓇᐸ ᓚᒥⁿ ᐅˢᐟᓯ
ᑦᑲ ᔭˢᑦᑎ+ ᐯᐟᓴᐅ ᓇᒍˢᓂᐧ ᓚᒥⁿ ᓇᒍˢᓂ
ᐃˢᓀ • ᓇᐸ ᓚᒥⁿ ᐁˢᐟᓯ ᐅᑕᐧ ᔭˢᑦᑎ+ ᓇ
ᑦᐊ ᐁᔪᓛᕐᓇ ᑐᐧᑐᐧ ᐁᐳᑕᐧ ᐯᐟᓴᐅ ᓇᒍˢ
ᓂ ᑦᑲᐅᑌᶻʰ"ᐊᐧ ᑐᐧᑌ' • ᑯ ᑕᐧ ᓚᒥⁿ ᐅ-
ᑎᐧˢᑦᑎᐁ ᓀᕐ ᓯᐧ ᑕⁿᓯ ᓇ ᐃˢᓀ ᓴᓯⁿ ᓇ
ᑦᐊᐸᓀᓂ ᐅᐳᐧ ᓯᐧ ᔭˢᑦᑎ+ ᓇᐸ ᓚᒥⁿ ᕐ
ˢᐟᓯ ᐅᑦᐊᑌ •



VII

ᑌᑏᓇᑦᒍ ᒧᒣᓐ ᐅᑦᒍ+

ᐅᒐ` ᐊᐅᑎ

ᐁᑯ 'ᑲᓃ ᑕᑊ ᐊᐅᑎ ᐅᑦᐊᑌ ᒧᒣᓐ ᑦᑲ
ᐟᓴs"ᐊᐅ ᐅ`ᐟᒧᒉ ᐅᑕᑊᐅᑌzh"ᐊ ᑐᑊ`ᑌ' ᐃᑕ'
ᒍᐅᓂ ᐁᑌᐨᐊ ᐃᐟᗱ ᒍsᓵᓄᑏ ᑕᑊ ᑕᕋᓇ
ᑎ ᑕᑊ ᑦᒍᒐᓂ\ ᔨ+ ᐅᐸ ᐃᐟᗱ ᐁsᑦᐊᑏ ᒧᒣᓐ
ᑦᑲᐅs"ᐊ ᑦᑲᐅᑌzh"ᐊ\ ᑐᑊ`ᑌ' • ᑯᓵ ᐟᘄ\
ᐁᑕᐅᑏsᑐ ᒧᒣᓐ ᑦᑲᐅs"ᐊ ᐅᑕᑊ ᐟᘄ\ ᐁᑕ
ᐅᑏsᑐᑊ ᒍᐸ ᒧᒣᓐ ᐅ•ᑦᒍ ᐃsᒍ ᐃ ᐟᗱ • ᐟᘄ\
ᐁᑕᐅᑏsᑐᑊ ᒧᒣᓐ ᑕᑊᐅᑌᐅ•sᒋ ᒍᑦᐁᔦᓂs
ᕂᑉ ᐃᑕᑊ ᐟᘄ\ ᐁᑕᐅᑏsᑐᑊ ᒧᒣᓐ ᐅᑦᒍ ᐊ-
ᐅ\ᒧ ᓂ\ ᑯᓵᒧ ᓴᓕᓐ •

ᐁᑯ ᑌᑏᐸ ᒧᒣᓐ ᐅzhᒍᐅ` ᐅᑕᑊᐅᑌzh
"ᐊ ᐅᐟᗱᑦᐁ ᑑᑊ`ᑌ' ᑯᓵ ᐁᔦᐟ ᐅᔾ\ ᐃsᒍ
ᒧ • ᒧᒣᓐ ᑦᐊ`ᒍᘃ`ᑌᑦᓵ ᑌᑏᓇᑦᒍ ᒧᒣᓐ
ᐅᑦᒍᐅ ᐁᔦ' ᑎ ᐅᑕᑊᐅᑌzh"ᐊ ᐅᐟᗱᑦᐁ ᑲ•
ᒧ\ᑌ' • ᐅ`ᐟᒧᒉ ᐅᑕᑊᐅᑌzh"ᐊ ᒧᑯ ᒧᒣᓐ
ᐅ`ᔭᔪ ᓴᓕᓐ ᑌᑏᓇ ᓂᐅsᐟᓕᓂ ᒐᓴ\ᐅᑌs
ᓂᐅ ᑌᑏᐸ ᒪzᓕ ᐊᔦsᓂᐅ ᑌᑏᑦᐁᐅᓐᒍ-
ᑏ ᑫ'sᑦᐊ ᓇᒉsᓂᐅ ᑎ ᑌᑏᐸ ᐅᑊᘅᑊ ᐅᑌ-
ᑦᑫ ᒍᑦᐁᐟᓴᑎ ᓂ\ ᐃ`ᐟᗱ • ᑯ-ᑕᑊ ᐅᐯ-

ᓇᑦᑌ ᐅᑦᑌ ᓯᐟ ᐅᑌᔅᐸᐟ ᑌᓂᐟᒉ ᐅᐸ ᐊᑎᐦ
ᓚ ᓴᓯᓐ ᐅᑌᔅᐸᐟ ᑌᓂᐟᒉ ᓴᓯᓐ ᐯᓇᐅᒋ-
ᓂᐌ ᑕᐧᐅᑌᔅᑎᐅ ᐅᑌᔅᐸᐟ ᑌᓂᐦᐊᐧᐤ ᓚᒣᓐ
ᑦᐁᐅᐧᐤᐁᐧ ᐅᐯᐟᓴᐣ ᑦᑌᙾᑌ ᐃᐠᙵ .

ᓚᑫ ᑕᐧ ᐯᓇᑦᑌ ᓚᒣᓐ ᐅᙾᒍᐧ ᓯᐟ ᓴᓯᓐ
ᑦᐁᔅ ᑎ ᓴᓯᓐᑕᐧ ᓂᐅᔅᐟᓯᓂ ᔪᓴᐧᐅᑌᔅᓂᐅ
ᓴᓯᓐ ᑦᐁᔅ ᑎ ᓴᓯᓐᑖᐧ ᓂᐅᔅᐟᓯᓂ ᐯᐅᐧᐤᐁᐧ
ᓇᒪᐟᓯ ᐊᔅᒍ ᓴᓯᓐ ᑦᐁᔅ ᑎ ᓴᓯᓐᑕᐧ ᐅᓐᒍ-
ᓂ ᑫᐦᔅᑦᐊ ᓂᐅᔅᐟᓯᓂᐟᓴᐣ ᓇᒋᔅᓂᐅ ᓴᓯᓐ ᐯᔅ
ᑎᓴᓯᓐᑕᐧ ᐅᐧᐤᐧ ᑕᐧ ᐁᑎᓇᔅᑦᑎ ᐅᑌᔅᑦᑫ ᐅ-
ᐳᐧ ᑐᐧᐠᑌ . ᓚᑫ ᑕᐧ ᓚᒣᓐ ᑦᐊᐧ ᑌᔅᑎ ᓯᐟ
ᔓᔅᑦᑎᐩ ᐯᔅ ᓚᒣᓐ ᐁᐁᔅᐟᓯ ᐃᐠᙵ . ᐁᐳᑕᐧ
ᓚᒣᓐ ᐅᐧᔓᒍ ᔓᔅᑦᑎᐩ ᓂᐅᔅᐟᓯᓂ ᐟᓴᐣ ᓴᓯᓐ
ᓂᑎᔅᑦᑎᐅ ᑖᐧ ᐁᓭᐟ ᑌᔅᑎ ᔓᔅᑦᑎᐩ ᐯᔅ ᓂ
ᓭᑎᔅᑦᑎᐠ ᐅᐳᐧ ᓚ .

ᐁᑫ ᑌᓂᐧ ᓚᒣᓐ ᑦᐊᐧ ᑐᔅᑎᐸ ᒍᐟᕓᓭᑕᐧ
ᔓᐅᔅᑦᑎᑕᐧ ᓂᐧᑌ ᑦᐊᑌ ᓴᓯᓐ ᒍᑦᐁᔅ ᔓᔅᑦᑎ
ᐊᐧᔅᒍᓂᐧ = ᑕᐧ ᓂᐅᔅᐟᓯᓂ ᐅᐧᐤᐧ ᐅᑐᔅᑦᑫ
ᓯᐟ ᑦᐊᑌ ᓴᓯᓐ ᒍᑦᐁᔅ ᐸᑌᔅᑦᑫ ᐅᐳᐧ ᐃᐠᙵ
ᑫ ᐁᓭᐟ ᓴᓯᓐ ᐯᒐ ᐅᑕᐧ ᐊᑎ ᐅᐳᐧᑕᐧᓂᐧ
ᑌ ᑫᓵ ᓂᐅᔅᐟᓯᓂ ᐁᐧᒍᐧ ᐅᑦᐸᐅ ᐯᔓᑦᑎᓭ
ᓇᐟᓴᐟ ᐊᐧᔅᒍᓂᐧ ᑐᐧᐠᑌ . ᑫᓵ ᓚᒣᓐ ᐅᐧ-
ᔓᒍ ᐯᒐ ᐅᑖᐧ ᐳᐧ ᒑᐸ ᐅᑌᑦᑫ ᐃᔅᑘ ᓛ .

ᑌᐅᗯᐅᐁˢᑦᐊᐠᑕᐟᑫ ᓂᐠ ᐅᑫᓐᓯᐠ ᐯᑕᓯᐠᒋᑎ
ᐅᗱ ᐯᑌᔅᑐᐅᗱ ᐅᑕᐟ ᓇᐸ ᑎ ᓇᑦᐁˢ ᓂ-
ᐅˢᐅᓯᓂ ᐁᑦᑕᐅ ᐅᓴᐅ ᐅᐠᓃᐠ ᑦᑲᔾˢᑦᑎ ᑳᓗᐠ
ᑌᐟ ᓯᐠ :

ᐁᐳᑕᐟ ᑌᓂᓂ ᑐᓃᐠ ᑦᐁᐅ ᓗᒃᓐ ᑦᐊᐠ ᑬˢ-
ᑎᐅ ᐅᓴᐅ ᐅᐠˢᑐᐟ ᐅᓂᐅᓂᐅ ᑕᓐᓯ ᐅᑫᐟ-
ᓇᐅᓴᒋᐅ ᐁᐳ ᐳᐠ ᑌᑐᐅᗴᓂᐁ ᑐᒋ ᐃᐠᗱ •
ᓗᓗ ᑕᐟ ᓗᒃᓐᑦᐊᐠ ᑌᔅᑎ ᓯᐠ ᔾˢᑦᑎ ᐯˢ ᑎ
ᑦᐊᑌ ᓴᓯᓐ ᐯˢ ᓗᒃᓐ ᐁᐁˢᐅᓯ ᐃᑕᐟ ᑦᐊᑌ
ᓂᐅˢᐅᓯᓂ ᐅᗴᓂᐁ ᑫᓇᑌ ᐅᐳᐠ ᓯᐠ • ᑌᑐ
ᐅᗴᓂᐁ ᐃˢᑐ ᑐᐟᑌᐟ ᓗᒃᓐ ᐅᔅᑐ • ᓴᓯᓐ
ᓂᐅˢᐅᓯᓇᐠ ᐁᐳ ᑦᐊᑌ ᐯᐅᗴᓂᐁ ᑐᒋ ᑳᓗᐠ
ᑌᐟ • ᐁᓗ ᓇᓇᑦᑐ ᓗᒃᓐ ᐅᑦᑐ ᓗᐠ ᓴᓯᓐ
ᐯˢ ᐯᐅᗴᓂᐁ ᑐᒋ ᐅᑫᓇᐅᑌ ᓗᓗ • ᐁ-
ᐳᑕᐟ ᓗᒃᓐ ᐁᑳᐅᑎᐠˢᑦᑎᐅ ᐆᐅᓴ ᓇᑦᐁ-
ᐅᓴˢ"ᐊ ᐃˢᑐ ᑌ ᓗᓴ ᐆᐠᓗᒋ ᐅᑦᐊᐠᑕᓇˢᓂ
ᐃᑕᐟ ᑕᐟ ᓇᐸ ᐅᒪ"ᐊ" ᐁᑕᐅᑐˢᑐᐟ ᓗᒃᓐ
ᑦᐊᐠ ᓇᐅᑌˢ ᐊᐧˢᔪᓂᐠ ᓗ •

ᓗᓴ ᓂᐅˢᐅᓯᓂ ᐯᔾᑦᑎᓴᐅᗴ ᐅᓯᑐᑎᓴ
ᑐᐟᑐᐟ ᑎᑎ ᐅᓂᐅᓂ ᑐᒋ ᓗᔪ ᐅᑦᐊᐠ ᐅ-
ᑦᑎᓴ ᑳᐅˢᑌᑕᐟ ᓂᐠᑌ ᐅᑐᐅᓇ ᐃˢᑐ ᐊᐧˢ-
ᔪᓂᐠ ᓯᓂ • ᐁᐳᑕᐟ ᑕᐅᐧᑎ ᐅᐅᗴ ᑲᑐ
ᔪᐠ ᐁˢᑦᐊᐅᐅᑬᑐᐠ ᐅᐅᓴ ᓇᑦᐁˢ"ᐊ ᓗ ᐅᒉᐠᑫ

ᐅ ᕂ ᐧᘛᑊᑌᒍ ᘚᐠ • ᓀᒁ ᐧᘛᑊᕆᐅ ᐧᘛᐠ
ᑌᒍ ᐁᔑᓀᕐᑕ ᑲ ᐃᔅᑳ ᑏᐅᔅᐟᓂᑏ ᔑᓴᐠ
ᐅᑌᑎ ᐅᕆᓇᐟᓴᒉᐟ ᐁᐳ ᐳᐠ ᑲ ᐅᑌzh"ᐊᐠ
ᐃᐠᐟᕒ • ᐁᑯ ᑕᑊ ᔑᓴᑊᐅᑌᑎ ᑏᒉ ᓀᒣⁿ
ᐁᔦᐟ ᐅᑖᑊ ᔑᓴᑊᐅᑌᑎ ᐊᐧᔅᑭ ᑐᑊᐠᑌᑊ ᓀ ᐁ
ᐳ ᐧᘛᑌᕆᑊ ᘚᐠ • ᐁᐳᑕᑊ ᐊᓇᑦᐁᐟᓴᑎ ᓀ =
" ᐧᘛᑊᕆᐅ ᕂ ᐧᘛᑌᒉᕆᐅ ᓈᓇᑦᑌ ᓀᒣⁿ ᐅ-
ᑦᑌ ᐊᐧᔅᑌ" ⁿᑏ ᑎᑊᑏ •
ᐁᑯ ᐁᔦᐟ ᐅᑦᐊᐠ ᓂᐠᔅᑦᑕ ᔦᑏᐅᐧᑋᐠ, ᓴᓇᐠ
ᐟᕒᐠ ᐧᘛᑊᕆᑊ ᐅᑦᐊᐠ ᑕᑊ ᐊᓇᑦᐁᐟᓴᑎ ᐅᑕᑊᑲ
ᐅᔅᑌ ᐃᔅᑌ ᐊᐧᑌⁿᓂ ᐅⁿᔑᑏ ᐅᐟᕒᑦᐁ ᐅᐳᐠ
ᓂᐠ • ᐅⁿᔑᑏ ᐅᐟᕒᑦᐁ ᓀᒁ • ᐟᕒᐠ ᐧᘛᑊᕆ
ᐅᑦᐊᐠ ᐊᐅᑎ ᓇ ᐊᔅᐟᓴᑎ ᐃᐠᐟᕒ = ᐁᐳ
ᐧᘛᑌᕆᑊᐅ ᑐᔭᕐ ᑌᑏᐠᕆᑊ ᐅᑦᐊ ᐁᔑᓀᕐᑕ
ᐅᑦᐊᐠ ᐊᓇᐃᔅᒉᐣ ᐊᐧᔅᔑ ᑕᑊᐟᒉ ᐁᔦᐟ ᐅᑦᐊᐠ
ᐊᐅᑎ ᑐᑊᐠᑌᑊ • ᐁᐳᑕᑊ ᐊᓇᑦᐁᔅᑏ ᓀ ᑏ-
ᐅᔅᐟᓂᑏ = " ᐧᘛᑊᕆᑊ ᐁᔑᓀᔪᓇ ᓴᓇᐠ " ᐁᑏ
ᑏᐠ ᑎᑊᑏ • ᐁᑯ ᐁᑳᐧᓇᑦᐁᔅᑏ ᑦᐁᔅ ᑯᔭ
ᐧᘛᑊᕆᑊ ᐁᔑᓀᔪᓇᑌ ᐅⁿᔑᑏ ᐅᐟᕒᑦᐁ ᑐᑊᐠᑌᑊ
ᑯᔭ ᐧᘛᑊᕆᑊ ᑕᑊⁿᓂ ᐅᐅᐧᔅᐟᓂ ᓴᓇᐠ ᐁᑏ ᐳᐠ
ᐃᔅᑌ ᓀ ᑏᐅᔅᐟᓂᑏ = " ᐁᐳ ᐧᘛᑌᕆ ᐟᓴ-
ᑎᐠᔦ ᔦᑕᑎᔦ ᐟᓴᑊ ᔭᐅᐧᔅᑦᑎ " ᕂ ᓈᑦᐁᔅᑏ

7 Euch;

ᐃᐠᕮ • ᐁᕗᑕᐧ ᓃᐅᐢᔪᓂ ᑕᐨᐊᑌ ᐟᘚ-
ᑫᐅ ᐟᕮᐧ ᑏᓃᑫ ᐅᐨᐊ ᑌᑏᘚᐸ ᐁᒑᒋ-
ᕤᑕ ᐨᑲ ᐃᐢᕋ ᐋᑕᕤ ᑏᓃᑫ ᕗᐧ ᐅᐨᐊ ᑌ
ᑏᑕᕗᓃᐸ ᐁᒑᒋᕤᑕᐅ ᓂᐅᐢᔪᓂ ᒑᓴ
ᐅᑌᑎ ᐅᑫᓇᐠᓴᒉ ᐁᐋᐠ ᐅᕗᐧ ᐅᐨᑲ ᐅ-
ᑌzhᐦᐊᐠ ᒋ •

ᐁᑯ ᐁᐋᐠ ᐟᘚᑫ ᑏᐅᑎᕦ ᐁᒋ ᓂᐅᐢ-
ᔪᓃ ᒑᓴᐅᑎᓂ ᐊᐧᒍᐅ • ᑕᐧ ᒑᓴᐅᑌ
ᑎ ᑏᒉ ᒋᒣ ᐁᐋᐠ ᐅᑕᐧ ᐊᐧᐢᑐ ᒋ ᐁᕗ
ᘝ ᐯᑎ ᐊᐧᐢᑐ ᓴᓇᐧ ᐁᕗ ᐟᘚᑏᑫ • ᐁ-
ᕗᑕᐧ „ᐟᘚᑫᐅ ᑎ ᐟᘚᑏᒍ ᒍᓇᐨᑐ ᒋᒣ
ᐅᐨᑐ ᐊᐧᐢᑐ„ ᒍᐨᐁᐢᓂ ᒋ ᑲᑐᒍᐠ ᐁᐢᐨᐊᐅ-
ᐟᘏᑏᐧ • ᐁᑯ ᐁᑳᐧᒍᐨᐁᐟᓴᑎ ᐨᐁᐢ ᑯᕋ
ᒍᐨᐊᐅᐠᐢᑌᐧ ᐅᑕᐧ ᐟᘚᑫ ᒍᑎ ᒋᒣ ᐅᐨᑐ
ᑌ ᐅᐣᒍᓂ ᐅᐟᕮᐨᐁ ᐊᐧᐢᒍ ᑐᐧᑌ • ᑯᑯ
ᐅᑎᐟᕮ ᐨᐊᐠ ᐊᐅᑎ ᐨᐁᐢ ᐅᐟᒋᕴ ᐊᐅᑎᐅ
ᐅᑕᑫᐟᕮ ᐊᓇᐅᕴᐟ ᑌ ᐧᐅᐣᒍᓂ ᐅᕋᘏ ᕗᐠ
ᐊᐧᐢᒍ ᐃᐢᑐ ᑐᐧᐠᑌ •

ᐁᑯ ᐟᕮᐠ ᑕᐧ ᐊᐅᑎ ᓇᑏᐠ ᐅᐟᒋᕴ ᐅ-
ᐨᐊᐠᓇᐋᓂᐁᑌᐟᕮᐨ ᐃᐢᑐ ᔪᓂ • ᐟᘚᑫ ᓂᐅ
ᑎᕦ ᒋᒣ ᐨᐊᐠ ᓇᓴᑌᐢ ᐅᐟᓴ ᐨᐊᐠᑕᐁᐨᑎ
ᐃᐢᑐ ᐅᑕᐧ ᐅᐯᑎᐠ ᕋᐨᑎ ᐅᐢᒋᐠ ᐃᐠᕮ •
ᑯ ᓇᐠᑌᘚᐅᐠ ᑕᐣᔪ ᐨᐊᐅᐠᐢᑌᐧ ᐣᓂ ᐟᕮ ᐃᐢ

Ʋ ᓯƱ • ᑯᑲ ƱᐅˢᐟᓯƱ ᐯᓇᐠᑦᑕᐠᒉ ᐃˢ
Ʋ ᓚ ᑕᐣᓯ ᑦᐊᐅᐠˢᑌᑊ ᑐƱ ᑌ ᑯᑲ ᐟᓯᑐᐨ
ᑎᓴ ᐳᐠ ᑦᐊᐅᐠˢᑌᑊ ᑯᑲ ᐊᑐƱ ᑌ ᐅᑦᐊᑌ
ᓇᑫᐣᑌᐟᓇ ᐊᐧˢᓇ ᐃˢƲ ᓯᐠ •

ᐁᐳᑕᑊ ᐟᕮᐠ ᐅᐟᓯᐠ ᐟᘛᐠᑫᑊ ᘛ ᓇᑎᐠ ᓚᒣᐣ
ᐅᑦƲ ᐊᐧˢƲ ᓴᓇᐠ ᐅᐟᓴᐣ Ʊˢᑐᐁ ᓇᑦᐁᐅᑌˢ
ᐦᐊ ᑌ • ᐅᑦᑎᓴ ᐊᐅᐧƱ ᐅˢƲ ᑌ ᐅᐠˢᑐᐠ
ᓇᑎᐠ ᔭᐊᐧᑦᑎ ᐟᘛᐠᑫᑊ • ᐅᑎᐟᕮ ᓯᐠ ᑊᐁᓴᐟ
ᑌᔭᐁ ᑕᑊ ᐳᐠ ᐅƱᐅƱ ƲƱᒉ ᐟᕮᐠ ƲƲᐠᑫᑊ
ᐅᐧᑊᐦᐊᐠ ᓇᑦᐁᐟᓴᑎ ᐃˢƲ ƱᐠᑕᑊG • ᐁᐳᑕᑊ
ᑕᑊ ᓇˢᐦᐊᐅᐠ ᐅᐟᓴᐣ ᓇᐠᒍᑎˢ •

ᑯ Ʊᑌ ᐃᑕᑊ ᓚᒣᐣ ᑦᐊᐠᓇᐅᑌˢ ᐅᑦᐊ ᐊ
ᐅᐧƲ ᐅˢƲ ᑌ ᐁᓴᑐ ᐸᔨᐧ ᔭᑦᑎ ᑯᐠᐁᐠ
ᑕᑊᐅ ᓚᒣᐣ ᐅᑦƲ+ ᐁᓴᐟ ᔭᐅᐧˢᑦᑎ ƱƱᓇ
ᐦᐊᐅ ᓚᒣᐣ ᐅᑦƲ ᐁᑦᐊᓴƱᐅᐧˢᐦᐊᐅ ᓇᑦᐃ
Ʊᑕᑊ ᘛᐠ ᓚᒣᐣ ᑦᐊᐠ ᑐˢᑎ ᓚᑌᐅᐧˢƲ •

ᐁᑯ ᐟᘛᐠᑫᑊᐅ ᐦᑲᒉ ᓇᓇᑦƲ ᓚᒣᐣ ᐅᑦƲ
ᐊᐅˢᒉᐤ ᑌ ᑯᑕᑊ ᐊᐧˢᓇ ᐅᓴᐠ • ᐁᐠ ᑕᑊ
ᐅᐟᓴᐤ ᓇᑦᐁᐟᓴᐣᐦᐊ ᐁᑌᑌᐟᓇƱ ᐁᓴᐟ ᐅᐟᓴᐤ
ᐅᐳᐠ ᑦᐊƱᐠᑌ ᑯᑕᑊ ᑐᐧᐠᑌᑊ • ᑯᑲ ᑕᑊᐅ
ᑦᐊᐠ ᓴᓯᐣ ᓇᑦᐅᑌˢᐦᐃᐠ ᑦᐁˢ ᐟᘛᐠ ᐁᑕᐅƲˢᑐᑊ
ᓚᒣᐣ ᐅᑦƲ ᑦᑲ ᐊᐅᐠᓚƱᐠ ᓯᐠ ᐁᓴᐟ ᐅᑦᐊ
Ʊᐠᑌ ᐟᘛᐠᑫᑊ ᐅᐠˢᑐᐠ ᓚᒣᐣ ᒐᐠᓇᐅᑌˢ ᑯᑕᑊ

ᐃˢᒍ ᓱᒃ ᐁᔪ: ᐅᐊ· ·

ᑯᑯ ᐟᘁ ᐁᑕᐅᑐˢᑐ· ᑯᒣⁿ ᐅᑦᒍ ᐅᔾ-
ᒍ ᓴᓄⁿ ᑕ· ᑌᐟᙵᐅᐁˢᐊᑦᑕ·+ᑫ ᖑᑦᐊ ᓇˢᑦᑎ
ᑐ· ᐅᑫⁿᓄ ᖑᒡ ᓇˢᑦᑎ ᓇᐟᖏᐅ· ᑦᐁ: ᑯᑲ
ᖑᐅᑐ ᐅᐟᓴ ᔭᑐᑐᖑᐊ ᐃˢᒍ ᐅᑫⁿᓄ ᖑ
ᑦᑲ ᑯᒣⁿᐅᑦᒍ ᓄᑐ ᐅᐸ ᐅᑦᐊ ᓇᐅᑌˢᑦᑕ
ᘒ ᐃˢᑲ ᑯ ᐁˢᕼ ᐃˢᒍ ᑐᒍ · ᐁᔭ-
ᑐ ᓴᓄⁿ ᖑᑦᐊᓇˢᑦᑎ ᑯᑲ ᖑᐅᑐ ᐯᑐˢᐃ
ᑯᐅˢᒉ ᐅᐳ ᑯᑯ · ᑯᕼ ᑯᒣⁿ ᐅᑦᒍ
ᐁᑕᐅᑐˢᑐ ᐅᐟᓄ ᓴᓄⁿ ᐯᓇᐅᒉ·ᑐᐁ ᖑ-
ᐟᓴ ᑦᑌᐟʰᒍ ᖑᑦᐁᐟᓴᑎ ᐃᐟᗱ · ᐁᐳᑕ ᑯ
ᒣⁿ ᐅᑦᒍ ᐁᑕᐅᑐˢᑐ ᓴᓄⁿ ᐯᐅᘒᐁ ᑦᐁ
ᐊᑌᑎ ᐅᐟᓴ ᐁᖏᐅ ᐃᑦᑯ ᑯᒣⁿ ᐅᑦᒍ
ᑯᖏ ᑎᑎ ᑐ ᐊ ᑎˢᑦᑎ ᐅᐳ ᑯ · ᑯ ᑦᐁˢ
ᑯᑲ ᑯᒣⁿ ᑦᐊᓇᐅᑎˢ ᐅᐟᓴ ᑦᐊᐅᑦᑎ ᐃˢ-
ᒍ ᑌ ᐁᐳᐅᘒ ᑐᒉ ᐁⁿᑎᑐᔭ ᖑᑦᐊ ᐯⁿ
ᑎᐅᑦᒍ ᐅᐳ ᓄ ·

ᐁᑯ ᓇᑐ ᑐᔭ ᐃᐟᗱ ᐁᔭ ᐃᑦᐊ · ᐟᘁ
ᑫ ᑯᖏ ᑯᒣⁿ ᐟᓴ ᓇᒉᑎˢᗱᑦ ᐃˢᒍ ᑐ-
ᑐ ᑯ ᐁⁿᑎᑐᔭ ᐟᘁᑐᑫ ᓄ ᐅᑦᐊᓇᔭᑐ-
ᐁᑌ ᑦᑕᘒ ᐃˢᒍ ᓄᑐ · ᖑᐁᑫ ᑕⁿᓄ
ᑦᐊ ᓇᑌᐟᗱᑦ ᐃˢᒍ ᑯᑲ ᑯᒣⁿ ᑦᑲ ᐟᓴᐟᓴᑐ
ᑌˢᐟᓴᑐ ᐅᐟᓴ ᑕᐟᑎᑦᑌˢᔭ ᑦᑕᘒ ᐃˢᑲ ᔾ-

⊕ ᑯᒋ ᖁᒣᓐ ᶜᐊᑦ ᓇᐅᐧᑌᔅ ᑕᔭᓂᒉᐅ ᐃᔅᑎ'
ᓯᓂ • ᑎ ᐅᐯᓐᶜᑭᓂ' ᑕᑦᒋ' ᑕᐣᓯ ᶜᐊ'
ᓇᑌ ᐃᔅᑎ ᑯᔭ ᐁᔦ ᑯᒋ ᔭᶜᑎ'ᓴᐣ ᑕᐅ-
ᐯᐦᐊ ᐃᔅᑎ ᓯᓂ • ᑯ 'ᘁ'ᑫ' ᐃᔅᑎ ᑐ'ᑐ'
ᐁⁿᑎᓂᔭ 'ᘁᓂᑫ' ᐃᑕ' ᐁᑕᐅᓂᔅᑐ' ᐅᑕ'
ᐅⁿᒋᓂ ᐃᔅᑎ ᑐ'ᑌ' • ᑯᔭ ᐊᐅ'ᑐ' 'ᘁ'
ᐁᑕᐅᓂᔅᑐ' ᔭᶜᑎ'ᕓ 'ᓯᑐᑎᔭ ᐅᑕ' ᓴᓯᐣ
ᐯᓇᶜᑲᐁ ᓂᒉ ᐁᑐᔅᐦᐃ' ᑌ ᐁ'ᓯᓇᒉ ᓴᓯᐣ
ᐁᑎᓂ ᑎ ᒋ'ᕓ 'ᓯᑌᑎᔭ ᖁᐅ'ᕓᐅ ᒋ'ᕓ
ᐯᐅ'ᘁᐁ' ᒐ'ᔭᓂᒉ'ᒋᶜᑕ' ᐊᐧᔅᒋ ᓯ' • ᑯ
ᓴᓯᐣ ᒋ'ᓴᓂ ᐃᔅᑎ ᐊᐧᑎᐣᓯ ᐁ'ᖁ ᐊᐅᐧᓂ
ᓯᓇ • ᐁᔭᑐ 'ᕓ' ᒍᓇ ᑯᒋ ᐅᶜᐊ ᐅᑌᔅ
ᔦ' ᐅᑕ' ᒋᶜᐊ ᑐᔭ ᐁᓂᶜᑎᐅ ᑎ ᓇ'ᑌᘁ'
ᐅᶜᐊ ᒋᑕ'ᔦᓂ' ᐸ ᐅᓂ'ᗒ' ᐊᐧᔅᒋ ᐃ''ᕒ
ᖁᒣᓐ ᶜᐊ'ᓇᐅᑌᔅ ᐅ'ᕓ 'ᓯᑐᑎᔭ 'ᓯ''ᐊᓂ' •
ᐁᑯ ᓇᐁᑫ' ᑕᐣᓯ ᐅᶜᐊ' ᔦᘁ'ᑌ' ᑐ'ᑐ'
ᐁᔭᑐ ''ᐊ'ᔅᑫ'ᐅ ᐁⁿᑎᓂᔭ 'ᘁᓂᑫ' ᒋᑎ'
ᔭᶜᑎ ᑌ ᑯᔭ ᑕᐣᓯ' ᐊ'ᑌ' ᐃᔅᑎ ᑐ'ᑌ' •
ᑯᔭ ᐅᶜᑎᔭ ᐅᶜᐊ' ᔭᓂ ᒋ'ᑎᐦᑕ' ᓂ'ᑌ ᐅᔅ
ᖁ' ᒋᑎ' ᔭᐊᐧᶜᑎ ᐃᔅᑎ ᑲᐧᖁ'ᑌ' ᓯ' ᑕ' ᔭ
ᶜᑎ ᖁ'ᐁ' 'ᓴᐣ ᓂᔅᑐᐁ ᒋᶜᐁᐅᑌᔅ''ᐊ ᘁ' •
ᖁᑯ ᒋᓇᶜᑎ ᖁᒣᓐ ᐅᶜᑎ ᐅᶜᐊᐅ ᐁ'ᖁᒉ
ᑕᐣᓯ ᐅᓂᐅᓂ ᶜᐅᐅᐧᔅ'ᓯ ᓯᒋ • ᐁᔅᑎ ᐊ-

ᐅᑎ ᐅᑦᐊᐅ ᑕᐣᓄ ᐟᓭᐣ ᑦᐊᐠᐅᑦᑎ ᐅᑖᐧ ᓘ
ᒣᐣ ᑦᐊᐠᓇᐅᑌᐢ ᐃᐢᑌ ᓄᐠ ᐅᓃᐠᔦᐠ ᐃᐢᑌ ᑦᑳ
ᑖᐧ ᔦᐠ ᐅᑎᐠᐢᑎ ᑌᒉ ᔐᐅᓇ ᐃᐢᑌ ᐅᔦᐠ ᐧ
ᐁᔦᑖᐧ ᓘ ᑌᑌᑌᑦᑳᓴ ᑕᐠᕙᐠ ᓘᒣᐣ ᑖᐧ
ᐅᐧᒋᐠᑦᒋ ᐁᒌᑕᑌᐠᔦᐠ ᑐᐧᐠᑐᐧ ᐅᑌᐠᓗᐠ ᐅᑫᐧ
ᓇᑌ ᓄᒍ ᑯᑳ ᐟᘁᐠ ᐁᑕᐅᑌᐢᑐᐧ ᐅᐯᓇᑦᑌ
ᓘᒣᐣ ᐅᑦᑌ ᐃᐠᐟᕓ ᐧ ᖌ ᕙᐅᓂ ᑌᑌᑌᑦᑳ-
ᓴ ᑦᐊᐅ ᐅᑌᐢᓘᐠ ᑖᐣᓄ ᐅᑫᐧᓇᐅᑌ ᐃᐢᑌ
ᓄᐠ ᐧ ᓘᑯ ᑖᐧᐅ ᐟᘁᐠᑫᐧᐟᓘᐟᓭᐣ ᐁᔐᓗᒍᓇ
ᓄᐠ ᐟᘁᐠ ᑦᓘᐠ ᐃᐠᑌ ᓄᓂ ᐧ ᐟᘁᐠ ᐁᑕᐅᑌᐢᑐᐧ
ᓘᒣᐣ ᐅᑦᑌ ᐦᐊᐠᓃᐠᓚ ᐅᐟᕓᐁ ᑯᐠᑕ ᐅᐟᕓ
ᓭᐠ ᑦᐊᐠ ᐅᐟᕓ ᐁᐣᑎᓂᓴ ᕙᐁᐅᑌᐠᐦᐊ ᐅᔦᐠ
ᐃᐠᐟᕓ ᐧ ᐁᔦᑖᐧ ᑖᐧᑎᐧᑖᐧ ᓘᒣᐣ ᑦᐊᐠᑕᕙ-
ᓃᑖᐧᓃᐠᑌ ᐟᘁᐠ ᐁᑕᐅᑌᐢᑐᐧ ᕙᓇᑦᑌ ᓘᒣᐣ
ᐅᑦᑌ ᐊᐧᐢᕗᓂ ᐃᐠᐟᕓ ᑖᐧ ᕙᑳ ᓘᒣᐣ ᐅᑦᑌ
ᘁᐠ ᐧ

ᑯ ᑎ ᓘᒣᐣ ᑦᐊᐠ ᑐᐢᑎ ᓄᐠ ᕙᑕᐠᔦᑌᐠ ᐸ
ᐅᐠᘁᐠ ᐅᑌᕙᓃ ᑦᑳ ᐊᐅᑎᐧᐠ ᑐᐧᐠᑌᐧ ᐁᔦ
ᐟᒉᑎ ᐃᐠᐟᕓ ᐧ ᑯᑳ ᐁᓴᐟ ᐅᔦᐠ ᐃᐢᑌ ᓘ ᐧ
ᐟᕓᐠ ᐅᑖᐧ ᐁᒋᓇ+ ᑦᑳᐅᓂᒉᐣ ᐅᑦᐊᐅ ᐁᓴᐟ
ᑎ ᐅᑦᐊᐠ ᓘᒣᐣ ᐅᐠᐟᓗᒉ ᐅᑖᐧᐅᑌzh'ᐊ ᐃᐠ-
ᐟᕓ ᐧ ᓘᑯ ᓘᒣᐣ ᐅᑦᑌᐅ ᑦᐊᑌ ᓂᐅᐢᐟᓄᓂ
ᐱᐠᓴᘁ ᕙᐸ ᐅᐠᘁᐠ ᐅᑌᑦᑫ ᐣᓂ ᓄᐠ ᐟᕓᐟ ᑕᣟ

ᐅᑕᐧ ᔪᑕ+ ᐁᐳ ᑦᐁᓇ ᓇᐸ ᐅᐠᑲᔭᔅᑦᑎ ᐊ
ᑦᐅᐟᓴᑎ ᑐᐧᐟᑌᐟ • ᐁᑯ ᓗᒃᐣ ᑦᐊᐟ ᒪᐅᑌᔅ
ᐃᑲ ᐅᑫᐟᓗᐟᓴᐣ ᓇᐳᐁ ᑫᐟᓗ ᐁᔪᓗᒧᒪ
ᐁᐳᐟᕒ ᑲᐟᐱ ᐁᑕᐅᑑᔅᑐᐧ ᓗᒃᐣ ᑦᐊᐟᒪᐅ
ᑌᑲ ᑦᑕᐟᑐᕙᐟ ᓴ ᑎᐟᓇᐣᓴ ᐅᐟᓴᐣ ᓇᑦᐁᔪᓗ
ᒋᑕ ᑦᐊᐟ ᐊᒪᐅᔅᒉᓇᐟ ᐅᐟᓕᐟ ᐟᕙᐟᑫᐟᓗᐟᓴᐣ
ᐅᑦᐊ ᑕᐧ ᐅᑫᒪᐅᑌ ᐊᐧᔅᓇ+ ᓴᓕᐣ ᓇᑦᐁᔅ
ᐅᑫᒪᐊᐧᒉᐟ ᐅᑦᐊᐟ ᐳᑐᔅᑦᑫ ᐃᐟᕒ ᐁᐟᓗᒋ
ᐅᑕᐧᐅᑌᐅᐧᔅᒋ ᐊᓇᒉᓇᐟ • ᐅᑦᑎᔪ ᐁᔪᓗ
ᒧᒪ ᐊᐧᔅᓇ ᐅᐸ ᓗᒃᐣᑕᐧ ᓇᐟᕙᐊ ᒪᐟᓴᐟ ᐊ
ᐅᐟᒉᓇᐟ ᓗᒃᐣ ᔭᒋ ᐅᐟᓕᐟ ᐟᕙᐟᑫᐟᓗᐟᓴᐣ ᓴ
ᓕᐣ ᓇᑦᐁᔅ ᐁᔪᓗᒋᒪᐅ ᐁᐊᐟ ᐅᐳᐟ ᐅᑕᐧᐅ
ᑌᐟᐦ"ᐊ ᑑᒉ ᑲᐧᓗᐟᑌᐟ ᐳᐟ ᐟᕮᐟ ᐁᒋᒪ ᑯᓇ
ᐅᑦᐊ •

ᐁᐳᑕᐧ ᐟᕮᐟ ᐅᐟᓕᐟ ᐁᐣᑎᑐᐊ ᐟᕙᑑᑫᐟ ᑯ
ᓇ ᐁᔅᑦᐊᑑ ᓗᒃᐣ ᑦᐊᐟᒪᐅᑌᔅ ᐅᐳᐟ ᐊᐧᔅᑌ •
ᐟᕙᐟᐁᑕᐅᑑᔅᑐᐧ ᑌ ᐁᐊᐟ ᐅᐳᐟ ᐁᔅᑎ • ᑯ
ᐟᕙᐟᐁᑕᐅᑑᔅᑐᐧ ᐅᑦᐊ ᓇᑦᐊ ᑐᔭ ᑌ ᑕᐧ ᓇ
ᐸ ᐅᐟᐦ"ᐊᐟ ᐁᑕᐅᑑᔅᑐᐧ ᕳᐟ ᓇᑎᐟ ᓗᒃᐣ ᐅ-
ᑦᑌ ᐊᐧᔅᑌ ᓴᒪᐟ • ᑕᐧ ᐳᐟ ᐟᕮᐟ ᑑᑑᐟᑫᐟ ᐅ-
ᑎᐟᔅᑦᑎ ᓕᐟ ᐅᐟᓴᐣ ᒪᐟᒧᑎᔅ ᑦᑲ ᑐᐧᐟᑌᐟ • ᓇ
ᑦᐊ ᐅᑌᒪᑦ ᐅᔭᕗᐟᑌ ᑯᑲ ᐅᑕᑦᑌʰ ᓗᒃᐣ
ᑦᐊᐟᒪᐅᐧᑌᔅ ᐅᐳᐟ • ᓗᑯ ᓗᒃᐣ ᐅᑦᐊᐅ

ᐟᕃᐠ ᓀᓀᐠᑫᐟ ᒐᐣᔪ ᑎᐠᐢᐨᑎ ᐅᐠᓗᐠ ᐃᐢᒉ ᑯᑲ
ᒐᐣᔪ ᑎᐠᐢᐨᑎ ᐅᓭᕍ ᐅᓂᑫᓂ ᐁᐟᔪᑌᐢᐨᑎ
ᐁᑎᐠ ᑌᓀᐟᔪᐠ ᐁᓀᐨᒉ ᐃᐢᒉ ᐃᐠᐟᕃ • ᑯ ᒐ
ᒣᐣ ᐅᐦᐊᐠᕍ ᐅᐟᕃᐨᐁᑎᐠᐢᐨᑎ ᐅᐨᐊᐅ ᐯᐟᓴᑦ
ᐅᑐᐢᐨᑎ ᐊᐧᐢᓗ ᑐᐟᐠᑌᐟ ᐯᐅᐠᕍᐁᐠ ᐁᑌᓇᐢᓂ
ᐨᑲ •

ᑯ ᑕᐟ ᓇᐨᐁᐅᑌᐢᐦᐊ ᐅᐟᓴᑦ ᓂᐢᑐᐁ ᒐᒣᐣ
ᐅᐨᒉ ᐃᐢᒉ ᑌ ᐟᕍᐟᐁᑕᐅᓀᐢᑐᐟ ᐅᐨᐊᐠᓇᐅ-
ᑌᐢ ᐅᐨᐊ ᓇᐸ ᐅzhᐦᐊᐠ ᐃᐢᒉ ᑐᐟᐠᑌᐟ • ᑯᑲ
ᐅᐨᑎᔭ ᐊᐧᐢᓗ ᔭᓇᒋᑦ ᑌ ᐁᔭᐟ ᑯᓗ ᒐᒣᐣ
ᐨᐁᐅᐠᕍᐁᐠ ᓇᐨᐊᐠ ᐅᐊᐧᐢᒉ ᐃᐢᒉ ᑲᐧᒐᐠᑌᐟ •
ᒐᑯ ᑌᓀᕍ ᐅᐨᐋᐅ ᓂᐅᐢᐟᔪᓂ ᑌᓀᐟᕍᔭ
ᔭᐠ ᐅᐨᑎᔭ ᐨᐅᐁᐧᐢᓂ ᓇᐨᐁᐟᓴᑎ ᐅᐢᒐᐠ ᓂᐠ
ᐃᐠᐟᕃ • ᐁᔭᑕᐟ ᑕᐟᑎᐠᑕᐟ ᒐᒣᐣ ᐨᐊᐠᓇᐅᑌᐢ
ᓇᐸ ᐅzhᐦᐊᐠ ᐃᐢᒉ ᑌ ᑕᐟ ᐁᑫᐟ ᓇᐨᐁᐅᑌᐢ-
ᐦᐊ ᐅᐟᔪᐠ ᑕᐟ ᓇᐨᐁᓭᐨᑎ ᑯᐠᐁᐠ ᐁᐨᐊᔭᓂᐅᐧᐢ
ᐦᐊᐅ ᐁᔭᐟ ᔭᐠᔪᐠ ᓇᓇᐨᒉ ᒐᒣᐣ ᐅᐨᒉ ᐅᑫ
ᔪᐠ ᐨᐊᔭᓂᐅᐧᐢᐦᐊᐅ ᑐᐠ ᐊᑌᐅᐧᓂ = ᐦᓴᓴ
ᓯᓴ ᒐᒣᐣ ᑕᐟ ᓂᐅᐢᐟᔪᓂ ᐁᐨᑕᐅ ᐟᓴᑦ ᓇᐸ
ᓇᔨᐠᐢᓂᐅ ᓴᓇᐨᒉᑕᐟ ᓂᐠᑌ ᔭᓀᐣᒋᑦ ᑯᑲ
ᑐᐅᐠ ᒐᒣᐣ ᐨᐊᐠᓇᐣᓴ+ ᓴ ᐅzhᐦᐊᐠ ᐃᐢᒉ ᒐ-
ᑯ • ᑯᑲ ᐟᕃᐠ ᐅᐟᔪᐠ ᑯᓗ ᑕᐟ ᐁᑫᐟ ᑐᐅᐠ
ᒐᒣᐣ ᐅᐨᒉ ᔪᐠ ᓴᓇᐨᒉ ᐅᑫᐣᔪᐠ ᓭᐢᐨᑎ+ ᑕᐟ

ᑯᒣᓐ ᐁᔅᓱ ᕓᔅ ᔭᓐᑦᑎ ᓂᓃᓂᐦᐊ • ᐁᐳᑕᑊ ᓱᓂᑕᑊ ᑯᒣᓐᑦᐊᐠ ᓇᓐᒋᑐ ᓴᓇᑦᑌ ᓃᐠ ᐅᑫᓐ ᓱᐠ ᑯᒣᓐ ᑦᐁᐅᐠᘁᐁᐠ ᑏᒋ ᓴᔪᓂᐦᐊ ᔫᐠ • ᑐᓂ ᐅᔪᐠ ᑯ ᐁᔦᐟᐅᓱᐠ ᑲᓇᑦᑌ ᑯᒣᓐ ᐅᑦᑌ ᐅᑫᓐᓱᐠ ᓂᐅᔅᓱᑎ ᔪᔭᐠᐅᑌᐅᔅᓂᐅ ᑲᑦᐁᐅᓐᑲᑎ ᑫᐅᐤᑲᐅᐠ ᐁᓃᑦᐊᐟᕮ ᑲᔅᔭ- ᑎᓃᐟᕮ ᐸ ᓇᑦᑳ+ ᐅᑌᐆᑦᑫᑐ ᑎ ᓂᐅᔅᓱ ᓂ ᒪᶻᓱ ᐁᑦᔭᓂ ᐅᔮᐠ ᐊᔅᑌ •

ᑲᑦᐃᓂᑕᑊ ᑯᒣᓐ ᑦᐊᐠᓇᐅᑎᔅ ᐅᑦᐊ ᐃᑦᑯ- ᓱᐠ ᑲᐸ ᐅzhᐦᐊᐠ ᓱᐠ ᔭᑦᑎ ᑯᐠᐁᐠ ᐟᓴᐣ ᓂᑌ ᑲᑦᐁᐅᑌᔅᐦᐊ ᑌ ᑯᔭ ᔦᐅ ᑌᐟᑦᐠᔦ ᐅᐟᓱᐠ ᑌ ᑯᔭ ᐟᕘᔪᓂ ᐁᑫᑊ ᑌ ᑯᔭ ᑕᑊ ᐅᑫᑊ ᑯ- ᒣᓐ ᐅᑦᑌ ᐁᑦᐊᔦᓂᐅᔅᐦᐊ ᐅᑕᑊ ᑲᓇᑦᑌ ᐅ- ᑦᑌ ᓂᐠ ᐅᑫᓐᓱᐠ ᑯᒣᓐ ᑦᐁᐅᐠᘁᐁᐠ ᑏᒋ ᐁ- ᑌᑲᔅᓂ ᑦᑳ ᑲᐸ ᐅzhᐦᐊᐠ ᑳᑯᐠᑌᑊ •

ᐊᐦᑯᓂ ᐟᘁᑏᑫᑊ ᑯᑲ ᐁᔅᑦᐊᑏ ᐁᑳᑦᐊᔦ ᓂᐅᔅᐦᐊ ᑕᑊ ᓂᐠᑌ ᐟᘁᐠᑫᐟᑯᐟᓴᐣ ᑯᒣᓐ ᑦᐊᐠᓇ ᐅᑌᔅ ᐅᑫᑊᓱᐠ ᐊᐆᑏ ᑦᐊ ᑲᐸ ᐅzhᐦᐊᐠ ᐅᔮᐠ ᑯ • ᑯᑯ ᐃᑦᑯᑎᑊ ᔮᐠ ᑯᒣᓐ ᐅᑦᑌ ᐃᔅᑰ ᐃᐟᕮ • ᐅᑌᔅᔦᐠ ᑏᑏᐠᑫᑊ ᐁᔅᑫᑊᑕᑦᑳ ᑦᐊ- ᔦᔅᑦᑳ+ ᐃᑕᑊ ᐅᑌᔅᔦᐠ ᑏᑏᐠᑫᑊ ᐟᘁᐠᑫᐟᑯᐟᓴᐣ ᑎ ᑦᑌᒋ ᑫᐟᑯ ᐟᓴᐣ ᐅᑦᐊᐠ ᐊᓇᐅᔅᒋᐣ ᐃᔅᔭ ᐁᔅᑫᑊᑕᑦᑳ ᑯᒣᓐ ᐅᑦᑌ ᐃᐟᕮ • ᐁᐳᑕᑊ ᑖᑊ

ᐅᑫ' ᑯᒥᓐ ᐅᑦᑐ+ ᐁᔪ' ᐁᑦᐊᔪᓂᐅˢ"ᐊ ᐅ-
ᑕ' ᑦᑌᒉ ᑌ ᑯᔭ ᓇᑦᐃᓂᑕ' ᐅᑦᐊ'ᓇᐅᑎˢ
ᓇᐸ ᐅʳʰ"ᐊ' ᑳᑯ'ᑌ' • ᐁᐳᑕ' ᐁᐳ ᘐ'
ᓇᑦᐊ' ᐅᐊᐧˢᑐᵇᓴᓇ' ᐟᗴ' ᐅᐟᓗ' •

VIII

ᑯᒥᓐ ᐅ'ᔭᒋ ᑕ' ᐅᒐ' ᓇᔪᓂᐅᐧᒋ

ᐅᒐ' ᐊᐅᑎ

ᐁᑯ ᓇᓇᑦᑐ ᑯᒥᓐᐅᑦᑐ ᓄ' ᓇᐟᗴᒋ ᑯ·
ᐊᐧᑌ' ᓴᓇ' • ᑯᒥᓐ ᑦᐊ' ᑐᐧᑎᐅ ᓇᓇᑦᑐ
ᑕ' ᐊᓇᐅᒉ' ᐅᑦᐊ'ᓇᔪᓂᐅᑌ ᔭ' • ᐁᔪ-
ᑐ ᓴᓄᓐ ᑕᒋ'ᒉᑎ ᐯᓇᐅᐧᓂ ᑦᑲ ᑐ'ᑌ' •
ᑯᑯ ᐁᑎᓂ ᑯᒥᓐᑫ"ᑯᐟᓴᐣ ᓂᐅᐧᓄᓂᐟᓴᐣ
ᓇᐸ ᓇᒋᐧᓂ ᑦᑲ - ᐅ'ᑯᒉ ᓇᑦᐊ' ᓇˢᑦᑎ ᑯᔭ
ᓇᓂ ᐯᑦᐊ'ᓇᔪᓂᐃᑌ ᑦᑕᘐ' ᐃˢᑐ ᑌ ᐁᑯ
ᐁᐧᑎ ᐃᐧᑐ ᑯ • ᐁᐧᑎ ᐃˢᑐ ᑐ'ᑌ' ᑯᔭ
ᐅˢᑯᑐ ᐁᑳᐧᐅʳʰ"ᐊ' ᐅᐳ' ᓄᓂ • ᑯᒥᓐ ᑦᐊ'
ᓂᘒᐧᑌᐢ ᐁᓇᑎ' ᑌ' ᑯᔭ ᑌᑐᘓ ᐅᐳᓂ' ᐁ
ᔪ' ᐯᐅˢ"ᐊᐅ' ᓂᑌ ᐅᐟᗴᘓ' ᑌᓂᓂ ᐟᓴᑌ-
ᑭᐣ ᐅᐳ ᓄᓂ • ᑯᒥᓐᑫ'ᑯ ᐅᐟᓴᐣ ᐅᓂ'ᐸ'
ᐃˢᑐ ᐳ' ᑦᐊ' ᑌᓂᓂ ᓇᒋᑐ ᐁᔪ' ᑯᒥᓐᐅ'

ᔦᕽ ᑕᐧ ᐅᑎᐧᕮ ᐅᑦᑌ+ ᐅᑦᐊᐧᓇᔪᓂᐅᒉᐧ
ᐃᐧᑌ ᐁᓇᑎᐧ ᐅᐧᑯᐠ ᐃᐧᕓ •
ᑯᑮ ᓇᑏ ᑯᒣᓐᑫᐧᑯ ᐅᐧᓴᐣ ᐁᐧᓕᖊᑫ
ᑕᔦᔅᑦᑎ ᐅᔮᐠ ᓕᑎ • ᑯ ᐁᔪᐧ ᑕᐡᓕ ᐅ-
ᑦᐊᐧᓇᔪᓂᐅᒉᐧ ᐃᔅᑌ ᐅᑦᐊᐅ ᑳᒉ ᑐᐧᑌᐧ •
ᐁᐧᓕᖊ ᔦᑦᑎᔪ ᐁᔮ ᑮᓇᐧᓴᐧ ᑐᐧᑐᐧ ᐅᐠ-
ᐧᑯᒉ ᐯᑕᐧᐅᑌᐦᐊ ᐃᐧᕓ • ᑯᑲ ᐅᑦᑎᔫ
ᑯᒣᓐ ᑕᐧᐅᑐᒋ ᑦᐊᑎᐧᑌ ᐁᔪᐧ ᐃᐤᑌ ᑌᐟᑯ
ᑯᒣᓐ ᔦᑦᑎᔪ ᐃᐧᑎᐧ ᐁᔮ ᔮᐠ ᔦᑦᑎ ᑏᒉ ᑐᐧ
ᑐᐧ ᐁᔮᑕᐧ ᐅᑦᑎᔪ ᐊᐧᔅᑌ ᔪᓈᒉᑌ ᓈ-
ᓇᑦᑌ ᑯᒣᓐ ᐅᑦᑌ ᓕᐠ ᑯᒣᓐ ᔮᐧ ᑦᐊᐧᓇᔪᓂᐅ
ᑌᐅ ᑕᐧ ᓴᓕᐣ ᓈᐸ ᐅᐧᕙᐠ ᑏᔅᑎ ᓕᐠ ᐁᔪᐧ
ᐁᑦᐊᔪᓂᐅᐧᔅᐦᐊᐅ ᔦᔅᑦᑎ+ ᐯᔅ ᓂᐅᔅᐧᓕᑎᐧᓴᐣ
ᓴᓕᐣ ᓂᑐᔅᑦᑎᐠ ᑦᐊᔪᓂᐅᐧᔅᐦᐊ ᐅᔮᐠ ᐊᐧᔅᑌ •
ᐁᑯ ᗐ ᑦᐁᔅ ᑯᒣᓐ ᐅᑦᑌ ᐊᐧᑌᐣᓕ ᑕᐧ ᓈᔅ
ᐦᐊᐅᐠ ᐅᐧᗐ ᐅᔮᐠ ᑦᑲ ᑐᐧᑌᐧ • ᑯᑯ ᑯᒣᓐ
ᔦᑦᑎᔪ ᐃᐠᑎᐧᐠ ᑕᐧ ᐊᐅᔅᐦᐃᐠ ᑯ ᑯᒣᓐ ᔪᑏᐠ
ᑯ ᑕᐧ ᗐ ᐁᑎᐠ ᑯᒣᓐ ᐅᑦᑌ ᐃᐧᕓ ᑯᒣᓐᑏ
ᒍ-ᑕᐧ ᗐ ᑕᑦᑕᕽ ᐅᐧᐦᐊᐠ ᐃᐧᕓ ᐁᔪᑐ ᑯ-
ᒣᓐ ᐅᐠᔦᒍ ᑕᐧ ᐅᐠᑦᑲ ᓴᓕᐣ ᓈᐸ ᔦᔅᑦᑎ ᓕᐠ
ᑕᐧ ᐅᐧᑦᑲ ᑯᒣᓐ ᐅᑦᑌ+ ᐁᔪᐧ ᐁᑦᐊᔪᓂᐅᐧᔅ-
ᐦᐊ ᐅᔮᐠ ᐊᐧᔅᑌ •
ᐁᑯ ᑎᐠ ᐅᑏᒉ ᐅᐠᑦᑲ ᑯᒣᓐ ᐅᑦᑯ ᓈᑦᐁ

ᐟᓴᑎ ᓂᐠ ᐃᐠᐟᕓ : ᓂᐅˢᐟᓱᓂ ᘁᓴᐠᐅᑌᑎ
ᑦᑲᐅ ᐯᐅᐠᘒᐁᐠ ᐳᘓᑦᑫᑎ ᑦᑲᐅ ᑌᓃᑦᐁᐅ
ᐢᒌᓃ ᑫᐠᑦᐊ ᔪᐟᓴᐣ ᓇᐅᕑ·ᓂ ᑦᑲᐅ ᒪᐣᓱ
ᐊᔪᐟᓴᑎ ᑦᑲᐅ · ᐁᔪᐟ ᐅᐠᑦᑲ ᒉᒣᐢ ᐅᑦᒍ
ᐁᔪᐟ ᐅᐠᑦᑲ ᓴᓱᐢ ᓂᐅˢᐟᓱᓂᐟᓴᐣ ᓂᐁᑌᑎ-
ᑦᑎᐠ ᒉ ᒉᒣᐢ ᐅᑦᒍ ᐅᐠᔭᕑ · ᐁᔾᑕᑊ ᒋ
ᓇᑦᒍ ᒉᒣᐢ ᐅᑦᒍ ᓱᐠ ᒋᐅᓂ ᑎ ᓴᓱᐢ ᑦᐁˢ
ᔭᐅˢᑦᑎᐅ ᒉᒣᐢᑫᐟᒉᐟᓴᐣ ᐁᔾ ᑎᐠᓯᐠ ᐅᓃ
ᕑ ᑦᑲᔭᐅ·ˢᑦᑎ ·

I-- ᐁᑯ ᑕᑊ ᒉᒣᐢ ᑦᑲ ᔭᑦᑎ ᑯᐧᐁᐠ ᔪᑕ-
ᒋᑌᐠ ᑕᓃᐠ ᓂᐅˢᐟᓱᓂ ᓇᑦᒍ ᒋᑦᐁᐅᑌˢ"ᐊ
ᐁᑦᐊᔪᓂᐅˢ"ᐊᐅ ᐯᐟᓴᐣ ᒋᐟᘓᔪ ᑕᕑ ᐊᑐˢ
ᒣᒋᐠ ᐯᓇᑦᒍ ᐁᑌᑐˢ"ᐃᐅᐠ ᐁˢᑎ ᒉᒣᐢ ᑦᐊᐠ
ᑌᐅ·ˢᑎ ᐅᐸ ᓂᐅˢᐟᓱᓂ ᐯᓇᑦᑲᐁ ᐅᑌᐅ·
ᑦᑫ · ᐁᑯ ᔭˢᑦᑎ+ ᒉᒣᐢ ᐁˢᐟᓱ ᑦᑲ ᐯ-
ᑫᐟᔭᑦᑎ ᑦᑲ ᓂᓂᔭ ᐅᐟᓱᐠ ᐃᐠᐟᓱᐠᓱᑫᐟᕑᐟᓱᐠ
ᒉᒣᐢ ᑎᐟᒌᐢᓴ ᓂˢᔪᐅ ᓂᑕᐟᓴᐠᑌˢ ᑎᐟᓂ ᐅ-
ᐟᓴᐣ ᒋᐟᘓᔪ ᑫᐟᒉ ᓴᓱᐢ ᑦᐁˢ ᓂᐅˢᐟᓱᓂ
ᘁᓴᐠᐅᑐᐠᓂ ᑦᐊᔪᓂᐅˢ"ᐊᐅ ᑐᐠ ᐊᑌᐅ·ᓂ =

" ᓴᔪᑕᑎᔪᐁ ᓃᘁᐠᓱᐠ ᐅˢᒍ ᐅᐟᓴᐣ ᓂ
ᘒᐅᐠ ᓃᘁᐠᓱᐠ ᐅˢᒍ ᐅᐟᓴᐣ ᑎᐠᑦᑲᔦ ᑕᐢ
ᐅᑦᐊ ᓃᘁᐠᓱᐠ ᐅᐠᒋᐠ ᐃˢᒐ · ᓃᐣ ᔾᐠ ᐁᑌᑕ
·ᓃᐠᒋᐅᐠ ᑕᐢᓱ ᐅᑌˢᔦᐠ ᓃᑕᑊ · ᐅzh"ᐊᐅ·

ᐟᕮᐠ ᑕᐧ ᐅᑕᐧ ᒉᓐᓇ+ ᓂᐠᓱᒉ ᐅᐹᐠᑐᐠᑐᐧ ᓯ ᑯᑎ ᓂᐠᓱᒉ ᐁᓐᑎᐠ ᐅᔦᐠ. ᓀᓕᓴᐧᐅᑌᓐ- ᓂ ᑲ ᐅᑌᙱᐦᐊᐠ ᑯᓭ ᑕᐣᓯ ᐁᓐᑎᐠ ᐃᐢᑌ ᐅᐟᓯᐠ ᑌᐤᐊᑌ ᓀᓕᓴᐧᐅᑌᓐᓂ ᐅᐨᐊ ᐊᐅᓀᓐ ᑎ ᐃᐢᑌ ᑯ • ᓀᓇᐨᑌ ᐅᐨᑎᓭ ᐁᑌᑌᓐᐦᐃᐠ ᐨᐁᐢ ᓴᐟᐠᐘᓭᑕᐧ ᓀᓕᓴᐧᐅᑌᓐᓂᑕᐧ ᓂᐠᑌ ᑯ- ᓴ ᑕᐧ ᓀᓕᓴᐧᐅᑌᑎ ᑲ ᐅᑌᙱᐦᐊᐠ. ᐅᐨᐊᐅ ᑕᐣᓯ ᐃᐢᑌ ᐊᐧᐢᓂᑌᓂᐠ ᐃᐠᐟᕮ •

ᐦᑯ ᐨᐁᐢ ᑯᓭ ᑕᐣᓯ ᐁᓐᑎᐠ ᐃᐢᑌ ᐅᐟᓯᐠ ᑯᑎ ᓀᑕᐠᐘᐠ ᐨᐊᐅᓐᑎ ᐅᔦᐠ ᓀᐣ ᓀᓇᐨᑌ ᑯ ᑎ ᐁᑌᑕᐅᑌᓐᓂ ᐃᐢᓴ ᑎ ᓀᓕᓴᐧᐅᑌᓐᓂ ᐨᑲᐅᓐᒋᐟ ᐟᕮᐣ ᐃᐢᑌ ᓂᐠ ᐃᐠᐟᕮ ᑐᐅᐠ ᐟᐘᑌᒌᐟ ᐅᐟᓴᐣ • ᐁᑯ ᑐᐅᐠ ᓀᓕᓴᐧᐅᑌᓐᓂ ᓂᐠᑌ ᓭᑌᓐᒋᐣ ᑯᓭ ᑕᐣᓯ ᐁᓐᑎᐠ ᐃᐢᓴ ᓴᐟᐗᑐ ᒉᓐᓇ ᐅᐟᓯᐠ ᐃᑕᐧ ᓀᐅᓀᓐᑎ ᐃᐢᑌ ᐅᔦᐠ. ᐅ ᐨᑎᓭ ᓀᓕᓴᐧᐅᑌᓐᓂ ᐅᐨᐊ ᐊᐋᓐᓀ ᐅᐢᑌ ᓱᑯ •

ᑯᓭ ᐟᕮᐠ ᓱᒣᓐ ᐅᐨᑌ ᐅᑕᐧ ᐧᓂᐠᓭᕓ ᓴ- ᓯᓐ ᓀᓕᓴᐧᐅᑌᐢᓂ ᐨᑲ ᓀᐟᓴᐣ ᓂᐁᑌᑎᐢᐨᑎᐠ ᐃᐠᐟᕮ • ᑯ ᐁᐹ ᓀᐢᑌᐠ ᓂᐅᐢᐟᓯᓇᐠ ᑕᐣ- ᓯ ᐅᑌᐢᔦᐠ ᓕᐦᑲᐅᐠᐢᒋᐟ ᓀᔦᐊᐧᐢᐨᑎ ᑲ ᓀ- ᓇᐨᑌ ᐁᑌᐣᑎᐅᐢᐟᓯ ᐅᔦᐠ ᐁᐹ ᓅ ᓀᐅᓀ- ᑎᐅ· ᓀᓕᓴᐧᐅᑌᐢᓂ ᑐᐧᑌᐟ ᐧᑯ ᐟᕮᐅᐨ ᓴᓇ

ᑦᑌ ᓱᒣᐣ ᐅᑦᑌᐅ ᔭᕐᑎ+ ᐯᔅ ᐁᐳ ᓂᐠᔦᘓ
ᓂᐟᓴᐣ ᓂᑌᐣᑦᑎᐅᐠ ᐁᐲ ᐯᑕᐧ ᓂᒐᓴᐠᐅᑌᐣᓂ
ᐁᑯ ᓂᐠᔦᘓ ᓂᒐᓴᐠᐅᑌᔅᓂ ᑦᑲ ᓂᓇᑦᑌ
ᐁᑌᐣᑎᐅᔅᐟᓱᐅᐠ ᓱᐟ ᑎ ᐯᔅ ᓂᒐᓴᐠᐅᑌᐣᓂᐅ
ᓂᐦᑲᐅᔅᑫᑎ ᐁᔭᐋᐣᑦᑎ ᑦᑲ ᓂᓇᑦᑌ ᐁᐗᑌ-
ᑌᐣᐦᐃᐠ ᑦᐁᔅ ᑕᐣᓱ ᐅᑌᔅᔦᐠ ᐅᑦᐊᐠ ᑕᐧ ᐊᓴ
ᔦᓂᐠᔅᑫᐣ ᐋᔅᒍ+ ᐟᓴᑦᑕᕐ ᐁᐧ ᓂᔦᓂᐣᑫᐣ •
ᓴᓱᐣ ᓂᐦᑲᐅᐠᔅᑫᑎ ᐁᔭᐋᔅᑦᑎ ᑦᑲ ᑌᐟᐗᐣ-
ᐁᔅᑦᐊᐠᑕᐧ+ᑫᐠ ᐦᐊᐠᑌᐠᑎ ᐁᑌᐣᑎᐅᔅᐟᓱᐠ ᒍᐠ
ᐟᗴᐅᐠ ᓱᒣᐣ ᐅᑦᑌ ᐅᑕᐧ ᑎ ᓂᓇᑦᑌ ᐁᑌᐣ
ᑎᓇᐅᔅᐟᓱ ᓱᑯ • ᐁᑯ ᓱ ᑎ ᓂᒐᓴᐠᐅ-
ᑌᐣᓂ ᑦᑲ ᑕᐧ ᓂᐣᐦᐊᐠ ᐅᐟᓴᐣ ᓴᓱᐣ ᐯᔅ ᐁ-
ᑌᐣᑎᐅᐣᐟᓱ ᓱᑦᐊᔦᓂᕐᐦᐊᐅ ᐟᗴᐧ ᐆᐟᓱᐠ ᑕᐣ
ᓱ ᐅᑌᔅᔦᐠ ᐅᑦᐊᐧ ᓂᐦᑲᐋᐣᑌᐠ ᐁᑌᓂᔭᐣᑦᑎ
ᑦᐁᔅ ᑕᐧ ᐊᓱᐠᔅᓂ ᐅᑦᐊᐠ ᐁᐠ ᓂᔦᓂᐣᑫᐣ •
ᑕᐧᓂᔅᑌᐠ ᑕᐣᓱ ᐅᑕᐧ ᑕᓴᕐᐠᔅᐦᐊ ᐋᔅᒍ+ ᓂᐣ
ᓱ ᓂᐣ ᓴᒐᐦᑲᐅᐠᔅᑫᐟ ᑐᐧᑐᐧ ᐃᑦᓱ ᑯᒍ
ᑕᐣᓱ ᐅᑦᐊᐠ ᓂᑕᑫᐟᗴ ᐊᔦᒎᐣᕐᐠ ᐋᔅᑌ ᓴ
ᓇᐠ • ᓂᑕᐧ ᑌᓂᐣᒍᐅᐠ ᓂᐟᓱᐠ ᐁᐣᒍᐠ ᑐᐧ-
ᑌᐠ • ᐁᐲᑕᐧ ᑕᐧ ᐊᓴᐆᐠᑌ ᑦᑲ ᓱᐠ ᓂᐣ
ᐳᐠ ᓴᒐᐠᑲᐅᐠᔅᑫᐟ • ᓱᑎᐠᔅᐟᘓ+ ᑌ ᑯᑲ ᐅᐠ
ᐟᓱᑫ ᑕᓴᕐᐠᔅᐦᐊ ᑌ ᑯᑲ = ᑕᐧ ᐊᓱᐠᔅᓂ ᑦᑲ
ᑐᐧᑐ! ᓂᐣ ᐊᓱᐠᔅᑫᐣ ᐃᑕᐧ ᓱᓂᔦ ᑕᔪᐣᐦᐊ

ᐅᐳ` ᐊ•ˢᒍ ᐁᐳᑖ· ᑖ·ᑏˢᑌ' ᑕⁿᓱ ᐅᑕ·
ᓴ ᑐᓴ ᐊ•ˢᒍ+ ᐧᕮ` ᑏᒐᓴ·ᐅᑌⁿᓂ ᐅᑕ·ᐧᓴ
ᑕᒡ ᑏᐧᓴᐣ ᓂᑏⁿᒎ ᐅᐳ` ᓱ` •

"ᑯ ᓱ ᒪᓂ ᐊᒋ·ᑕ· ᓂ`ᑌ ᑕⁿᓱ ᐁⁿ-
ᒍ` ᐃˢᒎ ᑐ·`ᑐ· ᓇ ᐅᑎ`ˢᑦᑎ ᐃˢᒎ ᐊ•ˢᒍ-
ᓂ` ᑯᑲ ᐧᕮ` ᓱᒉᑕ· ᓂ`ᓴᕗ ᓴᓱⁿ ᐯ-
ᑕᒋ`ᒉᑎ ᑦᐁˢ ᐊⁿᑯ ᐃᑕ· ᐁᐳ ᐯᑕ· ᐅᑦᑎ
ᓴ ᑏᒐᓴ·ᐅᑌⁿᓂ ᑲ•ᑯ`ᑌ'" •

ᐅᑦᑎᓴ ᒍᐧᖁᓴᑕ· ᐁᑲ•ᑐᓂᐅ ᑕ· ᐊᑐ-
ᓂ ᑕ·ᑎ'ᑕ· ᐅᑦᐊ`ᓇᓴᓂᐅᑌᐅ ᑦᐁˢ ᐁᑲ-
ᔭᐅˢᑦᑎ ᐊ•ˢᒍ ᑯ ᑕ·ᒉ ᔭᑦᑎ ᑦᐊ` ᓂᐅᓂ-
ᒉᐧ ᐅᐧᓱ` ᑕ· ᓂᑕᐧᓴ`ᑌˢ ᐅᐧᓴᐣ •

II — ᑯ ᐅᐧᑯ`ᒍ ᔭˢᑦᑎ+ ᐯᑫ"ᔭᑦᑎ ᑦᑕ`-
ᓂᖁ ᓇᓂ`ᑕᔪ ᓂᑕᐧᓴ`ᑌˢ ᐁᐧᕮᐅ ᐁᓴᐧ
ᔭˢᑦᑎ+ ᑕ· ᐅᑫ'ᓇᒉᐧ ᐅᑦᑎᓴ ᐸᐅ•ˢᓂ ᑦᐁˢ
ᓂᐅˢᐧᓱᓂ ᐯᐅ`ᖁᐁ` ᐅᑌᐅ•ᑦᑫ ᑕ· ᐅᑦᑎ-
ᓴ ᓂᐅˢᐧᓱᓂ ᑦᒎⁿᑌ·ᒉ ᐅᶻʰᒍᐅ` ᔭˢᑦᑎ+ ᓂ
ᓴᑎ"ᐊ` ᐅᐧᓴᐣ • ᐁᐳᑕ· ᒍᐧᖁᓴᑕ· ᑐ` ᔭ
ᐆ•ˢᑦᑎ ⁝

"ᓴᓴᑕᑎᓴᐁ ᑕⁿᓱ ᐅᑌˢᔪ` ᓄ"ᑲᐅ`ˢ-
ᒉᑐ ᑏᐣ ᐳ` ᑏᑕ· ᐅᶻʰ"ᐊᐅ` ᑏᑕ· ᑌᑏ-
ᒍᐅ` ᐧᖁ`ᐁᑕᐅᑏˢᑐ·- ᑏᓇᑦᑲᐁ ᐳ` ᐅᑕ·
ᒉⁿᓇ ᑐ·`ᑌ' • ᑯ ᓱᑐᑦᑫ ᐅᑦᐊᑌ ᓴᓇ-

ᐦᑫᒧᐁ ᓇᓚᐅᓀᓐᓂ ᐊᐧᓐᒋ ᑎᓂ ᓃᐟ ᑐᐦᑌᐤ ᙮
ᑯᑲ ᑑᐅᐟ ᐧᖓᓀᑫᐤ ᐅᐧᓭᐣ ᑕᐤ ᓀᔅᑌᐤ ᓀᐅᐟᖓ-
ᐁᐟ ᐦᐁᐠ ᓭᔅᐦᑕᓇᐅᔑᔅᒉᐧ ᐅᐦᐊᐅ ᐧᕓᐟ ᓀᓇ-
ᐳᓐᐦᑫ ᐊᐅᓀᓐᑎ ᐃᔅᓀ ᑯ ᐦᐁᐠ ᑏ ᑕᐤ ᐊ
ᐊᐧᓐᓀ ᐅᑕᐤ ᐁᐦᑏ ᓇᑐᓐᐦᑫ ᐁᑯᑌᐤᓐᔪᐟ ᐃᔅ-
ᓀ ᑐᐦᑌᐤ ᙮

"ᑯ ᓂᐟᓭᖌ ᓭᓯᓐ ᓇᐸ ᐅᐟᖓᐟ ᐅᓀᔅᓂ ᐦᑲ
ᑌᐧᐛᐣᐁᔅᐦᐊᐟᑕᐤᐩᑫᐤ ᐁᑌᓐᑎ ᐅᔅᐧᓯᐟ ᓃᐟ ᑎᓃ
ᐧᕓᐟ ᑏ ᑯᒣᓐᑕᐤ ᐊᐦᑯ ᐊᓇᐊᐧᓀ ᐦᑲ ᐃᐟᕓ
ᑯᒣᓐ ᐅᐟᔪᔨ ᓇᐸ ᐅᐟᖓᐟ ᐅᑌᐦᑫᑎ ᐦᑲ ᔪᔅ
ᐦᑎᐩ ᐱᐟᑯᑕᐤ ᓭᓯᓐ ᓀᐧᓭ ᓂᐁᑌᑎᔅᐦᑎᐟ ᓇ-
ᐧᓈᐤ ᑐᐤᑌᐤ ᑯ ᙮ ᐁᑯ ᓯ ᑏ ᔪᐦᑎᐩ ᐯᔅ
ᓂᐟᓭᖌ ᓀᐧᓭ ᓂᑌᓐᐦᑎᐅᐟ ᐯᑖ ᐅᐟᖓᐟ ᓈ-
ᑌᓐᐦᑫ ᑯ ᙮

"ᐁᑯ ᑕᐤ ᓀᐅᐟᖓᐁᐟ ᐦᐁᔅ ᓭᔅᐦᕓᓇᐅᔑᔅᒉᐧ
ᐅᐦᐊᐅ ᓀᓇᐅᑐᓐᐦᑫ ᐊᐅᓀᓐᑎ ᐃᔅᓀᑐᐤᑌᐤ
ᑯᑲ ᐧᕓᐟ ᑯᒣᓐᑕᐤ ᓈᑌᓐᐦᑫᑐ ᓯ ᐊᑌᓐᓯᐟ
ᐃᔅᓀ ᑯ = ᐦᐊᑌ ᓂᐤᓭᖌ ᓈᐦᐊ ᑌᓀ ᐊᑎᔅ-
ᔪᐅ ᓀᐦᑌᐤ ᓂᐅᔅᐧᓯᓇᐤ ᐁᔦ ᐦᐊᑌ ᐯᑌᔅ-
ᓀᑕᐤ ᓴ ᓀᔦᑌᔅᐦᑫ ᐃᐟᕓ ᙮ ᐁᔦᑕᐤ ᓴᓭ
ᑕᑎᓭᐁ ᓯ ᓴᐧᐛᑌᐟᐳᐅᐧᔅᓂ ᓴᓇᐤ ᙮ ᓃᐟ
ᓭᖌ ᐯᑌᔅᓀ ᑌᐦᑲᓭ ᐁᔦ ᔦᐤ ᑳᓂᐟᔅᐦᑕ ᔪᐟ
ᐁᔦ ᐯᑕᐤ ᓈᑌᓐᐦᑫ ᙮

"ᐁᑯ ᐁᔭ ᓂᐧᓴᕗ ᑌᔅᒉ ᐁᓚᐧᓂᒋᐡ ᐅᔅᒉ
ᐅᐧᓭᑦ ᑎᔅᑦᑎ ᑐᐧᑐᐧ, ᐯᑫᐧᔦᐅᐧᑎ ᐅᐧᒍᐧ ᐃ
ᔅᒉ ᓓ • ᐁᔭᑕᐧ ᓯ ᐁᑌᑕᐧ ᐊᑌᐣᓯᐠ ᑕᐧ
ᓂᐠᑌ ᑌᐦᐊᐧᕗ ᑕᐣᓯ ᒍᑌᐣᑫ ᐅᑦᐊᐠ ᐁᑌᑕ
ᐅᑌᐣᓂ ᐊᐧᔅᒍᓂᐠ ᑯᑲ ᑦᐊᑌ ᓂᐧᓴᕗ ᐯᑕᐧ
ᒍᑌᐣᑫ ᐃᑕᐧ ᑕᐧᓀᔅᑌᐟ ᑕᐣᓯ ᐁᑎᓇᐣᑦᑎ ᓯᐠ
ᓭᑌᐧᒋᓴ ᐅᑌᔅᔦᐠ ᐅᑦᐊᐠ ᒍᑌᐣᐦᐃᐠ ᓓ ᐧᕮᐧ •
"ᑐᔭᑭ ᓀᓂᑫᐟ ᑕᐧᐅᑕᐧ ᑭᐣᒍᑕᐧᒍᐧ ᓀᐅ
ᓀᐧᓯᐠ ᐅᔭᐠ ᑐᐧᐠᑌᐟ ᐃᐠᕮ • ᐁᔭᑕᐧ ᐁᔭ
ᑎ ᐅᑦᐊᐠ ᒍᑌᐣᐦᐃᐠ ᐅᔭᐠ ᓓ • ᐁᓚᓓᑭᐣᒍ
ᑌ ᑯᑲ ᓇᑦᑲᓭᓴᓂᒋᐧᔅᐦᐊ ᐃᔅᒉ ᐊᐧᒉᐣᓯ
ᒍᐠ ᐁᓚᓓᒍᐣᒍ ᐁᑯᐟᑌᐣᔭᐠ ᐃᑕᐧ ᑕᐧᓀᔅᑌᐟ
ᑕᐣᓯ ᐅᑫᐟᓇᐣᑭᐧ ᐊᐧᔅᒍ+ ᐅᑦᐊᐠ ᓭᐧᓭᐅᐧᓂ
ᐅᑦᐊᐠ ᒍᑌᐣᐦᐃᐠ ᑐᐧᐠᕓᐟ •
"ᑯᑲ ᓭᑕᐠᔭᓀᐧ ᐸ ᓀᐅᐠᕗᐁᐠ ᓀᑭ ᐁᔭ
ᐅᑦᐊᐠ ᐅᐦᐊᐠᕗ ᒍᑌᐣᐦᐃᐠ ᓓ • ᓭᐧᕓᑌ ᑐᐧ-
ᑌᐟ ᑯᑲ ᐅᑫᐟᐣᒍᐧ ᑦᐁᔅ ᐁᑐᐅᐠ ᑭᐣᓇ ᓂᐠᑌ
ᓴᓀᐣᑭᐣ ᓓ ᐧᕮᐧ • ᐁᔭᑕᐧ ᑕᐧᐅᑕ ᓭᐧᕓ-
ᑌ "ᐊᐠᐅᑦᑌᐣᕓᔅ ᐊᐧᐣᔅᒍ ᓀᓇᑦᑲᐁ ᓀᑭ ᐁᔭ
ᓭᓯᐣ ᐯᑌᔅᒉ ᑌᑦᑲᓴᑕᐧ ᐅᑦᐊᐠ ᒍᑌᐣᑫ •
ᑕᐧ ᐅᑕᐧ ᐃᑦᓓᓯᐠ ᓀᓇᐊᐧᐣᓂᐅ ᓀᑦᐊᐠᐁᑌᑕ
ᑐᐣᓂᐅ ᓀᓚᐠᓴᓂᑭᑦᑕᐧ ᑦᐁᔅ ᓂᓂᔦ ᒍᐣᓇᐅ
ᐃᑦᓓᓯᐠ ᐅᐠᕗᐟ ᐅᑫᐟᓇᐊᐧᐣᑭᐧ ᐁᔭ ᑎ ᓭᓯᐣ

ᐯᑖᑊ ᐅᑦᐊ` ᓀᑌⁿᑦᑫ ·

"ᑯ ᑎ ᓯ ᐳ` ᐁᑌᑦᐊ ᓀᑌⁿ"ᐃ` ᐃˢᑞ ᓯ`·
ᐟᕒᐅ` ᑯᒣⁿ ᐅ`ᔦᒍ ᓴᓯⁿ ᐯᓇᐅᒉ·ᓂᐁ
"ᐊ`ᑌ'ᑎ ᐅᒐ"ᑲᐅⁿᒉ' ᐊᓯ`ˢᒉᐣ ᐃ`ᐟᕒ · ᐁ
ᐷᑕᑊ ᓴˢᑰᑎᑊᓂ` ᐅᑌˢᐸ` ᐅᐸ ᓀᑌⁿᑦᑫ ·
ᑕᑊ ᐅᑕᑊ ᐟᕒ` ᓂᓂ'ᑫ' ᐅᐸ ᓯᒐᐅ ᑕᒉᓀ ᐊ·
ˢᓅ+ ᐁᔦ' ᐅᑦᐊ` ᓇᑦᑲᐅᐯᔦᓂᐅ·`ˢ"ᐊ ᔦ` ·
ᑎ ᑕᑊ ᐅᑕᑊ ᓂᓂᐸ ᑕᐅᒉᓀ ᐊ·ˢᓅ+ ᐅᐯ
ᐅⁿᓅᓂ ᐅᐯᑦᐊ` "ᐊ`ᐅᑌᑦᑎˢᑌᑦᑰ ᐃᑦᑯᓯ`
ᐁˢᑎ ᑕᒉᓇ ᐊ·ˢᓅ ᐅᑦᐊ` ᐅᐯ'ᓴᓂᓂ · ᐟᕒ`
ᓴˢᑰᑎ'ᓂ` ᐅᑌˢᐸ` ᐅᐸ ᐊᑌⁿᓯ` ᑯᑰ ᑕᑊ
ᓂˢᑐᐁ ᐅ'ᓯ` ᓴˢᑰᑎᑊᓂ` ᑕ`ᓅ· ᑎ ᑕᑊ ᐅ-
"ᐊ`᙮ ᐁˢᒐ`ᔦᓂᒋᑦᑕ` ᑎ'ᓂ ᓀᓂ` ᐟᒉ ᐅᐸ
ᓀᑌⁿᑦᑫ ·

"ᑯ ᑎ ᑕᑊ ᓴᐟᕒᐁᑎ ᐃˢᑞ ᑕ`ᓅ` ᑎ'ᓂ ᓀ
ᓂ` ᑎ ᐅᐸ ᐊᑌⁿᓯ` ᑯ · ᐟᕒ` ᓂᓂ'ᑫ' ᑐᑊ
ᑕᑊ ᐅᑕᑊ ᐁˢᑦᐃᓂᑫ'ᕒ ᑕᒋᑕ ᐅᑌˢᐸ` "ᐊ`
ᐅᑦᑌᑎˢᑌˢ ᐊᓀᑦᐃ`ᒉᐅ ᓂ`ᔦ᙮ ᓴᓯⁿ ᐯ-
ᐟ᙮ᔦ ᔦᒉ ᓂᐸ᙮` ᐁˢᒐ`ᔦᓂᒋᑦᑕ`ᓂ`ᑌ
ᐁᔦ' ᐅᑦᐊ` ᓀ'ᓴᓂᓂ ·

"ᐁᑯ ᐅᑌˢᐸ` ᓂᓂᐸ ᑕᒋᑕ ᐟᑯ`ᔑ ᓇ`ᑌ
᙮ᑎᐅ` ᐊˣᑯ ᔦᑫ᙮` ᓂᓂᑌᑰ ᓂᓀ` ᓂ`ᔦ
᙮ ᓴᓯᓯ ᔦᑕᑎᔦ ᓂ᙮ᐅ` ᐟᓴ ᓀ'ᑲᓂˢᑦᑕ

ᐅᑕᐧ ᐅᑫᐟᑯ ᐅᔅᑐ ᐅᐟᓴᐤ ᑎᑕᐟᔦᓂᑎᑌ
ᓂ ᐊᐧᔅᑐ • ᐁᔾ ᐅᑌᔅᔦᐠ ᓴᓯᐣ ᐯᓇᐅᒉᐧ
ᓂᐁ ᑫᔅᑦᐊ. ᑎᑌᐣᑦᑫᐦ •

ᑐᐠ ᔦᐅᔅᑦᑎ ᐊᐧᔅᔑ ᑯ ᑕᐧ ᓂᐅᔅᐟᓯᓂ ᑦᑐᐣ
ᑌᐦᑫ ᔨᓴᐧᐅᑌᑎ ᑦᑲ ᐟᓴᐠᓴᐠᑐᐧ ᑌᔅᐟᓴᐟ ᐅᐟᓴᐤ
ᑯ ᐁᔦᐟ ᓴᓯᐣ ᐯᐠᐟᕒ ᐯᑌᔅᑐᐟᕒ ᑦᑐᐣ
ᑌᐦᒍ ᐟᒥᐁ ᑦᑐᐅ ᓇᑌᑭ ᑦᑲ ᓂᐅᓂᑫᐟ ᓯᐠ
ᐦᑲᑐ ᐯᑫᐦᔦᑦᑎ ᐁᑫᐦ ᓴᓯᐣ ᓂᓂᑫᑐ ᓇᐟᐠ
ᔦᑕᐧ ᐯᔨᐠᔦᓂᐅᐧᑦᑕᐠ ᑦᐁᔅ ᐯᔨᓴᐧᐅᑌᐅᐧᔅᓂ
ᐁᑯ ᐟᓴᐠᓴᐠᑐᐧ ᑌᔅᐟᓴᐟ ᐅᑦᐊᑌ ᓴᓯᐣ ᔨᓴᐠ
ᐅᑑᐦᓂ ᑦᑲ ᓂᐁᐟᕒᐧᓇᔅᔦᐅ ᑕᐧ ᔦᔅᑦᑎ ᓴ
ᓯᐣ ᐠ ᑕᑫᓂᔅᑦᑎᐠ ᐅᑦᑎᔦ ᓇᐟᐠᔦ. ᓴᓯᐣᐟᓴᐤ
ᑕᑫ ᐊᐅᔅᑫᓇᐠ ᐟᓴᑎᐠᔦ ᐯᐟᓴᐤ ᑕᑫᑫᐣᑦᑐ
ᔦᐅ ᑐᐠ ᐊᑦᑐᐅᐧᓂ ᐦᓴᐯᐦᑲᐅᐠᑫᑐ ᑎ
ᓴᔦᑕᑎᔦᐅ ᑐᔨᓴᐧᐅᑌᐣᓂ ᓴᔨᐦᑲᐅᐧᐠᔅ
ᑫᐟ ᑐᔨᐠᔦᓂᐅᐧᐣᑦᑕᐠ ᑦᐁᔅ ᐃᑦᑯᓯᐠ ᑐᑕᐦᑲ
ᐊᐧᐣᑌᐦ •

III – ᑯ ᐅᐟᑯᐠᒍ ᐦᑲᑐᑕᑐᐧ ᓂᐅᔅᐟᓯᓂ
ᑦᑐᐣᑌᐦᑫ ᔦᒍ ᐯᑫᐦᔦᑦᑎ ᐁᑫᐦ ᓴᓯᐣ ᓇᑫᐟ
ᑐᐧᑐᐧ ᐃᑦᑯᓯᐠ ᐯᔨᓴᐧᐅᑐᔅᓂ ᑦᐊᔦᓂᐅᐧᔅ
ᐦᐊ ᑦᐁᔅ ᓇᑦᐁᐅᐣᔑᑐ ᑫᐦᐅᐧᐟᔑᐅᐠ. ᐅᑫᐦᔅᑦᐊ
ᓴᓯᐣ ᐯᑌᔅᑐᑕᐧ ᓂᐅᔅᐟᓯᓂᐟᓴᐤ ᓇᒍᔅᓂ ᓂᓂ
ᓇᐦᐊᐅ ᑐᐠ ᐊᑌᐅᐧᓂ =

„ᓴᔦᑕᑎᔦᐁ "ᐊᐟᑌᐟᑎ ᑗᐟᓱᐠ ᐁᐣᒍᐅᐠ ᑗ
ᓇᑦᑲᐁ ᐳᐠ ᐅᑕᑊ ᒉᐣᓇᐅ ᑕᐣᓱ ᐅᑌˢᔦᐠ ᐅ
ᑦᐊᐠ ᑗᑕᐟᑲᐣᑌᐟ ᑦᑲᐅᑌzh"ᐊᐠ ᑯᑲ ᑐᐅᐠ ᐟᘛ-
ᑗᑫᐟ ᐅᐟᓴᑊ ᐁᑲᐧᐣᐟᕮ ᐃˢᑗ ᑌᐠ ᑯᑯ • ᑗᐟᑲ
ᐅᐠˢᒉᑎ ᐁᑌᐣ"ᐃᐅᐠ ᑗᑕᐟᕮᘛᐟ ᐟᑲᐅᐣᒉᐟ ᐁ-
ᑌᐣᑎᐟᐅᐠ ᐟᘛᐠ ᐁᑕᐅᑗˢᑐᑊ ᑗᐅᐠᘔᐁᐠ ᑕᑦᑌʰ
ᐅᐣᒍᓇ ᒉᐣᓇ ᐅᐳᐠ ᑐᑊ ᑐᐅᐠ ᐟᘛᑗᑫᐟ ᑌᐅ-
ᑌᒉᐟ •

„ᐁᑯ ᓴᔦᑕᑎᔦᐁ ᐁᐟᒧ ᐊᐣᐟᕮ ᐃᑕᑊ ᑗ
ᐟᓴᑊ ᐁᑲᐧᓴᐟᙱᑐ ᕂᓇ ᑌᐠ ᒧ • ᑐᐅᐠ ᐅᑫᐟᑊ
ᒍᐠ ᐃᑕᑊ ᐅᑫᐣᒍᐠ ᓱᐠ • ᐟᕮᐠ ᐅᐟᓱᐠ ᑎ ᐁ
ᑳᐧᓇᐊᐧᐣᑌᐟ ᐃˢᑗ ᑦᑲ ᔦᑗᐣᒉᑊ ᑯᑲ ᑕᑊ ᑗ-
ᐟᓴᑊ ᐅᐣᒍᓇ ᒉᐣᓇ ᑌᐠ ᐅᑦᐊᐅ ᐅᑫᐟᐣᒍᐠ ᑯ-
ᑕᑊ ᐃˢᑗ ᐃᐟᕒ • ᐅᐣᒍᑌ ᑦᐊᐠ ᐟᑲᐅᐣᒉᐟ ᐁ
ᑌᐣᑎ" ᐅᑕᑊ ᑗᐟᑲᐅᐠᐤᒉᑎᑌᑦᑲᔦ ᑦᐁˢ ᓇᒐᐠ
ᐅᕂˢᒉᐟ ᒍᐠ ᐅᓇ ᓇᒍᐣᑌ ᑦᑲ ᑐᑊᐠᑌᑊ • ᑯ-
ᑲ ᓴᐅᐣᒍᑗ ᑫᐟˢᑦᐊ ᑗᐟᓴᑊ ᓇᒍᐣᑌ ᐅᑦᐊ ᐊ
ᐊᐧᐣᑗ ᐅˢᑗ ᒧ ፡ ᑕᐣᓱ ᐁᐣᒍᐠ ᐃˢᑲ ᐅᐠᘔᐠ
ᐟᓴᑊ ᐅᑦᐊ ᐁᑌᑕᑊ ᑕᐣᓱ ᐅᐣᐟᓱ ᓴ ᐅzh"ᐊᐠ
ᐃˢᑲ ᑦᐁˢ ᑦ ᑲ ᑕᑊ ᐅᐣᒍᑌ ᓱᐠ ᐁᔦᐟ ᒋ
ᐟᓴᑊ ᐅᑦᐊᐅ ᔦᑌᐅᑎᑲᐅ ᐁᑌᐣᑌᐟ ᐃᑫᑦ
ᑌᑲᐁ ᐅᒉᓇ ᒉᐣᓇ ᐅᑕᑊ ᑗᑊ ᑯᒍ ᑗˢ ᑎ
ᒐᐠᐅᕂˢᒉᐟ ᐃᑕᑊ ᓴᐅᐣᒍᑗ ᐁᒐᐠᓱᐠ ᐅˢᑌ

ᐅᐟᓴᐣ ᓃˢᐦᐊᐠ ᓗᑯ • ᐁᑯ ᐅᑫᔅᶜᐊ ᓇᒍᓐ
ᓂ ᐅᶜᐊ ᐁᔪᐠᓕᐠ ᐅˢᓃ ᐅᐟᓴᐣ ᑎᐠᔅᶜᑎᐩ ᑕᐢᓐ
ᓕ ᓴᐟᓕᐠ ᐅˢᓃ ᓗᑯ •

ᐦᑯᔭ ᐅᔪᐠᔦᓂᐅᑎᔭ ᓗ • ᐟᕓᐠ ᓗᒥᓐ
ᐅᶜᓃ ᐅᑕᐠ ᶜᐊᑌ ᓂᐠᔦᕗ ᓴᓕᓐ ᑌᐟᐘᐣᐁ -
ᶜᐊᐠᑕᐩᑫᐠ ᑕᐠ ᐊᐟᕓ ᓂᐠ ᐅᑫᓐᓕᐠ ᓄᶜᐁᐅᓐᔫ
ᓃ ᑫˢᶜᐊ ᓃᐟᓴᐣ ᓂᐁᑌᑎˢᶜᑎᐅᐠ ᐯᑌˢᓃ
ᐁᔪᐠᓕᐠ ᐅˢᓃ ᐅᐟᓴ ᑎᐠˢᑎ ᐅᑕᐠ ᓄᶜᐁᐅᓐᔫ
ᓃ ᑫˢᶜᐊ ᓃᐟᓴᐣ ᓇᖏˢᓂ ᐃᐠᕒ • ᐁᑯ ᓴ
ᔦᑕᑎᔦᐁ̂ ᐟᕓᐅᐠ ᓗᒥᓐ ᐅᐠᔭᖏ ᔭˢᶜᑎᐩ ᐯˢ
ᓂᐠᔦᕗ ᓂᐟᓴᐣ ᓂᑌᓐᶜᑎᐅᐠ ᐯᑌˢᓃᑕᐠ ᓃᐟᓴᐣ
ᓇᖏᓐᓂ ᐅᐳᐠ ᓕᐠ ᓴᐅᓐᔫᓃ ᑫˢᶜᐊ •

ᐦᑯ ᑎ ᑕᐠᓃˢᑌᐠ ᐅᑕᐠ ᓴ ᑐᔦ ᓕᐠ = ᓴ
ᐁᔭᐅ ᑕᐣᓕ ᐁᑎᐠ ᓴ ᑐᔪ ᐟᕓᓐᓂ ᐁᑫᐠ
ᐅᑌˢᓗᐠ ᐅᑕᐠ ᓴ ᐅᑌᓇᶜᐅ ᐅᐠᑳᐦ ᑕᐠᔫᐅᐠ
ᐅᒣᔫᑕᐠᔫᐅᐠ ᐁᑳᐅᐠᑌᐠ ᐅᑕᐠ ᑕᓯᐦᐊ ᐅˢ
ᓗᐅᐠ ᑯ ᑎ ᓴˢᔭᑎᐠᓃᐠ ᓴᐟᓴᐣ ᑐᔪ ᑕᐅᖏ
ᓇ ᐃᑕᐠ ᐁᓐᶜᑌᐊᑕᓕᐠᒣᐣ ᐅˢᓗᐠ ᑎᐠᓂ ᐁ-
ᐳ ᐅᑌˢᔪᐠ ᓂᐠᔦᕗ ᐯᑕᓯᐠᒣᑎ ᐠᐁˢ ᓂᓃ-
ᓕᐠ • ᐁᐳᑕᐠ ᔦᓇᒣ ᑌ ᑐᔪᐠᓴᑫᐠᐅˢ
ᑎ ᐅᐠᔫᐠ ᑌ ᓴᐟᕗᔭᒣˢᶜᑎ ᓗᐊᐧᓐᑌᐠ ᓴᓇᐠ •
ᓂᐠᔦᕗ ᓴᓕᓐ ᓴᐳᓐᔫᓃ ᑫˢᶜᐊ ᐱᓂᔪ ᑕ-
ᓯᐠᒣᐟ ᓂᐠ ᐁᔦᐟ ᐁᓇᓐᓂᐅ ᓕ ᑎ ᐯˢ ᓕᓂ

ᗕ ᑕᒍᐣᐦᐊ ᐅᔭᐠ ᐊᐧᐢᑌ ·

ᐦᑯ ᐁᔭ ᓴᑕᐣᑎ+ ᐊᑊᘏ ᑕᐣᓯ ᐃᐢᑌ ᑐᑊ-
ᑌᑊ ᑯᑲ ᕮᐠ ᒐᒣᐣᑕᑊ ᓴᓯᐣ ᐯᑕᔨᐠᒣᑎ
ᐨᐁᙾ ᓂᓀᐣᑌᐅ ᐁᔭ ᓀᐢᑌᑊ ᓂᐅᐢᐟᓯᓈᐠ ᐯᓇ
ᐅᔪᐧᓂᐁ ᐁᓕᐠᓯᐠ ᐅᐧᑌ ᐅᐟᓴᐤ ᑎᐠᐢᐨᑎ ᑐᑊᐠᑌᑊ
ᒐ · ᐁᔮᑕᑊ ᐅᑫᑊᐢᐨᐊ ᐁᐣᐨᑌᓯᓂᐠᐦᐃᓈᐠ
ᓴᐅᐣᒋᓀ ᐅᑌᐢᔦᐠ ᓴᓕᐠᓇᓂᐠᑌᐅ ᑎ ᕮᐠ
ᐅᐟᓯᐠ ᐅᐣᒋᓂ ᐁᑎᐠ ᒍᐣᓇ ᐅᓕᐠ ᓴᐟᓴᓀᓂ · ·

ᐦᐁᑯ ᒐᒣᐣ ᓇᐅᔪᐧᓂᐁ ᐁᓕᐠᓯ ᐅᐢᑌ ᐅ
ᐟᓴᐤ ᑎᐠᐢᐨᑎᐅ ᓴᐨᐊᑊ ᐯᑫᑊᐟᒐᐅᐧᒋ ᐃᐢᑌ ᐃᐟ
ᐟᕒ · ᐁᔭᑕᑊ ᓴᐠᑲᑎᑊᓀᐠ ᑕᐠᔭᓀᐠ ᑕᑊ ᐅᐣ
ᒋᓂ ᑫᑊᓇᐠᑕ+ ᐨᑯᓀᐠ ᔭᔪ ᓇᑌ+ ᐅᑌᐢᔦᐠ
ᐅᐯᓇᐣᓂᐅ ᐅᐸ ᒐᒣᐣ ᓇᐅᔪᐧᓂᐁ ᓀᐟᓴᐤ
ᓂᓀᐣᑌ · ᕮᐠ ᒐᒣᐣ ᐅᐨᑌ ᐅᐟᓯᐠ ᓴᓯᐣ ᐯ
ᑌᐢᑌ ᑌᐨᑲᔦ ᐅᐯᐨᑯᓀᐠ ᓂᘏᐠ ᓂᐟᒋᑐ ᐨᑐ
ᑲᑊ ᒐᐅᐸᐅᐠᑌᑊ ᐅᔭᐠ ᐊᐧᐢᑌ · ᑎ ᓴᓯᐣ ᐯ
ᑕᔨᐠᒣᑎ ᐁᓕᐠᓯᐠ ᐅᐟᑌ ᐅᐟᓴᐤ ᑎᐢᐨᑎ+ ᐅ-
ᑫᑊᐢᐨᐊ ᐅᐯᐨᐊᐠ ᓇᐅᓂᐠᑌᐅ ᐃᓕᐠ ᔭᑫᘏᐠ
ᐁᑌᐟᓴᐤ ᐅᐯᐅᐧᐢᐟᕒ ᔭᐠ · ᑕᑊᓀᐠᑌᑊᓀᐠ ᐁ-
ᔦᐟ ᑕᑕᒣᐦᐊ+ ᐅᑌᐢᔦᐠ ᐅᐸ ᐊᑌᐣᓯᐠ ᑯᑲ
ᓴᐢᑲᑎᑊᓀᐠ ᑕᐠᒋᐠ ᔦᔨᐧᐠ ᓂᐠ ᑎᑊᓂ ···· ᑎ ᔦ-
ᔨᐧᐠ ᓂᐠ ᑎᑊᓂ ···· ᐁᔦᓀᐠ ᐅᐦᐊᑊᘏ ᐅᐸ ᐊᑌᐣ
ᓯᐠ ᓯᐠ · ᑎ ᓇᓀᐠ ᐅᐯᐢᑲᑎᑊᓀᐠ ᐅᐢᑌᐅ

ᐅᐸ ᔭᑦᑎ ᐅˢᑌ ᑕᑦᒋᑦ ᑎᐧᓂ ᒍᑌᑦ ᑎᐧᐅᐸ
ᒐᒣᓐ ᓇᐅᕆᐧᓂᐁ ᑌᐟᓴᒼ ᓂᑌᓐᑌ ᓕᑦ" •
ᑕᐧᑎᐧᑕᐧ ᒍᐟᘓᔦᑕᐧ ᐁᑳᐧᔭᐅˢᑦᑎ ᐊᐧˢᒋ
ᒐ ᑕᐧ ᓂᐅˢᐟᓕᓂ ᑦᑌᓐᑌᐧᑭ ᓂᑎ"ᐊᑦ ᐅᐟᓕᑦ
ᑌᑌᓚˢᔦ ᐟᓴᒼ ᓂˢᑐᐁ ᓂᐅᓂᑭᐟ ᐅᐟᓴᒼ •
ᑯ ᔭˢᑦᑎ+ ᐁᑌᓚᑕᐧ+ ᐁᓂ ᐟᓴᑦᐟᓴᑌᑦ ᑌˢ
ᐟᓴᐟ ᑎᐧᓂ ᒍᐅᓂᐧ ᑎ ᒍᓚᑕᐧᑦ ᑦᐊ ᓂᑦᑌ ᓴ
ᓕᓐ ᐸ ᒍᐟᘓᔦ ᓭᐅᐧˢᑌ ᑫᐧᓇᐅᐧᑌ ᑦᑲ ᑐᐧᑦᑌ'
ᐁᔦᕮ ᑌᑌᓚˢᔦ: ᑎᐟᒌᓐᓴᑫ' ᒍᓚᐊᐧᑕᵗˢ
ᐅᐸ ᑕᐧ ᑦᐊᔦᓂᐅᐧᑭ ᑦᑲ ᒍᑦᐁᐟᓴᑎ ᑎᐧᓂ
ᐅᑫᐧᓐᓕᑦ ᑦᐊᔦᓂᐅˢ"ᐊ ᐊᐧˢᒋ ᒐ, ᐁᔦᐟ • ᑯ
ᒍᓚˢᔦ ᐟᒐᑦᔪ ᐁᔦᐟ ᑎ, ᑕᐧᑦᑐᐧ ᒍᐟᘓᔦ ᔭ-
ᕆ ᓴᓕᓐ ᓇᑭᑐ ᐯᒑᓴᑦᐅᑐˢᓂ ᑦᐁˢ. ᒪᶻᓕ·
ᐊᑦᑲᓂ ᑦᑲ ᒍᑦᐁᐟᓴᑎ ᑎᐧᓂ ᐁᔦᐟ ᑎ ᐅ-
ᑦᑎᔦ ᐅᑫᐧᓐᓕᑦ ᐊᐅᐧᑌ ᑦᑲ ᑐᐧᑦᑌᐧ •
ᑯᑲ ᐁᔦᐟ ᒍᓚᑕᐧᑦ ᑦᐊ ᐃˢᑌ ᑌ ᔭˢᑦᑎ+
ᐁᑌᓚᑕᐧᑦ ᑦᐊᓂᐅᓂᑭᑐ ᑐᑦ ᐊᔦᓂᐊᐧᑭᑦ :
ᓴᔦᑕᑎᔦᐁ ᐟᕮᑦ ᑌᑌᓚˢᔦ ᐅᑦᐊᑦ ᑕᒍᓐ
ᓂᐅ ᓕ ᑎ ᓴᓚᑕᐧᑦ ᓂᑦᑌ ᔦᑌᓐᑭᒼ ᑯᑲ ᑕᐧ
ᓴᐟᗐᑐ ᕆᓐᓇ ᐅᑦᐊᐅ ᓱᐟᘓᔦ ᔦᑌᐅᐧᑦᑭ ᐊ
ᐅᑌᓐᑎ ᐃˢᑌ ᑐᐧᑦᑌᐧ ᒐ ᑐᐅ: • ᐁᑯ: ᑕ
ᓴᐟᗐᑌ ᓂᑦ ᐅᑦᒐᑭ ᐅᑫᐧᓐᒋᑦ ᐃᑕᐧ ᓴᐟᘓᔦ
ᓇᑎᑦˢᑳ+ ᔭᑦ • ᑎ ᓴᓚᕮᐧᑦ ᓂᑦ ᐅᑫᐧᓐᓕᑦ

ᑗᐅ ᘐᐁᑦᑕᐧ ᓴᐟᐊ ᐊᑌᐅᐧᑦᑎᐅᐠ ᓴᐟᐊ
ᐁᕿᑦᑗˢᑏ ᐊᓇᒉ ᑌ ᑕᐧ ᓴᒐᐊᐧᑕˢ ᐊᐧᑗⁿ
ᓱ ᐅᑦᑎᐊ ᓴᐟᐊ ᑗᘐᐠ ᑦᐁˢ ᓴᐊᑌᐅᐧᑦᑎ
ᑏᐠ ᐊᐧˢᑗ.

ᐅᑦᑎᐊ ᓇᐟᐊᑕᐧ ᐁᑲᐧᐊᓇᒉᐣ ᑌ ᐁᑯ
ᓇᓇᑦᑗ ᑯᒉⁿ ᐅᑦᑗ ᐁᑕᐅᑗˢᑐᐧ ᑕᐧᑎᐧᑕᐧ
ᓇᒐᔪᐊᐠ ᑯᐊᐧᑌᐧ ᐅᔦᐠ ᐃᐟᕗ.

IV – ᐁᑯ ᑌᑗᒐˢᐊ ᑦᐊᐠ ᐊᓇᐅˢᒉᓇᐠ ᔨˢ
ᑦᑎ⁺ ᐟᓴᐠᐸ ᑦᑎᓇ ᑌᑦᑲᐊ ᐊ ᐟᐁᑦᑐᐁ ᓇᔪ-
ᑗᑦᑲ ᐅᐟᓱᐠ ᔨᑦᑎ ᑯᐠᕦ ᐅᐟᓴᐣ ᒪᶻᓱ ᑏᐅˢ
ᐟᓱᑏ ᑦᐁᐊᓇˢᔪᐠ ᑦᐁˢ ᑐᐠ ᐊᑌᐅᐧᑏ :

„ᓴᐊᑕᑎᐊᐁ ᑐᐅᐠ ᐟᑗᕿᐟ ᐅᐟᓴᐣ ᑗᑕᐧ
ᔦᐠ ᕦⁿᓇᐅ ᐟ ᐁᑕᐅᑗˢᑐᐧ ᐁᑲᐧᑗˢᑌᐧ ᐅ
ᓇᔨᐠ ᐃˢᑗ ᓇᑦᑲᓱᔪᑏ ᐅᔦᐠ ᑯᑲ ᐅᑦᐊᐠ-
ᓇᐊᑏᐁⁿᕿᐟ ᑯⁿᑌᐧ ᐃˢᑲ ᐅᓇ ᒪᶻᓱ ᑗᐊᑗⁿ
ᒉᐣ ᐃˢᑲ ᑏᑏᕿᐟ ᕦⁿᓇ ᐅᔪᐠ ᑗᐅᐠᘐᐁᐠ
ᑦᐁˢ ᓇᔪᐠᐅᔪˢᒉᐟ ᐅᔦᐠ ᑏᐧ ᑯᑯ · ᐁᑎᐠ ᑌ
ᐊᐠ ᐊⁿᐟ ᑏᐧ ᑐᐧᑌᐧ ᐃᑕᐧ ᐟᐧ ᐅᕿⁿᔪᐠ
ᐃᑕᐧ ᐅᕿⁿᔪᐠ ᓱᐠ · ᑯ ᑎ ᑐᐅᐠ ᑗᓇᑦᑲᐁ
ᐅᓇ ᒪᶻᓱ ᐅᐟᕗᑦᐁ ᑗᐊᑗⁿᒉᐣ ᑲᑯᐠᑌᐧ ·

„ᑯᑲ ᐁᐟᑯᐊᐊᐧⁿᑗ ᐃᑕᐧ ᑌᑦᐊᑌ ᒪᶻᓱ
ᐊᑗᑲⁿᓱᐅ · ᐁᑌᑕᐧ ᐅᔦᐠ ᑏᐠᑌ ᐊᐊᐧⁿᑗ
ᐅˢᑗ ᑐᐧᑌᐧ ᑯᑲ ᐟᐧ ᑎ ᑏᐧᐊ ᓴᓱⁿ

ᐁᔪ ᔪᐠ ᐯᓂ ᓇᐧᔑᐠ ᐃᐠᔐ · ᐧᕮᐠ ᒋᒣᐣᐅ
ᑦᒍ ᐅᑕᐟ ᓀᐅᐠᘛᐁᐠ ᑫᐧᔅᑦᐊ ᔑᐸ ᒪzᒍ ᐊ-
ᓀᑦᓴᓂ ᑦᑲ ᓀᐧᓭᐣ ᓂᐁᑌᑎᑦᑎᐅᐠ ᐯᑌᔅᓀ
ᑌᑦᑲᓴᑕᐟ ᓀᓇᑦᑲᐁ ᑫᐧᔅᑦᐊ ᓀᐧᓭᐣ ᓇᒋᔅᓂ
ᑐᐟᐠᑌᐟ · ᐯᑕᐟ ᒪzᒍ ᓀᑌᐣᒍᐠ ᒐ ᐧᕮᐠ · ᑕᐟ
ᐅᐧᒍᐠ ᑌᓀ ᐁᐣᔑᐠ ᐅᐧᒍᐠ ᐧᘛᐠᐁᑕᐅᓀᔅᑐᐟ ᓇ
ᑦᑲᓭᓴᓂᒋᐠᔅᒉᐧ ᐅᑕᐟ ᔪᐠ ᒋᐣᓇ ᑐᐟᐠᑌᐟ ᑯᑲ
ᐅᓇ ᓂᐠᓴᘛ ᓀᐧᓭᐣ ᓂᑌᐣᑦᑎᐠ ᐃᑕᐟ ᑌᑦᐊᑌ
ᒪzᒍ ᐊᓀᑌᐣᒍᐠ ᐃᐠᔐ ᒍ ᐁᑌᑕᐟ ᐃᔅᑲ ᓂᐠ
ᓴᘛ ᔪᐠ ᐯᑕᐟ ·

„ᐁᑯ ᓭᓴᑕᑎᓴᐁ ᐧᕮᐟ ᒋᒣᐣ ᑦᐊᐠᒋᑕᐅ
ᓀᒐᐠ ᓭᑎᐧᔑᐣᓭ ᑌᔅᒐ ᐅᑌᔅᐸᐠ ᐊᑦᐁ ᓇᔑᐣ
ᒍ ᓭᒐᐅᓂ"ᐊᐠ ᒋᑯ ᒋᒣᐣ ᐅᑕᐟ · ᑯᑲ
ᒋᒣᐣ ᐁᔪ ᐃᐠᑎᐟ ᓀᓇᑦᑲᐁ ᓀᒉ ᓇᐧᔑᐠ ᐃᐠ
ᐧᔐ · ᐁᔪᑕᐟ ᓀᓇᑦᑲᐁ ᑫᐧᔅᑦᐊ ᓀᐧᓭᐣ ᓇ-
ᒍᐣᓂ, ᓴᓀᐣᒉᔑᐠ ᑎ ᓀᓇᑦᑲᐁ ᐅ"ᐊᐠᒋᔅᔭᐠ
ᐁᔪ ᔪᐠ ᓀᐧᓭᐣ ᓂᓀᐣᒍ ᓇᐧᔑᐠ ᒋᑯ · ᐁᑯ
ᓭᓴᑕᑎᓴᐁ ᓀᓇᑦᑲᐁ ᔭᒋ ᑌᓀᐣᔑᐠ ᐅᔪᐠ
ᑐᐟᐠᑐᐟ ᓀᓇᑦᑲᐁ"ᐊᐠ ᔑ"ᐊᐠ ᐅᔅᒍ ᑐᐟᐠᑌᐟ ·
ᐁᔪᑕᐟ ᐧᕮᐟ ᒋᒣᐣ ᐅᐠᔭᒋ ᓭᒍᐣ ᑕᐟ ᑦᐊᓴ
ᓴᓂᒋᔅ"ᐊ ᐅᑫᐧᐣᒍᐠ ᐧᑦᐊᓴᓂᐅᐣᒋ ᐊᓭᐅᐧᒍ
ᓀᓇᑦᑲᐁ ᓇ ᒪzᒍ ᐊᓀᓴᓀᐣᒉᔑᐠ, ᐃᑦᒋᒍᐠ
ᓀᓇᐣᓂᐅ ᓀᒐᐠᓴᓂᐅᐣᑦᑕᐅᐠ ᑎ ᓂᓂᐸ ᒍᐣ

ᓇ ᐅᐳᐠ ᐊᐧˢᒍ ·
„ᐁᑯ ᑌᐤ ᓴᓴᓯᓴ ᑌᐤ ᐳᐠ ᑌᓂ ᐊᐣᑎᐟ
ᒐᑯ ᐟᕮᐠ · ᑌᐟᗛᐤ ᐁˢᑦᐊᐠᑕᐟᑫᐟ "ᐊᐠᑌᐟᑎ
ᐁᑌᐣᑎᐅᑎᐠˢᐟᓯᐠ ᓇᐠ ᐟᕮᐅᐠ ᑲᓂ ᒐᒣᐣᑕᐟ
ᑎ ᐊᐠᑦᒐᓂ ᐊᑌᐟᕮ ᓂᐠ ᐃᐠᐟᕓ · ᓴᓇ·ᓂᐅˢ
ᐟᓯᓂ ᒐᓴᐠᐅᑎᐠˢᓂ ᑦᑲᐅ ᓴ ᐅᐠᕿᐠ ᐅᑎᐠˢᑦᑫ
ᑦᑲᐅ ᓴᐅᐣᑎᑌ ᑫᐟᐠᑦᐊ ᓇᓯᐠˢᓂ ᑦᑲᐅ ᓴ ᓂ
ᐅˢᐟᓯᓂ ᒪᐟᓯ ᐊᑎᓂ ᑦᑲᐅ ·ᐁᐳ ᐅᑌˢᐸᐠ
ᐅ ᐟᑲ ᐟᕮᐠ ᒐᒣᐣ ᐅᐠᐳᕑ ᓂᐅˢᐟᓯᓂ ᐁᑦᑕᐅ
ᐟᓴᐤ ᓂᐁᑌᑎᐠˢᑦᑎᐠ ᒐᑯ · ᐁᑯ ᑌᐤ ᐁᐟᒐ
ᐊᑎᐣᒍ ᐅᑕᐟ ᑌᑦᐊᑌ ᒪᐟᓯ ᐊᑌᓵᐣᓯᐅᐠ ·
ᐊᑌᓵᐣᓯᐠ ᐅˢᒍ ᑐᐟᐠᑌᐟ · ᑯᓵ ᑎ ᐅᓇᑎ
ᐟᓴᐤ ᐃᑦᒐ ᐅᑦᐊᐠ ᓇ ᓇᑌᐣᑦᑫ ᐊᐧˢᑎ ᒐ : ᑕᐟ
ᐅᐟᓴᐤ ᒍᐣᓇ ᐅᐟᓴᐤ ᐟᕿᐠᐁᑕᐅᑌˢᑐᐟ ᑫᐠᓇᑎ
ᑌᒐᐠᓭᓂᐅ·ᐣᑦᑕᐠ ᐊᓴᐅ·ᐠᑌᐅ ᑌᓇᑎᑌᐟᕓ
ᑌᓇᐅᕑ·ᓂᐁᐟᕓ ᐁᑫᐣᑐᐣᐟᑎ ᑦᐁˢ ᐅᑦᑎᓭ
ᐅᐯᑕᐟᐅᑐᐣᑎ ᐅᐟᓯ"ᐊᑌᐠ ᓭᑕᕑ ᑌᑌᐠᑫᐟ
ᐁᑦᑕᐅ ᓭᑕᑎᓭ ᑌᕿᐅᐠ ᐯˢ ᐟᓴ ᑌᐠᑯᑌᐣ
ᑦᑕᐅ ᐅᑫᐟᒐ ᐅˢᒐ ᐅᐟᓴᐤ ᑌᑕᐟ ᓴ ᓯᒐ
ᓂᐠ ᐊᐧˢᒍ · ᐅᑦᑎᓭ ᐁᑲ·ᐅᐠᑌᐟ ᓂᐠᑌ" ·
ᐁᑯ ᑕᐟ ᓇᓇᑦᒍ ᒐᒣᐣᐅᑦᒍ ᐁᑕᐅᑌˢᑐᐟ
ᒐᒣᐣ ᑫᐟᒐᐟᓴᐤ ᐁᑲ·ᐳᐅˢᑦᑎᐅ ᑎ ᐁᑲ·ᑦᐊ
ᓭᓂᐅ·ˢ"ᐊ ᑕᐟ ᓂᐠᑌ ᐁᑕᐅᑌˢᑐ ᐅᐠᕿᐠ ᑌ

ᒋ ᐁᑌᒍˢᓂ ᐊᐧˢᔪ ᑲᐧᓗᑦᑌᐟ •
ᑯ ᓗᒻᓐ ᑯᐟᐁᐠ ᐟᓴᐤ ᓂˢᑐᐁ ᒍᶜᐁᐅᑌˢ"ᐊ
ᐃˢᑐ ᐅᑕᐟ ᑕᐟᑎᐟᑕᐟ ᓗᒻᓐ ᶜᐊᐧᓇᐅᑌˢ ᒍ-
ᐸ ᐅᶻʰ"ᐊᐠ ᐃˢᑐ ᑌ ᑕᐟ ᐅᑫᐟ ᒍᶜᐁᐅᑌˢ"ᐊ
ᐁᑫᐟ ᓗᒻᓐ ᐅᶜᑐ ᶜᐊᐊᐧᓂᐅˢ"ᐊᐅ ᒍᓇᶜᑐ
ᐅᶜᑐ ᓂᐠ ᐅᑫᐟᓐᓯᐠ ᔭᐅˢᶜᑎᐟ ᑌ ᑎ ᐁᶜᑐ ᐅᐠ
ᕉᐠ ᐁᑌᒍˢᓂ ᐊᐧˢᔪ ᑲᐧᓗᑦᑌᐟ •

ᓇᐠᑌ ᐅᑕᐟ ᐊᓇᐅᑎ

ᐧᐁᑯ ᐁᑎᐟᒍᓐ ᓗᒡ ᓂᐅᓂᒡ ᓗᑯ • ᑎ
ᑎ ᐧᐁᑎᐟᒍᓐᑕᐟ ᓂᐅˢᐟᓯᓂ ᶜᑐᓐᑌᐟᑎ ᑕᐟ ᐅ-
ᶜᒍᐠ ᒍᶜᐁˢ ᐅᐦᑳᔭᓐᶜᑎ ᓂᓂᓂᐦᐊ ᑯᔭ ᐅ-
ᶜᐊᑌ ᓂᐅˢᐟᓯᓂ ᶜᑐᓐᑌᐟᑎ ᐅᶜᑎᐋ ᐁᐋᓂᐅˢ
"ᐊ ᐃˢᑐ ᑌᐟ ᑐᐟᑌᐟ • ᓗᑯ ᑌᑐ ᔭᶜᑎᔭ
ᐅ"ᐅᐠ ᑐˢ"ᐊᐠ ᐃᑕᐟ ᓂᓇᐅᐟᑐ ᐅᐟᓴᐤ ᐅᶜᐊᐠ
ᔭᶜᑎᑕᐟ ᓂᐠᑌ ᑯᔭ ᐊᐦᶜᓗᐅᐠ ᐅ"ᐅᐠ ᐅᐟᕙ-
ᶜᐁ ᐊᐧˢᒍᑎᓂᐠ ᓗ ᒍᶜᐁᐟᓴᑎ ᓂᐠ ᑕᐟᑎ ᑐᐠ-
ᔭᶜᑎ ᑕᑐᐠ •
ᐁᕗᑕᐟ ᐯᑫᐟᓗ ᔭᐊᐧᶜᑎ ᐅᐠᒍᐠ ᐃˢᑐ ᑐᐟ
ᑌᐟᓗ ᓂᐅˢᐟᓯᓂ ᶜᑐᓐᑌᐟᑎ • ᑯᔭ ᑎᑎ

ᐁᑎᐟᔪᓐᑫᑉ ᑕᑉ ᐊᔪᑦᐁᐟᓴᑎ ᔪᐟᕙᔭ ᓂᓃ:
ᑦᐁᔅ ᐅᑦᐊᐠᓇᔭᓂᐅᑌᑕᑉ ᓂᐠᑌ ᐅᑦᐊᑌ ᓂ
ᐅᔅᐟᓯᓂ ᑦᓃᓐᑌᑉᒉ ᑦᐊᐠ ᑕᑉ ᐊᔭᔪᒉᔾ ᐋᔅᔪᐩ
ᐁᑯᐠᑐᔅᔭᐠ ᐋᔅᔪ ᐃᐠᐟᕒ • ᐁᐴᑕᑉ ᐃᑦᓛ
ᐅᑫᐟᓛ ᔭᐅᔅᑦᑎ ᐅᑕ ᑯᑕᑉ ᐯᑯᐠᑎᔅᔭᐠ ᓛ
ᓴᓂᐅᐧᒋᐠ ᓴᓇᐠ • ᓂᐅᔅᐟᓯᓂ ᑦᓃᓐᑌᑉᒉ ᔫᐠ
ᑕᑉ ᐊᐅᑎ ᐋᔪᐩ ᐅᐟᓴᔾ ᑦᑕᐠᓂᕙᐠ ᑦᑕᓃᐠ ᐃ
ᔅᓃ ᓯᐠ ᑎᑎ ᐁᑎᐟᔪᓐ • ᑯᑲ ᑕᑉ ᐊᐅᑎ
ᐅᑦᐊᑌ ᐅᑦᐊᐠᓇᔭᓂᐅᑌᐅ ᔪᑦᐃᓂᐠᔭᒡ ᐅ
ᐠᑲᓇᔭᐅᔅᑦᑎ ᓛᐅᔅᒉᔪᐠ : ᐁᑯ ᑌᓃᐠ ᐁᐴ
ᓂᐅᔅᐟᓯᓂ ᓇᑎᑌᐠᓃᒉ ᑕᑉ ᐅᐠᑦᔪᐠ ᓯᐠ ᐟᕙᐠ
ᐁᑕᐅᓃᔅᑐᑉ ᑫᐠᓇᒉ ᐱᓂᑐᓂᐅ ᑫᐠᓇᒉᐠᐯ
ᔫᐠᔭᓂᒍᑦᑕᐅᐠ ᐁᐟᓯᓇᒉ ᓂᐅᔅᐟᓯᓂ ᑦᓃᓐ
ᑌᑉᒉ ᐸᕙᐠ ᒍᓇ ᐁᐟᕒᐅ ᓴᓯᓐ ᓂᐅᔅᐟᓯᓂ
ᑦᓃᓐᑌᑉᒉ ᔭᒡ ᐅᐟᓯᐠ ᔪᑦᐁᒡᔅᓇ ᐋᔅᔪ •
ᐁᔭᐟ ᐅᐠᔅᑐᐠ ᓴᓯᓐ ᑕᑉ ᔪᑦᐅᑌᔅᐃᐠ ᐃᑕᑉ
ᓂᐅᔅᐟᓯᓂ ᑦᓃᓐᑌᑉᒉ ᒉᔅᐟᓯᐠ ᓂᑉ ᓯᐠ ᐅᑫᐠᓯᐠ
ᒍᓇ ᐋᔅᔪ ᓛ •

ᓛᑯ ᔪᑦᐁᒡᔅᓇ ᑦᑲ ᓂᐅᔅᐟᓯᓂ ᑦᓃᓐᑌᑉᒉ
ᒉᔅᐟᓯᐠ ᔪᐠ ᑎ ᐁᔭᐟ ᐅᐠᑦᑲ ᑦᓃᓐᑌᑉᑲ ᐊᐅᓃ
ᑎᐁ ᔭᒡ ᓇᒉᐟ ᐊᑎᐠᔅᒉᔾ ᐅᐴᐠ ᑐᑉᑌᑉ •ᑯ
ᔪᓂ ᐯᐸᕙᐠ ᕒᑕ ᐊᑎᔅᒉᔾ ᐃᔅᓃ ᑌ ᓇᑦᐁ
ᒍᔅᓇ ᐅᑦᐊ ᐊᐚᓃ ᐅᔅᑌᐅ ᓃᐅᔅᐟᓯᓂ ᑦᓃᓐ

ᑌᐧᒉ ᓇᐸ ᐅᖅᓈᐠ ᑯᑲ ᐁᓐᑎᓂᓴ ᓇᐸ ᐅᖅ-
ᐦᐊᐠ ᐁᑍᒡᑐ ᑯᑯ •

ᐁᔾᑕᐧ ᐁᑳᐧᐋᐧᑌᐧ ᐅᐟᐁ ᐁᔾ ᓂᐅᔅᐟᓯᓂ
ᓇᑎᐟᑌ ᑍᒉ ᒡᐊᐠ ᑕᐧ ᐊᓇᒡᐁᐟᓴᑎ ᓯᐠ ᐅ-
ᑌᒡᔪᐠ ᐅᒡᑎᓴ ᐁᓇᐅᐧᔅᓂᐅ ᐁᔅᒡᐊᑍ ᐅᒡᐊᐠ
ᓇᓴᓂᐅᐧᑌ :

1 ᓴᓯᓐ ᐃᒡᑯᓯᐠ ᓇᒡᐁᔅ ᓇᐋᐧᒉᐟ ᐅᐸᑍᔅ
ᒡᑕᔅ ᐃᑕᐧ ᓂᐅᔅᐟᓯᓂ ᒡᑐᓐᑌᐧᒉ ᔦᒋ ᒡᑐᓐ-
ᑌᐦ ᐊᐅᑍᑎᐁ ᐟᐅᐠᐍᐠ ᓇᒉᐟ ᐊᑎᐠᔅᒉᐢ ᐃᑕᐧ
ᐁᓴᐟ ᐯᓓᒡᓴᓂᒍᒡᑕᐠ ᒡᐁᔅ ᐁᔅᒡᐊᑍ ᐯᒡᐊᐠ
ᑯᐠᒡᑕ ᓇᐅᑌᔅ ᐅᔾᐠ ᐋᐧᔅᑐ •

2 ᑎ ᓴᓯᓐ ᑍᑕᐠᔾᑍᐧ ᓂ ᐋᐧᔅᓈ ᒡᑳ ᐁ
ᓴᐟ ᐯᐅᑌᔅᐦᐊᐠ ᐊᑎᐠᔅᒉᐢ ᐃᑕᐧ ᐯᓓᐠᐁᑌᑕ-
ᐅᐠᑐᔅᓂ ᒡᐁᔅ ᐁᔅᒡᐊᑍ ᓇᑌᐋᐧᑕᐧᔅ ᒡᑳᐅᐅᐧᔅ-
ᒉᐟ ᐅᔾᐠ ᐋᐧᔅᑐ •

3 ᑎ ᐃᒡᑯᓯᐠ ᓂᐅᔅᐟᓯᓂᐟᓴᐢ ᓇᐸ ᓇᒉᔅ
ᓂ ᒡᑳ ᐁᔾ ᑌᐩ ᓴᓯᓐ ᑯᒣᓐ ᐅᒡᑐ ᐁᑕᐅ-
ᑍᔅᑐᐧ ᑌᐟᐌᐢᐁᔅᒡᐊᐠᑕᐩᑫᐠ ᐅᑫᐦᓯᐠ ᓂᐅᔅ-
ᐟᓯᓂ ᐁᒡᑕᐅᐟᓴᐢ ᓂᐁᑌᑎᔅᒡᓈᐠ ᐃᑕᐧ ᑯᒣᓐ
ᓓᐠᑕᓂᐅᔅᓂ ᒡᐁᔅ ᓇᐸ ᐅᖅᐟᐊᐠ ᑌ ᐍᐠᐁᑕ
ᐅᑍᔅᑐᐧ ᑯᒣᓐ ᒡᐊᐠᓇᐅᑌᔅ ᐅᔾᐠ ᐋᐧᔅᑐ •

ᐁᑯ ᓂᐅᔅᐟᓯᓂ ᒡᑐᓐᑌᐧᒉ ᐟᓴᐢ ᐁᔅᒋ ᒍᓇ
ᐅᒡᐊ ᑎᑎ ᐁᑎᐟᓈᓐ ᔦᐍ ᐯᑕᐧᐅᑐᔅᒋ ᐅ-

ᕞᐠ ᑌᐟ ᑯᑕᑊ ᒪᙆᓱ ᔦᑦᐣᒉᐣ ᐊᐧᔆᕞ ᑳᐧᑯᐠ-
ᑌᑊ · ᑯᑎ ᑎᑎ ᐁᑎᐟᕞᐣ ᑦᐊᑌ ᐅᐦᐊᐠᕉ
ᑦᐅᔆᐟᓱᑦ ᑦᒍᐣᑌᑊᒉ ᐁᑯᑐᔆᔭᐅᐠ ᑎ ᐅᐦᐊᐠ
ᕉ ᓴᓱᐣ ᒐᐠᔦᑦᒍᑦᑕᐠ ᐁᐟᗴ ᑌ ᓱ ᑎᑎᐁ
ᑎᐟᕞᐣ ᕞᐸᐟ ᑭᐠᐟᓱᐠ ᐦᐊᐠᔆᑫᐅ ᘁᐠ ᓴᕞᐅᐧᔆᑦ
ᑕᑊ ᑦᐅᔆᐟᓱᑦ ᑦᒍᐣᑌᑊᒉ ᑦᐊᐠ ᑯᐠᑦᑕ ᐅᐧᑌᑲ
ᑖᑊ ᕞᑌᔆᔦᐅ ᑕᑊ ᑰᒣᐣ ᑦᐊᐠ ᑐᔆᑎᐅ ᑎᑎ
ᐁᑎᐟᕞᐣ ᐅᑦᑐᑋ ᑦᐊᑌ ᓴᕞᐅᐧᔆᑦᐅ ᓴᐸ ᔭ-
ᐅᐧᔆᑦᑎ · ᐁᔦᐟ ᐅᑦᐊᐠ ᐅᐠᑰᒉ ᕞᑦᐅᑌᐣᐦᐃᐠ ·

Fin.



ᑕᑦ ᐅᓗᑦ ᐊᐅᑎ ᑎᑦᔪᖕᓴ

ᐁᑎᑦᔫᕐ III

